Den Europæiske Unions

Tidende

ISSN 1725-2393

C 104 E

47. årgang

30. april 2004

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer | Indhold | Side

I *(Meddelelser)*

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 2004-2005

Mødeperioden fra den 19. til 22. april 2004

Mandag, den 19. april 2004

(2004/C 104 E/01) PROTOKOL

AFVIKLING AF MØDET 1

1. Genoptagelse af sessionen 1
2. Meddelelse fra formanden 1
3. Godkendelse af protokollen fra foregående møde 1
4. Parlamentets sammensætning 1
5. De politiske gruppers sammensætning 2
6. Udvalgenes og delegationernes sammensætning 2
7. Valgs prøvelse 2
8. Mødekalender 2005 2
9. Modtagne dokumenter 3
10. Andragender 11
11. Bevillingsoverførsler 12
12. Tekster til aftaler sendt af Rådet 15
13. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger 15
14. Arbejdsplan 16
15. Aftale EF/USA om PNR-oplysninger 17
16. EU-traktatens artikel 7 (forhandling) 18

DA

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer | Indhold *(forsat)* | Side

17. Forbrugerbeskyttelsessamarbejde ***I – Forbrugerkredit ***I – Urimelig handelspraksis ***I (forhandling) . . . 18
18. Maksimalgrænseværdier for pesticidrester ***I (forhandling) . . . 19
19. Selskabsret og virksomhedsledelse (forhandling) . . . 19
20. Et enkelt betalingsområde (forhandling) . . . 20
21. Naturgasforsyningssikkerhed ***I – Gastransmissionsnet ***I (forhandling) . . . 20
22. Energiforbrugende produkter ***I (forhandling) . . . 21
23. Meddelelse af Rådets fælles holdninger . . . 21
24. Handel med kvoter for drivhusgasemissioner ***I (forhandling) . . . 21
25. Batterier og akkumulatorer ***I (forhandling) . . . 22
26. Miljøpåvirkninger set i et livscyklusperspektiv (forhandling) . . . 22
27. Sociale sikringsordninger ***I (forhandling) . . . 22
28. Dagsorden for næste møde . . . 23
29. Hævelse af mødet . . . 23

TILSTEDEVÆRELSESLISTE . . . 24

BILAG I

RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB . . . 25
1. Ændring af dagsordenen – betænkning af Eriksson . . . 25

Tirsdag, den 20. april 2004

(2004/C 104 E/02) PROTOKOL

AFVIKLING AF MØDET . . . 26
1. Åbning af mødet . . . 26
2. Parlamentets sammensætning . . . 26
3. Udvalgenes og delegationernes sammensætning . . . 26
4. Afgørelse om uopsættelighed . . . 26
5. Sikkerhed til søs (forhandling) . . . 27
6. Afgifter på tunge godskøretøjer ***I (forhandling) . . . 27
7. Sociale bestemmelser inden for vejtransportvirksomhed ***I (forhandling) . . . 28
8. Minimumssikkerhedskrav for tunneler ***II (forhandling) . . . 28
9. Dagsordenen . . . 28
10. Afstemningstid . . . 29
    10.1. EU's nye naboskabspolitik for det bredere Europa * (forretningsordenens artikel 110 a) (endelig afstemning) . . . 29
    10.2. Cyperns mulighed for at anvende midlertidige afgiftsfritagelser eller -lempelser for energiprodukter og elektricitet * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) . . . 29
    10.3. Bompengesystemer ***II (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) . . . 30
    10.4. EF-toldkodeks ***I (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) . . . 30
    10.5. EF's tiltrædelse af Eurocontrol *** (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) . . . 30
    10.6. Grænsetrafik ved medlemsstaternes ydre landgrænser * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) . . . 30
    10.7. Grænsetrafik ved de midlertidige ydre landgrænser * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) . . . 31
    10.8. Informations- og koordineringsnet for indvandringsmyndighederne* (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) . . . 31

(Fortsættes på næste side)

10.9. Leveringssted for tjenesteydelser* (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) 31

10.10. Den Europæiske Rumorganisation * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) ... 31

10.11. Visuminformationssystemet * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) 32

10.12. Transportvirksomheders oplysningspligt * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) 32

10.13. Oprettelse af Det Europæiske Politiakademi * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) 32

10.14. Den Europæiske Centralbank * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) 33

10.15. Fællesskabslovgivningens og høringsprocedurernes virkning (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) 33

10.16. Lige muligheder for handicappede (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) 33

10.17. Sociale sikringsordninger ***II (afstemning) 33

10.18. Minimumssikkerhedskrav for tunneler ***II (afstemning) 34

10.19. Luftkvaliteten ***I (afstemning) 34

10.20. Forbrugerbeskyttelsessamarbejde ***I (afstemning) 34

10.21. Forbrugerkredit ***I (afstemning) 35

10.22. Urimelig handelspraksis ***I (afstemning) 35

10.23. Maksimalgrænseværdier for pesticidrester ***I (afstemning) 35

10.24. Naturgasforsyningssikkerhed ***I (afstemning) 36

10.25. Gastransmissionsnet ***I (afstemning) 36

10.26. Energiforbrugende produkter ***I (afstemning) 36

10.27. Handel med kvoter for drivhusgasemissioner ***I (afstemning) 37

10.28. Batterier og akkumulatorer ***I (afstemning) 37

10.29. Afgifter på tunge godskøretøjer ***I (afstemning) 37

10.30. Sociale bestemmelser inden for vejtransportvirksomhed ***I (afstemning) 38

10.31. Den europæiske flygtningefond * (afstemning) 38

10.32. Affaldsforebyggelse og genanvendelse (afstemning) 38

10.33. EU-traktatens artikel 7 (afstemning) 39

11. Stemmeforklaringer 39

12. Stemmerettelser 39

13. Tale af Michel Barnier 40

14. Debat om tilfælde af krænkelse af menneskerettighederne, demokratiet og retsstatsprincippet (meddelelse om indgivne beslutningsforslag) 41

15. Godkendelse af protokollen fra foregående møde 42

16. Modtagne dokumenter 42

17. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 51) 43

18. Politikudfordringer og budgetmidler (forhandling) 43

19. Økonomisk og social samhørighed (forhandling) 44

20. Budget 2005: Kommissionens årlige politikstrategi (forhandling) 44

21. Europa-Parlamentets budgetoverslag (forhandling) 44

22. Eurostat — Decharge 2002: Sektion III — Decharge 2002: 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond — Decharge 2002: Sektion II, IV, V, VI, VII og VIII — Decharge 2002: Sektion I — Decharge 2002 (Decentrale organer) — Decharge 2002: EKSF (forhandling) 45

23. Dagsordenen 46

24. Kroatiens ansøgning om medlemskab (meddelelse fra Kommissionen) 46

25. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen) 47

DA

(Fortsættes på næste side)

26. Eurostat — Decharge 2002: Sektion III — Decharge 2002: 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond — Decharge 2002: Sektion II, IV, V, VI, VII og VIII — Decharge 2002: Sektion I — Decharge 2002 (Decentrale organer) — Decharge 2002: EKSF (fortsat forhandling) 48
27. Aftale EF/USA om PNR-oplysninger * (forhandling) 48
28. Ytrings- og informationsfriheden (forhandling) 49
29. Stempling af rejsedokumenter * (forhandling) 49
30. Europæisk overvågningscenter for narkotika * (forhandling) 50
31. Dagsorden for næste møde 50
32. Hævelse af mødet 50

TILSTEDEVÆRELSESLISTE 51

BILAG I

AFSTEMNINGSRESULTATER 53
1. EU's nye naboskabspolitik for det bredere Europa * 53
2. Cyperns mulighed for at anvende midlertidige afgiftsfritagelser eller -lempelser for energiprodukter og elektricitet 53
3. Bompengesystemer ***II 54
4. EF-toldkodeks ***I 54
5. EF's tiltrædelse af Eurocontrol *** 54
6. Grænsetrafik ved medlemsstaternes ydre landgrænser * 54
7. Grænsetrafik ved de midlertidige ydre landgrænser * 54
8. Informations- og koordineringsnet for indvandringsmyndighederne * 55
9. Leveringssted for tjenesteydelser * 55
10. Den Europæiske Rumorganisation * 55
11. Visuminformationssystem * 55
12. Transportvirksomheders oplysningspligt * 55
13. Oprettelse af Det Europæiske Politiakademi * 56
14. Den Europæiske Centralbank 56
15. Fællesskabslovgivningens og høringsprocedurernes virkning 56
16. Lige muligheder for handicappede 56
17. Sociale sikringsordninger ***II 56
18. Minimumssikkerhedskrav for tunneler ***II 57
19. Luftkvaliteten ***I 57
20. Forbrugerbeskyttelsessamarbejde ***I 57
21. Forbrugerkredit ***I 58
22. Urimelig handelspraksis ***I 62
23. Maksimalgrænseværdier for pesticidrester ***I 64
24. Naturgasforsyningssikkerhed ***I 66
25. Gastransmissionsnet ***I 66
26. Energiforbrugende produkter ***I 66
27. Handel med kvoter for drivhusgasemissioner ***I 68
28. Batterier og akkumulatorer ***I 69
29. Afgifter på tunge godskøretøjer ***I 73
30. Sociale bestemmelser inden for vejtransportvirksomhed ***I 76
31. Den europæiske flygtningefond (2005-2010) * 78
32. Affaldsforebyggelse og genanvendelse 78
33. EU-traktatens art. 7 80

DA

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer | Indhold *(forsat)* | Side

BILAG II

RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB 81

1. Betænkning af Fourtou A5-0255/2004 – Beslutning 81

2. Betænkning af Randzio-Plath A5-0273/2004 – Hemmelig afstemning 82

3. Betænkning af Doorn A5-0221/2004 – Beslutning 83

4. 2. betænkning af Wuermeling A5-0224/2004 – Nr. 48 + 178 84

5. 2. betænkning af Wuermeling A5-0224/2004 – Nr. 178 (a) 86

6. 2. betænkning af Wuermeling A5-0224/2004 – Nr. 173 87

7. 2. betænkning af Wuermeling A5-0224/2004 – Nr. 201 88

8. 2. betænkning af Wuermeling A5-0224/2004 – Nr. 202 90

9. Betænkning af Thors A5-0171/2004 – Nr. 1 91

10. Betænkning af Thors A5-0171/2004 – Nr. 78 93

11. Betænkning af Blokland A5-0265/2004 – Nr. 23 94

12. Betænkning af Blokland A5-0265/2004 – Nr. 82, 1. del 95

13. Betænkning af Blokland A5-0265/2004 – Nr. 82, 2. del 97

14. Betænkning af Blokland A5-0265/2004 – Nr. 118 98

15. Betænkning af Cocilovo A5-0220/2004 – Nr. 53 99

16. Betænkning af Cocilovo A5-0220/2004 – Nr. 54 101

17. Betænkning af Cocilovo A5-0220/2004 – Nr. 55 102

18. Betænkning af Cocilovo A5-0220/2004 – Nr. 56 104

19. Betænkning af Cocilovo A5-0220/2004 – Nr. 48 105

20. Betænkning af Markov A5-0216/2004 – Nr. 52 + 58 106

21. Betænkning af Markov A5-0216/2004 – Nr. 53 + 59 108

22. Betænkning af Markov A5-0216/2004 – Nr. 54 + 60 109

23. Betænkning af Markov A5-0216/2004 – Nr. 55 + 61 110

24. Betænkning af Markov A5-0216/2004 – Nr. 68 112

25. Betænkning af Florenz A5-0176/2004 – Nr. 11 113

26. Betænkning af Florenz A5-0176/2004 – Nr. 12 114

27. Betænkning af Florenz A5-0176/2004 – Nr. 13 116

28. Betænkning af Florenz A5-0176/2004 – Nr. 14 117

29. Betænkning af Florenz A5-0176/2004 – Nr. 15 118

30. Betænkning af Florenz A5-0176/2004 – Nr. 34 120

31. Betænkning af Florenz A5-0176/2004 – Nr. 20 121

32. Betænkning af Florenz A5-0176/2004 – Nr. 21, 1. del 123

33. Betænkning af Florenz A5-0176/2004 – Nr. 21, 2. del 124

34. Betænkning af Voggenhuber A5/0227/2004 – Beslutning 125

VEDTAGNE TEKSTER

P5_TA(2004)0278

EU's nye naboskabspolitik for det bredere Europa *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 2000/24/EF for at tage højde for udvidelsen af Den Europæiske Union og EU's nye naboskabspolitik for det bredere Europa (KOM(2003) 603 – C5-0501/2003 – 2003/0232(CNS)) . . 127

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer | Indhold *(forsat)* | Side

P5_TA(2004)0279

Cyperns mulighed for at anvende midlertidige afgiftsfritagelser eller -lempelser for energiprodukter og elektricitet *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 2003/96/EF hvad angår Cyperns mulighed for at anvende midlertidige afgiftsfritagelser eller -lempelser for energiprodukter og elektricitet (KOM(2004) 185 — C5-0175/2004 — 2004/0067(CNS)) 127

P5_TA(2004)0280

Bompengesystemer ***II

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om interoperabilitet mellem elektroniske bompengesystemer i Fællesskabet (6277/1/2004 — C5-0163/2004 — 2003/0081(COD)) 128

P5_TA(2004)0281

EF-toldkodeks ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (KOM(2003) 452 — C5-0345/2003 — 2003/0167(COD)) 129

P5_TC1-COD(2003)0167

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 20. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2004 om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks 129

P5_TA(2004)0282

EF's tiltrædelse af Eurocontrol ***

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs indgåelse af protokollen om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Den Europæiske Organisation for Luftfartens Sikkerhed (Eurocontrol) (5747/2004 — KOM(2003) 555 — C5-0065/2004 — 2003/0214(AVC)) 137

P5_TA(2004)0283

Grænsetrafik ved medlemsstaternes ydre landgrænser *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om indførelse af en ordning for mindre grænsetrafik ved medlemsstaternes ydre landgrænser (KOM(2003) 502 — C5-0442/2003 — 2003/0193(CNS)) 137

P5_TA(2004)0284

Grænsetrafik ved de midlertidige ydre landgrænser *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om indførelse af en ordning for mindre grænsetrafik ved de midlertidige ydre landgrænser mellem medlemsstaterne (KOM(2003) 502 — C5-0443/2003 — 2003/0194(CNS)) 140

P5_TA(2004)0285

Informations- og koordineringsnet for indvandringsmyndighederne *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets beslutning om oprettelse af et sikkert, webbaseret informations- og koordineringsnet for medlemsstaternes indvandringsmyndigheder (KOM(2003) 727 — C5-0612/2003 — 2003/0284(CNS)) 141

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer | Indhold *(forsat)* | Side

P5_TA(2004)0286

Leveringssted for tjenesteydelser *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF med hensyn til leveringsstedet for tjenesteydelser (KOM(2003) 822 — C5-0026/2004 — 2003/0329(CNS)) 143

P5_TA(2004)0287

Den Europæiske Rumorganisation *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets beslutning om indgåelse af rammeaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Europæiske Rumorganisation (KOM(2004) 85/2 — C5-0099/2004 — 2004/0028(CNS)) 143

P5_TA(2004)0288

Oprettelse af Det Europæiske Politiakademi *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Irlands initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 2000/820/RIA om oprettelse af Det Europæiske Politiakademi (Cepol) (15400/2003 — C5-0001/2004 — 2004/0801(CNS)) 144

P5_TA(2004)0289

Oprettelse af Det Europæiske Politiakademi *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Det Forenede Kongeriges initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om ændring af Rådets afgørelse 2000/820/RIA om oprettelse af Det Europæiske Politiakademi (Cepol) (5121/2004 — C5-0040/2004 — 2004/0802(CNS)) 145

P5_TA(2004)0290

Den Europæiske Centralbank *

Europa-Parlamentets afgørelse om Rådets henstilling om udnævnelse af José Manuel González-Páramo til medlem af direktionen for Den Europæiske Centralbank (6315/2004 — C5-0176/2004 — 2004/0808(CNS)) 146

P5_TA(2004)0291

Fællesskabslovgivningens og høringsprocedurernes virkning

Europa-Parlamentets beslutning om vurdering af fællesskabslovgivningens og høringsprocedurernes virkning (2003/2079(INI)) 146

P5_TA(2004)0292

Lige muligheder for handicappede

Europa-Parlamentets beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget — Lige muligheder for handicappede: En europæisk handlingsplan (KOM(2003) 650 — C5-0039/2004 — 2004/2004(INI)) 148

P5_TA(2004)0293

Sociale sikringsordninger ***II

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om koordinering af de sociale sikringsordninger (15577/6/2003 — C5-0043/2004 — 1998/0360(COD)) 153

P5_TC2-COD(1998)0360

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved andenbehandlingen den 20. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. …/2004 om koordinering af de sociale sikringsordninger 153

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer | Indhold *(forsat)* | Side

BILAG I

FORSKUD PÅ UNDERHOLDSBIDRAG, SÆRLIGE FØDSELS- OG ADOPTIONSYDELSER (artikel 1, litra z) 193

BILAG II

BESTEMMELSER I OVERENSKOMSTER SOM ER GÆLDENDE, OG SOM ALT EFTER OMSTÆNDIGHEDERNE ER BEGRÆNSET TIL DE PERSONER, DER ER DÆKKET AF DISSE BESTEMMELSER (Artikel 8, stk. 1) 194

BILAG III

BEGRÆNSNING AF RET TIL NATURALYDELSER FOR EN GRÆNSEARBEJDERS FAMILIEMEDLEMMER (Artikel 18, stk. 2) 194

BILAG IV

FLERE RETTIGHEDER FOR PENSIONISTER, DER VENDER TILBAGE TIL DEN KOMPETENTE MEDLEMSSTAT (Artikel 27, stk. 2) 194

BILAG V

FLERE RETTIGHEDER FOR TIDLIGERE GRÆNSEARBEJDERE, DER VENDER TILBAGE TIL DEN MEDLEMSSTAT, HVOR DE TIDLIGERE UDØVEDE DERES LØNNEDE ELLER SELVSTÆNDIGE VIRKSOMHED (FINDER KUN ANVENDELSE, HVIS DEN MEDLEMSSTAT, HVOR DEN KOMPETENTE INSTITUTION, DER ER ANSVARLIG FOR UDGIFTERNE TIL DE NATURALYDELSER, DER YDES PENSIONISTEN I HANS BOPÆLSLAND, ER BELIGGENDE, OGSÅ ER OPFØRT PÅ LISTEN) (Artikel 28, stk. 2) 195

BILAG VI

UDPEGNING AF TYPE A-LOVGIVNING, DER SKAL NYDE GODT AF DEN SÆRLIGE KOORDINERING (Artikel 44, stk. 1) 195

BILAG VII

OVERENSSTEMMELSE MELLEM LOVGIVNINGEN I MEDLEMSSTATERNE OM KRITERIERNE I FORBINDELSE MED INVALIDITETSGRAD (Artikel 46, stk. 3, i forordningen) 196

BILAG VIII

TILFÆLDE, HVOR DEN NATIONALE YDELSE ER LIG MED ELLER HØJERE END PRO RATA-YDELSEN (Artikel 52, stk. 4) 200

BILAG IX

YDELSER OG AFTALER, DER GIVER MULIGHED FOR ANVENDELSE AF ARTIKEL 54 201

BILAG X

SÆRLIGE IKKE-BIDRAGSPLIGTIGE KONTANTYDELSER (Artikel 70, stk. 2, litra c) 202

BILAG XI

SÆRLIGE BESTEMMELSER FOR ANVENDELSEN AF MEDLEMSSTATERNES LOVGIVNING (Artikel 51, stk. 3, artikel 56, stk. 1, og artikel 83) 203

P5_TA(2004)0294

Minimumssikkerhedskrav for tunneler ***II

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om minimumssikkerhedskrav for tunneler i det transeuropæiske vejnet (5238/1/2004 – C5-0118/2004 – 2002/0309(COD)) 203

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer | Indhold *(forsat)* | Side

P5_TA(2004)0295

Luftkvaliteten ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter i luften (KOM(2003) 423 — C5-0331/2003 — 2003/0164(COD)) 204

P5_TC1-COD(2003)0164

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 20. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/…/EF om arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter i luften 204

BILAG I

MÅLVÆRDIER FOR ARSEN, CADMIUM, NIKKEL OG BENZO[a]PYREN 212

BILAG II

FASTSÆTTELSE AF FORSKRIFTERNE FOR VURDERING AF KONCENTRATIONERNE I LUFTEN AF ARSEN, CADMIUM, NIKKEL OG BENZO[A]PYREN I EN ZONE ELLER ET BYMÆSSIGT OMRÅDE . 213

BILAG III

PLACERING OG MINIMUMSANTAL AF PRØVETAGNINGSSTEDER FOR MÅLING AF KONCENTRATIONER I LUFTEN OG DEPOSITIONEN 213

BILAG IV

DATAKVALITETSMÅL OG KRAV TIL LUFTKVALITETSMODELLER 215

BILAG V

REFERENCEMETODER TIL VURDERING AF KONCENTRATIONER I LUFTEN OG DEPOSITIONEN . 217

P5_TA(2004)0296

Samarbejde om forbrugerbeskyttelse ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om samarbejde mellem nationale myndigheder med ansvar for håndhævelse af lovgivning om forbrugerbeskyttelse (»forordningen om forbrugerbeskyttelsessamarbejde«) (KOM(2003) 443 — C5-0335/2003 — 2003/0162(COD)) 218

P5_TC1-COD(2003)0162

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 20. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. …/2004 om samarbejde mellem nationale myndigheder med ansvar for håndhævelse af lovgivning om forbrugerbeskyttelse (»forordningen om forbrugerbeskyttelsessamarbejde«) 218

BILAG I

LISTE OVER DE DIREKTIVER OG FORORDNINGER, DER ER OMFATTET AF ARTIKEL 3, LITRA A) 231

P5_TA(2004)0297

Forbrugerkredit ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om harmonisering af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugerkredit (KOM(2002) 443 — C5-0420/2002 — 2002/0222(COD)) 233

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer | Indhold *(forsat)* | Side

P5_TC1-COD(2002)0222

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 20. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/…/EF om harmonisering af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugerkredit 233

BILAG I

GRUNDLIGNING, DER ANGIVER ÆKVIVALENSEN MELLEM DELS LÅN, DELS TILBAGEBETALINGSYDELSERNES OG OMKOSTNINGERNES VÆRDI 249

BILAG II

EKSEMPLER PÅ BEREGNINGER AF DE ÅRLIGE OMKOSTNINGER I PROCENT 250

P5_TA(2004)0298

Urimelig handelspraksis ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om virksomheders urimelige handelspraksis over for forbrugerne på det indre marked og om ændring af direktiverne 84/450/EØF, 97/7/EF og 98/27/EF (direktivet om urimelig handelspraksis) (KOM(2003) 356 — C5-0288/2003 — 2003/0134(COD)) 260

P5_TC1-COD(2003)0134

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 20. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/…/EF om virksomheders urimelige handelspraksis over for forbrugerne på det indre marked og om ændring af direktiverne 84/450/EØF, 97/7/EF og 98/27/EF (direktivet om urimelig handelspraksis) 261

BILAG 1

HANDELSPRAKSIS, SOM UNDER ALLE OMSTÆNDIGHEDER BETRAGTES SOM URIMELIGE 274

BILAG 2

FÆLLESSKABSRETLIGE BESTEMMELSER VEDRØRENDE REKLAME OG KOMMERCIEL KOMMUNIKATION 276

P5_TA(2004)0299

Maksimalgrænseværdier for pesticidrester ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om maksimalgrænseværdier for pesticidrester i vegetabilske og animalske produkter (KOM(2003) 117 — C5-0108/2003 — 2003/0052(COD)) 278

P5_TC1-COD(2003)0052

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 20. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. …/2004 om maksimalgrænseværdier for pesticidrester i vegetabilske og animalske produkter 278

BILAG 302

P5_TA(2004)0300

Naturgasforsyningssikkerhed ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om ændring af retsgrundlaget og om Rådets generelle indstilling med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om foranstaltninger til opretholdelse af naturgasforsyningssikkerheden (15769/2003 — C5-0027/2004 — 2002/0220(COD)) 304

P5_TA(2004)0301

Gastransmissionsnet ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om betingelserne for adgang til gastransmissionsnet (KOM(2003) 741 — C5-0644/2003 — 2003/0302(COD)) 305

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer | Indhold *(forsat)* | Side

P5_TC1-COD(2003)0302

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 20. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2004 om betingelserne for adgang til gastransmissionsnet 306

BILAG

RETNINGSLINJER FOR ADGANGSTJENESTER FOR TREDJEPART 316

P5_TA(2004)0302

Miljøvenligt design af energiforbrugende produkter ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om rammerne for fastlæggelse af krav til miljøvenligt design af energiforbrugende produkter og om ændring af Rådets direktiv 92/42/EØF (KOM(2003) 453 — C5-0369/2003 — 2003/0172(COD)) 319

P5_TC1-COD(2003)0172

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 20. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/.../EF om rammerne for fastlæggelse af krav til miljøvenligt design af energiforbrugende produkter og om ændring af Rådets direktiv 92/42/EØF 320

BILAG I

METODER TIL FASTSÆTTELSE AF GENERELLE KRAV TIL MILJØVENLIGT DESIGN 338

BILAG II

METODE TIL FASTSÆTTELSE AF NIVEAUET FOR SPECIFIKKE KRAV TIL MILJØVENLIGT DESIGN 341

BILAG III

CE-MÆRKNING 343

BILAG IV

INTERN DESIGNKONTROL 343

BILAG V

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING 344

BILAG VI

GENNEMFØRELSESFORANSTALTNINGERNES INDHOLD 344

BILAG VII

MINIMUMSUDVÆLGELSESKRITERIER FOR SELVREGULERENDE INITIATIVER SOM LED I DIREKTIVET 345

P5_TA(2004)0303

Handel med kvoter for drivhusgasemissioner ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktivet om en ordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner i Fællesskabet, for så vidt angår Kyoto-protokollens projektmekanismer (KOM(2003) 403 — C5-0355/2003 — 2003/0173(COD)) 346

P5_TC1-COD(2003)0173

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/ /EF af ... om ændring af direktiv 2003/87/EF om en ordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner i Fællesskabet, for så vidt angår Kyoto-protokollens projektmekanismer 347

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer | Indhold *(forsat)* | Side

P5_TA(2004)0304

Batterier og akkumulatorer ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om batterier og akkumulatorer og brugte batterier og akkumulatorer (KOM(2003) 723 — C5-0563/2003 — 2003/0282(COD)) 354

P5_TC1-COD(2003)0282

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 20. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/…/EF om batterier og akkumulatorer og brugte batterier og akkumulatorer 355

BILAG I

OVERVÅGNING AF OPFYLDELSEN AF INDSAMLINGSMÅLENE, JF. ARTIKEL 13 370

BILAG II

SYMBOLER FOR MARKEDSFØRING AF BATTERIER, AKKUMULATORER OG BATTERIPAKKER, DER SKAL INDSAMLES SÆRSKILT 370

BILAG III

BATTERIER OG AKKUMULATORER TIL APPLIKATIONER, DER ER UNDTAGET FRA FORBUDDET I ARTIKEL 4, STK. 1 370

BILAG IV

LISTE OVER UDSTYRSKATEGORIER, DER IKKE ER OMFATTET AF ANVENDELSESOMRÅDET FOR ARTIKEL 5 371

P5_TA(2004)0305

Afgifter på tunge godskøretøjer for benyttelse af visse infrastrukturer ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 1999/62/EF om afgifter på tunge godskøretøjer for benyttelse af visse infrastrukturer (KOM(2003) 448 — C5-0351/2003 — 2003/0175(COD)) 371

P5_TC1-COD(2003)0175

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 20. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/…/EF om ændring af direktiv 1999/62/EF om afgifter på tunge godskøretøjer for benyttelse af visse infrastrukturer 372

BILAG I 381

BILAG II 382

P5_TA(2004)0306

Sociale bestemmelser inden for vejtransportvirksomhed ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om minimumsbetingelser for gennemførelse af direktiv 2002/15/EF samt Rådets forordning (EØF) nr. 3820/85 og (EØF) nr. 3821/85 med hensyn til sociale bestemmelser inden for vejtransportvirksomhed (KOM(2003) 628 — C5-0601/2003 — 2003/0255(COD)) 385

P5_TC1-COD(2003)0255

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 20. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/…/EF om minimumsbetingelser for gennemførelse af direktiv 2002/15/EF samt Rådets forordning (EØF) nr. 3820/85 og (EØF) nr. 3821/85 med hensyn til sociale bestemmelser inden for vejtransportvirksomhed 385

BILAG I 394

BILAG II 395

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer | Indhold *(forsat)* | Side

P5_TA(2004)0307

Den Europæiske Flygtningefond *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Kommissionens forslag til Rådets beslutning om Den Europæiske Flygtningefond for perioden 2005-2010 (KOM(2004) 102 — C5-0096/2004 — 2004/0032(CNS)) 395

P5_TA(2004)0308

Affaldsforebyggelse og genanvendelse

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse: På vej mod en temastrategi for affaldsforebyggelse og genanvendelse (KOM(2003) 301 — C5-0385/2003 — 2003/2145(INI)) 401

P5_TA(2004)0309

EU-traktatens artikel 7

Europa-Parlamentets beslutning om meddelelse fra Kommissionen om artikel 7 i traktaten om Den Europæiske Union: Respekt for og fremme af de værdier, som EU bygger på (KOM(2003) 606 — C5-0594/2003 — 2003/2249(INI)) 408

Onsdag, den 21. april 2004

(2004/C 104 E/03) PROTOKOL

AFVIKLING AF MØDET 412

1. Åbning af mødet 412
2. Modtagne dokumenter 412
3. Afgørelser vedrørende forskellige dokumenter 413
4. Cypern (redegørelser efterfulgt af forhandling) 413
5. Situationen i Mellemøsten (redegørelser efterfulgt af forhandling) 414
6. Transatlantiske forbindelser (redegørelser efterfulgt af forhandling) 414
7. Meddelelse fra formanden (påstande om svig) 415
8. Afstemningstid 416
   - 8.1. Kalender for Europa-Parlamentets mødeperioder for 2005 (afstemning) 416
   - 8.2. Aftale EF/USA om PNR-oplysninger (anmodning om udtalelse fra Domstolen) (afstemning) 417
9. Velkomstord 417
10. Afstemningstid (fortsat) 417
    - 10.1. Ytrings- og informationsfriheden (afgørelse om afstemningsproceduren) 417
    - 10.2. Vejgodstransport ***I (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) 418
    - 10.3. Kvaliteten af ferskvand ***I (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) 418
    - 10.4. Motorkøretøjer (brandtekniske egenskaber af materialer) *** (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) 419
    - 10.5. Tyverisikring af motorkøretøjer *** (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) . . . 419
    - 10.6. Godkendelse af dæk *** (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) 419
    - 10.7. Genudførsel og videreforsendelse af produkter, der er omfattet af den særlige forsyningsordning * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) 420
    - 10.8. Beskatning af renter og royalties, der betales mellem associerede selskaber i forskellige medlemsstater * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) 420
    - 10.9. Det Europæiske Observationsorgan for det Audiovisuelle Område ***I (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) 420
    - 10.10. Bekæmpelse af tobaksrygning * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) 420

(Fortsættes på næste side)

10.11. Marmelade og frugtgelé * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) 421
10.12. Decharge 2002 (Decentrale organer) (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) . . . 421
10.13. Decharge 2002: EKSF (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) 421
10.14. Udvikling af det transeuropæiske transportnet ***II (afstemning) 422
10.15. Landbrugsbedrifternes struktur som følge af udvidelsen ***I (afstemning) 422
10.16. Finansielt instrument for miljøet (LIFE) ***I (afstemning) 422
10.17. Aftale EF/USA om PNR-oplysninger * (afstemning) 423
10.18. Stempling af rejsedokumenter * (afstemning) 423
10.19. Europæisk overvågningscenter for narkotika * (afstemning) 423
10.20. Decharge 2002: Sektion III (afstemning) 424
10.21. Decharge 2002: 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond (afstemning) 424
10.22. Decharge 2002: Sektion II, IV, V, VI, VII og VIII (afstemning) 424
10.23. Decharge 2002: Sektion I (afstemning) 425
10.24. Selskabsret og virksomhedsledelse (afstemning) 426
10.25. Cypern (afstemning) 426
10.26. Et enkelt betalingsområde (afstemning) 426
10.27. Miljøpåvirkninger set i et livscyklusperspektiv (afstemning) 427
10.28. Sikkerhed til søs (afstemning) 427
11. Dagsorden 427
12. Stemmeforklaringer 427
13. Stemmerettelser 428
14. Godkendelse af protokollen fra foregående møde 431
15. Velkomstord 431
16. Transatlantiske forbindelser (fortsat forhandling) 431
17. Situationen i Pakistan (forhandling) 432
18. Menneskerettighederne i verden 2003 (forhandling) 432
19. Udviklingssamarbejdsaktioner ***I (forhandling) 433
20. Den Europæiske Kulturhovedstad 2005-2019 ***I (forhandling) 433
21. Dagsorden 433
22. Større gennemsigtighed i kvalifikationer og kompetencer (Europass) ***I (forhandling) 433
23. Mistillidsvotum (forhandling) 434
24. Udvikling af Fællesskabets jernbaner ***III – Jernbanesikkerhed i EU ***III – Interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem ***III – Europæisk jernbaneagentur ***III (forhandling) . . . 434
25. Små og mellemstore virksomheder 2001-2005 ***I (forhandling) 435
26. Digitalt indhold (forhandling) 436
27. Dagsorden for næste møde 436
28. Hævelse af mødet 436

TILSTEDEVÆRELSESLISTE 437

BILAG I

AFSTEMNINGSRESULTATER 439
1. Kalender for Europa-Parlamentets mødeperioder for 2005 * 439
2. Aftale EF/USA om PNR-oplysninger (anmodning om udtalelse fra Domstolen) * 439

(Fortsættes på næste side)

3. Vejgodstransport (kodificeret udgave) ***I 440
4. Kvaliteten af ferskvand (kodificeret udgave) ***I 440
5. Motorkøretøjer (brandtekniske egenskaber af materialer) *** 440
6. Tyverisikring af motorkøretøjer *** 440
7. Godkendelse af dæk *** 440
8. Genudførsel og videreforsendelse af produkter, der er omfattet af den særlige forsyningsordning * 440
9. Beskatning af renter og royalties, der betales mellem associerede selskaber i forskellige medlemsstater * 441
10. Det Europæiske Observationsorgan for det Audiovisuelle Område ***I 441
11. Bekæmpelse af tobaksrygning * 441
12. Marmelade og frugtgelé * 441
13. Decharge 2002 (Decentrale organer) 441
14. Decharge 2002: EKSF 441
15. Udvikling af det transeuropæiske transportnet ***II 442
16. Landbrugsbedrifternes struktur som følge af udvidelsen ***I 442
17. Finansielt instrument for miljøet (LIFE) ***I 442
18. Aftale EF/USA om PNR-oplysninger * 443
19. Stempling af rejsedokumenter * 443
20. Europæisk overvågningscenter for narkotika * 443
21. Decharge 2002: Sektion III 444
22. Decharge 2002: 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond 445
23. Decharge 2002: Sektion II, IV, V, VI, VII og VIII 446
24. Decharge 2002: Sektion I 447
25. Selskabsret og virksomhedsledelse 449
26. Cypern 450
27. Et enkelt betalingsområde 451
28. Miljøpåvirkninger set i et livscyklusperspektiv 452
29. Sikkerhed til søs 453

BILAG I

RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB 456
1. Betænkning af Gargani A5-0250/2004 – Beslutning 456
2. Indstilling Bradbourn A5-0278/2004 – Nr. 1 457
3. Indstilling Bradbourn A5-0278/2004 – Nr. 2 458
4. Indstilling Bradbourn A5-0278/2004 – Nr. 3 460
5. Betænkning af Jackson A5-0137/2004 – Nr. 9 461
6. Betænkning af Angelilli A5-0229/2004 – Nr. 13 463
7. Betænkning af Bayona De Perogordo A5-0200/2004 – Afgørelse 464
8. Betænkning af Bayona De Perogordo A5-0200/2004 – Punkt 13, 4. led, 1. del 465
9. Betænkning af Bayona De Perogordo A5-0200/2004 – Punkt 13, 4. led, 2. del 467
10. Betænkning af Bayona De Perogordo A5-0200/2004 – Nr. 8 468
11. Betænkning af Bayona De Perogordo A5-0200/2004 – Nr. 6 469
12. Betænkning af Bayona De Perogordo A5-0200/2004 – Nr. 11 471
13. Betænkning af Bayona De Perogordo A5-0200/2004 – Punkt 117 472
14. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004 – Nr. 39 473
15. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004 – Nr. 40 475

(Fortsættes på næste side)

16. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004 – Nr. 2/ændr. 476
17. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004 – Nr. 3/ændr. + 6 478
18. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004 – Nr. 4/ændr. 479
19. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004 – Nr. 33 481
20. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004 – Nr. 35 482
21. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004 – Nr. 34, 1. del 484
22. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004 – Nr. 44 485
23. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004 – Nr. 16 487
24. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004 – Nr. 17 488
25. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004 – Nr. 18 489
26. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004 – Nr. 19 491
27. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004 – Nr. 20 492
28. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004 – Beslutning 494
29. Betænkning af Ghilardotti A5-0253/2004 – Punkt 21 495
30. B5-0188/2004 – Cypern – Punkt 2 497
31. B5-0188/2004 – Cypern – Nr. 4 498
32. B5-0188/2004 – Cypern – Nr. 6 499
33. B5-0188/2004 – Cypern – Nr. 15 501
34. B5-0188/2004 – Cypern – Punkt 11 502
35. B5-0188/2004 – Cypern – Beslutning 503
36. Betænkning af Radwan A5-0192/2004 – Nr. 5, 1. del 505
37. Betænkning af Radwan A5-0192/2004 – Nr. 5, 2. del 506
38. Betænkning af Radwan A5-0192/2004 – Nr. 6 508
39. Betænkning af Wijkman A5-0261/2004 – Nr. 19 509
40. Betænkning af Wijkman A5-0261/2004 – Nr. 7 510
41. Betænkning af Wijkman A5-0261/2004 – Nr. 24 511
42. Betænkning af Wijkman A5-0261/2004 – Nr. 13 513
43. Betænkning af Wijkman A5-0261/2004 – Nr. 15 514
44. Betænkning af Wijkman A5-0261/2004 – Beslutning 515
45. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004 – Nr. 10 517
46. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004 – Nr. 11 518
47. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004 – Nr. 12 519
48. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004 – Nr. 9, 2. del 521
49. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004 – Nr. 3 522
50. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004 – Nr. 16 524
51. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004 – Nr. 14 525
52. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004 – Nr. 4 526
53. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004 – Punkt 39 527
54. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004 – Nr. 5 529
55. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004 – Nr. 18 530
56. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004 – Nr. 13 531
57. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004 – Nr. 19 533
58. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004 – Nr. 1, 1. del 534
59. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004 – Nr. 1, 2. del 535
60. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004 – Punkt 50, 1. del 537

(Fortsættes på næste side)

61. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004 – Punkt 50, 2. del 538
62. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004 – Nr. 2 539
63. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004 – Nr. 21 541
64. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004 – Punkt K 542
65. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004 – Beslutning 543

VEDTAGNE TEKSTER

P5_TA(2004)0310

Vejgodstransport ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om fælles regler for visse former for vejgodstransport (kodificeret udgave) (KOM(2004) 47 – C5-0055/2004 – 2004/0017(COD)) 545

P5_TA(2004)0311

Kvaliteten af ferskvand ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om kvaliteten af ferskvand, der kræver beskyttelse eller forbedring for at være egnet til, at fisk kan leve deri (kodificeret udgave) (KOM(2004) 19 – C5-0038/2004 – 2004/0002(COD)) 545

P5_TA(2004)0312

Motorkøretøjer (brandtekniske egenskaber af materialer) ***

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs holdning til udkast til regulativ fra De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa om ensartede tekniske forskrifter for brandtekniske egenskaber af de materialer, der benyttes ved den indvendige indretning af visse klasser af motorkøretøjer (KOM(2003) 630 – 5049/2004 – C5-0106/2004 – 2003/0247(AVC)) 546

P5_TA(2004)0313

Tyverisikring af motorkøretøjer ***

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs holdning til udkast til regulativ fra De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa om ensartede tekniske forskrifter for tyverisikring af motorkøretøjer (KOM(2003) 632 – 5048/2004 – C5-0105/2004 – 2003/0248(AVC)) 547

P5_TA(2004)0314

Godkendelse af dæk ***

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs holdning til udkast til regulativ fra De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa om ensartede forskrifter for godkendelse af dæk for så vidt angår rullestøj (KOM(2003) 635 – 5047/2004 – C5-0107/2004 – 2003/0254(AVC)) 547

P5_TA(2004)0315

Genudførsel og videreforsendelse af produkter, der er omfattet af den særlige forsyningsordning *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1452/2001, (EF) nr. 1453/2001 og (EF) nr. 1454/2001 for så vidt angår betingelserne for genudførsel og videreforsendelse af produkter, der er omfattet af den særlige forsyningsordning (KOM(2004) 155 – C5-0129/2004 – 2004/0051(CNS)) 548

(Fortsættes på næste side)

P5_TA(2004)0316

Beskatning af renter og royalties, der betales mellem associerede selskaber i forskellige medlemsstater *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 2003/49/EF, for så vidt angår visse medlemsstaters mulighed for at anvende overgangsperioder ved anvendelsen af en fælles ordning for beskatning af renter og royalties, der betales mellem associerede selskaber i forskellige medlemsstater (KOM(2004) 243 — C5-0187/2004 — 2004/0076(CNS)) 548

P5_TA(2004)0317

Det Europæiske Observationsorgan for Det Audiovisuelle Område ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om ændring af Rådets afgørelse 1999/784/EF om Fællesskabets deltagelse i Det Europæiske Observationsorgan for det Audiovisuelle Område (KOM(2003) 763 — C5-0622/2003 — 2003/0293(COD)) 549

P5_TC1-COD(2003)0293

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 21. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. .../2004/EF om ændring af Rådets afgørelse 1999/784/EF om Fællesskabets deltagelse i Det Europæiske Observationsorgan for det Audiovisuelle Område 550

P5_TA(2004)0318

WHO-rammekonventionen om bekæmpelse af tobaksrygning *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af WHO-rammekonventionen om bekæmpelse af tobaksrygning (KOM(2003) 807 — C5-0028/2004 — 2003/0316(CNS)) 551

P5_TA(2004)0319

Marmelade og frugtgelé *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 2001/113/EF om marmelade og frugtgelé samt kastanjecreme bestemt til konsum (KOM(2004) 151 — C5-0128/2004 — 2004/0052(CNS)) 552

P5_TA(2004)0320

Decharge for regnskabsåret 2002: Det Europæiske Genopbygningsagentur

1. Europa-Parlamentets afgørelse om decharge til direktøren for Det Europæiske Genopbygningsagentur for regnskabsåret 2002 (C5-0632/2003 — 2003/2242(DEC)) 553
2. Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til direktøren for Det Europæiske Genopbygningsagentur for gennemførelsen af agenturets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0632/2003 — 2003/2242(DEC)) 554

P5_TA(2004)0321

Decharge for regnskabsåret 2002: Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur

1. Europa-Parlamentets afgørelse om decharge til direktøren for Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur for gennemførelsen af agenturets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0636/2003 — 2003/2246(DEC)) 559
2. Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til direktøren for Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur for gennemførelsen af agenturets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0636/2003 — 2003/2246(DEC)) 560

P5_TA(2004)0322

Decharge for regnskabsåret 2002: Det Europæiske Miljøagentur

1. Europa-Parlamentets afgørelse om decharge til direktøren for Det Europæiske Miljøagentur for gennemførelsen af agenturets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0635/2003 — 2003/2245(DEC)) 564

(Fortsættes på næste side)

2. Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til direktøren for Det Europæiske Miljøagentur for gennemførelsen af agenturets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0635/2003 – 2003/2245(DEC)) 565

P5_TA(2004)0323

Decharge for regnskabsåret 2002: Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering

1. Europa-Parlamentets afgørelse om decharge til direktøren for Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering for gennemførelse af agenturets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0638/2003 – 2003/2255(DEC)) 570

2. Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til direktøren for Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering for gennemførelsen af agenturets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0638/2003 – 2003/2255(DEC)) 571

P5_TA(2004)0324

Decharge for regnskabsåret 2002: Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer

1. Europa-Parlamentets afgørelse om decharge til direktøren for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer for gennemførelsen af centrets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0637/2003 – 2003/2247(DEC)) 576

2. Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til direktøren for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer for gennemførelsen af centrets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0637/2003 – 2003/2247(DEC)) 576

P5_TA(2004)0325

Decharge for regnskabsåret 2002: Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse

1. Europa-Parlamentets afgørelse om decharge til direktøren for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for gennemførelsen af centrets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0630/2003 – 2003/2240(DEC)) 581

2. Europa-Parlamentets beslutning med bemærkninger til afgørelsen om decharge til direktøren for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for gennemførelsen af centrets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0630/2003 – 2003/2240(DEC)) 582

P5_TA(2004)0326

Decharge for regnskabsåret 2002: Eurojust

1. Europa-Parlamentets afgørelse om decharge til direktøren for Eurojust for gennemførelsen af Eurojusts budget for regnskabsåret 2002 (C5-0662/2003 – 2003/2256(DEC)) 587

2. Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til direktøren for Eurojust for gennemførelsen af agenturets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0662/2003 – 2003/2256(DEC)) 588

P5_TA(2004)0327

Decharge for regnskabsåret 2002: Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut

1. Europa-Parlamentets afgørelse om decharge til direktøren for Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut for gennemførelsen af instituttets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0641/2003 – 2003/2259(DEC)) 592

2. Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til direktøren for Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut for gennemførelsen af instituttets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0641/2003 – 2003/2259(DEC)) 593

(Fortsættes på næste side)

P5_TA(2004)0328

Decharge for regnskabsåret 2002: Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene

1. Europa-Parlamentets afgørelse om decharge til direktøren for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene for gennemførelsen af instituttets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0631/2003 – 2003/2241(DEC)) 598
2. Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til direktøren for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene for gennemførelsen af instituttets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0631/2003 – 2003/2241(DEC)) 599

P5_TA(2004)0329

Decharge for regnskabsåret 2002: Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug

1. Europa-Parlamentets afgørelse om decharge til direktøren for Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug for gennemførelsen af centrets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0634/2003 – 2003/2244(DEC)) 603
2. Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til direktøren for Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug for gennemførelsen af centrets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0634/2003 – 2003/2244 (DEC)) 604

P5_TA(2004)0330

Decharge for regnskabsåret 2002: Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad

1. Europa-Parlamentets afgørelse om decharge til direktøren for Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad for gennemførelsen af observatoriets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0633/2003 – 2003/2243(DEC)) 609
2. Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til direktøren for Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad for gennemførelsen af observatoriets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0633/2003 – 2003/2243(DEC)) 610

P5_TA(2004)0331

Decharge 2002: EKSF

1. Europa-Parlamentets afgørelse om decharge for gennemførelsen af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs (EKSF) budget for det regnskabsår, der udløb den 23. juli 2002 (C5-0646/2003 – 2003/2218(DEC)) 615
2. Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne, der indgår i afgørelsen om decharge for gennemførelsen af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs (EKSF) budget for det regnskabsår, der udløb den 23. juli 2002 (C5-0646/2003 – 2003/2218(DEC)) 615

P5_TA(2004)0332

Udvikling af det transeuropæiske transportnet ***II

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om ændring af beslutning nr. 1692/96/EF om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet (5762/1/2004 – C5-0184/2004 – 2001/0229(COD)) 619

P5_TA(2004)0333

Landbrugsbedrifternes struktur som følge af udvidelsen ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 571/88 om tilrettelæggelse af en række fællesskabsundersøgelser af landbrugsbedrifternes struktur som følge af udvidelsen (KOM(2003) 605 – C5-0477/2003 – 2003/0234(COD)) 620

DA

(Fortsættes på næste side)

P5_TC1-COD(2003)0234

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 21. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2004 om ændring som følge af udvidelsen af Rådets forordning (EØF) nr. 571/88 om tilrettelæggelse af en række fællesskabsundersøgelser af landbrugsbedrifternes struktur 621

P5_TA(2004)0334

Finansielt instrument for miljøet (Life) ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1655/2000 om det finansielle instrument for miljøet (Life) (KOM(2003) 667 — C5-0527/2003 — 2003/0260(COD)) 622

P5_TC1-COD(2003)0260

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 21. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2004 om ændring af forordning (EF) nr. 1655/2000 om det finansielle instrument for miljøet (Life) 623

P5_TA(2004)0335

Stempling af tredjelandsstatsborgeres rejsedokumenter *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om indførelse af en forpligtelse for medlemsstaternes kompetente myndigheder til systematisk at stemple tredjelandsstatsborgeres rejsedokumenter ved passage af medlemsstaternes ydre grænser og om ændring i den henseende af konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen og Den Fælles Håndbog (KOM(2003) 664 — C5-0580/2003 — 2003/0258(CNS)) 628

P5_TA(2004)0336

Europæisk overvågningscenter for narkotika *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning vedrørende det europæiske overvågningscenter for narkotika og narkotikamisbrug (omarbejdning) (KOM(2003) 808 — C5-0060/2004 — 2003/0311(CNS)) 632

P5_TA(2004)0337

Decharge 2002: Sektion III

1. Europa-Parlamentets afgørelse om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 (Sektion III — Kommissionen) (SEK(2003) 1104 — C5-0564/2003 — 2003/2210(DEC)) 638
2. Europa-Parlamentets afgørelse som afslutning af regnskaberne for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 (Sektion III — Kommissionen) (SEK(2003) 1104 — C5-0564/2003 -2003/2210(DEC)) 639
3. Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 (Sektion III — Kommissionen) (SEK(2003) 1104 — C5-0564/2003 — 2003/2210(DEC)) 640

P5_TA(2004)0338

Decharge 2002: 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond

1. Europa-Parlamentets afgørelse om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 2002 (KOM(2003) 475 — C5-0496/2003 — 2003/2189(DEC)) 677
2. Europa-Parlamentets afgørelse om afslutning af regnskaberne for 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 2002 (KOM(2003) 475 — C5-0496/2003 — 2003/2189(DEC)) 678
3. Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 2002 (KOM(2003) 475 — C5-0496/2003 — 2003/2189(DEC)) 680

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer | Indhold *(forsat)* | Side

P5_TA(2004)0339

Decharge 2002: Sektion II — Rådet

1. Europa-Parlamentets afgørelse om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 — Sektion II — Rådet (I5-0034/2003 — C5-0088/2004 — 2003/2212(DEC)) 687

2. Forslag til Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 — Sektion II — Rådet (I5-0034/2003 — C5-0088/2004 — 2003/2212(DEC)) 688

P5_TA(2004)0340

Decharge 2002: Sektion IV — Domstolen

1. Europa-Parlamentets afgørelse om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 — Sektion IV — Domstolen (I5-0034/2003 — C5-0088/2004 -2003/2213(DEC)) 690

2. Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 — Sektion IV — Domstolen (I5-0034/2003 — C5-0088/2004 -2003/2213(DEC)) 690

P5_TA(2004)0341

Decharge 2002: Sektion V — Revisionsretten

1. Europa-Parlamentets afgørelse om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 — Sektion V — Revisionsretten (I5-0034/2003 — C5-0088/2004 -2003/2214(DEC)) 692

2. Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 — Sektion V — Revisionsretten (I5-0034/2003 — C5-0088/2004 -2003/2214(DEC)) 693

P5_TA(2004)0342

Decharge 2002: Sektion VI — Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg

1. Europa-Parlamentets afgørelse om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 — Sektion VI — Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg (I5-0034/2003 — C5-0088/2004 -2003/2215(DEC)) 697

2. Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 — Sektion VI — Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg (I5-0034/2003 — C5-0088/2004 — 2003/2215(DEC)) 698

P5_TA(2004)0343

Decharge 2002: Sektion VII — Regionsudvalget

1. Europa-Parlamentets afgørelse om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 — Sektion VII — Regionsudvalget (I5-0034/2003 — C5-0088/2004 — 2003/2216(DEC)) 699

2. Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 — Sektion VII — Regionsudvalget (I5-0034/2003 — C5-0088/2004 — 2003/2216(DEC)) 700

P5_TA(2004)0344

Decharge 2002: Sektion VIII — Ombudsmanden

1. Europa-Parlamentets afgørelse om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 — Sektion VIII — Ombudsmanden (I5-0034/2003 — C5-0088/2004 -2003/2217(DEC)) 702

2. Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 — Sektion VIII — Ombudsmanden (I5-0034/2003 — C5-0088/2004 — 2003/2217(DEC)) 702

DA

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer | Indhold *(forsat)* | Side

P5_TA(2004)0345

Decharge 2002: Sektion I

1. Europa-Parlamentets afgørelse om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 (Sektion I — Europa-Parlamentet) (I5-0034/2003 — C5-0088/2004 — 2003/2211(DEC)) 703
2. Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge for gennemførelsen af det almindelige budget for regnskabsåret 2002 (Sektion I — Europa-Parlamentet) (I5-0034/2003 — C5-0088/2004 — 2003/2211(DEC)) 704

P5_TA(2004)0346

Selskabsret og virksomhedsledelse

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om modernisering af selskabsretten og forbedret virksomhedsledelse i Den Europæiske Union — vejen frem (KOM(2003) 284 — C5-0378/2003 — 2003/2150(INI)) 714

P5_TA(2004)0347

Cypern

Europa-Parlamentets beslutning om Cypern 720

P5_TA(2004)0348

Et enkelt betalingsområde

Europa-Parlamentets beslutning om en retslig ramme for et enkelt betalingsområde (2003/2101(INI)) 722

P5_TA(2004)0349

Miljøpåvirkninger set i et livscyklusperspektiv

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om integreret produktpolitik — miljøpåvirkninger set i et livscyklusperspektiv (KOM(2003) 302 — C5-0550/2003 — 2003/2221(INI)) 725

P5_TA(2004)0350

Sikkerhed til søs

Europa-Parlamentets beslutning om øget sikkerhed til søs (2003/2235(INI)) 730

Torsdag, den 22. april 2004

(2004/C 104 E/04) PROTOKOL

AFVIKLING AF MØDET 739
1. Åbning af mødet 739
2. Modtagne dokumenter 739
3. Resultaterne af processen mod Leyla Zana m.fl. i Ankara (redegørelse efterfulgt af forhandling) 739
4. Overordnede retningslinjer for den økonomiske politik — Retningslinjer for medlemsstaternes beskæftigelsespolitik * (forhandling) 740
5. Velkomstord 741
6. Ophør af Michel Raymonds mandat 741
7. Afstemningstid 741
   7.1. Biavl * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) 742
   7.2. Visuminformationssystemet * (forretningsordenens artikel 110 a) (endelig afstemning) . . 742
   7.3. Umberto Bossi's immunitet og privilegier (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) 742

DA

(Fortsættes på næste side)

7.4. Umberto Bossi's immunitet og privilegier (2. anmodning) (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) . . . 743
7.5. Udvikling af Fællesskabets jernbaner ***III (afstemning) . . . 743
7.6. Jernbanesikkerhed i EU ***III (afstemning) . . . 743
7.7. Interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem ***III (afstemning) . . . 743
7.8. Europæisk jernbaneagentur ***III (afstemning) . . . 744
7.9. Ændringsbudget nr. 6/2004 (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) . . . 744
7.10. Udviklingssamarbejdsaktioner ***I (afstemning) . . . 744
7.11. Den Europæiske Kulturhovedstad 2005-2019 ***I (afstemning) . . . 745
7.12. Større gennemsigtighed i kvalifikationer og kompetencer (Europass) ***I (afstemning) . . . 745
7.13. Små og mellemstore virksomheder 2001-2005 ***I (afstemning) . . . 745
7.14. Digitalt indhold ***I (afstemning) . . . 746
7.15. Samarbejdsaftale EF/Pakistan * (afstemning) . . . 746
7.16. Retningslinjer for medlemsstaternes beskæftigelsespolitik * (afstemning) . . . 746
7.17. Politikudfordringer og budgetmidler (afstemning) . . . 747
7.18. Økonomisk og social samhørighed (afstemning) . . . 747
7.19. Budget 2005: Kommissionens årlige politikstrategi (afstemning) . . . 747
7.20. Europa-Parlamentets budgetoverslag (afstemning) . . . 747
7.21. EIB's årsberetning (afstemning) . . . 748
7.22. Eurostat (afstemning) . . . 748
7.23. Ytrings- og informationsfriheden (afstemning) . . . 748
7.24. Situationen i Pakistan (afstemning) . . . 749
7.25. Transatlantiske forbindelser (afstemning) . . . 749
7.26. Menneskerettighederne i verden 2003 (afstemning) . . . 749
7.27. Resultaterne af processen mod Leyla Zana m.fl. i Ankara (afstemning) . . . 750
7.28. Overordnede retningslinjer for den økonomiske politik (afstemning) . . . 750
8. Stemmeforklaringer . . . 750
9. Stemmerettelser . . . 751
10. Godkendelse af protokollen fra foregående møde . . . 754
11. Kvinder i Sydøsteuropa (forhandling) . . . 754
12. Konference om revision af Ottawa-traktaten om personelminer (redegørelse efterfulgt af forhandling) . . . 754
13. Cuba (forhandling) . . . 755
14. Produktion af sportsartikler til De Olympiske Lege (forhandling) . . . 755
15. Nigeria (forhandling) . . . 756
16. Afstemningstid . . . 756
16.1. Cuba (afstemning) . . . 756
16.2. Produktion af sportsartikler til De Olympiske Lege (afstemning) . . . 757
16.3. Nigeria (afstemning) . . . 757
16.4. Kvinder i Sydøsteuropa (afstemning) . . . 757
16.5. Konference om revision af Ottawa-traktaten om personelminer (afstemning) . . . 758
17. Stemmerettelser . . . 758
18. Udvalgenes sammensætning . . . 758
19. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 51) . . . 758

(Fortsættes på næste side)

20. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde 759
21. Tid og sted for næste møde 759
22. Afbrydelse af sessionen 759

TILSTEDEVÆRELSESLISTE 760

BILAG I

AFSTEMNINGSRESULTATER 761
1. Biavl * 761
2. Visuminformationssystemet * 761
3. Umberto Bossi's immunitet og privilegier * 762
4. Umberto Bossi's immunitet og privilegier (2. anmodning) * 762
5. Udvikling af Fællesskabets jernbaner ***III 762
6. Jernbanesikkerhed i EU ***III 762
7. Interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem ***III 762
8. Europæisk jernbaneagentur ***III 763
9. Ændringsbudget nr. 6/2004 763
10. Udviklingssamarbejdsaktioner ***I 763
11. Den Europæiske Kulturhovedstad 2005-2019 ***I 763
12. Større gennemsigtighed i kvalifikationer og kompetencer (Europass) ***I 764
13. Små og mellemstore virksomheder 2001-2005 ***I 765
14. Digitalt indhold ***I 765
15. Samarbejdsaftale EF/Pakistan * 765
16. Retningslinjer for medlemsstaternes beskæftigelsespolitik* 765
17. Politikudfordringer og budgetmidler 766
18. Økonomisk og social samhørighed 769
19. Budget 2005: Kommissionens årlige politikstrategi 772
20. Europa-Parlamentets budgetoverslag 774
21. EIB's årsberetning 774
22. Eurostat 775
23. Ytrings- og informationsfriheden 775
24. Situationen i Pakistan 778
25. Transatlantiske forbindelser 778
26. Menneskerettighederne i verden 2003 780
27. Resultaterne af processen mod Leyla Zana m.fl. i Ankara 782
28. Overordnede retningslinjer for den økonomiske politik 782
29. Cuba 783
30. Produktion af sportsartikler til De Olympiske Lege 783
31. Nigeria 784
32. Kvinder i Sydøsteuropa 784
33. Konference om revision af Ottawa-traktaten om personelminer 785

BILAG II

RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB

1. Betænkning af Lulling A5-0232/2003 – Beslutning 786
2. Betænkning af Jarzembowski A5-0242/2004 – Fælles udkast 787

(Fortsættes på næste side)

3. Betænkning af Sterckx A5-0245/2004 – Fælles udkast 788
4. Betænkning af Rocard A5-0148/2004 – Nr. 1, 1. del 790
5. Betænkning af Rocard A5-0148/2004 – Nr. 1, 2. del 791
6. Betænkning af Rocard A5-0148/2004 – Nr. 6, 1. del 792
7. Betænkning af Rocard A5-0148/2004 – Nr. 6, 2. del 793
8. Betænkning af Rocard A5-0148/2004 – Nr. 8 795
9. Betænkning af Rocard A5-0148/2004 – Nr. 10 796
10. Betænkning af Rocard A5-0148/2004 – Kommissionens forslag 797
11. Betænkning af Rocard A5-0148/2004 – Beslutning 799
12. Betænkning af Wynn A5-0268/2004 – Nr. 9 800
13. Betænkning af Wynn A5-0268/2004 – Punkt 7 801
14. Betænkning af Wynn A5-0268/2004 – Nr. 17 803
15. Betænkning af Wynn A5-0268/2004 – Punkt 10 804
16. Betænkning af Wynn A5-0268/2004 – Nr. 10 805
17. Betænkning af Wynn A5-0268/2004 – Nr. 11 807
18. Betænkning af Wynn A5-0268/2004 – Nr. 18 808
19. Betænkning af Wynn A5-0268/2004 – Punkt 17 809
20. Betænkning af Wynn A5-0268/2004 – Nr. 16 811
21. Betænkning af Wynn A5-0268/2004 – Nr. 13 812
22. Betænkning af Wynn A5-0268/2004 – Nr. 5 813
23. Betænkning af Wynn A5-0268/2004 – Punkt 36 815
24. Betænkning af Wynn A5-0268/2004 – Nr. 19 816
25. Betænkning af Wynn A5-0268/2004 – Nr. 21 818
26. Betænkning af Wynn A5-0268/2004 – Nr. 22 819
27. Betænkning af Wynn A5-0268/2004 – Henvisning 4 820
28. Betænkning af Hatzidakis A5-0272/2004 – Nr. 27 822
29. Betænkning af Hatzidakis A5-0272/2004 – Nr. 32 823
30. Betænkning af Hatzidakis A5-0272/2004 – Nr. 37 824
31. Betænkning af Garriga Polledo A5-0269/2004 – Nr. 1 826
32. Betænkning af Garriga Polledo A5-0269/2004 – Punkt 20 827
33. Betænkning af Garriga Polledo A5-0269/2004 – Punkt 21 828
34. Betænkning af Garriga Polledo A5-0269/2004 – Punkt 22 830
35. Betænkning af Garriga Polledo A5-0269/2004 – Nr. 5, 1. del 831
36. Betænkning af Garriga Polledo A5-0269/2004 – Nr. 5, 2. del 832
37. Betænkning af Garriga Polledo A5-0269/2004 – Nr. 15 833
38. Betænkning af Garriga Polledo A5-0269/2004 – Punkt 26 835
39. Betænkning af Garriga Polledo A5-0269/2004 – Punkt 29 836
40. Betænkning af Kuckelkorn A5-0236/2004 – Nr. 1 837
41. Betænkning af Randzio-Plath A5-0258/2004 – Nr. 8 839
42. Betænkning af Randzio-Plath A5-0258/2004 – Nr. 3 840
43. Betænkning af Randzio-Plath A5-0258/2004 – Punkt 8 841
44. Betænkning af Randzio-Plath A5-0258/2004 – Nr. 1 843
45. B5-0218/2004 – Fælles beslutning – Eurostat – Nr. 3 844
46. B5-0218/2004 – Fælles beslutning – Eurostat – Nr. 1 845
47. B5-0218/2004 – Fælles beslutning – Eurostat – Beslutning 847

(Fortsættes på næste side)

48. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 1 848
49. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 2 849
50. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 3 850
51. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 4 851
52. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 5 852
53. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 6 853
54. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 7 854
55. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 8 855
56. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 9 856
57. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 10 857
58. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 11 858
59. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 12 859
60. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 13 860
61. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 14 861
62. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 15 862
63. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 16 863
64. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 17 864
65. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 18 865
66. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 19 866
67. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 20 867
68. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 21 868
69. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 22 869
70. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 23 870
71. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 24 871
72. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 25 872
73. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 26 til 39 873
74. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 41 874
75. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 42 875
76. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 43 876
77. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 44 877
78. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 45 til 52 878
79. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 53 879
80. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 54 880
81. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 55 881
82. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 56 882
83. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 57 883
84. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 58 884
85. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 59 885
86. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 60 til 70 886
87. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 71 887
88. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 72 888
89. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 73 889
90. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 74 890
91. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 75 891
92. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 76 892

(Fortsættes på næste side)

93. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 77 893
94. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 78 894
95. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 79 895
96. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 80 896
97. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 81 897
98. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 82 898
99. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 83 899
100. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 84 900
101. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 85 901
102. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 86 902
103. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 87 903
104. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 88 904
105. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt 89 905
106. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Henvisning 1 til 14 906
107. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt A 907
108. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt B 908
109. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt C 909
110. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt D 910
111. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt E 911
112. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt F 912
113. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Punkt G 913
114. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Beslutning 914
115. B5-0187/2004/ændr.. – Pakistan – Beslutning 915
116. B5-0185/2004 – Transatlantiske forbindelser – Nr. 6 916
117. B5-0185/2004 – Transatlantiske forbindelser – Nr. 11 917
118. B5-0185/2004 – Transatlantiske forbindelser – Punkt 13 918
119. B5-0185/2004 – Transatlantiske forbindelser – Punkt 15 919
120. B5-0185/2004 – Transatlantiske forbindelser – Nr. 12 921
121. B5-0185/2004 – Transatlantiske forbindelser – Nr. 20 922
122. B5-0185/2004 – Transatlantiske forbindelser – Punkt 18 923
123. B5-0185/2004 – Transatlantiske forbindelser – Punkt 19 924
124. B5-0185/2004 – Transatlantiske forbindelser – Punkt 20 925
125. Betænkning af De Keyser A5-0270/2004 – Nr. 6 927
126. Betænkning af De Keyser A5-0270/2004 – Nr. 7 928
127. Betænkning af De Keyser A5-0270/2004 – Nr. 8 929
128. Betænkning af De Keyser A5-0270/2004 – Nr. 9 930
129. Betænkning af De Keyser A5-0270/2004 – Nr. 10 931
130. Betænkning af De Keyser A5-0270/2004 – Nr. 11 932
131. Betænkning af De Keyser A5-0270/2004 – Nr. 12 933
132. Betænkning af De Keyser A5-0270/2004 – Nr. 13 934
133. Betænkning af Randzio-Plath A5-0280/2004 – Nr. 9 935
134. Betænkning af Randzio-Plath A5-0280/2004 – Nr. 10 936
135. Betænkning af Randzio-Plath A5-0280/2004 – Nr. 11 937
136. Betænkning af Randzio-Plath A5-0280/2004 – Nr. 12 938
137. Betænkning af Randzio-Plath A5-0280/2004 – Nr. 13 939
138. B5-0194/2004 – Fælles beslutning – Nigeria – Beslutning 940

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer | Indhold *(forsat)* | Side

VEDTAGNE TEKSTER

P5_TA(2004)0351

Biavl *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om foranstaltninger for biavl (KOM(2004) 30 — C5-0052/2004 — 2004/0003(CNS)) 941

P5_TA(2004)0352

Visuminformationssystemet *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets beslutning om indførelse af visuminformationssystemet (VIS) (KOM(2004) 99 — C5-0098/2004 — 2004/0029(CNS)) 945

P5_TA(2004)0353

Umberto Bossi's immunitet og privilegier

Europa-Parlamentets afgørelse om anmodning fra Umberto Bossi om beskyttelse af hans parlamentariske immunitet og privilegier (2003/2171(IMM)) 945

P5_TA(2004)0354

Umberto Bossi's immunitet og privilegier (2. anmodning)

Europa-Parlamentets afgørelse om anmodning fra Umberto Bossi om beskyttelse af hans parlamentariske immunitet og privilegier (2003/2172(IMM)) 946

P5_TA(2004)0355

Udvikling af Fællesskabets jernbaner ***III

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 91/440/EØF om udvikling af Fællesskabets jernbaner (PE-CONS 3641/2004 — C5-0156/2004 — 2002/0025(COD)) 947

P5_TA(2004)0356

Jernbanesikkerhed i EU ***III

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om jernbanesikkerhed i EU og om ændring af Rådets direktiv 95/18/EF om udstedelse af licenser til jernbanevirksomheder og direktiv 2001/14/EF om tildeling af jernbaneinfrastrukturkapacitet og opkrævning af afgifter for brug af jernbaneinfrastruktur samt sikkerhedscertificering (»jernbanesikkerhedsdirektivet«) (PE-CONS 3638/2004 — C5-0153/2004 — 2002/0022(COD)) 948

P5_TA(2004)0357

Interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem ***III

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 96/48/EF om interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem for højhastighedstog og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/16/EF om interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem for konventionelle tog (PE-CONS 3639/2004 — C5-0154/2004 — 2002/0023(COD)) 949

P5_TA(2004)0358

Europæisk jernbaneagentur ***III

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om oprettelse af et europæisk jernbaneagentur (»agenturforordningen«) (PE-CONS 3640/2004 — C5-0155/2004 — 2002/0024(COD)) 950

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer | Indhold *(forsat)* | Side

P5_TA(2004)0359

Ændringsbudget nr. 6/2004

Europa-Parlamentets beslutning om forslag til ændringsbudget nr. 6 til Den Europæiske Unions budget for regnskabsåret 2004, Sektion III — Kommissionen (8539/2004 — C5-0167/2004 — 2004/2026(BUD)) 950

BILAG

Adfærdskodeks for oprettelse af forvaltningsorganer 951

P5_TA(2004)0360

Udviklingssamarbejdsaktioner ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 975/1999 om kravene til gennemførelsen af udviklingssamarbejdsaktioner, der bidrager til de generelle mål om udvikling og befæstelse af demokratiet og af retsstaten samt respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende friheds-rettigheder (KOM(2003) 639 — C5-0507/2003 — 2003/0250(COD)) 953

P5_TC1-COD(2003)0250

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 22. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2004 om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 975/1999 om kravene til gennemførelsen af udviklingssamarbejdsaktioner, der bidrager til de generelle mål om udvikling og befæstelse af demokratiet og af retsstaten samt respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder 953

P5_TA(2004)0361

Den Europæiske Kulturhovedstad 2005-2019 ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om ændring af afgørelse nr. 1419/1999/EF om en fællesskabsaktion vedrørende »Den Europæiske Kulturhovedstad« 2005-2019 (KOM(2003) 700 — C5-0548/2003 — 2003/0274(COD)) . 956

P5_TC1-COD(2003)0274

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 22. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. .../2004/EF om ændring af afgørelse nr. 1419/1999/EF om en fællesskabsaktion vedrørende »Den Europæiske Kulturhovedstad« 2005-2019 957

BILAG

RÆKKEFØLGE FOR UDPEGELSE AF EUROPÆISKE KULTURHOVEDSTÆDER 959

P5_TA(2004)0362

Større gennemsigtighed i kvalifikationer og kompetencer (Europass) ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om en samlet ramme for større gennemsigtighed i kvalifikationer og kompetencer (Europass) (KOM(2003) 796 — C5-0648/2003 — 2003/0307(COD)) 960

P5_TC1-COD(2003)0307

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 22. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. .../2004/EF om en samlet ramme for større gennemsigtighed i kvalifikationer og kompetencer (Europass) 960

(Fortsættes på næste side)

BILAG I
DET EUROPÆISKE CURRICULUM VITAE (CV) 966

BILAG II
MOBILIPASS-ORDNINGEN 969

BILAG III
TILLÆG TIL EKSAMENSBEVIS 971

BILAG IV
DEN EUROPÆISKE SPROGMAPPE 973

BILAG V
TILLÆG TIL ERHVERVSKVALIFIKATIONSBEVIS 975

BILAG VI
INFORMATIONSSYSTEMER 976

BILAG VII
FINANSIELT BILAG 976

P5_TA(2004)0363

Små og mellemstore virksomheder 2001-2005 ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om ændring af beslutning 2000/819/EF om et flerårigt program til fremme af initiativ og iværksætterånd, navnlig for små og mellemstore virksomheder (SMV) (2001-2005) (KOM(2003) 758 — C5-0628/2003 — 2003/0292(COD)) 977

P5_TC1-COD(2003)0292

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 22. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. …/2004/EF om ændring af beslutning 2000/819/EF om et flerårigt program til fremme af initiativ og iværksætterånd, navnlig for små og mellemstore virksomheder (SMV) (2001-2005) 977

P5_TA(2004)0364

Digitalt indhold ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et flerårigt fællesskabsprogram med sigte på forbedret tilgængelighed, anvendelighed og kommerciel udnyttelse af digitalt indhold i Fællesskabet (KOM(2004) 96 — C5-0082/2004 — 2004/0025(COD)) 981

P5_TC1-COD(2004)0025

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 22. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. …/2004/EF om et flerårigt fællesskabsprogram med sigte på forbedret tilgængelighed, anvendelighed og kommerciel udnyttelse af digitalt indhold i Fællesskabet 981

BILAG I
AKTIONER 985

BILAG II
MIDLERNE TIL PROGRAMMETS GENNEMFØRELSE 987

BILAG III
VEJLEDENDE FORDELING AF BEVILLINGER 988

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer | Indhold *(forsat)* | Side

P5_TA(2004)0365

Samarbejdsaftale EF/Pakistan *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Pakistan om partnerskab og udvikling (8108/1999 – KOM(1998) 357 – C5-0659/2001 – 1998/0199(CNS)) 988

P5_TA(2004)0366

Retningslinjer for medlemsstaternes beskæftigelsespolitik *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om retningslinjer for medlemsstaternes beskæftigelsespolitik (KOM(2004) 239 – C5-0188/2004 – 2004/0082(CNS)) . 989

P5_TA(2004)0367

Politikudfordringer og budgetmidler

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet: Fremtiden skaber vi i fællesskab: Politikudfordringer og budgetmidler i det udvidede EU 2007-2013 (KOM(2004) 101 – C5-0089/2004 – 2004/2006(INI)) 991

P5_TA(2004)0368

Økonomisk og social samhørighed

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse om den tredje rapport om økonomisk og social samhørighed (KOM(2004) 107 – C5-0092/2004 – 2004/2005(INI)) 1000

P5_TA(2004)0369

Budget 2005: Kommissionens årlige politikstrategi

Europa-Parlamentets beslutning om 2005-budgettet: Kommissionens årlige politikstrategi (2004/2001(BUD)) 1009

P5_TA(2004)0370

Europa-Parlamentets budgetoverslag

Europa-Parlamentets beslutning om Europa-Parlamentets budgetoverslag for regnskabsåret 2005 (2004/2007(BUD)) 1014

P5_TA(2004)0371

EIB's årsberetning

Europa-Parlamentets beslutning om Den Europæiske Investeringsbanks årsberetning for 2002 (2004/2012(INI)) 1019

P5_TA(2004)0372

Eurostat

Europa-Parlamentets beslutning om Eurostat 1021

P5_TA(2004)0373

Ytrings- og informationsfriheden

Europa-Parlamentets beslutning om risikoen for krænkelse af ytrings- og informationsfriheden (artikel 11, stk. 2, i chartret om grundlæggende rettigheder) i EU og navnlig i Italien (2003/2237(INI)) 1026

P5_TA(2004)0374

Pakistan

Europa-Parlamentets beslutning om situationen med hensyn til menneskerettigheder og demokrati i Den Islamiske Republik Pakistan 1040

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer | Indhold *(forsat)* | Side

P5_TA(2004)0375

Transatlantiske forbindelser

Europa-Parlamentets beslutning om status for det transatlantiske samarbejde forud for topmødet mellem EU og USA i Dublin den 25.-26. juni 2004 1043

P5_TA(2004)0376

Menneskerettighederne i verden 2003 og Den Europæiske Unions menneskerettighedspolitik

Europa-Parlamentets beslutning om menneskerettighederne i verden 2003 og Den Europæiske Unions menneskerettighedspolitik (2003/2005(INI)) 1048

P5_TA(2004)0377

Resultaterne af processen mod Leyla Zana m.fl. i Ankara

Europa-Parlamentets beslutning om resultaterne af retssagen mod Leyla Zana m.fl. i Ankara 1060

P5_TA(2004)0378

Overordnede retningslinjer for den økonomiske politik

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens henstilling om 2004-opdateringen af de overordnede retningslinjer for medlemsstaternes og Fællesskabets økonomiske politik (for perioden 2003-2005) (KOM(2004) 238 — C5-0183/2004 — 2004/2020(INI)) 1061

P5_TA(2004)0379

Cuba

Europa-Parlamentets beslutning om Cuba 1066

P5_TA(2004)0380

Produktion af sportsartikler til De Olympiske Lege

Europa-Parlamentets beslutning om produktion af sportsartikler til De Olympiske Lege 1067

P5_TA(2004)0381

Nigeria

Europa-Parlamentets beslutning om Nigeria 1069

P5_TA(2004)0382

Kvinder i Sydøsteuropa

Europa-Parlamentets beslutning om kvinder i Sydøsteuropa (2003/2128(INI)) 1070

P5_TA(2004)0383

Konference om revision af Ottawa-traktaten om personelminer

Europa-Parlamentets beslutning om Den Europæiske Unions forberedelser af gennemgangskonferencen om Ottawa-konventionen om personelminer 1075

Tegnforklaring

*	høringsprocedure
** I	samarbejdsprocedure (førstebehandling)
** II	samarbejdsprocedure (andenbehandling)
***	samstemmende udtalelse
*** I	fælles beslutningsprocedure (førstebehandling)
*** II	fælles beslutningsprocedure (andenbehandling)
*** III	fælles beslutningsprocedure (tredjebehandling)

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningerne

Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.

Forkortelser af udvalgenes navne

AFET	Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik
BUDG	Budgetudvalget
CONT	Budgetkontroludvalget
LIBE	Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retsvæsen og Indre Anliggender
ECON	Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål
JURI	Udvalget om Retlige Anliggender og Det Indre Marked
ITRE	Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi
EMPL	Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender
ENVI	Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik
AGRI	Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter
PECH	Fiskeriudvalget
RETT	Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme
CULT	Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport
DEVE	Udvalget om Udvikling og Samarbejde
AFCO	Udvalget om Forfatningsspørgsmål
FEMM	Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder
PETI	Udvalget for Andragender

Forkortelser for de politiske grupper

PPE-DE	Gruppen for Det europæiske Folkeparti (Kristelige Demokrater) og De Europæiske Demokrater
PSE	De Europæiske Socialdemokraters Gruppe
ELDR	Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe
Verts/ALE	Gruppen De Grønne/Den Europæiske Fri Alliance
GUE/NGL	Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe/Nordisk Grønne Venstre
UEN	Gruppen Union for Nationernes Europa
EDD	Gruppen for Demokratiernes og Mangfoldighedens Europa
NI	Løsgængere

Mandag, den 19. april 2004

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 2004-2005

Mødeperioden fra den 19. til 22. april 2004

STRASBOURG

(2004/C 104 E/01)

PROTOKOL

AFVIKLING AF MØDET

FORSÆDE: Pat COX

formand

1. Genoptagelse af sessionen

Formanden åbnede mødet kl. 17.05.

2. Meddelelse fra formanden

Formanden udtalte mindeord over Fabrizio Quattrocchi, et italiensk gidsel, som var blevet myrdet i Irak. Han kondolerede på Parlamentets vegne ofrets familie og det italienske folk og den italienske regering.

Parlamentet iagttog et minuts stilhed.

3. Godkendelse af protokollen fra foregående møde

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

4. Parlamentets sammensætning

De kompetente græske myndigheder havde meddelt, at Nikolaos Chountis var blevet medlem af Europa-Parlamentet i stedet for Alexandros Alavanos med virkning fra den 15. april 2004.

Mandag, den 19. april 2004

De kompetente spanske myndigheder havde meddelt, at Cristina Soriano Gil, José Vila Abelló og Enric Xavier Morera i Catalá var blevet medlemmer af Europa-Parlamentet i stedet for María del Carmen Ortiz Rivas, Carlos Ripoll y Martínez de Bedoya og Carles-Alfred Gasòliba i Böhm med virkning fra den 2. april 2004.

Formanden henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 7, stk. 5.

De kompetente maltesiske myndigheder havde meddelt, at Mario De Marco og Jason Azzopardi var blevet udpeget som observatører i stedet for Antonio Fenech og Michael Frendo med virkning fra den 29. marts 2004.

De kompetente lettiske myndigheder havde meddelt, at Guntars Krasts var blevet udpeget som observatør i stedet for Juris Dobelis med virkning fra den 7. april 2004.

De kompetente cypriotiske myndigheder havde meddelt, at Lefteris Christoforou var blevet udpeget som observatør i stedet for Georgios Tasou med virkning fra den 13. april 2004.

5. De politiske gruppers sammensætning

M. Enric Xavier Morera i Catalá havde tilsluttet sig Verts/ALE-Gruppen.

6. Udvalgenes og delegationernes sammensætning

M. Mario De Marco var udnævnt til observatør i BUDG.

M. Lefteris Christoforou var udnævnt til observatør i LIBE.

M. Jason Azzopardi var udnævnt til observatør i PECH og i RETT.

M. Josef Kubica var udnævnt til observatør i AFCO.

*

* *

PPE-DE, PSE og ELDR havde indgivet anmodninger om følgende udnævnelser:

— ENVI: Jacqueline Rousseau

— AGRI, FEMM og Delegationen for Forbindelserne med Canada: Cristina Soriano

— RETT og Delegationen for Forbindelserne med Landene i Mellemamerika og Mexico: José Vila Abellò.

Disse anmodninger ville blive betragtet som imødekommet, hvis der ikke var gjort indsigelse inden godkendelsen af nærværende protokol.

7. Valgs prøvelse

Efter anmodning fra JURI erklærede Parlamentet følgende medlemmers mandater for gyldige: Meropi Kaldi og María del Carmen Ortiz Rivas.

8. Mødekalender 2005

Formanden meddelte, at han fra Formandskonferencen havde modtaget følgende forslag til mødekalenderen for 2005:

den 10. til 13. januar
den 26. til 27. januar
den 21. til 24. februar

den 7. til 10. marts
den 11. til 14. april
den 27. til 28. april
den 9. til 12. maj
den 25. til 26. maj
den 6. til 9. juni
den 22. til 23. juni
den 4. til 7. juli
den 5. til 8. september
den 26. til 29. september
den 12. til 13. october
den 24. til 27. october
den 14. til 17. november
den 30. november til 1. december
den 12. til 15. december

Fristen for indgivelse af ændringsforslag var fastsat til tirsdag den 20. april kl. 10.00, og afstemningen ville finde sted onsdag den 21. april kl. 12.00.

9. Modtagne dokumenter

Formanden havde modtaget:

1) fra Rådet og Kommissionen

— Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 2003/96/EF hvad angår Cyperns mulighed for at anvende midlertidige afgiftsfritagelser eller -lempelser for energiprodukter og elektricitet (KOM(2004) 185 — C5-0175/2004 — 2004/0067(CNS))

henvist til: korr.udv.: ECON
rådg.udv.: ITRE

retsgrundlag: Artikel 93 i EF-traktaten

— Udkast til Rådets henstilling om udnævnelse af et medlem af direktionen for Den Europæiske Centralbank (6315/2004 — C5-0176/2004 — 2004/0808(CNS))

henvist til: korr.udv.: ECON

retsgrundlag: Artikel 112, stk. 2 b, i EF-traktaten

— Rådet for Den Europæiske Union: Initiativ fra Kongeriget Spanien med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om transportvirksomheders forpligtelse til at fremsende oplysninger om passagerer (8058/2004 — C5-0177/2004 — 2003/0809(CNS))

henvist til: korr.udv.: LIBE
rådg.udv.: RETT

retsgrundlag: Artikel 62, stk. 2, i EF-traktaten, Artikel 63, stk. 3, i EF-traktaten

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1268/1999 om fællesskabsstøtte til førtiltrædelsesforanstaltninger inden for landbrug og udvikling af landdistrikter i ansøgerlandene i Central- og Østeuropa i førtiltrædelsesperioden (KOM(2004) 163 — C5-0178/2004 — 2004/0054(CNS))

henvist til: korr.udv.: AGRI
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: Artikel 308 i EF-traktaten

— Forslag til forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden fra 3. december 2003 til 2. december 2007 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Mauritius om fiskeri i de mauritiske farvande (KOM(2004) 197 — C5-0179/2004 — 2004/0071(CNS))

henvist til: korr.udv.: PECH
rådg.udv.: BUDG, DEVE

retsgrundlag: Artikel 37 i EF-traktaten, Artikel 300, stk. 2-3, punkt 1 i EF-traktaten

Mandag, den 19. april 2004

— Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om beskyttelse mod skader påført EF-luftfartsselskaber gennem støtte og illoyal priskonkurrence i forbindelse med levering af luftfartsydelser fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab (KOM(2004) 235 — C5-0180/2004 — 2002/0067(COD))

henvist til: korr.udv.: RETT
rådg.udv.: ECON, ITRE

retsgrundlag: Artikel 80, stk. 2, i EF-traktaten

— Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om kvaliteten af badevand (KOM(2004) 245 — C5-0181/2004 — 2002/0254(COD))

henvist til: korr.udv.: ENVI
rådg.udv.: JURI, RETT

retsgrundlag: Artikel 175, stk. 1, i EF-traktaten

— Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om forhandling og gennemførelse af luftfartsaftaler mellem medlemsstaterne og tredjelande (KOM(2004) 265 — C5-0182/2004 — 2003/0044(COD))

henvist til: korr.udv.: RETT
rådg.udv.: LIBE, JURI

retsgrundlag: Artikel 80, stk. 2, i EF-traktaten

— Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om oprettelsen af anden fase af EF- handlingsprogrammet til forebyggende foranstaltninger til (2004-2008) bekæmpelse af vold mod børn, unge og kvinder og til beskyttelse af ofre og risikogrupper (Daphne II-programmet) (KOM(2004) 259 — C5-0185/2004 — 2003/0025(COD))

henvist til: korr.udv.: FEMM
rådg.udv.: BUDG, LIBE

retsgrundlag: Artikel 152 i EF-traktaten

— Forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 1. januar 2004 til 31. december 2006 af de tunfiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Demokratiske Republik Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskar (KOM(2004) 218 — C5-0186/2004 — 2004/0070(CNS))

henvist til: korr.udv.: PECH
rådg.udv.: BUDG, DEVE

retsgrundlag: Artikel 37 i EF-traktaten, Artikel 300, stk. 2-3, punkt 1 i EF-traktaten

— Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 2003/49/EF, for så vidt angår visse medlemsstaters mulighed for at anvende overgangsperioder ved anvendelsen af en fælles ordning for beskatning af renter og royalties, der betales mellem associerede selskaber i forskellige medlemsstater (KOM(2004) 243 — C5-0187/2004 — 2004/0076(CNS))

henvist til: korr.udv.: ECON
rådg.udv.: JURI

retsgrundlag: Artikel 94 i EF-traktaten

— Forslag til Rådets afgørelse om retningslinjer for medlemsstaternes beskæftigelsespolitikker (KOM(2004) 239 — C5-0188/2004 — 2004/0082(CNS))

henvist til: korr.udv.: EMPL
rådg.udv.: ECON, ITRE, FEMM

retsgrundlag: Artikel 128, stk. 2, i EF-traktaten

Mandag, den 19. april 2004

— Forslag til Rådets forordning om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde, for perioden 1. juli 2004 — 30. juni 2005 (KOM(2004) 183 — C5-0189/2004 — 2004/0058(CNS))

henvist til: korr.udv.: PECH
rådg.udv.: BUDG, DEVE

retsgrundlag: Artikel 37 i EF-traktaten, Artikel 300, stk. 2-3, i EF-traktaten

— Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om forsikringskrav til luftfartsselskaber og luftfartøjsoperatører (KOM(2004) 255 — C5-0190/2004 — 2002/0234(COD))

henvist til: korr.udv.: RETT
rådg.udv.: JURI

retsgrundlag: Artikel 80, stk. 2, i EF-traktaten

2) fra udvalgene

2.1) følgende betænkninger:

— * Betænkning om forslag til Rådets beslutning om indgåelse af rammeaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Europæiske Rumorganisation (KOM(2004) 85 — C5-0099/2004 — 2004/0028(CNS)) — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi
Ordfører: Bodrato (A5-0222/2004).

— *** I Anden betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om harmonisering af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugerkredit (KOM(2002) 443 — C5-0420/2002 — 2002/0222(COD)) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked
Ordfører: Wuermeling (A5-0224/2004).

— * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af WHO-rammekonventionen om bekæmpelse af tobaksrygning (KOM(2003) 807 — C5-0028/2004 — 2003/0316(CNS)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik
Ordfører: Maaten (A5-0226/2004).

— Betænkning om Kommissionens meddelelse om artikel 7 i traktaten om Den Europæiske Union — Respekt for og fremme af de værdier, som EU bygger på (KOM(2003) 606 — C5-0594/2003 — 2003/2249(INI)) — Udvalget om Konstitutionelle Anliggender
Ordfører: Voggenhuber (A5-0227/2004).

— Betænkning om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 — Sektion II — Rådet (I5-0034/2003 — C5-0088/2004 — 2003/2212(DEC)); Sektion IV — Domstolen (I5-0034/2003 — C5-0088/2004 — 2003/2213(DEC)); Sektion V — Revisionsretten (I5-0034/2003 — C5-0088/2004 — 2003/2214(DEC)); Sektion VI — Det Økonomiske og Sociale Udvalg (I5-0034/2003 — C5-0088/2004 — 2003/2215(DEC)); Sektion VII — Regionsudvalget (I5-0034/2003 — C5-0088/2004 — 2003/2216(DEC)); Sektion VIII — Ombudsmanden (I5-0034/2003 — C5-0088/2004 — 2003/2217(DEC)) (I5-0034/03 — C5-0088/2004 — 2003/2212(DEC)) — Budgetkontroludvalget
Ordfører: Stauner (A5-0228/2004).

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om indførelse af en forpligtelse for medlemsstaternes kompetente myndigheder til systematisk at stemple tredjelandsstatsborgeres rejsedokumenter ved passage af medlemsstaternes ydre grænser og om ændring i den henseende af konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen og Den Fælles Håndbog (KOM(2003) 664 — C5-0580/2003 — 2003/0258(CNS)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Angelilli (A5-0229/2004).

Mandag, den 19. april 2004

— Betænkning om risikoen for krænkelse af ytrings- og informationsfriheden (artikel 11, stk. 2, i chartret om grundlæggende rettigheder) i EU og navnlig i Italien — 2003/2237(INI)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Boogerd-Quaak (A5-0230/2004).

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1452/2001, (EF) nr. 1453/2001 og (EF) nr. 1454/2001 for så vidt angår betingelserne for genudførsel og videreforsendelse af produkter, der er omfattet af den særlige forsyningsordning (Forenklet procedure — forretningsordenens artikel 158, stk. 1) (KOM(2004) 155 — C5-0129/2004 — 2004/0051(CNS)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter
Ordfører: Daul (A5-0231/2004).

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om foranstaltninger for biavl (KOM(2004) 030 — C5-0052/2004 — 2004/0003(CNS)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter
Ordfører: Lulling (A5-0232/2004).

— * Betænkning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF med hensyn til leveringsstedet for tjenesteydelser (KOM(2003) 822 — C5-0026/2004 — 2003/0329(CNS)) — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål
Ordfører: Karas (A5-0233/2004).

— *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et flerårigt fællesskabsprogram med sigte på forbedret tilgængelighed, anvendelighed og kommerciel udnyttelse af digitalt indhold Fællesskabet (KOM(2004) 096 — C5-0082/2004 — 2004/0025(COD)) — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi
Ordfører: W.G. van Velzen (A5-0235/2004).

— Betænkning om Europa-Parlamentets budgetoverslag for regnskabsåret 2005 (2004/2007(BUD)) — Budgetudvalget
Ordfører: Kuckelkorn (A5-0236/2004).

— *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om ændring af beslutning 2000/819/EF om et flerårigt program til fremme af initiativ og iværksætterånd, navnlig for små og mellemstore virksomheder (SMV) — (2001-2005) (KOM(2003) 758 — C5-0628/2003 — 2003/0292(COD)) — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi
Ordfører: Rübig (A5-0237/2004).

— *** Henstilling om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs holdning til udkast til regulativ fra De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa om ensartede tekniske forskrifter for brandtekniske egenskaber af de materialer, der benyttes ved den indvendige indretning af visse klasser af motorkøretøjer (5049/2004 — C5-0106/2004 — 2003/0247(AVC)) (Forenklet procedure — forretningsordenens artikel 158, stk. 1) — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi
Ordfører: Berenguer Fuster (A5-0238/2004).

— *** Henstilling om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs holdning til udkast til regulativ fra De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa om ensartede forskrifter for godkendelse af dæk for så vidt angår rullestøj (5047/2004 — C5-0107/2004 — 2003/0254(AVC)) (Forenklet procedure — forretningsordenens artikel 158, stk. 1) — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi
Ordfører: Berenguer Fuster (A5-0239/2004).

Mandag, den 19. april 2004

— *** Henstilling om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs holdning til udkast til regulativ fra De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa om ensartede tekniske forskrifter for tyverisikring af motorkøretøjer (5048/2004 — 2003/0248(AVC)) (Forenklet procedure — forretningsordenens artikel 158, stk. 1) — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi
Ordfører: Berenguer Fuster (A5-0240/2004).

— *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om ændring af Rådets afgørelse 1999/784/EF om Fællesskabets deltagelse i Det Europæiske Observationsorgan for det Audiovisuelle Område (KOM(2003) 763 — C5-0622/2003 — 2003/0293(COD)) — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og Sport
Ordfører: Sanders-ten Holte (A5-0241/2004).

— *** I Betænkning om forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om en samlet ramme for større gennemsigtighed i kvalifikationer og kompetencer (Europass) (Udvidet samarbejde mellem udvalg — artikel 162 a) (KOM(2003) 796 — C5-0648/2003 — 2003/0307(COD)) — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og Sport
Ordfører: Zissener (A5-0247/2004).

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om oprettelse af et vedrørende det europæiske overvågningscenter for narkotika og narkotikamisbrug (omarbejdning) (KOM(2003) 808 — C5-0060/2004 — 2003/0311(CNS)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Ceyhun (A5-0248/2004).

— *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om fælles regler for visse former for vejgodstransport (Kodificeret udgave) (KOM(2004) 47 — C5-0055/2004 — 2004/0017(COD)) (Forenklet procedure — forretningsordenens artikel 158, stk. 1) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked
Ordfører: Gargani (A5-0250/2004).

— * Betænkning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 2001/113/EF om marmelade og frugtgelé samt kastanjecreme bestemt til konsum (KOM(2004) 151 — C5-0128/2004 — 2004/0052(CNS)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik
Ordfører: Jackson (A5-0251/2004).

— *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om kvaliteten af ferskvand, der kræver beskyttelse eller forbedring for at være egnet til, at fisk kan leve deri (Kodificeret udgave) (KOM(2004) 19 — C5-0038/2004 — 2004/0002(COD)) (Forenklet procedure, jf. forretningsordenens artikel 158, stk. 1) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked
Ordfører: Gargani (A5-0252/2004).

— Betænkning om Kommissisonens meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet om modernisering af selskabsretten og forbedret virksomhedsledelse i Den Europæiske Union — vejen frem (KOM(2003) 284 — C5-0378/2003 — 2003/2150(INI)) (Udvidet samarbejde mellem udvalg — artikel 162 a) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked
Ordfører: Ghilardotti (A5-0253/2004).

— *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om betingelserne for adgang til gas transmissionsnet (KOM(2003) 741 — C5-0644/2003 — 2003/0302(COD)) — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi
Ordfører: Seppänen (A5-0254/2004).

Mandag, den 19. april 2004

— *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (KOM(2003) 452 — C5-0345/2003 — 2003/0167(COD)) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked
Ordfører: Fourtou (A5-0255/2004).

— Betænkning om forslag til ændringsbudget nr. 3/2004 til Den Europæiske Unions budget for regnskabsåret 2004, modificeret af Rådet — Sektion III — Kommissionen — 2004/2021(BUD)) — Budgetudvalget
Ordfører: Mulder (A5-0256/2004).

— Betænkning om øget sikkerhed til søs (2003/2235(INI)) — Det Midlertidige Udvalg om Øget Sikkerhed til Søs
Ordfører: Sterckx (A5-0257/2004).

— Betænkning om Den Europæiske Investeringsbanks årsberetning for 2002 (2004/2012(INI)) — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål
Ordfører: Ridruejo (A5-0258/2004).

— Betænkning om forslag til ændringsbudget nr. 6/2004 til Den Europæiske Unions budget for regnskabsåret 2004, Sektion III — Kommissionen (2004/2026(BUD)) — Budgetudvalget
Ordfører: Mulder (A5-0259/2004).

— *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om maksimalgrænseværdier for pesticidrester i vegetabilske og animalske produkter (KOM(2003) 117 — C5-0108/2003 — 2003/0052(COD)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik
Ordfører: Sturdy (A5-0260/2004).

— Betænkning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om integreret produktpolitik — Miljøpåvirkninger set i et livscyklusperspektiv (KOM(2003) 302 — C5-0550/2003 — 2003/2221(INI)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik
Ordfører: Wijkman (A5-0261/2004).

— * Betænkning om Kommissionens forslag til Rådets beslutning om indførelse af visuminformationssystemet (VIS) (KOM(2004) 99 — C5-0098/2004 — 2004/0029(CNS)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Coelho (A5-0262/2004).

— Betænkning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget — Lige muligheder for handicappede: En europæisk handlingsplan (KOM(2003) 650 — C5-0039/2004 — 2004/2004(INI)) — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender
Ordfører: Mantovani (A5-0263/2004).

— * Betænkning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 2003/96/EF hvad angår Cyperns mulighed for at anvende midlertidige afgiftsfritagelser eller -lempelser for energiprodukter og elektricitet (KOM(2004) 185 — C5-0175/2004 — 2004/0067(CNS)) (Forenklet procedure — forretningsordenens artikel 158, stk. 1) — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål
Ordfører: Randzio-Plath (A5-0264/2004).

— *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om batterier og akkumulatorer og brugte batterier og akkumulatorer (KOM(2003) 723 — C5-0563/2003 — 2003/0282(COD)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik
Ordfører: Blokland (A5-0265/2004).

— * Anden betænkning om Kongeriget Spaniens initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om transportvirksomheders forpligtelse til at fremsende oplysninger om befordrede personer (8058/2004 — C5-0177/2004 — 2003/0809(CNS)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Hernández Mollar (A5-0266/2004).

— * Betænkning om Kommissionens forslag til Rådets beslutning om Den Europæiske Flygtningefond for perioden 2005-2010 (KOM(2004) 102 — C5-0096/2004 — 2004/0032(CNS)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Deprez (A5-0267/2004).

— Betænkning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet: Fremtiden skaber vi i fællesskab: Politikudfordringer og budgetmidler i det udvidede EU 2007-2013 (KOM(2004) 101 — C5-0089/2004 — 2004/2006(INI)) — Budgetudvalget
Ordfører: Wynn (A5-0268/2004).

— Betænkning om 2005-budgettet: Kommissionens årlige politikstrategi (APS) (2004/2001(BUD)) — Budgetudvalget
Ordfører: Garriga Polledo (A5-0269/2004).

— Årlig betænkning om menneskerettighederne i verden 2003 og Den Europæiske Unions menneskerettighedspolitik (2003/2005(INI)) — Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Den Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik
Ordfører: De Keyser (A5-0270/2004).

— * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om luftfartsselskabers behandling og overførsel af PNR-oplysninger til United States Department of Homeland Security, Bureau of Customs and Border Protection (KOM(2004) 190 — C5-0162/2004 — 2004/0064(CNS)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Boogerd-Quaak (A5-0271/2004).

— Betænkning om den tredje rapport om økonomisk og social samhørighed (KOM(2004) 107 — C5-0092/2004 — 2004/2005(INI)) — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme
Ordfører: Hatzidakis (A5-0272/2004).

— * Betænkning om Rådets henstilling om udnævnelse af José Manuel González-Páramo til medlem af direktionen for Den Europæiske Centralbank (6315/2004 — C5-0176/2004 — 2004/0808(CNS)) — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål
Ordfører: Randzio-Plath (A5-0273/2004).

2.2) følgende indstillinger ved andenbehandling:

— *** II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om koordineringen af de sociale sikringsordninger (KOM(1998) 779 — C5-0043/2004 — 1998/0360(COD)) — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender
Ordfører: Lambert (A5-0234/2004).

— *** II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om interoperabilitet mellem elektroniske bompengesystemer i Fællesskabet (KOM(2003) 132 — C5-0163/2004 — 2003/0081(COD)) — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme
Ordfører: Sommer (A5-0246/2004).

— *** II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om minimumssikkerhedskrav for tunneler i det transeuropæiske vejnet (KOM(2002) 769 — C5-0118/2004 — 2002/0309(COD)) — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme
Ordfører: Rack (A5-0249/2004).

Mandag, den 19. april 2004

3) fra medlemmerne:

3.1) spørgsmål til spørgetiden (forretningsordenens artikel 43) (B5-0071/2004)

— Ebner Michl, McAvan Linda, Lage Carlos, Sandbæk Ulla Margrethe, Karas Othmar, Newton Dunn Bill, Harbour Malcolm, Paasilinna Reino, Martínez Martínez Miguel Angel, McKenna Patricia, Bowis John, Kinnock Glenys, Posselt Bernd, Isler Béguin Marie Anne, Staes Bart, Nogueira Román Camilo, Hedkvist Petersen Ewa, Crowley Brian, Hughes Stephen, Morgan Eluned, Bowe David Robert, Gahrton Per, Ó Neachtain Seán, Medina Ortega Manuel, Andrews Niall, Hyland Liam, Fitzsimons James (Jim), Collins Gerard, Grönfeldt Bergman Lisbeth, Sacrédeus Lennart, Thorning-Schmidt Helle, Whitehead Phillip, Ahern Nuala, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Varela Suanzes-Carpegna Daniel, Hatzidakis Konstantinos, Casaca Paulo, Dybkjær Lone, Lannoye Paul A.A.J.G., Moraes Claude, MacCormick Neil, Patakis Ioannis, Färm Göran, Mulder Jan, Izquierdo Rojo María, Arvidsson Per-Arne, Alyssandrakis Konstantinos, Riis-Jørgensen Karin, Korakas Efstratios, De Rossa Proinsias, Sandberg-Fries Yvonne, Thors Astrid- Isler Béguin Marie Anne, Nogueira Román Camilo, Hyland Liam, Collins Gerard, Crowley Brian, Gahrton Per, Medina Ortega Manuel, Andrews Niall, Fitzsimons James (Jim), Ludford Sarah, McKenna Patricia, Ahern Nuala, Ó Neachtain Seán, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Dybkjær Lone, Newton Dunn Bill, Posselt Bernd, O'Toole Barbara, Jensen Anne Elisabet, Moraes Claude, MacCormick Neil, De Rossa Proinsias, Izquierdo Rojo María, Thors Astrid

3.2) følgende beslutningsforslag (forretningsordenens artikel 48):

— Maurizio Turco, Emma Bonino, Marco Cappato, Gianfranco Dell'Alba, Benedetto Della Vedova, Olivier Dupuis, Marco Pannella, Uma Aaltonen, Nuala Ahern, Sylviane Ainardi, Bent Andersen, Jan Andersson, Anne André-Léonard, Danielle Auroi, Alexandros Baltas, Maria Luisa Bergaz Conesa, Jean-Louis Bernié, Fausto Bertinotti, Johanna Boogerd-Quaak, Armonia Bordes, Alima Boumediene-Thierry, David Bowe, André Brie, Ieke van den Burg, Antonio Campos, Marie-Arlette Carlotti, Maria Carrilho, Paulo Casaca, Michael Cashman, Gérard Caudron, Chantal Cauquil, Carmen Cerdeira, Dorette Corbey, Armando Cossutta, Danielle Darras, Jean-Maurice Dehousse, Véronique De Keyser, Harlem Désir, Jan Dhaene, Giuseppe Di Lello, Lone Dybkaer, Saïd El Khadraoui, Alain Esclopé, Jillian Evans, Giovanni Claudio Fava, Anne Ferreira, Ilda Figueiredo, Glyn Ford, Pernille Frahm, Geneviève Fraisse, Per Gahrton, George Garot, Marie-Hélène Gillig, Koldo Gorostiaga Mary Honeyball, Michiel van Hulten, Renzo Imbeni, Marie Anne Isler-Béguin, Salvador Jove Peres, Anna Karamanou, Hans Karlsson, Giorgios Katiforis, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Dimitrios Koulourianos, Alain Krivine, Arlette Laguiller, Jean Lambert, Vincenzo Lavarra, Caroline Lucas, Sarah Ludford, Eryl McNally, Nelly Maes, Cecilia Malmström, Lucio Manisco, Helmuth Markov, Pedro Marset, Claudio Martelli, David Martin, Emmanouil Mastorakis, Véronique Mathieu, Erik Meijer, José Maria Mendiluce, Emilio Menendez Del Valle, Reinhold Messner, Rosa Miguelez, Ana Miranda De Lage, Hans Modrow, Enrique Monsonis, Claude Moraes, Luisa Morgantini, Sami Naïr, Pasqualina Napoletano, William Newton Dunn, Camilo Nogueira, Jean-Thomas Nordmann, Mihail Papayannakis, Béatrice Patrie, Marit Paulsen, Gianni Pittella, Elly Plooij, Jacques Poos, Didier-Claude Rod, Alexander de Roo, Martine Roure, Giorgio Ruffolo, Heide Rühle, Guido Sacconi, Ulla Sandbaek, Manuel dos Santos, Luciana Sbarbati, Michel-Ange Scarbonchi, Karin Scheele, Herman Schmid, Olle Schmidt, Inger Schörling, Ilka Schröder, Patsy Sörensen, Ioannis Souladakis, Sergio Sousa Pinto, Bart Staes, Dirk Sterckx, Joke Swiebel, Anna Terron, Maj Britt Theorin, Feleknas Uca, Elena Valenciano, Anne Van Lancker, Gianni Vattimo, Luigi Vinci, Matti Wuori, Francis Wurtz, Eurig Wyn, Myrsini Zorba og Olga Zrihen om overholdelse af princippet om adskillelse mellem offentlige og religiøse institutioner i den europæiske forfatning (B5-0186/2004)

henvist til: korr.udv.: AFCO
rådg.udv.: LIBE

3.3) følgende skriftlige erklæringer til optagelse i register (forretningsordenens artikel 51)

— Miquel Mayol i Raynal, Ian Stewart Hudghton, Nelly Maes, Camilo Nogueira Román og Josu Ortuondo Larrea om anerkendelse af retten til selvbestemmelse (nr. 29/2004)

— John Bowis, Jillian Evans, Imelda Mary Read, Catherine Stihler og Diana Wallis om endometriose (nr. 30/2004)

— Caroline Lucas, Paul A.A.J.G. Lannoye, Inger Schörling og Patricia McKenna om markedsføring af fødevarer til børn (nr. 31/2004)

— Jean Denise Lambert, Caroline Lucas, Matti Wuori og Alima Boumediene-Thiery om massakren på civile sikher i Punjab og Indien i 1984 (nr. 32/2004)

4) *fra Europa-Parlamentets Delegation til Forligsudvalget:*

— ***III Betænkning: Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 91/440/EØF om udvikling af Fællesskabets jernbaner [PE-CONS 3641/2004 — C5-0156/2004 — 2002/0025(COD)]
Ordfører: Georg Jarzembowski (A5-0242/2004)

— ***III Betænkning: Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 96/48/EF om interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem for højhastighedstog og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/16/EF om interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem for konventionelle tog (PE-CONS 3639/2004 — C5-0154/2004 — 2002/0023(COD))
Ordfører: Sylviane H. Ainardi (A5-0243/2004)

— ***III Betænkning: Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om oprettelse af et europæisk jernbaneagentur (»agenturforordningen«) (PE-CONS 3640/2004 — C5-0155/2004 — 2002/0024(COD))
Ordfører: Gilles Savary (A5-0244/2004)

— ***III Betænkning: Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om jernbanesikkerhed i EU og om ændring af Rådets direktiv 95/18/EF om udstedelse af licenser til jernbanevirksomheder og direktiv 2001/14/EF om tildeling af jernbaneinfrastrukturkapacitet og opkrævning af afgifter for brug af jernbaneinfrastruktur samt sikkerhedscertificering (»jernbanesikkerhedsdirektivet«) (PE-CONS 3638/2004 — C5-0153/2004 — 2002/0022(COD))
Ordfører: Dirk Sterckx (A5-0245/2004)

10. Andragender

Formanden havde, jf. forretningsordenens artikel 191, stk. 5, henvist følgende andragender, som var optaget i registret på nedenstående datoer, til det kompetente udvalg:

Den 31. marts 2004

Rafael Pérez (nr. 251/2004);
Antonio Arbelo Alvarado (nr. 252/2004);
Pedro Fernández Arcila (ATAN (Asociación Tinerfeña Amigos la Naturaleza)) (nr. 253/2004);
Antonio Plá Piera (Asociación Vecinos, Cultural y Consumidores Patraix) (nr. 254/2004);
José Luis Hernández Domínguez (nr. 255/2004);
Pierre Segura (nr. 256/2004);
Dragan Rakic (nr. 257/2004);
Jacques Memmi (nr. 258/2004);
Manuel Enocq (nr. 259/2004);
Suleman Gjanaj (nr. 260/2004);
Jean la Forge (Comité Défense Rural Donnery/FAY-AUX-LOGES) (nr. 261/2004);
Adalgisa Uccheddu (nr. 262/2004);
Andrea Alleva (nr. 263/2004);
Roberto Massa (nr. 264/2004);
Giovanni Pittella (nr. 265/2004);
Mario Borghezio (nr. 266/2004);
Donato Aguese (nr. 267/2004);
Silvia Varriale (nr. 268/2004);
Vincenzo Guerra (nr. 269/2004);
Marica Camerlengo (nr. 270/2004);

Giuseppe Mario Di Mattia (nr. 271/2004);
Luis Manuel Rodrigues Sousa Gabriel (nr. 272/2004);
Joachim Kurth (nr. 273/2004)
Ferdinand Holzner (nr. 274/2004)
Gert Schlüter (nr. 275/2004)
Arif Rüzgar (nr. 276/2004)
Rita Bürger (nr. 277/2004)
Karl-Heinz Hutzler (nr. 278/2004)
Friedrich Arnst (nr. 279/2004)
Erwin Bültmann (nr. 280/2004)
Peter Mailänder (Rechtsanwälte Haver & Mailänder) (nr. 281/2004)
Gisela Kroll (nr. 282/2004)
Franco José Kozely Masé Duca (nr. 283/2004)
Charles Winfield (nr. 284/2004)
Errol Jackson (nr. 285/2004)
Denise Walsh (nr. 286/2004)
Carol Grayson (nr. 287/2004)
Michael Gare-Simmons (nr. 288/2004)
Harriet Bullock (nr. 289/2004)
Reinhild Bergan (nr. 290/2004)
Frank Harvey (nr. 291/2004)
Harto Hannula (nr. 292/2004)
Rien van Kerkwijk (Vereniging Vrij Wonen) (med 8753 underskrifter) (nr. 293/2004)
Marie-Christina Gräfin zu Poppenheim (nr. 294/2004)
Christos Kostoudis (nr. 295/2004);
Irini Savvidou (Somateio ergazomenon sta topika symfona apasholisis Dimou Veroias) (nr. 296/2004);
Marianthi Varveri (nr. 297/2004);
Evangelos Tsankarakis (Oikodomikos Synetairismos Georgikon Ypallilon O »PAN« S.P.E.) (nr. 298/2004).

11. Bevillingsoverførsler

Budgetudvalget havde behandlet forslag om bevillingsoverførsel nr. DEC3/2004 (C5-0119/2004 — SEK(2004) 286).

Udvalget havde i overensstemmelse med artikel 24, stk. 3, og artikel 181, stk. 1, i finansforordningen af 25. juni 2002 vedtaget at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

BEVILLINGERNES OPRINDELSE

Kapitel 31.01 — Reserver til administrative udgifter		
— Konto 31.0140 — 04.010407 — Foranstaltninger til bekæmpelse og forebyggelse af udstødelse — udgifter til den administrative forvaltning	IOB	– 450 000 EUR
— Konto 31.0140 — 04.010412 — Foranstaltninger til bekæmpelse og forebyggelse af diskrimination — udgifter til den administrative forvaltning	IOB	– 630 000 EUR
— Konto 31.0140 — 15.010412 — Foranstaltninger for civilsamfundet og besøg i Kommissionen — udgifter til den administrative forvaltning	IOB	– 1 050 000 EUR
Kapitel 31.02 — Reserver til finansielle interventioner		
— Konto 31.0241 — 04.490407 — Foranstaltninger til bekæmpelse og forebyggelse af udstødelse — udgifter til den administrative forvaltning	BB	– 215 928 EUR
— Konto 31.0241 — 04.490412 — Foranstaltninger til bekæmpelse og forebyggelse af diskrimination — udgifter til den administrative forvaltning	BB	– 562 192 EUR
— Konto 31.0241 — 15.030302 — Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut — Tilskud til afsnit 3	FB BB	– 406 100 EUR – 406 100 EUR

— Artikel 31.0241 — 15.0605 Besøg i Kommissionen	FB BB	– 1 500 000 EUR – 1 540 000 EUR
— Konto 31.0241 — 15.490401 Forberedende samarbejdsforanstaltninger inden for uddannelses- og ungdomspolitik — udgifter til den administrative forvaltning	BB	– 1 200 000 EUR
— Konto 31.0241 — 15.490412 Foranstaltninger for civilsamfundet — udgifter til den administrative forvaltning	BB	– 270 000 EUR

BEVILLINGERNES ANVENDELSE

Kapitel 04.01 — Administrative udgifter vedrørende politikområdet beskæftigelse, sociale anliggender og arbejdsmarkedsforhold

— Artikel 04.0104 — Udgifter til støttefunktioner i forbindelse med foranstaltninger inden for politikområdet beskæftigelse, sociale anliggender og arbejdsmarkedsforhold		
— Konto 04.010407 — Foranstaltninger til bekæmpelse og forebyggelse af udstødelse — udgifter til den administrative forvaltning	IOB	450 000 EUR
— Konto 04.010412 — Foranstaltninger til bekæmpelse og forebyggelse af diskrimination — udgifter til den administrative forvaltning	IOB	630 000 EUR

Kapitel 04.49 — Udgifter til administrativ forvaltning af programmer, for hvilke, der er indgået forpligtelser i overensstemmelse med den tidligere finansforordning

— Artikel 04.4904 — Udgifter til støttefunktioner i forbindelse med foranstaltninger inden for politikområdet beskæftigelse, sociale anliggender og arbejdsmarkedsforhold		
— Konto 04.490407 — Foranstaltninger til bekæmpelse og forebyggelse af udstødelse — udgifter til den administrative forvaltning	BB	215 928 EUR
— Konto 04.490412 — Foranstaltninger til bekæmpelse og forebyggelse af diskrimination — udgifter til den administrative forvaltning	BB	562 192 EUR

Kapitel 15.01 — Administrative udgifter vedrørende politikområdet uddannelse og kultur

— Artikel 15.0104 — Udgifter til støttefunktioner i forbindelse med foranstaltninger inden for politikområdet uddannelse og kultur		
— Konto 15.010412 — Foranstaltninger for civilsamfundet og besøg i Kommissionen — udgifter til den administrative forvaltning	IOB	1 050 000 EUR

Kapitel 15.03 — Erhvervsuddannelse

— Artikel 15.0303 — Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut		
— Konto 15.030302 — Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut — Tilskud til afsnit 3	FB BB	406 100 EUR 406 100 EUR

Kapitel 15.06 — Dialog med borgerne

— Artikel 15.0605 — Besøg i Kommissionen	FB BB	1 500 000 EUR 1 540 000 EUR

Kapitel 15.49 — Udgifter til administrativ forvaltning af programmer, for hvilke der er indgået forpligtelser i overensstemmelse med den tidligere finansforordning

— Artikel 15.4904 — Udgifter til støttefunktioner i forbindelse med foranstaltninger inden for politikområdet uddannelse og kultur		
— Konto 15.490401 — Forberedende samarbejdsforanstaltninger inden for uddannelses- og ungdomspolitik — udgifter til den administrative forvaltning	BB	1 200 000 EUR
— Konto 15.490412 — Foranstaltninger for civilsamfundet — udgifter til den administrative forvaltning	BB	270 000 EUR

*

* *

Mandag, den 19. april 2004

Budgetudvalget havde behandlet forslag om bevillingsoverførsel nr. DEC4/2004 (C5-0120/2004 — SEK(2004) 256).

Udvalget havde i overensstemmelse med artikel 24, stk. 3, og artikel 181, stk. 1, i finansforordningen af 25. juni 2002 vedtaget at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

BEVILLINGERNES OPRINDELSE

Kapitel 31.01 — Reserver til administrative udgifter

— Konto 31.0140 — 09.010404 Foranstaltning til bekæmpelse af ulovligt og skadeligt indhold på internettet — Udgifter til den administrative forvaltning — IOB — – 162 000 EUR

Kapitel 31.02 — Reserver til finansielle interventioner

— Konto 31.0241 — 07.030101 Beskyttelse af skovene — FB — – 17 000 000 EUR
BB — – 17 000 000 EUR

— Artikel 31.0241 — 09.0301 Informationssamfundet — FB — – 6 000 000 EUR
BB — – 2 200 000 EUR

BEVILLINGERNES ANVENDELSE

Kapitel 07.03 — Miljøprogrammer og -projekter

— Artikel 07.0301 — Mekanisme for bæredygtig udvikling

— Konto 07.030101 — Beskyttelse af skovene — FB — 17 000 000 EUR
BB — 17 000 000 EUR

Kapitel 09.01 — Administrative udgifter vedrørende politikområdet informationssamfundet

— Artikel 09.0104 — Udgifter til støttefunktioner i forbindelse med foranstaltninger inden for politikområdet informationssamfundet

— Konto 09.010404 — Foranstaltning til bekæmpelse af ulovligt og skadeligt indhold på internettet — Udgifter til den administrative forvaltning — IOB — 162 000 EUR

Kapitel 09.03 — *e*Europe

— Artikel 09.0301 — Informationssamfundet — FB — 6 000 000 EUR
BB — 2 200 000 EUR

*

* *

Budgetudvalget havde behandlet forslag om bevillingsoverførsel nr. DEC5/2004 (C5-0125/2004 — SEK(2004) 302).

Udvalget havde i overensstemmelse med artikel 24, stk. 3, og artikel 181, stk. 1, i finansforordningen af 25. juni 2002 vedtaget at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

BEVILLINGERNES OPRINDELSE

Kapitel 27.01 — Administrative udgifter vedrørende politikområdet budget

— Artikel 27.0102 — Eksternt personale og andre administrationsudgifter til støtte for politikområdet budget

— Konto 27.010209 — Eksternt personale — Ikke-decentraliseret forvaltning — IOB — – 1 725 000 EUR

— Konto 27.010219 — Andre administrationsudgifter — Ikke-decentraliseret forvaltning — IOB — – 511 000 EUR

BEVILLINGERNES ANVENDELSE

Kapitel 01.01 — Administrative udgifter vedrørende politikområdet økonomiske og finansielle anliggender

— Artikel 01.0102 — Eksternt personale og andre administrationsudgifter til støtte for politikområdet økonomiske og finansielle anliggender

— Konto 01.010201 Eksternt personale — IOB — 77 000 EUR

Kapitel 03.01 — Administrative udgifter vedrørende politikområdet konkurrence		
— Artikel 03.0102 — Eksternt personale og andre administrationsudgifter til støtte for politikområdet konkurrence		
— Konto 03.010201 — Eksternt personale	IOB	607 000 EUR
Kapitel 05.01 — Administrative udgifter vedrørende politikområdet landbrug		
— Artikel 05.0102 Udgifter til eksternt personale og andre administrationsudgifter til støttefunktioner inden for politikområdet landbrug		
— Konto 05.010201 — Eksternt personale	IOB	490 000 EUR
Kapitel 13.01 — Administrative udgifter vedrørende politikområdet regionalpolitik		
— Artikel 13.0102 — Udgifter til eksternt personale og andre administrationsudgifter til støttefunktioner inden for politikområdet regionalpolitik		
— Konto 13.010201 — Eksternt personale	IOB	514 000 EUR
Kapitel 25.01 — Administrative udgifter vedrørende politikområdet koordinering af kommissionens politik og juridisk rådgivning		
— Artikel 25.0102 — Eksternt personale og andre administrationsudgifter til støtte for politikområdet koordinering af Kommissionens politik og juridisk rådgivning		
— Konto 25.010211 — Andre administrationsudgifter til støtte for politikområdet koordinering af Kommissionens politik og juridisk rådgivning	IOB	511 000 EUR
Kapitel 27.01 — Administrative udgifter vedrørende politikområdet budget		
— Artikel 27.0102 — Eksternt personale og andre administrationsudgifter til støtte for politikområdet budget		
— Konto 27.010201 — Eksternt personale inden for GD Budget	IOB	37 000 EUR

12. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Rådet havde fremsendt bekræftet kopi af:

— Aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Cambodja om handel med tekstilvarer;

— Aftale i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Côte d'Ivoire om fiskeri ud for Côte d'Ivoire, for perioden 1. juli 2003 til 30. juni 2004.

13. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger

Formanden havde meddelt, at Komissionens meddelelse om dens reaktion på følgende beslutningsforslag var omdelt:

— Europa-Parlamentets forslag til beslutning om Kommissionens lovgivnings- og arbejdsprogram for 2004 (P5_TA(2003)0585).

*

* *

Talere: Dagmar Roth-Behrendt, der henviste til de beskyldninger, som et medlem af Parlamentet gennem de tyske medier var kommet med mod visse medlemmer *(se særlig protokollen af 29.3.2004, punkt 3)*, og anmodede om, at eventuelle underbyggende dokumenter blev fremsendt til Revisionsretten og OLAF med henblik på at kaste mest muligt lys over sagen (formanden gentog den opfordring, han havde fremsat til beskyldningernes ophavsmand, om at overlade ham sådanne dokumenter, og han præciserede, at han til dato intet havde modtaget), og Jo Leinen.

Mandag, den 19. april 2004

14. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Det endelige forslag til dagsorden for mødeperioderne i avril 2004 (PE 344.162/PDOJ) var omdelt, og der var foreslået følgende ændringer (forretningsordenens artikel 132):

Mødet den 19.-22. april 2004

mandag

— på opfordring fra formanden blev punktet »indlæg af et minuts varighed om politisk vigtige sager«, som sædvanligvis var opført lige efter arbejdsplanen, erstattet af en meningsudveksling om JURI's henstilling om, at der blev indhentet en udtalelse fra Domstolen (traktatens artikel 300, stk. 6) om, hvorvidt forslaget til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om luftfartsselskabers behandling og overførsel af PNR-oplysninger var foreneligt med traktaten.

— Guido Podestà for PPE-DE-Gruppen samt for Vitaliano Gemelli, formand for PETI, anmodede om, at betænkning af Johanna L.A. Boogerd-Quaak (A5-0230/2004) blev henvist til fornyet udvalgsbehandling med henblik på at få undersøgt, om den opfyldte kravene for behandling. (Formanden foreslog ham at afvente konklusionerne fra LIBE's møde samme aften kl. 19. Guido Podestà accepterede dette forslag).

Talere Monica Frassoni for Verts/ALE-Gruppen, Johanna L.A. Boogerd-Quaak (ordfører), Francesco Fiori, som insisterede på, at anmodningen om henvisning til fornyet udvalgsbehandling blev sat under afstemning, og Elena Ornella Paciotti for PSE-Gruppen.

Formanden gjorde opmærksom på, at fristen for en sådan anmodning, jf. forretningsordenens artikel 144, ikke var overholdt, og han meddelte, at en anmodning om henvisning til fornyet udvalgsbehandling kunne indgives ved afstemningen om betænkningen.

tirsdag

— Betænkning af Jan Mulder og Neena Gill (A5-0256/2004) *(OJ punkt 107)* var taget af dagordenen, da Rådet havde accepteret alle Parlamentets ændringsforslag.

— PSE havde anmodet om, at afstemningen om betænkning af Christa Randzio-Plath (A5-0273/2004) *(OJ punkt 71)*, som var opført under afstemningstiden onsdag, blev flyttet til tirsdag.

Anmodningen godkendtes.

— GUE/NGL havde anmodet om, at betænkning af Marianne Eriksson (A5-0274/2004) blev opført på dagsordenen for tirsdag.

Talere Marianne Eriksson (ordfører), som begrundede anmodningen, Francis Wurtz for GUE/NGL-Gruppen, og Doris Pack for PPE-DE-Gruppen.

Parlamentet forkastede anmodningen ved AN (formanden) (59 for, 127 imod og 5 hverken/eller).

Stemmerettelser:

Philippe A.R. Herzog, Umberto Scapagnini og Anne E.M. Van Lancker havde villet stemme for.

— PPE-DE havde anmodet om, at der blev opført en erklæring fra Kommissionen om Eurostat med indgivelse af beslutningsforslag under forhandlingen under et om decharge 2002 *(OJ punkt 34 til 38)*.

Talere: Hans-Gert Poettering for PPE-DE-Gruppen, der begrundede anmodningen, og Helmut Kuhne.

Parlamentet godkendte anmodningen ved VE (100 for, 86 imod, og 2 hverken/eller).

Frister:

— forslag til beslutning: tirsdag den 20. april kl. 10.00

— ændringsforslag og fælles beslutningsforslag: onsdag den 21. april kl. 10.00.

Afstemningen ville finde sted torsdag.

onsdag

— Verts-ALE havde anmodet om opførelse af erklæringer fra Kommissionen og Rådet om situationen i Mellemøsten.

Talere: Monica Frassoni for Verts/ALE-Gruppen, som begrundede anmodningen, og Johannes (Hannes) Swoboda for PSE-Gruppen.

Parlamentet godkendte anmodningen.

Dette punkt blev opført umiddelbart efter forhandlingen om Cypern *(punkt 64)*, hvilket eventuelt ville betyde, at eftermiddagens spørgetid ville blive afkortet.

torsdag

— ingen ændringer

Rådet havde, jf. forretningsordenens artikel 134, anmodet om anvendelse af uopsættelighedsproceduren vedrørende følgende forslag:

Initiativ fra Den Italienske Republik med henblik på vedtagelse af Rådets beslutning om tilrettelæggelse af samlet udsendelse med fly af tredjelandsstatsborgere, der opholder sig ulovligt på to eller flere medlemsstaters område.

Begrundelse for uopsættelighed:

Der ville være et tomrum på dette vigtige område, sålænge Rådet ikke havde truffet en beslutning.

Parlamentet skulle tage stilling til anmodningen om uopsættelig forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

*

* *

Arbejdsplanen fastsattes således.

15. Aftale EF/USA om PNR-oplysninger

Formanden gjorde opmærksom på, at han vedrørende betænkning af Johanna L.A. Boogerd-Quaak (A5-0271/2004) havde modtaget en skrivelse fra formanden for JURI, med henstilling om at indhente en udtalelse fra De Europæiske Fællesskabers Domstol om foreneligheden med traktaten af en aftale EF/USA om behandling og overførsel af PNR-oplysninger.

Talere: Frits Bolkestein (medlem af Kommissionen), Klaus-Heiner Lehne for PPE-DE-Gruppen, Elena Ornella Paciotti for PSE-Gruppen, Graham R. Watson for ELDR-Gruppen, Giuseppe Di Lello Finuoli for GUE/NGL-Gruppen, Monica Frassoni for Verts/ALE-Gruppen, Johanna L.A. Boogerd-Quaak, ordfører, og Jorge Salvador Hernández Mollar, formand for LIBE.

Forhandlingen var fortsat opført på dagsordenen for tirsdag og afstemningen ville finde sted onsdag.

*

* *

Formanden opfordrede de medlemmer, som havde ønsket at tage ordet under»Indlæg af et minuts varighed om politisk vigtige sager« om enten at indgive deres indlæg skriftligt eller tage ordet ved afslutningen af dagens forhandlinger.

Mandag, den 19. april 2004

16. EU-traktatens artikel 7 (forhandling)

Betænkning: Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om artikel 7 i traktaten om Den Europæiske Union: Respekt for og fremme af de værdier, som EU bygger på [KOM(2003) 606 — C5-0594/2003 — 2003/2249(INI)] — Udvalget om Konstitutionelle Anliggender
Ordfører: Johannes Voggenhuber (A5-0227/2004)

Johannes Voggenhuber forelagde sin betænkning.

FORSÆDE: David W. MARTIN

næstformand

David Byrne (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Marcelino Oreja Arburúa, Jo Leinen, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Georges Berthu og Hans-Peter Martin.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 20.4.2004, punkt 10.33*.

17. Forbrugerbeskyttelsessamarbejde ***I — Forbrugerkredit ***I — Urimelig handelspraksis ***I (forhandling)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om samarbejde mellem nationale myndigheder med ansvar for håndhævelse af lovgivning om forbrugerbeskyttelse (»forordningen om forbrugerbeskyttelsessamarbejde«) [KOM(2003) 443 — C5-0335/2003 — 2003/0162(COD)] — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked
Ordfører: Evelyne Gebhardt (A5-0191/2004)
Ordfører for udtalelse (forretningsordenens artikel 162, stk. 2): Béatrice Patrie, ENVI

Anden betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om harmonisering af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugerkredit [KOM(2002) 443 — C5-0420/2002 — 2002/0222(COD)] — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked
Ordfører: Joachim Wuermeling (A5-0224/2004)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om virksomheders urimelige handelspraksis over for forbrugerne på det indre marked og om ændring af direktiverne 84/450/EØF, 97/7/EF og 98/27/EF (»direktivet om urimelig handelspraksis«) [KOM(2003) 356 — C5-0288/2003 — 2003/0134(COD)] — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked
Ordfører: Fiorella Ghilardotti (A5-0188/2004)
Ordfører for udtalelse (forretningsordenens artikel 162, stk. 2): Phillip Whitehead, ENVI

David Byrne (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Evelyne Gebhardt forelagde sin betænkning (A5-0191/2004).

Joachim Wuermeling forelagde sin betænkning (A5-0224/2004).

Fiorella Ghilardotti forelagde sin betænkning (A5-0188/2004).

Talere: Pervenche Berès (ordfører for udtalelse fra ECON), Béatrice Patrie (ordfører for udtalelse fra ENVI) og Phillip Whitehead (ordfører for udtalelse fra ENVI).

FORSÆDE: Alonso José PUERTA

næstformand

Talere: Marianne Thyssen for PPE-DE-Gruppen, Manuel Medina Ortega for PSE-Gruppen, Astrid Thors for ELDR-Gruppen, Neil MacCormick for Verts/ALE-Gruppen, Rijk van Dam for EDD-Gruppen, María Sornosa Martínez (ordfører for udtalelse fra ENVI), Paolo Bartolozzi, Arlene McCarthy, Diana Wallis, Klaus-Heiner Lehne, Othmar Karas, Avril Doyle, Malcolm Harbour og David Byrne.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 20.4.2004, punkt 10.20 - 10.22.*

18. Maksimalgrænseværdier for pesticidrester ***I (forhandling)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om maksimalgrænseværdier for pesticidrester i vegetabilske og animalske produkter [KOM(2003) 117 — C5-0108/2003 — 2003/0052(COD)] — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik
Ordfører: Robert William Sturdy (A5-0260/2004)

David Byrne (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Robert William Sturdy forelagde sin betænkning.

Talere: Saïd El Khadraoui for PSE-Gruppen, Patricia McKenna for Verts/ALE-Gruppen, Dorette Corbey og David Byrne.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 20.4.2004, punkt 10.23.*

19. Selskabsret og virksomhedsledelse (forhandling)

Betænkning: Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Palamentet om modernisering af selskabsretten og forbedret virksomhedsledelse i Den Europæiske Union — vejen frem [KOM(2003) 284 — C5-0378/2003 — 2003/2150(INI)] — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked
Ordfører: Fiorella Ghilardotti (A5-0253/2004)
Ordfører for udtalelse (forretningsordenens artikel 162, stk. 2): Pervenche Berès, ECON

Fiorella Ghilardotti forelagde sin betænkning.

Frits Bolkestein (medlem af Kommissionen) tog ordet

Talere: Pervenche Berès (ordfører for udtalelse fra ECON), Per-Arne Arvidsson (ordfører for udtalelse fra ITRE), Ioannis Koukiadis (ordfører for udtalelse fra EMPL), Klaus-Heiner Lehne for PPE-DE-Gruppen, Inglewood og Frits Bolkestein.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 21.4.2004, punkt 10.24.*

Mandag, den 19. april 2004

20. Et enkelt betalingsområde (forhandling)

Betænkning: En retslig ramme for et enkelt betalingsområde [2003/2101(INI)] – Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål
Ordfører: Alexander Radwan (A5-0192/2004)

Alexander Radwan forelagde sin betænkning.

FORSÆDE: Gérard ONESTA

næstformand

Frits Bolkestein (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Helena Torres Marques for PSE-Gruppen, Philippe A.R. Herzog for GUE/NGL-Gruppen, og Frits Bolkestein.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 21.4.2004, punkt 10.26*.

21. Naturgasforsyningssikkerhed ***I – Gastransmissionsnet ***I (forhandling)

Betænkning: Ændring af retsgrundlaget og Rådets generelle indstilling med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om foranstaltninger til opretholdelse af naturgasforsyningssikkerheden [15769/2003 – C5-0027/2004 – 2002/0220(COD)] – Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi
Ordfører: Peter Michael Mombaur (A5-0213/2004)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om betingelserne for adgang til gastransmissionsnet [KOM(2003) 741 – C5-0644/2003 – 2003/0302(COD)] – Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi
Ordfører: Esko Olavi Seppänen (A5-0254/2004)

Loyola de Palacio (næstformand i Kommissionen) tog ordet.

Peter Michael Mombaur forelagde sin betænkning (A5-0213/2004).

Esko Olavi Seppänen forelagde sin betænkning (A5-0254/2004).

Giles Bryan Chichester for PPE-DE-Gruppen tog ordet.

FORSÆDE: Catherine LALUMIÈRE

næstformand

Talere: Bernhard Rapkay for PSE-Gruppen, Johannes (Hans) Blokland for EDD-Gruppen, Hans Kronberger løsgænger, Gordon J. Adam, Benedetto Della Vedova, Rolf Linkohr, Reino Paasilinna og Loyola de Palacio.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 20.4.2004, punkt 10.24 og 10.25*.

22. Energiforbrugende produkter ***I (forhandling)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om rammerne for fastlæggelse af krav til miljøvenligt design af energiforbrugende produkter og om ændring af Rådets direktiv 92/42/EØF [KOM(2003) 453 — C5-0369/2003 — 2003/0172(COD)] — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik
Ordfører: Astrid Thors (A5-0171/2004)
Ordfører for udtalelse (forretningsordenens artikel 162, stk. 2): Claude Turmes, ITRE

Loyola de Palacio (næstformand i Kommissionen) tog ordet.

Astrid Thors forelagde sin betænkning.

Talere: Claude Turmes (ordfører for udtalelse fra ITRE), Peter Liese for PPE-DE-Gruppen, Karin Scheele for PSE-Gruppen, Chris Davies for ELDR-Gruppen, David Robert Bowe og Loyola de Palacio.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 20.4.2004, punkt 10.26*.

23. Meddelelse af Rådets fælles holdninger

Formanden afgav i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 74, stk. 1, meddelelse om fra Rådet at have modtaget følgende fælles holdninger, grundene hertil samt Kommissionens holdning hertil:

— Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om ændring af beslutning nr. 1692/96/EF om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet (C5-0184/2004 — 2001/0229(COD) — 5762/1/2004 — 8073/2004 — KOM(2004) 294)
henvist til:korr.udv.: RETT
rådg.udv. ved førstebehandlingen: BUDG, ENVI, ITRE

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra den 20. april 2004.

24. Handel med kvoter for drivhusgasemissioner ***I (forhandling)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktivet om en ordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner i Fællesskabet, for så vidt angår Kyoto-protokollens projektmekanismer [KOM(2003) 403 — C5-0355/2003 — 2003/0173(COD)] — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik
Ordfører: Alexander de Roo (A5-0154/2004)

Margot Wallström (medlem af Kommissionen) tog ordet.

FORSÆDE: Charlotte CEDERSCHIÖLD

næstformand

Alexander de Roo forelagde sin betænkning.

Talere: Rolf Linkohr (ordfører for udtalelse fra ITRE), Cristina García-Orcoyen Tormo for PPE-DE-Gruppen, David Robert Bowe for PSE-Gruppen, Chris Davies for ELDR-Gruppen, Ria G.H.C. Oomen-Ruijten, Peter Liese og Margot Wallström.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 20.4.2004, punkt 10.27*.

*

* *

Mandag, den 19. april 2004

Jens-Peter Bonde påpegede, at et forslag om mistillidsvotum til Kommissionen vedrørende Eurostat havde opnået et tilstrækkeligt antal underskrifter, hvilket, jf. forretningsordenens artikel 34, betød, at der skulle afholdes forhandling og afstemning (formanden tog dette til efterretning og svarede, at sagen ville blive taget op under tirsdagens møde).

25. Batterier og akkumulatorer ***I (forhandling)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om batterier og akkumulatorer og brugte batterier og akkumulatorer [KOM(2003) 723 — C5-0563/2003 — 2003/0282(COD)] — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik
Ordfører: Johannes (Hans) Blokland (A5-0265/2004)

Margot Wallström (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Johannes (Hans) Blokland forelagde sin betænkning.

Rolf Linkohr (ordfører for udtalelse fra ITRE) tog ordet, Robert Goodwill for PPE-DE-Gruppen, Bernd Lange for PSE-Gruppen, Chris Davies for ELDR-Gruppen, Alexander de Roo for Verts/ALE-Gruppen, Patricia McKenna og Margot Wallström.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 20.4.2004, punkt 10.28*.

26. Miljøpåvirkninger set i et livscyklusperspektiv (forhandling)

Betænkning: Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om integreret produktpolitik »Miljøpåvirkninger set i et livscyklusperspektiv« [KOM(2003) 302 — C5-0550/2003 — 2003/2221(INI)] — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik
Ordfører: Anders Wijkman (A5-0261/2004)

Anders Wijkman forelagde sin betænkning.

Margot Wallström (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Bernd Lange for PSE-Gruppen tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 21.4.2004, punkt 10.27*.

27. Sociale sikringsordninger ***I (forhandling)

Indstilling ved andenbehandling Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om koordineringen af de sociale sikringsordninger [15577/6/2003 — C5-0043/2004 — 1998/0360(COD)] — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender
Ordfører: Jean Denise Lambert (A5-0234/2004)

Jean Denise Lambert forelagde indstillingen ved anden behandling.

Stavros Dimas (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Ria G.H.C. Oomen-Ruijten for PPE-DE-Gruppen, Ieke van den Burg for PSE-Gruppen, Johanna L.A. Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen, Brian Crowley for UEN-Gruppen, Marie-Hélène Gillig og Anna Diamantopoulou.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 20.4.2004, punkt 10.17*.

28. Dagsorden for næste møde

Dagsordenen for mødet den følgende dag var fastsat (»Dagsorden« PE 344.162/OJMA).

29. Hævelse af mødet

Formanden hævede mødet kl. 23.40.

Julian Priestley	David W. Martin
generalsekretær	*næstformand*

Mandag, den 19. april 2004

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Aaltonen, Adam, Aguiriano Nalda, Nuala Ahern, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Andria, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Belder, Berend, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cardoso, Carlotti, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cederschiöld, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Chichester, Chountis, Claeys, Coelho, Collins, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Paolo Costa, Raffaele Costa, Coûteaux, Cox, Crowley, Cushnahan, van Dam, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Duthu, Dybkjær, Echerer, El Khadraoui, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Robert J.E. Evans, Färm, Farage, Fava, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Fiori, Fitzsimons, Florenz, Ford, Foster, Fourtou, Frahm, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Harbour, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Honeyball, Hortefeux, Hudghton, Hughes, van Hulten, Hyland, Iivari, Inglewood, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Kaldi, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Ludford, Lulling, Lund, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, Maes, Malliori, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Mombaur, Monsonís Domingo, Montfort, Moraes, Morera Català, Morgan, Morillon, Müller, Mulder, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Perry, Pesälä, Pex, Piecyk, Piscarreta, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Pronk, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Ribeiro e Castro, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rousseaux, Rovsing, Rübig, Rühle, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroedter, Schwaiger, Segni, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stihler, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Turco, Turmes, Twinn, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veltroni, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Observatører

A.Nagy, Azzopardi, Bagó, Bastys, Bauer, Berg, Bielan, Bonnici, Christoforou, Chronowski, Zbigniew Chrzanowski, Cybulski, Demetriou, Drzęla, Ékes, Gałażewski, Golde, Genowefa Grabowska, Gruber, Heriban, Jerzy Jaskiernia, Kamiński, Kāposts, Kelemen, Kiršteins, Kļaviņš, Kłopotek, Klukowski, Kriščiūnas, Daniel Kroupa, Kubica, Kubovič, Kuzmickas, Kvietkauskas, Laar, Libicki, Lisak, Lydeka, Macierewicz, Maldeikis, Matsakis, Őry, Pęczak, Plokšto, Podgórski, Protasiewicz, Pusz, Janno Reiljan, Rutkowski, Savi, Siekierski, Šlesere, Smorawiński, Surján, Tomczak, Vaculík, Valys, George Varnava, Vella, Vėsaitė, Wittbrodt, Żenkiewicz

BILAG I

RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB

1. Ændring af dagsordenen
betænkning af Eriksson

Ja-stemmer: 59

EDD: Belder, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Dybkjær, Jensen, Ludford, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Rousseaux, Sørensen, Thors, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Turco

PPE-DE: Cederschiöld, Posselt, Radwan, Stenmarck

PSE: Dhaene, Färm, Hedkvist Petersen, Kuckelkorn, Paciotti, Patrie, Sacconi, Theorin, Thorning-Schmidt, Trentin, Weiler

Verts/ALE: Ahern, Maes

Nej-stemmer: 127

NI: Berthu, Claeys, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Daul, Descamps, Dover, Doyle, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, Glase, Goepel, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Herranz García, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Langen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Mantovani, Marinos, Méndez de Vigo, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Oreja Arburúa, Pack, Pex, Podestà, Poettering, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Stauner, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Zimmerling

PSE: Baltas, Bösch, Bowe, Corbett, Corbey, Duin, Ettl, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Guy-Quint, van Hulten, Jöns, Kindermann, Koukiadis, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, McCarthy, Mastorakis, Medina Ortega, Müller, Myller, Napoletano, Prets, Roth-Behrendt, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Titley, Walter, Wiersma

UEN: Thomas-Mauro

Verts/ALE: Duthu, Lannoye, MacCormick, McKenna, Morera i Catalá, de Roo, Rühle, Staes, Voggenhuber, Wuori

Hverken eller: 5

GUE/NGL: Herzog

PPE-DE: Banotti

PSE: Poos

Verts/ALE: Echerer, Schroedter

Tirsdag, den 20. april 2004

(2004/C 104 E/02)

PROTOKOL

AFVIKLING AF MØDET

FORSÆDE: Giorgos DIMITRAKOPOULOS

næstformand

1. Åbning af mødet

Formanden åbnede mødet kl. 09.00.

2. Parlamentets sammensætning

De kompetente spanske myndigheder havde meddelt, at Luis Marco Aguiriano Nalda var blevet medlem af Europa-Parlamentet i stedet for Maria Rodríguez Ramos med virkning fra den 19. april 2004.

Formanden henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 3, stk. 5.

3. Udvalgenes og delegationernes sammensætning

Efter anmodning fra PSE-Gruppen godkendte Parlamentet følgende udnævnelse:

Aguiriano Nalda som medlem af

— BUDG

— Delegationen for Forbindelserne med Folkerepublikken Kina.

4. Afgørelse om uopsættelighed

Anmodning om uopsættelighed:

— om initiativ fra Den Italienske Republik med henblik på vedtagelse af Rådets beslutning om tilrettelæggelse af samlet udsendelse med fly fra to eller flere medlemsstaters område af tredjelandsstatsborgere, der er omfattet af individuelle afgørelser om udsendelse (12025/2003 — C5-0440/2003 og 14205/2003 — C5-0582/2003 — 2003/0821(CNS)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

Martine Roure for PSE-Gruppen tog ordet om anmodningen.

Anmodningen om uopsættelighed blev forkastet.

*

* *

Jens-Peter Bonde tog ordet om sit indlæg den foregående aften *(punkt 24 i Protokollen af 19.4.2004)*, hvori han havde gjort opmærksom på, at mistillidsvotummet til Kommissionen vedrørende Eurostat havde opnået det nødvendige antal underskrifter, og han anmodede om at få klarlagt den videre procedure (formanden svarede, at de kompetente tjenestegrene ville verificere det nøjagtige antal underskrifter, og at Parlamentet derefter ville blive orienteret).

5. **Sikkerhed til søs** (forhandling)

Betænkning: Øget sikkerhed til søs [2003/2235(INI)] — Det Midlertidige Udvalg om Øget Sikkerhed til Søs
Ordfører: Dirk Sterckx (A5-0257/2004)

Herman Vermeer (for ordføreren) forelagde betænkningen.

Loyola de Palacio (næstformand i Kommissionen) tog ordet.

Talere: Daniel Varela Suanzes-Carpegna for PPE-DE-Gruppen, Gilles Savary for PSE-Gruppen, Astrid Thors for ELDR-Gruppen, María Luisa Bergaz Conesa for GUE/NGL-Gruppen, Camilo Nogueira Román for Verts/ALE-Gruppen, Alain Esclopé for EDD-Gruppen, Dominique F.C. Souchet løsgænger, Françoise Grossetête, Rosa Miguélez Ramos og Sylviane H. Ainardi.

FORSÆDE: Gérard ONESTA

næstformand

Talere: Josu Ortuondo Larrea, Koldo Gorostiaga Atxalandabaso, Georg Jarzembowski, Emmanouil Mastorakis, Konstantinos Hatzidakis, Jan Marinus Wiersma, Manuel Pérez Álvarez, Juan de Dios Izquierdo Collado, Peter Pex, Bernard Poignant, Brigitte Langenhagen, Wilhelm Ernst (Willi) Piecyk, John Walls Cushnahan, Jan Dhaene, Loyola de Palacio og Koldo Gorostiaga Atxalandabaso om dette indlæg.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 21.4.2004, punkt 10.28*.

6. **Afgifter på tunge godskøretøjer ***I** (forhandling)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 1999/62/EF om afgifter på tunge godskøretøjer for benyttelse af visse infrastrukturer [KOM(2003) 448 — C5-0351/2003 — 2003/0175(COD)] -
Ordfører: Luigi Cocilovo (A5-0220/2004)

Loyola de Palacio (næstformand i Kommissionen) tog ordet.

Luigi Cocilovo forelagde sin betænkning.

Talere: Manuel António dos Santos (ordfører for udtalelse fra ECON) og Georg Jarzembowski for PPE-DE-Gruppen.

FORSÆDE: Alonso José PUERTA

næstformand

Talere: Ulrich Stockmann for PSE-Gruppen, Paolo Costa for ELDR-Gruppen, Elisabeth Schroedter for Verts/ALE-Gruppen, Reinhard Rack, Johannes (Hannes) Swoboda, Herman Vermeer, Claude Turmes, Ari Vatanen, Ewa Hedkvist Petersen, Gilles Savary og Jan Dhaene.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 10.29*.

Tirsdag, den 20. april 2004

7. Sociale bestemmelser inden for vejtransportvirksomhed ***I (forhandling)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om minimumsbetingelser for gennemførelse af direktiv 2002/15/EF samt Rådets forordning (EØF) nr. 3820/85 og (EØF) nr. 3821/85 med hensyn til sociale bestemmelser inden for vejtransportvirksomhed [KOM(2003) 628 — C5-0601/2003 — 2003/0255(COD)] — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme
Ordfører: Helmuth Markov (A5-0216/2004) Ordfører for udtalelse (forretningsordenens artikel 162, stk. 2): Elisabeth Schroedter, EMPL

Loyola de Palacio (næstformand i Kommissionen) tog ordet.

Helmuth Markov forelagde sin betænkning.

Talere: Elisabeth Schroedter (ordfører for udtalelse fra EMPL), Mathieu Grosch for PPE-DE-Gruppen, Emmanouil Mastorakis for PSE-Gruppen, Samuli Pohjamo for ELDR-Gruppen, Arlette Laguiller for GUE/NGL-Gruppen, og Rijk van Dam for EDD-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 10.30.*

8. Minimumssikkerhedskrav for tunneler ***II (forhandling)

Indstilling ved andenbehandling: Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse afl Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om minimumssikkerhedskrav for tunneler i det transeuropæiske vejnet [5238/1/2004 — C5-0118/2004 — 2002/0309(COD)] — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme
Ordfører: Reinhard Rack (A5-0249/2004)

Reinhard Rack forelagde indstillingen ved andenbehandling.

Loyola de Palacio (næstformand i Kommissionen) tog ordet.

Talere: Giorgio Lisi for PPE-DE-Gruppen, og Johannes (Hannes) Swoboda for PSE-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 10.18.*

FORSÆDE: Pat COX

formand

9. Dagsordenen

Formanden havde følgende meddelelser:

1. RETT havde anmodet om, at indstilling ved andenbehandling af Bradbourn om udvikling af det transeuropæiske transportnet *(OJ, punkt 30)* blev sat under afstemning den følgende dag uden forhandling.

   Formanden meddelte, at fristen for ændringsforslag af den grund var fastsat til samme dag kl. 17.

   Parlamentet godkendte dette.

2. fristen for ændringsforslag til betænkning af Brok om en samarbejdsaftale EF/Pakistan *(OJ, punkt 67)* var udsat til den følgende dag kl. 10.

3. mistillidsvotummet til Kommissionen vedrørende dens rolle i Eurostat-affæren (B5-0189/2004) havde opnået 65 underskrifter og ville dermed blive fremsendt til Kommissionen. Formanden forslog, at forhandlingen blev afholdt den følgende dag kl. 21.00, samt at mistillidsvotummet, jf. forretningsordenens artikel 34, stk. 5, ifølge hvilket afstemningen kan finde sted tidligst 48 timer efter forhandlingens begyndelse, skulle sættes under afstemning under mødeperioden i maj 2004.

Talere om det sidste punkt: Enrique Barón Crespo for PSE-Gruppen, Hans-Gert Poettering for PPE-DE-Gruppen om Enrique Barón Crespos indlæg, Jens-Peter Bonde, Mogens N.J. Camre og Daniel Marc Cohn-Bendit.

10. Afstemningstid

Resultaterne af afstemningerne som helhed (ændringsforslag, særskilte afstemninger, opdelte afstemninger osv.) fremgår af bilag 1, som er vedlagt protokollen.

10.1. EU's nye naboskabspolitik for det bredere Europa * (forretningsordenens artikel 110 a) (endelig afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 2000/24/EF for at tage højde for udvidelsen af Den Europæiske Union og EU's nye naboskabspolitik for det bredere Europa [KOM(2003) 603 — C5-0501/2003 — 2003/0232(CNS)] — Budgetudvalget
Ordfører: Reimer Böge (A5-0198/2004).

Betænkningen var blevet henvist til fornyet udvalgsbehandling (forretningsordenens artikel 69, stk. 2) den 31.3.2004 *(protokollen, punkt 6.7)*
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 1)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0278)*

10.2. Cyperns mulighed for at anvende midlertidige afgiftsfritagelser eller -lempelser for energiprodukter og elektricitet * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 2003/96/EF hvad angår Cyperns mulighed for at anvende midlertidige afgiftsfritagelser eller -lempelser for energiprodukter og elektricitet [KOM(2004) 185 — C5-0175/2004 — 2004/0067(CNS)] — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål
Ordfører: Christa Randzio-Plath (A5-0264/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 2)

KOMMISSIONENS FORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0279)*

Tirsdag, den 20. april 2004

10.3. Bompengesystemer ***II (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om interoperabilitet mellem elektroniske bompengesystemer i Fællesskabet [6277/1/2004 – C5-0163/2004 – 2003/0081(COD)] – Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme
Ordfører: Renate Sommer (A5-0246/2004).
(Kvalificeret flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 3)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

Renate Sommer tog ordet, jf. forretningsordenens artikel 131, stk. 4.

Erklæret godkendt *(P5_TA(2004)0280)*

10.4. EF-toldkodeks ***I (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks [KOM(2003) 452 – C5-0345/2003 – 2003/0167(COD)] – Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked
Ordfører: Janelly Fourtou (A5-0255/2004).
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 4)

KOMMISSIONENS FORSLAG, ÆNDRINGSFORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0281)*

10.5. EF's tiltrædelse af Eurocontrol *** (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Indstilling ved anden behandling: Forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs indgåelse af protokollen om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Den Europæiske Organisation for Luftfartens Sikkerhed (Eurocontrol) [5747/2004 – KOM(2003) 555 – C5-0065/2004 – 2003/0214(AVC)] – Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme
Ordfører: Christine De Veyrac (A5-0215/2004).
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 5)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Christine De Veyrac tog ordet, jf. forretningsordenens artikel 131, stk. 4.

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0282)*

10.6. Grænsetrafik ved medlemsstaternes ydre landgrænser * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om indførelse af en ordning for mindre grænsetrafik ved medlemsstaternes ydre landgrænser [KOM(2003) 502 – C5-0442/2003 – 2003/0193(CNS)] – Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Carmen Cerdeira Morterero (A5-0142/2004).
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 6)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0283)*

10.7. Grænsetrafik ved de midlertidige ydre landgrænser * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om indførelse af en ordning for mindre grænsetrafik ved de midlertidige ydre landgrænser mellem medlemsstaterne [KOM(2003) 502 — C5-0443/2003 — 2003/194(CNS)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Stockton (A5-0141/2004).
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 7)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0284)*

10.8. Informations- og koordineringsnet for indvandringsmyndighederne* (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets beslutning om oprettelse af et sikkert, webbaseret informations- og koordineringsnet for medlemsstaternes indvandringsmyndigheder [KOM(2003) 727 — C5-0612/2003 — 2003/0284(CNS)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Ewa Klamt (A5-0145/2004).
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 8)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Ewa Klamt tog ordet, jf. forretningsordenens artikel 131, stk. 4.

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0285)*

10.9. Leveringssted for tjenesteydelser* (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF med hensyn til leveringsstedet for tjenesteydelser [KOM(2003) 822 — C5-0026/2004 — 2003/0329(CNS)] — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål
Ordfører: Othmar Karas (A5-0233/2004).
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 9)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0286)*

10.10. Den Europæiske Rumorganisation * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets beslutning om indgåelse af rammeaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Europæiske Rumorganisation [KOM(2004) 85/2 — C5-0099/2004 — 2004/0028(CNS)] — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi
Ordfører: Guido Bodrato (A5-0222/2004).
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 10)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0287)*

Tirsdag, den 20. april 2004

10.11. Visuminformationssystemet * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets beslutning om indførelse af visuminformationssystemet (VIS) [KOM(2004) 99 — C5-0098/2004 — 2004/0029(CNS)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Carlos Coelho (A5-0262/2004).
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 11)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Forkastet ved en enkelt afstemning

Carlos Coelho (ordfører) havde anbefalet forkastelse af Kommissionens forslag. Loyola de Palacio (næstformand i Kommissionen) havde meddelt, at Kommissionen fastholdt sin holdning. Spørgsmålet blev dermed, jf. forretningsordenens artikel 68, stk. 3, henvist til fornyet behandling i det kompetente udvalg.

Ordføreren tog ordet herom.

10.12. Transportvirksomheders oplysningspligt * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Kongeriget Spaniens initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om transportvirksomheders forpligtelse til at fremsende oplysninger om befordrede personer [6620/2004 — C5-0111/2004 — 2003/0809(CNS)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Jorge Salvador Hernández Mollar (A5-0266/2004).
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 12)

INITIATIV FRA KONGERIGET SPANIEN

Forkastet ved en enkelt afstemning

Spørgsmålet blev, jf. forretningsordenens artikel 68, stk. 3, henvist til fornyet behandling i det kompetente udvalg.

10.13. Oprettelse af Det Europæiske Politiakademi * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning

1. Irlands initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 2000/820/RIA om oprettelse af Det Europæiske Politiakademi (Cepol)
   (15400/2003 — C5-0001/2004 — 2004/0801(CNS))
2. Det Forenede Kongeriges initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om ændring af Rådets afgørelse 2000/820/RIA om oprettelse af Det Europæiske Politiakademi (Cepol)
   (5121/2003 — C5-0040/2004 — 2004/0802(CNS)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

Ordfører: Martine Roure (A5-0140/2004).
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 13)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0288) og P5_TA(2004)0289)*

10.14. Den Europæiske Centralbank * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Udnævnelse af et medlem af direktionen for Den Europæiske Centralbank (6315/2004 — C5-0176/2004 — 2004/0808(CNS)) — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål
Ordfører: Christa Randzio-Plath (A5-0273/2004).
(hemmelig afstemning: forretningsordenens artikel 136, stk. 1)
(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 14)

FORSLAG TIL AFGØRELSE

Christa Randzio-Plath tog ordet, jf. forretningsordenens artikel 131, stk. 4.

Vedtaget ved en enkelt hemmelig afstemning (363 for, 113 imod, 52 hverken/eller) *(P5_TA(2004)0290)*

10.15. Fællesskabslovgivningens og høringsprocedurernes virkning (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Vurdering af fællesskabslovgivningens og høringsprocedurernes virkning [2003/2079(INI)] — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked
Ordfører: Bert Doorn (A5-0221/2004).
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 15)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0291)*

10.16. Lige muligheder for handicappede (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om lige muligheder for handicappede: en europæisk handlingsplan [KOM(2003) 650 — C5-0039/2004 — 2004/2004(INI)] — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender
Ordfører: Mario Mantovani (A5-0263/2004).
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 16)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0292)*

10.17. Sociale sikringsordninger ***II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om koordineringen af de sociale sikringsordninger [15577/6/2003 — C5-0043/2004 — 1998/0360(COD)] — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender
Ordfører: Jean Denise Lambert (A5-0234/2004).
(Kvalificeret flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 17)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

Erklæret godkendt som ændret *(P5_TA(2004)0293)*

Tirsdag, den 20. april 2004

10.18. Minimumssikkerhedskrav for tunneler ***II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse afl Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om minimumssikkerhedskrav for tunneler i det transeuropæiske vejnet [5238/1/2004 – C5-0118/2004 – 2002/0309(COD)] – Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme
Ordfører: Reinhard Rack (A5-0249/2004).
(Kvalificeret flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 18)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

Erklæret godkendt *(P5_TA(2004)0294)*

10.19. Luftkvaliteten ***I (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter i luften [KOM(2003) 423 – C5-0331/2003 – 2003/0164(COD)] – Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik
Ordfører: Hans Kronberger (A5-0047/2004).

(Forhandlingen havde fundet sted den 9.3.2004 *(Protokollen punkt 19)*
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 19)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret *(P5_TA(2004)0295)*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0295)*

10.20. Forbrugerbeskyttelsessamarbejde ***I (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om samarbejde mellem nationale myndigheder med ansvar for håndhævelse af lovgivning om forbrugerbeskyttelse (»forordningen om forbrugerbeskyttelsessamarbejde«) [KOM(2003) 443 – C5-0335/2003 – 2003/0162(COD)] – Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked
Ordfører: Evelyne Gebhardt (A5-0191/2004).
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 20)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret *(P5_TA(2004)0296)*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0296)*

10.21. Forbrugerkredit ***I (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om harmonisering af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugerkredit [KOM(2002) 443 – C5-0420/2002 – 2002/0222(COD)] – Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked
Ordfører: Joachim Wuermeling (A5-0224/2004).
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 21)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret *(P5_TA(2004)0297)*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0297)*

Indlæg til afstemningen:

Joachim Wuermeling, ordfører, havde foreslået, at visse ændringsforslag, hvortil der var anmodet om særskilt afstemning, blev sat under afstemning under ét. Arlene McCarthy for PSE-Gruppen kunne acceptere dette forslag, forudsat at ændringsforslag 38, 39, 80, 102, 122, 127 og 128 stadig ville blive sat under særskilt afstemning. Formanden havde præciseret, at ændringsforslag 38, 39 og 102 var trukket tilbage Ordføreren havde imødekommet Arlene McCarthys anmodning.

Joachim Wuermeling havde stillet et mundtligt ændringsforslag til ændringsforslag 178, som ikke var blevet opretholdt, da flere end 32 medlemmer have gjort indsigelse.

Efter et indlæg af Arlene McCarthy om ændringsforslag 206 havde ordføreren bekræftet, at dette ændringsforslag bortfaldt.

10.22. Urimelig handelspraksis ***I (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om virksomheders urimelige handelspraksis over for forbrugerne på det indre marked og om ændring af direktiverne 84/450/EØF, 97/7/EF og 98/27/EF (»direktivet om urimelig handelspraksis«) [KOM(2003) 356 – C5-0288/2003 – 2003/0134(COD)] – Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked
Ordfører: Fiorella Ghilardotti (A5-0188/2004).
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 22)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret *(P5_TA(2004)0298)*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0298)*

10.23. Maksimalgrænseværdier for pesticidrester ***I (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om maksimalgrænseværdier for pesticidrester i vegetabilske og animalske produkter [KOM(2003) 117 – C5-0108/2003 – 2003/0052(COD)] – Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik
Ordfører: Robert William Sturdy (A5-0260/2004).
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 23)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret *(P5_TA(2004)0299)*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0299)*

10.24. Naturgasforsyningssikkerhed ***I (afstemning)

Betænkning: Ændring af retsgrundlaget og Rådets generelle indstilling med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om foranstaltninger til opretholdelse af naturgasforsyningssikkerheden [15769/2003 – C5-0027/2004 – 2002/0220(COD)] – Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi
Ordfører: Peter Michael Mombaur (A5-0213/2004).
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 24)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0300)*

10.25. Gastransmissionsnet ***I (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om betingelserne for adgang til gastransmissionsnet [KOM(2003) 741 – C5-0644/2003 – 2003/0302(COD)] – Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi
Ordfører: Esko Olavi Seppänen (A5-0254/2004).
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 25)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret *(P5_TA(2004)0301)*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0301)*

Indlæg til afstemningen:

Peter Michael Mombaur havde gjort opmærksom på en uoverensstemmelse mellem den tyske og den engelske udgave af ændringsforslag 43, og han præciserede, at den engelske udgave var gældende.

10.26. Energiforbrugende produkter ***I (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om rammerne for fastlæggelse af krav til miljøvenligt design af energiforbrugende produkter og om ændring af Rådets direktiv 92/42/EØF [KOM(2003) 453 – C5-0369/2003 – 2003/0172(COD)] – Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik
Ordfører: Astrid Thors (A5-0171/2004).
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 26)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret *(P5_TA(2004)0302)*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0302)*

10.27. Handel med kvoter for drivhusgasemissioner ***I (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktivet om en ordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner i Fællesskabet, for så vidt angår Kyoto-protokollens projektmekanismer [KOM(2003) 403 – C5-0355/2003 – 2003/0173(COD)] – Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik
Ordfører: Alexander de Roo (A5-0154/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 27)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret *(P5_TA(2004)0303)*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0303)*

10.28. Batterier og akkumulatorer ***I (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om batterier og akkumulatorer og brugte batterier og akkumulatorer [KOM(2003) 723 – C5-0563/2003 – 2003/0282(COD)] – Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik
Ordfører: Johannes (Hans) Blokland (A5-0265/2004).
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 28)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret *(P5_TA(2004)0304)*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0304)*

10.29. Afgifter på tunge godskøretøjer ***I (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 1999/62/EF om afgifter på tunge godskøretøjer for benyttelse af visse infrastrukturer [KOM(2003) 448 – C5-0351/2003 – 2003/0175(COD)] – Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme
Ordfører: Luigi Cocilovo (A5-0220/2004).
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 29)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret *(P5_TA(2004)0305)*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0305)*

Indlæg til afstemningen:

Gilles Savary havde gjort opmærksom på en fejl i den franske udgave af ændringsforslag 48.

Tirsdag, den 20. april 2004

10.30. Sociale bestemmelser inden for vejtransportvirksomhed ***I (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om minimumsbetingelser for gennemførelse af direktiv 2002/15/EF samt Rådets forordning (EØF) nr. 3820/85 og (EØF) nr. 3821/85 med hensyn til sociale bestemmelser inden for vejtransportvirksomhed [KOM(2003) 628 — C5-0601/2003 — 2003/0255(COD)] — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme
Ordfører: Helmuth Markov (A5-0216/2004).
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 30)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret *(P5_TA(2004)0306)*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0306)*

10.31. Den europæiske flygtningefond * (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets beslutning om den europæiske flygtningefond for perioden 2005-2010 [KOM(2004) 102 — C5-0096/2004 — 2004/0032(CNS)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Gérard Deprez (A5-0267/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 31)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret *(P5_TA(2004)0307)*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0307)*

10.32. Affaldsforebyggelse og genanvendelse (afstemning)

Betænkning: Kommissionens meddelelse »På vej mod en temastrategi for affaldsforebyggelse og genanvendelse« [KOM(2003) 301 — C5-0385/2003 — 2003/2145(INI)] — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik
Ordfører: Karl-Heinz Florenz (A5-0176/2004).
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 32)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0308)*

10.33. EU-traktatens artikel 7 (afstemning)

Betænkning: Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om artikel 7 i traktaten om Den Europæiske Union: Respekt for og fremme af de værdier, som EU bygger på [KOM(2003) 606 – C5-0594/2003 – 2003/2249(INI)] – Udvalget om Konstitutionelle Anliggender
Ordfører: Johannes Voggenhuber (A5-0227/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 33)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0309)*

*

* *

De sager, som på grund af tidnød ikke var blevet sat under afstemning, ville blive opført under afstemningstiden den følgende dag.

11. Stemmeforklaringer

Skriftlige stemmeforklaringer:

De skriftlige stemmeforklaringer, jf. forretningsordenens artikel 137, stk. 3, var indeholdt i det fuldstændige forhandlingsreferat fra mødet.

Mundtlige stemmeforklaringer:

Betænkning de Roo – A5-0154/2004

– Marialiese Flemming for de østrigske medlemmer af PPE-DE

Betænkning Cocilovo – A5-0220/2004

– Michl Ebner

Betænkning Voggenhuber – A5-0227/2004

– Miquel Mayol i Raynal

Betænkning Wuermeling – A5-0224/2004

– Astrid Thors, Theresa Villiers

12. Stemmerettelser

Følgende medlemmer havde meddelt stemmerettelser:

Betænkning Wuermeling – A5-0224/2004

– ændringsforslag 48
for: Lone Dybkjær, Karin Riis-Jørgensen

– ændringsforslag 173
for: Othmar Karas

– ændringsforslag 201
for: Eurig Wyn

– ændringsforslag 202
for: Claude Turmes
imod: Dagmar Roth-Behrendt

Tirsdag, den 20. april 2004

Betænkning Thors – A5-0171/2004

– ændringsforslag 1
for: Othmar Karas

Betænkning Blokland – A5-0265/2004

– ændringsforslag 23
for: David Robert Bowe

Betænkning Cocilovo – A5-0220/2004

– ændringsforslag 53
for: Christa Prets, Marialiese Flemming
imod: Alexander Radwan

– ændringsforslag 54
for: Marialiese Flemming
imod: Alexander Radwan

– ændringsforslag 55
imod: Alexander Radwan

– ændringsforslag 56
for: Christa Prets
imod: Alexander Radwan
hverken/eller: Hans-Peter Martin

– ændringsforslag 48
imod: Alexander Radwan
hverken/eller: Armonia Bordes

Betænkning Markov – A5-0216/2004

– ændringsforslag 52 og 58 (identiske)
for: Pervenche Berès

Betænkning Florenz – A5-0176/2004

– ændringsforslag 11
for: Armonia Bordes
imod: Rainer Wieland

– ændringsforslag 15
for: Jan Andersson, Göran Färm, Ewa Hedkvist Petersen, Hans Karlsson, Yvonne Sandberg-Fries, Maj Britt Theorin

– ændringsforslag 20
imod: Linda McAvan, Claude Moraes, Othmar Karas

Medlemmer, der havde meddelt, at de ikke havde deltaget i afstemningerne:

Gerhard Hager havde været til stede, men havde ikke kunnet deltage i alle afstemningerne.

Armonia Bordes og Arlette Laguiller havde været til stede, men havde ikke deltaget i afstemningen om betænkning af Fourtou (A5-0255/2004) og om ændringsforslagene 53, 54, 55 og 56 i betænkning af Cocilovo (A5-0220/2004).

(Mødet udsat kl. 14.15 og genoptaget kl. 15.10)

13. Tale af Michel Barnier

Efter at have meddelt, at han netop sammen med Rwandas præsident havde markeret 10-års dagen for folkedrabet, bød formanden velkommen til Michel Barnier, tidligere medlem af Kommissionen, nu udenrigsminister i den franske regering.

Michel Barnier holdt en tale, hvori han blandt andet takkede Parlamentets formand samt alle de personer, som han havde samarbejdet med i sin tid i Kommissionen.

Giorgio Napolitano, formand for AFCO, tog ordet.

FORSÆDE: David W. MARTIN

næstformand

14. Debat om tilfælde af krænkelse af menneskerettighederne, demokratiet og retsstatsprincippet (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Følgende medlemmer eller grupper havde fremsat anmodning om afholdelse af en sådan debat i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 50, ledsaget af følgende beslutningsforslag:

I. CUBA

Concepció Ferrer, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Bernd Posselt og Lennart Sacrédeus for PPE-DE-Gruppen, om menneskerettighedssituationen i Cuba et år efter massetilbageholdelsen af systemkritikere (B5-0192/2004)

Cecilia Malmström og Bob van den Bos for ELDR-Gruppen, om menneskerettighedssituationen i Cuba et år efter massetilbageholdelsen af systemkritikere (B5-0201/2004)

Alain Lipietz, Josu Ortuondo Larrea og Monica Frassoni for Verts/ALE-Gruppen, om situationen i Cuba et år efter massetilbageholdelsen af systemkritikere(B5-0204/2004)

Bastiaan Belder for EDD-Gruppenom menneskerettighedssituationen i Cuba et år efter massetilbageholdelsen af systemkritikere (B5-0207/2004)

Ana Miranda de Lage og Margrietus J. van den Berg for PSE-Gruppen om Cuba (B5-0208/2004)

Luisa Morgantini, Pernille Frahm og Herman Schmid for GUE/NGL-Gruppen om situationen i Cuba (B5-0212/2004)

Luís Queiró og José Ribeiro e Castro for UEN-Gruppen om Cuba (B5-0214/2004)

II. PRODUKTION AF SPORTSARTIKLER TIL DE OLYMPISKE LEGE

Stephen Hughes, Marie-Hélène Gillig, Anna Karamanou og Margrietus J. van den Berg for PSE-Gruppen, Jean Denise Lambert, Theodorus J.J. Bouwman og Hiltrud Breyer for Verts/ALE-Gruppen, Emmanouil Bakopoulos, Sylvia-Yvonne Kaufmann og Dimitrios Koulourianos for GUE/NGL-Gruppen om overholdelse af de grundlæggende arbejdstagerrettigheder ved produktionen af sportsartikler til De Olympiske Lege (B5-0191/2004)

Anne Elisabet Jensen for ELDR-Gruppen om overholdelse af de grundlæggende arbejdstagerrettigheder ved produktionen af sportsartikler til De Olympiske Lege (B5-0200/2004)

Bartho Pronk for PPE-DE-Gruppen om overholdelse af de grundlæggende arbejdstagerrettigheder ved produktionen af sportsartikler til De Olympiske Lege (B5-0202/2004)

Brian Crowley for UEN-Gruppen om overholdelse af de grundlæggende arbejdstagerrettigheder ved produktionen af sportsartikler til De Olympiske Lege (B5-0210/2004)

III. NIGERIA

Niall Andrews for UEN-Gruppen om drab på kristne i Nigeria (B5-0194/2004)

Charles Tannock, John Alexander Corrie, Lennart Sacrédeus og Bernd Posselt om drab på kristne i Nigeria (B5-0203/2004)

Didier Rod, Marie Anne Isler Béguin og Nelly Maes for Verts/ALE-Gruppen om konflikten mellem samfundsgrupper i Nigeria (A5-0205/2004)

Bastiaan Belder for EDD-Gruppen om drab på kristne i Nigeria (B5-0206/2004)

Margrietus J. van den Berg for PSE-Gruppen om Nigeria (B5-0209/2004)

Bob van den Bos for ELDR-Gruppen om situationen i Nigeria (B5-0211/2004)

Yasmine Boudjenah for GUE/NGL-Gruppen om konflikten mellem samfundsgrupper i Nigeria (B5-0213/2004)

Taletiden fordeltes i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 120.

15. Godkendelse af protokollen fra foregående møde

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

16. Modtagne dokumenter

Formanden havde modtaget:

1) fra udvalgene

1.1) følgende betænkninger:

- Betænkning om konsekvenserne af sexindustrien i EU – 2003/2107(INI)) – Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder
  Ordfører: Eriksson (A5-0274/2004).
- * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Pakistan om partnerskab og udvikling (8108/1999 – KOM(1998) 357 – C5-0659/2001 – 1998/0199(CNS))(8108/99 – C5-0659/01 – 1998/0199(CNS)) – Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik
  Ordfører: Brok (A5-0275/2004).
- * Betænkning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 2003/49/EF, for så vidt angår visse medlemsstaters mulighed for at anvende overgangsperioder ved anvendelsen af en fælles ordning for beskatning af renter og royalties, der betales mellem associerede selskaber i forskellige medlemsstater (Forenklet procedure – forretningsordenens artikel 158, stk. 1) (KOM(2004) 243 – C5-0187/2004 – 2004/0076(CNS)) – Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål
  Ordfører: Randzio-Plath (A5-0276/2004).
- * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om retningslinjer for medlemsstaternes beskæftigelsespolitikker (KOM(2004) 239 – C5-0188/2004 – 2004/0082(CNS)) – Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender
  Ordfører: Hermange (A5-0277/2004).
- *** Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 975/1999 om kravene til gennemførelsen af udviklingssamarbejdsaktioner, der bidrager til de generelle mål om udvikling og befæstelse af demokratiet og af retsstaten samt respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder (KOM(2003) 639 – C5-0507/2003 – 2003/0250(COD)) – Udvalget om Udvikling og Samarbejde
  Ordfører: Fernández Martín (A5-0279/2004).

— Betænkning om Kommissionens henstilling om 2004-opdateringen af de overordnede retningslinjer for medlemsstaternes og Fællesskabets økonomiske politik (for perioden 2003-2005) (KOM(2004) 238 — C5-0183/2004 -2004/2020(INI)) — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål
Ordfører: Randzio-Plath (A5-0280/2004).

1.2) følgende indstilling ved andenbehandling:

— *** II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om ændring af beslutning nr. 1692/96/EF om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet (KOM(2003) 564 — C5-0184/2004 — 2001/0229(COD)) — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme
Ordfører: Bradbourn (A5-0278/2004).

2) fra medlemmerne

2.1) følgende skriftlige erklæringer til optagelse i register (forretningsordenens artikel 51)

— Carmen Cerdeira Morterero om handicappedes adgang til at stemme ved valget til Europa-Parlamentet i 2004 (nr. 33/2004).

17. **Skriftlige erklæringer** (forretningsordenens artikel 51)

De skriftlige erklæringer nr. 2 og 3/2004 havde ikke opnået det fornødne antal underskrifter, og de bortfaldt derfor i henhold til forretningsordenens artikel 51, stk. 5.

18. **Politikudfordringer og budgetmidler** (forhandling)

Betænkning: Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet: Fremtiden skaber vi i fællesskab — politikudfordringer og budgetmidler i det udvidede EU 2007-2013 [KOM(2004) 101 — C5-0089/2004 — 2004/2006(INI)] — Budgetudvalget
Ordfører: Terence Wynn (A5-0268/2004)

Terence Wynn forelagde sin betænkning.

Dick Roche (formand for Rådet) tog ordet.

Michaele Schreyer (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Véronique De Keyser (ordfører for udtalelse fra AFET), Jan Mulder (ordfører for udtalelse fra CONT), Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf (ordfører for udtalelse fra AGRI), Brigitte Langenhagen (ordfører for udtalelse fra PECH), Samuli Pohjamo (ordfører for udtalelse fra RETT), Ulpu Iivari (ordfører for udtalelse fra CULT), Nirj Deva (ordfører for udtalelse fra DEVE), James E.M. Elles for PPE-DE-Gruppen, Bárbara Dührkop Dührkop for PSE-Gruppen, Kyösti Tapio Virrankoski for ELDR-Gruppen, Ilda Figueiredo for GUE/NGL-Gruppen, og Liam Hyland for UEN-Gruppen.

FORSÆDE: José PACHECO PEREIRA

næstformand

Talere: Reimer Böge og Jutta D. Haug.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 22.4.2004, punkt 7.17.*

Tirsdag, den 20. april 2004

19. Økonomisk og social samhørighed (forhandling)

Betænkning: Kommissionens meddelelse om den tredje rapport om økonomisk og social samhørighed [KOM(2004) 107 — C5-0092/2004 — 2004/2005(INI) — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme
Ordfører: Konstantinos Hatzidakis (A5-0272/2004)

Konstantinos Hatzidakis forelagde sin betænkning.

Franz Fischler (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Myrsini Zorba (ordfører for udtalelse fra ITRE), Elspeth Attwooll (ordfører for udtalelse fra EMPL), Agnes Schierhuber (ordfører for udtalelse fra AGRI), Marie-Hélène Gillig (ordfører for udtalelse fra FEMM), José Javier Pomés Ruiz for PPE-DE-Gruppen, Juan de Dios Izquierdo Collado for PSE-Gruppen, Samuli Pohjamo for ELDR-Gruppen, Elisabeth Schroedter for Verts/ALE-Gruppen, Margie Sudre, Arlene McCarthy, Camilo Nogueira Román, Rolf Berend, Garrelt Duin, Juan Manuel Ferrández Lezaun, Emmanouil Mastorakis, Ewa Hedkvist Petersen, Catherine Guy-Quint og Franz Fischler.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 22.4.2004, punkt 7.18*.

20. Budget 2005: Kommissionens årlige politikstrategi (forhandling)

Betænkning: Budgettet for 2005: Kommissionens årlige politikstrategi [2004/2001(BUD)] — Budgetudvalget
Ordfører: Salvador Garriga Polledo (A5-0269/2004)

Salvador Garriga Polledo forelagde sin betænkning.

Michaele Schreyer (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (ordfører for udtalelse fra AFET), Paul Rübig (ordfører for udtalelse fra ITRE), Bartho Pronk (ordfører for udtalelse fra EMPL), María Esther Herranz García (ordfører for udtalelse fra AGRI), Brigitte Langenhagen (ordfører for udtalelse fra PECH), Catherine Guy-Quint (ordfører for udtalelse fra RETT), Lissy Gröner (ordfører for udtalelse fra FEMM), Markus Ferber for PPE-DE-Gruppen, Ralf Walter for PSE-Gruppen, Samuli Pohjamo for ELDR-Gruppen, Kathalijne Maria Buitenweg for Verts/ALE-Gruppen, og Franz Turchi for UEN-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 22.4.2004, punkt 7.19*.

21. Europa-Parlamentets budgetoverslag (forhandling)

Betænkning: Europa-Parlamentets budgetoverslag for regnskabsåret 2005 [2004/2007(BUD)] — Budgetudvalget
Ordfører: Wilfried Kuckelkorn (A5-0236/2004)

Wilfried Kuckelkorn forelagde sin betænkning.

FORSÆDE: Ingo FRIEDRICH

næstformand

Markus Ferber for PPE-DE-Gruppen tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 4.2004, punkt 7.20.*

22. Eurostat – Decharge 2002: Sektion III – Decharge 2002: 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond – Decharge 2002: Sektion II, IV, V, VI, VII og VIII – Decharge 2002: Sektion I – Decharge 2002 (Decentrale organer) – Decharge 2002: EKSF (forhandling)

Redegørelse fra Kommissionen: Eurostat

Betænkning: Decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 (Sektion III – Kommissionen) [SEK(2003) 1104 – C5-0564/2003 – 2003/2210(DEC)] – Budgetkontroludvalget
Ordfører: Juan José Bayona de Perogordo (A5-0200/2004)

Betænkning: Decharge til Kommissionen for gennemførelsen af 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 2002 [KOM(2003) 475 – C5-0496/2003 – 2003/2189(DEC)] – Budgetkontroludvalget
Ordfører: Jonas Sjöstedt (A5-0183/2004)

Betænkning: Decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002

1. Sektion II, Rådet,
2. Sektion IV, Domstolen
3. Sektion V, Revisionsretten
4. Sektion VI, Det Økonomiske og Sociale Udvalg
5. Sektion VII, Regionsudvalget
6. Sektion VIII, Ombudsmand

[I5-0034/2004 – C5-0088/2004 – 2003/2212(DEC), 2003/2213(DEC), 2003/2214(DEC), 2003/2215(DEC), 2003/2216(DEC), 2003/2217(DEC)] – Budgetkontroludvalget
Ordfører Gabriele Stauner (A5-0228/2004)

Betænkning: Decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002
(Sektion I – Europa-Parlamentet) [I5-0034/2004 – C5-0088/2004 – 2003/2211(DEC)] – Budgetkontroludvalget
Ordfører: Michiel van Hulten (A5-0218/2004)

Betænkning: Decharge for regnskabsåret 2002 til:

1. Det Europæiske Genopbygningsagentur [C5-0632/2003 – 2003/2242(DEC)]
2. Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur [C5-0636/2003 – 2003/2246(DEC)]
3. Det Europæiske Miljøagentur [C5-0635/2003 – 2003/2245(DEC)]
4. Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering [C5-0638/2003 – 2003/2255(DEC)]
5. Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer [C5-0637/2003 – 2003/2247(DEC)]
6. Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse [C5-0630/2003 – 2003/2240(DEC)]
7. Eurojust [C5-0662/2003 – 2003/2256(DEC)]
8. Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut [C5-0641/2003 – 2003/2259(DEC)]

9. Det Europæise Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene [C5-0631/2003 — 2003/2241(DEC)]
10. Det Europæiske Narkotikaovervågningscenter [C5-0634/2003 — 2003/2244(DEC)]
11. Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad [C5-0633/2003 — 2003/2243(DEC)] — Budgetkontroludvalget

Ordfører: Jan Mulder (A5-0212/2004)

Betænkning: Decharge for gennemførelsen af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs (EKSF) budget for det regnskabsår, der udløb den 23. juli 2002 [C5-0646/2003 — 2003/2218(DEC)] — Budgetkontroludvalget
Ordfører: Heide Rühle (A5-0201/2004)

Franz Fischler (medlem af Kommissionen) afgav redegørelsen.

Juan José Bayona de Perogordo forelagde sin betænkning (A5-0200/2004).

Jonas Sjöstedt forelagde sin betænkning (A5-0183/2004).

Gabriele Stauner forelagde sin betænkning (A5-0228/2004).

Michiel van Hulten forelagde sin betænkning (A5-0218/2004).

(Forhandlingen blev afbrudt her, da det var blevet tid til meddelelsen fra Kommissionen. Den ville blive genoptaget kl. 21.00) *(punkt 26)*.

23. Dagsordenen

Formanden foreslog, at spørgetiden til Rådet blev taget af dagsordenen for onsdag i betragtning af ændringerne til dagsordenen *(punkt 14 i Protokollen af 19.04.2004 samt punkt 9 i denne Protokol)* og efter aftale med Rådet og de politiske grupper.

Parlamentet godkendte dette.

24. **Kroatiens ansøgning om medlemskab** (meddelelse fra Kommissionen)

Meddelelse fra Kommissionen: Kommissionens udtalelse om Kroatiens ansøgning om medlemskab

Formanden bød velkommen til en kroatisk delegation, under ledelse af den kroatiske udenrigsminister, som havde taget plads i den officielle loge.

Christopher Patten og Günter Verheugen, medlemmer af Kommissionen, forelagde meddelelsen.

Talere efter »catch the eye«-proceduren for at stille spørgsmål, som Christopher Patten besvarede: Olivier Dupuis, Sarah Ludford og Alexandros Baltas.

FORSÆDE: Alonso José PUERTA

næstformand

Joost Lagendijk og Doris Pack stillede efter samme procedure spørgsmål, som Günter Verheugen besvarede, og Miet Smet og Michl Ebner stillede spørgsmål, som Christopher Patten besvarede.

Formanden erklærede dette punkt for afsluttet.

25. **Spørgetid** (spørgsmål til Kommissionen)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen (B5-0071/2004).

Første del

Spørgsmål 25 af Michl Ebner: Liberalisering af elektricitetsmarkedet – koncessioner på store vandafledningsarbejder med henblik på produktion af hydroelektricitet.

Loyola de Palacio (næstformand i Kommissionen) besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Michl Ebner og Carlos Lage.

Spørgsmål 26 af Linda McAvan: Virksomheders sociale ansvar (VSA).

Stavros Dimas (medlem af Kommissionen) besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Linda McAvan og Philip Bushill-Matthews.

Spørgsmål 27 af Carlos Lage: Lukning af virksomheden Bombardiers fabrikker i Europa.

Stavros Dimas besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Carlos Lage, Regina Bastos, Ilda Figueiredo og Malcolm Harbour.

Göran Färm tog ordet om kommissær Schreyers manglende vilje til at besvare et spørgsmål, som han havde stillet Kommissionen (formanden tog dette til efterretning).

Anden del

Spørgsmål 28 af Ulla Margrethe Sandbæk: Opfølgning på pilotprojekter og omdannelse til flerårige programmer.

Michaele Schreyer (medlem af Kommissionen) besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Glenys Kinnock (for stilleren).

Spørgsmål 29 af Othmar Karas: Undersøgelse af virkningerne af den nye Basel-aftale på små og mellemstore virksomheder.

Frits Bolkestein (medlem af Kommissionen) besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Othmar Karas, Paul Rübig og Enric Morera Català.

Spørgsmål 30 af Bill Newton Dunn: Tyveri af personoplysninger.

Frits Bolkestein besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Bill Newton Dunn og Reino Paasilinna.

Spørgsmål 31 af Malcolm Harbour: Gambelli-dommen.

Frits Bolkestein besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Malcolm Harbour.

Spørgsmål 32 af Reino Paasilinna: Mediekoncentration.

Frits Bolkestein besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Reino Paasilinna.

Spørgsmål 33 af Miguel Angel Martínez Martínez: Anmodning om redegørelse for Kommissionens svar på spørgsmål om Cuba.

Poul Nielson (medlem af Kommissionen) besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Miguel Angel Martínez Martínez, Efstratios Korakas og Nikolaos Chountis.

Spørgsmål 34 af Patricia McKenna: IMF-programmer og EF's generelle mål for udryddelse af fattigdom.

Poul Nielson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Patricia McKenna.

Spørgsmål, der på grund af tidnød ikke var blevet besvaret, ville blive besvaret skriftligt.

Formanden erklærede spørgetiden til Kommissionen for afsluttet.

(Mødet udsat kl. 20.10 og genoptaget kl. 21.00)

Tirsdag, den 20. april 2004

FORSÆDE: Gerhard SCHMID

næstformand

26. Eurostat – Decharge 2002: Sektion III – Decharge 2002: 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond – Decharge 2002: Sektion II, IV, V, VI, VII og VIII – Decharge 2002: Sektion I – Decharge 2002 (Decentrale organer) – Decharge 2002: EKSF (fortsat forhandling)

Jan Mulder (ordfører) forelagde betænkning (A5-0212/2004).

Bart Staes (for ordføreren) forelagde betænkning (A5-0201/2004).

Michaele Schreyer (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Bartho Pronk (ordfører for udtalelse fra EMPL), Miet Smet (ordfører for udtalelse fra FEMM), Ursula Stenzel (ordfører for udtalelse fra AFET), Ozan Ceyhun (ordfører for udtalelse fra LIBE), Martin Callanan (ordfører for udtalelse fra ENVI), Diemut R. Theato for PPE-DE-Gruppen, Helmut Kuhne for PSE-Gruppen, Ole B. Sørensen for ELDR-Gruppen, Bart Staes for Verts/ALE-Gruppen, Mogens N.J. Camre for UEN-Gruppen, Graham H. Booth for EDD-Gruppen, Gianfranco Dell'Alba løsgænger, María Antonia Avilés Perea, Herbert Bösch, Rijk van Dam, Christopher Heaton-Harris, Paulo Casaca, Jens-Peter Bonde og Michaele Schreyer.

Beslutningsforslag fremsat som afslutning på forhandlingen (forretningsordenens artikel 37, stk. 2):

- Jens-Peter Bonde for EDD-Gruppen, om Eurostat (B5-0218/2004)
- Heide Rühle og Bart Staes for Verts/ALE-Gruppen, om Eurostat (B5-0219/2004)
- Jan Mulder og Ole B. Sørensen for ELDR-Gruppen, om Eurostat (B5-0220/2004)
- Freddy Blak, Jonas Sjöstedt og Luigi Vinci for GUE/NGL-Gruppen, om opfølgning af Eurostat-sagen (B5-0222/2004) Freddy Blak, Jonas Sjöstedt og Luigi Vinci for GUE/NGL-Gruppen, om opfølgning af Eurostat-sagen (B5-0222/2004)
- Enrique Barón Crespo og Helmut Kuhne for PSE-Gruppen, om Kommissionens foranstaltninger med hensyn til Eurostat (B5-0223/2004)
- James E.M. Elles for PPE-DE-Gruppen, om Eurostat (B5-0225/2004).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 21.4.2004, punkt 10.20 - 10.23, 10.12, 10.13 (Decharge) – Protokollen af 22.4.2004, punkt 7.22 (Eurostat)

27. Aftale EF/USA om PNR-oplysninger * (forhandling)

Betænkning: Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om luftfartsselskabers behandling og overførsel af PNR-oplysninger til United States Department of Homeland Security, Bureau of Customs and Border Protection [KOM(2004) 190 – C5-0162/2004 – 2004/0064(CNS)] – Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Johanna L.A. Boogerd-Quaak (A5-0271/2004)

Christopher Patten (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Johanna L.A. Boogerd-Quaak forelagde sin betænkning.

Talere: Jorge Salvador Hernández Mollar for PPE-DE-Gruppen, Elena Ornella Paciotti for PSE-Gruppen, Graham R. Watson for ELDR-Gruppen, Kathalijne Maria Buitenweg for Verts/ALE-Gruppen, Marco Cappato løsgænger, Hubert Pirker, Anna Terrón i Cusí, Christopher Patten for en personlig bemærkning på baggrund af en kommentar fra Graham R. Watson og Graham R. Watson, som tog sin kommentar tilbage.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 21.4.2004, punkt 10.17.*

28. Ytrings- og informationsfriheden (forhandling)

Betænkning: Risikoen for alvorlige krænkelser i EU og navnlig i Italien af ytrings- og informationsfriheden (artikel 11, stk. 2, i EU's charter om grundlæggende rettigheder) [2003/2237(INI)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Johanna L.A. Boogerd-Quaak (A5-0230/2004)

Formanden meddelte, at UEN-Gruppen havde stillet forslag om at få afvist sagen af formelle grunde.

José Ribeiro e Castro, tog ordet, for UEN-Gruppen, for at begrunde denne anmodning (formanden erklærede under henvisning til forretningsordenens artikel 143, stk. 1, at anmodningen ikke kunne imødekommes, idet den fastsatte frist ikke var overholdt).

Johanna L.A. Boogerd-Quaak forelagde sin betænkning.

Antonio Tajani tog ordet for at klage over en oplysning i en pressemeddelelse, hvoraf det fremgik, at spørgsmålet om ytringsfriheden i Italien var et af de vigtigste punkter på dagsordenen for indeværende mødeperiode.

Christopher Patten (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Giuseppe Gargani (ordfører for udtalelse fra JURI), Roy Perry (ordfører for udtalelse fra CULT), Monica Frassoni (ordfører for udtalelse fra AFCO), Giacomo Santini for PPE-DE-Gruppen, Elena Ornella Paciotti for PSE-Gruppen, Giorgio Calò for ELDR-Gruppen, Giuseppe Di Lello Finuoli for GUE/NGL-Gruppen, Monica Frassoni for Verts/ALE-Gruppen, Roberta Angelilli for UEN-Gruppen, formanden og Pasqualina Napoletano, begge om indlæg af Roberta Angelilli, Koenraad Dillen løsgænger, Anna Terrón i Cusí, Lucio Manisco, Enric Morera Català, Mariotto Segni, Mario Borghezio og Francesco Fiori.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 22.4.2004, punkt 7.23.*

29. Stempling af rejsedokumenter * (forhandling)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om indførelse af en forpligtelse for medlemsstaternes kompetente myndigheder til systematisk at stemple tredjelandsstatsborgeres rejsedokumenter ved passage af medlemsstaternes ydre grænser og om ændring i den henseende af konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen og Den Fælles Håndbog [KOM(2003) 664 — C5-0580/2003 — 2003/0258(CNS)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Roberta Angelilli (A5-0229/2004)

Christopher Patten (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Roberta Angelilli forelagde sin betænkning.

Marcelino Oreja Arburúa for PPE-DE-Gruppen tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 21.4.2004, punkt 10.18*.

30. Europæisk overvågningscenter for narkotika * (forhandling)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om oprettelse af det europæiske overvågningscenter for narkotika og narkotikamisbrug (omarbejdning) [KOM(2003) 808 – C5-0060/2004 – 2003/0311(CNS)] – Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Ozan Ceyhun (A5-0248/2004)

Christopher Patten (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Ozan Ceyhun forelagde sin betænkning.

Talere: Minerva Melpomeni Malliori (ordfører for udtalelse fra ENVI) og Arie M. Oostlander for PPE-DE-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 21.4.2004, punkt 10.19*.

31. Dagsorden for næste møde

Dagsordenen for mødet den følgende dag var fastsat (»Dagsorden« PE 344.162/OJME).

32. Hævelse af mødet

Formanden hævede mødet kl. 00.15.

Julian Priestley
generalsekretær

James L.C. Provan
næstformand

Tirsdag, den 20. april 2004

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Aaltonen, Abitbol, Adam, Aguiriano Nalda, Nuala Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersen, Andersson, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boselli, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Cardoso, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cederschiöld, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Chountis, Claeys, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Paolo Costa, Raffaele Costa, Coûteaux, Cox, Crowley, Cushnahan, van Dam, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Duthu, Dybkjær, Ebner, Echerer, El Khadraoui, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Jonathan Evans, Robert J.E. Evans, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Ford, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Kaldi, Karamanou, Karas, Karlsson, Kastler, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lechner, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Mombaur, Monsonís Domingo, Montfort, Moraes, Morera Català, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Pex, Piecyk, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riis-Jørgensen, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rousseaux, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Twinn, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veltroni, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic,

Tirsdag, den 20. april 2004

Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wuermeling, Wuori, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Observatører

A.Nagy, Azzopardi, Bagó, Bastys, Bauer, Berg, Bielan, Bonnici, Christoforou, Chronowski, Zbigniew Chrzanowski, Cybulski, de Marco, Demetriou, Drzęla, Ékes, Gałażewski, Germič, Golde, Genowefa Grabowska, Gruber, Heriban, Ilves, Jerzy Jaskiernia, Kamiński, Kāposts, Kelemen, Kiršteins, Kļaviņš, Kłopotek, Klukowski, Kósèné Kovács, Kriščiūnas, Daniel Kroupa, Kubica, Kubovič, Kuzmickas, Kvietkauskas, Laar, Landsbergis, Liberadzki, Libicki, Lisak, Lydeka, Macierewicz, Maldeikis, Mallotová, Matsakis, Őry, Palečková, Pęczak, Alojz Peterle, Pieniążek, Plokšto, Podgórski, Pospíšil, Protasiewicz, Pusz, Rutkowski, Savi, Siekierski, Šlesere, Smorawiński, Surján, Szabó, Tomczak, Vaculík, Vadai, Valys, George Varnava, Vastagh, Vella, Vėsaitė, Wittbrodt, Żenkiewicz, Žiak

BILAG I

AFSTEMNINGSRESULTATER

Tegnforklaring

+	vedtaget
-	forkastet
↓	bortfaldt
R	taget tilbage
AN (…, …, …)	AN, (for, imod, hverken/eller)
VE (…, …, …)	elektronisk afstemning (for, imod, hverken/eller)
div	opdelt afstemning
vs	særskilt afstemning
æf	ændringsforslag
AC	kompromisændringsforslag
PC	tilsvarende tekstdel
S	tekstdel udgår
=	identiske ændringsforslag
§	punkt/stk.
art	artikel
cons.	betragtning/punkt
PR	beslutningsforslag
PRC	fælles beslutningsforslag
SEC	hemmelig afstemning

1. EU's nye naboskabspolitik for det bredere Europa *

Betænkning: BÖGE (A5-0198/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning		+	

2. Cyperns mulighed for at anvende midlertidige afgiftsfritagelser eller -lempelser for energiprodukter og elektricitet

Betænkning: RANDZIO-PLATH (A5-0264/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	

Tirsdag, den 20. april 2004

3. Bompengesystemer ***II

Betænkning: SOMMER (A5-0246/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
Godkendelse uden afstemning		+	

4. EF-toldkodeks ***I

Betænkning: FOURTOU (A5-0255/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning	AN	+	454, 7, 51

Anmodning om AN:

PPE-DE: endelig afstemning

5. EF's tiltrædelse af Eurocontrol ***

Betænkning: DE VEYRAC (A5-0215/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	

6. Grænsetrafik ved medlemsstaternes ydre landgrænser *

Betænkning: CERDEIRA MORTERERO (A5-0142/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	

7. Grænsetrafik ved de midlertidige ydre landgrænser *

Betænkning: STOCKTON (A5-0141/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	

8. Informations- og koordineringsnet for indvandringsmyndighederne *

Betænkning: KLAMT (A5-0145/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	

9. Leveringssted for tjenesteydelser *

Betænkning: KARAS (A5-0233/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	

10. Den Europæiske Rumorganisation *

Betænkning: BODRATO (A5-0222/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	

11. Visuminformationssystem *

Betænkning: COELHO (A5-0262/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
Kommissionens forslag		-	

Da Kommissionens forslag var blevet forkastet, og da Kommissionen ikke havde til hensigt at trække det tilbage, blev sagen henvist til fornyet udvalgsbehandling (forretningsordenens art 68, stk. 3).

12. Transportvirksomheders oplysningspligt *

2. betænkning: HERNÁNDEZ-MOLLAR (A5-0266/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
initiativet	VE	-	225, 287, 11

Da initiativet var blevet forkastet, blev sagen henvist til fornyet udvalgsbehandling (forretningsordenens art. 68, stk. 3).

Tirsdag, den 20. april 2004

13. Oprettelse af Det Europæiske Politiakademi *

Betænkning: ROURE (A5-0140/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	

14. Den Europæiske Centralbank

Betænkning: RANDZIO-PLATH (A5-0273/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning	SEC	+	363, 113, 52

Hemmelig afstemning (forretningsordenens art 136, stk. 1)

15. Fællesskabslovgivningens og høringsprocedurernes virkning

Betænkning: DOORN (A5-0221/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning	AN	+	501, 1, 23

Anmodning om AN

PPE-DE: endelig afstemning

16. Lige muligheder for handicappede

Betænkning: MANTONVANI (A5-0263/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	

17. Sociale sikringsordninger ***II

Indstilling ved andenbehandling: LAMBERT (A5-0234/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – afstemning under et	1-2	***korr. udv.***		+	

Tirsdag, den 20. april 2004

18. Minimumssikkerhedskrav for tunneler ***II

Indstilling ved andenbehandling: RACK (A5-0249/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
Godkendelse uden afstemning		+	

19. Luftkvaliteten ***I

Betænkning: KRONBERGER (A5-0047/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
tekst som helhed	blok 1	3 grupper + Kronberger		+	
	blok 2	***korr. udv.***		↓	
afstemning: ændret forslag				+	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

Æf 61 var trukket tilbage.

blok 1 = 74 æf fra 3 politiske grupper og Kronberger (æf 62-135)

blok 2 = 60 æf fra ENVI (æf 1-60)

20. Forbrugerbeskyttelsessamarbejde ***I

Betænkning: GEBHARDT (A5-0191/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
tekst som helhed	blok 1	PSE		+	
	blok 2	***korr. udv.***		↓	
	blok 3	***korr. udv.***		-	
efter art 21	59	PPE-DE		-	
afstemning: ændret forslag				+	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

Æf 49 og 54 var blevet annulleret.
Blok 1 = 35 æf fra PSE-Gruppen (æf 60-94)
Blok 2 = 47 æf fra JURI (æf 2, 4-7, 9-25, 29-39, 41-43, 45, 46, 48, 50-53 og 55-58)
Blok 3 = 9 æf fra JURI (æf 1, 3, 8, 26-28, 40 og 44)

Tirsdag, den 20. april 2004

21. Forbrugerkredit ***I

2. betænkning: WUERMELING (A5-0224/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – afstemning under et	1-9 11-18 21 24-25 27-31 34 43 45-46 49-51 53 56-57 61 76 78 82-89 93 94 109-117 121 124 126 129-131 137 138 140 142 144 146-147	***korr. udv.***		+	
æf fra det kompetente udvalg – afstemning en blok	10, 19 og 20	***korr. udv.***	vs/VE	+	276, 233, 6
	23, 26, 33, 37, 38, 39, 42, 44, 47, 54, 55, 59, 60, 62, 67, 69, 70, 71, 72, 74, 75, 77, 79		vs/VE	+	275, 239, 2
	102, 104, 105, 106, 107, 120		vs/VE	+	285, 227, 2
	132, 133, 134, 135, 139, 141, 143, 145, 148, 149, 150, 151, 152			+	
	22		vs	-	
	80		vs	-	
	122		vs	-	
	123		vs	+	
	125		vs	+	

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
	127		vs	-	
	128		vs	-	
art 1	167	PPE-DE		-	
	32	***korr. udv.***		-	
	204	PSE		+	
art 2, litra a)	154	Verts/ALE		-	
art 2, litra d)	155	Verts/ALE		-	
	36	***korr. udv.***	VE	-	221, 291, 1
	166	PPE-DE		-	
	182	PSE		+	
art 2, litra g)	40	***korr. udv.***	div		
			1	+	
			2	-	
			3	+	
	177	ELDR		↓	
art 2, litra h)	183	PSE	VE	+	275, 240, 3
	41	***korr. udv.***		↓	
art 2, efter litra p)	156	Verts/ALE		-	
	176	ELDR		+	
	168	PPE-DE		↓	
	35	***korr. udv.***		↓	
art 3, § 2, indledning	48= 178pc=	***udvalg*** ELDR	AN	+	273, 242, 11
art 3, § 2, litra b)	178pc	ELDR	AN	+	317, 203, 11
	169	PPE-DE		↓	
	58	***korr. udv.***		↓	
art 3, § 2, litra c)	52	***korr. udv.***		-	
	184	PSE		+	
art 3, § 2, litra e)	185	PSE		+	
art 4	63	***korr. udv.***		-	
	157	Verts/ALE		-	
	186	PSE		-	
	187	PSE		+	
art 5	64	***korr. udv.***		+	
	206	PSE	AN	↓	

Tirsdag, den 20. april 2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
art 6	65	***korr. udv.***	div		
			1	+	
			2	-	
			3	-	
	158	Verts/ALE		-	
	188	PSE		+	
	159	Verts/ALE		-	
efter art 6	179	ELDR		+	
	66	***korr. udv.***		↓	
art 7	68	***korr. udv.***		+	
	190	PSE		↓	
	189	PSE		↓	
art 8, § 2	180	ELDR		+	
	73	***korr. udv.***		↓	
art 10, § 1, afsnit 2	81	***korr. udv.***		+	
	191	PSE		↓	
art 11, § 1	164	PPE-DE		-	
	90	***korr. udv.***		-	
art 11, efter § 2	170	PPE-DE		-	
art 11, § 3	171	PPE-DE		-	
	192	PSE		+	
art 11, efter § 3	193	PSE		+	
art 11, § 4	172	PPE-DE		-	
art 12	91	***korr. udv.***		-	
	194	PSE		+	
	195	PSE		+	
	196	PSE		+	
	197	PSE		+	
	198	PSE		+	
art 13	199	PSE		+	
	153	***korr. udv.***		↓	
art 14, § 3	92	***korr. udv.***	VE	+	403, 86, 12
	160	Verts/ALE		-	
art 15	95	***korr. udv.***		+	
	200	PSE		↓	

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
art 16, § 1	173	PPE-DE	AN	-	241, 272, 11
	96	***korr. udv.***		-	
	201	PSE	AN	+	276, 235, 18
art 16, § 2	202	PSE	AN	-	205, 312, 8
	101	***korr. udv.***	vs	-	
	97	***korr. udv.***	vs	-	
	98	***korr. udv.***	vs	-	
	99	***korr. udv.***	vs	-	
	100	***korr. udv.***	vs	-	
art 19, efter § 2	165	PPE-DE		+	
	205	PSE		↓	
	174	PPE-DE		-	
	108	***korr. udv.***		+	
art 22	175	PPE-DE		+	
	118	***korr. udv.***		↓	
	119	***korr. udv.***		↓	
art 24, § 1, efter litra a)	161	Verts/ALE		+	
art 28	136	***korr. udv.***		+	
	163	Verts/ALE		↓	
	162	Verts/ALE		+	
efter art 28	203	PSE		-	
retsgrundlag	181	PSE		+	
afstemning: ændret forslag				**+**	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

Ændringsforslag 103 vedrørte ikke alle sprogversioner og blev derfor ikke sat under afstemning (forretningsordenens artikel 140, stk. 1, litra d).

Anmodning om AN:

PPE-DE: æf 177, 178, 173, 201, 202

Anmodning om opdelt afstemning

PPE-DE

æf 40
1. del: indledning
2. del: led 1
3. del: led 2

PSE, ELDR

æf 65
1. del: teksten uden stk. 3 og 4 a
2. del: stk. 3
3. del: stk. 4 a

Tirsdag, den 20. april 2004

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE: æf 37, 38, 39, 102
PSE: æf 10, 19, 20, 22, 23, 26, 33, 37, 42, 44, 47, 54, 55, 59, 60, 62, 67, 69, 70, 71, 72, 74, 75, 77, 79, 80, 104, 105, 106, 107, 120, 122, 123, 125, 127, 128, 132, 133, 134, 135, 139, 141, 143, 145, 148, 149, 150, 151, 152, 101
ELDR: æf 90, 96, 97, 98, 99, 100, 101

22. Urimelig handelspraksis ***I

Betænkning: GHILARDOTTI (A5-0188/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – afstemning under et	1-9 13-15 19-20 22-29 32-34 36-37 39-40 43-55 60 62-70 72-88 90-92	***korr. udv.***		+	
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – særskilt afstemning	10	***korr. udv.***	vs	+	
	11	***korr. udv.***	vs	-	
	16	***korr. udv.***	vs	-	
	35	***korr. udv.***	vs	-	
	38	***korr. udv.***	vs	-	
	41	***korr. udv.***	vs	-	
	42	***korr. udv.***	vs	-	
	56	***korr. udv.***	vs	-	
	57	***korr. udv.***	vs/VE	+	265, 236, 2
	58	***korr. udv.***	vs	-	
	61	***korr. udv.***	vs	+	
	71	***korr. udv.***	vs	+	
	89	***korr. udv.***	vs/VE	+	271, 232, 1
	93	***korr. udv.***	vs	-	
	94	***korr. udv.***	vs	+	
art 2, litra b)	12	***korr. udv.***		-	
	107	PSE		+	
art 2, litra g)	17 + 18	***korr. udv.***		+	
	104	PPE-DE		+	

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
art 2, litra j)	21	***korr. udv.***		+	
	108	PSE		+	
art 4, stk. 1	95	EDD		-	
art 4, efter § 2	109	PSE		+	
art 5, § 2, led 2	30 + 31	***korr. udv.***		-	
	110	PPE-DE		+	
art 9, litra c)	111	PSE		+	
	59	***korr. udv.***		+	
art 10	103	PPE-DE		+	
art 11	102	PPE-DE		-	
	101	PPE-DE		-	
bilag 1, »aggressiv handelspraksis«, § 3	99	PPE-DE		+	
	100	PPE-DE		-	
bilag 1, »aggressiv handelspraksis«, § 4	98	PPE-DE		-	
bilag 1, »aggressiv handelspraksis«, § 7	97	PPE-DE		+	
bilag 1, »aggressiv handelspraksis«, § 4	96	PPE-DE		-	
	88	***korr. udv.***		+	
retsgrundlag	112	PSE		+	
cons 5	105	PPE-DE		+	
efter cons 13	106	PSE		+	
afstemning: ændret forslag				**+**	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

Æf 2/3, 4/5, 9/10, 17/18, 30/31, 43-45, 46/47, 64/65 og 91/92 fra JURI blev slået sammen.

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE: æf 21, 61, 10, 71, 93, 94
PSE: æf 11, 16, 35, 38, 41, 42, 56, 57, 58, 89

Tirsdag, den 20. april 2004

23. Maksimalgrænseværdier for pesticidrester ***I

Betænkning: STURDY (A5-0260/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
æf fra det kompetente udvalg – afstemning under et	1-5 7 11-20 22-25 29-30 32 34 37 39-40 42-48 50-54 56-61 63 65-66	***korr.udv.***		+	
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – særskilt afstemning	8	***korr. udv.***	vs	-	
	10	***korr. udv.***	vs/VE	-	239, 272, 1
	21	***korr. udv.***	vs	+	
	26	***korr. udv.***	vs	+	
	27	***korr. udv.***	vs/VE	+	279, 230, 0
	31	***korr. udv.***	vs	+	
	33	***korr. udv.***	vs	+	
	35	***korr. udv.***	vs/VE	-	237, 265, 6
	36	***korr. udv.***	vs	+	
	38	***korr. udv.***	vs	+	
	41	***korr. udv.***	vs	-	
	55	***korr. udv.***	vs	-	
	62	***korr. udv.***	vs	+	
	64	***korr. udv.***	div		
			1	+	
			2	-	
			3	-	
art 3, § 5	71	Verts/ALE		-	

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
art 6, § 1, afsnit 2	75	PPE-DE		-	
art 21	77	PPE-DE		-	
efter art 23	76	PPE-DE		-	
art 24	78	PPE-DE		-	
art 26	73	Verts/ALE		-	
	49	***korr. udv.***		+	
art 29	72	Verts/ALE		-	
art 41	68	PSE		-	
cons 12	74	PPE-DE		-	
cons 13	6	***korr. udv.***		+	
	69	PSE		↓	
efter cons 19	67	PSE		-	
cons 20	9S= 70S=	korr.udv. Verts/ALE		+	
afstemning: ændret forslag				**+**	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

Ændringsforslag 28 vedrørte ikke alle sprogversioner og blev derfor ikke sat under afstemning (forretningsordenens artikel 140, stk. 1, litra d).

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE: æf 21, 26, 27, 33, 35, 36, 41
ELDR: æf 10, 35, 41, 55, 62, 64
PSE: æf 8, 31, 38, 55

Anmodning om opdelt afstemning

PSE:

æf 64
1. del: teksten uden ordene »efter forhandlinger med industrien« og sidste punktum
2. del: ordene »efter forhandlinger med industrien«
3. del: sidste punktum

Tirsdag, den 20. april 2004

24. Naturgasforsyningssikkerhed ***I

Betænkning: MOMBAUR (A5-0213/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
§ 2		***originaltekst***	vs	+	
§ 3		***originaltekst***	vs	+	
afstemning: forslag til lovgivningsmæssig beslutning (som helhed)				+	

Anmodning om særskilt afstemning

Verts/ALE: §§ 2, 3 (forslag til lovgivningsmæssig beslutning)

25. Gastransmissionsnet ***I

Betænkning: SEPPÄNEN (A5-0254/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – afstemning under et	1-5 7-27 29-42	***korr. udv.***		+	
art 1, stk. 1	43	PPE-DE		+	
	6	***korr. udv.***		↓	
afstemning: ændret forslag				+	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

Ændringsforslag 28 vedrørte ikke alle sprogversioner og blev derfor ikke sat under afstemning (forretningsordenens artikel 140, stk. 1, litra d).

26. Energiforbrugende produkter ***I

Betænkning: THORS (A5-0171/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – afstemning under et	3-9 11 13-14 16-17 19-27 29-50 52-56 58-60 62-63 65 67-73	***korr. udv.***		+	

Tirsdag, den 20. april 2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – særskilt afstemning	1	***korr. udv.***	AN	+	437, 73, 11
	2	***korr. udv.***	vs	+	
	10	***korr. udv.***	div		
			1	+	
			2	+	
	12	***korr. udv.***	div		
			1	+	
			2	-	
	15	***korr. udv.***	vs	+	
	51	***korr. udv.***	vs	+	
	57	***korr. udv.***	div		
			1	+	
			2	-	
	64	***korr. udv.***	div		
			1	+	
			2	+	
	66	***korr. udv.***	div		
			1	+	
			2	+	
art 7, § 2, afsnit 2	75	Verts/ALE		+	
art 11, efter § 1	76	Verts/ALE		+	
efter art 13	77	Verts/ALE		-	
	61	***korr. udv.***		+	
bilag 1, efter del 2	78	Verts/ALE	AN	-	232, 273, 20
bilag 5	74	PPE-DE		+	
efter cons 4	79	PPE-DE		+	
efter cons 6	18= 80=	***korr. udv.*** PPE-DE		+	
cons 20	81	PPE-DE		+	
	28	***korr. udv.***		↓	
afstemning: ændret forslag				**+**	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

Anmodning om AN:

PSE: æf 1
Verts/ALE: æf 78

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE: æf 1, 15, 28
ELDR: æf 1, 2, 51

Tirsdag, den 20. april 2004

Anmodning om opdelt afstemning

PPE-DE

æf 10
1. del: teksten uden ordene »Fællesskabets kemikaliepolitik«
2. del: disse ord

æf 12
1. del: teksten uden ordene »i byområder«
2. del: disse ord

æf 57
1. del: teksten uden ordene »i byområder«
2. del: disse ord

ELDR

æf 64
1. del: teksten uden ordene »Sanktionerne skal … myndigheders aktiviteter«
2. del: disse ord

Verts/ALE:

æf 66
1. del: teksten uden at lade »Del 1, punkt 2« udgå
2. del: forslaget om at lade »Del 1, punkt 2« udgå

27. Handel med kvoter for drivhusgasemissioner ***I

Betænkning: DE ROO (A5-0154/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
tekst som helhed	blok 1	***korr.udv.*** + 7 politiske grupper		+	
	blok 2	***korr. udv.***		↓	
afstemning: ændret forslag				+	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

EDD-Gruppen havde ikke underskrevet æf 25 og 38. Blokland havde underskrevet sine to ændringsforslag på egne vegne.

Blok 1 (kompromistekst) = 3 æf fra ENVI (æf 11, 12 og 18) og 28 æf fra 7 politiske grupper (æf 19-46)
Blok 2 = 15 æf fra ENVI (æf 1-10 og 13-17)

28. Batterier og akkumulatorer ***I

Betænkning: BLOKLAND (A5-0265/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – afstemning under et	4 6 10 14 16 18 20 24 29 37 39 43 46-47 50 52-53 63 65 67-68 71 73-75	***korr. udv.***		+	
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – særskilt afstemning	2	***korr. udv.***	vs	+	
	5	***korr. udv.***	vs	+	
	7	***korr. udv.***	vs	+	
	8	***korr. udv.***	vs	+	
	9	***korr. udv.***	div		
			1	+	
			2	+	
	11	***korr. udv.***	vs	+	
	12	***korr. udv.***	vs	+	
	19	***korr. udv.***	vs	+	
	21	***korr. udv.***	vs	+	
	25	***korr. udv.***	vs	+	
	26	***korr. udv.***	vs	+	
	27	***korr. udv.***	vs	+	
	45	***korr. udv.***	vs	+	
	51	***korr. udv.***	vs	+	
	54	***korr. udv.***	vs	+	
	55	***korr. udv.***	vs	+	
	57	***korr. udv.***	vs	+	
	58	***korr. udv.***	vs	+	
	59	***korr. udv.***	vs	+	

Tirsdag, den 20. april 2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
	60	***korr. udv.***	vs	+	
	61	***korr. udv.***	vs	+	
	62	***korr. udv.***	vs	+	
	64	***korr. udv.***	vs	+	
	69	***korr. udv.***	vs	+	
	77	***korr. udv.***	vs	+	
	79	***korr. udv.***	vs	+	
	80	***korr. udv.***	vs	+	
	81	***korr. udv.***	vs	+	
art 3, stk. 4	84/ændr	EDD		-	
	15	***korr. udv.***	VE	-	246, 267, 5
art 3, stk. 6	85	EDD		+	
	17	***korr. udv.***		↓	
art 3, stk. 14	105	Verts/ALE		-	
	22	***korr. udv.***		+	
art 4	23	***korr. udv.***	AN	+	290, 224, 11
	83	PSE		↓	
	82	***korr. udv.***	div		
			1/AN	+	295, 209, 14
			2/AN	-	198, 309, 11
art 5, efter eneste afsnit	106	Verts/ALE		-	
	92	PPE-DE		+	
art 9, § 1, litra b)	107	Verts/ALE		-	
	28	***korr. udv.***		+	
art 9, § 1, litra b)	108	Verts/ALE		+	
	30	***korr. udv.***		+	
art 9, § 1, litra c)	109	Verts/ALE		+	
	31	***korr. udv.***		↓	
art 9, efter § 2	110	Verts/ALE	VE	-	97, 421, 1
	32	***korr. udv.***		+	
art 10	118S	EDD	AN	-	23, 499, 8

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
art 11	33	***korr. udv.***	div		
			1/VE	-	243, 258, 3
			2	-	
			3	+	
	93	PPE-DE		↓	
art 13	111/ændr	Verts/ALE		-	
	34	***korr. udv.***	div		
			1	+	
			2	+	
art 14, stk. 1	86S	EDD		-	
	35	***korr. udv.***		+	
art 14, § 2	87S	EDD		-	
	36	***korr. udv.***		+	
art 15, § 1	94	PPE-DE		-	
	38	***korr. udv.***	div		
			1	+	
			2	+	
	120	EDD	VE	+	267, 240, 3
	95	PPE-DE		+	
art 15, § 3	121	EDD		-	
art 16, § 1	88	EDD		-	
	40	***korr. udv.***		+	
	41	***korr. udv.***	div		
			1	+	
			2	+	
art 18	99	PPE-DE		+	
	42	***korr. udv.***		↓	
art 19	100	PPE-DE		+	
art 20	122	EDD		-	
	44	***korr. udv.***		+	
art 20, efter § 2	112	Verts/ALE		+	
art 22	123	EDD		-	
	48	***korr. udv.***	div		
			1	+	
			2	+	

Tirsdag, den 20. april 2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
art 23, § 1	124	EDD		-	
	49	***korr. udv.***		+	
art 23, stk. 2	97	PPE-DE		-	
art 25, § 1, litra e)	96	PPE-DE		-	
art 25, § 2	113	Verts/ALE		-	
	56	***korr. udv.***		+	
art 29, § 1, litra b)	66	***korr. udv.***		+	
	98	PPE-DE		↓	
art 33	114	Verts/ALE		-	
bilag 1, tabel 2, efter linje 3	115	Verts/ALE		-	
bilag 1, tabel 2, linje 5	116	Verts/ALE		-	
	72	***korr. udv.***		+	
bilag 1, tabel 2, linje 8	117	Verts/ALE		-	
	76	***korr. udv.***		+	
	78			+	
bilag 2, § 2	125	PPE-DE		↓	
efter bilag 2	101	PPE-DE		+	
cons 7	1	***korr. udv.***		+	
	89	PPE-DE		↓	
cons 10	102	Verts/ALE		-	
cons 11	103	Verts/ALE		+	
	3	***korr. udv.***		↓	
cons 14	104	Verts/ALE		-	
cons 21	90	PPE-DE		-	
cons 24	91S	PPE-DE		-	
afstemning: ændret forslag				+	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning			VE	+	283, 224, 15

Æf 70 var blevet annulleret.

Æf 119 var blevet trukket tilbage.

Ændringsforslag 13 vedrørte ikke alle sprogversioner og blev derfor ikke sat under afstemning (forretningsordenens artikel 140, stk. 1, litra d).

Anmodning om AN:

PPE-DE: æf 23, 82
EDD: æf 118S

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE: æf 2, 5, 7, 8, 21, 25, 26, 27, 45, 51, 54, 55, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 69, 77, 79, 80, 81
Verts/ALE: æf 11, 12, 41, 64
EDD: æf 9, 19

Anmodning om opdelt afstemning

PPE-DE

æf 34
1. del: stk. 1 og 2
2. del: stk. 2 a

PSE, EDD

æf 33
1. del: første afsnit uden ordene »hele eller ubehandlede«
2. del: disse ord
3. del: stk. 2

Verts/ALE

æf 9
1. del: teksten uden ordene »for så vidt … af batterier «
2. del: disse ord

æf 38
1. del: teksten uden ordene »der opfylder … affaldshåndtering «
2. del: disse ord

æf 48
1. del: »… andre typer af brugte batterier og akkumulatorer«
2. del: resten

æf 82
1. del: teksten uden led 8
2. del: led 8

æf 41
1. del: henvisningen til »artikel 11«
2. del: ordene »behandlingen og/eller«

29. Afgifter på tunge godskøretøjer ***I

Betænkning: COCILOVO (A5-0220/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – afstemning under et	1-9 11-12 14 18 20 22 24 26-27 32-34 38-39 42-43	***korr. udv.***		+	

Tirsdag, den 20. april 2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — særskilt afstemning	16	***korr. udv.***	div		
			1	+	
			2	+	
	17	***korr. udv.***	div		
			1	+	
			2	+	
	25	***korr. udv.***	div		
			1	+	
			2	+	
	35	***korr. udv.***	vs/VE	-	236, 278, 2
	36	***korr. udv.***	vs	+	
	37	***korr. udv.***	vs	+	
art 2, litra a a)	53	Verts/ALE	AN	-	103, 414, 6
	21	***korr. udv.***		+	
art 7, § 9, afsnit 2	54	Verts/ALE	AN	-	242, 267, 6
	28pc	***korr. udv.***	div		
			1	+	
			2	+	
art 7, § 9, afsnit 2	28pc	***korr. udv.***		+	
art 7, § 10, indledning	55	Verts/ALE	AN	-	215, 298, 5
	29pc	***korr. udv.***		+	
art 7, § 10, litra a)-c)	29pc	***korr. udv.***	div		
			1	+	
			2	+	
art 7, efter § 10	50	PSE		+	
art 7, § 11	56	Verts/ALE	AN	-	101, 418, 1
	30	***korr. udv.***	div		
			1	+	
			2	+	
art 9, § 2	48	PSE	AN	+	308, 208, 10
	40	***korr. udv.***		↓	
	49	PSE	AN	↓	
efter art 9	51	PSE		-	
	41	***korr. udv.***		+	
cons 5	10	***korr. udv.***		+	
	44	PSE		↓	
cons 8	13	***korr. udv.***		+	
	45	PSE		-	

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
cons 9	15S	***korr. udv.***		-	
	46	PSE		+	
efter cons 9	47	PSE	VE	-	234, 260, 3
efter cons 15	52	PSE	VE	+	285, 219, 7
	19	***korr. udv.***		+	
afstemning: ændret forslag				**+**	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

Æf 1 og 7 var blevet slået sammen.

Ændringsforslag 23 og 31 vedrørte ikke alle sprogversioner og blev derfor ikke sat under afstemning (forretningsordenens artikel 140, stk. 1, litra d).

Anmodning om AN,

PSE: æf 44, 48, 49
Verts/ALE: æf 53, 54, 55, 56

Anmodning om opdelt afstemning

PPE-DE

æf 16
1. del: teksten uden ordene »samt de zoner … luftkvalitet«
2. del: disse ord

æf 17
1. del: teksten uden ordet »fuldstændig«
2. del: dette ord

æf 25
1. del: indtil »… på tjenesterne«
2. del: resten

æf 28
1. del: teksten uden led 4
2. del: led 4

æf 29 pc (art 7, § 10, litra a)-c))
1. del: teksten uden litra a b), b) og ca)
2. del: disse litra

æf 30
1. del: teksten uden ordene: »og i de zoner … direktiv 96/62/EF«
2. del: disse ord

Anmodning om særskilt afstemning

PSE: æf 35
ELDR: æf 25
Verts/ALE: æf 35, 36, 37

Savary havde meddelt, at der skulle foretages en rettelse i den franske udgave af æf 48, som skulle lyde således: »I overensstemmelse med nærhedsprincippet er det medlemsstaterne, der bestemmer, hvordan indtægterne fra de afgifter, der opkræves for brug af vejinfrastrukturen, skal anvendes.«

Tirsdag, den 20. april 2004

30. Sociale bestemmelser inden for vejtransportvirksomhed ***I

Betænkning: MARKOV (A5-0216/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – afstemning under et	1 5 7 11 13-16 20 22-25 27-29 31-35 37 39-40	***korr. udv.***		+	
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – særskilt afstemning	3	***korr. udv.***	vs	+	
	6	***korr. udv.***	vs	+	
	12	***korr. udv.***	vs	+	
	18	***korr. udv.***	vs	+	
	19	***korr. udv.***	div		
			1	+	
			2	+	
	21	***korr. udv.***	vs	+	
	26	***korr. udv.***	vs	+	
	30	***korr. udv.***	vs	+	
	36	***korr. udv.***	vs	+	
	41	***korr. udv.***	vs	+	
	42	***korr. udv.***	vs	+	
	43	***korr. udv.***	vs/VE	-	203, 292, 7
	45	***korr. udv.***	vs/VE	-	218, 290, 2
	46	***korr. udv.***	vs	-	
	47	***korr. udv.***	vs	-	
	48	***korr. udv.***	vs	-	
	49	***korr. udv.***	vs	-	
art 2, efter § 1	63	EDD	VE	+	264, 244, 4
art 2, § 1, 2. afsnit	51= 57=	Verts/ALE GUE/NGL		-	
	17	***korr. udv.***	VE	-	207, 258, 2
art 9, § 4, indledning	64	EDD		-	

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
art 9, § 4, litra a)	52= 58=	Verts/ALE GUE/NGL	AN	-	119, 392, 10
art 9, § 4, litra b)	53= 59=	Verts/ALE GUE/NGL	AN	-	114, 309, 11
art 9, § 4, litra c)	54= 60=	Verts/ALE GUE/NGL	AN	-	113, 391, 11
art 11, stk. 1	65	EDD		-	
	38	***korr. udv.***		+	
art 13, efter § 3	55= 61=	Verts/ALE GUE/NGL	AN	-	237, 271, 9
bilag 1, del A, efter punkt 7	66	EDD		+	
bilag 1, dele B, punkt 3	67	EDD		-	
bilag 1, del B, punkt 5	68	EDD	AN	-	240, 278, 2
cons 4	4	***korr. udv.***	VE	-	238, 267, 7
	56= 62=	Verts/ALE GUE/NGL		↓	
afstemning: ændret forslag				+	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

Æf 13/14 og 21/22 fra RETT var blevet slået sammen.

Æf 44 var blevet annulleret.

Ændringsforslag 2, 8, 9, 10 og 50 vedrørte ikke alle sprogversioner og blev derfor ikke sat under afstemning (forretningsordenens artikel 140, stk. 1, litra d).

Anmodning om AN,

Verts/ALE æf 52/58, 53/59, 54/60
GUE/NGL æf 52/58, 53/59, 54/60, 55/61, 68

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE: æf 21, 42, 43, 47, 48, 49
PSE æf 12, 17, 18, 26, 36, 41-49
ELDR æf 3, 6, 30, 47, 48, 49
GUE/NGL: æf 43, 45, 46, 47, 48, 67

Anmodning om opdelt afstemning

PSE, ELDR

æf 19
1. del: »… hos virksomhederne«
2. del: resten

Tirsdag, den 20. april 2004

31. Den europæiske flygtningefond (2005-2010) *

Betænkning: DEPREZ (A5-0267/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – afstemning under et	1-10 12-27	***korr. udv.***		+	
art 4	28	PSE		+	
	11	***korr. udv.***		↓	
afstemning: ændret forslag				+	
lovgivningsmæssig beslutning					
§ 3	29	PPE-DE		-	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

32. Affaldsforebyggelse og genanvendelse

Betænkning: FLORENZ (A5-0176/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
§ 2	30S	PPE-DE		-	
§ 5	10	Verts/ALE		+	
§ 8	11	Verts/ALE	AN	+	280, 220, 11
efter § 8	12	Verts/ALE	AN	+	272, 221, 9
§ 9	31	PPE-DE		+	
efter § 9	13	Verts/ALE	AN	+	270, 233, 7
	14	Verts/ALE	AN	+	481, 14, 15
§ 12	32	PPE-DE		-	
§ 16	15	Verts/ALE	AN	+	343, 147, 16
§ 18	16	Verts/ALE		+	
§ 19	33	PPE-DE		-	
§ 20	34	PPE-DE	AN	+	392, 111, 10
§ 21	35	PPE-DE		-	
efter § 22	17	Verts/ALE		+	
§ 23	18	Verts/ALE		+	

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
§ 26	19	Verts/ALE		-	
§ 29	20	Verts/ALE	AN	+	253, 244, 18
efter § 29	21	Verts/ALE	div		
			1/AN	+	273, 223, 10
			2/AN	-	234, 269, 5
§ 30	36S	PPE-DE		-	
§ 31	37	PPE-DE		+	
§ 32	38	PPE-DE		-	
§ 34	22	Verts/ALE		-	
§ 35	23	Verts/ALE		-	
§ 40	4	EDD		-	
	39	PPE-DE + UEN		-	
§ 41	5	EDD		-	
cons D	24	PPE-DE		+	
cons G	25	PPE-DE		+	
	6	Verts/ALE		↓	
cons I	26S	PPE-DE		-	
cons L	27	PPE-DE		+	
cons M	28	PPE-DE		+	
cons O	7	Verts/ALE		+	
cons P	29	PPE-DE		+	
cons R	8	Verts/ALE		+	
efter cons T	9	Verts/ALE		+	
	2	EDD		+	
	1	EDD		-	
cons U	3	EDD		-	
afstemning: beslutning (som helhed)				+	

Anmodning om AN:

Verts/ALE: æf 11, 12, 13, 14, 15, 20, 21, 34

Anmodning om opdelt afstemning

ELDR

æf 21
1. del: teksten uden ordene »fuldt ud«
2. del: disse ord

Tirsdag, den 20. april 2004

33. EU-traktatens art. 7

Betænkning: VOGGENHUBER (A5-0227/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
§ 1	5	PPE-DE		-	
§ 2	6S	PPE-DE		-	
§ 3	7S	PPE-DE		-	
	2	GUE/NGL		-	
§ 4	8S	PPE-DE		R	
§ 6	9	PPE-DE	VE	-	220, 231, 7
§ 7	10	PPE-DE		R	
§ 10	12S	PPE-DE		R	
	11	PPE-DE		-	
§ 11, litra d)	13S	PPE-DE		R	
§ 12	14S	PPE-DE		R	
efter cons D	3	PPE-DE		R	
cons E	4S	PPE-DE		R	
cons G	1	GUE/NGL		-	
afstemning: beslutning (som helhed)			AN	+	383, 30, 52

Anmodning om AN:

Verts/ALE: endelig afstemning

Diverse

PPE-DE-Gruppen havde trukket æf 8, 10, 12, 13, 14, 3 og 4 tilbage.

BILAG II

RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB

1. Betænkning af Fourtou A5-0255/2004
Beslutning

Ja-stemmer: 454

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Herzog, Jové Peres, Puerta, Sylla

NI: Beysen, Borghezio, Gobbo, Hager, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Mennea, Raschhofer, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 7

EDD: Andersen, Bonde, Booth, Farage, Sandbæk, Titford

UEN: Camre

Hverken eller: 51

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca

NI: Berthu, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Souchet, Turco

Verts/ALE: McKenna

2. Betænkning af Randzio-Plath A5-0273/2004
Hemmelig afstemning

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Mennea, Raschhofer, Souchet, Speroni, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig,

Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

3. Betænkning af Doorn A5-0221/2004
Beslutning

Ja-stemmer: 501

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Mennea, Raschhofer, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling,

Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 1

UEN: Camre

Hverken eller: 23

EDD: Abitbol, Booth, Coûteaux, Farage, Kuntz, Titford

GUE/NGL: Bordes, Krarup, Krivine, Laguiller

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Turco

PSE: Färm

4. 2. betænkning af Wuermeling A5-0224/2004
Nr. 48 + 178

Ja-stemmer: 273

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Gobbo, Hager, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Lalumière

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nej-stemmer: 242

EDD: Andersen, Bonde, Booth, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Dybkjær, Maaten, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tirsdag, den 20. april 2004

Hverken eller: 11

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martin Hans-Peter, Turco

5. 2. betænkning af Wuermeling A5-0224/2004
Nr. 178 (a)

Ja-stemmer: 317

EDD: Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, de La Perriere, Mennea, Raschhofer, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 203

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Doyle

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Breyer

Hverken eller: 11

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

PSE: Rothley

6. 2. betænkning af Wuermeling A5-0224/2004
Nr. 173

Ja-stemmer: 241

EDD: Abitbol, Coûteaux, Kuntz

NI: Berthu, Beysen, Garaud, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Duin, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lange, Leinen, Mann Erika, Marinho, Müller, Rapkay, Roth-Behrendt, Schmid Gerhard, Valenciano Martínez-Orozco

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nej-stemmer: 272

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Speroni

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 11

EDD: Booth, Farage, Titford

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Mennea, Turco

PSE: Bösch, Rothley

7. 2. betænkning af Wuermeling A5-0224/2004
Nr. 201

Ja-stemmer: 276

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Speroni

PPE-DE: Cesaro, Costa Raffaele, Gil-Robles Gil-Delgado, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Collins, Crowley

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 235

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: Monsonís Domingo

NI: Berthu, Beysen, Garaud, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Ceyhun, Duin, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lange, Leinen, Mann Erika, Müller, Rapkay, Roth-Behrendt

UEN: Bigliardo, Camre, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Hverken eller: 18

EDD: Booth, Farage, Titford

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Mennea, Turco

PSE: Bullmann

UEN: Muscardini, Nobilia, Turchi

8. 2. betænkning af Wuermeling A5-0224/2004
Nr. 202

Ja-stemmer: 205

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Friedrich

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 312

EDD: Belder, Blokland, Booth, Coûteaux, van Dam, Farage, Kuntz, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro,

Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Hänsch, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Hverken eller: 8

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Mennea, Turco

UEN: Nobilia, Turchi

9. Betænkning af Thors A5-0171/2004

Nr. 1

Ja-stemmer: 437

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Dybkjær, Rutelli

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Caudron, Chountis, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas,

Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 73

EDD: Abitbol, Bernié, Booth, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Souchet

PPE-DE: Gawronski, Niebler, Schmitt, Suominen, Vatanen, van Velzen

UEN: Bigliardo, Camre, Collins, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 11

ELDR: Manders

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Mennea, Speroni, Turco

UEN: Hyland

Tirsdag, den 20. april 2004

10. Betænkning af Thors A5-0171/2004
Nr. 78

Ja-stemmer: 232

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Berthu, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 273

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Mennea, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta,

Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Fava, Ghilardotti, Napoletano, Paciotti, Sacconi, Trentin, Veltroni

UEN: Bigliardo, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 20

EDD: Coûteaux

ELDR: Dybkjær

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Schierhuber

UEN: Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini

11. Betænkning af Blokland A5-0265/2004
Nr. 23

Ja-stemmer: 290

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: Averoff, Daul, Dimitrakopoulos, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Marinos, Mastella, Smet, Trakatellis, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Bigliardo, Camre, Muscardini, Nobilia, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 224

EDD: Bernié, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Flesch, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bowe, Hughes, Linkohr

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 11

ELDR: Newton Dunn

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Mennea, Turco

PPE-DE: Florenz, Maat, Oomen-Ruijten

12. Betænkning af Blokland A5-0265/2004
Nr. 82, 1. del

Ja-stemmer: 295

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Tirsdag, den 20. april 2004

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: Averoff, Dimitrakopoulos, Hatzidakis, Maat, Marinos, Oomen-Ruijten, Pex, Trakatellis, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Nobilia, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 209

EDD: Bernié, Coûteaux, Kuntz, Saint-Josse, Titford

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Collins, Marchiani, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 14

EDD: Mathieu

ELDR: Newton Dunn

GUE/NGL: Ainardi

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Mennea, Speroni, Turco

PPE-DE: Florenz

13. Betænkning af Blokland A5-0265/2004
Nr. 82, 2. del

Ja-stemmer: 198

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

PPE-DE: Averoff, Dimitrakopoulos, Hatzidakis, Oomen-Ruijten, Pex, Trakatellis, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Nej-stemmer: 309

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase,

Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Kaldí, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 11

ELDR: Newton Dunn

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Mennea, Speroni, Turco

14. Betænkning af Blokland A5-0265/2004
Nr. 118

Ja-stemmer: 23

EDD: Andersen, Bonde, Coûteaux, Kuntz, Sandbæk, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Krarup

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Gobbo, de La Perriere, Speroni, Varaut

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Nej-stemmer: 499

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Beysen, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martin Hans-Peter, Mennea, Raschhofer, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Bigliardo, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 8

ELDR: Vallvé

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Hyland

15. Betænkning af Cocilovo A5-0220/2004

Nr. 53

Ja-stemmer: 103

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Van Hecke

Tirsdag, den 20. april 2004

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: Ebner, Karas, Rack, Radwan, Rübig, Schierhuber, Stenzel

PSE: Berger, Bösch, Dehousse, Dhaene, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Scheele, Schulz, Swoboda, Vairinhos

UEN: Camre

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 414

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Blak

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, De Keyser, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano,

Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 6

GUE/NGL: Laguiller

NI: Borghezio, Gobbo, Mennea, Speroni

PPE-DE: Costa Raffaele

16. Betænkning af Cocilovo A5-0220/2004

Nr. 54

Ja-stemmer: 242

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: Ebner, Karas, Posselt, Rack, Radwan, Rübig, Schierhuber, Stenzel

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 267

EDD: Bernié, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, de La Perriere, Souchet, Speroni, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 6

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Mennea

17. Betænkning af Cocilovo A5-0220/2004
Nr. 55

Ja-stemmer: 215

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: Ebner, Flemming, Karas, Posselt, Rack, Radwan, Rübig, Schierhuber, Stenzel

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage,

Lalumière, Lange, Leinen, Lund, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 298

EDD: Bernié, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bowe, Cashman, Corbett, Désir, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Marchiani, Nobilia, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Hverken eller: 5

GUE/NGL: Blak

NI: Mennea

PSE: Pittella

UEN: Fitzsimons, Hyland

Tirsdag, den 20. april 2004

18. Betænkning af Cocilovo A5-0220/2004
Nr. 56

Ja-stemmer: 101

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: Ebner, Flemming, Karas, Rack, Rübig, Schierhuber, Stenzel

PSE: Berger, Bösch, Dehousse, Ettl, Lund, Marinho, Scheele, Swoboda, Vairinhos

UEN: Camre

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 418

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Blak

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 1

ELDR: Dybkjær

19. Betænkning af Cocilovo A5-0220/2004
Nr. 48

Ja-stemmer: 308

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Attwooll, Boogerd-Quaak, Clegg, Davies, Duff, Dybkjær, Huhne, Ludford, Malmström, Manders, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Schmidt, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Flemming, Foster, Grönfeldt Bergman, Grosch, Harbour, Helmer, Inglewood, Karas, Khanbhai, Kirkhope, Parish, Perry, Purvis, Rack, Rübig, Scallon, Schierhuber, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Vlasto

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Bigliardo, Camre, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 208

EDD: Coûteaux

ELDR: Andreasen, André-Léonard, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Flesch, Jensen, Maaten, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Bordes

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stauner, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Segni, Turchi

Hverken eller: 10

EDD: Mathieu

GUE/NGL: Laguiller

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Mennea

20. Betænkning af Markov A5-0216/2004
Nr. 52 + 58

Ja-stemmer: 119

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Raschhofer, Speroni

PPE-DE: Ebner, García-Orcoyen Tormo, Lechner, Liese, Mastella, Wijkman

PSE: Carlotti, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Lalumière, Lund, Marinho, Paasilinna, Pérez Royo, Poignant, Roure, Savary, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 392

EDD: Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Mennea, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tirsdag, den 20. april 2004

Hverken eller: 10

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Camre

21. Betænkning af Markov A5-0216/2004
Nr. 53 + 59

Ja-stemmer: 114

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Speroni

PSE: Berès, Carlotti, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Lalumière, Lund, Marinho, Paasilinna, Pérez Royo, Poignant, Rocard, Roure, Savary, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Van Lancker, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 390

EDD: Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dupuis, de La Perriere, Mennea, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Hverken eller: 11

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Camre

22. Betænkning af Markov A5-0216/2004
Nr. 54 + 60

Ja-stemmer: 113

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Speroni

PSE: Berès, Carlotti, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Lalumière, Lund, Marinho, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Rocard, Roure, Savary, Vairinhos, Van Lancker, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 391

EDD: Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de La Perriere, Mennea, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez,

Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 11

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Camre

23. Betænkning af Markov A5-0216/2004
Nr. 55 + 61

Ja-stemmer: 237

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Raschhofer

PPE-DE: Bremmer, Maat

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot,

Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 271

EDD: Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Mennea, Speroni, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 9

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Dybkjær

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle

UEN: Camre

Tirsdag, den 20. april 2004

24. Betænkning af Markov A5-0216/2004
Nr. 68

Ja-stemmer: 240

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Krarup

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Mennea, Raschhofer, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nej-stemmer: 278

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Borghezio, Della Vedova, Gobbo, Martin Hans-Peter, Speroni

PPE-DE: Atkins, Jeggle, Wieland, Wijkman

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori,

Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Fitzsimons, Hyland, Marchiani

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 2

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

Verts/ALE: Schörling

25. Betænkning af Florenz A5-0176/2004
Nr. 11

Ja-stemmer: 280

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Maaten, Malmström, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: De Veyrac, Goepel, Santini, Wijkman

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 220

EDD: Bernié, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: van den Bos, Ludford, Mulder, Thors

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Gobbo, de La Perriere, Mennea, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Bigliardo, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 11

ELDR: Manders

GUE/NGL: Alyssandrakis, Herzog, Korakas, Patakis

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

26. Betænkning af Florenz A5-0176/2004
Nr. 12

Ja-stemmer: 272

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: De Veyrac, Wijkman

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 221

EDD: Bernié, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Plooij-van Gorsel

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Mennea

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels

UEN: Bigliardo, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tirsdag, den 20. april 2004

Hverken eller: 9

ELDR: Manders

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

27. Betænkning af Florenz A5-0176/2004
Nr. 13

Ja-stemmer: 270

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: Koch, Wijkman

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Fitzsimons

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 233

EDD: Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Nordmann, Plooij-van Gorsel, Thors

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Mennea, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez,

Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 7

ELDR: Manders

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

28. Betænkning af Florenz A5-0176/2004
Nr. 14

Ja-stemmer: 481

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher,

Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 14

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Titford

PPE-DE: McMillan-Scott, Mastella, Suominen

PSE: Goebbels

UEN: Marchiani, Muscardini, Nobilia, Segni, Turchi

Hverken eller: 15

ELDR: Mulder, Nordmann, Thors

NI: Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Mennea, Turco

PPE-DE: Xarchakos

29. Betænkning af Florenz A5-0176/2004
Nr. 15

Ja-stemmer: 343

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Berthu, Beysen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Dhaene, El Khadraoui, Ford, Lund, Napoletano, Piecyk, Thorning-Schmidt, Vairinhos

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 147

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Titford

NI: Mennea

PPE-DE: Mastella

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Marchiani, Muscardini, Nobilia, Segni

Tirsdag, den 20. april 2004

Hverken eller: 16

ELDR: Mulder

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Turco

PPE-DE: Xarchakos

30. Betænkning af Florenz A5-0176/2004
Nr. 34

Ja-stemmer: 392

EDD: Bernié, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Nordmann, Plooij-van Gorsel

GUE/NGL: Bakopoulos, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Jové Peres, Krarup, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Mennea, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nej-stemmer: 111

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: Bremmer

PSE: Bowe, De Keyser, Dhaene, El Khadraoui, Lund, Vairinhos

UEN: Marchiani

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 10

ELDR: Manders, Mulder

GUE/NGL: Herzog

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

PPE-DE: Wijkman

31. Betænkning af Florenz A5-0176/2004
Nr. 20

Ja-stemmer: 253

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Sacrédeus, Wijkman, Xarchakos

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes,

Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 244

EDD: Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Nordmann, Plooij-van Gorsel

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Gobbo, de La Perriere, Mennea, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Cashman, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Goebbels, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Ribeiro e Castro, Turchi

Hverken eller: 18

ELDR: Manders, Mulder, Rousseaux, Vermeer

GUE/NGL: Herzog

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Turco

PSE: Bowe

Tirsdag, den 20. april 2004

32. Betænkning af Florenz A5-0176/2004
Nr. 21, 1. del

Ja-stemmer: 273

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Speroni

PPE-DE: Florenz, Wijkman, Xarchakos

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 223

EDD: Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Plooij-van Gorsel

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Mennea, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat,

McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bowe

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 10

ELDR: Manders, Mulder

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Turco

UEN: Camre

33. Betænkning af Florenz A5-0176/2004
Nr. 21, 2. del

Ja-stemmer: 234

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: Wijkman, Xarchakos

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 269

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Mennea, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 5

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

34. Betænkning af Voggenhuber A5/0227/2004
Beslutning

Ja-stemmer: 383

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Mennea, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Gomolka, Gouveia,

Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jackson, Jeggle, Kaldí, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Knolle, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Crowley, Fitzsimons, Queiró

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 30

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Seppänen

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gobbo, de La Perriere, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Fiori, Jarzembowski, Mastella, Mauro, Wuermeling

UEN: Andrews, Marchiani, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 52

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Korakas, Krarup, Krivine, Laguiller, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla

PPE-DE: Atkins, von Boetticher, Bradbourn, Bushill-Matthews, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Foster, Friedrich, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Inglewood, Kastler, Khanbhai, Koch, Konrad, Mantovani, Montfort, Parish, Perry, Purvis, Schierhuber, Stevenson, Sturdy, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

UEN: Camre, Hyland, Turchi

Verts/ALE: Mayol i Raynal

VEDTAGNE TEKSTER

P5_TA(2004)0278

EU's nye naboskabspolitik for det bredere Europa *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 2000/24/EF for at tage højde for udvidelsen af Den Europæiske Union og EU's nye naboskabspolitik for det bredere Europa (KOM(2003) 603 – C5-0501/2003 – 2003/0232(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2003) 603) ([1]),

– der henviser til EF-traktatens artikel 308, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0501/2003),

– der henviser til forretningsordenens artikel 67,

– der henviser til betænkning fra Budgetudvalget og udtalelser fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik og Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0198/2004),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret den 31. marts 2004 ([2]);

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.
([2]) P5_TA(2004)0230.

P5_TA(2004)0279

Cyperns mulighed for at anvende midlertidige afgiftsfritagelser eller -lempelser for energiprodukter og elektricitet *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 2003/96/EF hvad angår Cyperns mulighed for at anvende midlertidige afgiftsfritagelser eller -lempelser for energiprodukter og elektricitet (KOM(2004) 185 – C5-0175/2004 – 2004/0067(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2004) 185) ([1]),

– der henviser til EF-traktatens artikel 93, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0175/2004),

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

— der henviser til forretningsordenens artikel 67 og artikel 158, stk. 1,

— der henviser til sin holdning af 30. marts 2004 om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 2003/96/EF hvad angår visse medlemsstaters mulighed for at anvende midlertidige afgiftsfritagelser eller -lempelser for energiprodukter og elektricitet [1],

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål (A5-0264/2004),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

3. anmoder Rådet om at høre Parlamentet på ny, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

[1] P5_TA(2004)0200.

P5_TA(2004)0280

Bompengesystemer ***II

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om interoperabilitet mellem elektroniske bompengesystemer i Fællesskabet (6277/1/2004 — C5-0163/2004 — 2003/0081(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: tredjebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Rådets fælles holdning (6277/1/2004 — C5-0163/2004) [1],

— der henviser til sin holdning ved førstebehandling [2] til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 132) [3],

— der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,

— der henviser til forretningsordenens artikel 78,

— der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme (A5-0246/2004),

1. godkender den fælles holdning;

2. konstaterer, at retsakten er vedtaget i overensstemmelse med den fælles holdning;

3. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 254, stk. 1;

4. pålægger sin generalsekretær at undertegne retsakten for sit ansvarsområde og efter aftale med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende;

5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

[1] Endnu ikke offentliggjort i EUT.
[2] »Vedtagne tekster« af 18.12.2003, P5_TA(2003)0594.
[3] Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TA(2004)0281

EF-toldkodeks ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (KOM(2003) 452 – C5-0345/2003 – 2003/0167(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 452) ([1]),

– der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 26, 95, 133 og 135 (C5-0345/2003),

– der henviser til forretningsordenens artikel 67,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked og udtalelse fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0255/2004),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;

3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TC1-COD(2003)0167

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 20. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2004 om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 26, 95, 133 og 135,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ([1]),

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ([2]),

efter proceduren i traktatens artikel 251 ([3]), og

([1]) EUT C ...
([2]) EUT C ...
([3]) *Europa-Parlamentets holdning af 20.4.2004.*

ud fra følgende betragtninger:

(1) I Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 *af 12. oktober 1992* om indførelse af en EF-toldkodeks [1], senest ændret ved forordning (EF) nr. 2700/2000 [2], er der fastlagt regler for toldbehandlingen af varer, der bliver indført eller skal ***udføres.***

(2) ***Det er nødvendigt at etablere et ensartet beskyttelsesniveau ved toldkontrol af varer, der føres ind i Fællesskabet. For at nå dette mål*** er det nødvendigt at fastlægge et ensartet niveau for toldkontrollen i Fællesskabet og at sikre en harmoniseret anvendelse af toldkontrollen i ***medlemsstaterne, der*** er hovedansvarlige for ***gennemførelsen af*** denne kontrol. Kontrollen bør baseres på fælles vedtagne standarder og risikokriterier for udvælgelse af varer og *erhvervsdrivende for* at mindske risiciene for Fællesskabet***,*** dets borgere og ***dets handelspartnere***. Medlemsstaterne og Kommissionen bør derfor indføre en EU-ramme for risikoforvaltning, der kan støtte en fælles strategi, således at der kan fastsættes prioriteter og anvises ressourcer hertil med henblik på at opretholde en passende balance mellem toldkontrol og lettelser for lovlig handel. Denne ramme bør også omfatte fælles kriterier og harmoniserede krav til godkendte erhvervsdrivende og bør sikre en harmoniseret anvendelse af disse kriterier og krav. At der fastlægges en fælles ramme for risikoforvaltning for alle medlemsstater, forhindrer dem ikke i at kontrollere varer ved stikprøver.

(3) Oplysninger om *risici i forbindelse med* indførsels- og udførselsvarer bør *udveksles mellem* de kompetente myndigheder i medlemsstaterne og ***Kommissionen. Hertil*** bør der indføres et fælles, sikkert system, hvormed de kompetente myndigheder kan få adgang til, overføre og udveksle disse oplysninger på en *hensigtsmæssig* og effektiv måde. Oplysningerne kan også gives til tredjelande, hvis der er en international aftale herom.

(4) Det bør nærmere fastlægges, under hvilke omstændigheder oplysninger fra erhvervsdrivende kan videregives til andre myndigheder i den samme medlemsstat, til andre medlemsstater, til Kommissionen eller til myndigheder i tredjelande. Til dette formål skal det gøres helt klart, at Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger [3] ***og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger*** [4] ***gælder for såvel de kompetente myndigheders behandling af personoplysninger som for enhver anden myndighed, der modtager oplysninger i henhold til af EF-toldkodeksen.***

(5) For at muliggøre en risikobaseret kontrol er det nødvendigt at fastsætte krav om underretning inden ankomst eller inden afgang for alle varer, der kommer ind i eller forlader Fællesskabets toldområde, undtagen varer, der passerer igennem med fly eller skib uden stop inden for dette område. Sådanne oplysninger***, der normalt leveres af internationale transportører,*** bør være tilgængelige, før varerne kommer ind i eller forlader Fællesskabets toldområde. ***For godkendte*** erhvervsdrivende***, eller hvor internationale aftaler foreskriver særlige sikkerhedsarrangementer,*** kan der fastsættes forskellige frister og regler, alt efter hvilke typer varer eller transportmåder der er tale om. Dette krav må også indføres for varer, der føres ind i eller ud af en frizone, for at undgå smuthuller med hensyn til sikkerheden. ***Kontrol foretaget af sikkerhedsgrunde bør normalt udføres ved Fællesskabets indgangstoldsteder, hvorimod kontrol med henblik på toldopkrævning eller lignende formål normalt bør udføres ved importkontorer inde i landet.***

(6) Forordning (EØF) nr. 2913/92 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

---

[1] EFT L 302 af 19.10.1992, s. 1.
[2] EFT L 311 af 12.12.2000, *s. 17*.
[3] ***EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31. Ændret ved forordning (EF) nr. 1882/2003 (EFT L 284 af 31.10.2003, s. 1).***
[4] ***EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.***

Tirsdag, den 20. april 2004

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING –

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 2913/92 foretages følgende ændringer:

1. I artikel 4 foretages følgende ændringer:

a) Følgende numre indsættes:

»***4 a) indgangstoldsted: det toldsted, hvortil varer, der er ført ind i Fællesskabets toldområde, straks skal transporteres, og hvor de underkastes en risikobaseret kontrol***

4 b) indførselstoldsted: det toldsted, hvor formaliteterne for at angive varer, der er ført ind i Fællesskabets toldområde, til en toldmæssig bestemmelse eller anvendelse skal udføres

4 c) udførselstoldsted: det toldsted, hvor formaliteterne for at angive varer, der forlader Fællesskabets toldområde, til en toldmæssig bestemmelse eller anvendelse skal udføres

4 d) udgangstoldsted: det toldsted, hvor varer skal frembydes, før de forlader Fællesskabets toldområde, og hvor de vil blive underkastet toldkontrol, for så vidt angår anvendelsen af udførselsformaliteter«

b) Nr. 14), affattes således:

»14) toldkontrol: specifikke handlinger, der foretages af ***toldmyndighederne med*** henblik på at sikre en korrekt anvendelse af ***toldreglerne*** og anden lovgivning***, som regulerer indgang, udgang, transit, overdragelse og endelig anvendelse*** af varer***, som flyttes mellem Fællesskabets toldområde og tredjelande og tilstedeværelsen af varer, der ikke har fællesskabsstatus. Sådanne handlinger kan omfatte*** verifikation af varerne ***og angivelsesdata samt kontrol af elektroniske eller skriftlige dokumenter*** (eksistens, ægthed), gennemsyn af virksomhedernes regnskaber, forretningsbøger og korrespondance, kontrol med transportmidler, med bagage og andre effekter, som personer fører med sig, administrative undersøgelser og andre lignende ***handlinger.***«

c) Følgende numre *tilføjes*:

»25) risiko: sandsynligheden for en hændelse, der kan opstå i ***forbindelse med*** international varebevægelse ***mellem Fællesskabets toldområde og tredjelande og tilstedeværelsen af varer, der ikke har fællesskabsstatus***, og som

– ***forhindrer*** en korrekt anvendelse af EF-foranstaltninger eller nationale foranstaltninger ***eller***

– ***bringer Fællesskabets og dets medlemsstaters finansielle interesser i fare eller***

– ***udgør en trussel mod Fællesskabets sikkerhed, mod folkesundheden, mod miljøet eller mod forbrugere***

26) risikoforvaltning: den systematiske identifikation og gennemførelse af alle de foranstaltninger, der er nødvendige for at begrænse risiciene. Dette indebærer aktiviteter som indsamling af data og oplysninger, analyse og vurdering af risici, fastsættelse og indledning af tiltag og regelmæssig kontrol og tilsyn med processen og dens resultater baseret på internationale, EF- og nationale kilder og ***strategier.***«

2. Der indføjes en ny afdeling 1 a og en ny artikel 5 a:

»***Afdeling 1 a***

Godkendte erhvervsdrivende

Artikel 5 a

1. Toldmyndighederne sikrer, om nødvendigt efter samråd med andre kompetente myndigheder og under iagttagelse af de kriterier, der er opstillet i stk. 2, at status som godkendt erhvervsdrivende tildeles enhver erhvervsdrivende, der er etableret på Fællesskabets toldområde, og som ansøger om lempelser i forhold til sikkerheds- og sikringsrelateret toldkontrol eller om ret til at benytte en forenklet procedure som beskrevet andre steder i toldreglerne.

Bortset fra tilfælde, hvor en lempelse eller en forenklet procedure i henhold til toldreglerne er begrænset til en eller flere medlemsstater, anerkendes status som godkendt erhvervsdrivende af toldmyndighederne i alle medlemsstater i overensstemmelse med kriterierne i stk. 2.

2. Kriterierne for akkreditering af godkendte erhvervsdrivende omfatter:

— ***at den pågældende tidligere på tilfredsstillende måde har opfyldt toldkravene***

— ***et tilfredsstillende system til forvaltning af den pågældendes bogholderi og i givet fald registrerede transportoplysninger, som muliggør passende toldkontrol, og***

— ***passende fysiske sikkerhedsforanstaltninger.***

Udvalgsproceduren anvendes til at fastsætte

— ***reglerne for udstedelse af godkendelser og for tilladelse til lempelser eller forenklede procedurer i henhold til stk. 1***

— ***reglerne for, hvilken toldmyndighed der er kompetent til at udstede en godkendelse***

— ***reglerne for samråd med og meddelelse af oplysninger til andre toldmyndigheder***

— ***betingelserne for, at en toldmyndighed i undtagelsestilfælde kan inddrage en godkendelse omfattende lempelser med hensyn til sikkerheds- og sikringsrelateret toldkontrol***

— ***betingelserne for, at status som godkendt erhvervsdrivende kan trækkes tilbage, og***

— ***betingelserne for, at kravet om at være etableret i Fællesskabet kan frafaldes for særlige kategorier af godkendte erhvervsdrivende, navnlig under hensyn til internationale aftaler.***«

3. ***Artikel*** 13 ***erstattes af*** følgende:

»***Artikel 13***

1. Toldmyndighederne kan, på de betingelser de gældende bestemmelser fastsætter, udføre al den kontrol, de skønner nødvendig for at sikre, at toldregler og anden lovgivning, som regulerer international varebevægelse mellem Fællesskabets toldområde og tredjelande og tilstedeværelsen af varer, der ikke har fællesskabsstatus, overholdes, som de skal. Toldkontrol til sikring af korrekt overholdelse af fællesskabslovgivningen kan udføres i et tredjeland, hvis dette er fastsat i en international aftale.

2. Toldkontrol ud over stikprøvekontrol baseres på risikoanalyse ***med anvendelse af automatiseret databehandlingsteknik*** med henblik på at identificere og angive omfanget af risici og udvikle de nødvendige foranstaltninger til at vurdere risiciene på grundlag af kriterier, der er udviklet på nationalt plan, på EF-plan og ***i givet fald på*** internationalt ***plan***.

En fælles ramme for risikoforvaltning ***og*** fastlæggelse af fælles kriterier og prioriterede kontrolområder ***fastlægges i gennemførelsesforordningen. Medlemsstaterne opretter i samarbejde med Kommissionen et elektronisk system for gennemførelse af risikoforvaltningen.***

3. Når andre myndigheder end toldmyndighederne udfører kontrol, sker det i nær samordning med toldmyndighederne og om muligt på samme tid og sted.

4. I forbindelse med kontrol i henhold til denne artikel kan toldmyndigheder og andre kompetente myndigheder, såsom veterinærmyndigheder og politi, indbyrdes udveksle modtagne oplysninger i forbindelse med international varebevægelse mellem Fællesskabets toldområde og tredjelande og tilstedeværelsen af varer, der ikke har fællesskabsstatus. De kan endvidere meddele disse oplysninger til medlemsstaternes toldmyndigheder og Kommissionen, når dette er påkrævet af hensyn til den korrekte overholdelse af den pågældende lovgivning, med henblik på at sørge for borgernes og virksomhedernes sikkerhed eller afsløre eller forebygge uregelmæssigheder. Formidling af fortrolige oplysninger til toldmyndighederne eller andre instanser (f.eks. sikkerhedsagenturer) i tredjelande er kun tilladt inden for rammerne af en international aftale, såfremt gældende bestemmelser om databeskyttelse, særlig direktiv 95/46/EF og forordning (EF) nr. 45/2001 overholdes.«

4. Artikel 15 affattes således:

»Artikel 15

Enhver oplysning af fortrolig art, eller som meddeles fortroligt, er omfattet af tavshedspligt. Den må ikke videregives af de kompetente myndigheder uden udtrykkelig tilladelse fra den person eller den myndighed, der har meddelt den. Videregivelse af oplysninger er *dog* tilladt, *når* de kompetente myndigheder *er* ***forpligtet hertil*** ifølge gældende bestemmelser, herunder ***navnlig i*** forbindelse med en retssag. ***Meddelelse eller videregivelse af oplysninger skal ske under fuld overholdelse af de gældende bestemmelser om databeskyttelse, særlig direktiv 95/46/EF og forordning (EF) nr. 45/2001.***«

5. ***(Vedrører ikke den danske tekst)***

6. *I afsnit III, kapitel 1* (Indførsel af varer i fællesskabets toldområde), indsættes følgende artikler:

»Artikel 36 a

1. ***Varer, der*** føres ind i Fællesskabets toldområde, ***bortset fra varer, der transporteres ved hjælp af transportmidler, der kun passerer igennem toldområdets territorialfarvande eller luftrum uden stop inden for dette område, er omfattet af*** en summarisk ***angivelse***.

2. ***Den summariske angivelse skal indgives til indgangstoldstedet.***

Toldmyndighederne kan tillade, at den summariske angivelse indgives til et andet toldsted, forudsat dette toldsted straks meddeler de nærmere detaljer til eller gør dem elektronisk tilgængelige for indgangstoldstedet.

Toldmyndighederne kan tillade, at indgivelsen af en meddelelse og adgang til dataene i en summarisk angivelse på den erhvervsdrivendes elektroniske system kan træde i stedet for indgivelsen af en summarisk angivelse.

3. Den ***summariske*** angivelse ***indgives, før varerne føres ind på Fællesskabets toldområde***.

4. ***Udvalgsproceduren anvendes til at fastsætte***

— ***den frist, inden for hvilken den summariske angivelse skal indgives, før varerne føres ind på Fællesskabets toldområde***

— ***de nærmere regler for undtagelser fra og variationer af ovennævnte frist, og***

— ***betingelserne for, hvornår man kan dispensere fra eller tillempe kravet om en summarisk angivelse, på grundlag af omstændigheder, og for så vidt angår visse typer vareforsendelser, transportmåder eller erhvervsdrivende, eller når der ifølge internationale aftaler gælder særlige sikringsordninger***.

Artikel 36 b

1. Udvalgsproceduren anvendes til at fastsætte et fælles datasæt og -format for den summariske angivelse, indeholdende de oplysninger, der er nødvendige for en risikoanalyse og for en hensigtsmæssig gennemførelse af toldkontrol, primært af hensyn til sikkerheden, og, når det er hensigtsmæssigt, under anvendelse af internationale standarder og handelspraksis.

2. Den summariske angivelse skal indgives ***elektronisk.*** Der kan benyttes handels-, havne- eller transportoplysninger, forudsat at ***de indeholder*** de ***nødvendige detailoplysninger***. Toldmyndighederne kan antage papirbaserede summariske angivelser under særlige omstændigheder***, hvis de opfylder samme niveau for risikoforvaltning som det, der gælder for summariske angivelser indgivet elektronisk***.

3. Den summariske angivelse skal indgives ***af den person, som bringer varerne, eller som påtager sig ansvaret for transporten af varerne, ind på fællesskabets toldområde***.

4. Uanset den i stk. 3 beskrevne persons forpligtelser kan den summariske angivelse indgives af:

a) den person, i hvis navn den i stk. 3 nævnte person handler, eller

b) enhver person, der kan frembyde de pågældende varer eller få dem frembudt for de kompetente toldmyndigheder, eller

c) en repræsentant for en af de personer, der er nævnt i stk. 3 eller i litra a) eller b) i dette stykke.

5. De personer, der er omhandlet i stk. 3 og 4, kan efter anmodning få tilladelse til at ændre en eller flere oplysninger i den summariske angivelse, efter at den er indgivet. Det må dog ikke være muligt at foretage ændringer, efter at toldmyndighederne:

a) har meddelt klarereren, at de agter at undersøge varerne, eller

b) har fastslået, at de pågældende oplysninger ikke er korrekte, eller

c) har frigivet varerne.

Artikel 36 c

1. Indgangstoldstedet kan fritage fra summarisk angivelse for varer, for hvilke der var indgivet en angivelse før udløbet af den frist, der henvises til i artikel 36 a, stk. 3 eller 4. I så fald skal toldangivelsen mindst indeholde de nødvendige data for den summariske angivelse, og indtil den førstnævnte antages efter artikel 63, skal den have status som en summarisk angivelse.

2. Toldmyndighederne kan tillade, at der indgives toldangivelse ved et indførselstoldsted, som ikke er indgangstoldstedet, forudsat dette toldsted straks meddeler de nærmere detaljer til eller gør dem elektronisk tilgængelige for indgangstoldstedet.

3. Hvis toldangivelsen indgives på anden måde end elektronisk, underkaster toldmyndighederne dataene samme niveau af risikoforvaltning som det, der gælder for elektroniske summariske angivelser.«

7. I artikel 37, stk. 1, og artikel 38, stk. 3, erstattes ordene »kontrol fra toldmyndighedernes side« hhv. »kontrol af [en medlemsstats] toldmyndigheder« med ordet »toldkontrol« hhv. »[en medlemsstats] toldkontrol.«

8. Artikel 38, stk. 5, affattes således:

»***5. Stk. 1 til 4 i denne artikel og artikel 36 a til 36 c og artikel 39 til 53 finder ikke anvendelse på varer, som midlertidigt har forladt Fællesskabets toldområde under forsendelse mellem to steder i Fællesskabet ad sø- eller luftvejen, såfremt transporten er foregået direkte med fly eller skib i fast rutefart uden planmæssigt stop uden for Fællesskabets toldområde.***«

9. Artikel 40 affattes således:

»Artikel 40

Varer, som føres ind i Fællesskabets toldområde, frembydes for toldvæsenet af den person, der har ført varerne ind i det toldområde, eller i givet fald af den person, som overtager transporten af varerne, efter at de er blevet indført, med undtagelse af transportmidler, der kun passerer igennem toldområdets territorialfarvande eller luftrum uden stop inden for dette område. ***Den person, der frembyder varerne, giver en henvisning til den summariske angivelse eller toldangivelse, der tidligere er indgivet for varerne.***«

10. Overskriften til kapitel 3 i afsnit III ændres til »Losning af varer, der er frembudt for toldvæsenet.«

11. Artikel 43 til 45 udgår.

12. Artikel 170, stk. 2, affattes således:

»2. Der skal for toldmyndighederne frembydes varer, som

a) er henført under en toldprocedure, der er blevet afsluttet ved, at varerne anbringes i frizone eller frilager; en sådan frembydelse er dog ikke nødvendig, hvis der i medfør af den pågældende toldprocedure tillades undtagelse fra forpligtelsen til at frembyde varerne

b) er blevet anbragt i frizone eller frilager på grundlag af en beslutning om indrømmelse af godtgørelse af eller fritagelse for importafgifter

c) er omfattet af foranstaltningerne i artikel 166, litra b)

d) føres ind i en frizone eller et frilager direkte fra et sted uden for Fællesskabets ***toldområde.***«

13. Artikel 176, stk. 2, affattes således:

»2. I tilfælde af omladning af varer i en frizone holdes de dertil hørende dokumenter til rådighed for toldmyndighederne. Kortvarig oplagring af varer i forbindelse med en sådan omladning anses for at udgøre en integrerende del af omladningen.

For varer, der er ført ind i en frizone direkte fra et sted uden for Fællesskabets toldområde eller ud af en frizone og direkte forlader Fællesskabets toldområde, skal der indgives en summarisk angivelse i overensstemmelse med ***artikel 36 a til 36 c***.«

14. Artikel 181 affattes således:

»Artikel 181

Toldmyndighederne sikrer sig, at bestemmelserne vedrørende udførsel***, passiv forædling,*** genudførsel***, suspensionsprocedurer*** eller ***den interne transitprocedure*** samt bestemmelser i afsnit V overholdes, når varerne ***skal forlade Fællesskabets toldområde*** fra en frizone eller et frilager.«

15. I artikel 182, stk. 3, første punktum, udgår ordene »genudførsel eller«.

16. Under afsnit V (Varer, der forlader Fællesskabets toldområde) indsættes følgende artikel:

»Artikel 182 a

1. ***Varer, der forlader Fællesskabets toldområde, bortset fra varer, der transporteres ved hjælp af transportmidler, der kun passerer igennem toldområdets territorialfarvande eller luftrum uden stop inden for dette område, skal være omfattet enten af en toldangivelse eller, hvis en sådan ikke er påkrævet, en summarisk angivelse***.

2. Udvalgsproceduren *anvendes* til at fastsætte

— ***den frist, inden for hvilken toldangivelsen eller den summariske angivelse skal indgives til udførselstoldstedet, før varerne bringes ud fra Fællesskabets toldområde***

— ***de nærmere regler for undtagelser fra og variationer af ovennævnte frist, og under hvilke betingelser der kan dispenseres fra kravet om en summarisk angivelse, og***

— ***betingelserne for, hvornår og under hvilke betingelser der for varer, som forlader Fællesskabets toldområde, ikke kræves enten en toldangivelse eller en summarisk angivelse,***

på grundlag af særlige omstændigheder, og for så vidt angår visse typer vareforsendelser, transportmåder eller erhvervsdrivende, eller når der ifølge internationale aftaler gælder særlige sikringsordninger.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Artikel 5 a, stk. 2, artikel 13, stk. 2, andet afsnit, artikel 36 a, stk. 4, artikel 36 b, stk. 1, artikel 182 a, stk. 2, finder anvendelse fra datoen for ikrafttrædelsen af denne forordning.

Alle øvrige bestemmelser finder anvendelse, så snart gennemførelsesbestemmelserne på grundlag af ovenstående artikler er trådt i kraft. Elektronisk angivelse og automatiserede supportsystemer til gennemførelse af risikoforvaltning og elektronisk udveksling af oplysninger mellem indgangstoldsteder, indførselstoldsteder, udførselstoldsteder og udgangstoldsteder, som fastsat i artikel 13, 36 a, 36 b og 36 c, skal imidlertid være indført tre år efter ikrafttrædelsen af denne forordning.

Senest to år efter at disse bestemmelser er trådt i kraft, evaluerer Kommissionen enhver anmodning fra medlemsstater om en udsættelse af den dato, der er fastsat i det foregående afsnit for elektronisk angivelse og automatiserede supportsystemer til gennemførelse af risikoforvaltning og elektronisk udveksling af oplysninger mellem toldsteder. Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet og Rådet en rapport og foreslår, hvor det er hensigtsmæssigt, en ændring af tidspunktet i andet punktum i foregående afsnit.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne	På Rådets vegne
formanden	*formanden*

P5_TA(2004)0282

EF's tiltrædelse af Eurocontrol ***

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs indgåelse af protokollen om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Den Europæiske Organisation for Luftfartens Sikkerhed (Eurocontrol) (5747/2004 – KOM(2003) 555 – C5-0065/2004 – 2003/0214(AVC))

(Procedure med samstemmende udtalelse)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til forslag til Rådets afgørelse (KOM(2003) 555) ([1]),

– der henviser til protokollen om tiltrædelse (5747/2004),

– der henviser til Rådets anmodning om samstemmende udtalelse, jf. EF-traktatens artikel 300, stk. 3, andet afsnit, sammenholdt med artikel 80, stk. 2, (C5-0065/2004),

– der henviser til forretningsordenens artikel 86 og artikel 97, stk. 7,

– der henviser til henstilling fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme (A5-0215/2004),

1. afgiver samstemmende udtalelse om indgåelsen af aftalen;

2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TA(2004)0283

Grænsetrafik ved medlemsstaternes ydre landgrænser *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om indførelse af en ordning for mindre grænsetrafik ved medlemsstaternes ydre landgrænser (KOM(2003) 502 – C5-0442/2003 – 2003/0193(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag (KOM(2003) 502) ([1]),

– der henviser til EF-traktatens artikel 62,

– der henviser til EF-traktatens artikel 67, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0442/2003),

– der henviser til forretningsordenens artikel 67,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0142/2004),

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Tirsdag, den 20. april 2004

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
Ændring 1	
Artikel 2, stk. 2 a (nyt)	
	2 a. Denne forordning berører ikke de bestemmelser i slutakten til aftalen om Kongeriget Spaniens tiltrædelse af konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen af 14. juni 1985, der vedrører byerne Ceuta og Melilla.
Ændring 2	
Artikel 3, litra h)	
h) grænsearbejdere: tredjelandsstatsborgere, der har bopæl i grænseområdet i et nabotredjeland, og som arbejder i grænseområdet i en tilstødende medlemsstat og ***hver dag eller mindst en gang om ugen*** vender tilbage til grænseområdet i nabotredjelandet.	h) grænsearbejdere: tredjelandsstatsborgere, der har bopæl i grænseområdet i et nabotredjeland, og som arbejder i grænseområdet i en tilstødende medlemsstat og ***med jævne mellemrum*** vender tilbage til grænseområdet i nabotredjelandet ***inden for rammerne af deres erhvervsmæssige aktiviteter, hver dag eller mindst en gang hver anden uge***.
Ændring 3	
Artikel 6, indledning	
De dokumenter, der tillader visumfritagne indbyggere i grænseområderne at passere den ydre landgrænse til en nabomedlemsstat i forbindelse med mindre grænsetrafik***, kan være***:	De dokumenter, der tillader visumfritagne indbyggere i grænseområderne at passere den ydre landgrænse til en nabomedlemsstat i forbindelse med mindre grænsetrafik, ***er***:
Ændring 4	
Artikel 6, litra a	
a) et identitetskort med angivelse af bopælen i grænseområdet. Hvis denne betingelse ikke er opfyldt, ***kan det kræves***, at indbyggere i grænseområderne sammen med rejsedokumentet medbringer en bopælsattest	a) et identitetskort med angivelse af bopælen i grænseområdet. Hvis denne betingelse ikke er opfyldt, ***skal der stilles krav om***, at indbyggere i grænseområderne sammen med rejsedokumentet medbringer en bopælsattest
Ændring 5	
Artikel 6, litra b	
b) en særlig tilladelse til passage af grænsen, som er udstedt af bopælsstaten.	***udgår***

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
Ændring 13	
Artikel 7, stk. 1	
I forbindelse med denne forordning kan visumfritagne indbyggere i grænseområderne opholde sig i grænseområdet i en nabomedlemsstat i op til ***syv dage*** i træk. Den samlede varighed af de enkelte ophold i den pågældende medlemsstat må ikke overstige tre måneder pr. halvår.	I forbindelse med denne forordning kan visumfritagne indbyggere i grænseområderne opholde sig i grænseområdet i en nabomedlemsstat i op til ***14 dage*** i træk. Den samlede varighed af de enkelte ophold i den pågældende medlemsstat må ikke overstige tre måneder pr. halvår.
Ændring 6	
Artikel 7, stk. 2 a (nyt)	
	Medlemsstaternes myndigheder kan inddrage dokumenter, hvori der gives tilladelse til mindre grænsetrafik, såfremt indehaveren heraf groft overtræder national lovgivning eller de i forordningen fastsatte bestemmelser.
Ændring 7	
Artikel 9, stk. 2	
Visummets territoriale gyldighed er begrænset til den udstedende medlemsstats grænseområde.	Visummets territoriale gyldighed er begrænset til den udstedende medlemsstats grænseområde. ***Medlemsstaterne kan afvige fra visummets territoriale gyldighed på 50 km, såfremt det er begrundet og accepteres af nabostaten.***
Ændring 8	
Artikel 9, stk. 3	
Visummet giver indehaveren ret til flere passager af den udstedende medlemsstats ydre landgrænse og til at opholde sig i grænseområdet i den pågældende medlemsstat i op til ***syv dage*** i træk. Den samlede varighed af de enkelte ophold i den pågældende medlemsstat må ikke overstige tre måneder pr. halvår.	Visummet giver indehaveren ret til flere passager af den udstedende medlemsstats ydre landgrænse og til at opholde sig i grænseområdet i den pågældende medlemsstat i op til ***14 dage*** i træk. Den samlede varighed af de enkelte ophold i den pågældende medlemsstat må ikke overstige tre måneder pr. halvår. ***Grænsearbejdere, elever, studerende, personer, der gennemgår en erhvervsuddannelse, ulønnede praktikanter og personer, der udfører volontørtjenester behandles mere gunstigt.***
Ændring 9	
Artikel 15	
De tidsgrænser, der er fastsat i artikel 7 og 9, finder ikke anvendelse på grænsearbejdere.	De tidsgrænser, der er fastsat i artikel 7 og 9, finder ikke anvendelse på grænsearbejdere, ***elever, studerende, personer, der gennemgår en erhvervsuddannelse, ulønnede praktikanter eller personer, der udfører volontørtjenester.***
Ændring 10	
Artikel 16, overskrift	
Ind- og udrejsestempler	***Kontrol ved ind- og udrejse***

Tirsdag, den 20. april 2004

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	Ændring 11 *Artikel 16*
Ind- og udrejsestempler anbringes ***ikke*** på rejsedokumenter tilhørende indbyggere i grænseområderne, der passerer en medlemsstats ydre landgrænse i forbindelse med mindre grænsetrafik.	***Grænsepassagen kontrolleres ved hjælp af elektroniske midler eller magnetiske metoder for at sikre, at den tilladte varighed af opholdet respekteres. I mangel af sådanne midler og metoder og indtil de indføres,*** anbringes ***et ind- eller udrejsestempel*** på rejsedokumenter tilhørende indbyggere i grænseområderne, der passerer en medlemsstats ydre landgrænse i forbindelse med mindre grænsetrafik.
	Ændring 12 *Artikel 18, litra c*
c) tillade indbyggerne i grænseområderne at passere deres grænse på andre steder end de godkendte grænseovergangssteder og uden for åbningstiden.	***udgår***

P5_TA(2004)0284

Grænsetrafik ved de midlertidige ydre landgrænser *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om indførelse af en ordning for mindre grænsetrafik ved de midlertidige ydre landgrænser mellem medlemsstaterne (KOM(2003) 502 – C5-0443/2003 – 2003/0194(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag (KOM(2003) 502) ([1]),

– der henviser til EF-traktatens artikel 62, stk. 2,

– der henviser til EF-traktatens artikel 67, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0443/2003),

– der henviser til forretningsordenens artikel 67,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0141/2004),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
Ændring 1 *Artikel 5, stk. 2, indledning*	
De aftaler, der er omhandlet i stk. 1, ***kan indeholde*** bestemmelser med henblik på at lette passagen af grænsen, som indebærer, at medlemsstaterne:	De aftaler, der er omhandlet i stk. 1, ***indeholder*** bestemmelser med henblik på at lette passagen af grænsen, som indebærer, at medlemsstaterne:
Ændring 2 *Artikel 5, stk. 2, litra c*	
c) tillader indbyggerne i grænseområderne at passere deres grænse på andre steder end de godkendte grænseovergangssteder og uden for åbningstiden.	***udgår***

P5_TA(2004)0285

Informations- og koordineringsnet for indvandringsmyndighederne *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets beslutning om oprettelse af et sikkert, webbaseret informations- og koordineringsnet for medlemsstaternes indvandringsmyndigheder (KOM(2003) 727 – C5-0612/2003 – 2003/0284(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag (KOM(2003) 727) ([1]),

– der henviser til EF-traktatens artikel 66,

– der henviser til EF-traktatens artikel 67, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0612/2003),

– der henviser til forretningsordenens artikel 67,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0145/2004),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Tirsdag, den 20. april 2004

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
Ændring 1 *Betragtning 6 a (ny)*	
	(6 a) Europol råder over indgående og detaljeret viden på dette område og bør derfor inddrages i det webbaserede informations- og koordineringsnet. Kommissionen opfordres til at forelægge et forslag herom senest et år efter denne beslutnings ikrafttræden.
Ændring 2 *Artikel 1*	
I medfør af denne beslutning skal der oprettes et sikkert, webbaseret informations- og koordinationsnet til udveksling af oplysninger om illegal migration, ulovlig indrejse og indvandring samt tilbagesendelse af personer med ulovligt ophold.	I medfør af denne beslutning skal der oprettes et sikkert, webbaseret informations- og koordinationsnet til udveksling af oplysninger om illegal migration, ***slusernetværker og netværker, der udnytter illegale indvandreres arbejdskraft,*** ulovlig indrejse og indvandring samt tilbagesendelse af personer med ulovligt ophold.
Ændring 3 *Artikel 2, stk. 1*	
1. Kommissionen er ansvarlig for udviklingen og forvaltningen af netværket, herunder dets struktur ***og indhold*** samt elementer vedrørende udvekslingen af oplysninger.	1. Kommissionen er ansvarlig for udviklingen og forvaltningen af netværket, herunder dets struktur samt elementer vedrørende udvekslingen af oplysninger.
Ændring 4 *Artikel 2, stk. 2, indledning*	
2. Udvekslingen af oplysninger skal ***mindst*** vedrøre følgende emner:	2. Udvekslingen af oplysninger skal vedrørede følgende emner:
Ændring 5 *Artikel 2, stk. 2, litra d*	
d) Spørgsmål vedrørende tilbagesendelse af personer.	d) Spørgsmål vedrørende tilbagesendelse af personer***, navnlig tilfælde af krænkelser af udviste personers værdighed og fysiske integritet fra tilbagesendelsesmyndighedernes side.***
Ændring 6 *Artikel 5, stk. 2 a (nyt)*	
	2 a. Der fastlægges en procedure for at gøre det muligt for ejeren af oplysningerne regelmæssigt at foretage eventuelle rettelser eller opdateringer af de på nettet fremlagte oplysninger.
Ændring 7 *Artikel 5, stk. 4*	
4. ***Uden at det berører bestemmelserne i stk. 3***, vedtager Kommissionen yderligere sikkerhedsforanstaltninger i overensstemmelse med proceduren i artikel 6, stk. 2.	***Såfremt de sikkerhedsforanstaltninger, medlemsstaterne har truffet, ikke er tilstrækkelige til at opfylde de målsætninger, der fremgår af*** artikel 6, stk. 3, vedtager Kommissionen yderligere sikkerhedsforanstaltninger i overensstemmelse med proceduren i artikel 6, stk. 2.

P5_TA(2004)0286

Leveringssted for tjenesteydelser *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF med hensyn til leveringsstedet for tjenesteydelser (KOM(2003) 822 – C5-0026/2004 – 2003/0329(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2003) 822) ([1]),

– der henviser til EF-traktatens artikel 93, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0026/2004),

– der henviser til forretningsordenens artikel 67,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål (A5-0233/2004),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

3. kræver, at der indledes samrådsprocedure, jf. fælleserklæringen af 4. marts 1975, hvis Rådet ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

4. anmoder Rådet om at høre Parlamentet på ny, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TA(2004)0287

Den Europæiske Rumorganisation *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets beslutning om indgåelse af rammeaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Europæiske Rumorganisation (KOM(2004) 85/2 – C5-0099/2004 – 2004/0028(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2004) 85/2) ([1]),

– der henviser til EF-traktatens artikel 170, artikel 300, stk. 2, første afsnit, og artikel 300, stk. 3, første afsnit, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0099/2004),

– der henviser til sine beslutninger af den 9. oktober 2003 om europæisk rumpolitik – grønbog ([2]) og af den 29. januar 2004 om handlingsplanen for gennemførelse af den europæiske rumpolitik ([3]),

– der henviser til forretningsordenens artikel 67,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0222/2004),

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.
([2]) P5_TA(2003)0427.
([3]) P5_TA(2004)0054.

Tirsdag, den 20. april 2004

1. godkender Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

3. anmoder Rådet om at høre Parlamentet på ny, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

P5_TA(2004)0288

Oprettelse af Det Europæiske Politiakademi *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Irlands initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 2000/820/RIA om oprettelse af Det Europæiske Politiakademi (Cepol) (15400/2003 – C5-0001/2004 – 2004/0801(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Irlands initiativ (15400/2003) [1],

– der henviser til EU-traktatens artikel 30, stk. 1, litra c), og artikel 34, stk. 2, litra c),

– der henviser til EU-traktatens artikel 39, stk. 1, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0001/2004),

– der henviser til forretningsordenens artikel 106, artikel 67 og artikel 61, stk. 4,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0140/2004),

1. godkender Irlands initiativ som ændret;

2. opfordrer Rådet til at ændre teksten i overensstemmelse hermed;

3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

4. anmoder Rådet om at høre Parlamentet på ny, hvis det agter at ændre Irlands initiativ i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt Irlands regering.

IRLANDS INITIATIV	ÆNDRING
Ændring 1 *ARTIKEL 1, NR. 2, LITRA B* *Artikel 5, stk. 4, litra f (afgørelse 2000/820/RIA)*	
f) vederlag til sekretariatsmedlemmer ***og/eller*** refusion af de udgifter, som den eller de medlemsstater, der betaler vederlaget til sekretariatets medlemmer, har pådraget sig, i forhold til medlemsstaternes bidrag.	f) vederlag til sekretariatsmedlemmer ***eller*** refusion af de udgifter, som den eller de medlemsstater, der betaler vederlaget til sekretariatets medlemmer, har pådraget sig, i forhold til medlemsstaternes bidrag.

[1] EUT C 1 af 6.1.2004, s. 8.

Tirsdag, den 20. april 2004

P5_TA(2004)0289

Oprettelse af Det Europæiske Politiakademi *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Det Forenede Kongeriges initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om ændring af Rådets afgørelse 2000/820/RIA om oprettelse af Det Europæiske Politiakademi (Cepol) (5121/2004 – C5-0040/2004 – 2004/0802(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Det Forenede Kongeriges initiativ (5121/2004) ([1]),

– der henviser til EU-traktatens artikel 30, stk. 1, litra c), og artikel 34, stk. 2, litra c),

– der henviser til EU-traktatens artikel 39, stk. 1, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0040/2004),

– der henviser til forretningsordenens artikel 106, artikel 67 og artikel 61, stk. 4,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0140/2004),

1. godkender Det Forenede Kongeriges initiativ som ændret;

2. opfordrer Rådet til at ændre teksten i overensstemmelse hermed;

3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

4. anmoder Rådet om at høre Parlamentet på ny, hvis det agter at ændre Det Forenede Kongeriges initiativ i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt Det Forenede Kongeriges regering.

DET FORENEDE KONGERIGES INITIATIV	ÆNDRINGER
Ændring 2 *ARTIKEL 1, NR. 2* *Artikel 4, stk. 1, afsnit 1 (afgørelse 2000/820/RIA)*	
1. Bestyrelsen opretter et fast sekretariat, som bistår Cepol med at varetage de administrative opgaver, der er nødvendige for dets funktion og for gennemførelsen af det årlige program og i givet fald for gennemførelsen af supplerende programmer og initiativer. Sekretariatet ***kan oprettes ved en af de nationale uddannelsesinstitutioner for personalet ved de retshåndhævende myndigheder***.	1. Bestyrelsen opretter et fast sekretariat, som bistår Cepol med at varetage de administrative opgaver, der er nødvendige for dets funktion og for gennemførelsen af det årlige program og i givet fald for gennemførelsen af supplerende programmer og initiativer. Sekretariatet ***har hjemsted i Bramshill***.
Ændring 3 *ARTIKEL 1, NR. 2* *Artikel 4, stk. 1, afsnit 2 (afgørelse 2000/820/RIA)*	
De nødvendige dispositioner for at tilvejebringe lokaler til Cepol i ***Det Forenede Kongerige*** og de faciliteter, Det Forenede Kongerige skal stille til rådighed, samt særlige bestemmelser, der skal gælde i Det Forenede Kongerige for medlemmerne af	De nødvendige dispositioner for at tilvejebringe lokaler til Cepol i ***Bramshill*** og de faciliteter, Det Forenede Kongerige skal stille til rådighed, samt særlige bestemmelser, der skal gælde i Det Forenede Kongerige for medlemmerne af Cepols

([1]) EUT C 20 af 24.1.2004, s. 18.

DET FORENEDE KONGERIGES INITIATIV	ÆNDRINGER
Cepols organer, dets direktør, dets personale og de pågældendes familiemedlemmer, fastlægges i en hjemstedsaftale mellem Cepol og Det Forenede Kongerige, som skal godkendes med enstemmighed af Cepols bestyrelse.	organer, dets direktør, dets personale og de pågældendes familiemedlemmer, fastlægges i en hjemstedsaftale mellem Cepol og Det Forenede Kongerige, som skal godkendes med enstemmighed af Cepols bestyrelse.

P5_TA(2004)0290

Den Europæiske Centralbank *

Europa-Parlamentets afgørelse om Rådets henstilling om udnævnelse af José Manuel González-Páramo til medlem af direktionen for Den Europæiske Centralbank (6315/2004 – C5-0176/2004 – 2004/0808(CNS))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Rådets henstilling af 30. marts 2004 (6315/2004),

– der henviser til EF-traktatens artikel 112, stk. 2, litra b), der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0176/2004),

– der henviser til forretningsordenens artikel 36,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål (A5-0273/2004),

1. afgiver positiv udtalelse om udnævnelse af José Manuel González-Páramo til medlem af direktionen for Den Europæiske Centralbank;

2. pålægger sin formand at sende Parlamentets afgørelse til Rådets formand til videre fremsendelse til medlemsstaternes regeringer.

P5_TA(2004)0291

Fællesskabslovgivningens og høringsprocedurernes virkning

Europa-Parlamentets beslutning om vurdering af fællesskabslovgivningens og høringsprocedurernes virkning (2003/2079(INI))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens meddelelse af 5. juni 2002 om konsekvensanalyse (KOM(2002) 276),

– der henviser til Kommissionens meddelelse af 5. juni 2002 om Handlingsplan om »bedre og enklere lovgivningsmæssige rammer« (KOM(2002) 278),

– der henviser til den interinstitutionelle aftale af 16. december 2003 mellem Rådet, Kommissionen og Europa-Parlamentet om bedre lovgivning [1],

– der henviser til forretningsordenens artikel 163,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0221/2004),

[1] EUT C 321 af 31.12.2003, s. 1.

A. der henviser til, at det er langt dyrere og mere kompliceret at forenkle og forbedre lovgivning a posteriori i stedet for på forhånd klart at kortlægge virkningerne af et lovgivningsforslag og inddrage disse i udarbejdelsen,

B. der henviser til, at en effektiv demokratisk kontrol kun er mulig, hvis Parlamentet råder over tilstrækkelige oplysninger om et lovforslags sociale, økonomiske og miljømæssige følger,

C. der henviser til, at lovteksterne og begrundelsen ofte giver oplysning om de tilsigtede politiske målsætninger, men ikke giver indsigt i de omkostninger, der er forbundet med gennemførelsen og anvendelsen; der henviser til, at denne indsigt kan bidrage til, at der kan spares flere milliarder euro i omkostninger, som virksomhederne og borgerne skal udrede for at opfylde kravet om lovpligtig oplysning til myndigheder, gennemførelsesinstanser og tredjepart, den såkaldte administrative byrde; der henviser til, at nedbringelse af den administrative byrde vil være et vigtigt bidrag til beskæftigelsen i Europa og opfyldelse af Lissabon-målsætningerne,

D. der henviser til, at der i ovennævnte interinstitutionelle aftale med henblik på at forbedre kvaliteten af lovgivningen lægges særlig vægt på konsekvensanalysen, og at der er behov for at uddybe aftalen navnlig på dette punkt,

E. der henviser til, at vurderingen af lovgivningens indvirkning ikke bør begrænses til kvantitative aspekter, såsom foranstaltningernes omkostninger, men at der bør tages højde for kvalitative faktorer, som for eksempel nødvendigheden af sådanne foranstaltninger, de sociale behov, samt borgernes sikkerhed, sundhed og individuelle udvikling,

1. fastslår, at den metode, der hidtil er anvendt til konsekvensanalysen (fiches d'impact), ikke gav oplysninger, som kunne bidrage til at vurdere konsekvenserne og omkostningerne i forbindelse med et EU-lovforslag; glæder sig derfor over Kommissionens initiativ med hensyn til indførelse af en systematisk konsekvensanalyse af nye lovgivningsforslag;

2. definerer konsekvensanalyse som en klar kortlæggelse af de sociale, økonomiske og miljømæssige virkninger, samt kortlæggelse af de politiske alternative instrumenter, som lovgiveren på denne baggrund råder over;

3. understreger, at en konsekvensanalyse er et middel til at nå frem til en bedre lovgivning; påpeger, at en konsekvensanalyse på ingen måde kan erstatte den demokratiske beslutningsproces; fastslår endvidere, at erfaringerne fra de lande, der gennemfører konsekvensanalyser, viser, at en konsekvensanalyse fører til lovgivning af bedre kvalitet og er med til at forenkle den parlamentariske kontrol;

4. foreslår, at der gennemføres en konsekvensanalyse af initiativer, som Kommissionen forelægger i sin årlige politikstrategi eller sit arbejdsprogram, og af ændringsforslag fra Parlamentet og Rådet, som vil have væsentlige sociale, økonomiske og miljømæssige virkninger;

5. foreslår dertil følgende procedure:

a) hvert lovgivningsforslag fra Kommissionen vedføjes en global vurdering af de dertil knyttede sociale, økonomiske og miljømæssige omkostninger; denne vurdering udarbejdes af de ansvarlige tjenestemænd i samråd med en revisor, som direkte refererer til Kommissionens formand,

b) revisoren kontroller denne samlede vurdering af omkostningerne,

c) Kommissionen, Rådet og Parlamentet fastlægger inden for rammerne af gennemførelsen af ovennævnte interinstitutionelle aftale en maksimumtærskel for omkostninger, hvis overskridelse udløser en dybtgående konsekvensanalyse,

d) er det fastslået, at et lovgivningsforslag overskrider den fastlagte omkostningstærskel, efterprøver de kompetente tjenestemænd i Kommissionen lovgivningsforslagets sociale, økonomiske og miljømæssige virkninger, samt de politiske alternative instrumenter, som lovgiveren i denne sammenhæng råder over; denne proces kontrolleres af en revisor; resultaterne af denne undersøgelse meddeles sammen med lovgivningsforslaget,

e) resultaterne af omkostningsvurderingen og konsekvensanalysen vedføjes forslaget og offentliggøres et centralt og for alle tilgængeligt sted,

f) Kommissionen fremsender kun forslag til Parlamentet, der er ledsaget af en omkostningsvurdering og konsekvensanalyse,

g) ændringsforslag fra Parlamentet, som har sociale, økonomiske og miljømæssige virkninger forelægges med henblik på en omkostningsvurdering for en revisionsenhed, som oprettes med for Parlamentet rimelige ressourcer, som står til dets rådighed; viser det sig, at ændringsforslaget overskrider den i litra c) omtalte tærskel, gennemfører revisionsenheden en analyse af ændringsforslagets virkninger. Resultaterne af omkostningsvurderingen og konsekvensanalysen stilles til rådighed for det korresponderende udvalg og offentliggøres ligeledes på det under litra e) omtalte sted,

h) Rådet følger en lignende procedure, som beskrevet i litra g) og opretter en revisionsenhed under Rådets sekretariat;

6. påpeger, at den foreslåede procedure stemmer overens med praksis i lande, hvor konsekvensanalyse allerede har været i anvendelse i længere tid;

7. påpeger, at en EU-konsekvensanalyse kun tjener et formål, hvis Kommissionen, Rådet og Parlamentet følger det samme system og arbejder efter de samme normer; opfordrer derfor Kommissionen og Rådet til at fortsætte de interinstitutionelle drøftelser med henblik på endnu i indeværende år at nå frem til en aftale om den i punkt 5 foreslåede procedure;

8. henstiller til Kommissionen og Rådet sammen med Parlamentet at udarbejde fælles kriterier for beregningen af de udgifter, som lovgivningsforslagene medfører, både i Unionen som helhed og i de enkelte medlemsstater, med henblik på at begrænse omkostningerne ved konsekvensanalysen;

9. noterer sig Kommissionens ovennævnte meddelelse om en handlingsplan; konstaterer med tilfredshed, at Kommissionen gør en indsats med hensyn til forenkling af EU-lovgivningen; udtrykker den forhåbning, at de problemer, som Kommissionen er stødt på, fremover kan afhjælpes; understreger, at forenkling a posteriori kunne være undgået ved konsekvent anvendelse af en forudgående og behørig konsekvensanalyse;

10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

P5_TA(2004)0292

Lige muligheder for handicappede

Europa-Parlamentets beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget – Lige muligheder for handicappede: En europæisk handlingsplan (KOM(2003) 650 – C5-0039/2004 – 2004/2004(INI))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(2003) 650),

– der henviser til Kommissionens meddelelse om lige muligheder for handicappede – en ny handicapstrategi for Det Europæiske Fællesskab (KOM(1996) 406) og meddelelsen »På vej mod et Europa uden barrierer for handicappede« (KOM(2000) 284),

– der henviser til Amsterdam-traktatens artikel 13 og erklæring nr. 22, som ledsager denne traktat,

– der henviser til Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, særlig artikel 21 og 26,

— der henviser til Rådets direktiv 2000/78/EF af 27. november 2000 om generelle rammebestemmelser om ligebehandling med hensyn til beskæftigelse og erhverv [1],

— der henviser til sine beslutninger af henholdsvis 11. april 1997 om lige muligheder for handicappede [2], 18. november 1998 om tegnsprog [3], 15. december 1998 om evalueringen af Fællesskabets tredje handlingsprogram til fordel for handicappede (Helios II) [4], 4. april 2001 om Kommissionens meddelelse »På vej mod et Europa uden barrierer for handicappede« [5], 15. november 2001 om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Handicapår 2003 [6], 3. september 2003 om et juridisk bindende FN-instrument til fremme og beskyttelse af handicappedes rettigheder og værdighed [7] og 9. marts 2004 om forholdene for kvinder, der tilhører minoritetsgrupper, i Den Europæiske Union [8],

— der henviser til Rådets resolutioner af henholdsvis 20. december 1996 om lige muligheder for mennesker med handicap [9], 17. juni 1999 om lige beskæftigelsesmuligheder for mennesker med handicap [10], 6. februar 2003 om e-adgang — forbedring af handicappedes adgang til videnssamfundet [11], 5. maj 2003 om lige uddannelsesmuligheder for handicappede elever og studerende [12], 6. maj 2003 om handicappedes adgang til kulturinfrastrukturer [13] og 15. juli 2003 om fremme af handicappedes beskæftigelse og sociale integration [14] samt til Rådets konklusioner af 2. og 3. juni 2003 om bekæmpelse af stigmatisering og forskelsbehandling i forbindelse med psykiske sygdomme og Rådets konklusioner af 2. december 2003 om fremme af lige muligheder for mennesker med handicap,

— der henviser til Eurobarometer-undersøgelse nr. 54.2: »Europæernes holdninger til handicappede« og Eurostats rapport om handicappedes beskæftigelse i Europa 2002,

— der henviser til FN's standardregler fra 1993 om lige muligheder for handicappede,

— der henviser til FN's konvention om barnets rettigheder fra 1989 og dens fire grundprincipper: »ikke-forskelsbehandling, barnets tarv skal komme i første række, ret til liv og udvikling, ret til at udtrykke sine synspunkter og til deltagelse i samfundslivet«, som skal være indbyrdes sammenhængende og udelelige,

— der henviser til Madrid-erklæringen »Minus forskelsbehandling plus positive aktioner er lig med social integration«, som blev vedtaget af 600 repræsentanter for handicaporganisationer fra hele Europa på den kongres, som det spanske formandskab havde arrangeret,

— der henviser til de opmuntrende resultater fra »Corporate Partnership Programme«, som har ført til et snævrere samarbejde mellem erhvervslivet og personer med handicap om varers og tjenesteydelsers tilgængelighed og om beskæftigelse,

— der henviser til den beslutning om »Det Europæiske Handicapår — en vision for fremtiden« og det manifest med henblik på Europavalgene i 2004, som vedtoges af Det Europæiske Handicap-Parlament på et møde den 10.-11. november 2003, der var tilrettelagt af Europa-Parlamentets kompetente udvalg i samarbejde med Det Europæiske Handicapforum,

— der henviser til erklæringen fra det 8. latinamerikanske topmøde mellem stats- og regeringscheferne den 14.-15. november 2003 i Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, hvori 2004 blev erklæret for det latinamerikanske handicapår,

---

[1] EFT L 303 af 2.12.2000, s. 16.
[2] EFT C 132 af 28. 4. 1997, s. 313.
[3] EFT C 379 af 7.12.1998, s. 66.
[4] EFT C 98 af 9.4.1999, s. 35.
[5] EFT C 21 E af 24.1.2002, s. 246.
[6] EFT C 140 E af 13.6.2002, S. 599.
[7] P5_TA(2003)0370.
[8] P5_TA(2004)0153.
[9] EFT C 12 af 13.1.1997, s. 1.
[10] EFT C 186 af 2.7.1999, s. 3.
[11] EUT C 39 af 18.2.2003, s. 5.
[12] EUT C 134 af 7.6.2003, s. 6.
[13] EUT C 134 af 7.6.2003, s. 7.
[14] EUT C 175 af 24.7.2003, s. 1.

Tirsdag, den 20. april 2004

— der henviser til sin beslutning af 18. december 2003 andragende 842/2001 om virkningerne af forskelsbehandling af personer med multipel sklerose inden for EU ([1]),

— der henviser til Ombudsmandens undersøgelse i Kommissionen om integration af handicappede og navnlig om foranstaltningerne til bekæmpelse af forskelsbehandling på grund af handicap i forholdet til institutionerne,

— der henviser til Rådets afgørelse 2003/578/EF af 22. juli 2003 om retningslinjer for medlemsstaternes beskæftigelsespolitik ([2]) og Rådets henstilling 2003/579/EF af 22. juli 2003 om gennemførelsen af medlemsstaternes beskæftigelsespolitik ([3]),

— der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Lissabon den 23.-24. marts 2000,

— der henviser til forslag til beslutning af Cristiana Muscardini om lettelser for handicappede rejsende i Europa (B5-0061/2004),

— der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og artikel 163,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender og udtalelse fra Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder (A5-0263/2004),

A. der henviser til, at der i det udvidede EU vil være mere end 50 millioner personer med et handicap, og at der er tale om meget forskellige former for handicap,

B. der henviser til, at der i EU's strategi til fordel for handicappede bør fokusere på forbud mod forskelsbehandling og beskyttelse af menneskerettighederne, således som det er fastslået i traktatens artikel 13 og Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder,

C. der henviser til Ombudsmandens initiativ til at indlede en undersøgelse af de foranstaltninger, som Kommissionen har truffet for at bekæmpe forskelsbehandling på grund af handicap i forholdet til institutionerne,

D. der henviser til, at handicap ikke bør betragtes ud fra et lægeligt synspunkt, men ud fra et socialt, ligesom det bør erkendes, at personer med handicap er ligeberettigede borgere,

E. der henviser til, at en effektiv politik for handicaprelaterede spørgsmål må tage udgangspunkt i de universelle værdier vedrørende respekt for rettigheder, ligestilling og alle borgeres værdighed, og at alle demokratiske politiske kræfter bør yde et positivt bidrag hertil,

F. der henviser til, at handicappede kvinder ofte er udsat for mange forskellige former for forskelsbehandling,

1. glæder sig over den øgede opmærksomhed på europæisk og nationalt niveau over for forbud mod forskelsbehandling og over for handicappedes rettigheder samt etablering af partnerskaber mellem handicaporganisationer og aktører inden for den politiske, økonomiske, sociale og kulturelle verden i kølvandet på de initiativer, som blev vedtaget i Det Europæiske Handicapår 2003; mener, at de opnåede positive resultater bør integreres i EU's politik og konsolideres gennem relevante politiske og lovgivningsmæssige initiativer;

2. ser positivt på Kommissionens meddelelse om en opfølgning af Det Europæiske Handicapår 2003 og navnlig dens vedtagelse af en handlingsplan for handicappede; beklager imidlertid den overdrevne fremhævelse af og det noget snævre fokus på beskæftigelses- og uddannelsespolitik i handlingsplanen i betragtning af, at der skal tages hensyn til alle livets aspekter, for at handicappede kan opleve reel lighed og social integration; mener, at det i meddelelsen bør fastholdes, at de opnåede resultater skal konsolideres med henblik på at sikre et solidt fundament for den fremtidige indsats; beklager endvidere, at Kommissionens meddelelse hverken indeholder et integreret kønsperspektiv eller et separat kapitel om en kønsspecifik handicappolitik; opfordrer Kommissionen til at integrere kønsperspektivet og særlige oplysninger om handicappede kvinder i de forskellige faser af handlingsplanen; opfordrer henholdsvis Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne til at indføre kønsintegration i alle aspekter af handicappolitikken;

([1]) P5_TA(2003)0601.
([2]) EUT L 197 af 5.8.2003, s. 13.
([3]) EUT L 197 af 5.8.2003, s. 22.

3. beklager, at der ikke er nogen lovgivningsmæssige forslag i handlingsplanen – især ikke et forslag til direktiv om forbud mod forskelsbehandling på grund af handicap, som skulle gælde for alle Unionens kompetenceområder for definitivt at fjerne enhver barriere for handicappedes deltagelse i samfundslivet og give dem mulighed for at gøre alle deres borgerrettigheder gældende – på trods af Parlamentets mange opfordringer og den debat, som iværksattes af det italienske formandskab om et direktiv om forbud mod forskelsbehandling; minder om, at Kommissionen har afgivet tilsagn om et sådant direktiv;

4. beklager, at der i handlingsplanens forslag ikke tages hensyn til behovet for især at støtte handicaporganisationer i udvidelseslandene med henblik på at hjælp dem i overgangsprocessen forud for tiltrædelsen;

5. opfordrer Kommissionen til i sin kommende grønbog om den fremtidige strategi for bekæmpelse af forskelsbehandling og i den nye socialpolitiske dagsorden at medtage en tidsplan for forelæggelsen af et direktiv om bekæmpelse af forskelsbehandling på grund af handicap på de områder, som ikke er omfattet af direktiv 2000/78/EF; opfordrer EU og medlemsstaterne til at fremskaffe statistiske oplysninger om de handicappedes situation, opdelt i køn; mener, at der bør iværksættes en undersøgelse, såfremt der i medlemsstaternes handicaplovgivninger forekommer diskrimination af handicappede kvinder og piger;

6. opfordrer de medlemsstater, som endnu ikke har gennemført direktiv 2000/78/EF i national ret fuldstændigt, til at gøre dette så hurtigt som muligt, at orientere målgruppen herom og at fastlægge uddannelsesforanstaltninger henvendt til dem, som er ansvarlige for gennemførelsen, heriblandt dommere; glæder sig over, at det er Kommissionens hensigt at skride ind over for manglende gennemførelse af direktivet i national lovgivning;

7. mener, at den kommende traktat om en europæisk forfatning må indeholde bestemmelser om mere gennemgribende foranstaltninger med henblik på at bekæmpe forskelsbehandling og fremme respekten for menneskerettighederne og handicappedes muligheder, især for personer, som i høj grad er afhængige og/eller ikke selv kan komme til orde, under skyldig hensyntagen til modellen for et socialt Europa baseret på solidaritetsprincippet; opfordrer medlemsstaterne til også at lade afstemning med kvalificeret flertal og proceduren med fælles beslutningstagning gælde for lovgivningsinitiativer til bekæmpelse af forskelsbehandling;

8. bekræfter på ny sin støtte til FN's konvention om handicappedes rettigheder og opfordrer medlemsstaterne til aktivt at fremme en sådan konvention, som skal tage udgangspunkt i Europa-Parlamentets betænkning og garantere, at handicappede fuldt ud kan gøre deres menneskerettigheder gældende;

9. erindrer om, at handicappede kvinder har været udsat for alvorlige krænkelser af deres grundlæggende rettigheder, herunder retten til selvbestemmelse, da de har været nægtet deres seksuelle og reproduktive rettigheder; opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at træffe energiske foranstaltninger mod alle former for vold mod handicappede kvinder; opfordrer Kommissionen til inden for rammerne af Daphne-programmet at fokusere særligt på bekæmpelse af vold mod handicappede kvinder og træffe foranstaltninger for at opveje den generelle mangel på information og lette adgangen til reproduktiv og seksuel sundhedspleje for kvinder med handicap; opfordrer indtrængende medlemsstaterne til at indføre en lovgivning, der beskytter handicappede kvinders rettigheder i tilfælde af seksuelt misbrug og vold, og i udviklingssamarbejdet at træffe foranstaltninger til beskyttelse af kvinder mod omskæring, der bør betragtes som en forbrydelse i overensstemmelse med handlingsplatformen fra FN's kvindekonference;

10. understreger betydningen af den toårige rapport om handicappede som et redskab til at øge kendskabet til situationen i EU's medlemsstater og fremme god praksis; mener, at bidragene fra medlemsstaterne børe tage udgangspunkt i fælles retningslinjer af hensyn til benchmarking og fokusere på handicappede i de lande, som snart bliver medlemmer af EU; understreger på ny behovet for aktivt af inddrage handicaporganisationerne i beslutningsprocessen på nationalt og europæisk niveau;

11. opfordrer Kommissionen til at forelægge den toårige rapport om handicappede for Europa-Parlamentet, Rådet, Udvalget for Social Beskyttelse og Beskæftigelsesudvalget; opfordrer Rådet (beskæftigelse og socialpolitik) til at sætte en gennemgang af rapporten på dagsordenen;

12. glæder sig over, at Kommissionen har afgivet tilsagn om at forelægge et arbejdsdokument om gennemførelsen af den europæiske beskæftigelsesstrategi med hensyn til handicappede; opfordrer desuden Kommissionen til at udarbejde konkrete henstillinger til medlemsstaterne, som skal indgå i den kommende rapport om beskæftigelsen;

13. opfordrer medlemsstaterne og Kommissionen til at følge op på Rådets konklusioner af 2. december 2003 om lige muligheder for mennesker med handicap, især behovet for i 2005-rapporten at være specielt opmærksom på forbedring af livskvaliteten for de handicappede, som i høj grad er afhængige af deres familie og/eller ikke selv kan komme til orde, og deres familie samt på kvalitetstjenester, der fremmer handicappedes uafhængighed og respekten for deres rettigheder;

14. mener, at den kommende ESF-forordning bør fremme specifikke foranstaltninger for handicappede med særlig vægt på personer, som i høj grad er afhængige af deres familie og/eller ikke selv kan komme til orde, ved at fremme kvaliteten af uddannelse og revalidering, idet der samtidig skal sikres integration af handicapaspektet i de forskellige målsætninger; opfordrer endvidere Kommissionen til i strukturfondsforordningerne at indføje krav om adgangsmuligheder for handicappede i forbindelse med finansieringen af infrastruktur- eller byggeprojekter og uddannelsesmoduler finansieret af Den Europæiske Socialfond, herunder uddannelse i den nye informations- og telekommunikationsteknologi;

15. ser positivt på, at Kommissionens handlingsplan også omfatter foranstaltninger med henblik på adgang til informationsteknologi og offentlige bygninger og på tilsagnet om at fremme princippet om udformning for alle i Fællesskabets politik for offentlige bygninger; mener dog, at det for at kunne opnå konkrete resultater er nødvendigt at udarbejde en mere ambitiøs strategi; opfordrer til, at EU's ekspertrapport om »Adgang for alle« gennemføres ufortøvet, herunder ændringen af byggevaredirektivet om indførelse af obligatoriske adgangsstandarder; opfordrer derved til, at EU-foranstaltningerne ledsages af en hensigtsmæssig lovgivningsramme med fælles standarder for adgang til varer, tjenesteydelser og bygninger og incitamenter for virksomhederne samt fremme af offentlige/private partnerskaber

16. minder desuden om, at hjælpeteknologier, der spiller en væsentlig rolle i forbedringen af handicappedes uafhængighed, kan være uoverkommeligt dyre for mange handicappede, og at mange hjælpeinstrumenter er svære at skaffe, vedligeholde og reparere; minder om Handynet-programmets manglende evne til at opfylde de handicappedes reelle behov og understreger nødvendigheden af, at EU retter opmærksomheden mere specifikt på fremme af politikker om »design for alle«;

17. glæder sig over vedtagelsen af regler om adgang til tjenesteydelser, varer og forsyninger som led i de nye direktiver om offentlige indkøbsaftaler, der netop er blevet vedtaget af Europa-Parlamentet og Rådet; opfordrer Kommissionen til at forelægge retningslinjer for offentlige institutioner og lokale myndigheder med henblik på at sikre en fuld gennemførelse;

18. glæder sig over Kommissionens forslag om at fremme af udveksling af god praksis og identificere faktorer, der medfører gode/dårlige resultater med hensyn til integrering af handicappede i uddannelse og erhvervsuddannelse; foreslår, at der nedsættes en arbejdsgruppe bestående af repræsentanter for medlemsstaterne, handicaporganisationer, uddannelseseksperter, repræsentanter for arbejdsmarkedets parter, producenter af nye teknologiske produkter og andre aktører;

19. understreger vigtigheden af det pilotprojekt i budgettet om opfølgning af Det Europæiske Handicapår 2003, som Europa-Parlamentet har vedtaget med henblik på at fremme integration af handicaprelaterede spørgsmål i Fællesskabets politikker og udvikling af partnerskaber mellem handicaporganisationer og ledende aktører inden for den politiske, økonomiske, sociale og kulturelle verden og medierne; opfordrer Kommissionen til at forelægge et forslag til et specifikt handlingsprogram, der skal træde i kraft sammen med 2005-budgettet;

20. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer.

P5_TA(2004)0293

Sociale sikringsordninger ***II

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om koordinering af de sociale sikringsordninger (15577/6/2003 – C5-0043/2004 – 1998/0360(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: tredjebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Rådets fælles holdning (15577/6/2003 – C5-0043/2004) [1],

– der henviser til sin holdning ved førstebehandling [2] til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(1998) 779) [3],

– der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(2003) 596) [4],

– der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,

– der henviser til forretningsordenens artikel 80,

– der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A5-0234/2004),

1. ændrer den fælles holdning som angivet nedenfor;

2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

(1) EUT C 79 E af 30.3.2004, s. 15.
(2) »Vedtagne tekster« af 3.9.2003, P5_TA(2003)0365).
(3) EFT C 38 af 12.2.1999, s. 10.
(4) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TC2-COD(1998)0360

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved andenbehandlingen den 20. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. …/2004 om koordinering af de sociale sikringsordninger

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 42 og 308,

under henvisning til forslag fra Kommissionen forelagt efter høring af arbejdsmarkedets parter og Den Administrative Kommission for Vandrende Arbejdstageres Sociale Sikring, [1]

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg, [2]

efter proceduren i traktatens artikel 251 [3], og

(1) EFT C 38 af 12.2.1999, s. 10 og EUT C …
(2) EFT C 75 af 15.3.2000, s. 29.
(3) Europa-Parlamentets holdning af 3.9.2003 (endnu ikke offentliggjort i EUT), Rådets fælles holdning af 26.1.2004 (EUT C 79 E af 30.3.2004, s. 15) og Europa-Parlamentets holdning af 20.4.2004.

ud fra følgende betragtninger:

(1) Reglerne om koordinering af de enkelte medlemsstaters sociale sikringsordninger indgår som led i den frie bevægelighed for personer og bør således bidrage til en forbedring af arbejdstagernes levestandard og beskæftigelsesvilkår.

(2) Traktatens artikel 308 er eneste hjemmel til at træffe passende foranstaltninger på området social sikring af personer, der ikke er arbejdstagere.

(3) Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet [1] er talrige gange blevet ændret og ajourført for at tage hensyn ikke kun til udviklingen på fællesskabsplan, herunder Domstolens domme, men også til lovændringer i de enkelte medlemsstater. Disse faktorer har været med til at gøre Fællesskabets regler om koordinering omfattende og komplicerede. For at virkeliggøre den frie bevægelighed for personer er det derfor af afgørende betydning at erstatte og samtidig ajourføre og forenkle disse regler.

(4) Det er nødvendigt at respektere de karakteristiske træk ved national lovgivning om social sikring og kun udarbejde en koordineringsordning.

(5) Koordineringsreglerne skal sikre, at der inden for Fællesskabet sker ligebehandling af samtlige berørte personer efter de forskellige nationale lovgivninger.

(6) Den snævre sammenhæng mellem lovgivningen om social sikring og de aftalebestemmelser, som supplerer eller træder i stedet for denne lovgivning, og som ved en offentlig myndigheds afgørelse er tillagt almindelig retsvirkning eller har fået deres gyldighedsområde udvidet, taler for en tilsvarende beskyttelse for så vidt angår anvendelsen af de pågældende bestemmelser som den, der gives ved denne forordning. Som et første skridt vil der kunne foretages en evaluering af erfaringerne i de medlemsstater, der har meddelt, at de har sådanne ordninger.

(7) På grund af store forskelle mellem de nationale lovgivninger med hensyn til hvilke personer, der er omfattet, må det foretrækkes at lægge det princip til grund, at forordningen finder anvendelse på personer, der er statsborgere i en medlemsstat, samt på statsløse og flygtninge bosat på en medlemsstats område, som er eller har været omfattet af lovgivningen om social sikring i en eller flere medlemsstater, samt på disses familiemedlemmer og efterladte.

(8) Det generelle princip om ligebehandling er især vigtigt for arbejdstagere, der ikke har bopæl i den medlemsstat, de er beskæftiget i, herunder grænsearbejdere.

(9) Domstolen har ved flere lejligheder taget stilling til muligheden for ligestilling af ydelser, indtægter og faktiske forhold; dette princip bør fastslås og udformes under hensyntagen til indholdet og ånden i Domstolens afgørelser.

(10) Princippet om, at visse forhold eller begivenheder, der er opstået på en anden medlemsstats område, skal behandles, som om de var indtrådt på den medlemsstats område, hvis lovgivning finder anvendelse, bør dog ikke påvirke princippet om sammenlægning af forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperioder eller perioder med selvstændig erhvervsvirksomhed, der er tilbagelagt efter en anden medlemsstats lovgivning, med perioder, som er tilbagelagt efter den kompetente medlemsstats lovgivning. Perioder, der er fuldført efter en anden medlemsstats lovgivning, bør derfor kun tages i betragtning ved anvendelse af princippet om sammenlægning af perioder.

(11) Ligestilling af forhold eller begivenheder, der er opstået i en medlemsstat, kan på ingen måde bevirke, at en anden medlemsstat bliver kompetent, eller at dens lovgivning finder anvendelse.

(12) I lyset af proportionalitetsprincippet bør det påses, at princippet om ligestilling af forhold eller begivenheder ikke fører til objektivt urimelige resultater eller til kumulation af ydelser af samme art for samme periode.

---

[1] EFT L 149 af 5.7.1971, s. 2. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1386/2001 (EFT L 187 af 10.7.2001, s. 1).

(13) Koordineringsreglerne skal gøre det muligt for personer, som flytter inden for Fællesskabet, samt deres familiemedlemmer og efterladte, at bevare de rettigheder og fordele, som de har erhvervet, eller som er under optjening.

(14) Disse mål skal især nås ved at sammenlægge alle de perioder, der efter de forskellige nationale lovgivninger tages i betragtning med henblik på erhvervelse og bevarelse af ret til ydelser, samt ydelsernes beregning, og ved at tilkende ydelser til de forskellige kategorier af personer, der er omfattet af denne forordning.

(15) Personer, der flytter inden for Fællesskabet, bør kun være omfattet af den sociale sikringsordning i én enkelt medlemsstat, således at samtidig anvendelse af flere nationale lovgivninger og de vanskeligheder, som kan opstå som følge heraf, undgås.

(16) Inden for Fællesskabet er det i princippet ikke berettiget at gøre retten til sociale sikringsydelser betinget af den berørte persons bopælssted; i særlige tilfælde, navnlig hvad angår særlige ydelser, som er knyttet til den pågældendes økonomiske og sociale baggrund, kan bopælsstedet dog tages i betragtning.

(17) For i videst muligt omfang at sikre ligebehandling af alle personer, som er beskæftiget på en medlemsstats område, er det hensigtsmæssigt som hovedregel at fastsætte, at den lovgivning, der skal finde anvendelse, er lovgivningen i den medlemsstat, på hvis område den berørte person udøver sin lønnede beskæftigelse eller selvstændige virksomhed.

(18) Der bør fastsættes undtagelser fra denne hovedregel i særlige tilfælde, som kræver et andet anvendelseskriterium.

(19) I visse tilfælde kan moderen få tilkendt en ydelse ved moderskab, eller faderen kan få tilkendt en dermed ligestillet ydelse ved faderskab, men da ydelsen for faderens vedkommende er forskellig fra forældreydelser og kan sidestilles med ydelser ved moderskab i snæver forstand, fordi den udredes i de første måneder i et nyfødt barns liv, er det hensigtsmæssigt, at ydelser ved moderskab og dermed ligestillede ydelser ved faderskab reguleres i fællesskab.

(20) I forbindelse med ydelser ved sygdom, ydelser ved moderskab og dermed ligestillede ydelser ved faderskab bør der opstilles regler til beskyttelse af forsikrede personer og deres familiemedlemmer, som er bosat eller opholder sig i en anden medlemsstat end den kompetente stat.

(21) Bestemmelserne om ydelser ved sygdom, ydelser ved moderskab og dermed ligestillede ydelser ved faderskab er blevet udarbejdet på baggrund af Domstolens retspraksis. Der er foretaget en forbedring af bestemmelserne om forudgående tilladelse under hensyntagen til Domstolens afgørelser på området.

(22) Den særlige situation for pensionsansøgere, pensionsmodtagere samt deres familiemedlemmer gør det nødvendigt at fastsætte bestemmelser om sygeforsikring, der er tilpasset denne situation.

(23) I betragtning af forskellene mellem de nationale ordninger bør medlemsstaterne så vidt muligt give deres grænsearbejderes familiemedlemmer mulighed for lægebehandling, når grænsearbejderne udøver deres virksomhed i den pågældende medlemsstat.

(24) Det er nødvendigt at fastsætte særlige bestemmelser for at undgå dobbeltydelser i forbindelse med natural- og kontantydelser i anledning af sygdom, som er af samme karakter som de ydelser, der er omhandlet i Domstolens domme i sag C-215/99, Jauch, og C-160/96, Molenaar, i det omfang disse ydelser dækker den samme risiko.

(25) I forbindelse med ydelser i anledning af arbejdsulykker eller erhvervssygdomme er det, for at sikre en beskyttelse, nødvendigt at opstille regler i de tilfælde, hvor en person er bosat eller opholder sig i en anden medlemsstat end den kompetente stat.

(26) Med hensyn til ydelser ved invaliditet er det nødvendigt at udarbejde en koordineringsordning, som tager hensyn til særegenhederne ved de nationale lovgivninger, navnlig hvad angår anerkendelse af invaliditet og invaliditetens forværring.

(27) Det er nødvendigt at udarbejde en ordning til fastsættelse af ydelser ved alderdom og dødsfald, når den berørte person har været omfattet af lovgivningen i en eller flere medlemsstater.

(28) Det er nødvendigt at fastsætte et pensionsbeløb, som beregnes efter metoden med sammenlægning af perioder og pro rata-beregning, og som er sikret ved fællesskabsretten, når anvendelsen af den nationale lovgivning, herunder bestemmelserne om nedsættelse, midlertidig inddragelse eller bortfald af ydelser, viser sig at være mindre gunstig end den ovennævnte metode.

(29) For at beskytte vandrende arbejdstagere og deres efterladte mod en alt for streng anvendelse af de nationale bestemmelser om nedsættelse, midlertidig inddragelse eller bortfald af ydelser er det nødvendigt at indsætte bestemmelser, som strengt afgrænser anvendelsen af disse bestemmelser.

(30) Som Domstolen gang på gang har fastslået, har Rådet ikke kompetence til at vedtage regler, der pålægger begrænsninger ved kumulation af to eller flere pensioner, der er opnået i forskellige medlemsstater, gennem nedsættelse af det pensionsbeløb, der alene er opnået i henhold til den nationale lovgivning.

(31) Ifølge Domstolen er det den nationale lovgiver, der skal vedtage sådanne regler, idet det er fællesskabslovgiveren, der fastsætter de grænser, inden for hvilke de nationale bestemmelser vedrørende nedsættelse, midlertidig inddragelse eller bortfald skal anvendes.

(32) For at fremme arbejdstagernes mobilitet bør det navnlig gøres lettere at søge beskæftigelse i de enkelte medlemsstater; det er derfor nødvendigt at tilvejebringe en tættere og mere effektiv koordinering af samtlige medlemsstaters ordninger for arbejdsløshedsforsikring og deres arbejdsformidlinger.

(33) Denne forordning skal omfatte lovbestemte efterlønsordninger for at sikre ligebehandling og mulighed for eksport af efterlønsydelser samt tilkendelse af familieydelser og sygehjælpsydelser til de pågældende i henhold til denne forordnings bestemmelser; imidlertid bør reglen om sammenlægning af perioder for erhvervelsen af retten til disse ydelser ikke medtages, da der kun findes lovbestemte efterlønsordninger i meget få medlemsstater.

(34) Der må tages hensyn til, at familieydelser er et meget omfattende begreb og dækker situationer, der kan betegnes som klassiske såvel som andre af mere speciel natur; sidstnævnte er behandlet i Domstolens domme i de forenede sager C-245/94 og C-312/94, Hoever og Zachow og i sag C-275/96, Kuusijärvi, og alle sådanne ydelser skal reguleres.

(35) For at undgå uberettigede dobbeltydelser bør der fastsættes prioriteringsregler i de tilfælde, hvor der samtidig består ret til familieydelser i henhold til lovgivningen i den kompetente medlemsstat og i henhold til lovgivningen i den medlemsstat, hvor familiemedlemmerne har bopæl.

(36) Forskud på underholdsbidrag er forskud, som kan kræves tilbagebetalt, og som skal kompensere for en af forældrenes manglende evne til at opfylde sin lovmæssige underholdspligt over for sine egne børn, hvilket er en forpligtelse, der er hjemlet i familieretten. Disse forskud bør derfor ikke betragtes som en direkte ydelse som led i den offentlige støtte til familier. På baggrund af disse særlige forhold bør koordineringsbestemmelserne ikke finde anvendelse på sådanne underholdsbidrag.

(37) Som Domstolen gentagne gange har udtalt, skal bestemmelser, som afviger fra princippet om, at sociale sikringsydelser kan udføres til et andet land, tolkes snævert. Dette betyder, at de kun kan finde anvendelse for ydelser, som opfylder de nærmere angivne betingelser. Heraf følger, at kapitel 9 i afsnit III i denne forordning kun kan finde anvendelse på ydelser, der både er særlige og ikke-bidragspligtige, og som er opført i bilag X til denne forordning.

(38) Det er nødvendigt at nedsætte en administrativ kommission bestående af en regeringsrepræsentant for hver medlemsstat, som blandt andet har til opgave at behandle ethvert administrativt spørgsmål eller fortolkningsspørgsmål, der opstår i forbindelse med bestemmelserne i denne forordning, og at fremme samarbejdet mellem medlemsstaterne.

(39) Det har vist sig, at udviklingen og anvendelsen af databehandlingstjenester ved informationsudveksling gør det nødvendigt at nedsætte et teknisk udvalg under Den Administrative Kommission, som har særlige opgaver på området for databehandling.

(40) Anvendelsen af databehandlingstjenester ved udveksling af data mellem institutionerne kræver bestemmelser, som sikrer, at dokumenter, der udveksles eller udstedes elektronisk, anerkendes på samme måde som papirdokumenter. Udveksling af oplysninger sker under iagttagelse af fællesskabsbestemmelserne om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling og fri udveksling af personoplysninger.

(41) Det er nødvendigt at fastsætte særlige bestemmelser, som svarer til de karakteristiske træk ved nationale lovgivninger, for at gøre det nemmere at anvende koordineringsreglerne.

(42) I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet med forudsætningerne for denne forordnings udvidelse til at gælde for alle EU-borgere og for at finde en løsning, som tager hensyn til enhver begrænsning i forbindelse med særlige karakteristika i ordninger, der bygger på bopæl, er det fundet hensigtsmæssigt at medtage en særlig fravigelse i bilag XI — under teksten »DANMARK«, der drejer sig om erhvervelse af ret til social pension udelukkende for den nye kategori af ikke-erhvervsaktive, som nu er omfattet af denne forordning, på grund af de særlige træk i den danske ordning og i lyset af, at disse pensioner kan overføres til et andet land efter en bopælsperiode på ti år under den gældende danske lovgivning (pensionsloven).

(43) I overensstemmelse med ligebehandlingsprincippet er det fundet rimeligt at medtage en særlig fravigelse i bilag XI — under teksten »FINLAND«, der begrænses til de nationale pensioner, der er baseret på bopæl, på grund af de særlige træk i den finske socialsikringslovgivning, hvis mål er at sikre, at den nationale pension ikke kan være mindre end den nationale pension, beregnet som om alle forsikringsperioder tilbagelagt i en hvilken som helst medlemsstat var tilbagelagt i Finland.

(44) Det er nødvendigt at indføre en ny forordning for at ophæve forordning (EØF) nr. 1408/71. Af hensyn til retssikkerheden skal forordning (EØF) nr. 1408/71 imidlertid fortsat være gældende og have retsvirkning i forbindelse med visse EF-retsakter og aftaler, som Fællesskabet har indgået.

(45) Målet for denne forordning, nemlig at sikre, at retten til fri bevægelighed reelt kan udøves, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor på grund af foranstaltningens omfang og virkninger bedre gennemføres på fællesskabsplan; Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går denne forordning ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå dette mål —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

AFSNIT I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

Definitioner

I denne forordning forstås ved udtrykket:

a) »lønnet beskæftigelse«: en beskæftigelse eller dermed ligestillet aktivitet, der betragtes som sådan ved anvendelse af lovgivningen om social sikring i den medlemsstat, hvor den pågældende beskæftigelse eller dermed ligestillede aktivitet udøves

b) »selvstændig virksomhed«: en udøvelse af virksomhed eller dermed ligestillet aktivitet, der betragtes som sådan ved anvendelse af lovgivningen om social sikring i den medlemsstat, hvor den pågældende virksomhed eller dermed ligestillede aktivitet udøves

c) »forsikringstager«: i forhold til de sikringsgrene, der er omfattet af afsnit III, kapitel 1 og 3, enhver person, som opfylder betingelserne i lovgivningen i den medlemsstat, der er kompetent efter afsnit II, for ret til en ydelse under hensyntagen til bestemmelserne i denne forordning

d) »tjenestemand«: en person, der betragtes som tjenestemand eller dermed ligestillet af den medlemsstat, i hvis forvaltning vedkommende er ansat

e) »særlig ordning for tjenestemænd«: alle sociale sikringsordninger, som adskiller sig fra den generelle sociale sikringsordning, der gælder for personer, som har lønnet beskæftigelse i den pågældende medlemsstat, og som alle eller visse kategorier af tjenestemænd er direkte underlagt

f) »grænsearbejder«: enhver person, som udøver lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed i en medlemsstat, men som er bosat i en anden medlemsstat, hvortil han som hovedregel vender tilbage hver dag eller mindst en gang om ugen

g) »flygtning«: den betydning, der er tillagt udtrykket i artikel 1 i konventionen om flygtninges retsstilling, undertegnet i Genève den 28. juli 1951

h) »statsløs«: den betydning, der er tillagt udtrykket i artikel 1 i konventionen om statsløse personers retsstilling, undertegnet i New York den 28. september 1954

i) »familiemedlem«:

1) i) enhver person, der betegnes eller anerkendes som familiemedlem eller betragtes som hørende til husstanden i henhold til den lovgivning, hvorefter ydelserne udredes

ii) for så vidt angår naturalydelser efter afsnit III, kapitel 1, om sygdom, moderskab og dermed ligestillede ydelser ved faderskab enhver person, der betegnes eller anerkendes som familiemedlem eller betegnes som hørende til husstanden i henhold til lovgivningen i den medlemsstat, hvor den pågældende er bosat

2) hvis den lovgivning i en medlemsstat, der finder anvendelse i henhold til nr. 1), ikke giver mulighed for at sondre mellem familiemedlemmer og de øvrige personer, som lovgivningen finder anvendelse på, betragtes ægtefællen, mindreårige børn samt myndige børn med krav på forsørgelse, som hørende til familien

3) såfremt en person i henhold til den lovgivning, der finder anvendelse som omhandlet i nr. 1) og 2), kun betragtes som hørende til familien eller husstanden, hvis han bor sammen med forsikringstageren eller pensionisten, anses denne betingelse dog for opfyldt, når forsørgelsen af den pågældende i det væsentligste påhviler forsikringstageren eller pensionisten

j) »bopæl«: det sted, hvor en person har sit sædvanlige opholdssted

k) »ophold«: midlertidigt ophold

l) »lovgivning«: i forhold til enhver medlemsstat love, administrative forskrifter, vedtægtsmæssige bestemmelser og alle andre gennemførelsesregler vedrørende de i artikel 3, stk. 1, nævnte sociale sikringsgrene.

Udtrykket omfatter ikke aftalemæssige bestemmelser ud over de bestemmelser, der tjener til opfyldelse af en forsikringspligt i henhold til de i det foregående afsnit omhandlede love og administrative forskrifter, eller som ved en offentlig myndigheds afgørelse er tillagt almindelig retsvirkning eller har fået deres gyldighedsområde udvidet, forudsat at den pågældende medlemsstat fremsætter en erklæring herom og meddeler denne til formanden for Europa-Parlamentet og formanden for Rådet for Den Europæiske Union. Denne erklæring offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende

m) »den kompetente myndighed«: i forhold til enhver medlemsstat den eller de ministre eller anden tilsvarende myndighed, hvorunder de sociale sikringsordninger i den pågældende medlemsstat i dens helhed eller i en del af den henhører

n) »Den Administrative Kommission«: den i artikel 71 omhandlede kommission

o) »gennemførelsesforordning«: den i artikel 89 omhandlede forordning

p) »institution«: i forhold til enhver medlemsstat det organ eller den myndighed, som det påhviler at administrere lovgivningen i dens helhed eller en del af den

q) »den kompetente institution«:

i) den institution, som den berørte person er tilsluttet på tidspunktet for indgivelse af ansøgning om ydelser

ii) den institution, hvorfra den pågældende er eller ville være berettiget til at modtage ydelser, såfremt han eller et eller flere af hans familiemedlemmer var bosat i den medlemsstat, hvor denne institution er beliggende

iii) den institution, der er udpeget af den kompetente myndighed i den pågældende medlemsstat, eller

iv) såfremt det drejer sig om en ordning om arbejdsgiverens forpligtelser vedrørende de i artikel 3, stk. 1, nævnte ydelser, enten arbejdsgiveren eller vedkommende forsikringsorgan, eller, såfremt et sådant ikke findes, det organ eller den myndighed, der er udpeget af den kompetente myndighed i den pågældende medlemsstat

r) »bopælsstedets institution«: og »opholdsstedets institution« henholdsvis den institution, som har kompetence til at udrede ydelser på det sted, hvor den pågældende er bosat, og den institution, som har kompetence til at udrede ydelser på det sted, hvor den pågældende opholder sig, i henhold til den lovgivning, som gælder for den nævnte institution, eller, såfremt en sådan institution ikke findes, den af den kompetente myndighed i den pågældende medlemsstat udpegede institution

s) »den kompetente medlemsstat«: den medlemsstat, hvor den kompetente institution er beliggende

t) »forsikringsperioder«: bidrags- eller beskæftigelsesperioder eller perioder med selvstændig virksomhed, der i den lovgivning, hvorefter de er tilbagelagt eller anses for at være tilbagelagt, betegnes eller anerkendes som forsikringsperioder, samt alle dermed ligestillede perioder, for så vidt de efter denne lovgivning anses for ligestillet med forsikringsperioder

u) »beskæftigelsesperioder«: eller »perioder med selvstændig virksomhed« perioder, der i den lovgivning, hvorefter de er tilbagelagt, betegnes eller anerkendes som sådanne, samt alle dermed ligestillede perioder, for så vidt de efter denne lovgivning anses for ligestillet med beskæftigelsesperioder eller perioder med selvstændig virksomhed

v) »bopælsperiode«: perioder, der i den lovgivning, hvorefter de er tilbagelagt eller anses for at være tilbagelagt, betegnes eller anerkendes som sådanne

w) »pension«: dækker ikke alene pensioner, men også renter, kapitalbeløb, der kan træde i stedet for pensioner, og udbetalinger, der foretages som refusion af bidrag, samt, med forbehold af bestemmelserne i afsnit III, forhøjelser i form af reguleringstillæg eller andre tillæg

x) »efterløn«: alle kontantydelser, bortset fra arbejdsløshedsydelse og førtidig alderspension, som fra en bestemt alder udbetales til en arbejdstager, som har indskrænket, indstillet eller suspenderet sin erhvervsmæssige virksomhed, indtil det tidspunkt, hvor han har ret til alderspension eller til en førtidig alderspension, og hvis tilkendelse ikke er betinget af, at han stiller sig til rådighed for arbejdsformidlingen i den kompetente stat; ved »førtidig alderspension« forstås en ydelse, der tilkendes, inden en person når den sædvanligvis påkrævede alder for at være pensionsberettiget, og som enten fortsat udbetales, når den pågældende har nået denne alder, eller erstattes af en anden alderdomsydelse

y) »ydelse ved dødsfald«: enhver engangsydelse i tilfælde af dødsfald bortset fra de i litra w) omhandlede ydelser i form af kapitalbeløb

z) »familieydelse«: alle natural- og kontantydelser til udligning af udgifter til forsørgelse bortset fra forskud på underholdsbidrag samt de særlige fødsels- og adoptionsydelser i bilag I.

Artikel 2

Personkreds

1. Denne forordning finder anvendelse på personer, der er statsborgere i en medlemsstat, samt på statsløse og flygtninge bosat i en medlemsstat, og som er eller har været omfattet af lovgivningen i en eller flere medlemsstater, samt på disses familiemedlemmer og efterladte.

2. Den finder ligeledes anvendelse på efterladte efter personer, som har været omfattet af lovgivningen i en eller flere medlemsstater, uanset disse personers nationalitet, såfremt deres efterladte er statsborgere i en medlemsstat eller statsløse eller flygtninge bosat i en medlemsstat.

Artikel 3

Anvendelsesområde

1. Denne forordning finder anvendelse på enhver lovgivning om social sikring, der vedrører:

a) ydelser ved sygdom

b) ydelser ved moderskab og dermed ligestillede ydelser ved faderskab

c) ydelser ved invaliditet

d) ydelser ved alderdom

e) ydelser til efterladte

f) ydelser i anledning af arbejdsulykker og erhvervssygdom

g) ydelser ved dødsfald

h) arbejdsløshedsydelser

i) efterløn

j) familieydelser.

2. Med forbehold af bilag XI finder denne forordning anvendelse på alle almindelige og særlige sociale sikringsordninger, med eller uden bidragspligt, samt på ordninger vedrørende en arbejdsgivers eller en reders forpligtelser.

3. Denne forordning finder også anvendelse på de særlige ikke-bidragspligtige kontantydelser, der er omfattet af artikel 70.

4. Bestemmelserne i denne forordnings afsnit III berører dog ikke medlemsstaternes lovgivning om en reders forpligtelser.

5. Denne forordning finder ikke anvendelse på social og sundhedsmæssig forsorg eller på ordninger til fordel for ofre for krig eller følgerne af krig.

Artikel 4

Ligebehandling

Personer, som er omfattet af denne forordning, har de samme rettigheder og pligter i henhold til en medlemsstats lovgivning som vedkommende medlemsstats egne statsborgere, medmindre andet følger af særlige bestemmelser i denne forordning.

Artikel 5

Ligestilling af ydelser, indtægter, begivenheder og forhold

Medmindre andet er fastsat i denne forordning, og på baggrund af de særlige gennemførelsesbestemmelser, der er fastsat, gælder følgende:

a) hvis ydelser efter sociale sikringsordninger eller andre indtægter tillægges retsvirkning efter den kompetente medlemsstats lovgivning, finder de pågældende bestemmelser i denne lovgivning ligeledes anvendelse på tilsvarende ydelser, der er erhvervet i henhold til lovgivningen i en anden medlemsstat, eller på indtægter erhvervet i en anden medlemsstat

b) hvis indtrædelse af visse begivenheder eller forhold tillægges retsvirkning efter den kompetente stats lovgivning, tager denne hensyn til tilsvarende forhold eller begivenheder, der er indtrådt på en anden medlemsstats område, som om de var indtrådt på dens eget område.

Artikel 6

Sammenlægning af perioder

Medmindre andet er fastsat i denne forordning, medregner den kompetente institution i en medlemsstat, hvis lovgivning gør:

— erhvervelse, bevarelse, varighed eller generhvervelse af retten til ydelser

— dækning i henhold til lovgivningen eller

— adgang til eller fritagelse for tvungen forsikring, frivillig forsikring og frivillig fortsat forsikring

betinget af, at der er tilbagelagt forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperioder eller perioder med selvstændig virksomhed, i nødvendigt omfang forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperioder eller perioder med selvstændig virksomhed, der er tilbagelagt efter en anden medlemsstats lovgivning, som om der er tale om perioder, der er tilbagelagt efter den for pågældende institution gældende lovgivning.

Artikel 7

Ophævelse af bopælsbestemmelser

Medmindre andet er fastsat i denne forordning, må kontantydelser, som en person har krav på efter lovgivningen i en eller flere medlemsstater eller efter denne forordning, ikke nedsættes, ændres, stilles i bero, inddrages eller beslaglægges med den begrundelse, at den pågældende eller dennes familiemedlemmer er bosat i en anden medlemsstat end den, hvor den institution, som det påhviler at udrede ydelsen, er beliggende.

Artikel 8

Forholdet mellem denne forordning og andre koordineringsinstrumenter

1. Denne forordning træder i stedet for enhver overenskomst om social sikring inden for dens anvendelsesområde, der gælder mellem medlemsstaterne. Visse bestemmelser i overenskomster om social sikring, som medlemsstaterne har indgået inden datoen for denne forordnings anvendelse gælder dog fortsat, hvis de er gunstigere for modtagerne eller er en følge af specifikke historiske omstændigheder og har en tidsbegrænset virkning. Disse bestemmelser skal for at bevare deres gyldighed anføres i bilag II. Hvis nogle af bestemmelserne af objektive grunde ikke kan udvides til at omfatte samtlige de personer, som denne forordning finder anvendelse på, skal dette anføres.

2. To eller flere medlemsstater kan, såfremt der måtte være behov herfor, indgå overenskomster med hinanden på grundlag af denne forordnings principper og i overensstemmelse med dens grundtanke.

Artikel 9

Erklæringer fra medlemsstaterne vedrørende denne forordnings anvendelsesområde

1. Medlemsstaterne giver skriftligt Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber meddelelse om de erklæringer, der henvises til i artikel 1, litra l), de love og ordninger, der er omhandlet i artikel 3, de indgåede overenskomster, der er nævnt i artikel 8, stk. 2, og de minimumsydelser, der er omhandlet i artikel 58, samt om væsentlige ændringer, der efterfølgende foretages. I disse meddelelser anføres datoen for de pågældende love og ordningers ikrafttræden eller, når der er tale om de i artikel 1, litra l), omhandlede erklæringer, det tidspunkt, hvorfra denne forordning finder anvendelse på de ordninger, der er anført i medlemsstaternes erklæringer.

2. Disse meddelelser fremsendes hvert år til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende.

Artikel 10

Forbud mod dobbeltydelser

Medmindre andet bestemmes, kan der ikke med hjemmel i denne forordning tillægges eller bevares ret til flere ydelser af samme art på grundlag af samme tvungne forsikringsperiode.

AFSNIT II

FASTLÆGGELSE AF, HVILKEN LOVGIVNING DER SKAL ANVENDES

Artikel 11

Almindelige regler

1. Personer, som er omfattet af denne forordning, er alene undergivet lovgivningen i én medlemsstat. Spørgsmålet om, hvilken lovgivning der skal anvendes, afgøres efter bestemmelserne i dette afsnit.

2. Ved anvendelse af dette afsnit anses personer, som modtager en kontantydelse i kraft af eller som følge af lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed, for at udøve nævnte aktivitet. Dette gælder ikke i forbindelse med invalide-, alderdoms- eller efterladtepensioner, pensioner ved arbejdsulykker eller erhvervssygdomme eller kontante ydelser ved sygdom, der dækker tidsubegrænset behandling.

3. Med forbehold af artikel 12-16:

a) er en person, der udøver lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed i en medlemsstat, omfattet af denne medlemsstats lovgivning

b) er tjenestemænd omfattet af lovgivningen i den medlemsstat, i hvis forvaltning de er ansat

c) er en person, der i overensstemmelse med artikel 65 modtager arbejdsløshedsunderstøttelse efter lovgivningen i bopælsmedlemsstaten, omfattet af lovgivningen i bopælsstaten

d) er en person, der er indkaldt eller genindkaldt til militærtjeneste eller civilt arbejde i en medlemsstat, omfattet af denne medlemsstats lovgivning

e) er alle andre personer, som ikke falder ind under litra a)-d), omfattet af lovgivningen i bopælsmedlemsstaten, dog uden at tilsidesætte bestemmelser i denne forordning, som sikrer de pågældende ret til ydelser efter lovgivningen i en eller flere andre medlemsstater.

4. Ved anvendelse af dette afsnit anses lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed, der normalt udøves om bord på et skib, der fører en medlemsstats flag, for arbejde, der udøves i denne medlemsstat. En person, som har lønnet beskæftigelse om bord på et skib, der fører en medlemsstats flag, og som for denne beskæftigelse aflønnes af en virksomhed eller en person, der har sit hjemsted eller sin bopæl i en anden

medlemsstat, er dog omfattet af lovgivningen i sidstnævnte medlemsstat, såfremt han er bosat i den pågældende stat. Den virksomhed eller person, der udbetaler lønnen, anses som arbejdsgiver ved anvendelsen af nævnte lovgivning.

Artikel 12

Særlige regler

1. En person, der har lønnet beskæftigelse i en medlemsstat for en arbejdsgiver, som normalt udøver sin virksomhed i denne medlemsstat, og som af denne arbejdsgiver udsendes i en anden medlemsstat for dér at udføre et arbejde for hans regning, er fortsat omfattet af lovgivningen i den førstnævnte medlemsstat, forudsat at varigheden af dette arbejde ikke påregnes at overstige 24 måneder, og at den pågældende ikke udsendes for at afløse en anden person, hvis udstationeringsperiode er udløbet.

2. En person, der normalt udøver selvstændig virksomhed i en medlemsstat, og som skal udøve en lignende aktivitet i en anden medlemsstat, er fortsat omfattet af lovgivningen i førstnævnte medlemsstat, forudsat at den forventede varighed af denne aktivitet ikke påregnes at overstige 24 måneder.

Artikel 13

Udøvelse af beskæftigelse på to eller flere medlemsstaters område

1. En person, der normalt har lønnet beskæftigelse i to eller flere medlemsstater, er omfattet af:

a) lovgivningen i bopælsmedlemsstaten, såfremt han udøver en væsentlig del af sin beskæftigelse i denne medlemsstat, eller såfremt han er beskæftiget i flere virksomheder eller hos flere arbejdsgivere, der har deres hjemsted eller bopæl i forskellige medlemsstater; eller

b) lovgivningen i den medlemsstat, hvor virksomheden eller arbejdsgiveren, som beskæftiger ham, har sit hjemsted eller sin bopæl, såfremt han ikke udøver en væsentlig del af sin beskæftigelse i bopælsmedlemsstaten.

2. En person, der normalt udøver selvstændig virksomhed i to eller flere medlemsstater, er omfattet af:

a) lovgivningen i bopælsmedlemsstaten, såfremt han udøver en væsentlig del af sin virksomhed i denne medlemsstat; eller

b) lovgivningen i den medlemsstat, hvor interessecentret for hans virksomhed befinder sig, såfremt han ikke er bosat i en af de medlemsstater, hvor han udøver en væsentlig del af sin virksomhed.

3. En person, der normalt udøver lønnet beskæftigelse og selvstændig virksomhed i forskellige medlemsstater, er omfattet af lovgivningen i den medlemsstat, hvor han udøver lønnet beskæftigelse, eller, såfremt han udøver en sådan beskæftigelse i to eller flere medlemsstater, af den lovgivning, der udpeges i overensstemmelse med stk. 1.

4. En person, som er ansat som tjenestemand i en medlemsstat, og som udøver lønnet beskæftigelse og/eller selvstændig virksomhed i en eller flere medlemsstater, er omfattet af lovgivningen i den medlemsstat, som den forvaltning, han er ansat i, er omfattet af.

5. De i stk. 1-4 omhandlede personer behandles ved anvendelse af den lovgivning, der udpeges i overensstemmelse med disse bestemmelser, som om de udøvede hele deres lønnede beskæftigelse eller selvstændige virksomhed og erhvervede alle deres indtægter i den pågældende medlemsstat.

Artikel 14

Frivillig eller frivillig fortsat forsikring

1. Artikel 11-13 finder ikke anvendelse på frivillig eller frivillig fortsat forsikring, medmindre der i en medlemsstat inden for en af de i artikel 3, stk. 1, nævnte sikringsgrene kun findes en frivillig forsikringsordning.

2. Hvis den berørte person i medfør af lovgivningen i en medlemsstat er omfattet af en obligatorisk forsikring i denne medlemsstat, kan han ikke være omfattet af en frivillig eller frivillig fortsat forsikringsordning i en anden medlemsstat. I alle øvrige tilfælde, hvor der for en bestemt sikringsgrens vedkommende består et valg mellem flere frivillige eller frivillige fortsatte forsikringsordninger, optages den pågældende kun i den ordning, han har valgt.

3. Såfremt det drejer sig om invaliditet, alderdom eller ydelser til efterladte, kan den pågældende dog optages i en medlemsstats ordning for frivillig eller frivillig fortsat forsikring, selv om han er omfattet af en anden medlemsstats tvungne forsikring, for så vidt han på et tidligere tidspunkt har været omfattet af den førstnævnte medlemsstats lovgivning i kraft af eller som følge af lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed, og der i den førstnævnte stat er udtrykkelig eller stiltiende hjemmel til en sådan dobbeltforsikring.

4. Hvis retten til frivillig eller frivillig fortsat forsikring i henhold til en medlemsstats lovgivning er betinget af, at den berettigede er bosat i denne medlemsstat, finder ligestilling af bopæl i en anden medlemsstat i henhold til artikel 5, litra b), kun anvendelse på personer, der på et givet tidspunkt tidligere har været omfattet af lovgivningen i førstnævnte medlemsstat i kraft af, at de har udøvet lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed.

Artikel 15

Hjælpeansatte ved De Europæiske Fællesskaber

De Europæiske Fællesskabers hjælpeansatte kan vælge, om de vil være omfattet af lovgivningen i den medlemsstat, hvor de er beskæftiget, af den medlemsstats lovgivning, hvoraf de senest har været omfattet, eller af lovgivningen i den medlemsstat, hvor de er statsborgere, undtagen for så vidt angår bestemmelserne om familieydelser, hvis tilkendelse er reguleret i ansættelsesvilkårene for disse ansatte. Denne ret til at vælge, som kun kan udøves én gang, får virkning fra det tidspunkt hvor de pågældende tiltræder tjenesten.

Artikel 16

Undtagelser fra artikel 11-15

1. To eller flere medlemsstater, deres kompetente myndigheder eller de af disse myndigheder udpegede organer kan efter aftale fastsætte undtagelser fra artikel 11-15 til fordel for visse personer eller visse personkategorier.

2. En person, som modtager pension efter lovgivningen i en eller flere medlemsstater, og som er bosat i en anden medlemsstat, kan efter anmodning blive fritaget for at være omfattet af lovgivningen i sidstnævnte medlemsstat, når han ikke er omfattet af denne lovgivning i kraft af lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed.

AFSNIT III

SÆRLIGE BESTEMMELSER OM DE ENKELTE ARTER AF YDELSER

KAPITEL 1

YDELSER VED SYGDOM OG MODERSKAB OG DERMED LIGESTILLEDE YDELSER VED FADERSKAB

AFDELING 1

FORSIKRINGSTAGERE OG DERES FAMILIEMEDLEMMER, BORTSET FRA PENSIONISTER OG DERES FAMILIEMEDLEMMER

Artikel 17

Bopæl i en anden medlemsstat end den kompetente medlemsstat

En forsikringstager eller hans familiemedlemmer, som er bosat i en anden medlemsstat end den kompetente medlemsstat, har i den medlemsstat, hvor de er bosat, ret til naturalydelser, der for den kompetente institutions regning udredes af institutionen på bopælsstedet efter den for denne institution gældende lovgivning, som om de pågældende var forsikret i henhold til denne lovgivning.

Artikel 18

Ophold i den kompetente medlemsstat, når bopælen er i en anden medlemsstat — særlige regler for grænsearbejderes familiemedlemmer

1. Medmindre andet er fastsat i stk. 2, har den i artikel 17 omhandlede forsikringstager og dennes familiemedlemmer ligeledes ret til naturalydelser under ophold i den kompetente medlemsstat. Naturalydelserne udredes af den kompetente institution og for denne institutions regning i henhold til bestemmelserne i den for institutionen gældende lovgivning, som var de pågældende bosat i denne medlemsstat.

2. En grænsearbejders familiemedlemmer har ret til naturalydelser under ophold i den kompetente medlemsstat, medmindre denne medlemsstat er opført i bilag III. I så fald har en grænsearbejders familiemedlemmer ret til naturalydelser i den kompetente medlemsstat på de i artikel 19, stk. 1, fastsatte vilkår.

Artikel 19

Ophold uden for den kompetente medlemsstat

1. En forsikringstager eller hans familiemedlemmer, som opholder sig i en anden medlemsstat end den kompetente medlemsstat, har ret til de naturalydelser, der fra et medicinsk synspunkt bliver nødvendige under opholdet under hensyn til ydelsernes art og opholdets forventede varighed, jf. dog stk. 2. Naturalydelserne udredes for den kompetente institutions regning af institutionen på opholdsstedet efter den for denne institution gældende lovgivning, som var de pågældende forsikret i henhold til denne lovgivning.

2. Den Administrative Kommission udarbejder en liste over naturalydelser som, for at de kan være til rådighed under et ophold i en anden medlemsstat, af praktiske grunde kræver, at den berørte person og den institution, der yder behandlingen, har truffet aftale herom forud for opholdet.

Artikel 20

Rejse med det formål at opnå naturalydelser — tilladelse til nødvendig behandling uden for bopælsmedlemsstaten

1. Medmindre andet er følger af denne forordning, skal en forsikringstager, som rejser til en anden medlemsstat med det formål at opnå naturalydelser under opholdet, søge den kompetente institution om tilladelse hertil.

2. En forsikringstager, som af den kompetente institution får tilladelse til at rejse til en anden medlemsstat, for dér at få den for hans tilstand passende behandling, har ret til naturalydelser, der for den kompetente institutions regning udredes af institutionen på opholdsstedet efter den for denne institution gældende lovgivning, som om den pågældende var forsikret i henhold til denne lovgivning. Der gives tilladelse, hvis den pågældende behandling er opført under de ydelser, der er fastsat i lovgivningen i den medlemsstat, hvor den pågældende er bosat, og denne behandling ikke kan ydes inden for en frist, der er lægeligt forsvarlig under hensyn til den pågældendes aktuelle helbredstilstand og udsigterne for sygdommens udvikling.

3. Bestemmelserne i stk. 1 og 2 finder tilsvarende anvendelse på en forsikringstagers familiemedlemmer.

4. Hvis en forsikringstagers familiemedlemmer er bosat i en anden medlemsstat end den medlemsstat, hvor forsikringstageren er bosat, og den medlemsstat, hvor de har bopæl, har valgt at refundere på grundlag af faste beløb, skal de i stk. 2 omhandlede udgifter til naturalydelser udredes af institutionen på familiemedlemmernes bopælssted. I så fald skal institutionen på familiemedlemmernes bopælssted i overensstemmelse med stk. 1 betragtes som den kompetente institution.

Artikel 21

Kontantydelser

1. En forsikringstager eller hans familiemedlemmer, som er bosat eller opholder sig i en anden medlemsstat end den kompetente medlemsstat, har ret til kontantydelser fra den kompetente institution efter den lovgivning, der gælder for denne institution. Ved aftale mellem den kompetente institution og institutionen på bopæls- eller opholdsstedet kan disse ydelser dog udbetales af bopæls- eller opholdsstedets institution for den kompetente institutions regning efter lovgivningen i den kompetente medlemsstat.

2. Den kompetente institution i en medlemsstat, efter hvis lovgivning kontantydelser beregnes på grundlag af en gennemsnitsindtægt eller en gennemsnitlig bidragsbasis, fastsætter denne gennemsnitsindtægt eller gennemsnitlige bidragsbasis alene på grundlag af konstaterede indtægter eller anvendte bidragsbaser i de perioder, der er tilbagelagt efter den nævnte lovgivning.

3. Den kompetente institution i en medlemsstat, efter hvis lovgivning kontantydelser beregnes på grundlag af en fastsat indtægt, skal alene tage hensyn til den fastsatte indtægt, eller i givet fald gennemsnittet af de fastsatte indtægter, der svarer til de perioder, der er tilbagelagt efter den nævnte lovgivning.

4. Bestemmelserne i stk. 2 og 3 finder tilsvarende anvendelse i de tilfælde, hvor der i den for den kompetente institution gældende lovgivning er fastsat en bestemt referenceperiode, som i givet fald helt eller delvist svarer til de perioder, som den pågældende har tilbagelagt efter lovgivningen i én eller flere andre medlemsstater.

Artikel 22

Pensionsansøgere

1. En forsikringstager, som ved indgivelsen af en ansøgning om pension eller under behandlingen heraf mister retten til naturalydelser efter lovgivningen i den senest kompetente medlemsstat, forbliver berettiget til naturalydelser efter lovgivningen i den medlemsstat, hvor han er bosat, såfremt pensionsansøgeren opfylder betingelserne i den i stk. 2 omhandlede medlemsstats lovgivning om forsikring. Retten til naturalydelser i bopælsmedlemsstaten tilkommer også pensionsansøgerens familiemedlemmer.

2. Udgifterne til naturalydelser afholdes af institutionen i den medlemsstat, som ved tilkendelse af pension ville blive kompetent efter bestemmelserne i artikel 23-25.

Afdeling 2

Pensionister og disses familiemedlemmer

Artikel 23

Ret til naturalydelser efter bopælsmedlemsstatens lovgivning

En person, der modtager pension efter lovgivningen i to eller flere medlemsstater, herunder lovgivningen i bopælsmedlemsstaten, og som har ret til naturalydelser efter lovgivningen i den medlemsstat, modtager, ligesom sine familiemedlemmer**,** naturalydelser fra bopælsstedets institution og for denne institutions regning, som om han alene var berettiget til pension efter lovgivningen i den pågældende medlemsstat.

Artikel 24

Ingen ret til naturalydelser efter bopælsmedlemsstatens lovgivning

1. En person, der modtager pension efter lovgivningen i én eller flere medlemsstater, og som ikke har ret til naturalydelser efter lovgivningen i bopælsmedlemsstaten, har dog for sig selv og sine familiemedlemmer krav på sådanne ydelser, for så vidt han ville være berettiget hertil efter lovgivningen i den medlemsstat eller i mindst en af de medlemsstater, som det påhviler at yde pension, såfremt han var bosat i den

pågældende medlemsstat. Naturalydelserne udredes af institutionen på bopælsstedet, som om den pågældende var berettiget til pension og naturalydelser efter lovgivningen i den pågældende medlemsstat, men udgifterne hertil afholdes af den i stk. 2 omhandlede institution.

2. I de i stk. 1 omhandlede tilfælde udpeges den institution, som det påhviler at afholde udgifterne til naturalydelser, efter følgende regler:

a) såfremt pensionisten kun har ret til naturalydelser i medfør af lovgivningen i én medlemsstat, påhviler udgifterne den kompetente institution i denne medlemsstat

b) såfremt pensionisten har ret til naturalydelser i medfør af lovgivningen i to eller flere medlemsstater, påhviler udgifterne herved den kompetente institution i den medlemsstat, af hvis lovgivning den pågældende har været omfattet længst; hvor anvendelsen af denne regel medfører, at udgifterne påhviler flere institutioner, påhviler udgifterne den institution, som anvender den lovgivning, af hvilken pensionisten senest har været omfattet.

Artikel 25

Pension i medfør af lovgivningen i én eller flere andre medlemsstater end bopælsmedlemsstaten i tilfælde, hvor der er ret til naturalydelser i bopælsmedlemsstaten

Såfremt en person, der modtager pension i medfør af lovgivningen i én eller flere medlemsstater, er bosat i en medlemsstat, efter hvis lovgivning retten til naturalydelser ikke er betinget af forsikring, lønnet beskæftigelse eller udøvelse af selvstændig virksomhed, og den pågældende ikke modtager pension fra den pågældende medlemsstat, påhviler udgifterne til naturalydelser til den pågældende og til hans familiemedlemmer den efter reglerne i artikel 24, stk. 2, bestemte institution i en af de medlemsstater, der er kompetent med hensyn til den pågældendes pensioner, for så vidt den nævnte pensionist og hans familiemedlemmer ville have ret til disse ydelser, hvis de var bosat i den pågældende medlemsstat.

Artikel 26

Familiemedlemmer, der er bosat i en anden medlemsstat end den, hvor pensionisten er bosat

Familiemedlemmer til en person, der modtager pension eller rente efter lovgivningen i én eller flere medlemsstater, har, såfremt de er bosat i en anden medlemsstat end den, hvor pensionisten er bosat, ret til naturalydelser fra institutionen på det sted, hvor de er bosat, efter den for denne institution gældende lovgivning, for så vidt pensionisten har ret til naturalydelser efter en medlemsstats lovgivning. Udgifterne afholdes af den kompetente institution, der er ansvarlig for udgifterne til de naturalydelser, der ydes pensionisten i den medlemsstat, hvor han har bopæl.

Artikel 27

Pensionistens eller dennes familiemedlemmers ophold i en anden medlemsstat end den, hvor de er bosat — ophold i den kompetente medlemsstat — tilladelse til nødvendig behandling uden for bopælsmedlemsstaten

1. Artikel 19 finder tilsvarende anvendelse på en person, der modtager pension efter lovgivningen i én eller flere medlemsstater, og som er berettiget til naturalydelser efter lovgivningen i en af de medlemsstater, som har tilkendt pensionen, eller på hans familiemedlemmer, hvis de opholder sig i en anden medlemsstat end den, hvori de er bosat.

2. Artikel 18, stk. 1, finder tilsvarende anvendelse for de i stk. 1 nævnte personer, når disse opholder sig i den medlemsstat, i hvilken den kompetente institution er beliggende, der er ansvarlig for udgifterne til de naturalydelser, der ydes pensionisten i den medlemsstat, hvor han har bopæl, og den omtalte medlemsstat har valgt dette og er opført i bilag IV.

3. Artikel 20 finder tilsvarende anvendelse på en pensionist og/eller hans familiemedlemmer, som opholder sig i en anden medlemsstat end den, hvor de er bosat, for der at få den for deres tilstand passende behandling.

4. Udgifterne til naturalydelser efter stk. 1-3 afholdes af den kompetente institution, som er ansvarlig for udgifter til naturalydelser, der ydes pensionisten i den medlemsstat, hvor han har bopæl, jf. dog stk. 5.

5. Udgifter til naturalydelser efter stk. 3 afholdes af institutionen på pensionistens eller familiemedlemmernes bopælssted, hvis disse er bosat i en medlemsstat, som har valgt at refundere på grundlag af faste beløb. I disse tilfælde skal med henblik på stk. 3 institutionen på pensionistens eller familiemedlemmernes bopælssted, betragtes som den kompetente institution.

Artikel 28

Særlige regler for pensionerede grænsearbejdere

1. En grænsearbejder, der går på pension, er i tilfælde af sygdom berettiget til fortsat at modtage naturalydelser i den medlemsstat, hvor han senest har været lønnet beskæftiget eller udøvet selvstændig virksomhed, i det omfang der er tale om fortsættelse af en behandling, som er indledt i denne medlemsstat. Ved »fortsættelse af en behandling« forstås fortsat undersøgelse, diagnosticering og behandling af en sygdom.

2. En pensionist, som i de seneste fem år inden den dato, hvor han går på alders- eller invalidepension, i mindst to år har haft lønnet beskæftigelse eller udøvet selvstændig virksomhed som grænsearbejder, har ret til naturalydelser i den medlemsstat, hvor han udøvede en sådan aktivitet som grænsearbejder, hvis denne medlemsstat og den medlemsstat, hvori den kompetente institution, der er ansvarlig for udgifterne til de naturalydelser, der ydes pensionisten i hans bopælsmedlemsstat, er beliggende, har truffet dette valg, og de begge er opført i bilag V.

3. Stk. 2 finder tilsvarende anvendelse for familiemedlemmer til eller efterlevende efter den forhenværende grænsearbejder, hvis de i de perioder, der er omhandlet i stk. 2, havde ret til naturalydelser i henhold til artikel 18, stk. 2, selv om grænsearbejderen er afgået ved døden inden pensioneringen, såfremt han inden for de seneste fem år inden sin død har udøvet lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed som grænsearbejder i mindst to år.

4. Stk. 2 og 3 finder anvendelse, indtil den pågældende bliver omfattet af lovgivningen i en medlemsstat på grundlag af vedkommendes lønnede beskæftigelse eller selvstændige virksomhed.

5. Udgifterne til naturalydelser efter stk. 1-3 afholdes af den kompetente institution, som er ansvarlig for udgifter til naturalydelser, som ydes pensionisten eller hans efterlevende i deres respektive bopælsmedlemsstater.

Artikel 29

Kontantydelser til pensionister

1. Kontantydelser udbetales til en person, der modtager pension efter lovgivningen i én eller flere medlemsstater, af den kompetente institution i den medlemsstat, hvor den kompetente institution, der er ansvarlig for udgifterne til naturalydelser til pensionisten i hans bopælsmedlemsstat, er beliggende. Artikel 21 finder tilsvarende anvendelse.

2. Bestemmelsen i stk. 1 finder ligeledes anvendelse på en pensionists familiemedlemmer.

Artikel 30

Bidrag, der påhviler pensionister

1. Den institution i en medlemsstat, som efter den lovgivning, der gælder for institutionen, skal tilbageholde bidrag til dækning af ydelser ved sygdom eller moderskab og dermed ligestillede ydelser ved faderskab, må kun opkræve og inddrive disse bidrag, beregnet efter den for denne institution gældende lovgivning, såfremt udgiften til ydelser, der skal udredes i medfør af artikel 23-26, skal afholdes af en institution i nævnte medlemsstat.

2. Når en pensionist i de i artikel 25 omhandlede tilfælde skal indbetale bidrag, eller tilsvarende beløb skal tilbageholdes, til dækning af ydelser ved sygdom eller moderskab og dermed ligestillede ydelser ved faderskab, i henhold til lovgivningen i den medlemsstat, hvor pensionisten har bopæl, må sådanne bidrag ikke opkræves som følge af denne bopæl.

AFDELING 3

FÆLLES BESTEMMELSER

Artikel 31

Almindelig bestemmelse

Artikel 23-30 finder ikke anvendelse på en pensionist eller hans familiemedlemmer, såfremt vedkommende har ret til ydelser efter en medlemsstats lovgivning på grundlag af lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed. I så fald er den pågældende, ved anvendelsen af dette kapitel, omfattet af bestemmelserne i artikel 17-21.

Artikel 32

Prioritering af ret til naturalydelser — særregel for familiemedlemmers ret til ydelser i bopælsmedlemsstaten

1. En selvstændig ret til naturalydelser på grundlag af en medlemsstats lovgivning eller bestemmelserne i dette kapitel går forud for en afledet ret til ydelser til familiemedlemmer. En afledet ret til naturalydelser går dog forud for selvstændige rettigheder, når den selvstændige rettighed i bopælsmedlemsstaten direkte og alene består på grundlag af den pågældendes bopæl i denne medlemsstat.

2. Såfremt familiemedlemmer til en forsikringstager er bosat i en medlemsstat, efter hvis lovgivning retten til naturalydelser ikke er betinget af forsikring eller udøvelse af lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed, udredes naturalydelser til udgift for den kompetente institution i den medlemsstat, hvor de er bosat, såfremt ægtefællen til forsikringstageren eller den person, som sørger for børnene, udøver erhvervsmæssig virksomhed i denne medlemsstat eller modtager en pension fra denne medlemsstat på grundlag af lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed.

Artikel 33

Større naturalydelser

1. En forsikringstager, der til sig selv eller et familiemedlem har fået bevilget en protese, en større bandage eller andre større naturalydelser af en medlemsstats institution, før han blev forsikret efter den for institutionen i en anden medlemsstat gældende lovgivning, har ret til disse ydelser for den førstnævnte institutions regning, selv om de er bevilget på et tidspunkt, hvor den pågældende allerede var blevet forsikret efter den for den sidstnævnte institution gældende lovgivning.

2. Den Administrative Kommission udarbejder en fortegnelse over de ydelser, der er omfattet af stk. 1.

Artikel 34

Dobbeltydelser ved plejebehov af ubegrænset varighed

1. Såfremt en person, der modtager kontantydelser ved plejebehov af ubegrænset varighed, der skal behandles som ydelser ved sygdom og derfor bliver givet af den medlemsstat, der ifølge artikel 21 eller 29 er kompetent til at udrede kontantydelser, samtidig i henhold til dette kapitel også over for bopæls- eller opholdsstedets institution i en anden medlemsstat fremsætter krav om naturalydelser, der er fastsat til samme formål, og hvis omkostninger en institution i førstnævnte medlemsstat ifølge artikel 35 ligeledes skal godtgøre, kan den generelle bestemmelse i artikel 10 om at forhindre dobbeltydelser kun anvendes med følgende begrænsninger: såfremt den pågældende person gør krav på og modtager de relevante naturalydelser, nedsættes kontantydelsen med det beløb for naturalydelsen, der kræves eller kan kræves hos den institution i den første medlemsstat, der er kompetent med hensyn til at godtgøre omkostningerne.

2. Den Administrative Kommission udarbejder en fortegnelse over de kontant- og naturalydelser, der er omhandlet i stk. 1.

3. To eller flere medlemsstater eller disse staters kompetente myndigheder kan aftale andre eller supplerende ordninger, der dog ikke må være mindre gunstige for de pågældende end principperne i stk. 1.

Artikel 35

Refusion mellem institutionerne

1. De naturalydelser, der udredes af en medlemsstats institution for en anden medlemsstats institutions regning efter bestemmelserne i dette kapitel, refunderes fuldt ud.

2. De i stk. 1 omhandlede refusioner fastsættes og gennemføres efter de regler, der er fastsat i gennemførelsesforordningen, enten mod dokumentation for de faktiske udgifter eller på grundlag af faste beløb for medlemsstater, hvis retlige eller administrative strukturer er af en sådan art, at anvendelse af refusion på grundlag af faktiske udgifter ikke er hensigtsmæssig.

3. To eller flere medlemsstater og deres kompetente myndigheder kan aftale andre refusionsregler eller give afkald på enhver refusion mellem de under disse medlemsstater hørende institutioner.

KAPITEL 2

YDELSER VED ARBEJDSULYKKER OG ERHVERVSSYGDOMME

Artikel 36

Ret til naturalydelser og kontantydelser

1. Medmindre andet følger af gunstigere bestemmelser i stk. 2, finder artikel 17, artikel 18, stk. 1, artikel 19, stk. 1, og artikel 20, stk. 1, også anvendelse på ydelser i anledning af en arbejdsulykke eller erhvervssygdom.

2. En person, der har bopæl eller opholder sig i en anden medlemsstat end den kompetente medlemsstat, og som rammes af en arbejdsulykke eller pådrager sig en erhvervssygdom, har ret til de særlige naturalydelser efter ordningen for arbejdsulykker og erhvervssygdomme, der for den kompetente institutions regning udredes af bopælsstedets eller opholdsstedets institution efter den for denne institution gældende lovgivning, som om den pågældende var forsikret efter denne lovgivning.

3. Artikel 21 finder også anvendelse på ydelser efter dette kapitel.

Artikel 37

Udgifter ved transport

1. Den kompetente institution i en medlemsstat, hvis lovgivning indeholder bestemmelser om overtagelse af udgifterne ved transport af en person, som har været udsat for en arbejdsulykke eller lider af en erhvervssygdom, enten til hans bopæl eller til et hospital, afholder sådanne transportudgifter til det tilsvarende sted i en anden medlemsstat, hvor den pågældende er bosat, for så vidt institutionen i forvejen har givet sit samtykke til en sådan transport under behørig hensyntagen til de grunde, der taler herfor. Et sådant samtykke er ikke påkrævet, hvis den tilskadekomne er grænsearbejder.

2. Den kompetente institution i en medlemsstat, hvis lovgivning indeholder bestemmelser om overtagelse af udgifterne ved transport til begravelsessted af en person, der er omkommet ved en arbejdsulykke, afholder sådanne transportudgifter til det tilsvarende sted i en anden medlemsstat, hvor den pågældende var bosat, da ulykken indtraf, efter den for denne institution gældende lovgivning.

Artikel 38

Ydelser i anledning af en erhvervssygdom, når den tilskadekomne person har været udsat for samme risiko i flere medlemsstater

Når en person, der har pådraget sig en erhvervssygdom, har været beskæftiget med en aktivitet, der i kraft af sin art må antages at kunne forårsage den pågældende sygdom, under lovgivningen i to eller flere medlemsstater, tilkendes de ydelser, som den pågældende eller hans efterladte kan gøre krav på, alene efter den stats lovgivning, hvis betingelser den pågældende senest har opfyldt.

Artikel 39

Forværring af en erhvervssygdom

I tilfælde af forværring af en erhvervssygdom, for hvilken den person, der lider af sygdommen har modtaget eller modtager erstatning efter en medlemsstats lovgivning, gælder følgende regler:

a) såfremt den pågældende ikke efter den første udbetaling af ydelsen har haft en lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed i en anden medlemsstat, der må antages at kunne forårsage eller forværre den pågældende sygdom, påhviler det den kompetente institution i den førstnævnte stat at afholde de med ydelserne forbundne udgifter under hensyntagen til den indtrådte forværring, efter den for denne institution gældende lovgivning

b) såfremt den pågældende efter den første udbetaling af ydelsen har haft en sådan beskæftigelse i en anden medlemsstat, påhviler det den kompetente institution i den førstnævnte medlemsstat at afholde de med ydelserne forbundne udgifter uden hensyntagen til den indtrådte forværring, efter den for denne institution gældende lovgivning. Den kompetente institution i den sidstnævnte medlemsstat yder den pågældende et tillæg, hvis størrelse svarer til forskellen mellem de ydelser, der efter den for denne institution gældende lovgivning tilkommer ham efter den indtrådte forværring, og de ydelser, som ville have tilkommet ham, før forværringen indtrådte, efter den for denne institution gældende lovgivning, hvis han havde pådraget sig den pågældende sygdom på et tidspunkt, hvor han var omfattet af denne medlemsstats lovgivning

c) en medlemsstats lovbestemmelser om nedsættelse, midlertidig inddragelse eller bortfald af ydelser, finder ikke anvendelse på en person, der modtager ydelser, som er blevet fastsat af institutioner i to medlemsstater i henhold til litra b).

Artikel 40

Regler for anvendelsen af særbestemmelser i visse lovgivninger

1. Såfremt der i den medlemsstat, hvor den berørte person har bopæl eller opholder sig, ikke findes nogen forsikring mod arbejdsulykker eller erhvervssygdomme, eller såfremt der ikke under en bestående forsikringsordning er oprettet nogen institution, der udreder naturalydelser, skal disse ydelser udredes af den institution på bopæls- eller opholdsstedet, som det påhviler at udrede naturalydelser i sygdomstilfælde.

2. Såfremt der ikke findes nogen forsikring mod arbejdsulykker eller erhvervssygdomme i den kompetente medlemsstat, finder bestemmelserne i dette kapitel om naturalydelser dog anvendelse på en person, der er berettiget til sådanne ydelser i tilfælde af sygdom, moderskab eller dermed ligestillede ydelser ved faderskab i henhold til lovgivningen i den kompetente medlemsstat, når personen kommer ud for en arbejdsulykke eller lider af en erhvervssygdom, efter at vedkommende har bosat sig eller opholder sig i en anden medlemsstat. Udgifterne afholdes af den institution, der er kompetent vedrørende naturalydelser i henhold til lovgivningen i den kompetente medlemsstat.

3. Artikel 5 gælder for den kompetente institution i en medlemsstat med hensyn til ligestilling af arbejdsulykker eller erhvervssygdomme, der senere er indtruffet eller konstateret under lovgivningen i en anden medlemsstat, ved fastsættelse af invaliditetsgraden, af retten til ydelser eller af disses størrelse, på betingelse af:

a) at der for en tidligere indtrådt eller konstateret arbejdsulykke eller erhvervssygdom ikke er tilkendt erstatning i henhold til den for institutionen gældende lovgivning, og

b) at der for en senere indtrådt eller konstateret arbejdsulykke eller erhvervssygdom ikke tilkendes erstatning i henhold til den i den anden medlemsstat gældende lovgivning, under hvilken ulykken eller sygdommen er indtrådt eller konstateret.

Artikel 41

Refusion mellem institutionerne

1. Artikel 35 finder også anvendelse på ydelser efter dette kapitel, idet refusion sker mod dokumentation for de faktiske udgifter.

2. To eller flere medlemsstater eller deres kompetente myndigheder kan aftale andre refusionsregler eller give afkald på enhver refusion mellem de under dem hørende institutioner.

KAPITEL 3

YDELSER VED DØDSFALD

Artikel 42

Ret til ydelser, når dødsfaldet indtræffer — eller modtageren er bosat — i en anden medlemsstat end den kompetente stat

1. Hvis en forsikringstager eller et medlem af hans familie afgår ved døden i en anden medlemsstat end den kompetente medlemsstat, anses dødsfaldet for indtruffet på sidstnævnte medlemsstats område.

2. Det påhviler den kompetente institution at tilkende ydelser ved dødsfald efter den for denne institution gældende lovgivning, selv om modtageren er bosat i en anden medlemsstat end den kompetente medlemsstat.

3. Stk. 1 og 2 finder ligeledes anvendelse, såfremt dødsfaldet skyldes en arbejdsulykke eller en erhvervssygdom.

Artikel 43

Udbetaling af ydelser i tilfælde af en pensionists død

1. Såfremt en person, der modtager pension efter lovgivningen i en eller flere medlemsstater, afgår ved døden på et tidspunkt, da han er bosat i en anden medlemsstat end den, hvor den institution, som i medfør af artikel 24 og 25 er ansvarlig for at afholde udgifterne til naturalydelser til den pågældende, er beliggende, skal de ydelser ved dødsfald, hvortil der er erhvervet ret efter den lovgivning, der gælder for denne institution, udbetales for dennes regning, som om pensionisten på det tidspunkt, da han afgik ved døden, var bosat i den medlemsstat, hvor nævnte institution er beliggende.

2. Stk. 1 finder tilsvarende anvendelse for pensionisters familiemedlemmer.

KAPITEL 4

YDELSER VED INVALIDITET

Artikel 44

Personer, der udelukkende er omfattet af type A-lovgivning

1. I dette kapitel forstås ved »type A-lovgivning« enhver lovgivning, hvorefter størrelsen af ydelserne ved invaliditet er uafhængig af forsikrings- eller bopælsperiodernes længde, og som af den kompetente medlemsstat udtrykkeligt er medtaget i bilag VI, og ved »type B-lovgivning« forstås enhver anden lovgivning.

2. En person, som successivt eller skiftevis har været omfattet af to eller flere medlemsstaters lovgivning, og som udelukkende har tilbagelagt forsikrings- eller bopælsperioder efter type A-lovgivning, har kun ret til ydelser fra institutionen i den medlemsstat, hvis lovgivning fandt anvendelse på det tidspunkt, hvor uarbejdsdygtigheden med påfølgende invaliditet indtrådte, i givet fald under hensyn til af artikel 45, og modtager de pågældende ydelser i overensstemmelse med nævnte lovgivning.

3. En person, der ikke har ret til ydelser efter stk. 2, modtager de ydelser, som den pågældende fortsat har ret til efter en anden medlemsstats lovgivning, i givet fald under hensyn til artikel 45.

4. Såfremt den i stk. 2 eller 3 nævnte lovgivning omfatter regler for nedsættelse, midlertidig inddragelse eller bortfald af ydelser ved invaliditet i tilfælde af sammenfald med andre indtægter eller med ydelser af en anden art som omhandlet i artikel 53, stk. 2, finder artikel 53, stk. 3, og artikel 55, stk. 3, tilsvarende anvendelse.

Artikel 45

Særlige bestemmelser om sammenlægning af perioder

Den kompetente institution i den medlemsstat, efter hvis lovgivning erhvervelse, bevarelse eller generhvervelse af retten til ydelser er betinget af, at der er tilbagelagt forsikrings- eller bopælsperioder, anvender om nødvendigt artikel 51, stk. 1, tilsvarende.

Artikel 46

Personer, der enten udelukkende har været omfattet af type B-lovgivning
eller af både type A- og B-lovgivning

1. En person, som successivt eller skiftevis har været omfattet af to eller flere medlemsstaters lovgivning, har, såfremt mindst en af disse staters lovgivning ikke er type A-lovgivning, ret til ydelser efter kapitel 5, der under hensyn til stk. 3 finder tilsvarende anvendelse.

2. Såfremt den pågældende tidligere har været omfattet af type B-lovgivning og derefter bliver uarbejdsdygtig med invaliditet til følge, medens han er omfattet af type A-lovgivning, skal han dog modtage ydelser i overensstemmelse med artikel 44, på betingelse af:

— at han udelukkende opfylder betingelserne i denne lovgivning eller i anden lovgivning af samme type, i givet fald under hensyn til artikel 45, men uden at forsikrings- eller bopælsperioder, der er tilbagelagt efter type B-lovgivning, medregnes, og

— at han ikke gør krav på ydelser ved alderdom, jf. artikel 50, stk. 1.

3. En afgørelse, der er truffet af en institution i en medlemsstat angående en ansøgers invaliditetsgrad, er bindende for institutionen i enhver anden berørt medlemsstat, forudsat at bilag VII indeholder en anerkendelse af, at der er overensstemmelse mellem de i disse medlemsstaters lovgivning fastlagte kriterier for invaliditetsgrad.

Artikel 47

Forværring af invaliditet

1. I tilfælde af forværring af invaliditet, for hvilken en person modtager ydelser efter lovgivningen i en eller flere medlemsstater, gælder følgende regler under hensyntagen til den indtrådte forværring:

a) ydelserne tilkendes i henhold til kapitel 5, der finder tilsvarende anvendelse

b) hvis den pågældende har været omfattet af to eller flere type A-lovgivninger og efter modtagelsen af ydelser ikke har været omfattet af en anden medlemsstats lovgivning, tilkendes ydelsen ham dog i henhold til artikel 44, stk. 2.

2. Såfremt den samlede størrelse af den eller de ydelser, der skal udredes efter stk. 1, er lavere end størrelsen af den ydelse, som den pågældende modtog fra den kompetente institution, som tidligere var forpligtet til at udrede ydelsen, skal den sidstnævnte institution yde ham et tillæg, der svarer til forskellen mellem de nævnte beløb.

3. Såfremt den pågældende ikke har ret til ydelser fra en institution i en anden medlemsstat, skal den kompetente institution i den tidligere kompetente medlemsstat udrede ydelserne efter den for den pågældende institution gældende lovgivning, under hensyn til forværringen og i givet fald artikel 45.

Artikel 48

Overgang fra ydelser ved invaliditet til ydelser ved alderdom

1. Ydelser ved alderdom skal i givet fald træde i stedet for ydelser ved invaliditet på de betingelser, der er fastsat i den eller de lovgivninger, hvorefter de pågældende ydelser er tilkendt, og i overensstemmelse med kapitel 5.

2. Hvis en person, der modtager ydelser ved invaliditet, kan gøre krav på ydelser ved alderdom efter lovgivningen i en eller flere af de øvrige medlemsstater, skal enhver institution, som det påhviler at udrede ydelser ved invaliditet efter en medlemsstats lovgivning, i overensstemmelse med artikel 50 fortsat yde en person de ydelser ved invaliditet, han har ret til efter den for den pågældende institution gældende lovgivning, indtil det tidspunkt, hvor bestemmelserne i stk. 1 kommer til anvendelse for denne institutions vedkommende, eller så længe den pågældende opfylder betingelserne for at opnå disse ydelser.

3. Når ydelser ved alderdom træder i stedet for ydelser ved invaliditet, der er tilkendt efter en medlemsstats lovgivning i overensstemmelse med artikel 44, og den pågældende endnu ikke opfylder de betingelser, der er foreskrevet i lovgivningen i en eller flere af de øvrige medlemsstater, for at få ret til sådanne ydelser, modtager den pågældende ydelser ved invaliditet fra den eller de sidstnævnte stater fra den dag, hvor overgangen finder sted.

Sådanne ydelser ved invaliditet tilkendes i overensstemmelse med kapitel 5, som om dette kapitel fandt anvendelse på det tidspunkt, hvor uarbejdsdygtigheden med efterfølgende invaliditet indtrådte, indtil den pågældende opfylder de betingelser, der er foreskrevet i den eller de pågældende lovgivninger for at få ret til ydelser ved alderdom, eller hvis der ikke er fastsat bestemmelser om en sådan overgang, så længe han har ret til ydelser ved invaliditet efter den eller de pågældende lovgivninger.

4. Ydelser ved invaliditet, der er tilkendt efter artikel 44, beregnes på ny efter bestemmelserne i kapitel 5 fra det tidspunkt, hvor den pågældende opfylder betingelserne for erhvervelse af ret til ydelser ved invaliditet efter en type B-lovgivning eller modtager ydelser ved alderdom efter en anden medlemsstats lovgivning.

Artikel 49

Særlige bestemmelser for tjenestemænd

Artikel 6, 44, 46, 47, 48 og artikel 60, stk. 2 og 3, finder tilsvarende anvendelse på personer, der er omfattet af en særordning for tjenestemænd.

KAPITEL 5

ALDERS- OG EFTERLADTEPENSIONER

Artikel 50

Almindelige bestemmelser

1. Når der er indgivet ansøgning om ydelser, fastsættes retten til ydelser af de kompetente institutioner i de medlemsstater, hvis lovgivning den pågældende har været omfattet af, medmindre den pågældende udtrykkeligt anmoder om, at fastsættelsen af ydelser ved alderdom efter lovgivningen i en eller flere medlemsstater stilles i bero.

2. Såfremt den pågældende på et bestemt tidspunkt ikke eller ikke længere opfylder de foreskrevne betingelser i alle de medlemsstaters lovgivning, han har været omfattet af, skal de institutioner, som anvender en lovgivning, hvis betingelser er opfyldt, ved beregningen af ydelser efter artikel 52, stk. 1, litra a) eller b), ikke medregne perioder, der er tilbagelagt efter lovgivninger, hvis betingelser ikke eller ikke længere er opfyldt, hvis denne medregning fører til et lavere ydelsesbeløb.

3. Stk. 2 finder tilsvarende anvendelse, når den pågældende udtrykkeligt har anmodet om, at fastsættelsen af en eller flere ydelser ved alderdom stilles i bero.

4. Der foretages automatisk en fornyet beregning af ydelserne fra det tidspunkt, hvor de betingelser, der er foreskrevet i en eller flere af de øvrige lovgivninger, er opfyldt, eller når den pågældende anmoder om fastsættelse af en ydelse ved alderdom, der er blevet stillet i bero i overensstemmelse med stk. 1, medmindre de perioder, der er tilbagelagt efter andre lovgivninger, allerede er medregnet i henhold til stk. 2 eller 3.

Artikel 51

Særlige bestemmelser om sammenlægning af perioder

1. Såfremt tilkendelse af visse ydelser efter en medlemsstats lovgivning er betinget af, at der er tilbagelagt forsikringsperioder udelukkende inden for en bestemt beskæftigelse som lønnet eller selvstændig eller inden for et fag, for hvilke der gælder en særordning, som anvendes på personer, der udøver lønnet eller selvstændig virksomhed, medregner den kompetente institution i medlemsstaten kun de perioder, der tilbagelagt efter en anden medlemsstats lovgivning efter en tilsvarende ordning, eller hvis en sådan ikke findes, inden for samme fag eller i givet fald inden for den samme lønnede beskæftigelse eller selvstændige virksomhed.

Såfremt den pågældende på grundlag af de således tilbagelagte perioder ikke opfylder betingelserne for at modtage ydelser efter en særordning, medregnes disse perioder ved tilkendelse af ydelser efter den almindelige ordning, eller, hvis en sådan ordning ikke findes, efter ordningen for arbejdstagere eller funktionærer, forudsat at den pågældende har været omfattet af en af disse ordninger.

2. De forsikringsperioder, der er tilbagelagt efter en særordning i en medlemsstat, medregnes ved tilkendelse af ydelser efter den almindelige ordning, eller, hvis en sådan ikke findes, efter den ordning, der i en anden medlemsstat gælder for arbejdstagere eller funktionærer, forudsat at den pågældende har været omfattet af en af disse ordninger, også selv om de pågældende perioder allerede er medregnet i sidstnævnte medlemsstat efter en særordning.

3. Såfremt erhvervelse, bevarelse eller generhvervelse af ret til ydelser efter lovgivningen i en medlemsstat er betinget af, at den pågældende var forsikret på tidspunktet for forsikringsbegivenhedens indtræden, anses denne betingelse for at være opfyldt, hvis den pågældende var forsikret efter lovgivningen i en anden medlemsstat, i overensstemmelse med de procedurer, der i bilag XI er fastsat for hver af de pågældende medlemsstater.

Artikel 52

Ydelsernes fastsættelse

1. Den kompetente institution beregner det ydelsesbeløb, der skal udredes:

a) i henhold til den for institutionen gældende lovgivning, men kun hvis de betingelser, der kræves for ret til ydelser, udelukkende er opfyldt efter national lovgivning (national ydelse)

b) ved at beregne et teoretisk beløb og derefter et faktisk beløb (pro rata-ydelse) således:

   i) det teoretiske beløb for ydelsen er lig den ydelse, som den pågældende ville kunne gøre krav på, hvis samtlige forsikrings- og/eller bopælsperioder, der er tilbagelagt efter de øvrige medlemsstaters lovgivning, havde været tilbagelagt efter den for institutionen gældende lovgivning på det tidspunkt, da ydelsen skulle fastsættes. Såfremt ydelsesbeløbet efter nævnte lovgivning ikke afhænger af længden af de tilbagelagte perioder, anses dette beløb for at være det teoretiske beløb

   ii) den kompetente institution fastsætter derefter det faktiske beløb for pro rata-ydelsen på grundlag af det teoretiske beløb efter forholdet mellem længden af de forsikrings- og/eller bopælsperioder, der er tilbagelagt efter den for institutionen gældende lovgivning forud for forsikringsbegivenhedens indtræden, og den samlede længde af de forsikrings- og/eller bopælsperioder, der er tilbagelagt efter alle de medlemsstaters lovgivning, som den pågældende har været omfattet af, forud for forsikringsbegivenhedens indtræden.

2. Den kompetente institution anvender i givet fald samtlige regler om nedsættelse, midlertidig inddragelse eller bortfald af ydelser, der er fastsat i den for institutionen gældende lovgivning, på ydelsesbeløbet beregnet i henhold til stk. 1, litra a) og b), inden for de grænser, der er fastsat i artikel 53, 54 og 55.

3. Den pågældende har fra den kompetente institution i hver af de berørte medlemsstater ret til det højeste af de ydelsesbeløb, der er beregnet i henhold til stk. 1, litra a) og b).

4. Hvis beregningen i henhold til stk. 1, litra a), i en medlemsstat altid fører til det resultat, at den nationale ydelse er lig med eller højere end pro rata-ydelsen, beregnet i henhold til stk. 1, litra b), kan den kompetente institution undlade at foretage pro rata-beregning på de i gennemførelsesforordningen fastsatte betingelser. Sådanne situationer er angivet i bilag VIII.

Artikel 53

Antikumulationsregler

1. Sammenfald af ydelser ved invaliditet, alderdom og til efterladte, som beregnes eller udredes på grundlag af forsikrings- og/eller bopælsperioder, der er tilbagelagt af en og samme person, betragtes som sammenfald af ydelser af samme art.

2. Sammenfald af ydelser, der ikke kan betragtes som ydelser af samme art i den i stk. 1 anførte forstand, betragtes som sammenfald af ydelser af forskellig art.

3. Følgende bestemmelser gælder for anvendelsen af antikumulationsregler i en medlemsstats lovgivning, når der er sammenfald mellem en ydelse ved invaliditet, alderdom eller til efterladte med en ydelse af samme art eller en ydelse af forskellig art eller sammenfald med andre indtægter:

a) Den kompetente institution skal kun tage hensyn til ydelser eller indtægter, der er erhvervet eller opnået i en anden medlemsstat, såfremt det er fastsat i den for institutionen gældende lovgivning, at ydelser eller indtægter, der er erhvervet eller opnået i udlandet, skal tages i betragtning.

b) Den kompetente institution skal tage hensyn til det ydelsesbeløb, der skal udbetales af en anden medlemsstat inden fradrag af skat, sociale sikringsbidrag og andre individuelle indeholdelser, medmindre den for institutionen gældende lovgivning indeholder antikumulationsregler, der skal anvendes efter sådanne indeholdelser på de betingelser og efter de procedurer, som er fastlagt i gennemførelsesforordningen.

c) Den kompetente institution skal ikke tage hensyn til det ydelsesbeløb, der er erhvervet ret til efter lovgivningen i en anden medlemsstat på grundlag af en frivillig eller frivillig fortsat forsikring.

d) Såfremt en enkelt medlemsstat anvender antikumulationsregler, fordi den pågældende modtager ydelser af samme eller af anden art i henhold til andre medlemsstaters lovgivning eller har andre indtægter, der er opnået i andre medlemsstater, kan den pågældende ydelse højst nedsættes med et beløb, der svarer til beløbet for sådanne ydelser eller for sådanne indtægter.

Artikel 54

Sammenfald af ydelser af samme art

1. Ved sammenfald af ydelser af samme art, der skal udbetales efter lovgivningen i to eller flere medlemsstater, finder antikumulationsreglerne i en medlemsstats lovgivning ikke anvendelse på en pro rata-ydelse.

2. Antikumulationsreglerne finder kun anvendelse på en national ydelse, såfremt det drejer sig om

a) en ydelse, hvis størrelse er uafhængig af forsikrings- eller bopælsperiodernes længde

eller

b) en ydelse, hvis størrelse fastsættes på grundlag af en fiktiv periode, der anses for at være tilbagelagt mellem tidspunktet for forsikringsbegivenhedens indtræden og et senere tidspunkt, når der samtidig består ret til en sådan ydelse og

   i) enten en ydelse af samme art, medmindre to eller flere medlemsstater har indgået aftale om ikke at medregne samme fiktive periode mere end én gang

   ii) eller en ydelse som omhandlet i litra a) ovenfor.

De i litra a) og b) nævnte ydelser og aftaler er anført i bilag IX.

Artikel 55

Samtidig ret til ydelser af forskellig art

1. Såfremt det på grund af udbetaling af ydelser af forskellig art eller anden indtægt er nødvendigt at anvende antikumulationsreglerne i den pågældende medlemsstats lovgivning, fordi der er tale om:

a) to eller flere nationale ydelser, skal de kompetente institutioner dividere ydelsen eller ydelserne eller en anden indtægt, som er blevet medregnet, med antallet af ydelser, som er omfattet af de nævnte regler

Anvendelsen af denne litra kan dog ikke fratage den pågældende sin status som pensionist i forbindelse med anvendelse af de andre kapitler i dette afsnit på de betingelser og efter de procedurer, som er fastlagt i gennemførelsesforordningen.

b) en eller flere pro rata-ydelser, skal de kompetente institutioner med henblik på anvendelsen af antikumulationsreglerne medregne ydelsen eller ydelserne eller andre indtægter samt alle andre bestanddele svarende til forholdet mellem de forsikrings- og/eller bopælsperioder, der er taget i betragtning ved den i artikel 52, stk. 1, litra b), nr. ii), omhandlede beregning, eller

c) en eller flere nationale ydelser og en eller flere pro rata-ydelser, skal de kompetente institutioner lade litra a) finde tilsvarende anvendelse for så vidt angår nationale ydelser og lade litra b) finde tilsvarende anvendelse for så vidt angår pro rata-ydelser.

2. Den kompetente institution foretager ikke deling af nationale ydelser, hvis den for institutionen gældende lovgivning indeholder bestemmelser om, at ydelser af forskellig art og/eller anden indtægt samt alle andre bestanddele skal medregnes med et beløb svarende til forholdet mellem de i artikel 52, stk. 1, litra b), nr. ii), omhandlede forsikrings- og/eller bopælsperioder.

3. Stk. 1 og 2 finder tilsvarende anvendelse, såfremt det i en eller flere medlemsstaters lovgivning er fastsat, at der ikke opstår ret til ydelser i de tilfælde, hvor den pågældende får udbetalt en ydelse af anden art efter lovgivningen i en anden medlemsstat eller har andre indtægter.

Artikel 56

Supplerende bestemmelser om beregning af ydelser

1. For beregningen af de i artikel 52, stk. 1, litra b), omhandlede teoretiske beløb og pro rata-beløb gælder følgende regler:

a) såfremt den samlede længde af de forsikrings- og/eller bopælsperioder, der efter lovgivningen i samtlige berørte medlemsstater er tilbagelagt forud for forsikringsbegivenhedens indtræden, overstiger den længste forsikringstid, der kræves efter lovgivningen i en af disse medlemsstater for at opnå fuld ydelse, skal den pågældende medlemsstats kompetente institution medregne denne forsikringstid i stedet for den samlede længde af de tilbagelagte perioder; denne beregningsmetode må ikke føre til, at den pågældende institution skal udrede et større ydelsesbeløb end størrelsen af den fulde ydelse, der er fastsat i den for denne institution gældende lovgivning. Denne bestemmelse finder ikke anvendelse på ydelser, hvis størrelse er uafhængig af forsikringsperiodernes længde

b) proceduren for medregning af sammenfaldende perioder findes i gennemførelsesforordningen

c) såfremt det i en medlemsstats lovgivning er fastsat, at ydelserne beregnes på grundlag af gennemsnitlige, forholdsmæssige, faste eller fiktive indtægter, bidrag, bidragsbaser, tillæg, indtjening, andre beløb eller en kombination af flere af disse, skal den kompetente institution:

   i) fastsætte beregningsgrundlaget for ydelserne udelukkende på grundlag af de forsikringsperioder, der er tilbagelagt efter den for denne institution gældende lovgivning

   ii) med henblik på fastsættelsen af det beløb, der skal beregnes på grundlag af de forsikrings- og/eller bopælsperioder, der er tilbagelagt efter lovgivningen i de øvrige medlemsstater, anvende de samme bestanddele, der er fastsat eller konstateret for de forsikringsperioder, der er tilbagelagt efter den for denne institution gældende lovgivning

i overensstemmelse med de procedurer i bilag XI, som er fastsat for den berørte medlemsstat.

2. Bestemmelserne i en medlemsstats lovgivning om regulering af de bestanddele, der er indgået i beregningen af ydelserne, finder i givet fald anvendelse på bestanddele, som den kompetente institution i denne medlemsstat skal tage hensyn til i overensstemmelse med stk. 1, i forbindelse med de forsikrings- eller bopælsperioder, der er tilbagelagt efter andre medlemsstaters lovgivning.

Artikel 57

Forsikrings- eller bopælsperioder på under et år

1. Uanset artikel 52, stk. 1, litra b), er en medlemsstats institution ikke forpligtet til at tilkende ydelser på grundlag af perioder, der er tilbagelagt efter den for denne institution gældende lovgivning, og som skal tages i betragtning ved forsikringsbegivenhedens indtræden, såfremt

— de omtalte perioder sammenlagt er på under ét år

og

— der ikke alene på grundlag af disse perioder består ret til ydelser efter denne lovgivning.

I denne artikel forstås ved »perioder«: alle forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperioder eller perioder med selvstændig erhvervsvirksomhed, som enten kvalificerer til eller direkte øger den pågældende ydelse.

2. Den kompetente institution i hver af de øvrige berørte medlemsstater skal medregne de i stk. 1 nævnte perioder, jf. artikel 52, stk. 1, litra b) nr. i).

3. Såfremt anvendelsen af stk. 1 ville medføre, at samtlige institutioner i de berørte stater blev fritaget for pligten til at udrede ydelser, skal ydelserne tilkendes alene efter lovgivningen i den medlemsstat, hvis betingelser den pågældende senest har opfyldt, som om samtlige forsikrings- og bopælsperioder, der er tilbagelagt og medregnet efter artikel 6 og artikel 51, stk. 1 og 2, har været tilbagelagt efter den pågældende medlemsstats lovgivning.

Artikel 58

Ydelse af tillæg

1. En person, der modtager ydelser i henhold til dette kapitel, kan ikke få tilkendt et beløb, der er lavere end den minimumsydelse, som for en forsikrings- eller bopælsperiode svarende til samtlige perioder, der efter bestemmelserne i dette kapitel er taget i betragtning ved ydelsens fastsættelse, er fastsat i lovgivningen i bopælsmedlemsstaten, og efter hvis lovgivning han har ret til ydelser.

2. Den kompetente institution i den pågældende medlemsstat skal gennem hele det tidsrum, hvor den pågældende er bosat i denne stat, udbetale ham et tillæg svarende til forskellen mellem summen af de ydelser, der tilkommer ham efter dette kapitel, og størrelsen af minimumsydelsen.

Artikel 59

Regulering og fornyet beregning af ydelser

1. Såfremt metoden for fastsættelse eller reglerne for beregning af ydelser ændres i medfør af en medlemsstats lovgivning, eller såfremt der sker en relevant ændring i den pågældendes personlige situation, der efter denne lovgivning resulterer i en justering af ydelsen, foretages der en fornyet beregning i medfør af artikel 52.

2. Såfremt ydelserne i den pågældende medlemsstat ændres med en procentdel eller et bestemt beløb som følge af stigninger i leveomkostningerne, ændringer i indtægtsniveauet eller andre forhold, som giver anledning til regulering, finder en sådan procentsats eller et sådant bestemt beløb dog direkte anvendelse på de ydelser, der er fastsat efter artikel 52, uden at der skal foretages fornyet beregning.

Artikel 60

Særlige bestemmelser for tjenestemænd

1. Artikel 6, artikel 50, artikel 51, stk. 3, og artikel 52-59 finder tilsvarende anvendelse på personer, der er omfattet af en særlig ordning for tjenestemænd.

2. Såfremt erhvervelse, fortabelse, bevarelse eller generhvervelse af ret til ydelser efter en særordning for tjenestemænd i henhold til en kompetent medlemsstats lovgivning er betinget af, at samtlige forsikringsperioder er tilbagelagt efter en eller flere særordninger for tjenestemænd i denne medlemsstat eller efter ordninger, som efter denne medlemsstats lovgivning anses for at svare til sådanne perioder, medregner den kompetente institution i den pågældende medlemsstat dog udelukkende de perioder, der kan anerkendes efter den for denne institution gældende lovgivning.

Såfremt den pågældende på grundlag af de således tilbagelagte perioder ikke opfylder betingelserne for at modtage disse ydelser, medregnes disse perioder ved tilkendelse af ydelser efter den almindelige ordning eller, hvis en sådan ordning ikke findes, efter ordningen for arbejdstagere eller funktionærer, alt efter omstændighederne.

3. Når ydelserne efter en særordning for tjenestemænd i henhold til en medlemsstats lovgivning beregnes på grundlag af det senest udbetalte vederlag eller de vederlag, der er oppebåret i løbet af en referenceperiode, tager den kompetente institution i denne stat ved beregningen udelukkende hensyn til det behørigt fremskrevne vederlag, der er oppebåret i den eller de perioder, hvor den pågældende var omfattet af denne lovgivning.

KAPITEL 6

ARBEJDSLØSHEDSYDELSER

Artikel 61

Særlige bestemmelser om sammenlægning af forsikringsperioder, beskæftigelsesperioder eller perioder med selvstændig virksomhed

1. Den kompetente institution i en medlemsstat, i hvis lovgivning erhvervelse, bevarelse, generhvervelse eller varighed af retten til ydelser er betinget af, at der er tilbagelagt enten forsikringsperioder, beskæftigel-

sesperioder eller perioder med selvstændig virksomhed, skal i fornødent omfang medregne forsikringsperioder, beskæftigelsesperioder eller perioder med selvstændig virksomhed, der er tilbagelagt efter enhver anden medlemsstats lovgivning, som om det drejer sig om perioder, der er blevet tilbagelagt efter den for institutionen gældende lovgivning.

Når retten til ydelser i henhold til gældende lovgivning er betinget af, at der er tilbagelagt forsikringsperioder, medregnes beskæftigelsesperioder eller perioder med selvstændig virksomhed, der er tilbagelagt efter lovgivningen i en anden medlemsstat, dog kun, hvis disse perioder ville være blevet anset for forsikringsperioder, hvis de var blevet tilbagelagt efter gældende lovgivning.

2. Med undtagelse af de tilfælde, der er nævnt i artikel 65, stk. 5, litra a), er anvendelsen af stk. 1 betinget af, at den pågældende senest, efter bestemmelserne i den lovgivning i henhold til hvilken der ansøges om ydelser, har tilbagelagt:

— forsikringsperioder, hvis denne lovgivning kræver forsikringsperioder

— beskæftigelsesperioder, hvis denne lovgivning kræver beskæftigelsesperioder, eller

— perioder med selvstændig virksomhed, hvis denne lovgivning kræver perioder med selvstændig virksomhed.

Artikel 62

Beregning af ydelserne

1. Den kompetente institution i en medlemsstat, hvis lovgivning fastsætter, at ydelserne beregnes på grundlag af størrelsen af den tidligere løn- eller erhvervsindtægt, skal som grundlag for beregningen kun benytte den løn- eller erhvervsindtægt, som den pågældende har haft under sin seneste lønnede beskæftigelse eller selvstændige virksomhed efter denne lovgivning.

2. Bestemmelserne i stk. 1 finder ligeledes anvendelse, såfremt den for den kompetente institution gældende lovgivning foreskriver en fast referenceperiode til bestemmelse af, hvilken lønindtægt der skal danne grundlag for beregningen af ydelserne, og hvor den pågældende i hele eller en del af denne periode har været underlagt lovgivningen i en anden medlemsstat.

3. Uden at stk. 1 og 2 berøres heraf, skal bopælsstedets institution for så vidt angår grænsearbejdere, der er omfattet af artikel 65, stk. 5, litra a), tage hensyn til den løn- eller erhvervsindtægt, som den pågældende har haft i den medlemsstat, hvis lovgivning han var underlagt under sin seneste beskæftigelse eller selvstændige virksomhed, i overensstemmelse med bestemmelserne i gennemførelsesforordningen.

Artikel 63

Særlige bestemmelser vedrørende ophævelse af bopælsbestemmelser

Ved anvendelsen af dette kapitel finder artikel 7 kun anvendelse i forbindelse med de i artikel 64 og 65 omhandlede tilfælde og inden for de deri fastlagte grænser.

Artikel 64

Arbejdsløse, som rejser til en anden medlemsstat

1. En fuldtidsledig, der opfylder en kompetent medlemsstats lovgivnings betingelser for at være ydelsesberettiget, og som rejser til en anden medlemsstat for at søge beskæftigelse, bevarer retten til kontantydelser ved arbejdsløshed på følgende betingelser og inden for følgende grænser:

a) Den arbejdsløse skal før sin afrejse have været tilmeldt som arbejdssøgende og have stået til rådighed for arbejdsformidlingen i den kompetente medlemsstat i mindst fire uger, efter at han blev arbejdsløs. Det kompetente arbejdsformidlingskontor eller den kompetente institution kan dog give samtykke til, at han rejser inden udløbet af denne frist.

b) Den arbejdsløse skal tilmelde sig som arbejdssøgende ved arbejdsformidlingen i den medlemsstat, hvortil han rejser, underkastes den dér bestående kontrol og overholde de betingelser, der er fastsat i denne medlemsstats lovgivning. Denne betingelse betragtes som opfyldt for den periode, der går forud for tilmeldingen, hvis denne finder sted inden syv dage efter det tidspunkt, hvor han ophørte med at stå til rådighed for arbejdsformidlingen i den medlemsstat, han har forladt. I undtagelsestilfælde kan det kompetente arbejdsformidlingskontor eller den kompetente institution forlænge denne frist.

c) Retten til ydelser bevares i tre måneder, regnet fra det tidspunkt, hvor den arbejdsløse ophørte med at stå til rådighed for arbejdsformidlingen i den medlemsstat, han har forladt, dog således at det samlede tidsrum, for hvilket der tilkendes ydelser, ikke kan overstige det samlede tidsrum, hvor den arbejdsløse har ret til ydelser i medfør af den nævnte medlemsstats lovgivning; de tre måneder kan af det kompetente arbejdsformidlingskontor eller den kompetente institution forlænges til højst seks måneder.

d) Ydelserne udredes af den kompetente institution efter den for institutionen gældende lovgivning, og for denne institutions regning.

2. Såfremt den pågældende vender tilbage til den kompetente medlemsstat ved eller inden udløbet af den periode, i hvilken han efter bestemmelserne i stk. 1, litra c), har ret til ydelser, er han fortsat berettiget til ydelser efter denne medlemsstats lovgivning. Såfremt han ikke vender tilbage til den kompetente medlemsstat ved eller inden udløbet af nævnte periode, mister han enhver ret til ydelser efter denne stats lovgivning, medmindre denne lovgivning indeholder gunstigere bestemmelser. I undtagelsestilfælde kan det kompetente arbejdsformidlingskontor eller den kompetente institution tillade den pågældende at vende tilbage senere, uden at han mister sine rettigheder.

3. Mellem to beskæftigelsesperioder er den maksimale samlede periode, hvor der er ret til ydelser i henhold til stk. 1, tre måneder, medmindre lovgivningen i den kompetente medlemsstat indeholder gunstigere bestemmelser; de(n) kompetente myndighed(er) eller institution(er) kan forlænge denne periode til højst seks måneder.

4. Reglerne for informationsudveksling, samarbejde og gensidig bistand mellem institutionerne og kontorerne i den kompetente medlemsstat og i den medlemsstat, hvortil den pågældende rejser for at søge beskæftigelse, fastsættes i gennemførelsesforordningen.

Artikel 65

Arbejdsløse, som var bosat i en anden medlemsstat end den kompetente stat

1. En person, som er delvis eller periodevis arbejdsløs, og som under sin seneste beskæftigelse eller selvstændige virksomhed var bosat i en anden medlemsstat end den kompetente medlemsstat, skal stille sig til rådighed for sin arbejdsgiver eller arbejdsformidlingen i den kompetente medlemsstat. Han har ret til ydelser efter den kompetente medlemsstats lovgivning, som om han var bosat i nævnte medlemsstat. Disse ydelser udredes af institutionen i den kompetente medlemsstat.

2. En fuldtidsledig, der under sin seneste beskæftigelse eller selvstændige virksomhed var bosat i en anden medlemsstat end den kompetente medlemsstat, og som fortsat er bosat i den medlemsstat eller vender tilbage til den medlemsstat, skal stille sig til rådighed for arbejdsformidlingen i bopælsmedlemsstaten. Uden at det berører artikel 64, kan en fuldtidsledig som et supplerende skridt stille sig til rådighed for arbejdsformidlingen i den medlemsstat, hvor han senest havde beskæftigelse eller selvstændig virksomhed.

En arbejdsløs, der ikke er grænsearbejder, og som ikke vender tilbage til sin bopælsmedlemsstat, skal stille sig til rådighed for arbejdsformidlingen i den medlemsstat, hvis lovgivning han senest var underlagt.

3. Den i stk. 2, første punktum, nævnte fuldtidsledige skal tilmelde sig som arbejdssøgende ved arbejdsformidlingen i den medlemsstat, hvor han er bosat, og underkastes den dér bestående kontrol og overholde de betingelser, der er fastsat i denne medlemsstats lovgivning. Såfremt han også vælger at tilmelde sig som arbejdssøgende i den medlemsstat, hvor han havde sin seneste beskæftigelse eller selvstændige virksomhed, skal han opfylde de forpligtelser, der gælder i den stat.

4. Gennemførelsen af stk. 2, andet punktum, og stk. 3, andet punktum, samt reglerne for informationsudveksling, samarbejde og gensidig bistand mellem institutionerne og kontorerne i bopælsmedlemsstaten og i den medlemsstat, hvor den pågældende havde sin seneste beskæftigelse, fastsættes i gennemførelsesforordningen.

5. a) Den i stk. 2, første og andet punktum, nævnte fuldtidsledige har ret til ydelser i overensstemmelse med lovgivningen i bopælsmedlemsstaten, som om han havde været underlagt den lovgivning under sin seneste lønnede beskæftigelse eller selvstændige virksomhed. Disse ydelser udredes af institutionen på det sted, hvor den pågældende er bosat.

b) En arbejdstager, der ikke er grænsearbejder, og som har fået udbetalt ydelser for den kompetente institutions regning i den medlemsstat, hvis lovgivning han senest var underlagt, modtager ved sin tilbagevenden til bopælsmedlemsstaten ydelser i overensstemmelse med artikel 64, idet ydelser efter litra a) suspenderes i den periode, hvor han modtager ydelser i henhold til den lovgivning, han senest var underlagt.

6. Ydelser, der efter stk. 5 udredes af institutionen på det sted, hvor den pågældende har bopæl, udredes fortsat for denne institutions regning. Den kompetente institution i den medlemsstat, hvis lovgivning han senest var underlagt, skal dog, med forbehold af stk. 7, til institutionen på det sted, hvor han har bopæl, refundere det fulde beløb af de ydelser, der af denne institution er udredt i de første tre måneder. Refusionsbeløbet i denne periode kan ikke være større end det beløb, der i tilfælde af arbejdsløshed udbetales efter den kompetente medlemsstats lovgivning. I det tilfælde, der omhandles i stk. 5, litra b), skal den periode, hvor ydelserne udredes i henhold til artikel 64, fradrages den periode, der er omhandlet i andet punktum i dette stykke. Reglerne for refusion fastsættes i gennemførelsesforordningen.

7. Den i stk. 6 omhandlede refusionsperiode forlænges dog til fem måneder, når den pågældende person i løbet af de forudgående 24 måneder har afsluttet beskæftigelsesperioder eller perioder med selvstændig virksomhed af mindst 12 måneders varighed i den medlemsstat, hvis lovgivning han senest var underlagt, når sådanne perioder giver ret til arbejdsløshedsunderstøttelse.

8. Med henblik på stk. 6 og 7 kan to eller flere medlemsstater eller deres kompetente myndigheder aftale andre refusionsregler eller give afkald på enhver refusion mellem de institutioner, der er omfattet af deres lovgivning.

KAPITEL 7

EFTERLØN

Artikel 66

Ydelser

Når retten til efterløn i henhold til gældende lovgivning er betinget af, at der er tilbagelagt forsikringsperioder, beskæftigelsesperioder eller perioder med selvstændig virksomhed, finder bestemmelserne i artikel 6 ikke anvendelse.

KAPITEL 8

FAMILIEYDELSER

Artikel 67

Familiemedlemmer som har bopæl i en anden medlemsstat

En person har ret til familieydelser i henhold til den kompetente medlemsstats lovgivning også for de familiemedlemmer, der har bopæl i en anden medlemsstat, som om de havde bopæl i førstnævnte medlemsstat. En pensionist har dog ret til familieydelser i henhold til lovgivningen i den medlemsstat, der er kompetent med hensyn til pensionen.

Artikel 68

Prioriteringsregler i tilfælde af samtidig ret

1. Hvis der inden for samme periode og for de samme familiemedlemmer skal udbetales ydelser i henhold til mere end én medlemsstats lovgivning, gælder følgende prioriteringsregler:

a) Såfremt mere end én medlemsstat skal udbetale familieydelser på forskellig grundlag, gælder følgende prioritetsorden: først ret til ydelser i kraft af lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed, derefter ret til ydelser i kraft af modtagelse af en pension eller en rente og endelig ret til ydelser i kraft af bopælen.

b) Såfremt mere end én medlemsstat skal udbetale familieydelser på samme grundlag, fastlægges prioritetsordenen på grundlag af følgende subsidiære kriterier:

   i) hvis der er tale om ret til ydelser i kraft af lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed: børnenes bopæl, når der dér udøves en sådan beskæftigelse, og subsidiært i givet fald det højeste af de ydelsesbeløb, der følger af de pågældende lovgivninger. I sidstnævnte tilfælde fordeles udgifterne til betaling af ydelserne efter kriterierne i gennemførelsesforordningen

   ii) hvis der er tale om ret til ydelser i kraft af modtagelse af en pension eller en rente: børnenes bopæl, når der udbetales en pension i henhold til denne lovgivning, og subsidiært i givet fald den længste af de forsikrings- eller bopælsperioder, der er tilbagelagt i henhold til de pågældende lovgivninger

   iii) hvis der er tale om ret til ydelser i kraft af bopælen: børnenes bopæl.

2. I tilfælde af samtidig ret til ydelser tilkendes familieydelser i overensstemmelse med den lovgivning, der er udpeget som prioriteret efter stk. 1. Rettigheder til familieydelser, der skal udbetales i henhold til en eller flere andre modstridende lovgivninger, suspenderes op til det beløb, der er fastsat i førstnævnte medlemsstats lovgivning, og et forskelsbetinget supplement udredes om fornødent for den del, der overstiger dette beløb. Et sådant forskelsbetinget supplement skal dog ikke nødvendigvis udredes til børn, der har bopæl i en anden medlemsstat, hvis kravet på den pågældende ydelse udelukkende er baseret på bopæl.

3. Hvis der i henhold til artikel 67 indgives en ansøgning om familieydelser til den kompetente institution i en medlemsstat, hvis lovgivning finder anvendelse, men ikke har prioritet i henhold til denne artikels stk. 1 og 2:

a) videresender denne institution straks ansøgningen til den kompetente institution i den medlemsstat, hvis lovgivning finder prioriteret anvendelse, underretter den pågældende person og udreder, uden at bestemmelserne i gennemførelsesforordningen vedrørende foreløbig tilkendelse af ydelser berøres heraf, om nødvendigt det forskelsbetingede supplement, jf. stk. 2

b) behandler den kompetente institution i den medlemsstat, hvis lovgivning finder prioriteret anvendelse, denne ansøgning, som om den var indgivet direkte til den, og datoen for indgivelsen af en sådan ansøgning til den første institution betragtes som datoen for dens indgivelse til den prioriterede institution.

Artikel 69

Supplerende bestemmelser

1. Hvis der i henhold til den i artikel 67 og 68 udpegede lovgivning ikke er nogen ret til supplerende eller særlige familieydelser til forældreløse børn, tilkendes disse ydelser automatisk som supplement til de øvrige familieydelser, hvortil der er erhvervet ret i henhold til førnævnte lovgivning, efter lovgivningen i den medlemsstat, som den afdøde har været omfattet af i det længste tidsrum, hvis retten erhverves i medfør af denne lovgivning. Såfremt der ikke er erhvervet nogen ret efter denne lovgivning, undersøges det, om betingelserne for erhvervelse af ret efter lovgivningen i de øvrige berørte medlemsstater er til stede, og ydelserne tilkendes, idet de forsikrings- eller bopælsperioder, der er tilbagelagt efter disse medlemsstaters lovgivning, lægges til grund i rækkefølge efter aftagende længde.

2. Ydelser, der udbetales i form af pension eller rente eller tillæg til pension eller rente, tilkendes og beregnes efter kapitel 5.

KAPITEL 9

SÆRLIGE IKKE-BIDRAGSPLIGTIGE KONTANTYDELSER

Artikel 70

Almindelig bestemmelse

1. Denne artikel finder anvendelse på særlige, ikke-bidragspligtige kontantydelser, der tilkendes i henhold til lovgivning, som på grund af sin personkreds, mål og/eller betingelser for ret til ydelser, har træk både fra lovgivning om social sikring, som omhandlet i artikel 3, stk. 1, og fra social bistand.

2. Med henblik på dette kapitel forstås ved: »særlige, ikke-bidragspligtige kontantydelser«: ydelser som:

a) enten har til formål:

   i) at supplere, erstatte eller yde et tillæg til dækning af de risici, der er omfattet af de i artikel 3, stk. 1, omhandlede sociale sikringsområder, og garantere de pågældende personer et eksistensminimum under hensyn til de økonomiske og sociale forhold i den pågældende medlemsstat eller

   ii) udelukkende at sikre en særlig beskyttelse af handicappede i snæver tilknytning til disse personers sociale miljø i den pågældende medlemsstat

og

b) hvis finansiering udelukkende stammer fra obligatorisk beskatning til dækning af generelle offentlige udgifter, og betingelserne for tilkendelse og beregning af ydelserne ikke afhænger af et bidrag fra ydelsesmodtagerens side. Dog skal ydelser, der tilkendes som supplement til en bidragspligtig ydelse, ikke betragtes som bidragspligtige ydelser alene af denne grund

og

c) er opført i bilag X.

3. Artikel 7 og de øvrige kapitler i dette afsnit finder ikke anvendelse på de i stk. 2 nævnte ydelser.

4. De i stk. 2 omhandlede ydelser kan kun tilkendes i den medlemsstat, hvor de berørte personer er bosat, og i henhold til dennes lovgivning. De pågældende ydelser udredes af institutionen på bopælsstedet og for dennes regning.

AFSNIT IV

DEN ADMINISTRATIVE KOMMISSION OG DET RÅDGIVENDE UDVALG

Artikel 71

Den Administrative Kommissions sammensætning og virksomhed

1. Den Administrative Kommission for Koordinering af Sociale Sikringsordninger (i det følgende benævnt »Den Administrative Kommission«), der er oprettet under Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, består af en regeringsrepræsentant for hver af medlemsstaterne, eventuelt bistået af sagkyndige rådgivere. En repræsentant for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber deltager i Den Administrative Kommissions møder med status som rådgiver.

2. Vedtægterne for Den Administrative Kommission fastsættes af dens medlemmer ved overenskomst mellem disse.

Afgørelserne om de i artikel 72, litra a), omhandlede fortolkningsspørgsmål vedtages i henhold til traktatens afstemningsregler og offentliggøres i nødvendigt omfang.

3. Den Administrative Kommissions sekretariatsforretninger varetages af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber.

Artikel 72

Den Administrative Kommissions opgaver

Den Administrative Kommission har til opgave at

a) behandle ethvert administrativt spørgsmål eller fortolkningsspørgsmål, der opstår i forbindelse med bestemmelserne i denne forordning, gennemførelsesforordningen eller med enhver overenskomst eller ordning, der træffes inden for rammerne af disse forordninger, uden at dette berører de pågældende myndigheders, institutioners eller enkeltpersoners ret til at benytte sig af de procedurer og domstole, der er fastsat i medlemsstaternes lovgivning, i denne forordning eller i traktaten

b) lette en ensartet anvendelse af fællesskabsretten, især ved at fremme udveksling af erfaringer og god administrativ praksis

c) fremme og udvikle samarbejdet mellem medlemsstaterne og deres institutioner på den sociale sikrings område**,** især med henblik på at inddrage specifikke spørgsmål vedrørende visse personkategorier; lette gennemførelsen af grænseoverskridende samarbejde med henblik på koordinering af den sociale sikring

d) fremme den størst mulige anvendelse af nye teknologier for at lette den frie bevægelighed for personer, især ved at modernisere procedurerne for dataudveksling og tilpasse informationsstrømmen mellem institutionerne til elektronisk udveksling under hensyntagen til udviklingen inden for databehandling i de enkelte medlemsstater; Den Administrative Kommission fastsætter fælles strukturelle regler for tjenesterne for elektronisk informationsbehandling, især med hensyn til sikkerhed og anvendelse af standarder, og den fastsætter bestemmelser om funktionen af den fælles del af disse tjenester

e) udøve enhver anden funktion, der i medfør af denne forordning og senere forordninger eller enhver overenskomst eller ordning, der måtte blive truffet inden for rammerne af disse forordninger, henhører under dens kompetence

f) fremsætte forslag til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber om koordinering af de sociale sikringsordninger med henblik på at forbedre og modernisere gældende fællesskabsret ved udarbejdelsen af de fremtidige forordninger eller ved hjælp af andre instrumenter, der er fastlagt i traktaten

g) fastlægge de nødvendige elementer, der skal tages i betragtning ved opstillingen af regnskaberne over de udgifter, der i henhold til denne forordning skal afholdes af medlemsstaternes institutioner, og vedtagelsen af den årlige regnskabsopgørelse mellem nævnte institutioner på grundlag af en rapport fra det i artikel 74 omhandlede Revisionsudvalg.

Artikel 73

Det Tekniske Udvalg for Databehandling

1. Et teknisk udvalg for databehandling (i det følgende benævnt »Det Tekniske Udvalg«) oprettes under Den Administrative Kommission. Det Tekniske Udvalg forelægger Den Administrative Kommission forslag til de fælles arkitekturstandarder for driften af tjenesterne for elektronisk informationsbehandling, især med hensyn til sikkerhed og anvendelse af standarder; aflægger beretninger og forelægger en begrundet udtalelse, før Den Administrative Kommission træffer de i artikel 72, litra d), nævnte afgørelser. Reglerne for Det Tekniske Udvalgs sammensætning og virksomhed fastsættes af Den Administrative Kommission.

2. Med henblik herpå har Det Tekniske Udvalg til opgave at

a) indsamle den relevante tekniske dokumentation og foretage de nødvendige undersøgelser og arbejder for udførelsen af dets opgaver

b) forelægge Den Administrative Kommission de beretninger og begrundede udtalelser, der er nævnt i stk. 1

c) udføre alle opgaver og undersøgelser i spørgsmål, der forelægges af Den Administrative Kommission

d) sikre ledelsen af fællesskabspilotprojekter om anvendelse af tjenester for elektronisk informationsbehandling og, for så vidt angår Fællesskabet, operationelle ordninger for anvendelse af samme tjenester.

Artikel 74

Revisionsudvalget

1. Der nedsættes et Revisionsudvalg under Den Administrative Kommission. Reglerne for dets sammensætning og virksomhed fastsættes af Den Administrative Kommission.

Revisionsudvalget har til opgave

a) at kontrollere den metode, der anvendes til fastsættelse og beregning af de gennemsnitlige årlige udgifter, som medlemsstaterne fremlægger

b) at indsamle de nødvendige data og foretage de nødvendige beregninger for at gøre årlig status over hver enkelt medlemsstats krav

c) regelmæssigt at aflægge rapport til Den Administrative Kommission om resultaterne af anvendelsen af denne forordning og gennemførelsesforordningen, især i finansiel henseende

d) at forelægge de data og de rapporter, der er nødvendige, for at Den Administrative Kommission kan træffe afgørelse i henhold til artikel 72, litra g)

e) at forelægge Den Administrative Kommission eventuelle forslag, herunder om denne forordning, vedrørende bestemmelserne i litra a), b) og c)

f) at udføre alle former for arbejde, undersøgelser eller missioner vedrørende de spørgsmål, som Den Administrative Kommission forelægger det.

Artikel 75

Det Rådgivende Udvalg for Koordinering af Sociale Sikringsordninger

1. Der nedsættes et Rådgivende Udvalg for Koordinering af Sociale Sikringsordninger, (i det følgende benævnt »Det Rådgivende Udvalg«), der for hver af medlemsstaterne består af:

a) en regeringsrepræsentant

b) en repræsentant for arbejdstagernes faglige organisationer

c) en repræsentant for arbejdsgivernes faglige organisationer.

For hver af ovennævnte kategorier udnævnes der en suppleant for hver medlemsstat.

Medlemmer af og suppleanter til Det Rådgivende Udvalg udnævnes af Rådet. En repræsentant for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber fungerer som formand for Det Rådgivende Udvalg. Det Rådgivende Udvalg fastsætter selv sin forretningsorden.

2. Det Rådgivende Udvalg har på anmodning af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber eller Den Administrative Kommission eller på eget initiativ beføjelse til

a) at drøfte generelle eller principielle spørgsmål og problemer i forbindelse med anvendelsen af fællesskabsbestemmelserne om koordinering af sociale sikringsordninger, navnlig for så vidt angår visse personkategorier

b) at formulere udtalelser herom til Den Administrative Kommission samt formulere forslag med henblik på eventuelle ændringer af nævnte bestemmelser.

AFSNIT V

FORSKELLIGE BESTEMMELSER

Artikel 76

Samarbejde

1. De kompetente myndigheder i medlemsstaterne skal underrette hinanden om:

a) foranstaltninger, de har truffet med henblik på gennemførelsen denne forordning

b) ændringer i deres lovgivning, som må antages at berøre gennemførelsen af denne forordning.

2. Medlemsstaternes myndigheder og institutioner skal med henblik på denne forordning yde hinanden bistand, som om det drejede sig om gennemførelsen af deres egen lovgivning. Den gensidige administrative bistand ydes i princippet vederlagsfrit af de nævnte myndigheder og institutioner. Den Administrative Kommission fastlægger dog arten af de refusionsberettigede udgifter og de tærskler, som udløser refusion.

3. Medlemsstaternes myndigheder og institutioner kan med henblik på anvendelsen af denne forordning forhandle direkte med hinanden samt med de pågældende personer eller deres repræsentanter.

4. Institutionerne og de personer, der er omfattet af denne forordning, har en gensidig forpligtelse til oplysning og samarbejde med henblik på at sikre, at denne forordning anvendes efter hensigten.

Institutionerne besvarer i overensstemmelse med princippet om god forvaltningsskik alle forespørgsler inden for en rimelig frist og informerer i den forbindelse de berørte personer om oplysninger, der er nødvendige for udøvelsen af deres rettigheder i henhold til denne forordning.

De pågældende underretter hurtigst muligt institutionerne i den kompetente medlemsstat og bopælsmedlemsstaten om enhver ændring i deres personlige forhold eller familiemæssige situation, der har betydning for deres ret til ydelser ifølge forordningen.

5. Manglende opfyldelse af den i stk. 4, tredje afsnit, nævnte oplysningspligt kan give anledning til foranstaltninger i henhold til den nationale lovgivning, som står i et rimeligt forhold til overtrædelsen. Disse foranstaltninger skal ikke desto mindre svare til dem, der finder anvendelse i lignende situationer, der henhører under national lovgivning, ligesom de ikke i praksis må gøre det umuligt eller uforholdsmæssigt vanskeligt at udøve de rettigheder, der er tillagt de berørte ved forordningen.

6. Hvis fortolkningen eller anvendelsen af denne forordning giver anledning til vanskeligheder, som kan bringe rettighederne for en af forordningen omfattet person i fare, kontakter institutionen i den kompetente medlemsstat eller i den medlemsstat, hvor den pågældende har bopæl, institutionen/institutionerne i den eller de berørte medlemsstater. Findes der ikke en løsning inden for en rimelig frist, kan de pågældende myndigheder forelægge sagen for Den Administrative Kommission.

7. En medlemsstats myndigheder, institutioner og domstole kan ikke afvise begæringer eller andre dokumenter, der forelægges dem, med den begrundelse, at de er affattet på en anden medlemsstats officielle sprog, der er anerkendt som officielt sprog i Fællesskabets institutioner, jf. traktatens artikel 290.

Artikel 77

Beskyttelse af personoplysninger

1. Når myndighederne eller institutionerne i en medlemsstat i henhold til denne forordning eller gennemførelsesforordningen meddeler myndighederne eller institutionerne i en anden medlemsstat personoplysninger, er denne meddelelse omfattet af lovgivningen om databeskyttelse i den medlemsstat, som fremsender dem. Enhver meddelelse fra myndigheden eller institutionen i den stat, som har modtaget dem, samt denne stats lagring, ændring og sletning af dataene, er omfattet af lovgivningen om databeskyttelse i den medlemsstat, som modtager dem.

2. Fremsendelse af data i henhold til denne forordning og gennemførelsesforordningen fra en medlemsstat til en anden sker under iagttagelse af fællesskabsbestemmelserne om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling og fri udveksling af personoplysninger.

Artikel 78

Elektronisk databehandling

1. Medlemsstaterne vil gradvis anvende de nye teknologier i forbindelse med udveksling, adgang til og behandling af de data, der er nødvendige for denne forordnings og gennemførelsesforordningens anvendelse. Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber støtter aktiviteter af fælles interesse fra det tidspunkt, hvor medlemsstaterne etablerer disse tjenester for elektronisk informationsbehandling.

2. Hver medlemsstat er ansvarlig for administrationen af sin egen del af tjenesterne for elektronisk informationsbehandling under iagttagelse af fællesskabsbestemmelserne om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling og fri udveksling af personoplysninger.

3. Et elektronisk dokument, som fremsendes eller udstedes af en institution i overensstemmelse med denne forordning og gennemførelsesforordningen, kan ikke afvises af nogen myndighed eller institution i en anden medlemsstat med den begrundelse, at det er blevet modtaget elektronisk, når modtagerinstitutionen har erklæret sig rede til at modtage elektroniske dokumenter. Gengivelse eller registrering af sådanne dokumenter betragtes som værende en korrekt gengivelse af det originale dokument eller registrering af de data, det vedrører, medmindre det modsatte bevises.

4. Et elektronisk dokument anses for gyldigt, hvis det computersystem, hvori dokumentet er registreret, indeholder de fornødne sikkerhedsforanstaltninger til at forhindre enhver ændring, videregivelse eller uautoriseret adgang til registreringen. Det skal til enhver tid være muligt at gengive de registrerede data i en umiddelbart læselig form. Når et elektronisk dokument overføres fra en institution til en anden, skal der træffes de fornødne sikkerhedsforanstaltninger i overensstemmelse med fællesskabsbestemmelserne om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling og fri udveksling af personoplysninger.

Artikel 79

Finansiering af foranstaltninger på det sociale sikringsområde

Inden for rammerne af denne forordning og gennemførelsesforordningen kan Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber helt eller delvis finansiere:

a) foranstaltninger, der har til formål at forbedre udvekslingen af data mellem myndighederne og de sociale sikringsinstitutioner i medlemsstaterne, især elektronisk dataudveksling

b) alle andre foranstaltninger, der har til formål at oplyse de personer, der er omfattet af denne forordning, og deres repræsentanter om de rettigheder og forpligtelser, der følger af denne forordning, ved anvendelse af de mest egnede midler.

Artikel 80

Fritagelse

1. Enhver i en medlemsstats lovgivning fastsat fritagelse for eller nedsættelse af afgifter, stempel-, rets- eller registreringsgebyrer for akter og dokumenter, der i henhold til den pågældende medlemsstats lovgivning skal fremlægges, udvides til også at omfatte tilsvarende akter og dokumenter, der i henhold til en anden medlemsstats lovgivning eller i henhold til denne forordning skal fremlægges.

2. Akter, dokumenter og attester af enhver art, der skal fremlægges i forbindelse med anvendelsen af denne forordning, er fritaget for legalisering af diplomatiske eller konsulære myndigheder.

Artikel 81

Begæringer, erklæringer, klage eller sagsanlæg

Begæringer, erklæringer, klager eller sagsanlæg, der i medfør af en medlemsstats lovgivning skal være indgivet til en myndighed, en institution eller en domstol i den pågældende medlemsstat inden en bestemt frist, anses for rettidigt indgivet, såfremt de inden for samme frist er indgivet til en tilsvarende myndighed, institution eller domstol i en anden medlemsstat. I så fald fremsender den myndighed, institution eller domstol, der har modtaget nævnte begæringer, erklæringer, klage eller sagsanlæg, dem straks, enten direkte eller gennem de kompetente myndigheder i de pågældende medlemsstater, til den kompetente myndighed, institution eller domstol i den førstnævnte medlemsstat. Datoen for indgivelse af disse begæringer, erklæringer, klage eller sagsanlæg til en myndighed, institution eller domstol i den sidstnævnte medlemsstat anses for at være datoen for deres indgivelse til den kompetente myndighed, institution eller domstol, der skal behandle dem.

Artikel 82

Lægeundersøgelser

De i en medlemsstats lovgivning foreskrevne lægeundersøgelser kan på den kompetente institutions anmodning foretages i en anden medlemsstat af institutionen på det sted, hvor ansøgeren eller modtageren af ydelser har bopæl eller ophold, på de betingelser, der er fastsat i gennemførelsesforordningen, eller er aftalt mellem de kompetente myndigheder i de pågældende medlemsstater.

Artikel 83

Gennemførelse af lovgivninge

Særreglerne for anvendelsen af visse medlemsstaters lovgivning er anført i bilag XI.

Artikel 84

Inddrivelse af bidrag og tilbagesøgning af ydelser

1. Skyldige bidrag til en medlemsstats institution kan inddrives, og ydelser, der med urette er blevet udbetalt af en medlemsstats institution, kan tilbagesøges i en anden medlemsstat efter gældende procedurer og med de garantier og fortrinsrettigheder, som gælder for inddrivelse af skyldige bidrag og tilbagesøgning af ydelser, der med urette er blevet udbetalt af den tilsvarende institution i den sidstnævnte medlemsstat.

2. Retskraftige afgørelser fra domstole og administrative myndigheder om inddrivelse af bidrag, renter og alle andre omkostninger eller tilbagesøgning af uberettigede ydelser i henhold til en medlemsstats lovgivning anerkendes og fuldbyrdes efter anmodning fra den kompetente institution i en anden medlemsstat inden for rammerne af og i overensstemmelse med lovbestemte procedurer og andre procedurer, der finder anvendelse på tilsvarende afgørelser i denne medlemsstat. Sådanne afgørelser skal erklæres retskraftige i denne medlemsstat, såfremt det kræves i lovgivningen eller andre procedurer i nævnte medlemsstat.

3. Ved tvangsfuldbyrdelse samt i konkurs- og akkordforhandlinger har krav, som en medlemsstats institution har, i en anden medlemsstat samme fortrinsrettigheder, som tilsvarende krav ville have i henhold til denne medlemsstats lovgivning.

4. Reglerne til gennemførelse af denne artikel, herunder også vedrørende de omkostninger, der skal refunderes, fastsættes ved gennemførelsesforordningen eller om fornødent, og som et supplement, ved aftaler mellem medlemsstaterne.

Artikel 85

Institutioners krav

1. Såfremt en person modtager ydelser efter en medlemsstats lovgivning for en skade, der skyldes en begivenhed indtruffet i en anden medlemsstat, gælder følgende regler for den forpligtede institutions eventuelle krav over for en erstatningspligtig tredjemand:

a) når den forpligtede institution efter den for denne institution gældende lovgivning er indtrådt i de krav, som modtageren har over for tredjemand, skal enhver medlemsstat anerkende denne indtræden

b) når den forpligtede institution har et selvstændigt krav over for tredjemand, skal enhver medlemsstat anerkende dette krav.

2. Såfremt en person modtager ydelser i medfør af en medlemsstats lovgivning for en skade, der skyldes en begivenhed indtruffet i en anden medlemsstat, gælder de regler i den nævnte lovgivning, som bestemmer, i hvilke tilfælde arbejdsgivere eller de af dem beskæftigede arbejdstagere er fritaget for civilretligt ansvar, i forhold til den pågældende person eller til den kompetente institution.

Stk. 1 finder tilsvarende anvendelse på den forpligtede institutions eventuelle krav over for arbejdsgivere eller de af dem beskæftigede arbejdstagere, i de tilfælde, hvor det ikke kan udelukkes, at de pågældende er erstatningspligtige.

3. Hvis to eller flere medlemsstater eller deres kompetente myndigheder i henhold til artikel 35, stk. 3, og/eller artikel 41, stk. 2, har indgået aftale om afkald på refusion mellem de under deres kompetence hørende institutioner, eller når refusionen er uafhængig af størrelsen af de ydelser, der faktisk er udredt, gælder følgende regler om eventuelle krav over for en erstatningspligtig tredjemand:

a) Såfremt institutionen i bopæls- eller opholdsstaten tilkender en person ydelser for en skade, der er indtrådt på den pågældende stats område, kan denne institution i henhold til den for institutionen gældende lovgivning indtræde i krav eller gøre et selvstændigt krav gældende over for en erstatningspligtig tredjemand.

b) Ved anvendelsen af litra a):

   i) betragtes ydelsesmodtageren som forsikret af institutionen på bopæls- eller opholdsstedet og

   ii) denne institution anses for at være den institution, som det påhviler at udrede ydelsen.

c) Stk. 1 og 2 finder fortsat anvendelse på ydelser, der ikke er omfattet af aftalen om afkald på refusion eller af en refusion, der er uafhængig af størrelsen af de ydelser, der faktisk er udredt.

Artikel 86

Bilaterale aftaler

Med hensyn til forbindelserne mellem Luxembourg på den ene side og Frankrig, Tyskland og Belgien på den anden side vil der for så vidt angår gennemførelsen og varigheden af den i artikel 65, stk. 7, omhandlede periode blive indgået bilaterale aftaler.

AFSNIT VI

OVERGANGSBESTEMMELSER OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 87

Overgangsbestemmelser

1. Denne forordning begrunder ikke ret til ydelser for noget tidsrum, der ligger forud for datoen for dens anvendelse.

2. Enhver forsikringsperiode samt i givet fald enhver beskæftigelses- eller bopælsperiode eller periode med selvstændig virksomhed, der er tilbagelagt efter en medlemsstats lovgivning forud for datoen for denne forordnings anvendelse i den pågældende medlemsstat, tages i betragtning ved afgørelsen af ret til ydelser efter denne forordning.

3. Rettigheder kan erhverves i medfør af denne forordning, selv om de vedrører en begivenhed, der er indtruffet, før forordningen kom til anvendelse i den pågældende medlemsstat, jf. dog stk. 1.

4. Enhver ydelse, som på grund af personens nationalitet eller bopæl ikke har været tilkendt, eller hvis udbetaling har været stillet i bero, skal på den pågældendes anmodning tilkendes eller udbetales på ny fra datoen for forordningens anvendelse i den pågældende medlemsstat, medmindre tidligere anerkendte rettigheder har givet anledning til udbetaling af en kapitalydelse.

5. De rettigheder, der tilkommer personer, som før denne forordnings anvendelse i en medlemsstat har fået tilkendt en pension, kan på de pågældendes anmodning tages op til revision under hensyntagen til denne forordnings bestemmelser.

6. Såfremt den i stk. 4 eller stk. 5 omhandlede anmodning fremsættes inden to år efter datoen for denne forordnings anvendelse i en medlemsstat, erhverves rettigheder i medfør af denne forordning med virkning fra denne dato, uden at nogen medlemsstats lovgivning om bortfald eller begrænsning af rettigheder kan gøres gældende over for de pågældende personer.

7. Såfremt den i stk. 4 eller 5 omhandlede anmodning fremsættes efter udløbet af to år efter denne forordnings anvendelse i den pågældende medlemsstat, erhverves rettigheder, der ikke er fortabt eller forældet, fra datoen for anmodningens indgivelse, med forbehold af gunstigere bestemmelser i en medlemsstats lovgivning.

8. Såfremt en person ved anvendelse af denne forordning bliver omfattet af lovgivningen i en anden medlemsstat end den, hvis lovgivning han var omfattet af i henhold til afsnit II i forordning (EØF) nr. 1408/71, er denne person fortsat omfattet af sidstnævnte lovgivning, så længe den hidtil gældende situation ikke ændres, medmindre han anmoder om at være omfattet af den lovgivning, der gælder i henhold til denne forordning. Hvis anmodningen er indgivet til den kompetente institution i den medlemsstat, hvis lovgivning gælder i henhold til denne forordning, inden udløbet af tre måneder efter datoen for denne forordnings anvendelse, er den pågældende omfattet af denne lovgivning fra samme dato. Hvis anmodningen er indgivet efter udløbet af denne frist, er den pågældende omfattet af den nye lovgivning fra den første dag i den følgende måned.

9. Artikel 55 finder udelukkende anvendelse på pensionsydelser, der på datoen for nærværende forordnings anvendelse ikke er omfattet af artikel 46 c i forordning (EØF) nr. 1408/71.

10. Bestemmelserne i artikel 65, stk. 2, andet punktum og stk. 3, andet punktum, gælder for Luxembourg senest to år efter datoen for denne forordnings anvendelse.

11. Medlemsstaterne sikrer, at der gives tilstrækkelig oplysning om de ændringer i rettigheder og pligter, der følger af denne forordning og gennemførelsesforordningen.

Artikel 88

Ajourføring af bilagene

Bilagene til denne forordning tages med regelmæssige mellemrum op til revision.

Artikel 89

Gennemførelsesforordning

De nærmere regler for denne forordnings gennemførelse fastsættes i en særskilt forordning.

Artikel 90

Ophævelse

1. Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 ophæves fra datoen for nærværende forordnings anvendelse.

Forordning (EØF) nr. 1408/71 forbliver dog i kraft, og dens retsvirkninger bevares med henblik på:

a) Rådets forordning (EF) nr. 859/2003 af 14. maj 2003 om udvidelse af bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1408/71 og forordning (EØF) nr. 574/72 til at omfatte tredjelandsstatsborgere, der ikke allerede er dækket af disse bestemmelser udelukkende på grund af deres nationalitet [1], så længe denne forordning ikke er ophævet eller ændret

b) Rådets forordning (EØF) nr. 1661/85 af 13. juni 1985 om fastsættelse af tekniske tilpasninger til fællesskabsbestemmelserne om vandrende arbejdstageres sociale sikring for så vidt angår Grønland [2], så længe denne forordning ikke er ophævet eller ændret

c) aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde [3] og aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side om fri bevægelighed for personer [4] samt andre aftaler, der indeholder en henvisning til forordning (EØF) nr. 1408/71, så længe disse aftaler ikke er blevet ændret som følge af nærværende forordning.

2. Henvisninger til forordning (EØF) nr. 1408/71 i Rådets direktiv 98/49/EF af 29. juni 1998 om beskyttelse af supplerende pensionsrettigheder for arbejdstagere og selvstændige erhvervsdrivende, der flytter inden for Fællesskabet [5], forstås som henvisninger til nærværende forordning.

Artikel 91

Ikrafttrædelse

Denne forordning træder i kraft tyve dage efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Den finder anvendelse fra datoen for gennemførelsesforordningens ikrafttræden.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne	På Rådets vegne
formanden	*formanden*

[1] EUT L 124 af 20.5.2003, s. 1.
[2] EFT L 160 af 20.6.1985, s. 7.
[3] EFT L 1 af 3.1.1994, s. 1.
[4] EFT L 114 af 30.4.2002, s. 6. Senest ændret ved afgørelse nr. 2/2003 truffet af Det Blandede Udvalg EU-Schweiz (EUT L 187 af 26.7.2003, s. 55).
[5] EFT L 209 af 25.7.1998, s. 46.

BILAG I

FORSKUD PÅ UNDERHOLDSBIDRAG,
SÆRLIGE FØDSELS- OG ADOPTIONSYDELSER
(artikel 1, litra z))

I. Forskud på underholdsbidrag

A. BELGIEN

Forskud på underholdsbidrag omhandlet i loven af 21. februar 2003, der inden for rammerne af SPF Finances opretter en tjeneste for administration af underholdskrav

B. DANMARK

Forskud på børnebidrag fastlagt i lov om børnetilskud og forskudsvis udbetaling af børnebidrag, der er konsolideret ved lovbekendtgørelse nr. 765 af 11. september 2002

C. TYSKLAND

Forskud på underholdsbidrag i henhold til den tyske lov om forskud på underholdsbidrag (Unterhaltsvorschussgesetz) af 23. juli 1979

D. FRANKRIG

Familiebidrag betalt til et barn, hvis ene eller begge forældre er i mora eller ude af stand til at opfylde deres underholdsforpligtelser, eller betaling af underholdsbidrag fastlagt ved en retsafgørelse

E. ØSTRIG

Forskud på underholdsbidrag i henhold til lov om forskudsvis udbetaling af bidrag til børns underhold (Unterhaltsvorschussgesetz 1985 — UVG)

F. PORTUGAL

Forskud på underholdsbidrag (lov nr. 75/98, 19. november, om sikring af underhold til mindreårige)

G. FINLAND

Underholdsbidrag i henhold til lov om sikring af børnebidrag (671/1998)

H. SVERIGE

Underholdsbidrag i henhold til lov om underholdsydelse (1996: 1030)

II. Særlige fødsels- og adoptionsydelser

A. BELGIEN

Fødselsydelse og adoptionsydelse

B. SPANIEN

Én betaling af ydelse ved barnefødsel

C. FRANKRIG

Fødsels- eller adoptionsydelse som del af »ydelse ved ankomst af små børn« (»prestations d'accueil au jeune enfant«)

D. LUXEMBOURG

Ydelse før fødsel

Ydelse ved fødsel

F. FINLAND

Barselspakke, fast beløb ved barsel og bistand i form af et fast beløb, der skal udligne omkostningerne ved international adoption i henhold til lov om barselsydelse.

BILAG II

BESTEMMELSER I OVERENSKOMSTER SOM ER GÆLDENDE,
OG SOM ALT EFTER OMSTÆNDIGHEDERNE ER BEGRÆNSET TIL DE PERSONER,
DER ER DÆKKET AF DISSE BESTEMMELSER
(Artikel 8, stk. 1)

Indholdet af dette bilag fastlægges af Europa-Parlamentet og Rådet i overensstemmelse med traktaten snarest muligt og senest inden den i artikel 91 nævnte dato for anvendelsen af denne forordning.

BILAG III

BEGRÆNSNING AF RET TIL NATURALYDELSER
FOR EN GRÆNSEARBEJDERS FAMILIEMEDLEMMER
(Artikel 18, stk. 2)

DANMARK

SPANIEN

IRLAND

NEDERLANDENE

FINLAND

SVERIGE

DET FORENEDE KONGERIGE

BILAG IV

FLERE RETTIGHEDER FOR PENSIONISTER,
DER VENDER TILBAGE TIL DEN KOMPETENTE MEDLEMSSTAT
(Artikel 27, stk. 2)

BELGIEN

TYSKLAND

GRÆKENLAND

SPANIEN

FRANKRIG

ITALIEN

LUXEMBOURG

ØSTRIG

SVERIGE

BILAG V

FLERE RETTIGHEDER FOR TIDLIGERE GRÆNSEARBEJDERE,
DER VENDER TILBAGE TIL DEN MEDLEMSSTAT, HVOR
DE TIDLIGERE UDØVEDE DERES LØNNEDE ELLER SELVSTÆNDIGE VIRKSOMHED
(FINDER KUN ANVENDELSE, HVIS DEN MEDLEMSSTAT,
HVOR DEN KOMPETENTE INSTITUTION, DER ER ANSVARLIG
FOR UDGIFTERNE TIL DE NATURALYDELSER, DER YDES PENSIONISTEN
I HANS BOPÆLSLAND, ER BELIGGENDE, OGSÅ ER OPFØRT PÅ LISTEN)
(Artikel 28, stk. 2)

BELGIEN

TYSKLAND

SPANIEN

FRANKRIG

LUXEMBOURG

ØSTRIG

PORTUGAL

BILAG VI

UDPEGNING AF TYPE A-LOVGIVNING,
DER SKAL NYDE GODT AF DEN SÆRLIGE KOORDINERING
(Artikel 44, stk. 1)

A. GRÆKENLAND

Lovgivning vedrørende landbrugets forsikringsordning (OGA) i henhold til lov nr. 4169/1961

B. IRLAND

Del II, kapitel 15, i Social Welfare (Consolidation) Act, 1993

C. FINLAND

Invalidepension fastlagt i henhold til lov om nationale pensioner af 8. juni 1956 og ydet i henhold til overgangsbestemmelserne i lov om nationale pensioner (547/93)

Nationale pensioner til personer, der er handicappede eller bliver handicappet i en ung alder (lov om nationale pensioner (547/93)

D. SVERIGE

Indkomstafhængige ydelser ved sygdom og erstatning ved sygdom (lov 1962:381 som ændret ved lov 2001:489)

E. DET FORENEDE KONGERIGE

a) Storbritannien

Del 30A, stk. 5, del 40, 41 og 68 i Contributions and Benefits Act 1992.

b) Nordirland

Del 30A, stk. 5, 40, 41 og 68 i Contributions and Benefits (Northern Ireland) Act 1992.

Tirsdag, den 20. april 2004

BILAG VII

OVERENSSTEMMELSE MELLEM LOVGIVNINGEN I MEDLEMSSTATERNE OM KRITERIERNE I FORBINDELSE MED INVALIDITETSGRAD
(Artikel 46, stk. 3, i forordningen)

BELGIEN

Medlemsstater	Ordninger administreret af medlemsstaternes institutioner, der har truffet afgørelse om anerkendelse af invaliditetsgraden	Ordninger administreret af belgiske institutioner, for hvilke afgørelsen er bindende i tilfælde af overensstemmelse				
		Almindelig ordning	Ordning for minearbejdere		Ordning for søfolk	Ossom
			Almindelig invaliditet	Erhvervsudygtighed		
FRANKRIG	1. Generel ordning:					
	— Gruppe III (plejetilfælde)	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Ikke overensstemmelse
	— Gruppe II	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Ikke overensstemmelse
	— Gruppe I	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Ikke overensstemmelse
	2. Ordning for landbruget					
	— Fuld almindelig invaliditet	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Ikke overensstemmelse
	— 2/3 almindelig invaliditet	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Ikke overensstemmelse
	— Plejetilfælde	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Ikke overensstemmelse
	3. Ordning for minearbejdere:					
	— Partiel, almindelig invaliditet	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Ikke overensstemmelse
	— Plejetilfælde	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Ikke overensstemmelse
	— Erhvervsudygtighed	Ikke overensstemmelse	Ikke overensstemmelse	Overensstemmelse	Ikke overensstemmelse	Ikke overensstemmelse
	4. Ordning for minearbejdere:					
	— Almindelig invaliditet	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Ikke overensstemmelse
	— Plejetilfælde	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Ikke overensstemmelse
	— Erhvervsudytighed	Ikke overensstemmelse	Ikke overensstemmelse	Ikke overensstemmelse	Ikke overensstemmelse	Ikke overensstemmelse
ITALIEN	1. Almindelig ordning:					
	— Invaliditet (arbejdere)	Ikke overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Ikke overensstemmelse
	— Invaliditet (funktionærer)	Ikke overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Ikke overensstemmelse
	2. Ordning for søfolk:					
	— Utjenstdygtighed til søs	Ikke overensstemmelse	Ikke overensstemmelse	Ikke overensstemmelse	Ikke overensstemmelse	Ikke overensstemmelse
LUXEMBOURG (1)	Invaliditet (arbejdere)	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Ikke overensstemmelse
	Invaliditet (funktionærer)	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Ikke overensstemmelse

(1) Angivelserne vedrørende overensstemmelse mellem på den ende side Luxembourg og på den anden side Frankrig og Belgien vil blive genstand for en fornyet teknisk undersøgelse, der vil tage hensyn til de ændringer, der er foretaget i den nationale luxembourgske lovgivning.

FRANKRIG

Medlemsstater	Ordninger administreret af medlemsstaternes institutioner, der har truffet afgørelse om anerkendelse af invaliditetsgraden	Ordninger administreret af franske institutioner, for hvilke afgørelsen er bindende i tilfælde af overensstemmelse											
		Almindelig ordning			Ordning for landbruget			Ordning for minearbejdere			Ordning for søfolk		
		Gruppe I	Gruppe II	Gruppe III Plejetilfælde	2/3 Invaliditet	Fuld invaliditet	Plejetil-fælde	2/3 almindelig invaliditet	Plejetil-fælde	Erhvervs-udygtighed	2/3 almindelig invaliditet	Fuld erhvervs-udygtighed	Plejetilfælde
BELGIEN	1. Almindelig ordning	Overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse
	2. Ordning for minearbejdere												
	- partiel almindelig invaliditet	Overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse
	- Erhvervsudygtighed	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Overens-stemmelse(2)			
	3. Ordning for søfolk	Overens-stemmelse (1)	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Overens-stemmelse (1)	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Overens-stemmelse (1)	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse
ITALIEN	1. Almindelig ordning												
	- invaliditet (arbejdere)	Overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse
	- invaliditet (funktionærer)	Overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse
	2. Ordning for søfolk												
	- Utjenstdygtighed til søs	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse
LUXEM-BOURG (3)	Invaliditet (arbejdere)	Overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse
	Invaliditet (funktionærer)	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse

(1) For så vidt den invaliditet, der anerkendes af de belgiske institutioner, er almindelig invaliditet.

(2) Kun hvis den belgiske institution har anerkendt, at arbejderen ikke kan klare arbejde under jorden eller på jorden.

(3) Angivelserne vedrørende overensstemmelse mellem på den ende side Luxembourg og på den anden side Frankrig og Belgien vil blive genstand for en fornyet teknisk undersøgelse, der vil tage hensyn til de ændringer, der er foretaget i den nationale luxembourgske lovgivning.

Tirsdag, den 20. april 2004

ITALIEN

Medlemsstater	Ordninger administreret af medlemsstaternes institutioner, der har truffet afgørelse om anerkendelse af invaliditetsgraden	Ordninger administreret af italienske institutioner, for hvilke afgørelsen er bindende i tilfælde af overensstemmelse		
		Almindelig ordning		Søfolk, der er ude af stand til at sejle
		Arbejdere	Funktionærer	
BELGIEN	1. Almindelig ordning	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse
	2. Ordning for minearbejdere			
	— partiel almindelig invaliditet	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Ikke overens-stemmelse
	— erhvervsudygtighed	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse
	3. Ordning for søfolk	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse
FRANKRIG	1. Almindelig ordning			
	— Gruppe III (plejetilfælde)	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Ikke overens-stemmelse
	— Gruppe II	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Ikke overens-stemmelse
	— Gruppe I	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Ikke overens-stemmelse
	2. Ordning for landbruget			
	— fuld almindelig invaliditet	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Ikke overens-stemmelse
	— partiel general invaliditet	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Ikke overens-stemmelse
	— plejetilfælde	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Ikke overens-stemmelse
	3. Ordning for minearbejdere			
	— fuld almindelig invaliditet	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Ikke overens-stemmelse
	— plejetilfælde	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Ikke overens-stemmelse
	— erhvervsudygtighed	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse
	4. Ordning for søfolk			
	— partiel general invaliditet	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse
	— plejetilfælde	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse	Ikke overens-stemmelse
	— erhvervsudygtighed			

LUXEMBOURG ([1])

Medlemsstater	Ordninger administreret af medlemsstaternes institutioner, der har truffet afgørelse om anerkendelse af invaliditetsgraden	Ordninger administreret af luxembourgske institutioner, for hvilke afgørelsen er bindende i tilfælde af overensstemmelse	
		Arbejdere	Funktionærer
BELGIEN	1. Almindelig ordning	Overensstemmelse	Overensstemmelse
	2. Ordning for minearbejdere:		
	— partiel almindelig invaliditet	Ikke overensstemmelse	Ikke overensstemmelse
	— Erhvervsudygtighed	Ikke overensstemmelse	Ikke overensstemmelse
	3. Ordning for søfolk	Overensstemmelse ([1])	Ikke overensstemmelse ([1])
FRANKRIG	1. Almindelig ordning:		
	— Gruppe III (plejetilfælde)	Overensstemmelse	Overensstemmelse
	— Gruppe II	Overensstemmelse	Overensstemmelse
	— Gruppe I	Overensstemmelse	Overensstemmelse
	2. Ordning for landbruget:		
	— fuld almindelig invaliditet	Overensstemmelse	Overensstemmelse
	— 2/3 almindelig invaliditet	Overensstemmelse	Overensstemmelse
	— plejetilfælde	Overensstemmelse	Overensstemmelse
	3. Ordning for minearbejdere:		
	— 2/3 almindelig invaliditet	Overensstemmelse	Overensstemmelse
	— plejetilfælde	Overensstemmelse	Overensstemmelse
	— fuld almindelig invaliditet	Ikke overensstemmelse	Ikke overensstemmelse
	4. Ordning for søfolk:		
	— partiel almindelig invaliditet	Overensstemmelse	Overensstemmelse
	— plejetilfælde	Overensstemmelse	Overensstemmelse
	— erhvervsudygtighed	Ikke overensstemmelse	Ikke overensstemmelse

([1]) For så vidt den invaliditet, der anerkendes af de belgiske institutioner, er almindelig invaliditet.

([1]) Angivelserne vedrørende overensstemmelse mellem på den ende side Luxembourg og på den anden side Frankrig og Belgien vil blive genstand for en fornyet teknisk undersøgelse, der vil tage hensyn til de ændringer, der er foretaget i den nationale luxembourgske lovgivning.

BILAG VIII

TILFÆLDE, HVOR DEN NATIONALE YDELSE
ER LIG MED ELLER HØJERE END PRO RATA-YDELSEN
(Artikel 52, stk. 4)

A. DANMARK

Alle pensionsansøgninger nævnt i lov om social pension med undtagelse af pensioner nævnt i bilag IX

B. FRANKRIG

Alle ansøgninger om pensions- eller efterladteydelser efter tillægspensionsordninger for lønmodtagere eller selvstændige med undtagelse af ansøgninger om alderspension eller efterladtepension under den supplerende pensionsordning for det flyvende personale inden for civil luftfart

C. IRLAND

Alle ansøgninger om pension, (bidragspligtig) alderspension og (bidragspligtig) enke- og enkemandspension

D. NEDERLANDENE

I tilfælde af at en person har ret til pension i medfør af Nederlandenes lov om almindelig alderdomsforsikring (AOW)

E. PORTUGAL

Invalide-, alders og efterladtepensionsansøgninger bortset fra de tilfælde, hvor de samlede forsikringsperioder tilbagelagt under mere end en medlemsstats lovgivning svarer til eller overstiger 21 kalenderår, de nationale forsikringsperioder svarer til eller ligger under 20 år, og beregningen foretages i henhold til artikel 11 i lovdekret nr. 35/2002, 19. februar, der fastlægger reglerne for fastsættelsen af pensionsbeløbet. I sådanne tilfælde kan det beløb, der følger af pro rata-beregningen, ved anvendelsen af mere gunstige satser for pensionsbidraget være højere end det, der følger af den uafhængige beregning

F. SVERIGE

Indkomstafhængig alderspension (lov 1998:674), indkomstafhængig efterladtepension i form af »omställningspension« og børnepension, når døden indtraf inden 1. januar 2003, og enkepension (lov 2000:461 og lov 2000:462)

G. DET FORENEDE KONGERIGE

Alle ansøgninger om alderspension, enkepension og erstatning for tab, der fastsættes i medfør af bestemmelserne i Afsnit III, kapitel 5 i forordningen med undtagelse af dem, for hvilke

a) i løbet af et skatteår, der begynder den 6. april 1975 eller derefter
   i) den berørte part havde tilbagelagt forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperiode i henhold til Det Forenede Kongeriges og en anden medlemsstats lovgivning, og
   ii) en (eller flere) af de under i) nævnte skatteår ikke blev anset for at være et kvalificerende år efter Det Forenede Kongeriges lovgivning

b) der vil blive taget hensyn til forsikringsperioder tilbagelagt i henhold til gældende lovgivning i Det Forenede Kongerige for perioderne inden 5. juli 1948 med henblik på anvendelsen af bestemmelserne i artikel 52, stk. 1, litra b), i forordningen ved at anvende forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperioder efter lovgivningen i en anden medlemsstat.

BILAG IX

YDELSER OG AFTALER, DER GIVER MULIGHED FOR ANVENDELSE AF ARTIKEL 54

I. Ydelser nævnt i artikel 54, stk. 2, litra a), i forordningen, hvis størrelse er uafhængig af forsikrings- eller bopælsperiodernes længde

A. BELGIEN

Ydelser i forbindelse med om den almindelige invalideordning, den særlige invalideordning for minearbejdere og den særlige ordning for søfolk i handelsflåden.

Ydelser i forbindelse med forsikring af selvstændige erhvervsdrivende mod uarbejdsdygtighed.

Ydelser i forbindelse med invalidepension under den oversøiske sociale sikringsordning og invalideordningen for tidligere ansatte i Belgisk Congo og Rwanda-Urundi

B. DANMARK

Fuld dansk folkepension, som opnås efter ti års bopæl, af personer, som har fået tilkendt pension med virkning fra senest den 1. oktober 1989

C. GRÆKENLAND

Ydelser i medfør af lov nr. 4169/1961 bestemmelser vedrørende landbrugets forsikringsordning (OGA)

D. SPANIEN

Efterladtepensioner, der tilkendes efter den almindelige ordning, med undtagelse af den særlige ordning for tjenestemænd

E. FRANKRIG

Invalidepension i den almindelige sociale sikringsordning eller i ordningen for beskæftigede i landbruget

Invalidepensionen til efterlevende ægtefælle i den almindelige sociale sikringsordning eller i ordningen for beskæftigede i landbruget, når den beregnes på grundlag af en afdød ægtefælles invalidepension, der er fastsat i medfør af artikel 52, stk. 1, litra a)

F. IRLAND

Type A-invalidepension

G. NEDERLANDENE

Lov af 18. februar 1966 om invalideforsikring for arbejdstagere, som ændret (WAO)

Lov af 24. april 1997 om invalideforsikring for selvstændige erhvervsdrivende, som ændret (WAZ)

Lov af 21. december 1995 om almindelig efterladteforsikring (ANW)

H. FINLAND

Nationale pensioner til personer, der er født handicappede eller bliver handicappet i en ung alder (lov om nationale pensioner 547/93)

Nationale pensioner fastlagt efter lov om national pension af 8. juni 1956 og tilkendt efter overgangsbestemmelserne i lov om national pension (547/93)

Supplerende børnepension i overensstemmelse med lov om efterladtepension af 17. januar 1969

I. SVERIGE

Indkomstafhængig efterladtepension i form af børnepension og »omställningspension«, når døden indtraf den 1. januar 2003 eller senere, når afdøde var født i 1938 eller senere (lov 2000:461)

II. De i forordningens artikel 54, stk. 2, litra b), omhandlede ydelser, hvis størrelse afhænger af en fiktiv periode, der anses for tilbagelagt mellem tidspunktet for forsikringsbegivenhedens indtræden og et senere tidspunkt:

A. TYSKLAND

Invalide- og efterladtepensioner, i forbindelse med hvilke der tages hensyn til en tillægsperiode

Alderspensioner, i forbindelse med hvilke der tages hensyn til en allerede optjent tillægsperiode

B. SPANIEN

Alderspensioner eller pensioner på grund af permanent handicap (invaliditet) i den særlige ordning for tjenestemænd under afsnit I i den konsoliderede tekst til loven om statspensioner, hvis ydelsesmodtageren på tidspunktet for forsikringsbegivenhedens indtræden var aktiv tjenestemand eller blev behandlet som sådan; efterladtepension (efterlevende ægtefælle og børn, der har mistet begge forældre eller en af dem, og forældre, der har mistet et barn) i medfør af afsnit I i den konsoliderede tekst til loven om statspensioner, hvis tjenestemanden på tidspunktet for dødens indtræden var aktiv eller blev behandlet som sådan

C. ITALIEN

De italienske uarbejdsdygtighedspensioner (inabilità)

D. LUXEMBOURG

Invalide- og efterladtepensioner

E. FINLAND

Erhvervspensioner, i forbindelse med hvilke der tages hensyn til fremtidige perioder i henhold til den nationale lovgivning

F. SVERIGE

Sygdomsydelse og erstatning ved sygdom i form af garantiydelse (lov 1962:381)

Efterladtepension beregnet på grundlag af antaget forsikringsperiode (lov 2000:461 og 2000:462)

Alderspension i form af en garanteret pension beregnet på grundlag af antagede perioder, der er medregnet tidligere (lov 1998:702)

III. De i forordningens artikel 54, stk. 2, litra b), nr. i), omhandlede aftaler om ikke at medregne samme fiktive periode to eller flere gange

Overenskomst om social sikring af 28. april 1997 mellem Finland og Forbundsrepublikken Tyskland.

Overenskomst om social sikring af 10. november 2000 mellem Finland og Storhertugdømmet Luxembourg.

Den nordiske konvention om social sikring af 15. juni 1992

BILAG X

SÆRLIGE IKKE-BIDRAGSPLIGTIGE KONTANTYDELSER
(Artikel 70, stk. 2, litra c)

Indholdet af dette bilag fastlægges af Europa-Parlamentet og Rådet i overensstemmelse med traktaten snarest muligt og senest inden den i artikel 91 nævnte dato for anvendelsen af denne forordning.

BILAG XI

SÆRLIGE BESTEMMELSER FOR ANVENDELSEN AF MEDLEMSSTATERNES LOVGIVNING
(Artikel 51, stk. 3, artikel 56, stk. 1, og artikel 83)

Indholdet af dette bilag fastlægges af Europa-Parlamentet og Rådet i overensstemmelse med traktaten snarest muligt og senest inden den i artikel 91 nævnte dato for anvendelsen af denne forordning.

P5_TA(2004)0294

Minimumssikkerhedskrav for tunneler ***II

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om minimumssikkerhedskrav for tunneler i det transeuropæiske vejnet (5238/1/2004 – C5-0118/2004 – 2002/0309(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: tredjebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Rådets fælles holdning (5238/1/2004 – C5-0118/2004) [1],

– der henviser til sin holdning ved førstebehandling [2] til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2002) 769) [3],

– der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(2004) 147) [4],

– der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,

– der henviser til forretningsordenens artikel 78,

– der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme (A5-0249/2004),

1. godkender den fælles holdning;

2. konstaterer, at retsakten er vedtaget i overensstemmelse med den fælles holdning;

3. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 254, stk. 1;

4. pålægger sin generalsekretær at undertegne retsakten for sit ansvarsområde og efter aftale med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende;

5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

---

[1] Endnu ikke offentliggjort i EUT.
[2] »Vedtagne tekster« af 9.10.2003, P5_TA(2003)0425.
[3] Endnu ikke offentliggjort i EUT.
[4] Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Tirsdag, den 20. april 2004

P5_TA(2004)0295

Luftkvaliteten ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter i luften (KOM(2003) 423 – C5-0331/2003 – 2003/0164(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 423) ([1]),

– der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 175, stk. 1 (C5-0331/2003),

– der henviser til forretningsordenens artikel 67,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0047/2004),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;

3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TC1-COD(2003)0164

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 20. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/…/EF om arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter i luften

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel artikel 175, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ([1]),

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale ***Udvalg*** ([2]),

efter proceduren i traktatens artikel 251 ([3]), og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Med udgangspunkt i principperne i traktatens artikel 175, stk. 3, er det i sjette miljøhandlingsprogram, der er vedtaget ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1600/2002/EF ([4]), fastslået, at det er nødvendigt at nå ned på et forureningsniveau, der har de mindst mulige skadevirkninger for menneskers sundhed ***- med særlig vægt på følsomme befolkningsgrupper –*** og ***for*** miljøet ***som helhed***, at forbedre overvågningen og vurderingen af luftkvaliteten, herunder deposition af forurenende stoffer, og at give oplysninger til offentligheden.

([1]) EUT C …
([2]) EUT C …
([3]) *Europa-Parlamentets holdning af 20.4.2004.*
([4]) EFT L 242 af 10.9.2002, s. 1.

(2) Ifølge artikel 4, stk. 1, i Rådets direktiv 96/62/EF af 27. september 1996 om vurdering og styring af luftkvalitet [1] skal Kommissionen forelægge forslag til regulering af de forurenende stoffer, der er opført i bilag I til direktivet, under hensyntagen til bestemmelserne i stk. 3 og 4 i samme artikel.

(3) Forskningen har vist, at arsen, cadmium, nikkel og visse polycykliske aromatiske kulbrinter for mennesker er ***genotoksiske kræftfremkaldende*** stoffer, og at der ikke kan fastsættes nogen tærskelværdi, ***hvorunder*** disse stoffer ikke frembyder nogen risiko for menneskers sundhed. Virkningerne for menneskers sundhed og miljøet indtræffer via tilstedeværelsen i luften og via deposition. I nogle bestemte områder er det ikke ***økonomisk gennemførligt*** at nå ned på sådanne koncentrationer i luften af arsen, cadmium, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter, at der ikke er nogen signifikant risiko for menneskers sundhed.

(4) ***Med henblik på at minimere luftbåren arsens, cadmiums, nikkels og polycykliske aromatiske skadelige virkninger for menneskers sundhed – med særlig vægt på følsomme befolkningsgrupper – og for miljøet som helhed, skal der fastsættes målværdier, der så vidt muligt skal nås.*** Benzo[*a*]pyren ***skal*** benyttes som markør for den kræftfremkaldende risiko ved polycykliske aromatiske kulbrinter i ***luften***.

(5) ***Målværdierne vil*** ikke kræve foranstaltninger, der indebærer uforholdsmæssigt store omkostninger. Hvad industrianlæg angår, ***vil*** målværdierne ikke ***medføre*** andre ***foranstaltninger end*** anvendelse af BAT (den bedste tilgængelige teknik) som krævet i *Rådets* direktiv 96/61/EF *af 24. september 1996 om integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening* [2], og de vil i hvert fald ikke føre til lukning ***af anlæg***. Derimod forudsætter de, at medlemsstaterne træffer alle omkostningseffektive emissionsbekæmpende foranstaltninger i de relevante ***sektorer***.

(6) Målværdierne i dette direktiv skal ikke betragtes som miljøkvalitetskrav som defineret i artikel 2, stk. 7, direktiv 96/61/EF, hvis artikel 10 kræver strengere betingelser end dem, der kan opnås ved anvendelsen af den bedste tilgængelige teknik.

(7) ***I*** overensstemmelse med traktatens artikel 176 kan medlemsstaterne opretholde eller indføre strengere beskyttelsesforanstaltninger vedrørende arsen, cadmium, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter, forudsat at de er forenelige med traktaten og meddeles til Kommissionen.

(8) Hvor koncentrationerne overskrider bestemte vurderingstærskler, er overvågning af arsen, cadmium, nikkel og benzo[a]pyren obligatorisk. Anvendes der supplerende midler til vurdering af koncentrationen, kan det krævede antal prøveudtagningssteder for faste målinger nedsættes. Der forudses yderligere overvågning af baggrundskoncentrationerne i luften og af baggrundsdepositionen.

(9) ***Kviksølv er et stof, der er meget farligt for menneskers sundhed og miljøet. Det forekommer overalt i miljøet og kan i formen methylkviksølv ophobes i organismer og især koncentreres i organismer højere oppe i fødekæden. Kviksølv, der udledes i atmosfæren, kan transporteres over store afstande.***

(10) Kommissionen vil i 2004 fremlægge en sammenhængende strategi med foranstaltninger til beskyttelse af menneskers sundhed og miljøet mod udledning af kviksølv på grundlag af en livscyklustilgang og under hensyntagen til produktion, brug, affaldsbehandling og emissioner. Kommissionen bør i den forbindelse overveje alle passende foranstaltninger med henblik på at reducere kviksølvmængden i terrestriske og akvatiske økosystemer og dermed den orale indtagelse af kviksølv via føden samt undgå kviksølv i visse produkter.

---

[1] EFT L 296 af 21.11.1996, s. 55. *Ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).*

[2] *EFT L 257 af 10.10.1996, s. 26. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1882/2003.*

Tirsdag, den 20. april 2004

(11) ***Virkningerne af arsen, cadmium, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter for menneskers sundhed, herunder via fødekæden, og for miljøet som helhed fremkommer via koncentrationer i luften og via deposition, og der bør derfor tages hensyn til akkumuleringen af disse stoffer i jorden og til beskyttelse af grundvandet.*** For at gøre revurderingen af direktivet i ***2010*** lettere bør Kommissionen og medlemsstaterne tilskynde til forskning i virkningerne af arsen, cadmium, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter for menneskers sundhed og miljøet, især via deposition.

(12) ***Standardiserede*** nøjagtige måleteknikker og ens kriterier for placering af målestationer er ***vigtige*** for vurdering af luftkvaliteten, da de indhentede oplysninger derved bliver sammenlignelige over hele Fællesskabet. ***Det anerkendes, at det er vigtigt at fastlægge referencemålemetoder. Kommissionen har allerede givet mandat til udarbejdelse af CEN-standarder for måling af de bestanddele i luften, for hvilke der fastsættes målværdier (arsen, cadmium, nikkel og benzo[a]pyren), og for deposition af tungmetaller med henblik på hurtig udformning og vedtagelse. Når der ikke findes CEN-standardmetoder, kan internationale eller nationale standardreferencemålemetoder anvendes.***

(13) Oplysninger om koncentrationer og deposition af de regulerede forurenende stoffer bør sendes til Kommissionen som grundlag for regelmæssige rapporter.

(14) Offentligheden bør have let adgang til ajourførte oplysninger om koncentrationer i luften og deposition af de regulerede forurenende stoffer.

(15) Medlemsstaterne bør fastsætte, hvilke sanktioner der gælder for overtrædelse af dette direktivs bestemmelser, og sikre, at de anvendes. Sanktionerne skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning.

(16) Foranstaltninger til gennemførelse af dette direktiv bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen [1].

(17) Ændringer, der er nødvendige for tilpasning til den videnskabelige og tekniske udvikling, bør udelukkende vedrøre kriterier og teknikker til vurdering af koncentrationer og deposition af de regulerede forurenende stoffer eller detaljerne i, hvorledes oplysningerne sendes til Kommissionen. De bør hverken direkte eller indirekte bevirke nogen ændring af ***målværdierne*** –

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Formål

Med dette direktiv:

a) fastsættes der en målværdi for koncentrationen af ***arsen, cadmium, nikkel og*** benzo[*a*]pyren i luften med henblik på at undgå, imødegå eller mindske ***arsens, cadmiums, nikkels og*** polycykliske aromatiske ***kulbrinters skadelige virkninger*** for menneskers sundhed ***og miljøet som helhed***

b) sikres det, at luftkvaliteten***, hvad angår arsen, cadmium, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter, bevares***, hvor den er god, og forbedres i andre ***tilfælde***

c) fastsættes der fælles metoder og kriterier for vurdering af koncentrationer af arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter i luften og depositionen af arsen, cadmium, ***nikkel,*** kviksølv og polycykliske aromatiske kulbrinter

[1] EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

d) sikres det, at der tilvejebringes ***passende*** oplysninger om koncentrationer af arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter i luften og om depositionen af arsen, cadmium, ***nikkel,*** kviksølv og polycykliske aromatiske kulbrinter, og at offentligheden får adgang til dem.

Artikel 2

Definitioner

I dette direktiv anvendes definitionerne i artikel 2 i direktiv 96/62/EF, undtagen definitionen af »målværdi«.

I dette direktiv forstås ved:

a) »målværdi«: en koncentration i luften, ***der*** er fastsat i den hensigt at ***undgå, forebygge eller*** reducere ***de skadelige virkninger*** for menneskers sundhed og miljøet ***som helhed mest muligt, og som så vidt muligt skal nås i løbet af en bestemt periode***

b) »samlet deposition eller bulkdeposition«: den samlede masse af forurenende stoffer, der overføres fra atmosfæren til overflader (f.eks. jord, vegetation, vand, bygninger osv.) i et bestemt område inden for en bestemt tid

c) »***øvre*** vurderingstærskel«: ***et niveau specificeret i bilag II, hvorunder der kan anvendes en kombination af målinger og modelleringsteknikker til at vurdere*** luftkvaliteten ***i overensstemmelse med. artikel 6, stk. 3, i direktiv 96/62/EF***

d) »nedre vurderingstærskel«: et niveau specificeret i bilag II, hvorunder vurderingen af luftkvaliteten kan baseres udelukkende på modelleringsteknikker eller objektiv estimering i overensstemmelse med artikel 6, stk. 4, i direktiv 96/62/EF

e) »faste målinger«: målinger, der finder sted på faste steder, enten kontinuerligt eller ved stikprøver***, i overensstemmelse med artikel 6, stk. 5, i direktiv 96/62/EF***

f) »arsen«, »cadmium«, »nikkel« og »benzo[*a*]pyren«: det samlede indhold af disse stoffer ***og forbindelser*** i PM_{10}-fraktionen

g) »PM_{10}«: de partikler, der passerer gennem en størrelsesselektiv si som defineret i ***EN 12341*** med 50 % effektiv afskæring ved 10μm aerodynamisk diameter

h) »polycykliske aromatiske kulbrinter«: organiske forbindelser, der består af mindst to kondenserede aromatiske ringe og kun indeholder carbon og hydrogen

i) »kviksølv på dampform i alt«: dampe af frit kviksølv (Hg^0) og reaktivt kviksølv på dampform, dvs. vandopløselige kviksølvforbindelser med et så højt damptryk, at de kan eksistere i gasfase.

Artikel 3

Målværdier

1. ***Medlemsstaterne*** træffer alle nødvendige foranstaltninger, som ikke indebærer uforholdsmæssigt store omkostninger, til at sikre, at koncentrationen af ***arsen, cadmium, nikkel og*** benzo[*a*]pyren***, der anvendes som markør for den kræftrisikoen ved polycykliske aromatiske kulbrinter*** i luften, som vurderet i overensstemmelse med artikel 4, ***efter den 31. december 2012*** ikke overskrider ***den*** målværdi***, der er fastsat i bilag I***.

2. Medlemsstaterne opstiller en liste over zoner og bymæssige områder, hvor ***niveauerne for arsen, cadmium, nikkel og benzo[a]pyren*** er ***under de respektive målværdier***. Medlemsstaterne ***fastholder i*** disse zoner og bymæssige områder ***niveauerne for disse forurenende stoffer*** under *målværdierne* og tilstræber at bevare den bedste luftkvalitet, der er forenelig med bæredygtig udvikling.

3. Medlemsstaterne opstiller en liste over zoner og bymæssige områder, hvor ***målværdierne i bilag I*** overskrides.

For disse zoner og bymæssige områder præciserer medlemsstaterne, hvilke ***steder*** overskridelserne ***forekommer***, og hvilke kilder der medvirker til ***overskridelserne. De*** pågældende ***steder*** godtgør medlemsstaterne, at der er truffet alle nødvendige foranstaltninger, ***der*** ikke indebærer uforholdsmæssigt store omkostninger og er ***specifikt*** rettet mod de vigtigste forureningskilder ***for at nå målværdierne. For*** industrianlæg, ***der er omfattet af*** direktiv 96/61/EF***, indebærer dette anvendelse af den bedste tilgængelige teknik som defineret i artikel 2, nr. 11, i nævnte direktiv***.

Artikel 4

Vurdering af koncentrationer i luften og deposition

1. Luftkvaliteten med hensyn til arsen, cadmium, nikkel ***og benzo[a]pyren vurderes*** af medlemsstaterne på hele deres ***område***.

2. ***På grundlag af de i stk. 7 omtalte kriterier er måling obligatorisk i følgende zoner:***

— ***zoner og bymæssige områder, hvor niveauerne ligger mellem den øvre og den nedre vurderingstærskel, og***

— ***andre zoner og bymæssige områder, hvor niveauerne overstiger den øvre vurderingstærskel.***

Disse målinger kan suppleres med modelleringsteknikker for at give et tilstrækkeligt informationsniveau for så vidt angår luftkvaliteten.

3. En kombination af målinger, bl.a. indikative målinger, jf. bilag IV, afsnit I, og modelleringsteknikker kan anvendes til at vurdere luftkvaliteten i zoner og bymæssige områder, hvor niveauerne over en repræsentativ periode ligger mellem den øvre og den nedre vurderingstærskel, der fastsættes i henhold til bestemmelserne i bilag II, afsnit II.

4. I zoner og bymæssige områder, hvor niveauerne ligger under den nedre vurderingstærskel, der fastsættes i henhold til bestemmelserne i bilag II, afsnit II, skal det være muligt udelukkende at anvende modelleringsteknikker eller objektiv estimering til vurdering af niveauerne.

5. Når forurenende stoffer skal måles, skal målingerne finde sted på faste steder, enten kontinuerligt eller ved stikprøver; antallet af målinger skal være tilstrækkelig stort til, at niveauerne kan fastslås.

6. De øvre og nedre vurderingstærskler for arsen, cadmium, nikkel og benzo[a]pyren i luften er dem, der er anført i bilag II, afsnit I. Klassificeringen af de enkelte zoner og bymæssige områder med henblik på anvendelsen af denne artikel skal revurderes mindst hvert femte år efter proceduren i dette direktivs bilag II, afsnit II. Klassificeringen revurderes før i tilfælde af betydelige ændringer i de aktiviteter, der er relevante for koncentrationerne af arsen, cadmium, nikkel og benzo[a]pyren i luften.

7. ***Kriterierne for placering af prøveudtagningssteder for måling af arsen, cadmium, nikkel og benzo[a]pyren i luften med henblik på at vurdere, om målværdierne er overholdt, er angivet i bilag III, afsnit I og II. I bilag III, afsnit IV,*** er der anført det mindste antal prøveudtagningssteder ***for*** faste målinger af koncentrationer ***af hvert forurenende stof,*** og ***disse steder*** placeres i hver ***enkelt zone*** og ***hvert enkelt bymæssigt område***, hvor måling er påkrævet***, hvis faste målinger er den eneste kilde til data om koncentrationerne der***.

8. Medlemsstaterne overvåger andre relevante polycykliske aromatiske kulbrinter på et mindre antal målesteder med henblik på at vurdere bidraget i luften fra benzo[a]pyren. Disse forbindelser skal mindst omfatte følgende: benzo[a]anthracen, benzo[b]fluoranthen, benzo[j]fluoranthen, benzo[k]fluoranthen, indeno[1,2,2-cd]pyren og dibenzo[a,h]anthracen. Overvågningsstederne for disse polycykliske

aromatiske kulbrinter placeres sammen med prøveudtagningsstederne for benzo[a]pyren og vælges på en sådan måde, at det er muligt at påvise geografiske variationer og langtidstendenser. Bilag III, afsnit I, II og III, finder anvendelse.

9. Uanset koncentrationsniveauet bør der placeres et ***baggrundsprøveudtagningssted*** for hver ***100 000 km²*** til indikativ måling ***i luften*** af arsen, cadmium, ***nikkel,*** kviksølv på dampform ***i alt, benzo[a]pyren*** og ***de øvrige*** polycykliske aromatiske kulbrinter***, der er nævnt i stk. 8.*** Hver medlemsstat opretter mindst én målestation***; medlemsstaterne kan dog efter aftale og i overensstemmelse med retningslinjer, der fastlægges efter proceduren i artikel 6, oprette en eller flere fælles målestationer, der dækker nabozoner i medlemsstater, der støder op til hinanden, for at opnå den nødvendige rumlige opløsning. Det anbefales også at måle partikler og divalent kviksølv på dampform.*** Når det er hensigtsmæssigt, bør overvågningen koordineres med *Emep's* overvågningsstrategi og måleprogram. ***Prøveudtagningsstederne for disse forurenende stoffer bør placeres på en sådan måde, at det er muligt at påvise geografiske variationer og langtidstendenser. Bilag III, afsnit I, II og III, finder anvendelse.***

10. ***Brug*** af bioindikatorer kan komme på tale, hvor økosystempåvirkningens regionale mønstre skal vurderes.

11. For zoner og bymæssige områder, hvor oplysningerne fra faste målestationer suppleres med oplysninger fra andre kilder, f.eks. emissionsregistre, indikative målemetoder og luftkvalitetsmodellering, skal antallet af faste målestationer, der oprettes, og de andre teknikkers rumlige opløsning være tilstrækkelig til, at koncentrationerne af luftforurenende stoffer kan fastslås i overensstemmelse med bilag III, afsnit I, og bilag IV, afsnit I.

12. ***Datakvalitetsmålsætningerne fastlægges*** i *bilag IV, afsnit I.* Hvis der benyttes luftkvalitetsmodeller til vurderingen, finder *bilag IV, afsnit II,* anvendelse.

13. Referencemetoder for ***prøveudtagning*** og analyse af arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter er fastsat i *bilag V,* ***afsnit I, II og III. Bilag V, afsnit IV, indeholder referenceteknikker for måling af den samlede deposition af arsen, cadmium, nikkel, kviksølv og polycykliske aromatiske kulbrinter, og bilag V, afsnit V, indeholder referencemodelleringsteknikker for luftkvalitet, når sådanne teknikker findes.***

14. Medlemsstaterne underretter senest på datoen i artikel 10 Kommissionen om, hvilke metoder der anvendes til den foreløbige vurdering af luftkvaliteten i henhold til artikel 11, nr. 1, litra d), i direktiv 96/62/EF.

15. ***Eventuelle*** ændringer med henblik på at tilpasse bestemmelserne i ***denne artikel og i bilag II, afsnit II, og*** i *bilag III, IV og V* til den videnskabelige og tekniske udvikling vedtages efter fremgangsmåden i artikel 6, stk. 2, men må ikke medføre nogen direkte eller indirekte ændringer af ***målværdier***.

Artikel 5

Indgivelse af oplysninger og rapportering

1. ***For så vidt angår*** de zoner og bymæssige områder, hvor ***en*** af ***de målværdier, der er fastsat*** i bilag I***, er overskredet, fremsender*** medlemsstaterne nedenstående oplysninger til Kommissionen:

a) en liste over de pågældende zoner og bymæssige områder

b) områderne med overskridelser

c) de vurderede koncentrationsværdier

d) årsagerne til overskridelse, navnlig hvilke kilder der medvirker dertil

e) ***den*** befolkning der udsættes for ***en sådan overskridelse***.

Medlemsstaterne ***indberetter*** desuden alle data, der er vurderet ***i overensstemmelse med*** artikel 4***, medmindre de allerede er indberettet i henhold til Rådets beslutning 97/101/EF af 27. januar 1997 om oprettelse af en gensidig udveksling af information og data fra net og individuelle stationer, der måler luftforureningen i medlemsstaterne*** ([1]).

Oplysningerne ***indberettes*** for ***hvert*** kalenderår, senest den 30. september i det følgende år, første gang ***for det kalenderår, der følger efter datoen i artikel 10.***

2. ***Ud over de oplysninger, der er foreskrevet i stk. 1, indberetter*** medlemsstaterne ***eventuelle*** målinger, der er foretaget ***i medfør af artikel 3***.

3. Kommissionen ***sikrer***, at alle oplysninger, der er ***fremsendt i medfør af*** stk. 1, omgående stilles til rådighed for offentligheden på passende måde***, f.eks. via internettet, pressen og andre let tilgængelige medier***.

4. Kommissionen vedtager efter fremgangsmåden i artikel 6, stk. 2, de nærmere detaljer om, hvorledes de i stk. 1 krævede oplysninger skal indgives.

Artikel 6

Udvalg

1. Kommissionen bistås af det udvalg, der er nedsat ved artikel 12, stk. 2, i ***direktiv 96/62/EF***.

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 5 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 8.

3. *Perioden* i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til tre måneder.

Artikel 7

Oplysning af offentligheden

1. Medlemsstaterne sikrer, at klare og forståelige oplysninger om koncentrationerne i luften af arsen, cadmium, ***nikkel, kviksølv og benzo[a]pyren og de øvrige*** polycykliske aromatiske kulbrinter***, der er nævnt i artikel 4, stk. 8, samt*** om depositionen af arsen, cadmium, ***nikkel,*** kviksølv og ***benzo[a]pyren og de øvrige*** polycykliske aromatiske kulbrinter***, der er nævnt i artikel 4, stk. 8,*** er ***tilgængelige og rutinemæssigt stilles*** til ***rådighed for*** offentligheden og for relevante organisationer såsom miljøorganisationer, forbrugerorganisationer, organisationer, der varetager følsomme befolkningsgruppers interesser, og andre relevante sundhedsrelaterede organer.

2. Blandt oplysningerne anføres også eventuelle årlige overskridelser af ***de målværdier*** for ***arsen, cadmium, nikkel og*** benzo[*a*]pyren***, der er fastsat*** i ***bilag I***. Det angives, hvorfor og ***på*** hvilket ***sted*** overskridelserne ***er forekommet***. Der skal også gives en ***kort*** vurdering vedrørende målværdien og passende oplysninger med hensyn til virkninger for sundheden ***og for miljøet***.

Der gives oplysning om eventuelle foranstaltninger, der er truffet i medfør af ***artikel 3***, til de organisationer, der er omhandlet i stk. 1.

3. Oplysningerne stilles til rådighed via f.eks. ***internettet,*** pressen ***og andre let tilgængelige medier***.

([1]) ***EFT L 35 af 5.2.1997, s. 14. Ændret ved Kommissionens beslutning 2001/752/EF (EFT L 282 af 26.10.2001, s. 69).***

Artikel 8

Beretning og revurdering

1. Senest den ***31. december 2010*** forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en beretning om erfaringerne ***med*** anvendelsen af dette direktiv, især om resultaterne af den seneste ***videnskabelige*** forskning ***i*** virkningerne for menneskers sundhed ***med*** særlig vægt på følsomme befolkningsgrupper***, og for miljøet som helhed***, af udsættelse for arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter samt om den teknologiske udvikling, herunder de fremskridt, der er gjort inden for metoder til måling og vurdering i øvrigt af koncentrationer af disse forurenende stoffer i luften og deposition deraf.

2. ***I den*** i stk. 1 ***omhandlede beretning lægges der vægt på følgende***:

a) den aktuelle luftkvalitet samt tendenser og fremskrivninger til 2015 og senere

b) mulighederne for yderligere reduktion af forurenende emissioner fra alle relevante kilder ***og de eventuelle fordele ved at indføre grænseværdier med henblik på at mindske risikoen for menneskers sundhed for de forurenende stoffer, der er nævnt i bilag I,*** under hensyntagen til teknisk gennemførlighed og omkostningseffektivitet ***samt den eventuelle væsentlige yderligere sundheds- og miljøbeskyttelse, som dette ville indebære***

c) sammenhængen ***mellem forurenende*** stoffer og mulighederne for kombinerede strategier for forbedring af luftkvaliteten i Fællesskabet og dertil knyttede mål

d) ***aktuelle*** og fremtidige behov for ***informering*** af offentligheden og informationsudveksling mellem medlemsstaterne og Kommissionen

e) erfaringer ***med*** anvendelsen af ***dette direktiv*** i medlemsstaterne, især ***de betingelser, som*** målingerne er udført under, jf. *bilag III*

f) sekundære økonomiske fordele for miljø og sundhed ved at reducere emissionerne af arsen, cadmium, nikkel, kviksølv og polycykliske aromatiske kulbrinter, i det omfang disse kan vurderes

g) hensigtsmæssigheden af den partikelstørrelsesfraktion, der anvendes til prøveudtagning på baggrund af de generelle krav til måling af partikler

h) benzo[a]pyrens egnethed som markør for polycykliske aromatiske kulbrinters samlede kræftfremkaldende aktivitet under hensyntagen til de polycykliske aromatiske kulbrinter, der overvejende forekommer på gasform, såsom fluoranthen.

I lyset af den seneste videnskabelige og teknologiske udvikling undersøger Kommissionen også virkningerne af arsen, cadmium og nikkel for menneskers sundhed med henblik på at kvantificere disse stoffers genotoksiske carcinogenicitet. På baggrund af de foranstaltninger, der vedtages i henhold til kviksølvstrategien, skal Kommissionen også overveje, om yderligere tiltag for kviksølv vil være hensigtsmæssige under hensyntagen til teknisk gennemførlighed og omkostningseffektivitet samt den eventuelle væsentlige yderligere sundheds- og miljøbeskyttelse, som dette ville indebære.

3. Med henblik på ***at bringe*** koncentrationerne i luften ***ned på*** et niveau, ***der vil reducere de skadelige virkninger*** for menneskers sundhed ***yderligere og medføre et højt beskyttelsesniveau for*** miljøet ***som helhed***, kan ***den*** i stk. 1 ***omhandlede beretning*** under hensyntagen til, om yderligere tiltag er økonomisk og teknisk gennemførlige, ***eventuelt*** ledsages af forslag til ændring af dette direktiv ***under særlig hensyntagen til de resultater, der er opnået i henhold til stk. 2.*** Desuden ***overvejer Kommissionen en*** eventuel regulering af depositionen af ***arsen,*** cadmium, ***nikkel,*** kviksølv og specifikke polycykliske aromatiske kulbrinter.

Artikel 9

Sanktioner

Medlemsstaterne fastsætter de sanktioner, der skal finde anvendelse ved overtrædelse af de nationale bestemmelser, der udstedes i henhold til dette direktiv, og træffer alle de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre gennemførelsen af dem. Sanktionerne skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have afskrækkende virkning.

Artikel 10

Gennemførelse

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den [… (*)] De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen ordlyden af de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 11

Ikrafttræden

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Artikel 12

Adressater

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne
formanden

På Rådets vegne
formanden

(*) ***24 måneder*** efter *dette direktivs ikrafttræden.*

BILAG I

MÅLVÆRDIER FOR ARSEN, CADMIUM, NIKKEL OG ***BENZO[a]PYREN***

Forurenende stof	***Målværdier*** (1)
Arsen	6 ng/m³
Cadmium	5 ng/m³
Nikkel	20 ng/m³
Benzo[a]pyren	1 ng/m³

(1) ***Indholdet i alt*** i PM_{10}-fraktionen taget som gennemsnit over et ***kalenderår***.

BILAG II

FASTSÆTTELSE AF FORSKRIFTERNE FOR VURDERING AF KONCENTRATIONERNE I LUFTEN AF ARSEN, CADMIUM, NIKKEL OG BENZO[A]PYREN I EN ZONE ELLER ET BYMÆSSIGT OMRÅDE

I. Følgende øvre og nedre vurderingstærskler skal gælde:

	Arsen	*Cadmium*	*Nikkel*	*BaP*
Øvre vurderingstærskel i procent af grænseværdien	**60 % (3,6 ng/m³)**	**60 % (3 ng/m³)**	**70 % (14 ng/m³)**	**60 % (0,6 ng/m³)**
Nedre vurderingstærskel i procent af grænseværdien	**40 % (2,4 ng/m³)**	**40 % (2 ng/m³)**	**50 % (10 ng/m³)**	**40 % (0,4 ng/m³)**

II. Bestemmelse af overskridelser af de øvre og nedre vurderingstærskler

Overskridelse af de øvre og nedre vurderingstærskler bestemmes på grundlag af koncentrationerne i de foregående fem år, hvis der foreligger tilstrækkelige oplysninger. En vurderingstærskel anses for overskredet, hvis den er blevet overskredet i mindst tre enkeltstående år ud af de foregående fem år.

Foreligger der oplysninger for mindre end fem år, kan medlemsstaterne kombinere kortvarige målekampagner i den periode af året og på de steder, der betragtes som typiske for de højeste forureningsniveauer, med resultatet af oplysninger fra emissionsregistre og modelberegninger, og således bestemme overskridelserne af de øvre og nedre vurderingstærskler.

BILAG III

PLACERING OG MINIMUMSANTAL AF PRØVETAGNINGSSTEDER FOR MÅLING AF KONCENTRATIONER I LUFTEN OG DEPOSITIONEN

I. *Makroskalaplacering*

Prøveudtagningssteder bør ***placeres således***

— ***at der skaffes oplysninger om de steder*** i zoner og bymæssige områder, hvor befolkningen ***antages*** at blive direkte eller indirekte udsat for de største koncentrationer som gennemsnit over et kalenderår

— ***at der skaffes oplysninger om niveauerne på andre steder*** i zoner og bymæssige områder, ***som*** er repræsentative for ***de niveauer, befolkningen*** udsættes for ***i almindelighed***

— ***at der skaffes oplysninger om depositionen, der repræsenterer den indirekte eksponering af befolkningen gennem fødekæden.***

Prøveudtagningssteder bør ***i almindelighed*** placeres således, at det undgås at ***måle*** meget små ***mikromiljøer i*** deres umiddelbare nærhed. Som ***hovedregel*** bør et prøveudtagningssted ***placeres*** således, at ***prøverne er repræsentative*** for luftkvaliteten i et ***omgivende areal*** på mindst 200 m² ***på trafikerede*** steder, ***på*** mindst ***250 m x 250 m i*** industriområder***, når det er muligt,*** og på ***adskillige*** kvadratkilometer ***i bymæssige baggrundslokaliteter***.

Hvis formålet er at vurdere baggrundsniveauet, ***bør*** prøvetagningsstedet ikke ***være*** påvirket af bymæssige områder eller industriområder i nærheden, dvs. områder i en afstand af mindre end nogle få ***km***.

Hvor bidrag fra industrikilder skal vurderes, placeres der mindst ét prøveudtagningssted i det nærmeste boligområde ***i vindretningen***. Hvor baggrundskoncentrationen ikke er kendt, placeres der endnu et prøveudtagningssted i ***den fremherskende vindretning***. Prøveudtagningsstederne bør, især når artikel 3, stk. 3, finder anvendelse, placeres således, at anvendelse af den bedste tilgængelige teknik kan overvåges.

Prøveudtagningsstederne ***bør også så vidt muligt*** være repræsentative for ***tilsvarende lokaliteter***, der ikke ligger i deres umiddelbare nærhed. Hvis det er hensigtsmæssigt, bør de placeres sammen med prøveudtagningssteder for PM_{10}.

II. *Mikroskalaplacering*

Følgende retningslinjer skal så vidt muligt *følges*:

— Strømningen omkring prøvetagningsindtaget skal være fri og uden hindringer, der påvirker luftstrømmen i nærheden af prøveudtageren (normalt nogle meter fra bygninger, balkoner, træer og andre hindringer og mindst 0,5 m fra den nærmeste bygning, når det drejer sig om prøvetagningssteder, der repræsenterer luftkvaliteten ved bygningslinjen).

— Generelt skal indtaget for prøvetagningsstedet være mellem 1,5 m (indåndingszonen) og 4 m over jorden. Højere placeringer (op til 8 m) kan være nødvendige under visse omstændigheder. Højere placering kan ligeledes være hensigtsmæssig, hvis stationen er repræsentativ for et stort område.

— Prøveudtagerens indtag må ikke være placeret i umiddelbar nærhed af kilder, så direkte indtag af emissioner, der ikke er blandet med luften, undgås.

— Prøveudtagerens afkaståbning skal være placeret således, at genindtag af afkastluften undgås.

— Trafikorienterede prøveudtagningssteder ***bør placeres*** mindst 25 m fra større kryds og mindst 4 m fra midten af den nærmeste kørebane; ***indsugningstragterne bør være anbragt således, at de er repræsentative for luftkvaliteten nær byggelinjen***.

— ***For depositionsmålinger i baggrundsområder i landdistrikter skal Emeps retningslinjer og kriterier så vidt muligt finde anvendelse, når andet ikke er fastsat i disse bilag.***

Der bør også tages hensyn til følgende faktorer:

— *forstyrrende* kilder

— sikkerhed

— adgang

— mulighederne for tilslutning til el og telefon

— stedets synlighed i forhold til omgivelserne

— offentlighedens og operatørers sikkerhed

— *det hensigtsmæssige i at foretage prøveudtagning af* forskellige forurenende stoffer *på samme sted*

— *planlægningsbehov*.

III. Dokumentation og revurdering af *placeringen*

Placeringsprocedurerne bør allerede på klassificeringsstadiet ledsages af fuldstændig dokumentation i form af fotografier af omgivelserne i forskellige retninger og detaljerede kort. Prøveudtagningsstederne bør revurderes med regelmæssige mellemrum og ledsages af fornyet dokumentation for at sikre, at udvælgelseskriterierne stadig er gyldige.

IV. ***Kriterier for fastsættelse af antallet af prøveudtagningssteder for fast måling af koncentrationer af arsen, cadmium, nikkel og benzo[a]pyren i luften***

Mindste antal prøveudtagningssteder for fast måling for at vurdere overholdelsen af målværdierne for beskyttelse af menneskers sundhed i zoner og bymæssige områder, hvor fast måling er den eneste informationskilde.

a) Diffuse kilder

Befolkningstal i bymæssigt område eller zone (i tusinder)	***Hvis koncentrationerne overstiger den øvre vurderingstærskel*** [1]		***Hvis de maksimale koncentrationer ligger mellem den øvre og den nedre vurderingstærskel***	
	As, Cd, Ni	***B(a)P***	***As, Cd, Ni***	***B(a)P***
0 – 749	***1***	***1***	***1***	***1***
750 – 1 999	***2***	***2***	***1***	***1***
2 000 – 3 749	***2***	***3***	***1***	***1***
3 750 – 4 749	***3***	***4***	***2***	***2***
4 750 – 5 999	***4***	***5***	***2***	***2***
≥ 6 000	***5***	***5***	***2***	***2***

[1] Skal omfatte ***mindst en baggrundsstation i byer og for benzo[a]pyren også*** en trafikorienteret station, forudsat at antallet af prøvetagningssteder ikke derved forøges.

b) Punktkilder

Med henblik på vurdering af forureningen i nærheden af punktkilder bestemmes antallet af prøveudtagningssteder for fast måling under hensyntagen til emissionstætheder, de sandsynlige spredningsmønstre for luftforureningen og befolkningens potentielle udsættelse.

Prøveudtagningsstederne bør placeres således, at anvendelsen af den bedste tilgængelige teknik som defineret i artikel 2, nr. 11, i direktiv 96/61/EF kan overvåges.

BILAG IV

DATAKVALITETSMÅL
OG KRAV TIL LUFTKVALITETSMODELLER

I. Datakvalitetsmål

Følgende datakvalitetsmål er givet som vejledning til kvalitetssikring.

	Benzo[*a*]pyren	Arsen, cadmium og nikkel	Andre polycykliske aromatiske kulbrinter end benzo[*a*]pyren, kviksølv på dampform i alt	***Samlet deposition***
Usikkerhed				
Faste og indikative målinger	50 %	40 %	50 %	***70 %***
Modellering	***60 %***	***60 %***	***60 %***	***60 %***
– Mindste dataregistrering	90 %	90 %	90 %	***90 %***
– Mindste tidsdækning				
Faste målinger	33 %	50 %	–	
Indikative målinger [1]	14 %	14 %	14 %	***33 %***

[1] ***Indikative målinger er målinger, der foretages med nedsat frekvens, men som opfylder de andre datakvalitetsmål.***

Usikkerheden (udtrykt ved et konfidensniveau på 95 %) ved de metoder, der benyttes til vurdering af koncentrationer i luften, ***vurderes i overensstemmelse med*** principperne i CEN's »Guide to the Expression of Uncertainty in Measurement« (***ENV 13005-1999***), ***ISO 5725-metoden (1994)*** og retningslinjerne i ***»CEN Report Air Quality − Approach to uncertainty estimation for ambient air reference measurement methods (CR 14377:2002E)«. Usikkerhedsprocenterne er angivet for individuelle målinger, som er beregnet som et*** gennemsnit over typiske prøveudtagningstidsrum ***for et 95 %-konfidensinterval. Usikkerheden i forbindelse med målingerne bør fortolkes som gældende*** i området omkring den ***relevante målværdi. Faste og indikative målinger skal fordeles jævnt over året for at undgå fordrejede resultater***.

Kravene til mindste dataregistrering og tidsdækning omfatter ikke ***datatab***, der ***skyldes*** regelmæssig kalibrering eller normal vedligeholdelse af ***apparaturet***. Til måling af benzo[a]pyren og andre polycykliske aromatiske ***kulbrinter kræves*** der prøveudtagning over et helt døgn. ***Individuelle prøver, der er udtaget over en periode på op til en måned, kan med omhu kombineres og analyseres som en sammensat prøve, hvis metoden sikrer, at prøverne er stabile for den pågældende periode. De tre congener benzo[b]fluoranthen, benzo[j]fluoranthen og benzo[k]fluoranthen kan være vanskelige at opløse analytisk. I sådanne tilfælde kan de indberettes samlet. Prøveudtagning over et helt døgn*** tilrådes ***også*** for måling af arsen-, cadmium- og nikkelkoncentrationer. Prøveudtagningen skal være ligeligt fordelt over ugedagene og over hele året. Til måling af depositionen anbefales månedlige eller ugentlige prøver over hele året. ***Medlemsstaterne må anvende våd prøveudtagning alene i stedet for bulkprøveudtagning, hvis de kan godtgøre, at forskellen mellem dem er under 10 %. Depositionen bør generelt angives i μg/m² pr. dag.***

Medlemsstaterne kan anvende en lavere mindste tidsdækning end den, der er angivet i tabellen, dog ikke lavere end 14 % for faste målinger og 6 % for indikative målinger, hvis de kan godtgøre, at den udvidede usikkerhed på 95 % for det årlige gennemsnit, beregnet ud fra datakvalitetsmålsætningerne i tabellen i henhold til ISO 11222:2002 − »Determination of the uncertainty of the time average of air quality measurements«, opfyldes.

II. Krav til luftkvalitetsmodeller

Hvis der benyttes en luftkvalitetsmodel til vurdering, skal der anføres henvisninger til beskrivelser af modellen og oplysninger om usikkerheden. ***Usikkerheden*** for modellering defineres som den maksimale afvigelse mellem de målte og de beregnede koncentrationsniveauer over et helt år uden hensyntagen til, hvornår måleresultaterne er ***registreret***.

III. Krav til objektiv estimering

Når der anvendes objektiv estimering, må usikkerheden ikke være større end 100 %.

IV. Standardisering

For stoffer, der skal analyseres i PM_{10}-fraktionen, refererer prøveudtagningsmængden til omgivelsesbetingelserne.

BILAG V

REFERENCEMETODER
TIL VURDERING AF KONCENTRATIONER I LUFTEN
OG DEPOSITIONEN

I. Referencemetode til prøvetagning og analyse af arsen, cadmium og nikkel i luften

Referencemetoden for måling af arsen-, cadmium- og nikkelkoncentrationer i luften er under standardisering i CEN og bliver baseret på manuel PM_{10}-prøvetagning svarende til EN 12341 efterfulgt af opløsning af prøverne og analyse ved atomabsorptionsspektrometri eller ICP-massespektrometri. Så længe der ikke foreligger en CEN-standardmetode, kan medlemsstaterne benytte nationale standardmetoder eller ISO-standardmetoder.

Medlemsstaterne kan også benytte andre metoder, som de kan påvise giver resultater, som svarer til den her nævnte.

II. Referencemetode til prøvetagning og analyse af polycykliske aromatiske kulbrinter i luften

Referencemetoden for måling af benzo[*a*]pyren-koncentrationer i luften er under standardisering i CEN og bliver baseret på manuel PM_{10}-prøvetagning svarende til EN 12341. Så længe der ikke foreligger en CEN-standardmetode for benzo[*a*]pyren ***eller de øvrige*** polycykliske aromatiske kulbrinter, der er nævnt i ***artikel 4, stk. 8***, kan medlemsstaterne benytte nationale standardmetoder eller ISO-metoder som f.eks. ISO-standard 12884.

Medlemsstaterne kan også benytte andre metoder, som de kan påvise giver resultater, som svarer til den her nævnte.

III. Referencemetode til prøvetagning og analyse af kviksølv i luften

Som referencemetode for måling af koncentrationen af kviksølv på dampform i alt i luften benyttes en automatiseret metode, der bygger på atomabsorptionsspektrometri eller ***atomfluorescensspektrometri. Så*** længe der ikke foreligger en CEN-standardmetode, kan medlemsstaterne benytte nationale standardmetoder eller ISO-standardmetoder.

Medlemsstaterne kan også benytte andre metoder, som de kan påvise giver resultater, som svarer til den her nævnte.

IV. Referencemetode ***for prøveudtagning*** og analyse af depositionen af arsen, cadmium, ***nikkel,*** kviksølv og polycykliske aromatiske kulbrinter

Referencemetoden ***for prøveudtagning*** af deponeret arsen, cadmium, ***nikkel,*** kviksølv og polycykliske aromatiske kulbrinter skal være baseret på eksponering af cylinderformede depositionsmålere med standarddimensioner. Så længe der ikke foreligger en CEN-standardmetode, kan medlemsstaterne benytte nationale ***standardmetoder***.

V. Referencemodelleringsteknikker for luftkvalitet

Referencemodelleringsteknikker for luftkvalitet kan ikke angives på nuværende tidspunkt. Alle ændringer med sigte på at tilpasse dette punkt til den videnskabelige og tekniske udvikling skal vedtages efter proceduren i artikel 6.

Tirsdag, den 20. april 2004

P5_TA(2004)0296

Samarbejde om forbrugerbeskyttelse ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om samarbejde mellem nationale myndigheder med ansvar for håndhævelse af lovgivning om forbrugerbeskyttelse (»forordningen om forbrugerbeskyttelsessamarbejde«) (KOM(2003) 443 – C5-0335/2003 – 2003/0162(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 443) [1],

– der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 95 (C5-0335/2003),

– der henviser til forretningsordenens artikel 67,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked og udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0191/2004),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;

3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

[1] Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TC1-COD(2003)0162

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 20. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. …/2004 om samarbejde mellem nationale myndigheder med ansvar for håndhævelse af lovgivning om forbrugerbeskyttelse (»forordningen om forbrugerbeskyttelsessamarbejde«)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 95,

under henvisning til forslag fra Kommissionen [1],

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg [2],

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget [3],

efter proceduren i traktatens artikel 251 [4], og

[1] EUT C …
[2] EUT C …
[3] EUT C …
[4] *Europa-Parlamentets holdning af 20.4.2004.*

ud fra følgende betragtninger:

(1) Rådet erkendte i sin resolution af 8. juli 1996 [1], at der er behov for en vedvarende indsats for at forbedre samarbejdet mellem administrationer, og opfordrede medlemsstaterne og Kommissionen til fortrinsvis at undersøge muligheden for at styrke det administrative samarbejde om håndhævelse af lovgivningen.

(2) De eksisterende nationale håndhævelsesforanstaltninger for love, som beskytter forbrugernes interesser, er ikke tilpasset til udfordringerne ved håndhævelse i det indre marked, og et effektivt samarbejde om håndhævelse i disse tilfælde er ikke muligt på indeværende tidspunkt. Disse vanskeligheder hindrer offentlige myndigheder i at samarbejde om at påvise, undersøge og standse overtrædelser af love, som beskytter forbrugernes interesser, i grænseoverskridende tilfælde. Den deraf følgende mangel på effektiv håndhævelse i grænseoverskridende tilfælde gør det muligt for sælgere og leverandører at undvige håndhævelsesforsøg ved at flytte rundt i Fællesskabet. Det forårsager konkurrenceforvridning for lovlydige sælgere og leverandører, som enten opererer nationalt eller på tværs af grænser. Vanskelighederne med håndhævelse i grænseoverskridende tilfælde mindsker endvidere forbrugernes tillid til grænseoverskridende tilbud og dermed deres tillid til det indre marked.

(3) Det er derfor hensigtsmæssigt at lette samarbejdet mellem offentlige myndigheder med ansvar for håndhævelse af forbrugerbeskyttelse i forbindelse med overtrædelser inden for Fællesskabet *og* at bidrage til et mere velfungerende indre marked, til en bedre og mere konsekvent håndhævelse af forbrugerbeskyttelseslovgivningen og til skærpet overvågning af beskyttelsen af forbrugernes økonomiske interesser.

(4) I fællesskabsretten er der fastsat samarbejdsordninger om håndhævelse for at beskytte forbrugerne med hensyn til områder, der ligger ud over deres økonomiske interesser, ikke mindst på det sundhedsmæssige område. Der bør udveksles bedste praksis mellem de netværk, der oprettes ved denne forordning, og sådanne allerede bestående netværk.

(5) Da målene for den påtænkte handling ikke i tilstrækkelig grad kan opfyldes af medlemsstaterne, fordi de ikke kan sikre samarbejde og koordinering alene, og derfor bedre kan gennemføres på fællesskabsplan, kan Fællesskabet træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, er denne forordning ikke mere vidtgående end, hvad der er nødvendigt for at nå disse mål.

(6) Forordningens bestemmelser om gensidig bistand bør kun finde anvendelse på overtrædelser inden for Fællesskabet af ***fællesskabslovgivning*** om forbrugerbeskyttelse. Effektiv behandling af overtrædelser på nationalt plan bør sikre, at der ikke diskrimineres mellem nationale transaktioner og transaktioner inden for Fællesskabet. Denne forordning indvirker ikke på Kommissionens ansvar med hensyn til medlemsstaternes overtrædelser af fællesskabslovgivningen ***og giver den heller ikke beføjelser til at standse overtrædelser inden for Fællesskabet som defineret i denne forordning.***

(7) For at beskytte forbrugerne mod grænseoverskridende overtrædelser er det nødvendigt at oprette et netværk af offentlige håndhævelsesmyndigheder i hele Fællesskabet, og disse myndigheder har brug for et minimum af fælles beføjelser til at foretage undersøgelser og håndhævelse med henblik på at gennemføre denne forordning effektivt og afskrække sælgere eller leverandører fra at gøre sig skyldige i overtrædelser inden for Fællesskabet.

(8) Et velfungerende indre marked og forbrugerbeskyttelse forudsætter, at kompetente myndigheder frit kan indgå i et gensidigt samarbejde om udveksling af informationer, påvisning og undersøgelse af overtrædelser inden for Fællesskabet og foranstaltninger med henblik på *at få dem bragt til* ophør eller *forbudt*.

---

[1] EFT C 224 af 1.8.1996, s. 3.

(9) Kompetente myndigheder bør også benytte ***andre*** beføjelser ***eller foranstaltninger***, ***der er fastlagt*** på nationalt plan, ***f.eks.*** til at tage initiativ til eller henvise sager til retsforfølgning for om nødvendigt omgående at bringe overtrædelser inden for Fællesskabet til ophør eller få nedlagt forbud imod dem som følge af en anmodning om gensidig bistand.

(10) Der bør være fuld garanti for tavshedspligt og fortrolig behandling af oplysninger, som udveksles mellem kompetente myndigheder, så det sikres, at undersøgelser ikke kompromitteres, eller at sælgeres eller leverandørers omdømme ikke skades urimeligt. ***Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger*** [1] ***og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger*** [2] ***finder anvendelse i forbindelse med denne forordning.***

(11) ***Udfordringerne*** med hensyn til håndhævelsen når langt ud over Den Europæiske Unions grænser, og det er nødvendigt at beskytte de europæiske forbrugeres interesser mod erhvervsdrivende fra tredjelande, som bevæger sig på kanten af loven. Der er derfor behov for forhandlinger om internationale aftaler med tredjelande vedrørende gensidig bistand i forbindelse med håndhævelsen af *lovgivning*, som beskytter forbrugernes interesser. Sådanne internationale aftaler bør forhandles på fællesskabsniveau ***på de områder, der er omfattet af*** denne forordning, for at sikre optimal beskyttelse af europæiske forbrugere og et velfungerende samarbejde med tredjelande om håndhævelse.

(12) *Medlemsstaternes* håndhævelsesforanstaltninger i forbindelse med overtrædelser inden for Fællesskabet *bør koordineres* på fællesskabsniveau med henblik på at sikre en bedre anvendelse af denne forordning og medvirke til at højne standarden for håndhævelse og gøre håndhævelsen mere konsekvent.

(13) *Medlemsstaternes* administrative samarbejde omkring aktiviteter inden for Fællesskabet *bør koordineres* på fællesskabsniveau for på den måde at bidrage til en bedre anvendelse af forbrugerbeskyttelseslovgivningen, hvilket allerede er kommet til udtryk i oprettelsen af Det Europæiske Udenretslige Net.

(14) Såfremt koordineringen af medlemsstaternes aktiviteter i henhold til denne forordning indebærer finansiel støtte fra Fællesskabet, træffes der afgørelse om at yde en sådan støtte i overensstemmelse med procedurerne i Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse ***nr. 20/2004/EF af 8. december 2003*** om en ***generel*** ramme for ***finansiering*** af Fællesskabets aktioner til støtte for forbrugerpolitikken ***for perioden*** 2004-2007 [3], navnlig aktion 5 og 10 i bilaget til nævnte afgørelse og efterfølgende afgørelser.

(15) Forbrugerorganisationer spiller en væsentlig rolle med hensyn til forbrugeroplysning og -rådgivning og med hensyn til beskyttelse af forbrugerinteresser, herunder bilæggelse af tvister, og de bør tilskyndes til at samarbejde med de kompetente myndigheder for at styrke anvendelsen af denne forordning.

(16) Gennemførelsesbestemmelserne til denne forordning vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen [4].

(17) Effektiv overvågning af denne forordnings anvendelse og effektiv forbrugerbeskyttelse kræver regelmæssige rapporter fra medlemsstaterne.

(18) Denne forordning er i overensstemmelse med de grundlæggende rettigheder og de principper, som bl.a. anerkendes i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder. Den bør derfor fortolkes og anvendes under overholdelse af disse rettigheder og principper –

---

[1] ***EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31. Ændret ved forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).***
[2] ***EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.***
[3] ***EUT L 5 af 9.1.2004, s. 1. Senest ændret ved afgørelse nr. 786/2004/EF (EUT L 138 af 30.4.2004, s. 7).***
[4] EFT L 184 af 17.7.1999, *s. 23.*

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

KAPITEL I

MÅLSÆTNING, DEFINITIONER, ANVENDELSESOMRÅDE OG KOMPETENTE MYNDIGHEDER

Artikel 1

Mål

Ved denne forordning fastsættes de betingelser, hvorunder de kompetente myndigheder i medlemsstaterne***, der er udpeget som ansvarlige*** for håndhævelse af *lovgivning*, som beskytter forbrugernes interesser, skal samarbejde med hinanden og med Kommissionen med henblik på at sikre overholdelse af nævnte lovgivning og et velfungerende indre marked samt at forbedre beskyttelsen af forbrugernes økonomiske interesser.

Artikel 2

Anvendelsesområde

1. ***Bestemmelserne*** om gensidig bistand ***i kapitel II og III*** omfatter overtrædelser inden for Fællesskabet.

2. Denne forordning ***berører ikke fællesskabsreglerne*** om international privatret, herunder navnlig reglerne om værneting og lovvalg.

3. Denne forordning ***berører ikke*** medlemsstaternes anvendelse af reglerne om retligt samarbejde i straffesager og civilsager, herunder navnlig ***det europæiske retlige netværk.***

4. Denne forordning berører ikke medlemsstaternes opfyldelse af sådanne yderligere forpligtelser i forbindelse med gensidig bistand med hensyn til beskyttelse af forbrugernes kollektive økonomiske interesser, herunder i straffesager, som måtte følge af andre retsakter, herunder bilaterale eller multilaterale aftaler.

5. Denne forordning berører ikke anvendelsen af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/27/EF af 19. maj 1998 om søgsmål med påstand om forbud på området beskyttelse af forbrugernes interesser ([1]).

6. Denne forordning *berører ikke fællesskabslovgivningen* om det indre marked, navnlig bestemmelserne om fri bevægelighed for varer og tjenesteydelser.

7. Denne forordning *berører ikke fællesskabslovgivningen* om tv-spredningstjenester.

Artikel 3

Definitioner

I denne forordning forstås ved:

a) »*lovgivning*, som beskytter forbrugernes interesser«: direktiverne i bilag I som gennemført i medlemsstaternes nationale ret ***og de forordninger, der er nævnt i bilag I***

b) »overtrædelser inden for Fællesskabet«: enhver handling ***eller undladelse***, der er i strid med *lovgivning*, som beskytter forbrugernes interesser, ***jf. litra a)***, og som skader eller sandsynligvis vil skade de kollektive interesser for forbrugere med bopæl i en anden eller andre medlemsstater end den, hvor handlingen ***eller undladelsen*** har sin oprindelse ***eller har fundet sted, eller hvor den ansvarlige sælger eller leverandør er etableret, eller hvor bevismateriale eller aktiver vedrørende handlingen befinder sig***

([1]) ***EFT L 166 af 11.6.1998, s. 51. Senest ændret ved direktiv 2002/65/EF (EFT L 271 af 9.10.2002, s. 16).***

c) »kompetent myndighed«: enhver offentlig myndighed enten på nationalt, regionalt eller lokalt plan med særligt ansvar for at ***håndhæve*** *lovgivning*, som beskytter forbrugernes interesser

d) »centralt forbindelseskontor«: den offentlige myndighed i den enkelte medlemsstat, som er udpeget til at være ansvarlig for at koordinere anvendelsen af denne forordning i den pågældende medlemsstat

e) »kompetent embedsmand«: ***en*** embedsmand ***fra en kompetent myndighed, som er udpeget til at være ansvarlig for anvendelsen af denne forordning***

f) »bistandssøgende myndighed«: den kompetente myndighed, som fremsætter en anmodning om gensidig bistand

g) »bistandssøgt myndighed«: den kompetente myndighed, som modtager en anmodning om gensidig bistand

h) »sælger eller leverandør«: enhver fysisk eller juridisk person, der i forhold til *lovgivning*, som beskytter forbrugernes interesser, handler som led i sit erhverv, sin forretning, ***sit håndværk*** eller sin profession

i) »***markedsovervågningsaktiviteter***«: de handlinger, som foretages af en kompetent myndighed for at undersøge, om overtrædelser inden for Fællesskabet har fundet sted inden for dens ***område***

j) »***forbrugerklage***«: en ***rimelig dokumenteret*** erklæring om, at en sælger eller leverandør har gjort eller sandsynligvis vil gøre sig skyldig i en overtrædelse af *lovgivning*, som beskytter forbrugernes ***interesser***

k) »***forbrugernes*** kollektive interesser«: ***en række forbrugeres interesser, som har*** lidt skade ***eller sandsynligvis vil lide skade*** som følge af en overtrædelse.

Artikel 4

Kompetente myndigheder

1. De enkelte medlemsstater udpeger de kompetente myndigheder og det centrale forbindelseskontor, som har ansvaret for denne forordnings anvendelse.

2. Medlemsstaterne kan, hvis det er nødvendigt for at opfylde forpligtelserne i henhold til denne forordning, udpege andre offentlige myndigheder. De kan også udpege instanser, der har en legitim interesse i, at overtrædelser inden for Fællesskabet bringes til ophør, jf. artikel 8, stk. 3.

3. ***Medmindre andet er fastsat i stk. 4,*** har ***hver kompetent myndighed*** de undersøgelses- og håndhævelsesbeføjelser, som er nødvendige for anvendelsen af denne forordning, og udøver dem i overensstemmelse med national lovgivning.

4. De kompetente myndigheder kan udøve de i stk. 3 omhandlede beføjelser i overensstemmelse med national lovgivning, enten:

a) direkte under deres egen myndighed eller under de retlige myndigheders tilsyn eller

b) ved at indbringe sagen for en domstol, der er kompetent til at træffe den nødvendige afgørelse, herunder i givet fald ved appel, såfremt der ikke gives medhold i begæringen om at træffe den nødvendige afgørelse.

5. For så vidt de kompetente myndigheder udøver deres beføjelser ved indbringelse af sagen for en domstol i overensstemmelse med stk. 4, litra b), er de pågældende domstole kompetente til at træffe de nødvendige afgørelser.

6. ***Beføjelserne i stk. 3 udøves kun, såfremt det med rimelighed må formodes, at der foreligger en overtrædelse inden for Fællesskabet, og*** omfatter mindst retten til:

a) at få adgang til ethvert ***relevant*** dokument, uanset form, ***vedrørende overtrædelsen inden for Fællesskabet***

b) at ***afkræve*** enhver person ***relevante*** oplysninger ***vedrørende overtrædelsen inden for Fællesskabet***

c) at gennemføre ***nødvendige*** kontrolundersøgelser på stedet

d) at fremsætte skriftligt krav om, at ***den pågældende sælger eller leverandør*** bringer overtrædelsen inden for Fællesskabet til ophør

e) at få ***et tilsagn*** fra ***den sælger*** eller ***leverandør***, som har forårsaget overtrædelserne inden for Fællesskabet, om at bringe overtrædelsen inden for Fællesskabet til ophør og ***i givet fald*** at offentliggøre det afgivne tilsagn

f) at kræve ophør af eller forbud mod enhver overtrædelse inden for Fællesskabet ***og i givet fald*** at offentliggøre ***de trufne afgørelser***

g) at ***kræve, at*** sagsøgte, som har tabt sagen, ***betaler*** til statskassen eller til en modtager, som er udpeget i eller *i henhold til* national lovgivning, såfremt en afgørelse ikke ***efterkommes***.

7. ***Medlemsstaterne sikrer, at de*** kompetente myndigheder ***har*** tilstrækkelige ressourcer til at anvende denne forordning. ***De kompetente embedsmænd*** skal overholde faglige standarder og være omfattet af hensigtsmæssige interne adfærdsprocedurer eller -regler for navnlig at sikre beskyttelse af ***personer i forbindelse med behandling af personoplysninger***, *god forvaltningsskik* og overholdelse af reglerne i *artikel 13* om behandling af fortrolige oplysninger og tavshedspligt.

8. De enkelte kompetente myndigheder oplyser offentligheden om de rettigheder og forpligtelser, de har i henhold til denne forordning.

9. De enkelte kompetente myndigheder udpeger *de* kompetente ***embedsmænd.***

Artikel 5

Lister

1. De enkelte medlemsstater meddeler Kommissionen og de øvrige medlemsstater navnet på de kompetente myndigheder og ***de øvrige offentlige myndigheder og instanser, der har en legitim interesse i, at overtrædelser inden for Fællesskabet bringes til ophør, herunder*** det centrale forbindelseskontor, som udpeges i henhold til ***artikel 4, stk. 1***.

2. ***Kommissionen*** *offentliggør* og *opdaterer* listen over de centrale forbindelseskontorer og kompetente myndigheder i Den Europæiske Unions Tidende.

KAPITEL II

GENSIDIG BISTAND

Artikel 6

Udveksling af oplysninger efter anmodning

1. En bistandssøgt myndighed udleverer efter anmodning fra en bistandssøgende myndighed ***i overensstemmelse med artikel 4*** enhver ***relevant*** oplysning, som er nødvendig for at afgøre, om der ***foreligger en*** overtrædelse inden for Fællesskabet***, eller for at kunne fastslå, at det med rimelighed må formodes, at en sådan overtrædelse vil finde sted***. Den bistandssøgte myndighed udleverer omgående de oplysninger, der anmodes om.

2. Den bistandssøgte myndighed gennemfører***, om nødvendigt med bistand fra andre offentlige myndigheder,*** passende undersøgelser eller træffer enhver anden nødvendig ***eller relevant*** foranstaltning ***i overensstemmelse med artikel 4*** med henblik på at indsamle de oplysninger, der anmodes om.

3. Efter anmodning fra den bistandssøgende myndighed kan ***den bistandssøgte myndighed tillade*** en kompetent embedsmand fra den bistandssøgende myndighed ***at*** ledsage embedsmændene fra den bistandssøgte myndighed under undersøgelserne.

4. De foranstaltninger, der er nødvendige for at gennemføre denne artikel, vedtages i overensstemmelse med proceduren i artikel 19, stk. 2.

Artikel 7

Udveksling af oplysninger ***uden anmodning***

1. ***En*** kompetent myndighed***, som*** bliver opmærksom på en overtrædelse inden for Fællesskabet, eller ***med rimelighed må formode, at en*** sådan overtrædelse ***vil finde sted,*** underretter de kompetente myndigheder i andre medlemsstater og indberetter sagen til Kommissionen ***samt*** udleverer alle nødvendige oplysninger omgående.

2. I det tilfælde en kompetent myndighed træffer yderligere håndhævelsesforanstaltninger eller modtager anmodninger om gensidig bistand i relation til overtrædelser inden for Fællesskabet, underretter den de kompetente myndigheder i andre medlemsstater og Kommissionen.

3. De foranstaltninger, der er nødvendige for at gennemføre denne artikel, vedtages i overensstemmelse med proceduren i artikel 19, stk. 2.

Artikel 8

Anmodninger om håndhævelsesforanstaltninger

1. En bistandssøgt myndighed træffer efter anmodning fra en bistandssøgende myndighed alle nødvendige foranstaltninger med henblik på at sikre omgående ophør af eller forbud mod overtrædelsen inden for ***Fællesskabet***.

2. For at opfylde forpligtelserne i stk. 1 gør den bistandssøgte myndighed brug af de beføjelser, der er omhandlet i *artikel 4, stk. 6*, samt af yderligere beføjelser, som den bistandssøgte myndighed har fået tillagt i henhold til national lovgivning. Den bistandssøgte myndighed beslutter, ***om nødvendigt med bistand fra andre offentlige myndigheder,*** hvilke foranstaltninger der skal træffes for på ***en effektiv*** måde, ***der står i et rimeligt forhold til*** overtrædelsen inden for Fællesskabet, ***at sikre ophør af eller forbud mod denne***.

3. Den bistandssøgte myndighed kan også opfylde sine forpligtelser i henhold til stk. 1 og 2 ved at pålægge en instans, der er udpeget i overensstemmelse med artikel 4, stk. 2, som havende en legitim interesse i, at overtrædelser inden for Fællesskabet bringes til ophør, at træffe alle de nødvendige foranstaltninger, der er til dens rådighed i den nationale lovgivning, til at sikre ophør af eller forbud mod overtrædelsen inden for Fællesskabet på den bistandssøgte myndigheds vegne. Hvis instansen ikke er i stand til at sikre ophør af eller forbud mod overtrædelsen inden for Fællesskabet omgående, gælder den bistandssøgte myndigheds forpligtelser i henhold til stk. 1 og 2 fortsat.

4. Den bistandssøgte myndighed må kun træffe de i stk. 3 omhandlede foranstaltninger, hvis den bistandssøgende og den bistandssøgte myndighed efter høring af den bistandssøgende myndighed om anvendelsen af foranstaltningerne i stk. 3 er enige om

- ***at anvendelsen af foranstaltningerne i stk. 3 sandsynligvis vil sikre ophør af eller forbud mod overtrædelsen inden for Fællesskabet på en i hvert fald lige så effektiv måde som en handling fra den bistandssøgte myndigheds side og***
- ***at når den instans, der er udpeget i henhold til national lovgivning, pålægges at træffe foranstaltninger, medfører dette ikke nogen videregivelse til den pågældende instans af oplysninger, der er beskyttet i henhold til artikel 13.***

5. Hvis den bistandssøgende myndighed er af den opfattelse, at de betingelser, der er fastsat i stk. 4, ikke er opfyldt, underretter den skriftligt den bistandssøgte myndighed med angivelse af årsagerne hertil.

Hvis den bistandssøgende myndighed og den bistandssøgte myndighed ikke er enige, kan den bistandssøgte myndighed henvise sagen til Kommissionen, der afgiver en udtalelse efter proceduren i artikel 19, stk. 2.

6. Den bistandssøgte myndighed ***kan høre*** den bistandssøgende myndighed under gennemførelsen af de håndhævelsesforanstaltninger, ***der er omhandlet i stk. 1 og 2***. Den bistandssøgte myndighed underretter omgående den bistandssøgende myndighed, de kompetente myndigheder i andre medlemsstater og Kommissionen om ***de trufne foranstaltninger og disses virkning på overtrædelsen inden for Fællesskabet, herunder om overtrædelsen er ophørt***.

7. De foranstaltninger, der er nødvendige for at gennemføre denne artikel, vedtages i overensstemmelse med proceduren i artikel 19, stk. 2.

Artikel 9

Koordinering af ***markedsovervågning*** og håndhævelse

1. De kompetente myndigheder koordinerer deres ***markedsovervågning*** og håndhævelse. De udveksler alle de oplysninger, der er nødvendige til dette formål.

2. ***Bliver de*** kompetente ***myndigheder klar*** over, at en overtrædelse inden for Fællesskabet skader forbrugere i mere end to medlemsstater, koordinerer de deres håndhævelse og anmodninger om gensidig bistand ***via det centrale forbindelseskontor***. De bestræber sig navnlig på at gennemføre sideløbende undersøgelser og håndhævelsesforanstaltninger.

3. De kompetente myndigheder informerer på forhånd Kommissionen om koordineringen og kan opfordre ***embedsmænd og andre ledsagende personer, der er bemyndiget af*** Kommissionen***,*** til at deltage.

4. De foranstaltninger, der er nødvendige for at gennemføre denne artikel, vedtages i overensstemmelse med proceduren i artikel 19, stk. 2.

Artikel 10

Database

1. Kommissionen opretholder en elektronisk database, hvor den lagrer og behandler de oplysninger, den modtager i henhold til artikel 7, 8 og 9. Kun de kompetente myndigheder må have mulighed for at konsultere databasen. Med hensyn til deres ansvar for at indberette oplysninger til lagring i databasen og behandlingen af personoplysninger i forbindelse hermed, betragtes de kompetente myndigheder som registeransvarlige i henhold til artikel 2, litra d), i direktiv 95/46/EF. Med hensyn til Kommissionens ansvar i henhold til denne artikel og behandlingen af personoplysninger i forbindelse hermed betragtes Kommissionen som registeransvarlig i henhold til artikel 2, litra d), i forordning (EF) nr. 45/2001.

2. Hvis en kompetent myndighed efterfølgende fastslår, at en overtrædelse inden for Fællesskabet, som den har indberettet i henhold til artikel 7, viser sig at være indberettet med urette, trækker den indberetningen tilbage, og Kommissionen sletter straks de pågældende oplysninger i databasen. Når en bistandssøgt myndighed i henhold til artikel 9 underretter Kommissionen om, at en overtrædelse inden for Fællesskabet er ophørt, slettes de lagrede oplysninger vedrørende overtrædelsen inden for Fællesskabet efter fem år.

3. De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne artikel vedtages efter proceduren i artikel 19, stk. 2.

KAPITEL III

ALMINDELIGE BETINGELSER FOR GENSIDIG BISTAND

Artikel 11

Generelt ansvar

1. De kompetente myndigheder opfylder deres forpligtelser i henhold til denne forordning, som de ville gøre det på vegne af forbrugere i deres eget land og på eget initiativ eller efter anmodning fra en anden kompetent myndighed i deres eget land.

2. Medlemsstaterne træffer alle de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at de kompetente myndigheder, ***andre offentlige myndigheder, de af dem udpegede instanser, der har en legitim interesse i, at overtrædelser inden for Fællesskabet bringes til ophør, og den kompetente domstol*** koordinerer denne forordnings anvendelse på en effektiv måde via det centrale forbindelseskontor.

3. Medlemsstaterne fremmer samarbejdet mellem de kompetente myndigheder og andre instanser med en legitim interesse i henhold til national lovgivning med henblik på, at overtrædelser inden for Fællesskabet bringes til ophør, for at sikre, at de kompetente myndigheder omgående underrettes om mulige overtrædelser inden for Fællesskabet.

Artikel 12

Procedurer for anmodning om og udveksling af informationer

1. Den bistandssøgende myndighed sikrer, at alle anmodninger om gensidig bistand indeholder tilstrækkelige ***oplysninger*** til at sætte den bistandssøgte myndighed i stand til at imødekomme anmodningen, ***herunder eventuelt nødvendigt bevismateriale, der kun kan tilvejebringes på den bistandssøgende myndigheds område***.

2. Anmodningerne sendes ***af den bistandssøgende myndighed*** til ***den bistandssøgte myndigheds*** centrale ***forbindelseskontor efter at være blevet fremsendt af den bistandssøgende myndigheds centrale forbindelseskontor. Anmodningerne fremsendes straks af den bistandssøgte myndigheds centrale forbindelseskontor til den relevante*** kompetente ***myndighed***.

3. Anmodninger om bistand og ***enhver*** formidling af ***oplysninger*** fremsættes skriftligt ***under anvendelse*** af *en standardformular* og fremsendes elektronisk ***via den i artikel 10 omhandlede database.***

4. De berørte kompetente ***myndigheder aftaler***, hvilke sprog der anvendes ved anmodning om og formidling af oplysninger, inden anmodningerne fremsættes. ***Såfremt der ikke kan opnås enighed, formidles anmodningerne på de(t) officielle sprog i den bistandssøgende myndigheds medlemsstat og svarene på de(t) officielle sprog i den bistandssøgte myndigheds medlemsstat.***

5. ***Oplysninger***, der formidles som følge af en anmodning, sendes direkte til den bistandssøgende myndighed ***og samtidig til den bistandssøgendes og den bistandssøgte myndigheds relevante*** centrale ***forbindelseskontorer***.

6. De foranstaltninger, der er nødvendige for at gennemføre denne artikel, vedtages i overensstemmelse med proceduren i artikel 19, stk. 2.

Artikel 13

Anvendelse af udvekslede ***oplysninger***
samt beskyttelse af personoplysninger, tavshedspligt
og beskyttelse af forretningshemmeligheder

1. Udleverede informationer kan kun anvendes til at sikre overholdelse af *lovgivning*, som beskytter forbrugernes interesser.

2. Kompetente myndigheder kan anvende informationer, dokumenter, undersøgelsesresultater, erklæringer, certificerede kopier eller efterretninger, som formidles i henhold til denne forordning, som bevismateriale på samme måde som tilsvarende dokumenter, der erhverves i deres eget land.

3. ***Enhver oplysning formidlet til personer, der arbejder for kompetente myndigheder, domstole, andre offentlige myndigheder og Kommissionen,*** herunder ***oplysninger, der*** indberettes til Kommissionen og lagres i den database, der er omhandlet i ***artikel 10, og hvis udbredelse ville være til skade for:***

— ***beskyttelsen af privatlivets fred og den enkeltes integritet, navnlig i henhold til Fællesskabets lovgivning om beskyttelse af personoplysninger***

— ***en fysisk eller juridisk persons forretningsmæssige interesser, herunder intellektuelle ejendomsrettigheder***

— ***retslige procedurer og juridisk rådgivning eller***

— ***formålet med inspektioner og undersøgelser***

er uanset form fortrolig og omfattet af tavshedspligt, medmindre ***det er nødvendigt at frigive oplysningen for at sikre ophør af og forbud mod en overtrædelse inden for Fællesskabet, og*** den myndighed, som formidler ***oplysningerne***, indvilliger i ***frigivelsen***.

4. ***Med*** henblik på ***anvendelsen af*** denne ***forordning*** vedtager medlemsstaterne de lovgivningsmæssige foranstaltninger, der er nødvendige for at ***begrænse*** de ***rettigheder og forpligtelser, der er omhandlet i artikel 10, 11 og 12 i direktiv 95/46/EF, hvis dette er nødvendigt for at beskytte de i direktivets*** artikel 13, stk. 1, litra d) og f), omhandlede interesser. ***Kommissionen kan begrænse de rettigheder og forpligtelser, der er omhandlet i artikel 4, stk. 1, artikel 11, artikel 12, stk. 1, artikel 13-17 og artikel 37, stk. 1, i forordning (EF) nr. 45/2001, hvis en sådan begrænsning udgør en nødvendig foranstaltning for at beskytte de i direktivets artikel 20, stk. 1, litra a) og e), omhandlede interesser.***

5. De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne artikel vedtages efter proceduren i artikel 19, stk. 2.

Artikel 14

Informationsudveksling med tredjelande

1. Kompetente myndigheder, som modtager ***oplysninger*** fra en myndighed i et tredjeland, udleverer disse ***oplysninger*** til de relevante kompetente myndigheder i andre medlemsstater***,*** i den udstrækning ***dette*** er tilladt i henhold til bilaterale bistandsaftaler med tredjelandet ***og er i overensstemmelse med fællesskabsrettens bestemmelser om beskyttelse af personer i forbindelse med behandling af personoplysninger***.

2. ***Oplysninger***, som formidles i henhold til denne forordning, kan også videregives til en myndighed i et tredjeland af en kompetent myndighed i henhold til en bistandsaftale med tredjelandet, ***såfremt*** der er indhentet samtykke fra den kompetente myndighed, som oprindelig udleverede ***oplysningerne, og videregivelsen er i overensstemmelse med fællesskabsrettens bestemmelser om beskyttelse af personer i forbindelse med behandling af personoplysninger***.

Artikel 15

Betingelser

1. Medlemsstaterne giver afkald på alle krav om godtgørelse af udgifter i forbindelse med denne forordnings anvendelse. Den bistandssøgende myndigheds medlemsstat forbliver dog forpligtet i forhold til den bistandssøgte myndigheds medlemsstat for omkostninger og tab som følge af foranstaltninger, som erklæres ubegrundede ved en ret, for så vidt angår substansen i overtrædelsen inden for Fællesskabet.

2. En bistandssøgt myndighed kan afslå at efterkomme en anmodning om ***håndhævelsesforanstaltninger i henhold til artikel 8 efter høring af den bistandssøgende myndighed, såfremt:***

a) ***der*** allerede er indledt retssag eller afsagt endelig afgørelse i forbindelse med de samme overtrædelser inden for Fællesskabet og over for de samme sælgere eller leverandører i den bistandssøgte ***eller bistandssøgende*** myndigheds medlemsstat

b) den finder, at der ifølge passende undersøgelser, som den selv har foretaget, ikke har fundet nogen overtrædelse sted inden for Fællesskabet, eller

c) den finder, at den bistandssøgende myndighed ikke har givet tilstrækkelige oplysninger som omhandlet i artikel 12, stk. 1, medmindre den bistandssøgte myndighed allerede har afslået at efterkomme en anmodning i henhold til stk. 3, litra b), i forbindelse med den samme overtrædelse inden for Fællesskabet.

3. En bistandssøgt myndighed kan afslå at imødekomme en anmodning om oplysninger i henhold til artikel 6, såfremt:

a) den efter høring af den bistandssøgende myndighed finder, at den bistandssøgende myndighed ikke anmoder om de pågældende oplysninger for at fastslå, om en overtrædelse inden for Fællesskabet har fundet sted, eller for at fastslå, om det med rimelighed må formodes, at en sådan overtrædelse vil finde sted, eller hvis den bistandssøgende myndighed ikke er enig i, at oplysningerne er underlagt bestemmelserne om behandling af fortrolige oplysninger og tavshedspligt i artikel 13, stk. 3, eller

b) der allerede er indledt strafferetlig undersøgelse eller anlagt retssag eller afsagt endelig afgørelse i forbindelse med de samme overtrædelser inden for Fællesskabet og over for de samme sælgere eller leverandører i den bistandssøgte eller bistandssøgende myndigheds medlemsstat.

4. En bistandssøgt myndighed kan beslutte ikke at efterkomme forpligtelserne i artikel 7, såfremt der allerede er indledt strafferetlig undersøgelse eller anlagt retssag eller afsagt endelig afgørelse i forbindelse med de samme overtrædelser inden for Fællesskabet og over for de samme sælgere eller leverandører i den bistandssøgte eller bistandssøgende myndigheds medlemsstat.

5. Den bistandssøgte myndighed oplyser den bistandssøgende myndighed og Kommissionen om begrundelsen for at afslå en anmodning om bistand. ***Den bistandssøgende myndighed kan henvise sagen til Kommissionen, der afgiver udtalelse efter proceduren i artikel 19, stk. 2.***

6. De foranstaltninger, der er nødvendige for at gennemføre denne artikel, vedtages i overensstemmelse med proceduren i artikel 19, stk. 2.

KAPITEL IV

FÆLLESSKABETS ***AKTIVITETER***

Artikel 16

Koordinering af håndhævelse

1. ***I det omfang, det er nødvendigt for at nå denne forordnings mål, underretter*** medlemsstaterne ***regelmæssigt hinanden og Kommissionen om deres*** aktiviteter ***af fællesskabsinteresse på områder som f.eks.:***

a) uddannelse af deres embedsmænd ***med henblik på håndhævelse af forbrugerbeskyttelse***, herunder sprogundervisning og afholdelse af uddannelsesseminarer

b) indsamling og klassificering af forbrugerklager

c) oprettelse af sektorspecifikke netværk af kompetente ***embedsmænd***

d) ***udvikling*** af informations- og kommunikationsredskaber

e) udarbejdelse af standarder, metodologier og retningslinjer for embedsmænd, som varetager håndhævelse

f) udveksling af embedsmænd.

Medlemsstaterne kan i samarbejde med Kommissionen udføre fælles aktiviteter på de områder, der er nævnt i første afsnit. Medlemsstaterne udarbejder også i samarbejde med Kommissionen en fælles ramme for klassificering af forbrugerklager.

2. De kompetente myndigheder ***kan udveksle*** kompetente embedsmænd for at forbedre samarbejdet. De kompetente myndigheder træffer de foranstaltninger, der er nødvendige for at sætte udvekslede kompetente embedsmænd i stand til at spille en effektiv rolle i forbindelse med den kompetente myndigheds aktiviteter. Med henblik herpå får sådanne kompetente embedsmænd beføjelse til at varetage de opgaver, som den kompetente værtsmyndighed overdrager dem, i overensstemmelse med den pågældende medlemsstats love.

3. Under udvekslingsopholdet har den kompetente embedsmand samme ***civil- og strafferetlige*** ansvar som den kompetente værtsmyndigheds embedsmænd. Udvekslede kompetente embedsmænd skal overholde faglige standarder og være omfattet af ***den kompetente værtsmyndigheds relevante*** interne adfærdsregler, ***der*** navnlig ***sikrer*** beskyttelse af ***personer i forbindelse med behandling af personoplysninger***, *god forvaltningsskik* og overholdelse af reglerne i *artikel 13* om behandling af fortrolige oplysninger og tavshedspligt.

4. De ***nødvendige fællesskabsforanstaltninger*** *til gennemførelse af* denne artikel, ***herunder foranstaltninger til gennemførelse af fælles aktiviteter,*** vedtages *efter* proceduren i artikel 19, stk. 2.

Artikel 17

Administrativt samarbejde

1. ***I det omfang det er nødvendigt for at gennemføre denne forordnings mål, underretter*** medlemsstaterne ***regelmæssigt hinanden og*** Kommissionen ***om deres*** aktiviteter ***af fællesskabsinteresse på områder som f.eks.:***

a) ***forbrugeroplysning og -rådgivning***

b) støtte ***til*** forbrugerrepræsentanters arbejde

c) støtte ***til*** arbejdet inden for organer med ansvar for udenretslig bilæggelse af forbrugertvister

d) fremme ***af*** forbrugernes klagemuligheder

e) ***indsamling af*** statistiske oplysninger, ***resultater af*** forskningsmateriale eller anden information om forbrugernes adfærd, holdninger og resultater.

Medlemsstaterne kan i samarbejde med Kommissionen udføre fælles aktiviteter på de områder, der er nævnt i første afsnit. Medlemsstaterne udarbejder også i samarbejde med Kommissionen en fælles ramme for de i litra e) nævnte aktiviteter.

2. De ***nødvendige fællesskabsforanstaltninger*** *til gennemførelse af* denne artikel, ***herunder foranstaltninger til gennemførelse af fælles aktiviteter,*** vedtages *efter* proceduren i artikel 19, stk. 2.

Artikel 18

Internationale aftaler

Fællesskabet samarbejder med tredjelande og kompetente internationale organisationer ***på de områder, der er omfattet af denne forordning,*** for at forbedre beskyttelsen af forbrugernes økonomiske interesser. Samarbejdsforanstaltningerne, herunder oprettelsen af foranstaltninger til gensidig bistand, kan gøres til genstand for aftaler mellem Fællesskabet og de berørte tredjeparter.

KAPITEL V

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 19

Udvalg

1. Kommissionen bistås af ***et udvalg***.

2. ***Når*** der henvises til dette stykke, anvendes ***artikel 5 og 7*** i afgørelse 1999/468/EF***, jf. dennes artikel 8***.

Perioden i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF, fastsættes til tre måneder.

3. Udvalget vedtager sin forretningsorden.

Artikel 20

Udvalgets opgaver

1. Udvalget kan behandle alle spørgsmål vedrørende denne forordnings anvendelse, som formanden forelægger enten på eget initiativ eller efter anmodning fra en medlemsstats repræsentant.

2. Det undersøger og vurderer navnlig, hvordan samarbejdsforanstaltningerne i henhold til denne forordning ***fungerer***.

Artikel 21

Rapporter

1. Medlemsstaterne giver Kommissionen meddelelse om nationale retsforskrifter, som de vedtager, og om aftaler, der vedrører andet end enkelttilfælde, og som de indgår om forhold, som omfattes af denne forordning.

2. Medlemsstaterne aflægger rapport til Kommissionen om denne forordnings anvendelse hvert andet år, at regne fra datoen for denne forordnings ikrafttrædelse. ***Kommissionen offentliggør disse rapporter.***

3. Nationale rapporter skal omfatte:

a) nye informationer om de kompetente myndigheders organisation, beføjelser, ressourcer eller ansvarsområder

b) informationer om tendenser, midler eller metoder i forbindelse med overtrædelser inden for Fællesskabet, navnlig dem der har afdækket mangler eller huller i denne forordning eller *lovgivning*, som beskytter forbrugernes interesser

c) informationer om håndhævelsesmetoder, som har vist sig at være effektive

d) ***sammenfattende*** statistiske oplysninger om kompetente myndigheders arbejde, f.eks. foranstaltninger i henhold til denne forordning, modtagne klager, håndhævelse og retsafgørelser

e) resuméer af væsentlige nationale fortolkende domme vedrørende *lovgivning*, som beskytter forbrugernes interesser

f) andre oplysninger, der er relevante for denne forordnings anvendelse.

4. Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om anvendelsen af denne forordning på grundlag af medlemsstaternes rapporter.

***Artikel** 22*

Ikrafttrædelse

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Den anvendes fra … (*).

Bestemmelserne om gensidig bistand i kapitel II og III finder anvendelse fra … (**).

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne	På Rådets vegne
formanden	*formanden*

(*) ***Et år efter denne forordnings ikrafttræden.***
(**) ***To år efter denne forordnings ikrafttræden.***

BILAG I

LISTE OVER DE DIREKTIVER
OG FORORDNINGER, DER ER OMFATTET AF ***ARTIKEL 3, LITRA A) (*)***

1. Rådets direktiv 84/450/EØF af 10. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om vildledende reklame (EFT L 250 af 19.9.1984, s. 17) og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/55/EF af 6. oktober 1997 om ændring af direktiv 84/450/EØF om vildledende reklame for at medtage sammenlignende reklame (EFT L 290 af *23.10.1997, s. 18).*

2. Rådets direktiv 85/577/EØF af 20. december 1985 om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med aftaler indgået uden for fast forretningssted (EFT L 372 af 31.12.1985, s. 31).

3. Rådets direktiv 87/102/EØF af 22. december 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugerkredit (EFT L 42 af 12.2.1987, s. 48), senest ændret ved *Europa-Parlamentets og Rådets* direktiv 98/7/EF (EFT L 101 af 1.4.1998, s. 17) [og direktiv …/…/*EF* af …].

4. Rådets direktiv 89/552/EØF af 3. oktober 1989 om samordning af visse love og administrative bestemmelser i medlemsstaterne vedrørende udøvelse af tv-spredningsvirksomhed: artikel 10-21 (EFT L 298 af 17.10.1989, *s. 23*, ændret ved *Europa-Parlamentets og Rådets* direktiv 97/36/EF (EFT L 202 af 30.7.1997, s. 60)).

(*) Direktiv nr. 1, 6, 7 og 9 indeholder særlige bestemmelser.

Tirsdag, den 20. april 2004

5. Rådets direktiv 90/314/EØF af 13. juni 1990 om pakkerejser, herunder pakkeferier og pakketure (EFT L 158 af 23.6.1990, s. 59).

6. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/83/EF af 6. november 2001 om oprettelse af en fællesskabskodeks for humanmedicinske lægemidler: artikel 86-100 (EFT L 311 af 28.11.2001, s. 67*, senest ændret ved direktiv 2004/27/EF (EUT L 136 af 30.4.2004, s. 34)*).

7. Rådets direktiv 93/13/EØF af 5. april 1993 om urimelige kontraktvilkår i forbrugeraftaler (EFT L 95 af 21.4.1993, s. 29*, ændret ved Kommissionens beslutning 2002/995/EF (EFT L 353 af 30.12.2002, s. 1)*).

8. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/47/EF af 26. oktober 1994 om beskyttelse af køber i forbindelse med visse aspekter ved kontrakter om brugsret til fast ejendom på timeshare-basis (EFT L 280 af 29.10.1994, s. 83).

9. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/7/EF af 20. maj 1997 om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med aftaler vedrørende fjernsalg (EFT L 144 af 4.6.1997, s. 19*, senest ændret ved direktiv 2002/65/EF (EFT L 271 af 9.10.2002, s. 16)*).

10. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 1999/44/EF af 25. maj 1999 om visse aspekter af forbrugerkøb og garantier i forbindelse hermed (EFT L 171 af 7.7.1999, s. 12).

11. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/31/EF af 8. juni 2000 om visse retlige aspekter af informationssamfundstjenester, navnlig elektronisk handel, i det indre marked (»Direktivet om elektronisk handel«) (EFT L 178 af 17.7.2000, s. 1).

12. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/65/EF af 23. september 2002 om fjernsalg af finansielle tjenesteydelser *til forbrugerne og om ændring af Rådets direktiv 90/619/EØF samt direktiv 97/7/EF og 98/27/EF* (EFT L 271 af 9.10.2002*, s.16)*.

13. Europa-Parlamentets og Rådets forordning …/…/*EF [*om salgsfremmende foranstaltninger*]*.

14. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv …/…/*EF [*om virksomheders urimelige handelspraksis over for forbrugerne på det indre marked (direktivet om urimelig handelspraksis)*]*.

15. Europa-Parlamentets og Rådets forordning …/…/*EF [*om ernærings- og sundhedsanprisninger af fødevarer*]*.

16. ***Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/6/EF af 16. februar 1998 om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med angivelse af priser på forbrugsvarer (EFT L 80 af 18.3.1998, s. 27)***.

17. ***Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 261/2004 af 11. februar 2004*** om fælles bestemmelser om kompensation og bistand til luftfartspassagerer ved boardingafvisning og ved aflysning eller lange forsinkelser ***og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 295/91 (EUT L 46 af 17.2.2004, s. 1)***.

P5_TA(2004)0297

Forbrugerkredit ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om harmonisering af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugerkredit (KOM(2002) 443 – C5-0420/2002 – 2002/0222(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2002) 443) ([1]),

– der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 95 (C5-0420/2002),

– der henviser til forretningsordenens artikel 67,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0310/2003),

– der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked og udtalelser fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0224/2004),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;

3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 331 E af 31.12.2002, s. 200.

P5_TC1-COD(2002)0222

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 20. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/…/EF om harmonisering af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugerkredit

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig ***artikel 153 og*** 95,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ([1]),

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ([2]),

efter proceduren i traktatens artikel 251 ([3]), og

([1]) *EFT C 331 E af 31.12.2002, s. 200.*
([2]) EUT C *234 af 30.9.2003, s. 1.*
([3]) *Europa-Parlamentets holdning af 20.4.2004.*

ud fra følgende betragtninger:

(1) I 1995 fremlagde Kommissionen en beretning [1] om gennemførelsen af Rådets direktiv 87/102/EØF af 22. december 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugerkredit [2], hvorefter den foretog en meget omfattende høring af de berørte parter. I 1997 fremlagde Kommissionen en sammenfattende rapport over reaktioner på denne beretning [3]. I 1996 blev der udarbejdet en anden rapport [4] om gennemførelsen af Rådets direktiv 90/88/EØF af 22. februar 1990 om ændring af direktiv 87/102/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugerkredit [5].

(2) Det fremgår af beretningerne og høringerne, at lovgivningen i de forskellige medlemsstater er meget uensartet, hvad angår kredit til fysiske personer i almindelighed og forbrugerkredit i særdeleshed. En analyse af de nationale gennemførelsesbestemmelser til direktiv 87/102/EØF viser faktisk, at medlemsstaterne***, på grund af forskellige nationale forhold af retslig, konkret og økonomisk art, udover direktivet benytter sig af andre mekanismer til forbrugerbeskyttelse. Et i fællesskabsretlig henseende nyt fælles grundlag for forbrugerkredit kræver, at man giver medlemsstaterne mulighed for at opretholde og fastsætte mere vidtgående bestemmelser på området for forbrugerbeskyttelse.***

(3) Den faktiske og retlige tilstand, som er resultatet ***af manglende national ensartethed, begrænser*** forbrugernes muligheder for ***direkte*** at ***udnytte den langsomt voksende adgang til grænseoverskridende forbrugerkredit. Ganske vist påvirker disse begrænsninger i øjeblikket ikke særlig mærkbart*** mængden og arten af efterspørgslen efter grænseoverskridende kredit, hvilket risikerer at påvirke efterspørgslen efter varer og tjenesteydelser. ***Men også med henblik på den stadige videreudvikling af markedet for forbrugerkredit og de europæiske borgeres voksende mobilitet bør der med fremtidsorienterede europæiske regler, som giver det nødvendige spillerum, bidrages til en moderne forbrugerkreditlovgivning.***

(4) Andelslåneforeninger i Irland og Det Forenede Kongerige bør ikke være omfattet af de strenge bestemmelser i nærværende direktiv, fordi de er underlagt et såkaldt »Common Bond«, dvs. at de i geografisk henseende er afskåret fra at operere uden for deres eget lokalområde, fordi de udfører et uvurderligt arbejde ved at yde kredit til mennesker, som de almindelige kommercielle låneinstitutioner ikke vil beskæftige sig med, og fordi de har status som ikke-erhvervsdrivende frivillige organisationer.

(5) Der er i de senere år sket betydelige ændringer i de former for kredit, som forbrugerne tilbydes og benytter sig af. Der er dukket nye kreditredskaber op, som er i stadig udvikling. De eksisterende bestemmelser bør derfor tilpasses, ændres og suppleres og deres anvendelsesområde ***om nødvendigt*** udvides.

(6) Der bør gøres en indsats for at skabe et mere gennemskueligt og effektivt indre ***kreditmarked. Dette*** marked ***bør give*** en sådan grad af forbrugerbeskyttelse, at ***der, under hensyntagen til de i de enkelte medlemsstater eksisterende bestemmelser og behov,*** kan praktiseres fri bevægelighed for kredittilbud under optimale forhold for både udbuds- og efterspørgselssiden. Dette ***mål kan kun nås gennem en målrettet*** harmonisering, ***som sikrer medlemsstaterne tilstrækkeligt råderum til at sørge for optimal beskyttelse af alle EU-forbrugeres interesser og garanterer disse*** et dertil svarende informationsniveau. ***Derudover kan det på nogle områder være på sin plads med en fuldstændig harmonisering for at sikre sammenlignelighed mellem tilbuddene og derved videreudvikle det indre marked for forbrugerkreditter.***

(7) Med artikel 16 skabes der overalt i Fællesskabet en indsigelsesbestemmelse i forbindelse med forbundne forbrugerkreditter. Derved hindres medlemsstaterne dog ikke i af hensyn til forbrugernes beskyttelse at bibeholde mere vidtgående og strengere regler om ansvar, som f.eks. det i Storbritannien eksisterende princip om »joint and several liability«. Medlemsstaterne kan også kræve, at forudsætningerne for indsigelsesbestemmelsen fastsættes ved en dommerafgørelse.

([1]) KOM(95) *117*.
([2]) EFT L 42 af 12.2.1987, s. 48. *Senest* ændret ved *Europa-Parlamentets og Rådets* direktiv 98/7/EF (EFT L 101 af 1.4.1998, s. 17).
([3]) KOM(97) *465*.
([4]) KOM(96) *79*.
([5]) EFT L 61 af 10.3.1990, s. 14.

(8) Ved tilknyttede aftaler hersker der et indbyrdes afhængighedsforhold mellem køb af en vare eller tjenesteydelse og den dermed forbundne kreditaftale. Det betyder, at udøvelse af fortrydelsesretten i relation til den ene aftale forudsætter, at der også stadig gælder en fortrydelsesret for den anden aftale. Udøvelse af fortrydelsesretten i forbindelse med en tilknyttet aftale forudsætter således, at selve den dermed forbundne kreditaftale stadig kan fortrydes.

(9) I overensstemmelse med traktatens artikel 14, stk. 2, indebærer det indre marked et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer og tjenesteydelser samt etableringsret; det er bydende nødvendigt, at der udvikles et mere gennemskueligt og effektivt kreditmarked inden for dette område uden indre grænser for at fremme udviklingen af grænseoverskridende aktiviteter.

(10) Kreditaftaler, der ***er sikret ved ejendomspant eller anden form for sikkerhedsstillelse, og aftaler, hvor forbrugerens erklæringer blev afgivet under medvirken af en notar (civil law notary) eller en tilsvarende tjenestemand***, bør ikke være omfattet af nærværende direktivs ***anvendelsesområde***.

(11) Aftaler om præstation af en løbende ydelse som omhandlet i artikel 2, litra c, hvor forbrugeren har ret til at betale for sådanne ydelser gennem rater, så længe de præsteres, omfatter i henhold til nærværende direktiv betaling for forsikringer i månedlige rater.

(12) I betragtning af den risiko, som fysiske personer, der optræder som kautionister ***ved en forbruger-kredit***, løber økonomisk, kræver deres situation særlige bestemmelser, som sikrer et informations- og beskyttelsesniveau, der svarer til det, som gælder for forbrugeren.

(13) Rådets direktiv 84/450/EØF af 10. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om vildledende reklame og sammenlignende reklame [1] skal sikre beskyttelse i forbindelse med omtale af et beløb, en omkostning eller en rente i en reklame eller et reklametilbud for en kreditaftale. Det betyder, at beløbet, omkostningen eller renten skal være ledsaget af beregningselementer, *som gør det* muligt at placere oplysningen i forhold til de samlede forpligtelser, som forbrugeren pålægges i forbindelse med en ***kreditaftale***.

(14) ***For*** at sikre, at forbrugeren kan træffe en beslutning på et kvalificeret grundlag, skal denne forudgående gøres bekendt med, hvilke betingelser, omkostninger og forpligtelser der er forbundet med indgåelsen af kreditaftalen. For at sikre ***størst mulig*** gennemskuelighed og sammenlignelighed tilbuddene imellem skal forbrugeren ***specielt også*** gøres bekendt med de årlige omkostninger i procent forbundet med kreditten***, udregnet på samme måde i hele EU***.

(15) Forbrugere såvel som kautionister må udvise forsigtighed og overholde deres kontraktmæssige forpligtelser.

(16) Betingelserne i en kreditaftale kan i visse tilfælde være ugunstige for forbrugeren. En måde at sikre bedre forbrugerbeskyttelse på er at foreskrive visse betingelser ***som minimumsstandard***. Kreditaftalen skal bekræfte og supplere de oplysninger, der blev afgivet inden indgåelsen af kreditaftalen, i givet fald ved hjælp af en tilbagebetalingsplan og en angivelse af, hvilke udgifter der påløber i tilfælde af misligholdelse af ***aftalen***.

(17) ***Med*** henblik på en tilnærmelse af bestemmelserne for udøvelse af fortrydelsesretten på områder, der ligner hinanden, skal der gælde en fortrydelsesret, uden at der skal betales bod eller angives en årsag, på samme vilkår som dem, der er indeholdt i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv *2002/65/EF af 23. september 2002* om fjernsalg af finansielle tjenesteydelser *til forbrugerne* og om ændring af direktiv 90/619/EØF *samt* 97/7/EF og 98/27/EF [2].

---

[1] EFT L 250 af 19.9.1984, s. 17. *Ændret* ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/55/EF (EFT L 290 af 23.10.1997, s. 18).

[2] *EFT L 271 af 9.10.2002, s. 16.*

(18) For at fremme det indre markeds oprettelse og funktion og sikre forbrugerne et højt beskyttelsesniveau i hele Fællesskabet ***skal det nu omsider gøres muligt på EU-plan at sammenligne oplysninger om den effektive rentesats. Der blev med den seneste ændring af direktiv 87/102/EØF ved direktiv 98/7/EF*** [1] ***ganske vist fastsat en fælles matematisk formel for beregning af de årlige omkostninger i procent, men til trods herfor er det på EU-plan stadig ikke muligt at sammenligne oplysninger om den effektive rentesats, da der i de enkelte medlemsstater medtages forskellige omkostningsfaktorer i beregningen. Det er derfor nødvendigt, at direktivet kommer til at indeholde en klar definition af »de samlede omkostninger i forbindelse med kreditten«. Der skal i den forbindelse udelukkende ses på de omkostninger, som kreditgiveren selv har foranlediget. De*** omkostninger***, der er*** forbundet med *at tegne en* forsikring, ***skal kun medtages i*** de samlede omkostninger i forbindelse med kreditten, *hvis forbrugeren er forpligtet til at tegne denne forsikring ved indgåelse af* ***kreditaftalen***.

(19) ***Forbrugerne*** bør have mulighed for at opfylde deres forpligtelser forud for forfaldstidspunktet. I så fald bør kreditgiveren kun kunne kræve en rimelig godtgørelse, der er fastsat ud fra objektive kriterier, uanset om det drejer sig om hel eller delvis tilbagebetaling forud for ***forfaldstidspunktet***.

(20) Hvis en leverandør af varer eller tjenesteydelser, der er erhvervet i forbindelse med en kreditaftale, kan betragtes som en kreditformidler, skal forbrugeren kunne nyde godt af ***samme*** rettigheder i forhold til ***kreditgiver som over*** for ***leverandøren*** af varer eller ***tjenesteydelser***.

(21) ***Det*** er hensigtsmæssigt at opstille fælles ***minimumsregler*** for foranstaltninger i forbindelse med misligholdelse af kreditaftaler. Navnlig bør visse fremgangsmåder i forbindelse med inkasso, der helt klart er ude af proportion, betragtes som ***ulovlige***.

(22) ***For*** varigt at sikre beskyttelsen af forbruger- og kautionistinteresserne må kredit- og kautionsaftalerne ikke indeholde bestemmelser, der til skade for de nævnte afviger fra de bestemmelser, som fastsættes til gennemførelse af dette direktiv, eller som svarer hertil.

(23) I dette direktiv overholdes de grundlæggende rettigheder og de principper, som bl.a. Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder anerkender som fællesskabsrettens almindelige principper. Nærværende direktiv har navnlig til formål at sikre fuld overholdelse af bestemmelserne om beskyttelse af personoplysninger, ejendomsret, ikke-forskelsbehandling, beskyttelse af familielivet og forbrugerbeskyttelse i henhold til artikel 8, 17, 21, 33 og 38 i charteret.

(24) Fællesskabet kan i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. artikel 5 i traktaten, handle, eftersom målet med dette direktiv, nemlig udarbejdelse af bestemmelser med henblik på ***minimumsstandarder for*** forbrugerkredit, ikke i tilstrækkelig grad kan opfyldes af medlemsstaterne og derfor bedre kan gennemføres på fællesskabsplan. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, begrænser nærværende direktiv sig til det minimum, der er nødvendigt for at nå disse ***mål***.

(25) ***Derfor*** ophæves og erstattes direktiv 87/102/EØF –

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

KAPITEL I

FORMÅL, DEFINITIONER OG ANVENDELSESOMRÅDE

Artikel 1

Formål

Nærværende direktiv ***tjener til at forbedre forbrugerbeskyttelsen, undgå overdreven gældsætning og sikre en optimal harmonisering af*** medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugerkreditaftaler og kautionsaftaler indgået af forbrugere.

---

[1] ***Europa-Parlamentes og Rådets direktiv 98/7/EF af 16. februar 1998 om ændring af direktiv 87/102/EØF, om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugerkredit (EFT L 101 af 1.4.1998, s. 17).***

Artikel 2

Definitioner

I dette direktiv forstås ved:

a) »forbruger«: en fysisk person, der ved retshandler, som er omfattet af nærværende direktiv, optræder med et formål, der må anses at ligge uden for dennes erhvervsmæssige virkefelt

b) »kreditgiver«: en fysisk eller juridisk person, der yder eller giver tilsagn om at yde ***kreditter i*** erhvervsmæssig ***henseende***

c) »kreditaftale«: en aftale, i henhold til hvilken en kreditgiver ***mod betaling*** yder eller giver tilsagn om at yde en forbruger kredit i form af udskudt betaling, lån eller anden tilsvarende form for finansiel facilitet. Aftaler om *løbende præstation af* ***ydelser og om løbende levering af ting af samme art og mængde, hvor forbrugeren betaler for sådanne ydelser gennem rater så længe, de præsteres, og aftaler om løbende præstation af private eller offentlige ydelser,*** hvor forbrugeren har ret til at betale for sådanne ydelser gennem rater, så længe de præsteres, anses ikke for at være kreditaftaler i henhold til nærværende direktiv

d) »kreditformidler«: en fysisk eller juridisk person, der mod ***betaling udøver*** formidlervirksomhed bestående i at fremlægge eller tilbyde kreditaftaler og at udføre andet arbejde forud for og i forbindelse med indgåelsen; vederlaget kan afregnes kontant eller antage enhver anden form for aftalt økonomisk gevinst

e) »kreditformidling«: tilbud, forslag om eller udførelse af andet arbejde forud for indgåelse af kreditaftaler eller indgåelse af kreditaftaler

f) »kautionsaftale«: en ***aftale***, der ***hænger sammen med en kreditaftale, og hvormed*** en kautionist ***sikrer, at en under dette direktiv henhørende kreditaftale med en forbruger efterleves***

g) »kautionist«: den forbruger, der indgår en kautionsaftale ***for en kreditaftale indgået af tredjemand som forbruger***

h) »samlede omkostninger i forbindelse med forbrugerkredit«: alle omkostninger, herunder ***debitorrenter, gebyrer og skatter og afgifter, som*** forbrugeren skal betale ***kreditgiveren ved aftalemæssig forvaltning af kreditaftalen, og som kreditgiveren har kendskab til ved aftalens indgåelse, bortset fra omkostninger, der påhviler forbrugeren, i forbindelse med indgåelse af kreditaftalen til andre end kreditgiveren, herunder til notar, skattevæsen, registrator vedrørende fast ejendom og generelt omkostninger pålagt af kompetente myndigheder for registrering og sikkerhedsstillelse***

i) »årlige omkostninger i procent«: ***den årlige rente i procent, som på årsbasis giver samme nutidsværdi af de samlede nuværende og fremtidige forpligtelser (udnyttet kreditmulighed, tilbagebetalinger og omkostninger), der er indgået af henholdsvis kreditgiver og forbruger på grundlag af kreditaftalen og sammenhængende forretninger***

j) ***»restværdi«***: købsprisen for den finansierede vare på tidspunktet for udøvelse af forkøbsretten eller overdragelse af ejendomsretten

k) »udnyttelse af kreditmulighed«: et kreditbeløb, der stilles til rådighed for forbrugeren i form af udskudt betaling, lån eller enhver anden tilsvarende betalingsfacilitet

l) »samlet kreditbeløb«: loftet for eller summen af alle de kreditbeløb, der forventes bevilget

m) »***skriftligt***«: *i* ***skriftform og i enhver form for fremsendelse, der gør det muligt for*** forbrugeren ***og kautionisten at*** lagre oplysninger, der tilstilles ***dem*** personligt, på en sådan måde, at ***de*** fremover let kan have adgang til dem i en tidsperiode, som er tilpasset formålet med oplysningerne, og hvorved de lagrede oplysninger kan reproduceres på identisk ***måde***

n) »tilknyttet kreditaftale«: en til en kreditaftale knyttet aftale om levering af en vare eller en tjenesteydelse, når kreditten tjener til finansiering af den anden aftale, og de to aftaler derfor udgør én samlet transaktion. Det antages, at der foreligger én samlet transaktion, når leverandøren eller tjenesteyderen selv finansierer forbrugerkreditten, eller når en tredjepart står for finansieringen og långiveren ved arbejdet forud for eller ved indgåelsen af kreditaftalen bistås af leverandøren eller tjenesteyderen.

Artikel 3

Anvendelsesområde

1. Nærværende direktiv finder anvendelse på ***kreditaftaler***.

2. Nærværende direktiv finder ikke anvendelse ***på***:

a) kreditaftaler på 500 EUR eller derunder

b) kreditaftaler, der har til formål at yde kredit til køb eller ombygning af fast ejendom, som forbrugeren ejer, eller som denne ønsker at erhverve, ***eller kreditaftaler,*** som er sikret enten ved pant i fast ejendom eller en ***anden sammenlignelig*** sikkerhedsstillelse, der almindeligvis anvendes til det formål i en medlemsstat

c) lejekontrakter, ***medmindre det fremgår heraf, at*** ejendomsretten ***i sidste ende overdrages lejeren***

d) leasingkontrakter, ifølge hvilke der ikke gælder nogen pligt til at købe leasinggenstanden

e) kreditaftaler, ifølge hvilke forbrugeren skal tilbagebetale ***kreditten inden*** for en frist, der ikke overstiger tre måneder, rente- og omkostningsfrit

f) kreditaftaler, ***hvor en af*** følgende betingelser ***er opfyldt***:

i) de ***indgås uden*** for ***den*** erhvervsmæssige ***virksomhed (privatkredit)***

ii) de *tilbydes til ansatte* ***af en arbejdsgiver som en sekundær aktivitet,*** til årlige omkostninger i procent, der er lavere end dem på markedet, ***eller rentefrit***

iii) de tilbydes ikke offentligheden i almindelighed

g) kreditaftaler ***med nettokredit på over 100 000 EUR, ved kreditaftaler i henhold til litra b), med nettokredit på over 1 mio. EUR***

h) aftaler, hvor forbrugerens erklæringer afgives under medvirken af en notar (civil law notary) eller en tilsvarende tjenestemand, eller som er et resultat af et forlig indgået for en ret eller et andet hertil statsautoriseret organ, eller som vedrører gratis henstand med en eksisterende fordring

i) kreditaftaler, i henhold til hvilke forbrugeren skal tilbagebetale kreditten i højst fire rater inden for en periode på højst tolv måneder

j) kreditter, som offentlige institutioner eller hertil offentligt befuldmægtigede institutioner yder til støtteformål

k) aftaler, i henhold til hvilke der ydes kreditter gennem et kredit- eller pengeinstitut i form af træk på løbende konti eller som debitorkonti, når det samlede beløb skal tilbagebetales inden tre måneder eller på anfordring; dog finder artikel 7 og artikel 17 anvendelse på sådanne kreditter

l) kreditaftaler om nærmere betingelser for henstand med, kaution for eller tilbagebetaling af allerede nødlidende kreditter mellem kreditgiveren eller en af denne hertil befuldmægtiget tredjepart og låntageren, når en retssag på denne måde sandsynligvis kan undgås, og betingelserne for forbrugeren samlet set ikke forringes

m) kreditaftaler, der indgås ved låntagerens deponering af en sikkerhed hos kreditgiveren, såfremt kreditgiveren kun kan opnå fyldestgørelse i form af denne deponerede sikkerhed

n) kooperative sammenslutninger, der forvalter medlemmernes opsparinger og tilbyder dem lånemuligheder, hvor ansvaret i sidste ende ligger hos frivillige, og som yder kredit på grundlag af en årlig omkostning i procent, der er underlagt et loft, som er fastsat ved national lov; og hvor medlemskab af disse er forbeholdt personer, der er bosat i eller beskæftiget i en bestemt, snævert afgrænset region, eller ansatte (og pensionister) i en bestemt sektor eller hos en bestemt arbejdsgiver, samt lignende almindelige sammenslutninger, som er tilladt efter national lov.

KAPITEL II

INFORMATION OG PRAKSIS FORUD FOR UDFORMNING AF AFTALEN

Artikel 4

Standardinformationer

1. Informations- og førkontraktslige forpligtelser omfatter reklame og væsentlige informationer om kredittilbuddet og om indholdet af kreditaftalen.

2. Som standardinformationer skal den effektive, årlige rente, den aftalte løbetid for lånet, antallet og størrelsen af de månedlige rater og lånets samlede omkostninger angives i den nævnte rækkefølge på en grafisk overskuelig måde og optisk fremhævet (infobox).

3. Yderligere oplysninger, specielt hvad angår gebyrer, tilbagebetalingsvilkår, evt. påkrævede udbetalinger eller ratestørrelser, kan fremlægges uafhængigt heraf.

Tilbydes der ved kreditaftalens begyndelse for et begrænset tidsrum en lavere debitorrente, skal reklamen indeholde den på grundlag af den faktiske debitorrente efter det begrænsede tidsrum beregnede effektive årlige rente.

4. Pligten til at oplyse standardinformationer bortfalder:

- ***såfremt det ikke er muligt generelt at definere en af de i stk. 2 anførte standardinformationer, eller hvis disse kreditvilkår ikke er alment tilgængelige for enhver låntager; dog skal den effektive årlige rente angives, om fornødent ved hjælp af repræsentative eksempler***
- ***ved kreditkortaftaler***
- ***ved almindelige reklamer, der ikke indeholder noget specifikt tilbud om kredit.***

Artikel 5

Reklame

Med forbehold af direktiv 84/450/EØF skal enhver reklame eller ethvert tilbud, der er slået op i forretningslokaler, og som indeholder oplysninger om kreditaftaler, herunder navnlig om debitorrenter, samlede kreditgiveromkostninger i procent og årlige omkostninger i procent, udformes klart og forståeligt under overholdelse af især reglerne om god forretningsskik. Det skal utvetydigt fremgå, at oplysningerne har et kommercielt ***sigte***.

Artikel 6

Ansvarsbevidst kreditgivning og kredittagning

1. ***Kreditgiveren og i givet fald kreditformidleren og forbrugeren er forpligtet til at overholde princippet om ansvarlig kreditgivning. Ansvarlig kreditgivning betyder, at kreditgiveren og forbrugeren lever op til forpligtelsen til at informere forud for udformning af aftalen, og at kreditgiveren foretager den påkrævede soliditetsefterprøvelse på grundlag af de af forbrugeren afgivne oplysninger.***

Hvis der er tale om revolverende kredit, ajourfører kreditgiveren sine oplysninger om forbrugeren, inden der foretages ændringer i kreditaftalens betingelser.

2. ***Før aftalen indgås, informerer kreditgiveren skriftligt og på klar og forståelig vis om:***

a) den sikkerhedsstillelse og de forsikringer, som kræves

b) kreditaftalens løbetid

c) afdragenes størrelse, antal og hyppighed***, så vidt muligt fremstillet i en betalingsplan***

d) ***ekstraudgifter,*** som forbrugeren skal betale, når denne underskriver en kreditaftale, ***for så vidt kreditgiver er bekendt med deres størrelse,*** *især gebyrer* ***og*** administrationsomkostninger, ***der påføres kreditgiver i relation til produktet***, udgifter til konsulentbistand i forbindelse med den krævede sikkerhedsstillelse, ***eventuelt udgifter til forvaltning af en ny konto, der skal oprettes som følge af låntagningen, og hvor der både registreres betalings- og kredittransaktioner, eventuelt omkostninger ved anvendelse og drift af et kort eller et andet betalingsmiddel, som giver mulighed for både at foretage betalings- og kredittransaktioner, og omkostninger ved betalingstransaktioner generelt***

e) ***de samlede omkostninger for forbrugeren ved lånoptagningen, jf. artikel 2, litra h)***

f) i givet fald kontantprisen for varen eller tjenesteydelsen

g) i givet fald debitorrenten, betingelserne for denne rente, ethvert ***indeks, hvis der findes et sådant,*** eller enhver referencesats, der forholder sig til den oprindelige debitorrente, og variabilitetsperioder, -betingelser og ***-metoder***

h) de årlige omkostninger i ***procent***

i) fristen ***og procedurerne*** for udøvelse af fortrydelsesretten

j) tilbagebetalingsvilkår, de på informationstidspunktet gældende morarenter og måden, de tilpasses på, misligholdelsesomkostninger, alt afhængigt af årsagen.

I de tilfælde, der er omhandlet i artikel 3, stk. 3, i direktiv *2002/65/EF*, skal oplysningerne mindst svare til dem i litra c), e) og h) i nærværende stykke.

Informationspligten i nærværende stk. kan også opfyldes ved udlevering af et på passende måde udfyldt aftaleudkast, jf. artikel 9.

3. Kreditgiveren og i givet fald kreditformidleren finder blandt de kreditaftaler, de tilbyder, eller som de sædvanligvis beskæftiger sig med, frem til den form og det samlede kreditbeløb, som er bedst afpasset forbrugerens økonomiske situation, og tager hensyn til fordele og ulemper ved det tilbudte produkt og formålet med kreditten.

4. ***Kreditgiveren efterprøver ved hjælp af de i medfør af stk. 1 meddelte oplysninger, og i givet fald med inddragelse af en database, forbrugerens soliditet.***

Artikel 7

Informationspligt i forbindelse med overtræk

1. I tilfælde af en aftale mellem forbrugeren og et kredit- eller finansinstitut om ydelse af en kredit i form af et overtræk på en løbende konto orienteres forbrugeren skriftligt forud for aftalens indgåelse eller på tidspunktet for aftalens indgåelse:

— ***om kredittens eventuelle maksimumbeløb***

— ***om de årlige omkostninger i procent og de omkostninger, der påløber ved aftalens indgåelse, samt om, på hvilke vilkår disse kan ændres***

— ***om vilkårene og proceduren ved ophævelse af aftaleforholdet.***

2. Desuden orienteres forbrugeren under aftalens løbetid om enhver ændring af de årlige omkostninger i procent og de påløbne omkostninger på det tidspunkt, hvor sådanne ændringer sker. Denne orientering kan ske i form af et kontoudtog eller i en anden form, som er acceptabel for medlemsstaterne.

3. I medlemsstater, hvor stiltiende kontoovertræk er tilladt, sørger den pågældende medlemsstat for, at forbrugeren orienteres om den årlige rente og de påløbne omkostninger samt alle dermed sammenhængende ændringer, hvis en konto overtrækkes i mere end tre måneder.

KAPITEL III

ADGANG TIL DATABASER

Artikel 8

Databaser

1. Medlemsstaterne sørger for, at der på deres område i tilfælde af grænseoverskridende kreditter sikres kreditgivere fra andre medlemsstater adgang til databaser på samme vilkår som dem, der gælder for virksomheder og personer i den pågældende medlemsstat.

2. ***Forbrugeren og i givet fald kautionisten orienteres straks på deres anmodning og gratis om resultatet af enhver konsultation.***

KAPITEL IV

UDFORMNING AF KREDIT- OG ***KAUTIONSAFTALER***

Artikel *9*

Obligatoriske oplysninger i kredit- og kautionsaftalen

1. Kreditaftalerne og kautionsaftalerne udarbejdes ***skriftligt***.

Alle kontraherende parter, herunder kautionisten og kreditformidleren, modtager et eksemplar af ***kreditaftalen***.

Aftalerne indeholder oplysninger om adgang til ***en udenretslig klageprocedure eller ankeordning og om de nærmere regler herfor, hvis kreditgiveren eller kreditformidleren tager del i sådanne procedurer.***

2. Kreditaftalen skal ***ud over de i artikel 6, stk. 2, nævnte oplysninger*** indeholde:

a) de kontraherende parters navn og adresse og kreditformidlerens navn og ***adresse***

b) ***en*** opgørelse over de ***omkostninger, opdelt efter årsag og eventuelt efter størrelse***, der ikke er omfattet af beregningen af de årlige omkostninger i procent, men ***som forbrugeren skal yde kreditgiveren,*** bl.a. bestillingsgebyrer, udgifter i forbindelse med overskridelse af det samlede kreditbeløb uden tilladelse, ***omkostninger ved tilbagebetaling før forfaldstidspunktet og de samlede*** udgifter i forbindelse med ***misligholdelse***

c) proceduren for udøvelse af opsigelsesretten

d) oplysninger om ***proceduren ved*** tilbagebetaling før forfaldstidspunktet ***og omkostningerne i forbindelse hermed, i det mindste opdelt efter omkostningernes art.***

3. I kautionsaftalen nævnes det maksimale kautionerede ***beløb***.

Artikel 10

Fortrydelsesret

1. Forbrugeren har en frist på fjorten kalenderdage til at fortryde kreditaftalen uden angivelse af årsag.

Denne frist regnes fra den dag, hvor forbrugeren modtager et eksemplar af den indgåede kreditaftale.

2. Forbrugeren skal tilkendegive over for kreditgiveren, at vedkommende har fortrudt, inden udløbet af den i stk. 1 omhandlede frist og i henhold til national lovgivning om bevisførelse. Fristen betragtes som overholdt, hvis meddelelsen er blevet afsendt inden fristens udløb på tryk eller på et andet varigt medium, som kreditgiveren råder over og har adgang til.

3. ***Efter benyttelsen*** af fortrydelsesretten ***underretter kreditgiveren forbrugeren skriftligt eller på et andet varigt medium om, hvilke beløb der skal tilbagebetales, herunder*** de renter, der skyldes for den periode, hvor kreditmuligheden er udnyttet***. De renter, der skyldes, beregnes ud fra den*** aftalte årlige ***procentsats***. Der kan ikke kræves nogen anden godtgørelse i forbindelse med benyttelsen af fortrydelsesretten. *Forbrugeren skal betale kreditgiveren de beløb, som han i medfør af dette afsnit underrettes om.* Enhver udbetaling foretaget af forbrugeren i forbindelse med kreditaftalen skal straks betales tilbage til forbrugeren.

4. Når kreditaftalen er indgået uden for fast forretningssted, jf. artikel 1 i direktiv 85/577/EØF [1] ***med henblik på levering af varer og tjenesteydelser, finder fortrydelsesretten efter stk. 1 også anvendelse på disse varer eller tjenesteydelser.***

5. Stk. 1, 2 og 3 finder ikke anvendelse på aftaler om kredit mod pant i fast ejendom eller en lignende sikkerhedstillelse, ej heller på aftaler om boliglån og kreditaftaler, der er blevet opsagt i henhold til:

a) artikel 6 i direktiv *2002/65/EF*

b) artikel 6, stk. 4, i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/7/EF *af 20. maj 1997 om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med aftaler vedrørende fjernsalg* [2]

c) artikel 7 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/47/EF *af 26. oktober 1994 om beskyttelse af køber i forbindelse med visse aspekter ved kontrakter om brugsret til fast ejendom på timeshare-basis* [3].

KAPITEL V

ÅRLIGE OMKOSTNINGER I PROCENT OG DEBITORRENTE

Artikel 11

Årlige omkostninger i procent

1. De årlige omkostninger i procent ***skal på matematisk korrekt vis beregnes sammen med den formel, der gengiver vækstfaktoren for kapitalen under hensyntagen til alle betalingsstrømme fra kreditten og de sammenhængende forretninger med en eksponent, der divideret med dage udtrykkes med 365,325. Metoden er nærmere forklaret i bilaget.***

I bilag II gives der flere eksempler til illustration af beregningsmetoden.

2. Med henblik på at beregne de årlige omkostninger i procent fastsættes de samlede omkostninger i forbindelse med forbrugerkreditten, bortset fra de udgifter, som forbrugeren skal afholde i forbindelse med misligholdelse af en af de forpligtelser, der fremgår af kreditaftalen, og de udgifter, som ligger ud over købsprisen, og som skal afholdes af denne i forbindelse med køb af varer eller tjenesteydelser, uanset om de foretages kontant eller på kredit.

Omkostninger ved at føre en konto, hvor der både registreres betalings- og kredittransaktioner, omkostninger ved anvendelse og drift af et kort eller et andet betalingsmiddel, som giver mulighed for både at foretage betalings- og kredittransaktioner, og omkostninger ved betalingstransaktioner generelt betragtes som kreditomkostninger, medmindre disse omkostninger ***ikke er obligatoriske og*** klart og tydeligt fremgår af kreditaftalen eller enhver anden aftale, der er blevet indgået med forbrugeren.

([1]) ***Rådets direktiv 85/577/EØF af 20.12.1985 om fobrugerbeskyttelse i forbindelse med aftaler indgået uden for fast forretningssted (EFT L 372 af 31.12.1985, s. 31).***

([2]) EFT L 144 af 4.6.1997, s. 19. *Ændret ved direktiv 2002/65/EF.*

([3]) EFT L 280 af 29.10.1994, s. 83.

Omkostninger i form af forsikringspræmier skal indgå i de samlede omkostninger i forbindelse med kreditten, hvis forsikringen ***er obligatorisk for at opnå kreditten***.

3. Beregningen af de årlige omkostninger i procent foregår ud fra den antagelse, at kreditaftalen løber i det aftalte tidsrum, og at kreditgiver og forbruger opfylder deres forpligtelser inden for de aftalte frister og datoer.

4. I kreditaftaler, der indeholder bestemmelser, som giver mulighed for at ændre debitorrenten ***beregnes den*** årlige ***procentsats på grundlag af den endelige sats, der finder anvendelse på kreditaftalen efter den afgrænsede periode. Hvis den endelige sats ikke er kendt, beregner kreditgiveren den årlige procentsats på grundlag af standardsatsen for den pågældende eller en tilsvarende kreditaftale.***

Hvis der tilbydes en lavere debitorrente i en afgrænset periode i begyndelsen af kreditaftalens løbetid, beregnes den årlige procentsats på grundlag af den endelige sats, der finder anvendelse på kreditaftalen efter den afgrænsede periode.

5. Beregningen af de årlige omkostninger i procent foretages om nødvendigt ud fra følgende antagelser:

a) hvis en kreditaftale lader forbrugeren stå frit med hensyn til at udnytte kreditmuligheden, forudsættes det, at det samlede kreditbeløb udnyttes i sin helhed med det samme

b) hvis der ikke er fastsat nogen tidsplan for tilbagebetalingen, og en sådan ikke fremgår af aftalens bestemmelser og af betalingsmåden for den ydede kredit, er kredittens løbetid et år

c) der skal være en konstant kapitalbalance for tidsubegrænsede kreditaftaler

d) når aftalen indeholder flere datoer for tilbagebetaling, stilles kreditten til rådighed og ydelserne betales på den tidligste af de i aftalen fastsatte datoer, medmindre andet er angivet.

6. Når en kreditaftale indgås i form af en lejekontrakt med forkøbsret, og aftalen omfatter flere tidspunkter, hvor forkøbsretten kan gøres gældende, beregnes de årlige omkostninger i procent for hvert enkelt af disse tidspunkter.

Hvis restværdien ikke kan fastsættes, foretages der en lineær afskrivning af den lejede vare, hvorved værdien sættes til nul ved udløbet af den normale lejeperiode, der er fastsat i ***kreditaftalen***.

Artikel *12*

Debitorrente

1. Debitorrenten er fast eller variabel.

2. Hvis en eller flere af de faste debitorrenter er blevet fastsat, anvendes de i den periode, der er fastsat i kreditaftalen.

3. Den variable debitorrente kan ***enten*** variere ved udløbet af perioder, der er aftalt og indgår i kreditaftalen, og i samme omfang som det aftalte referenceindeks eller den aftalte referencesats ***eller efter en anden plan, som er aftalt mellem parterne***.

4. Forbrugeren orienteres ***skriftligt*** om enhver ændring i ***debitorrenten***.

KAPITEL *VI*

OPFYLDELSE AF KREDITAFTALEN

Artikel 13

Tilbagebetaling før forfaldstidspunktet

1. Forbrugeren har ret til ***på et hvilket som helst tidspunkt, før den i aftalen fastsatte periode udløber,*** at opfylde sine forpligtelser i henhold til en kreditaftale***,*** helt eller delvis forud for forfaldstidspunktet.

2. Kreditgiveren kan kun kræve en godtgørelse for en tilbagebetaling før forfaldstidspunktet i det omfang, den er fastsat ud fra objektive kriterier, er rimelig og er beregnet på grundlag af aktuarmæssige principper.

Der kan ikke kræves godtgørelse:

a) i forbindelse med kreditaftaler, hvor den periode, debitorrenten fastsættes for, er på under et år

b) hvis en tilbagebetaling har fundet sted i forbindelse med opfyldelse af en forsikringsaftale, der normalt har til formål at sikre tilbagebetalingen af kreditten

c) i forbindelse med kreditaftaler, ifølge hvilke der betales udgifter og renter uden amortisation, bortset *fra kreditaftaler, som er kombinerede med genetablering af kapitalen*.

Artikel 14

Overdragelse af rettigheder

Overdrages kreditgiverens rettigheder i henhold til en kredit- eller kautionsaftale til tredjemand, kan forbrugeren og i givet fald kautionisten gøre enhver indsigelse gældende over for den nye indehaver af fordringerne i henhold til nævnte aftale, som de kunne gøre gældende over for den oprindelige kreditgiver, herunder også om modregning, i det omfang modregning er tilladt i den pågældende medlemsstat.

Forbrugeren informeres om en overdragelse af aftalen til tredjemand.

Artikel 15

Forbud mod anvendelse af veksler og andre værdipapirer

Det forbydes kreditgiveren eller indehaveren af fordringerne i forbindelse med en kredit- eller kautionsaftale at kræve af forbrugeren eller kautionisten eller foreslå dem at sikre betalingen af de forpligtelser, som de har påtaget sig i henhold til omtalte aftale, ved hjælp af en veksel eller et gældsbevis.

Det er ligeledes forbudt at lade dem underskrive en check, hvorved de sikrer hel eller delvis tilbagebetaling af det skyldige beløb.

Artikel 16

Sammenhængende forretninger

1. ***Hvis en forbruger har tilbagekaldt sin viljeserklæring om at indgå en aftale om, at en virksomhed skal levere en vare eller præstere en ydelse, er han heller ikke længere bundet af sin viljeserklæring om at indgå en forbrugerkreditaftale, som kombineres med denne aftale***.

2. ***Har forbrugeren tilbagekaldt sin viljeserklæring om at indgå en aftale om forbrugerkredit, er han heller ikke længere bundet af sin viljeserklæring om at indgå en aftale om levering af en vare eller præstation af en ydelse, som er kombineret med denne aftale om forbrugerkredit***.

3. Aftalen indeholder oplysninger om bestemmelserne i stk. 1 og 2 og proceduren og de særlige vilkår for udøvelse af fortrydelsesretten.

4. Når:

a) forbrugeren med henblik på køb af varer eller tjenesteydelser indgår en kreditaftale med en anden person end den, som leverer eller præsterer disse

b) der mellem kreditgiveren og leverandøren af varerne eller tjenesteydelserne allerede består en aftale, ifølge hvilken denne kreditgiver stiller en kredit til rådighed for den pågældende leverandørs kunder med henblik på erhvervelse af varer eller tjenesteydelser hos denne leverandør

c) den i litra a) omhandlede forbruger opnår sin kredit i henhold til denne allerede bestående aftale, og

d) de varer eller tjenesteydelser, der er omfattet af kreditaftalen, ikke eller kun delvis leveres eller præsteres, eller ikke er i overensstemmelse med aftalen om levering heraf

kan forbrugeren iværksætte retslige skridt over for kreditgiveren.

Det overlades til medlemsstaterne at bestemme, i hvilket omfang og på hvilke betingelser disse retslige skridt kan iværksættes.

Medlemsstaterne træffer foranstaltninger til at indføre et system, der letter iværksættelsen af sådanne retslige skridt inden for fem år efter dette direktivs ikrafttræden.

5. Denne artikel har ingen indflydelse på bestemmelserne i medlemsstaternes retssystemer, som tager højde for forhold, hvor en kreditgiver vil være solidarisk ansvarlig for ethvert krav, som forbrugeren måtte fremsætte overfor leverandøren i de tilfælde, hvor køb af varer eller tjenesteydelser fra leverandøren er blevet finansieret via en kreditaftale.

KAPITEL VII

SÆRLIGE ***KREDITAFTALER***

***Artikel** 17*

Kreditaftale i form af træk på løbende konto
eller debitorkonto

Når en kreditaftale indgås i form af træk på en løbende konto eller en debitorkonto orienteres forbrugeren jævnligt ***skriftligt*** om sin situation som debitor ***og modtager i den forbindelse*** følgende oplysninger:

a) nøjagtig hvilken periode kontoudtoget dækker

b) hvilke beløb der er hævet og datoerne herfor

c) i givet fald det skyldige restbeløb fra det foregående kontoudtog og datoen ***herfor***

d) ***sidst*** aftalte ***debitorrente.***

Endvidere skal forbrugeren, så længe aftalen løber, informeres skriftligt om enhver ændring i den årlige rente og de øvrige omkostninger, når ændringen indtræder.

Artikel 18

Tidsubegrænset kreditaftale

1. Hver af parterne kan ophæve den tidsubegrænsede kreditaftale***; opsigelsen meddeles den anden part skriftligt*** i overensstemmelse med bestemmelserne i kreditaftalen og i henhold til national lovgivning om bevisførelse.

2. Kreditterne må ikke ophæves i utide ellerpå retsstridig vis. Kredittageren skal også indrømmes en rimelig frist til tilvejebringelse af det forfaldne kreditbeløb eller af et omlægningslån.

3. Opsiges aftalen af forbrugeren, gælder bestemmelserne i artikel 13.

4. Tidsbegrænsede aftaler af lang varighed kan ikke forlænges uden låntagerens udtrykkelige forudgående samtykke.

KAPITEL VIII

OPFYLDELSE AF KAUTIONSAFTALEN

Artikel 19

Opfyldelse af ***kautionsaftalen***

Kreditgiveren kan kun gøre sin ret gældende over for kautionisten, hvis en forbruger, som forsømmer sin pligt til at tilbagebetale kreditten, ikke opfylder den inden for en frist på tre måneder at regne fra påkravet.

Kautionisten underrettes omgående, når der er sendt et påkrav til forbrugeren.

KAPITEL IX

MISLIGHOLDELSE AF KREDITAFTALEN

Artikel 20

Påkrav og forfald

1. Medlemsstaterne sørger for, at

a) kreditgiverne, deres mandatarer og enhver, der måtte blive ny indehaver af fordringerne i en kredit- eller kautionsaftale, ikke træffer urimelige foranstaltninger for at inddrive deres fordringer i tilfælde af misligholdelse af aftalerne

b) det samlede beløb til dækning af omkostninger, som kreditgiveren kan kræve i tilfælde af misligholdelse af pligten til at betale, skal stå i forhold til de reelle omkostninger, der er opstået for kreditgiveren som en direkte følge af forbrugerens manglende opfyldelse af sine forpligtelser

c) kreditgiveren kun kan kræve umiddelbar betaling af forfaldne beløb eller påberåbe sig en udtrykkelig retsopløsende betingelse efter forudgående påkrav, hvor forbrugeren og i givet fald kautionisten opfordres til at overholde sine kontraktmæssige forpligtelser inden for en rimelig ***frist***

d) kreditgiveren kun kan suspendere udnyttelsen af kreditmuligheden, hvis beslutningen herom begrundes, og har pligt til omgående at orientere forbrugeren herom

e) forbrugeren og kautionisten har ret til i tilfælde af misligholdelse af deres forpligtelser eller i tilfælde af tilbagebetaling før forfaldstid ved første henvendelse og omgående at modtage en gratis og detaljeret opgørelse, der sætter dem i stand til at danne sig et overblik over, hvilke udgifter og renter de skal betale.

2. Det i stk.1, litra *c)*, omhandlede påkrav er ikke nødvendigt:

a) i tilfælde ***af svig fra forbrugerens side***, der skal påvises af kreditgiveren eller den nye indehaver af fordringen

b) når forbrugeren afhænder den finansierede vare, før det samlede kreditbeløb er tilbagebetalt, eller gør brug af den på en måde, der er i modstrid med kreditaftalens bestemmelser, og kreditgiveren eller den nye indehaver af fordringen har en privilegeret fordring, en ejendomsrettighed eller et ejendomsforbehold over for den finansierede vare, i det omfang forbrugeren er blevet orienteret om eksistensen af omtalte privilegerede fordring, ejendomsrettighed eller ejendomsforbehold forud for indgåelsen af aftalen.

Artikel 21

Overskridelse af det samlede kreditbeløb og stiltiende ***overtræk***

I tilfælde af overskridelse af det samlede kreditbeløb uden tilladelse gør kreditgiveren forbrugeren opmærksom på, at denne har foretaget en overskridelse eller et overtræk uden tilladelse, og meddeler denne, hvilken debitorrente og hvilke ***bøder, udgifter eller morarenter*** der ***påløber***.

***KAPITEL** X*

KREDITGIVERES OG -FORMIDLERES REGISTRERING OG STATUS OG KONTROL HERMED

Artikel 22

Kontrol af kreditgivere og ***kreditformidlere***

Medlemsstaterne sørger for, at kreditgivernes og -formidlernes virksomhed kontrolleres og overvåges af en ***uafhængig*** institution eller et offentligt organ ***, indtil lovgivningen om harmonisering af bestemmelserne på fællesskabsplan om kreditformidlere træder i kraft.***

Artikel 23

Kreditformidlernes forpligtelser

Medlemsstaterne sørger for, at kreditformidleren:

a) ***såfremt vedkommende udelukkende samarbejder med en eller flere kreditgivere,*** både i reklamer og i dokumenter til sine kunder gør opmærksom ***herpå***

b) ***kun*** direkte eller indirekte modtager et vederlag af en hvilken som helst art fra den forbruger, der har anmodet om vedkommendes medvirken, hvis følgende betingelser er opfyldt:

i) vederlagets størrelse er ***aftalt skriftligt med kreditformidleren***

ii) kreditformidleren modtager ikke vederlag fra kreditgiveren

iii) den kreditaftale, som vedkommende har formidlet, er blevet gyldigt indgået.

KAPITEL XI

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 24

Bestemmelsernes effektivitet

1. ***Medlemsstaterne*** sikrer, at kredit- og kautionsaftaler ikke indeholder bestemmelser, der til skade for forbrugeren og kautionisten afviger fra de bestemmelser i national lovgivning, der fastsættes til gennemførelse af nærværende direktiv, eller som svarer hertil.

2. Medlemsstaterne sørger endvidere for, at de bestemmelser, som de vedtager til gennemførelse af nærværende direktiv, ikke kan omgås ved den måde, aftalerne udformes på, f.eks. ved ***en opdeling af kreditbeløbet på flere aftaler.***

3. Forbrugeren og kautionisten kan ikke give afkald på de rettigheder, der tilkommer dem i medfør af nærværende direktiv.

4. Medlemsstaterne ***sikrer, at den*** beskyttelse, som dette direktiv giver, ikke ***omgås*** ved***,*** at et tredjelands lovgivning vælges som gældende lov for aftalen, hvis aftalen har nær tilknytning til en eller flere medlemsstaters område.

5. Dette direktiv er ikke til hinder for, at medlemsstaterne med henblik på beskyttelse af forbrugeren opretholder eller vedtager mere vidtgående bestemmelser i overensstemmelse med deres forpligtelser i henhold til traktaten.

6. Medlemsstaterne kan ikke fravige reglerne i artikel 11 om de årlige omkostninger i procent.

***Artikel** 25*

Udenretslig bilæggelse af tvister

Medlemsstaterne henstiller til klage- og udentvistbilæggelsesorganer på forbrugerområdet, at de også bilægger grænseoverskridende tvister.

***Artikel** 26*

Løbende aftaler

Nærværende direktiv finder ikke anvendelse på løbende kreditaftaler og kautionsaftaler på datoen for ikrafttrædelse af de nationale ***gennemførelsesbestemmelser.***

Artikel 27

Gennemførelse

Medlemsstaterne vedtager og offentliggør senest den […] (*) de love og administrative bestemmelser, der er nødvendige for at opfylde nærværende direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

De gennemfører disse bestemmelser fra den […] (*).

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til nærværende direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 28

Ophævelse

Direktiv 87/102/EØF ophæves med virkning fra […] (*).

Artikel 29

Ikrafttrædelse

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen for offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Artikel 30

Adressater

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne	På Rådets vegne
formanden	*formanden*

(*) *To år efter, at nærværende direktiv er trådt i kraft.*

Tirsdag, den 20. april 2004

BILAG I

GRUNDLIGNING,
DER ANGIVER ÆKVIVALENSEN MELLEM DELS LÅN,
DELS TILBAGEBETALINGSYDELSERNE OG OMKOSTNINGERNES VÆRDI

Grundligningen, som definerer de årlige omkostninger i procent, angiver på årsbasis ækvivalensen mellem lånenes nutidsværdi og tilbagebetalingsydelsernes og omkostningernes nutidsværdi:

$$\sum_{k=1}^{m} C_k (1+X)^{-t_k} = \sum_{l=1}^{m'} D_l (1+X)^{-s_l}$$

hvor:

- X er de årlige omkostninger i procent og
- m er løbenummeret for sidste lån
- k er løbenummeret for et lån, hvor $1 \leq k \leq m$
- C_k er størrelsen af lån nummer k
- t_k er tidsintervallet, udtrykt i år eller brøkdele af år, mellem tidspunktet for lån nr. 1 og tidspunkterne for hvert lån, hvor $t_1 = 0$
- m' er løbenummeret for sidste tilbagebetalingsydelse eller omkostningsbetaling
- l er løbenummeret for en tilbagebetalingsydelse eller omkostningsbetaling
- D_l er størrelsen af en tilbagebetalingsydelse eller omkostningsbetaling
- s_l er tidsintervallet, udtrykt i år eller brøkdele af år, mellem tidspunktet for lån nr. 1 og tidspunkterne for hver tilbagebetalingsydelse eller omkostningsbetaling.

Bemærkninger:

a) De beløb, der tilbagebetales fra forskellig side på forskellige tidspunkter, er ikke nødvendigvis lige store og tilbagebetales ikke nødvendigvis med lige store intervaller.

b) Begyndelsestidspunktet er tidspunktet for det første lån.

c) Intervallet mellem de ved beregningen anvendte tidspunkter udtrykkes i år eller brøkdele af år. Et år antages at have 365 dage (skudår 366 dage), 52 uger eller 12 lige lange måneder. Hver måned antages at have til 30,41666 dage (= 365/12), uanset om det er skudår eller ej.

d) Beregningernes resultat angives med én decimals nøjagtighed. Hvis decimalen efter denne bestemte decimal er 5 eller derover, forhøjes denne bestemte decimal med én.

e) Ligningen kan skrives om, således at der kun gøres brug af en enkelt summation sammen med begrebet bevægelser (A_k), som bliver positive eller negative, dvs. henholdsvis betales eller opkræves i periode 1 til k, og udtrykkes i år:

$$S = \sum_{k=1}^{n} A_k (1+X)^{-t_k},$$

S er saldoen af bevægelsernes nutidsværdi, som bliver nul, hvis man vil beholde ækvivalensen mellem bevægelserne.

f) Medlemsstaterne drager omsorg for, at de benyttede løsningsmetoder giver et resultat svarende til eksemplerne i ***bilag II***.

Tirsdag, den 20. april 2004

BILAG II

EKSEMPLER PÅ BEREGNINGER AF DE ÅRLIGE OMKOSTNINGER I PROCENT

Indledende bemærkninger

Medmindre andet anføres, vedrører alle eksemplerne kun et enkelt lån, som svarer til den samlede kredit, og som stilles til rådighed for forbrugeren ved kreditaftalens undertegnelse. Som bekendt antages det, at hvis kreditaftalen stiller forbrugeren frit med hensyn til at hæve lånet, formodes forbrugeren at hæve hele kreditbeløbet omgående.

Til at angive debitorrenten har nogle medlemsstater valgt at benytte en effektiv rente med tilsvarende omregningsmetode, hvorved de undgår, at renterne for givne perioder beregnes efter uendeligt mange forskellige metoder med diverse pro rata temporis regler, som kun har lidt til fælles med tidens lineære karakter. Andre medlemsstater tillader en nominel sats for givne perioder med brug af en proportionel omregningsmetode. Nærværende direktiv tager sigte på at adskille en eventuel senere regulering af debitorrenterne og de effektive renter og begrænser sig til angivelse af den anvendte rentesats. Eksemplerne i nærværende bilag viser den anvendte metode.

Eksempel nr. 1

Et samlet lån (kapital) på 6 000,00 *EUR* tilbagebetales med 4 faste årsydelser på 1 852,00 *EUR*.

Ligningen bliver:

$$6000 = 1852.\frac{1-\frac{1}{(1+X)^4}}{X}$$

Ligningen bliver:

$$6000 = 1852\frac{1}{(1+X)^1} + 1852\frac{1}{(1+X)^2} + \ldots\ldots\ldots + 1852\frac{1}{(1+X)^4}$$

og X = 9,00000 %, dvs. de årlige omkostninger = 9,0 %.

Eksempel nr. 2

Et samlet lån (kapital) på 6 000,00 *EUR* tilbagebetales med 48 faste månedlige ydelser på 149,31 *EUR*.

Ligningen bliver:

$$6000 = 149{,}31\frac{1-\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{48}}}{(1+X)^{1/12}-1}$$

Ligningen bliver:

$$6000 = 149{,}31\frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 149{,}31\frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \ldots\ldots\ldots + 149{,}31\frac{1}{(1+X)^{48/12}}$$

og X = 9,380593 %, dvs. de årlige omkostninger = 9,4 %.

Eksempel nr. 3

Et samlet lån (kapital) på 6 000,00 *EUR* tilbagebetales med 48 faste månedlige ydelser på 149,31 *EUR*, og stiftelsesprovision mv. beløber sig til 60,00 *EUR*.

Ligningen bliver:

$$6000 - 60 = 149{,}31\ \frac{1 - \frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{48}}}{(1+X)^{1/12} - 1}$$

Ligningen bliver:

$$5940 = 149{,}31\frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 149{,}31\frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \ldots\ldots\ldots + 149{,}31\frac{1}{(1+X)^{48/12}}$$

og X = 9,954966 %, dvs. de årlige omkostninger = 10 %.

Eksempel nr. 4

Et samlet lån (kapital) på 6 000,00 *EUR* tilbagebetales med 48 faste månedlige ydelser på 149,31 *EUR*, og stiftelsesprovision mv. på 60,00 *EUR* fordeles på ydelserne. Den månedlige ydelse udgør derfor (149,31 *EUR* + (60 *EUR* /48)) = 150,56 *EUR*.

Ligningen bliver:

$$6000 = 150{,}56\ \frac{1 - \frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{48}}}{(1+X)^{1/12} - 1}$$

Ligningen bliver:

$$6000 = 150{,}56\frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 150{,}56\frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \ldots\ldots\ldots + 150{,}56\frac{1}{(1+X)^{48/12}}$$

og X = 9,856689 %, dvs. de årlige omkostninger = 9,9 %.

Eksempel nr. 5

Et samlet lån (kapital) på 6 000,00 *EUR* tilbagebetales med 48 faste månedlige ydelser på 149,31 *EUR*, stiftelsesprovision mv. beløber sig til 60,00 *EUR*, og hertil kommer en forsikring til 3 *EUR* pr. ***måned. Omkostningerne*** til forsikringspræmier ***skal medtages*** i de samlede omkostninger i forbindelse med forbrugerkreditten, forudsat at forsikringen tegnes ved kreditaftalens indgåelse***, og at artikel 13, stk. 3, litra a) eller stk. 3 e, ikke finder anvendelse***. Ydelsen er derfor på 152,31 *EUR*.

Ligningen bliver:

$$5940 = 152{,}31\ \frac{1 - \frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{48}}}{(1+X)^{1/12} - 1}$$

Ligningen bliver:

$$5940 = 152{,}31\frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 152{,}31\frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \ldots\ldots\ldots + 152{,}31\frac{1}{(1+X)^{48/12}}$$

og X = 11,1070115 %, dvs. de årlige omkostninger = 11,1 %.

Eksempel nr. 6

En såkaldt ballonkreditaftale, hvor det samlede lån på 6 000,00 *EUR* (købsprisen for en bil, der skal finansieres) tilbagebetales med 47 faste månedlige ydelser på 115,02 *EUR* samt en sidste ydelse på 1 915,02 *EUR* svarende til restværdien på 30 % af kapitalen (ballonkreditaftale) og med en forsikring til 3 *EUR* pr. ***måned. Omkostningerne*** til forsikringspræmier ***skal medtages*** indgå i de samlede omkostninger i forbindelse med forbrugerkreditten, forudsat at forsikringen tegnes ved kreditaftalens indgåelse***, og at artikel 13, stk. 3, litra a), ikke finder anvendelse***. Den månedlige ydelse udgør derfor 118,02 *EUR* og den sidste ydelse 1 918,02 *EUR*.

Ligningen bliver:

$$6000 = 118{,}02\frac{1-\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{47}}}{(1+X)^{1/12}-1} + 1918{,}02\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{48}}$$

Ligningen bliver:

$$6000 = 118{,}02\frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 118{,}02\frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \ldots\ldots\ldots 118{,}02\frac{1}{(1+X)^{47/12}} + (1800+115{,}02+3).\frac{1}{(1+X)^{48/12}}$$

og X = 9,381567 %, dvs. de årlige omkostninger = 9,4 %.

Eksempel nr. 7

En kreditaftale med et samlet lån (kapital) på 6 000,00 *EUR*, stiftelsesprovision mv. på 60,00 *EUR*, to forfaldsperioder på henholdsvis 22 og 26 måneder, hvor ydelserne i den anden svarer til 60 % af ydelserne i den første. De månedlige ydelser udgør henholdsvis 186,36 *EUR* og 111,82 *EUR*.

Ligningen bliver:

$$5940 = 186{,}36\frac{1-\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{22}}}{(1+X)^{1/12}-1} + \left\{\left[111{,}82\frac{1-\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{26}}}{(1+X)^{1/12}-1}\right].\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{22}}\right\}$$

Ligningen bliver:

$$5940 = \left[186{,}36\frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 186{,}36\frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \ldots\ldots\ldots + 186{,}36\frac{1}{(1+X)^{22/12}}\right] +$$

$$\left\{\left[111{,}82\frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 111{,}82\frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \ldots\ldots\ldots + 111{,}82\frac{1}{(1+X)^{26/12}}\right].\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{22}}\right\}$$

og X = 10,04089 %, dvs. de årlige omkostninger = 10,0 %.

Eksempel nr. 8

En kreditaftale med et samlet lån (kapital) på 6 000,00 *EUR*, stiftelsesprovision mv. på 60,00 *EUR*, to forfaldsperioder på henholdsvis 22 og 26 måneder, hvor ydelserne i den første svarer til 60 % af ydelserne i den anden. De månedlige ydelser udgør henholdsvis 112,15 *EUR* og 186,91 *EUR*.

Ligningen bliver:

$$5940 = 112{,}15\,\frac{1-\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{22}}}{(1+X)^{1/12}-1} + \left\{\left[186{,}91\,\frac{1-\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{26}}}{(1+X)^{1/12}-1}\right]\cdot\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{22}}\right\}$$

Ligningen bliver:

$$5940 = \left[112{,}15\,\frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 112{,}15\,\frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \ldots\ldots\ldots + 112{,}15\,\frac{1}{(1+X)^{22/12}}\right] +$$

$$\left\{\left[186{,}91\,\frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 186{,}91\,\frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \ldots\ldots\ldots + 186{,}91\,\frac{1}{(1+X)^{26/12}}\right]\cdot\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{22}}\right\}$$

og X = 9,888383 %, dvs. de årlige omkostninger = 9,9 %.

Eksempel nr. 9

En kreditaftale med et samlet lån på 500,00 *EUR* (løsørets pris), som skal tilbagebetales med 3 faste månedlige ydelser, der beregnes med en debitorrente T (nominel) på 18 %, og hvor stiftelsesprovision mv. på 30,00 *EUR* fordeles på ydelserne. Den samlede månedlige ydelse udgør derfor 171,69 *EUR* + stiftelsesprovision mv. på 10,00 *EUR*, dvs. 181,69 *EUR*.

Ligningen bliver:

$$500 = 181{,}69\,\frac{1-\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{3}}}{(1+X)^{1/12}-1}$$

Ligningen bliver:

$$500 = 181{,}69\,\frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 181{,}69\,\frac{1}{(1+X)^{2/12}} + 181{,}69\,\frac{1}{(1+X)^{3/12}}$$

og X = 68,474596 %, dvs. de årlige omkostninger = 68,5 %.

Dette eksempel er karakteristisk for metoder, som stadig anvendes i visse specialiserede »sælger-kredit«-foretagender.

Tirsdag, den 20. april 2004

Eksempel nr. 10

En kreditaftale med et samlet lån (kapital) på 1 000 *EUR*, som enten kan tilbagebetales med 700,00 *EUR* efter et år og 500,00 *EUR* efter to år eller med 500,00 *EUR* efter et år og 700,00 *EUR* efter to år.

Ligningen bliver:

$$1000 = 700\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{12}} + 500\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{24}}$$

og X = 13,898663 %, dvs. de årlige omkostninger = 13,9 %.

Ligningen bliver:

$$1000 = 500\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{12}} + 700\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{24}}$$

og X = 12,321446 %, dvs. de årlige omkostninger = 12,3 %.

Nærværende eksempel viser, at beregningen af de årlige omkostninger i procent afhænger af forfaldstidspunkterne, og at angivelsen af de samlede omkostninger i forbindelse med kreditten i de forudgående informationer eller i kreditaftalen ikke indebærer en merværdi for forbrugeren. Med de samme samlede omkostninger i forbindelse med kreditten på 200 *EUR* får man to forskellige resultater for de årlige omkostninger i procent (afhængigt af, hvor hurtigt kreditten tilbagebetales).

Eksempel nr. 11

En kreditaftale med et samlet kreditbeløb på 6 000 *EUR* og en debitorrente på de 9 % tilbagebetales med 4 faste årsydelser på 1 852,01 *EUR*, og stiftelsesprovision mv. på 60,00 *EUR* betales ved undertegnelsen.

Ligningen bliver:

$$5940 = 1852{,}01\frac{1-\frac{1}{(1+X)^4}}{X}$$

Ligningen bliver:

$$5940 = 1852{,}01\frac{1}{(1+X)} + 1852{,}01\frac{1}{(1+X)^2} + \ldots\ldots\ldots + 1852{,}01\frac{1}{(1+X)^4}$$

og X = 9,459052 %, dvs. de årlige omkostninger = 9,5 %.

I tilfælde af tilbagebetaling inden forfaldstidspunktet er de årlige omkostninger i procent henholdsvis:

efter et år

$$5940 = 6540\frac{1}{(1+X)}$$

hvor 6 540 = det skyldige beløb inklusive renter inden betalingen af det første periodiske afdrag i henhold til amortiseringsplanen,

og X = 10,101010 %, dvs. de årlige omkostninger = 10,1 %

efter to år:

$$5940 = 1852{,}01\frac{1}{(1+X)} + 5109{,}91\frac{1}{(1+X)^2}$$

hvor 5 109,91 = det skyldige beløb inklusive renter inden betalingen af det andet periodiske afdrag i henhold til amortiseringsplanen,

og X = 9,640069 %, dvs. de årlige omkostninger = 9,6 %

efter tre år:

$$5940 = 1852{,}01\frac{1}{(1+X)} + 1852{,}01\frac{1}{(1+X)^2} + 3551{,}11\frac{1}{(1+X)^3}$$

hvor 3 551,11 = det skyldige beløb inklusive renter inden betalingen af det tredje periodiske afdrag i henhold til amortiseringsplanen,

og X = 9,505315 %, dvs. de årlige omkostninger = 9,5 %.

Eksemplet viser det gradvise fald i de forventede årlige omkostninger i procent, navnlig når handelsomkostningerne betales ved ***undertegnelsen***.

Eksempel nr. 12

En kreditaftale med et samlet kreditbeløb på 6000 *EUR* og en (nominel) debitorrente T på 9 % tilbagebetales med 48 månedlige ydelser på 149,31 *EUR* (proportionalberegning), og stiftelsesprovision mv. på 60,00 *EUR* betales ved undertegnelsen.

Ligningen bliver:

$$5940 = 149{,}31\frac{1-\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{48}}}{(1+X)^{1/12}-1}$$

Ligningen bliver:

$$5940 = 149{,}31\frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 149{,}31\frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \ldots\ldots\ldots + 149{,}31\frac{1}{(1+X)^{48/12}}$$

og X = 9,9954957 %, dvs. de årlige omkostninger = 10 %.

Men i tilfælde af tilbagebetaling inden forfaldstidspunktet er de årlige omkostninger i procent henholdsvis:

efter et år:

$$5940 = 149{,}31\frac{1-\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{11}}}{(1+X)^{1/12}-1} + 4844{,}64\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{12}}$$

hvor 4 844,64 = det skyldige beløb inklusive renter inden betalingen af det tolvte periodiske afdrag i henhold til amortiseringsplanen,

og X = 10,655907 %, dvs. de årlige omkostninger = 10,7 %

Tirsdag, den 20. april 2004

efter to år:

$$5940 = 149{,}31\frac{1-\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{23}}}{(1+X)^{1/12}-1} + 3417{,}58\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{24}}$$

hvor 3 417,58 = det skyldige beløb inklusive renter inden betalingen af det 24. periodiske afdrag i henhold til amortiseringsplanen,

og X = 10,136089 %, dvs. de årlige omkostninger = 10,1 %

efter tre år:

$$5940 = 149{,}31\frac{1-\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{35}}}{(1+X)^{1/12}-1} + 1856{,}66\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{36}}$$

hvor 1 856,66 = det skyldige beløb inklusive renter inden betalingen af det 36. periodiske afdrag i henhold til amortiseringsplanen,

og X = 9,991921 %, dvs. de årlige omkostninger = 10 %.

Eksempel nr. 13

Et samlet lån (kapital) på 6 000,00 *EUR* tilbagebetales med 4 faste årsydelser på 1 852,00 *EUR*. Vi forestiller os nu, at kreditten forrentes med en variabel rente, og at den (nominelle) debitorrente er steget fra 9,00 % til 10,00 % efter den anden annuitet. Den nye annuitet bliver derfor på 1 877,17 *EUR*. Som bekendt beregnes de årlige omkostninger i procent på grundlag af debitorrente og andre omkostninger, som formodes at ligge fast i forhold til udgangspunktet, og som finder anvendelse indtil kreditaftalen udløber. De årlige omkostninger bliver i det første eksempel på 9 %.

I tilfælde af ændringer gives der besked om den nye procentsats for de årlige omkostninger, som beregnes ud fra den antagelse, at kreditaftalen løber i det resterende aftalte tidsrum, og at kreditgiver og forbruger opfylder deres forpligtelser inden for de aftalte frister og datoer.

Ligningen bliver:

$$5940 = 1852{,}01\frac{1-\frac{1}{(1+X)^2}}{X} + \left[1877{,}17\frac{1-\frac{1}{(1+X)^2}}{X}.\frac{1}{X^2}\right]$$

Ligningen bliver:

$$5940 = 1852{,}01\frac{1}{(1+X)} + 1852{,}01\frac{1}{(1+X)^2} + \left\{\left[1877{,}17\frac{1}{(1+X)^3} + 1877{,}17\frac{1}{(1+X)^4}\right] + \frac{1}{X^2}\right\}$$

og X = 9,741569 %, dvs. de årlige omkostninger = 9,7 %.

Eksempel nr. 14

Et samlet lån (kapital) på 6 000,00 *EUR* tilbagebetales med 48 faste månedlige ydelser på 149,31 *EUR*. Stiftelsesprovision mv. beløber sig til 60,00 *EUR*, og hertil kommer en forsikring til 3 *EUR* pr. måned. Som bekendt skal omkostningerne til forsikringspræmier indgå i de årlige omkostninger i procent, forudsat at forsikringen tegnes ved kreditaftalens indgåelse. Ydelsen er derfor 152,31 *EUR*, og ifølge beregningen i eksempel nr. 5 er X = 11,107112, dvs. de årlige omkostninger = 11,1 %

Vi forstiller os nu, at den (nominelle) debitorrente er variabel og stiger til 10 % efter den 17. ydelse. I tilfælde af ændringer gives der besked om den nye procentsats for de årlige omkostninger, som beregnes ud fra den antagelse, at kreditaftalen løber i det resterende aftalte tidsrum, og at kreditgiver og forbruger opfylder deres forpligtelser inden for de aftalte frister og datoer.

Ligningen bliver:

$$5940 = 151{,}91\frac{1-\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{17}}}{(1+X)^{1/12}-1}+\left[154{,}22\frac{1-\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{31}}}{(1+X)^{1/12}-1}\cdot\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{17}}\right]$$

Ligningen bliver:

$$5940 = \left[151{,}91\frac{1}{(1+X)^{1/12}}+151{,}91\frac{1}{(1+X)^{2/12}}+\ldots\ldots\ldots+151{,}91\frac{1}{(1+X)^{17/12}}\right]+$$

$$\left\{\left[154{,}22\frac{1}{(1+X)^{1/12}}+154{,}22\frac{1}{(1+X)^{2/12}}+\ldots\ldots\ldots+154{,}22\frac{1}{(1+X)^{31/12}}\right]\cdot\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{17}}\right\}$$

og X = 11,542740 %, dvs. de årlige omkostninger = 11,5 %.

Eksempel nr. 15

En kreditaftale om »leasing« eller »kreditkøb«, som vedrører køb af en bil til en værdi af 15 000,00 *EUR*. I henhold til aftalen skal kreditten tilbagebetales med 48 månedlige ydelser på 350 *EUR*. Den første månedlige ydelse forfalder til betaling, når løsøret stilles til rådighed. Efter de 48 måneder kan der gøres brug af forkøbsretten mod betaling af restværdien på 1 250 *EUR*.

Ligningen bliver:

$$14650 = 350\frac{1-\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{47}}}{(1+X)^{1/12}-1}+1250\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{48}}$$

Ligningen bliver:

$$14650 = 350\frac{1}{(1+X)^{1/12}}+350\frac{1}{(1+X)^{2/12}}+\ldots\ldots\ldots+350\frac{1}{(1+X)^{47/12}}+1250\frac{1}{(1+X)^{48/12}}$$

og X = 9,541856 %, dvs. de årlige omkostninger = 9,5 %.

Tirsdag, den 20. april 2004

Eksempel nr. 16

En kreditaftale om »finansiering«, »sælgerkredit«, eller »køb på afbetaling«, som vedrører køb af løsøre til en værdi af 2 500 *EUR*. Kreditaftalen indebærer en udbetaling på 500 *EUR* og 24 månedlige ydelser på 100 *EUR*, hvor den første månedlige ydelse forfalder til betaling senest 20 dage efter, at løsøret er stillet til rådighed.

I sådanne tilfælde indgår udbetalingen aldrig i finansieringstransaktionen.

Ligningen bliver:

$$(2500-500).\frac{1}{\left[(1+X)^{1/365}\right]^{\left[\frac{365}{12}-20\right]}}=100\frac{1-\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{24}}}{(1+X)^{1/12}-1}$$

Ligningen bliver:

$$2000.\frac{1}{(1+X)^{\frac{10{,}4316}{365}}}=100\frac{1}{(1+X)^{1/12}}+100\frac{1}{(1+X)^{2/12}}+.....+100\frac{1}{(1+X)^{24/12}}$$

og X = 20,395287 %, dvs. de årlige omkostninger = 20,4 %.

Eksempel nr. 17

Kreditaftale om kassekredit af 6 måneders varighed og et samlet kreditbeløb på 2 500 *EUR*. I henhold til kreditaftalen forfalder de samlede omkostninger i forbindelse med kreditten til betaling hver måned, og det samlede kreditbeløb tilbagebetales ved aftalens udløb. Den (effektive) årlige debitorrente er på 8 %, og omkostningerne beløber sig til 0,25 % pr. måned. Som bekendt antages det, at hele kreditten hæves omgående.

Den månedlige debitorrenteydelse beregnes på grundlag af en tilsvarende månedlig sats som følger:

$$a=2500\left\{\left[(1{,}08)^{1/12}-1\right]+0{,}25\right\}$$

Ligningen bliver:

$$a=2500.(0{,}006434+0{,}0025)=22{,}34$$

Ligningen bliver:

$$2500=22{,}34\frac{1-\frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{6}}}{(1+X)^{1/12}-1}+2500\frac{1}{(1+X)^{6/12}}$$

Ligningen bliver:

$$2500=22{,}34\frac{1}{(1+X)^{1/12}}+22{,}34\frac{1}{(1+X)^{2/12}}+.....+22{,}34\frac{1}{(1+X)^{6/12}}+2500\frac{1}{(1+X)^{6/12}}$$

og X = 11,263633 %, dvs. de årlige omkostninger = 11,3 %.

Eksempel nr. 18

Kreditaftale om tidsubegrænset kassekredit og et samlet kreditbeløb på 2 500 *EUR*. Halvårlig ydelse på mindst 25 % af den skyldige restkapital og debitorrenter, svarende til mindst 25 *EUR*. (Effektiv) årlig debitorrente på 12 % og stiftelsesprovision mv. på 50 *EUR*, der skal betales ved undertegnelsen.

(Den tilsvarende månedlige sats beregnes som følger:

$$i = (1 + 0{,}12)^{6/12} - 1 = 0{,}00583$$

og bliver på 5,83 %).

De 19 halvårlige ydelser (D_l) beregnes ved hjælp af en amortiseringsplan, hvor D_1 = 661,44; D_2 = 525; D_3 = 416,71; D_4 = 330,75; D_5 = 262,52; D_6 = 208,37; D_7 = 165,39; D_8 = 208,37; D_9 = 104,20; D_{10} = 82,70; D_{11} = 65,64; D_{12} = 52,1; D_{13} = 41,36; D_{14} = 32,82; D_{15} = 25; D_{16} = 25; D_{17} = 25; D_{18} = 25; D_{19} = 15,28.

Ligningen bliver:

$$2500 - 50 = 661{,}44\frac{1}{(1+X)^{6/12}} + 525\frac{1}{(1+X)^{12/12}} + \ldots\ldots\ldots + 25\frac{1}{(1+X)^{108/12}} + 15{,}28\frac{1}{(1+X)^{114/12}}$$

og X = 13,151744 %, dvs. de årlige omkostninger = 13,2 %.

Eksempel nr. 19

Kreditaftale om tidsubegrænset kassekredit med hævekort og et samlet kreditbeløb på 700 *EUR*. Månedlig ydelse på mindst 5 % af den skyldige restkapital og debitorrenter, hvor den periodiske ydelse (a) skal svare til mindst 25 *EUR*. Årlige udgifter til kortet på 20 *EUR*. Den (effektive) årlige debitorrente er på 0 % for den første ydelse og 12 % for de efterfølgende.

De 31 månedlige ydelser (D_l) beregnes ved hjælp af en amortiseringsplan, hvor D_1 = 55,00; D_2 = 33,57; D_3 = 32,19; D_4 = 30,87; D_5 = 29,61; D_6 = 28,39; D_7 = 27,23; D_8 = 26,11; D_9 = 25,04; D_{10} — D_{12} = 25,00; D_{13} = 45; D_{14} — D_{24} = 25,00; D_{25} = 45; D_{26} — D_{30} = 25,00; D_{31} = 2,25.

Ligningen bliver:

$$700 = 55\frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 33{,}57\frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \ldots\ldots\ldots + 25\frac{1}{(1+X)^{30/12}} + 2{,}25\frac{1}{(1+X)^{31/12}}$$

og X = 18,470574 %, dvs. de årlige omkostninger = 18,5 %.

Eksempel nr. 20

Kreditaftale om træk på tidsubestemt løbende konto og et samlet kreditbeløb på 2 500 *EUR*. Ikke afdrag af kapital, men månedlig erlæggelse af de samlede omkostninger i forbindelse med kreditten. Den (effektive) årlige debitorrente er 8 %. De månedlige omkostninger er 2,50 *EUR*.

Tirsdag, den 20. april 2004

Det antages ikke blot, at hele kreditten udnyttes, men også at den i teorien tilbagebetales, når der er gået et år.

Først beregnes den teoretiske periodiske ydelse for renter og omkostninger (a):

$$a = \{2500.\left[(1{,}08)^{1/12} - 1\right] + 2{,}50$$

og derefter

$$2500 = 18{,}59\frac{1 - \frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{12}}}{(1+X)^{1/12} - 1} + 2500\frac{1}{\left(1+X^{1/12}\right)^{12}}$$

Ligningen bliver:

$$2500 = 18{,}59\frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 18{,}59\frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \ldots\ldots\ldots + 18{,}59\frac{1}{(1+X)^{12/12}} + 2500\frac{1}{(1+X)^{12/12}}$$

Og X = 9,295804, dvs. de årlige omkostninger = ***9,3 %.***

P5_TA(2004)0298

Urimelig handelspraksis ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om virksomheders urimelige handelspraksis over for forbrugerne på det indre marked og om ændring af direktiverne 84/450/EØF, 97/7/EF og 98/27/EF (direktivet om urimelig handelspraksis) (KOM(2003) 356 – C5-0288/2003 – 2003/0134(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 356) ([1]),

– der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 95 (C5-0288/2003),

– der henviser til forretningsordenens artikel 67,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked og udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0188/2004),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;

3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Tirsdag, den 20. april 2004

P5_TC1-COD(2003)0134

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 20. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/…/EF om virksomheders urimelige handelspraksis over for forbrugerne på det indre marked og om ændring af direktiverne 84/450/EØF, 97/7/EF og 98/27/EF (direktivet om urimelig handelspraksis)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig ***artikel 95 og 153***,

under henvisning til forslag fra Kommissionen [1],

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg [2],

efter proceduren i traktatens artikel 251 [3], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til traktatens artikel 14, stk. 2, er det indre marked et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer og tjenesteydelser samt fri etableringsret. Udviklingen af rimelig handelspraksis i et område uden indre grænser er afgørende for at fremme udbredelsen af aktiviteter på tværs af grænserne.

(2) Medlemsstaternes lovgivning om urimelig handelspraksis er præget af markante forskelle, som kan skabe betydelig konkurrenceforvridning og hindringer for et velfungerende indre marked. Med hensyn til reklame fastlægges i Rådets direktiv 84/450/EØF *af 10. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser* om vildledende *reklame* [4], *minimumskriterier* for harmonisering af bestemmelserne vedrørende vildledende reklame, hvilket dog ikke forhindrer medlemsstaterne i at opretholde eller vedtage foranstaltninger, som sikrer en mere vidtgående forbrugerbeskyttelse. Som en følge heraf varierer medlemsstaternes bestemmelser om vildledende reklame betydeligt.

(3) Disse afvigelser skaber usikkerhed om, hvilke nationale bestemmelser der gælder for urimelig handelspraksis, som skader forbrugernes økonomiske interesser, og medfører mange barrierer, som har betydning for virksomheder og forbrugere. Disse barrierer betyder øgede udgifter for de virksomheder, som vil nyde godt af frihederne i det indre marked, især ved grænseoverskridende markedsføring, gennemførelse af reklamekampagner og salgsfremmende foranstaltninger. De gør desuden forbrugerne usikre på deres rettigheder og undergraver deres tillid til det indre marked.

(4) Grundet den manglende fællesskabslovgivning kan hindringer for salg af tjenesteydelser og varer på tværs af grænserne eller etableringsfriheden retfærdiggøres set i lyset af *De Europæiske Fællesskabers Domstol* retspraksis, under forudsætning af, at sådanne hindringer har til formål at beskytte det almene hensyn og står i forhold til disse. Set i lyset af Fællesskabets målsætninger, traktatens bestemmelser om fri bevægelighed, den sekundære fællesskabslovgivning og i overensstemmelse med Kommissionens politik om kommerciel kommunikation [5], bør sådanne hindringer fjernes. Disse barrierer kan kun fjernes ved at indføre ensartede bestemmelser på EU-plan og ved at tydeliggøre visse retlige begreber på EU-plan i det omfang, det er nødvendigt for at sikre et velfungerende indre marked og for at overholde kravene til retssikkerhed.

---

[1] EUT C …
[2] EUT C …
[3] *Europa-Parlamentets holdning af 20.4.2004.*
[4] *EFT L 250 af 19.9.1984, s. 17. Ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/55/EF (EFT L 290 af 23.10.1997, s. 18).*
[5] »Opfølgning af grønbogen om kommerciel kommunikation i det indre marked«, Kommissionens meddelelse *(*KOM(1998) *121 af 4.3.*1998).

Tirsdag, den 20. april 2004

(5) Derfor foretages der ved dette direktiv en tilnærmelse af medlemsstaternes love om urimelig handelspraksis, herunder illoyal reklame, som skader forbrugernes interesser. Det har ingen indflydelse på de nationale love om urimelig handelspraksis, som udelukkende skader konkurrenternes økonomiske interesser, eller som vedrører transaktioner mellem erhvervsdrivende, ***omend aktiviteter, der ikke er tilladt ifølge dette direktiv, samtidig også kan anses for at være urimelige efter konkurrencereglerne. Det*** påvirker heller ikke de bestemmelser i *direktiv 84/450/EØF, der omhandler reklame som* er vildledende for virksomheder, men ikke for forbrugere, eller direktivet om sammenlignende reklame. Ej heller påvirker det accepteret reklame- og markedsføringspraksis som produktplacering, navnedifferentiering eller tilbydelse af incitamenter, som på legal vis kan påvirke forbrugernes opfattelse af produkter og påvirke deres adfærd uden at svække forbrugerens evne til at træffe en informeret beslutning. Dette direktiv vedrører former for handelspraksis, som direkte påvirker forbrugernes transaktionsbeslutninger i forbindelse med produkter. Det vedrører ikke handelspraksis, som hovedsageligt udøves i andre øjemed, herunder kommerciel kommunikation rettet mod investorer som f.eks. årsberetninger og virksomhedspromoverende litteratur.

(6) Dette direktiv berører ikke sager indklaget af ***personer***, som har lidt skade pga. urimelig handelspraksis. Det berører heller ikke fællesskabsbestemmelser eller nationale bestemmelser om aftaleret, intellektuel ejendomsret, bestemmelser om produkters sundheds- og sikkerhedsmæssige aspekter, EU's konkurrencebestemmelser eller nationale bestemmelser til gennemførelse af disse.

(7) Det er nødvendigt at sikre, at forholdet mellem dette direktiv og gældende fællesskabsret er sammenhængende, især i de tilfælde, hvor særlige sektorer er omfattet af nærmere bestemmelser om urimelig handelspraksis. Derfor medfører nærværende direktiv ændring af *direktiv 84/450/EØF, Europa-Parlamentets og Rådets* direktiv 97/7/EF *af 20. maj 1997* om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med aftaler vedrørende fjernsalg [1] *og Europa-Parlamentes og Rådets* direktiv 98/27/EF *af 19. maj 1998* om søgsmål med påstand om forbud på området beskyttelse af forbrugernes interesser [2]. Direktivet finder således kun anvendelse, såfremt der ikke er specifikke fællesskabsbestemmelser om særlige aspekter af urimelig handelspraksis som f.eks. oplysningskrav og bestemmelser om, hvordan oplysningerne præsenteres over for forbrugeren. Det indfører beskyttelse for forbrugere på områder, hvor der ikke er nogen særlig sektorlovgivning på fællesskabsplan, og forbyder erhvervsdrivende at videregive et fejlagtigt indtryk af et produkts egenskaber. Dette er særligt vigtigt for komplekse produkter, som indebærer en høj risiko for forbrugerne, som visse finansielle tjenesteydelser. Direktivet supplerer derfor den gældende fællesskabsret, som gælder for handelspraksis, der skader forbrugernes økonomiske interesser, og især Europa-Parlamentets og Rådets forordning *(EF) nr. …/2004 af …* om salgsfremmende foranstaltninger i det indre marked [3]. I kraft af forordningen fjernes visse forbud og begrænsninger vedrørende anvendelsen af salgsfremmende foranstaltninger samt henvisninger til disse i kommerciel kommunikation. De generelle krav vedrørende vildledende reklame og anden urimelig handelspraksis, som gælder for anvendelse og kommunikation af salgsfremmende foranstaltninger, er omfattet af dette direktiv.

(8) Det høje konvergensniveau, som opnås gennem dette direktivs tilnærmelse af de nationale bestemmelser, skaber et højt fælles forbrugerbeskyttelsesniveau. I dette direktiv ***forbydes*** urimelig handelspraksis, som forvrider forbrugernes økonomiske adfærd. Der fastsættes også bestemmelser om aggressiv handelspraksis, som på nuværende tidspunkt ikke er omfattet af fællesskabslovgivning. Den opnåede harmonisering og det høje forbrugerbeskyttelsesniveau, ***direktivet sigter mod at skabe, vil med tiden danne*** grundlag for indførelse af princippet om gensidig anerkendelse på det område, som koordineres gennem dette direktiv.

(9) Tilsammen vil harmoniseringen og princippet betyde en væsentlig forbedring af både forbrugernes og virksomhedernes retssikkerhed. Såvel forbrugere som virksomheder vil kunne sætte deres lid til en enkelt lovgivningsmæssig ramme, som er baseret på klart definerede retlige begreber, og som gælder for alle aspekter af urimelig handelspraksis i hele EU. Virksomhederne skal kun overholde de natio-

[1] EFT L 144 af 4.6.1997, s. 19. *Ændret ved direktiv 2002/65/EF (EFT L 271 af 9.10.2002, s. 16).*
[2] EFT L 166 af 11.6.1998, s. 51. *Senest ændret ved direktiv 2002/65/EF.*
[3] *EUT L …*

nale gennemførelsesbestemmelser til direktivet i det land, hvor de er etableret. Dette vil betyde en eliminering af de hindringer, som skyldes divergerende bestemmelser vedrørende urimelig handelspraksis, som skader forbrugernes økonomiske interesser, hvilket vil bane vejen for gennemførelsen af det indre marked på dette område. Den erhvervsdrivendes etableringssted skal fastlægges i overensstemmelse med eventuelle særlige bestemmelser i fællesskabslovgivningen og i overensstemmelse med *De Europæiske Fællesskabers Domstols* retspraksis.

(10) For at opfylde Fællesskabets målsætninger gennem fjernelse af barriererne på det indre marked er det nødvendigt at ***harmonisere*** medlemsstaternes nuværende divergerende generalklausuler og retsprincipper. I dette direktiv fastsættes derfor ***et forbud mod*** urimelig handelspraksis, som forvrider forbrugernes økonomiske adfærd. ***For at opfylde målsætningen om forbrugerbeskyttelse og øge forbrugernes tillid finder forbuddet anvendelse på urimelig handelspraksis, der finder sted såvel uden for et kontraktforhold mellem den erhvervsdrivende og forbrugeren som efter indgåelsen af en kontrakt og i forbindelse med opfyldelsen heraf. Dette*** forbud suppleres af bestemmelser om de to typer handelspraksis, som er langt hyppigst forekommende, nemlig vildledende handelspraksis og aggressiv handelspraksis.

(11) Det er ønskeligt, at vildledende handelspraksis omfatter tilfælde af praksis, herunder vildledende reklame, hvor forbrugeren bedrages og forhindres i at træffe et informeret og således effektivt valg. ***Direktivet tilsigter ikke at indskrænke forbrugerens valgmuligheder ved at forbyde eller begrænse promoveringen af billigere, vellignende kopiprodukter, medmindre formålet er at beskytte forbrugeren mod skjulte eller åbenlyse forsøg på at give indtryk af, at et kopiprodukt er originalproduktet.*** I overensstemmelse med medlemsstaternes love og praksis vedrørende vildledende reklame er vildledende praksis i dette direktiv inddelt i vildledende handlinger og vildledende undladelser. For så vidt angår undladelserne, er der i direktivet opstillet en begrænset række vigtige oplysninger, som forbrugeren har brug for for at kunne træffe en informeret transaktionsbeslutning. Sådanne oplysninger behøver ikke blive givet i alle reklamer, men kun i de tilfælde, hvor den erhvervsdrivende fremsætter en købsopfordring, som er et klart defineret begreb i direktivet.

(12) De i bilag 1 omhandlede former for handelspraksis bør under alle omstændigheder anses for at være urimelige. Medlemsstaterne bør gennemføre bilag 1 i dets helhed uden ændringer, slettelser eller tilføjelser. Kommissionen bør med regelmæssige mellemrum aflægge rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af direktivet, herunder bilag 1, og bør i givet fald foreslå en revision af direktivet efter proceduren i traktatens artikel 251.

(13) Bestemmelser om aggressiv handelspraksis bør omfatte praksis, som betydeligt svækker forbrugerens valgfrihed. Det drejer sig om praksis, hvor der benyttes vold, chikane, tvang og utilbørlig påvirkning.

(14) I dette direktiv kodificeres begrebet om den gennemsnitlige forbruger, som er udarbejdet af *De Europæiske Fællesskabers Domstol*. I overensstemmelse med *De Europæiske Fællesskabers Domstols* retspraksis *skal* de nationale domstole ved anvendelsen af begrebet også tage højde for ***økonomiske,*** sociale, kulturelle eller sproglige faktorer. I de tilfælde, hvor en handelspraksis specifikt rettes mod en særlig ***forbrugergruppe, bør*** virkningen af den pågældende handelspraksis vurderes ud fra, hvordan den opleves af et gennemsnitligt medlem af denne gruppe.

(15) De mest sårbare forbrugere er de forbrugere, der er mest udsatte for at blive ofre for den i dette direktiv omhandlede urimelige handelspraksis. Derfor bør disse forbrugeres interesser beskyttes således, at der alt efter omstændighederne tages behørigt hensyn til faktorer såsom alder (f.eks. for mindreåriges og ældres vedkommende), særlige fysiske eller mentale tilstande (f.eks. graviditet/moderskab eller sorg) og læse- og skrivefærdighedsniveauet. Det er i denne forbindelse vigtigt at forhindre ubehørig udnyttelse af særlige forbrugergruppers sårbarhed. Desuden må der tages hensyn til særligt udsatte personer såsom fysisk eller mentalt handicappede i situationer, hvor der tages direkte kontakt til den enkelte forbruger, f.eks. i forbindelse med dørsalg eller tilskyndelse og forulempning af forbrugeren før, under eller efter indgåelsen af en aftale.

(16) Det er hensigtsmæssigt at sikre en rolle for adfærdskodekser, som stiller de erhvervsdrivende i stand til ***at vedtage selvbegrænsende regler i overensstemmelse med*** direktivets principper***. Udformningen og brugen af disse kodekser og af de heri indeholdte faste tilsagn bør overholde kravene i konkurrencelovgivningen. For at sikre et højt forbrugerbeskyttelsesniveau bør forbrugerorganisationerne kunne underrettes og inddrages i udarbejdelsen af adfærdskodekser.***

(17) Personer eller organisationer, der ifølge national lovgivning har en berettiget interesse i sagen, skal have retsmidler til at indbringe sager om urimelig handelspraksis enten for en domstol eller et administrativt organ, der har beføjelse til at træffe afgørelse om klagerne eller foretage passende retsforfølgning.

(18) Det er nødvendigt, at medlemsstaterne indfører sanktioner for overtrædelse af dette direktivs bestemmelser og sikrer, at de håndhæves. Disse sanktioner skal være effektive, stå i forhold til overtrædelsens omfang og have en afskrækkende virkning.

(19) Da målene for den foreslåede foranstaltning, dvs. fjernelse af barrierer i form af nationale love om urimelig handelspraksis, der hæmmer det indre markeds funktion og sikring af et højt forbrugerbeskyttelsesniveau gennem tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om urimelig handelspraksis, ikke i tilstrækkelig grad kan opfyldes af medlemsstaterne, men bedre kan gennemføres på fællesskabsplan, kan Fællesskabet træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går direktivet ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at fjerne barriererne på det indre marked og opnå et højt fælles forbrugerbeskyttelsesniveau.

(20) I dette direktiv overholdes de grundlæggende rettigheder og de principper, som bl.a. Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder anerkender som fællesskabsrettens almindelige principper —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

KAPITEL 1

GENERELLE BESTEMMELSER

Artikel 1

Direktivets formål

Formålet med dette direktiv er at bidrage til et velfungerende indre marked og opnå et højt forbrugerbeskyttelsesniveau gennem tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om urimelig handelspraksis, der skader forbrugernes økonomiske interesser, som defineret herunder.

Artikel 2

Definitioner

I dette direktiv forstås ved:

a) »forbruger«: *enhver* fysisk person, der i forbindelse med *en* af dette direktiv *omfattet handelspraksis handler uden for sit erhverv*

b) »gennemsnitlig forbruger«: en ***i betragtning af de sociale, kulturelle og sproglige omstændigheder*** almindeligt oplyst, rimeligt opmærksom og velunderrettet forbruger

c) »særlig forbrugergruppe«: forbrugergruppe med særlige kendetegn af ikke-økonomisk art, f.eks.:

i) forbrugere, der befinder sig i en udsat position af forskellige årsager såsom alder, handicap, fysisk eller mental tilstand (også af midlertidig art) og læse- og skrivefærdighedsniveau, som påvirker deres vurderings- og/eller reaktionsevne

ii) forbrugere med særlig viden på det område, hvorpå den erhvervsdrivende henvender sig til dem, hvilket giver dem forudsætninger for at forstå en specialiseret kommerciel kommunikation

d) »sælger eller leverandør« (i det følgende benævnt »erhvervsdrivende«):

— en fysisk eller juridisk person, der i forbindelse med de af dette direktiv omfattede *former for* handelspraksis handler som led i sit erhverv ***eller med henblik på gennemførelse af sit vedtægtsmæssige mål; den erhvervsdrivende er ansvarlig for enhver handling, som vedkommende gennem sin egen adfærd bevidst fremmer eller gør mulig***

— ***offentlige organer eller juridiske personer, hvor myndighederne har en bestemmende indflydelse, og som udøver en kommerciel, finansiel eller industriel aktivitet og tilbyder eller sælger varer eller tjenester***

— ***personer, der i eget navn eller i tredjemands navn eller på dennes vegne, uanset om den pågældende tredjemand har status som juridisk person, med eller uden gevinst for øje udøver en kommerciel, finansiel eller industriel aktivitet og tilbyder eller sælger varer eller tjenester***

e) »produkt«: enhver vare eller tjenesteydelse, herunder fast ejendom

f) »handelspraksis«: enhver handling, undladelse, adfærd eller fremstilling, kommerciel kommunikation, herunder reklame og markedsføring, foretaget af en erhvervsdrivende med direkte relation til ***den erhvervsdrivendes*** promovering, salg eller udbud af et produkt til forbrugerne

g) »væsentlig forvridning af forbrugernes økonomiske adfærd«: anvendelse af en handelspraksis, som væsentligt svækker forbrugerens evne til at træffe en informeret beslutning, hvorved forbrugeren træffer en transaktionsbeslutning, som han ellers ikke ville have truffet

h) »adfærdskodeks«: en ***frivillig*** aftale, hvorigennem den erhvervsdrivendes adfærd fastlægges, og ifølge hvilken denne *forpligter sig* ***eller er forpligtet*** til at overholde kodeksen i forbindelse med en eller flere former for handelspraksis eller inden for en eller flere erhvervssektorer. ***Forbrugerorganisationer kan deltage i udfærdigelsen af kodeksen***

i) ***»kodeksindehaver«: en fysisk eller juridisk person***, som er ansvarlig for udformningen og opdateringen af en adfærdskodeks ***og derfor*** for at overvåge, at kodeksen overholdes af de parter, som har forpligtet sig i henhold til *denne*

j) »erhvervsmæssig diligenspligt«: ***de færdigheder*** og den omhu, som en erhvervsdrivende ***med rimelighed kan forventes at udvise*** over for forbrugerne ***under hensyntagen til de særlige krav, markedspraksis stiller*** inden for hans virkefelt ***i den medlemsstat, hvor han er etableret, og under hensyntagen til kravene om god tro i henhold til bestemmelserne i Rådets direktiv 93/13/EØF af 5. april 1993 om urimelige kontraktvilkår i forbrugeraftaler*** ([1])

k) »købsopfordring«: en kommerciel kommunikation, hvori produktets vigtigste karakteristika og pris er angivet på en måde, som er passende i forhold til det anvendte kommercielle kommunikationsmiddel, og ***som giver*** forbrugeren ***mulighed for at købe produktet fra den erhvervsdrivende eller hans agent***

l) »utilbørlig påvirkning«: udnyttelse af en magtposition til at udøve pres***, selv*** uden anvendelse ***eller trussel om anvendelse*** af vold***,*** på en måde, som væsentligt begrænser forbrugerens evne til at træffe en informeret beslutning

m) »fast tilsagn«: et tilsagn i en adfærdskodeks, som indebærer en specifik forpligtelse for den underskrivende part til at udføre en bestemt handling eller en række bestemte handlinger i forhold til forbrugeren med hensyn til de former for handelspraksis, som dette direktiv omhandler. Det omfatter ikke tilsagn, som i henhold til den pågældende kodeks specifikt er undtaget fra begrebet faste tilsagn, eller som omtales som mål eller forhåbninger.

([1]) ***EFT L 95 af 21.4.1993, s. 29.***

Artikel 3

Anvendelsesområde

1. Dette direktiv gælder for ***virksomheders urimelige*** handelspraksis ***over for forbrugere***, som defineret i artikel 5. ***Det gælder for forbrugernes transaktionsbeslutninger, selv når disse ikke resulterer i en kontrakt mellem forbrugeren og den erhvervsdrivende. Når en sådan kontrakt indgås, finder direktivet anvendelse på transaktionsbeslutninger, der træffes både før og efter indgåelsen af kontrakten.***

2. Dette direktiv berører bestemmelserne om kontrakters gyldighed, indgåelse og virkning.

3. Direktivet indvirker ikke på definitionen af, hvilke skadestyper der kan forårsages af urimelig handelspraksis, eller hvordan disse skal kvantificeres.

4. Dette direktiv påvirker ikke fællesskabsbestemmelser eller nationale bestemmelser vedrørende produkters sundheds- og sikkerhedsmæssige aspekter.

5. I tilfælde af uoverensstemmelse mellem dette direktivs bestemmelser og andre fællesskabsbestemmelser om særlige aspekter af urimelig handelspraksis, vil sidstnævnte gælde for de særlige aspekter af urimelig handelspraksis.

6. Dette direktiv berører ikke bestemmelserne vedrørende domstolenes jurisdiktion ***eller de regler, der fastlægger, hvilken lov der finder anvendelse på ikke-kontraktlige forpligtelser.***

7. Med undtagelse af artikel 4 berører dette direktiv ikke kravene i autorisationsordninger, adfærdskodekser eller andre særlige regler, der regulerer adfærden hos erhvervsdrivende, som leverer eller promoverer produkter, som på grund af deres særlige karakter nødvendiggør præcise krav for at beskytte forbrugernes interesser, forudsat at førstnævnte krav sikrer et forbrugerbeskyttelsesniveau, der er mindst lige så højt som fastlagt i dette direktiv.

Artikel 4

Det indre marked

1. Erhvervsdrivende skal kun overholde de nationale bestemmelser, som falder inden for det område, som tilnærmes gennem dette direktiv, i den medlemsstat, hvor de er etableret. Den medlemsstat, hvori den erhvervsdrivende er etableret, skal sikre, at sådanne bestemmelser overholdes.

2. Medlemsstaterne må hverken begrænse friheden til at levere tjenesteydelser eller den fri bevægelighed for varer af grunde, som er omfattet af de områder, som tilnærmes gennem dette direktiv.

3. Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes kompetence til at træffe foranstaltninger på områder, der ikke harmoniseres ved dette direktiv, f.eks. sundhedsområdet, beskyttelse af mindreåriges fysiske, mentale eller moralske velfærd og offentlig sikkerhed.

4. Undtagelsesvis og for en periode på fem år efter gennemførelsen af direktivet kan medlemsstaterne inden for det område, som tilnærmes gennem dette direktiv, anvende nationale bestemmelser, som er strengere eller mere konkrete end direktivets bestemmelser, og som vedtages på grundlag af bestemmelser om minimumsharmonisering i eksisterende direktiver, inden for de områder, som tilnærmes gennem disse direktiver. Disse bestemmelser skal have til formål at sikre, at forbrugerne beskyttes tilstrækkeligt mod urimelig handelspraksis, og stå i et rimeligt forhold til det forfulgte mål.

5. Medlemsstaterne underretter straks Kommissionen om de nationale bestemmelser som omhandlet i stk. 4.

KAPITEL 2

URIMELIG HANDELSPRAKSIS

Artikel 5

Forbud mod urimelig handelspraksis

1. Urimelig handelspraksis er forbudt.

2. En handelspraksis betragtes som urimelig, hvis:

— den er i modstrid med kravet om erhvervsmæssig diligenspligt ***og god tro*** og

— væsentligt forvrider eller kan forventes væsentligt at forvride den økonomiske adfærd i forhold til produktet hos den gennemsnitlige forbruger, som den er rettet mod, eller som bliver genstand for den, eller, såfremt handelspraksis specifikt rettes mod en særlig forbrugergruppe, hos et gennemsnitligt medlem af denne gruppe, *idet der* ***tages hensyn til behovet for at beskytte særligt udsatte forbrugere.***

3. I særdeleshed betragtes en handelspraksis som urimelig, ***jf. stk. 2,*** såfremt den er

a) vildledende eller

b) aggressiv

som defineret i dette direktiv.

4. I bilag 1 findes en ***udtømmende*** fortegnelse over handelspraksis, som i alle tilfælde vil blive betragtet som urimelig. ***Fortegnelsen kan kun ændres efter proceduren i traktatens artikel 251.***

AFSNIT 1

VILDLEDENDE HANDELSPRAKSIS

Artikel 6

Vildledende handlinger

1. En handelspraksis betragtes som vildledende, såfremt den, f.eks. i kraft af dens generelle fremstillingsform eller på en hvilken som helst anden måde, foranlediger eller kan forventes at foranledige ***en forbruger*** til at træffe en ***økonomisk relevant*** transaktionsbeslutning, fordi denne praksis vildleder ham, eller sandsynligvis vil vildlede ham hvad angår:

a) de væsentligste egenskaber ved produktet, såsom det omfang, i hvilket det står til rådighed, dets fordele, risici, udførelse, tilbehør, eftersalgsservice og klagebehandling, måden og tidspunktet for fremstilling eller ydelse, levering, dets hensigtsmæssighed, anvendelse, mængde, specifikationer, geografiske eller handelsmæssige oprindelse eller de resultater, som kan forventes opnået ved brugen, eller resultaterne af og de vigtigste karakteristika ved afprøvning eller kontrol af produktet

b) enhver erklæring eller ethvert symbol i forbindelse med den direkte eller indirekte støtte eller godkendelse af den erhvervsdrivende eller produktet

c) prisen eller den måde, hvorpå prisen beregnes, eller en konkret prismæssig fordel

d) behov for eftersyn, reservedele, udskiftninger eller reparationer***, jf. artikel 2, litra j)***

e) forhold, der vedrører den erhvervsdrivendes eller dennes agents egenskaber og rettigheder, såsom hans identitet og formue, hans kvalifikationer, status, godkendelse, tilhørsforhold eller tilknytning og immaterielle rettigheder eller de ham tilkendte prisbelønninger og udmærkelser

f) hævdede egenskaber ved produktet, som ikke kan ***dokumenteres***

g) forbrugerens rettigheder eller de risici, som han eventuelt løber.

2. En handelspraksis betragtes også som vildledende, når den i sin faktuelle sammenhæng, idet der tages højde for alle elementer og betingelser, foranlediger ***en forbruger*** eller kan forventes at foranledige denne til at træffe en ***økonomisk relevant*** transaktionsbeslutning, ***som*** han ellers ikke ville have truffet, og ***som*** omfatter:

a) enhver markedsføring, herunder sammenlignende reklame vedrørende et produkt, som medfører, at det forveksles med et produkt, *et* varemærke, en handelsbetegnelse eller andre kendetegn, som tilhører en konkurrent

b) en erhvervsdrivendes manglende overholdelse af bestemmelserne i adfærdskodekser, som han har forpligtet sig til at overholde, i de tilfælde hvor

   — der er tale om en formel forpligtelse, som kan *dokumenteres*, og hvor

   — oplysninger om, hvilke erhvervsdrivende der er omfattet af adfærdskodeksen, samt kodeksens indhold er offentligt tilgængeligt, eller

   — ***den erhvervsdrivende selv har oplyst, at han har underskrevet adfærdskodeksen***

c) manglende overholdelse af et løfte over for en offentlig myndighed om at *indstille* en handelspraksis, *der betragtes som urimelig*, i henhold til dette direktiv.

Artikel 7

Vildledende undladelser

1. En *handelspraksis betragtes* som vildledende, såfremt den i sin faktuelle sammenhæng, idet der tages højde for alle elementer og betingelser ***og eventuelt den anvendte kommunikationsform***, udelader væsentlige oplysninger ***eller, hvor der er tale om fysiske begrænsninger for så vidt angår plads eller sendetid, undlader at stille sådanne tilgængelige væsentlige oplysninger til rådighed efter anmodning***, som den gennemsnitlige forbruger har behov for i den pågældende situation for at træffe en informeret beslutning, ***eller forhindrer forbrugeren i at indhente eller uddybe sådanne oplysninger, og derved foranlediger eller kan forventes at foranledige*** den gennemsnitlige ***forbruger til*** at træffe en ***økonomisk relevant*** transaktionsbeslutning, som han ellers ikke ville have truffet.

2. Det betragtes også som en vildledende undladelse, hvis en erhvervsdrivende skjuler *sådanne væsentlige oplysninger* eller præsenterer dem på en ***ufuldstændig,*** uklar, uforståelig, dobbelttydig eller uhensigtsmæssig måde ***eller ikke videregiver dem efter at være blevet anmodet herom af den gennemsnitlige forbruger*** eller ikke angiver den kommercielle hensigt ved den pågældende handelspraksis***, hvor denne ikke allerede tydeligt fremgår af sammenhængen.***

3. Ved handelspraksis forud for en handelstransaktion, kan der kun være tale om en vildledende undladelse, såfremt en erhvervsdrivende fremsætter en købsopfordring. For så vidt angår en opfordring til at købe, ***og under hensyntagen til det medie, ved hjælp af hvilket opfordringen formidles, kan alle eller nogle af*** følgende oplysninger betragtes som væsentlige, hvis de ikke allerede fremgår tydeligt af sammenhængen:

a) produktets vigtigste karakteristika

b) ***på ethvert skriftligt dokument,*** den erhvervsdrivendes firmanavn og, hvor det er relevant, firmanavn på den erhvervsdrivende, på hvis vegne han handler

c) prisen inklusive afgifter samt, hvor det er relevant, alle yderligere omkostninger vedrørende fragt, levering eller porto eller, hvor sådanne omkostninger ikke kan udregnes på forhånd, oplysninger om, at der kan forekomme yderligere omkostninger

d) forhold vedrørende betaling, levering, gennemførelse og klagebehandlingspolitikken såfremt disse afviger fra kravene om erhvervsmæssig diligenspligt

e) ved produkter og transaktioner, der omfatter fortrydelsesret, annulleringsret***, ombytningsret og/eller returret,*** eksistensen af en sådan ret

f) nøjagtigt indhold og oprindelse for fødevarers vedkommende

g) udtømmende oplysninger om produktgaranti og servicevilkår

h) eventuel deltagelse i en adfærdskodeks.

4. Alle oplysninger i stk. 3 anbringes på en klar og synlig måde.

5. Oplysningskrav i forbindelse med reklame, kommerciel kommunikation eller markedsføring, som er fastlagt i fællesskabslovgivningen ***og vedrører den af den erhvervsdrivende tilbudte række af produkter,*** betragtes som væsentlige.

6. Bilag 2 indeholder en ikke-udtømmende fortegnelse over oplysningskrav i forbindelse *med kommerciel* kommunikation, reklame eller markedsføring.

7. ***Erhvervsdrivende, der fuldt ud opfylder ovennævnte oplysningskrav, formodes ikke at have undladt at give væsentlige oplysninger i henhold til denne artikel, som gennemsnitsforbrugeren har brug for til at kunne træffe en informeret transaktionsbeslutning.***

AFSNIT 2

AGGRESSIV HANDELSPRAKSIS

Artikel 8

Aggressiv handelspraksis

En handelspraksis vil blive betragtet som aggressiv, såfremt den i sin faktuelle sammenhæng, idet der tages højde for alle elementer og betingelser, ved chikane, tvang eller utilbørlig påvirkning i væsentlig grad svækker eller kan forventes væsentligt at svække den gennemsnitlige forbrugers valgfrihed eller adfærd i forbindelse med produktet, og derved foranlediger ham til eller kan forventes at foranledige ham til at træffe en transaktionsbeslutning, som han ellers ikke ville have truffet.

Artikel 9

Anvendelse af chikane, tvang og utilbørlig påvirkning

Når det afgøres, hvorvidt der i en handelspraksis er anvendt chikane, tvang eller utilbørlig påvirkning, skal der tages *hensyn til*

a) tidspunktet for *denne* praksis samt dens *karakter* eller vedholdenhed

b) anvendelse af truende eller utilbørligt sprog eller adfærd

c) den erhvervsdrivendes anvendelse af en konkret uheldig situation eller omstændighed***, der indebærer en særlig sårbarhed, som*** svækker forbrugerens vurderingsevne, og som den erhvervsdrivende er *opmærksom på*, og som han udnytter til at påvirke forbrugerens beslutning i forbindelse med produktet***, bortset fra tilfælde, hvor forbrugeren udtrykkeligt efterspørger produktet i forbindelse med en sådan uheldig situation eller omstændighed***

d) eventuelle besværlige eller uforholdsmæssige hindringer af ikke-kontraktuel karakter, som den erhvervsdrivende anvender, når en forbruger ønsker at udøve sine rettigheder i henhold til kontrakten, herunder retten til at ophæve kontrakten eller til at vælge et andet produkt eller en anden erhvervsdrivende

e) enhver trussel om at træffe foranstaltninger, som ifølge loven ikke kan træffes, ***medmindre den erhvervsdrivende kan påvise, at han handler i god tro***.

KAPITEL 3

ADFÆRDSKODEKSER

Artikel 10

Adfærdskodekser

1. Adfærdskodekser indeholder hensigtsmæssige og effektive mekanismer til kontrol med og håndhævelse af deres overholdelse. Forbrugerorganisationer kan deltage i udarbejdelsen af kodekser.

2. Dette direktiv er ikke til hinder for, at ***kodeksbrugere kan varetage*** kontrollen med ***overholdelsen af kodekser til bekæmpelse af*** urimelig ***handelspraksis, ligesom*** en klage kan indbringes for sådanne organer af de i artikel 11 omhandlede personer og organisationer, såfremt der ud over de i nævnte artikel omhandlede retlige eller administrative procedurer er mulighed for at indbringe sagen for sådanne organer.

3. De i stk. 2 omhandlede fakultative procedurer kan have karakter af voldgiftsprocedure og indebære udbetaling af pengebeløb som sanktion eller erstatning.

KAPITEL 4

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 11

Håndhævelse

1. Medlemsstaterne ***indfører*** tilstrækkelige og effektive muligheder til at bekæmpe urimelig handelspraksis ***for*** at opfylde dette direktivs bestemmelser i overensstemmelse med forbrugernes interesse.

Disse muligheder skal omfatte retsforskrifter, hvorefter personer eller organisationer, der i henhold til medlemsstaternes lovgivning har legitim interesse i at bekæmpe urimelig handelspraksis, får adgang til:

— at tage retslige skridt imod sådan urimelig handelspraksis og/eller

— at indbringe sådan urimelig handelspraksis for en administrativ myndighed, som har kompetence til enten at træffe afgørelse om klager eller at indlede passende retsforfølgning.

Den enkelte medlemsstat afgør selv, hvilke af disse muligheder der skal stå til rådighed, og om domstolene eller de administrative myndigheder skal have beføjelse til forudgående at kunne kræve sagen forelagt en anden eksisterende klageinstans, herunder en sådan som omhandlet i artikel 10.

Under hensyntagen til de nationale love kan disse retsmidler rettes særskilt mod hver enkelt erhvervsdrivende eller samlet mod flere erhvervsdrivende inden for samme ***erhvervssektor***.

2. Inden for rammerne af de i stk. 1 omhandlede retsforskrifter skal medlemsstaterne tillægge domstolene eller de administrative myndigheder beføjelse til, hvis de finder, at sådanne foranstaltninger er nødvendige under hensyn til alle berørte interesser og navnlig offentlighedens interesse,

— at påbyde indstilling af den urimelige handelspraksis eller at indlede passende retsforfølgning for at få påbudt indstilling af sådan handelspraksis

— dersom den pågældende urimelige handelspraksis endnu ikke er iværksat, men er umiddelbart forestående, at forbyde denne praksis eller indlede passende retsforfølgning for at få sådanne praksis forbudt

også selv om der ikke er ført bevis for, at der faktisk er lidt tab eller skade, eller at der er tale om forsæt eller uagtsomhed fra den erhvervsdrivendes side.

Medlemsstaterne træffer ligeledes bestemmelse om, at de i første afsnit omhandlede foranstaltninger kan træffes som led i en fremskyndet procedure:

— enten med foreløbig virkning eller

— med endelig virkning

idet det tilkommer hver medlemsstat at afgøre, hvilken af disse to muligheder, den vil vælge.

Endvidere kan medlemsstaterne, med henblik på at fjerne eftervirkningerne af urimelig handelspraksis, der er påbudt indstillet ved en endelig afgørelse, tillægge domstolene eller de administrative myndigheder beføjelse til:

— at kræve denne afgørelse offentliggjort, enten i sin helhed eller i uddrag og i en form, som domstolen eller myndighederne finder passende

— yderligere at kræve, at der offentliggøres en berigtigelse.

3. De i stk. 1 omhandlede administrative myndigheder skal:

a) være sammensat på en sådan måde, at deres upartiskhed ikke kan drages i tvivl

b) have sådanne beføjelser, at de, når de træffer afgørelse i sager, effektivt kan overvåge og gennemtvinge overholdelsen af deres afgørelser, og

c) ***begrunde*** deres afgørelser.

Når de i stk. 2 omhandlede beføjelser udelukkende udøves af en administrativ myndighed, skal dens afgørelser altid begrundes. Desuden skal der i dette tilfælde fastlægges en procedure, således at enhver uretmæssig eller utilbørlig udøvelse af den administrative myndigheds beføjelser eller enhver uretmæssig eller utilbørlig undladelse af at udøve disse beføjelser kan underkastes retslig prøvelse.

Artikel 12

Domstole og administrative myndigheder

Medlemsstaterne tillægger domstolene eller de administrative myndigheder beføjelse til under civile eller administrative procedurer som omhandlet i artikel 11:

a) at kræve, at den erhvervsdrivende fremlægger beviser for rigtigheden af de faktiske forhold, der gøres gældende i forbindelse med en handelspraksis, såfremt et sådant krav, under hensyn til de legitime interesser hos den erhvervsdrivende og enhver anden part i sagen, synes hensigtsmæssigt under hensyn til omstændighederne i det pågældende tilfælde og

b) at anse sådanne faktiske forhold for urigtige, såfremt de beviser, der kræves i henhold til litra a), ikke fremlægges eller af domstolen eller den administrative myndighed skønnes utilstrækkelige.

Artikel 13

Sanktioner

Medlemsstaterne fastsætter de sanktioner, der anvendes i tilfælde af overtrædelse af de nationale bestemmelser, der vedtages i forbindelse med dette direktiv, og træffer alle fornødne foranstaltninger for at sikre sanktionernes gennemførelse. Disse sanktioner skal være effektive, stå i forhold til overtrædelsens omfang og have en afskrækkende virkning.

Tirsdag, den 20. april 2004

Artikel 14

Ændringer til *direktiv 84/450/EØF*

Direktiv 84/450/EØF ændres hermed på følgende punkter:

1) Artikel 1 affattes således:

»Artikel 1

Formålet med dette direktiv er at beskytte erhvervsdrivende mod vildledende reklame og de urimelige følger heraf og at fastlægge, under hvilke omstændigheder sammenlignende reklame er tilladt.«

2) Artikel 2, stk. 3, affattes således:

»3. »sælger eller leverandør« (i det følgende benævnt »erhvervsdrivende«): en fysisk person, der udøver virksomhed som handlende, håndværker eller industridrivende eller udøver et liberalt erhverv«

3) *I artikel 2, indsættes følgende stk. 3 a:*

»*3 a.* »kodeksindehaver«: et organ, herunder en erhvervsdrivende eller gruppe af erhvervsdrivende, som er ansvarlig for udformningen og opdateringen af en adfærdskodeks og for at overvåge, at kodeksen overholdes af de parter, som skriftligt har tilsluttet sig dette.«

4) Artikel 3 a affattes således:

»Artikel 3 a

Sammenlignende reklame tillades, når sammenligningen opfylder følgende betingelser:

a) den sammenligner varer eller tjenesteydelser, som opfylder samme behov eller er beregnet til det samme formål

b) den sammenligner *på objektiv vis* konkrete, relevante, dokumenterbare og repræsentative træk ved disse varer og tjenesteydelser, herunder prisen

c) den bringer *ikke* en konkurrents varemærker, firmanavne, andre karakteristiske kendetegn, varer, tjenesteydelser, aktiviteter eller situation i miskredit eller udsætter dem for nedvurdering

d) for produkter med oprindelsesbetegnelse vedrører den i hvert enkelt tilfælde produkter med samme betegnelse

e) den drager ikke utilbørligt fordel af den anseelse, der er knyttet til en konkurrents varemærke, firmanavn eller andre karakteristiske kendetegn, eller af konkurrerende produkters oprindelsesbetegnelser

f) den fremstiller ikke en vare eller tjenesteydelse som en imitation eller en kopi af en vare eller tjenesteydelse, der er dækket af et beskyttet varemærke eller firmanavn.«

5) Artikel 4, stk. 1, affattes således:

»*1.* Medlemsstaterne påser, at der i de erhvervsdrivendes og konkurrenternes interesse findes tilstrækkelige og effektive midler til bekæmpelse af vildledende reklame og til at sikre, at bestemmelserne om sammenlignende reklame overholdes. Disse midler skal omfatte retsforskrifter, hvorefter personer eller organisationer, der i henhold til medlemsstaternes lovgivning har en legitim interesse i at bekæmpe vildledende reklame eller at regulere sammenlignende reklame, får adgang til:

a) at indbringe en sag for retten i anledning af sådan reklame eller

b) at indbringe sådan reklame for en administrativ myndighed, som har kompetence til enten at træffe afgørelse om klager eller at indlede passende retsforfølgning.

Den enkelte medlemsstat afgør selv, hvilke af disse muligheder der skal stå til rådighed, og om domstolene eller de administrative myndigheder skal have beføjelse til forudgående at kunne kræve sagen forelagt en anden eksisterende klageinstans, herunder en sådan som omhandlet i artikel 5.

Under hensyntagen til de nationale love kan disse retsmidler rettes særskilt mod hver enkelt erhvervsdrivende eller samlet mod flere erhvervsdrivende inden for samme ***erhvervssektor***.«

6) I artikel 6, litra a) udskiftes ordene »fremlægger beviser for rigtigheden af« med ordene »dokumenterer faktuelle påstande«.

7) Artikel 7, stk. 1, affattes således:

»*1.* Dette direktiv er ikke til hinder for, at medlemsstaterne opretholder eller vedtager bestemmelser med henblik på at sikre en mere vidtgående beskyttelse af erhvervsdrivende og konkurrenter i forbindelse med vildledende reklame.«

Artikel 15

Ændring af direktiv 97/7/EF [Fjernsalg]

Artikel 9 affattes således:

»*Artikel 9*

Levering uden forudgående anmodning

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger således, at forbrugeren fritages for enhver modydelse i tilfælde af levering uden forudgående anmodning, da manglende svar ikke er ensbetydende med samtykke.«

Artikel 16

Ændring af direktiv 98/27/EF [Forbud]

I bilaget til direktiv 98/27/EF udskiftes teksten i punkt 1 med følgende tekst:

»1. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv *2004*/…/EF af … *[*om urimelig handelspraksis, som påvirker forbrugerne på det indre marked*] (EUT L …)*«

Artikel 17

Oplysning

Medlemsstaterne træffer passende foranstaltninger med henblik på at informere forbrugerne om national gennemførelseslovgivning til dette direktiv og tilskynder, hvor det er relevant, erhvervsdrivende**,** erhvervsorganisationerne og ***kodeksindehavere*** til at oplyse forbrugerne om deres adfærdskodekser.

Artikel 18

Revision

1. Kommissionen forelægger regelmæssigt Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om gennemførelsen af dette direktiv i medlemsstaterne og forelægger hvert femte år forslag til en revision af den i bilag 1 opstillede liste over former for handelspraksis, der under alle omstændigheder betragtes som urimelige.

2. Senest fire år efter gennemførelsen af dette direktiv forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om gennemførelsen af direktivet, særlig artikel 4, i givet fald ledsaget af et forslag om ændring af nævnte artikel.

3. Europa-Parlamentet og Rådet tager på grundlag af denne rapport artikel 4 op til fornyet overvejelse og træffer i overensstemmelse med traktaten foranstaltninger senest to år efter Kommissionens forelæggelse af den i stk. 2 nævnte rapport.

Artikel 19

Gennemførelse af direktivet

Medlemsstaterne vedtager og offentliggør de fornødne love og administrative bestemmelser for at efterkomme dette direktiv senest *den …* (*). De underretter straks Kommissionen herom samt om eventuelle efterfølgende ændringer.

Medlemsstaterne anvender disse bestemmelser senest *den …* (**).

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 20

Ikrafttrædelse

Dette direktiv træder i kraft på […]dagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Artikel 21

Adressater

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne	På Rådets vegne
formanden	*formanden*

(*) *18 måneder efter dette direktivs ikrafttræden.*
(**) *To år efter direktivets ikrafttrædelsen.*

BILAG 1

HANDELSPRAKSIS, SOM UNDER ALLE OMSTÆNDIGHEDER *BETRAGTES* SOM URIMELIGE

Vildledende handelspraksis

1) Den erhvervsdrivende hævder at have underskrevet en adfærdskodeks, selv om ***han er klar over, at*** det ikke er tilfældet.

2) Den erhvervsdrivende hævder, at en adfærdskodeks er godkendt af en offentlig myndighed eller anden myndighed, hvilket ikke er tilfældet.

3) Den erhvervsdrivende opfordrer til at købe produkter til en bestemt pris, *selv om* der er ***tegn på***, at den erhvervsdrivende ikke vil være i stand til at levere eller få en anden erhvervsdrivende til at levere de pågældende eller tilsvarende produkter til den pågældende pris inden for en periode og i en mængde, som er rimelig i forhold til det tilbudte produkt***, omfanget af den reklame, der er gjort for produktet,*** og den udbudte pris (bait advertising).

4) Den erhvervsdrivende opfordrer til køb af produkter til en bestemt pris, men

   a) nægter at vise det averterede produkt for forbrugerne eller

   b) nægter at tage imod bestilling af det eller levere det inden for et rimeligt tidsrum eller

c) taler nedsættende om produktet

d) eller fremviser en defekt udgave af det

fordi han agter at promovere et andet produkt (bait and switch).

5) Det angives i modstrid med sandheden, at produktet kun vil være tilgængeligt i ***en meget begrænset periode*** for at fremkalde en umiddelbar afgørelse og fratage forbrugerne tilstrækkelig mulighed for eller tid til at træffe en informeret beslutning.

6) Den erhvervsdrivende påtager sig at yde eftersalgsservice for forbrugeren, men yder kun en sådan service på et andet sprog end det, den erhvervsdrivende anvendte over for forbrugeren forud for en transaktion, uden tydeligt at have *tilkendegivet* dette over for forbrugeren, før denne forpligter sig i forhold til transaktionen.

7) Det angives ***i ond tro***, at et produkt kan sælges lovligt, hvor dette ikke er tilfældet.

8) ***Annonceartikler, annoncemeddelelser eller annoncereklamer (også benævnt »advertorials«), som formidles mod betaling eller anden gensidig aftale, bør overholde direktivet, hvis det i højere grad er markedsføreren end udgiveren, der kontrollerer deres indhold. Erhvervsdrivende og udgivere skal gøre det klart, at annonceartikler er annoncer, f.eks. ved at give dem overskriften »annonceartikel«.***

9) Der anvendes usande påstande om, at forbrugerens eller dennes families personlige sikkerhed er truet, såfremt forbrugeren ikke køber produktet***, eller der overdrives væsentligt om den risiko, forbrugeren eller dennes familie løber, dersom forbrugeren køber eller ikke køber produktet.***

10) Etablering, drift eller promovering af en ordning, hvor forbrugeren gennem en salgsfremmende pyramideordning stilles kompensation i udsigt, som hovedsageligt er afhængig af, hvorvidt han har introduceret andre for ordningen og i mindre grad af salg eller forbrug af ***produkter***.

11) Anvendelse af en kunstig høj vejledende pris som baggrund for at yde rabat og hermed give forbrugeren det forkerte indtryk, at der er tale om en prisfordel.

12) *Anvendelse af* udtryk som »ophørsudsalg« eller lignende, selv om en lukning af den erhvervsdrivendes virksomhed ikke er forestående***, og denne heller ikke befinder sig i en situation, der i henhold til lovgivningen giver ham ret til at karakterisere sin salgssituation som ophørsudsalg***.

13) Reklamering for et produkt, der ligner et andet produkt, som en bestemt producent fremstiller, på en måde, der antyder, at produktet er fremstillet af samme producent, uden at dette er tilfældet.

14) Levering af varer eller tjenesteydelser til forbrugere, der ikke har bestilt dem, medmindre det gøres klart, at varerne eller tjenesteydelserne er gratis og kan beholdes eller anvendes uden forpligtelser for forbrugeren.

15) Der føres forretning på en sådan måde, at det er vanskeligt for forbrugeren at kende identiteten på den person eller de personer, der normalt kan holdes ansvarlige som sælgere eller leverandører i henhold til gældende lovgivning.

16) Markedsføring af produkter eller tjenesteydelser under foregivende af, at der foretages markeds- eller meningsundersøgelser.

17) Reklamerering for varer eller tjenesteydelser på en måde, der tilslører det kommercielle sigte hermed.

18) Svigagtig indhentning af forbrugerens underskrift på, at han giver afkald på den retlige beskyttelse i henhold til dette direktiv.

19) Indgivelse af konkursbegæring eller gennemførelse af ejerskifte udelukkende med det formål at unddrage sig ansvar og tidligere aftaler (virksomheder efter »føniksmodellen«).

20) Udskrivning af konkurrencer og udlodning af præmier i tilfælde, hvor det ikke har været og ikke er hensigten at uddele de pågældende præmier.

Aggressiv handelspraksis

1) Forbrugeren bringes til at tro, at han ikke kan forlade lokalerne, før kontrakten er underskrevet eller betaling har fundet sted.

2) Der aflægges lange og/eller gentagne personlige besøg på forbrugerens bopæl, uden at forbrugerens ønske om, at den erhvervsdrivende skal forlade stedet ***og ikke komme igen,*** respekteres.

3) Der foretages vedholdende og uønskede henvendelser pr. telefon, telefax, e-mail eller andre fjernkommunikationsmedier***, efter at forbrugeren klart har tilkendegivet, at han ikke længere ønsker disse henvendelser***.

Som henvendelser anses ikke lovlig virksomhed med henblik på håndhævelse af en kontraktlig forpligtelse, som kan føre til indgåelse af en ny aftale.

4) Der rettes henvendelse til forbrugere, som for nylig har oplevet dødsfald eller alvorlig sygdom i familien, for at sælge et produkt, som har en direkte sammenhæng med den ulykkelige omstændighed. ***Denne bestemmelse finder ikke anvendelse på begravelsesforretninger og hermed forbundne erhverv.***

5) *Krav til en* ***forsikret*** *om at fremlægge* dokumenter, som ikke med rimelighed kan anses for at være relevante, for så vidt angår fordringens gyldighed ***i forhold til forsikringsaftalen***, med ***det formål*** at afholde forbrugeren fra at *gøre* sine kontraktmæssige rettigheder *gældende*.

6) Reklame henvendt til børn, *der giver dem indtryk af, at de kun vil blive accepteret i deres omgangskreds, hvis* ***de selv eller andre*** køber et særligt produkt til dem. Denne bestemmelse berører ikke artikel 16 i direktiv 89/552/EØF om tv-radiospredningsvirksomhed [1].

7) Der afkræves betaling for ***levering eller returnering af*** produkter, som den erhvervsdrivende har leveret, selv om forbrugeren ikke har anmodet herom (levering uden forudgående anmodning).

Undtaget er erstatningsleverancer som fastsat i artikel 7, stk. 3, i direktiv 97/7/EF.

8) Der indføres vanskelige eller urimelige forhindringer, enten proceduremæssige eller materielle, for forbrugere, der ønsker at udøve deres ret til at opsige en kontrakt eller skifte leverandør.

[1] Rådets direktiv 89/552/EØF af 3. oktober 1989 om samordning af visse love og administrative bestemmelser i medlemsstaterne vedrørende udøvelse af tv- radiospredningsvirksomhed (EFT L 298 af 17.10.1989, s. 23). Ændret ved *Europa-Parlamentet og Rådets* direktiv 97/36/EF *(EFT L 202 af 30.7.1997, s. 60).*

BILAG 2

FÆLLESSKABSRETLIGE BESTEMMELSER VEDRØRENDE REKLAME OG KOMMERCIEL KOMMUNIKATION

Artikel 4 og 5 i direktiv 97/7/EF om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med aftaler vedrørende fjernsalg [1]

Artikel 3 i Rådets direktiv 90/314/EØF om pakkerejser, herunder pakkeferier og pakketure [2]

[1] EFT L 144 af 4.6.1997, s. 19.
[2] EFT L 158 af 23.6.1990, s. 59.

Artikel 3, stk. 3, i direktiv 94/47/EF om beskyttelse af købere i forbindelse med visse aspekter ved kontrakter om brugsret til fast ejendom på timeshare-basis [1]

Artikel 3, stk. 4, i direktiv 98/6/EF om forbrugerbeskyttelse i forbindelse angivelse af priser på forbrugsvarer [2]

Artikel 86-100 i direktiv 2001/83/EF om oprettelse af en fællesskabskodeks for humanmedicinske lægemidler [3]

Artikel 6 i direktiv 2000/31/EF om visse aspekter af elektronisk handel i det indre marked (Direktivet om elektronisk handel) [4]

Artikel 4 og bilaget til [forslaget til en forordning om salgsfremmende foranstaltninger på det indre marked]

Artikel 4 i direktiv *2004/…/EF* [forslaget om forbrugerkredit [5] (som erstatter artikel 3 i direktiv 87/102/EØF om forbrugerkreditaftaler [6]), som ændret ved direktiv 90/88/EØF [7] og direktiv 98/7/EF [8])]

Artikel 3 og 4 i direktiv 2002/65/EF om fjernsalg af finansielle tjenesteydelser til forbrugerne og om ændring af Rådets direktiv 90/619/EØF samt direktiv 97/7/EF og 98/27/EF [9]

Artikel 1, stk. 9, i direktiv 2001/107/EF om ændring af Rådets direktiv 85/611/EØF om samordning af love og administrative bestemmelser om visse institutter for kollektiv investering i værdipapirer (investeringsinstitutter) med henblik på en regulering af administrationsselskaber og forenklede prospekter [10]

Artikel 12 og 13 i direktiv 2002/92/EF om forsikringsformidling [11]

Artikel 36 i direktiv 2002/83/EF om livsforsikring [12]

Artikel 19 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/39/EF om markeder for finansielle instrumenter, om ændring af Rådets direktiv 85/611/EØF, og 93/6/EØF samt Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/12/EF og om ophævelse af Rådets direktiv 93/22/EØF [13]

Artikel 31 og 43 i direktiv 92/49/EØF om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring og om ændring af direktiv 73/239/EØF og 88/357/EØF (tredje skadesforsikringsdirektiv) [14]

Artikel 5, 7 og 8 i *direktiv 2003/71/EF om* det prospekt, der skal offentliggøres, når værdipapirer udbydes til offentligheden eller optages til omsætning, og om ændring af direktiv 2001/34/EF [15].

---

[1] EFT L 280 af 29.10.1994, s. 83.
[2] EFT L 80 af 18.3.1998, s. 27.
[3] EFT L 311 af 28.11.2001, s. 67.
[4] EFT L 178 af 17.7.2000, s. 1.
[5] KOM(2002) *443 endelig udg.*
[6] EFT L 42 af 12.2.1987, s. 48.
[7] EFT L 61 af 10.3.1990, s. 14.
[8] EFT L 101 af 1.4.1998, s. 17.
[9] EFT L 271 af 9.1.2002, *s. 16.*
[10] EFT L 41 af 13.2.2002, *s. 20.*
[11] EFT L 9 af 15.1.2003, s. 3.
[12] EFT L 345 af 19.12.2002, *s. 1.*
[13] *EFT L 145 af 30.4.2004, s. 1.*
[14] EFT L 228 af 11.8.1992, *s. 1.*
[15] *EFT L 345 af 31.12.2003, s. 64.*

Tirsdag, den 20. april 2004

P5_TA(2004)0299

Maksimalgrænseværdier for pesticidrester ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om maksimalgrænseværdier for pesticidrester i vegetabilske og animalske produkter (KOM(2003) 117 – C5-0108/2003 – 2003/0052(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 117) ([1]),

– der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 95 og 152 (C5-0108/2003),

– der henviser til forretningsordenens artikel 67,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik og udtalelse fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A5-0260/2004),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;

3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TC1-COD(2003)0052

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 20. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. …/2004 om maksimalgrænseværdier for pesticidrester i vegetabilske og animalske produkter

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37, stk. 2, tredje afsnit, artikel 95, stk. 1, og artikel 152, stk. 4, litra b),

under henvisning til forslag fra Kommissionen ([1]),

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ([2]),

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget ([3]),

efter proceduren i traktatens artikel 251 ([4]), og

([1]) EUT C …
([2]) *EUT C 234 af 30.9.2003, s. 33.*
([3]) EUT C …
([4]) *Europa-Parlamentets holdning af 20. april 2004.*

ud fra følgende betragtninger:

(1) Rådets direktiv 76/895/EØF af 23. november 1976 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for pesticidrester på og i frugt og grøntsager [1], Rådets direktiv 86/362/EØF af 24. juli 1986 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for indholdet af pesticidrester og på korn [2], Rådets direktiv 86/363/EØF af 24. juli 1986 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for indholdet af pesticidrester i og på levnedsmidler af animalsk oprindelse [3] og Rådets direktiv 90/642/EØF af 27. november 1990 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for pesticidrester på og i visse produkter af vegetabilsk oprindelse, herunder frugt og grøntsager [4], har undergået væsentlige ændringer flere gange. Af hensyn til klarheden og for at opnå en forenkling bør disse direktiver ophæves og afløses af en enkelt retsakt.

(2) Denne forordning vedrører direkte folkesundheden og er vigtig for, at det indre marked kan fungere. Den omfatter såvel produkter i som uden for traktatens bilag I. Retsgrundlaget bør derfor være traktatens artikel 37, stk. 2, tredje afsnit, artikel 95, stk. 1, og artikel 152, stk. 4, litra b).

(3) Forskelle i nationale maksimalgrænseværdier for pesticider kan lægge hindringer i vejen for samhandelen mellem medlemsstaterne og handelen mellem tredjelande og EF ***og føre til forskelle i beskyttelsen af folkesundheden***. For at sikre frie varebevægelser, lige konkurrence mellem medlemsstaterne og ***lige*** forbrugerbeskyttelse ***for alle forbrugere*** bør maksimalgrænseværdier for vegetabilske og animalske produkter derfor fastsættes på EF-plan, ***dog under hensyntagen til forskellige klimatiske forhold og på grundlag af den bedste tilgængelige landbrugspraksis (integreret bekæmpelse af skadegørere)***.

(4) En forordning [5] om fastsættelse af maksimalgrænseværdier kræver ikke gennemførelse i national ret i medlemsstaterne. Den er derfor det mest hensigtsmæssige retlige instrument til at fastsætte maksimalgrænseværdier for pesticider i vegetabilske og animalske produkter, da dens præcise bestemmelser skal anvendes på samme tid og på samme måde i hele EF og derfor gør det muligt at anvende de nationale ressourcer mere effektivt.

(5) Produktion og forbrug af vegetabilske og animalske produkter spiller en meget vigtig rolle i EF. *Udbyttet* af den vegetabilske produktion påvirkes til stadighed af skadegørere. Det er afgørende, at planter og planteprodukter beskyttes mod sådanne ***skadegørere, for*** at forhindre, at udbyttet forringes, eller at der sker skade på dem, ***og*** for at sikre ***en høj*** produktivitet ***inden for landbruget. Der findes flere metoder til at opnå dette: ikke-kemiske metoder, anvendelse af resistente sorter, vekseldrift, mekanisk ukrudtsbekæmpelse, biologiske og kemiske beskyttelsesmetoder, såsom anvendelse af plantebeskyttelsesmidler eller pesticider.***

(6) En af de ***mest almindelige*** metoder til at beskytte planter og planteprodukter mod skadegørerangreb er anvendelse af aktive stoffer i plantebeskyttelsesmidler. ***En følge*** af deres anvendelse kan dog være forekomst af rester i de behandlede produkter, i dyr, der fodres med disse produkter, og i honning, der produceres af bier, som er eksponeret for dem. ***Da folkesundheden bør prioriteres højere end beskyttelse af afgrøderne, jf. Rådets direktiv 91/414/EØFaf 15. juli 1991 om markedsføring af***

[1] EFT L 340 af 9.12.1976, s. 26. *Senest* ændret *ved forordning* (EF) nr. 807/2003 (EUT L 122 af 16.5.2003, s. 36).
[2] EFT L 221 af 7.8.1986, s. 37. *Senest* ændret ved Kommissionens direktiv 2004/2/EF (EUT L 14 af 21.1.2004, s. 10).
[3] EFT L 221 af 7.8.1986, s. 43. *Senest* ændret ved direktiv 2004/2/EF.
[4] EFT L 350 af 14.12.1990, s. 71. *Senest* ændret ved direktiv 2004/2/EF.
[5] EUT L 165 af 30.4.2004, s. 1.

plantebeskyttelsesmidler [1]**,** bør det sikres, at sådanne rester ikke forekommer i mængder, der udgør en uacceptabel risiko for menneskers og dyrs sundhed. ***Der bør fastsættes så lave maksimalgrænseværdier for hvert enkelt pesticid, som med rimelighed kan nås, for at beskytte sårbare grupper som børn og ufødte børn og for at minimere eventuelle kombinerede virkninger af flere forskellige rester.***

(7) En række aktive stoffer er forbudt i henhold til Rådets direktiv 79/117/EØF af 21. december 1978 om forbud mod markedsføring og anvendelse af plantebeskyttelsesmidler indeholdende visse virksomme stoffer [2]. Samtidig er mange andre aktive stoffer for tiden ikke tilladt i henhold til *direktiv 91/414/EØF*. *Resterne* af aktive stoffer i vegetabilske og animalske produkter som følge af uautoriseret anvendelse eller forurening af miljøet eller anvendelse i tredjelande bør kontrolleres og overvåges omhyggeligt.

(8) De grundlæggende regler for foder og fødevarer er fastsat i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 178/2002 af 28. januar 2002 om generelle principper og krav i fødevarelovgivningen, om oprettelse af Den Europæiske Fødevaresikkerhedsautoritet og om procedurer vedrørende fødevaresikkerhed [3].

(9) Ud over disse grundlæggende regler er mere specifikke regler nødvendige for at sikre, at det indre marked og handelen med tredjelande fungerer effektivt for friske, forarbejdede og sammensatte vegetabilske og animalske fødevarer og foderstoffer, hvorpå der kan forekomme pesticidrester, og samtidig skabe grundlag for at sikre, at menneskers og dyrs sundhed og forbrugernes interesser beskyttes på et højt niveau. Disse regler bør omfatte fastsættelse af maksimalgrænseværdier for hvert enkelt pesticid på alle fødevarer og foderstoffer og kvaliteten af de data, der ligger til grund for disse maksimalgrænseværdier.

(10) Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/32/EF af 7. maj 2002 om uønskede stoffer i foderstoffer [4] indeholder specifikke regler for foderstoffer, herunder afsætning, oplagring af foderstoffer og fodring af dyr. For visse produkters vedkommende er det ikke muligt at afgøre, om de vil blive forarbejdet til fødevarer eller foderstoffer. Pesticidresterne på disse produkter bør derfor både være sikre, når det gælder konsum og fodring af dyr. Derfor bør reglerne i denne forordning også gælde for disse produkter foruden de specifikke regler for dyrs ernæring.

(11) De grundlæggende regler for offentlig foderstof- og fødevarekontrol er fastsat i Europa-Parlamentets og Rådets *forordning (EF) nr. 882/2004 af 29. april 2004 om offentlig kontrol med henblik på verifikation af, at foderstof- og fødevarelovgivningen samt dyresundheds- og dyrevelfærdsbestemmelserne overholdes* [5]. Der bør indføres specifikke regler for overvågning og kontrol af pesticidrester.

(12) *Direktiv* 91/414/EØF indeholder grundlæggende regler for anvendelse og markedsføring af plantebeskyttelsesmidler. Anvendelsen af disse plantebeskyttelsesmidler bør navnlig ikke have skadelig indvirkning på menneskers og dyrs sundhed. Pesticidrester, der skyldes anvendelse af plantebeskyttelsesmidler, kan have skadelig indvirkning på forbrugernes sundhed. Der bør derfor fastsættes forskrifter for maksimalgrænseværdier i forbindelse med produkter til konsum, som er forbundet med godkendelsen af anvendelsen af pesticiderne i henhold *til direktiv* 91/414/EØF.

([1]) ***EFT L 230 af 19.8.1991, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens direktiv 2004/30/EF (EUT L 77 af 13.3.2004, s. 50).***

([2]) EFT L 33 af 8.2.1979, s. 36. *Senest* ændret ved *forordning (EF) nr. 807/2003*.

([3]) EFT L 31 af 1.2.2002, s. 1. *Ændret ved forordning (EF) nr. 1642/2003 (EUT L 245 af 29.9.2003, s. 4).*

([4]) EFT L 140 af 30.5.2002, s. 10. *Senest ændret ved Kommissionens direktiv 2003/100/EF (EUT L 285 af 1.10.2003, s. 33).*

([5]) *EUT L 165 af 30.4.2004, s. 1.*

(13) For så vidt angår eksponering af mennesker for kombinationer af aktive stoffer og deres kumulative og eventuelle synergistiske virkninger på menneskers sundhed bør der fastsættes kumulerede maksimalgrænseværdier efter høring af Den Europæiske Fødevaresikkerhedsautoritet, som fremsætter forslag til beregningen af kumulerede maksimalgrænseværdier.

(14) I forbindelse med behandlingen af maksimalgrænseværdier for pesticider må det også erkendes, at kun få forbrugere har kendskab til de risici, der er forbundet med pesticider. Det ville være af stor værdi, hvis Den Europæiske Fødevaresikkerhedsautoritet tog initiativ til et projekt med henblik på at oplyse offentligheden fuldt ud om risiciene.

(15) Ifølge direktiv 91/414/EØF skal medlemsstaterne, når de udsteder godkendelser, foreskrive, at plantebeskyttelsesmidler skal anvendes ***korrekt. Maksimalgrænseværdierne*** bør *fastsættes så* lavt***, som god landbrugspraksis tillader, forudsat at de ikke udgør nogen risiko for forbrugernes sundhed***. EF bør fremme anvendelse af risikobegrænsende metoder eller midler og nedsættelse af de anvendte pesticidmængder til niveauer, som er i overensstemmelse med effektiv skadegørerbekæmpelse.

(16) Bestemte udtryk, der anvendes for fastsættelse, overvågning***,*** kontrol ***og rapportering*** af maksimalgrænseværdier i og på vegetabilske og animalske produkter, ***samt retningslinjer for pålæggelse af sanktioner over for producenter og handlende*** bør defineres på EF-plan.

(17) Efter direktiv 76/895/EØF kan medlemsstaterne tillade højere maksimalgrænseværdier end dem, der for øjeblikket er tilladt på EF-plan. Denne mulighed bør ikke længere foreligge, da den på baggrund af det indre marked kan skabe hindringer for samhandelen inden for EF.

(18) Bestemmelsen af maksimalgrænseværdier for pesticider kræver langvarige tekniske overvejelser og forudsætter en vurdering af de mulige risici for forbrugerne. Der kan derfor ikke umiddelbart fastsættes maksimalgrænseværdier for de pesticidrester, der for øjeblikket er omfattet af direktiv 76/895/EØF, eller for pesticider, som der endnu ikke er fastsat EF-værdier for.

(19) Minimumskravene til de data, der skal anvendes til at træffe afgørelse om fastsættelsen af maksimalgrænseværdier for pesticider, bør fastsættes på EF-plan.

(20) For uautoriserede pesticider, der kan forekomme i miljøet som forurenende stoffer, bør der i undtagelsestilfælde tillades brug af overvågningsdata ved fastsættelsen af maksimalgrænseværdier for pesticider.

(21) Maksimalgrænseværdier for pesticider bør løbende overvåges og bør ændres for at tage hensyn til nye oplysninger og data. Maksimalgrænseværdier bør fastsættes til bestemmelsesgrænseværdien, når godkendte anvendelser af plantebeskyttelsesmidler ikke medfører påviselige mængder af pesticidrester. Når anvendelser af pesticider ikke er godkendt på EF-plan, bør maksimalgrænseværdierne fastsættes på et så lavt niveau, at forbrugerne beskyttes mod indtagelse af uautoriserede eller for store mængder pesticidrester. Dette niveau fastsættes normalt til 0,01 mg/kg, idet der dog i undtagelsestilfælde, når et sådant niveau ikke giver garanti for forbrugerbeskyttelse, bør fastsættes lavere ***niveauer.***

(22) ***Ved*** *forordning* (EF) nr. 178/2002 er der fastsat procedurer for beredskabsforanstaltninger for fødevarer, som har oprindelse i EF eller er indført fra et tredjeland. De sætter Kommissionen i stand til at vedtage sådanne foranstaltninger, hvis fødevarer må formodes at udgøre en alvorlig risiko for menneskers sundhed, dyresundheden eller miljøet, og hvis denne risiko ikke kan styres på tilfredsstillende måde ved hjælp af de foranstaltninger, der træffes af den eller de berørte medlemsstater. Disse foranstaltninger og deres indvirkning på menneskers og dyrs sundhed bør omgående vurderes af Den Europæiske Fødevaresikkerhedsautoritet.

(23) Forbrugernes livslange og i givet fald akutte eksponering for pesticidrester via fødevarer bør vurderes efter EF-procedurer og -metoder under hensyntagen til de retningslinjer, som Verdenssundhedsorganisationen har offentliggjort.

(24) EF's handelspartnere bør konsulteres om de foreslåede maksimalgrænseværdier gennem Verdenshandelsorganisationen, og der bør tages hensyn til deres bemærkninger, inden maksimalgrænseværdierne vedtages. De maksimalgrænseværdier, der på internationalt plan er fastsat af Codex Alimentarius-kommissionen, bør også tages i betragtning, når der fastsættes EF-maksimalgrænseværdier***, men kun hvis principperne om integreret bekæmpelse af skadegørere overholdes, og der tages hensyn til de klimatiske forhold.***

(25) For foderstoffer og fødevarer, der produceres uden for EF, kan det forekomme, at der ved anvendelse af plantebeskyttelsesmidler lovligt anvendes andre former for landbrugspraksis, som medfører andre pesticidrester end dem, der opstår ved forskriftsmæssige anvendelser i EF. Der bør derfor fastsættes maksimalgrænseværdier for indførte produkter under hensyntagen til disse anvendelser og de deraf følgende rester under forudsætning af, at produkternes sikkerhed kan godtgøres ud fra de samme kriterier som dem, der gælder for interne produkter.

(26) Den Europæiske Fødevaresikkerhedsautoritet, der er oprettet ved forordning (EF) nr. 178/2002, spiller en væsentlig rolle ved vurderingen af risiciene for forbrugerne og bør medvirke i den videnskabelige vurdering af ansøgninger om fastsættelse af maksimalgrænseværdier og i vurderingen af de risici, som pesticidrester medfører for forbrugerne. ***Det er derfor nødvendigt at sikre, at Den Europæiske Fødevaresikkerhedsautoritet tilføres tilstrækkelige ressourcer til, at den kan udføre disse opgaver.***

(27) Den Europæiske Fødevaresikkerhedsautoritet bør tage hensyn til den samlede videnskabelige speciallitteratur om det pågældende plantebeskyttelsesprodukts toksikologiske virkninger, når den vurderer risikoen for forbrugerne. Der bør navnlig tages hensyn til immunotoksicitet, hormonforstyrrende virkninger, udviklingstoksicitet og lavdosisvirkninger.

(28) Medlemsstaterne bør fastsætte bestemmelser om sanktioner for overtrædelser af bestemmelserne i denne forordning og sørge for, at de gennemføres. Disse sanktioner bør være effektive, stå i passende forhold til overtrædelsens omfang og virke afskrækkende.

(29) Oprettelsen af et harmoniseret EF-system for maksimalgrænseværdier indebærer, at der udvikles retningslinjer, databaser og andre aktiviteter med deraf følgende omkostninger. EF bør *i* visse tilfælde yde et bidrag til dækningen af disse omkostninger.

(30) Det er god administrationspraksis og teknisk ønskeligt, at beslutninger om maksimalgrænseværdier for aktive stoffer *tidsmæssigt* koordineres med beslutninger, der træffes om disse aktive stoffer i henhold til direktiv 91/414/EØF. For mange stoffer, *for hvilke* der endnu ikke er fastsat *EF-maksimalgrænseværdier, forventes* der først beslutninger i henhold til nævnte direktiv efter datoen for denne forordnings ikrafttrædelse.

(31) Der bør derfor vedtages særskilte bestemmelser om midlertidige, men obligatoriske maksimalgrænseværdier for gradvis at fastsætte maksimalgrænseværdier, efterhånden som der træffes beslutninger om individuelle aktive stoffer som led i vurderingerne i henhold til direktiv 91/414/EØF.

(32) De foranstaltninger, der er nødvendige for gennemførelsen af denne forordning, bør vedtages efter Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen [1].

(33) I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet er det af hensyn til opfyldelsen af de grundlæggende mål, nemlig at lette samhandelen og samtidig beskytte forbrugerne, nødvendigt og hensigtsmæssigt at fastsætte bestemmelser om maksimalgrænseværdier for vegetabilske og animalske produkter. Denne forordning er ikke mere vidtgående, end hvad der er nødvendigt for at opfylde målene i henhold til traktatens artikel 5, tredje afsnit

[1] EFT L 184 af 17.7.1999, s.23.

(34) For at sikre tilstrækkelig forbrugeroplysning offentliggør medlemsstaterne resultaterne af den nationale overvågning af pesticidrester hver tredje måned på internettet med alle individuelle data. Medlemsstaterne bør undersøge muligheden af at offentliggøre navnene på virksomheder, hvis produkter har et indhold af pesticidrester, der overstiger maksimalgrænseværdierne –

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Formål

Denne forordning har til formål at fastsætte harmoniserede maksimalgrænseværdier for pesticider i vegetabilske og animalske produkter for at beskytte alle EU-forbrugere mod de mulige sundhedsmæssige virkninger. Maksimalgrænseværdierne skal derfor fastsættes på det laveste niveau, som med rimelighed kan nås, med det formål at sikre den bedst mulige beskyttelse af forbrugerne.

KAPITEL I

EMNE, OMFANG OG DEFINITIONER

Artikel 2

Emne

Denne forordning gælder for friske, forarbejdede og sammensatte vegetabilske og animalske produkter eller dele heraf, der er opført i bilag I og er bestemt til konsum eller foderbrug, og hvorpå der kan forekomme pesticidrester, som skyldes:

a) anvendelse af plantebeskyttelsesmidler henhørende under direktiv 91/414/EØF

b) plantebeskyttelsesmidler, ***veterinærlægemidler eller biocider,*** der anvendes uden for EF, eller

c) forurening af miljøet med stoffer, der tidligere er anvendt som plantebeskyttelsesmidler***, veterinærlægemidler eller biocider***.

Bestemmelserne om fødevarer og foder i forordning (EF) nr. 178/2002 gælder for nærværende forordning.

Artikel 3

Rækkevidde

1. Denne forordning finder anvendelse, uden at bestemmelserne i Rådets direktiv 2002/32/EF ***og Rådets forordning (EØF) nr. 2377/90*** [1] derved indskrænkes.

2. Denne forordning gælder ikke for produkterne i henhold til *artikel 2*, når det kan dokumenteres, at de er bestemt til:

a) fremstilling af andre produkter end fødevarer eller foderstoffer eller

b) såning eller udplantning.

[1] ***Rådets forordning (EØF) nr. 2377/90 af 26. juni 1990 om en fælles fremgangsmåde for fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærmedicinske præparater i animalske levnedsmidler (EFT L 224 af 18.8.1990, s. 1). Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 546/2004 (EUT L 87 af 25.3.2004, s. 13).***

3. Maksimalgrænseværdier for pesticider, der fastsættes i henhold til denne forordning, gælder ikke for produkter i henhold til *artikel 2*, der er bestemt til udførsel til tredjelande og behandlet inden udførsel***, men efter høst***, når det kan dokumenteres, at bestemmelsestredjelandet kræver eller er indforstået med denne særlige behandling for at forhindre indslæbning af skadegørere på sit område.

Artikel 4

Definitioner

Ved anvendelsen af denne forordning gælder definitionerne i forordning (EF) nr. 178/2002.

Endvidere gælder følgende definitioner:

1) »Pesticidrester«: rester af plantebeskyttelsesmidler***, herunder metabolitter og aktive stoffers nedbrydnings- og reaktionsprodukter***, der forekommer i eller på produkterne i henhold til *artikel 2* i denne forordning, ***herunder rester,*** hvis forekomst kan skyldes anvendelse af plantebeskyttelsesmidler, veterinærlægemidler og biocider.

2) »Maksimalgrænseværdi«: det øvre lovlige koncentrationsniveau for en pesticidrest ***på grundlag af de bedste tilgængelige landbrugsmetoder til beskyttelse af afgrøder, dvs. integreret bekæmpelse af skadegørere, i en given klimazone og en forbrugereksponering, der er tilstrækkeligt lav til at beskytte alle sårbare forbrugere; hvis en maksimalgrænseværdi overskrides, skal*** der træffes foranstaltninger til at trække et produkt tilbage fra markedet.

3) ***»Kvantificeringsgrænse«***: det laveste niveau, der registreres og rapporteres ved rutineovervågning efter anerkendte metoder på godkendte laboratorier som defineret i *forordning (EF) nr. 882/2004*.

4) »God landbrugspraksis« (GL): den nationalt anbefalede ***landbrugspraksis på grundlag af integreret bekæmpelse af skadegørere med prioritering af alternative plantebeskyttelsesmetoder og -praksisser i forhold til anvendelse af kemikalier***.

5) »Importtolerance«: en maksimalgrænseværdi baseret på en af Codex Alimentarius-kommissionen fastsat maksimalgrænseværdi eller baseret på en GL, der i et tredjeland er indført for lovlig anvendelse af et aktivt stof, når anvendelsen af det aktive stof i et plantebeskyttelsesmiddel på et produkt ikke er tilladt i EF ***af andre grunde end hensynet til folkesundheden.***

6) ***»Kvalitetsvurdering«***: en sammenlignende ***undersøgelse***, hvor flere laboratorier udfører analyser af identiske prøver, så der kan foretages en vurdering af kvaliteten af de enkelte laboratoriers analyser.

7) »Akut referencedosis«: den skønnede mængde af et stof i fødevarer eller drikkevand, udtrykt i relation til kropsvægten, der ifølge ***de data, der tilvejebringes ved relevante undersøgelser, herunder de forskellige plantebeskyttelsesprodukters kumulative og synergistiske virkninger, og under hensyntagen til børns og ufødte børns særlige sårbarhed*** kan indtages i en kort periode, normalt under et enkelt måltid eller i løbet af en enkelt dag, uden nogen nævneværdig sundhedsrisiko for forbrugeren.

8) »Acceptabel daglig indtagelse«: den skønnede mængde af et stof i fødevarer eller drikkevand, udtrykt i relation til kropsvægten, der ifølge alle foreliggende oplysninger på vurderingstidspunktet***, herunder forskellige plantebeskyttelsesprodukters kumulative og synergistiske virkninger, og under hensyntagen til børns og ufødte børns særlige sårbarhed*** kan indtages daglig gennem et helt liv uden nogen nævneværdig sundhedsrisiko for ***nogen forbruger***.

9) »Sammensatte fødevarer«: fødevarer, der indeholder en blanding af ingredienser.

KAPITEL II

EF-PROCEDURE FOR ANSØGNINGER VEDRØRENDE MAKSIMALGRÆNSEVÆRDIER

AFSNIT 1

INDGIVELSE AF ANSØGNINGER VEDRØRENDE MAKSIMALGRÆNSEVÆRDIER

Artikel 5

Ansøgere

Ansøgninger om fastsættelse, ændring eller ophævelse af en maksimalgrænseværdi kan indgives af:

a) en medlemsstat, der godkender anvendelsen af et plantebeskyttelsesmiddel***, et veterinærlægemiddel eller en biocid,*** på sit område

b) ***alle parter med en berettiget interesse i sundhed og miljø samt kommercielt*** interesserede parter, herunder fremstillingsvirksomheder, dyrkere, importører og producenter af produkter i henhold til *artikel 2*

c) alle parter, der anfører en rimelig, videnskabeligt funderet grund til bekymring for menneskers eller dyrs sundhed på grund af indtagelse af pesticidrester.

Artikel 6

Ansøgninger, der skal forelægges for Den Europæiske Fødevaresikkerhedsautoritet

1. ***Efter udarbejdelsen af en vurderingsrapport fremsender medlemsstaten ansøgningen samt vurderingsrapporten og det ledsagende dossier til Kommissionen. Kommissionen underretter straks medlemsstaterne og fremsender ansøgningen, vurderingsrapporten og det ledsagende dossier til*** Den Europæiske Fødevaresikkerhedsautoritet, der er oprettet ved forordning (EF) nr. 178/2002 (i det følgende benævnt »Autoriteten«).

2. Autoriteten sender omgående ansøgeren en bekræftelse af, at den har modtaget ansøgningen. Datoen for ansøgningens modtagelse skal fremgå af bekræftelsen.

3. Autoriteten underretter Kommissionen om indgåede ansøgninger.

Artikel 7

Krav gældende for ansøgninger vedrørende maksimalgrænseværdier

1. Ansøgninger om fastsættelse, ændring eller ophævelse af en maksimalgrænseværdi skal være ledsaget af følgende oplysninger:

a) ansøgerens navn og adresse

b) en kopi af de relevante nationale bestemmelser, der finder anvendelse på den specifikke brug af det pågældende aktive stof, herunder GL

c) ansøgningsdossieret med

i) et resumé af ansøgningen

ii) de vigtigste argumenter

iii) et indeks over dokumentationen

d) ***en fuldstændig oversigt over eventuelle bekymringer, der er kommet til udtryk i den videnskabelige litteratur vedrørende plantebeskyttelsesproduktet og/eller rester heraf***

e) dataene i henhold til bilag II og III til direktiv 91/414/EØF vedrørende datakrav for fastsættelse af maksimalgrænseværdier for pesticidrester, herunder, hvis det er relevant, toksikologiske data og data for plante- og dyremetabolisme.

Når et aktivt stof allerede er blevet godkendt til anvendelse i EF i henhold til direktiv 91/414/EØF, eller når der foreligger en af Codex Alimentarius-kommissionen fastsat maksimalgrænseværdi, kan Autoriteten dog beslutte, at ansøgeren kan fritages for at indgive visse data, navnlig data for toksikologi. I sådanne tilfælde skal Autoritetens begrundede udtalelse i henhold til *artikel 10* indeholde en begrundelse for sådanne fritagelser.

2. Autoriteten kan, hvis det er relevant, kræve, at ansøgeren forelægger supplerende oplysninger ud over oplysningerne i henhold til stk. 1 inden for en frist, som fastsættes af Autoriteten, og som under ingen omstændigheder må overstige ***to år***.

Artikel 8

Retningslinjer for indgivelse af data

Dataene i henhold til *artikel 7, stk. 1, litra e)*, skal være i overensstemmelse med retningslinjerne i bilag VI.

Autoriteten fremsætter med regelmæssige mellemrum forslag om ajourføring af disse retningslinjer for at tage hensyn til de videnskabelige og tekniske fremskridt.

AFSNIT 2

AUTORITETENS BEHANDLING AF ANSØGNINGER VEDRØRENDE MAKSIMALGRÆNSEVÆRDIER

Artikel 9

Autoritetens modtagelse af ansøgninger vedrørende maksimalgrænseværdier

Ved modtagelse af en ansøgning om fastsættelse, ændring eller ophævelse af en maksimalgrænseværdi træffer Autoriteten følgende foranstaltninger:

a) den kontrollerer, om ansøgningen er i overensstemmelse med *artikel 7*

b) den underretter ansøgeren, Kommissionen og medlemsstaterne, hvis ansøgningen ikke er i overensstemmelse med *artikel 7*

c) den stiller et resumé af hver ansøgning til rådighed for medlemsstaterne og Kommissionen og fremsender ansøgningsdossieret og eventuelle supplerende oplysninger fra ansøgeren til en medlemsstat eller til Kommissionen efter anmodning herom.

Artikel 10

Autoritetens udtalelse om ansøgninger vedrørende maksimalgrænseværdier

1. Autoriteten giver en begrundet udtalelse om ansøgninger, der er i overensstemmelse med *artikel 7*, vedrørende fastsættelse, ændring eller ophævelse af en maksimalgrænseværdi. Udtalelsen skal omfatte:

a) en vurdering af, om analysemetoden til rutineovervågning, der er foreslået i ansøgningen, egner sig til de påtænkte kontrolformål

b) den forventede *kvantificeringsgrænse* for pesticid-/produktkombinationen

c) en vurdering af risikoen for, at den acceptable daglige indtagelse eller akutte referencedosis overskrides som følge af ændringen af maksimalgrænseværdien; en vurdering af bidraget til den samlede daglige indtagelse som følge af resterne på det produkt, som ansøgningen vedrørende maksimalgrænseværdien gælder.

d) en vurdering af navnlig plantebeskyttelsesproduktets eller restens immunotoksicitet, neurotoksicitet, tidlige udviklingstoksicitet, lavdosistoksicitet og hormonforstyrrende og synergistiske virkninger.

2. Autoriteten fremsender sin begrundede udtalelse til ansøgeren, Kommissionen og medlemsstaterne.

3. Autoriteten gør sin begrundede udtalelse tilgængelig for offentligheden, jf. dog artikel 39 i forordning (EF) nr. 178/2002.

Artikel 11

Frister for Autoritetens udtalelse om ansøgninger vedrørende maksimalgrænseværdier

1. Autoriteten afgiver en begrundet udtalelse i henhold til *artikel 10, stk. 1*, inden for følgende frister fra datoen for ansøgningens modtagelse:

a) tre måneder, når det aktive stofs toksikologi allerede er blevet vurderet på EF-plan

b) tolv måneder, når det aktive stofs toksikologi ikke er blevet vurderet på EF-plan.

2. Når Autoriteten kræver supplerende oplysninger i henhold til *artikel 7, stk. 2*, suspenderes fristerne i henhold til stk. 1, indtil oplysningerne foreligger.

AFSNIT 3

FASTSÆTTELSE, ÆNDRING ELLER OPHÆVELSE I FORBINDELSE MED ANSØGNINGER VEDRØRENDE MAKSIMALGRÆNSEVÆRDIER

Artikel 12

Beslutninger om ansøgninger vedrørende maksimalgrænseværdier

Ved modtagelse af en begrundet udtalelse fra Autoriteten i henhold til *artikel 10, stk. 1*, ***vedtager Kommissionen*** en begrundet beslutning om fastsættelse, ændring eller ophævelse af en maksimalgrænseværdi efter proceduren i *artikel 51, stk. 2*.

I denne beslutning tages der hensyn til Autoritetens udtalelse.

Kommissionen kan til enhver tid kræve, at ansøgeren forelægger supplerende oplysninger.

Ved beslutningen tages hensyn til:

a) den foreliggende videnskabelige og tekniske viden

b) den mulige tilstedeværelse af pesticidrester fra andre kilder end de nuværende plantebeskyttelsesanvendelser af aktive stoffer

c) resultaterne af en vurdering af potentielle risici for forbrugeren og i givet fald for dyrs sundhed

d) resultaterne af eventuelle vurderinger og beslutninger om ændret anvendelse af plantebeskyttelsesprodukter

e) maksimalgrænseværdier, der er fastsat af Codex Alimentarius-kommissionen for aktive stoffer, hvis anvendelse er godkendt i EU eller en GL, der i et tredjeland er indført for lovlig anvendelse af et aktivt stof

f) andre berettigede faktorer af relevans for den foreliggende sag.

Artikel 13

Ingen udtalelse fra Autoriteten påkrævet

Ved ændring af bilag II eller III for at ophæve en maksimalgrænseværdi eller nedsætte den til 0,01 mg/kg efter tilbagekaldelse af en eksisterende godkendelse af et plantebeskyttelsesmiddel i henhold til direktiv 91/414/EØF kræves der ingen udtalelse fra Autoriteten.

KAPITEL III

Maksimalgrænseværdier for vegetabilske og animalske produkter og aktive stoffer

Artikel 14

Overholdelse af maksimalgrænseværdier

1. Produkterne i henhold til *artikel 2* må fra det tidspunkt, hvor de bringes på markedet, ikke indeholde nogen pesticidrest, der overstiger

a) maksimalgrænseværdierne for disse produkter i henhold til bilag II og III

b) 0,01 mg/kg for aktive stoffer, der ikke er opført i bilag IV, for de produkter, som der ikke er fastsat en specifik maksimalgrænseværdi for i bilag II eller III

2. Medlemsstaterne må ikke forbyde eller lægge hindringer i vejen for markedsføringen på deres område af produkterne i henhold til *artikel 2* med den begrundelse, at de indeholder pesticidrester, under forudsætning af:

a) at ***niveauet eller indholdet*** af pesticidrester ikke overstiger de relevante maksimalgrænseværdier, der er fastsat i bilag II og III, eller

b) at det aktive stof er opført i bilag IV.

Artikel 15

Forbudte anvendelser af forarbejdede og sammensatte produkter

Når det gælder forarbejdede og sammensatte produkter i henhold til *artikel 2*, er det forbudt:

a) at fortynde produkter, der ikke er i overensstemmelse med maksimalgrænseværdierne i bilag II eller III, for at nedbringe pesticidresterne til niveauer under maksimalgrænseværdierne

b) at blande produkter, som skal sorteres eller undergå en fysisk behandling, med produkter, som er bestemt til direkte konsum eller til anvendelse som ingrediens i fødevarer eller foderstoffer

c) at anvende produkter, der ikke er i overensstemmelse med maksimalgrænseværdierne i bilag II eller III, som ingredienser i fremstillingen af andre fødevarer eller foderstoffer

d) at afgifte disse produkter ved kemiske behandlinger.

Artikel 16

Maksimalgrænseværdier for tørrede og andre forarbejdede produkter

1. Når der ikke er fastsat maksimalgrænseværdier i bilag II eller III for tørrede og andre forarbejdede produkter i henhold til *artikel 2*, gælder de maksimalgrænseværdier, der er fastsat i bilag II eller III for det pågældende produkt i bilag I, under hensyntagen til

a) ændringer i pesticidrestniveauerne som følge af tørringsprocessen eller

b) ændringer i pesticidrestniveauerne som følge af forarbejdningen.

2. Specifikke koncentrations- eller fortyndingsfaktorer for visse tørrings- eller andre forarbejdningsprocesser eller for visse tørrede eller på anden måde forarbejdede produkter kan optages på listen i bilag V efter proceduren i *artikel 51, stk. 2*.

Artikel 17

Maksimalgrænseværdier for sammensatte fødevarer og foderstoffer

Maksimalgrænseværdien for sammensatte fødevarer og foderstoffer skal svare til maksimalgrænseværdierne for deres ingredienser i henhold til bilag II eller III, idet der tages hensyn til ingrediensernes relative koncentrationer i sammensætningen og bestemmelserne i *artikel 14, 15 og 16*.

Artikel 18

Kumulerede grænseværdier

Efter proceduren i artikel 51, stk. 2, og i overensstemmelse med de i artikel 20 opstillede kriterier fastsættes der kumulerede grænseværdier for forekomst af flere forskellige pesticidrester i fødevarer og foder. Overskrides de kumulerede grænseværdier, gælder bestemmelserne i artikel 14, 15 og 16 analogt.

KAPITEL IV

OPSTILLING AF LISTER OVER PRODUKTER,
MAKSIMALGRÆNSEVÆRDIER OG AKTIVE STOFFER

AFSNIT 1

PROCEDURE FOR OPSTILLING AF LISTER OVER PRODUKTGRUPPER,
MAKSIMALGRÆNSEVÆRDIER OG AKTIVE STOFFER
OG FOR VURDERING AF MAKSIMALGRÆNSEVÆRDIER

Artikel 19

Opstilling af lister over grupper af vegetabilske og animalske produkter

Lister over grupper af vegetabilske og animalske produkter med eksempler på produkter i disse grupper og dele af disse produkter, som der gælder maksimalgrænseværdier for, opføres i bilag I og fastlægges efter proceduren i *artikel 51, stk. 2*. Disse lister skal også omfatte foderstoffer i henhold til *artikel 2*. Bilag I skal omfatte alle produkter, som der udtrykkelig er fastsat maksimalgrænseværdier for, grupperet på en sådan måde, at der kan fastsættes maksimalgrænseværdier for en gruppe af produkter, der svarer til hinanden eller er beslægtede.

Artikel 20

Opstilling af lister over maksimalgrænseværdier

Listerne over maksimalgrænseværdier for vegetabilske og animalske produkter, der skal opføres i bilag II, fastlægges efter proceduren i *artikel 51, stk. 2*, idet der tages hensyn til følgende:

a) den foreliggende videnskabelige og tekniske viden***, herunder en oversigt over de seneste ti års videnskabelige, »peer reviewed« og offentligt tilgængelige speciallitteratur om det pågældende plantebeskyttelsesprodukt og dets rester***

b) mulig forekomst af pesticidrester, der skyldes andre anvendelser af aktive stoffer ***og deres kendte kumulative og synergistiske virkninger***

c) resultaterne af en vurdering af de potentielle risici for ***forbrugere med den største indtagelse, herunder eksponering fra andre kilder end fødevarer, og den største sårbarhed*** og, hvis det er relevant, for dyresundheden

d) resultaterne af vurderinger, der er foretaget i henhold til direktiv 91/414/EØF

e) ændringer af anvendelserne af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder aktive stoffer, som følge af beslutninger i henhold til direktiv 91/414/EØF

f) følgende maksimalgrænseværdier:

   i) maksimalgrænseværdier i henhold til direktiv 86/362/EØF, 86/363/EØF og 90/642/EØF

   ii) maksimalgrænseværdier, der er fastsat af Codex Alimentarius-kommissionen ***for aktive stoffer, hvis anvendelse er godkendt i EU***

   iii) maksimalgrænseværdier, der er opført i bilag I, II og III *til forordning (EØF) nr. 2377/90.*

Bilag II udarbejdes inden for 12 måneder efter denne forordnings ikrafttræden.

Artikel 21

Opstilling af en liste over midlertidige maksimalgrænseværdier

Listerne over midlertidige maksimalgrænseværdier for aktive stoffer, for hvilke der endnu ikke er truffet beslutning om optagelse eller ikke-optagelse i bilag I til direktiv 91/414/EØF, fastlægges efter proceduren i *artikel 51, stk. 2*, idet der tages hensyn til oplysningerne fra medlemsstaterne og oplysningerne i henhold til *artikel 20, litra a), b) og c).*

Disse midlertidige maksimalgrænseværdier omfatter:

a) de resterende maksimalgrænseværdier i bilaget til direktiv 76/895/EØF

b) hidtil ikke harmoniserede nationale maksimalgrænseværdier i henhold til *artikel 26* og

c) maksimalgrænseværdier, der er fastsat efter den forenklede procedure i henhold til *artikel 28*, og som skal opføres i bilag III.

Bilag III udarbejdes inden for 12 måneder efter denne forordnings ikrafttræden i overensstemmelse med de i artikel 26, 27 og 28 fastsatte bestemmelser.

Artikel 22

Opstilling af en liste over aktive stoffer, som der ikke kræves maksimalgrænseværdier for

Listen, der skal opføres i bilag IV, over aktive stoffer i plantebeskyttelsesmidler, som er vurderet i henhold til direktiv 91/414/EØF, og for hvis vedkommende den i *artikel 51, stk. 1*, nævnte komité har besluttet, at der ikke kræves maksimalgrænseværdier, fastlægges efter proceduren i *artikel 51, stk. 2*, idet der tages hensyn til anvendelserne af disse aktive stoffer og oplysningerne i henhold til *artikel 20, litra a) og c)*.

Bilag IV udarbejdes inden for 12 måneder efter denne forordnings ikrafttræden.

Artikel 23

Autoritetens vurderinger af eksisterende maksimalgrænseværdier

Senest 12 måneder fra datoen for et aktivt stofs optagelse eller ikke-optagelse i bilag I til direktiv 91/414/EØF forelægger Autoriteten en begrundet udtalelse for Kommissionen og medlemsstaterne om det pågældende aktive stof og om:

a) de eksisterende maksimalgrænseværdier for dette aktive stof, der er fastsat i bilag II eller III til denne forordning

b) nødvendigheden af at fastsætte nye maksimalgrænseværdier for dette aktive stof

c) specifikke tørrings- og forarbejdningsfaktorer for dette aktive stof, der kan optages i bilag V

d) de maksimalgrænseværdier, som Kommissionen kan overveje at optage i bilag II, og de maksimalgrænseværdier, der kan ophæves eller nedsættes til 0,01 mg/kg, for dette aktive stof.

AFSNIT 2

MAKSIMALGRÆNSEVÆRDIER
OG ANSØGNINGER OM GODKENDELSE AF
PLANTEBESKYTTELSESMIDLER I HENHOLD TIL DIREKTIV 91/414/EØF

Artikel 24

Maksimalgrænseværdier i forbindelse med ansøgninger om godkendelse
og midlertidig godkendelse af plantebeskyttelsesmidler i henhold til direktiv 91/414/EØF

Når en medlemsstat i henhold til direktiv 91/414/EØF modtager en ansøgning om godkendelse eller midlertidig godkendelse af anvendelsen af et plantebeskyttelsesmiddel, overvejer medlemsstaten, om det som følge af denne anvendelse er nødvendigt at ændre en eksisterende maksimalgrænseværdi i bilag II eller III til denne forordning, eller om det er nødvendigt at fastsætte en ny maksimalgrænseværdi.

Når en medlemsstat mener, at det er nødvendigt at fastsætte, ændre eller ophæve en maksimalgrænseværdi, forelægger den pågældende medlemsstat en ansøgning om fastsættelse, ændring eller ophævelse af maksimalgrænseværdien i henhold til kapitel II i denne forordning.

Artikel 25

Optagelse af nye eller ændrede maksimalgrænseværdier i bilag II og III

1. Når der fastsættes en ny eller ændret maksimalgrænseværdi efter ansøgning fra en medlemsstat i henhold til *artikel 24*, optages den nye eller ændrede maksimalgrænseværdi i:

a) i bilag II til denne forordning, når stoffet er optaget i bilag I til direktiv 91/414/EØF, eller

b) i andre tilfælde i bilag III til denne forordning som en midlertidig maksimalgrænseværdi.

2. Når en midlertidig maksimalgrænseværdi optages i bilag III til denne forordning i henhold til stk. 1, litra b), må den ikke stå i dette bilag mere end et år fra datoen for det pågældende aktive stofs optagelse eller ikke-optagelse i bilag I til direktiv 91/414/EØF.

AFSNIT 3

FASTSÆTTELSE AF MIDLERTIDIGE MAKSIMALGRÆNSEVÆRDIER

Artikel 26

Oplysninger, som medlemsstaterne skal forelægge om nationale maksimalgrænseværdier

Når der med hensyn til et aktivt stof i et plantebeskyttelsesmiddel, som endnu ikke er optaget i bilag I til direktiv 91/414/EØF:

a) ikke er fastsat en maksimalgrænseværdi i bilag II til denne forordning for et bestemt produkt i bilag I til denne forordning og

b) en medlemsstat senest den 30. juni 2004 har fastsat en national maksimalgrænseværdi for et aktivt stof på produktet i henhold til litra a) baseret på plantebeskyttelsesmidlets anvendelse på dens område

giver den pågældende medlemsstat i henhold til litra b) Kommissionen og Autoriteten meddelelse om følgende i et format og inden en dato, der fastsættes efter proceduren i *artikel 51, stk. 2*:

c) den nationale maksimalgrænseværdi i henhold til litra b)

d) GL

e) data for overvågede forsøg

f) den acceptable daglige indtagelse og, hvis det er relevant, den akutte referencedosis, der er lagt til grund for den nationale risikovurdering, samt resultatet af vurderingen.

Artikel 27

Autoritetens udtalelse om de data, der ligger til grund for nationale maksimalgrænseværdier

1. Autoriteten opstiller lister over de nationale maksimalgrænseværdier, der er meddelt i henhold til *artikel 26*, og anvender dem som grundlag for en begrundet udtalelse til Kommissionen om:

a) en liste over midlertidige maksimalgrænseværdier, der kan optages i bilag III

b) en liste over aktive stoffer, der kan optages i bilag IV.

2. Ved udarbejdelsen af udtalelsen i henhold til stk. 1 tager Autoriteten hensyn til:

a) følgende maksimalgrænseværdier:

i) maksimalgrænseværdierne i bilag II til direktiv 76/895/EØF

ii) de nationale maksimalgrænseværdier, som medlemsstaterne har fastsat senest den 30. juni 2004 i henhold til *artikel 26*

iii) de maksimalgrænseværdier, som Codex Alimentarius-kommissionen har fastsat

b) de maksimalgrænseværdier, der er opført i bilag I, II og III til forordning (EØF) *nr. 2377/90*

c) den foreliggende videnskabelige og tekniske viden og navnlig data fra medlemsstaterne om:

i) den toksikologiske vurdering, herunder potentielle overskridelser af den acceptable daglige indtagelse, og, hvis det er relevant, af den akutte referencedosis

ii) GL

iii) dataene for overvågede forsøg, som medlemsstaterne har anvendt til fastsættelse af den nationale maksimalgrænseværdi.

Artikel 28

Fastsættelse af midlertidige maksimalgrænseværdier

Under hensyntagen til Autoritetens udtalelse og efter proceduren i *artikel 51, stk. 2*, kan midlertidige maksimalgrænseværdier for de aktive stoffer i henhold til *artikel 26* optages i bilag III eller de aktive stoffer optages i bilag IV. ***Midlertidige maksimalgrænseværdier fastsættes på det laveste niveau, der kan opnås i alle medlemsstater, på grundlag af god landbrugspraksis og under overholdelse af principperne om integreret bekæmpelse af skadegørere.***

Artikel 29

Forenklet procedure for fastsættelse af midlertidige maksimalgrænseværdier under visse omstændigheder

1. Midlertidige maksimalgrænseværdier kan optages i bilag III efter proceduren i *artikel 51, stk. 2*, under følgende omstændigheder:

a) i undtagelsestilfælde, navnlig når der kan opstå pesticidrester som følge af miljøforurening eller anden kontamination

b) når de pågældende produkter udgør en meget lille bestanddel af de europæiske forbrugeres ernæring***, og når de ikke udgør et væsentligt element i en befolkningsgruppes kost***

c) når de pågældende produkter tegner sig for en meget lille andel af den internationale handel

d) når der er påpeget væsentlige anvendelsesformål af plantebeskyttelsesprodukter i en beslutning om ikke at indsætte eller at fjerne et aktivt stof i bilag I til direktiv 91/414/EØF.

2. Ved optagelsen af midlertidige maksimalgrænseværdier i henhold til stk. 1 tages der hensyn til Autoritetens udtalelse, overvågningsdataene og en vurdering, der godtgør, at der ikke er nogen uacceptable risici for forbrugerne eller for dyr.

Den fortsatte gyldighed af disse midlertidige maksimalgrænseværdier tages op til fornyet vurdering mindst en gang hvert tiende år, og om nødvendigt ændres de eller fjernes fra bilag III.

AFSNIT 4

HONNING

Artikel 30

Fastsættelse af maksimalgrænseværdier for pesticidrester i honning ***og andre typiske fødevarer, f.eks. urtete***

1. Der kan fastsættes maksimalgrænseværdier for pesticidrester i honning som defineret i bilag I til Rådets direktiv 2001/110/EF [1], og de kan optages i bilag III til denne forordning på grundlag af overvågningsdata og under hensyntagen til en begrundet udtalelse fra Autoriteten efter proceduren i *artikel 51, stk. 2*.

2. Der kan fastsættes maksimalgrænseværdier for pesticidrester i urtete som sammensat produkt, og de kan optages i bilag III til denne forordning på grundlag af overvågningsdata og under hensyntagen til en begrundet udtalelse fra Autoriteten efter proceduren i artikel 51, stk. 2.

3. Den fortsatte gyldighed af maksimalgrænseværdier ***fastsat i overensstemmelse med stk. 1 og 2*** tages op til fornyet vurdering mindst en gang hvert tiende år, og om nødvendigt ændres de eller fjernes fra bilag III.

AFSNIT 5

IMPORTTOLERANCER

Artikel 31

Fastsættelse af importtolerancer

Ansøgninger om importtolerancer kan indgives af medlemsstaterne eller af de i *artikel 5, litra b) og c)*, nævnte parter i henhold til bestemmelserne i kapitel II.

AFSNIT 6

OPLYSNINGER, DER SKAL FORELÆGGES AF MEDLEMSSTATERNE, OG DATABASE

Artikel 32

Oplysninger, der skal forelægges af medlemsstaterne

Medlemsstaterne forelægger Autoriteten nærmere oplysninger om de forskellige former for GL og alle de oplysninger om indtagelse gennem kosten, der er nødvendige for at vurdere, om en maksimalgrænseværdi er sikker.

Artikel 33

Autoritetens database for maksimalgrænseværdier

Uden at de gældende bestemmelser i EF-retten og national ret om aktindsigt derved indskrænkes, udvikler og vedligeholder Autoriteten en database, som Kommissionen og medlemsstaternes ansvarlige myndigheder har adgang til, og som indeholder de relevante videnskabelige oplysninger og oplysninger om de forskellige former for GL i forbindelse med de maksimalgrænseværdier, de aktive stoffer og de forarbejdningsfaktorer, der er fastsat i bilag II, III, IV og V. Den skal navnlig indeholde vurderinger af indtagelse gennem kosten, forarbejdningsfaktorer og toksikologiske endpoints.

[1] *Rådets direktiv 2001/110/EF af 20.12.2001 om honning* (EFT L 10 af 12.1.2002, s. 47).

KAPITEL V

OFFENTLIG KONTROL, OVERVÅGNING, GEBYRER, RAPPORTER OG SANKTIONER

AFSNIT 1

OFFENTLIG KONTROL OG OVERVÅGNING AF MAKSIMALGRÆNSEVÆRDIER OG AKTIVE STOFFER

Artikel 34

Offentlig kontrol, overvågning og gebyrer

1. Medlemsstaterne foretager offentlig kontrol af pesticidrester for at håndhæve overholdelsen af denne forordning i henhold til ***relevante fællesskabsbestemmelser om officiel kontrol af fødevarer og foderstoffer, uden at dette indskrænker anvendelsen af direktiv 96/23/EF*** [1].

Den offentlige kontrol af pesticidrester består af prøveudtagning det sted, hvor produkterne distribueres, og efterfølgende kemisk analyse af prøverne og identifikation af pesticiderne i prøverne. Stedet bør vælges således, at potentielle håndhævelsesforanstaltninger er mulige

2. Medlemsstaternes overvågning af pesticidrester gennemføres ***i alle led i distributionskæden, i tolden, i distributionscentrene og på*** det sted, hvor produkterne distribueres til forbrugerne. Denne overvågning gennemføres ud over lignende overvågning i henhold til *direktiv 96/23/EF*.

3. Medlemsstaterne indfører gebyrer til dækning af omkostningerne ved den offentlige kontrol i henhold til stk. 1 efter principperne i henhold til *forordning (EF) nr. 882/2004*.

Artikel 35

Prøveudtagning

1. Medlemsstaterne udtager et tilstrækkeligt antal prøver, der dækker en række forskellige produkter og geografiske områder, for at sikre, at resultaterne er repræsentative for deres marked og i givet fald afspejler nationale produkters, EF-produkters og tredjelandsprodukters respektive andel af markedet.

2. De prøveudtagningsmetoder, der er nødvendige for at gennemføre en sådan overvågning af andre produkter end dem, der er fastsat i *direktiv* 2002/63/EF [2], fastlægges efter proceduren i *artikel 51, stk. 2*.

Artikel 36

Analysemetoder

1. Gennemførelsesbestemmelser vedrørende analysemetoder for pesticidrester, herunder specifikke valideringskriterier og procedurer for kvalitetskontrol, kan vedtages og fastlægges i bilag VII efter proceduren i *artikel 51, stk. 2*.

---

[1] *Rådets direktiv 96/23/EF af 29.4.1996 om de kontrolforanstaltninger, der skal iværksættes for visse stoffer og restkoncentrationer heraf i levende dyr og produkter heraf og om ophævelse af direktiv 85/358/EØF og 86/469/EØF og beslutning 89/187/EØF og 91/664/EØF* (EFT L 125 af 23.5.1996, s. 10). *Direktivet er senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003 (EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1).*

[2] *Kommissionens direktiv 2002/63/EF af 11.7.2002 om EF-metoder til prøveudtagning til officiel kontrol af pesticidrester i og på vegetabilske og animalske produkter og om ophævelse af direktiv 79/700/EØF* (EFT L 187 af 16.7.2002, s. 30).

2. Analysemetoderne for pesticidrester skal opfylde kriterierne i bilag II til *forordning (EF) nr. 882/2004*. ***Godkendelse af pesticider, for hvilke der ikke findes nogen egnet påvisningsmetode, eller som ikke overvåges permanent, suspenderes***.

3. Alle laboratorier, der analyserer prøver med henblik på den offentlige kontrol af pesticidrester, skal deltage i EF-præstationsprøvningen ***for pesticidrester, jf. artikel 43, litra b), som tilrettelægges af Kommissionen***.

AFSNIT 2

NATIONALE KONTROL- OG OVERVÅGNINGSPROGRAMMER

Artikel 37

Medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til nationale programmer for ontrol og overvågning af pesticidrester

1. Medlemsstaterne tilrettelægger hvert år nationale programmer for kontrol og overvågning af pesticidrester i det følgende kalenderår.

Disse årlige nationale programmer for kontrol og overvågning skal være i overensstemmelse med artikel 43 i *forordning (EF) nr. 882/2004*, som vedrører flerårige kontrolplaner for pesticidrester.

Disse programmer skal mindst indeholde følgende:

a) en angivelse af de produkter, der skal udtages prøver af

b) det antal prøver, der skal udtages og analyseres

c) de pesticidrester, der skal analyseres

d) de kriterier, der er anvendt ved opstillingen af disse programmer, herunder:

   i) de pesticid-/produktkombinationer, der skal udvælges

   ii) det antal prøver, der skal udtages i relation til den interne produktion, og

   iii) forbruget af produkterne.

   iv) EF-kontrolprogrammet og

   v) resultaterne af tidligere kontrolprogrammer.

2. Medlemsstaterne forelægger deres årlige nationale programmer for kontrol og overvågning af pesticidrester for Kommissionen og Autoriteten hvert år senest den 31. december.

3. Medlemsstaterne deltager i EF-overvågningsprogrammet i henhold til *artikel 38*.

4. Medlemsstaterne offentliggør hvert kvartal alle resultater af den nationale pesticidrestovervågning på internettet sammen med alle individuelle data. Ved overskridelse af maksimalgrænseværdierne kan medlemsstaterne offentliggøre navnene på de pågældende detailhandlere, handlende eller producenter.

AFSNIT 3

EF-OVERVÅGNINGSPROGRAM

Artikel 38

EF-overvågningsprogram

1. Kommissionen og Autoriteten tilrettelægger et koordineret EF-overvågningsprogram med angivelse af de specifikke prøver, der skal indgå i de nationale kontrol- og overvågningsprogrammer, og under hensyntagen til de problemer, som er identificeret med hensyn til overholdelsen af de maksimalgrænseværdier, der er fastsat i denne forordning.

2. Autoriteten forelægger hvert år senest den 1. maj Kommissionen en udtalelse om det koordinerede EF-overvågningsprogram for det følgende kalenderår, herunder sin udtalelse om de specifikke prøver, der skal indgå i de nationale kontrol- og overvågningsprogrammer.

3. EF-overvågningsprogrammet vedtages efter proceduren i *artikel 51, stk. 2*, og forelægges for den i *artikel 51, stk. 1*, nævnte komité hvert år senest den 1. juli for det følgende kalenderår.

AFSNIT 4

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE OG EF-ÅRSRAPPORTEN

Artikel 39

Oplysninger fra medlemsstaterne

Ud over de oplysninger, som medlemsstaterne forelægger Autoriteten og Kommissionen i de årlige rapporter i henhold til artikel 44 i *forordning (EF) nr. 882/2004*, forelægger medlemsstaterne Kommissionen, Autoriteten og de øvrige medlemsstater følgende oplysninger hvert år senest den 31. december:

a) resultaterne af den offentlige kontrol og overvågning i henhold til *artikel 34, stk. 1 og 2*

b) resultaterne af analyserne af de prøver, der er udtaget i det indeværende år til påvisning af pesticidrester i vegetabilske produkter som led i deres nationale kontrol- og overvågningsprogrammer i henhold til *artikel 37* og som led i EF-overvågningsprogrammet i henhold til *artikel 38*

c) de *kvantificeringsgrænser*, der er anvendt i det nationale kontrol- og overvågningsprogram i henhold til *artikel 37* og i EF-overvågningsprogrammet i henhold til *artikel 38*

d) oplysninger om analyselaboratoriernes deltagelse i EF-præstationsprøvningerne og andre præstationsprøvninger i forbindelse med de pesticid-/produktkombinationer, der er udtaget prøver af som led i det nationale kontrol- og overvågningsprogram

e) oplysninger om godkendelsen af analyselaboratorierne i henhold til *forordning (EF) nr. 882/2004*.

Artikel 40

Format ved indsendelse af oplysninger til Autoriteten

1. Autoriteten kan fastlægge et format til brug ved indsendelse af de oplysninger, medlemsstaterne forelægger i henhold til *artikel 39*.

2. Autoriteten sammenligner og kombinerer oplysningerne i henhold til *artikel 39*.

Artikel 41

EF-årsrapporten

1. Autoriteten udarbejder en EF-årsrapport.

2. EF-årsrapporten fra Autoriteten skal indeholde følgende oplysninger:

a) en analyse af den mulige betydning af afvigelser i resultaterne af overvågningen i henhold til *artikel 34, stk. 2*

b) en rapport til Kommissionen om de maksimalgrænseværdier, der er blevet overskredet, sammen med alle relevante bemærkninger om nødvendigheden af at ændre disse maksimalgrænseværdier i relation til den tilgrundliggende GL

c) en rapport om eventuelle akutte eller kroniske risici for forbrugernes sundhed.

d) en vurdering af forbrugereksponering for pesticidrester på grundlag af de i litra a) omhandlede oplysninger og andre relevante og tilgængelige oplysninger, herunder rapporter, der afgives i henhold til direktiv 96/23/EØF.

3. Hvis en medlemsstat ikke har forelagt udførlige oplysninger senest den 31. december i henhold til *artikel 39*, kan Autoriten lade oplysningerne fra denne medlemsstat ude af betragtning ved udarbejdelsen af EF-årsrapporten.

4. Autoriteten forelægger EF-årsrapporten for Kommissionen senest den 30. april det følgende år.

5. Kommissionen kan fastlægge et format til brug ved Autoritetens forelæggelse af EF-årsrapporten.

6. Autoriteten offentliggør EF-årsrapporten.

Artikel 42

Forelæggelse af EF-årsrapporten for komitéen

Kommissionen forelægger EF-årsrapporten for den i *artikel 51, stk. 1*, nævnte komité hvert år inden den 31. januar til gennemgang og fremsættelse af anbefalinger vedrørende eventuelle nødvendige foranstaltninger, der skal træffes ved rapportering af mulige overtrædelser af de maksimalgrænseværdier, der er fastsat i bilag II og III.

AFSNIT 5

SANKTIONER

Artikel 43

Sanktioner

Medlemsstaterne fastsætter sanktioner for overtrædelser af bestemmelserne i denne forordning og træffer alle de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at de gennemføres. De fastsatte sanktioner skal være effektive, stå i forhold til overtrædelsens alvor og virke afskrækkende. Medlemsstaterne underretter straks Kommissionen om disse sanktioner og om eventuelle senere ændringer.

KAPITEL VI

BEREDSKABFORANSTALTNINGER

Artikel 44

Beredskabsforanstaltninger og udtalelse fra Autoriteten

1. Artikel 53 og 54 i forordning (EF) *nr. 178/2002* finder anvendelse, når pesticidrester eller maksimalgrænseværdier, der er omfattet af nærværende forordning, ifølge nye oplysninger eller en revurdering af eksisterende oplysninger kan udgøre en trussel for menneskers eller dyrs sundhed, som kræver omgående indgreb.

2. Kommissionen underretter straks Autoriteten, når der træffes beredskabsforanstaltninger.

3. Autoriteten foretager en fuldstændig risikovurdering og forelægger sin udtalelse om risiciene for Kommissionen senest 15 dage efter datoen for underretningen fra Kommissionen***, medmindre der er tale om friske produkter, idet Autoriteten i så fald skal forelægge sin udtalelse for Kommissionen inden 7 dage.***

KAPITEL VII

DET HARMONISEREDE EF-SYSTEM
FOR MAKSIMALGRÆNSEVÆRDIER

Artikel 45

Harmoniseret system for maksimalgrænseværdier for pesticidrester

Der indføres et harmoniseret system for maksimalgrænseværdier for pesticidrester på EF-plan, som omfatter følgende:

a) en database for EF-retsforskrifter for maksimalgrænseværdier for pesticidrester, der skal gøres tilgængelig for offentligheden

b) EF-præstationsprøvninger i henhold til *artikel 36, stk. 3*, og *artikel 39, litra d)*

c) de undersøgelser, der er nødvendige for at udarbejde retsforskrifter for pesticidrester

d) de undersøgelser, der er nødvendige for at skønne om forbrugeres og dyrs eksponering for pesticidrester.

Artikel 46

EF-bidrag til det harmoniserede system for maksimalgrænseværdier for pesticidrester

EF kan yde et finansielt bidrag på op til 100 % af omkostningerne ved det harmoniserede system i henhold til *artikel 45*.

Der træffes hvert år afgørelse om bevillingerne til dette system som led i budgetproceduren.

KAPITEL VIII

KOORDINERING AF ANSØGNINGER VEDRØRENDE MAKSIMALGRÆNSEVÆRDIER

Artikel 47

Udpegning af nationale myndigheder

Medlemsstaterne udpeger en myndighed til at koordinere samarbejdet med Kommissionen, Autoriteten, andre medlemsstater, fremstillingsvirksomheder, producenter og dyrkere ved gennemførelsen af denne forordning.

Medlemsstaterne underretter Kommissionen og Autoriteten om den udpegede myndigheds navn og adresse.

Artikel 48

Autoritetens koordinering af ansøgninger vedrørende maksimalgrænseværdier

Autoriteten:

a) koordinerer sit arbejde med den rapporterende medlemsstat, der er udpeget for et aktivt stof i henhold til direktiv 91/414/EØF

b) koordinerer sit arbejde med ansøgninger vedrørende de maksimalgrænseværdier og importtolerancer, der er omfattet af denne forordning, med ansøgerne i henhold til *artikel 5* og med medlemsstaterne og Kommissionen

c) sørger for al den nødvendige kontakt med interesserede parter i henhold til *artikel 5, litra b)*

d) afslutter de videnskabelige vurderinger af dossierer og ansøgninger om optagelse af maksimalgrænseværdier på listerne i bilag II og III

Artikel 49

Rapporterende medlemsstat og gebyrer for ansøgninger vedrørende maksimalgrænseværdier

1. Medlemsstater kan ***opkræve et gebyr eller en afgift til dækning af de omkostninger, der er forbundet med at fastsætte, ændre eller ophæve maksimalgrænseværdier eller importtolerancer eller med ethvert andet arbejde, der er afledt af forpligtelserne i denne forordning***.

2. De rapporterende medlemsstater sørger for, at gebyret i henhold til stk. 1:

a) fastlægges på en gennemsigtig måde

b) svarer til de faktiske omkostninger ved undersøgelsen og den administrative behandling af ansøgningerne

c) betales til den udpegede myndighed i den rapporterende medlemsstat i henhold til *artikel 47*

d) udelukkende anvendes til finansiering af de faktiske omkostninger ved vurderingen og den administrative behandling af ***ansøgningerne***.

3. Medlemsstaterne kan vælge at pålægge pesticidindustrien en generel afgift. I givet fald bør denne afgift fastsættes på en gennemsigtig måde med dokumentation for omkostningerne fra den relevante myndighed i medlemsstaten.

KAPITEL IX

GENNEMFØRELSE

Artikel 50

Autoritetens videnskabelige udtalelse

Kommissionen kan anmode Autoriteten om en videnskabelig udtalelse om foranstaltninger i forbindelse med risikovurderingen som led i gennemførelsen af denne forordning. Kommissionen kan fastlægge fristen for afgivelse af en sådan udtalelse.

Artikel 51

Komitéprocedure

1. Kommissionen bistås af Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed, der er oprettet ved artikel 58 i forordning (EF) nr. 178/2002 (i det følgende benævnt »komitéen«).

2. Når der henvises til dette stykke, finder artikel 5 og 7 i afgørelse 1999/468/EF anvendelse, *jf. dennes* artikel 8.

Perioden i artikel 5, stk. 6, i afgørelse *1999/468/EF er* på tre måneder.

Artikel 52

Gennemførelsesbestemmelser

Efter proceduren i *artikel 51, stk. 2*, kan følgende fastlægges eller ændres:

a) gennemførelsesbestemmelser, der skal sikre en ensartet anvendelse af denne forordning

b) datoerne i *artikel 26, stk. 1, litra b), artikel 27, stk. 2, litra a), nr. ii), artikel 37, stk. 2, artikel 38, stk. 2 og 3, artikel 39, artikel 41, stk. 3, og artikel 42*

c) bilag I til VII på baggrund af udviklingen i den videnskabelige og tekniske viden

d) tekniske retningslinjer for anvendelsen af denne forordning

e) analyse- og vurderingsmetoder

f) procedurer for kvalitetskontrol

g) nærmere bestemmelser vedrørende de videnskabelige data, der er nødvendige for fastsættelsen af maksimalgrænseværdier. Ved vedtagelsen af sådanne bestemmelser tages der hensyn til Autoritetens udtalelse.

Artikel 53

Rapport om gennemførelsen af denne forordning

Senest 10 år efter denne forordnings ikrafttrædelse forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om dens gennemførelse og eventuelle relevante forslag.

KAPITEL X

AFSLUTTEDE BESTEMMELSER

Artikel 54

Ophævelse

Direktiv 76/895/EØF, 86/362/EØF, 86/363/EØF og 90/642/EØF ophæves med virkning fra den 1. januar 2005.

Henvisninger til de ophævede direktiver betragtes som henvisninger til denne forordning og læses i overensstemmelse med sammenligningstabellen i bilag VIII.

Artikel 55

Overgangsforanstaltninger

Når det er nødvendigt for, at de høstede produkter kan markedsføres, forarbejdes og forbruges normalt under hensyntagen til deres normale holdbarhedsperiode, kan der ud fra hensynet til berettigede forventninger fastsættes overgangsforanstaltninger for gennemførelsen af visse maksimalgrænseværdier i henhold til *artikel 20, 21, 25, 28, 29, 30 og 31*.

Disse foranstaltninger, der ikke indskrænker forpligtelsen til at sikre forbrugerbeskyttelse på et højt niveau, vedtages efter proceduren i *artikel 51, stk. 2*.

Artikel 56

Ikrafttrædelse

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Kapitel II, III, V og VI anvendes fra 6 måneder efter datoen for udarbejdelsen af bilag I, II, III og V.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne	På Rådets vegne
formanden	*formanden*

Tirsdag, den 20. april 2004

BILAG

(I-VII fastlægges efter komitologiproceduren)

BILAG I: Grupper af vegetabilske og animalske produkter med eksempler på produkter i disse grupper og dele af disse produkter, som der gælder maksimalgrænseværdier for — herunder foderstoffer i henhold til *artikel 2*. Dette bilag omfatter de eksisterende produkter, der er opført i bilagene til de fire oprindelige direktiver, men omfatter også ***de nye produkter*** honning ***og urtete***.

BILAG II: Maksimalgrænseværdier for vegetabilske og animalske produkter i henhold til *artikel 20* (i første instans) overtaget fra bilagene til direktiv 86/362/EØF, 86/363/EØF og 90/642/EØF.

BILAG III: Midlertidige maksimalgrænseværdier for aktive stoffer, for hvis vedkommende der endnu ikke er truffet beslutning om optagelse eller ikke-optagelse i bilag I til direktiv 91/414/EØF, herunder resterende maksimalgrænseværdier i bilaget til direktiv 76/895/EØF samt hidtil ikke harmoniserede nationale maksimalgrænseværdier i henhold til *artikel 26* og maksimalgrænseværdier, der er fastsat efter den forenklede procedure i henhold til *artikel 29*.

BILAG IV: Liste over aktive stoffer i plantebeskyttelsesmidler, der er vurderet i henhold til direktiv 91/414/EØF, og for hvis vedkommende Den Stående Komité har besluttet, at maksimalgrænseværdier ikke er nødvendige (jf. *artikel 22*).

BILAG V: Specifikke koncentrations- og fortyndingsfaktorer, der er fastsat efter en vurdering som en del af dossieret i henhold til direktiv 91/414/EØF eller udviklet, efter at Kommissionen har vedtaget en beslutning i henhold til direktiv 91/414/EØF (jf. *artikel 15*).

BILAG VI: Retningslinjer for fremskaffelse af data for rester i henhold til bilag II, del A, afsnit 6, og bilag III, del A, afsnit 8, til direktiv 91/414/EØF om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler.

BILAG VII: Analysemetoder, procedurer for kvalitetskontrol (jf. *artikel 37*).

BILAG VIII: Sammenligningstabel

Denne forordning	Direktiv 76/895/EØF	Direktiv 86/362/EØF	Direktiv 86/363/EØF	Direktiv 90/642/EØF
Artikel 2	Artikel 1, stk. 2	Artikel 1, stk. 1	Artikel 1, stk. 1	Artikel 1, stk. 1
Artikel 3, stk. 2	Artikel 9, stk. 2	Artikel 1, stk. 4	Artikel 1, stk. 4	Artikel 1, stk. 4
Artikel 3, stk. 3	Artikel 9, stk. 1	Artikel 1, stk. 3	Artikel 1, stk. 3	Artikel 1, stk. 3
Artikel 4	Artikel 2	Artikel 2	Artikel 2	Artikel 2
Artikel 5				
Artikel 6				
Artikel 7				
Artikel 8				
Artikel 9				
Artikel 10				
Artikel 11				
Artikel 12				
Artikel 13				

Denne forordning	Direktiv 76/895/EØF	Direktiv 86/362/EØF	Direktiv 86/363/EØF	Direktiv 90/642/EØF
Artikel 14, stk. 1		Artikel 4, stk. 1	Artikel 4, stk. 1	Artikel 3, stk. 1
Artikel 14, stk. 2, litra a)	Artikel 3, stk. 1	Artikel 3, stk. 2	Artikel 3, stk. 2	Artikel 5
Artikel 14, stk. 2, litra b)		Artikel 3, stk. 1	Artikel 3, stk. 1	Artikel 3, stk. 1
Artikel 15				
Artikel 16		Artikel 4, stk. 2	Artikel 4, stk. 2	Artikel 3, stk. 2
Artikel 17		Artikel 4, stk. 3	Artikel 4, stk. 3	Artikel 3, stk. 3
Artikel 19				
Artikel 20				
Artikel 21				
Artikel 22				
Artikel 23				
Artikel 24				
Artikel 25				
Artikel 25, stk. 2	Artikel 5	Artikel 10	Artikel 10	Artikel 7
Artikel 27				
Artikel 28				
Artikel 29				
Artikel 30				
Artikel 31				
Artikel 32				
Artikel 33				
Artikel 34, stk. 1	Artikel 6, stk. 1	Artikel 4, stk. 4	Artikel 4, stk. 4	Artikel 3, stk. 4
Artikel 35, stk. 2	Artikel 6, st. 2	Artikel 8, stk. 1	Artikel 8, stk. 1	Artikel 6, stk. 1
Artikel 36, stk. 1				Artikel 6, stk. 1
Artikel 36, stk. 2	Artikel 6, stk. 2	Artikel 8, stk. 1	Artikel 8, stk. 1	Artikel 6, stk. 2
Artikel 37, stk. 1		Artikel 7, stk. 1		Artikel 4, stk. 1
Artikel 37, stk. 2		Artikel 7, stk. 2, litra a)		Artikel 4, stk. 2, litra a)
Artikel 38, stk. 1		Artikel 7, stk. 2, litra b)		Artikel 4, stk. 2, litra b)
Artikel 39		Artikel 7, stk. 3	Artikel 7, stk. 1	Artikel 4, stk. 3
Artikel 40		Artikel 7, stk. 3	Artikel 7, stk. 2	Artikel 4, stk. 3

Denne forordning	Direktiv 76/895/EØF	Direktiv 86/362/EØF	Direktiv 86/363/EØF	Direktiv 90/642/EØF
Artikel 41, stk. 2, litra b)		Artikel 7, stk. 3		Artikel 4, stk. 3
Artikel 41, stk. 6		Artikel 7, stk. 3		Artikel 4, stk. 3
Artikel 42		Artikel 7, stk. 5		Artikel 4, stk. 5
Artikel 43		Artikel 7, stk. 3		Artikel 4, stk. 3
Artikel 44, stk. 1	Artikel 3, stk. 2 Artikel 4, stk. 1	Artikel 9, stk. 1	Artikel 9, stk. 1	Artikel 8
Artikel 45				
Artikel 46				
Artikel 47				
Artikel 48				Artikel 7
Artikel 49				
Artikel 50				
Artikel 51	Artikel 7 Artikel 8	Artikel 9, stk. 2 og 3 Artikel 11 Artikel 12 Artikel 13	Artikel 9, stk. 2 Artikel 11 Artikel 12 Artikel 13	Artikel 8, stk. 2 og 3 Artikel 9 Artikel 10
Artikel 52				
Artikel 53				
Artikel 54				
Artikel 55				

P5_TA(2004)0300

Naturgasforsyningssikkerhed ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om ændring af retsgrundlaget og om Rådets generelle indstilling med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om foranstaltninger til opretholdelse af naturgasforsyningssikkerheden (15769/2003 – C5-0027/2004 – 2002/0220(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling – fornyet høring)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til forslaget om ændring af retsgrundlaget og til Rådets generelle indstilling af 8. december 2003 (15769/2003 – C5-0027/2004) ([1]),

– der henviser til sin holdning ved førstebehandling ([2]) til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2002) 488) ([3]),

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.
([2]) »Vedtagne tekster« af 23.9.2003, P5_TA(2003)0397.
([3]) EFT C 331 E af 31.12.2002, s. 262.

— der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,

— der henviser til udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked om retsgrundlaget,

— der henviser til forretningsordenens artikel 67 og artikel 71, stk. 2,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0213/2004),

1. bifalder, at Rådet har fulgt indholdet af Parlamentets forslag;

2. godkender ændringen af retsgrundlaget;

3. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;

4. opfordrer Rådet til at henvise til Parlamentets henstillinger i præamblen;

5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

P5_TA(2004)0301

Gastransmissionsnet ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om betingelserne for adgang til gastransmissionsnet (KOM(2003) 741 — C5-0644/2003 — 2003/0302(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 741) ([1]),

— der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 95 (C5-0644/2003),

— der henviser til forretningsordenens artikel 67,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0254/2004),

1. godkender Kommissionens ændrede forslag;

2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre sit forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;

3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Tirsdag, den 20. april 2004

P5_TC1-COD(2003)0302

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 20. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2004 om betingelserne for adgang til gastransmissionsnet

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 95,

under henvisning til forslag fra Kommissionen [1],

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg [2],

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget [3],

i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 251 [4], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/55/EF af 26. juni 2003 om fælles regler for det indre marked for naturgas og om ophævelse af direktiv 98/30/EF [5] har bidraget væsentligt til gennemførelsen af det indre marked for gas. Der må nu foretages strukturelle ændringer i lovrammerne for at overvinde de resterende hindringer for gennemførelsen af det indre marked***, navnlig hvad angår handelen med gas på tværs af grænserne og mellem transmissionssystemer.*** Der er behov for yderligere tekniske regler, navnlig hvad angår tarifprincipper, krav om information, styring af overbelastning og balancering.

(2) Gennemførelsen af et reelt indre marked for gas bør fremmes gennem en forøgelse af antallet af markedsdeltagere, som er i stand til at transportere gas på tværs af grænserne, således at der bliver en skærpet konkurrence i hele Det Europæiske Fællesskab.

(3) De erfaringer, der er høstet under gennemførelsen af det første sæt retningslinjer for god praksis, som blev vedtaget af *Det Europæiske Gasreguleringsforum* i 2002, samt overvågningen af gennemførelsen viser, at det er nødvendigt at gøre retningslinjerne retligt bindende for at sikre, at de gennemføres fuldt ud i samtlige medlemsstater, og skabe en reel minimumsgaranti for lige vilkår for markedsadgang.

(4) På forummets møde den 24.-25. september 2003 blev der vedtaget et nyt sæt retningslinjer, »det andet sæt retningslinjer for god praksis«. Nærværende forordning bør derfor på grundlag af disse retningslinjer fastlægge grundlæggende principper og regler for netadgang og adgangstjenester for tredjepart, styring af overbelastning, krav om information, balancering og handel med kapacitetsrettigheder.

(5) I forbindelse med udarbejdelsen af retningslinjer i henhold til artikel 9 er det vigtigt, at der inden den formelle forelæggelse fra Kommissionens side sikres fuldstændig høring af og samarbejde med alle relevante erhvervsgrupper. Det Europæiske Gasreguleringsforum og Gruppen af Europæiske Tilsynsmyndigheder er egnede organer til at sikre dette.

(6) Det er nødvendigt at opstille kriterier for fastsættelse af tariffer for netadgang for at sikre, at tarifferne er i fuld overensstemmelse med princippet om ikke-diskriminering og bidrager til et velfungerende indre marked samt tager fuldt hensyn til behovet for systemintegritet og afspejler de faktiske omkostninger.

---

[1] EUT C ...
[2] EUT C ...
[3] EUT C ...
[4] *Europa-Parlamentets holdning af 20.4.2004.*
[5] EUT L 176 af 15.7.2003, s. 57.

(7) Et fælles minimumssæt af adgangstjenester for tredjepart, navnlig vedrørende varigheden af de tilbudte transportaftaler og aftaler om afbrydelig kapacitet er nødvendigt for i praksis at opnå en fælles minimumsstandard for adgang i hele *Fællesskabet* ***og sikre, at adgangstjenester for tredjepart er tilstrækkeligt kompatible, så grænseoverskridende handel ikke hindres, og*** så fordelene ved et velfungerende indre marked for gas kan udnyttes.

(8) Styring af aftalemæssig overbelastning af net, ***navnlig ved grænserne og andre samkøringslinjer mellem transmissionsnet,*** er et vigtigt aspekt i gennemførelsen af det indre marked for gas. Det er nødvendigt at udforme fælles regler, som skaber balance mellem behovet for at frigøre uudnyttet kapacitet efter princippet om »forbrug eller fortab« og kapacitetsindehavernes ret til at udnytte kapaciteten, når de har brug for den, og som samtidig øger kapacitetens likviditet.

(9) Selv om fysisk overbelastning af net i dag sjældent udgør et problem i Fællesskabet, kan det blive et problem i fremtiden. Det er derfor vigtigt at opstille grundprincipper for tildeling af kapacitet på overbelastede net.

(10) For at brugerne i praksis kan få adgang til gasnettene, må de have oplysninger om navnlig tekniske krav og disponibel kapacitet, så de kan udnytte de forretningsmuligheder, der opstår på det indre marked. Der er behov for fælles minimumsstandarder for sådanne krav om adgang til information.

(11) Ikke-diskriminerende og gennemskuelige balanceringsordninger for gas, der drives af transmissionssystemoperatørerne, er vigtige mekanismer, navnlig for nye markedsdeltagere, der kan have sværere ved at balancere deres samlede salgsudbud end selskaber, der allerede er etableret på markedet. Det er derfor nødvendigt at fastlægge regler, der sikrer, at transmissionssystemoperatører driver sådanne ordninger på en måde, der er forenelig med ikke-diskriminerende, gennemskuelige og effektive betingelser for netadgang.

(12) Handel mellem primære rettigheder til kapacitet er et vigtigt led i udviklingen af et konkurrencebaseret marked og for at skabe likviditet. Denne forordning bør derfor fastlægge grundlæggende regler på dette område.

(13) De nationale regulerende myndigheder bør sikre, at reglerne i denne forordning og de retningslinjer, som vedtages i henhold til den, overholdes.

(14) I de retningslinjer, der er *vedføjet som* bilag til forordningen, fastlægges specifikke detaljerede regler for gennemførelsen på grundlag af det andet sæt retningslinjer for god praksis. Disse regler må kunne udvikle sig med tiden og gennemføres ved hjælp af yderligere regler på områder såsom afhjælpning af aftalemæssig overbelastning. Derfor må forordningen indeholde mulighed for at vedtage sådanne nye regler i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen [1].

(15) Medlemsstaterne og de kompetente nationale myndigheder bør forpligtes til at fremsende relevante oplysninger til Kommissionen. Kommissionen bør behandle disse oplysninger fortroligt. Hvor det er nødvendigt, bør Kommissionen have mulighed for at anmode om relevante oplysninger direkte fra de berørte foretagender, forudsat at de kompetente nationale myndigheder underrettes herom.

(16) Denne forordning og de retningslinjer, der vedtages i overensstemmelse med forordningen, berører ikke anvendelsen af Fællesskabets konkurrenceregler.

(17) Målene for den påtænkte foranstaltning, nemlig fastlæggelse af retfærdige regler vedrørende adgang til naturgastransmissionsnet, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne, men kan på grund af foranstaltningens omfang og virkninger bedre gennemføres på fællesskabsplan; Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går forordningen ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå disse mål —

[1] EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

Tirsdag, den 20. april 2004

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Formål og rækkevidde

Formålet med denne forordning er at fastlægge retfærdige regler vedrørende betingelserne for adgang til naturgastransmissionsnet ***for at gøre det muligt for tredjepartsbrugere af nettene at transportere deres gas fra et transmissionssystem til et hvilket som helst andet fysisk tilsluttet system i Det Europæiske Fællesskab og derved bidrage til at øge konkurrencen inden for det indre marked for gas***. Reglerne omfatter principper for tariffer for netadgang, fastlæggelse af et sæt af nødvendige tjenester, harmoniserede principper for kapacitetstildeling og styring af overbelastning, krav om information, balancering og gebyrer for balancering samt behovet for at lette sekundær handel med kapacitet. ***Denne forordning finder anvendelse på transmissionssystemer, hvor der i medfør af direktiv 2003/55/EF er fastsat reguleret netadgang for tredjeparter.***

Artikel 2

Definitioner

1. I denne forordning og i de retningslinjer, der vedtages i medfør af forordningen, forstås ved:

1) »transmission«: transport af naturgas gennem højtryksnet eller regionale rørledningsnet, der hovedsagelig består af højtryksrørledninger, bortset fra opstrømsrørledningsnet, med henblik på levering af naturgas til kunder, men ikke forsyning

2) »transportaftale«: en aftale, som transmissionssystemoperatøren har indgået med en netbruger med henblik på transmission

3) »kapacitet«: den maksimale strøm, udtrykt i standardkubikmeter pr. tidsenhed eller i energienheder pr. tidsenhed, som netbrugeren har ret til ifølge bestemmelserne i transportaftalen

4) »styring af overbelastning«: forvaltning af transmissionssystemoperatørens kapacitetsudbud, således at den tekniske kapacitet udnyttes optimalt og maksimalt, og så overbelastnings- og mætningspunkter opdages i tide

5) »sekundært marked«: markedet for den kapacitet, der forhandles ad andre veje end på det primære marked

6) »nominering«: forudgående meddelelse fra en netbruger til transmissionsselskabet om den faktiske strøm, som brugeren ønsker at tilføre eller trække ud af systemet

7) »renominering«: meddelelse om ændring af en nominering

8) »residualbalancering«: den fysiske balancering for at sikre systemintegriteten i balanceringsperioden

9) »systemintegritet«: forhold i et transmissionsnet eller et transmissionsanlæg, hvor naturgassens tryk og kvalitet forbliver inden for de maksimums- og minimumsgrænser, der er fastsat af transmissionssystemoperatøren, således at transmissionen af naturgas er garanteret set ud fra et teknisk synspunkt

10) »balanceringsperiode«: den periode inden for hvilken afledning af en mængde naturgas, udtrykt i energienheder, skal opvejes ved, at hver enkelt netbruger tilfører samme mængde naturgas til transmissionsnettet i overensstemmelse med transportaftalen eller netreglerne

11) »netbruger«: en kunde ***eller en potentiel kunde*** hos en transmissionssystemoperatør ***og*** transmissionssystemoperatøren ***selv***, ***for så vidt*** det er nødvendigt for ***dem*** for at udføre deres funktioner i forbindelse med ***transmission***

12) »afbrydelige tjenester«: tjenester, som transmissionssystemoperatøren tilbyder på basis af afbrydelig kapacitet

13) »afbrydelig kapacitet«: gastransmissionskapacitet, der kan afbrydes af transmissionssystemoperatøren under de betingelser, der er fastlagt i transportaftalen

14) »langsigtede tjenester«: tjenester, der tilbydes af transmissionssystemoperatøren, med en varighed på et år eller mere

15) »kortsigtede tjenester«: tjenester, der tilbydes af transmissionssystemoperatøren, med en varighed på under et år

16) »fast kapacitet«: gastransmissionskapacitet, der er garanteret af transmissionssystemoperatøren i kraft af en aftale

17) »teknisk kapacitet«: den maksimale faste kapacitet, som transmissionssystemoperatøren kan tilbyde netbrugerne, idet der tages hensyn til behovet for systemintegritet og transmissionsnettets driftskrav

18) »aftalt kapacitet«: kapacitet, som transmissionssystemoperatøren har tildelt en netbruger ved hjælp af en transportaftale

19) »disponibel kapacitet«: den del af den tekniske kapacitet, der ikke er tildelt, og som stadig er til rådighed for systemet på det givne tidspunkt

20) »aftalemæssig overbelastning«: den situation, hvor efterspørgslen på fast kapacitet overstiger den tekniske kapacitet, dvs. al teknisk kapacitet er i kraft af aftaler tildelt som fast kapacitet

21) »primært marked«: markedet for den kapacitet, der ***sælges*** direkte af transmissionssystemoperatøren ***eller indehaveren af et monopol på langfristede transmissionskapacitetsrettigheder eller -tjenester***

22) »fysisk overbelastning«: den situation, hvor efterspørgslen på faktiske leverancer overstiger den tekniske kapacitet på et bestemt tidspunkt

23) »ny markedsdeltager«: en virksomhed, der endnu ikke er aktiv inden for gasforsyning i den pågældende medlemsstat, og som kan kendetegnes som en »lille virksomhed«, eller som først er kommet ind på markedet inden for to år efter denne forordnings ikrafttræden og kan kendetegnes som en »lille virksomhed«

24) »lille virksomhed«: en virksomhed med en markedsandel på mindre end 3 % af det nationale gasmarked, hvor virksomheden er aktiv

25) »samkøringsaftaler«: aftaler mellem sammenkoblede transmissionssystemoperatører, der har til formål at sikre interoperabilitet for samkøringsstedet, og som kan omfatte energispecifikationer (herunder for tryk, temperatur og kemiske gasspecifikationer) og ændring af strømningshastighed samt driften af samkøringsstedet

26) »driftsmæssige balanceringsaftaler«: aftaler mellem sammenkoblede transmissionssystemoperatører, der har til formål at sikre interoperabiliteten for samkøringsstedet, og som omfatter driften af transmissionssystemoperatørernes energikonti for samkøringsstedet og anvendes til at samle små driftsmæssige forskelle for at sikre, at netbrugerne får tildelt den fulde nominering, medmindre der er et betydeligt netunder- eller -overskud

27) »relevante punkter«: mindst alle tilslutnings- og udtagningssteder, som drives af en transmissionssystemoperatør, alle punkter, der forbinder forskellige transmissionssystemoperatørers net og LNG- og oplagringsanlæg, alle væsentlige punkter inden for en given transmissionssystemoperatørs net og alle punkter, der forbinder en given transmissionssystemoperatørs net med infrastruktur, der er nødvendig for at levere hjælpefunktioner, som defineret i artikel 2, nr. 14), i direktiv 2003/55/EF.

2. Definitionerne i artikel 2 i direktiv 2003/55/EF finder ligeledes anvendelse.

Artikel 3

Tariffer for netadgang

1. De tariffer ***eller metoder til beregning af tariffer***, som transmissionssystemoperatører anvender for netadgang, skal være gennemskuelige, tilgodese behovet for systemintegritet og afspejle de faktiske omkostninger, inklusive et rimeligt investeringsafkast***, og*** *eventuelt* ***tage*** hensyn til ***national og*** international benchmarking af tariffer***. Tarifferne eller metoderne til beregning af tariffer*** skal anvendes på en ikke-diskriminerende måde.

Tarifferne skal bidrage til en effektiv handel med gas samt konkurrence på markedet, samtidig med at krydssubsidiering mellem netbrugerne undgås. ***De skal samtidig anspore til investeringer og opretholdelse af interoperabilitet i transmissionsnettene***.

2. Tarifferne for netadgang må ikke begrænse markedets likviditet eller medføre skævheder i handelen på tværs af grænserne mellem forskellige transmissionssystemer. ***Hvis forskelle i tarifstrukturer eller balanceringsmekanismer hindrer grænseoverskridende handel, bør transmissionssystemoperatører aktivt arbejde for tilnærmelse mellem tarifstrukturer og principper, herunder i forbindelse med balancering.***

Artikel 4

Adgangstjenester for tredjepart

1. Transmissionssystemoperatører skal søge at undgå hindringer for handel med gas, der skyldes udformningen eller gennemførelsen af adgangstjenester for tredjepart. Alle eksisterende hindringer bør fjernes.

2. Transmissionssystemoperatører skal tilbyde adgangstjenester for tredjepart på samme aftalevilkår for alle netbrugere, enten på grundlag af standardtransportaftaler eller på grundlag af fælles netregler.

3. Transmissionssystemoperatører skal tilbyde både faste og afbrydelige adgangstjenester for tredjepart. Prisen på afbrydelig kapacitet skal afspejle sandsynligheden for ***afbrydelse.***

4. Transmissionssystemoperatører skal tilbyde netbrugerne både kort- og langsigtede tjenester.

5. Transportaftaler, der indgås uden for regnskabsåret for naturgas med usædvanlige startdatoer eller kortere løbetid end en standardtransportaftale på årsbasis, må ikke medføre vilkårligt højere tariffer.

6. Transmissionssystemoperatører skal sikre interoperabilitet mellem forskellige systemer bl.a. ved at indgå både standardisede samkøringsaftaler og standardiserede driftsmæssige balanceringsaftaler ved alle grænseflader.

7. Ved salg eller tildeling af tjenester til tredjepart har et selskab, som har monopol på langfristede kapacitetsrettigheder, de samme forpligtelser som transmissionssystemoperatøren for den rørledning, som disse rettigheder vedrører.

8. Om nødvendigt kan der tildeles adgangstjenester for tredjepart med forbehold af passende garantier fra netbrugere, for så vidt angår disse brugeres kreditværdighed. Sådanne garantier må ikke udgøre unødvendige hindringer for markedsadgang og skal være ikke-diskriminerende, gennemskuelige og rimelige.

Artikel 5

Principper for kapacitetstildeling
og procedurer for styring af overbelastning

1. Den størst mulige kapacitet på alle relevante punkter nævnt i artikel 6, stk. 4, skal stilles til rådighed for markedsdeltagere under hensyntagen til systemintegritet og effektiv netdrift.

2. Transmissionssystemoperatører skal indføre og offentliggøre ikke-diskriminerende og gennemskuelige ordninger for kapacitetstildeling. ***Disse ordninger bør***

a) give relevante økonomiske signaler med henblik på en effektiv og maksimal udnyttelse af den tekniske kapacitet og fremme investeringer i ny infrastruktur

b) sikre forenelighed med markedsmekanismerne, herunder spotmarkeder og handelscentre, og samtidig være fleksible og kunne tilpasses ændrede markedsforhold

c) være forenelige med medlemsstaternes ordninger for netadgang.

3. Når transmissionssystemoperatører indgår nye transportaftaler, skal disse aftaler tage hensyn til følgende principper, der finder anvendelse i tilfælde af aftalemæssig overbelastning:

a) transmissionssystemoperatører skal tilbyde uudnyttet kapacitet på det primære marked ***mindst ned til en dags varighed og som afbrydelig kapacitet***

b) netbrugere, der ønsker at sælge deres uudnyttede aftalte kapacitet på det sekundære marked, skal have ret hertil.

4. Når kapacitet, der er omfattet af eksisterende transportaftaler, forbliver uudnyttet, og ***i tilfælde af at*** der forekommer ***forlænget og betydelig*** aftalemæssig overbelastning, skal transmissionssystemoperatørerne i samråd med de kompetente myndigheder tilstræbe at frigøre denne kapacitet, for at princippet *i stk. 3, litra a) og b)*, kan finde anvendelse.

5. Hvis der opstår fysisk overbelastning, skal der anvendes ikke-diskriminerende, markedsbaserede løsninger.

Artikel 6

Krav om information

1. Transmissionssystemoperatører skal offentliggøre detaljerede oplysninger om de tjenester, de tilbyder, og de dertil knyttede betingelser tillige med de tekniske oplysninger, der er nødvendige, for at netbrugerne i praksis kan få netadgang.

2. Transmissionssystemoperatører eller relevante nationale myndigheder bør med henblik på at sikre gennemskuelige, objektive og ikke-diskriminerende tariffer samt for at fremme gasnettets effektive anvendelse offentliggøre rimelige og tilstrækkeligt dokumenterede oplysninger om tariffernes beregning, metode og struktur.

3. For de tjenester, der tilbydes, skal transmissionssystemoperatørerne jævnligt ***på en brugervenlig måde*** offentliggøre absolutte tal vedrørende teknisk, aftalt og disponibel kapacitet for alle relevante punkter ***og rørledninger. Disse relevante punkter og rørledninger omfatter alle tilslutninger med andre transmissionssystemer.***

4. ***Andre*** punkter i et transmissionssystem***, der*** offentliggøres oplysninger om, skal ***fastsættes*** af de nationale regulerende myndigheder ***efter høring af netbrugerne***.

5. Hvis en transmissionssystemoperatør mener, at han af fortrolighedsårsager ikke kan offentliggøre alle de påkrævede oplysninger, skal han anmode den nationale regulerende myndighed om tilladelse til at begrænse offentliggørelsen for det pågældende punkt/de pågældende punkter.

Den nationale regulerende myndighed godkender eller afviser anmodningen, idet den tager hensyn til behovet for at respektere legitime kommercielle fortrolighedshensyn og målet om at skabe et konkurrencebaseret indre gasmarked. *Godkendelsesanmodningen* offentliggøres den disponible kapacitet uden angivelse af *de tal*, der ville stride mod fortroligheden.

Der kan ikke bevilges undtagelse fra kravet om offentliggørelse, hvis tre eller flere netbrugere har indgået aftale om kapacitet ved samme punkt.

6. Transmissionssystemoperatører skal altid forelægge de oplysninger, der kræves i henhold til denne forordning, på en rimelig, kvantificerbar klar og let tilgængelig måde og på et ikke-diskriminerende grundlag.

Artikel 7

Balancering og gebyrer for balancering

1. Reglerne for balancering skal udformes på en retfærdig, ikke-diskriminerende og gennemskuelig måde og baseres på objektive kriterier. Balanceringsreglerne skal afspejle reelle systembehov, idet der tages hensyn til, hvilke ressourcer transmissionssystemoperatøren råder over.

2. Der må ikke være nogen krav til netbrugere om, at de skal balancere deres tilførsel og udtagning i en kortere periode, end det er muligt ved at anvende en markedsbaseret balanceringsordning. Den nationale regulerende myndighed sikrer i overgangsfasen, at der leveres en ikke-markedsbaseret tjeneste, som letter adgangen for nye aktører.

3. Hvor der anvendes ikke-markedsbaserede balanceringsordninger, skal tolerancetærsklerne fastsættes på en sådan måde, at de som minimum afspejler sæsonbetingede udsving og transmissionssystemets faktiske tekniske egenskaber. Tolerancetærsklerne skal afspejle reelle systembehov, idet der tages hensyn, hvilke ressourcer transmissionssystemoperatøren råder over.

4. Gebyrerne for balancering skal i det store hele være omkostningsbaserede, men samtidig udgøre et passende incitament for netbrugerne til at skabe balance i deres tilførsel og *udtagning* af gas. Krydssubsidiering mellem netbrugere skal undgås, og gebyrerne må ikke hindre nye markedsdeltagere i at gå ind på markedet.

Balanceringsgebyrerne skal offentliggøres.

5. Transmissionssystemoperatører kan afkræve bod af netbrugere, hvis tilførsel til og udtagning fra transmissionssystemet ikke er i balance i henhold til de balanceringsregler, der er fastlagt i stk. 1.

6. En bod, der overstiger de faktiske omkostninger ved balanceringen, skal omfordeles til netbrugerne på et ikke-diskriminerende grundlag. Metoden til omfordeling af disse beløb skal godkendes af de relevante nationale myndigheder.

7. Transmissionssystemoperatører skal, forudsat at de har indhentet eller med rimelighed kan forventes at indhente de relevante oplysninger, fremlægge fyldestgørende, rettidige og pålidelige *internetbaserede* oplysninger om netbrugernes balanceringsstatus. Sådanne oplysninger er nødvendige, for at netbrugerne kan foretage korrigerende indgreb i tide. Gebyrerne for tilrådighedsstillelse af disse oplysninger skal godkendes af den nationale regulerende myndighed og offentliggøres.

Mængden af oplysninger, der stilles til rådighed, skal afspejle mængden af oplysninger, som transmissionssystemoperatøren råder over.

8. Medlemsstaterne sikrer, at transmissionssystemoperatørerne harmoniserer balanceringsordninger og strømliner strukturer og niveauer for balanceringstariffer for at fremme handelen med gas.

Artikel 8

Sekundære markeder

Transmissionssystemoperatører skal ***høre netbrugerne for*** at muliggøre og lette fri handel med kapacitetsrettigheder mellem registrerede netbrugere på et sekundært marked. De skal udforme standardiserede transportaftaler og procedurer på det primære marked for at lette sekundær handel med kapacitet, og de skal anerkende overførsel af primære kapacitetsrettigheder, når en sådan anmeldes af ***netbrugere.***

Artikel 9

Retningslinjer

1. Hvor det er relevant, skal retningslinjer med henblik på at opnå det minimum af harmonisering, som er nødvendigt for at nå denne forordnings mål, fastlægge:

a) nærmere bestemmelser om fastlæggelse af tariffer i overensstemmelse med artikel 3

b) nærmere bestemmelser om netadgang for tredjepart, herunder arten, varigheden og andre krav vedrørende disse tjenester, i overensstemmelse med artikel 4

c) nærmere bestemmelser om de principper, der ligger til grund for kapacitetstildelingsmekanismer, og anvendelse af procedurer for styring af overbelastning i tilfælde af aftalemæssig overbelastning i overensstemmelse med artikel 5

d) nærmere bestemmelser om, hvilke tekniske oplysninger der er nødvendige, for at netbrugerne i praksis kan få adgang til systemet, samt fastlæggelse af, hvilke punkter kravene om information skal gælde for, herunder hvilke oplysninger der skal offentliggøres ved alle relevante punkter samt en tidsplan for offentliggørelsen, i overensstemmelse med artikel 6

e) nærmere bestemmelser om balanceringsregler og gebyrer for balancering i overensstemmelse med artikel 7

f) nærmere bestemmelser om sekundære markeder i overensstemmelse med artikel 8.

2. Retningslinjer for de områder, der er anført i stk. 1, litra b), c) og d), fastlægges i bilaget. Retningslinjerne ajourføres af Kommissionen efter proceduren i artikel 14, *stk. 3*.

3. Kommissionen vedtager *efter proceduren i artikel 14, stk. 3****, senest et år efter, at denne forordning er trådt i kraft,*** retningslinjer for de områder, der er anført i stk. 1, litra a), e) og f).

Artikel 10

Regulerende myndigheder

Når de regulerende myndigheder i medlemsstaterne udfører deres opgaver i henhold til denne forordning, skal de sikre overensstemmelse med denne forordning og de retningslinjer, der vedtages i medfør af artikel 9.

Hvor det er relevant, skal de samarbejde med hinanden og med Kommissionen.

Artikel 11

Oplysninger og fortrolighed

1. Medlemsstaterne og de regulerende myndigheder giver efter anmodning Kommissionen alle oplysninger, der kræves i medfør af artikel 9.

Kommissionen fastsætter en rimelig tidsfrist, inden for hvilken oplysningerne skal gives, under hensyn til, hvor komplekse de ønskede oplysninger er, og hvor hurtigt der er behov for dem.

2. Hvis medlemsstaten eller den berørte regulerende myndighed ikke fremsender disse oplysninger inden for den fastsatte tidsfrist i overensstemmelse med stk. 1, kan Kommissionen med henblik på artikel 9 indhente alle de nødvendige oplysninger direkte hos de pågældende foretagender.

Når Kommissionen henvender sig til et foretagende for at få oplysninger, sender den samtidig en kopi af henvendelsen til de regulerende myndigheder i den medlemsstat, hvor foretagendet er hjemmehørende.

I sin anmodning om oplysninger angiver Kommissionen retsgrundlaget for anmodningen og dennes formål og fastsætter en frist for oplysningernes fremsendelse samt henviser til de sanktioner, der ifølge artikel 13, stk. 2, kan pålægges for meddelelse af urigtige, ufuldstændige og vildledende oplysninger. Kommissionen fastsætter en rimelig tidsfrist, der tager hensyn til, hvor komplekse de ønskede oplysninger er, og hvor hurtigt der er behov for ***dem.***

3. ***Hvis*** et foretagende ikke fremsender disse oplysninger inden for den frist, Kommissionen har fastsat, eller giver ufuldstændige oplysninger, kan Kommissionen kræve oplysningerne udleveret ved en beslutning. Denne beslutning skal angive, hvilke oplysninger der ønskes, og sætte en passende frist for deres udlevering. Den skal henvise til sanktionerne i ***artikel 13, stk. 2.***

Kommissionen sender samtidig en kopi af beslutningen til de regulerende myndigheder i den medlemsstat, hvor den pågældende person eller det pågældende foretagende har hjemsted.

4. Oplysninger, der indhentes i henhold til denne forordning, benytter Kommissionen udelukkende med henblik på denne forordnings artikel 9.

Artikel 12

Medlemsstaternes ret til at træffe mere detaljerede foranstaltninger

Denne forordning må ikke gribe ind i medlemsstaternes ret *til at* opretholde eller indføre foranstaltninger, der indeholder mere detaljerede bestemmelser end forordningen og de retningslinjer, der vedtages på grundlag af dens artikel 9.

Artikel 13

Sanktioner

1. Med forbehold af stk. 2 fastsætter medlemsstaterne de sanktioner, der skal anvendes i tilfælde af overtrædelse af denne forordning og træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at de iværksættes. Sanktionerne skal være effektive, stå i et rimeligt forhold til overtrædelsen og have afskrækkende virkning. Medlemsstaterne giver Kommissionen meddelelse om disse sanktioner senest den 1. juli 2005 og giver straks meddelelse om alle efterfølgende ændringer af dem.

2. Kommissionen kan ved beslutning pålægge foretagender bøder på op til 1 % af det foregående forretningsårs samlede omsætning, hvis de med forsæt eller ved forsømmelighed giver urigtige, ufuldstændige eller vildledende oplysninger som svar på en henvendelse i henhold til artikel 11, stk. 2, eller undlader at give oplysningerne inden for den frist, der er fastsat ved en beslutning i henhold til artikel 11, *stk.* 3, første afsnit.

Ved bødens fastsættelse tages der hensyn til, hvor alvorlig den overtrædelse er, der består i manglende overholdelse af bestemmelsen i første afsnit.

3. Sanktioner som omhandlet i stk. 1 og beslutninger, der træffes i henhold til stk. 2, betragtes ikke som henhørende under straffeloven.

Artikel 14

Udvalg

1. Kommissionen bistås af det udvalg, der er nedsat ved artikel 13 i *Europa-Parlamentets og Rådets* forordning (EF) nr. 1228/2003 af 26. juni 2003 om betingelserne for netadgang i forbindelse med grænseoverskridende elektricitetsudveksling [1].

2. Udvalget hører transmissionsnetoperatørerne, netbrugerne og gasbrugerne og tager hensyn til deres synspunkter.

3. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 5 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, *jf. dennes* artikel 8.

Perioden i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF, fastsættes til tre måneder.

Artikel 15

Kommissionens rapport

Kommissionen overvåger forordningens gennemførelse. Den forelægger senest tre år efter denne forordnings ikrafttræden en rapport for Europa-Parlamentet og Rådet om de erfaringer, der er høstet med gennemførelsen. Rapporten skal navnlig gøre rede for, i hvor høj grad det er lykkedes at sikre adgang til gastransmissionsnet på ikke-diskriminerende og omkostningsbaserede vilkår med det formål at give forbrugerne flere valgmuligheder på et velfungerende indre marked og skabe forsyningssikkerhed på lang sigt. ***Rapporten udarbejdes som led i rapporteringspligten i henhold til direktiv 2003/55/EF og kan om*** nødvendigt ledsages af passende forslag og/eller henstillinger.

Artikel 16

Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Den anvendes fra den 1. juli 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat. ***En medlemsstat kan kun undtages fra sine forpligtelser gennem en ændring af forordningen.***

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne	På Rådets vegne
formanden	*formanden*

[1] EUT L 176 af 15.7.2003, s. 1.

BILAG

RETNINGSLINJER FOR ADGANGSTJENESTER FOR TREDJEPART

PRINCIPPER FOR KAPACITETSTILDELING
OG PROCEDURER FOR STYRING AF OVERBELASTNING
SAMT ANVENDELSE AF SÅDANNE PROCEDURER
I TILFÆLDE AF AFTALEMÆSSIG OVERBELASTNING

FASTLÆGGELSE AF, HVILKE TEKNISKE OPLYSNINGER, DER ER NØDVENDIGE,
FOR AT NETBRUGERNE I PRAKSIS KAN FÅ ADGANG TIL SYSTEMET,
SAMT FASTLÆGGELSE AF, HVILKE PUNKTER KRAVENE OM INFORMATION
SKAL GÆLDE FOR, HERUNDER HVILKE OPLYSNINGER
DER SKAL OFFENTLIGGØRES VED ALLE RELEVANTE PUNKTER
SAMT EN TIDSPLAN FOR OFFENTLIGGØRELSEN

1. Adgangstjenester for tredjepart

1) Transmissionssystemoperatører skal tilbyde faste og afbrydelige tjenester af ned til en dags varighed.

2) Standardtransportaftaler og fælles netregler skal udformes således, at de letter handel med og genudnyttelse af kapacitet, som der er indgået aftale om med netbrugere, uden at det hindrer frigørelsen af kapacitet.

3) Udviklingen af netkoder og standardiserede aftaler skal ske efter høring af netbrugere og transmissionssystemoperatører.

4) Transmissionssystemoperatører skal indføre standardiserede procedurer for nominering og renominering samt måleenheder, når sådanne er vedtaget inden for EASEE-gas. De skal udvikle informationssystemer og elektroniske kommunikationsmidler med henblik på at give netbrugere fyldestgørende oplysninger og forenkle transaktioner, såsom nominering, indgåelse af aftaler om kapacitet og overførsel af kapacitetsrettigheder mellem netbrugere.

5) Transmissionssystemoperatører skal harmonisere formaliserede anmodningsprocedurer og svartider i overensstemmelse med bedste praksis inden for sektoren med det mål at reducere svartiderne. De skal senest den 1. juli 2005 stille internetbaserede systemer til rådighed til reservation og bekræftelse af kapacitet og indføre de procedurer for nominering og renominering, der vedtages inden for EASEE-gas.

6) Transmissionssystemoperatører må ikke afkræve netbrugerne særskilte gebyrer for anmodninger om oplysninger og transaktioner i forbindelse med deres transportaftaler, som gennemføres efter standardregler og -procedurer.

7) Der kan dog kræves betaling for anmodninger om oplysninger, der medfører ekstraordinære eller urimeligt høje udgifter, såsom gennemførlighedsundersøgelser, forudsat at gebyrerne kan *begrundes*.

8) Transmissionssystemoperatører skal samarbejde med andre transmissionssystemoperatører om at koordinere vedligeholdelsen af deres respektive net for at bringe afbrydelser i tjenesterne til netbrugere og transmissionssystemoperatører inden for andre områder ned på et minimum og for at sikre, at alle nyder samme fordele, hvad angår forsyningssikkerhed, herunder i forbindelse med transittrafik.

9) Transmissionssystemoperatører skal mindst en gang om året inden en på forhånd fastsat frist offentliggøre alle planlagte vedligeholdelsesperioder, der kan påvirke netbrugernes rettigheder ifølge transportaftaler, samt tilhørende driftsrelaterede oplysninger med tilstrækkeligt forudgående varsel. Dette krav omfatter også hurtig og ikke-diskriminerende offentliggørelse af eventuelle ændringer i de planlagte vedligeholdelsesperioder og meddelelse om uforudsete vedligeholdelsesarbejder, så snart trans-

missionssystemoperatøren råder over disse oplysninger. I vedligeholdelsesperioder skal transmissionssystemoperatørerne jævnligt offentliggøre ajourførte oplysninger om, hvor lang tid vedligeholdelsesarbejdet forventes at tage, og hvilke virkninger det forventes at have.

10) Transmissionssystemoperatører skal dagligt føre protokol *med* det igangværende vedligeholdelsesarbejde og de afbrydelser i gasstrømmen, der forekommer, og stille protokollen til rådighed for den regulerende myndighed efter anmodning. Oplysningerne skal også stilles til rådighed på anmodning af parter, der berøres af eventuelle afbrydelser.

2. Principper for kapacitetstildeling og procedurer for styring af overbelastning samt anvendelse af sådanne procedurer i tilfælde af aftalemæssig overbelastning

2.1. Principper for kapacitetstildeling og procedurer for styring af overbelastning

1) Mekanismerne for kapacitetstildeling og procedurerne for styring af overbelastning skal lette udviklingen af konkurrence og likvid handel med kapacitet, og de skal være forenelige med markedsmekanismerne, herunder spotmarkeder og handelscentre. De skal være fleksible og kunne tilpasses efter skiftende markedsforhold.

2) Disse mekanismer og procedurer kan tage hensyn til integriteten i det pågældende system såvel som til forsyningssikkerheden.

3) Dissse mekanismer og procedurer må hverken stå i vejen for nye markedsdeltagere eller skabe urimelige hindringer for indtrængen på markedet. De må ikke forhindre markedsdeltagere, hverken nye markedsdeltagere eller virksomheder med en lille markedsandel, i at konkurrere effektivt.

4) Disse mekanismer og procedurer skal give relevante økonomiske signaler med henblik på en effektiv og maksimal udnyttelse af den tekniske kapacitet og fremme investeringer i ny infrastruktur.

5) Netbrugere skal orienteres om forhold, som kan indvirke på adgangen til den aftalte kapacitet. Oplysninger om afbrydelse skal svare til de oplysninger, der er til rådighed for transmissionssystemoperatøren.

6) Hvis der opstår vanskeligheder med at opfylde kontraktlige leveringsforpligtelser som følge af systemets integritet, skal transmissionssystemoperatørerne underrette netbrugerne og straks finde en ikke-diskriminerende løsning. Transmissionssystemoperatørerne skal høre netbrugerne om procedurer, inden de iværksættes og indgå aftaler om dem med den regulerende myndighed.

2.2. Procedurer for styring af overbelastning i tilfælde af aftalemæssig overbelastning

1) Hvis aftalt kapacitet ikke udnyttes, skal transmissionssystemoperatøren stille denne kapacitet til rådighed på det primære marked som afbrydelig kapacitet i kraft af aftaler af forskellig varighed, medmindre denne kapacitet tilbydes af den pågældende netbruger (kapacitetsindehaver) på det sekundære marked til en rimelig pris.

2) Indtægterne fra frigjort afbrydelig kapacitet deles efter regler, der fastlægges af den relevante regulerende myndighed. Disse regler skal være forenelige med kravet om effektiv udnyttelse af systemet.

3) Den relevante regulerende myndighed kan fastsætte en rimelig pris for frigjort afbrydelig kapacitet under hensyntagen til de specifikke gældende vilkår.

4) Transmissionssystemoperatører skal i rimeligt omfang bestræbe sig på at tilbyde i hvert fald en del af den uudnyttede kapacitet på markedet som fast kapacitet.

3. Fastlæggelse af, hvilke tekniske oplysninger der er nødvendige, for at netbrugerne i praksis kan få adgang til systemet, samt fastlæggelse af, hvilke punkter kravene om information skal gælde for, herunder hvilke oplysninger der skal offentliggøres ved alle relevante punkter samt en tidsplan for offentliggørelsen

3.1. Fastlæggelse af, hvilke tekniske oplysninger der er nødvendige for at netbrugerne i praksis kan få adgang til systemet

Transmissionssystemoperatører skal som minimum offentliggøre følgende oplysninger om deres systemer og tjenester på nationalsproget og samtidig på engelsk:

a) En detaljeret og dækkende beskrivelse af de forskellige tjenester, der tilbydes, samt tarifferne herfor.

b) De forskellige typer transportaftaler, der kan indgås om disse tjenester, og hvor det er relevant, netreglerne og/eller standardvilkårene med en beskrivelse af netbrugernes rettigheder og forpligtelser, herunder standardtransportaftaler og andre relevante dokumenter.

c) De standardprocedurer, der gælder, når transmissionssystemet anvendes, herunder definition af centrale udtryk.

d) Bestemmelser om kapacitetstildeling, styring af overbelastning og procedurer for at modvirke hamstring og lette genudnyttelse.

e) De regler, der gælder for transmissionssystemoperatører i forbindelse med handel med kapacitet på det sekundære marked.

f) Hvor det er relevant, oplysninger om fleksibilitet og toleranceniveauer, der indgår i *transporttjenester* og andre tjenester uden særskilt gebyr, såvel som om den fleksibilitet, der tilbydes ud over dette, og de tilhørende gebyrer.

g) En detaljeret beskrivelse af transmissionssystemoperatørens gassystem med angivelse af alle relevante punkter, der sammenkobler vedkommendes system med andre transmissionssystemoperatørers systemer og/eller gasinfrastruktur såsom LNG og infrastruktur, der er nødvendig for at levere hjælpefunktioner som defineret i *artikel 2, nr. 14)*, i direktiv 2003/55/EF.

h) Oplysninger om gaskvalitet og trykkrav.

i) Reglerne for tilslutning til det system, der drives af transmissionssystemoperatøren.

j) Oplysninger om påtænkte og/eller faktiske ændringer i tjenesterne eller vilkårene, herunder de punkter, der er opført i punkt a)-i).

3.2. Fastlæggelse af, hvilke punkter kravene om information skal gælde for

Relevante punkter omfatter som minimum:

a) Alle tilslutningssteder til et net, der drives af en transmissionssystemoperatør.

b) De vigtigste udtagningssteder, der dækker mindst 50 % af den samlede udtagningskapacitet i en given operatørs net.

c) Alle punkter, der forbinder forskellige transmissionssystemoperatørers net.

d) Alle punkter, der forbinder en transmissionssystemoperatørs net med en LNG-terminal.

e) Alle væsentlige punkter inden for en given transmissionssystemoperatørs net, herunder punkter med forbindelse til gascentre. Alle punkter, hvor der erfaringsmæssigt med sandsynlighed vil opstå fysisk overbelastning, anses for væsentlige.

f) Alle punkter, der forbinder en given transmissionssystemoperatørs net med infrastruktur, der er nødvendig for at levere hjælpefunktioner, som defineret i *artikel 2, nr. 14)*, i direktiv 2003/55/EF.

3.3 Oplysninger der skal offentliggøres ved alle relevante punkter samt en tidsplan for offentliggørelsen

1) Ved alle relevante punkter skal transmissionssystemoperatører jævnligt *på internettet* offentliggøre følgende oplysninger om de daglige kapacitetsforhold på internet i en brugervenlig standardiseret form:

   a) den maksimale tekniske kapacitet for strømme i begge retninger

   b) den samlede aftalte og afbrydelige kapacitet

   c) den disponible kapacitet.

2) For alle relevante punkter skal transmissionssystemoperatører offentliggøre den disponible kapacitet mindst 18 måneder forud, og disse oplysninger skal ajourføres mindst en gang om måneden eller oftere, hvis der foreligger nye oplysninger.

3) Transmissionssystemoperatører skal for alle relevante punkter dagligt offentliggøre ajourførte oplysninger om adgang til kortsigtede tjenester (en dag forud og en uge forud), der bl.a. baseres på nomineringer, gældende aftalemæssige forpligtelser og jævnlige langtidsprognoser om disponibel kapacitet på årsbasis for op til 10 år.

4) Der bør i forbindelse med offentliggjort kapacitet ikke kræves yderligere oplysninger.

5) Transmissionssystemoperatører skal for alle relevante punkter løbende offentliggøre historiske maksimums- og minimumstal for de månedlige kapacitetsudnyttelsesrater og årlige gennemsnitsstrømme for de sidste tre år.

6) Transmissionssystemoperatører skal dagligt føre protokol over de faktiske aggregerede strømme i en periode på tre måneder.

7) Transmissionssystemoperatører skal på en effektiv måde føre optegnelser over alle kapacitetsaftaler og andre relevante oplysninger vedrørende beregning af og levering af adgang til disponibel kapacitet. De relevante nationale myndigheder skal have adgang til disse optegnelser for at kunne varetage deres opgaver.

8) Transmissionssystemoperatører skal stille brugervenlige midler til rådighed til beregning af tariffer for de tjenester, der tilbydes, og til onlinekontrol af, hvilken kapacitet der er til rådighed.

9) Hvor en transmissionssystemoperatør ikke er i stand til at offentliggøre oplysninger i overensstemmelse med *stk. 1, 3 og 8*, skal vedkommende rådføre sig med de relevante nationale myndigheder og opstille en handlingsplan til gennemførelse hurtigst muligt og senest den 31. december 2005.

P5_TA(2004)0302

Miljøvenligt design af energiforbrugende produkter ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om rammerne for fastlæggelse af krav til miljøvenligt design af energiforbrugende produkter og om ændring af Rådets direktiv 92/42/EØF (KOM(2003) 453 — C5-0369/2003 — 2003/0172(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 453) ([1]),

— der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 95 (C5-0369/2003),

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Tirsdag, den 20. april 2004

— der henviser til udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked om det foreslåede retsgrundlag,

— der henviser til forretningsordenens artikel 67 og 63,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik og udtalelse fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0171/2004),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;

3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

P5_TC1-COD(2003)0172

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 20. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/…/EF om rammerne for fastlæggelse af krav til miljøvenligt design af energiforbrugende produkter og om ændring af Rådets direktiv 92/42/EØF

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig ***artikel 95 og 175***,

under henvisning til forslag fra Kommissionen [1],

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg [2],

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget [3],

efter proceduren i traktatens artikel 251 [4], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Forskellene mellem de enkelte medlemsstaters love og administrative bestemmelser om miljøvenligt design af energiforbrugende produkter kan skabe handelshindringer og konkurrenceforvridning i Fællesskabet og således have en direkte indflydelse på oprettelsen af det indre marked og på, hvordan det fungerer. Kun ved at harmonisere medlemsstaternes lovgivning er det muligt at undgå sådanne handelshindringer og illoyal konkurrence.

(2) EU's miljøpolitik, som fastsat i miljøhandlingsprogrammet [5] ***på grundlag af principperne i artikel 175 i traktaten, kræver effektiv udnyttelse af energi og materialer samt reduktion af skadelige emissioner. Energiforbrugende produkter tegner sig for en hastigt stigende andel af energi- og materialeforbruget i Fællesskabet og fortjener derfor særlig opmærksomhed i forbindelse med de igangværende bestræbelser på at sikre en bæredygtig udvikling.***

---

[1] EUT C …
[2] EUT C …
[3] EUT C …
[4] *Europa-Parlamentets holdning af 20.4.2004.*
[5] *Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1600/2002/EF af 22. juli 2002 om fastlæggelse af Fællesskabets sjette miljøhandlingsprogram (EFT L 242 af 10.9.2002, s. 1).*

(3) Det sjette miljøhandlingsprograms mål forfølges under hensyntagen til den integrerede produktpolitik og Fællesskabets strategi for affaldsforvaltning bl.a. ved fremme af miljøvenligt og bæredygtigt produktdesign og udarbejdelse af praktiske foranstaltninger til fremme af affaldsreduktion f.eks. ved at tilskynde til genbrug og genvinding og udfasning af visse stoffer og materialer ved hjælp af produktrelaterede foranstaltninger.

(4) Det sjette miljøhandlingsprogram forpligter til iværksættelse af foranstaltninger med henblik på en bæredygtig forvaltning og udnyttelse af naturressourcer for at sikre, at ressourceforbruget og de dermed forbundne følger ikke overskrider miljøets bæreevne, og for at bryde sammenkædningen af økonomisk vækst og ressourceforbrug. Disse mål forfølges under hensyntagen til den integrerede produktpolitik og Fællesskabets strategi for affaldsforvaltning ved hjælp af prioriterede foranstaltninger, herunder bl.a. fremme af udvindings- og produktionsmetoder og -teknikker for at tilskynde til miljøeffektivitet og bæredygtig udnyttelse af råmaterialer, energi, vand og andre ressourcer.

(5) Energiforbrugende produkter tegner sig for en stor del af forbruget af naturressourcer og energi i Fællesskabet. De har også en række andre væsentlige virkninger på miljøet. Langt størstedelen af de produktkategorier, der findes på Fællesskabets marked, påvirker miljøet i meget forskellig grad, selv om de fungerer stort set ens. Af hensyn til den bæredygtige udvikling bør en løbende forbedring af disse produkters generelle miljøpåvirkning fremmes, navnlig ***gennem indkredsning af de vigtigste kilder til negative miljøpåvirkninger og undgåelse af enhver form for overførsel af forurening.***

(6) Miljøvenligt design af produkter er et centralt aspekt af fællesskabsstrategien for en integreret produktpolitik. Det miljøvenlige design repræsenterer en forebyggende indfaldsvinkel, som har til formål at optimere produkternes miljøegenskaber ved kilden og samtidig bevare deres brugsegenskaber, og har dermed et nyt og reelt potentiale for fabrikanten, for forbrugeren og for samfundet som sådant.

(7) Øget energieffektivitet – i denne forbindelse er en af mulighederne mere effektiv udnyttelse af elektriciteten hos forbrugerne – betragtes som et væsentligt bidrag til at nå målene for drivhusgasemissioner i Den Europæiske Union. Elektricitetsefterspørgslen er den hurtigst voksende energianvendelseskategori hos forbrugerne og anslås at ville stige fra ca. 7 000 til 10 000 kWh pr. indbygger i løbet af de næste 20-30 år, hvis der ikke træffes politiske foranstaltninger til at modvirke denne tendens. Ifølge Kommissionen indebærer det europæiske klimaændringsprogram (ECCP) [1]***, at en energireduktion på 40 % er mulig. Klimaændringer er en af prioriteringerne i det sjette miljøhandlingsprogram. Energibesparelser er den mest omkostningseffektive måde, hvorpå man kan øge forsyningssikkerheden og reducere afhængigheden af import. Det er derfor nødvendigt, at der vedtages væsentlige foranstaltninger og mål på efterspørgselssiden.***

(8) Det er nødvendigt at gribe ind i produktdesignfasen, da 80 % af de negative miljøpåvirkninger, der opstår i produktets livscyklus, og 90 % af omkostningerne opstår i denne fase.

(9) Der bør fastlægges en sammenhængende ramme for anvendelsen af fællesskabskrav til miljøvenligt design af energiforbrugende produkter med det formål at sikre fri bevægelighed for de produkter, som opfylder kravene, og at begrænse deres generelle miljøpåvirkning. Sådanne fællesskabskrav bør være i overensstemmelse med principperne for ***fair konkurrence og*** international handel.

(10) Krav til miljøvenligt design skal fastsættes med henblik på målene og prioriteringerne i det sjette miljøhandlingsprogram, herunder kommende mål i det sjette miljøhandlingsprograms tematiske strategier, som f.eks. den tematiske strategi for bæredygtig anvendelse af naturressourcerne og de tematiske strategier for affaldsforebyggelse og genvinding, anbefalingerne med hensyn til politik inden for det europæiske klimaændringsprogram, FN's rammekonvention om klimaændrin-

[1] *KOM(2000) 88 endelig udg.*

ger og forpligtelsen i henhold til Kyoto-protokollen og bl.a. eksisterende mål i direktiv 2000/60/EF [1]***, 96/62/EF*** [2]***, 75/442/EØF*** [3]***, 76/769/EØF*** [4]***, Ospar-konventionen, Fællesskabets kemikaliepolitik og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. …/2004 om persistente organiske miljøgifte og om ændring af direktiv 79/117/EØF og direktiv 96/59/EF*** [5].

(11) Der bør ligeledes fastlægges en sammenhængende ramme for anvendelsen af krav til miljøvenligt design på internationalt plan. Kommissionen anmodes derfor om at indlede en dialog med de vigtigste handelspartnere — USA, Japan, Kina, Indien etc. — for at undersøge mulighederne for at udvikle sådanne rammer.

(12) Formålet med dette direktiv er at opnå et højt beskyttelsesniveau for miljøet ved at forbedre energiforbrugende produkters ressourceeffektivitet, hvilket i sidste ende vil gavne forbrugerne og andre slutbrugere. Bæredygtig udvikling kræver også, at der tages behørigt hensyn til de foreslåede foranstaltningers sundhedsmæssige, samfundsmæssige og økonomiske konsekvenser. En forbedring af produkternes energieffektivitet bidrager til energiforsyningssikkerheden, som er en forudsætning for sunde økonomiske aktiviteter og dermed for bæredygtig udvikling.

(13) Det er vigtigt at anlægge en mere sammenhængende strategi for forbrugsproblematikken som led i en bæredygtig udvikling. I den forbindelse kan indførelsen af »energispareråd«, der udarbejdes af nationale og/eller regionale miljøforvaltningsagenturer og omdeles først og fremmest til EU-husholdninger, være et nyttigt redskab til at gøre forbrugerne bevidste om energispild.

(14) I artikel 95, stk. 3, i traktaten fastsættes det, at Kommissionens forslag skal bygge på et højt miljøbeskyttelsesniveau under hensyntagen til navnlig alle nye udviklinger, der er baseret på videnskabelige kendsgerninger.

(15) Det er i fabrikanternes og distributørernes interesse at informere forbrugerne om de miljømæssige fremskridt, som der er gjort med de energiforbrugende produkter, og at rådgive dem med henblik på en miljøbevidst anvendelse af det enkelte produkt.

(16) Forsigtighedsprincippet er en integreret del af traktaten og bør respekteres i forbindelse med udarbejdelsen og gennemførelsen af dette direktiv.

(17) Strategien i grønbogen om en integreret produktpolitik [6], som er et væsentligt innovativt element i det sjette miljøhandlingsprogram *(afgørelse* nr. 1600/2002/EF), har til formål at begrænse miljøpåvirkningen fra produkterne i hele deres livscyklus. Hvis der allerede i designfasen tages hensyn til miljøpåvirkningen fra et produkt i hele dets livscyklus, er der store muligheder for at fremme miljøforbedringer på en omkostningseffektiv måde***. Ved at anvende denne fremgangsmåde på flere på hinanden følgende generationer af produkter tages der højde for de samlede muligheder for en varig forbedring. Med henblik herpå bør fabrikanterne arbejde hen imod en forbedring af deres produkters miljøegenskaber samt foretage en evaluering af alternative designløsninger med henblik på at opnå en forbedring af de pågældende produkters miljøegenskaber, samtidig med at der tages højde for det aktuelle tekniske niveau med hensyn til miljøvenligt design. Valget af et særligt design bør udmønte sig i en rimelig balance mellem de forskellige miljøaspekter og mellem miljøaspekterne og andre relevante hensyn som f.eks. tekniske krav til funktionalitet, kvalitet og ydeevne samt økonomiske aspekter, herunder produktionsomkostninger og salgbarhed, samtidig med at al relevant lovgivning overholdes.***

---

[1] ***Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/60/EF af 23. oktober 2000 om fastlæggelse af en ramme for Fællesskabets vandpolitiske foranstaltninger (EFT L 327 af 22.12.2000, s. 1).***

[2] ***Rådets direktiv 96/62/EF af 27. september 1996 om vurdering og styring af luftkvalitet (EFT L 296 af 21.11.1996, s. 55).***

[3] Rådets direktiv 75/442/EØF af 15. juli 1975 om affald (EFT L 194 af 25.7.1975, s. 39). *Senest* ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 (EFT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

[4] ***Rådets direktiv 76/769/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (EFT L 262 af 27.9.1976, s. 201). Senest ændret ved Kommissionens direktiv 2004/21/EF (EUT L 57 af 25.2.2004, s. 4).***

[5] ***EUT L …***

[6] KOM(2001) 68 endelig udg.

(18) Der bør være en bred strategi med hensyn til miljøegenskaber, men en reduktion af drivhusgasser gennem øget energieffektivitet er det primære miljømål i forbindelse med dette direktiv.

(19) Det ***er*** nødvendigt og begrundet at fastsætte særlige kvantitetsbestemte krav til miljømæssigt design for en række produkter eller miljømæssige aspekter deraf for at sikre, at deres miljøpåvirkning reduceres mest muligt. ***I betragtning af det presserende behov for at*** bidrage til opfyldelsen af det mål, der er indeholdt i Kyoto-protokollen til FN's rammekonvention om klimaændringer (UNFCCC), som er godkendt ved *beslutning* 2002/358/EF [1], og hvori der kræves en nedbringelse på 8 % i drivhusgasemissionerne i Fællesskabet senest i 2012, samt til yderligere begrænsninger efter 2012***, og med forbehold af den integrerede fremgangsmåde, der fremmes med dette direktiv, bør foranstaltninger med store muligheder for at begrænse emissionen af drivhusgasser uden de store omkostninger prioriteres inden 12 måneder efter vedtagelsen af dette direktiv. Sådanne foranstaltninger*** kan også bidrage til en bæredygtig anvendelse af ressourcerne og udgøre et vigtigt bidrag til de tiårsrammeprogrammer om bæredygtig produktion og bæredygtigt forbrug, som der blev opnået enighed om på verdenstopmødet om bæredygtig udvikling i Johannesburg i september 2002.

(20) Reduktion af energiforbruget er et af den europæiske miljøpolitiks vigtige redskaber, som fastsat i f.eks. det europæiske klimaændringsprogram efter høring af alle relevante interesserede parter.

(21) I erkendelse af at integreret produktpolitik i sidste instans bør føre til fastsættelsen af fælles og harmoniserede rammer for procedurerne for fastsættelse af krav til miljøvenligt design, bør der tages højde for de aktiviteter, der iværksættes via Kommissionens integrerede produktpolitik, herunder især produktprioritering og fremgangsmåden med hensyn til produktdesign og de dermed forbundne forpligtelser. I lyset af det presserende behov for foranstaltninger til fremme af energieffektivitet er det imidlertid nødvendigt, at Kommissionen fremsætter forslag om en prioriteringsliste og en tidsplan for de produkter, der skal tages fat på med det samme.

(22) Niveauet for kravene til miljøvenligt design fastlægges***, hvor forbedringer er teknisk mulige og økonomisk berettigede, dvs. påvist gennem en livscyklusomkostningsanalyse og fastsat på et niveau, hvor mulige forbedringer har de mindste livscyklusomkostninger***. Fleksible metoder til fastlæggelse af niveauet for kravene kan gøre det lettere hurtigt at opnå bedre miljøresultater. ***De berørte parter bør samarbejde aktivt om denne tekniske analyse.*** Hvis der skal fastsættes obligatoriske foranstaltninger, kræver det, at ***en kompetent, men uafhængig enhed gennemfører en grundig analyse, og at*** de berørte parter er blevet hørt på ***afbalanceret*** vis***, herunder en afbalanceret deltagelse af de økonomiske interesser og fortalere for energieffektivitet/miljø og forbrugerorganisationer. De nødvendige tekniske og økonomiske analyser gennemføres af kompetente uafhængige eksperter. Med henblik på at opnå og styre den nødvendige viden og ekspertise etableres der et fagligt organ for miljøvenligt produktdesign på EU-plan, som delvis støtter sig til Forvaltningsorganet for Intelligent Energi, der blev oprettet ved afgørelse 2004/20/EF*** [2]. Ved en sådan høring vil det også fremgå, om der er behov for en gradvis indførelse eller for overgangsforanstaltninger. Hvis der fastsættes mellemmål, bliver politikken mere forudsigelig, der kan tages hensyn til produktudviklingscyklussen, og det bliver lettere for de berørte parter at planlægge langsigtet.

(23) Lande som f.eks. Japan har indført ambitiøse metoder til fastsættelse af energieffektive krav til miljøvenligt design. For at sikre sig, at de europæiske fabrikanter fremover er konkurrencedygtige, bør Kommissionen nøje overveje sådanne initiativer, når den fastsætter særlige krav i forbindelse med individuelle gennemførelsesforanstaltninger.

---

[1] Rådets beslutning *2002/358/EF* af 25. april 2002 om godkendelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af Koyotoprotokollen til De Forenede Nationers rammekonvention om klimaændringer og om den fælles opfyldelse af forpligtelserne i forbindelse hermed (EFT L 130 af 15.5.2002, s. 1).

[2] ***Kommissionens afgørelse 2004/20/EF af 23. december 2003 om oprettelse af et forvaltningsorgan benævnt »Forvaltningsorganet for Intelligent Energi« til forvaltning af Fællesskabets energipolitiske indsats i medfør af Rådets forordning (EF) nr. 58/2003 (EFT L 5 af 9.1.2004, s. 85).***

(24) Alternative fremgangsmåder som f.eks. selvregulering i industrien bør ***overvejes***, hvis *de* forventes at kunne opfylde de politiske målsætninger hurtigere eller billigere end obligatoriske krav. ***Eksisterende selvregulering eller forslag om selvregulering bør være omfattet af den samme uafhængige forudgående analyse, interessentundersøgelse samt overvågning som gennemførelsesforanstaltninger.*** Det ***er*** nødvendigt at indføre lovgivningsmæssige foranstaltninger, hvis markedskræfterne ikke udvikler sig i den rigtige retning eller hurtigt nok.

(25) Dette direktiv bør ligeledes fremme integrationen af begrebet miljøvenligt design i små og mellemstore virksomheder og meget små virksomheder. En bedre styring af disse virksomheders energiforbrug og inddragelse af miljøhensyn i deres aktiviteter kan fremmes ved oprettelsen af en database på fællesskabsplan. Et vigtig redskab, som bl.a. skal omfatte forenklede analysemodeller for produkternes livscyklus, simulationer af den positive miljøpåvirkning for hver enkelt etape i denne livscyklus samt de krav til miljøvenligt design, der må prioriteres højest for at begrænse disse produkters energi- og vandforbrug og støjbelastning.

(26) Energiforbrugende produkter, der opfylder de krav til miljøvenligt design, der er fastsat i gennemførelsesbestemmelserne til dette direktiv, bør forsynes med CE-mærkning og oplysninger i tilknytning dertil, så de kan markedsføres på det indre marked og omsættes frit. ***En streng håndhævelse af gennemførelsesbestemmelserne er en forudsætning for en begrænsning af de regulerede energiforbrugende produkters indvirkning på miljøet og for fair konkurrence. Medlemsstaterne bør inddrage interesserede parter i etableringen af effektive og relevante mekanismer til overvågning af markedet. Kommissionen bør udarbejde en rapport, som fastsætter kriterier for den effektivitet, hvormed medlemsstaternes kontrolforanstaltninger gennemføres. Denne rapport bør ligeledes indeholde henvisninger til alle de restriktive foranstaltninger, medlemsstaterne har iværksat, og til de sanktioner, der er anvendt. Rapporten forelægges for Europa-Parlamentet, Rådet og de berørte parter hvert andet år.***

(27) Der bør tages hensyn til de moduler og regler, der er fastsat med henblik på anvendelse i direktiverne om teknisk harmonisering, jf. Rådets afgørelse 93/465/EØF af 22. juli 1993 om modulerne for de forskellige faser i procedurerne for overensstemmelsesvurdering og regler om anbringelse og anvendelse af CE-overensstemmelsesmærkningen [1].

(28) Tilsynsmyndighederne bør udveksle oplysninger om de påtænkte foranstaltninger på dette direktivs område med henblik på at forbedre markedsovervågningen. I dette samarbejde bør der gøres størst mulig brug af elektroniske kommunikationsmidler og de relevante fællesskabsprogrammer. ***Udveksling af oplysninger skal fremmes, idet de behandles centralt og stilles til rådighed for offentligheden. Derfor er det nødvendigt at standardisere formidlingen af sådanne oplysninger. Indsamling og evaluering af alle oplysninger om miljøvenligt design fra fabrikanterne er et af de vigtigste eksempler på den merværdi, der tilføres med dette direktiv. De nødvendige tekniske og økonomiske analyser gennemføres med kompetent ekspertise, men uafhængigt af industriens interessenter. Der skal anvendes internationale kriterier under analysen (navnlig under livscyklusomkostningsanalysen), og når der fastsattes krav. Udveksling af information om designløsningers miljøegenskaber og fordele i hele produktets livscyklus bør ligeledes fremmes. Med henblik på at skabe, opbygge, forvalte og vedligeholde denne viden og ekspertise, kunne det nyligt oprettede Forvaltningsorgan for Intelligent Energi være stedet at placere den nødvendige viden og ekspertise.***

(29) Til kurser og oplysningsvirksomhed inden for miljøvenligt design for små og mellemstore virksomheder er det hensigtsmæssigt at stille midler til rådighed fra EU-budgettet, navnlig fra programmet Intelligent Energi – Europa (2003-2006), fastlagt ved beslutning nr. 1230/2003/EF [2], samt midler fra de nationale budgetter.

---

[1] EFT L 220 af 30.8.1993, s. 23.

[2] ***Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 1230/2003/EF af 26. juni 2003 om et flerårigt program for tiltag på energiområdet: »Intelligent Energi – Europa« (2003-2006) (EUT L 176 af 15.7.2003, s. 29).***

(30) Det gavner det indre marked, hvis der findes standarder, som er harmoniseret på fællesskabsplan. Når referencen til en sådan standard er blevet offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende, bør overensstemmelse med denne danne grundlag for en formodning om, at de tilsvarende krav i den gennemførelsesforanstaltning, der er vedtaget på grundlag af dette direktiv, er opfyldt, men andre midler til at påvise en sådan overensstemmelse bør også tillades.

(31) Harmoniserede standarder er tekniske specifikationer, der vedtages af de europæiske standardiseringsorganer, jf. bilag I til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/34/EF af 22. juni 1998 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter [1], på grundlag af mandater udstedt af Kommissionen i overensstemmelse med det nævnte direktiv og i overensstemmelse med de generelle retningslinjer for samarbejdet mellem Kommissionen og disse organer. I den internationale handels interesse bør der altid anvendes internationale standarder, når dette er muligt.

(32) Dette direktiv er i overensstemmelse med principperne for gennemførelse af den nye metode som fastsat i Rådets resolution af 7. maj 1985 om en ny metode i forbindelse med teknisk harmonisering og standarder [2] og for henvisninger til harmoniserede europæiske standarder. I Rådets resolution af 28. oktober 1999 om standardiseringens rolle i Europa [3] blev det anbefalet, at Kommissionen skulle undersøge, om principperne i den nye metode kunne udvides til sektorer, der endnu ikke var omfattet, som et middel til om muligt at forbedre og forenkle lovgivningen.

(33) Dette direktiv skaber synergi med og supplerer gældende fællesskabsretsakter som f.eks. Rådets direktiv 92/75/EØF af 22. september 1992 om angivelse af husholdningsapparaters energi- og ressourceforbrug ved hjælp af mærkning og standardiserede vareoplysninger [4], *Europa-Parlamentets og Rådets* forordning (EF) nr. 1980/2000 af 17. juli 2000 om en revideret ordning for tildeling af et EF-miljømærke [5], *Europa-Parlamentets og Rådets* forordning (EF) nr. 2422/2001 af 6. november 2001 om et fællesskabsprogram for energieffektivitetsmærkning af kontorudstyr [6], *Europa-Parlamentets og Rådets* direktiv 2002/96/EF *af 27. januar 2003* om affald af elektrisk og elektronisk udstyr [7] og *Europa-Parlamentets og Rådets* direktiv 2002/95/EF *af 27. januar 2003* om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr [8], og dette vil bidrage til at forøge virkningen af dem og til indførelsen af harmoniserede krav, som producenterne skal opfylde.

(34) Et direktiv om energimærkning er en absolut nødvendig opfølgningsforanstaltning til direktivet om energiforbrugende produkter.

(35) Da Rådets direktiv 92/42/EØF af 21. maj 1992 om krav til virkningsgrad i nye varmtvandskedler, der anvender flydende eller luftformigt brændsel [9], Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 96/57/EF af 3. september 1996 om energieffektivitetskrav til elektriske køleskabe, dybfrysere og kombinationsskabe til husholdningsbrug [10] og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/55/EF af 18. september 2000 om energieffektivitetskrav for forkoblinger til lysstofbelysning [11] allerede indeholder bestemmelser om revision af energieffektivitetskravene, bør de integreres i nærværende rammer.

---

[1] EFT L 204 af 21.7.1998, s. 37. *Ændret* ved direktiv 98/48/EF (EFT L 217 af 5.8.1998, s. 18).
[2] EFT C 136 af 4.6.1985, s. 1.
[3] EFT C 141 af 19.5.2000, s. 1.
[4] EFT L 297 af 13.10.1992, s. 16. *Ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).*
[5] EFT L 237 af 21.9.2000, s. 1.
[6] EFT L 332 af 12.12.2001, s. 1.
[7] EUT L 37 af 13.2.2003, s. 24. *Ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/108/EF (EUT L 345 af 31.12.2003, s. 106).*
[8] EFT L 37 af 13.2.2003, s. 19.
[9] EFT L 167 af 22.6.1992, s. 17. *Ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/8/EF (EUT L 52 af 21.2.2004, s. 50).*
[10] EFT L 236 af 18.9.1996, s. 36.
[11] EFT L 279 af 1.11.2000, s. 33.

(36) Direktiv 92/42/EØF indeholder bestemmelser om stjernemærkning til angivelse af varmtvandskedlers virkningsgrad. Da medlemsstaterne og branchen er enige om, at stjernemærkningsordningen ikke har givet de forventede resultater, bør direktiv 92/42/EØF ændres.

(37) I stedet for kravene i Rådets direktiv 78/170/EØF af 13. februar 1978 om ydelsen i varmeproducerende anlæg, der anvendes til rumopvarmning og produktion af varmt vand i nye eller allerede eksisterende ikke-industrielle bygninger, samt om isolering af fordelingen af varme og varmt brugsvand i ikke-industrielt byggeri [1] gælder nu bestemmelserne i direktiv 92/42/EØF, Rådets direktiv 90/396/EØF af 29. juni 1990 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om gasapparater [2] og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/91/EF af 16. december 2002 om bygningers energimæssige ydeevne [3]. Direktiv 78/170/EØF bør derfor ophæves.

(38) I direktiv 86/594/EØF af 1. december 1986 om luftbåren støj fra husholdningsapparater [4] fastsættes betingelserne for, at medlemsstaterne kan kræve offentliggørelse af oplysninger om den støj, som sådanne apparater afgiver, og en procedure for bestemmelse af støjniveauet. Af harmoniseringshensyn bør støjafgivelsen indgå i en integreret vurdering af miljøegenskaberne. Da dette direktiv indeholder bestemmelser om en sådan integreret fremgangsmåde, bør direktiv 86/594/EØF ophæves.

(39) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af dette direktiv bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen [5]. ***For at fremme en effektiv inddragelse af de berørte parter bør der parallelt med komitologiproceduren indføres en procedure med et rådgivende udvalg. Proceduren, der er indført med Kommissionens beslutning 2000/730/EF af 10. november 2000 om oprettelse af Den Europæiske Unions Miljømærkenævn og dets forretningsorden kan tjene som model herfor*** [6].

(40) Medlemsstaterne bør fastsætte, hvilke sanktioner der skal anvendes i tilfælde af overtrædelser af de nationale bestemmelser, der vedtages i henhold til dette direktiv. Disse sanktioner bør være effektive, stå i et rimeligt forhold til forseelsen og have en afskrækkende virkning.

(41) I betragtning af at den tid, der kræves til gennemførelse af en behørig overensstemmelsesverificering, kan være for lang sammenlignet med det tidsrum, der normalt går, fra produktet udbydes på markedet, til det sælges til den endelige forbruger, bør gennemførelsesforanstaltninger omfatte bestemmelser, der giver medlemsstaterne mulighed for at pålægge sanktioner i forhold til, i hvilken udstrækning produkterne afviger fra de lovbestemte krav, og i hvilket omfang energiforbrugende produkter er blevet udbudt på Fællesskabets marked, inden de nationale myndigheder fastsætter restriktioner vedrørende markedsføring af produktet.

(42) Målene for denne foranstaltning, nemlig at sikre, at det indre marked fungerer, gennem krav om, at produkter skal være tilstrækkeligt miljøvenlige, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor på grund af deres omfang og virkninger bedre gennemføres på fællesskabsplan; Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går dette direktiv ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå disse mål —

(43) Europa-Parlamentets ret til — navnlig inden for den fælles beslutningsprocedure, men også på mere tekniske lovgivningsområder — gennem gennemførelsesforanstaltninger at overvåge anvendelsen af dette direktiv inden for rammerne af komitologi må sikres. Europa-Parlamentets tilbagekaldelsesret (»call-back«), som er omtalt i udkastet til forfatning, må hilses velkommen som et rimeligt kompromis mellem effektivitet og demokratisk kontrol —

---

[1] EFT L 52 af 23.2.1978, s. 32. *Ændret* ved direktiv 82/885/EØF (EFT L 378 af 31.12.1982, s. 19).
[2] EFT L 196 af 26.7.1990, s. 15. *Ændret* ved direktiv 93/68/EØF *(EFT L 220 af 30.8.1993, s. 1).*
[3] EFT L 1 af 4.1.2003, s. 65.
[4] EFT L 344 af 6.12.1986, s. 24. *Ændret ved forordning (EF) nr. 807/2003 (EUT L 122 af 16.5.2003, s. 36).*
[5] EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.
[6] ***EFT L 293 af 22.11.2000, s. 24.***

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Anvendelsesområde

1. Dette direktiv fastsætter rammerne for integrering af miljøaspekter i produktdesign og -udvikling ***med prioritering af en forbedring af energieffektiviteten*** for at sikre den fri bevægelighed for energiforbrugende produkter i det indre marked.

Der skal i henhold til direktivet fastsættes krav, som de energiforbrugende produkter, der er omfattet af gennemførelsesforanstaltninger, skal opfylde ved markedsføringen. Det bidrager til bæredygtig udvikling ved at øge energiforsyningssikkerheden og ved at have et højt miljøbeskyttelsesniveau som mål.

2. *Direktivet* ***kan i fremtiden udvides til at finde*** anvendelse på transport af personer eller varer til lands, til vands eller i luften.

Artikel 2

Definitioner

I dette direktiv forstås ved:

1) »*energiforbrugende* produkt«: et produkt, som er afhængigt af energitilførsel (elektricitet, fossil energi og vedvarende energi) for at kunne arbejde efter hensigten, og et produkt til frembringelse, overførsel og måling af sådan energi, herunder dele, som er beregnet til at indgå i energiforbrugende produkter, og som markedsføres som særskilte dele til slutbrugere, og hvis miljøegenskaber kan vurderes uafhængigt

2) »*komponenter* og delkomponenter«: dele, der er beregnet til at indgå i energiforbrugende produkter***, herunder materialer og halvfabrikata***, og som ikke markedsføres som særskilte dele til slutbrugere, eller hvis miljøegenskaber ikke kan vurderes uafhængigt

3) »*gennemførelsesforanstaltninger*«: foranstaltninger, der vedtages i medfør af dette direktiv, og ved hvilke der fastsættes krav til miljøvenligt design, som er nødvendige for at opfylde målet med dette direktiv for bestemte energiforbrugende produkter eller for miljømæssige aspekter deraf

4) »*markedsføring*«: den første tilrådighedsstillelse af det energiforbrugende produkt på Fællesskabets marked ***som nyt eller renoveret produkt*** med henblik på distribution eller anvendelse i Fællesskabet; tilrådighedsstillelsen kan enten ske mod betaling eller være gratis

5) ***»ibrugtagning«: slutbrugerens første anvendelse af et energiforbrugende produkt til det tiltænkte formål i Fællesskabet***

6) »*fabrikant*«: enhver fysisk eller juridisk person, som er ansvarlig for det energiforbrugende produkts overensstemmelse med dette direktiv med henblik på markedsføring af det under sit eget navn eller varemærke eller med henblik på egen anvendelse

7) »*repræsentant*«: enhver fysisk eller juridisk person, der er etableret i Fællesskabet, og som efter udtrykkeligt at være udpeget hertil af fabrikanten handler i hans sted og kan kontaktes af myndigheder og organer i Fællesskabet i stedet for fabrikanten, for så vidt angår dennes forpligtelser i henhold til dette direktiv

8) ***»importør«: enhver fysisk eller juridisk person, der er etableret i Fællesskabet, og som for første gang markedsfører et energiforbrugende produkt, når fabrikanten ikke er etableret eller repræsenteret i Fællesskabet***

9) ***»uafhængigt bemyndiget organ«: et permanent ekspertorgan, der udpeges af de offentlige myndigheder og er uafhængigt af de pågældende økonomiske interesser, så det kan udføre tredjepartskontrol af det produkt eller den produktkategori, der gøres til genstand for en gennemførelsesforanstaltning***

10) »*materialer*«: råmaterialer, halvfabrikata og hjælpematerialer

11) »*produktdesign*«: den række processer, hvorved de retlige, tekniske, sikkerhedsmæssige, funktionelle, markedsmæssige eller øvrige krav, som produktet skal opfylde, omsættes til den tekniske specifikation for et energiforbrugende produkt

12) »*miljøaspekt*«: et element eller en funktion ved et energiforbrugende produkt ***på ethvert stadie i dets livscyklus***, der kan indgå i et samspil med miljøet

13) »*miljøpåvirkning*«: enhver negativ ændring af miljøet, der helt eller delvis skyldes ***et*** energiforbrugende ***produkt på ethvert stadie i dets livscyklus***

14) »*livscyklus*«: et energiforbrugende produkts fortløbende og indbyrdes forbundne stadier fra ***råstofudvinding*** til den endelige bortskaffelse

15) »*udtjent* produkt«: et energiforbrugende produkt i den tilstand, det har ved udgangen af ***dets*** anvendelsesperiode

16) »*genbrug*«: enhver proces, hvorved et energiforbrugende produkt eller komponenter herfra, når de(t) er udtjent, fortsat anvendes til samme formål, som de(t) blev fremstillet til, herunder fortsat anvendelse af et energiforbrugende produkt, som er afleveret til indsamlingssteder, distributører, genvindingsvirksomheder eller producenter, samt genbrug af et energiforbrugende produkt efter renovering

17) »*genvinding*«: oparbejdning i en produktionsproces af affaldsmaterialer til deres oprindelige formål eller andre formål bortset fra energiudnyttelse*; ved* energiudnyttelse forstås anvendelse af brændbart affald som et middel til energifremstilling gennem direkte forbrænding med eller uden andet affald, men med udnyttelse af varmen

18) »*nyttiggørelse*«: en af de processer, der er omhandlet i bilag II B til Rådets direktiv 75/442/EØF

19) »*affald*«: ethvert stof eller enhver genstand, som henhører under en af kategorierne i bilag I til direktiv 75/442/EØF, og som indehaveren skiller sig af med eller agter eller er forpligtet til at skille sig af med

20) »*økologisk* profil«: en beskrivelse i overensstemmelse med den gennemførelsesforanstaltning, der er gældende for det energiforbrugende produkt, af det input og output, *dvs. råmaterialer*, halvfabrikata, emissioner og affald, der er forbundet med et energiforbrugende produkt i hele dets livscyklus, og som er af betydning for dets miljøpåvirkning og udtrykkes i fysiske mængder, der kan måles

21) »*miljøegenskaber*«: et energiforbrugende produkts miljøegenskaber er ***de samlede miljømæssige virkninger i løbet af dets livscyklus***

22) »*forbedring* af miljøegenskaberne«: forbedring af et energiforbrugende produkts generelle miljøegenskaber i løbet af en række produktgenerationer ***på grundlag af et kriterium for produktets miljøvenlige design***, men ikke nødvendigvis ***forbedring*** af alle produktets miljøaspekter samtidigt

23) »kriterium for miljøvenligt design«: hensyntagen til det aktuelle tekniske niveau inden for miljøvenligt design ud fra et særligt miljøaspekt, om fornødent ved anvendelse af internationale kriterier — især hvad angår energieffektivitet

24) »*miljøvenligt* design«: systematisk integrering af miljøaspekter i produktdesignet med henblik på at forbedre det energiforbrugende produkts miljøegenskaber i hele dets livscyklus

25) »*krav* til miljøvenligt design«: ethvert krav i tilknytning til et energiforbrugende produkt eller til designet af et energiforbrugende produkt, der har til formål at forbedre dets miljøegenskaber*; oplysninger* om et energiforbrugende produkts miljøaspekter ***supplerer dette krav***

26) »*generisk* krav til miljøvenligt design«: ethvert krav til miljøvenligt design, der er baseret på den økologiske profil som helhed, og ved hvilket der ikke fastsættes grænseværdier for enkelte miljøaspekter

27) »*specifikt* krav til miljøvenligt design«: et kvantitetsbestemt og måleligt krav til miljøvenligt design vedrørende et bestemt miljøaspekt af et energiforbrugende produkt, f.eks. energiforbrug under brugen beregnet for en given output-effekt

28) »*harmoniseret* standard«: en teknisk specifikation vedtaget af et anerkendt standardiseringsorgan i henhold til et mandat fra Kommissionen i overensstemmelse med procedurerne i direktiv 98/34/EF med det formål at fastlægge et europæisk krav, som det ikke er obligatorisk at opfylde

29) »laveste livscyklusomkostninger«: summen af købsprisen og de forudberegnede driftsudgifter i en realistisk levetid for det energiforbrugende produkt.

Artikel 3

Markedstilsyn

Medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at energiforbrugende produkter, der er omfattet af gennemførelsesforanstaltninger***, eller frivillige aftaler, jf. artikel 16***, kun markedsføres ***og tages i brug***, hvis de er i overensstemmelse med sådanne gennemførelsesforanstaltninger.

Medlemsstaterne udpeger de myndigheder, der er ansvarlige for anvendelsen af dette direktiv.

De påser, at disse myndigheder har og anvender de beføjelser, der er nødvendige for at træffe de relevante forholdsregler, som påhviler dem i henhold til dette direktiv.

Medlemsstaterne fastlægger opgaveområder, kompetenceområder og organisatoriske retningslinjer for de kompetente myndigheder, der har beføjelse til:

a) i et passende omfang at foretage relevante kontrolundersøgelser af de energiforbrugende produkters overensstemmelse med forskrifterne, og at påbyde fabrikanten eller importøren at fjerne ikke-overensstemmende produkter fra markedet også efter markedsføringen

b) at kræve forelæggelse af alle nødvendige oplysninger fra de berørte parter, som præciseret i gennemførelsesbestemmelserne eller de frivillige aftaler

c) at udtage prøver af produkterne og underkaste dem overensstemmelseskontrol.

Medlemsstaterne orienterer løbende Kommissionen, der, hvis det er relevant, videresender de pågældende oplysninger til de øvrige medlemsstater.

Medlemsstaterne sikrer, at forbrugerne og andre interesserede parter får mulighed for at forelægge de kompetente myndigheder klager over produktoverensstemmelse og tilsyn. Medlemsstaterne underretter forbrugerne og andre interesserede parter om de procedurer, der er indført til dette formål.

Artikel 4

Mærkning og overensstemmelseserklæring

1. Før et energiforbrugende produkt, der er omfattet af gennemførelsesforanstaltninger, markedsføres, skal det forsynes med CE-overensstemmelsesmærkning, ***forudsat at de i bilag III opstillede betingelser er opfyldt,*** og der skal udstedes en overensstemmelseserklæring, hvorved fabrikanten eller dennes repræsentant sikrer og erklærer, at det energiforbrugende produkt opfylder alle de relevante ***krav*** i den for produktet gældende gennemførelsesforanstaltning.

Hvis fabrikanten ikke er etableret eller repræsenteret i Fællesskabet, er det importørens ansvar at sikre, at der foreligger en sådan overensstemmelseserklæring, og at den opfylder alle juridiske forpligtelser.

2. CE-overensstemmelsesmærkningen består af bogstaverne »CE«, jf. bilag III.

3. Overensstemmelseserklæringen skal indeholde de elementer, der er anført i bilag V.

4. Energiforbrugende produkter må ikke være forsynet med mærker, som kan vildlede brugerne, hvad angår betydningen eller formen af CE-mærkningen.

5. Medlemsstaterne kan kræve, at de oplysninger, der skal stilles til rådighed i henhold til *punkt 3* i bilag I, skal foreligge på deres officielle sprog, når det energiforbrugende produkt når ud til slutbrugerne. *De hindrer ikke,* at oplysningerne *også* gives på et eller flere andre officielle fællesskabssprog.

Ved anvendelsen af første afsnit tager medlemsstaterne specielt hensyn til:

a) om oplysningerne kan gives ved hjælp af harmoniserede symboler eller anerkendte koder eller andre foranstaltninger

b) hvilken type bruger det energiforbrugende produkt henvender sig til, og hvilken type oplysninger der skal stilles til rådighed.

Artikel 5

Fri bevægelighed

1. Medlemsstaterne må ikke på deres område på grundlag af krav***, der vedrører miljøaspekter, som er omfattet af de gældende gennemførelsesforanstaltninger,*** hindre markedsføring og/eller ibrugtagning af et energiforbrugende produkt, der opfylder alle de relevante ***krav*** i den for produktet gældende gennemførelsesforanstaltning, og som er forsynet med CE-mærkning i overensstemmelse med artikel 4.

2. Medlemsstaterne må ikke hindre, at der f.eks. på messer og udstillinger eller ved demonstrationer præsenteres energiforbrugende produkter, som ikke er i overensstemmelse med ***kravene*** i den for produkterne gældende gennemførelsesforanstaltning, når det ved synlig skiltning klart er anført, at de ikke er i overensstemmelse med ***kravene***, og at de ikke kan sælges, før en sådan overensstemmelse foreligger.

Artikel 6

Begrænsning af markedsføringen

1. 1. Konstaterer en medlemsstat, at et energiforbrugende produkt, der er CE-mærket som omhandlet i artikel 4, når det anvendes efter hensigten, ikke opfylder alle de relevante ***krav*** i den for produktet gældende gennemførelsesforanstaltning, ***og*** at CE-mærkningen anvendes uberettiget, pålægges det fabrikanten eller dennes repræsentant at bringe det energiforbrugende produkt i overensstemmelse med ***kravene*** i den for produktet gældende gennemførelsesforanstaltning og/eller med CE-mærkningsbestemmelserne og at bringe overtrædelsen til ophør på de betingelser, som medlemsstaten fastsætter.

I særlige tilfælde kan den kompetente myndighed med øjeblikkelig virkning forbyde, at produktet sælges på medlemsstatens eller hele Den Europæiske Unions område, indtil produktet igen opfylder kravene.

Hvis fabrikanten ikke er etableret eller repræsenteret i Fællesskabet, pålægges det importøren at bringe det energiforbrugende produkt i overensstemmelse med kravene i den for produktet gældende gennemførelsesforanstaltning.

Bringes den manglende overensstemmelse ikke til ophør, begrænser eller forbyder medlemsstaten markedsføringen af det pågældende energiforbrugende produkt eller sikrer, at det trækkes tilbage fra markedet.

2. Enhver afgørelse, som en medlemsstat træffer i medfør af dette direktiv, og som medfører, at et energiforbrugende produkts markedsføring og/eller ibrugtagning begrænses, *skal begrundes.*

Afgørelsen meddeles straks den berørte part, der samtidig oplyses om de klagemuligheder, der er i henhold til gældende ret i den pågældende medlemsstat, samt fristerne for indgivelse af sådanne klager.

3. Medlemsstaten underretter straks Kommissionen og de øvrige medlemsstater om foranstaltninger truffet i medfør af stk. 1 med angivelse af årsagerne hertil og specielt, om den manglende overensstemmelse skyldes:

a) manglende opfyldelse af kravene i den for produktet gældende gennemførelsesforanstaltning

b) ukorrekt anvendelse af de harmoniserede standarder, der er omhandlet i artikel 9, stk. 2

c) mangler ved de harmoniserede standarder, der er omhandlet i artikel 9, stk. 2.

4. Kommissionen holder snarest muligt samråd med de berørte parter og kan indhente teknisk rådgivning fra uafhængige eksterne eksperter.

Finder Kommissionen efter dette samråd, at foranstaltningen er berettiget, underretter den straks den medlemsstat, som har taget initiativet, samt de øvrige medlemsstater herom.

Finder Kommissionen, at foranstaltningen ikke er berettiget, underretter den straks medlemsstaterne herom.

5. Begrundes den i stk. 1, første afsnit, omhandlede afgørelse med en mangel ved de harmoniserede standarder, *sætter* Kommissionen straks den procedure, der er omhandlet i artikel 9, stk. 2, 3 og 4 *i gang*. Kommissionen underretter samtidig det i *artikel 21*, stk. 1, omhandlede udvalg.

6. Når et energiforbrugende produkt, som ikke er i overensstemmelse med alle de relevante ***krav*** i den for produktet gældende gennemførelsesforanstaltning, er CE-mærket, træffer den berørte medlemsstat de nødvendige foranstaltninger over for fabrikanten eller dennes repræsentant, der har foretaget CE-mærkningen, ***eller over for den importør, der har markedsført produktet på Fællesskabets marked,*** og underretter Kommissionen og de øvrige medlemsstater herom.

7. Medlemsstaterne og Kommissionen træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at oplysninger, der indgives som led i denne procedure, om fornødent behandles fortroligt. ***Medlemsstaterne og Kommissionen underretter offentligheden om tilfælde, hvor der er konstateret manglende overensstemmelse.***

8. De afgørelser, som medlemsstaterne træffer i henhold til denne artikel, offentliggøres.

Kommissionens holdning til disse afgørelser offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende.

Artikel 7

Overensstemmelsesvurdering

1. Før et energiforbrugende produkt, der er omfattet af gennemførelsesforanstaltninger, markedsføres, skal fabrikanten foretage en overensstemmelsesvurdering af det energiforbrugende produkt, hvori alle de relevante ***krav*** i den for produktet gældende gennemførelsesforanstaltning indgår.

2. *Procedurerne for overensstemmelsesvurderingen* specificeres i gennemførelsesforanstaltningerne ***på grundlag af*** den interne designkontrol, der er omhandlet i bilag IV. ***Overensstemmelsesvurderingsprocedurens modul B, som beskrevet*** i afgørelse 93/465/EØF***, kan omfatte kontrol, eller proceduren kan*** udvælges blandt ***andre moduler,*** når det er behørigt begrundet.

Overensstemmelsesvurderingsproceduren skal sikre, at erklæringer om miljøegenskaber videregives til de relevante myndigheder i overensstemmelse med de krav til miljøvenligt design, der er fastsat i gennemførelsesforanstaltningen.

Til dette formål fastlægges standardiserede erklæringsformularer for relevante faktorer i gennemførelsesforanstaltningen, og medlemsstaterne udpeger de organer, der er ansvarlige for modtagelse af oplysningerne på nationalt plan og/eller EU-plan.

3. Hvis der hersker alvorlig tvivl om, om et energiforbrugende produkt opfylder kravene i gennemførelsesforanstaltningen, henviser tilsynsmyndigheden automatisk produktet til et uafhængigt bemyndiget organ.

Det bemyndigede organ returnerer sin begrundede udtalelse for at give mulighed for en rettidig vurdering af eventuelle nødvendige ændringer.

4. Efter markedsføringen af et energiforbrugende produkt, der er omfattet af gennemførelsesforanstaltninger, opbevarer fabrikanten eller dennes repræsentant de relevante dokumenter vedrørende den gennemførte overensstemmelsesvurdering og de udstedte overensstemmelseserklæringer i 10 år, efter at det sidste energiforbrugende produkt er blevet fremstillet, således at medlemsstaterne kan få indsigt heri.

Den relevante dokumentation stilles til rådighed senest 10 dage efter modtagelse af en anmodning fremsat af den kompetente myndighed i en medlemsstat.

5. Er fabrikanten ikke etableret i Fællesskabet, og har han ikke en repræsentant, påhviler forpligtelsen til at sikre, at det energiforbrugende produkt, der markedsføres, er i overensstemmelse med ***kravene*** *i* den for produktet gældende gennemførelsesforanstaltning, den person, der markedsfører det energiforbrugende produkt i Fællesskabet.

6. Dokumenter vedrørende overensstemmelsesvurderingen og overensstemmelseserklæringen, jf. artikel 4, udarbejdes på et af Fællesskabets officielle sprog.

Artikel 8

Overensstemmelsesformodning

1. Medlemsstaterne anser et energiforbrugende produkt, der er CE-mærket som omhandlet i artikel 4, for at være i overensstemmelse med de relevante ***krav*** i den for produktet gældende gennemførelsesforanstaltning.

2. Et energiforbrugende produkt, for hvilket der er blevet anvendt harmoniserede standarder, hvis referencenumre er blevet offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende, formodes at være i overensstemmelse med alle de relevante ***krav*** i den for produktet gældende gennemførelsesforanstaltning, som sådanne standarder vedrører.

3. Et energiforbrugende produkt, som er miljømærket i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 1980/2000, formodes at være i overensstemmelse med de krav til miljøvenligt design, der er anført i den for produktet gældende gennemførelsesforanstaltning, i det omfang miljømærkningen opfylder disse krav.

Artikel 9

Harmoniserede standarder

1. Medlemsstaterne sikrer, at der træffes foranstaltninger, der giver de berørte parter mulighed for at blive hørt på nationalt plan i forbindelse med udarbejdelsen og overvågningen af de harmoniserede standarder. ***Dette bør omfatte aktiv støtte og finansiel bistand for at gøre det muligt for interessegrupper, især civilsamfundsorganisationer, at deltage på passende vis på nationalt plan.***

2. Finder en medlemsstat eller Kommissionen, at de harmoniserede standarder, hvis anvendelse anses for at opfylde særlige ***krav*** i en gældende gennemførelsesforanstaltning, ikke i fuldt omfang opfylder disse, orienterer den berørte medlemsstat eller Kommissionen det stående udvalg, der er nedsat ved artikel 5 i direktiv 98/34/EF, herom med angivelse af *grundene hertil*.

Udvalget afgiver en hasteudtalelse.

3. På baggrund af udvalgets udtalelse beslutter Kommissionen at offentliggøre, ikke at offentliggøre, delvis at offentliggøre, at bibeholde eller *at* tilbagekalde de referencer til de pågældende harmoniserede standarder, der er offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende.

4. Kommissionen orienterer det berørte europæiske standardiseringsorgan og udsteder om nødvendigt et nyt mandat med henblik på ændring af de pågældende harmoniserede standarder.

Artikel 10

Krav til komponenter og delkomponenter

I overensstemmelse med gennemførelsesforanstaltningerne sikrer medlemsstaterne, at fabrikanter af komponenter eller delkomponenter til energiforbrugende produkter efter anmodning fra andre fabrikanter, der anvender komponenten eller delkomponenten i et energiforbrugende produkt, der er omfattet af en gennemførelsesforanstaltning, stiller alle de oplysninger til rådighed, der er nødvendige for at fastlægge det energiforbrugende produkts økologiske profil.

Ved gennemførelsesforanstaltninger kan det kræves, at fabrikanterne ***af dele, komponenter og delkomponenter til energiforbrugende produkter*** stiller ***fabrikanterne af energiforbrugende produkter*** oplysninger til rådighed om materialesammensætningen og energi- og/eller ressourceforbruget vedrørende de ***dele,*** komponenter eller delkomponenter, de fremstiller, og i påkommende tilfælde resultaterne af miljøvurderinger og/eller referenceundersøgelser, som vedrører anvendelsen af de pågældende ***dele***, komponenter eller delkomponenter og forvaltningen af dem, når de er udtjent.

Artikel 11

Administrativt samarbejde og udveksling af oplysninger

1. Medlemsstaterne udpeger de myndigheder, der er ansvarlige for anvendelsen af dette direktiv.

De tilskynder disse myndigheder til at samarbejde med hinanden og forsyne hinanden med oplysninger for at lette anvendelsen af *direktivet*.

Ved det administrative samarbejde og udvekslingen af oplysninger gøres der i videst muligt omfang brug af elektroniske kommunikationsmidler, og der kan gives støtte hertil gennem de relevante fællesskabsprogrammer.

Med henblik på en uafhængig vurdering af oplysninger inddrager Forvaltningsorganet for Intelligent Energi eksperter og forsynes med de nødvendige finansielle midler hertil.

Medlemsstaterne etablerer et net af databaser med offentlig adgang, som bl.a. kan omfatte forenklede analysemodeller for produkternes livscyklusser, simulationer af positive miljøpåvirkninger for hver enkelt etape i produktets livscyklus og de krav til miljøvenligt design, som skal tillægges høj prioritet for at reducere det energi- og vandforbrug og den støjforurening, der forårsages af disse produkter.

Medlemsstaterne sikrer, især gennem udbygning af støttenetværk og -strukturer, at små og mellemstore virksomheder og meget små virksomheder tilskyndes til at fastlægge en miljøbevidst strategi allerede på produktets designstadie, således at det miljøvenlige design løbende undergår forbedringer, og behovet for fremtidig EU-lovgivning på området foregribes.

2. Medlemsstaterne sikrer, at små og mellemstore virksomheder har de ressourcer, der er nødvendige for at opfylde kravene til miljøvenligt design og foretage den nødvendige tilpasning. Denne støtte omfatter f.eks. produktdesignløsninger eller oplysninger til fremme af nye designløsninger samt uddannelse og ekspertrådgivning i et tilgængeligt format.

3. Medlemsstaterne udpeger uafhængige bemyndigede ekspertorganer, der skal foretage tredjepartskontrol af overensstemmelsesvurderingen, jf. artikel 7.

4. Der bør udveksles oplysninger om miljøegenskaber mellem fabrikanter og myndigheder og mellem myndighederne indbyrdes. Denne udveksling bør fremmes, idet oplysningerne behandles centralt og gøres tilgængelige til offentlig kontrol i et nyttigt format.

Til dette formål fastlægges standardiserede indberetningsmodeller for relevante faktorer i gennemførelsesforanstaltningen, og medlemsstaterne udpeger de organer, der er ansvarlige for indsamling og behandling af oplysningerne på nationalt plan og/eller EU-plan.

5. Der træffes afgørelse om specifikationerne for og strukturen i udvekslingen af oplysninger mellem Kommissionen og medlemsstaterne efter proceduren i *artikel 21*, stk. 2.

6. Der afsættes specifikke midler til etablering af et netværk til fremme af energieffektivitet.

Artikel 12

Foranstaltninger for små og mellemstore virksomheder og meget små virksomheder

1. For at sætte små og mellemstore virksomheder og meget små virksomheder i stand til at efterleve bestemmelserne i dette direktiv, foreslås det, at Kommissionen opretter en offentligt tilgængelig database, som bl.a. kan omfatte forenklede analysemodeller for produkternes livscyklus, simulationer af den positive miljøpåvirkning for hver enkelt etape i produktets livscyklus og de krav til miljøvenligt design, som skal tillægges høj prioritet for at reducere det energi- og vandbrug og den støjforurening, der forårsages af disse produkter.

2. Medlemsstaterne sikrer, især gennem udbygning af støttenetværk og -strukturer, at små og mellemstore virksomheder og meget små virksomheder tilskyndes til at fastlægge en miljøbevidst strategi allerede på produktets designstadie og til at tilpasse sig de kommende EU-bestemmelser.

Artikel 13

Forbrugeroplysning

1. Fabrikanter og distributører sikrer, at forbrugerne af energiforbrugende produkter med miljøvenligt design i passende form modtager de nødvendige oplysninger om:

a) produktets miljøegenskaber over hele dets livscyklus

b) produktets økologiske profil og fordelene ved det miljøvenlige design

c) disse aspekters betydning for en reduktion af energiforbruget ved en bæredygtig anvendelse af produktet.

2. Medlemsstaterne fremmer i samarbejde med de nationale og/eller regionale miljøforvaltningsagenturer udarbejdelsen af »energispareråd«, der først og fremmest rettes til EU-husholdninger.

Artikel 14

Gennemførelsesforanstaltninger

1. Kommissionen, der handler i overensstemmelse med proceduren i artikel 21, stk. 2, ***og som tager hensyn til Fællesskabets prioriteringer på miljøområdet som f.eks. fastsat i afgørelse nr. 1600/2002/EF, direktiv 2000/60/EF, direktiv 96/62/EF, direktiv 75/442/EØF, Ospar-konventionen og andre relevante EU-retsakter og strategier på miljøområdet, og som tager hensyn til det mål, der er udstukket i Kyotoprotokollen til De Forenede Nationers rammekonvention om klimaændringer (UNFCCC), vedtager*** gennemførelsesforanstaltninger, ***såfremt*** følgende kriterier ***er opfyldt***:

a) Med hensyn til udvælgelsen af de energiforbrugende produkter, der skal være omfattet:

   i) salget af og handelen med det energiforbrugende produkt skal være betydelig

   ii) det energiforbrugende produkt skal have en væsentlig miljøpåvirkning

   iii) det energiforbrugende produkt skal have et betydeligt potentiale med hensyn til at mindske dets ***miljøpåvirkning.***

b) ***Med*** hensyn til foranstaltningens indhold:

   i) der skal tages hensyn til hele produktets livscyklus

   ii) produktets brugsegenskaber må ikke blive påvirket i væsentlig grad

   iii) der må ikke være nogen negativ effekt på sundheden og sikkerheden

   iv) der bør ikke være væsentlige negative konsekvenser for forbrugerne, navnlig hvad angår produktets pris og ***livscyklusomkostninger.***

2. Skulle Kommissionen have gode grunde til at nægte at vedtage en gennemførelsesforanstaltning f.eks. på grund af en frivillig aftale, som opfylder de politiske målsætninger hurtigere eller billigere end obligatoriske krav, begrunder den formelt sin afgørelse herom over for Europa-Parlamentet og Rådet.

3. Ved gennemførelsesforanstaltningerne skal der ***fastsættes specifikke*** krav til miljøvenligt design i overensstemmelse med bilag II.

Der indføres ***ud over specifikke krav generelle*** krav til miljøvenligt design, ***fastsat i overensstemmelse med bilag I, navnlig såfremt det er nødvendigt for at opfylde målsætningerne vedrørende videnopbygning og fremme af innovation.***

4. Gennemførelsesforanstaltningerne skal indeholde de elementer, der er anført i *bilag VI*, ***og skal både omfatte kvantitative mål for omfanget af tredjeparters stikprøvekontrol for markedsføring og regler for medlemsstaternes regelmæssige rapportering til Kommissionen om disse aktiviteter. Hvor stor en procentdel af produkterne, der skal kontrolleres, fastsættes på grundlag af markedssituationen for produkterne.***

5. Gennemførelsesforanstaltningerne underkastes hvert tredje år en revision og om nødvendigt en tilpasning til det tekniske fremskridt.

6. Under udarbejdelsen af standarderne benytter Kommissionen den knowhow, der er samlet vedrørende EU-mærkning.

Artikel 15

Arbejdsplan

Inden 12 måneder efter vedtagelsen af dette direktiv vedtager Kommissionen i overensstemmelse med proceduren i artikel 21 gennemførelsesforanstaltninger mindst for de produkter, som det europæiske klimaændringsprogram (ECCP) har udpeget som havende store muligheder for en omkostningseffektiv begrænsning af emission af drivhusgasser, såsom udstyr til opvarmning og opvarmning af vand, elektriske motorsystemer, belysning i husholdninger og i tjenesteydelsessektoren, husholdningsapparater, kontorudstyr i husholdnings- og tjenesteydelsessektoren, forbrugerelektronik og klimaanlæg.

Kommissionen fremlægger inden et år efter vedtagelsen af dette direktiv en særskilt gennemførelsesforanstaltning til mindskelse af de tab, der skyldes produkternes standbyfunktion. For ikt-produkter bør standbyforbruget generelt begrænses så meget, det er teknisk muligt.

Skulle Kommissionen have gode grunde til at nægte at fremsætte et forslag på de ovenfor nævnte områder, såsom en frivillig aftale, som opfylder de politiske målsætninger hurtigere eller billigere end obligatoriske krav, begrunder den formelt sin afgørelse herom over for Rådet og Parlamentet.

Efter høring af Nævnet for Miljøvenligt Design, som fastsat i artikel 20, opstiller Kommissionen, under hensyntagen til den samlede miljøpåvirkning, for de følgende tre år en arbejdsplan med en vejledende liste over de produktgrupper, der skal betragtes som prioriterede i forhold til vedtagelsen af gennemførelsesforanstaltninger, og forelægger den for Europa-Parlamentet og Rådet. Denne liste tilpasser Kommissionen regelmæssigt efter samråd med det udvalg, som er omtalt i artikel 21.

Kommissionen forelægger hvert femte år Europa-Parlamentet og Rådet en rapport med de resultater, der er opnået på områder, hvor der er indført gennemførelsesforanstaltninger, og hvor der er anvendt frivillige aftaler med industrien.

Artikel 16

Selvregulering

Nævnet for Miljøvenligt Design skal have fuld adgang til at granske de eksisterende, frivillige aftaler eller andre foreslåede selvreguleringsforanstaltninger og have adgang til analytiske undersøgelser, så det kan fastslå, hvor velegnede de er med hensyn til at give de ønskede resultater — herunder aftalernes ambitionsniveau, de opstillede målsætninger og de påtænkte procedurer for rapportering og ajourføring, ud over de i bilag VII omtalte minimumsudvælgelseskriterier.

Artikel 17

Eksisterende gennemførelsesforanstaltninger

Direktiv 92/42/EØF, 96/57/EF og 2000/55/EF anses for at være gennemførelsesforanstaltninger i dette direktivs betydning, hvad angår ikke-industrielle varmtvandskedler, køleskabe, dybfrysere og kombinationsskabe til husholdningsbrug samt forkoblinger til lysstofbelysning med hensyn til energieffektivitet under anvendelsen.

Artikel 18

Undtagelser

I det omfang lokale miljøproblemer behandles, berører dette direktiv ikke medlemsstaternes ret til i overensstemmelse med traktaten at beholde eller indføre strengere bestemmelser for fremstilling, import, salg og konsum af energiforbrugende produkter, som de skønner nødvendige for at sikre et højt beskyttelsesniveau for miljø og folkesundhed og sikkerhed i energiforsyningen, for så vidt sådanne bestemmelser ikke er i modstrid med bestemmelserne i dette direktiv.

Artikel 19

Uafhængigt ekspertorgan

Der oprettes et uafhængigt ekspertorgan med det formål at udstikke kriterier, udarbejde uafhængige analyser og bistå Kommissionen med at fastlægge kravene til miljøvenligt design i gennemførelsesforanstaltningerne. Et sådant organ kan indgå i eksisterende agenturer, eller det kan blive nødvendigt at etablere nye strukturer, blot der er uafhængig sagkundskab til rådighed vedrørende alle potentielle miljøaspekter. Organet udstyres med de nødvendige finansielle ressourcer, hvoraf en del eventuelt kan omdirigeres fra programmet Intelligent Energi — Europa (2003-2006).

Artikel 20

Nævnet for Miljøvenligt Design

Kommissionen nedsætter et Nævn for Miljøvenligt Design med lige deltagelse af alle relevante parter, såsom industrien og tjenesteydere, herunder små og mellemstore virksomheder, håndværksvirksomheder og deres erhvervssammenslutninger, fagforeninger, handlende, detailhandlere, importører, eksperter inden for energieffektivitet, foregangsmænd inden for miljøvenligt design, miljøbeskyttelsesgrupper og forbrugerorganisationer. Nævnet skal navnlig bidrage til at fastsætte og revidere gennemførelsesforanstaltninger og vurdere selvreguleringsforanstaltninger.

Nævnet for Miljøvenligt Design mødes sideløbende med det udvalg, som er omhandlet i artikel 21.

Nævnets forretningsorden fastsættes af Kommissionen i overensstemmelse med proceduren i artikel 21 og omfatter bestemmelser vedrørende finansiering af deltagelse af relevante grupper fra civilsamfundet.

Artikel 21

Udvalg

1. Kommissionen bistås af et udvalg, i det følgende benævnt »udvalget«, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 5 og 7 i afgørelse 1999/468/EF i overensstemmelse med samme afgørelses artikel 8.

Det tidsrum, der nævnes i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF, fastsættes til tre måneder.

3. Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden.

Artikel 22

Sanktioner

Medlemsstaterne fastsætter bestemmelser vedrørende de sanktioner, der skal anvendes i tilfælde af overtrædelse af de nationale bestemmelser, der vedtages i medfør af ***gennemførelsesbestemmelserne til*** dette direktiv, og træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at de anvendes. Sanktionerne skal være effektive, stå i forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning***, og de skal tage hensyn til i hvilket omfang produkterne ikke er i overensstemmelse med bestemmelserne, og hvor mange ikke-overensstemmende produkter, der er blevet markedsført på Fællesskabets marked, før medlemsstaterne forbød dem. Sanktionerne skal i overensstemmelse med national praksis fuldt ud anvendes til at finansiere de kontrollerende myndigheders aktiviteter.*** Medlemsstaterne meddeler Kommissionen disse bestemmelser senest den dato, der er fastsat i *artikel 26*, stk. 1, *afsnit 1*, og underretter den straks om eventuelle senere ændringer. ***Kommissionen underretter hver enkelt medlemsstat om enhver sanktion truffet i Fællesskabet i medfør af dette direktiv***.

Artikel 23

ÆNDRINGER

I direktiv 92/42/EØF foretages følgende ændringer:

1) Artikel 6 udgår.

2) Bilag I, punkt 2, udgår.

Artikel 24

Ophævede direktiver

Direktiv 78/170/ EØF og 86/594/EØF ophæves.

Artikel 25

Revision

Kommissionen efterprøver effektiviteten af dette direktiv, navnlig i lyset af strategien om bæredygtig anvendelse af ressourcer. På grundlag af relevante undersøgelser og efter høring af de berørte parter fremsætter Kommissionen forslag for Europa-Parlamentet og Rådet om ændring af dette direktiv fem år efter dets ikrafttræden.

Artikel 26

Gennemførelse

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv *inden* den 31. december 2005. De meddeler straks Kommissionen teksten til bestemmelserne og en sammenligningstabel, som viser sammenhængen mellem de pågældende bestemmelser og *dette* direktiv.

De anvender disse bestemmelser fra den 1. juli 2006.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 27

Ikrafttræden

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Artikel 28

Adressater

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne	På Rådets vegne
formanden	*formanden*

BILAG I

METODER TIL FASTSÆTTELSE AF GENERELLE KRAV TIL MILJØVENLIGT DESIGN

Generelle krav til miljøvenligt design skal forbedre produktets miljøegenskaber gennem fokusering på signifikante miljøaspekter ved produktet uden fastsættelse af grænseværdier. Signifikante miljøaspekter fastlægges af Kommissionen under udarbejdelsen af udkastet til foranstaltning, som skal forelægges det i artikel 21 nævnte udvalg, og specificeres i gennemførelsesforanstaltningen.

Gennemførelsesforanstaltninger, som fastsætter generelle krav til miljøvenligt design i medfør af artikel 14, stk. 4, identificerer, alt efter hvilket energiforbrugende produkt der er omfattet af den pågældende gennemførelsesforanstaltning, den metodologi og de parametre for miljøvenligt design, der skal anvendes blandt dem, der er opført i del 1 og 2, og kravene til informationsudbuddet blandt dem, der er opført i del 3.

Nævnet for Miljøvenligt Design skal have fuld adgang til at kontrollere alle oplysninger, analyser og miljøprofiler under vurderingen og fastlæggelsen af gennemførelsesforanstaltningen og ved fastlæggelsen af alle senere kriterier og profiler.

Del 1. Generelle bestemmelser

Med henblik på at udvælge parametrene til en gennemførelsesforanstaltning skal der gennemføres en vurdering af de miljømæssige aspekter af en repræsentativ model af det energiforbrugende produkt igennem hele dets livscyklus baseret på en realistisk antagelse af normale anvendelsesbetingelser og hensigten med anvendelsen.

Vurderingsprocessen og gennemførelsesforanstaltningen skal især indeholde elementer blandt dem, der er opført under del 2.

Gennemførelsesforanstaltningen skal være koncentreret om og først og fremmest omhandle de faktorer, som kan ændres væsentligt gennem produktdesignet. ***Gennemførelsesforanstaltningen indeholder en nøjagtig beskrivelse af de relevante parametre for miljøvenligt design.***

På grundlag af denne vurdering opstiller det uafhængige ekspertorgan i samarbejde med fabrikanterne, som tilvejebringer data, den økologiske profil for det aktuelle tekniske niveau inden for miljøvenligt design. Denne profil bygger på miljømæssigt relevante produktkarakteristika og input/output gennem hele produktets livscyklus.

Del 2. Parametre for miljøvenligt design af energiforbrugende produkter

2.1 Den vurdering, der er beskrevet i del 1 i dette bilag, ***skal vedrøre*** følgende faser af produktets livscyklus, i det omfang de vedrører produktdesignet:

a) fremskaffelse af råmaterialer

b) fremstilling

c) emballage, transport og distribution

d) installering og vedligeholdelse

e) anvendelse

f) foranstaltninger, når produktet er udtjent.

2.2 For hver fase skal følgende miljømæssige aspekter vurderes, når det er relevant:

a) forventet forbrug af materialer, energi og andre ressourcer som f.eks. ferskvand

b) forventede emissioner til luft, vand og jord

c) forventet forurening på grund af fysiske effekter som f.eks. støj, vibrationer, stråling, elektromagnetiske felter

d) forventet mængde affald

e) muligheder for genbrug, genvinding og nyttiggørelse af materialer og/eller af energi under hensyn til *direktiv 2002/96/EF*.

2.3 Alt efter det enkelte tilfælde skal specielt følgende parametre anvendes til vurdering af *mulighederne* for forbedring af miljøaspekterne som anført i foregående punkt, om nødvendigt suppleret af andre parametre:

a) produktets vægt og volumen

b) anvendelse af genvundne produkter

c) energiforbrug i hele livscyklussen

d) anvendelse af stoffer, der er klassificeret som sundheds- og/eller miljøskadelige i henhold til direktiv 67/548/EØF [1] og under hensyn til lovgivningen om markedsføring og anvendelse af særlige stoffer, f.eks. direktiv 76/769/EØF eller 2002/95/EF

e) mængden og arten af de forbrugsstoffer, der er nødvendige for korrekt anvendelse og vedligeholdelse

f) genbrugs- og genvindingsegenskaber udtrykt ved: antal anvendte materialer og komponenter, anvendelse af standardkomponenter, tidsforbrug ved demontering, eventuel anvendelse af specialværktøj til demontering, anvendelse af komponent- og materialekodningsstandarder for mærkning af komponenter og materialer, der er egnede til genbrug og genvinding (herunder ISO-mærkning af plastdele), anvendelse af materialer, der let kan genvindes, let adgang til værdifulde og andre genvindelige komponenter og materialer, let adgang til komponenter og materialer, der indeholder farlige stoffer

[1] *Rådets direktiv 67/548/EØF af 27. juni 1967 om tilnærmelse af lovgivning om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer (EFT 196 af 16.8.1967, s. 1). Senest ændret ved forordning (EF) nr. 807/2003).*

g) anvendelse af brugte komponenter

h) så vidt muligt ingen anvendelse af tekniske løsninger, der besværliggør genbrug og genvinding af komponenter og hele apparater

i) forlængelse af levetiden udtrykt ved: garanteret minimumslevetid, garanteret levering af reservedele i en minimumsperiode, modularitet, opgraderingsmuligheder, reparationsmuligheder

j) affaldsmængde, herunder mængde farligt affald

k) emissioner til luften (drivhusgasser, forsurende stoffer, flygtige organiske forbindelser, stoffer, der er ødelæggende for ozonlaget, svært nedbrydelige organiske forurenende stoffer, tungmetaller, småpartikler og svævestøv), jf. dog *Europa-Parlamentets og Rådets* direktiv 97/68/EF *af 16. december 1997 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning* om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter og partikler fra forbrændingsmotorer til montering i mobile ikke-vejgående maskiner [1]

l) emissioner til vand (tungmetaller, stoffer, der er skadelige for oxygenbalancen, svært nedbrydelige organiske forurenende stoffer)

m) emissioner til jord (specielt lækning og udslip af farlige stoffer under produkternes anvendelse og risikoen for udvaskning efter deponering som ***affald)***

2.4. Fabrikanterne af energiforbrugende produkter sikrer navnlig, at de træffer alle rimelige foranstaltninger for kun at markedsføre elektrisk og elektronisk udstyr, der, så vidt det er praktisk muligt og i overensstemmelse med sikkerhedskravene, er blevet udformet og fremstillet på en sådan måde, at det ikke forhindrer,

a) at det genbruges som komplet udstyr eller i dele (komponenter, delkomponenter og hjælpematerialer)

b) at det kan bruges i forbindelse med genbrugelige eller genbrugte komponenter, delkomponenter og hjælpematerialer

c) at det genvindes helt eller delvis.

Del 3. Oplysningskrav

Gennemførelsesforanstaltningen skal omfatte oplysninger, der kan have indflydelse på, hvordan andre end fabrikanten håndterer, anvender eller genvinder det energiforbrugende produkt, herunder, hvis det er relevant,

— ***instruktioner vedrørende fremstillingsprocessen***

— ***oplysninger til forbrugerne om vigtige miljømæssige kendetegn og egenskaber ved produktet; disse skal ledsage produktet, når det markedsføres, således at forbrugeren kan sammenligne disse aspekter ved produkterne***

— ***instruktioner til forbrugerne/brugerne om, hvordan produktet skal installeres, anvendes og vedligeholdes for at mindske dets miljøpåvirkning og for at sikre en så lang levetid som muligt, samt om, hvordan produktet skal returneres, når det er udtjent***

— ***oplysninger om behandlingsanlæg vedrørende demontering, genvinding eller bortskaffelse, når produkterne er udtjent. De grundlæggende oplysninger skal anbringes på selve produktet, når dette er muligt.***

I forbindelse med disse oplysninger skal der tages hensyn til forpligtelser i henhold til anden fællesskabslovgivning, f.eks. direktiv 2002/96/EF.

[1] EFT L 59 af 27.2.1998, s. 1. *Senest ændret ved tiltrædelsesakten fra 2004 (EUT L 236 af 23.9.2003, s. 703).*

BILAG II

METODE TIL FASTSÆTTELSE AF NIVEAUET
FOR SPECIFIKKE KRAV TIL MILJØVENLIGT *DESIGN*

Specifikke krav til miljøvenligt design har til formål at forbedre et bestemt miljømæssigt aspekt af produktet. De kan have form af krav til nedsat forbrug af en bestemt ressource, f.eks. grænser for anvendelsen af denne ressource i de forskellige faser af livscyklussen (f.eks. grænser for vandforbruget under anvendelsen eller af mængden af et bestemt materiale, der indgår i produktet, eller en krævet mindstemængde genvundet materiale).

Til udvælgelse af de miljømæssige aspekter i forbindelse med en gennemførelsesforanstaltning foretages der en vurdering af alle de miljømæssige aspekter ved en repræsentativ model af det energiforbrugende produkt gennem hele dets livscyklus baseret på en realistisk antagelse af normale anvendelsesbetingelser og den påtænkte anvendelse.

Vurderingsprocessen og gennemførelsesforanstaltningen omfatter navnlig nogle af de i bilag I, del 2, nævnte elementer.

Vurderingen skal være koncentreret om og først og fremmest omhandle de faktorer, som kan ændres gennem produktdesignet.

I betragtning af det presserende behov for foranstaltninger til fremme af energieffektiviteten tages der skridt til at opstille specifikke designkrav direkte, uanset de andre miljømæssige aspekter, der måtte være under evaluering.

Med hensyn til andre aspekter end energiforbrug under anvendelse, der er valgt til en gennemførelsesforanstaltning, opstiller det uafhængige ekspertorgan i samarbejde med fabrikanterne, som tilvejebringer data, den økologiske profil for det aktuelle tekniske niveau inden for miljøvenligt design. Denne profil bygger på miljømæssigt relevante produktkarakteristika og input/output gennem hele produktets livscyklus udtrykt i fysiske, målbare mængder.

Niveauet for specifikke krav til miljøvenligt design af et energiforbrugende produkt fastsættes som følger:

1. Ved en teknisk og økonomisk analyse udvælges en række repræsentative modeller af det pågældende energiforbrugende produkt på markedet, og der peges på de tekniske muligheder for at forbedre produktets miljøegenskaber, idet der tages hensyn til disse mulighedersøkonomiske konsekvenser, og idet væsentlige ydelsestab eller nedsat anvendelighed for forbrugerne søges undgået.

På grundlag af denne analyse og under hensyn til mulighederne for forbedring ***opstilles*** der konkrete ***specifikke krav*** med henblik på at ***reducere*** produktets miljøpåvirkning ***mest muligt***.

Med hensyn til energiforbruget under anvendelse ***fastsættes der specifikke krav om miljøvenligt design enten på et niveau baseret på det mest effektive produkt på markedet eller på et niveau baseret på de laveste livscyklusomkostninger.***

For at fastlægge dette niveau gennemføres der en analyse af en analytiker eller en gruppe af analytikere, der udpeges ud fra deres sagkundskab på området, men som er uafhængige af de berørte parter.

Først udvælges en række repræsentative modeller af det pågældende energiforbrugende produkt på markedet.

Blandt disse udvælges:

a) den mest effektive model på markedet, og kravene til energiforbruget under anvendelse tilpasses hertil med angivelse af tidsrammen for tilpasning, eller

b) en basismodel blandt de mindst effektive produkter i forhold til det specifikke krav om miljøvenligt design (som følge af særlige forhold på visse markeder og de tjenester, der tilbydes slutbrugeren, kan der udvælges flere basismodeller). De tekniske muligheder for at forbedre produktets miljøegenskaber angives så udførligt som muligt. Disse tekniske muligheder for at forbedre det energiforbrugende produkts særlige energiegenskaber skal sikre, at alle andre fordele for forbrugeren, når det gælder ydelse eller anvendelighed, i det mindste opretholdes eller i bedste fald forbedres.

Det energiforbrugende produkts omkostninger i dets levetid, de såkaldte livscyklusomkostninger, er summen af købsprisen plus de indregnede driftsudgifter i en realistisk levetid for det energiforbrugende produkt. Den anvendte afskrivningsfaktor er den, som de europæiske finansielle myndigheder har angivet.

For hver teknisk løsning beregnes livscyklusomkostningerne, og de sammenlignes med basismodellens livscyklus. Tekniske løsninger, som frembyder lavere livscyklusomkostninger sammenlignet med basismodellens, kombineres, forudsat at de er kompatible. Den kombination af tekniske løsninger, som frembyder de laveste livscyklusomkostninger blandt alle de øvrige livscyklusomkostninger, fastlægges og betegnes lavest mulige livscyklusomkostninger. Det energiforbrugende produkts ydelse i forhold til disse lavest mulige omkostninger modsvarer det specifikke krav om miljøvenligt design, som skal nås, eftersom de tekniske forbedringer på dette punkt er omkostningseffektive for slutbrugerne og dermed for samfundet, som drager fordel af lavere eksterne miljøomkostninger.

Ved fastsættelse af minimumsstandarder for effektivitet tages der også hensyn til undgået CO_2-emission. Værdien for den undgåede CO_2-emission fastsættes af Kommissionen og ajourføres regelmæssigt. De eksterne omkostninger ved CO_2-emissionen kan medtages i beregningen af basismodellen.

En lignende metodologi vil kunne anvendes for andre ressourcer som f.eks. vand.

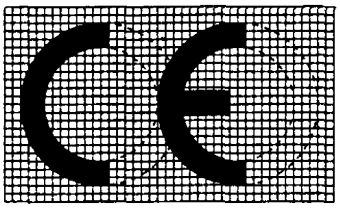
2. Niveauet for specifikke krav til miljøvenligt design kan fastsættes under anvendelse af data, der er fremkommet som led i andre fællesskabsaktiviteter, herunder *forordning (EF) nr. 1980/2000*, de kommende strategier om bæredygtig anvendelse af ressourcer og genvinding på bestemte områder, *direktiv 92/75/EØF og forordning (EF) nr. 2422/2001*.

Der kan anvendes data fra eksisterende programmer i andre dele af verden, når der skal fastsættes specifikke krav til miljøvenligt design af energiforbrugende produkter, med hvilke EU har en samhandel med sine økonomiske partnere.

3. I princippet må fastsættelsen af et specifikt krav til miljøvenligt design ikke have til følge, at det pålægges fabrikanterne at anvende en teknologi, der er omfattet af en industriel ejendomsret. Hvis kravet ville indebære, at en væsentlig del af de modeller, der er i produktion, skulle fjernes fra markedet, må der ved fastsættelsen af datoen for kravets ikrafttræden tages hensyn til, hvor lang tid det tager at give produktet et nyt design.

BILAG III

CE-MÆRKNING



CE-mærkningen skal være mindst 5 mm høj. Hvis CE-mærkningen formindskes eller forstørres, skal modellens størrelsesforhold, som anført ovenfor, overholdes.

CE-mærkningen skal anbringes på det energiforbrugende produkt. Hvis dette ikke er muligt, skal den anbringes på emballagen og på følgedokumenterne.

Kommissionen udarbejder en rapport om fabrikanters og distributørers overholdelse af standarderne og giver dem ret til at anbringe CE-mærket på deres produkter.

Denne rapport fremsendes til Europa-Parlamentet, Rådet og de berørte parter, senest inden medlemsstaterne anvender bestemmelserne i dette direktiv og inden gennemførelsen heraf ved hjælp af særlige foranstaltninger.

BILAG IV

INTERN *DESIGNKONTROL*

1. *I* dette modul beskrives den procedure, hvorved fabrikanten eller dennes repræsentant, der er ansvarlig for opfyldelsen af de i punkt 2 i dette bilag anførte forpligtelser, sikrer og erklærer, at det energiforbrugende produkt opfylder de relevante ***krav*** i den for produktet gældende gennemførelsesforanstaltning. Fabrikanten eller dennes repræsentant skal anbringe CE-mærkningen som omhandlet i artikel 4 på hvert enkelt energiforbrugende produkt og udarbejde en skriftlig overensstemmelseserklæring. Overensstemmelseserklæringen kan omfatte et eller flere produkter og skal opbevares af fabrikanten.

2. Fabrikanten skal udarbejde et sæt teknisk dokumentation, der gør det muligt at vurdere det energiforbrugende produkts overensstemmelse med kravene i den for produktet gældende gennemførelsesforanstaltning ***under forudsætning af normal anvendelse og korrekt bortskaffelse***.

Denne dokumentation skal specielt indeholde:

a) en generel beskrivelse af det energiforbrugende produkt og dets påtænkte anvendelse

b) resultaterne af relevante miljøvurderingsundersøgelser gennemført af fabrikanten og/eller henvisninger til miljøvurderingslitteratur eller case studies, som anvendes af fabrikanten ved fastsættelsen af løsningerne for produktdesign

c) ***produktgruppens*** økologiske profil ***som fastsat i gennemførelsesforanstaltningerne***

d) elementer af produktdesignspecifikationen vedrørende produktets miljømæssige designaspekter

e) en fortegnelse over de dokumenter, der er omhandlet i artikel 9, og som er anvendt helt eller delvis, og en beskrivelse af de løsninger, der er valgt for at opfylde kravene i den for produktet gældende gennemførelsesforanstaltning, hvis de i artikel 9 omhandlede dokumenter ikke er blevet anvendt, eller hvis disse dokumenter ikke fuldt ud dækker kravene i den for produktet gældende gennemførelsesforanstaltning

f) en kopi af de oplysninger vedrørende produktets miljømæssige designaspekter, som stilles til rådighed i overensstemmelse med kravene i ***del 3*** i bilag I

g) resultaterne af målingerne af de krav til miljøvenligt design, der er gennemført, herunder nærmere oplysninger om disse målingers overensstemmelse sammenlignet med de krav til miljøvenligt design, der er fastsat i den for produktet gældende gennemførelsesforanstaltning.

3. Fabrikanten skal træffe alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at produktet fremstilles i overensstemmelse med de designspecifikationer, der er omhandlet i punkt 2, og med kravene i den foranstaltning, som gælder for det.

Hvis fabrikanten ikke har hjemsted i EU, og der ikke findes en repræsentant, har importøren pligt til at sikre, at fabrikanten har opfyldt sine forpligtelser og givet ham adgang til overensstemmelseserklæring og teknisk dokumentation.

BILAG *V*

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EF-overensstemmelseserklæringen skal indeholde følgende oplysninger:

1. Navn og adresse på fabrikanten eller dennes repræsentant. ***Hvis fabrikanten ikke har hjemsted i EU, og der ikke findes en repræsentant, skal navnet på importøren anføres.***

2. En beskrivelse af modellen, således at denne kan identificeres entydigt.

3. Hvis det er relevant, de anvendte harmoniserede standarders referencer.

4. Hvis det er relevant, de øvrige anvendte tekniske standarder og specifikationer.

5. Hvis det er relevant, henvisninger til anden fællesskabslovgivning, der indeholder bestemmelser om den anvendte CE-mærkning.

6. Navn på den person, der er bemyndiget til at forpligte fabrikanten eller dennes repræsentant, samt vedkommendes underskrift.

BILAG VI

GENNEMFØRELSESFORANSTALTNINGERNES *INDHOLD*

Gennemførelsesforanstaltningen skal specielt omfatte:

1. En nøjagtig definition af den type energiforbrugende produkter, der er omfattet.

2. Kravet (kravene) til miljøvenligt design af det pågældende energiforbrugende produkt, gennemførelsesdato(er), eventuelle indfasningsforanstaltninger eller overgangsforanstaltninger.

   — Hvis der er tale om *generelle* krav til miljøvenligt design: de relevante parametre blandt de i bilag I, del 2, anførte.

   — Hvis der er tale om specifikke krav til miljøvenligt design: niveauet herfor.

3. Kravene vedrørende installering af det energiforbrugende produkt, hvis det har direkte betydning for miljøegenskaberne.

4. De målingsstandarder og/eller målemetoder, der skal anvendes. Hvis der findes harmoniserede standarder, for hvilke referencenumrene er offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende, anvendes disse.

5. Nærmere oplysninger om overensstemmelsesvurderingen i henhold til afgørelse 93/465/EØF.

   — Hvis de moduler, der skal anvendes, adskiller sig fra modul A: de faktorer, der danner grundlag for valget af procedure.

   — Hvis det er relevant, kriterierne for godkendelse og/eller certificering af tredjepart.

Hvis der er fastlagt andre moduler i andre EF-krav for det samme energiforbrugende produkt, skal det modul, der er fastsat i gennemførelsesforanstaltningen, gå forud for det pågældende krav.

6. Krav om de oplysninger, som fabrikanterne***, deres repræsentanter eller importøren*** skal stille til rådighed for myndighederne med henblik på bedre overvågning af overensstemmelsen***, når der foreligger alvorlig mistanke om manglende overensstemmelse, og/eller når manglende overensstemmelse undersøges/anmeldes.***

7. Varigheden af den overgangsperiode, i hvilken medlemsstaterne skal tillade markedsføring af energiforbrugende produkter, som opfylder de gældende bestemmelser på deres område på datoen for vedtagelsen af gennemførelsesforanstaltningen.

BILAG VII

MINIMUMSUDVÆLGELSESKRITERIER FOR SELVREGULERENDE INITIATIVER SOM LED I DIREKTIVET

1. Grundlæggende retlige krav

Selvregulerende initiativer skal opfylde alle traktatens bestemmelser (navnlig vedrørende det indre marked og konkurrencereglerne) og Fællesskabets internationale forpligtelser, herunder multilaterale handelsbestemmelser.

Operatører i tredjelande skal kunne deltage i selvregulerende initiativer både i den indledende fase og i gennemførelsesfasen.

2. Merværdi

Selvregulerende initiativer skal skabe en merværdi (ikke kun en fortsættelse af sædvanlig praksis), for så vidt angår det pågældende energiforbrugende produkts forbedrede miljøegenskaber som helhed.

3. Repræsentativitet

Industrien og de industrisammenslutninger, der deltager i den selvregulerende foranstaltning, skal udgøre et stort flertal af den pågældende økonomiske sektor med så få undtagelser som muligt. Der drages omsorg for at sikre, at konkurrencereglerne overholdes.

4. Kvantitetsbestemte mål og indfasningsmål

De berørte parter fastsætter deres mål i et klart og utvetydigt sprog med udgangspunkt i et veldefineret grundlag. Dækker det selvregulerende initiativ en lang periode, skal der medtages delmål. Det skal være muligt at kontrollere overensstemmelsen med (del)mål på en overkommelig og troværdig måde ved hjælp af klare og pålidelige indikatorer. Forskningsoplysninger og videnskabelige og teknologiske baggrundsdata skal lette udarbejdelsen af disse indikatorer.

5. Civilsamfundets inddragelse

For at sikre gennemskuelighed skal de selvregulerende initiativer offentliggøres, bl.a. via internettet og andre elektroniske midler til udbredelse af oplysninger.

Det samme gælder for delkontrolrapporter og endelige kontrolrapporter. De berørte parter, dvs. industri, ikke-statslige miljøorganisationer og forbrugersammenslutninger, skal have mulighed for at kommentere et selvregulerende initiativ.

6. Kontrol og rapportering

Selvregulerende initiativer skal indeholde et velstruktureret kontrolsystem, der klart fastslår industriens og uafhængige kontrollørers ansvar. Kommissionens tjenestegrene skal sammen med det selvregulerende initiativs parter opfordres til at kontrollere, at målene nås.

Planen for kontrol og rapportering skal være detaljeret, gennemskuelig og objektiv. Kommissionens tjenestegrene har med hjælp fra det udvalg, der nævnes i artikel 21, til opgave at fastslå, om de grundlæggende mål er opfyldt.

7. Omkostningseffektivitet ved forvaltning af et selvregulerende initiativ

Omkostningerne ved forvaltning af selvregulerende initiativer, navnlig med hensyn til kontrol, må ikke medføre en uforholdsmæssig stor administrativ byrde i forhold til deres mål og andre disponible politikinstrumenter.

8. Bæredygtighed

Selvregulerende initiativer skal være forenelige med dette direktivs mål, herunder den integrerede fremgangsmåde, og stemme overens med de økonomiske og sociale dimensioner ved bæredygtig udvikling. Beskyttelse af forbrugernes interesser (sundhed, livskvalitet eller økonomiske interesser) skal inddrages heri.

9. Forenelighed mellem incitamenter

Selvregulerende initiativer kan ikke forventes at føre til de ønskede resultater, hvis andre faktorer og incitamenter – markedspres, skatter og afgifter, lovgivning på nationalt plan – sender modstridende signaler til parterne i aktionen. Konsekvens i politikken er væsentlig i så henseende og skal tages i betragtning ved vurderingen af initiativets effektivitet.

P5_TA(2004)0303

Handel med kvoter for drivhusgasemissioner ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktivet om en ordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner i Fællesskabet, for så vidt angår Kyoto-protokollens projektmekanismer (KOM(2003) 403 – C5-0355/2003 – 2003/0173(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 403) ([1]),

– der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 175, stk. 1 (C5-0355/2003),

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

— der henviser til forretningsordenens artikel 67,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik og udtalelse fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0154/2004),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;

3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

P5_TC1-COD(2003)0173

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/ /EF af … om ændring af direktiv 2003/87/EF om en ordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner i Fællesskabet, for så vidt angår Kyoto-protokollens projektmekanismer

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 175, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg [1],

efter høring af Regionsudvalget,

efter proceduren i traktatens artikel 251 [2], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Direktiv 2003/87/EF [3] fastlægger en ordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner i Fællesskabet (»fællesskabsordningen«) med henblik på at fremme reduktionen af drivhusgasemissioner på en omkostningseffektiv og økonomisk effektiv måde, i erkendelsen af at det på lang sigt vil være nødvendigt at mindske de globale emissioner af drivhusgasser med ca. 70 % i forhold til 1990-niveauet. Direktivet sigter mod at bidrage til opfyldelsen af Fællesskabets og dets medlemsstaters forpligtelser til at reducere antropogene drivhusgasemissioner i henhold til Kyoto-protokollen, som blev godkendt ved Rådets beslutning 2002/358/EF af 25. april 2002 om godkendelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af Kyoto-protokollen til De Forenede Nationers rammekonvention om klimaændringer og om den fælles opfyldelse af forpligtelserne i forbindelse hermed [4].

(2) Ifølge direktiv 2003/87/EF vil anerkendelsen af tilgodehavender fra projektbaserede mekanismer til opfyldelse af forpligtelserne fra år 2005 øge omkostningseffektiviteten ved gennemførelsen af reduktioner af de globale drivhusgasemissioner, og der vil blive fastsat bestemmelser, der skaber sammenhæng mellem Kyoto-protokollens projektbaserede mekanismer, herunder fælles gennemførelse (»Joint Implementation« — JI) og mekanismen for bæredygtig udvikling (»Clean Development Mechanism« — CDM), på den ene side og »fællesskabsordningen« på den anden side.

---

[1] EUT C 80 af 30.3.2004, s. 61.
[2] Europa-Parlamentets holdning af 20.4.2004.
[3] EUT L 275 af 25.10.2003, s. 32.
[4] EFT L 130 af 15.5.2002, s. 1.

(3) En sådan kobling af Kyoto-protokollens projektbaserede mekanismer til fællesskabsordningen giver, samtidig med at ordningens miljøintegritet bevares, mulighed for, at emissionstilgodehavender fra projektaktiviteter omhandlet i Kyoto-protokollens artikel 6 og 12 kan anvendes til at opfylde medlemsstaternes forpligtelser i henhold til artikel 12, stk. 3, i direktiv 2003/87/EF. Dette vil følgelig øge mulighederne for at opfylde forpligtelserne inden for rammerne af fællesskabsordningen, med deraf følgende nedbringelse af de samlede omkostninger ved opfyldelsen af Kyoto-protokollen, samtidig med at gennemstrømningen på Fællesskabets marked for kvoter for drivhusgasemissioner øges. Ved at stimulere efterspørgslen efter JI-tilgodehavender vil virksomhederne i Fællesskabet investere i udvikling og overførsel af avanceret miljøvenlig teknologi og knowhow. Også efterspørgslen efter CDM-tilgodehavender vil blive stimuleret, og dette vil hjælpe udviklingslande, der er værter for CDM-projekter, med at nå deres mål om bæredygtig udvikling.

(4) Kyoto-protokollens projektbaserede mekanismer kan anvendes af Fællesskabet og dets medlemsstater og af virksomheder og enkeltpersoner uden for fællesskabsordningen, men herudover bør disse mekanismer kobles til fællesskabsordningen på en måde, der sikrer sammenhæng med De Forenede Nationers rammekonvention om klimaændringer (UNFCCC) og Kyoto-protokollen og senere beslutninger vedtaget i henhold hertil såvel som med fællesskabsordningens mål og opbygning og bestemmelserne i direktiv 2003/87/EF.

(5) Medlemsstaterne kan tillade driftsledere at anvende godkendte emissionsreduktioner (CER) fra 2005 og emissionsreduktionsenheder (ERU) fra 2008 i fællesskabsordningen. Driftslederes anvendelse af CER og ERU fra 2008 kan tillades indtil en procentsats af tildelingen til hvert anlæg, som specificeres af hver medlemsstat i dens nationale tildelingsplan. Anvendelsen foregår ved udstedelse og øjeblikkelig afståelse af en kvote i bytte for en CER eller ERU. En kvote udstedt i bytte for en CER eller ERU svarer til denne CER eller ERU.

(6) Kommissionens forordning om et standardiseret og sikkert system med registre, der skal vedtages i henhold til artikel 19, stk. 3, i direktiv 2003/87/EF og artikel 6, stk. 1, i Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 280/2004/EF af 11. februar 2004 om en mekanisme til overvågning af emissioner af drivhusgasser i Fællesskabet og til gennemførelse af Kyoto-protokollen [1] tilvejebringer de relevante processer og procedurer i registersystemet for anvendelse af CER i perioden 2005-2007 og efterfølgende perioder og anvendelse af EUR i perioden 2008-2012 og efterfølgende perioder.

(7) Hver enkelt medlemsstat fastsætter grænsen for anvendelse af CER og ERU fra projektaktiviteter, idet der tages højde for de relevante bestemmelser i Kyoto-protokollen og Marrakech-aftalerne, således at det deri nedfældede krav om, at mekanismerne bør være et supplement til hjemlige foranstaltninger, overholdes. Hjemlige foranstaltninger vil således være et væsentligt element i den indsats, der gøres.

(8) I overensstemmelse med UNFCCC og Kyoto-protokollen og senere beslutninger vedtaget i henhold hertil afstår medlemsstaterne fra at anvende CER og ERU fra nukleare anlæg til at opfylde deres forpligtelser i henhold til Kyoto-protokollens artikel 3, stk. 1, og beslutning 2002/358/EF.

(9) Beslutning 15/CP.7 og 19/CP.7, vedtaget i henhold til UNFCCC og Kyoto-protokollen, betoner, at miljøintegritet skal opnås bl.a. ved fornuftige metoder, regler og retningslinjer for ordningerne, og ved fornuftige og stærke principper og regler for arealanvendelse, ændringer i arealanvendelse og skovbrug, og at der skal tages hensyn til problemerne i forbindelse med ikke-permanens, additionalitet, lækage, usikkerhed og socioøkonomisk og miljømæssig indvirkning, herunder indvirkning på biodiversiteten og de naturlige økosystemer, i forbindelse med projekter for plantning og genplantning af skov. Kommissionen bør ved sin gennemgang af direktiv 2003/87/EF i 2006 overveje de tekniske bestemmelser med hensyn til tilgodehavendernes midlertidige karakter og grænsen på 1 % for at komme i betragtning for så vidt angår arealanvendelse, ændringer i arealanvendelse og skovbrug som anført i beslutning 17/CP.7 samt bestemmelserne vedrørende resultatet af evalueringen af

[1] EUT L 49 af 19.2.2004, s. 1.

potentielle risici ved anvendelse af genetisk modificerede organismer og potentielt indtrængende fremmede arter ved projektaktiviteter vedrørende plantning af skov, og genplantning af skov for at gøre det muligt for driftslederne at anvende CER og ERU fra arealanvendelse, ændringer i arealanvendelse og skovbrug i fællesskabsordningen fra 2008 i overensstemmelse med beslutninger vedtaget i henhold til UNFCCC eller Kyoto-protokollen.

(10) For at undgå dobbelttælling bør der ikke udstedes CER og ERU fra projektaktiviteter, der gennemføres i Fællesskabet, og som også medfører en reduktion i eller begrænsning af emissionerne fra anlæg, som er omfattet af direktiv 2003/87/EF, medmindre et tilsvarende antal kvoter slettes fra registret i den medlemsstat, de pågældende CER eller EUR stammer fra.

(11) I overensstemmelse med de relevante tiltrædelsestraktater bør der tages hensyn til gældende fællesskabsret ved fastsættelsen af referencescenariet for projektaktiviteter, der gennemføres i lande, som tiltræder Unionen.

(12) En medlemsstat, der tillader private eller offentlige instanser at deltage i projektaktiviteter, forbliver ansvarlig for opfyldelsen af sine forpligtelser i henhold til UNFCCC og Kyoto-protokollen og bør derfor sikre, at sådan deltagelse er i overensstemmelse med de relevante retningslinjer, fremgangsmåder og procedurer vedtaget i henhold til UNFCCC eller Kyoto-protokollen.

(13) I overensstemmelse med UNFCCC, Kyoto-protokollen og senere beslutninger til gennemførelse heraf bør Kommissionen og medlemsstaterne støtte kapacitetsopbygningsaktiviteter i udviklingslande og lande med overgangsøkonomi for at hjælpe dem med at drage fuld nytte af JI og CDM på en måde, der fremmer deres strategier for bæredygtig udvikling. Kommissionen bør evaluere og aflægge rapport om sådanne tiltag.

(14) Kriterier og retningslinjer, der er relevante med henblik på at fastslå, om projekter for vandkraftanlæg har negative miljømæssige og sociale indvirkninger, er blevet fastlagt af World Commission on Dams i dennes rapport fra november 2000 med titlen: »Dams and Development. A new Framework for Decision-Making«, af OECD og af Verdensbanken.

(15) Da deltagelse i JI- og CDM-projektaktiviteter er frivillig, bør virksomhedernes miljømæssige og sociale ansvarlighed styrkes i overensstemmelse med § 17 i gennemførelsesplanen for verdenstopmødet for bæredygtig udvikling. I denne sammenhæng bør virksomhederne opfordres til at forbedre de sociale og miljømæssige resultater af de JI- og CDM-aktiviteter, de deltager i.

(16) Oplysninger om projektaktiviteter, som en medlemsstat deltager i eller tillader private eller offentlige instanser at deltage i, bør gøres offentligt tilgængelige i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/4/EF af 28. januar 2003 om offentlig adgang til miljøoplysninger [1].

(17) Kommissionen kan omtale indvirkningen på elektricitetsmarkedet i sine rapporter om handel med emissionskvoter og anvendelse af tilgodehavender fra projektaktiviteter.

(18) Efter Kyoto-protokollens ikrafttræden bør Kommissionen undersøge, om det ville være muligt at indgå aftaler med lande, der er opført i bilag B til Kyoto-protokollen, og som endnu ikke har ratificeret den, om at åbne mulighed for anerkendelse af kvoter mellem fællesskabsordningen og obligatoriske ordninger for handel med drivhusgasemissioner, der sætter loft over de absolutte emissioner, som er fastsat for disse lande.

(19) Da målet for den påtænkte handling, nemlig etablering af en kobling mellem Kyoto-protokollens projektbaserede mekanismer og fællesskabsordningen, ikke i tilstrækkelig grad kan opfyldes af medlemsstaterne hver for sig og derfor, på grund af dette direktivs omfang og virkninger, bedre kan gennemføres på fællesskabsplan, kan Fællesskabet træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet i traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet i nævnte artikel går dette direktiv ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå dette mål.

(20) Direktiv 2003/87/EF bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

[1] EUT L 41 af 14.2.2003, s. 26.

Tirsdag, den 20. april 2004

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Ændringer til direktiv 2003/87/EF

Direktiv 2003/87/EF ændres således:

1) I artikel 3 tilføjes følgende litraer:

»k) »bilag I-part«: part, der er opført i bilag I til De Forenede Nationers rammekonvention om klimaændringer (UNFCCC), og som har ratificeret Kyoto-protokollen i overensstemmelse med Kyoto-protokollens artikel 1, stk. 7

l) »projektaktivitet«: projektaktivitet, der er godkendt af en eller flere bilag I-parter i overensstemmelse med Kyoto-protokollens artikel 6 eller 12 og beslutninger vedtaget i henhold til UNFCCC eller Kyoto-protokollen

m) »emissionsreduktionsenhed« eller »ERU«: enhed udstedt i medfør af Kyoto-protokollens artikel 6 og beslutninger vedtaget i henhold til UNFCCC eller Kyoto-protokollen

n) »godkendt emissionsreduktion« eller »CER«: enhed udstedt i medfør af Kyoto-protokollens artikel 12 og beslutninger vedtaget i henhold til UNFCCC eller Kyoto-protokollen.«

2) Følgende artikler indsættes efter artikel 11:

»Artikel 11 a

Anvendelse af CER og ERU fra projektaktiviteter i fællesskabsordningen

1. Med forbehold af stk. 3 kan medlemsstaterne i hver periode som omhandlet i artikel 11, stk. 2, tillade driftsledere at anvende CER og ERU fra projektaktiviteter i fællesskabsordningen op til en procentsats af tildelingen af kvoter til hvert anlæg, som specificeres af hver medlemsstat i dens nationale tildelingsplan for den pågældende periode. Dette finder sted ved, at medlemsstaten udsteder og øjeblikkeligt afstår en kvote i bytte for en CER eller ERU, som den pågældende driftsleder disponerer over i medlemsstatens nationale register.

2. Med forbehold af stk. 3 kan medlemsstaterne i den periode, der er omhandlet i artikel 11, stk. 1, tillade driftsledere at anvende CER fra projektaktiviteter i fællesskabsordningen. Dette sker ved, at medlemsstaten udsteder og øjeblikkeligt afstår en kvote i bytte for en CER. Medlemsstaterne annullerer CER, der er anvendt af driftsledere i den periode, der er omhandlet i artikel 11, stk. 1.

3. Alle CER og ERU, der er udstedt og kan anvendes i overensstemmelse med UNFCCC og Kyoto-protokollen og senere beslutninger vedtaget i medfør heraf, kan anvendes i fællesskabsordningen:

a) med den undtagelse, at driftsledere — i anerkendelse af, at medlemsstaterne i henhold til UNFCCC og Kyoto-protokollen og senere beslutninger vedtaget i medfør heraf, skal afstå fra at anvende CER og ERU fra nukleare anlæg til at opfylde deres forpligtelser i henhold til Kyoto-protokollens artikel 3, stk. 1, og beslutning 2002/358/EF — skal afstå fra at anvende CER og ERU fra sådanne anlæg i fællesskabsordningen i den periode, der er omhandlet i artikel 11, stk. 1, og den første femårsperiode omhandlet i artikel 11, stk. 2, og

b) med undtagelse af ERU og CER fra arealanvendelse, ændringer i arealanvendelse og skovbrug.

Artikel 11 b

Projektaktiviteter

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at referencescenariet for projektaktiviteter, som fastlagt ved senere beslutninger vedtaget i medfør af UNFCCC eller Kyoto-protokollen, der gennemføres i lande, som har undertegnet en tiltrædelsestraktat med EU, er i fuld overensstemmelse med gældende fællesskabsret, herunder de midlertidige undtagelser, der er fastsat i den pågældende tiltrædelsestraktat.

2. Medlemsstater, der er vært for projektaktiviteter, sikrer, at der ikke udstedes ERU eller CER for reduktioner eller begrænsninger af drivhusgasemissioner fra anlæg, der er omfattet af dette direktiv, jf. dog stk. 3 og 4.

3. Indtil den 31. december 2012 kan der for JI- og CDM- projektaktiviteter, som direkte reducerer eller begrænser emissioner fra anlæg, som er omfattet af dette direktiv, kun udstedes ERU og CER, hvis driftslederen af det pågældende anlæg annullerer et tilsvarende antal kvoter.

4. Indtil den 31. december 2012 kan der for JI- og CDM-projektaktiviteter, som indirekte reducerer eller begrænser emissionsniveauet fra anlæg, som er omfattet af dette direktiv, kun udstedes ERU og CER, hvis et tilsvarende antal kvoter slettes fra det nationale register i den medlemsstat, som ERU eller CER stammer fra.

5. En medlemsstat, der tillader private eller offentlige instanser at deltage i projektaktiviteter, forbliver ansvarlig for opfyldelsen af sine forpligtelser i henhold til UNFCCC og Kyoto-protokollen og sikrer, at sådan deltagelse er i overensstemmelse med de relevante retningslinjer, fremgangsmåder og procedurer vedtaget i henhold til UNFCCC eller Kyoto-protokollen.

6. I forbindelse med projektaktiviteter for vandkraftanlæg med en kapacitet på over 20 MW sikrer medlemsstaterne ved godkendelse af sådanne projektaktiviteter, at de relevante internationale kriterier og retningslinjer, herunder dem, der er indeholdt i World Commission on Dams-rapporten fra november 2000 med titlen »Dams and Development. A New Framework for Decision-Making«, overholdes under udviklingen af sådanne projektaktiviteter.

7. Bestemmelser om gennemførelsen af stk. 3 og 4, særlig med hensyn til undgåelse af dobbelttælling og eventuelle bestemmelser, der er nødvendige for gennemførelsen af stk. 5, når værtsparten opfylder alle krav for, at JI-projektaktiviteter kan komme i betragtning, vedtages i overensstemmelse med artikel 23, stk. 2.«

3) Artikel 17 affattes således:

»Artikel 17

Adgang til oplysninger

Beslutninger vedrørende tildelingen af kvoter, oplysninger om projektaktiviteter, som en medlemsstat deltager i eller bemyndiger private eller offentlige instanser at deltage i, og rapporter om emissioner i henhold til tilladelsen til drivhusgasemissioner, som er i den kompetente myndigheds besiddelse, gøres tilgængelige for offentligheden i overensstemmelse med direktiv 2003/4/EF«

4) I artikel 18 tilføjes følgende stykke:

»Medlemsstaterne sørger navnlig for samordning mellem deres udpegede kontaktinstans for godkendelse af projektaktiviteter i medfør af Kyoto-protokollens artikel 6, stk. 1, litra a), og deres udpegede nationale myndighed for gennemførelsen af Kyoto-protokollens artikel 12, udpeget i overensstemmelse med senere beslutninger vedtaget i henhold til UNFCCC eller Kyoto-protokollen.«

5) I artikel 19, stk. 3, tilføjes følgende punktum:

»Denne forordning skal også indeholde bestemmelser om anvendelse og identifikation af CER og ERU i fællesskabsordningen og om overvågning af denne anvendelse.«

6) Artikel 21 ændres således:

a) Andet punktum i stk. 1 affattes således:

»I rapporten lægges der særlig vægt på foranstaltninger vedrørende tildeling af kvoter, anvendelse af ERU og CER i fællesskabsordningen, de nationale registres funktionsmåde, anvendelsen af overvågnings- og rapporteringsretningslinjerne, verifikation og spørgsmål vedrørende direktivets overholdelse samt den eventuelle skattemæssige behandling af kvoter.«

b) Stk. 3 affattes således:

»3. Kommissionen foranstalter udveksling af oplysninger mellem medlemsstaternes kompetente myndigheder om forhold i forbindelse med tildeling, anvendelse af ERU og CER i fællesskabsordningen, registrenes funktionsmåde, overvågning, rapportering, verifikation og overholdelse af dette direktiv.«

7) Følgende artikel indsættes efter artikel 21:

»Artikel 21 a

Støtte til kapacitetsopbygningsaktiviteter

I overensstemmelse med UNFCCC, Kyoto-protokollen og senere beslutninger vedtaget til gennemførelse heraf bestræber Kommissionen og medlemsstaterne sig på at støtte kapacitetsopbygningsaktiviteter i udviklingslande og lande med overgangsøkonomi for at hjælpe dem med at drage fuld nytte af JI og CDM på en måde, der fremmer deres strategier for bæredygtig udvikling, og for at befordre private eller offentlige instansers deltagelse i udviklingen og gennemførelsen af JI- og CDM-projekter.«

8) Artikel 30 ændres således:

a) Stk. 2, litra d), affattes således:

»d) anvendelse af tilgodehavender fra projektaktiviteter, herunder nødvendigheden af harmonisering af den tilladte brug af ERU og CER i fællesskabsordningen«

b) I stk. 2 tilføjes følgende litraer:

»l) virkningerne af projektmekanismerne for værtslandene, navnlig for deres udviklingsmålsætninger, herunder hvorvidt der er godkendt JI- og CDM-projektaktiviteter for vandkraftanlæg med en kapacitet på over 500 MW med negative miljømæssige eller sociale virkninger, og den fremtidige anvendelse af CER eller ERU fra sådanne projektaktiviteter for vandkraftanlæg i Fællesskabsordningen

m) støtte til kapacitetsopbygningstiltag i udviklingslande og lande med overgangsøkonomi

n) fremgangsmåder og procedurer for medlemsstaternes godkendelse af nationale projektaktiviteter og for udstedelse af kvoter med hensyn til reduktion eller begrænsning af emissioner fra sådanne aktiviteter fra 2008

o) tekniske bestemmelser med hensyn til den midlertidige karakter af tilgodehavender og grænsen på 1 % for at komme i betragtning for så vidt angår arealanvendelse, ændringer i arealanvendelse og skovbrug som anført i beslutning 17/CP.7 samt bestemmelserne vedrørende resultatet af evalueringen af potentielle risici ved anvendelse af genetisk modificerede organismer og potentielt indtrængende fremmede arter ved projektaktiviteter vedrørende plantning af skov og genplantning af skov, for at gøre det muligt for driftslederne at anvende CER og ERU fra arealanvendelse, ændringer i arealanvendelse og skovbrug i Fællesskabets ordning fra 2008 i overensstemmelse med beslutninger vedtaget i henhold til UNFCCC eller Kyoto-protokollen.«

c) Stk. 3 affattes således:

»3. Forud for hver periode omhandlet i artikel 11, stk. 2, offentliggør hver medlemsstat i sin nationale tildelingsplan sin tilsigtede anvendelse af ERU og CER og den procentsats for tildeling til hvert anlæg, indtil hvilken driftslederne har tilladelse til at anvende ERU og CER i fællesskabsordningen i den pågældende periode. Den samlede anvendelse af ERU og CER skal være i overensstemmelse med de relevante supplerende forpligtelser efter Kyoto-protokollen og UNFCCC og beslutninger truffet i henhold hertil.

I overensstemmelse med artikel 3 i beslutning nr. 280/2004/EF (*) aflægger medlemsstaterne rapport til Kommissionen hvert andet år om, i hvilken grad hjemlige foranstaltninger faktisk udgør et væsentligt element i bestræbelserne på nationalt plan, og i hvilken grad anvendelsen af projektmekanismen rent faktisk supplerer de hjemlige foranstaltninger, og forholdet imellem dem, i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i Kyoto-protokollen og beslutninger vedtaget i medfør heraf. Kommissionen aflægger rapport herom i overensstemmelse med artikel 5 i ovennævnte beslutning. På baggrund af denne rapport fremsætter Kommissionen om nødvendigt lovgivningsmæssige eller andre forslag som supplement til bestemmelser vedtaget af medlemsstaterne for at sikre, at anvendelsen af mekanismerne udgør et supplement til de hjemlige foranstaltninger i Fællesskabet.

(*) EUT L 49 af 19.2.2004, s. 1.«

9) I bilag III tilføjes følgende punkt:

»12. Planen specificerer den maksimale mængde CER og ERU, der må benyttes af driftslederne i fællesskabsordningen, som en procentsats af tildelingen af kvoter til hvert anlæg. Procentsatsen skal være i overensstemmelse med medlemsstatens supplerende forpligtelser efter Kyoto-protokollen og beslutninger vedtaget i medfør af UNFCCC eller Kyoto-protokollen.«

Artikel 2

Gennemførelse

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den … ([1]). De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv. Kommissionen underretter de øvrige medlemsstater herom.

([1]) 12 måneder efter direktivets ikrafttræden.

Artikel 3

Ikrafttræden

Dette direktiv træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Artikel 4

Adressater

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne
formanden

På Rådets vegne
formanden

P5_TA(2004)0304

Batterier og akkumulatorer ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om batterier og akkumulatorer og brugte batterier og akkumulatorer (KOM(2003) 723 – C5-0563/2003 – 2003/0282(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 723) ([1]),

– der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 95 og 175, stk. 1 (C5-0563/2003),

– der henviser til udtalelsen fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked om forslagets retsgrundlag,

– der henviser til forretningsordenens artikel 67 og 63,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik og udtalelse fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0265/2004),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;

3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TC1-COD(2003)0282

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 20. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/…/EF om batterier og akkumulatorer og brugte batterier og akkumulatorer

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 95, stk. 1, og artikel 175, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, ([1])

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg, ([2])

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget, ([3])

efter proceduren i traktatens artikel 251, ([4]) og

ud fra følgende betragtninger:

(1) De forskellige nationale regler om batterier og brugte batterier bør harmoniseres ud fra en dobbelt målsætning om på den ene side at formindske batteriers og brugte batteriers påvirkning af miljøet og derigennem medvirke til at beskytte, bevare og forbedre miljøet, og på den anden side at sikre et velfungerende indre marked og undgå forvridning af konkurrencen i Fællesskabet.

(2) Kommissionen har i sin meddelelse af 30. juli 1996 om revisionen af Fællesskabets strategi for affaldshåndtering ([5]) udstukket retningslinjerne for Fællesskabets fremtidige affaldspolitik. I denne meddelelse understreges behovet for at reducere mængden af farlige stoffer i affald, og der peges på de potentielle fordele ved, at der fastsættes regler på fællesskabsplan om begrænsning af indholdet af sådanne stoffer i produkter og i produktionsprocesser. Det hedder videre, at hvis det ikke kan undgås, at der opstår affald, skal dette genbruges eller nyttiggøres i form af materialegenvinding eller energiudnyttelse.

(3) Rådets direktiv 91/157/EØF af 18. marts 1991 om batterier og akkumulatorer, der indeholder farlige stoffer ([6]), har ført til en indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning på dette område. Det er imidlertid ikke lykkedes at virkeliggøre målene for dette direktiv fuldt ud, og behovet for at revidere det blev desuden understreget i Fællesskabets sjette miljøhandlingsprogram ([7]) og i *Europa-Parlamentets og Rådets* direktiv 2002/96/EF *af 27. januar 2003* om affald af elektrisk og elektronisk udstyr ([8]). Direktiv 91/157/EØF bør derfor revideres og erstattes af mere overskuelige regler.

(4) Hensigten med bestemmelserne om mindstekrav til indsamling, behandling og genvinding af brugte batterier og akkumulatorer og til *slutbrugeroplysning* (kapitel IV — VII) er at beskytte miljøet. Retsgrundlaget for disse bestemmelser er derfor traktatens artikel 175, stk. 1. Formålet med bestemmelserne om produktkrav, markedsføring og mærkning i kapitel II, III og VIII og bilag II er at sikre, at det indre marked fungerer korrekt. Retsgrundlaget for disse bestemmelser er derfor traktatens artikel 95, stk. 1.

(5) For at forhindre, at batterier og akkumulatorer ender i miljøet, og for at undgå at skabe forvirring hos ***slutbrugerne*** over de forskellige affaldshåndteringskrav, der gælder for forskellige batterier, bør dette direktiv gælde for alle batterier og akkumulatorer, der markedsføres i Fællesskabet. Et bredt anvendelsesområde skulle også indebære stordriftsfordele i forbindelse med indsamling og genvinding og optimale ressourcebesparelser.

([1]) EUT C …
([2]) EUT C …
([3]) EUT C …
([4]) *Europa-Parlamentets holdning af 20.4.2004.*
([5]) KOM(96) 399.
([6]) EFT L 78 af 26.3.1991, s. 38. *Ændret* ved Kommissionens direktiv 98/101/EF (EFT L 1 af 5.1.1999, s. 1).
([7]) EFT L 242 af 10.9.2002, s. 1.
([8]) EUT L 37 af 13.2.2003, s. 24. *Ændret ved direktiv 2003/108/EF (EUT L 345 af 31.12.2003, s. 106).*

(6) Pålidelige batterier og akkumulatorer spiller en afgørende rolle for sikkerheden ved mange produkter, apparater og tjenesteydelser og udgør en vigtig energikilde i samfundet.

(7) For at opnå et højt niveau for beskyttelse af menneskers og dyrs sundhed og af miljøet bør det forbydes at markedsføre visse batterier og akkumulatorer på grund af deres indhold af ***tungmetaller***.

(8) Brugte batterier og akkumulatorer bør indsamles for at beskytte miljøet. Det kræver, at der oprettes indsamlingsordninger, som gør det let for slutbrugerne at returnere alle brugte bærbare batterier og akkumulatorer gratis.

(9) Medlemsstaterne bør pålægges at opnå en høj indsamlingsrate for brugte batterier og akkumulatorer for at sikre, at de bidrager til realiseringen af Fællesskabets målsætninger på miljøområdet. For at opnå et højt niveau for materialegenvinding i hele Fællesskabet og undgå forskelle mellem medlemsstaterne bør alle medlemsstater pålægges at aflevere de indsamlede brugte batterier og akkumulatorer til genvindingsanlæg.

(10) I lyset af de særlige miljø- og sundhedsproblemer, der er forbundet med cadmium, kviksølv og bly, og de særlige egenskaber ved batterier og akkumulatorer, der indeholder cadmium, kviksølv og bly, bør der træffes supplerende foranstaltninger. Anvendelsen af kviksølv i batterier bør begrænses. Endelig bortskaffelse af bil- og industribatterier bør forbydes. Der bør opstilles et supplerende indsamlingsmål for bærbare nikkel-cadmium-batterier. Der bør desuden opstilles særlige genvindingskrav for cadmium- og blybatterier for at opnå et højt niveau for materialegenvinding i hele *Fællesskabet* og undgå forskelle mellem medlemsstaterne.

(11) Alle interesserede parter bør have mulighed for at deltage i indsamlings- og genvindingsordninger. Disse ordninger skal udformes med henblik på at undgå forskelsbehandling af importerede produkter, handelshindringer og konkurrenceforvridning og sikre, at flest muligt brugte batterier og akkumulatorer returneres. ***Ansvaret for at finansiere håndteringen af historisk affald bør deles af alle producenter i form af kollektive finansieringsordninger, hvortil alle producenter, der findes på markedet på det tidspunkt, omkostningerne opstår, bidrager forholdsmæssigt.*** Producenterne bør i en overgangsperiode *på frivillig basis* have tilladelse til ved salg af nye produkter at gøre køberne bekendt med ***de*** omkostninger***, som producenterne pådrager sig ved indsamling, behandling og genvinding af brugte bærbare batterier og akkumulatorer, der er markedsført forud for gennemførelsesdatoen for dette direktiv.*** Producenter, der gør brug af denne bestemmelse, skal sikre, at der ikke angives højere omkostninger end de faktiske omkostninger.

(12) Indsamlings- og genvindingsordningerne bør forbedres, navnlig med henblik på at mindske de negative eksterne omkostninger som følge af transporten.

(13) Der *bør* opstilles grundlæggende principper for finansiering af håndteringen af brugte batterier og akkumulatorer på fællesskabsplan. Finansieringsordningerne *bør* bidrage til, at der opnås høje indsamlings- og genvindingsrater, og til, at princippet om producentansvar efterleves.

(14) Indehavere af brugte batterier og akkumulatorer bør have mulighed for at returnere dem gratis. Producenterne bør derfor finansiere indsamling, behandling og genvinding af de batterier og akkumulatorer, der afleveres på deres indsamlingssteder. Producenterne bør også finansiere indsamling, behandling og genvinding af andre brugte batterier og akkumulatorer.

(15) For at sikre en effektiv indsamling *må* ***slutbrugerne*** oplyses om kravet om særskilt indsamling, om de eksisterende indsamlingsordninger og om den rolle, de selv spiller for håndteringen af brugte batterier og akkumulatorer. Der bør opstilles detaljerede retningslinjer for et mærkningssystem, der kan forsyne ***slutbrugeren*** med gennemskuelige, pålidelige og klare oplysninger om indsamlingen af batterier og akkumulatorer og om de tungmetaller, de indeholder.

(16) Slutbrugerne bør også informeres om kapaciteten af de batterier, de køber, for at kunne foretage et informeret valg.

(17) Hvis medlemsstaterne benytter økonomiske virkemidler såsom differentierede afgiftssatser for at nå direktivets mål og navnlig for at opnå et højt niveau for særskilt indsamling og genvinding, skal de underrette Kommissionen herom.

(18) Der er brug for pålidelige og sammenlignelige data om de mængder af batterier og akkumulatorer, der markedsføres, indsamles og genvindes, for at kunne overvåge virkeliggørelsen af dette direktivs *mål*.

(19) Medlemsstaterne bør fastsætte regler om sanktioner for overtrædelser af bestemmelserne i dette direktiv og sikre, at de anvendes. Disse sanktioner skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning.

(20) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af dette direktiv bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen. ([1])

(21) Målene for dette direktiv, som er at beskytte miljøet og sikre et velfungerende indre marked, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne alene og kan derfor på grund af handlingens omfang og virkninger bedre gennemføres på fællesskabsplan; Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går dette direktiv ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå disse mål.

(22) Dette direktiv indskrænker hverken anvendelsen af sikkerheds-, kvalitets- og sundhedskravene i fællesskabslovgivningen eller Fællesskabets særlovgivning om affaldshåndtering, herunder Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/53/EF af 18. september 2000 om udrangerede køretøjer ([2]) og *direktiv 2002/96/EF*.

(23) Hvad angår producentansvar overgår ansvaret for den videre behandling til batteriproducenterne, ***forudsat at disse kan identificeres,*** når et batteri er fjernet fra et udrangeret køretøj eller fra affald af elektrisk eller elektronisk udstyr, der er indsamlet særskilt.

(24) *Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/95/EF af 27. januar 2003* om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk *udstyr* ([3]) *finder* ikke anvendelse på batterier, der benyttes i elektrisk og elektronisk udstyr.

(25) Bil- og industribatterier, der anvendes i køretøjer, skal opfylde kravene i direktiv 2000/53/EF, særlig artikel 4. Cadmium, der anvendes i industribatterier til elektriske køretøjer, er ifølge bilag II til direktiv 2000/53/EF undtaget fra disse krav indtil den 31. december 2005.

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

KAPITEL I

FORMÅL, ANVENDELSESOMRÅDE OG DEFINITIONER

Artikel 1

Mål

Målet for dette direktiv ***er i første række at forhindre anvendelsen af tungmetaller i*** batterier og akkumulatorer ***og desuden at sikre*** indsamling, behandling og genvinding af ***alle*** brugte batterier og akkumulatorer ***for at undgå bortskaffelse af batterier, der indeholder farligt affald, samt at fremme genvinding***

([1]) EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.
([2]) EFT L 269 af 21.10.2000, s. 34. *Ændret ved Kommissionens beslutning 2002/525/EF (EUT L 170 af 29.6.2002, s. 81).*
([3]) *EUT L 37 af 13.2.2003, s. 19.*

af de nyttige stoffer i dem. Målet er desuden at forbedre miljøpræstationerne for batterier og akkumulatorer samt for den virksomhed, der udøves af alle aktører, som indgår i det elektriske og elektroniske udstyrs livscyklus, f.eks. producenter, distributører og forbrugere samt især de aktører, som er direkte involveret i behandlingen af affald fra batterier og akkumulatorer.

Artikel 2

Anvendelsesområde

1. Dette direktiv finder anvendelse på alle typer batterier og akkumulatorer ***og de apparater, de er indbygget i, for så vidt angår krav vedrørende markedsføring, mærkning og fjernelse af batterier*** uanset deres form, volumen, vægt, materialesammensætning og brug.

2. Batterier og akkumulatorer, som benyttes i udstyr til krigsmateriel, eller i våben og ammunition, der er fremstillet til specifikt militære formål, ***eller batterier og akkumulatorer, som anvendes i køretøjer og udstyr, der er beregnet til opsendelse i rummet,*** er ikke omfattet af dette direktiv.

Artikel 3

Definitioner

I dette direktiv forstås ved:

1) »batteri« ***eller »akkumulator«***: enhver elektrisk energikilde, som dannes ved direkte omdannelse af kemisk energi, og som består af *en* eller flere primære battericeller (der ikke kan genoplades)***, eller af en eller flere sekundære battericeller (der kan genoplades)***

2) ***»batteripakke«:*** enhver samling af batterier eller akkumulatorer, der er ***forbundne og eventuelt er*** indkapslet i et hylster til en samlet enhed, som forbrugeren ikke skal kunne åbne

3) »bærbart batteri eller akkumulator«: et batteri eller en akkumulator, der anvendes i husholdningsapparater, batteridrevet håndværktøj, nødbelysning, elektrisk og elektronisk udstyr eller andre apparater til privat eller erhvervsmæssig brug

4) »knapcellebatteri«: et lille rundt batteri eller en lille rund akkumulator, hvor diameteren er større end højden, til anvendelse i specialudstyr såsom høreapparater, armbåndsure og mindre bærbart udstyr ***og til nødstrøm***

5) »industribatteri eller -akkumulator«: et batteri eller en akkumulator, der anvendes til industrielle formål, f.eks. til standbysystemer eller trækkraft, ***som ikke er et »bærbart batteri eller akkumulator« som defineret i nr. 3***

6) »bilbatteri eller -akkumulator«: et batteri eller en akkumulator, der leverer strøm til startmotor, lygter og tændingsanlæg i motorkøretøjer

7) »brugt batteri eller akkumulator«: et batteri eller en akkumulator, der er affald i henhold til artikel 1, litra a), i *Rådets* direktiv 75/442/EØF *af 15. juli 1975 om affald* ([1])

8) »genvinding«: oparbejdning i en produktionsproces af affaldsmaterialer til deres oprindelige formål bortset fra energiudnyttelse***, hvorved menes anvendelse af brændbart affald som et middel til energifremstilling gennem direkte forbrænding med eller uden andet affald, men med udnyttelse af varmen***

9) »bortskaffelse«: en af de tilladte operationer, der er omhandlet i bilag II A til direktiv 75/442/EØF

([1]) *EUT L 194 af 25.7.1975, s. 39. Ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).*

10) »behandling«: enhver behandling ***til forberedelse af genvinding, udnyttelse eller bortskaffelse*** af brugte batterier og akkumulatorer, der finder sted, efter at de er afleveret til et anlæg***, og som omfatter f.eks. sortering, demontering, tømning osv.***

11) »udstyr«: enhver form for elektrisk eller elektronisk udstyr som defineret *i direktiv* 2002/96/EF, som helt eller delvis drives eller kan drives af batterier og akkumulatorer

12) »producent«: enhver, som uanset hvilken salgsmetode der anvendes, herunder fjernkommunikation i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/7/EF *af 20. maj 1997* om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med aftaler vedrørende fjernsalg ([1]):

a) fremstiller og forhandler batterier eller akkumulatorer under eget varemærke ***eller indbygget i udstyr***

b) videreforhandler***,*** under eget varemærke eller ***indbygget i udstyr,*** batterier eller akkumulatorer ***produceret af en leverandør, der ikke kan identificeres***

eller

c) erhvervsmæssigt importerer eller eksporterer batterier, akkumulatorer eller udstyr til ***fællesskabsmarkedet***

13) ***»distributør«: enhver, som i kommercielt øjemed leverer elektrisk eller elektronisk udstyr til en slutbruger***

14) »lukket kredsløb«: et system, hvor brugte batterier og akkumulatorer returneres til en producent eller til tredjemand, der ***enten*** handler ***på egne eller*** på ***producentens*** vegne med henblik på genvinding af de sekundære materialer, som genbruges til fremstilling af nye produkter.

KAPITEL II

PRODUKTKRAV

Artikel 4

Forebyggelse

1. ***Med forbehold af direktiv 2000/53/EF*** forbyder medlemsstaterne markedsføring af alle batterier og akkumulatorer, uanset om de er indbygget i apparater***,*** med over:

a) ***5 ppm kviksølv***

b) ***40 ppm bly og/eller***

c) ***20 ppm cadmium.***

2. ***Stk. 1 finder ikke anvendelse på de applikationer, der er nævnt i bilag III.***

3. På grundlag af et forslag fra Kommissionen tilpasser Europa-Parlamentet og Rådet bilag III til de tekniske fremskridt og begrænser yderligere listen over undtagelser i bilag III, hvis anvendelsen af kviksølv, cadmium og bly i de deri nævnte applikationer kan undgås, fordi der findes alternativer på markedet.

Artikel 5

Bedre miljøpræstationer

Medlemsstaterne fremmer forskning ***og tilskynder producenterne til*** at forbedre de overordnede miljøpræstationer for batterier og akkumulatorer i hele deres livscyklus og ***styrke udvikling*** og markedsføring af batterier og akkumulatorer, der indeholder mindre mængder af farlige stoffer eller mindre forurenende stoffer, navnlig til erstatning for kviksølv, cadmium og bly.

([1]) EFT L 144 af 4.6.1997, s. 19. *Ændret ved direktiv 2002/65/EF (EUT L 271 af 9.10.2002, s. 16).*

Medlemsstaterne fremmer forskning og udvikling på disse områder for at bidrage til, at disse mål nås.

Medlemsstaterne sørger for, at batterier og akkumulatorer ikke kan indbygges i udstyr, medmindre slutbrugeren let kan fjerne dem, når de er brugt. Denne bestemmelse finder ikke anvendelse på de i bilag III nævnte udstyrskategorier. Alt udstyr med indbyggede batterier eller akkumulatorer skal ledsages af anvisninger om, hvordan disse kan fjernes sikkert, og i givet fald af oplysninger til brugeren om indholdet af de indbyggede batterier og akkumulatorer.

Artikel 6

Tungmetalfrie brændselsceller

Medlemsstaterne kan forbyde markedsføring af tungmetalholdige akkumulatorer når tungmetalfrie brændselsceller står til rådighed.

KAPITEL III

MARKEDSFØRING

Artikel 7

Markedsføring

1. Medlemsstaterne må ikke forhindre, forbyde eller begrænse markedsføring på deres område af batterier og akkumulatorer, der opfylder kravene i dette direktiv.

2. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at batterier og akkumulatorer, der ikke opfylder kravene i dette direktiv, ikke bringes på markedet, eller at de trækkes tilbage fra markedet.

KAPITEL IV

INDSAMLING

Artikel 8

Fremme af et lukket kredsløb

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at forhindre endelig bortskaffelse af brugte batterier og akkumulatorer og i stedet skabe et lukket kredsløb for alle brugte batterier og akkumulatorer***, hvis anvendelse ikke er forbudt i henhold til artikel 4***.

Artikel 9

Indsamlingsordninger

1. Medlemsstaterne sikrer, at

a) der oprettes ordninger, således at brugte bærbare batterier og akkumulatorer gratis kan ***indsamles separat hos slutbrugeren eller på et let tilgængeligt sted i dennes nærhed, medmindre de indsamles som led i de ordninger, der er nævnt i artikel 5, stk. 1, i direktiv 2002/96/EF***

b) slutbrugerne afleverer deres brugte batterier og akkumulatorer til de i litra a) nævnte indsamlingssteder

c) producenter ***og distributører*** af industribatterier og -akkumulatorer, eller tredjemand, der handler på deres vegne, gratis tager brugte industribatterier og -akkumulatorer tilbage fra slutbrugerne uanset deres kemiske sammensætning og oprindelse

d) producenter af bilbatterier og -akkumulatorer***, distributører*** eller tredjemand, der handler på deres vegne, opretter ordninger for indsamling af brugte bilbatterier og -akkumulatorer ***hos slutbrugeren eller på et let tilgængeligt sted i dennes nærhed***, medmindre de indsamles som led i de ordninger, der er nævnt i artikel 5, stk. 1, i direktiv 2000/53/EF.

2. Medlemsstaterne sikrer, at der ved oprettelsen af indsamlingsordningerne *tages* hensyn til de negative eksterne påvirkninger fra transporten.

3. Medlemsstaterne indfører mindstepantordninger for batterier med lav indsamlingsprocent og batterier, der indeholder farlige stoffer.

Pantets størrelse kan variere i forhold til de indeholdte stoffers risikopotentiale.

Artikel 10

Individuelle og kollektive ordninger

Med forbehold af artikel 9 tillader medlemsstaterne producenterne at oprette individuelle eller kollektive tilbagetagningsordninger for brugte batterier og akkumulatorer, forudsat at disse ordninger er i overensstemmelse med dette direktiv.

Artikel 11

Endelig bortskaffelse

Hvis kviksølv-, bly- eller cadmiumdele af batterier og akkumulatorer efter behandling ikke kan genvindes til nye batterier, sikrer medlemsstaterne, at sådanne dele bortskaffes endeligt i godkendte deponiceller på deponier bestemt til farligt affald med passende miljøbeskyttelsesgarantier.

Artikel 12

Økonomiske virkemidler

Hvis medlemsstaterne benytter økonomiske virkemidler for at fremme indsamling af brugte batterier og akkumulatorer eller brug af batterier, der indeholder mindre forurenende stoffer, f.eks. ved at indføre differentierede afgiftssatser, underretter de Kommissionen om de foranstaltninger, de har truffet i forbindelse med anvendelsen af disse virkemidler.

Artikel 13

Indsamlingsmål

1. Medlemsstaterne skal senest fire år efter datoen i artikel 32, stk. 1, opnå en gennemsnitlig årlig indsamling på mindst ***50 % af det nationale årlige salg to år tidligere*** for alle bærbare batterier og akkumulatorer, herunder bærbare nikkel-cadmium-batterier.

Medlemsstaterne skal ***senest seks år efter datoen i artikel 32, stk. 1,*** opnå en ***gennemsnitlig*** indsamlingsprocent på mindst ***60 % af det nationale årlige salg to år tidligere for alle bærbare batterier og akkumulatorer, herunder bærbare nikkel-cadmium-batterier.***

2. Der udarbejdes en rapport om ***indsamlingen*** på grundlag af tabel 2 i bilag I. *Med forbehold af* bestemmelserne i *Europa-Parlamentets og Rådets* forordning (EF) nr. 2150/2002 *af 25. november 2002* om affaldsstatistik [1], udarbejder medlemsstaterne denne rapport hvert år, første gang et år efter datoen i artikel 32, stk. 1, og den skal dække hele kalenderåret. Rapporten sendes til Kommissionen senest seks måneder efter udgangen af det år, den dækker.

3. Senest seks år efter datoen i artikel 32, stk. 1, forelægger Kommissionen et forslag efter proceduren i traktatens artikel 251 om skærpelse af indsamlingsmålene.

Artikel 14

Særlige forlængelser og tilpasninger

1. Medlemsstaterne kan anmode om en forlængelse af fristen for opfyldelse af de indsamlingsmål, der er opstillet i artikel 13, med op til 36 måneder med begrundelse i særlige omstændigheder, som skyldes geografiske forhold såsom et stort antal små øer eller landdistrikter og bjergområder og lav befolkningstæthed. ***En liste over, hvilke forlængelser der er anmodet om og bevilget, er opført i bilag*** (*).

2. Medlemsstater, der er tiltrådt Den Europæiske Union i henhold til tiltrædelsestraktater indgået efter den 1. januar 2003, kan også anmode om en tilpasning af de indsamlingsmål, der er omhandlet i artikel 13, på grund af særlige ***sociale, økonomiske, geografiske og miljømæssige omstændigheder såsom et stort antal små øer eller landdistrikter og bjergområder og lav befolkningstæthed. En liste over, hvilke forlængelser der er anmodet om og bevilget, er opført i bilag … (*)***.

3. Når en medlemsstat finder det nødvendigt at træffe nationale foranstaltninger i henhold til de foregående stykker, giver den Kommissionen meddelelse om de påtænkte nationale foranstaltninger og om grundene til, at de træffes.

4. Kommissionen godkender eller afviser inden seks måneder efter den i stk. 3 omhandlede meddelelse de påtænkte nationale foranstaltninger efter at have forvisset sig om, at de opfylder betingelserne i stk. 1 og 2, og at de ikke udgør et middel til vilkårlig forskelsbehandling eller en skjult begrænsning af samhandelen mellem medlemsstaterne.

Hvis Kommissionen ikke har truffet nogen afgørelse inden for dette tidsrum, betragtes de påtænkte nationale foranstaltninger som godkendt.

5. Kommissionen underretter de andre medlemsstater om ***de meddelelser, den har modtaget, så de kan afgive udtalelse herom, inden Kommissionen træffer sin afgørelse. Kommissionen underretter også medlemsstaterne*** om disse afgørelser.

KAPITEL V

BEHANDLING OG GENVINDING

Artikel 15

Behandlingsprocesser

1. Medlemsstaterne sikrer, at ***der oprettes*** ordninger***, der mindst opfylder fællesskabsbestemmelserne, navnlig når det gælder sundhed, sikkerhed og affaldshåndtering,*** til behandling af de brugte batterier og akkumulatorer, der indsamles i overensstemmelse med artikel 9, under anvendelse af de bedste til rådighed værende behandlings- og genvindingsteknikker ***med hensyn til beskyttelse af menneskers sundhed og miljøet. De*** sikrer ved oprettelsen af indsamlingsordningerne, at der tages hensyn til de negative eksterne påvirkninger fra transporten.

Medlemsstaterne sikrer, at producenterne eller tredjemand, der handler på deres vegne, opretter genvindingsordninger for de brugte batterier og akkumulatorer, der indsamles i overensstemmelse med artikel 9, under anvendelse af de bedste til rådighed værende behandlings- og genvindingsteknikker, som ikke medfører for store udgifter.

[1] *EFT L 332 af 9.12.2002, s. 1.*

(*) ***Indføjes inden direktivet vedtages.***

2. Behandlingen skal mindst omfatte udtagning***, hvor dette er muligt,*** af alle væsker og syrer***. Oplagring – hvis der forekommer en sådan – skal***, også ***når der er tale om en midlertidig oplagring***, ***ske*** enten på arealer med impermeabel belægning og passende vejrfast overdækning eller i egnede beholdere.

3. Producenterne kan oprette disse ordninger individuelt eller kollektivt.

Artikel 16

Eksport

1. Behandlingen ***og/eller genvindingen*** af brugte batterier og akkumulatorer kan også finde sted uden for den pågældende medlemsstat eller Fællesskabet, forudsat at transporten heraf finder sted i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) ***nr. 259/93 af 1. februar 1993*** *om overvågning af og kontrol med overførsel af affald inden for, til og fra Det Europæiske Fællesskab* ([1]).

Brugte batterier og akkumulatorer, der eksporteres til tredjelande i overensstemmelse *med forordning* (EØF) nr. 259/93, Rådets forordning (EF) nr. 1420/1999 *af 29. april 1999 om fælles regler og procedurer for forsendelser af visse typer affald til en række lande, der ikke er medlemmer af OECD* ([2]) og Kommissionens forordning (EF) nr. 1547/1999 *af 12. juli 1999 om fastlæggelse af de i Rådets forordning (EØF) nr. 259/93 omhandlede kontrolprocedurer for så vidt angår overførsel af visse typer affald til visse lande, for hvilke OECD-Rådets beslutning K(92) 39 endelig udg. ikke finder anvendelse* ([3]) regnes kun med ved konstateringen af, at de i ***artikel 11, 18 og 19*** fastsatte krav og mål er opfyldt, hvis eksportøren erklærer, at ***behandlingen og/eller*** genvindingsprocessen fandt sted under omstændigheder, der svarer til kravene i dette direktiv.

2. Kommissionen fastsætter de nærmere regler for gennemførelsen af stk. 1 *i denne artikel* i overensstemmelse med proceduren i artikel 30*, stk. 2*.

Artikel 17

Nye genvindingsteknikker

1. Medlemsstaterne fremmer udvikling af nye genvindings- og behandlingsteknikker og forskning i miljøvenlige og omkostningseffektive genvindingsmetoder for alle typer batterier og akkumulatorer.

2. Medlemsstaterne tilskynder behandlingsvirksomheder til at indføre certificerede miljøledelsessystemer i henhold til *Europa-Parlamentets og Rådets* forordning (EF) nr. 761/2001 *af 19. marts 2001* om organisationers frivillige deltagelse i en fællesskabsordning for miljøledelse og miljørevision *(EMAS)* ([4]).

Artikel 18

Genvindingsmål

1. Medlemsstaterne sikrer, at producenterne eller tredjemand, der handler på deres vegne, senest tre år efter datoen i artikel 32, stk. 1, ***sørger for genvinding af alle batterier, indsamlet separat i overensstemmelse med artikel 9***:

2. Senest tre år efter datoen i artikel 32, stk. 1, opstilles der nye minimumsmål for genvinding af alle batterier og akkumulatorer.

Disse minimumsgenvindingsmål vurderes regelmæssigt og tilpasses de videnskabelige og tekniske fremskridt.

([1]) EFT L 30 af 6.2.1993, s. 1, senest ændret ved Kommissionens forordning *(EF) nr. 2557/2001 (EUT* L 349 af 31.12.2001, s. 1).
([2]) EFT L 166 af 1.7.1999, s. 6, senest ændret ved Kommissionens *forordning (EF) nr. 2118/2003 (EUT L 318 af 3.12.2003, s. 5).*
([3]) EFT L 185 af 17.7.1999, s. 1, senest ændret *ved forordning (EF) nr. 2118/2003.*
([4]) EFT L 114 af 24.4.2001, s. 1.

Artikel 19

Genvindingseffektivitetsmål

1. Medlemsstaterne sikrer, at producenterne eller tredjemand, der handler på deres vegne, opnår mindst følgende genvindingseffektivitet senest tre år efter datoen i artikel 32, stk. 1:

a) mindst 65 % af gennemsnitsvægten af materialerne i blyakkumulatorer genvindes***, og der etableres et lukket kredsløb for alt bly i disse akkumulatorer***

b) mindst 75 % af gennemsnitsvægten af materialerne i ***nikkel-cadmium-akkumulatorer*** genvindes***, og der etableres et lukket kredsløb for alt cadmium i disse akkumulatorer***

c) 55 % af gennemsnitsvægten af materialerne i andre brugte batterier og akkumulatorer genvindes.

De foreslåede mindstemål for genvindingseffektiviteten skal med jævne mellemrum tages op til overvejelse og tilpasses til den bedste til rådighed værende teknologi og den videnskabelige og tekniske udvikling efter proceduren i artikel 30, stk. 2.

2. Medlemsstaterne sender hvert år efter datoen i stk. 1 en rapport til Kommissionen om de resultater, der faktisk er opnået i hvert kalenderår med hensyn til genvindingsmål, jf. artikel 18, og genvindingseffektivitet, jf. stk. 1.

Oplysningerne sendes til Kommissionen senest seks måneder efter udgangen af det omhandlede år.

KAPITEL VI

ALMINDELIGE BESTEMMELSER OM
INDSAMLING, BEHANDLING OG GENVINDING

Artikel 20

Ordninger for bærbare batterier og akkumulatorer

1. Medlemsstaterne sikrer, at producenterne eller tredjemand, der handler på deres vegne, ***senest et år efter datoen i artikel 32, stk. 1,*** sørger for i hvert fald at finansiere ***indsamling,*** behandling, genvinding og ***miljørigtig*** bortskaffelse af alle brugte batterier og akkumulatorer, der afleveres til de indsamlingssteder, der er etableret i henhold til artikel 9, stk. 1, litra a).

2. For produkter, der markedsføres senere end et år efter datoen i artikel 32, stk. 1, er hver enkelt producent ansvarlig for finansieringen af den håndtering, der er omhandlet i stk. 1 i denne artikel, vedrørende det affald, der hidrører fra producentens egne produkter.

3. Medlemsstaterne sikrer, at producenterne overholder bestemmelserne i stk. 1 ved hjælp af individuelle eller kollektive ordninger.

4. Ved salg af nye produkter må køberne ikke gøres særskilt bekendt med omkostningerne ved indsamling, behandling og miljørigtig bortskaffelse.

Artikel 21

Ordninger for industri- og bilbatterier og -akkumulatorer

1. Medlemsstaterne sikrer, at producenterne eller tredjemand, der handler på deres vegne, sørger for finansiering af indsamling, behandling og genvinding af de brugte industri- og bilbatterier og -akkumulatorer, der indsamles i overensstemmelse med artikel 9, stk. 1, litra b) og c).

2. For batterier, der stadig indgår i andre produkter som biler eller elektrisk og elektronisk udstyr på det tidspunkt, hvor disse produkter forvandles til affald, bliver batteriproducenterne først ansvarlige for den videre behandling af batterierne, efter at de er fjernet fra de andre produkter.

3. Medlemsstaterne tillader producenter og brugere af industri- og bilbatterier og -akkumulatorer at indgå aftaler om andre finansieringsmetoder end dem, der er nævnt i stk. 1.

4. Medlemsstaterne sikrer, at slutbrugere forpligtes til at returnere deres brugte industri- og bilbatterier og -akkumulatorer via indsamlingsordninger.

Artikel 22

Registrering og garantistillelse

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at hver enkelt producent i forbindelse med markedsføringen af et produkt registreres og stiller en garanti for, at håndteringen af brugte batterier og akkumulatorer***, som han har markedsført,*** vil blive finansieret. Garantien kan stilles i form af producentens deltagelse i passende ordninger til finansiering af håndteringen af brugte batterier og akkumulatorer, en genvindingsforsikring eller en spærret bankkonto.

For batterier, der stadig indgår i andre produkter som biler eller elektrisk og elektronisk udstyr på det tidspunkt, hvor disse produkter forvandles til affald, bliver batteriproducenterne først ansvarlige for den videre behandling af batterierne, efter at de er fjernet fra de andre produkter.

Medlemsstaterne udarbejder et register over producenter og indsamler årligt oplysninger, herunder underbyggede skøn, om de mængder og kategorier af batterier og akkumulatorer, der markedsføres, indsamles, behandles og genvindes på deres område, og om vægten eller, hvis dette ikke er muligt, antallet af de indsamlede affaldsenheder, der eksporteres.

Medlemsstaterne bør sondre mellem finansiering af håndteringen af brugte kviksølv-, bly- eller cadmiumbatterier og -akkumulatorer og finansiering af håndteringen af andre typer brugte batterier og akkumulatorer.

Medlemsstaterne kan se bort fra finansieringsgarantien, hvis indsamlingen og genvindingen af batterier og akkumulatorer er selvfinansierende.

Artikel 23

Historisk affald

1. Ansvaret for afholdelse af omkostningerne ved ***indsamling, behandling, genvinding og miljøvenlig bortskaffelse*** af brugte batterier og akkumulatorer, der er markedsført inden dette direktivs ikrafttræden (»historisk affald«), påhviler producenterne.

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at alle producenter af bærbare batterier, der er markedsført inden dette direktivs ikrafttræden, eller tredjemand, der handler på deres vegne, har opfyldt deres forpligtelser i overensstemmelse med deres markedsandel efter vægt pr. batteri- eller akkumulatortype.

2. Håndteringen af industribatterier og -akkumulatorer, som markedsføres efter direktivets ikrafttræden og erstattes af tilsvarende produkter eller af produkter, der varetager samme funktion, finansieres af producenterne ved leveringen af disse nye produkter. Alternativt kan medlemsstaterne bestemme, at slutbrugeren gøres helt eller delvis ansvarlig for denne finansiering.

3. For andre industribatterier, der betragtes som historisk affald, finansieres omkostningerne af industribrugerne.

4. Med hensyn til historisk affald sikrer medlemsstaterne, at producenterne i en overgangsperiode på fire år efter datoen i artikel 32, stk. 1, ved salg af nye produkter kan gøre køberne bekendt med omkostningerne til indsamling, behandling og genvinding af alle brugte batterier og akkumulatorer. De angivne omkostninger må ikke overstige de faktiske omkostninger.

Artikel 24

Deltagelse

Medlemsstaterne sikrer, at alle erhvervsdrivende i de pågældende sektorer og alle kompetente offentlige myndigheder kan deltage i de indsamlings-, behandlings- og genvindingsordninger, der er nævnt i ***artikel 9, 10 og 15***.

Disse ordninger finder også anvendelse på produkter, der indføres fra tredjelande, på ikke-diskriminerende vilkår og tilrettelægges med henblik på at undgå handelshindringer eller konkurrenceforvridning.

KAPITEL VII

FORBRUGEROPLYSNING

Artikel 25

Slutbrugeroplysning

1. Medlemsstaterne sikrer, navnlig ved hjælp af ***nationale*** oplysningskampagner, at ***slutbrugerne*** informeres udførligt om:

a) de potentielle virkninger for miljøet og menneskers sundhed af ***batterier og akkumulatorer og af*** de stoffer, der benyttes i batterier og akkumulatorer

b) at brugte batterier og akkumulatorer ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt

c) de indsamlings- og genvindingsordninger, de har til rådighed

d) den rolle, de spiller i forbindelse med genvinding af brugte batterier og akkumulatorer

e) betydningen af symbolet, der viser en overstreget affaldsbeholder på hjul, der er anført i bilag II, og de kemiske betegnelser Hg, Cd og Pb.

2. Producenterne sørger for finansieringen af den i stk. 1 omhandlede slutbrugeroplysning.

3. ***Medlemsstaterne træffer passende foranstaltninger til at opmuntre slutbrugerne til at deltage i indsamlingen af brugte batterier og akkumulatorer, og til at tilskynde dem til at lette genbrugs, behandlings- og nyttiggørelsesprocessen***.

Artikel 26

Erhvervsdrivende

Medlemsstaterne kan kræve, at nogle eller alle de i artikel 25 nævnte oplysninger skal gives af de erhvervsdrivende, navnlig dem, der er involveret i fremstilling, distribution og salg af batterier og akkumulatorer.

KAPITEL VIII

MÆRKNINGSKRAV

Artikel 27

Mærkning

1. Medlemsstaterne sikrer, at alle batterier, akkumulatorer og batteripakker mærkes korrekt med det i bilag II viste ***symbol***.

Medlemsstaterne sikrer, at alle batteriers, akkumulatorers og batteripakkers kapacitet anføres på dem i en synlig, læselig og uudslettelig form.

2. ***Batterier, akkumulatorer og knapceller, der indeholder over 5 ppm kviksølv, 20 ppm cadmium og 40 ppm bly, skal mærkes med den kemiske betegnelse for det pågældende metal, henholdsvis Hg, Cd eller Pb. Betegnelsen for indholdet af tungmetaller angives under det i bilag II viste symbol på et areal, der er mindst en fjerdedel af dette symbols areal.***

3. Symbolet i bilag II skal dække 3 % af overfladen af den længste side af batteriet, akkumulatoren eller batteripakken, dog højst 5 x 5 cm. På cylinderformede celler skal symbolet dække 1,5 % af batteriets eller akkumulatorens overflade, dog højst 5 x 5 cm.

4. Hvis batteriet, akkumulatoren eller batteripakken har en sådan størrelse, at symbolets overflade bliver mindre end 0,5 x 0,5 cm, kræves der ingen mærkning af batteriet, akkumulatoren eller batteripakken. I stedet anbringes der et symbol på 1 x 1 cm på emballagen.

5. Symbolerne påtrykkes på synlig, læselig og uudslettelig måde.

6. Medlemsstaterne kan ikke kræve yderligere mærkning af batterier og akkumulatorer vedrørende aspekter, der er omfattet af dette direktiv.

7. Kommissionen kan efter proceduren i artikel 30, stk. 2, fastsætte undtagelser fra mærkningen i henhold til denne artikel.

KAPITEL IX

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 28

Nationale gennemførelsesrapporter

1. Medlemsstaterne sender Kommissionen en rapport om gennemførelsen af dette direktiv hvert tredje år. Rapporterne udarbejdes på grundlag af et spørgeskema eller en formular, som udformes af Kommissionen efter proceduren i *artikel 30, stk. 2*. Spørgeskemaet eller formularen sendes til medlemsstaterne seks måneder før begyndelsen af den periode, rapporten dækker.

2. Rapporten skal være Kommissionen i hænde senest ni måneder efter udløbet af den treårsperiode, den dækker. Den første rapport skal dække den treårsperiode, der begynder på datoen i artikel 32, stk. 1.

Artikel 29

Revision

1. Kommissionen offentliggør en rapport om gennemførelsen af dette direktiv og om direktivets indvirkning på miljøet og på det indre markeds funktion senest ni måneder efter modtagelsen af medlemsstaternes rapporter. I denne rapport evalueres følgende aspekter af direktivet:

a) hensigtsmæssigheden af yderligere risikostyringsforanstaltninger for batterier og akkumulatorer, der indeholder tungmetaller, under hensyntagen til ***de seneste videnskabelige resultater og*** medlemsstaternes rapporteringspligt, jf. artikel 6

b) hensigtsmæssigheden af mindstemålet for indsamling af alle brugte bærbare batterier og ***akkumulatorer under*** hensyntagen til de oplysninger, medlemsstaterne har fremsendt i henhold til artikel 6, den tekniske udvikling og de praktiske erfaringer, der er gjort i medlemsstaterne

c) hensigtsmæssigheden af de mindstemål for genvinding og for genvindingseffektivitet, der er anført i artikel 18 og 19, under hensyntagen til de oplysninger, medlemsstaterne har fremsendt, den tekniske udvikling og de praktiske erfaringer, der er gjort i medlemsstaterne

d) ***i hvilket omfang tungmetalfri brændstofceller kan erstatte akkumulatorer indeholdende tungmetaller.***

2. Kommissionen offentliggør rapporten i Den Europæiske Unions Tidende. Rapporten vedlægges eventuelt forslag til ændring af de relevante bestemmelser i dette direktiv.

På baggrund af evalueringen forelægger Kommissionen i givet fald et forslag til et nyt direktiv med henblik på at forbyde markedsføringen af tungmetalholdige akkumulatorer i nye apparater, når tungmetalfrie brændselsceller kan erstatte tungmetalholdige akkumulatorer.

Artikel 30

Udvalgsprocedure

1. Kommissionen bistås af det udvalg, der er nedsat ved artikel 18 i direktiv 75/442/EØF.

2. Når der henvises til denne artikel, anvendes artikel 5 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes *artikel 8*.

Perioden i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF, fastsættes til tre måneder.

Artikel 31

Sanktioner

Medlemsstaterne fastsætter sanktioner for overtrædelser af de nationale bestemmelser, der vedtages til gennemførelse af dette direktiv, og træffer alle de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at de anvendes. Sanktionerne skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning. Medlemsstaterne meddeler disse bestemmelser til Kommissionen senest på datoen i artikel 32 og meddeler den straks eventuelle efterfølgende ændringer heraf.

Artikel 32

Gennemførelse

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest 18 måneder efter dets ikrafttræden. De meddeler straks Kommissionen teksten til disse bestemmelser og en sammenligningstabel, som viser sammenhængen mellem de pågældende bestemmelser og dette direktiv.

2. Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

3. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de love og administrative bestemmelser, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 33

Frivillige aftaler

Forudsat at de med dette direktiv tilsigtede mål nås, opfordres medlemsstaterne til at gennemføre bestemmelserne i artikel 6, 9, 16, 25, 26 og 27 ved aftaler mellem de kompetente myndigheder og de berørte erhvervsdrivende. Sådanne aftaler skal opfylde følgende krav:

a) aftalerne skal kunne håndhæves

b) aftalerne skal indeholde mål og dertil knyttede frister

c) aftalerne skal offentliggøres i medlemsstaternes statstidende eller et officielt dokument, der er lige så tilgængeligt for offentligheden, og fremsendes til Kommissionen

d) der skal regelmæssigt føres tilsyn med, hvilke resultater der opnås, og de skal rapporteres til de kompetente myndigheder og Kommissionen og gøres offentligt tilgængelige på betingelser, der fastsættes i aftalen

e) de kompetente myndigheder skal sikre, at det undersøges, hvilke fremskridt der gøres i henhold til aftalen

f) ved manglende overholdelse af aftalerne gennemfører medlemsstaterne de relevante bestemmelser i dette direktiv ved love og administrative bestemmelser.

Artikel 34

Ophævelse

Direktiv 91/157/EØF ophæves med virkning fra den i artikel 32, stk. 1, anførte dato for direktivets ikrafttræden.

Henvisninger til direktiv 91/157/EØF skal betragtes som henvisninger til dette direktiv.

Artikel 35

Ikrafttræden

Dette direktiv træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Artikel 36

Adressater

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne	På Rådets vegne
formanden	*formanden*

Tirsdag, den 20. april 2004

BILAG I

OVERVÅGNING AF OPFYLDELSEN AF INDSAMLINGSMÅLENE, JF. ARTIKEL 13

År	
Land	
Antal indbyggere	
Samlet mængde bærbare batterier og akkumulatorer, der er markedsført i løbet af året, angivet i ton	
Samlet mængde brugte bærbare batterier og akkumulatorer, der er indsamlet særskilt i løbet af året, angivet i ton	
Samlet indsamlet mængde brugte bærbare batterier og akkumulatorer angivet i ***% af det samlede salg to år tidligere***	
Samlet mængde bærbare nikkel-cadmium-batterier og -akkumulatorer, der er markedsført to år tidligere, angivet i ton	
Samlet mængde brugte bærbare ***batterier*** og ***akkumulatorer***, der er indsamlet særskilt i løbet af året, angivet i ***ton***	
Indsamlingsprocent for ***den samlede mængde brugte*** bærbare nikkel-cadmium-batterier og -akkumulatorer angivet i % af ***det samlede salg***	

BILAG II

SYMBOLER FOR MARKEDSFØRING AF BATTERIER, AKKUMULATORER OG BATTERIPAKKER, DER SKAL INDSAMLES SÆRSKILT

Symbolet til angivelse af »særskilt indsamling« af alle batterier og akkumulatorer består af nedenstående overstregede affaldsbeholder på ***hjul***:



BILAG III

BATTERIER OG AKKUMULATORER TIL APPLIKATIONER, DER ER UNDTAGET FRA FORBUDDET I ARTIKEL 4, STK. 1

I overensstemmelse med artikel 4, stk. 2, er batterier og akkumulatorer, der anvendes i følgende applikationer, undtaget fra forbuddet i artikel 4, stk. 1, uanset om de er indbygget i apparater:

— ***knapceller og batterier sammensat af knapceller med højst 2 vægtprocent kviksølv***

— ***cadmium i batterier eller akkumulatorer til nødbelysning***

— *cadmium i batterier og akkumulatorer til industriapplikationer*

— *cadmium i batterier og akkumulatorer til fly og tog, dog ikke NiCd-batterier i elektriske køretøjer, da disse applikationer er omfattet af artikel 4, stk. 2, litra a), i direktiv 2000/53/EF*

— *bly i bilbatterier og -akkumulatorer i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiv 2000/53/EF*

— *bly i batterier og akkumulatorer i applikationer, der anvendes til start af forbrændingsmotorer (f.eks. i havetraktorer, både, fly og motorcykler)*

— *bly i batterier og akkumulatorer til industriapplikationer.*

I overensstemmelse med artikel 11 forbyder medlemsstaterne endelig bortskaffelse ved deponering på lossepladser eller ved forbrænding af alle de batterier og akkumulatorer, der er opført i dette bilag.

BILAG IV

LISTE OVER UDSTYRSKATEGORIER, DER IKKE ER OMFATTET AF ANVENDELSESOMRÅDET FOR ARTIKEL 5

1. Referenceceller i videnskabeligt og professionelt udstyr og batterier og akkumulatorer i medicinsk udstyr designet til opretholdelse af vitale funktioner og i hjertepacemakere, hvor uafbrudt funktion er altafgørende, og hvor batterier og akkumulatorer kun kan fjernes af kvalificeret personale.

2. Bærbare apparater med en tilsigtet levetid, der er længere end det oprindelige sæt batteriers eller akkumulatorers levetid, og hvor ukvalificeret personales udskiftning af sådanne batterier eller akkumulatorer kunne være forbundet med en sikkerhedsrisiko for brugeren eller kunne indvirke på apparatets funktion.

3. Apparater, hvor forskriftsmæssige sikkerhedsstandarder kræver anvendelse af værktøj til udskiftning af batterier, eller som er designet og solgt som vandtætte.

4. Batterier og akkumulatorer, der er indbygget i professionelt udstyr beregnet til anvendelse i meget følsomme omgivelser, f.eks. i nærværelse af flygtige stoffer.

P5_TA(2004)0305

Afgifter på tunge godskøretøjer for benyttelse af visse infrastrukturer ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 1999/62/EF om afgifter på tunge godskøretøjer for benyttelse af visse infrastrukturer (KOM(2003) 448 — C5-0351/2003 — 2003/0175(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 448) ([1]),

— der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 71, stk. 1, (C5-0351/2003),

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

— der henviser til forslag til beslutning af Jorge Salvador Hernández Mollar om private investeringer i nye transportinfrastrukturer (B5-0360/2003),

— der henviser til forretningsordenens artikel 67,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme og udtalelser fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0220/2004),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;

3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

P5_TC1-COD(2003)0175

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 20. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/…/EF om ændring af direktiv 1999/62/EF om afgifter på tunge godskøretøjer for benyttelse af visse infrastrukturer

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 71, stk. 1,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv *1999/62/EF* af 17. juni 1999 om afgifter på tunge godskøretøjer for benyttelse af visse infrastrukturer [1], særlig artikel 7,

under henvisning til forslag fra Kommissionen [2],

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg [3],

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget [4],

efter proceduren i traktatens artikel 251 [5], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) ***I hvidbogen »Den europæiske transportpolitik frem til 2010 — De svære valg« anførte Kommissionen, at den ville forelægge et direktiv om opkrævning af afgifter for brug af vejinfrastruktur. Europa-Parlamentet bekræftede i sin beslutning af 12. februar 2003*** [6] ***om denne hvidbog, at der var behov for afgifter for brug af infrastruktur og gik ind for retfærdig påligning af de eksterne omkostninger på alle transportformer som centralt element i en bæredygtig transportpolitik, både for at skabe fair konkurrence mellem de enkelte transportformer og for at sikre en effektiv miljøbeskyttelse. På mødet i København i december 2002 og i Bruxelles i marts 2003 hilste Det Europæiske Råd desuden Kommissionens hensigt om at forelægge et nyt »Eurovignet«-direktiv velkommen.***

---

(1) EFT L 187 af 20.7.1999, s. 42.
(2) EUT C …
(3) EUT C …
(4) EUT C …
(5) *Europa-Parlamentets holdning af 20.4.2004.*
(6) ***EUT C 43 E af 19.2.2004, s. 250.***

(2) ***Et retfærdigt*** tarifafgiftssystem for brug af vejinfrastruktur***, som tager udgangspunkt i princippet om brugerbetaling og om, at forureneren betaler,*** er af væsentlig betydning for at sikre bæredygtige transportvilkår i Fællesskabet. Målet om den bedst mulige udnyttelse af det eksisterende vejnet og en mærkbar reduktion af de heraf følgende negative virkninger ***skal nødvendigvis*** nås uden ***en endelig og samlet forøgelse af omkostningerne for brugerne og uden dobbelte afgifter*** for at sikre en holdbar økonomisk vækst og et funktionsdygtigt indre marked. ***Kommissionen skal desuden udforme ensartede principper for beregningen, hvor der tages udgangspunkt i en anerkendt videnskabelig metode, så de eksterne omkostninger i fremtiden kan internaliseres.***

(3) Det Europæiske Råd har på sit møde den 15. og 16. juni 2001 i Göteborg i punkt 29. i sine konklusioner fastslået, at en bæredygtig transportpolitik bør løse problemet med stigende trafikmængder, trafiktæthed, støj og forurening og fremme anvendelsen af miljøvenlige transportformer samt fuldstændig internalisering af de sociale og miljømæssige omkostninger.

(4) Hensynet til, at operatørerne ikke belastes yderligere, er af særlig betydning i randområderne, som i forvejen er ramt af høje transportomkostninger på grund af de længere afstande, som deres operatører skal tilbagelægge for at nå frem til de vigtigste produktions- og forbrugscentre.

(5) ***For at fjerne konkurrencefordrejninger mellem medlemsstaternes transportvirksomheder, sikre et funktionsdygtigt indre marked, skabe øget konkurrence og tage hensyn til miljøet og folkesundheden er det nødvendigt, at der i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet indføres ikke-diskriminerende, retfærdige ordninger, der bevirker, at transportvirksomhederne betaler for de omkostninger, som deres brug af instrukturen forårsager. En vis grad af harmonisering er allerede opnået med vedtagelsen af direktiv 1999/62/EF.***

(6) For så vidt angår finansieringen af infrastrukturerne, bør bestræbelserne på at nedbringe overbelastningen og færdiggøre infrastrukturarbejderne på det transeuropæiske net øges.

(7) Med henblik på fastsættelse af vejafgifter tages der i direktiv 1999/62/EF hensyn til omkostningerne ved anlæg, drift, vedligeholdelse og udvikling af infrastrukturen For at undgå at de anlægsomkostninger, der allerede er blevet dækket, indregnes i afgifterne, bør disse omkostninger begrænses til kun at omfatte ny infrastruktur, dvs. infrastrukturarbejder, der vil blive udført i fremtiden, ***eller som er fuldført inden for et passende tidsrum inden dette direktivs ikrafttræden***. For så vidt angår indregning af anlægsomkostninger, er der fastsat en særlig bestemmelse for ikke at skade rettigheder, der er indrømmet som led *i* de koncessionsaftaler, der er i kraft på det tidspunkt, hvor dette direktivforslag træder i kraft.

(8) Bestemmelserne i dette direktiv berører på ingen måde de koncessionsaftaler, der allerede er i kraft.

(9) ***Den*** internationale vejtransport er koncentreret på det transeuropæiske vejtransportnet. Desuden er gennemførelsen af det indre marked af afgørende betydning for den erhvervsmæssige transport. Derfor bør fællesskabsrammebestemmelserne omfatte erhvervsmæssig transport på det transeuropæiske vejnet som defineret i Europa-Parlamentets og Rådets beslutning *nr.* 1692/96/EF af 23. juli 1996 om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet [1]. For at undgå omledning af trafikken, der kan få alvorlige følger for trafiksikkerheden og være til hinder for den bedst mulige udnyttelse af transportnettet, bør medlemsstaterne kunne anvende vejafgifter på en hvilken som helst vej, der direkte konkurrerer med det transeuropæiske net (hovedvejsnet). ***Medlemsstaterne kan*** i overensstemmelse med nærhedsprincippet***, og de regionale og lokale myndigheder kan i overensstemmelse med deres respektive beføjelser*** frit vælge, om de under overholdelse af traktatens regler vil anvende vejafgifter og/eller brugsafgifter på andre veje end på hovedvejsnettet.

(10) Det, at brugeren kan træffe beslutninger, der har indflydelse på den vejafgift, der skal betales, ved at vælge mindre forurenende køretøjer, mindre miljømæssigt følsomme strækninger, mindre overbelastede perioder og ruter samt sikrere køretøjer, udgør et væsentligt element i et vejafgiftssystem. Derfor bør medlemsstaterne kunne differentiere vejafgifterne efter køretøjets type, dvs. dets emis-

[1] EFT L 228 af 9.9.1996, s. 1. *Senest ændret* ved beslutning nr. 1346/2001/EF (EFT L 185 af 6.7.2001, s. 1).

sionsklasse (EURO-klasserne), og graden af slidskader, som det forårsager på vejene, stedet, tidspunktet samt overbelastningsniveauet. ***Variationerne i vejafgifterne må ikke medføre en stigning i de vægtede gennemsnitlige vejafgifter, der er omhandlet i artikel 7, stk. 9.***

(11) Den økonomiske belastning af vejtransportsektoren ***bør ikke*** øges, men fordeles anderledes, ved at et system med faste afgifter erstattes med et system, der indebærer brugsrelaterede afgifter. Når medlemsstaterne indfører vejafgifter og/eller brugsafgifter, bør de derfor bl.a. kunne nedsætte satserne for de årlige afgifter på køretøjer, i givet fald til under de minimumssatser, der er fastsat i bilag I i direktiv 1999/62/EF***, og/eller brændstofafgifterne.***

(12) Medlemsstaterne kan anvende reducerede satser eller undtagelser for forsvarets, civilforsvarets, brandvæsenets, andre beredskabstjenesters, ordensmagtens og vejvæsenets samt anerkendte hjælpeorganisationers køretøjer.

(13) ***I overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet træffer medlemsstaterne afgørelse om anvendelsen af indtægterne fra afgifter for benyttelse af vejinfrastrukturen.*** For at sikre udviklingen af transportnettet i sin helhed bør indtægterne fra afgifterne ***dog*** anvendes ***til gavn*** for transportsektoren ***og til forbedring af hele transportsystemet.***

(14) ***Bjergområder*** som Alperne og Pyrenæerne ***samt de zoner og bymæssige områder, der er nævnt i artikel 8, stk. 1, i Rådets direktiv 96/62/EF af 27. september 1996 om vurdering og styring af luftkvalitet*** [1] bør gøres til genstand for særlig opmærksomhed. Lanceringen af nye store infrastrukturprojekter er ofte strandet på manglende, usædvanligt store, men nødvendige finansieringsmidler. I ***disse*** særligt følsomme områder bør brugerne derfor betale et yderligere beløb, der skal tjene til finansiering af væsentlige projekter af meget høj europæisk værdi ***som de prioriterede TEN-projekter*** i givet fald henhørende under en anden transportmåde ***og tilslutning til nettet*** i samme korridor ***og/eller*** område, og hvis niveau ikke må stå i et urimeligt forhold hertil, for dog at sikre transportens frie bevægelighed. Dette beløb skal stå i forhold til projektets finansieringsbehov. Det skal også stå i forhold til basisværdien af vejafgifterne for ikke at føre til kunstigt forhøjede afgifter i en korridor, hvilket kunne bevirke omledning af trafikken til andre korridorer med lokale overbelastningsproblemer og en ineffektiv udnyttelse af vejnettene til følge.

(15) Afgifterne må hverken indebære forskelsbehandling, opfyldelse af for store formaliteter eller skabe hindringer ved de indre grænser. Med henblik herpå bør der træffes relevante foranstaltninger for at muliggøre betaling på ethvert tidspunkt ved hjælp af forskellige betalingsmidler og for at sikre, at den elektroniske betalingsanordning (der forefindes i køretøjet) er lige tilgængelig for en lejlighedsvis bruger som for den sædvanlige bruger.

(16) For at sikre en sammenhængende og harmoniseret anvendelse af afgiftssystemet for brug af infrastruktur, bør medlemsstaterne ved fastlæggelsen af vejafgiftsniveauerne benytte en fælles metode under hensyntagen til de forskellige omkostninger, der skal dækkes. ***Kommissionen bør udvikle principper baseret på videnskabeligt anerkendte data for beregningen af vejafgifterne, som baner vej for fuldstændig internalisering af de eksterne omkostninger.***

(17) ***Der*** er stadig behov for andre tekniske fremskridt med henblik på at få udviklet tarifsystemet for opkrævning af afgifter for brug af infrastruktur. Der bør indføres en procedure, således at Kommissionen kan tilpasse kravene i direktiv 1999/62/EF efter de tekniske fremskridt og rådføre sig med medlemsstaterne til dette formål. De nødvendige *foranstaltninger til gennemførelse af* dette direktiv bør vedtages i *overensstemmelse med* Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen [2].

---

[1] ***EFT L 296 af 21.11.1996, s. 55. Ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).***

[2] EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

(18) *Målet* for dette direktiv, som består i harmonisering af betingelserne for opkrævning af vejafgifter for brug af infrastruktur, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan på grund af den europæiske dimension og af hensyn til det indre marked derfor bedre gennemføres på fællesskabsplan; Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går dette direktiv ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå *dette* mål.

(19) For at målet om et mere retfærdigt tarifafgiftssystem kan nås, må der tages hensyn til medlemsstaternes nuværende systemer for tildeling af koncessioner for vejinfrastrukturer eller tilsvarende løsninger (veje, motorveje, tunneler og broer), idet lastbilerne allerede betaler for de eksterne omkostninger ud fra princippet om brugerbetaling på de net, der drives på koncessionsbasis, og fordi koncessionerne er udtryk for partnerskaber mellem den offentlige og den private sektor, der er omfattet af bestemmelserne om fri konkurrence —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

I direktiv 1999/62/EF foretages følgende ændringer:

1) Artikel 2 ændres således:

a) Litra a) affattes således:

»a) »det transeuropæiske vejnet«: det vejnet, der er fastlagt i afsnit 2 i bilag I til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning *nr.* 1692/96/EF *af 23. juli 1996 om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet* (*) og illustreret med kort. Kortene refererer til de tilsvarende afsnit i den dispositive tekst og/eller bilag II til den nævnte beslutning.

(*) *EFT L 228 af 9.9.1996, s. 1. Senest ændret ved beslutning nr. 1346/2001/EF (EFT L 185 af 6.7.2001, s. 1).*«

b) Der indsættes som litra a a) og a b):

»a a) »hovedvejsnet«: det transeuropæiske vejnet og alle andre veje, som trafikken på det transeuropæiske vejnet kan ledes over på, og som direkte konkurrerer med dele af dette ***net***

a b) »anlægsomkostninger«: omkostninger med tilknytning til anlæggelsen, herunder i givet fald omkostninger til forrentning af den investerede kapital ***for den endnu ikke afskrevne del på tidspunktet for dette direktivs ikrafttræden; anlægsomkostningerne bør under ingen omstændigheder overstige de aktuelle udgifter til genetablering af den pågældende infrastruktur***«

c) I litra b) ændres sætningsleddet »idet beløbets størrelse afhænger af den tilbagelagte afstand og køretøjsklassen« til »idet beløbets størrelse afhænger af den tilbagelagte afstand og de tilsvarende omkostninger pr. kilometer«

d) Der indsættes som litra b a):

»***b a) »vægtet gennemsnitlig vejafgift«: afgift beregnet i medfør af artikel 7, stk. 9, for en given vejinfrastruktur på grundlag af omkostningerne pr. kilometer; den gennemsnitlige vægtede vejafgift fastsættes af den ansvarlige myndighed i de enkelte medlemsstater***«

e) Litra d) og e) affattes således:

»d) »køretøj«: et motorkøretøj eller en kombination af sammenkoblede køretøjer, *som er* beregnet til vejgodstransport, og hvis højst tilladte bruttovægt er på over 3,5 tons

e) »EURO 0«-, »EURO I«-, »EURO II«-, »EURO III«-, »EURO IV«- og »EURO V«-køretøj: et køretøj, der opfylder emissionsgrænserne som anført i bilag 0 til dette direktiv«

f) Der indsættes som litra e a):

»***e a) »tildeling af vejinfrastruktur i koncession«: en retshandling (en aftale eller en ensidig retsakt) om overdragelse af en forsyningspligtydelse, hvormed en forvaltningsmyndighed giver en privatperson tilladelse til at planlægge, anlægge, finansiere og drive en vejinfrastruktur (en vej, motorvej, tunnel eller bro) i en længerevarende og nærmere defineret periode med afskrivning af gælden og den investerede kapital ved hjælp af indtægterne fra vejafgifterne***«

g) Litra f) ***affattes således:***

»f) ***»eksterne omkostninger«: omkostninger der klart skyldes godstransporten ad landevej, men ikke indgår i markedspriserne på tjenesterne; der kan være tale om omkostninger som følge af kødannelser, miljøomkostninger, som følge af f.eks. lokal og global luftforurening, støjforurening og skader på landskabet, og sociale omkostninger, som f.eks. sundhedsomkostninger og indirekte omkostninger i forbindelse med ulykker, der ikke dækkes af forsikringer.***«

2) Artikel 6 ændres således:

a) I stk. 2 ændres sætningsleddet »Medlemsstaterne kan anvende reducerede satser eller undtagelser for« til »Med forbehold af artikel 7b, kan medlemsstaterne anvende reducerede satser eller undtagelser for:«

b) Stk. 2, litra a), affattes således:

»a) ***forsvarets, civilforsvarets, brandvæsenets, andre beredskabstjenesters, anerkendte humanitære organisationers, ordensmagtens og vejvæsenets køretøjer***«

c) I stk. 4 ændres sætningsleddet »jf. dog stk. 1, andet afsnit, stk. 2 og 3« til »jf. dog *stk. 3 og 4*, artikel 7 b.«

3) Artikel 7 ændres således:

a) Stk. 1 og 2 affattes således:

»1. Medlemsstaterne kan bibeholde eller indføre vejafgifter og/eller brugsafgifter, såfremt betingelserne i stk. 2-12 overholdes.

2. Vejafgifter og brugsafgifter finder anvendelse på de definerede køretøjer og det transeuropæiske vejnet. ***Efter forudgående underretning af Kommissionen*** kan medlemsstaterne udvide vejafgifter og brugsafgifter til også at omfatte andre veje på hovedvejsnettet. ***Medlemsstaterne hører i denne forbindelse de lokale og/eller regionale myndigheder, som er ansvarlige for de veje, der er omfattet af udvidelsen, ligesom de sikrer, at vejafgifterne og brugsafgifterne stemmer overens med andre afgiftssystemer, der anvendes på lokalt eller regionalt niveau.***

Dette direktiv er ikke til hinder for medlemsstaternes ***og, inden for rammerne af deres beføjelser, de regionale og lokale myndigheders*** ret til under overholdelse af traktatens regler at anvende vejafgifter og/eller brugsafgifter på andre ***veje***.«

b) Stk. 4 affattes således:

»4. Vejafgifter og brugsafgifter skal opkræves uden direkte eller indirekte forskelsbehandling bl.a. begrundet i transportvirksomhedernes nationalitet, i køretøjernes registreringsland eller -sted, i transportens afsendelses- eller bestemmelsessted.«

c) Der indsættes som stk. 5 a:

»5 a. De medlemsstaterne anvender elektroniske vejafgifts- og/eller brugsafgiftsystemer stiller som led i fornuftige administrative og økonomiske ordninger det relevante udstyr til installation i køretøjer (on-board units »OBU«) til rådighed for alle køretøjer. Disse ordninger må ikke stille lejlighedsvise brugere af vejnettet ringere, hverken finansielt eller på anden måde, f. eks. på grund af yderligere administrative byrder eller krav om andet yderligere udstyr.«

d) Stk. 7, andet afsnit, affattes således:

»Fra den … [datoen for dette direktivs ikrafttræden] tages maksimumssatserne op til revision hvert andet år. Hvis det er nødvendigt, tilpasser Kommissionen satserne efter proceduren i artikel 9c, stk. 2.«

e) Stk. 7, tredje afsnit, udgår.

f) Stk. 9 affattes således:

»9. De vægtede gennemsnitlige vejafgifter bør stå i forhold til:

— ***omkostningerne ved anlæg, drift, vedligeholdelse og udvikling af det pågældende infrastrukturnet, herunder forrentning af den investerede kapital***

— ***afskrivningen af den investerede kapital***

— ***infrastrukturomkostninger, hvis formål er at mindske støjgener, og infrastrukturforvalterens faktiske betalinger til investeringer i ulykkesforebyggelse og nedbringelse af ulykkestallet***

— ***omkostninger i forbindelse med objektive miljøbelastninger, som f.eks. jord- og luftforurening, samt omkostninger i forbindelse med overbelastning, forudsat de lader sig beregne efter en fremgangsmåde, der fastsættes på fællesskabsniveau.***

For så vidt angår indregning af ***omkostninger til anlæg, drift, vedligeholdelse og udvikling af det pågældende vejnet***, beregnes de vægtede gennemsnitlige vejafgifter således, at det ikke er til skade for de rettigheder, som er indrømmet som led i koncessionsaftaler, ***jf. artikel 2, litra a b)***, der er i kraft den … [datoen for dette direktivs ikrafttræden].

Disse afgifter, der beregnes efter fremgangsmåden i bilag II, er maksimumssatser; medlemsstaterne kan også anvende lavere satser.«

g) Stk. 10 således affattes:

»10. Uden at anvendelsen af stk. 9 herved indskrænkes, kan medlemsstaterne differentiere satserne, ***forudsat værdien af de højeste satser ikke overstiger værdien af de laveste med mere end 100 %,*** således at den opkrævede vejafgift afhænger af:

a) de forskellige køretøjstyper, efter deres klasse for skader på vejene i overensstemmelse med ***bilag III***

b) EURO-emissionsnormerne i overensstemmelse med bilag 0

c) om der er tale om hverdage eller søn- og helligdage

d) tidspunktet på dagen og overbelastningsniveauet på den pågældende ***strækning***

e) den pågældende strækning på vejnettet efter områdets miljømæssige følsomhed, befolkningstætheden eller ulykkesrisikoen

f) PM10- og NO_x-niveauet.

Eventuel differentiering af ***vejafgifterne i forhold til litra a)-f)***, skal stå i forhold til det forfulgte ***mål***.«

h) Der indføjes følgende nye stykke:

»***10 a. Senest den …*** (*) ***udformer Kommissionen en generelt gældende, gennemskuelig og forståelig model til opgørelse af alle eksterne miljø-, overbelastnings- og sundhedsomkostninger, som lægges til grund for fremtidige beregninger af infrastrukturafgifter.***

Kommissionen bistås i den forbindelse af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand. Proceduren i artikel 9 c, stk. 3 og 4, finder anvendelse.

———

(*) ***To år efter dette direktivs ikrafttræden.***«

i) Der indsættes som *stk. 11, 12 og 13*:

»11. For usædvanlig ***infrastruktur i*** bjergområder ***og i de zoner og bymæssige områder, der er nævnt i artikel 8, stk. 1, i direktiv 96/62/EF*** kan der efter høring af Kommissionen efter proceduren i artikel 9 c, stk. 5, anvendes en forhøjelse af vejafgifterne for at dække krydsfinansiering af investeringsomkostninger til anden ***og mere miljøvenlig*** transportinfrastruktur***, som også er*** af stor europæisk interesse***, som de prioriterede TEN-projekter*** i samme korridor ***og/eller*** *transportområde*.

Forhøjelsen kan ikke overstige 25 % af vejafgifterne. ***Uden at det berører bestemmelserne i artikel 2, litra a b), tages der udelukkende med henblik på beregningen af den nævnte forhøjelse hensyn til de infrastrukturænlægsomkostninger, som allerede var afskrevet på tidspunktet for dette direktivs ikrafttræden.***

Anvendelsen af denne bestemmelse forudsætter fremlæggelse af finansieringsplaner for den pågældende infrastruktur og en cost-benefit-analyse for det nye infrastrukturprojekt. Hvis der er tale om nye grænseoverskridende projekter, forudsætter anvendelsen af denne bestemmelse, at de berørte medlemsstater giver deres samtykke.

Hvis Kommissionen finder, at den pågældende forhøjelse ikke opfylder betingelserne i dette stykke anmoder den om udtalelse fra det i artikel 9 c, stk. 1, nævnte udvalg. Den kan efter proceduren i artikel 9 c, stk. 2, forkaste de omkostningsplaner, som er fremlagt af den pågældende medlemsstat.

Når Kommissionen underretter den pågældende medlemsstat om, at den agter at anmode om udtalelse fra udvalget, suspenderes den frist på 30 dage, der er nævnt i artikel 2 i Rådets afgørelse, som der henvises til i artikel 9 c, stk. 5.

12. Medlemsstaterne *sikrer*, at det er nemt at finde ud af, hvilke emissionsklasser og hvilke klasser for slidskader på vejene der gælder for køretøjer registreret på deres område.

Hvis en fører i forbindelse med en kontrol ikke kan fremvise de nødvendige dokumenter, ***anvender medlemsstaterne de*** vejafgifter, der gælder for klassen af de mest forurenende og mest vejbeskadigende køretøjer, dvs. EURO 0-køretøjer og køretøjer henhørende under klasse III for vejsbeskadigelse.

13. Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes ret til at anvende koncessionsafgifter. Da koncessionsafgifter er resultatet af en aftale om overdragelse af en forsyningspligtydelse i en medlemsstat, er de omfattet af national ret og fællesskabsretten vedrørende offentlige transportkontrakter.«

4) Der indsættes som artikel 7 a og 7 b:

»Artikel 7 a

1. Medlemsstaterne fastsætter vejafgiftsniveauerne under hensyntagen til de forskellige omkostninger, som skal dækkes, efter den fælles metode, der er fastlagt i ***bilag III***.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen de enhedsværdier og andre nødvendige parametre, som de anvender ved beregning af vejafgifternes forskellige omkostningselementer. Efter udtalelse fra det i artikel 9 c, stk. 1, nævnte udvalg godkender Kommissionen disse værdier og parametre efter proceduren i artikel 9 c, stk. 2.

Artikel 7 b

1. Med forbehold af traktatens artikel 87 og 88 og andre bestemmelser i fællesskabslovgivningen, kan medlemsstaterne, når de indfører et system for vejafgifter og/eller afgifter for brug af infrastruktur, yde en kompensation for disse afgifter, bl. a. i form af en nedsættelse af de satser, der skal anvende for afgifter på køretøjer, i givet fald til et niveau, der ligger under de minimumssatser, der er fastsat i bilag I.

2. Den godtgørelse, der skal kompensere for vejafgifterne, skal udbetales til alle transportvirksomhederne i EU's medlemsstater uanset førerens oprindelsesland.

3. Kompensationsniveauet bør stå i forhold til niveauet for de vejafgifter og/eller brugsafgifter, der betales. Medlemsstaterne kan dog fastsætte et gennemsnit baseret på den kompensation, der indrømmes for de forskellige klasser af køretøjer, der er nævnt i bilaget.

4. Medlemsstaterne opstiller et fælles program for vejafgiftsafgifts- og/eller brugsafgiftssystemet og kompensationsordningen. Alle kompensationsordningerne skal iværksættes i løbet af det år, der følger efter indførelsen af det nye system for vejafgifter og/eller brugsafgifter.

5. Kompensationsordningerne tager også hensyn til de afgiftsmæssige virkninger af eksisterende eller kommende lokale og regionale afgiftsordninger, der falder uden for dette direktivs geografiske anvendelsesområde.«

5) Der indsættes som ***artikel 8 a***:

»***Artikel 8 a***

De eventuelle fradrag i eller nedsættelser af vejafgifterne begrænses til de faktiske besparelser, som infrastrukturoperatøren opnår i de administrative omkostninger. Ved fastsættelse af fradragsniveauet kan der ikke tages hensyn til besparelserne i de omkostninger, der allerede er omfattet af de opkrævede vejafgifter.«

6) Artikel 9 ændres således:

a) ***Der indsættes som stk. 1, litra d):***

»d) afgifter på forsikringer.«

b) Stk. 2 affattes således:

»2. ***I overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet er det medlemsstaterne, der bestemmer, hvordan indtægterne fra de afgifter, der opkræves for brug af vejinfrastrukturen, skal anvendes. For at sikre udviklingen af transportnettet som helhed bør indtægterne fra afgifterne komme transportsektoren til gode og anvendes på en sådan måde, at det samlede transportsystem kommer til at fungere optimalt***.«

7) Der indsættes som artikel 9 a, 9 b og 9 c:

»Artikel 9 a

Medlemsstaterne indfører de relevante kontrolforanstaltninger og fastlægger den sanktionsordning, der skal gælde for overtrædelser af de nationale bestemmelser, der træffes i henhold til dette direktiv; de træffer de nødvendige foranstaltninger til iværksættelsen heraf. Sanktionerne skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning.

Artikel 9 b

Kommissionen ajourfører bilagene i overensstemmelse de tekniske fremskridt eller prisstigningerne efter proceduren i artikel 9 *c*, stk. 3. ***I den forbindelse udarbejder Kommissionen fælles retningslinjer og principper for beregning af de eksterne omkostninger.***

Artikel 9 c

1. Kommissionen bistås af det udvalg, der er *omhandlet i* artikel 9 i *Rådets* forordning *(EØF) nr. 1108/70 af 4. juni 1970 om indførelse af bogføring af de udgifter, der er forbundet med infrastrukturerne for transporter med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje (*).*

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 3 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, *jf. dennes* artikel 8.

3. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 5 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, *jf. dennes* artikel 8.

Perioden i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til 3 måneder.

4. Udvalget vedtager selv sin forretningsorden.

5. Når der henvises til dette stykke, anvendes Rådets beslutning af 21. marts 1962 om indførelse af en fremgangsmåde til forudgående undersøgelse og forhandling om visse administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser, som medlemsstaterne påtænker at udstede på *transportområdet (**)*.

_____

(*) *EFT L 130 af 15.6.1970, s. 4. Ændret ved forordning (EØF) nr. 3572/90 (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 12).*

(**) *EFT L 23 af 3.4.1962, s. 720. Ændret ved beslutning 73/402/EØF (EFT L 347 af 17.12.1973, s. 48).*«

8) Artikel 11 affattes således:

»Artikel 11

Senest den 1. juli 2008 aflægger Kommissionen rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen og virkningerne af dette direktiv på baggrund af den teknologiske udvikling**,** udviklingen i trafikbelastningen***, antallet af trafikuheld og transportens konsekvenser for miljøet.***

Medlemsstaterne meddeler Kommissionen de nødvendige oplysninger senest tolv måneder før denne dato.«

9) Tabellen i bilag II vedrørende beløbet for den årlige sats ændres således:

Årlig sats

	højst 3 aksler	mindst 4 aksler
EURO 0	***1 332***	***2 223***
EURO I	***1 158***	***1 933***
EURO II	***1 008***	***1 681***
EURO III	***876***	***1 461***
EURO IV og renere	***797***	***1 329***

10) Bilag I i nærværende direktiv indsættes som bilag 0.

11) Bilag II i nærværende direktiv indsættes som bilag III.

Artikel 2

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 1. juli 2005. De meddeler straks Kommissionen teksten til disse bestemmelser og en sammenligningstabel over disse bestemmelser i forhold til nærværende direktiv.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, skal disse indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste bestemmelser i intern ret, som de vedtager inden for det af dette direktiv omfattede område.

Artikel 3

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne	På Rådets vegne
formanden	*formanden*

BILAG I

BILAG 0

EMISSIONSGRÆNSER

1. »EURO 0«-køretøj

Carbonmonoxidmasse (CO) g/kWh	Carbonhydridmasse (CH) g/kWh	Nitrogenoxidmasse (NO_x) g/kWh
12,3	2,6	15,8

2. »EURO I«- »EURO II«-køretøjer

	Carbonmonoxidmasse (CO) g/kWh	Carbonhydridmasse (CH) g/kWh	Nitrogenoxidmasse (NO_x) g/kWh	Partikelmasse (PT) g/kWh
»EURO I«-køretøj	4,9	1,23	9,0	0,4 [1]
»EURO II«-køretøj	4,0	1,1	7,0	0,15

[1] Der anvendes en koefficient på 1,7 på grænseværdien for partikelemissioner fra motorer med en effekt på mindre end eller lig med 85 kW.

3. »EURO III«-/»EURO IV«-/»EURO V«-køretøj

Den specifikke masse af carbonmonoxid, af de samlede carbonhydrider, af nitrogenoxider og af partikler som bestemt ved ESC-testen samt af udstødningens røgtæthed som bestemt ved ELR-testen må ikke overstige følgende værdier [1]:

	Carbonmonoxid-masse (CO) g/kWh	Carbonhydridmasse (CH) g/kWh	Nitrogenoxidmasse (NO_x) g/kWh	Partikelmasse (PT) g/kWh	Røg. m^{-1}
»EURO III«-køretøj	2,1	0,66	5,0	0,10 [2]	0,8
»EURO IV«-køretøj	1,5	0,46	3,5	0,02	0,5
»EURO V«-køretøj	1,5	0,46	2,0	0,02	0,5

[1] En »testcyklus«, består i en sekvens af testpunkter, der hver er karakteriseret ved en bestemt hastighed og et bestemt drejningsmoment, som motoren skal overholde henholdsvis i stationær funktionsmåde (ESC-test) og i ikke-stationær funktionsmåde (ETC- og ELR-test).

[2] 0,13 for motorer med et slagvolumen på under 0,7 dm^3 pr. cylinder og et omdrejningstal ved største effekt på over 3 000 min^{-1}.

For dieselmotorer, der supplerende afprøves med en ETC-test, og især for gasmotorer, må de specifikke masser af carbonmonoxid, carbonhydrider bortset fra methan, methan (hvis relevant), nitrogenoxider og partikler (hvis relevant) ikke overstige følgende grænseværdier:

	Carbonmonoxid–masse (CO) g/kWh	Carbonmonoxid–masse (NMHC) g/kWh	Methanmasse (CH_4) [1] g/kWh	Nitrogenoxid–masse (NO_x) g/kWh	Partikelmasse (PT) [2] g/kWh
»EURO III«-køretøj	5,45	0,78	1,6	5,0	0,16 [3]
»EURO IV«-køretøj	4,0	0,55	1,1	3,5	0,03
»EURO V«-køretøj	4,0	0,55	1,1	2,0	0,03

[1] For motorer, der udelukkende anvender naturgas.

[2] Finder ikke anvendelse på motorer, der anvender gas.

[3] 0,21 for motorer med et slagvolumen på under 0,75 dm^3 pr. cylinder og et omdrejningstal ved største effekt på over 3 000 min^{-1}.

BILAG II

BILAG III

BEREGNING AF OMKOSTNINGER

I dette bilag fastlægges beregningsmetoden for vejafgifternes forskellige elementer. De omkostningsskøn og data, der er benyttet under punkt 2, er vejledende. De bør dog anvendes, hvis en medlemsstat ikke har foretaget en evaluering, der på en mere rimelig måde afspejler de lokale eller regionale vilkår.

1. Infrastrukturomkostninger

1.1. Omkostninger til investeringer i infrastruktur

Omkostningerne til investeringer i infrastruktur, beregnet som anlægsomkostninger til den pågældende infrastruktur og udtrykt i form af et årligt beløb (herunder en rimelig rentesats for den investerede kapital) i løbet af infrastrukturens forudfastsatte livscyklus, konteres i forhold til antallet af køretøjer/årligt tilbagelagte kilometre for hver køretøjsklasse.

Enhedsomkostning for investeringerne (euro/køretøj.km)=

Årlig afskrivning for investeringen og renter for den investerede kapital

* andel erhvervsmæssig trafik

/ tilbagelagte kilometre pr. erhvervskøretøj

1.2. Omkostninger for slidskader på infrastruktur

Omkostningerne for slidskader på infrastruktur, beregnet som gennemsnittet (over højst fem år) af de årlige vedligeholdelses- og driftsudgifter til den pågældende infrastruktur skal konteres i forhold til de årlige køretøjkilometer for hver køretøjsklasse, vægtet efter en ækvivalensfaktor. Denne faktor, som er anført i punkt 1.3 i dette bilag, udtrykker den indflydelse, som hver køretøjsklasse har på vedligeholdelses- og driftsomkostningerne til den pågældende infrastruktur. Denne faktor er defineret på basis af køretøjernes vægt, affjedringssystem og antal aksler.

Enhedsomkostning for infrastruktur (euro/køretøj.km)=

Udgifter til vedligeholdelse og drift i årlige rater

* andel trafik pr. køretøjsklasse vægtet efter ækvivalenskoefficienterne

/ tilbagelagte kilometre pr. køretøjsklasse

1.3. Køretøjsklasser og ækvivalensfaktorer

I følgende tabel fastlægges ækvivalensfaktorerne

Køretøjsklasse	Ækvivalenskoefficienter	
	Strukturel vedligeholdelse [1]	Regelmæssig vedligeholdelse
<3,5 t	0,0001	1
Mellem 3,5 t og 7,5 t, klasse 0	1,46	3
>7,5 t, klasse I	2,86	3
>7,5 t, klasse II	5,06	3
>7,5 t, klasse III	8,35	3

[1] Køretøjsklasserne svarer til akseltryk på henholdsvis 0,5; 5,5; 6,5; 7,5 og 8,5 tons.

Ved strukturel vedligeholdelse forstås vedligeholdelse, der foretages lejlighedsvis, så som fornyelse af slidlag, forstærkning af konstruktioner eller bærelag. Disse vedligeholdelsesomkostninger står i forhold til de skader, trafikken medfører på infrastrukturen. Disse skader varierer efter akseltrykket. Ifølge en anerkendt lov svarer disse skader til akseltrykket i fjerde potens. Ved en fordobling af vægten multipliceres skaden følgelig med seksten.

Ved regelmæssig vedligeholdelse forstås vedligeholdelse, der foretages én gang om året, så som kørebaneafmærkning, oprensning af grøfter, vintertjeneste osv. Omkostningerne til regelmæssig vedligeholdelse, der dog ikke afhænger af køretøjernes vægt, afspejler den samlede trafiks intensitet, men også dens sammensætning.

Hvis infrastrukturforvalterens regnskaber ikke gør det muligt at skelne de strukturelle udgifter fra de øvrige udgifter, ansættes disse skønsmæssigt til at udgøre 20 % af de samlede udgifter.

Køretøjsklasserne er defineret i nedenstående tabel.

Køretøjerne klassificeres i underklasserne 0, I, II og III, alt efter hvilke slidskader de forårsager på vejbelægningen og i stigende orden (klasse III er altså den kategori, der forårsager størst skade på vejinfrastrukturen). Skaderne øges eksponentielt med akseltrykket.

Alle motorkøretøjer og kombinationer af køretøjer, hvis højst tilladte bruttovægt er under 7,5 tons, tilhører klasse 0.

Motorkøretøjer

Drivaksel forsynet med luftaffjedring eller tilsvarende anerkendt affjedring [1]		Andre former for affjedring af drivaksel		Skadesklasse
Antal aksler og højst tilladte bruttovægt (tons)		Antal aksler og højst tilladte bruttovægt (tons)		
Mindst	Mindre end	Mindst	Mindre end	
2 aksler				
7,5 12 13 14 15	12 13 14 15 18	7,5 12 13 14 15	12 13 14 15 18	I
3 aksler				
15 17 19 21 23 25	17 19 21 23 25 26	15 17 19 21	17 19 21 23	I
		23 25	25 26	II
4 aksler				
23 25 27	25 27 29	23 25	25 27	I
		27	29	II
29 31	31 32	29 31	31 32	

[1] Tilsvarende anerkendt affjeddring som nærmere fastlagt i bilag II til Rådets direktiv 96/53/EF af 25. juli 1996 om fastsættelse af de største tilladte dimensioner i national og international trafik og største tilladte vægt i international trafik for visse vejkøretøjer i brug i Fællesskabet (EFT L 235 af 17.9.1996, s. 59.).

Tirsdag, den 20. april 2004

Kombinationer af køretøjer (vogntog)

Drivaksel forsynet med luftaffjedring eller tilsvarende anerkendt affjedring		Andre former for affjedring af drivaksel		Skadesklasse
Antal aksler og højst tilladte bruttovægt *(tons)*		Antal aksler og højst tilladte bruttovægt *(tons)*		
Mindst	Mindre end	Mindst	Mindre end	
2 + 1 aksler				
7,5 12 14 16 18 20 22 23 25	12 14 16 18 20 22 23 25 28	7.5 12 14 16 18 20 22 23 25	12 14 16 18 20 22 23 25 28	I
2 + 2 aksler				
23 25 26 28 29	25 26 28 29 31	23 25 26 28	25 26 28 29	
		29 31	31 33	II
33 33 36	31 36 38	33 36	36 38	III
2 + 3 aksler				II
36 38	38 40	36	38	
		38	40	III
3 + 2 aksler				II
36 38	38 38	36	38	
		38 40	40 44	III
40	44			
3 + 3 aksler				I
36 38	38 40	36	38	
		38 40	40 44	II
40	44			

2. Ulykkesomkostninger

Enhedsomkostningerne pr. ulykkestype justeres i forhold til den pågældende risikotype og køretøjstype. Derefter fratrækkes forsikringspræmien pr. køretøjstype. Det endelige afgiftselement bør udtrykkes i euro pr. tilbagelagt kilometer. Der bør foretages en differentiering mellem motorveje, veje i byområder og andre veje uden for byområderne.

Følgende formel afspejler på en forenklet måde, hvordan de ulykkesomkostninger, der ikke dækkes af forsikringer, kan bogføres.

Eksterne enhedsomkostninger for ulykker pr. infrastrukturtype (euro/køretøj.km) =

(summen af omkostninger for alle typer ulykker efter ulykkestype

* antal ulykker pr. type, hvor et tungt godskøretøj er impliceret − forsikringspræmier)

/ køretøj.km

Anslåede værdier for omkostninger pr. ulykkestype:

Ulykkesrisiko	
Dødelige følger	1 mio. EUR pr. tilfælde
Alvorlige kvæstelser	135 000 EUR pr. tilfælde
Lettere kvæstelser	15 000 EUR pr. tilfælde

P5_TA(2004)0306

Sociale bestemmelser inden for vejtransportvirksomhed ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om minimumsbetingelser for gennemførelse af direktiv 2002/15/EF samt Rådets forordning (EØF) nr. 3820/85 og (EØF) nr. 3821/85 med hensyn til sociale bestemmelser inden for vejtransportvirksomhed (KOM(2003) 628 – C5-0601/2003 – 2003/0255(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 628) ([1]),

– der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 71, stk. 1, (C5-0601/2003),

– der henviser til forretningsordenens artikel 67,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme og udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A5-0216/2004),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;

3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TC1-COD(2003)0255

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 20. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/…/EF om minimumsbetingelser for gennemførelse af direktiv 2002/15/EF samt Rådets forordning (EØF) nr. 3820/85 og (EØF) nr. 3821/85 med hensyn til sociale bestemmelser inden for vejtransportvirksomhed

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 71,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ([1]),

([1]) EUT C …

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg [1],

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget [2],

efter proceduren i traktatens artikel 251 [3], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Rådets forordning (EØF) nr. 3820/85 af 20. december 1985 om harmonisering af visse bestemmelser på det sociale område inden for vejtransport [4], Rådets forordning (EØF) nr. 3821/85 af 20. december 1985 om kontrolapparatet inden for ***vejtransport*** [5]***, Europa-Parlamentets*** og Rådets *direktiv 2002/15/EF* af 11. marts 2002 om tilrettelæggelse af arbejdstid for personer, der udfører mobile vejtransportaktiviteter [6], ***og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 484/2002 af 1. marts 2002 om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 881/92 og Rådets forordning (EØF) nr. 3118/93 med henblik på at indføre en førerattest*** [7] er af væsentlig betydning for etableringen af et fælles marked for transport ad vej, jernbane eller indre vandveje.

(2) I hvidbogen »Den europæiske transportpolitik frem til 2010 – de svære valg« [8] har Kommissionen tilkendegivet, at det er nødvendigt at skærpe kontrollen og sanktionerne navnlig hvad angår de sociale bestemmelser vedrørende vejtransportaktiviteter og specifikt at øge antallet af kontrolforanstaltninger, tilskynde til systematisk udveksling af oplysninger mellem medlemsstaterne, koordinere kontrolaktiviteter og fremme uddannelse af kontrol personale.

(3) Det er derfor nødvendigt at sikre, at bestemmelserne på det sociale område inden for vejtransport gennemføres korrekt, ved at der fastsættes mindstekrav med henblik på en ensartet og effektiv kontrol i medlemsstaterne af overholdelsen af de relevante bestemmelser *med henblik på* at begrænse og forebygge overtrædelser.

(4) Formålet med foranstaltningerne i dette direktiv, der er baseret på traktatens artikel 71 og 137, stk. 2, er ikke blot at forbedre trafiksikkerheden på vejene, men også at harmonisere og forbedre de sociale standarder i Fællesskabet samt fremme lige konkurrencevilkår.

(5) Udskiftning af analoge fartskrivere med digitale vil gradvist gøre det muligt at kontrollere større mængder data hurtigere og mere præcist. Derfor vil medlemsstaterne i stigende grad være i stand til at gennemføre mere omfattende kontrol. Andelen af arbejdsdage, der skal kontrolleres, for førere af køretøjer, som er omfattet af de sociale bestemmelser, bør derfor hæves til 3 %.

(6) I forbindelse med kontrolsystemerne er det målet at udvikle nationale løsninger, der sigter mod europæisk interoperabilitet og praktisk anvendelighed.

(7) Alle kompetente kontrolmyndigheder ***må*** råde over tilstrækkeligt standardudstyr ***og lovmæssige beføjelser***, til at de kan udføre deres opgaver virkningsfuldt og effektivt.

(8) I hver medlemsstat ***må der udpeges et*** enkelt koordinerende kontrolorgan, der fungerer som nationalt samlingspunkt, og som er *ansvarligt* for at føre tilsyn med og gennemføre en sammenhængende national håndhævelsesstrategi i samråd med andre relevante kompetente myndigheder***, sikre interoperabilitet mellem de europæiske kontrolsystemer*** *og* udarbejde relevante statistikker.

---

(1) EUT C …
(2) EUT C …
(3) *Europa-Parlamentets holdning af 20.4.2004.*
(4) EFT L 370 af 31.12.1985, s. 1. Ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/59/EF (EFT L 226 af 10.9.2003, s. 4).
(5) EFT L 370 af 31.12.1985, s. 8. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1360/2002 (EFT L 207 af 5.8.2002, s. 1).
(6) EFT L 80 af 23.3.2002, s. 35.
(7) ***EFT L 76 af 19.3.2002, s. 1.***
(8) KOM(2001) 370.

(9) Samarbejdet mellem medlemsstaternes kontrolmyndigheder *må* fremmes yderligere gennem samordnede kontrolforanstaltninger, fælles uddannelsesinitiativer, indførelse af et fælles interoperabelt elektronisk informationssystem samt udveksling af oplysninger og erfaringer.

(10) Bedste praksis inden for håndhævelse af reglerne for vejtransport, navnlig med hensyn til at sikre en harmoniseret fremgangsmåde ved udstedelse af attester for en førers årlige ferie eller sygeorlov, bør fremmes gennem et forum for medlemsstaternes kontrolorganer.

(11) De *nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af* dette direktiv, bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen [1].

(12) En fælles anerkendelse af bestemte overtrædelser af forordning (EØF) nr. 3820/85 og (EØF) nr. 3821/85 *vil* fremme en harmoniseret håndhævelse af reglerne i medlemsstaterne.

(13) Målene for den påtænkte foranstaltning, nemlig at indføre klare, fælles regler om minimumsbetingelserne for kontrol af, at direktiv 2002/15/EF *og forordning* (EØF) nr. 3820/85 og (EØF) nr. 3821/85 ***samt forordning (EF) nr. … af … [om harmonisering af visse sociale bestemmelser inden for vejtransport]*** [2] gennemføres korrekt og ensartet, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor på grund af behovet for en samordnet indsats på tværs af grænserne bedre gennemføres på fællesskabsplan; Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går dette direktiv ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå *disse mål*.

(14) Rådets direktiv 88/599/EØF af 23. november 1988 om standardkontrolprocedurer for gennemførelse af forordning (EØF) nr. 3820/85 om harmonisering af visse bestemmelser på det sociale område inden for vejtransport [3] og af forordning (EØF) nr. 3821/85 om kontrolapparatet inden for vejtransport bør derfor erstattes af nærværende direktiv —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Genstand

Dette direktiv fastsætter minimumsbetingelser for ***gennemførelsen*** af forordning (EØF) nr. 3820/85, *forordning* (EØF) nr. 3821/85***,*** direktiv 2002/15/EF***, forordning (EF) nr. 484/2002 og direktiv 2003/59/EF*** [4].

Artikel 2

Definition

I dette direktiv forstås ved »fører«: enhver person, som fører køretøjet, selv om det kun er i et kort tidsrum, eller som befinder sig i samme køretøj med det formål at føre det.

---

[1] EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

[2] ***EUT L ….***

[3] EFT L 325 af 29.11.1988, s. 55.

[4] ***Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/59/EF af 15. juli 2003 om grundlæggende kvalifikationskrav og efteruddannelseskrav for førere af visse køretøjer, der benyttes til godstransport eller personbefordring ad vej, og om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3820/85 samt Rådets direktiv 91/439/EØF og om ophævelse af Rådets direktiv 76/914/EØF (EUT L 226 af 10.9.2003, s. 4).***

Artikel 3

Kontrolordninger

1. Medlemsstaterne indfører en ordning *for* hensigtsmæssig og regelmæssig kontrol *af gennemførelsen* som omhandlet i artikel 1, både på vejene og hos virksomhederne inden for samtlige transportkategorier.

Denne kontrol skal hvert år omfatte et bredt og repræsentativt udsnit af mobile arbejdstagere, førere, virksomheder og køretøjer inden for alle de transportkategorier, der henhører under anvendelsesområdet for forordning (EØF) nr. 3820/85 og (EØF) nr. 3821/85 og af de førere og mobile arbejdstagere, der er omfattet af direktiv 2002/15/EF ***og forordning (EF) nr. 484/2002.***

Direktivet finder anvendelse på køretøjer registreret i Fællesskabet, når

a) hele vejtransporten udføres inden for Fællesskabet, eller når

b) vejtransporten udføres mellem Fællesskabet og et tredjeland, som ikke er kontraherende part i den europæiske overenskomst om arbejde, der udføres af det kørende personale i international vejtransport (AETR), eller via et sådant tredjeland.

AETR-overenskomsten finder anvendelse på hele strækningen, hvis vejtransporten udføres mellem Fællesskabet og et tredjeland, som er kontraherende part i AETR-overenskomsten, eller via et sådant tredjeland, med et køretøj registreret i en medlemsstat eller i et sådant tredjeland.

For vejtransport med et køretøj registreret i et tredjeland, som ikke er kontraherende part i AETR-overenskomsten, finder dette direktiv anvendelse på den del af strækningen, der tilbagelægges inden for Fællesskabet.

2. I den udstrækning det ikke allerede er tilfældet, tillægger medlemsstaterne inden den 1. januar 2005 de kompetente kontrollerende tjenestemænd alle nødvendige lovmæssige beføjelser til, at disse på korrekt vis kan varetage de kontrolopgaver, der overdrages dem i henhold til dette direktiv.

3. Hver medlemsstat tilrettelægger kontrollen på en sådan måde, at denne hvert år omfatter mindst 3 % af arbejdsdagene for førere af køretøjer, som er omfattet af forordning (EØF) nr. 3820/85 og (EØF) nr. 3821/85.

Denne minimumsprocentsats kan ***med Europa-Parlamentets godkendelse*** hæves af Kommissionen***, hvis transportørerne råder over velfungerende fartskrivere***.

Mindst ***15 %*** af det samlede antal arbejdsdage, der kontrolleres, kontrolleres på vejene og mindst 50 % hos virksomhederne. ***Af kontrollerne hos virksomhederne skal mindst 50 % udføres hos mindre virksomheder (maksimalt tre køretøjer).***

4. De oplysninger, der forelægges Kommissionen i overensstemmelse med artikel 16, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3820/85, skal bl.a. omfatte antallet af førere, der kontrolleres på vejene, antallet af kontroloperationer, der gennemføres hos virksomhederne, antallet af arbejdsdage, der kontrolleres, og antallet ***og karakteren*** af overtrædelser, der anmeldes.

Artikel 4

Statistikker

Medlemsstaterne sikrer, at de statistiske oplysninger, der indsamles om den kontrol, som gennemføres i overensstemmelse med *artikel 3, stk. 1*, inddeles i følgende kategorier:

a) mht. kontrol på vejene: vejtype, dvs. motorvej, hovedvej eller bivej***; vejnummer; kontrolstedets navn og beliggenhed; det kontrollerede køretøjs registreringsland, hvor mange køretøjer den pågældende virksomhed ejer, og den benyttede fartskriver.***

For at hindre forskelsbehandling registreres det ved kontrol på vejene, i hvilke medlemsstater de kontrollerede køretøjer, førere og virksomheder hører hjemme

b) mht. kontrol hos virksomhederne:

i) transportvirksomhedstype, dvs. international eller indenlandsk transport, passager- eller godstransport, transport for egen regning eller mod vederlag, transport af letfordærvelige eller ikke-fordærvelige varer og

ii) størrelsen af virksomhedens vognpark.

De indsamlede data for det seneste år lagres såvel af den virksomhed, der er ansvarlig for førerne, som af medlemsstaternes kompetente myndigheder.

Artikel 5

Vejkontrol

1. Vejkontrollen skal udføres på forskellige steder og på forskellige tidspunkter af døgnet, og den skal dække en tilstrækkelig stor del af vejnettet til, at kontrolstederne vanskeligt kan undgås.

2. Medlemsstaterne sikrer, at:

a) der træffes fyldestgørende foranstaltninger for at indrette kontrolsteder på eksisterende og planlagte veje, og navnlig for at servicestationer***, rastepladser, parkeringspladser og andre sikre steder*** langs motorvejene ***samt serviceområder*** kan fungere som kontrolsteder

b) kontrollen gennemføres efter et system med tilfældig rotation***, idet der tilstræbes ligevægt i kontrolintensiteten på de forskellige steder langs vejene***.

3. Vejkontroller gennemføres, når køretøjer ankommer til eller gør klar til at forlade kontrolstedet. Parkerede køretøjer, der tydeligvis holder stille for at overholde bestemmelserne om pauser og hviletider, kontrolleres kun, hvis der foreligger konkret mistanke eller risiko for en farlig situation.

4. Vejkontrollen omfatter de elementer, der er fastsat i bilag I, del A. Kontrollen kan koncentreres om et bestemt element, hvis omstændighederne kræver det.

5. Vejkontrollen foretages uden forskelsbehandling. Navnlig må kontrolpersonalet ikke forskelsbehandle på grundlag *af*:

a) *det* land, hvor køretøjet er indregistreret

b) førerens bopælsland

c) *det* land, hvor virksomheden er *etableret*

d) turens start- og bestemmelsessted *eller*

e) den type fartskriver, som køretøjet er udstyret med.

6. Kontrolpersonalet forsynes med:

a) en liste over de vigtigste elementer, der skal kontrolleres, som fastlagt i bilag I, del A

b) *standardkontroludstyr som* fastsat i bilag II.

7. Hvis en medlemsstats vejkontrol af føreren af et køretøj, der er indregistreret i en anden medlemsstat, giver grund til at formode, at der er begået overtrædelser, som ***synes at nødvendiggøre en supplerende kontrol hos virksomheden***, bistår de kompetente myndigheder i de pågældende medlemsstater hinanden med at klarlægge situationen.

Artikel 6

Samordnet kontrol

Medlemsstaterne gennemfører mindst seks gange om året samordnede foranstaltninger med henblik på vejkontrol af førere og køretøjer, der henhører under anvendelsesområdet for forordning (EØF) nr. 3820/85 og (EØF) nr. 3821/85.

Disse foranstaltninger gennemføres på samme tidspunkt af kontrolmyndighederne i to eller flere medlemsstater, der hver arbejder på deres eget område.

Artikel 7

Kontrol hos virksomhederne:

1. Kontrol hos en virksomhed skal planlægges under hensyn til den erfaring, der er indvundet i forbindelse med forskellige transportkategorier ***og virksomheder***. Der foretages også kontrol hos en virksomhed, hvis der under vejkontrol er konstateret alvorlige overtrædelser af forordning (EØF) nr. 3820/85 og (EØF) nr. 3821/85**,** direktiv 2002/15/EF ***eller forordning (EF) nr. 484/2002***.

2. Kontrol hos en virksomhed omfatter ud over elementerne i bilag I, del A, også elementerne i bilag I, del B.

3. Kontrolpersonalet forsynes med:

a) en liste over de vigtigste punkter, der skal kontrolleres, som fastsat i bilag I, del A og *del* B

b) standardkontroludstyr som fastsat i bilag II.

4. Kontrolpersonalet i en medlemsstat tager under kontrollen hensyn til eventuelle oplysninger, som det koordinerende kontrolorgan, der er udpeget i en anden medlemsstat, jf. *artikel 8, stk. 1*, har videregivet vedrørende virksomhedens aktiviteter i denne anden medlemsstat.

5. Med henblik på stk. 1-4 skal kontrol, der foretages hos de kompetente myndigheder på grundlag af relevante dokumenter og/eller data, som virksomhederne har fremlagt på myndighedernes anmodning, have samme status som kontrol, der udføres hos virksomhederne.

Artikel 8

Koordinerende kontrolorgan

1. Medlemsstaterne udpeger et koordinerende kontrolorgan.

Dette organ pålægges følgende opgaver:

a) at sørge for koordinering mellem de forskellige kompetente myndigheder inden for medlemsstaten med hensyn til foranstaltninger, der træffes i henhold til *artikel 5 og 7*, samt koordinering med tilsvarende organer i andre medlemsstater med hensyn til foranstaltninger, der træffes i henhold til *artikel 6*

b) sammen med de tilsvarende organer i de øvrige medlemsstater at sikre entydig fortolkning og ensartet anvendelse af bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 3820/85 og (EØF) nr. 3821/85

c) hvert andet år at fremsende statistiske oplysninger til Kommissionen i henhold til artikel 16, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3820/85

d) at formulere en samlet national håndhævelsesstrategi

e) at være hovedansvarlig for at yde de kompetente myndigheder i andre medlemsstater bistand som omhandlet i *artikel 5, stk. 7*

f) at offentliggøre de statistiske oplysninger, der er indsamlet i medfør af artikel 4.

Organet skal være repræsenteret i det udvalg, der henvises til i *artikel 14, stk. 1*.

2. Hver medlemsstat giver Kommissionen meddelelse om det koordinerende kontrolorgan og Kommissionen underretter de øvrige medlemsstater herom.

3. Der gøres en aktiv indsats for at fremme udveksling af data, erfaringer og andre oplysninger mellem medlemsstaterne, hovedsagelig, men ikke udelukkende, via det udvalg, der henvises til i *artikel 14, stk. 1*, og andre organer, som Kommissionen måtte udpege efter proceduren i *artikel 14, stk. 2*.

Artikel 9

Udveksling af oplysninger

1. Oplysninger, der gensidigt stilles til rådighed i henhold til artikel 17, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 3820/85 og artikel 19, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 3821/85, udveksles mellem de udpegede koordinerende kontrolorganer, der er meddelt til Kommissionen i medfør af *artikel 8, stk. 2*:

a) mindst én gang hvert kvartal fra den 1. januar 2005

b) er særlig anmodning fra en medlemsstat i enkelte tilfælde.

2. Medlemsstaterne indfører elektroniske systemer til udveksling af oplysninger. *De* anvender et standardformat for at lette forståelsen.

Med henblik herpå kan de kompetente myndigheder i de enkelte medlemsstater anvende standardformularen i Kommissionens beslutning 93/172/EØF *af 22. februar 1993 om udformning af en model til den standardformular, der er omhandlet i artikel 6 i Rådets direktiv 88/599/EØF for så vidt angår vejtransport* [1] eller vælge et fælles system til dataudveksling efter samråd med Kommissionen.

Artikel 10

Fælles risikoklassesystem og overtrædelser

1. Medlemsstaterne indfører et fælles system for risikoklassificering af virksomheder, baseret på antallet og grovheden af de overtrædelser af forordning (EØF) nr. 3820/85, forordning (EØF) nr. 3821/85 og direktiv 2002/15/EF, som hver enkelt virksomhed har begået.

Virksomheder i en høj risikoklasse kontrolleres mere indgående og hyppigere, og hvis der konstateres gentagne overtrædelser, pålægges disse virksomheder strengere sanktioner. Kriterierne og de nærmere regler for gennemførelse af et sådant system vil blive fastlagt af Kommissionen efter *proceduren i artikel 14, stk. 2*, under hensyntagen til omfanget af de overtrædelser, der er nævnt i stk. 4.

2. Medlemsstaternes sanktioner skal omfatte midlertidig tilbageholdelse af køretøjet, og i tilfælde af passagertransport kan medlemsstaterne pålægge føreren krav om en daglig hvileperiode samt inddrage, suspendere eller begrænse en virksomheds tilladelse eller *førerens* kørekort. Pålæggelsen af sanktioner skal være effektiv, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen**,** have afskrækkende virkning ***og må ikke medføre forskelsbehandling, for så vidt angår de i artikel 5, stk. 5, anførte punkter.***

Bliver en medlemsstat bekendt med en overtrædelse af forordning (EØF) nr. 3820/85 og (EØF) nr. 3821/85 eller af direktiv 2002/15/EF, der er begået på en anden medlemsstats territorium, meddeler den dette til den anden medlemsstat, således at denne kan iværksætte sanktioner.

3. Medlemsstaterne sikrer, at der anvendes en ordning med rimelige økonomiske sanktioner, hvis manglende overholdelse af forordning (EØF) nr. 3820/85, forordning nr. (EØF) 3821/85**,** direktiv 2002/15/EF ***eller forordning (EF) nr. 484/2002*** fører til, at en virksomhed *eller* associerede speditører, transportører eller underkontrahenter opnår en berigelse.

[1] EFT L 72 af 25.3.1993, s. 30.

4. Medlemsstaterne anser navnlig følgende overtrædelser af forordning (EØF) nr. 3820/85 og (EØF) nr. 3821/85 samt direktiv 2002/15/EF for alvorlige overtrædelser:

a) overskridelse af den maksimalt tilladte køretid for henholdsvis ét døgn, 6 døgn eller 14 døgn med 20 % eller mere

b) manglende overholdelse af den daglige eller ugentlige minimumshviletid med 20 % eller mere

c) manglende overholdelse af minimumskravet til pauser med 33 % eller mere

d) overskridelse af den maksimalt tilladte ugentlige arbejdstid på 60 timer med ***10 %*** eller mere.

5. Disse bestemmelser om overtrædelser gælder også for selvstændige førere samt for førere af køretøjer, der benyttes til godstransport, og hvis højest tilladte vægt inklusive påhængsvogne eller sættevogn er på 3,5 t.

6. Medlemsstaterne meddeler ***senest den …*** (*). Kommissionen, hvilke sanktioner de har fastsat for de nævnte overtrædelser. Kommissionen underretter de øvrige medlemsstater herom.

Artikel 11

Sanktioner

Medlemsstaterne fastsætter bestemmelser om sanktioner for overtrædelse af de nationale bestemmelser, der vedtages til gennemførelse af dette direktiv, og træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at de finder anvendelse. Sanktionerne skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have afskrækkende virkning. Medlemsstaterne meddeler disse bestemmelser til Kommissionen inden den dato, der er fastsat i *artikel 17*.

Artikel 12

Rapport

Senest tre år efter, at dette direktiv er trådt i kraft, forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om de sanktioner, der er fastsat i medlemsstaternes lovgivning for bestemte overtrædelser. ***Samtidig forelægger Kommissionen et forslag til direktiv om harmonisering af disse sanktioner.***

Det skal fremgå af rapporten, i hvor høj grad sanktionerne er forskellige, ***og hvilken virkning*** en harmonisering af minimums- og maksimumssanktionerne ***vil få for overholdelsen af bestemmelserne i dette direktiv og for trafiksikkerheden***.

Artikel 13

Bedste praksis

1. *Efter proceduren i artikel 14, stk. 2,* fastlægger Kommissionen retningslinjer for den bedste praksis med hensyn til håndhævelse.

Disse retningslinjer ***offentliggøres*** i den beretning, ***Kommissionen udarbejder*** hvert andet ***år***.

2. Medlemsstaterne opstiller fælles programmer for uddannelse *i* bedste praksis, der afholdes mindst en gang om året, og tilskynder til udveksling af personale mellem deres koordinerende kontrolorgan og de tilsvarende organer i andre medlemsstater mindst en gang om året.

3. Hvis føreren har haft sygeorlov eller ferie i den periode, der er nævnt i artikel 15, stk. 7, første afsnit, første led, i forordning (EØF) nr. 3821/85, skal han på kontrolpersonalets opfordring fremlægge en formular, behørigt attesteret af førerens arbejdsgiver.

Formularen hertil udformes af Kommissionen *efter proceduren i artikel 14, stk. 2*.

(*) ***Et år efter dette direktivs ikrafttræden.***

Artikel 14

Udvalg

1. Kommissionen bistås af det udvalg, der er nedsat ved artikel 18, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3821/85. ***Arbejdsmarkedets parter bør også være repræsenteret i dette udvalg.***

2. Når der henvises til dette stykke, finder artikel 5 og artikel 7 i afgørelse 1999/468/EF anvendelse, *jf. dennes* artikel 8.

Perioden i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF omhandlede tidsrum er på til tre måneder.

3. Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden.

Artikel 15

Gennemførelsesforanstaltninger

Efter anmodning fra en medlemsstat eller på eget initiativ vedtager Kommissionen gennemførelsesforanstaltninger efter *proceduren i artikel 14, stk. 2, navnlig* med følgende formål:

a) at præcisere direktivets bestemmelser og sikre en ensartet anvendelse heraf

b) at tilskynde kontrolorganerne til at følge en ensartet fremgangsmåde og

c) at fremme dialogen mellem erhvervslivet og kontrolorganerne.

Artikel 16

Ajourføring af bilagene

Ændringer i bilagene, der er nødvendige for at tilpasse dem til udviklingen inden for bedste praksis, vedtages *efter proceduren i artikel 14, stk. 2.*

Artikel 17

Gennemførelse

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme nærværende direktiv senest den 1. januar 2006. De tilsender straks Kommissionen teksten til disse bestemmelser med en sammenligningstabel, som viser sammenhængen mellem de pågældende bestemmelser og nærværende direktiv.

Bestemmelserne skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne tilsender Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af nærværende direktiv.

Artikel 18

Ophævelse

Direktiv 88/599/EØF ophæves med virkning fra den dato, hvor dette direktiv træder i kraft.

Artikel 19

Ikrafttræden

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen for offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Artikel 20

Adressater

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne	På Rådets vegne
formanden	*formanden*

BILAG I

Del A

Vejkontrol

Vejkontrollen omfatter følgende elementer:

1) daglige ***og ugentlige*** køretider, ***sammenlagte køretider i to på hinanden følgende uger,*** pauser og daglige ***og ugentlige*** hviletider ***samt kompensationshviletid***; også diagramarkene for de ***to*** forudgående ***uger***, der skal være til stede i køretøjet i overensstemmelse med artikel 15, stk. 7, *i forordning* (EØF) nr. 3821/85, som ændret, og/eller de data ***for de forudgående 28 dage***, der er registreret for samme periode på førerkortet og/eller i kontrolapparatets datalager i overensstemmelse med bilag II

2) for den periode, der er nævnt i artikel 15, stk. 7, i forordning (EØF) nr. 3821/85, eventuelle tilfælde, hvor den tilladte hastighed for køretøjet er overskredet, defineret som perioder på over et minut, hvor køretøjets hastighed overstiger 90 km/t for køretøjer i kategori N_3 eller 105 km/t for køretøjer i kategori M_3 (kategori N_3 og M_3 som defineret i bilag I til Rådets direktiv 70/156/EØF) [1]

3) hvor det er relevant, øjeblikkelige hastigheder, der er nået af køretøjet, *således* som *de er* registreret af kontrolapparatet inden for de foregående højst 24 timers brug af køretøjet

4) sidste ugentlige hviletid

5) sikring af, at kontrolapparatet fungerer korrekt (fastlæggelse af eventuelt misbrug af kontrolapparatet og/eller førerkortet og/eller af diagramarkene) eller, hvor det er relevant, at de i artikel 14, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 3820/85 nævnte dokumenter er til stede

6) samlet ugentlig arbejdstid i en hvilken som helst uge (maksimalt 60 timer, jf. artikel 4, litra a), i direktiv 2002/15/EF

7) natlig arbejdstid pr. døgn, jf. artikel 7 i direktiv 2002/15/EF.

8) ***føres køretøjet af en person fra et tredjeland: besiddelse af en gyldig førerattest, jf. forordning (EF) nr. 484/2002.***

[1] EFT L 42 af 23.2.1970, s. 8.

Del B

Kontrol hos virksomhederne

Kontrol hos virksomheder omfatter ud over, hvad der indgår i vejkontrol:

1) ugentlige hviletider og køretiderne mellem disse hviletider

2) to-ugers begrænsning af køretimerne

3) gennemsnitlig ugentlig arbejdstid over en referenceperiode på 4 måneder, eller 6 måneder, hvis den nationale lovgivning tillader det

4) brugen af diagramark, digitale fartskriverdata og/eller tilrettelæggelse af førernes arbejdstid

5) gennemsnitlig ugentlig arbejdstid i den fastsatte referenceperiode (maksimalt 48 timer), jf. artikel 4, litra a), i direktiv 2002/15/EF

6) hvis der konstateres en overtrædelse: undersøgelse af medansvar hos andre led i transportkæden, f.eks. speditører, transportører eller underkontrahenter, der har tilskyndet til eller medvirket til overtrædelsen, herunder kontrol af, at kontrakter om levering af transportydelser er udformet således, at det er muligt at overholde reglerne i forordning (EØF) nr. 3820/85, forordning (EØF) nr. 3821/85 og direktiv 2002/15/EF.

BILAG II

Standardudstyr, der skal være til rådighed for kontrolpersonalet

Medlemsstaterne skal sikre, at følgende standardudstyr er til rådighed for det kontrolpersonale, som udfører de opgaver, der er fastlagt i bilag I:

1) Bærbar computer med software, der gør det muligt at overføre data fra køretøjsenheden og den digitale fartskrivers førerkort samt analysere data eller overføre resultaterne til en central database til analyse. Der *skal* være interoperabilitet mellem udstyret hos de kompetente myndigheder i de forskellige medlemsstater.

2) Udstyr til at kontrollere de gamle fartskriverark.

P5_TA(2004)0307

Den Europæiske Flygtningefond *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Kommissionens forslag til Rådets beslutning om Den Europæiske Flygtningefond for perioden 2005-2010 (KOM(2004) 102 – C5-0096/2004 – 2004/0032(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag (KOM(2004) 102) [1],

– der henviser til EF-traktatens artikel 63, stk. 2, litra b),

[1] Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Tirsdag, den 20. april 2004

— der henviser til EF-traktatens artikel 67, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0096/2004),

— der henviser til forretningsordenens artikel 67,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender og udtalelse fra Budgetudvalget (A5-0267/2004),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;

3. mener, at finansieringsoversigten for perioden 2005-2006 i Kommissionens forslag er foreneligt med loftet for udgiftsområde 3 i de nuværende finansielle overslag uden begrænsning af andre politikker; anmoder Kommissionen om at omvurdere bevillingerne for perioden 2007-2010 i lyset af de nye finansielle overslag for den periode, der begynder i 2007;

4. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

6. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	Ændring 1
	Betragtning 3
(3) I lyset af udviklingen i fællesskabsretten på asylområdet og under hensyntagen til erfaringerne med gennemførelsen af første fase er det hensigtsmæssigt at fortsætte i samme retning og videreføre Den Europæiske Flygtningefond for tidsrummet 2005-2010 for at fortsætte solidariteten mellem medlemsstaterne.	(3) I lyset af udviklingen i fællesskabsretten på asylområdet og under hensyntagen til erfaringerne med gennemførelsen af *fondens* første fase *2000-2004* ***og de seneste og aktuelle drøftelser på EU-plan og verdensplan med henblik på at reformere og eventuelt styrke de internationale beskyttelsesordninger*** er det hensigtsmæssigt at fortsætte i samme retning og videreføre Den Europæiske Flygtningefond for tidsrummet 2005-2010 for at fortsætte solidariteten mellem medlemsstaterne.
	Ændring 2
	Betragtning 3 a (ny)
	(3 a) Flygtningefondens anden fase overskrider de nuværende finansielle overslag, hvorfor det er nødvendigt at omvurdere fondens bevillinger med henblik på at opnå overensstemmelse med den nye finansielle ramme.
	Ændring 3
	Betragtning 4
(4) Det er nødvendigt at støtte den indsats, som medlemsstaterne gør for at sikre flygtninge og fordrevne personer en passende modtagelse, ***herunder*** adgang til retfærdige og effektive asylprocedurer, for at beskytte rettighederne for personer, der har behov for international beskyttelse, og forbedre asylsystemernes funktion.	(4) Det er nødvendigt at støtte ***og forbedre*** den indsats, som medlemsstaterne gør for at sikre flygtninge og fordrevne personer en passende modtagelse, ***for at tage hensyn til de mest udsatte gruppers særlige behov (f.eks. uledsagede mindreårige, ofre for tortur eller voldtægt, ofre for menneskehandel eller seksuelt misbrug og personer, der har behov for særlig***

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	lægebehandling) og for at sikre adgang til retfærdige og effektive asylprocedurer ***samt fremme god praksis***, for at beskytte rettighederne for personer, der har behov for international beskyttelse, og forbedre asylsystemernes funktion.
	Ændring 4 *Betragtning 8*
(8) Der er behov for konkret støtte for at sikre, at flygtninge og fordrevne personer ud fra kendskab til forholdene kan ***beslutte*** at forlade en medlemsstats område og vende tilbage til deres hjemland, ***hvis de*** ønsker ***det***.	(8) Der er behov for konkret støtte for at sikre, at flygtninge og fordrevne personer***, der ønsker*** at forlade en medlemsstats område og vende tilbage til deres hjemland, kan ***gøre det*** ud fra kendskab til forholdene ***og i sikkerhed og værdighed***.
	Ændring 5 *Betragtning 13*
(13) Det er rimeligt at fordele ressourcerne i forhold til den byrde, der hviler på de enkelte medlemsstater som følge af deres indsats for at modtage flygtninge og fordrevne personer.	(13) ***Selv om det er hensigtsmæssigt at forøge det faste beløb, hver medlemsstat modtager som et bidrag til forbedringen af sin asylordning,*** er det ***fortsat*** rimeligt at fordele ***en stor del af*** ressourcerne i forhold til den byrde, der hviler på de enkelte medlemsstater som følge af deres indsats for at modtage flygtninge og fordrevne personer.
	Ændring 6 *Betragtning 15*
(15) Medlemsstaternes gennemførelse af foranstaltningerne bør give tilstrækkelige garantier med hensyn til reglerne om og kvaliteten af gennemførelsen, resultaterne ***og*** evalueringen heraf samt den korrekte finansielle forvaltning og kontrollen heraf.	(15) Medlemsstaternes gennemførelse af foranstaltningerne bør give tilstrækkelige garantier med hensyn til reglerne om og kvaliteten af gennemførelsen, resultaterne ***af disse foranstaltninger og deres gennemskuelighed,*** evalueringen heraf samt den korrekte finansielle forvaltning og kontrollen heraf.
	Ændring 7 *Betragtning 19*
(19) Effektiviteten og virkningen af de foranstaltninger, som Den Europæiske Flygtningefond yder støtte til, afhænger også af evalueringen af foranstaltningerne***,*** og det er nødvendigt at præcisere medlemsstaternes og Kommissionens respektive ansvar på dette område samt de forhold, der skal sikre, at evalueringen er pålidelig.	(19) Effektiviteten og virkningen af de foranstaltninger, som Den Europæiske Flygtningefond yder støtte til, afhænger også af evalueringen af foranstaltningerne og ***af formidlingen af resultaterne heraf.*** Det er nødvendigt at præcisere medlemsstaternes og Kommissionens respektive ansvar på dette område samt de forhold, der skal sikre, at evalueringen er pålidelig***, og at kvaliteten af de oplysninger, der formidles om foranstaltningerne (både før og efter deres iværksættelse), er tilfredsstillende***.
	Ændring 8 *Artikel 2, stk. 2*
2. I forbindelse med budgetproceduren for ***2008*** aflægger Kommissionen senest den ***1. maj 2007*** rapport om, hvorvidt størrelsen af ***beløbet*** for ***2008-2010*** stemmer overens med de nye finansielle overslag. Kommissionen ***træffer*** om nødvendigt ***de nødvendige foranstaltninger under budgetproceduren 2008-2010 for at sikre sammenhængen mellem de årlige*** bevillinger ***og de finansielle overslag***.	2. I forbindelse med budgetproceduren for ***2007*** aflægger Kommissionen senest den ***1. maj 2006*** rapport om, hvorvidt størrelsen af ***de vejledende*** beløb for ***tidsrummet 2007-2010*** stemmer overens med de nye finansielle overslag. Kommissionen ***stiller*** om nødvendigt ***og under hensyn til de faktiske behov på det pågældende tidspunkt forslag til budgetmyndigheden om ændring af de*** bevillinger***, der stilles til rådighed for Flygtningefonden***.

Tirsdag, den 20. april 2004

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	Ændring 9
	Artikel 3, nr. 4 og 5
4) tredjelandsstatsborgere eller statsløse, ***som har ansøgt om en af de former for beskyttelse, der er nævnt i nr. 1 og 3***;	4) tredjelandsstatsborgere eller statsløse, ***som er omfattet af en ordning for midlertidig beskyttelse i den betydning, der anvendes i direktiv 2001/55/EF***;
5) tredjelandsstatsborgere eller statsløse, ***som er omfattet af en ordning for midlertidig beskyttelse i den betydning, der anvendes i direktiv 2001/55/EF***.	5) tredjelandsstatsborgere eller statsløse, ***som har ansøgt om en af de former for beskyttelse, der er nævnt i nr. 1 og 3***.
	Ændring 10
	Artikel 4, stk. 1, litra b
b) integration af de personer, der er omhandlet i artikel 3***, og hvis ophold i medlemsstaten har varig og/eller stabil karakter***;	b) integration af de personer, der er omhandlet i artikel 3;
	Ændring 28
	Artikel 4, stk. 1, litra c
c) frivillig repatriering af de personer, der er omhandlet i artikel 3, forudsat at de pågældende personer ikke har erhvervet en ny nationalitet eller *har* forladt medlemsstatens område.	c) frivillig repatriering af de personer, der er omhandlet i artikel 3, forudsat at de pågældende personer ikke har erhvervet en ny nationalitet eller forladt medlemsstatens område***; fonden yder ikke støtte til foranstaltninger vedrørende tvangsrepatriering af personer, der har fået afslag på ansøgning om asyl***.
	Ændring 12
	Artikel 4, stk. 3
3. I forbindelse med foranstaltningerne tages der hensyn til kønsrelaterede spørgsmål og de mest udsatte personers særlige behov***, herunder personer, der er blevet tortureret eller behandlet umenneskeligt eller nedværdigende, samt*** børns tarv. De foranstaltninger, der er omhandlet i stk. 1, litra a), b), og c), kan indgå i kombinerede projekter.	3. I forbindelse med foranstaltningerne tages der hensyn til kønsrelaterede spørgsmål***,*** børns tarv og de mest udsatte personers særlige behov ***(såsom uledsagede mindreårige, ofre for tortur eller voldtægt, ofre for menneskehandel eller seksuelt misbrug og personer, der har behov for særlig lægebehandling)***. De foranstaltninger, der er omhandlet i stk. 1, litra a), b), og c), kan indgå i kombinerede projekter.
	Ændring 13
	Artikel 5, led 3
— social bistand, oplysninger eller bistand i forbindelse med administrative procedurer;	— social bistand, oplysninger eller bistand i forbindelse med administrative ***og/eller retlige*** procedurer;
	Ændring 14
	Artikel 5, led 5
— ***uddannelse, herunder sproguddannelse og indslusning på arbejdsmarkedet***;	— ***opfyldelse af de mest udsatte personers særlige behov, navnlig hvad angår børns skolegang***;
	Ændring 15
	Artikel 6, led 4
— almen uddannelse, erhvervsuddannelse og anerkendelse af kvalifikationer og eksamensbeviser;	— almen uddannelse ***og*** erhvervsuddannelse, ***indslusning på arbejdsmarkedet*** og anerkendelse af kvalifikationer og eksamensbeviser;

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
Ændring 16 *Artikel 6, led 5*	
– foranstaltninger med henblik på at gøre disse personer selvhjulpne, bl.a. økonomisk;	– ***hjælp til jobsøgning og generelt*** foranstaltninger med henblik på at gøre disse personer selvhjulpne, bl.a. økonomisk;
Ændring 17 *Artikel 6, led 5 a (nyt)*	
	– ***foranstaltninger med henblik på tilegnelse af det sprog, der tales på bopælsstedet;***
Ændring 18 *Artikel 8, stk. 2 a (nyt)*	
	2 a. Projekter, der indebærer direkte deltagelse af de personer, der er omhandlet i artikel 3, i udarbejdelsen og gennemførelsen af foranstaltningerne, klassificeres som særligt nyskabende foranstaltninger.
Ændring 19 *Artikel 8, stk. 2 b (nyt)*	
	2 b. EU-foranstaltninger kan finansiere kortvarige nyskabende projekter.
Ændring 20 *Artikel 9, stk. 1*	
1. Hvis mekanismerne i forbindelse med midlertidig beskyttelse, jf. Rådets direktiv 2001/55/EF, iværksættes, finansierer Flygtningefonden ud over de foranstaltninger, der er omhandlet i artikel 4, og som supplement til disse, også en række nødforanstaltninger til fordel for ***medlemsstaterne***.	1. Hvis mekanismerne i forbindelse med midlertidig beskyttelse, jf. Rådets direktiv 2001/55/EF, iværksættes, finansierer Flygtningefonden ud over de foranstaltninger, der er omhandlet i artikel 4, og som supplement til disse, også en række nødforanstaltninger til fordel for ***de berørte medlemsstater***.
Ændring 21 *Artikel 12, stk. 4, litra b*	
b) tilrettelægge og offentliggøre indkaldelser af bud og forslag;	*b)* tilrettelægge og offentliggøre indkaldelser af bud og forslag ***under skyldig hensyntagen til behovet for administrativ forenkling***;
Ændring 22 *Artikel 12, stk. 6 a (nyt)*	
	6 a. Den ansvarlige myndighed retter henvendelse til et nationalt rådgivende udvalg for at fastlægge fondens mål og prioriteringer samt de almindelige retningslinjer for dens virke. Det rådgivende udvalg består af repræsentanter for regeringen, de lokale myndigheder, frivillige organisationer, arbejdsmarkedets parter, Højkommissariatet for Flygtninge og højere uddannelsesinstitutioner.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
Ændring 23 *Artikel 14, stk. 2, litra d*	
d) en redegørelse for, i hvor høj grad denne strategi er forenelig med andre regionale og nationale instrumenter samt fællesskabsinstrumenter;	d) en redegørelse for, i hvor høj grad denne strategi er forenelig med ***og supplerer*** andre regionale og nationale instrumenter samt fællesskabsinstrumenter;
Ændring 24 *Artikel 16, stk. 1*	
1. Hver medlemsstat modtager et fast årligt beløb fra Flygtningefonden på ***300 000 EUR***. Dette beløb er fastsat til 500 000 EUR for ***årene 2005, 2006 og 2007*** for de lande, der tiltræder *EU* pr. 1. maj 2004.	1. Hver medlemsstat modtager et fast årligt beløb fra Flygtningefonden på ***150 000 EUR***. Dette beløb er fastsat til 500 000 EUR ***årligt*** for ***mindst tre år i træk*** for de lande, der tiltræder *Den Europæiske Union* pr. 1. maj 2004 ***og derefter***.
Ændring 25 *Artikel 19, stk. 3*	
3. Flygtningefondens midler skal supplere de offentlige eller tilsvarende udgifter i de medlemsstater, der er påvirket af foranstaltninger i medfør af denne beslutning.	3. Flygtningefondens midler skal supplere ***og give en merværdi i forhold til*** de offentlige eller tilsvarende udgifter i de medlemsstater, der er påvirket af foranstaltninger i medfør af denne beslutning.
Ændring 26 *Artikel 19, stk. 4, litra a*	
a) 50 % af de samlede udgifter ved en specifik foranstaltning ud af de foranstaltninger, der gennemføres i medlemsstaterne, jf. artikel 5, 6 og 7. Denne andel kan hæves til 60 % for foranstaltninger, der ***i særlig grad er nyskabende, eller som*** indgår i tværnationale partnerskaber, og til 75 % i medlemsstater, der er omfattet af Samhørighedsfonden	a) 50 % af de samlede udgifter ved en specifik foranstaltning ud af de foranstaltninger, der gennemføres i medlemsstaterne, jf. artikel 5, 6 og 7. Denne andel kan hæves til 60 % for foranstaltninger, der indgår i tværnationale partnerskaber, og til 75 % i medlemsstater, der er omfattet af Samhørighedsfonden
Ændring 27 *Artikel 22, stk. 3*	
3. Der udbetales endnu et forskud inden tre måneder at regne fra Kommissionens godkendelse af rapporten om gennemførelsen af det årlige arbejdsprogram samt en udgiftsanmeldelse, der viser, at udgifterne har været på mindst 70 % af det første forskud. Det andet forskud fra Kommissionen ***kan ikke overstige 50 % af det samlede beløb i beslutningen om samfinansiering eller under alle omstændigheder*** forskellen mellem størrelsen af de fællesskabsmidler, medlemsstaten reelt har forpligtet sig til at betale til foranstaltninger, der er udvalgt inden for rammerne af årsprogrammet, og størrelsen af det første forskud.	3. Der udbetales endnu et forskud inden tre måneder at regne fra Kommissionens godkendelse af rapporten om gennemførelsen af det årlige arbejdsprogram samt en udgiftsanmeldelse, der viser, at udgifterne har været på mindst 70 % af det første forskud. Det andet forskud fra Kommissionen ***svarer til*** forskellen mellem størrelsen af de fællesskabsmidler, medlemsstaten reelt har forpligtet sig til at betale til foranstaltninger, der er udvalgt inden for rammerne af årsprogrammet, og størrelsen af det første forskud.

P5_TA(2004)0308

Affaldsforebyggelse og genanvendelse

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse: På vej mod en temastrategi for affaldsforebyggelse og genanvendelse (KOM(2003) 301 − C5-0385/2003 − 2003/2145(INI))

Europa-Parlamentet,

− der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(2003) 301 − C5-0385/2003),

− der henviser til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1600/2002/EF af 22. juli 2002 om fastlæggelse af Fællesskabets sjette miljøhandlingsprogram ([1]),

− der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet: Mod temastrategi for bæredygtig udnyttelse af naturressourcerne (KOM(2003) 572),

− der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet: Integreret produktpolitik − Miljøpåvirkninger set i et livscyklusperspektiv (KOM(2003) 302),

− der henviser til Rådets direktiv 96/61/EF af 24. september 1996 om integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening ([2]),

− der henviser til Kommissionens forslag af 29. oktober 2003 til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (Reach), om oprettelse af et europæisk kemikalieagentur og om ændring af direktiv 1999/45/EF og forordning (EF) (om persistente organiske miljøgifte) (KOM(2003) 644),

− der henviser til sin beslutning af 19. november 2003 om opfølgningsrapporten om Rådets direktiv 75/442/EØF (affaldsrammedirektivet) ([3]),

− der henviser til sin beslutning af 14. november 1996 om Kommissionens meddelelse om revisionen af Fællesskabets strategi for affaldshåndtering og udkast til Rådets resolution om affaldspolitik ([4]) og Rådets resolution af 24. februar 1997 ([5]) om en EF-strategi for affaldshåndtering,

− der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og artikel 163,

− der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik og udtalelse fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0176/2004),

A. der henviser til, at det i artikel 3, stk. 1, i Rådets direktiv 75/442/EØF af 15. juli 1975 om affald ([6]) hedder, at medlemsstaterne træffer hensigtsmæssige foranstaltninger til fremme af i første række forebyggelse eller reduktion af affaldsproduktion og dennes skadevirkninger,

B. der henviser til, at artikel 4 i ovennævnte afgørelse nr. 1600/2002/EF foreskriver, at programmets temastrategier forelægges for Europa-Parlamentet og Rådet, og at de, hvor det er hensigtsmæssigt, skal have form af en afgørelse, der træffes af Europa-Parlamentet og Rådet efter proceduren i traktatens artikel 251 (den fælles beslutningsprocedure),

([1]) EFT L 242 af 10.9.2002, s. 1.
([2]) EFT L 257 af 10.10.1996, s. 26.
([3]) P5_TA(2003)0508.
([4]) EFT C 362 af 2.12.1996, s. 241.
([5]) EFT C 76 af 11.3.1997, s. 1.
([6]) EFT L 194 af 25.7.1975, s. 39. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

C. der henviser til, at der i artikel 8, stk. 1, i afgørelse nr. 1600/2002/EF, er opstillet følgende mål:

— opnåelse af en væsentlig samlet reduktion af affaldsmængderne gennem affaldsforebyggelsesinitiativer, øget ressourceeffektivitet og et skift til mere bæredygtige produktions- og forbrugsmønstre

— en væsentlig reduktion i de mængder af affald, der skal bortskaffes, og i produktionen af farligt affald, idet der undgås en forøgelse af emissioner til luft, vand og jord

— fremme af genbrug, og for den resterende affaldsproduktions vedkommende bør affaldets farlighed reduceres, og det bør indebære mindst mulig risiko; nyttiggørelse og navnlig genvinding bør foretrækkes; mængden af affald til bortskaffelse bør minimeres, og bortskaffelsen bør ske på en betryggende måde; affald til bortskaffelse bør behandles så tæt som muligt ved stedet for dets opståen, for så vidt dette ikke mindsker affaldsbehandlingsprocessernes effektivitet,

D. der henviser til, at artikel 8, stk. 2, nr. ii), i afgørelse nr. 1600/2002/EF, indeholder bestemmelser om udvikling og gennemførelse af foranstaltninger vedrørende affaldsforebyggelse, mens nr. iii) omhandler udvikling af en temastrategi for genvinding af affald,

E. der henviser til, at artikel 8, stk. 2, nr. iv), i afgørelse nr. 1600/2002/EF, omhandler udvikling eller revision af lovgivningen om affald, herunder bl.a. bygge- og nedrivningsaffald, spildevandsslam, biologisk nedbrydeligt affald samt præcisering af sondringen mellem affald og ikke-affald og udarbejdelse af passende kriterier for videreudviklingen af bilag IIA og IIB til rammedirektivet om affald,

F. der henviser til, at artikel 8 i afgørelse nr. 1600/2002/EF desuden omhandler udvikling af en temastrategi for bæredygtig udnyttelse og forvaltning af ressourcerne og giver udtryk for en snæver forbindelse mellem en bæredygtig forvaltning af naturressourcer og affaldsforvaltning,

G. der henviser til, at der bør træffes foranstaltninger, der fører til på den ene side anvendelse af færre ressourcer i produkter, omlægning til renere, mindre uøkonomiske produktionsprocesser og forlængelse af produkternes levetid og på den anden side påvirkning af forbrugervalg og -efterspørgsel på markedet til fordel for produkter og tjenesteydelser, der indebærer mindre affaldsdannelse,

H. der henviser til, at de fleste medlemsstater endnu ikke i tilstrækkelig grad gør sig anstrengelser for at gennemføre Fællesskabets affaldslovgivning inden for den fastsatte frist og anvende den korrekt, hvilket er til skade for den grad af miljøbeskyttelse, der tilstræbes i Fællesskabet og medfører betydelige konkurrenceulemper for virksomheder i medlemsstater, der har gennemført lovgivningen rettidigt,

I. der henviser til, at »forebyggelse af affald« udelukkende henviser til reduktion af affaldsdannelse i det hele taget og ikke bør forveksles med en anden løsning på affaldsproblematikken end bortskaffelse,

J. der henviser til, at EU allerede har truffet mange, men utilstrækkelige foranstaltninger til at reducere dannelsen af farligt og ikke-farligt affald samt dets negative miljøpåvirkninger og sikre en bæredygtig affaldshåndtering,

K. der henviser til, at der er store kulturelle og regionale forskelle i medlemsstaterne, og at en integreret ordning bør give mulighed for sådanne regionale forskelle; der henviser til, at en bredt dækkende affaldsstrategi derfor bør udvikles således, at der kan anvendes forskellige redskaber,

L. der henviser til, at en dybdegående videnskabelig analyse og gode statistiske data i sidste ende er en forudsætning for en vellykket affaldsforebyggelsespolitik, men at den kendsgerning, at der på den ene side ikke eller kun i utilstrækkelig grad har været foretaget analyser af de foreliggende oplysninger, og at der på den anden side tidligst fra 2006 kan foreligge oplysninger indsamlet på grundlag af forordningen om affaldsstatistik, ikke bør tjene som undskyldning for en yderligere udskydelse af foranstaltninger til reduktion af produkters og affalds indvirkning på miljøet,

M. der henviser til, at affaldsforebyggelse nødvendigvis også er et mål for strategien for naturressourcer og den integrerede produktpolitik, og at såvel direktiv 96/61/EF som forslaget til Reach-forordningen kan spille en vigtig rolle i forbindelse med affaldsforebyggelse og -håndtering,

N. der henviser til, at bortskaffelse og især deponering i de fleste medlemslande stadig er den mest anvendte metode til affaldshåndtering,

O. der henviser til, at sortering af affald forud for deponeringen af visse dele heraf på deponeringsanlæg, der drives efter den nyeste teknologi, yder et vigtigt bidrag til miljøbeskyttelsen,

P. der henviser til, at forebyggelse af affaldsdannelse samt forebyggelse af affald til bortskaffelse indebærer stort potentiale til en vellykket politik for kvantitativ affaldsforebyggelse,

Q. der henviser til, at en omlægning af produktionsprocesser kan resultere i mindre — eller mindre farligt — affald,

R. der henviser til, at forebyggelse, genbrug og genanvendelse af affald samt genvinding af energi fra affald i nævnte prioriterede rækkefølge i væsentlig grad kan bidrage til beskyttelse af naturressourcerne, og at sortering af bestemte affaldstyper efter nutidens tekniske muligheder er en forudsætning herfor,

S. der henviser til, at der mangler mindstestandarder på fællesskabsplan for genvindingsanlæg, hvilket fører til forskellige grader af miljøbeskyttelse i medlemsstaterne, miljømæssig dumping og konkurrenceforvridning,

T. der henviser til, at tiltag til fastlæggelse af materialerelaterede genanvendelsesmål, f.eks. for plast, eller en ordning med omsættelige certifikater ganske vist fremover kan supplere Fællesskabets lovgivning om behandling, men at der stadig er mange uafklarede spørgsmål om den praktiske gennemførelse,

U. der henviser til, at det er beklageligt, at alle affaldshåndteringsaktiviteter i øjeblikket er undtaget fra direktiv 2003/87/EF om en ordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner, da sådanne aktiviteter i betydelig grad kan bidrage til CO_2-emissioner,

V. der henviser til, at nyere domme fra Domstolen om forskellen mellem diverse metoder til genvinding og slutbehandling har skabt uklarhed med hensyn til kategoriseringen af nyttiggørelse og bortskaffelse i bilag II til direktiv 75/442/EØF,

W. der henviser til, at en afgrænsning af genvinding og bortskaffelse er bydende nødvendig, at en præcisering af forskellen på affald og ikke-affald er en forudsætning for større rets-, planlægnings- og investeringssikkerhed for virksomhederne, og at der i øvrigt ikke findes tilstrækkelige fællesskabsbestemmelser om begreberne affaldsforebyggelse og genbrug,

1. bifalder Kommissionens meddelelse som et egnet grundlag for debatten om den fremtidige strategi;

2. opfordrer Kommissionen til at omsætte den fremtidige temastrategi til en ambitiøs politikramme med hovedvægten på konkrete foranstaltninger til affaldsforebyggelse, således at den opfylder det sjette miljøhandlingsprograms målsætninger;

3. konstaterer og glæder sig over, at meddelelsen udvider den i det sjette miljøhandlingsprogram fastlagte temastrategi for affaldsgenanvendelse til også at omfatte vigtige områder inden for affaldshåndtering, bl.a. affaldsforebyggelse og præcisering af lovrammen;

4. mener, at Europa-Parlamentet og Rådet bør fastlægge strategien efter proceduren i traktatens artikel 251 (den fælles beslutningsprocedure);

5. mener ikke, at strategiens titel (På vej mod en temastrategi for affaldsforebyggelse og genanvendelse) i tilstrækkelig grad afspejler strategiens indholdsmæssige målsætninger og udfordringerne for EU's fremtidige affaldshåndteringspolitik, og foreslår derfor følgende titel: På vej mod en temastrategi for forebyggelse, genanvendelse og behandling af affald;

6. mener, at sammenhængen mellem strategien og andre relevante foranstaltninger og forskrifter, især ressourcestrategien, den integrerede produktpolitik, direktiv 96/61/EF og forslaget til Reach-forordningen, samt målene for klima- og jordbundsbeskyttelsespolitikken bør fremstilles klart og entydigt, og at strategiens sammenhæng bør sikres;

7. mener, at strategien bør forelægges samtidig med ressourcestrategien, og at der frem til dette tidspunkt fortsat bør føres en intensiv debat med alle involverede parter;

8. understreger, at strategiens overordnede mål er at reducere affaldets negative miljøvirkning til et minimum; henviser til, at dette indebærer, at miljøvirkningen bør defineres i temastrategien, at genanvendelse ikke er et mål i sig selv, navnlig ikke for så vidt angår farligt affald, og at affaldshierarkiet bør anvendes korrekt på alle situationer og materialer; mener, at det bør være miljøvirkningen, som tæller; opfordrer derfor til, at fremtidig lovgivning kun prioriterer affaldsbortskaffelse frem for genbrug og genanvendelse, hvis der foreligger klare beviser for, at dette rent faktisk er mere miljøvenligt, hvilket eventuelt kunne afgøres ved en sammenligning af bl.a. emissioner og energiforbrug for de forskellige processer i hele deres livscyklus;

9. understreger, at affalds negative påvirkning af miljøet bedst undgås ved i første omgang slet ikke at frembringe affald, hvorfor foranstaltninger til forhindring eller begrænsning af frembringelsen af affald, især farligt affald, er af altovervejende betydning;

10. bekræfter, at målet med strategien må være en bæredygtig affaldshåndtering, dvs. at der i forbindelse med fremtidige foranstaltninger og resultatmål i Fællesskabet skal tages højde for økologiske, økonomiske og sociale krav med lige vægtning og med sigte på fremtiden;

11. opfordrer Kommissionen til i produktrelateret lovgivning fortsat bl.a. at foreslå obligatorisk udfasning af visse farlige stoffer som et effektivt middel til kvalitativ affaldsforebyggelse for på denne måde at bidrage til en samlet begrænsning i frembringelsen af farligt affald på 20 % inden 2010;

12. opfordrer Kommissionen til at sørge for en behørig gennemførelse af eksisterende direktiver indeholdende bestemmelser om udfasning af anvendelsen af visse farlige stoffer ved at sikre, at komitologiafgørelser er i tråd med bestemmelserne i de pågældende direktiver og i overensstemmelse med den i beslægtet lovgivning valgte indfaldsvinkel;

13. glæder sig i denne sammenhæng især over, at Kommissionen med strategien lægger op til at betragte ressourceforvaltningen som en livscyklus, og at Fællesskabets fremtidige foranstaltninger og resultatmål bør være baseret på en grundig analyse af økoeffektiviteten, omkostningerne og fordelene samt på omkostningseffektiviteten i forbindelse med forskellige muligheder;

14. understreger behovet for at fastsætte miljøindikatorer for forbrugsgoder, herunder bl.a. mængde og virkning af slutaffald; er overbevist om, at disse indikatorer i høj grad vil tilskynde til en forbedring af produkters miljøkvalitet; mener, at klare indikatorer kan sætte producenter i stand til at investere i miljøvenligere materialer og produktionsmetoder;

15. opfordrer Kommissionen til ved fastsættelse af nye resultatmål at være ambitiøs, at anvende bedste miljøpraksis som reference for målsætningen, at sigte mod overgangsperioder, som det størst mulige antal medlemsstater kan overholde, idet visse medlemsstater i velbegrundede tilfælde får indrømmet yderligere tid, og at sikre, at der indføres effektive foranstaltninger til overvågelse af gennemførelsen;

16. anmoder Kommissionen om at tage højde for nærhedsprincippet ved udarbejdelse af strategien; understreger i denne forbindelse nødvendigheden af at opstille klare målsætninger for EU som helhed, samtidig med at der gives medlemsstaterne et stort spillerum med hensyn til, hvordan de opfylder disse målsætninger;

17. mener, at en fremskyndelse af hele sagsforløbet for overtrædelsesprocedurer på affaldsområdet er bydende nødvendig for at standse konkurrenceulemperne for virksomheder i medlemsstaterne, der har gennemført lovgivningen rettidigt; opfordrer Kommissionen til i højere grad at udnytte sine beføjelser med hensyn til overvågning af gennemførelsen af fællesskabsretten på affaldsområdet og til uden forbehold at anvende EF-traktatens artikel 226 og 228, stk. 2;

18. mener, at en bedre koordinering mellem medlemsstaterne med deltagelse af Kommissionen med henblik på gennemførelsen af fællesskabsretten desuden er bydende nødvendig for at sikre en bedre erfaringsudveksling og undgå for store forskelle ved gennemførelsen; opfordrer derfor atter Kommissionen og medlemsstaterne til at oprette et styrelses- og rådgivningsudvalg vedrørende affald, hvorved det bliver muligt i forbindelse med al affaldslovgivning at foretage en grundig og konsekvent overvågning og koordinering af gennemførelsen af gældende affaldsret samt en høring af de involverede parter;

19. foreslår, at ovennævnte organ kontrollerer, om den eksisterende affaldslovgivning er tilstrækkeligt sammenhængende og enkel med henblik på i givet fald at anbefale en revision af bestemmelser, der fører til unødige omkostninger for myndigheder og industri, eller som hæmmer innovation, uden at niveauet for beskyttelse af menneskers sundhed og miljøet sænkes;

20. foreslår, at der indføres en særskilt kategori »genbrug«, der adskiller sig fra affaldskategorien »nyttiggørelse«, og at denne kategori indføjes mellem forebyggelse og genvinding; på denne måde defineres genbrug som en selvstændig kategori, og der kan træffes effektive foranstaltninger for at fremme genbrug; henviser til, at en optimal affaldshåndteringsstrategi er en kombination af forebyggelse, genbrug af produkter og komponenter, materialegenvinding, energigenvinding og miljøvenlig bortskaffelse;

21. henviser i denne sammenhæng til den betydning, genvinding af energi har for en bæredygtig affaldshåndtering, efter at man først har udtømt alle muligheder for forebyggelse, genbrug og genanvendelse;

22. kræver nedsættelse af en arbejdsgruppe vedrørende affald bestående af eksperter fra medlemsstaterne og Kommissionen med henblik på inden for to år at vurdere eksisterende og nye oplysninger og undersøgelser om affaldsforebyggelse samt finde indikatorer til affaldsforebyggelse og udarbejde konkrete anbefalinger til tiltag; understreger, at arbejdsgruppens resultater bør forelægges Europa-Parlamentet og Rådet i en rapport samt offentliggøres; mener, at Kommissionen på grundlag af rapporten og de oplysninger, som fra 2006 kan ventes på baggrund af forordningen om affaldsstatistik, bør foreslå lovgivningsrammer for affaldsreduktion med indførelse af forskellige redskaber, der kræves til gennemførelse og understøttelse af de mål, der er sat for affaldsreduktion, nemlig:

— præcisering og uddybning af definitionen på affaldsforebyggelse

— retningslinjer for udarbejdelse af affaldsreduktionsplaner

— toårige overvågnings- og rapporteringsmekanismer vedrørende gennemførelse af de nationale affaldsreduktionsplaner

— harmoniserede metoder for måling af og rapportering om affaldsreduktion ved hjælp af en række harmoniserede affaldsreduktionsindikatorer for reduktion af kommune- og industriaffald og, om nødvendigt, for forskellige affaldstyper inden for disse kategorier;

23. afviser obligatoriske affaldsreduktionsplaner, der i for høj grad ville indvirke på produktionsprocesserne; går derimod ind for frivillige affaldsreduktionsplaner og -programmer på regionalt eller kommunalt plan eller på sektorplan;

24. opfordrer Kommissionen til at indføre supplerende redskaber for affaldsreduktionsrammerne, såsom:

— renere produktion som benchmark for strukturfondsfinansiering

— et EU-net af centre for teknisk bistand til renere produktion, hvis tjenesteydelser tilbydes gratis

— kriterier for affaldsreduktion omfattet af den industrielle autorisationsproces

— et system for akkrediterede genbrugs- og reparationscentre

— retningslinjer og kriterier for gennemførelse af ordninger vedrørende mængdebaseret renovationsafregning (PAYT) og en arbejdsgruppe for udbredelse af viden om bedste praksis i forbindelse med ordninger vedrørende mængdebaseret renovationsafregning

— en arbejdsgruppe i forbindelse med temastrategien for bæredygtig udnyttelse af naturressourcerne, som skal identificere miljøskadelige subsidier på den ene side og miljøvenlige ressourceafgifter på den anden;

25. opfordrer Kommissionen til at overveje at udvide direktiv 96/61/EF til hele affaldssektoren og i den forbindelse tage hensyn til de hidtidige erfaringer med håndhævelse af direktivet og dets effektivitet;

26. opfordrer Kommissionen til at foreslå, at direktiv 2003/87/EF om en ordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner udvides til at omfatte alle affaldshåndteringsaktiviteter for på denne måde at skabe et incitament til at nedbringe CO_2-emissionerne fra denne sektor;

27. glæder sig over, at Kommissionen for nylig har forelagt forslag til retsakter om udvindingsaffald og om ændring af batteridirektivet, samt over Kommissionens plan om i 2004 at fremsætte forslag om biologisk nedbrydeligt affald og om ændring af spildevandsdirektivet, som er vigtige dokumenter i strategien;

28. opfordrer Kommissionen til inden for en frist på to år at fremsætte forslag til harmoniserede standarder for genvindings- og genanvendelsesanlæg, herunder forbehandlingsanlæg, på højt niveau;

29. opfordrer Kommissionen til inden for en frist på to år at fremsætte forslag til definition af kvalitative standarder for materialer fra genanvendt affald;

30. mener, at det er nødvendigt at fastsætte yderligere genanvendelsesplaner og -standarder for affaldstyper, som på grund af mængde eller farlighed har en væsentlig indvirkning på miljøet, og som på grund af affaldets negative eller ringe værdi kun giver få eller ingen markedsincitamenter til genanvendelse, navnlig for bygge- og nedrivningsaffald, som det fremgår af det sjette miljøhandlingsprogram, og for erhvervs- og industriaffald;

31. opfordrer Kommissionen til, med henblik på en genanvendelsesvirksomhed, der kan klare sig selv på lang sigt, at foreslå konkrete tiltag, der sikrer, at de sekundære råstoffer er konkurrencedygtige i forhold til de primære råstoffer;

32. opfordrer Kommissionen til at træffe foranstaltninger til fremme af genbrug; henstiller, at medlemsstaterne anvender en nedsat momssats på produkter, der sælges af genbrugscentre;

33. opfordrer til at reducere affald til bortskaffelse til et minimum, således at affaldet kan genanvendes; kræver indførelse af et så omfattende forbud som muligt mod deponering af genanvendeligt eller komposterbart affald inden 2025, og anmoder Kommissionen om følgelig at foreslå en revision af direktivet om deponering af affald og i denne forbindelse bl.a. forelægge en etapeplan, evt. i følgende form:

— fra 2010: forbud mod deponering af ikke-forbehandlet affald med gæringsdygtige dele

— fra 2015: forbud mod deponering af papir, pap, karton, glas, tekstiler, træ, kunststof, metal, gummi, kork, keramik, beton, mursten og fliser

— fra 2020: forbud mod deponering af alt affald, der kan genanvendes

— fra 2025: forbud mod deponering af alt restaffald, medmindre det ikke kan undgås eller er farligt (f.eks. filteraske);

34. opfordrer Kommissionen til at foreslå foranstaltninger, der sikrer, at produkter og deres emballage, som markedsføres efter 2010, kan genbruges og/eller genanvendes;

35. mener, at en harmonisering af deponeringsafgifter er hensigtsmæssig, idet det gør deponering dyrere, og der således opstår yderligere midler til højnelse af deponeringsanlægs kvalitetsstandarder; kræver strengere kriterier for oplagring og lukning af deponeringsanlæg;

36. bekræfter, at producentansvar også fremover bør udgøre et væsentligt element i Fællesskabets affaldspolitik;

37. understreger betydningen af at indføre begrebet individuelt producentansvar for at sigte mod design, der fremmer affaldsforebyggelse for højtprioriterede affaldstyper bestående af udtjente produkter, såsom batterier, byggeaffald, møbler, papir og dæk;

38. anmoder Kommissionen om at undersøge effektivitet og omkostningseffektivitet for mål om genanvendelse af materialer nærmere og i den forbindelse desuden klarlægge, hvordan producentansvaret bør tildeles; henviser til, at mål om genanvendelse af materialer kun giver mening, når der ikke eksisterer fungerende markeder for sekundære råstoffer;

39. anmoder Kommissionen om nøjere at undersøge instrumentet omsættelige certifikater som middel til at nå målsætningerne for genvinding, vurdere erfaringerne med handel med certifikater på andre områder og sammenfatte resultaterne i en rapport, inden det i givet fald vil blive afprøvet i overskuelige genvindingssektorer;

40. afviser på nuværende tidspunkt indførelse af EU-genanvendelseskvoter til erstatning af de kvoter, der hidtil har skullet nås på nationalt niveau, idet de kan føre til væsentlige forskelle på affaldsstandarder i Europa og dermed til konkurrenceforvridning; henviser til, at harmoniserede genvindingsstandarder samt oprettelse af en effektiv europæisk kontrol- og sanktionsordning vil være en forudsætning for et sådant instrument, der bør undersøges nærmere i forbindelse med instrumentet omsættelige certifikater;

41. mener, at mængdebaseret renovationsafregning er et lovende instrument til at give borgere og virksomheder økonomisk incitament til enten at reducere mængden af restaffald eller indsamle affald særskilt; mener, at instrumentet dog snarere er velegnet til anvendelse på regionalt og lokalt niveau på grund af forskellige regionale vilkår; glæder sig derfor over Kommissionens initiativ til at udarbejde en vejledning for lokale beslutningstagere;

42. tilskynder i denne forbindelse både medlemsstaterne og de regionale og lokale myndigheder til i samarbejde med genbrugsvirksomheder at udarbejde og gennemføre politik og foranstaltninger til særskilt indsamling af genanvendelige materialer; påpeger, at en række myndigheders undladelse heraf er til hinder for lige betingelser;

43. understreger, at de affaldsmaterialer, der forekommer i industrien, ofte er lettere at genanvende, da de ofte er renere og af bedre kvalitet, og opfordrer derfor Kommissionen til at tage hensyn hertil i den planlagte retsakt og foreskrive særskilt indsamling af genanvendeligt materiale i industrien;

44. anmoder Kommissionen om hurtigst muligt og uafhængigt af strategien at foretage en afgrænsning af genvinding og bortskaffelse;

45. kræver i denne sammenhæng, at man henholder sig til afgørelsen fra De Europæiske Fællesskabers Domstol om, at affaldsforbrænding i et affaldsforbrændingsanlæg klassificeres som en bortskaffelsesoperation, selv om der udvindes energi, som leveres til tredjeparter;

46. opfordrer Kommissionen til at evaluere den høringsproces om definition af affaldsbegrebet, der allerede er gennemført, og sørge for, at denne evaluering gøres tilgængelig for offentligheden;

47. opfordrer Kommissionen til, som det fremgår af sjette miljøhandlingsprogram, hurtigst muligt og uafhængigt af strategien at tilføje en præcisering af sondringen mellem affald og ikke-affald og en præcisering af definitionen på genvinding samt udarbejde en almindelig definition af begreberne »affaldsforebyggelse« og »genbrug« samt »genanvendelse« og »genanvendelsesvirksomhed«;

48. opfordrer Kommissionen til at overveje måder, hvorpå affaldslovgivningen kan blive mere fleksibel, ved f.eks. at øge mulighederne for, at affaldet i det enkelte tilfælde kan blive behandlet alt efter dets kvalitet, og for at anvende mindre omstændelige administrative procedurer for at sikre, at lovgivningen ikke besværliggør genanvendelse og genvinding af affald unødigt;

49. foreslår gennem informationskampagner at gøre borgerne, myndighederne og de økonomiske aktører mere bevidste om en bæredygtig affaldshåndtering;

50. kræver, at samtlige aktører, der deltager i genanvendelsescyklussen, inddrages, herunder slutbrugerne, og at der træffes foranstaltninger, der vedrører særskilt indsamling af affald, for at man kan møde udfordringen om en bæredygtig affaldshåndtering;

51. kræver, at der oprettes rådgivningscentre til fremme af affaldsforebyggelse og en bæredygtig affaldshåndtering fra SMV'ernes side;

52. opfordrer medlemsstaterne til på europæisk plan at udveksle information om nationale uddannelses- og efteruddannelseskurser vedrørende affaldshåndtering og foreslår, at der på skolerne gennemføres en europæisk undersøgelse af det pædagogiske indhold og kendskabet til affaldsproblematikken med det formål at anbefale medlemsstaterne i højere grad at gøre de unge bevidste om affaldsproblematikken; foreslår i denne sammenhæng desuden, at der på baggrund af undersøgelsen etableres et støtteprogram til skoleprojekter om affaldsforebyggelse og bæredygtig affaldshåndtering;

53. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at øge deres bestræbelser med henblik på videreudvikling af de internationale bortskaffelsesstandarder på FN- og OECD-plan;

54. glæder sig over Kommissionens plan om at underkaste strategien en udvidet konsekvensanalyse;

55. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

P5_TA(2004)0309

EU-traktatens artikel 7

Europa-Parlamentets beslutning om meddelelse fra Kommissionen om artikel 7 i traktaten om Den Europæiske Union: Respekt for og fremme af de værdier, som EU bygger på (KOM(2003) 606 – C5-0594/2003 – 2003/2249(INI))

And somehow or other good men are slower in action, and overlooking the first beginnings of things, are at last aroused by necessity itself so that some times through their very delays and tardiness of movement while they wish to retain their ease even without dignity, they, of their own accord, lose both.

M. Tullius Cicero, Pro Sestio 100

Europa-Parlamentet,

– der henviser til EU-traktatens artikel 6 og 7 og EU-traktatens artikel 309,

– der henviser til Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, der blev undertegnet i Nice den 7. december 2000 [1],

[1] EFT C 364 af 18.12.2000, s. 1.

— der henviser til det udkast til traktat om indførelse af en forfatning for Europa, der er udarbejdet af Det Europæiske Konvent ([1]),

— der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(2003) 606 — C5-0594/2003),

— der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og artikel 163,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Konstitutionelle Anliggender og udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0227/2004),

A. der henviser til, at det i EU-traktatens artikel 6 fastslås, at Den Europæiske Union er et fællesskab, der bygger på fælles værdier og grundlæggende rettigheder, og at EU skal respektere de grundlæggende rettigheder i overensstemmelse med den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, og således som de følger af medlemsstaternes traditioner,

B. der henviser til, at medlemskab af og deltagelse i Unionen forudsætter respekt af de grundlæggende værdier, og at en grov og vedvarende overtrædelse af disse kan medføre vedtagelse af de i EU-traktatens artikel 7 nævnte sanktioner,

C. der henviser til, at Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder højtideligt er proklameret af Det Europæiske Råd og Europa-Parlamentet, at det er blevet accepteret af Europa-Kommissionen, og at Domstolen har taget hensyn til det,

D. der henviser til, at Det Europæiske Konvent har indarbejdet chartret om grundlæggende rettigheder i sit forfatningsudkast,

E. der henviser til, at respekten for den menneskelige værdighed i artikel 2 i forfatningsudkastet nævnes før de værdier, som Unionen bygger på, og til disse føjes ligestilling, idet det samtidig præciseres, at dette er medlemsstaternes fælles værdigrundlag i et samfund præget af pluralisme, tolerance, retfærdighed, solidaritet og ikke-forskelsbehandling,

F. der henviser til, at de tekster, som med Amsterdam-traktaten og Nice-traktaten indføjedes i de grundlæggende traktater i form af EU-traktatens artikel 7, bekræftes i forfatningsudkastet, og at der i dette udkast er sket en afklaring af teksterne, som er blevet samlet i artikel 58, hvor Unionens beføjelser fastlægges,

G. der henviser til, at alle Unionens medlemsstater er medlem af De Forenede Nationer, og at Unionens respekt af retsstatsprincippet derfor også omfatter respekt af folkeretten og FN-chartret,

1. hilser Kommissionens initiativ velkomment som et vigtigt bidrag til at etablere et tæt samarbejde mellem alle EU's institutioner for at beskytte Unionens værdier og dermed menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder;

2. mener, at der ved konstatering af en klar fare for en overtrædelse, jf. EU-traktatens artikel 7, stk. 1, af de i artikel 6, stk. 1, anførte principper eller en grovere og vedvarende overtrædelse, jf. artikel 7, stk. 2, skal sikres et højere beskyttelsesniveau end foreslået af Kommissionen;

3. mener, at anvendelse af EU-traktatens artikel 7 skal ske under hensyntagen til politiske fænomener, som må anses for at udgøre en klar fare for eller en grov og vedvarende krænkelse af Unionens værdier, og som ikke blot udgør en akkumulering af enkeltstående lovbrud; finder, at undladelser fra en medlemsstats side i tilfælde af krænkelse af menneskerettigheder, manglende reaktion herpå eller tilskyndelse til et klima eller betingelser i samfundet, hvor folk med rette føler, at deres grundlæggende friheder er truet, skal anses for at udgøre en reel fare for Unionens værdier og dens borgeres grundlæggende frihedsrettigheder;

4. deler ikke Kommissionens overbevisning om, at »vedtagelse af sanktioner i henhold til EU-traktatens artikel 7, stk. 3, og EF-traktatens artikel 309 i denne værdibaserede Union ikke vil være nødvendig«, men er derimod af den opfattelse, at manglende behandling af den mulige nødvendighed af sanktioner må vække det indtryk, at Unionen ikke er villig eller i stand til at anvende alle sine til rådighed stående midler til beskyttelse af sine værdier;

([1]) EUT C 169 af 18.7.2003, s. 1.

5. konstaterer, at hverken Nice-traktaten eller forfatningsudkastet uddyber arten eller betydningen af eventuelle suspensionsforanstaltninger, som Rådet måtte beslutte;

6. understreger, at Parlamentets særlige rolle som talsmand for Europas borgere anerkendes i traktaten, dels i form af bestemmelser om en samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet forud for enhver beslutning fra Rådet, dels ved at Parlamentet kan foreslå, at der indledes en procedure i tilfælde af en klar fare for grov overtrædelse; mener, at Parlamentet ved udøvelsen af dette særlige hverv skal handle på en upartisk måde og forsvare de fælles principper, værdier og grundlæggende rettigheder med omtanke, ansvarsfølelse og retfærdighed;

7. mener derfor, at Europa-Parlamentets endelige holdning uanset konsultationer og orientering institutionerne imellem skal være baseret på dettes uafhængige afgørelse;

8. understreger sit særlige ansvar som et organ af direkte valgte repræsentanter for EU's borgere med hensyn til at forsvare demokratiet, retsstatsprincippet og de grundlæggende rettigheder;

9. glæder sig over, at dets rolle i proceduren i EU-traktatens artikel 7 er blevet udvidet ved Nice-traktaten; mener, at Parlamentets manglende initiativret til at indlede en procedure ved grov overtrædelse på ingen måde svækker dets normale og sædvanlige rolle, hvilket betyder, at der, selv om det på nuværende tidspunkt ikke i juridisk forstand kan indgive en formel anmodning, intet er til hinder for, at det gør brug af sine kontrolbeføjelser til rent politisk at kræve en handling fra Rådets side;

10. understreger, at det kræver Europa-Parlamentets samstemmende udtalelse at fastslå, at der er en klar fare for en grov overtrædelse (stk. 1), eller at der foreligger en grov og vedvarende overtrædelse (stk. 2) af de fælles værdier, og at det derfor er endnu mere påkrævet, at ovennævnte betingelser opfyldes;

11. mener, at følgende principper bør lægges til grund for anvendelsen af EU-traktatens artikel 7 og især for dets samstemmende udtalelse i tilfælde af konstateringer i henhold til stk. 1 og 2, og opfordrer Kommissionen og Rådet til også at tage hensyn til disse principper:

a) Tillidsprincippet

Unionen forventer af sine medlemsstater, at de aktivt går ind for Unionens værdier, og erklærer på dette grundlag sin principielle tillid til

- det demokratiske og retsstatslige forfatningsgrundlag i alle medlemsstater og til disses organers evne og vilje til at afværge farer for de grundlæggende friheder og de fælles principper,
- De Europæiske Fællesskabers Domstols og Menneskerettighedsdomstolens autoritet

En intervention fra Unionens side, jf. EU-traktatens artikel 7, skal derfor være begrænset til entydige farer og vedvarende overtrædelser og kan ikke begrunde nogen ret til eller politik gående ud på, at Unionen permanent overvåger medlemsstaterne. Dog skal medlemsstaterne, tiltrædelseslandene og ansøgerlandene fortsætte med at videreudvikle demokratiet, retsstatsprincippet og respekten af de grundlæggende rettigheder samt i givet fald gennemføre eller fortsat gennemføre tilsvarende reformer.

Denne principielle tillid forhindrer ikke, at der i større omfang gøres brug af Det Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad, og overvågningscentrets rolle kan om nødvendigt revideres for at sikre uafhængige og objektive undersøgelser på et bredere grundlag;

b) Pluralitetsprincippet

Unionen respekterer pluraliteten med hensyn til ideologier, politiske mål og værdinormer og den demokratiske konkurrence mellem disse på grundlag af de grundlæggende rettigheder og de fælles værdinormer. Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen sikrer, at proceduren i EU-traktatens artikel 7 ikke benyttes som våben mod politiske modstandere;

c) Lighedsprincippet

Unionen anerkender ved anvendelsen af EU-traktatens artikel 7 princippet om fuldstændig ligebehandling af alle medlemsstater, uden hensyn til størrelse, politisk styring, finansielt bidrag til Unionens budget, medlemskabets varighed eller andre forskelle;

d) Åbenhedsprincippet

Alle afgørelser i henhold til EU-traktatens artikel 7 skal være så troværdige som muligt for de europæiske borgere. Procedurernes gennemførelse skal derfor være gennemsigtig, forståelig og åben med forbehold af diplomatiske konsultationer og andre former for drøftelser;

12. finder det hensigtsmæssigt, at der efter valget af det nye Europa-Parlament og den nye Kommissionen indledes en interinstitutionel dialog om et sæt fælles kriterier og de ovennævnte principper for iværksættelse af proceduren i EU-traktatens artikel 7 med henblik på at organisere samarbejdet og udvekslingen af alle vigtige oplysninger mellem de europæiske institutioner;

13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet samt til medlemsstaternes og tiltrædelseslandenes regeringer.

Onsdag, den 21. april 2004

(2004/C 104 E/03)

PROTOKOL

AFVIKLING AF MØDET

FORSÆDE: Pat COX

formand

1. Åbning af mødet

Formanden åbnede mødet kl. 9.05.

Talere:

- Enrique Barón Crespo for PSE-Gruppen, der beklagede afgørelsen om at udsætte afstemningen om betænkning af Johanna L.A. Boogerd-Quaak (A5-0230/2004) til torsdag, og som anmodede om at få den opført under dagens afstemningstid (Formanden svarede, at denne afgørelse var blevet truffet, fordi det ikke havde været muligt at forberede afstemningen som følge af det alt for store antal ændringsforslag og anmodninger om særskilt og opdelt afstemning samt om afstemninger ved navneopråb);
- Graham R. Watson for ELDR-Gruppen, der opfordrede PPE-DE-Gruppen til at tage sine ændringsforslag tilbage, og som ønskede at få sikkerhed for, at betænkningen ville blive sat under afstemning (Formanden oplyste, at spørgsmålet ville blive behandlet ved begyndelsen af dagens afstemningstid);
- Hans-Gert Poettering for PPE-DE-Gruppen, der gjorde opmærksom på, at det ikke kun var hans gruppe, der havde stillet ændringsforslag;
- Daniel Marc Cohn-Bendit for Verts/ALE-Gruppen, først om indlæg af Hans-Gert Poettering og dernæst for at anmode om en afgørelse om tidspunktet for afstemningen om denne betænkning ved begyndelsen af dagens afstemningstid;
- Sarah Ludford om afstemningsproceduren;
- Sylvia-Yvonne Kaufmann for GUE/NGL-Gruppen, der støttede formandens forslag og udtrykte ønske om en afstemning om denne betænkning;
- Marie-Françoise Duthu, der anmodede formanden om at rette henvendelse til den franske udenrigsminister med henblik på straks at få udstedt et visum til Akhmed Zakaiev, vicepremierminister i den tjetjenske regering, som var indbudt til en høring i Strasbourg samme aften (Formanden anmodede taleren om at forelægge de relevante oplysninger for tjenestegrenene, og oplyste, at han ville træffe de nødvendige foranstaltninger);
- Efstratios Korakas, der beklagede, at indlæggene af et minuts varighed var blevet flyttet hen som sidste punkt på mødet mandag (Formanden svarede, at der var tale om en ekstraordinær foranstaltning som følge af den store arbejdsmængde);
- Patricia McKenna for Verts/ALE-Gruppen, der mente, at det var et uacceptabelt kompromisforslag, som det irske rådsformandskab havde forelagt efter afstemningen i Parlamentet om betænkning af Albert Jan Maat om beskyttelse af dyr under transport *(P5_TA(2004)0222, »Vedtagne tekster« af 30.3.2004)*;
- Christian Foldberg Rovsing om dette indlæg.

2. Modtagne dokumenter

Formanden havde modtaget:

1) fra Rådet og Kommissionen
   - Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om anerkendelse af erhvervsmæssige kvalifikationer (KOM(2004) 317 — C5-0191/2004 — 2002/0061(COD))
     henvist til: korr.udv.: JURI
     rådg.udv.: EMPL, ENVI, CULT, PETI
     retsgrundlag: Artikel 40 i EF-traktaten, Artikel 47, stk. 1-2, i EF-traktaten

2) fra udvalgene

— Betænkning om anmodning fra Umberto Bossi om beskyttelse af hans parlamentariske immunitet og privilegier (2003/2171(IMM)) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked Ordfører: Kurt Lechner (A5-0281/2004)

— Betænkning om anmodning fra Umberto Bossi om beskyttelse af hans parlamentariske immunitet og privilegier (2003/2172(IMM)) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked Ordfører: Kurt Lechner (A5-0282/2004)3) fra Forligsudvalget

3) fra Forligsudvalget

— ***III Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om jernbanesikkerhed i EU og om ændring af Rådets direktiv 95/18/EF om udstedelse af licenser til jernbanevirksomheder og direktiv 2001/14/EF om tildeling af jernbaneinfrastrukturkapacitet og opkrævning af afgifter for brug af jernbaneinfrastruktur samt sikkerhedscertificering (PE-CONS 3638/2004 — C5-0153/2004 — 2002/0022(COD))

henvist til: korr.udv.: RETT
rådg.udv.: JURI

retsgrundlag: Artikel 71, stk. 1, i EF-traktaten

— ***III Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 96/48/EF om interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem for højhastighedstog og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/16/EF om interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem for konventionelle tog (3639/2004 — C5-0154/2004 — 2002/0023(COD))

henvist til: korr.udv.: RETT
rådg.udv.: JURI, ITRE

retsgrundlag: Artikel 71 i EF-traktaten, Artikel 156 i EF-traktaten

— ***III Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om oprettelse af et europæisk jernbaneagentur (PE-CONS 3640/2004 — C5-0155/2004 — 2002/0024(COD))

henvist til: korr.udv.: RETT
rådg.udv.: BUDG, CONT, JURI, ITRE

retsgrundlag: Artikel 71, stk. 1, i EF-traktaten

— ***III Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 91/440/EØF om udvikling af Fællesskabets jernbaner (PE-CONS 3641/2004 — C5-0156/2004 — 2002/0025(COD))

henvist til: korr.udv.: RETT
rådg.udv.: JURI

retsgrundlag: Artikel 71, stk. 1, i EF-traktaten

3. Afgørelser vedrørende forskellige dokumenter

Udvalgshenvisninger

ECON:

— Kommissionens henstilling om 2004-opdateringen af de overordnede retningslinjer for medlemsstaternes og Fællesskabets økonomiske politik (for perioden 2003-2005) (KOM(2004) 238 — C5-0183/2004 — 2004/2020(INI))

4. **Cypern** (redegørelser efterfulgt af forhandling)

Redegørelser fra Rådet og Kommissionen: Udsigterne for en genforening af Cypern inden tiltrædelsen af Den Europæiske Union

Dick Roche (formand for Rådet) og Günther Verheugen (medlem af Kommissionen) afgav redegørelserne.

Talere Elmar Brok for PPE-DE-Gruppen, Jacques F. Poos for PSE-Gruppen, Graham R. Watson for ELDR-Gruppen, Hans Modrow for GUE/NGL-Gruppen, Daniel Marc Cohn-Bendit for Verts/ALE-Gruppen, Koenraad Dillen løsgænger, Arie M. Oostlander, Mechtild Rothe, Chris Davies, Mihail Papayannakis, Nelly Maes, Antonios Trakatellis, Giorgos Katiforis, Sarah Ludford, Konstantinos Alyssandrakis, Charles Tannock, Ioannis Souladakis, Ioannis Marinos, Dimitris Tsatsos, Giorgos Dimitrakopoulos, Dick Roche og Christopher Patten (medlem af Kommissionen).

Beslutningsforslag fremsat som afslutning på forhandlingen (forretningsordenens artikel 37, stk. 2):

— Jacques F. Poos, for Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik, om Cypern (B5-0188/2004)

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 10.25*

5. **Situationen i Mellemøsten** (redegørelser efterfulgt af forhandling)

Redegørelser fra Rådet og Kommissionen: Situationen i Mellemøsten

Dick Roche (formand for Rådet) afgav sin redegørelse.

FORSÆDE: David W. MARTIN

næstformand

Christopher Patten (medlem af Kommissionen) afgav sin redegørelse.

Talere: Armin Laschet for PPE-DE-Gruppen, Emilio Menéndez del Valle for PSE-Gruppen, Sarah Ludford for ELDR-Gruppen, Per Gahrton for Verts/ALE-Gruppen, Jan Dhaene, Proinsias De Rossa og Dick Roche.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

6. **Transatlantiske forbindelser** (redegørelser efterfulgt af forhandling)

Redegørelser fra Rådet og Kommissionen: Transatlantiske forbindelser

Dick Roche (formand for Rådet) afgav sin redegørelse.

FORSÆDE: Ingo FRIEDRICH

næstformand

Christopher Patten (medlem af Kommissionen) afgav sin redegørelse.

Talere: Ilkka Suominen for PPE-DE-Gruppen, Jan Marinus Wiersma for PSE-Gruppen, og Ole Andreasen for ELDR-Gruppen.

På grund af afstemningstiden blev forhandlingen afbrudt her.

Den ville blive genoptaget kl. 15.00 *(punkt 16)*.

Onsdag, den 21. april 2004

FORSÆDE: Pat COX

formand

7. **Meddelelse fra formanden** (påstande om svig)

Formanden afgav følgende meddelelse:

Kære kolleger. Onsdag den 31. marts 2004 fremsatte jeg en erklæring til plenarforsamlingen om en række avisartikler og tv-reportager, hvori der er blevet fremsat visse påstande om medlemmerne af Europa-Parlamentet — efter sigende på grundlag af interviews med og udtalelser fra et medlem, hr. Hans-Peter Martin. På daværende tidspunkt meddelte jeg plenarforsamlingen, at de ansvarlige tjenestegrene altid straks foretager en grundig undersøgelse af sådanne påstande og træffer de nødvendige forholdsregler. Derefter opfordrede jeg hr. Martin til at forelægge mig de oplysninger om forseelser, misbrug af midler eller uregelmæssigheder, som han måtte være i besiddelse af, således at der kunne blive foretaget en behørig undersøgelse. Jeg påpegede, at det var hans pligt som medlem af Europa-Parlamentet.

Med stor forsinkelse sendte han mig sent mandag aften et brev, der indeholder en detaljeret kritik af Parlamentets godtgørelsesordning for medlemmer. Desuden fremsætter han konkrete påstande om to sager, der vedrører møder i en politisk gruppe uden for de sædvanlige arbejdssteder. Han opregner også 7000 tilfælde, hvor han påstår, at medlemmer uretmæssigt har fået udbetalt godtgørelser, f.eks. i situationer, hvor medlemmer har underskrevet den centrale tilstedeværelsesliste og ikke tilstedeværelseslister for de enkelte møder i Europa-Parlamentet.

Hvad angår de konkrete kritikpunkter, har jeg anmodet den pågældende politiske gruppe om at give mig supplerende oplysninger om de to nævnte møder. Med hensyn til det generelle spørgsmål om den centrale tilstedeværelsesliste står det klart, at hr. Martin kritiserer selve ordningen og en bestemt artikel i forretningsordenen. Der er imidlertid intet, der tyder på, at medlemmer har overtrådt bestemmelser i forretningsordenen.

Hvad angår den generelle kritik, er det tilsyneladende ikke gået op for hr. Martin, at Europa-Parlamentet har gjort store fremskridt, når det drejer sig om at revidere vores interne bestemmelser. Målsætningen er både at skabe større åbenhed og ansvarlighed og at reagere prompte på de kritikpunkter, som Revisionsretten har rejst i sine årsberetninger eller særberetninger, og som har kastet lys over mulige mangler i EP-reglerne.

Både Præsidiet og kvæstorerne har vedtaget helt konkrete reformer af reglerne om rejsegodtgørelser, sekretariatsgodtgørelser og andre godtgørelser under tidligere formænd som Klaus Hänsch, José María Gil-Robles Gil-Delgado og Nicole Fontaine og også i min funktionsperiode.

Fra starten af min funktionsperiode har jeg valgt at satse på en samlet reform med to bærende elementer: for det første en fair behandling af medlemmerne af Europa-Parlamentet på grundlag af lighedsprincippet og for det andet fuld åbenhed omkring en godtgørelsesordning, der er baseret på de faktisk afholdte udgifter. Indtil begyndelsen af dette år var vi her i Europa-Parlamentet optimistiske, fordi vi havde indgået de nødvendige kompromiser og derfor mente, at Rådet ville give grønt lys for denne pakkeløsning. I allersidste øjeblik var der et mindretal af medlemsstater, der blokerede for reformen. Det har ikke forhindret Præsidiet og andre organer i Europa-Parlamentet i at undersøge, hvilke muligheder der er for at gennemføre flere reformer trin for trin. Det ville have været mere hensigtsmæssigt — og efter min opfattelse mere konstruktivt — hvis hr. Martin havde engageret sig i disse reformbestræbelser på udvalgsplan og i plenarforsamlingen frem for at føre en kampagne, der tilsyneladende først og fremmest har haft til formål at bringe institutionen i miskredit, at sætte spørgsmålstegn ved medlemmernes retskaffenhed og at skade enkeltpersoner, deres karriere og familie mest muligt, uden at hr. Martin har været i stand til at fremlægge beviser af nogen art for sine påstande.

Vi lever i en tidsalder, hvor det er alt for nemt at ødelægge kendte personers gode navn og rygte. Det er meget vanskeligt at imødegå bagtalelse og halvkvædede viser, når de er ført til torvs i visse dele af medierne.

Europa-Parlamentets forretningsorden ændres fortløbende. Historisk set er vi stadig et relativt ungt parlament, der er i konstant udvikling. Fra maj måned må vi bestræbe os på at finde frem til ordninger, der sikrer en rimelig behandling af folkevalgte repræsentanter fra 25 medlemsstater.

Der findes ét område, hvor vi stadig ingen regler har — og det drejer sig om medlemmers opførsel. Det er imidlertid min personlige opfattelse, at det til enhver tid er uacceptabelt hemmeligt at filme medlemmer eller optage deres samtaler — ikke mindst, når det er en kollega, der udfører disse aktiviteter.

Den slags metoder hører til i en anden tidsalder og på et andet sted.

Når Europa-Parlamentet debatterer normer for menneskelig adfærd, må vi også i høj grad interessere os for, hvordan vi behandler hinanden her i institutionen. Europa-Parlamentet har altid forsvaret informanters rettigheder, men samtidig forventer vi, at informanter benytter sig af alle de tilgængelige og korrekte procedurer. Det forekommer mig, at der i dette tilfælde ikke er gjort det ringeste forsøg på at benytte institutionens almindelige procedurer — de er tværtimod fuldstændig blevet tilsidesat i et grotesk forsøg på at opnå størst mulig personlig presseomtale.

Hr. Martin kan regne med at modtage et detaljeret svar fra mig. De konkrete tilfælde, som han har kritiseret, vil blive undersøgt i samarbejde med de pågældende medlemmer og grupper. Men jeg vil gerne understrege, at det materiale, som han har sendt mig, ikke indeholder nogen som helst beviser for de påstande, som han har fremsat om forseelser eller overtrædelser af forretningsordenen. Det er mit ønske, at det bliver ført til protokols, at jeg personligt må tage klart afstand fra de metoder, som vores ærede kollega har taget i anvendelse.

Hans-Peter Martin tog ordet for en personlig bemærkning efter denne meddelelse.

En række medlemmer ønskede ordet, men formanden gjorde opmærksom på, at det ikke var muligt at åbne en debat på grund af arbejdsmængden og afstemningstiden.

Enrique Barón Crespo tog ordet for at forsikre formanden om PSE-Gruppens støtte.

8. Afstemningstid

Resultaterne af afstemningerne som helhed (ændringsforslag, særskilte afstemninger, opdelte afstemninger osv.) fremgår af bilag 1, som er vedlagt protokollen.

8.1. Kalender for Europa-Parlamentets mødeperioder for 2005 (afstemning)

Kalender for Europa-Parlamentets mødeperioder for 2005: se Formandskonferencens forslag *(punkt 8 i Protokollen af 19.4.2004)*

Afstemning
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 1)

Kalenderen for mødeperioderne for 2005 blev fastsat som følger:

den 10.-13. januar
den 26. og 27. januar
den 21.-24. februar
den 7.-10. marts
den 11.-14. april
den 27. og 28. april
den 9.-12. maj
den 25. og 26. maj
den 6.-9. juni
den 22. og 23. juni
den 4.-7. juli
den 5.-8. september
den 26.-29. september
den 12. og 13. oktober
den 24.-27. oktober
den 14.-17. november
den 30. november og 1. december
den 12.-15. december

Charles Tannock protesterede over den omstændighed, at et ændringsforslag om at lade mødeperioderne i Strasbourg udgå var blevet afvist af formelle grunde, og han mente, at sagen burde indbringes for Domstolen.

Avril Doyle tog ordet om ændringsforslag 2.

8.2. **Aftale EF/USA om PNR-oplysninger** (anmodning om udtalelse fra Domstolen) (afstemning)

(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 2)

Formanden mindede om, at han mandag havde oplæst en skrivelse fra formanden for JURI med en henstilling om at indhente en udtalelse fra Domstolen om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om luftfartsselskabers behandling og overførsel af PNR-oplysninger til United States Department of Homeland Security, Bureau of Customs and Border Protection, og at Frits Bolkestein og Christopher Patten havde tilkendegivet Kommissionens holdning til dette spørgsmål *(punkt 15 i Protokollen af 19.4.2004 og punkt 28 i Protokollen af 20.4.2004)*.

Talere: Christopher Patten (medlem af Kommissionen), Daniel Marc Cohn-Bendit for Verts/ALE-Gruppen, Graham R. Watson for ELDR-Gruppen, Anna Terrón i Cusí for PSE-Gruppen, Klaus-Heiner Lehne for PPE-DE-Gruppen, Marco Cappato løsgænger, og Johanna L.A. Boogerd-Quaak, ordfører.

Formanden forelagde spørgsmålet om det hensigtsmæssige i at indhente en udtalelse fra Domstolen om den påtænkte aftales forenelighed med traktaterne.

Parlamentet godkendte ved VE (276 for, 260 imod, 13 hverken/eller) forslaget om at indhente en udtalelse fra Domstolen.

Graham R. Watson tog ordet.

9. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra det rwandiske parlament, som havde taget plads i den officielle loge.

10. **Afstemningstid** (fortsat)

10.1. **Ytrings- og informationsfriheden** (afgørelse om afstemningsproceduren)

Betænkning Boogerd-Quaak – A5-0230/2004

Formanden meddelte, at der var indgivet 338 ændringsforslag, og at tjenesten med ansvar for afviklingen af afstemningerne havde modtaget 51 sider med anmodninger om afstemninger ved navneopråb samt opdelte og særskilte afstemninger, og at det derfor ikke havde været muligt at forberede afstemningen om denne betænkning til dagens afstemningstid.

Formanden foreslog under henvisning til fortolkningen af forretningsordenens artikel 19, stk. 1, og dens artikel 130, og uden at det berørte de politiske gruppers ret til indgive anmodninger i overensstemmelse med forretningsordenens bestemmelser, følgende procedure for afstemningen:

– afstemning den følgende dag kl. 12.00,

– normal afstemning om ændringsforslag, men uden opdelte afstemninger og afstemninger ved navneopråb om disse ændringsforslag,

– mulighed for anmodninger om opdelt afstemning om de oprindelige punkter i forslaget til beslutning samt en enkelt afstemning ved navneopråb pr. punkt på grundlag af angivelser fra de politiske grupper.

Forkastede Parlamentet dette forslag ville afstemningen finde sted i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 130, stk. 3, dvs. afstemning om de enkelte punkter i den oprindelige tekst.

Onsdag, den 21. april 2004

Følgende tog ordet om dette forslag: Enrique Barón Crespo for PSE-Gruppen, Hans-Gert Poettering for PPE-DE-Gruppen, Graham R. Watson for ELDR-Gruppen, Monica Frassoni for Verts/ALE-Gruppen, Giuseppe Di Lello Finuoli for GUE/NGL-Gruppen, Cristiana Muscardini for UEN-Gruppen, Johanna L.A. Boogerd-Quaak (ordfører) og Jorge Salvador Hernández Mollar (formand for LIBE).

Parlamentet forkastede forslaget ved AN (formand) (214 for, 294 imod, 15 hverken/eller).

Afstemningen ville derfor finde sted efter proceduren i forretningsordenens artikel 130, stk. 3.

Talere: Johannes (Hannes) Swoboda om tidspunktet for mødet den følgende dag, Jorge Salvador Hernández Mollar for en personlig bemærkning efter et indlæg af Enrique Barón Crespo, hvori denne havde hævdet, at visse dokumenter var forsvundet i forbindelse med udvalgsarbejdet i LIBE, Enrique Barón Crespo, der erklærede sig rede til at forelægge oplysninger om denne sag for Præsidiet (Formanden anmodede ham om i løbet af indeværende mødeperiode enten at underbygge sine påstande eller tage dem tilbage), Jorge Salvador Hernández Mollar, Guido Podestà og José Ribeiro e Castro, de to sidstnævnte om afstemningsproceduren.

José Ribeiro e Castro anmodede endvidere under henvisning til forretningsordenens artikel 144 om henvisning til fornyet udvalgsbehandling. Formanden svarede, at han i henhold til samme artikel kunne fremsætte en sådan anmodning før afstemningen.

FORSÆDE: Guido PODESTÀ

næstformand

10.2. Vejgodstransport ***I (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om fælles regler for visse former for vejgodstransport (kodificeret udgave) [KOM(2004) 47 — C5-0055/2004 — 2004/0017(COD)] — Retsudvalget
Ordfører: Giuseppe Gargani (A5-0250/2004).
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 3)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0310)*

10.3. Kvaliteten af ferskvand ***I (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om kvaliteten af ferskvand, der kræver beskyttelse eller forbedring for at være egnet til, at fisk kan leve deri (kodificeret udgave) [KOM(2004) 19 — C5-0038/2004 — 2004/0002(COD)] — Retsudvalget
Ordfører: Giuseppe Gargani (A5-0252/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 4)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0311)*

10.4. Motorkøretøjer (brandtekniske egenskaber af materialer) *** (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Indstilling ved anden behandling: Forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs holdning til udkast til regulativ fra De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa om vedtagelse af ensartede tekniske forskrifter for brandtekniske egenskaber af de materialer, der benyttes ved den indvendige indretning af visse klasser af motorkøretøjer [5049/2004 – C5-0106/2004 – 2003/0247(AVC)] – Udvalget om Industri, Forskning og Energi
Ordfører: Luis Berenguer Fuster (A5-0238/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 5)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0312)*

10.5. Tyverisikring af motorkøretøjer *** (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Indstilling ved anden behandling: Forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs holdning til udkast til regulativ fra De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa om ensartede tekniske forskrifter for tyverisikring af motorkøretøjer [5048/2004 – C5-0105/2004 – 2003/0248(AVC)] – Udvalget om Industri, Forskning og Energi
Ordfører: Luis Berenguer Fuster (A5-0240/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 6)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0313)*

10.6. Godkendelse af dæk *** (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Indstilling ved anden behandling: Forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs holdning til udkast til regulativ fra De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa om ensartede forskrifter for godkendelse af dæk for så vidt angår rullestøj [5047/2004 – C5-0107/2004 – 2003/0254(AVC)] – Udvalget om Industri, Forskning og Energi
Ordfører: Luis Berenguer Fuster (A5-0239/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 7)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0314)*

Onsdag, den 21. april 2004

10.7. Genudførsel og videreforsendelse af produkter, der er omfattet af den særlige forsyningsordning * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1452/2001, (EF) nr. 1453/2001 og (EF) nr. 1454/2001 for så vidt angår betingelserne for genudførsel og videreforsendelse af produkter, der er omfattet af den særlige forsyningsordning [KOM(2004) 155 — C5-0129/2004 — 2004/0051(CNS)] — Landbrugsudvalget
Ordfører: Joseph Daul (A5-0231/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 8)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0315)*

10.8. Beskatning af renter og royalties, der betales mellem associerede selskaber i forskellige medlemsstater * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 2003/49/EF, for så vidt angår visse medlemsstaters mulighed for at anvende overgangsperioder ved anvendelsen af en fælles ordning for beskatning af renter og royalties, der betales mellem associerede selskaber i forskellige medlemsstater [KOM(2004) 243 — C5-0187/2004 — 2004/0076(CNS)] — Økonomi- og Valutaudvalget
Ordfører: Christa Randzio-Plath (A5-0276/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 9)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0316)*

10.9. Det Europæiske Observationsorgan for det Audiovisuelle Område ***I (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om ændring af Rådets afgørelse 1999/784/EF om Fællesskabets deltagelse i Det Europæiske Observationsorgan for det Audiovisuelle Område [KOM(2003) 763 — C5-0622/2003 — 2003/0293(COD)] — Kultur- og Uddannelsesudvalget
Ordfører: Maria Johanna (Marieke) Sanders-ten Holte (A5-0241/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 10)

KOMMISSIONENS FORSLAG, ÆNDRINGSFORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0317)*

10.10. Bekæmpelse af tobaksrygning * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af WHO-rammekonventionen om bekæmpelse af tobaksrygning [KOM(2003) 807 — C5-0028/2004 — 2003/0316(CNS)] — Udvalget om Miljø, Folkesundhed og Fødevaresikkerhed
Ordfører: Jules Maaten (A5-0226/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 11)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0318)*

10.11. Marmelade og frugtgelé * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 2001/113/EF om marmelade og frugtgelé samt kastanjecreme bestemt til konsum [KOM(2004) 151 – C5-0128/2004 – 2004/0052(CNS)] – Udvalget om Miljø, Folkesundhed og Fødevaresikkerhed
Ordfører: Caroline F. Jackson (A5-0251/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 12)

KOMMISSIONENS FORSLAG, ÆNDRINGSFORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0319)*

10.12. Decharge 2002 (Decentrale organer) (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Decharge for regnskabsåret 2002 til:
1. Det Europæiske Genopbygningsagentur [C5-0632/2003 – 2003/2242(DEC)]
2. Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur [C5-0636/2003 – 2003/2246(DEC)]
3. Det Europæiske Miljøagentur [C5-0635/2003 – 2003/2245(DEC)]
4. Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering [C5-0638/2003 – 2003/2255(DEC)]
5. Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer [C5-0637/2003 – 2003/2247(DEC)]
6. Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse [C5-0630/2003 – 2003/2240(DEC)]
7. Eurojust [C5-0662/2003 – 2003/2256(DEC)]
8. Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut [C5-0641/2003 – 2003/2259(DEC)]
9. Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene [C5-0631/2003 – 2003/2241(DEC)]
10. Det Europæiske Narkotikaovervågningscenter [C5-0634/2003 – 2003/2244(DEC)]
11. Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad [C5-0633/2003 – 2003/2243(DEC)] – Budgetkontroludvalget

Ordfører: Jan Mulder (A5-0212/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 13)

FORSLAG TIL AFGØRELSE

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0320-P5_TA(2004)0330)*

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0320-P5_TA(2004)0330)*

10.13. Decharge 2002: EKSF (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Decharge for gennemførelsen af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs (EKSF) budget for det regnskabsår, der udløb den 23. juli 2002 [C5-0646/2003 – 2003/2218(DEC)] – Budgetkontroludvalget
Ordfører: Heide Rühle (A5-0201/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 14)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0331)*

Onsdag, den 21. april 2004

10.14. Udvikling af det transeuropæiske transportnet ***II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om ændring af beslutning nr. 1692/96/EF om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet [5762/1/2004 – C5-0184/2004 – 2001/0229(COD)] – Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme
Ordfører: Philip Charles Bradbourn (A5-0278/2004)
(Kvalificeret flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 15)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

Erklæret for godkendt *(P5_TA(2004)0332)*

Indlæg til afstemningen:

Georg Jarzembowski havde gjort opmærksom på en fejl i den tyske udgave af den fælles holdning …

10.15. Landbrugsbedrifternes struktur som følge af udvidelsen ***I (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 571/88 om tilrettelæggelse af en række fællesskabsundersøgelser af landbrugsbedrifternes struktur som følge af udvidelsen [KOM(2003) 605 – C5-0477/2003 – 2003/0234(COD)] – Budgetudvalget
Ordfører: Reimer Böge (A5-0194/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 16)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret *(P5_TA(2004)0333)*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0333)*

10.16. Finansielt instrument for miljøet (LIFE) ***I (afstemning)

Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1655/2000 om det finansielle instrument for miljøet (LIFE) [KOM(2003) 667 – C5-0527/2003 – 2003/0260(COD)] – Udvalget om Miljø, Folkesundhed og Fødevaresikkerhed
Ordfører: Caroline F. Jackson (A5-0137/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 17)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret *(P5_TA(2004)0334)*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0334)*

Onsdag, den 21. april 2004

10.17. Aftale EF/USA om PNR-oplysninger * (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om luftfartsselskabers behandling og overførsel af PNR-oplysninger til United States Department of Homeland Security, Bureau of Customs and Border Protection [KOM(2004) 190 — C5-0162/2004 — 2004/0064(CNS)] — Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Johanna L.A. Boogerd-Quaak (A5-0271/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 18)

Johanna L.A. Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen, anmodede om henvisning til fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenens artikel 144, stk. 1, med henblik på at give Domstolen tid til at afgive en udtalelse *(jf. punkt 8.2)*. Talere om denne anmodning: Graham R. Watson og Jorge Salvador Hernández Mollar, formand for LIBE.

Parlamentet godkendte anmodningen ved VE (299 for, 218 imod, 6 hverken/eller).

10.18. Stempling af rejsedokumenter * (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om indførelse af en forpligtelse for medlemsstaternes kompetente myndigheder til systematisk at stemple tredjelandsstatsborgeres rejsedokumenter ved passage af medlemsstaternes ydre grænser og om ændring i den henseende af konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen og Den Fælles Håndbog [KOM(2003) 664 — C5-0580/2003 — 2003/0258(CNS)] — Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Roberta Angelilli (A5-0229/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 19)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret *(P5_TA(2004)0335)*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0335)*

10.19. Europæisk overvågningscenter for narkotika * (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om oprettelse af det europæiske overvågningscenter for narkotika og narkotikamisbrug (omarbejdning) [KOM(2003) 808 — C5-0060/2004 — 2003/0311(CNS)] — Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Ozan Ceyhun (A5-0248/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 20)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret *(P5_TA(2004)0336)*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0336)*

Onsdag, den 21. april 2004

10.20. Decharge 2002: Sektion III (afstemning)

Betænkning: Decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 (Sektion III — Kommissionen) [SEK(2003) 1104 — C5-0564/2003 — 2003/2210(DEC)] — Budgetkontroludvalget
Ordfører: Juan José Bayona de Perogordo (A5-0200/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 21)

1. FORSLAG TIL AFGØRELSE

Vedtaget *(P5_TA(2004)0337)*

2. FORSLAG TIL AFGØRELSE

Vedtaget *(P5_TA(2004)0337)*

3. FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0337*

10.21. Decharge 2002: 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond (afstemning)

Betænkning: Decharge til Kommissionen for gennemførelsen af 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 2002 [KOM(2003) 475 — C5-0496/2003 — 2003/2189(DEC)] — Budgetkontroludvalget
Ordfører: Jonas Sjöstedt (A5-0183/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 22)

1. FORSLAG TIL AFGØRELSE

Vedtaget *(P5_TA(2004)0338)*

2. FORSLAG TIL AFGØRELSE

Vedtaget *(P5_TA(2004)0338)*

3. FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0338)*

10.22. Decharge 2002: Sektion II, IV, V, VI, VII og VIII (afstemning)

Betænkning: Decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002
1. Sektion II, Rådet,
2. Sektion IV, Domstolen
3. Sektion V, Revisionsretten
4. Sektion VI, Det Økonomiske og Sociale Udvalg
5. Sektion VII, Regionsudvalget
6. Sektion VIII, Ombudsmand

[I5-0034/2004 — C5-0088/2004 — 2003/2212(DEC), 2003/2213(DEC), 2003/2214(DEC), 2003/2215(DEC), 2003/2216(DEC), 2003/2217(DEC)] — Budgetkontroludvalget
Ordfører: Gabriele Stauner (A5-0228/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 23)

Sektion II, Rådet

1. FORSLAG TIL AFGØRELSE

Vedtaget *(P5_TA(2004)0339)*

2. FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0339)*

Sektion IV, Domstolen

1. FORSLAG TIL AFGØRELSE

Vedtaget *(P5_TA(2004)0340)*

2. FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0340)*

Sektion V, Revisionsretten

1. FORSLAG TIL AFGØRELSE

Vedtaget *(P5_TA(2004)0341)*

2. FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0341)*

Sektion VI, Det Økonomiske og Sociale Udvalg

1. FORSLAG TIL AFGØRELSE

Vedtaget *(P5_TA(2004)0342)*

2. FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0342)*

Sektion VII, Regionsudvalget

1. FORSLAG TIL AFGØRELSE

Vedtaget *(P5_TA(2004)0343)*

2. FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0343)*

Sektion VIII, Ombudsmanden

1. FORSLAG TIL AFGØRELSE

Vedtaget *(P5_TA(2004)0344)*

2. FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0344)*

10.23. Decharge 2002: Sektion I (afstemning)

Betænkning: Decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002
(Sektion I – Europa-Parlamentet) [I5-0034/2004 – C5-0088/2004 – 2003/2211(DEC)] – Budgetkontrol-udvalget
Ordfører: Michiel van Hulten (A5-0218/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 24)

1. FORSLAG TIL AFGØRELSE

Vedtaget *(P5_TA(2004)0345)*

Onsdag, den 21. april 2004

2. FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0345)*

Indlæg til afstemningen:

— Jean-Louis Bourlanges og Michiel van Hulten, ordfører,

— Freddy Blak og Helmut Kuhne havde gjort opmærksom på, at vedtagelsen af ændringsforslag 44 indebar, at ændringsforslag 29-32 bortfaldt,

— Markus Ferber og Hans-Peter Martin om den foregående talers indlæg,

— Michiel van Hulten om afstemningsresultatet.

10.24. **Selskabsret og virksomhedsledelse** (afstemning)

Betænkning: Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om modernisering af selskabsretten og forbedret virksomhedsledelse i Den Europæiske Union — vejen frem [KOM(2003) 284 — C5-0378/2003 — 2003/2150(INI)] — Retsudvalget
Ordfører: Fiorella Ghilardotti (A5-0253/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 25)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0346)*

*

* *

Talere: Richard A. Balfe, der under henvisning til tidspunktet anmodede om, at afstemningen blev afbrudt, og Jacques F. Poos, der anmodede om en afstemning om forslaget til beslutning om Cypern (B5-0188/2004).

Parlamentet vedtog ikke at afbryde afstemningstiden ved VE (210 for, 257 imod, 13 hverken/eller).

Formanden besluttede at sætte forslaget til beslutning om Cypern under afstemning som næste punkt.

10.25. **Cypern** (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0188/2004
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 26)

Vedtaget *(P5_TA(2004)0347)*

10.26. **Et enkelt betalingsområde** (afstemning)

Betænkning: En retslig ramme for et enkelt betalingsområde [2003/2101(INI)] — Økonomi- og Valutaudvalget
Ordfører: Alexander Radwan (A5-0192/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 27)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0348)*

10.27. Miljøpåvirkninger set i et livscyklusperspektiv (afstemning)

Betænkning: Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om integreret produktpolitik »Miljøpåvirkninger set i et livscyklusperspektiv« [KOM(2003) 302 — C5-0550/2003 — 2003/2221(INI)] — Udvalget om Miljø, Folkesundhed og Fødevaresikkerhed
Ordfører: Anders Wijkman (A5-0261/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 28)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0349)*

Indlæg til afstemningen:

— Ordføreren stillede to mundtlige ændringsforslag.

10.28. Sikkerhed til søs (afstemning)

Betænkning: Øget sikkerhed til søs [2003/2235(INI)] — Det Midlertidige Udvalg om Øget Sikkerhed til Søs
Ordfører: Dirk Sterckx (A5-0257/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 29)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0350)*

Indlæg til afstemningen:

— Georg Jarzembowski havde inden afstemningen anmodet om, at dette punkt ligeledes blev sat under afstemning inden afbrydelsen af mødet,

— Michael Cashman og Dana Rosemary Scallon om afstemningslisten,

— Daniel Varela Suanzes-Carpegna havde gjort opmærksom på, at den engelske udgave af ændringsforslag 2 var gældende.

11. Dagsorden

Formanden meddelte, under henvisning til afstemningens størrelse, at mødet den følgende dag ville begynde kl. 9.00 og ikke kl. 10.00, samt at afstemningstiden ville begynde kl. 11.00 og ville omfatte de punkter, der havde været opført under dagens afstemningstid, men som på grund af tidnød ikke var blevet sat under afstemning.

12. Stemmeforklaringer

Skriftlige stemmeforklaringer:

De skriftlige stemmeforklaringer, jf. forretningsordenens artikel 137, stk. 3, var indeholdt i det fuldstændige forhandlingsreferat fra mødet.

Mundtlige stemmeforklaringer:

Indstilling ved andenbehandling: Bradbourn A5-0278/2004

— Jean-Maurice Dehousse og Sebastiano (Nello) Musumeci

Forslag til beslutning: Cypern — B5-0188/2004

— Georges Berthu

Onsdag, den 21. april 2004

Betænkning van Hulten – A5-0218/2004

– Jean-Maurice Dehousse

Beslutning Sterckx – A5-0257/2004

– Peter Pex

13. Stemmerettelser

Følgende medlemmer havde meddelt stemmerettelser:

Indstilling ved andenbehandling: Bradbourn – A5-0278/2004

– ændringsforslag 2
for: Marialiese Flemming, Ursula Stenzel

– ændringsforslag 3
for: Giovanni Procacci, Giorgio Napolitano

Betænkning Jackson – A5-0137/2004

– ændringsforslag 9
imod: Karin Riis-Jørgensen

Betænkning Bayona de Perogordo – A5-0200/2004

– forslag til afgørelse (decharge)
imod: Inger Schörling, Jeffrey William Titford, Nigel Paul Farage, Graham H. Booth

– punkt 13, led 4
for: Marie-Françoise Garaud

– ændringsforslag 11
imod: Pervenche Berès

Betænkning van Hulten – A5-0218/2004

– ændringsforslag 2/rev
for: Torben Lund, Marie-Hélène Descamps, Marie-Thérèse Hermange, Ewa Hedkvist Petersen

– ændringsforslag 3/rev og 6 (identiske)
for: Marie-Hélène Descamps, Marie-Thérèse Hermange, Eija-Riitta Anneli Korhola, Colette Flesch
imod: Dana Rosemary Scallon, Glyn Ford

– ændringsforslag 4/rev
for: Lone Dybkjær, Marie-Hélène Descamps, Marie-Thérèse Hermange, Richard Corbett
imod: Jacqueline Rousseaux, Dana Rosemary Scallon

– ændringsforslag 16
for: Françoise de Veyrinas, Feleknas Uca
imod: Inger Schörling, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Olga Zrihen, Efstratios Korakas

– ændringsforslag 17
imod: Sylvia-Yvonne Kaufmann

– ændringsforslag 18
imod: Piia-Noora Kauppi

– ændringsforslag 19
imod: Jean Denise Lambert, Sylvia-Yvonne Kaufmann

– ændringsforslag 20
imod: Sylvia-Yvonne Kaufmann, Bob van den Bos

– ændringsforslag 33
imod: Dana Rosemary Scallon
hverken/eller: Olga Zrihen

— ændringsforslag 34, 1. del
imod: Dana Rosemary Scallon

— ændringsforslag 35
for: Eija-Riitta Anneli Korhola
imod: Colette Flesch, Dana Rosemary Scallon
hverken/eller: Olga Zrihen, Efstratios Korakas

— ændringsforslag 39
for: Alexander Radwan, Seán Ó Neachtain, Liam Hyland, Richard A. Balfe, Joachim Wuermeling, Christian Foldberg Rovsing
imod: Paul Rübig, Dana Rosemary Scallon
hverken/eller: Marie-Françoise Garaud

— ændringsforslag 40
for: Paul Rübig, Marie-Thérèse Hermange, Marie-Hélène Descamps, Gérard Deprez, Christine De Veyrac, Véronique De Keyser, Joachim Wuermeling
imod: Dana Rosemary Scallon

— ændringsforslag 44
for: Peter Liese, Evelyne Gebhardt, Margrietus J. van den Berg, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Joachim Wuermeling
imod: Bárbara Dührkop Dührkop, Paul Rübig, Efstratios Korakas

— beslutning (som helhed)
for: Torben Lund, Marie-Thérèse Hermange, Marie-Hélène Descamps, Glyn Ford, Karl-Heinz Florenz, Bill Newton Dunn

Betænkning Ghilardotti — A5-0253/2004

— punkt 21
for: Francesco Fiori
hverken/eller: Caroline Lucas

Forslag til beslutning: Cypern — B5-0188/2004

— punkt 2
for: Marie-Françoise Garaud, Alexander Radwan, Inger Schörling
imod: Lennart Sacrédeus

— ændringsforslag 4
for: Marie-Françoise Garaud

— ændringsforslag 6
imod: Marie-Françoise Garaud

— ændringsforslag15
imod: Marie-Françoise Garaud, Seán Ó Neachtain, Othmar Karas, Elisabeth Schroedter

— punkt 11
for: Marie-Françoise Garaud, Othmar Karas, Elisabeth Schroedter
imod: Marianne Eriksson

— beslutning (som helhed)
for: Seán Ó Neachtain
hverken/eller: Marie-Françoise Garaud, Anders Wijkman

Betænkning Wijkman — A5-0261/2004

— ændringsforslag 7
for: Othmar Karas

— ændringsforslag 13
imod: Othmar Karas

— ændringsforslag 15
for: Glyn Ford, Arlene McCarthy
imod: Othmar Karas

Onsdag, den 21. april 2004

— ændringsforslag 19
imod: Othmar Karas

— ændringsforslag 24
for: Othmar Karas

— beslutning (som helhed)
for: Othmar Karas, Christine De Veyrac
imod: Peder Wachtmeister

Betænkning Sterckx — A5-0257/2004

— ændringsforslag 1, 2. del
for: Cristina García-Orcoyen Tormo, María del Pilar Ayuso González
imod: Rosa M. Díez González

— ændringsforslag 3
for: Marianne Thyssen, Fodé Sylla, Íñigo Méndez de Vigo
imod: Marie-Françoise Garaud, Carlos Carnero González, Francisca Sauquillo Pérez del Arco, Emmanouil Mastorakis

— ændringsforslag 4
for: Dominique F.C. Souchet, Georges Berthu, José Manuel García-Margallo y Marfil, Íñigo Méndez de Vigo, Marcelino Oreja Arbúrua

— ændringsforslag 5
for: José Manuel García-Margallo y Marfil, Íñigo Méndez de Vigo

— ændringsforslag 9, 2. del
for: Íñigo Méndez de Vigo, José Manuel García-Margallo y Marfil, Cristina García-Orcoyen Tormo

— ændringsforslag 10
for: Elizabeth Montfort
imod: Marie-Françoise Garaud

— ændringsforslag 11
for: Marianne Thyssen

— ændringsforslag 12
for: Marianne Thyssen, Íñigo Méndez de Vigo, José Manuel García-Margallo y Marfil, Salvador Garriga Polledo, Cristina García-Orcoyen Tormo

— ændringsforslag 13
for: José Manuel García-Margallo y Marfil, Íñigo Méndez de Vigo
imod: Astrid Thors

— ændringsforslag 14
for: José Manuel García-Margallo y Marfil, Íñigo Méndez de Vigo

— ændringsforslag 16
for: José Manuel García-Margallo y Marfil, Íñigo Méndez de Vigo
imod: Dana Rosemary Scallon

— ændringsforslag 18
for: José Manuel García-Margallo y Marfil, Íñigo Méndez de Vigo
imod: Astrid Thors

— ændringsforslag 19
for: Astrid Thors

— ændringsforslag 21
for: Fodé Sylla, José Manuel García-Margallo y Marfil, Íñigo Méndez de Vigo, Cristina García-Orcoyen Tormo

— punkt 39
for: Reino Paasilinna, Astrid Thors, Manuel Pérez Álvarez, José Vila Abelló
imod: Juan Ojeda Sanz, Manuel Pérez Álvarez

— punkt 50, 1. del
for: María Antonia Avilés Perea
*imod:*Yasmine Boudjenah, María del Pilar Ayuso Gonzaléz, Theresa Zabell

— punkt 50, 2. del
imod: María del Pilar Ayuso Gonzaléz, Theresa Zabell

— punkt K
for: Nicolaos Chountis
imod: José Manuel García-Margallo y Marfil, Íñigo Méndez de Vigo

— punkt 7, 2. del
for: José Manuel García-Margallo y Marfil

Arlette Laguiller, Armonia Bordes og Chantal Cauquil havde været til stede, men havde ikke deltaget i afstemningen om betænkning A5-0218/2004.

Bruno Gollnisch havde meddelt, at han ikke havde deltaget i alle afstemningerne.

(Mødet udsat kl. 14.55 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: James L.C. PROVAN

næstformand

14. Godkendelse af protokollen fra foregående møde

Ilka Schröder havde meddelt, at hun havde været til stede under mødet den 20. april 2004, men at hendes navn ikke fremgik af tilstedeværelseslisten.

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

15. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til Avraham Burg, forhenværende formand for Knesset, og Yasser Abed Rabbo, forhenværende informationsminister for Den Palæstinensiske Myndighed, som havde taget plads i den officielle loge.

16. **Transatlantiske forbindelser** (fortsat forhandling)

Talere: Yasmine Boudjenah for GUE/NGL-Gruppen, Joost Lagendijk for Verts/ALE-Gruppen, Bastiaan Belder for EDD-Gruppen, Ward Beysen løsgænger, James E.M. Elles, Johannes (Hannes) Swoboda, Pierre Jonckheer, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Caroline Lucas, Gerard Collins for UEN-Gruppen, Philippe Morillon, Geoffrey Van Orden, Dick Roche (formand for Rådet) og Elmar Brok, formand for AFET.

Beslutningsforslag fremsat som afslutning på forhandlingen (forretningsordenens artikel 103, stk. 2):

— Elmar Brok for Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik om status for det transatlantiske samarbejde forud for topmødet mellem EU og USA i Dublin den 25.-26. juni 2004 (B5-0185/2004)

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 22.4.2004, punkt 7.25.*

Onsdag, den 21. april 2004

17. Situationen i Pakistan (forhandling)

Situationen i Pakistan (Redegørelse fra Rådet og Kommissionen)

Betænkning: Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Pakistan [8108/1999 – KOM(1998) 357 – C5-0659/2001 – 1998/0199(CNS)] – Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik
Ordfører: Elmar Brok (A5-0275/2004)

Dick Roche (formand for Rådet) og Christopher Patten (medlem af Kommissionen) afgav redegørelserne.

Elmar Brok forelagde sin betænkning.

Talere: Sarah Ludford (ordfører for udtalelse fra LIBE), Ulla Margrethe Sandbæk, (ordfører for udtalelse fra DEVE), John Walls Cushnahan for PPE-DE-Gruppen, og Johannes (Hannes) Swoboda for PSE-Gruppen.

FORSÆDE: Ingo FRIEDRICH

næstformand

Talere: Per Gahrton for Verts/ALE-Gruppen, Glyn Ford, Jürgen Schröder, Catherine Guy-Quint, Richard Howitt, Charles Tannock, Dick Roche og Christopher Patten.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 22.4.2004, punkt 7.24.*

18. Menneskerettighederne i verden 2003 (forhandling)

Betænkning: Menneskerettighederne i verden 2003 og Den Europæiske Unions menneskerettighedspolitik [2003/2005(INI)] – Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik
Ordfører: Véronique De Keyser (A5-0270/2004)

Véronique De Keyser forelagde sin betænkning.

Talere: Christopher Patten (medlem af Kommissionen), Dick Roche (formand for Rådet), Michael Gahler for PPE-DE-Gruppen, Richard Howitt for PSE-Gruppen, Bob van den Bos for ELDR-Gruppen, Yasmine Boudjenah for GUE/NGL-Gruppen, Matti Wuori for Verts/ALE-Gruppen, José Ribeiro e Castro for UEN-Gruppen, Ulla Margrethe Sandbæk for EDD-Gruppen, Philip Claeys løsgænger, Geoffrey Van Orden, Maj Britt Theorin, Cecilia Malmström, Alain Krivine, Alima Boumediene-Thiery, Gianfranco Dell'Alba, Stockton, Stockton, Giovanni Claudio Fava, Jean-Thomas Nordmann, Nirj Deva og Michael Cashman.

FORSÆDE: Alonso José PUERTA

næstformand

Talere: Reino Paasilinna og Dick Roche.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokolen af 22.4.2004, punkt 7.26.*

19. Udviklingssamarbejdsaktioner ***I (forhandling)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 975/1999 om kravene til gennemførelsen af udviklingssamarbejdsaktioner, der bidrager til de generelle mål om udvikling og befæstelse af demokratiet og af retsstaten samt respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder [KOM(2003) 639 – C5-0507/2003 – 2003/0250(COD)] – Udvalget om Udvikling og Samarbejde
Ordfører: Fernando Fernández Martín (A5-0279/2004)

Poul Nielson (medlem af Kommissionen) tog ordet

Fernando Fernández Martín forelagde sin betænkning.

Talere: Edward H.C. McMillan-Scott for PPE-DE-Gruppen, Maj Britt Theorin for PSE-Gruppen, Pasqualina Napoletano og Poul Nielson

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 22.4.2004, punkt 7.10.*

20. Den Europæiske Kulturhovedstad 2005-2019 ***I (forhandling)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om ændring af afgørelse nr. 1419/1999/EF om en fællesskabsaktion vedrørende »Den Europæiske Kulturhovedstad« 2005-2019 [KOM(2003) 700 – C5-0548/2003 – 2003/0274(COD)] – Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport
Ordfører: Michel Rocard (A5-0148/2004)

Viviane Reding (medlem af Kommissionen) tog ordet

Michel Rocard forelagde sin betænkning.

Talere: Doris Pack for PPE-DE-Gruppen, Christa Prets for PSE-Gruppen, Hélène Flautre for Verts/ALE-Gruppen, Roy Perry, Karin Junker, Ruth Hieronymi, José Vila Abelló og Viviane Reding

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 22.4.2004, punkt 7.11.*

21. Dagsorden

Betænkningerne af Lechner (A5-0281/2004 og A5-0282/2004) om anmodning fra Umberto Bossi, tidligere medlem af Europa-Parlamentet, om beskyttelse af hans parlamentariske immunitet og privilegier ville blive opført under afstemningstiden torsdag.

22. Større gennemsigtighed i kvalifikationer og kompetencer (Europass) ***I (forhandling)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om en samlet ramme for større gennemsigtighed i kvalifikationer og kompetencer (Europass) [KOM(2003) 796 – C5-0648/2003 – 2003/0307(COD)] – Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport
Ordfører: Sabine Zissener (A5-0247/2004)
Ordfører for udtalelse (forretningsordenens artikel 162, stk. 2): Barbara Weiler, EMPL

Viviane Reding (medlem af Kommissionen) tog ordet

Sabine Zissener forelagde sin betænkning.

Onsdag, den 21. april 2004

Talere: Barbara Weiler (ordfører for udtalelse fra EMPL), Doris Pack for PPE-DE-Gruppen, Christa Prets for PSE-Gruppen, og Brian Crowley for UEN-Gruppen

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 22.4.2004, punkt 7.12.*

(Mødet udsat kl. 19.05 og genoptaget kl. 21.05)

FORSÆDE: Pat COX

formand

23. **Mistillidsvotum** (forhandling)

Forslag om mistillidsvotum til Kommissionen i henhold til forretningsordenens artikel 34, stk.1, af William Abitbol, Konstantinos Alyssandrakis, Bent Hindrup Andersen, Roberta Angelilli, Bastiaan Belder, Sergio Berlato, Jean-Louis Bernié, Georges Berthu, Roberto Felice Bigliardo, Freddy Blak, Johannes (Hans) Blokland, Jens-Peter Bonde, Graham H. Booth, Yves Butel, Martin Callanan, Mogens N.J. Camre, Marco Cappato, Isabelle Caullery, Paul Coûteaux, Thierry de La Perriere, Marianne Eriksson, Alain Esclopé, Nigel Paul Farage, Pernille Frahm, Per Gahrton, Robert Goodwill, Gerhard Hager, Daniel J. Hannan, Christopher Heaton-Harris, Roger Helmer, Ole Krarup, Alain Krivine, Efstratios Korakas, Hans Kronberger, Florence Kuntz, Caroline Lucas, Jean-Charles Marchiani, Hans-Peter Martin, Miquel Mayol i Raynal, Patricia McKenna, Erik Meijer, Cristiana Muscardini, James Nicholson, Mauro Nobilia, Charles Pasqua, Ioannis Patakis, Michel Raymond, Lennart Sacrédeus, Jean Saint-Josse, Ulla Margrethe Sandbæk, Michel-Ange Scarbonchi, Herman Schmid, Inger Schörling, Esko Olavi Seppänen, Jonas Sjöstedt, Dominique F.C. Souchet, Francesco Enrico Speroni, David Sumberg, Nicole Thomas-Mauro, Jeffrey William Titford, Maurizio Turco, Roseline Vachetta, Rijk van Dam, Alexandre Varaut og Theresa Villiers (B5-0189/2004).

Formanden meddelte, at Mario Borghezio, Gian Paolo Gobbo og Franz Turchi ligeledes havde underskrevet forslaget til mistillidsvotum, og at Cristiana Muscardini havde trukket sin underskrift tilbage, hvilket betød, at der var 67 underskrifter.

Talere: Christopher Heaton-Harris, medunderskriver af forslaget til mistillidsvotum, Viviane Reding (medlem af Kommissionen), Françoise Grossetête for PPE-DE-Gruppen, Helmut Kuhne for PSE-Gruppen, Pierre Jonckheer for Verts/ALE-Gruppen, Mogens N.J. Camre for UEN-Gruppen, og Jens-Peter Bonde for EDD-Gruppen, som ligeledes omtalte det pres, der var blevet lagt på medlemmerne, for at de ikke skulle underskrive forslaget til mistillidsvotum, samt Georges Berthu, løsgænger.

FORSÆDE: Raimon OBIOLS I GERMÀ

næstformand

Talere: María Antonia Avilés Perea, Pasqualina Napoletano, Per Gahrton, Roberta Angelilli, William Abitbol og Mario Borghezio.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 4.5.2004, punkt 8.1.*

24. **Udvikling af Fællesskabets jernbaner ***III – Jernbanesikkerhed i EU ***III – Interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem ***III – Europæisk jernbaneagentur ***III** (forhandling)

Betænkning: Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 91/440/EØF om udvikling af Fællesskabets jernbaner [PE-CONS 3641/2004 – C5-0156/2004 – 2002/0025(COD)] – Europa-Parlamentets Delegation til Forligsudvalget
Ordfører: Georg Jarzembowski (A5-0242/2004)

Betænkning: Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om jernbanesikkerhed i EU og om ændring af Rådets direktiv 95/18/EF om udstedelse af licenser til jernbanevirksomheder og direktiv 2001/14/EF om tildeling af jernbaneinfrastrukturkapacitet og opkrævning af afgifter for brug af jernbaneinfrastruktur samt sikkerhedscertificering (»jernbanesikkerhedsdirektivet«) [PE-CONS 3638/2004 – C5-0153/2004 – 2002/0022(COD)] – Europa-Parlamentets Delegation til Forligsudvalget
Ordfører: Dirk Sterckx (A5-0245/2004)

Betænkning: Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 96/48/EF om interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem for højhastighedstog og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/16/EF om interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem for konventionelle tog [PE-CONS 3639/2004 – C5-0154/2004 – 2002/0023(COD)] – Europa-Parlamentets Delegation til Forligsudvalget
Ordfører: Sylviane H. Ainardi (A5-0243/2004)

Betænkning: Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om oprettelse af et europæisk jernbaneagentur (»agenturforordningen«) [PE-CONS 3640/2004 – C5-0155/2004 – 2002/0024(COD)] – Europa-Parlamentets Delegation til Forligsudvalget
Ordfører: Gilles Savary (A5-0244/2004)

Viviane Reding (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Georg Jarzembowski forelagde sin betænkning (A5-0242/2004).

Samuli Pohjamo (for ordføreren) forelagde sin betænkning (A5-0245/2004).

Sylviane H. Ainardi forelagde sin betænkning (A5-0243/2004).

Gilles Savary forelagde sin betænkning (A5-0244/2004).

Talere: Charlotte Cederschiöld for PPE-DE-Gruppen, Johannes (Hannes) Swoboda for PSE-Gruppen, Gérard Caudron for GUE/NGL-Gruppen, Luís Queiró for UEN-Gruppen, og Rijk van Dam for EDD-Gruppen.

FORSÆDE: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

næstformand

Talere: Giorgio Lisi og Sérgio Ribeiro.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 22.4.2004, punkt 7.5-7.8.*

25. Små og mellemstore virksomheder 2001-2005 ***I (forhandling)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om ændring af beslutning 2000/819/EF om et flerårigt program til fremme af initiativ og iværksætterånd, navnlig for små og mellemstore virksomheder (SMV) (2001-2005) [KOM(2003) 758 – C5-0628/2003 – 2003/0292(COD)] – Udvalget om Industri, Forskning og Energi
Ordfører: Paul Rübig (A5-0237/2004)

Viviane Reding (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Paul Rübig forelagde sin betænkning.

Talere: Elizabeth Montfort for PPE-DE-Gruppen, og Paul Rübig.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 22.4.2004, punkt 7.13.*

Onsdag, den 21. april 2004

26. Digitalt indhold (forhandling)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et flerårigt fællesskabsprogram med sigte på forbedret tilgængelighed, anvendelighed og kommerciel udnyttelse af digitalt indhold i Fællesskabet [KOM(2004) 96 — C5-0082/2004 — 2004/0025(COD)] — Udvalget om Industri, Forskning og Energi
Ordfører: W.G. van Velzen (A5-0235/2004)

W.G. van Velzen forelagde sin betænkning.

Viviane Reding (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Neena Gill for PSE-Gruppen tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 22.4.2004, punkt 7.14.*

27. Dagsorden for næste møde

Dagsordenen for mødet den følgende dag var fastsat (»Dagsorden« PE 344.162/OJJE).

28. Hævelse af mødet

Formanden hævede mødet kl. 23.05.

Julian Priestley
generalsekretær

Alonso José Puerta
næstformand

Onsdag, den 21. april 2004

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Aaltonen, Abitbol, Adam, Aguiriano Nalda, Nuala Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Bernié, Berthu, Beysen, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Cardoso, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Chountis, Claeys, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Paolo Costa, Cox, Crowley, Cushnahan, van Dam, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Duthu, Dybkjær, Ebner, Echerer, El Khadraoui, Elles, Eriksson, Esclopé, Jillian Evans, Robert J.E. Evans, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Kaldi, Karamanou, Karas, Karlsson, Kastler, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Monsonís Domingo, Montfort, Moraes, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller, Mulder, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Pex, Piecyk, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riis-Jørgensen, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rousseaux, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroedter, Schwaiger, Segni, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turmes, Twinn, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vinci, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Onsdag, den 21. april 2004

Observatører

A.Nagy, Azzopardi, Bagó, Bastys, Bauer, Beneš, Berg, Biela, Bonnici, Christoforou, Chronowski, Zbigniew Chrzanowski, Ciemniak, Cybulski, de Marco, Demetriou, Drzęźla, Ékes, Fajmon, Fazakas, Filipek, Gadzinowski, Gałażewski, Germič, Golde, Genowefa Grabowska, Gruber, Grzebisz-Nowicka, Hegyi, Heriban, Ilves, Kamiński, Kāposts, Kelemen, Kļaviņš, Kłopotek, Klukowski, Kósné Kovács, Kowalska, Krišč iūnas, Daniel Kroupa, Kubica, Kubovič, Kuzmickas, Kvietkauskas, Laar, Landsbergis, Liberadzki, Libicki, Lisak, Lydeka, Łyżwiński, Maldeikis, Mallotová, Manninger, Matsakis, Őry, Palečková, Pieniążek, Plokšto, Podgórski, Pospíšil, Protasiewicz, Pusz, Janno Reiljan, Rutkowski, Šlesere, Smorawiński, Surján, Svoboda, Szabó, Szájer, Szczygło, Tabajdi, Tomczak, Vaculķk, Vadai, Valys, George Varnava, Vastagh, Vella, Vėsaitė, Widuch, Wittbrodt, Żenkiewicz, Žiak

Onsdag, den 21. april 2004

BILAG I

AFSTEMNINGSRESULTATER

Tegnforklaring

+	vedtaget
-	forkastet
↓	bortfaldt
R	taget tilbage
AN (…, …, …)	afstemning ved navneopråb (for, imod, hverken/eller)
VE (…, …, …)	elektronisk afstemning (for, imod, hverken/eller)
div	opdelt afstemning
vs	særskilt afstemning
æf	ændringsforslag
AC	kompromisændringsforslag
PC	tilsvarende tekstdel
S	tekstdel udgår
=	identiske ændringsforslag
§	punkt/stk.
art	artikel
cons	betragtning/punkt
PR	beslutningsforslag
PRC	fælles beslutningsforslag
SEC	hemmelig afstemning

1. Kalender for Europa-Parlamentets mødeperioder for 2005 *

Angående	æf. nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
mødeperioden i juli	1	PPE-DE	VE	-	208, 301, 33
mødeperioderne som helhed	2	PPE-DE	VE	-	212, 307, 23

2. Aftale EF/USA om PNR-oplysninger (anmodning om udtalelse fra Domstolen) *

Betænkning: BOOGERD-QUAAK (A5-0271/2004)

Angående	æf. nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE - bemærkninger
anmodning om udtalelse fra Domstolen			VE	+	276, 260, 13

Onsdag, den 21. april 2004

3. Vejgodstransport (kodificeret udgave) ***I

Betænkning: GARGANI (A5-0250/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning	AN	+	492, 4, 20

Anmodning om AN:

PPE-DE: endelig afstemning

4. Kvaliteten af ferskvand (kodificeret udgave) ***I

Betænkning: GARGANI (A5-0252/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	

5. Motorkøretøjer (brandtekniske egenskaber af materialer) ***

Betænkning: BERENGUER FUSTER (A5-0238/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	

6. Tyverisikring af motorkøretøjer ***

Betænkning: BERENGUER FUSTER (A5-0240/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	

7. Godkendelse af dæk ***

Betænkning: BERENGUER FUSTER (A5-0239/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	

8. Genudførsel og videreforsendelse af produkter, der er omfattet af den særlige forsyningsordning*

Betænkning: DAUL (A5-0231/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	

Onsdag, den 21. april 2004

9. Beskatning af renter og royalties, der betales mellem associerede selskaber i forskellige medlemsstater *

Betænkning: RANDZIO-PLATH (A5-0276/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	

10. Det Europæiske Observationsorgan for det Audiovisuelle Område ***I

Betænkning: SANDER-TEN HOLTE (A5-0241/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	

11. Bekæmpelse af tobaksrygning *

Betænkning: MAATEN (A5-0226/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	

12. Marmelade og frugtgelé *

Betænkning: JACKSON (A5-0251/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	

13. Decharge 2002 (Decentrale organer)

Betænkning: MULDER (A5-0212/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	

14. Decharge 2002: EKSF

Betænkning: RÜHLE (A5-0201/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	

Onsdag, den 21. april 2004

15. Udvikling af det transeuropæiske transportnet ***II

Indstilling ved andenbehandling: BRADBOURN (A5-0278/2004)

Angående	æf. nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
art 1	4	Verts/ALE		-	
bilag	1/rev	Verts/ALE	AN	-	181, 309, 19
	6	GUE/NGL		-	
	5	Verts/ALE		-	
	2	Verts/ALE	AN	-	50, 455, 20
	3	Verts/ALE	AN	-	51, 446, 26

Anmodning om AN:

Verts/ALE: æf. 1, 2, 3

16. Landbrugsbedrifternes struktur som følge af udvidelsen ***I

Betænkning: BÖGE (A5-0194/2004)

Angående	æf. nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et	1-5	***korr. udv.***		+	
afstemning: ændret forslag				**+**	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

17. Finansielt instrument for miljøet (LIFE) ***I

Betænkning: JACKSON (A5-0137/2004)

Angående	æf. nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
tekst som helhed	blok nr. 1	5 politiske grupper		+	
	blok nr. 2	***korr. udv.***		↓	
budget	9	***korr. udv.***	AN	-	91, 423, 7
	21	5 politiske grupper	vs	+	
kompromis	blok nr. 3	***korr. udv.***		+	
komitologi	12	***korr. udv.***		-	
afstemning: ændret forslag				**+**	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

blok nr. 1 = æf 14-20 og 22 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE og GUE/NGL)
blok nr. 2 = æf 1-4, 8 og 13 (Miljøudvalget)
blok nr. 3 = æf 5, 6, 7, 10 og 11 (Miljøudvalget)

Anmodning om AN:

Verts/ALE: æf. 9

Anmodning om VS:

Verts/ALE: æf. 21

Diverse

Verts/ALE-Gruppen havde ikke underskrevet æf 21.

18. Aftale EF/USA om PNR-oplysninger *

Betænkning: BOOGERD-QUAAK (A5-0271/2004)

Angående	æf. nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
henvist til fornyet udvalgsbehandling			VE	+	299, 218, 6

Ordføreren, for ELDR-Gruppen, havde anmodet om fornyet udvalgsbehandling (forretningsordenens artikel 144).

19. Stempling af rejsedokumenter *

Betænkning: ANGELLILI (A5-0229/2004)

Angående	æf. nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – afstemning under et	1-6 8-12 14-18	***korr. udv.***		+	
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – særskilt afstemning	13	***korr. udv.***	AN	+	262, 260, 4
afstemning: ændret forslag				+	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

Ændringsforslag 7 vedrørte ikke alle sprogversioner og blev derfor ikke sat under afstemning (forretningsordenens artikel 140, stk. 1, litra d).

Anmodning om AN:

PPE-DE: æf. 13

UEN-Gruppen havde taget sin anmodning om AN om den lovgivningsmæssige beslutning tilbage.

20. Europæisk overvågningscenter for narkotika *

Betænkning: CEYHUN (A5-0248/2004)

Angående	æf. nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – afstemning under et	1 3-8 11-27	***korr. udv.***		+	

Onsdag, den 21. april 2004

Angående	æf. nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — særskilt afstemning	2	***korr. udv.***	*vs*	+	
	9	***korr. udv.***	*vs*	+	
	10	***korr. udv.***	vs/VE	+	274, 224, 8
	28	***korr. udv.***	vs	+	
afstemning: ændret forslag				+	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning			VE	+	273, 225, 6

Anmodning om VS:

PPE-DE: æf. 1, 2, 10, 28

21. Decharge 2002: Sektion III

Betænkning: BAYONA DE PEROGORDO (A5-0200/2004)

Angående	æf. nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
forslag til afgørelse — decharge					
afstemning: forslag til beslutning			AN	+	442, 69, 4
forslag til afgørelse — afslutning af regnskaberne					
afstemning: forslag til beslutning				+	
beslutningsforslag					
§ 2	9S	PPE-DE		-	
	1	PSE		+	
efter § 2	10	PPE-DE		R	
§ 13, led 4		***originaltekst***	div		
			1/AN	+	495, 7, 3
			2/AN	+	306, 175, 13
§ 15	2S	PSE		+	
	13	ELDR		↓	
§ 29	3	PSE		+	
§ 33	14	ELDR		+	
	4	PSE		↓	
§ 61	8	PSE	AN	+	414, 91, 5
	15	PPE-DE		↓	

Angående	æf. nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 65	17	PPE-DE		+	
efter § 65	16	PPE-DE		R	
§ 66	12	PPE-DE	VE	+	298, 189, 9
efter § 66	18	PPE-DE		R	
§ 68	19	ELDR		+	
§ 71	5	PSE	VE	+	412, 59, 7
§ 90	6S	PSE	AN	-	167, 338, 4
	11	PPE-DE	AN	+	275, 231, 4
§ 117		***originaltekst***	AN	+	426, 81, 9
§ 154	7	PSE		+	
afstemning: forslag til afgørelse (som helhed)				+	

Anmodning om AN:

PPE-DE: æf 6, 11 og § 13
EDD: § 117, afstemning om forslag til afgørelse om decharge
GUE/NGL: æf. 8

Anmodning om DIV:

PPE-DE
§ 13, led 4
1. del: indtil »… skal vurderes (punkt 4.13)«
2. del: resten

Diverse

PPE-DE-Gruppen havde taget æf 10, 16 og 18 tilbage.

22. Decharge 2002: 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond

Betænkning: SJÖSTEDT (A5-0183/2004)

Angående	æf. nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
forslag til afgørelse — decharge					
afstemning: forslag til beslutning				+	
forslag til afgørelse — afslutning af regnskaberne					
afstemning: forslag til beslutning				+	
beslutningsforslag					
afstemning: beslutning (som helhed)				+	

Onsdag, den 21. april 2004

23. Decharge 2002: Sektion II, IV, V, VI, VII og VIII

Betænkning: STAUNER (A5-0228/2004)

Angående	æf. nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
Sektion 2 – Rådet					
forslag til beslutning					
afstemning: forslag til beslutning				+	
beslutningsforslag					
afstemning: beslutning (som helhed)				+	
Sektion 4 – Domstolen					
forslag til beslutning					
afstemning: forslag til beslutning				+	
beslutningsforslag					
§ 15	2S	PPE-DE		-	
	3	ELDR	VE	+	277, 190, 34
afstemning: beslutning (som helhed)				+	
Sektion 5 – Revisionsretten					
forslag til beslutning					
afstemning: forslag til beslutning				+	
beslutningsforslag					
§ 45	4	ELDR	VE	+	279, 196, 12
afstemning: beslutning (som helhed)				+	
Sektion 6 – Det Økonomiske og Sociale Udvalg					
forslag til beslutning					
afstemning: forslag til beslutning				+	
beslutningsforslag					
afstemning: beslutning (som helhed)				+	
Sektion 7 – Regionsudvalget					
forslag til beslutning					
afstemning: forslag til beslutning				+	
beslutningsforslag					
§ 10	1S	PSE	VE	-	163, 316, 9
afstemning: beslutning (som helhed)				+	

Angående	æf. nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
Sektion 8 – Den Europæiske Ombudsmand					
forslag til beslutning					
afstemning: forslag til beslutning				+	
beslutningsforslag					
afstemning: beslutning (som helhed)				+	

Æf 5 var annulleret.

24. Decharge 2002: Sektion I

Betænkning: VAN HULTEN (A5-0218/2004)

Angående	æf. nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
forslag til beslutning					
afstemning: forslag til beslutning				+	
beslutningsforslag					
§ 23	7	PSE	VE	+	280, 171, 39
§ 31	13S	PPE-DE	VE	+	254, 225, 9
§ 32	36	ELDR		+	
§ 48	37S	ELDR	VE	+	333, 152, 8
§ 55	8	PSE		-	
	22	PPE-DE		+	
	38	ELDR		-	
§ 56	23	PPE-DE	div		
			1	+	
			2 / VE	-	225, 273, 5
	9	PSE	VE	-	202, 281, 17
§ 57	24	PPE-DE	VE	+	249, 242, 8
§ 58	10S= 25S=	PSE PPE-DE		+	
efter § 58	39	ELDR	AN	+	380, 119, 10
	40	ELDR	AN	+	336, 138, 28
	1/rev= 5= 28=	EDD Verts/ALE GUE/NGL		↓	
	2/rev	EDD	AN	-	157, 299, 38

Onsdag, den 21. april 2004

Angående	æf. nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
§ 59	21	PPE-DE	VE	-	196, 286, 6
	§	***originaltekst***	div/VE		
			1	+	292, 193, 8
			2	+	267, 226, 5
§ 60		***originaltekst***	vs	+	
§ 61	26S	PPE-DE	VE	-	230, 270, 3
§ 62	41S	ELDR		-	
§ 64	15S	PPE-DE		+	
	11S	PSE		↓	
	42	ELDR		↓	
efter § 64	3/rev= 6	EDD Verts/ALE	AN	-	208, 281, 21
	4/rev	EDD	AN	-	172, 323, 10
§ 65	27S	PPE-DE		R	
	43	ELDR	VE	-	203, 294, 12
	12	PSE		+	
	33	GUE/NGL	AN	-	195, 275, 45
efter § 65	35	GUE/NGL	AN	-	99, 355, 53
	34	GUE/NGL	div		
			1/AN	-	151, 320, 39
			2	↓	
	44	ELDR	AN	+	351, 146, 18
§ 67		***originaltekst***	vs / VE	+	295, 190, 12
§ 68	14S	PPE-DE	VE	-	213, 278, 13
efter § 68	29	GUE/NGL		↓	
	30	GUE/NGL		↓	
	31	GUE/NGL		↓	
	32	GUE/NGL		↓	
§ 69	16S	PPE-DE	AN	+	260, 231, 14
§ 70	17S	PPE-DE	AN	+	265, 233, 12

Angående	æf. nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
§ 71	18S	PPE-DE	AN	+	275, 223, 16
§ 72	19S	PPE-DE	AN	+	276, 224, 17
§ 73	20	PPE-DE	AN	+	271, 223, 21
§ 74		***originaltekst***	vs	+	
afstemning: beslutning (som helhed)			AN	+	436, 34, 48

Anmodning om AN:

PPE-DE: æf 16S, 17S, 18S, 19S, 20
ELDR: æf 18S, 19S, 20, 27S [taget tilbage], 39, 40, 44
GUE/NGL: æf 3/rev/ 6, 4, 20, 33, 34, 35, endelig afstemning
EDD: æf 2/rev, 3/rev, 4/rev
van Hulten m.fl.: æf 16S, 17S, 18S, 19S, 20, endelig afstemning
M. Nassauer m.fl.: æf 39, 40

Anmodning om VS:

PPE-DE: § 67
PSE: § 74
ELDR: § 60

Anmodning om DIV:

PSE:

æf. 23
1. del: indtil »… af alle medlemmer«
2. del: udgået tekst

æf. 34
1. del: indtil »… i Strasbourg«
2. del: resten

§ 59
1. del: indtil »… håndhæves strengt«
2. del: resten

Diverse

PPE-DE-Gruppen havde taget æf 27 S tilbage.

25. Selskabsret og virksomhedsledelse

Betænkning: GHILARDOTTI (A5-0253/2004)

Angående	æf. nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
efter § 4	2	PSE		+	
efter § 15	1	PSE		+	
efter § 17	3	PSE		+	
§ 21		***originaltekst***	AN	+	360, 112, 23
efter § 23	11	PPE-DE		+	

Onsdag, den 21. april 2004

Angående	æf. nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 24		***originaltekst***	vs/VE	+	249, 205, 10
efter § 31	4	PSE		+	
§ 44	5	PSE		-	
efter § 44	6	PSE		+	
§ 45	7	PSE		+	
cons E	8	PSE		+	
efter cons F	9	PSE		-	
efter cons H	10	PSE		+	
afstemning: beslutning (som helhed)				+	

Anmodning om VS:

PPE-DE: § 21
PSE: §§ 21, 24

Anmodning om AN:

Verts/ALE: § 21
UEN: § 21
GUE/NGL: § 21

26. Cypern

Forslag til beslutning: B5-0188/2004

Angående	æf. nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
PRC — B5-0188/2004 (Udenrigsudvalget)					
§ 2		***originaltekst***	AN	+	399, 34, 16
§ 3	7	PSE		+	
efter § 4	12	GUE/NGL	VE	-	175, 279, 12
§ 5	8	PSE		+	
§ 6	9	PSE		+	
	13	GUE/NGL		↓	
efter § 9	3	PPE-DE		-	
§ 10	4S	PPE-DE	AN	-	67, 417, 19
	14	GUE/NGL		-	
efter § 10	5	PPE-DE		-	
	6	PPE-DE	AN	-	61, 399, 42
§ 11	15	GUE/NGL	AN	-	59, 431, 7
	§	***originaltekst***	AN	+	439, 46, 15

Angående	æf. nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
§ 12	10	PSE		+	
§ 13	11	PSE		+	
efter § 14	1	Verts/ALE		-	
	2	Verts/ALE		-	
afstemning: beslutning (som helhed)			AN	+	422, 30, 47

Anmodning om AN:

PSE: endelig afstemning

Verts/ALE: § 2, 11, endelig afstemning
GUE/NGL: æf 4, 6, 15, § 11 og endelig afstemning

27. Et enkelt betalingsområde

Betænkning: RADWAN (A5-0192/2004)

Angående	æf. nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
efter § 4	1	PPE-DE	VE	+	246, 217, 13
	5	PSE + PPE-DE	div/AN		
			1	+	433, 17, 42
			2	+	304, 147, 40
	6	PSE + PPE-DE	AN	+	489, 7, 5
§ 6	7	PSE + PPE-DE		+	
	§	***originaltekst***	vs	↓	
§ 8	8	PSE + PPE-DE		+	
§ 12	9	PSE + PPE-DE		+	
§ 13	2	GUE/NGL	div		
			1	+	
			2	-	
§ 14	3	GUE/NGL		-	
§ 17	10	PSE + PPE-DE		+	
	4	GUE/NGL		↓	
efter § 20	11	PSE + PPE-DE		+	
afstemning: beslutning (som helhed)				+	

Anmodning om AN:

PSE: æf. 5, 6

Anmodning om VS:

PSE: § 6

Onsdag, den 21. april 2004

Anmodning om DIV:

æf. 2
1. del: indtil »… lukning af konti«
2. del: resten

PSE:

æf. 5
1. del: indtil »… og forordninger«
2. del: resten

28. Miljøpåvirkninger set i et livscyklusperspektiv

Betænkning: WIJKMAN (A5-0261/2004)

Angående	æf. nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 2	16	Verts/ALE		-	
	2	FLORENZ m.fl.		-	
	3	PPE-DE		+	
efter § 3	4	PPE-DE		+	
§ 4, litra c)	17	Verts/ALE		-	
§ 4, litra e)	18	Verts/ALE		+	
§ 5	19	Verts/ALE	AN	-	90,384,7
§ 8, litra g)	20	Verts/ALE	VE	+	289,178,4
efter § 11	1	PSE		+	***ændret mundtligt***
§ 13	21	Verts/ALE	VE	+	274, 185, 2
§ 14	5	PPE-DE		+	
§ 15	22	Verts/ALE		-	
	6	PPE-DE		+	
§ 16	7	PPE-DE	AN	+	256, 225, 6
efter § 17	23	Verts/ALE	VE	+	325,146,3
§ 18	8S	PPE-DE	VE	+	247, 231, 2
efter § 20	24	Verts/ALE	AN	+	327, 158, 7
cons A	10	Verts/ALE		+	
cons F	11	Verts/ALE		-	
cons H	12	Verts/ALE		-	
cons I	13	Verts/ALE	AN	-	89, 389, 7
cons J	14	Verts/ALE	div		***som tilføjelse***
			1	+	
			2	-	
cons K	15	Verts/ALE	AN	-	230, 257, 5
cons O	9	PPE-DE	VE	+	256, 222, 4
afstemning: beslutning (som helhed)			AN	+	428, 39, 12

Anmodning om AN:

PPE-DE: endelig afstemning

Verts/ALE: æf. 7, 13, 15, 19, 24

Anmodning om DIV:

PPE-DE

æf. 14
1. del: teksten uden ordene »i meget nær fremtid«
2. del: disse ord

Diverse

Ordføreren, for PPE-DE-Gruppen, havde stillet to mundtlige ændringsforslag:

æf 1: »11 a. kræver, at Kommissionen for at fremme forbruget af energivenlige produkter opfordrer medlemsstaterne til at overveje forskellige tilskyndelsesforanstaltninger, som f.eks. afgiftsnedsættelse, rabatter osv.«

æf 14: »i meget nær fremtid« som en tilføjelse.

29. Sikkerhed til søs

Betænkning: STERCKX (A5-0257/2004)

Angående	æf. nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 3	10	Verts/ALE + PSE	AN	+	282, 173, 4
§ 4	11	Verts/ALE + PSE	AN	+	261, 222, 8
efter § 4	12	Verts/ALE + PSE	AN	+	314, 165, 10
§ 7		***originaltekst***	div		
			1	+	
			2	-	
efter § 7	9	Verts/ALE + PSE	div		
			1	+	
			2/AN	-	220, 231, 30
			3	-	
	23	Verts/ALE		-	
efter § 10	24	Verts/ALE		-	
§ 13	26	ELDR		+	
	§	***originaltekst***		↓	
efter § 13	3	GUE/NGL	AN	-	196, 277, 14
efter § 18	25	Verts/ALE		-	
§ 20	15	Verts/ALE		-	
efter § 22	16	Verts/ALE	AN	-	146, 335, 1

Onsdag, den 21. april 2004

Angående	æf. nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
efter § 30	14	Verts/ALE + PSE	AN	-	232, 236, 13
§ 34	4	GUE/NGL	AN	+	269, 207, 3
§ 39		***originaltekst***	AN	+	262, 180, 7
efter § 39	17	Verts/ALE		-	
efter § 40	5	GUE/NGL	AN	+	265, 203, 10
	6	GUE/NGL		-	
§ 41	8	Verts/ALE + PSE		+	
efter § 47	18	Verts/ALE	AN	+	252, 212, 11
efter § 49	13	Verts/ALE + PSE	AN	+	272, 195, 9
	19	Verts/ALE	AN	+	271, 197, 7
§ 50	1	PPE-DE	div		
			1/AN	-	201, 254, 14
			2/AN	-	197, 261, 14
	§	***originaltekst***	div		
			1/AN	+	257, 201, 6
			2/AN	-	82, 370, 6
§ 51	2	PPE-DE	AN	+	236, 98, 124
	§	***originaltekst***		↓	
efter § 53	20	Verts/ALE		-	
efter § 56	21	Verts/ALE	AN	-	152, 314, 3
efter cons H	22	Verts/ALE		-	
cons K		***originaltekst***	AN	+	434, 24, 5
efter cons L	7	Verts/ALE + PSE	VE	+	248, 199, 9
afstemning: beslutning (som helhed)			AN	+	396, 24, 13

Anmodning om AN:

PPE-DE: cons K, §§ 13, 39, 50, æf 1, 2, 19
PSE: endelig afstemning
ELDR: endelig afstemning
GUE/NGL: æf 3, 4, 16, 5, 13, 18
Verts/ALE: æf. 10, 11, 12, 14, 19, 21 og endelig afstemning
Foster m.fl.: æf 9 [2. del]

Anmodning om DIV:

PPE-DE

§ 50
1. del: indtil »… fiskerisektor«
2. del: resten

ELDR:

æf. 1
1. del: indtil »… den ramte fiskerisektor«
2. del: udgået tekst

§ 7
1. del: indtil »… have førsteprioritet«
2. del: resten

PSE, ELDR, Foster m.fl.:

æf. 9
1. del: teksten uden ordene »indførelse af et europæisk flag«
2. del: disse ord
3. del: »bekvemmelighedsflag og«

Onsdag, den 21. april 2004

BILAG I

RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB

1. Betænkning af Gargani A5-0250/2004
Beslutning

Ja-stemmer: 492

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 4

EDD: Booth, Farage, Titford

PPE-DE: Fiori

Hverken eller: 20

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Patakis

NI: Bonino, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

PSE: Valenciano Martínez-Orozco

2. Indstilling Bradbourn A5-0278/2004
Nr. 1

Ja-stemmer: 181

EDD: Bonde, Booth, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Attwooll, Calò, Clegg, Davies, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Ludford, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Bowis

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Lage, Lavarra, Lund, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rocard, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onsdag, den 21. april 2004

Nej-stemmer: 309

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Costa Paolo, De Clercq, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Herzog

NI: Berthu, Beysen, Garaud, Hager, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Bowe, Cashman, Ceyhun, Corbett, Dehousse, Duin, Evans Robert J.E., Gebhardt, Gill, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Müller, O'Toole, Piecyk, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Stihler, Stockmann, Titley, Walter, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 19

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

PSE: Bösch, Goebbels, Schulz, Swoboda, Volcic

Verts/ALE: Ferrández Lezaun, Nogueira Román

3. Indstilling Bradbourn A5-0278/2004
Nr. 2

Ja-stemmer: 50

ELDR: Calò, Di Pietro

GUE/NGL: Meijer

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Karas, Pirker, Posselt, Rack, Rübig, Wijkman

PSE: Dhaene, Scheele, Swoboda

UEN: Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 455

EDD: Belder, Bonde, van Dam, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Onsdag, den 21. april 2004

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 20

EDD: Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Papayannakis

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

PPE-DE: Schierhuber

PSE: Berger, Bösch

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

4. Indstilling Bradbourn A5-0278/2004
Nr. 3

Ja-stemmer: 51

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Calò, Di Pietro

GUE/NGL: Meijer

PSE: Désir, Dhaene, Fava, Lavarra, Napoletano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Vattimo

UEN: Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 446

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope,

Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 26

EDD: Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Papayannakis

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Stirbois

PPE-DE: Lisi, Tajani

PSE: Bösch, Scheele, Schulz, Swoboda, Volcic

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

5. Betænkning af Jackson A5-0137/2004
Nr. 9

Ja-stemmer: 91

ELDR: Dybkjær, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: De Rossa, Dhaene, Karamanou, Katiforis, Miranda de Lage, Myller, Obiols i Germà, Pérez Royo, Weiler, Wiersma

Onsdag, den 21. april 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 423

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Hverken eller: 7

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Boogerd-Quaak

NI: Borghezio, Della Vedova, Souchet

Onsdag, den 21. april 2004

6. Betænkning af Angelilli A5-0229/2004
Nr. 13

Ja-stemmer: 262

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Fatuzzo, Méndez de Vigo

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Breyer

Nej-stemmer: 260

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Maaten

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson,

Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 4

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Schröder Ilka

7. Betænkning af Bayona De Perogordo A5-0200/2004
Afgørelse

Ja-stemmer: 442

EDD: Booth, Farage, Mathieu, Titford

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 69

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Meijer

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, Klamt, Montfort, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

UEN: Camre, Caullery, Marchiani, Mussa, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Lucas, McKenna

Hverken eller: 4

GUE/NGL: Krivine

PPE-DE: Rack

UEN: Angelilli, Musumeci

8. Betænkning af Bayona De Perogordo A5-0200/2004
Punkt 13, 4. led, 1. del

Ja-stemmer: 495

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

Onsdag, den 21. april 2004

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Raschhofer, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Duthu, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lucas, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 7

NI: de La Perriere, Varaut

PPE-DE: Bremmer, Pastorelli

UEN: Muscardini, Musumeci

Verts/ALE: Lannoye

Hverken eller: 3

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Borghezio

9. Betænkning af Bayona De Perogordo A5-0200/2004
Punkt 13, 4. led, 2. del

Ja-stemmer: 306

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Claeys, Della Vedova, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfe, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Muscardini, Musumeci

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 175

EDD: Mathieu

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Hager

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fourtou, Friedrich,

Onsdag, den 21. april 2004

Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Hverken eller: 13

EDD: Abitbol

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Berthu, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Souchet

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Thomas-Mauro

10. Betænkning af Bayona De Perogordo A5-0200/2004
Nr. 8

Ja-stemmer: 414

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Naïr

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Frassoni

Nej-stemmer: 91

EDD: Abitbol, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

PPE-DE: Callanan, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Montfort, Nicholson, Twinn, Villiers

PSE: Bösch, Prets, Swoboda

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Marchiani, Mussa, Musumeci, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 5

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Borghezio

PSE: Dehousse

Verts/ALE: Gahrton

11. Betænkning af Bayona De Perogordo A5-0200/2004
Nr. 6

Ja-stemmer: 167

EDD: Booth, Farage, Titford

PPE-DE: Callanan, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Nicholson, Stockton, Villiers, Wieland

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl,

Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 338

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bösch, Bowe, Cashman, Dehousse, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, O'Toole, Paasilinna, Prets, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: McKenna, Schörling

Onsdag, den 21. april 2004

Hverken eller: 4

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Bullmann

12. Betænkning af Bayona De Perogordo A5-0200/2004
Nr. 11

Ja-stemmer: 275

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Costa Paolo

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berès, Bowe, Casaca, Cashman, Dehousse, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, O'Toole, Pittella, Read, Schulz, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: McKenna

Nej-stemmer: 231

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

Onsdag, den 21. april 2004

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Varaut

PPE-DE: Schnellhardt

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 4

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

Verts/ALE: Gahrton, Lucas

13. Betænkning af Bayona De Perogordo A5-0200/2004
Punkt 117

Ja-stemmer: 426

EDD: Bonde, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Ribeiro, Schröder Ilka, Sylla, Uca

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 81

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Blak, Frahm, Korakas, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Montfort, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wachtmeister

UEN: Angelilli, Caullery, Marchiani, Mussa, Musumeci, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Gahrton

Hverken eller: 9

ELDR: Malmström, Paulsen, Schmidt, Sørensen

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Borghezio

PPE-DE: Wijkman

UEN: Camre

14. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004
Nr. 39

Ja-stemmer: 380

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

Onsdag, den 21. april 2004

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Menrad, Musotto, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rübig, Sacrédeus, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sakellariou, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 119

EDD: Mathieu

GUE/NGL: Brie, Kaufmann, Uca

NI: Bonino, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Hager, Lang, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Cushnahan, Dell'Utri, Dimitrakopoulos, Doyle, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Graça Moura, Hernández Mollar, Herranz García, Karas, Konrad, Lisi, McCartin, Marinos, Marques, Mauro, Méndez de Vigo, Montfort, Morillon, Naranjo Escobar, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Redondo Jiménez, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Stenzel, Suominen, Tajani, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Wieland, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Díez González, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Marinho, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Obiols i Germà, Poos, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco

UEN: Angelilli, Camre, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Hverken eller: 10

EDD: Butel

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krivine, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Adam, Rothley

15. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004
Nr. 40

Ja-stemmer: 336

EDD: Bernié, Bonde, Booth, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Flemming, Foster, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Menrad, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 138

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

GUE/NGL: Bakopoulos

NI: Hager, de La Perriere

Onsdag, den 21. april 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fourtou, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lisi, McCartin, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Méndez de Vigo, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pastorelli, Pérez Álvarez, Piscarreta, Podestà, Redondo Jiménez, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Stockton, Sudre, Tajani, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Carlotti, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Garot, Ghilardotti, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Napoletano, Obiols i Germà, Patrie, Poignant, Poos, Rocard, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Zimeray, Zorba

UEN: Angelilli, Musumeci, Queiró, Ribeiro e Castro

Hverken eller: 28

EDD: Butel

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Montfort, Posselt

PSE: Adam, Campos, Ferreira, Lage, Rothley, Swiebel, Vairinhos

UEN: Andrews, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro

16. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004
Nr. 2/ændr.

Ja-stemmer: 157

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Plooij-van Gorsel, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Caudron, Fiebiger, Kaufmann, Manisco, Markov, Meijer, Uca

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deprez, Deva, Dover, Elles, Foster, Gahler, Glase, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Inglewood, Jackson, Jeggle, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Maat, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Nicholson, Oomen-Ruijten, Parish, Perry, Pex, Purvis, Sacrédeus, Schnellhardt, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Twinn, Van Orden, Villiers, Wachtmeister, Wijkman, Xarchakos, Zissener

PSE: Andersson, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, El Khadraoui, Färm, van Hulten, Mendiluce Pereiro, Prets, Scheele, Theorin, Thorning-Schmidt, Van Lancker, Watts, Wiersma

UEN: Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Duthu, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Lucas, de Roo, Staes, Voggenhuber

Nej-stemmer: 299

EDD: Mathieu

ELDR: Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Sørensen, Väyrynen

NI: Beysen, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Hager, Lang, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Karas, Klamt, Klaß, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lehne, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Turmes, Wuori, Wyn

Hverken eller: 38

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Lulling

PSE: Lund, Rothley, Swoboda, Vairinhos

UEN: Andrews, Camre, Collins, Fitzsimons, Musumeci, Thomas-Mauro

Onsdag, den 21. april 2004

17. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004
Nr. 3/ændr. + 6

Ja-stemmer: 208

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Ribeiro, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Berthu, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cornillet, Corrie, Deprez, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Musotto, Nicholson, Oomen-Ruijten, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Santini, Scallon, Smet, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wijkman

PSE: Andersson, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Casaca, Corbey, De Keyser, Dhaene, El Khadraoui, Färm, Hedkvist Petersen, van Hulten, Lund, Myller, Prets, Scheele, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Van Lancker, Wiersma

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 281

EDD: Mathieu

ELDR: Flesch, Pohjamo

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Bowe, Campos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch,

Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Duthu

Hverken eller: 21

EDD: Butel

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krivine, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, Stirbois

PSE: Marinho

UEN: Angelilli, Camre, Marchiani, Mussa, Pasqua, Thomas-Mauro

18. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004
Nr. 4/ændr.

Ja-stemmer: 172

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, Huhne, Jensen, Malmström, Monsonís Domingo, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Sørensen, Thors, Vermeer

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Vachetta

NI: Berthu, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cornillet, Corrie, Deprez, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Ferri, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Maat, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Nicholson, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Casaca, Cashman, Corbey, De Keyser, Dhaene, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Myller, O'Toole, Pittella, Prets, Read, Scheele, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Buitenweg, Gahrton, Lucas, Morera Català, Nogueira Román, de Roo, Staes

Onsdag, den 21. april 2004

Nej-stemmer: 323

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Calò, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Ludford, Maaten, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Fiebiger, Kaufmann, Korakas, Uca

NI: Beysen, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Hager, Lang, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Campos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Zimeray, Zorba

UEN: Marchiani, Mussa, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Duthu, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Onesta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Hverken eller: 10

ELDR: Manders

GUE/NGL: Krivine

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Marinho, Zrihen

UEN: Camre, Musumeci

Verts/ALE: Mayol i Raynal, Wuori

Onsdag, den 21. april 2004

19. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004
Nr. 33

Ja-stemmer: 195

EDD: Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bébéar, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Foster, Fourtou, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Lamassoure, Maat, McMillan-Scott, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Nicholson, Oomen-Ruijten, Parish, Perry, Pex, Pronk, Provan, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schaffner, Schleicher, Smet, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto

PSE: Andersson, van den Berg, van den Burg, Corbey, De Keyser, Dhaene, El Khadraoui, Färm, Hedkvist Petersen, van Hulten, Lange, Lund, Paasilinna, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Van Lancker, Wiersma

UEN: Andrews, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Jonckheer, Lucas, Schörling, Staes

Nej-stemmer: 275

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Mathieu

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Bakopoulos

NI: Hager

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Dell'Utri, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach,

Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Hverken eller: 45

NI: Berthu, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Wijkman

PSE: Marinho, Rothley

UEN: Angelilli

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

20. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004

Nr. 35

Ja-stemmer: 99

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Busk, Costa Paolo, Davies, Dybkjær, Flesch, Jensen, Malmström, Olsson, Paulsen, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sørensen, Thors

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Ribeiro, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Grosch, Kauppi, Maat, Matikainen-Kallström, Smet, Thyssen

PSE: Andersson, van den Burg, Corbey, De Keyser, Dhaene, El Khadraoui, Färm, Ford, Hedkvist Petersen, van Hulten, Lange, Lund, Morgan, Myller, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Van Lancker, Wiersma

UEN: Camre

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Echerer, Ferrández Lezaun, Jonckheer, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Rod, Staes, Turmes, Wuori

Nej-stemmer: 355

EDD: Bernié, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Calò, Clegg, De Clercq, Duff, Huhne, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Kaufmann

NI: Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lavarra, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Angelilli, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Hverken eller: 53

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Patakis, Schröder Ilka

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Callanan, De Veyrac, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, McMillan-Scott, Nicholson

PSE: van den Berg, Marinho, Rothley, Zrihen

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Duthu, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Lagendijk, Lambert, McKenna, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Voggenhuber, Wyn

Onsdag, den 21. april 2004

21. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004
Nr. 34, 1. del

Ja-stemmer: 151

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Boogerd-Quaak, Busk, Dybkjær, Jensen, Malmström, Paulsen, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sørensen, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Fiori, Kauppi, Korhola, Matikainen-Kallström

PSE: Adam, Andersson, van den Berg, Bowe, van den Burg, Cashman, Corbett, Corbey, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Kinnock, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Myller, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Lagendijk, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 320

EDD: Bernié, Butel, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, van den Bos, Calò, Clegg, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Watson

NI: Beysen, Borghezio, Hager

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lavarra, Linkohr, McNally, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Terrón i Cusí, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Walter, Zimeray, Zorba

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Jonckheer

Hverken eller: 39

ELDR: Davies

GUE/NGL: Boudjenah, Schröder Ilka

NI: Berthu, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Callanan, Goodwill, Grosch, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Maat, McMillan-Scott, Montfort, Nicholson, Parish, Smet, Thyssen

PSE: De Keyser, Marinho, Rothley

Verts/ALE: Ahern, Gahrton, Isler Béguin, Lambert, McKenna, Onesta

22. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004
Nr. 44

Ja-stemmer: 351

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Ribeiro, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Beysen, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Raschhofer, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfe, Berend, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cornillet, Corrie, Deprez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Flemming, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Jackson, Jeggle, Kastler, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Menrad, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Perry, Pex, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Sacrédeus, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

Onsdag, den 21. april 2004

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 146

EDD: Butel, Esclopé, Mathieu

ELDR: Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

NI: Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Böge, von Boetticher, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, Dimitrakopoulos, Doyle, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jarzembowski, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Liese, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Méndez de Vigo, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wieland, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Dehousse, Díez González, Izquierdo Rojo, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Terrón i Cusí, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo

UEN: Queiró

Hverken eller: 18

GUE/NGL: Ainardi, Schröder Ilka

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Montfort, Rübig

PSE: van den Berg, Marinho, Rothley, Volcic

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain

Onsdag, den 21. april 2004

23. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004
Nr. 16

Ja-stemmer: 260

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Flesch, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Brie, Caudron, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Manisco, Markov, Modrow, Naïr, Papayannakis, Sylla

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Hager, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Campos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kuckelkorn, Lage, Leinen, Malliori, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Rocard, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Terrón i Cusí, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Zorba

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Cohn-Bendit, Duthu, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Mayol i Raynal, Onesta, Schörling, Schroedter, Turmes

Nej-stemmer: 231

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Koulourianos, Meijer, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca

NI: Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Deprez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Elles, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Maat, McMillan-Scott, Martens, Matikainen-Kallström, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Perry, Pex, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Smet, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wijkman

Onsdag, den 21. april 2004

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Martínez Martínez, Miller, Morgan, Müller, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Prets, Read, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Camre, Queiró

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Bouwman, Buitenweg, Evans Jillian, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 14

EDD: Farage

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

PSE: Aguiriano Nalda, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothley, Volcic

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Ferrández Lezaun, Frassoni, McKenna, Morera Català

24. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004
Nr. 17

Ja-stemmer: 265

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Costa Paolo, Flesch, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Brie, Caudron, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Manisco, Markov, Modrow, Naïr, Papayannakis, Sylla

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Hager, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berès, Bösch, Campos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Rocard, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Terrón i Cusí, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Cohn-Bendit, Duthu, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Schroedter, Turmes

Nej-stemmer: 233

EDD: Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Meijer, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deprez, Deva, Doorn, Dover, Elles, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Maat, McMillan-Scott, Martens, Matikainen-Kallström, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Pastorelli, Pex, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Smet, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bowe, van den Burg, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Rossa, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Gröner, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Junker, Karamanou, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Müller, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Prets, Read, Ruffolo, Sakellariou, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Queiró

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Bouwman, Buitenweg, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Jonckheer, Lagendijk, Lucas, McKenna, Maes, Morera Català, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 12

GUE/NGL: Schröder Ilka, Vachetta

PSE: Aguiriano Nalda, Barón Crespo, Bullmann, Roth-Behrendt, Rothley

Verts/ALE: Breyer, Echerer, Ferrández Lezaun, Lambert, Nogueira Román

25. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004
Nr. 18

Ja-stemmer: 275

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: André-Léonard, Flesch

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Brie, Caudron, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Manisco, Markov, Modrow, Naïr, Papayannakis, Sylla

Onsdag, den 21. april 2004

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Hager, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Bösch, Campos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lavarra, Leinen, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rocard, Rothley, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Onesta, Rod, Schroedter, Turmes

Nej-stemmer: 223

EDD: Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Chountis, Eriksson, Frahm, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Meijer, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

NI: Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deprez, Deva, Doorn, Dover, Elles, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Maat, McMillan-Scott, Martens, Matikainen-Kallström, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pastorelli, Perry, Pex, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, van Velzen, Wachtmeister

PSE: Adam, Andersson, van den Berg, Berger, Bowe, van den Burg, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Rossa, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Gröner, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lange, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Prets, Read, Ruffolo, Sakellariou, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Queiró

Verts/ALE: Ahern, Bouwman, Buitenweg, Evans Jillian, Jonckheer, Lagendijk, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 16

GUE/NGL: Kaufmann, Krivine, Schröder Ilka, Uca

NI: Borghezio

PSE: Aguiriano Nalda, Barón Crespo, Bullmann, Rapkay, Roth-Behrendt, Scheele, Schulz

Verts/ALE: Breyer, Ferrández Lezaun, Morera Català, Nogueira Román

26. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004
Nr. 19

Ja-stemmer: 276

EDD: Abitbol, Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Titford

ELDR: André-Léonard, Flesch, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Brie, Caudron, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Manisco, Markov, Modrow, Naïr, Papayannakis, Sylla

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Hager, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cornillet, Daul, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Campos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rocard, Rothley, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Terrón i Cusí, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Duthu, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lambert, Onesta, Rod, Turmes, Voggenhuber

Onsdag, den 21. april 2004

Nej-stemmer: 224

EDD: Belder, Blokland, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Meijer, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deprez, Deva, Doorn, Dover, Elles, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Maat, McMillan-Scott, Martens, Matikainen-Kallström, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Pastorelli, Perry, Pex, Pronk, Provan, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, Villiers, Wachtmeister, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Rossa, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kinnock, Kuhne, Lange, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Prets, Read, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Scheele, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Queiró

Verts/ALE: Ahern, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Hverken eller: 17

EDD: van Dam

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Uca, Vachetta

NI: Borghezio

PSE: Aguiriano Nalda, Barón Crespo, Bullmann, Rapkay, Roth-Behrendt, Volcic

Verts/ALE: Echerer, Ferrández Lezaun, Flautre, Morera Català, Nogueira Román

27. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004
Nr. 20

Ja-stemmer: 271

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: van den Bos, Flesch, Nordmann, Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Brie, Caudron, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Manisco, Markov, Modrow, Naïr, Papayannakis, Sylla

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Hager, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou,

Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Campos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lavarra, Linkohr, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rocard, Rothley, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Terrón i Cusí, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic

UEN: Angelilli, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lambert, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Turmes

Nej-stemmer: 223

EDD: Belder, Blokland, Bonde, Booth, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Meijer, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deprez, Deva, Doorn, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Maat, McMillan-Scott, Martens, Matikainen-Kallström, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Pastorelli, Perry, Pex, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Smet, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, van den Berg, Bowe, van den Burg, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Rossa, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Jöns, Junker, Keßler, Kinnock, Kuhne, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Queiró

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Bouwman, Buitenweg, Evans Jillian, Jonckheer, Lagendijk, Lucas, McKenna, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Onsdag, den 21. april 2004

Hverken eller: 21

ELDR: André-Léonard, Newton Dunn

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Uca, Vachetta

NI: Borghezio

PSE: Aguiriano Nalda, Barón Crespo, Bullmann, Rapkay, Savary

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Lannoye, Morera Català, Nogueira Román, Voggenhuber

28. Betænkning af van Hulten A5-0218/2004
Beslutning

Ja-stemmer: 436

EDD: Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Farage, Mathieu, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Nordmann, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Blak, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Meijer, Naïr, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 34

EDD: Abitbol, Bernié, Saint-Josse

GUE/NGL: Bakopoulos

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Raschhofer, Stirbois

PPE-DE: Coelho, Florenz

PSE: Aparicio Sánchez, Cercas, Ford, Goebbels, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Poos, dos Santos, Soares, Sousa Pinto, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco

UEN: Marchiani, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Frassoni, Jonckheer

Hverken eller: 48

EDD: Butel

ELDR: Newton Dunn, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Korakas, Krivine, Manisco, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schröder Ilka, Uca, Vachetta

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Harbour, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Montfort, Pastorelli, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock

PSE: Lund, Marinho, Rothley

29. Betænkning af Ghilardotti A5-0253/2004
Punkt 21

Ja-stemmer: 360

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk, Titford

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Calò, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak, Frahm

NI: Beysen, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Dell'Utri, Deprez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Hannan, Harbour,

Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Méndez de Vigo, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Turmes, Wyn

Nej-stemmer: 112

EDD: Abitbol, Booth, Mathieu

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Jensen, Ludford, Monsonís Domingo, Nordmann, Riis-Jørgensen, Sørensen, Thors, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schröder Ilka, Sylla, Uca

NI: Berthu, Claeys, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Bébéar, Cederschiöld, Cornillet, Daul, Descamps, De Veyrac, Fourtou, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hermange, Kauppi, Korhola, Lamassoure, Lisi, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Menrad, Montfort, Pastorelli, Sacrédeus, Santer, Santini, Schaffner, Stenmarck, Sudre, Suominen, de Veyrinas, Vlasto, Wachtmeister, Wuermeling

PSE: Carlotti, Dehousse, Garot, Hedkvist Petersen, Theorin, Thorning-Schmidt

UEN: Andrews, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Duthu, Isler Béguin, Lucas, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori

Hverken eller: 23

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Eriksson, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

NI: Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Mayer Xaver, Posselt

PSE: Marinho

UEN: Musumeci

Verts/ALE: McKenna, Mayol i Raynal, Morera Català

30. B5-0188/2004 – Cypern
Punkt 2

Ja-stemmer: 399

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Blak, Fraisse, Kaufmann, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Uca

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onsdag, den 21. april 2004

Nej-stemmer: 34

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Markov, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Claeys, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Helmer, Pastorelli, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Haug

UEN: Camre

Verts/ALE: Morera Català

Hverken eller: 16

EDD: Booth, Butel, Mathieu, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Krivine, Laguiller, Schröder Ilka

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Kastler

PSE: Marinho

31. B5-0188/2004 – Cypern
Nr. 4

Ja-stemmer: 67

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Averoff, Banotti, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Hatzidakis, Kaldí, Kratsa-Tsagaropoulou, Marinos, Nisticò, Sacrédeus, Trakatellis, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Aguiriano Nalda

UEN: Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain

Nej-stemmer: 417

EDD: Bonde, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Fraisse, Meijer

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler,

Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Marchiani, Mussa, Musumeci, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lucas, McKenna, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 19

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Frahm, Krivine, Laguiller, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

Verts/ALE: Lambert

32. B5-0188/2004 – Cypern
Nr. 6

Ja-stemmer: 61

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut

Onsdag, den 21. april 2004

PPE-DE: Averoff, Banotti, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, García-Orcoyen Tormo, Hatzidakis, Kaldí, Kratsa-Tsagaropoulou, Marinos, Nisticò, Sacrédeus, Trakatellis, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis

Nej-stemmer: 399

EDD: Bonde, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Blak, Brie, Fiebiger, Frahm, Fraisse, Kaufmann, Meijer, Puerta, Uca

NI: Beysen, Bonino, Della Vedova, Dupuis

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Ayuso González, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 42

EDD: Abitbol, Booth, Titford

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Laguiller, Schröder Ilka

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bradbourn, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Poignant

33. B5-0188/2004 – Cypern
Nr. 15

Ja-stemmer: 59

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Wijkman

PSE: Lund

UEN: Camre

Nej-stemmer: 431

EDD: Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Puerta

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt,

Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 7

EDD: Booth, Titford

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Martin Hans-Peter

34. B5-0188/2004 – Cypern
Punkt 11

Ja-stemmer: 439

EDD: Bonde, Butel, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Blak, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, Kaufmann, Meijer, Modrow, Naïr, Puerta, Uca, Vachetta

NI: Beysen, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Raschhofer, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger,

Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 46

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Markov, Patakis, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Berthu, Borghezio, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Cesaro, Goepel, Karas, Sacrédeus, Sartori, van Velzen, Zacharakis

PSE: De Keyser, Dhaene, Marinho, Napolitano, Ruffolo, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo

UEN: Angelilli, Camre, Queiró

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Hverken eller: 15

EDD: Booth, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Herzog, Krivine, Laguiller, Papayannakis, Schröder Ilka

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

UEN: Musumeci

35. B5-0188/2004 – Cypern
Beslutning

Ja-stemmer: 422

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders,

Onsdag, den 21. april 2004

Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Blak, Caudron, Frahm, Fraisse, Kaufmann, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Puerta, Uca

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 30

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Jové Peres, Korakas, Manisco, Naïr, Patakis, Ribeiro, Seppänen

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Sacrédeus, Zacharakis

UEN: Camre

Onsdag, den 21. april 2004

Hverken eller: 47

EDD: Booth, Titford

ELDR: Vallvé

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Chountis, Herzog, Krivine, Laguiller, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sylla, Vachetta

NI: Borghezio, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Atkins, Bradbourn, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Radwan, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

36. Betænkning af Radwan A5-0192/2004
Nr. 5, 1. del

Ja-stemmer: 433

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Herzog, Korakas

NI: Beysen, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Raschhofer, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz,

Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 17

EDD: Abitbol, Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Titford

ELDR: Thors

GUE/NGL: Naïr, Patakis

NI: Berthu, de La Perriere, Souchet, Varaut

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

Hverken eller: 42

EDD: Bonde, Mathieu, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

37. Betænkning af Radwan A5-0192/2004
Nr. 5, 2. del

Ja-stemmer: 304

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Beysen, Borghezio, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà,

Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Gröner, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, O'Toole, Pérez Royo, Pittella, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Nej-stemmer: 147

EDD: Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Aguiriano Nalda, Baltas, Bowe, Campos, Casaca, De Keyser, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Izquierdo Collado, Karamanou, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Rothley, Roure, Ruffolo, Savary, Scheele, Soriano Gil, Souladakis, Stockmann, Terrón i Cusí, Theorin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 40

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis

UEN: Queiró

Onsdag, den 21. april 2004

38. Betænkning af Radwan A5-0192/2004
Nr. 6

Ja-stemmer: 489

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Beysen, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 7

EDD: Booth, Butel, Esclopé, Titford

NI: Berthu, Souchet, Varaut

Hverken eller: 5

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

39. Betænkning af Wijkman A5-0261/2004
Nr. 19

Ja-stemmer: 90

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: García-Orcoyen Tormo

PSE: Cerdeira Morterero, Dehousse, Dhaene, El Khadraoui, Lund, Moraes, Swiebel, Vairinhos, Van Lancker, Zimeray, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 384

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber,

Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Hverken eller: 7

GUE/NGL: Alyssandrakis

NI: Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

40. Betænkning af Wijkman A5-0261/2004
Nr. 7

Ja-stemmer: 256

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber,

Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho, Pérez Royo

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Nej-stemmer: 225

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 6

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis

41. Betænkning af Wijkman A5-0261/2004
Nr. 24

Ja-stemmer: 327

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

Onsdag, den 21. april 2004

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Dhaene, El Khadraoui, Hedkvist Petersen, Lund, Marinho, Mendiluce Pereiro, Theorin, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Van Lancker

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 158

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Rousseaux

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, Stirbois

PPE-DE: Lehne

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Muscardini, Mussa, Musumeci, Queiró, Segni

Hverken eller: 7

ELDR: Mulder, Vermeer

NI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis

PPE-DE: Florenz

UEN: Ribeiro e Castro

42. Betænkning af Wijkman A5-0261/2004
Nr. 13

Ja-stemmer: 89

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Deprez, Grosch, Pronk

PSE: Dehousse, Hedkvist Petersen, Lund, Marinho, Mendiluce Pereiro, Theorin, Vairinhos

UEN: Andrews

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 389

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Hverken eller: 7

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

UEN: Musumeci

43. Betænkning af Wijkman A5-0261/2004
Nr. 15

Ja-stemmer: 230

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Malmström, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 257

EDD: Abitbol, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Ford, McCarthy

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

Hverken eller: 5

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

NI: Martin Hans-Peter

44. Betænkning af Wijkman A5-0261/2004
Beslutning

Ja-stemmer: 428

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

Onsdag, den 21. april 2004

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Deprez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Harbour, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sturdy, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 39

EDD: Abitbol

ELDR: Vallvé

NI: Garaud

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Bébéar, Bradbourn, Cederschiöld, Chichester, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Florenz, Fourtou, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hermange, Jackson, Khanbhai, Lehne, Marques, Martin Hugues, Montfort, Nicholson, Perry, Pronk, Purvis, Schaffner, Schleicher, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Twinn, de Veyrinas, Vlasto

Hverken eller: 12

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Lang, Martin Hans-Peter, Stirbois

PSE: Marinho

UEN: Camre

Verts/ALE: Jonckheer

45. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004
Nr. 10

Ja-stemmer: 282

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Stirbois

PPE-DE: Bébéar, Daul, De Veyrac, Ferrer, Fourtou, Goepel, Grosch, Grossetête, Hermange, Korhola, Lamassoure, Martin Hugues, Morillon, Sacrédeus, Schaffner, Sudre, de Veyrinas, Vlasto

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 173

EDD: Abitbol, Mathieu

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar,

Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Kaldí, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vila Abelló, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Haug

UEN: Collins, Crowley, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 4

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Bonino

UEN: Camre

46. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004
Nr. 11

Ja-stemmer: 261

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Sandbæk

ELDR: Dybkjær, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Bébéar, Bourlanges, Cornillet, Daul, Descamps, De Veyrac, Ferrer, Fourtou, Goepel, Grosch, Grossetête, Hermange, Lamassoure, Martin Hugues, Montfort, Morillon, Sacrédeus, Schaffner, Sudre, de Veyrinas, Vlasto, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Muscardini

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 222

EDD: Abitbol, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

NI: Beysen, Borghezio

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Dell'Utri, Deprez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 8

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Bonino

UEN: Camre

47. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004
Nr. 12

Ja-stemmer: 314

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

Onsdag, den 21. april 2004

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Stirbois

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Bébéar, Bourlanges, Camisón Asensio, Cesaro, Cornillet, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Fernández Martín, Ferrer, Fourtou, Galeote Quecedo, Grosch, Grossetête, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Lamassoure, Martin Hugues, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Sudre, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wijkman, Zabell

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 165

EDD: Abitbol, Mathieu

NI: Berthu, Beysen, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Bartolozzi, Berend, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Dell'Utri, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Onsdag, den 21. april 2004

Hverken eller: 10

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Bonino, Borghezio, Garaud

UEN: Camre

48. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004
Nr. 9, 2. del

Ja-stemmer: 220

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Monsonís Domingo, Vallvé

GUE/NGL: Blak, Brie, Caudron, Fraisse, Markov, Meijer, Sylla

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Deprez, Fernández Martín, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Hernández Mollar, Herranz García, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Thyssen, Vila Abelló, Wieland, Wijkman, Zabell

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 231

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, Souchet, Stirbois, Varaut

Onsdag, den 21. april 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Xarchakos, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 30

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schröder Ilka, Uca, Vachetta

NI: de La Perriere

UEN: Camre

49. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004
Nr. 3

Ja-stemmer: 196

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, van den Bos, Davies, Dybkjær, Jensen, Maaten, Malmström, Monsonís Domingo, Plooij-van Gorsel, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Thors, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Uca, Vachetta

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Florenz, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Kaldí, Langenhagen, Martin Hugues, Méndez de Vigo, Menrad, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schaffner, Schmitt, Smet, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wijkman, Zabell

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Campos, Carlotti, Carnero González, Cerdeira Morterero, Díez González, Garot, van Hulten, Izquierdo Rojo, Karamanou, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Paasilinna, Pérez Royo, Poignant, Prets, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Soares, Soriano Gil, Sousa Pinto, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Zimeray, Zrihen

UEN: Mussa, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Nej-stemmer: 277

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Calò, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Duff, Ludford, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer

GUE/NGL: Blak, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Schröder Ilka, Sylla

NI: Beysen

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Bartolozzi, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Corrie, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Moraes, Morgan, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vattimo, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Hverken eller: 14

ELDR: Clegg, Huhne, Manders, Wallis

GUE/NGL: Frahm, Korakas, Patakis

NI: Borghezio, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Raschhofer

UEN: Camre

Verts/ALE: Wuori

Onsdag, den 21. april 2004

50. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004
Nr. 16

Ja-stemmer: 146

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Thors, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Dell'Utri, Fernández Martín, Ferrer, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Hernández Mollar, Herranz García, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Zabell

PSE: Dhaene, El Khadraoui, Lund, Marinho, Mendiluce Pereiro, Paasilinna, Pérez Royo, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Van Lancker

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 335

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

NI: Beysen

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels,

Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Hverken eller: 1

UEN: Marchiani

51. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004
Nr. 14

Ja-stemmer: 232

ELDR: Monsonís Domingo, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schröder Ilka, Sylla, Uca

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Fernández Martín, Ferrer, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Hernández Mollar, Herranz García, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pastorelli, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Zabell

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 236

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

Onsdag, den 21. april 2004

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 13

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Stirbois

UEN: Camre

52. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004
Nr. 4

Ja-stemmer: 269

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Monsonís Domingo, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Fernández Martín, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Hernández Mollar, Herranz García, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Pastorelli, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Zabell

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna,

Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 207

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

NI: Beysen, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Verts/ALE: Gahrton

Hverken eller: 3

ELDR: Dybkjær

NI: Berthu, Souchet

53. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004
Punkt 39

Ja-stemmer: 262

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Vallvé, Wallis

Onsdag, den 21. april 2004

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Bourlanges, Cornillet, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Fourtou, Grosch, Grossetête, Hermange, Lulling, McCartin, Martin Hugues, Montfort, Morillon, Ojeda Sanz, Pastorelli, Pérez Álvarez, Schaffner, Smet, Stockton, Sudre, Thyssen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Napoletano, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 180

EDD: Abitbol, Mathieu

ELDR: Busk, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Thors, Van Hecke

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Ilgenfritz, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Dell'Utri, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Liese, Lisi, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mombaur, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Gröner, Hänsch, Moraes, Napolitano, Paasilinna, Zorba

UEN: Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Thomas-Mauro

Hverken eller: 7

GUE/NGL: Krivine, Patakis, Vachetta

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Stirbois

54. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004
Nr. 5

Ja-stemmer: 265

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Monsonís Domingo, Plooij-van Gorsel, Thors, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Fernández Martín, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Hernández Mollar, Herranz García, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pastorelli, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Zabell

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 203

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

NI: Beysen, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

Onsdag, den 21. april 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Hverken eller: 10

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Dybkjær

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, de Gaulle, Lang, Martin Hans-Peter, Stirbois

55. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004
Nr. 18

Ja-stemmer: 252

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Monsonís Domingo

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, De Veyrac, Fernández Martín, Ferrer, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Hernández Mollar, Herranz García, Lamassoure, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pastorelli, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Zabell

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 212

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 11

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Stirbois, Varaut

UEN: Camre

56. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004
Nr. 13

Ja-stemmer: 272

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Monsonís Domingo, Thors, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Fernández Martín, Ferrer, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Hernández Mollar, Herranz García, Lamassoure, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pastorelli, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Zabell

Onsdag, den 21. april 2004

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 195

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

NI: Beysen

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Theorin

Hverken eller: 9

ELDR: Dybkjær

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Stirbois, Varaut

Onsdag, den 21. april 2004

57. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004
Nr. 19

Ja-stemmer: 271

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Stirbois

PPE-DE: Bourlanges, Deprez, Ferrer, Harbour, Sacrédeus, Wijkman, Xarchakos

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 197

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Nordmann, Thors

NI: Beysen

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan,

Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 7

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Martin Hans-Peter, Souchet, Varaut

UEN: Camre

58. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004
Nr. 1, 1. del

Ja-stemmer: 201

EDD: Mathieu

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Ford, Goebbels, Marinho, Swiebel

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Schroedter

Nej-stemmer: 254

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, De Clercq, Di Pietro, Duff, Huhne, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Ferrer, Florenz, Jackson, Schnellhardt

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 14

ELDR: Dybkjær, Vallvé

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Lang, Stirbois

PPE-DE: Grosch, Smet, Thyssen

UEN: Camre

Verts/ALE: Isler Béguin, Morera Català, Nogueira Román

59. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004
Nr. 1, 2. del

Ja-stemmer: 197

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Clegg, Nordmann

NI: Berthu, Beysen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Ford, Pérez Royo, Stockmann

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Nej-stemmer: 261

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Ayuso González, Bartolozzi, Bébéar, Cornillet, Deprez, Ferrer, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Martin Hugues, Sturdy

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 14

ELDR: Dybkjær, Vallvé

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Lang, Martin Hans-Peter, Stirbois

PPE-DE: Grosch, Smet, Thyssen

UEN: Camre

Verts/ALE: Morera Català, Nogueira Román

Onsdag, den 21. april 2004

60. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004
Punkt 50, 1. del

Ja-stemmer: 257

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Clegg, Costa Paolo, Nordmann

GUE/NGL: Alyssandrakis, Blak, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Eriksson, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wieland, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Aparicio Sánchez, Cerdeira Morterero, Junker, Karamanou, Katiforis, Lage, Lund, Napolitano, Paciotti, Patrie, Poignant, Rothley, Savary, Tsatsos, Van Lancker, Vattimo, Wiersma

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Breyer, Buitenweg, Echerer, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rühle, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Nej-stemmer: 201

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Avilés Perea, von Boetticher, Chichester, Deprez, Flemming, Florenz, Glase, Langen, Langenhagen, Musotto, Pack, Pex, Quisthoudt-Rowohl, Schleicher, Sturdy, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado,

Izquierdo Rojo, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Duthu, Evans Jillian, Flautre, Lagendijk, Morera Català, Nogueira Román, Rod, de Roo, Staes, Wuori

Hverken eller: 6

ELDR: Dybkjær

NI: de Gaulle, Martin Hans-Peter

PSE: Prets, Stockmann

UEN: Camre

61. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004
Punkt 50, 2. del

Ja-stemmer: 82

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Blak, Caudron, Eriksson, Frahm, Korakas, Manisco, Modrow, Naïr, Seppänen

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Averoff, Ayuso González, Chichester, Ferrer, Jeggle, Kaldí, Konrad, Korhola, McCartin, Montfort, Oostlander, Pastorelli, Piscarreta, Xarchakos, Zabell

PSE: Dehousse, Goebbels, Junker, Lage, Lund, Patrie, Poignant, Savary, Tsatsos, Vattimo, Wiersma

UEN: Marchiani, Muscardini, Queiró

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Breyer, Buitenweg, Echerer, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Nej-stemmer: 370

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Jensen, Ludford, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka,

Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Duthu, Evans Jillian, Flautre, Isler Béguin, McKenna, Morera Català, Nogueira Román, de Roo, Schörling, Wuori

Hverken eller: 6

ELDR: Dybkjær

NI: Garaud

PSE: Volcic

UEN: Camre, Hyland

Verts/ALE: Rod

62. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004
Nr. 2

Ja-stemmer: 236

EDD: Abitbol, Butel, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Koulourianos

NI: Berthu, Beysen, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner,

Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Moraes, Paasilinna, Tsatsos

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Maes

Nej-stemmer: 98

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Sandbæk

ELDR: Monsonís Domingo, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Böge, Ferrer

PSE: Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carnero González, Cerdeira Morterero, Dührkop Dührkop, Gröner, Lund, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Napolitano, Pérez Royo, Sauquillo Pérez del Arco, Swiebel, Terrón i Cusí, Vairinhos

UEN: Marchiani, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 124

EDD: Bernié, Saint-Josse

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Puerta

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, Martin Hans-Peter, Stirbois

PPE-DE: Deprez, Grosch, Smet

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Casaca, Cashman, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage,

Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Theorin, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

63. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004
Nr. 21

Ja-stemmer: 152

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Monsonís Domingo, Plooij-van Gorsel, Thors, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Bébéar, Bourlanges, Camisón Asensio, Cornillet, Daul, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Fernández Martín, Ferrer, Fourtou, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Grossetête, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Lamassoure, Lulling, Martin Hugues, Montfort, Morillon, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pastorelli, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Smet, Sudre, Thyssen, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Zabell

PSE: Dhaene, El Khadraoui, van Hulten, Lund, Mendiluce Pereiro, Myller, Paasilinna, Vairinhos, Van Lancker

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 314

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Beysen, Borghezio, Garaud

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Dell'Utri, Deprez, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Scallon,

Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 3

ELDR: Dybkjær

NI: Martin Hans-Peter

UEN: Camre

64. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004
Punkt K

Ja-stemmer: 434

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Huhne, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck,

Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Marchiani, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 24

GUE/NGL: Chountis

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Fernández Martín, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Lisi, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pastorelli, Pérez Álvarez, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Zabell

PSE: Marinho

UEN: Muscardini

Hverken eller: 5

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

PSE: Adam

65. Betænkning af Sterckx A5-0257/2004
Beslutning

Ja-stemmer: 396

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Vallvé, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

Onsdag, den 21. april 2004

NI: Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, Bourlanges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lange, Leinen, Lund, McNally, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 24

ELDR: Di Pietro

PPE-DE: Balfe, Bradbourn, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Nicholson, Parish, Perry, Stevenson, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

Hverken eller: 13

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Purvis, Rovsing

Onsdag, den 21. april 2004

VEDTAGNE TEKSTER

P5_TA(2004)0310

Vejgodstransport ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om fælles regler for visse former for vejgodstransport (kodificeret udgave) (KOM(2004) 47 – C5-0055/2004 – 2004/0017(COD))

(Fælles beslutningsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2004) 47) ([1]),

– der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 71, stk. 1 (C5-0055/2004),

– der henviser til forretningsordenens artikel 67, artikel 89 og artikel 158, stk. 1,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0250/2004),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre sit forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;

3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TA(2004)0311

Kvaliteten af ferskvand ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om kvaliteten af ferskvand, der kræver beskyttelse eller forbedring for at være egnet til, at fisk kan leve deri (kodificeret udgave) (KOM(2004) 19 – C5-0038/2004 – 2004/0002(COD))

(Fælles beslutningsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2004) 19) ([1]),

– der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 175, stk. 1 (C5-0038/2004),

– der henviser til forretningsordenens artikel 67, 89 og 158, stk. 1,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0252/2004),

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Onsdag, den 21. april 2004

1. godkender Kommissionens forslag;

2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre sit forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;

3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

P5_TA(2004)0312

Motorkøretøjer (brandtekniske egenskaber af materialer) ***

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs holdning til udkast til regulativ fra De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa om ensartede tekniske forskrifter for brandtekniske egenskaber af de materialer, der benyttes ved den indvendige indretning af visse klasser af motorkøretøjer (KOM(2003) 630 – 5049/2004 – C5-0106/2004 – 2003/0247(AVC))

(Procedure med samstemmende udtalelse)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til forslag til Rådets afgørelse (KOM(2003) 630 – 5049/2004) ([1]),

– der henviser til Rådets afgørelse 97/836/EF af 27. november 1997 ([2]),

– der henviser til Rådets anmodning om samstemmende udtalelse, jf. EF-traktatens artikel 300, stk. 3, andet afsnit (C5-0106/2004),

– der henviser til forretningsordenens artikel 86, artikel 97, stk. 7, og artikel 158, stk. 1,

– der henviser til henstilling fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0238/2004),

1. afgiver samstemmende udtalelse om Rådets afgørelse;

2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.
([2]) EFT L 346 af 17.12.1997, s. 78.

Onsdag, den 21. april 2004

P5_TA(2004)0313

Tyverisikring af motorkøretøjer ***

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs holdning til udkast til regulativ fra De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa om ensartede tekniske forskrifter for tyverisikring af motorkøretøjer (KOM(2003) 632 – 5048/2004 – C5-0105/2004 – 2003/0248(AVC))

(Procedure med samstemmende udtalelse)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til forslag til Rådets afgørelse (KOM(2003) 632 – 5048/2004) ([1]),

– der henviser til Rådets afgørelse 97/836/EF af 27. november 1997 ([2]),

– der henviser til Rådets anmodning om samstemmende udtalelse, jf. EF-traktatens artikel 300, stk. 3, andet afsnit (C5-0105/2004),

– der henviser til forretningsordenens artikel 86, artikel 97, stk. 7, og artikel 158, stk. 1,

– der henviser til henstilling fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0240/2004),

1. afgiver samstemmende udtalelse om forslaget til Rådets afgørelse;

2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.
([2]) EFT L 346 af 17.12.1997, s. 78.

P5_TA(2004)0314

Godkendelse af dæk ***

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs holdning til udkast til regulativ fra De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa om ensartede forskrifter for godkendelse af dæk for så vidt angår rullestøj (KOM(2003) 635 – 5047/2004 – C5-0107/2004 – 2003/0254(AVC))

(Procedure med samstemmende udtalelse)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til forslag til Rådets afgørelse (KOM(2003) 635 – 5047/2004) ([1]),

– der henviser til Rådets afgørelse 97/836/EF af 27. november 1997 ([2]),

– der henviser til Rådets anmodning om samstemmende udtalelse, jf. EF-traktatens artikel 300, stk. 3, andet afsnit (C5-0107/2004),

– der henviser til forretningsordenens artikel 86, artikel 97, stk. 7, og artikel 158, stk. 1,

– der henviser til henstilling fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0239/2004),

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.
([2]) EFT L 346 af 17.12.1997, s. 78.

Onsdag, den 21. april 2004

1. afgiver samstemmende udtalelse om forslaget til Rådets afgørelse;

2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

P5_TA(2004)0315

Genudførsel og videreforsendelse af produkter, der er omfattet af den særlige forsyningsordning *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1452/2001, (EF) nr. 1453/2001 og (EF) nr. 1454/2001 for så vidt angår betingelserne for genudførsel og videreforsendelse af produkter, der er omfattet af den særlige forsyningsordning (KOM(2004) 155 — C5-0129/2004 — 2004/0051(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2004) 155) ([1]),

— der henviser til EF-traktatens artikel 36, artikel 37, stk. 2, og artikel 299, stk. 2, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0129/2004),

— der henviser til forretningsordenens artikel 67 og artikel 158, stk. 1,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A5-0231/2004),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

3. anmoder Rådet om at høre Parlamentet på ny, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TA(2004)0316

Beskatning af renter og royalties, der betales mellem associerede selskaber i forskellige medlemsstater *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 2003/49/EF, for så vidt angår visse medlemsstaters mulighed for at anvende overgangsperioder ved anvendelsen af en fælles ordning for beskatning af renter og royalties, der betales mellem associerede selskaber i forskellige medlemsstater (KOM(2004) 243 — C5-0187/2004 — 2004/0076(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2004) 243) ([1]),

— der henviser til EF-traktatens artikel 94, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0187/2004),

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

— der henviser til forretningsordenens artikel 67 og artikel 158, stk. 1,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål (A5-0276/2004),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

3. kræver, at der indledes samrådsprocedure, jf. fælleserklæringen af 4. marts 1975, hvis Rådet ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

4. anmoder Rådet om at høre Parlamentet på ny, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

P5_TA(2004)0317

Det Europæiske Observationsorgan for Det Audiovisuelle Område ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om ændring af Rådets afgørelse 1999/784/EF om Fællesskabets deltagelse i Det Europæiske Observationsorgan for det Audiovisuelle Område (KOM(2003) 763 — C5-0622/2003 — 2003/0293(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 763) ([1]),

— der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 157, stk. 3 (C5-0622/2003),

— der henviser til forretningsordenens artikel 67,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport og udtalelse fra Budgetudvalget (A5-0241/2004),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. mener, at finansieringsoversigten i Kommissionens forslag er forenelig med loftet for udgiftsområde 3 i de finansielle overslag, uden at det begrænser andre politikker;

3. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;

4. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Onsdag, den 21. april 2004

P5_TC1-COD(2003)0293

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 21. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. .../2004/EF om ændring af Rådets afgørelse 1999/784/EF om Fællesskabets deltagelse i Det Europæiske Observationsorgan for det Audiovisuelle Område

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 157, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ([1]),

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ([2]),

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget ([3]),

efter proceduren i traktatens artikel 251 ([4]), og

ud fra følgende betragtninger:

(1) *Ved* afgørelse 1999/784/EF ([5]) besluttede Rådet, at Fællesskabet skulle *være* medlem af Det Europæiske Observationsorgan for det Audiovisuelle Område (herefter »Observationsorganet«) for at støtte *dettes* indsats. Observationsorganet bidrager til *en styrkelse af konkurrenceevnen i Fællesskabets* audiovisuelle *industri* ved at forbedre formidlingen af information til industrien, *herunder navnlig* de små og mellemstore virksomheder, og fremme *gennemskueligheden på* markedet.

(2) Multimedia og de nye teknologier vil spille en stadig større rolle i den audiovisuelle sektor. Observationsorganet vil fortsat kunne spille en væsentlig rolle, hvis dets kapacitet til at følge med i denne nye udvikling snarest styrkes.

(3) Selv om princippet om fri bevægelighed for personer, fri varebevægelser og fri bevægelighed for tjenesteydelser er fastslået i traktaten, hindrer manglen på information om de mange forskelle i de nationale bestemmelser på områderne skatteret og arbejdsret den fri bevægelighed for audiovisuelle varer og tjenesteydelser. Observationsorganet vil kunne yde et positivt bidrag ved at indsamle og stille ekspertise og systematisk information på områderne skatteret og arbejdsret samt lovgivningen om ophavsret og forbrugerbeskyttelse til rådighed.

(4) I forlængelse af Europa-Parlamentets beslutning af 4. september 2003 om fjernsyn uden grænser ([6]), hvori det blev henstillet, at der blev udarbejdet en årlig benchmarkingrapport om handicappedes adgang til digitalt tv, bør Observationscentret anmodes om hvert år at indsamle oplysninger om, hvor mange tv-tjenester der tilvejebringes med henblik på at hjælpe handicappede, f.eks. tekstning, lydbeskrivelser og tegnsprog, i alle Den Europæiske Unions eller Europarådets medlemsstater.

(5) Fællesskabets deltagelse i Observationsorganet har vist sig at være en effektiv støtte til *dettes* aktiviteter.

(6) Det er hensigtsmæssigt at forlænge deltagelsen i den periode, der er nødvendig, for at Observationsorganet kan vedtage retningslinjer for sin fremtidige aktivitet *efter* 2006.

(7) Afgørelse *1999/784/EF* bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

([1]) EUT C ...
([2]) EUT C ...
([3]) EUT C ...
([4]) *Europa-Parlamentets holdning af 21.4.2004.*
([5]) EFT L 307 af 2.12.1999, s. 61.
([6]) ***EUT C ...***

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Artikel 5 i afgørelse 1999/784/EF *affattes således*:

»Artikel 5

Denne afgørelse anvendes indtil den sidste dag i den sidste måned i det syvende år efter *dens vedtagelse*.«

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne	På Rådets vegne
formanden	*formanden*

P5_TA(2004)0318

WHO-rammekonventionen om bekæmpelse af tobaksrygning *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af WHO-rammekonventionen om bekæmpelse af tobaksrygning (KOM(2003) 807 — C5-0028/2004 — 2003/0316(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til Rådets afgørelse (KOM(2003) 807) ([1]),

— der henviser til WHO-rammekonventionen om bekæmpelse af tobaksrygning,

— der henviser til EF-traktatens artikel 95, artikel 133 og artikel 152 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

— der henviser til EF-traktatens artikel 300, stk. 3, første afsnit, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0028/2004),

— der henviser til forretningsordenens artikel 67 og artikel 97, stk. 7,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik og udtalelser fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi og Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0226/2004),

1. godkender indgåelsen af konventionen;

2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter og sekretariatet for WHO — rammekonventionen om bekæmpelse af tobaksrygning med anmodning om, at den sendes til alle kontraherende parter uden for EU.

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Onsdag, den 21. april 2004

P5_TA(2004)0319

Marmelade og frugtgelé *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 2001/113/EF om marmelade og frugtgelé samt kastanjecreme bestemt til konsum (KOM(2004) 151 – C5-0128/2004 – 2004/0052(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2004) 151) ([1]),

– der henviser til EF-traktatens artikel 37, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0128/2004),

– der henviser til forretningsordenens artikel 67,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0251/2004),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

4. anmoder Rådet om at høre Parlamentet på ny, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
Ændring 1 *BETRAGTNING 3*	
(3) På nogle lokale markeder i Østrig anvendes udtrykket »Marmelade« traditionelt også for produktnavnet »jam«. I disse tilfælde anvendes ***udtrykket*** »Marmelade aus Zitrusfrüchten« for udtrykket »marmalade« for at skelne mellem de to produktkategorier.	(3) På nogle lokale markeder i Østrig ***og Tyskland*** anvendes udtrykket »Marmelade« traditionelt også for produktnavnet »jam«. I disse tilfælde anvendes ***udtrykkene*** »Marmelade aus Zitrusfrüchten«***, »Orangenmarmelade« og »Zitronenmarmelade«*** for udtrykket »marmalade« for at skelne mellem de to produktkategorier.
Ændring 2 *BETRAGTNING 4*	
(4) Det er derfor på sin plads, at Østrig ved vedtagelsen af de forskrifter, der er nødvendige for at gennemføre dette direktiv, tager hensyn til disse traditioner	(4) Det er derfor på sin plads, at Østrig ***og Tyskland*** ved vedtagelsen af de forskrifter, der er nødvendige for at gennemføre dette direktiv, tager hensyn til disse traditioner

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
Ændring 3 *BILAG* *Bilag I, fodnote 2 (direktiv 2001/113/EF)*	
In Österreich kann für den Verkauf an den Endverbraucher auf bestimmten lokalen Märkten auch die Bezeichnung »Marmelade« verwendet werden.	In Österreich ***und Deutschland*** kann für den Verkauf an den Endverbraucher auf bestimmten lokalen Märkten auch die Bezeichnung »Marmelade« verwendet werden.
Ændring 4 *BILAG* *Bilag I, fodnote 3 (direktiv 2001/113/EF)*	
In Österreich kann für den Verkauf an den Endverbraucher auf bestimmten lokalen Märkten auch die Bezeichnung »Marmelade aus Zitrusfrüchten« verwendet werden.	In Österreich ***und Deutschland*** kann für den Verkauf an den Endverbraucher auf bestimmten lokalen Märkten auch die Bezeichnung »Marmelade aus Zitrusfrüchten«***, »Orangenmarmelade« und »Zitronenmarmelade«*** verwendet werden.

P5_TA(2004)0320

Decharge for regnskabsåret 2002: Det Europæiske Genopbygningsagentur

1.

Europa-Parlamentets afgørelse om decharge til direktøren for Det Europæiske Genopbygningsagentur for regnskabsåret 2002 (C5-0632/2003 – 2003/2242(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for Det Europæiske Genopbygningsagentur for regnskabsåret 2002, med agenturets svar [1] (C5-0632/2003),

– der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0149/2004),

– der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,

– der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [2], særlig artikel 185, og til Rådets forordning (EF) nr. 1646/2003 af 18. juni 2003 om ændring af forordning (EF) nr. 2667/2000 [3] om Det Europæiske Genopbygningsagentur, særlig artikel 8,

– der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [4], særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,

– der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

– der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik (A5-0212/2004),

1. meddeler decharge til direktøren for Det Europæiske Genopbygningsagentur for gennemførelsen af agenturets budget for regnskabsåret 2002;

2. anfører sine bemærkninger i den ledsagende beslutning;

[1] EUT C 319 af 30.12.2003, s. 1.
[2] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.
[3] EUT L 245 af 29.9.2003, s. 16.
[4] EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

Onsdag, den 21. april 2004

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og den ledsagende beslutning til direktøren for Det Europæiske Genopbygningsagentur, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten og sørge for, at de offentliggøres i L-udgaven af Den Europæiske Unions Tidende.

2.

Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til direktøren for Det Europæiske Genopbygningsagentur for gennemførelsen af agenturets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0632/2003 – 2003/2242(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for Det Europæiske Genopbygningsagentur for regnskabsåret 2002, med agenturets svar ([1]) (C5-0632/2003),

– der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0149/2004),

– der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,

– der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ([2]), særlig artikel 185, og til Rådets forordning (EF) nr. 1646/2003 af 18. juni 2003 om ændring af forordning (EF) nr. 2667/2000 ([3]) om Det Europæiske Genopbygningsagentur, særlig artikel 8,

– der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ([4]), særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,

– der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

– der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik (A5-0212/2004),

A. der henviser til, at Den Europæiske Revisionsret i ovennævnte beretning anførte, at den havde fået rimelig sikkerhed for, at regnskabet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2002, er rigtigt, og at de underliggende transaktioner som helhed betragtet er lovlige og formelt rigtige,

B. der henviser til, at Parlamentet den 8. april 2003 på grundlag af Revisionsrettens beretning meddelte direktøren for agenturet decharge ([5]) for gennemførelsen af agenturets budget for regnskabsåret 2002, og i den forbindelse i sin beslutning:

– fastholdt, at agenturet i overensstemmelse med Revisionsrettens tidligere udtalelser om oversigter og regnskaber skulle træffe de nødvendige foranstaltninger for at undgå, at der sker fejl, når der anvendes regneark til regnskabsføringen

– opfordrede Kommissionen til at underrette Parlamentet om resultaterne af en administrativ undersøgelse, som havde til formål at placere ansvaret for dårlig forvaltning, samt om de foranstaltninger, der ville blive truffet, hvis det blev fundet nødvendigt at træffe disciplinære foranstaltninger

– opfordrede agenturet til med henblik på at sikre beskyttelsen af Fællesskabets økonomiske interesser at sikre systematisk overvågning af alle projekter i energisektoren, som finansieres med EU-midler, i samarbejde med UNMIK, KEK (Kosovo Power Corporation) og de eksterne tilsynskontrahenter at træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at investeringerne i energisektoren bliver bæredygtige på lang sigt, og at udarbejde en overordnet plan for overvågning af de finansierede projekter med evaluering af deres forenelighed med EU-politikken i området,

([1]) EUT C 319 af 30.12.2003, s. 1.
([2]) EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.
([3]) EUT L 245 af 29.9.2003, s. 16.
([4]) EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.
([5]) EUT L 148 af 16.6.2003, s. 95 og 96.

Onsdag, den 21. april 2004

1. bemærker følgende tal fra Det Europæiske Genopbygningsagenturs regnskab for regnskabsårene 2002 og 2001;

Forvaltningsregnskab for regnskabsårene 2002 og 2001

(tusind EUR)

	2002	2001
Indtægter		
Tilskud fra Kommissionen [1]	462 804	517 633
Finansielle indtægter	5 978	2 915
Diverse indtægter	495	135
Counterpartmidler	497	5 787
Formålsbestemte indtægter	500	0
Indtægter i alt (a)	**470 274**	**526 469**
Udgifter		
Personale — Budgetafsnit I		
Betalinger	17 771	13 418
Fremførte bevillinger	206	337
Drift — Budgetafsnit II		
Betalinger	6 211	5 908
Fremførte bevillinger	2 037	1 217
Aktioner — Budgetafsnit III		
Betalinger	138 512	327 345
Fremførte bevillinger	293 106	176 863
Udgifter i alt (b)	**457 844**	**525 088**
Regnskabsårets resultat (a – b) [2]	**12 430**	**1 382**
Saldo fremført fra sidste regnskabsår	**– 73 127**	**– 35 768**
Betalinger for Kommissionens regning [1]	**– 25 407**	**– 70 050**
Bortfaldne betalingsbevillinger fra 2001 (afsnit III)	**0**	**31 061**
Bevillinger, der er fremført fra 2001 og bortfaldet (afsnit I og II)	**135**	**254**
Frigørelser af bevillinger fremført fra 2001	**5 463**	**0**
Fremførsel af supplerende bevillinger fra 2001	**– 32 423**	**0**
Kursdifferencer	**22**	**– 5**
Regnskabets saldo	**– 112 908**	**– 73 127**

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene kan derfor afvige fra totalen
Kilde: Agenturets oplysninger.

[1] Inklusive de beløb, der er overført fra Kommissionen, for at agenturet kunne afholde betalinger for Kommissionens regning.
[2] Beregnet efter principperne i artikel 15 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 11 50/2000 (EFT L 130 af 31.5.2000, s. 8).

Budgetgennemførelse

2. bemærker Revisionsrettens henstilling om, at der bør udvises særlig omhu ved udarbejdelse af budgetoverslag for driftsudgifter (afsnit II), så det undgås, at en uforholdsmæssig stor del af det samlede driftsbudget fremføres eller bortfalder; forventer, at agenturet i overensstemmelse med princippet om et realistisk budget træffer de nødvendige foranstaltninger med henblik på at efterkomme henstillingen;

Onsdag, den 21. april 2004

Årsregnskabet

3. glæder sig over, at agenturet har fulgt Revisionsrettens tidligere bemærkninger op og således har gjort fremskridt med hensyn til at styrke den interne kontrol med indførelsen af regnskabssystemet SI2;

4. opfordrer agenturet til hurtigt og på samme positive måde at sikre opfølgning af Revisionsrettens og Parlamentets forslag om at indføre et pålideligt værktøj til føring af hovedbogholderiet i alle dets centre og opgive anvendelsen af elektroniske regneark i forbindelse med føring af hovedbogholderiet;

5. forventer, at agenturet øjeblikkeligt imødekommer Revisionsrettens opfordring om at uddybe status for midler, der er stillet til rådighed for specialiserede organer med henblik på finansiering af låneprogrammer på særlige områder, og at vælge hensigtsmæssige løsninger vedrørende måden, hvorpå disse midler skal opføres i agenturets årsregnskab;

6. udtrykker stor bekymring over Revisionsrettens undersøgelser, der tyder på, at der blev åbnet en bankkonto i agenturets navn, som regnskabsføreren ikke var blevet underrettet om; noterer sig den forklaring, agenturets direktør gav herpå; er af den opfattelse, at der bør sikres allerstørste omhu og gennemsigtighed i forbindelse med sager, der vedrører banktransaktioner, i et komplekst decentraliseret miljø som det, agenturet arbejder i;

7. bemærker de foranstaltninger, agenturet ifølge dets svar på spørgeskemaet har truffet med henblik på at undgå, at lignende situationer opstår igen; opfordrer agenturet til at forbedre koordineringen mellem regnskabsføreren og de stedfortrædende regnskabsførere på de operative centre; opfordrer også agenturet og Kommissionen til at forbedre koordineringen mellem agenturets regnskabsfører og Kommissionens generaldirektorat med ansvar for regnskabsaflæggelse;

8. opfordrer Kommissionens Interne Revisionstjeneste til at undersøge denne sag med henblik på at identificere mulige systemiske fejl og udarbejde de nødvendige henstillinger for at løse sådanne problemer;

De underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed

9. deler den bekymring, som Revisionsretten udtrykker i sin beretning med hensyn til risikoen for, at agenturets interne kontrolsystem svækkes på grund af en stigning i antallet af budgetgennemførelsesbeføjelser, direktøren havde uddelegeret; understreger, at tilfælde, som dem Revisionsretten har fundet, hvor forpligtelser og betalingsanvisninger er blevet underskrevet af ansatte, der ikke var behørigt bemyndigede, er uacceptable og et brud på de finansielle bestemmelser; forventer, at direktøren afgiver en fyldestgørende forklaring om de forhold, der førte til, at dette kunne ske, og ydermere angiver de foranstaltninger, der er truffet eller som vil blive truffet med henblik på at foregribe, at sådanne tilfælde forekommer igen;

10. forventer, at agenturet fuldt og helt overholder de budgetgennemførelsesprocedurer, der er nedfældet i både den nye finansforordning og rammefinansforordningen for agenturet; opfordrer direktøren til at forsikre om, at sådanne delegeringer vil blive reduceret til det absolutte minimum, der er nødvendigt for, at agenturet og budgetgennemførelsen kan forløbe problemfrit i overensstemmelse med en forsvarlig økonomisk forvaltning;

11. henviser til, at Europa-Parlamentet har anmodet Kommissionen om inden juni 2004 at forelægge evalueringsrapporten som omhandlet i artikel 14 i forordning (EF) nr. 2667/2000 om gennemførelsen af denne forordning og et forslag vedrørende status for agenturet [1];

Horisontale bemærkninger om agenturerne og Kommissionen

Gennemførelse af den nye finansforordning — intern revision og kontrol

12. gentager den holdning, det gav udtryk for i sine beslutninger [2] vedrørende decharge til agenturerne for 2001 med hensyn til gennemførelse af den nye finansforordning; opfordrer Kommissionen og agenturerne til at fortsætte deres samarbejde, især på de områder, der vedrører procedurer for bogføring, intern revision, forvaltning og kontrol, for at sikre, at der etableres en sammenhængende, harmoniseret ramme for agenturernes funktionsmåde;

[1] EUT C 272 E af 13.11.2003, s. 482.
[2] EUT L 148 af 16.6.2003, s. 83-96. EUT L 333 af 20.12.2003, s. 53 (punkt 18).

13. minder om, at det udtrykte bekymring i forbindelse med dechargebeslutningen for 2001 vedrørende manglende kontrol med agenturerne fra Kommissionens Interne Revisionstjenestes side (IAS); udtrykker dyb bekymring over, at en sådan kontrol tilsyneladende ikke er foregået i år; anmoder Kommissionen og IAS om at forklare årsagerne til dette og at tilvejebringe data vedrørende antallet af ansatte, som den interne revisor har til rådighed til at foretage kontrol i agenturerne; forventer, at Kommissionen angiver, hvordan den kan sikre, at der foretages tilstrækkelig og korrekt kontrol i satellitorganerne, især af IAS;

14. understreger, at det er vigtigt, at agenturerne underkastes OLAF's undersøgelsesbeføjelser på de samme betingelser som institutionerne [1]; opfordrer Revisionsretten til inden vedtagelse af dechargebeslutningen at give oplysninger om, hvorvidt de fællesskabsorganer, der har tiltrådt den interinstitutionelle aftale af den 25. maj 1999 [2] vedrørende OLAF's interne undersøgelser, gjorde dette på de samme vilkår som nævnt i bilagene til denne aftale;

Finansiel forvaltning

15. bemærker, at nogle af agenturerne i deres svar på spørgsmålet i spørgeskemaet om, hvordan det gentagne problem vedrørende betydelige fremførsler kunne løses, nævner mulighederne i den nye finansforordning, som gør det muligt at anvende »opdelte bevillinger«; opfordrer agenturerne til bedre at forklare deres analyser og navnlig at angive, hvilke af deres aktiviteter der er af flerårig karakter, og som derfor kunne finansieres ved sådanne bevillinger;

16. opfordrer Kommissionen til at fremlægge sin holdning til en sådan løsning og i tilfælde af, at en sådan løsning vurderes som umulig, at foreslå alternativer, der gør det muligt at reducere overførslerne betydeligt;

Gennemgang af agenturerne

17. understreger, at Kommissionen forud for enhver afgørelse om at oprette et agentur, skal foretage en grundig analyse af behovet og den tilførte merværdi, som de udførte funktioner vil indebære, i lyset af principperne om subsidiaritet, budgetstringens og procedureforenkling;

18. opfordrer Kommissionen til at foretage en overordnet undersøgelse af de aktiviteter, der i øjeblikket udføres af forskellige fællesskabsorganer, med henblik på at finde ud af, om aktiviteterne eventuelt overlapper hinanden eller tjener de samme formål, for derefter at foreslå passende løsninger, herunder mulige sammenlægninger af agenturer;

19. er bekymret over, at der er ubalance mellem de administrative udgifter og driftsudgifterne i mange agenturer, hvor de administrative udgifter overstiger driftsudgifterne; opfordrer derfor Kommissionen og agenturerne til at fastsætte mål med henblik på at reducere de administrative udgifter i forhold til det samlede udgiftsniveau inden for en fastsat tidsperiode; bemærker, at mange agenturer ser muligheder inden for dette område, hvilket fremgår af spørgeskemaet;

20. tilskynder under henvisning til svarene i spørgeskemaet vedrørende interinstitutionelt samarbejde agenturerne til at forbedre deres indbyrdes samarbejde med henblik på at opfylde deres behov inden for specifikke områder (for eksempel udvikling af software) og reducere omkostningerne i stedet for at vælge løsninger, som fra starten var udformet til Kommissionen, og som ofte har vist sig at være for omfattende og komplicerede til at opfylde deres særlige behov;

21. opfordrer agenturerne til at tilrettelægge og udvikle et nært samarbejde med de ansvarlige parlamentsudvalg; anmoder de stående udvalg, inden for hvis sagsområde agenturernes aktiviteter henhører, om at samordne deres indsats med Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget med henblik på at sikre en effektiv overvågning af agenturernes aktiviteter;

---

[1] »Vedtagne tekster« af 13.1.2004, P5_TA(2004)0015.
[2] EFT L 136 af 31.5.1999, s. 15.

Onsdag, den 21. april 2004

Nye finansieringskilder

22. glæder sig over svarene og forslagene i spørgeskemaundersøgelsen vedrørende andre finansieringskilder; bemærker, at mange nuværende kilder og forslag omhandler udlejning af bygninger og faciliteter og salg af publikationer og oplysninger; erkender, at ikke alle agenturer bl.a. af uafhængighedsmæssige årsager vil acceptere yderligere finansieringskilder; fremhæver stordriftsfordelene og de finansielle fordele, der er forbundet med, at ikke-medlemsstater deltager i visse agenturers aktiviteter; opfordrer Kommissionen og agenturerne til at fremsætte konstruktive forslag med hensyn til yderligere udvikling af nye finansieringskilder, som kunne øge graden af selvfinansiering;

23. glæder sig over de økonomiske bidrag, som nogle medlemsstater eller regioner yder til de agenturer, der er placeret i deres område; mener, at det er vigtigt, at Rådet og Kommissionen kræver sådanne bidrag, især ved etableringen af nye agenturer;

Harmoniseret operationel ramme

24. minder om sin holdning [1]om, at de mange forskellige strukturer, som de eksisterende agenturer bygger på, anses for at være begrænsende for »gennemsigtigheden og forståeligheden, og at denne mangfoldighed ikke kan retfærdiggøres, selv når de forskelligartede opgaver tages i betragtning«; opfordrer Kommissionen til at foretage en gennemgang af alle de eksisterende agenturer med henblik på at foreslå hensigtsmæssige ændringer af deres basisretsakter [2], for at tilpasse dem til de modeller, som den fremtidige reguleringsramme bør omfatte; pålægger de kompetente udvalg at sørge for opfølgning af denne grundige gennemgang, som bør igangsættes så hurtigt som muligt og tage højde for de horisontale spørgsmål, der nævnes i denne dechargebeslutning;

25. opfordrer Kommissionen til at fremlægge passende forslag, der er rettet mod at skabe sådanne harmoniserede rammebetingelser for agenturerne, før eller i det mindste samtidig med fremlæggelsen af de lovgivningsmæssige forslag til de nye agenturer; fastholder, at en interinstitutionel aftale, der uddyber fælles retningslinjer, er en nødvendig betingelse for at sikre harmonisering;

Personalepolitik

26. bemærker, at den nye finansforordning betyder, at agenturernes organisationsdiagrammer nu fastlægges af budgetmyndigheden; understreger vigtigheden af denne ændring i forbindelse med agenturernes fremtidige dechargeprocedurer med hensyn til kontrol af anvendelsen af tjenestemandsvedtægten i forbindelse med ansættelse, forfremmelse, antallet af ledige stillinger og ansættelsespolitik;

27. bemærker, at det ved en spørgeskemaundersøgelse i forbindelse med budgetproceduren for 2004, blev det fastslået, at det gennemsnitlige antal år før forfremmelse ved flere agenturer lå betydeligt under det, der er Kommissionens politik, at procentsatsen for ledige stillinger var betydelig højere end i andre institutioner, og at flere af de opslåede nye stillinger ikke blev opslået på det laveste løntrin; er af den opfattelse, at personalepolitik bør udgøre et vigtigt element i forbindelse med en gennemgang af de eksisterende agenturer;

28. er af den opfattelse, at agenturernes personalepolitik bør overholde finansforordningen, tjenestemandsvedtægten og den bedste praksis, som institutionerne generelt følger; mener, at Kommissionen er blevet anmodet om før budgetproceduren for 2005 at angive retningslinjerne for personalepolitikken, især procentsatsen for ledige stillinger og for forfremmelser, ansættelsesniveauet samt en standardkarriereprofil;

29. minder om, at agenturerne i vid udstrækning bør ansætte personale på midlertidige kontrakter for at bevare fleksibiliteten og effektiviteten;

30. er bekymret over de alvorlige uregelmæssigheder, der er konstateret i forbindelse med Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrugs udvælgelsesprocedurer, herunder uklar meddelelse om udvælgelsesprøve, ufuldstændige protokoller fra udvælgelsesudvalg, ikke på forhånd fastlagte kriterier for vurdering af ansøgere [3]; er meget bekymret for, at dette ikke er et enkeltstående tilfælde, men at agenturerne generelt har vanskeligt ved at håndtere disse ganske komplekse procedurer på en retfærdig og gennemsigtig måde;

---

[1] P5_TA(2004)0015 (punkt 13-14).
[2] P5_TA(2004)0015 (punkt 24).
[3] Se afsnit 13 i Revisionsrettens særberetning for 2002 (s. 64).

31. mener, at de udvælgelsesprocedurer, som agenturerne iværksætter, bør opfylde de samme standarder, som dem De Europæiske Fællesskabers Personaleudvælgelseskontor (EPSO) iværksætter, og at de ikke bør opfattes som en hurtig og nem vej ind i Fællesskabets tjenestemandsstab;

32. opfordrer Kommissionen til at fremlægge forslag med henblik på at sikre, at alle agenturer kan få hjælp og støtte fra EPSO i forbindelse med tilrettelæggelse af udvælgelsesprocedurer, og at der etableres en ekstern mekanisme, der kan anvendes til at godkende sådanne procedurer, inden ansættelse finder sted.

P5_TA(2004)0321

Decharge for regnskabsåret 2002: Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur

1.

Europa-Parlamentets afgørelse om decharge til direktøren for Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur for gennemførelsen af agenturets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0636/2003 – 2003/2246(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur for regnskabsåret 2002, med agenturets svar [1] (C5-0636/2003),

– der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0141/2004),

– der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,

– der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [2], særlig artikel 185, og til Rådets forordning (EF) nr. 1654/2003 af 18. juni 2003 om ændring af forordning (EF) nr. 2062/94 [3] om oprettelse af et europæisk arbejdsmiljøagentur, særlig artikel 12 a,

– der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [4], særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,

– der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

– der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A5-0212/2004),

1. meddeler decharge til direktøren for Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur for gennemførelsen af agenturets budget for regnskabsåret 2002;

2. anfører sine bemærkninger i den ledsagende beslutning;

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og den ledsagende beslutning til direktøren for Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten og sørge for, at de offentliggøres i L-udgaven af Den Europæiske Unions Tidende.

---

[1] EUT C 319 af 30.12.2003, s. 8.
[2] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.
[3] EUT L 245 af 29.9.2003, s. 38.
[4] EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

Onsdag, den 21. april 2004

2.

Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til direktøren for Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur for gennemførelsen af agenturets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0636/2003 – 2003/2246(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur for regnskabsåret 2002, med agenturets svar [1] (C5-0636/2003),

– der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0141/2004),

– der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,

– der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [2], særlig artikel 185, og til Rådets forordning (EF) nr. 1654/2003 af 18. juni 2003 om ændring af forordning (EF) nr. 2062/94 [3] om oprettelse af et europæisk arbejdsmiljøagentur, særlig artikel 12 a,

– der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [4], særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,

– der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

– der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A5-0212/2004),

A. der henviser til, at Den Europæiske Revisionsret i ovennævnte beretning anførte, at den havde fået rimelig sikkerhed for, at regnskabet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2002, er rigtigt, og at de underliggende transaktioner som helhed betragtet er lovlige og formelt rigtige,

B. der henviser til, at Parlamentet den 6. november 2003 på grundlag af Revisionsrettens beretning meddelte direktøren for agenturet decharge [5] for gennemførelsen af agenturets budget for regnskabsåret 2002, og i den forbindelse i sin beslutning bl.a.:

  – accepterede den forklaring, agenturet gav vedrørende de forhold, der førte til, at en stor mængde aktionsbevillinger blev fremført fra 2001 til 2002, hvorefter den primære årsag var den sene godkendelse af det program til forebyggelse af ulykker i Europas små og mellemstore virksomheder, som agenturet var blevet opfordret til at gennemføre;

  – bemærkede den samlede positive vurdering af agenturets arbejde, der blev tilkendegivet i den eksterne evalueringsrapport, og var af den opfattelse, at agenturets holdning i forbindelse med en omlægning af det ovennævnte program til et flerårigt program burde overvejes;

  – opfordrede agenturet til at forbedre planlægningen af agenturets arbejde i forhold til de aktiviteter, der udgør nationale omdrejningspunkter, og med tilfredshed bemærkede samarbejdet mellem agenturet og Dublin-instituttet;

[1] EUT C 319 af 30.12.2003, s. 8.
[2] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.
[3] EUT L 245 af 29.9.2003, s. 38.
[4] EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.
[5] EUT L 333 af 20.12.2003, s. 52 og 53.

1. bemærker følgende tal fra Det Europæiske Arbejdsmiljøagenturs regnskab for regnskabsårene 2002 og 2001;

Forvaltningsregnskab for regnskabsårene 2002 og 2001

(tusind EUR)

	2002	2001
Indtægter		
Tilskud fra Kommissionen	12 324	9 400
Andre tilskud	252	184
Diverse indtægter	8	0
Finansielle indtægter	73	91
Indtægter i alt (a)	**12 657**	**9 676**
Udgifter		
Personale — Budgetafsnit 1		
Betalinger	3 024	2 654
Fremførte bevillinger	136	168
Ejendomme, materiel og forskellige driftsudgifter — Budgetafsnit II		
Betalinger	1 140	846
Fremførte bevillinger	247	229
Driftsudgifter — Budgetafsnit III		
Betalinger	2 030	1 543
Fremførte bevillinger	5 623	5 814
Udgifter i alt (b)	**12 199**	**11 255**
Regnskabsårets resultat (a – b) [1]	**458**	**– 1 579**
Saldo fremført fra det foregående regnskabsår	**– 2 185**	**– 886**
Bevillinger, der er fremført fra det foregående regnskabsår og bortfaldet	**609**	**242**
Indtægter fra det foregående regnskabsår, som kan anvendes på ny, men ikke er blevet det	**0**	**9**
Kursdifferencer	**4**	**2**
Periodeafgrænsningsposter	**7**	**27**
Regnskabsårets saldo	**– 1 108**	**– 2 185**

N.B.: Tallene er afrundet og summen af tallene i tabellen kan derfor afvige fra totalen.
Kilde: Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur.

[1] Beregnet efter principperne i artikel 15 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1150/2000 af 22. maj 2000 (EFT L 130 af 31.5.2000, s. 8).

Budgetgennemførelse

2. gentager den holdning, det gav udtryk for i punkt 8 i ovennævnte beslutning af 6. november 2003 vedrørende decharge for 2001, at det forventer, at agenturet gør sit yderste for at forbedre planlægningen af sine aktiviteter med henblik på at reducere det store antal fremførsler; understreger, at selv om der tilsyneladende er uenighed mellem Revisionsretten og agenturet med hensyn til sidstnævntes bestræbelser på at respektere princippet om etårighed, insisterer det ikke desto mindre på, at der skal foretages yderligere bestræbelser på at reducere mængden af fremførsler gennem en mere stram planlægning af operationelle aktiviteter, selv om det indebærer, at projektgennemførelser strækker sig ud over regnskabsåret;

3. forventer at blive yderligere informeret af agenturet i denne henseende vedrørende dets analyse af valgmulighederne inden for finansforordningens rammer med henblik på at sikre en korrekt gennemførelse af programmet, samtidig med at princippet om budgettets etårighed overholdes;

4. bemærker agenturets plan med henblik på at forbedre dets interne kontrolsystem, herunder eventuel nedsættelse af en intern revisionstjeneste, og de tiltag, agenturet annoncerede til gennemførelse i 2004 vedrørende de internationale kontrolstandarder; forventer at blive informeret om disse spørgsmål af agenturet, når agenturet har afsluttet sine interne procedurer;

De underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed

5. bemærker Revisionsrettens kritik af den måde, agenturet gennemførte kontrollen af støttemodtagerne under SMV-støtteprogrammet, navnlig hvad angår arten af de anmeldte udgifter, og Rettens kommentarer til agenturets endelige evaluering af nogle af disse projekter; bemærker ligeledes agenturets svar, at 51 af de projektansvarlige som følge af sådanne evalueringer ikke modtog det fulde støttebeløb; opfordrer agenturet til at tage ved lære af dette i forbindelse med forvaltningen af SMV-støtteordningen for 2002 med henblik på at sikre større stringens og rentabilitet i forbindelse med de kommende ordninger;

6. opfordrer agenturet til at fremsende den eksterne evalueringsrapport om det andet SMV-støtteprogram til Parlamentets ansvarlige udvalg inden september 2004 og til at stille oplysninger til rådighed om opfølgningen af evalueringsrapporten for 2001-2002;

Horisontale bemærkninger om agenturerne og Kommissionen

Gennemførelse af den nye finansforordning — intern revision og kontrol

7. gentager den holdning, det gav udtryk for i sine beslutninger [1] vedrørende decharge til agenturerne for 2001 med hensyn til gennemførelse af den nye finansforordning; opfordrer Kommissionen og agenturerne til at fortsætte deres samarbejde, især på de områder, der vedrører procedurer for bogføring, intern revision, forvaltning og kontrol, for at sikre, at der etableres en sammenhængende, harmoniseret ramme for agenturernes funktionsmåde;

8. minder om, at det udtrykte bekymring i forbindelse med dechargebeslutningen for 2001 vedrørende manglende kontrol med agenturerne fra Kommissionens Interne Revisionstjenestes side (IAS); udtrykker dyb bekymring over, at en sådan kontrol tilsyneladende ikke er foregået i år; anmoder Kommissionen og IAS om at forklare årsagerne til dette og at tilvejebringe data vedrørende antallet af ansatte, som den interne revisor har til rådighed til at foretage kontrol i agenturerne; forventer, at Kommissionen angiver, hvordan den kan sikre, at der foretages tilstrækkelig og korrekt kontrol i satellitorganerne, især af IAS;

9. understreger, at det er vigtigt, at agenturerne underkastes OLAF's undersøgelsesbeføjelser på de samme betingelser som institutionerne [2]; opfordrer Revisionsretten til, inden vedtagelse af dechargebeslutningen, at give oplysninger om, hvorvidt de fællesskabsorganer, der har tiltrådt den interinstitutionelle aftale af den 25. maj 1999 [3] vedrørende OLAF's interne undersøgelser, gjorde dette på de samme vilkår som nævnt i bilaget til denne aftale;

Finansiel forvaltning

10. bemærker, at nogle af agenturerne i deres svar på spørgsmålet i spørgeskemaet om, hvordan det gentagne problem vedrørende betydelige fremførsler kunne løses, nævner mulighederne i den nye finansforordning, som gør det muligt at anvende »opdelte bevillinger«; opfordrer agenturerne til bedre at forklare deres analyser og navnlig at angive, hvilke af deres aktiviteter der er af flerårig karakter, og som derfor kunne finansieres ved sådanne bevillinger;

11. opfordrer Kommissionen til at fremlægge sin holdning til en sådan løsning og i tilfælde af, at en sådan løsning vurderes som umulig, at foreslå alternativer, der gør det muligt at reducere overførslerne betydeligt;

---

[1] EUT L 148 af 16.6.2003, s. 83-96. EUT L 333 af 20.12.2003, s. 53 (punkt 18).
[2] »Vedtagne tekster« af 13.1.2004, P5_TA(2004)0015.
[3] EFT L 136 af 31.5.1999, s. 15.

Gennemgang af agenturerne

12. understreger, at Kommissionen forud for enhver afgørelse om at oprette et agentur, skal foretage en grundig analyse af behovet og den tilførte merværdi, som de udførte funktioner vil indebære, i lyset af principperne om subsidiaritet, budgetstringens og procedureforenkling;

13. opfordrer Kommissionen til at foretage en overordnet undersøgelse af de aktiviteter, der i øjeblikket udføres af forskellige fællesskabsorganer, med henblik på at finde ud af, om aktiviteterne eventuelt overlapper hinanden eller tjener de samme formål, for derefter at foreslå passende løsninger, herunder mulige sammenlægninger af agenturer;

14. er bekymret over, at der er ubalance mellem de administrative udgifter og driftsudgifterne i mange agenturer, hvor de administrative udgifter overstiger driftsudgifterne; opfordrer derfor Kommissionen og agenturerne til at fastsætte mål med henblik på at reducere de administrative udgifter i forhold til det samlede udgiftsniveau inden for en fastsat tidsperiode; bemærker, at mange agenturer ser muligheder inden for dette område, hvilket fremgår af spørgeskemaet;

15. tilskynder under henvisning til svarene i spørgeskemaet vedrørende interinstitutionelt samarbejde agenturerne til at forbedre deres indbyrdes samarbejde med henblik på at opfylde deres behov inden for specifikke områder (for eksempel udvikling af software) og reducere omkostningerne i stedet for at vælge løsninger, som fra starten var udformet til Kommissionen, og som ofte har vist sig at være for omfattende og komplicerede til at opfylde deres særlige behov;

16. opfordrer agenturerne til at tilrettelægge og udvikle et nært samarbejde med de ansvarlige parlamentsudvalg; anmoder de stående udvalg, inden for hvis sagsområde agenturernes aktiviteter henhører, om at samordne deres indsats med Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget med henblik på at sikre en effektiv overvågning af agenturernes aktiviteter;

Nye finansieringskilder

17. glæder sig over svarene og forslagene i spørgeskemaundersøgelsen vedrørende andre finansieringskilder; bemærker, at mange nuværende kilder og forslag omhandler udlejning af bygninger og faciliteter og salg af publikationer og oplysninger; erkender, at ikke alle agenturer bl.a. af uafhængighedsmæssige årsager vil acceptere yderligere finansieringskilder; fremhæver stordriftsfordelene og de finansielle fordele, der er forbundet med, at ikke-medlemsstater deltager i visse agenturers aktiviteter; opfordrer Kommissionen og agenturerne til at fremsætte konstruktive forslag med hensyn til yderligere udvikling af nye finansieringskilder, som kunne øge graden af selvfinansiering;

18. glæder sig over de økonomiske bidrag, som nogle medlemsstater eller regioner yder til de agenturer, der er placeret i deres område; mener, at det er vigtigt, at Rådet og Kommissionen kræver sådanne bidrag, især ved etableringen af nye agenturer;

Harmoniseret operationel ramme

19. minder om sin holdning [1] om, at de mange forskellige strukturer, som de eksisterende agenturer bygger på, anses for at være begrænsende for »gennemsigtigheden og forståeligheden, og at denne mangfoldighed ikke kan retfærdiggøres, selv når de forskelligartede opgaver tages i betragtning«; opfordrer Kommissionen til at foretage en gennemgang af alle de eksisterende agenturer med henblik på at foreslå hensigtsmæssige ændringer af deres basisretsakter [2], for at tilpasse dem til de modeller, som den fremtidige reguleringsramme bør omfatte; pålægger de kompetente udvalg at sørge for opfølgning af denne grundige gennemgang, som bør igangsættes så hurtigt som muligt og tage højde for de horisontale spørgsmål, der nævnes i denne dechargebeslutning;

20. opfordrer Kommissionen til at fremlægge passende forslag, der er rettet mod at skabe sådanne harmoniserede rammebetingelser for agenturerne, før eller i det mindste samtidig med fremlæggelsen af de lovgivningsmæssige forslag til de nye agenturer; fastholder, at en interinstitutionel aftale, der uddyber fælles retningslinjer, er en nødvendig betingelse for at sikre harmonisering;

Personalepolitik

21. bemærker, at den nye finansforordning betyder, at agenturernes organisationsdiagrammer nu fastlægges af budgetmyndigheden; understreger vigtigheden af denne ændring i forbindelse med agenturernes

[1] P5_TA(2004)0015 (punkt 13-14).
[2] P5_TA(2004)0015 (punkt 24).

fremtidige dechargeprocedurer med hensyn til kontrol af anvendelsen af tjenestemandsvedtægten i forbindelse med ansættelse, forfremmelse, antallet af ledige stillinger og ansættelsespolitik;

22. bemærker, at det ved en spørgeskemaundersøgelse i forbindelse med budgetproceduren for 2004, blev det fastslået, at det gennemsnitlige antal år før forfremmelse ved flere agenturer lå betydeligt under det, der er Kommissionens politik, at procentsatsen for ledige stillinger var betydelig højere end i andre institutioner, og at flere af de opslåede nye stillinger ikke blev opslået på det laveste løntrin; er af den opfattelse, at personalepolitik bør udgøre et vigtigt element i forbindelse med en gennemgang af de eksisterende agenturer;

23. er af den opfattelse, at agenturernes personalepolitik bør overholde finansforordningen, tjenestemandsvedtægten og den bedste praksis, som institutionerne generelt følger; mener, at Kommissionen er blevet anmodet om før budgetproceduren for 2005 at angive retningslinjerne for personalepolitikken, især procentsatsen for ledige stillinger og for forfremmelser, ansættelsesniveauet samt en standardkarriereprofil;

24. minder om, at agenturerne i vid udstrækning bør ansætte personale på midlertidige kontrakter for at bevare fleksibiliteten og effektiviteten;

25. er bekymret over de alvorlige uregelmæssigheder, der er konstateret i forbindelse med Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrugs udvælgelsesprocedurer, herunder uklar meddelelse om udvælgelsesprøve, ufuldstændige protokoller fra udvælgelsesudvalg, ikke på forhånd fastlagte kriterier for vurdering af ansøgere [1]; er meget bekymret for, at dette ikke er et enkeltstående tilfælde, men at agenturerne generelt har vanskeligt ved at håndtere disse ganske komplekse procedurer på en retfærdig og gennemsigtig måde;

26. mener, at de udvælgelsesprocedurer, som agenturerne iværksætter, bør opfylde de samme standarder, som dem De Europæiske Fællesskabers Personaleudvælgelseskontor (EPSO) iværksætter, og at de ikke bør opfattes som en hurtig og nem vej ind i Fællesskabets tjenestemandsstab;

27. opfordrer Kommissionen til at fremlægge forslag med henblik på at sikre, at alle agenturer kan få hjælp og støtte fra EPSO i forbindelse med tilrettelæggelse af udvælgelsesprocedurer, og at der etableres en ekstern mekanisme, der kan anvendes til at godkende sådanne procedurer, inden ansættelse finder sted.

[1] Se afsnit 13 i Revisionsrettens særberetning for 2002 (s. 64).

P5_TA(2004)0322

Decharge for regnskabsåret 2002: Det Europæiske Miljøagentur

1.

Europa-Parlamentets afgørelse om decharge til direktøren for Det Europæiske Miljøagentur for gennemførelsen af agenturets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0635/2003 – 2003/2245(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for Det Europæiske Miljøagentur for regnskabsåret 2002, med agenturets svar [1] (C5-0635/2003),

– der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0140/2004),

– der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,

– der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [2], særlig artikel 185, og til Rådets

[1] EUT C 319 af 30.12.2003, s. 15.
[2] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

forordning (EF) nr. 1641/2003 af 22. juli 2003 om ændring af forordning (EØF) nr. 1210/90 om oprettelse af Det Europæiske Miljøagentur og Det Europæiske Miljøoplysnings- og Miljøovervågningsnet [1], særlig artikel 13,

— der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [2], særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,

— der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0212/2004),

1. meddeler decharge til direktøren for Det Europæiske Miljøagentur for gennemførelsen af agenturets budget for regnskabsåret 2002;

2. anfører sine bemærkninger i den ledsagende beslutning;

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og den ledsagende beslutning til direktøren for Det Europæiske Miljøagentur, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten og sørge for, at de offentliggøres i L-udgaven af Den Europæiske Unions Tidende.

[1] EUT L 245 af 29.9.2003, s. 1.
[2] EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

2.

Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til direktøren for Det Europæiske Miljøagentur for gennemførelsen af agenturets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0635/2003 — 2003/2245(DEC))

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for Det Europæiske Miljøagentur for regnskabsåret 2002, med agenturets svar [1] (C5-0635/2003),

— der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0140/2004),

— der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,

— der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [2], særlig artikel 185, og til Rådets forordning (EF) nr. 1641/2003 af 22. juli 2003 om ændring af forordning (EØF) nr. 1210/90 om oprettelse af Det Europæiske Miljøagentur og Det Europæiske Miljøoplysnings- og Miljøovervågningsnet [3], særlig artikel 13,

— der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [4], særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,

— der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0212/2004),

A. der henviser til, at Den Europæiske Revisionsret i ovennævnte beretning anførte, at den havde fået rimelig sikkerhed for, at regnskabet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2002, er rigtigt, og at de underliggende transaktioner som helhed betragtet er lovlige og formelt rigtige,

[1] EUT C 319 af 30.12.2003, s. 15.
[2] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.
[3] EUT L 245 af 29.9.2003, s. 1.
[4] EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

Onsdag, den 21. april 2004

B. der henviser til, at Parlamentet den 6. november 2003 meddelte direktøren for Det Europæiske Miljøagentur decharge for gennemførelsen af agenturets budget for regnskabsåret 2001, og i den forbindelse i sin beslutning [1] bl.a.:

— glædede sig over agenturets bestræbelser i retning af en bedre planlægning af dets aktiviteter på aktionsområdet med henblik på at reducere antallet af fremførsler, og var af den opfattelse, at de fremførsler, der primært skyldes kontraktforholdet mellem agenturet og temacentrene, var systembetingede og nødvendiggjorde en strengere kontrol med sådanne centres gennemførelse af kontrakter; også opfordrede til udvikling af en harmoniseret strategi mellem agenturerne til håndtering af sådanne systembetingede problemer;

— opfordrede agenturet til at gennemføre passende foranstaltninger med henblik på at forbedre dets arkiveringssystem, således at alle nødvendige støttedokumenter arkiveres sammen med filerne;

— forventede, at agenturet intensiverede sine tiltag inden for interinstitutionelt samarbejde for eksempel vedrørende udbudsprocedurer;

1. bemærker følgende tal fra Det Europæiske Miljøagenturs regnskab for regnskabsårene 2002 og 2001;

Forvaltningsregnskab for regnskabsårene 2002 og 2001

(tusind EUR)

	2002	2001
Indtægter		
Egne indtægter		
Tilskud fra Kommissionen	18 749	18 342
Diverse indtæger	1 136	1 493
Finansielle indtægter	198	369
Indtægter i alt (a)	**20 083**	**20 204**
Udgifter		
Personale — Budgetafsnit I		
Betalinger	9 714	8 126
Fremførte bevillinger	1 018	735
Drift — Budgetafsnit II		
Betalinger	2 054	1 423
Fremførte bevillinger	247	521
Aktioner — Budgetafsnit III		
Betalinger	6 493	3 738
Fremførte bevillinger	5 611	6 856
Udgifter i alt (b)	**25 137**	**21 399**
Regnskabsårets resultat (a – b) [1]	**– 5 054**	**– 1 195**
Saldo fremført fra det foregående regnskabsår	**– 3 274**	**– 3 117**
Bevillinger, der er fremført og bortfaldet	**888**	**939**
Indtægter fra regnskabsåret 2001, som kan anvendes på ny, men ikke er blevet det	**8**	**86**
Tilbagebetalinger til Kommissionen		
Kursdifferencer	**4**	**13**
Regnskabsårets saldo	**– 7 428**	**– 3 274**

NB: Tallene er afrundet, og derfor kan summen af tallene i tabellen afvige fra totalen.
Kilde: Agenturets oplysninger.

[1] Beregnet efter principperne i artikel 15 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1150/2000 af 22. maj 2000 (EFT L 130 af 31.5.2000, s. 8).

[1] EUT L 333 af 20.12.2003, s. 71 og 72.

Budgetgennemførelse — revision og kontrol

2. bemærker agenturets svar i spørgeskemaundersøgelsen med hensyn til fremførsler og især dets holdning vedrørende flere af dets projekters flerårige karakter; opfordrer derfor agenturet til at forklare dets analyse nærmere vedrørende de muligheder, som den nye finansforordning indeholder, især gennem anvendelse af opdelte bevillinger i tilfælde af aftaler med de europæiske temacentre med henblik på at reducere fremførsler og sikre en bedre overholdelse af princippet om etårighed;

3. glæder sig over agenturets etablering af en intern revisionstjeneste, men understreger vigtigheden af samarbejde med Kommissionens Interne Revisionstjeneste;

4. gentager sin opfordring til agenturerne om hurtigt at træffe de nødvendige foranstaltninger med henblik på at støtte det decentraliserede arkiveringssystem for at sikre, at finanstjenesten bedre kan føre tilsyn med agenturets aktiviteter og programmer;

De underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed

5. er dybt bekymret over den gentagne kritik, som Revisionsretten har rejst med hensyn til de svagheder, der forekommer i de udleverede støttedokumenter til betalingsanmodningerne; forventer, at agenturet hurtigt udbedrer dette problem og afgiver beretning til Parlamentets kompetente udvalg, når arkiverings- og e-mailregistreringssystemet kører;

6. bemærker agenturets tilsagn i svarene i spørgeskemaundersøgelsen om, at der ikke vil blive indgået yderligere tilskudsaftaler med internationale organer i fremtiden, og at de kun vil blive indgået inden for miljøagenturforordningens og den nye finansforordnings rammer;

7. bemærker også agenturets redegørelse for de lokaler, der tilbydes til Royal Awards Foundation, og især at sidstnævnte, fra den 1. januar 2003, betaler de omkostninger, der er knyttet til de kontorer, fonden benytter i agenturets lokaler; bemærker også agenturets beslutning om at ophæve aftalen med fonden; forventer ikke desto mindre, at agenturet tager Revisionsrettens bemærkninger til efterretning for at undgå, at en tilsvarende kritik rejses igen i fremtiden;

Horisontale bemærkninger om agenturerne og Kommissionen

Gennemførelse af den nye finansforordning — intern revision og kontrol

8. gentager den holdning, det gav udtryk for i sin beslutninger [1] vedrørende decharge til agenturerne for 2001 med hensyn til gennemførelse af den nye finansforordning; opfordrer Kommissionen og agenturerne til at fortsætte deres samarbejde, især på de områder, der vedrører procedurer for bogføring, intern revision, forvaltning og kontrol, for at sikre, at der etableres en sammenhængende, harmoniseret ramme for agenturernes funktionsmåde;

9. minder om, at det udtrykte bekymring i forbindelse med dechargebeslutningen for 2001 vedrørende manglende kontrol med agenturerne fra Kommissionens Interne Revisionstjenestes side (IAS); udtrykker dyb bekymring over, at en sådan kontrol tilsyneladende ikke er foregået i år; anmoder Kommissionen og IAS om at forklare årsagerne til dette og at tilvejebringe data vedrørende antallet af ansatte, som den interne revisor har til rådighed til at foretage kontrol i agenturerne; forventer, at Kommissionen angiver, hvordan den kan sikre, at der foretages tilstrækkelig og korrekt kontrol i satellitorganerne, især af IAS;

10. understreger, at det er vigtigt, at agenturerne underkastes OLAF's undersøgelsesbeføjelser på de samme betingelser som institutionerne [2]; opfordrer Revisionsretten til, inden vedtagelse af dechargebeslutningen, at give oplysninger om, hvorvidt de fællesskabsorganer, der har tiltrådt den interinstitutionelle aftale af den 25. maj 1999 [3] vedrørende OLAF's interne undersøgelser, gjorde dette på de samme vilkår som nævnt i bilaget til denne aftale;

---

(1) EUT L 148 af 16.6.2003, s. 83-96.
EUT L 333 af 20.12.2003, s. 53 (punkt 18).
(2) »Vedtagne tekster« af 13.1.2004, P5_TA(2004)0015.
(3) EFT L 136 af 31.5.1999, s. 15.

Onsdag, den 21. april 2004

Finansiel forvaltning

11. bemærker, at nogle af agenturerne i deres svar på spørgsmålet i spørgeskemaet om, hvordan det gentagne problem vedrørende betydelige fremførsler kunne løses, nævner mulighederne i den nye finansforordning, som gør det muligt at anvende »opdelte bevillinger«; opfordrer agenturerne til bedre at forklare deres analyser og navnlig at angive, hvilke af deres aktiviteter der er af flerårig karakter, og som derfor kunne finansieres ved sådanne bevillinger;

12. opfordrer Kommissionen til at fremlægge sin holdning til en sådan løsning og i tilfælde af, at en sådan løsning vurderes som umulig, at foreslå alternativer, der gør det muligt at reducere overførslerne betydeligt;

Gennemgang af agenturerne

13. understreger, at Kommissionen, forud for enhver afgørelse om at oprette et agentur, skal foretage en grundig analyse af behovet og den tilførte merværdi, som de udførte funktioner vil indebære, i lyset af principperne om subsidiaritet, budgetstringens og procedureforenkling;

14. opfordrer Kommissionen til at foretage en overordnet undersøgelse af de aktiviteter, der i øjeblikket udføres af forskellige fællesskabsorganer, med henblik på at finde ud af, om aktiviteterne eventuelt overlapper hinanden eller tjener de samme formål, for derefter at foreslå passende løsninger, herunder mulige sammenlægninger af agenturer;

15. er bekymret over, at der er ubalance mellem de administrative udgifter og driftsudgifterne i mange agenturer, hvor de administrative udgifter overstiger driftsudgifterne; opfordrer derfor Kommissionen og agenturerne til at fastsætte mål med henblik på at reducere de administrative udgifter i forhold til det samlede udgiftsniveau inden for en fastsat tidsperiode; bemærker, at mange agenturer ser muligheder inden for dette område, hvilket fremgår af spørgeskemaet;

16. tilskynder under henvisning til svarene i spørgeskemaet vedrørende interinstitutionelt samarbejde agenturerne til at forbedre deres indbyrdes samarbejde med henblik på at opfylde deres behov inden for specifikke områder (for eksempel udvikling af software) og reducere omkostningerne i stedet for at vælge løsninger, som fra starten var udformet til Kommissionen, og som ofte har vist sig at være for omfattende og komplicerede til at opfylde deres særlige behov;

17. opfordrer agenturerne til at tilrettelægge og udvikle et nært samarbejde med de ansvarlige parlamentsudvalg; anmoder de stående udvalg, inden for hvis sagsområde agenturernes aktiviteter henhører, om at samordne deres indsats med Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget med henblik på at sikre en effektiv overvågning af agenturernes aktiviteter;

Nye finansieringskilder

18. glæder sig over svarene og forslagene i spørgeskemaundersøgelsen vedrørende andre finansieringskilder; bemærker, at mange nuværende kilder og forslag omhandler udlejning af bygninger og faciliteter og salg af publikationer og oplysninger; erkender, at ikke alle agenturer bl.a. af uafhængighedsmæssige årsager vil acceptere yderligere finansieringskilder; fremhæver stordriftsfordelene og de finansielle fordele, der er forbundet med, at ikke-medlemsstater deltager i visse agenturers aktiviteter; opfordrer Kommissionen og agenturerne til at fremsætte konstruktive forslag med hensyn til yderligere udvikling af nye finansieringskilder, som kunne øge graden af selvfinansiering;

19. glæder sig over de økonomiske bidrag, som nogle medlemsstater eller regioner yder til de agenturer, der er placeret i deres område; mener, at det er vigtigt, at Rådet og Kommissionen kræver sådanne bidrag, især ved etableringen af nye agenturer;

Harmoniseret operationel ramme

20. minder om sin holdning [1] om, at de mange forskellige strukturer, som de eksisterende agenturer bygger på, anses for at være begrænsende for »gennemsigtigheden og forståeligheden, og at denne mangfoldighed ikke kan retfærdiggøres, selv når de forskelligartede opgaver tages i betragtning«; opfordrer Kommissionen til at foretage en gennemgang af alle de eksisterende agenturer med henblik på at foreslå hensigtsmæssige ændringer af deres basisretsakter [2], for at tilpasse dem til de modeller, som den fremtidige reguleringsramme bør omfatte; pålægger de kompetente udvalg at sørge for opfølgning af denne grundige gennemgang, som bør igangsættes så hurtigt som muligt og tage højde for de horisontale spørgsmål, der nævnes i denne dechargebeslutning;

21. opfordrer Kommissionen til at fremlægge passende forslag, der er rettet mod at skabe sådanne harmoniserede rammebetingelser for agenturerne, før eller i det mindste samtidig med fremlæggelsen af de lovgivningsmæssige forslag til de nye agenturer; fastholder, at en interinstitutionel aftale, der uddyber fælles retningslinjer, er en nødvendig betingelse for at sikre harmonisering;

Personalepolitik

22. bemærker, at den nye finansforordning betyder, at agenturernes organisationsdiagrammer nu fastlægges af budgetmyndigheden; understreger vigtigheden af denne ændring i forbindelse med agenturernes fremtidige dechargeprocedurer med hensyn til kontrol af anvendelsen af tjenestemandsvedtægten i forbindelse med ansættelse, forfremmelse, antallet af ledige stillinger og ansættelsespolitik;

23. bemærker, at det ved en spørgeskemaundersøgelse i forbindelse med budgetproceduren for 2004, blev det fastslået, at det gennemsnitlige antal år før forfremmelse ved flere agenturer lå betydeligt under det, der er Kommissionens politik, at procentsatsen for ledige stillinger var betydelig højere end i andre institutioner, og at flere af de opslåede nye stillinger ikke blev opslået på det laveste løntrin; er af den opfattelse, at personalepolitik bør udgøre et vigtigt element i forbindelse med en gennemgang af de eksisterende agenturer;

24. er af den opfattelse, at agenturernes personalepolitik bør overholde finansforordningen, tjenestemandsvedtægten og den bedste praksis, som institutionerne generelt følger; mener, at Kommissionen er blevet anmodet om før budgetproceduren for 2005 at angive retningslinjerne for personalepolitikken, især procentsatsen for ledige stillinger og for forfremmelser, ansættelsesniveauet samt en standardkarriereprofil;

25. minder om, at agenturerne i vid udstrækning bør ansætte personale på midlertidige kontrakter for at bevare fleksibiliteten og effektiviteten;

26. er bekymret over de alvorlige uregelmæssigheder, der er konstateret i forbindelse med Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrugs udvælgelsesprocedurer, herunder uklar meddelelse om udvælgelsesprøve, ufuldstændige protokoller fra udvælgelsesudvalg, ikke på forhånd fastlagte kriterier for vurdering af ansøgere [3]; er meget bekymret for, at dette ikke er et enkeltstående tilfælde, men at agenturerne generelt har vanskeligt ved at håndtere disse ganske komplekse procedurer på en retfærdig og gennemsigtig måde;

27. mener, at de udvælgelsesprocedurer, som agenturerne iværksætter, bør opfylde de samme standarder, som dem De Europæiske Fællesskabers Personaleudvælgelseskontor (EPSO) iværksætter, og at de ikke bør opfattes som en hurtig og nem vej ind i Fællesskabets tjenestemandsstab;

28. opfordrer Kommissionen til at fremlægge forslag med henblik på at sikre, at alle agenturer kan få hjælp og støtte fra EPSO i forbindelse med tilrettelæggelse af udvælgelsesprocedurer, og at der etableres en ekstern mekanisme, der kan anvendes til at godkende sådanne procedurer, inden ansættelse finder sted.

---

(1) P5_TA(2004)0015 (punkt 13-14).
(2) P5_TA(2004)0015 (punkt 24).
(3) Se afsnit 13 i Revisionsrettens særberetning for 2002 (s. 64).

Onsdag, den 21. april 2004

P5_TA(2004)0323

Decharge for regnskabsåret 2002: Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering

1.

Europa-Parlamentets afgørelse om decharge til direktøren for Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering for gennemførelse af agenturets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0638/2003 – 2003/2255(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering for regnskabsåret 2002, med agenturets svar [1] (C5-0638/2003),

– der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0143/2004),

– der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,

– der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [2], særlig artikel 185, og til Rådets forordning (EF) nr. 1647/2003 af 18. juni 2003 om ændring af forordning (EØF) nr. 2309/93 [3] om fastlæggelse af fællesskabsprocedurer for godkendelse og overvågning af human- og veterinærmedicinske lægemidler og om oprettelse af et europæisk agentur for lægemiddelvurdering, og især artikel 57 a,

– der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [4], særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,

– der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

– der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0212/2004),

1. meddeler decharge til direktøren for Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering for gennemførelsen af agenturets budget for regnskabsåret 2002;

2. anfører sine bemærkninger i den ledsagende beslutning;

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og den ledsagende beslutning til direktøren for Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten og sørge for, at de offentliggøres i L-udgaven af Den Europæiske Unions Tidende.

---

[1] EUT C 319 af 30.12.2003, s. 22.
[2] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.
[3] EUT L 245 af 29.9.2003, s. 19.
[4] EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

2.

Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til direktøren for Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering for gennemførelsen af agenturets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0638/2003 – 2003/2255(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering for regnskabsåret 2002, med agenturets svar [1] (C5-0638/2003),

– der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0143/2004),

– der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,

– der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [2], særlig artikel 185, og til Rådets forordning (EF) nr. 1647/2003 af 18. juni 2003 om ændring af forordning (EØF) nr. 2309/93 [3] om fastlæggelse af fællesskabsprocedurer for godkendelse og overvågning af human- og veterinærmedicinske lægemidler og om oprettelse af et europæisk agentur for lægemiddelvurdering, og især artikel 57a,

– der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [4], særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,

– der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

– der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0212/2004),

A. der henviser til, at Den Europæiske Revisionsret i ovennævnte beretning anførte, at den havde fået rimelig sikkerhed for, at regnskabet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2002, er rigtigt, og at de underliggende transaktioner som helhed betragtet er lovlige og formelt rigtige,

B. der henviser til, at Parlamentet i henhold til den nye finansforordnings artikel 185 for første gang udøver sine beføjelser til at meddele decharge til agenturets direktør for gennemførelse af agenturets budget for regnskabsåret 2002,

C. der henviser til, at dette nye forhold til agenturet blev indledt med, at Parlamentets kompetente udvalg modtog oplysninger som svar på spørgsmål, som det havde fremsendt,

1. bemærker følgende tal fra Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurderings regnskab for regnskabsårene 2002 og 2001;

---

[1] EUT C 319 af 30.12.2003, s. 22.
[2] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.
[3] EUT L 245 af 29.9.2003, s. 19.
[4] EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

Onsdag, den 21. april 2004

Forvaltningsregnskab for regnskabsårene 2002 og 2001

(tusind EUR)

	2002	2001
Indtægter [1]		
Bidrag fra Kommissionen	14 534	14 000
Fællesskabsbidrag — lægemidler mod sjældne sygdomme	2 407	1 300
Gebyrer	38 372	42 708
EØS-bidrag	313	288
Diverse indtægter	1 750	4 504
Indtægter i alt (a)	**57 376**	**62 800**
Udgifter		
Personale — Budgetafsnit I		
Betalinger	25 793	22 437
Fremførte bevillinger	424	538
Ejendomme, materiel og diverse driftsudgifter — Budgetafsnit II		
Betalinger	8 807	8 143
Fremførte bevillinger	1 910	4 851
Driftsudgifter — Budgetafsnit III		
Betalinger	16 990	17 687
Fremførte bevillinger	4 477	8 113
Udgifter i alt (b)	**58 401**	**61 769**
Regnskabsårets resultat (a – b) [2]	**– 1 025**	**1 031**
Saldo fremført fra det foregående regnskabsår	**4 040**	**1 926**
Tilbagebetaling til Kommissionen	**– 4 040**	**0**
Bevillinger, der er fremført fra det foregående regnskabsår og bortfaldet	**1 377**	**1 258**
Kursdifferencer	**– 141**	**345**
Andre justeringer	**– 211**	**– 520**
Regnskabsårets saldo	**0**	**4 040**

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellen kan derfor afvige fra totalen.
Kilde: Agenturets oplysninger. Tabellen er udarbejdet på grundlag af tallene i agenturets eget regnskab.

[1] Beløbet omfatter indtægter på 5,2 mio. EUR, der skal inkasseres for regnskabsåret 2002 (10,7 mio. EUR i 2001).
[2] Beregnet efter principperne i artikel 15 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1150/2000 af 22. maj 2000 (EFT L 130 af 31.5.2000, s. 8).

Budgetgennemførelse — finansielle bestemmelser

2. forventer, at agenturet i forbindelse med vedtagelsen af sine finansielle bestemmelser i fuldt omfang tager højde for forslagene i Revisionsrettens udtalelse nr. 6/2003 af den 17. juli 2003;

3. glæder sig over den aftale, der blev indgået mellem agenturet og Kommissionen om at betale fællesskabstilskuddet i tre rater med henblik på at reducere fremførslerne; bemærker endvidere den reviderede procedure, der er vedtaget efter aftale med Revisionsretten, med hensyn til forpligtelser i tilfælde af et eventuelt ønske om inspektion for bedre at overholde princippet om etårighed; opfordrer agenturet til yderligere at kommentere, hvorvidt anvendelse af opdelte bevillinger kan have en positiv indvirkning på omfanget af fremførsler;

4. understreger imidlertid, at mængden af fremførsler, der opstår på grund af den procedure, der anvendes i forbindelse med et nationalt kontors inspektion, skal reduceres, uanset hvilken aftale, der er indgået;

5. bemærker med interesse den aftale, der er indgået mellem agenturet og Kommissionen, som i henhold til den nye finansforordning åbner mulighed for, at agenturets positive saldo i regnskabet over budgetgennemførelsen vil være disponibel på budgetposten for fællesskabstilskuddet, hvis dets indtægter fra gebyrer viser sig at være lavere end budgetteret; understreger, at agenturets ansvar, navnlig inden for overvågning af lægemidler, rækker ud over det, der kan dækkes af gebyrer fra virksomheder, der ansøger om godkendelse af lægemidler; er af den opfattelse, at denne løsning, som gør det muligt at behandle fremførsler, der er relateret til indtægter i form af fællesskabstilskud og gebyrer, er pragmatisk, og at den skaber den fleksibilitet, der er nødvendig i lyset af agenturets særlige karakteristika;

Årsregnskabet

6. bemærker agenturets svar vedrørende de foranstaltninger, der er truffet med henblik på at forbedre behandlingen af forskud, der udbetales i forbindelse med inspektioner, og de beløb, der skal betales i gebyr; forventer, at agenturet uddyber oplysningerne vedrørende anvendelsen af kunders indbetalinger;

De underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed

7. bemærker de foranstaltninger, der er iværksat med henblik på at forbedre de interne kontrolprocedurer; forventer, at agenturet opfylder de krav, der stilles i forbindelse med systematisk fremskaffelse af de nødvendige støttedokumenter, der vedrører betalingerne;

Andet

8. glæder sig over agenturets afgørelse om at formalisere funktionen for en intern revisionstjeneste; forventer, at agenturet og Kommissionen træffer flere foranstaltninger med henblik på at forbedre samarbejdet mellem den pågældende tjeneste og Kommissionens Interne Revisionstjeneste (IAS);

Horisontale bemærkninger om agenturerne og Kommissionen

Gennemførelse af den nye finansforordning — intern revision og kontrol

9. gentager den holdning, det gav udtryk for i sine beslutninger [1] vedrørende decharge til agenturerne for 2001 med hensyn til gennemførelse af den nye finansforordning; opfordrer Kommissionen og agenturerne til at fortsætte deres samarbejde, især på de områder, der vedrører procedurer for bogføring, intern revision, forvaltning og kontrol, for at sikre, at der etableres en sammenhængende, harmoniseret ramme for agenturernes funktionsmåde;

10. minder om, at det udtrykte bekymring i forbindelse med dechargebeslutningen for 2001 vedrørende manglende kontrol med agenturerne fra Kommissionens Interne Revisionstjenestes side (IAS); udtrykker dyb bekymring over, at en sådan kontrol tilsyneladende ikke er foregået i år; anmoder Kommissionen og IAS om at forklare årsagerne til dette og at tilvejebringe data vedrørende antallet af ansatte, som den interne revisor har til rådighed til at foretage kontrol i agenturerne; forventer, at Kommissionen angiver, hvordan den kan sikre, at der foretages tilstrækkelig og korrekt kontrol i satellitorganerne, især af IAS;

11. understreger, at det er vigtigt, at agenturerne underkastes OLAF's undersøgelsesbeføjelser på de samme betingelser som institutionerne [2]; opfordrer Revisionsretten til, inden vedtagelse af dechargebeslutningen, at give oplysninger om, hvorvidt de fællesskabsorganer, der har tiltrådt den interinstitutionelle aftale af den 25. maj 1999 [3] vedrørende OLAF's interne undersøgelser, gjorde dette på de samme vilkår som nævnt i bilaget til denne aftale;

---

[1] EUT L 148 af 16.6.2003, s. 83-96. EUT L 333 af 20.12.2003, s. 53 (punkt 18).
[2] »Vedtagne tekster« af 13.1.2004, P5_TA(2004)0015.
[3] EFT L 136 af 31.5.1999, s. 15.

Onsdag, den 21. april 2004

Finansiel forvaltning

12. bemærker, at nogle af agenturerne i deres svar på spørgsmålet i spørgeskemaet om, hvordan det gentagne problem vedrørende betydelige fremførsler kunne løses, nævner mulighederne i den nye finansforordning, som gør det muligt at anvende »opdelte bevillinger«; opfordrer agenturerne til bedre at forklare deres analyser og navnlig at angive, hvilke af deres aktiviteter der er af flerårig karakter, og som derfor kunne finansieres ved sådanne bevillinger;

13. opfordrer Kommissionen til at fremlægge sin holdning til en sådan løsning og i tilfælde af, at en sådan løsning vurderes som umulig, at foreslå alternativer, der gør det muligt at reducere overførslerne betydeligt;

Gennemgang af agenturerne

14. understreger, at Kommissionen forud for enhver afgørelse om at oprette et agentur skal foretage en grundig analyse af behovet og den tilførte merværdi, som de udførte funktioner vil indebære, i lyset af principperne om subsidiaritet, budgetstringens og procedureforenkling;

15. opfordrer Kommissionen til at foretage en overordnet undersøgelse af de aktiviteter, der i øjeblikket udføres af forskellige fællesskabsorganer, med henblik på at finde ud af, om aktiviteterne eventuelt overlapper hinanden eller tjener de samme formål, for derefter at foreslå passende løsninger, herunder mulige sammenlægninger af agenturer;

16. er bekymret over, at der er ubalance mellem de administrative udgifter og driftsudgifterne i mange agenturer, hvor de administrative udgifter overstiger driftsudgifterne; opfordrer derfor Kommissionen og agenturerne til at fastsætte mål med henblik på at reducere de administrative udgifter i forhold til det samlede udgiftsniveau inden for en fastsat tidsperiode; bemærker, at mange agenturer ser muligheder inden for dette område, hvilket fremgår af spørgeskemaet;

17. tilskynder under henvisning til svarene i spørgeskemaet vedrørende interinstitutionelt samarbejde agenturerne til at forbedre deres indbyrdes samarbejde med henblik på at opfylde deres behov inden for specifikke områder (for eksempel udvikling af software) og reducere omkostningerne i stedet for at vælge løsninger, som fra starten var udformet til Kommissionen, og som ofte har vist sig at være for omfattende og komplicerede til at opfylde deres særlige behov;

18. opfordrer agenturerne til at tilrettelægge og udvikle et nært samarbejde med de ansvarlige parlamentsudvalg; anmoder de stående udvalg, inden for hvis sagsområde agenturernes aktiviteter henhører, om at samordne deres indsats med Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget med henblik på at sikre en effektiv overvågning af agenturernes aktiviteter;

Nye finansieringskilder

19. glæder sig over svarene og forslagene i spørgeskemaundersøgelsen vedrørende andre finansieringskilder; bemærker, at mange nuværende kilder og forslag omhandler udlejning af bygninger og faciliteter og salg af publikationer og oplysninger; erkender, at ikke alle agenturer bl.a. af uafhængighedsmæssige årsager vil acceptere yderligere finansieringskilder; fremhæver stordriftsfordelene og de finansielle fordele, der er forbundet med, at ikke-medlemsstater deltager i visse agenturers aktiviteter; opfordrer Kommissionen og agenturerne til at fremsætte konstruktive forslag med hensyn til yderligere udvikling af nye finansieringskilder, som kunne øge graden af selvfinansiering;

20. glæder sig over de økonomiske bidrag, som nogle medlemsstater eller regioner yder til de agenturer, der er placeret i deres område; mener, at det er vigtigt, at Rådet og Kommissionen kræver sådanne bidrag, især ved etableringen af nye agenturer;

Harmoniseret operationel ramme

21. minder om sin holdning [1]om, at de mange forskellige strukturer, som de eksisterende agenturer bygger på, anses for at være begrænsende for »gennemsigtigheden og forståeligheden, og at denne mang-

[1] P5_TA(2004)0015 (punkt 13-14).

foldighed ikke kan retfærdiggøres, selv når de forskelligartede opgaver tages i betragtning«; opfordrer Kommissionen til at foretage en gennemgang af alle de eksisterende agenturer med henblik på at foreslå hensigtsmæssige ændringer af deres basisretsakter [1], for at tilpasse dem til de modeller, som den fremtidige reguleringsramme bør omfatte; pålægger de kompetente udvalg at sørge for opfølgning af denne grundige gennemgang, som bør igangsættes så hurtigt som muligt og tage højde for de horisontale spørgsmål, der nævnes i denne dechargebeslutning;

22. opfordrer Kommissionen til at fremlægge passende forslag, der er rettet mod at skabe sådanne harmoniserede rammebetingelser for agenturerne, før eller i det mindste samtidig med fremlæggelsen af de lovgivningsmæssige forslag til de nye agenturer; fastholder, at en interinstitutionel aftale, der uddyber fælles retningslinjer, er en nødvendig betingelse for at sikre harmonisering;

Personalepolitik

23. bemærker, at den nye finansforordning betyder, at agenturernes organisationsdiagrammer nu fastlægges af budgetmyndigheden; understreger vigtigheden af denne ændring i forbindelse med agenturernes fremtidige dechargeprocedurer med hensyn til kontrol af anvendelsen af tjenestemandsvedtægten i forbindelse med ansættelse, forfremmelse, antallet af ledige stillinger og ansættelsespolitik;

24. bemærker, at det ved en spørgeskemaundersøgelse i forbindelse med budgetproceduren for 2004, blev det fastslået, at det gennemsnitlige antal år før forfremmelse ved flere agenturer lå betydeligt under det, der er Kommissionens politik, at procentsatsen for ledige stillinger var betydelig højere end i andre institutioner, og at flere af de opslåede nye stillinger ikke blev opslået på det laveste løntrin; er af den opfattelse, at personalepolitik bør udgøre et vigtigt element i forbindelse med en gennemgang af de eksisterende agenturer;

25. er af den opfattelse, at agenturernes personalepolitik bør overholde finansforordningen, tjenestemandsvedtægten og den bedste praksis, som institutionerne generelt følger; mener, at Kommissionen er blevet anmodet om før budgetproceduren for 2005 at angive retningslinjerne for personalepolitikken, især procentsatsen for ledige stillinger og for forfremmelser, ansættelsesniveauet samt en standardkarriereprofil;

26. minder om, at agenturerne i vid udstrækning bør ansætte personale på midlertidige kontrakter for at bevare fleksibiliteten og effektiviteten;

27. er bekymret over de alvorlige uregelmæssigheder, der er konstateret i forbindelse med Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrugs udvælgelsesprocedurer, herunder uklar meddelelse om udvælgelsesprøve, ufuldstændige protokoller fra udvælgelsesudvalg, ikke på forhånd fastlagte kriterier for vurdering af ansøgere [2]; er meget bekymret for, at dette ikke er et enkeltstående tilfælde, men at agenturerne generelt har vanskeligt ved at håndtere disse ganske komplekse procedurer på en retfærdig og gennemsigtig måde;

28. mener, at de udvælgelsesprocedurer, som agenturerne iværksætter, bør opfylde de samme standarder, som dem De Europæiske Fællesskabers Personaleudvælgelseskontor (EPSO) iværksætter, og at de ikke bør opfattes som en hurtig og nem vej ind i Fællesskabets tjenestemandsstab;

29. opfordrer Kommissionen til at fremlægge forslag med henblik på at sikre, at alle agenturer kan få hjælp og støtte fra EPSO i forbindelse med tilrettelæggelse af udvælgelsesprocedurer, og at der etableres en ekstern mekanisme, der kan anvendes til at godkende sådanne procedurer, inden ansættelse finder sted.

---

[1] P5_TA(2004)0015 (punkt 24).

[2] Se afsnit 13 i Revisionsrettens særberetning for 2002 (s. 64).

Onsdag, den 21. april 2004

P5_TA(2004)0324

Decharge for regnskabsåret 2002: Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer

1.

Europa-Parlamentets afgørelse om decharge til direktøren for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer for gennemførelsen af centrets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0637/2003 – 2003/2247(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer for regnskabsåret 2002, med centerets svar [1] (C5-0637/2003),

– der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0142/2004),

– der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,

– der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [2], særlig artikel 185, og til Rådets forordning (EF) nr. 1645/2003 af 18. juni 2003 om ændring af forordning (EF) nr. 2965/94 [3] om oprettelse af et oversættelsescenter for Den Europæiske Unions organer, særlig artikel 19,

– der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [4], særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,

– der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

– der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0212/2004),

1. meddeler decharge til direktøren for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer for gennemførelsen af centrets budget for regnskabsåret 2002;

2. anfører sine bemærkninger i den ledsagende beslutning;

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og den ledsagende beslutning til direktøren for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten og sørge for, at de offentliggøres i L-udgaven af Den Europæiske Unions Tidende.

[1] EUT C 319 af 30.12.2003, s. 29.
[2] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.
[3] EUT L 245 af 29.9.2003, s. 13.
[4] EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

2.

Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til direktøren for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer for gennemførelsen af centrets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0637/2003 – 2003/2247(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer for regnskabsåret 2002, med centerets svar [1] (C5-0637/2003),

– der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0142/2004),

[1] EUT C 319 af 30.12.2003, s. 29.

— der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,

— der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [1], særlig artikel 185, og til Rådets forordning (EF) nr. 1645/2003 af 18. juni 2003 om ændring af forordning (EF) nr. 2965/94 [2] om oprettelse af et oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer, særlig artikel 19,

— der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [3], særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,

— der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0212/2004),

A. der henviser til, at Den Europæiske Revisionsret i ovennævnte beretning anførte, at den havde fået rimelig sikkerhed for, at regnskabet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2002, er rigtigt, og at de underliggende transaktioner som helhed betragtet er lovlige og formelt rigtige,

B. der henviser til, at Parlamentet den 6. november 2003 meddelte direktøren for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer decharge [4] for gennemførelsen af instituttets budget for regnskabsåret 2001, og i den forbindelse i sin beslutning bl.a.:

— opfordrede centret til, i samarbejde med de luxembourgske myndigheder, at intensivere bestræbelserne på at finde en permanent løsning på dets lokaleproblemer;

— støttede centrets tiltag, der, set i lyset af den kommende udvidelse, er rettet mod at sikre et bedre samarbejde mellem institutionerne,

1. bemærker følgende tal fra Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organers regnskab for regnskabsårene 2002 og 2001;

[1] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.
[2] EUT L 245 af 29.9.2003, s. 13.
[3] EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.
[4] EUT L 333 af 20.12.2003, s. 65 og 66.

Onsdag, den 21. april 2004

Forvaltningsregnskab for regnskabsårene 2002 og 2001

(tusind EUR)

	2002	2001
Indtægter		
Indtægter fra Den Europæiske Unions organer	17 200	19 550
Indtægter fra EU-institutionerne	913	633
Diverse indtægter	0	5
Finansielle indtægter	494	458
Indtægter i alt (a)	**18 607**	**20 646**
Udgifter		
Personale — Budgetafsnit I		
Betalinger	10 005	13 862
Fremførte bevillinger	98	892
Drift — Budgetafsnit II		
Betalinger	1 388	1 090
Fremførte bevillinger	676	929
Freelanceydelser — Budgetafsnit III (1)		
Betalinger	3 274	0
Fremførte bevillinger	473	0
Udgifter i alt (b)	**15 914**	**16 773**
Regnskabsårets resultat (a – b) (2)	**2 693**	**3 873**
Saldo fremført fra det foregående regnskabsår	**7 875**	**4 977**
Bevillinger, der er fremført og bortfaldet	**259**	**240**
Diverse indtægter	**33**	**–**
Hensættelser til risici og forpligtelser	**– 2 532**	**– 1 221**
Kursdifferencer	**2**	**6**
Regnskabsårets saldo	**8 330**	**7 875**

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellen kan derfor afvige fra totalen.
Kilde: Centrets oplysninger. Disse tabeller er en oversigt over oplysningerne i centrets eget regnskab.

(1) Af hensyn til klarheden besluttede centret i 2002 at oprette et nyt budgetafsnit, afsnit III, som omfatter alle udgifter vedrørende oversættelseskontrakter, der indgåes med fysiske eller juridiske personer.
(2) Beregnet efter principperne i artikel 15 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1150/2000 af 22. maj 2000 (EFT L 130 af 31.5.2000, s. 8).

2. bemærker centrets planer om at træffe foranstaltninger, der er rettet mod at styrke dets interne kontrolsystem, især risikovurdering; forventer, at centret informerer det kompetente udvalg om sådanne organisatoriske ændringer, når disse interne procedurer er etableret;

Budgetgennemførelse

3. glæder sig over centrets svar i spørgeskemaundersøgelsen vedrørende udviklingen i antallet af fremførsler i løbet af de seneste år, der viser en klar nedgang; opfordrer centret til at fortsætte sin indsats med henblik på at foretage yderligere forbedringer inden for dette område;

4. bemærker centrets bestræbelser på at efterkomme Revisionsrettens bemærkning om måden, hvorpå centret bør anvende finansielle bestemmelser, når saldoen for et regnskabsår opføres som indtægt i budgettet for det efterfølgende regnskabsår; forventer at centret finder en løsning i tråd med Revisionsrettens henstilling;

Oversættelsescentrets lokaler

5. godkender centrets indsats med henblik på at nå til enighed med de luxembourgske myndigheder vedrørende spørgsmålet om centrets lokaler; bemærker, at der endnu ikke er fundet en løsning; minder om, at institutionerne, hvad angår byggepolitikken, på baggrund af en cost-benefit-analyse generelt er af den opfattelse, at en købeløsning er at foretrække frem for en lejeløsning; understreger, at finansforordningens artikel 179 gælder i forbindelse med byggeprojekter; opfordrer centret til i fællesskab med de luxembourgske myndigheder at gøre flere forsøg på at finde en passende permanent løsning på sit lokaleproblem;

Horisontale bemærkninger om agenturerne og Kommissionen

Gennemførelse af den nye finansforordning — intern revision og kontrol

6. gentager den holdning, det gav udtryk for i sine beslutninger [1] vedrørende decharge til agenturerne for 2001 med hensyn til gennemførelse af den nye finansforordning; opfordrer Kommissionen og agenturerne til at fortsætte deres samarbejde, især på de områder, der vedrører procedurer for bogføring, intern revision, forvaltning og kontrol, for at sikre, at der etableres en sammenhængende, harmoniseret ramme for agenturernes funktionsmåde;

7. minder om, at det udtrykte bekymring i forbindelse med dechargebeslutningen for 2001 vedrørende manglende kontrol med agenturerne fra Kommissionens Interne Revisionstjenestes side (IAS); udtrykker dyb bekymring over, at en sådan kontrol tilsyneladende ikke er foregået i år; anmoder Kommissionen og IAS om at forklare årsagerne til dette og at tilvejebringe data vedrørende antallet af ansatte, som den interne revisor har til rådighed til at foretage kontrol i agenturerne; forventer, at Kommissionen angiver, hvordan den kan sikre, at der foretages tilstrækkelig og korrekt kontrol i satellitorganerne, især af IAS;

8. understreger, at det er vigtigt, at agenturerne underkastes OLAF's undersøgelsesbeføjelser på de samme betingelser som institutionerne [2]; opfordrer Revisionsretten til, inden vedtagelse af dechargebeslutningen, at give oplysninger om, hvorvidt de fællesskabsorganer, der har tiltrådt den interinstitutionelle aftale af den 25. maj 1999 [3] vedrørende OLAF's interne undersøgelser, gjorde dette på de samme vilkår som nævnt i bilaget til denne aftale;

Finansiel forvaltning

9. bemærker, at nogle af agenturerne i deres svar på spørgsmålet i spørgeskemaet om, hvordan det gentagne problem vedrørende betydelige fremførsler kunne løses, nævner mulighederne i den nye finansforordning, som gør det muligt at anvende »opdelte bevillinger«; opfordrer agenturerne til bedre at forklare deres analyser og navnlig at angive, hvilke af deres aktiviteter der er af flerårig karakter, og som derfor kunne finansieres ved sådanne bevillinger;

10. opfordrer Kommissionen til at fremlægge sin holdning til en sådan løsning og i tilfælde af, at en sådan løsning vurderes som umulig, at foreslå alternativer, der gør det muligt at reducere overførslerne betydeligt;

Gennemgang af agenturerne

11. understreger, at Kommissionen forud for enhver afgørelse om at oprette et agentur, skal foretage en grundig analyse af behovet og den tilførte merværdi, som de udførte funktioner vil indebære, i lyset af principperne om subsidiaritet, budgetstringens og procedureforenkling;

12. opfordrer Kommissionen til at foretage en overordnet undersøgelse af de aktiviteter, der i øjeblikket udføres af forskellige fællesskabsorganer, med henblik på at finde ud af, om aktiviteterne eventuelt overlapper hinanden eller tjener de samme formål, for derefter at foreslå passende løsninger, herunder mulige sammenlægninger af agenturer;

---

[1] EUT L 148 af 16.6.2003, s. 83-96. EUT L 333 af 20.12.2003, s. 53 (punkt 18).
[2] »Vedtagne tekster« af 13.1.2004, P5_TA(2004)0015.
[3] EFT L 136 af 31.5.1999, s. 15.

13. er bekymret over, at der er ubalance mellem de administrative udgifter og driftsudgifterne i mange agenturer, hvor de administrative udgifter overstiger driftsudgifterne; opfordrer derfor Kommissionen og agenturerne til at fastsætte mål med henblik på at reducere de administrative udgifter i forhold til det samlede udgiftsniveau inden for en fastsat tidsperiode; bemærker, at mange agenturer ser muligheder inden for dette område, hvilket fremgår af spørgeskemaet;

14. tilskynder under henvisning til svarene i spørgeskemaet vedrørende interinstitutionelt samarbejde agenturerne til at forbedre deres indbyrdes samarbejde med henblik på at opfylde deres behov inden for specifikke områder (for eksempel udvikling af software) og reducere omkostningerne i stedet for at vælge løsninger, som fra starten var udformet til Kommissionen, og som ofte har vist sig at være for omfattende og komplicerede til at opfylde deres særlige behov;

15. opfordrer agenturerne til at tilrettelægge og udvikle et nært samarbejde med de ansvarlige parlamentsudvalg; anmoder de stående udvalg, inden for hvis sagsområde agenturernes aktiviteter henhører, om at samordne deres indsats med Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget med henblik på at sikre en effektiv overvågning af agenturernes aktiviteter;

Nye finansieringskilder

16. glæder sig over svarene og forslagene i spørgeskemaundersøgelsen vedrørende andre finansieringskilder; bemærker, at mange nuværende kilder og forslag omhandler udlejning af bygninger og faciliteter og salg af publikationer og oplysninger; erkender, at ikke alle agenturer bl.a. af uafhængighedsmæssige årsager vil acceptere yderligere finansieringskilder; fremhæver stordriftsfordelene og de finansielle fordele, der er forbundet med, at ikke-medlemsstater deltager i visse agenturers aktiviteter; opfordrer Kommissionen og agenturerne til at fremsætte konstruktive forslag med hensyn til yderligere udvikling af nye finansieringskilder, som kunne øge graden af selvfinansiering;

17. glæder sig over de økonomiske bidrag, som nogle medlemsstater eller regioner yder til de agenturer, der er placeret i deres område; mener, at det er vigtigt, at Rådet og Kommissionen kræver sådanne bidrag, især ved etableringen af nye agenturer;

18. mener, at oversættelsescentret bør være i stand til at anvende eventuel overskydende kapacitet, uden at dette berører prioriteringen af opgaver for de europæiske institutioner, til at levere tjenesteydelser til andre internationale organisationer for et gebyr, som gradvis kan mindske centrets afhængighed af fællesskabsbudgettet

Harmoniseret operationel ramme

19. minder om sin holdning [1] om, at de mange forskellige strukturer, som de eksisterende agenturer bygger på, anses for at være begrænsende for »gennemsigtigheden og forståeligheden, og at denne mangfoldighed ikke kan retfærdiggøres, selv når de forskelligartede opgaver tages i betragtning«; opfordrer Kommissionen til at foretage en gennemgang af alle de eksisterende agenturer med henblik på at foreslå hensigtsmæssige ændringer af deres basisretsakter [2], for at tilpasse dem til de modeller, som den fremtidige reguleringsramme bør omfatte; pålægger de kompetente udvalg at sørge for opfølgning af denne grundige gennemgang, som bør igangsættes så hurtigt som muligt og tage højde for de horisontale spørgsmål, der nævnes i denne dechargebeslutning;

20. opfordrer Kommissionen til at fremlægge passende forslag, der er rettet mod at skabe sådanne harmoniserede rammebetingelser for agenturerne, før eller i det mindste samtidig med fremlæggelsen af de lovgivningsmæssige forslag til de nye agenturer; fastholder, at en interinstitutionel aftale, der uddyber fælles retningslinjer, er en nødvendig betingelse for at sikre harmonisering;

Personalepolitik

21. bemærker, at den nye finansforordning betyder, at agenturernes organisationsdiagrammer nu fastlægges af budgetmyndigheden; understreger vigtigheden af denne ændring i forbindelse med agenturernes fremtidige dechargeprocedurer med hensyn til kontrol af anvendelsen af tjenestemandsvedtægten i forbindelse med ansættelse, forfremmelse, antallet af ledige stillinger og ansættelsespolitik;

---

[1] P5_TA(2004)0015 (punkt 13-14).
[2] P5_TA(2004)0015 (punkt 24).

22. bemærker, at det ved en spørgeskemaundersøgelse i forbindelse med budgetproceduren for 2004, blev det fastslået, at det gennemsnitlige antal år før forfremmelse ved flere agenturer lå betydeligt under det, der er Kommissionens politik, at procentsatsen for ledige stillinger var betydelig højere end i andre institutioner, og at flere af de opslåede nye stillinger ikke blev opslået på det laveste løntrin; er af den opfattelse, at personalepolitik bør udgøre et vigtigt element i forbindelse med en gennemgang af de eksisterende agenturer;

23. er af den opfattelse, at agenturernes personalepolitik bør overholde finansforordningen, tjenestemandsvedtægten og den bedste praksis, som institutionerne generelt følger; mener, at Kommissionen er blevet anmodet om før budgetproceduren for 2005 at angive retningslinjerne for personalepolitikken, især procentsatsen for ledige stillinger og for forfremmelser, ansættelsesniveauet samt en standardkarriereprofil;

24. minder om, at agenturerne i vid udstrækning bør ansætte personale på midlertidige kontrakter for at bevare fleksibiliteten og effektiviteten;

25. er bekymret over de alvorlige uregelmæssigheder, der er konstateret i forbindelse med Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrugs udvælgelsesprocedurer, herunder uklar meddelelse om udvælgelsesprøve, ufuldstændige protokoller fra udvælgelsesudvalg, ikke på forhånd fastlagte kriterier for vurdering af ansøgere [1]; er meget bekymret for, at dette ikke er et enkeltstående tilfælde, men at agenturerne generelt har vanskeligt ved at håndtere disse ganske komplekse procedurer på en retfærdig og gennemsigtig måde;

26. mener, at de udvælgelsesprocedurer, som agenturerne iværksætter, bør opfylde de samme standarder, som dem De Europæiske Fællesskabers Personaleudvælgelseskontor (EPSO) iværksætter, og at de ikke bør opfattes som en hurtig og nem vej ind i Fællesskabets tjenestemandsstab;

27. opfordrer Kommissionen til at fremlægge forslag med henblik på at sikre, at alle agenturer kan få hjælp og støtte fra EPSO i forbindelse med tilrettelæggelse af udvælgelsesprocedurer, og at der etableres en ekstern mekanisme, der kan anvendes til at godkende sådanne procedurer, inden ansættelse finder sted.

[1] Se afsnit 13 i Revisionsrettens særberetning for 2002 (s. 64).

P5_TA(2004)0325

Decharge for regnskabsåret 2002: Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse

1.

Europa-Parlamentets afgørelse om decharge til direktøren for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for gennemførelsen af centrets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0630/2003 – 2003/2240(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for regnskabsåret 2002, med centrets svar [1] (C5-0630/2003),

– der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0136/2004),

– der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,

[1] EUT C 319 af 30.12.2003, s. 36.

Onsdag, den 21. april 2004

— der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [1], særlig artikel 185, og til Rådets forordning (EF) nr. 1655/2003 af 18. juni 2003 om ændring af forordning (EØF) nr. 337/75 om oprettelse af et europæisk center for udvikling af erhvervsuddannelse og ophævelse af forordning (EØF) nr.1416/76 [2], særlig artikel 12 a,

— der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [3], særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,

— der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A5-0212/2004),

1. meddeler decharge til direktøren for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for gennemførelsen af centrets budget for regnskabsåret 2002;

2. anfører sine bemærkninger i den ledsagende beslutning;

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og den ledsagende beslutning til direktøren for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten og sørge for, at de offentliggøres i L-udgaven af Den Europæiske Unions Tidende.

[1] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.
[2] EUT L 245 af 29.9.2003, s. 41.
[3] EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

2.

Europa-Parlamentets beslutning med bemærkninger til afgørelsen om decharge til direktøren for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for gennemførelsen af centrets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0630/2003 — 2003/2240(DEC))

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for regnskabsåret 2002, med centrets svar [1] (C5-0630/2003),

— der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0136/2004),

— der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,

— der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [2], særlig artikel 185, og til Rådets forordning (EF) nr. 1655/2003 af 18. juni 2003 om ændring af forordning (EØF) nr. 337/75 om oprettelse af et europæisk center for udvikling af erhvervsuddannelse og ophævelse af forordning (EØF) nr. 1416/76 [3], særlig artikel 12 a,

— der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [4], særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,

[1] EUT C 319 af 30.12.2003, s. 36.
[2] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.
[3] EUT L 245 af 29.9.2003, s. 41.
[4] EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

— der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A5-0212/2004),

A. der henviser til, at Den Europæiske Revisionsret i ovennævnte beretning anførte, at den havde fået rimelig sikkerhed for, at regnskabet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2002, er rigtigt, og at de underliggende transaktioner som helhed betragtet er lovlige og formelt rigtige,

B. der henviser til, at Parlamentet den 8. april 2003 meddelte bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse decharge [1] for gennemførelsen af centrets budget for regnskabsåret 2001, og i den forbindelse i sin beslutning bl.a.:

— beklagede, at centret ikke havde handlet i overensstemmelse med udbudsprocedurerne i forbindelse med tildeling af kontrakter, og opfordrede centret til at fortsætte sine bestræbelser på at planlægge sit arbejde bedre med henblik på at undgå hastesager, som tidligere har ført til, at bestemmelserne i udbudsprocedurerne ikke er blevet overholdt;

— mente, at resultatet af samarbejdet mellem CEDEFOP (Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse) og Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut (ETF) bør overvåges i lyset af den kommende udvidelse, og at mulighederne for yderligere at udvide dette samarbejde bør undersøges;

— på baggrund af den eksterne vurdering af centrets aktiviteter opfordrede til, at der gøres en indsats for at profilere CEDEFOP, og for at forbedre den måde, hvorpå centret udbreder information og identificerer målgrupper;

1. bemærker følgende tal fra Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelses regnskab for regnskabsårene 2002 og 2001;

[1] EUT L 148 af 16.6.2003, s. 82 og 83.

Onsdag, den 21. april 2004

Forvaltningsregnskab for regnskabsårene 2002 og 2001

(tusind EUR)

	2002	2001
Indtægter		
Tilskud fra Kommissionen	12 135	13 200
Indtægter vedr. forudgående regnskabsår	25	724
Diverse indtægter	3	0
Formålsbestemte indtægter (Phare + tredjemand)	333	402
Finansielle indtægter	50	104
Indtægter i alt (a)	**12 546**	**14 430**
Udgifter		
Personale — Budgetafsnit I		
Betalinger	7 570	7 231
Fremførte bevillinger	298	266
Administration — Budgetafsnit II		
Betalinger	767	700
Fremførte bevillinger	345	323
Aktiver — Budgetafsnit III (eksklusive formålsbestemte indtægter)		
Betalinger	2 491	2 720
Fremførte bevillinger	2 189	2 059
Formålsbestemte indtægter (Phare + tredjemand)		
Betalinger	0	277
Fremførte bevillinger	187	453
Udgifter i alt (b)	**13 847**	**14 029**
Regnskabsårets resultat (a – b) [1]	**– 1 301**	**401**
Saldo fremført fra det foregående regnskabsår	**532**	**– 228**
Bevillinger, der er fremført og bortfaldet	**215**	**349**
Indtægter fra det foregående regnskabsår, som kan anvendes på ny, men ikke er blevet det	**8**	**12**
Kursdifferencer	**1**	**– 2**
Regnskabsårets saldo	**– 545**	**532**

NB: Tallene er afrundet, og derfor kan summen af tallene i tabellen afvige fra totalen.
Kilde: Det europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddanelse.

[1] Beregnet efter principperne i artikel 15 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1150/2000 (EFT L 130 af 31.5.2000, s. 8).

2. bemærker centrets svar på Revisionsrettens bemærkning om behovet for at formalisere centrets ordning med Kommissionen vedrørende afregning for udgifter forbundet med fælles deltagelse i internationale begivenheder; forventer, at centret og Kommissionen informerer om ordningens nøjagtige indhold, især med hensyn til de udførte kontroller, som Revisionsretten foreslog det;

Andre bemærkninger

3. forventer, at centret informerer det kompetente udvalg, når Den Interne Revisionstjeneste er etableret og fungerer, samt at angive, hvornår det påtænker at have afsluttet det arbejde, der skal sikre, at de interne kontrolstandarder overholdes;

4. bemærker den fælles rapport af 23. september 2003 om status for samarbejdet mellem centret og Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut, hvori der redegøres for fælles initiativer og de foranstaltninger, der er truffet for at forberede kandidatlandenes deltagelse i centrets aktiviteter fra det tidspunktet, hvor udvidelsen bliver en realitet; fremhæver, at de fælles foranstaltninger bør opretholdes; opfordrer centret, Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut og Kommissionen til, når de ti nye lande tiltræder, at rapportere til Parlamentet om resultaterne med at overføre ansvaret for Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstituts arbejde i disse lande til CEDEFOP;

Horisontale bemærkninger om agenturerne og Kommissionen

Gennemførelse af den nye finansforordning — intern revision og kontrol

5. gentager den holdning, det gav udtryk for i sine beslutninger [1] vedrørende decharge til agenturerne for 2001 med hensyn til gennemførelse af den nye finansforordning; opfordrer Kommissionen og agenturerne til at fortsætte deres samarbejde, især på de områder, der vedrører procedurer for bogføring, intern revision, forvaltning og kontrol, for at sikre, at der etableres en sammenhængende, harmoniseret ramme for agenturernes funktionsmåde;

6. minder om, at det udtrykte bekymring i forbindelse med dechargebeslutningen for 2001 vedrørende manglende kontrol med agenturerne fra Kommissionens Interne Revisionstjenestes side (IAS); udtrykker dyb bekymring over, at en sådan kontrol tilsyneladende ikke er foregået i år; anmoder Kommissionen og IAS om at forklare årsagerne til dette og at tilvejebringe data vedrørende antallet af ansatte, som den interne revisor har til rådighed til at foretage kontrol i agenturerne; forventer, at Kommissionen angiver, hvordan den kan sikre, at der foretages tilstrækkelig og korrekt kontrol i satellitorganerne, især af IAS;

7. understreger, at det er vigtigt, at agenturerne underkastes OLAF's undersøgelsesbeføjelser på de samme betingelser som institutionerne [2]; opfordrer Revisionsretten til, inden vedtagelse af dechargebeslutningen på udvalgsplan, at give oplysninger om, hvorvidt de fællesskabsorganer, der har tiltrådt den interinstitutionelle aftale af den 25. maj 1999 [3] vedrørende OLAF's interne undersøgelser, gjorde dette på de samme vilkår som nævnt i bilaget til denne aftale;

Finansiel forvaltning

8. bemærker, at nogle af agenturerne i deres svar på spørgsmålet i spørgeskemaet om, hvordan det gentagne problem vedrørende betydelige fremførsler kunne løses, nævner mulighederne i den nye finansforordning, som gør det muligt at anvende »opdelte bevillinger«; opfordrer agenturerne til bedre at forklare deres analyser og navnlig at angive, hvilke af deres aktiviteter der er af flerårig karakter, og som derfor kunne finansieres ved sådanne bevillinger;

9. opfordrer Kommissionen til at fremlægge sin holdning til en sådan løsning og i tilfælde af, at en sådan løsning vurderes som umulig, at foreslå alternativer, der gør det muligt at reducere overførslerne betydeligt;

Gennemgang af agenturerne

10. understreger, at Kommissionen forud for enhver afgørelse om at oprette et agentur, skal foretage en grundig analyse af behovet og den tilførte merværdi, som de udførte funktioner vil indebære, i lyset af principperne om subsidiaritet, budgetstringens og procedureforenkling;

11. opfordrer Kommissionen til at foretage en overordnet undersøgelse af de aktiviteter, der i øjeblikket udføres af forskellige fællesskabsorganer, med henblik på at finde ud af, om aktiviteterne eventuelt overlapper hinanden eller tjener de samme formål, for derefter at foreslå passende løsninger, herunder mulige sammenlægninger af agenturer;

---

[1] EUT L 148 af 16.6.2003, s. 83-96. EUT L 333 af 20.12.2003, s. 53 (punkt 18).
[2] »Vedtagne tekster« af 13.1.2004, P5_TA(2004)0015.
[3] EFT L 136 af 31.5.1999, s. 15.

12. er bekymret over, at der er ubalance mellem de administrative udgifter og driftsudgifterne i mange agenturer, hvor de administrative udgifter overstiger driftsudgifterne; opfordrer derfor Kommissionen og agenturerne til at fastsætte mål med henblik på at reducere de administrative udgifter i forhold til det samlede udgiftsniveau inden for en fastsat tidsperiode; bemærker, at mange agenturer ser muligheder inden for dette område, hvilket fremgår af spørgeskemaet;

13. tilskynder under henvisning til svarene i spørgeskemaet vedrørende interinstitutionelt samarbejde agenturerne til at forbedre deres indbyrdes samarbejde med henblik på at opfylde deres behov inden for specifikke områder (for eksempel udvikling af software) og reducere omkostningerne i stedet for at vælge løsninger, som fra starten var udformet til Kommissionen, og som ofte har vist sig at være for omfattende og komplicerede til at opfylde deres særlige behov;

14. opfordrer agenturerne til at tilrettelægge og udvikle et nært samarbejde med de ansvarlige parlamentsudvalg; anmoder de stående udvalg, inden for hvis sagsområde agenturernes aktiviteter henhører, om at samordne deres indsats med Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget med henblik på at sikre en effektiv overvågning af agenturernes aktiviteter;

Nye finansieringskilder

15. glæder sig over svarene og forslagene i spørgeskemaundersøgelsen vedrørende andre finansieringskilder; bemærker, at mange nuværende kilder og forslag omhandler udlejning af bygninger og faciliteter og salg af publikationer og oplysninger; erkender, at ikke alle agenturer bl.a. af uafhængighedsmæssige årsager vil acceptere yderligere finansieringskilder; fremhæver stordriftsfordelene og de finansielle fordele, der er forbundet med, at ikke-medlemsstater deltager i visse agenturers aktiviteter; opfordrer Kommissionen og agenturerne til at fremsætte konstruktive forslag med hensyn til yderligere udvikling af nye finansieringskilder, som kunne øge graden af selvfinansiering;

16. glæder sig over de økonomiske bidrag, som nogle medlemsstater eller regioner yder til de agenturer, der er placeret i deres område; mener, at det er vigtigt, at Rådet og Kommissionen kræver sådanne bidrag, især ved etableringen af nye agenturer;

Harmoniseret operationel ramme

17. minder om sin holdning [1] om, at de mange forskellige strukturer, som de eksisterende agenturer bygger på, anses for at være begrænsende for »gennemsigtigheden og forståeligheden, og at denne mangfoldighed ikke kan retfærdiggøres, selv når de forskelligartede opgaver tages i betragtning«; opfordrer Kommissionen til at foretage en gennemgang af alle de eksisterende agenturer med henblik på at foreslå hensigtsmæssige ændringer af deres basisretsakter [2], for at tilpasse dem til de modeller, som den fremtidige reguleringsramme bør omfatte; pålægger de kompetente udvalg at sørge for opfølgning af denne grundige gennemgang, som bør igangsættes så hurtigt som muligt og tage højde for de horisontale spørgsmål, der nævnes i denne dechargebeslutning;

18. opfordrer Kommissionen til at fremlægge passende forslag, der er rettet mod at skabe sådanne harmoniserede rammebetingelser for agenturerne, før eller i det mindste samtidig med fremlæggelsen af de lovgivningsmæssige forslag til de nye agenturer; fastholder, at en interinstitutionel aftale, der uddyber fælles retningslinjer, er en nødvendig betingelse for at sikre harmonisering;

Personalepolitik

19. bemærker, at den nye finansforordning betyder, at agenturernes organisationsdiagrammer nu fastlægges af budgetmyndigheden; understreger vigtigheden af denne ændring i forbindelse med agenturernes fremtidige dechargeprocedurer med hensyn til kontrol af anvendelsen af tjenestemandsvedtægten i forbindelse med ansættelse, forfremmelse, antallet af ledige stillinger og ansættelsespolitik;

20. bemærker, at det ved en spørgeskemaundersøgelse i forbindelse med budgetproceduren for 2004, blev det fastslået, at det gennemsnitlige antal år før forfremmelse ved flere agenturer lå betydeligt under det, der er Kommissionens politik, at procentsatsen for ledige stillinger var betydelig højere end i andre institutioner, og at flere af de opslåede nye stillinger ikke blev opslået på det laveste løntrin; er af den opfattelse, at personalepolitik bør udgøre et vigtigt element i forbindelse med en gennemgang af de eksisterende agenturer;

---

[1] P5_TA(2004)0015 (punkt 13-14).
[2] P5_TA(2004)0015 (punkt 24).

21. er af den opfattelse, at agenturernes personalepolitik bør overholde finansforordningen, tjenestemandsvedtægten og den bedste praksis, som institutionerne generelt følger; mener, at Kommissionen er blevet anmodet om før budgetproceduren for 2005 at angive retningslinjerne for personalepolitikken, især procentsatsen for ledige stillinger og for forfremmelser, ansættelsesniveauet samt en standardkarriereprofil;

22. minder om, at agenturerne i vid udstrækning bør ansætte personale på midlertidige kontrakter for at bevare fleksibiliteten og effektiviteten;

23. er bekymret over de alvorlige uregelmæssigheder, der er konstateret i forbindelse med Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrugs udvælgelsesprocedurer, herunder uklar meddelelse om udvælgelsesprøve, ufuldstændige protokoller fra udvælgelsesudvalg, ikke på forhånd fastlagte kriterier for vurdering af ansøgere [1]; er meget bekymret for, at dette ikke er et enkeltstående tilfælde, men at agenturerne generelt har vanskeligt ved at håndtere disse ganske komplekse procedurer på en retfærdig og gennemsigtig måde;

24. mener, at de udvælgelsesprocedurer, som agenturerne iværksætter, bør opfylde de samme standarder, som dem De Europæiske Fællesskabers Personaleudvælgelseskontor (EPSO) iværksætter, og at de ikke bør opfattes som en hurtig og nem vej ind i Fællesskabets tjenestemandsstab;

25. opfordrer Kommissionen til at fremlægge forslag med henblik på at sikre, at alle agenturer kan få hjælp og støtte fra EPSO i forbindelse med tilrettelæggelse af udvælgelsesprocedurer, og at der etableres en ekstern mekanisme, der kan anvendes til at godkende sådanne procedurer, inden ansættelse finder sted.

[1] Se afsnit 13 i Revisionsrettens særberetning for 2002 (s. 64).

P5_TA(2004)0326

Decharge for regnskabsåret 2002: Eurojust

1.

Europa-Parlamentets afgørelse om decharge til direktøren for Eurojust for gennemførelsen af Eurojusts budget for regnskabsåret 2002 (C5-0662/2003 – 2003/2256(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for Eurojust for regnskabsåret 2002, med Eurojusts svar [1] (C5-0662/2003),

– der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0150/2004),

– der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,

– der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [2], særlig artikel 185, og til Rådets afgørelse 2003/659/RIA af 18. juni 2003 om ændring af afgørelse 2002/187/RIA [3] om oprettelse af Eurojust for at styrke bekæmpelsen af grov kriminalitet, særlig artikel 36,

– der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [4], særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,

[1] EUT C 319 af 30.12.2003, s. 42.
[2] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.
[3] EUT L 245 af 29.9.2003, s. 44.
[4] EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

Onsdag, den 21. april 2004

— der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0212/2004),

1. meddeler decharge til direktøren for Eurojust for gennemførelsen af agenturets budget for regnskabsåret 2002;

2. anfører sine bemærkninger i den ledsagende beslutning;

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og den ledsagende beslutning til direktøren for Eurojust, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten og sørge for, at de offentliggøres i L-udgaven af Den Europæiske Unions Tidende.

2.

Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til direktøren for Eurojust for gennemførelsen af agenturets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0662/2003 — 2003/2256(DEC))

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for Eurojust for regnskabsåret 2002, med agenturets svar [1] (C5-0662/2003),

— der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0150/2004),

— der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,

— der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [2], særlig artikel 185, og til Rådets afgørelse 2003/659/RIA af 18. juni 2003 om ændring af afgørelse 2002/187/RIA [3] om oprettelse af Eurojust for at styrke bekæmpelsen af grov kriminalitet, særlig artikel 36,

— der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [4], særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,

— der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0212/2004),

A. der henviser til, at Den Europæiske Revisionsret i ovennævnte beretning anførte, at den havde fået rimelig sikkerhed for, at regnskabet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2002, er rigtigt, og at de underliggende transaktioner som helhed betragtet er lovlige og formelt rigtige,

B. der henviser til, at Eurojust kom i gang i slutningen af 2002, og at Parlamentet i henhold til artikel 185 i den nye finansforordning nu for første gang udøver sine beføjelser til at give decharge til Eurojusts direktør for gennemførelsen af dets budget,

C. der henviser til, at Parlamentets kompetente udvalg modtog oplysninger fra Eurojust som svar på de spørgsmål, som det havde fremsendt,

1. bemærker følgende tal fra Eurojusts regnskab for regnskabsåret 2002;

---

[1] EUT C 319 af 30.12.2003, s. 42.
[2] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.
[3] EUT L 245 af 29.9.2003, s. 44.
[4] EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

Forvaltningsregnskab for regnskabsåret 2002

(tusind EUR)

	2002
Indtægter	
Tilskud fra Kommissionen	1 478
Indtægter i alt (a)	**1 478**
Udgifter	
Personale – Budgetafsnit I	
Betalinger	205
Fremførte bevillinger	42
Drift – Budgetafsnit II	
Betalinger	793
Fremførte bevillinger	268
Aktionsudgifter – Budgetafsnit III	
Betalinger	213
Fremførte bevillinger	37
Udgifter i alt (b)	**1 558**
Regnskabsårets saldo (c = a – b) [1]	**– 80**
NB: Tallene er afrundet, og derfor kan summen af tallene i tabellen afvige fra totalen. *Kilde:* Eurojusts oplysninger – disse tabeller er en oversigt over oplysningerne i Eurojusts eget regnskab.	

[1] Beregnet efter principperne i artikel 15 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1150/2000 af 22. maj 2000 (EFT L 130 af 31.5.2000, s. 8).

Budgetgennemførelse

2. bemærker Eurojusts udtalelse om, at det nu fokuserer på at blive etableret, og at de problemer, som måtte opstå i forbindelse med det første arbejde på budgetgennemførelsen, forventes at blive løst fra og med regnskabsåret 2004;

Finansforordningen

3. udtrykker tilfredshed med, at der snart synes at være enighed med hensyn til Eurojusts overholdelse af rammefinansforordningen; anmoder om at blive underrettet om den endelige aftale i denne forbindelse;

Interinstitutionelt samarbejde

4. glæder sig over Eurojusts vilje til at trække på de eksisterende institutioners erfaring, mekanismer og arbejdsmetoder; noterer sig dets bemærkning vedrørende de vanskeligheder, et lille agentur kan støde på i forhold til langt større og komplekse institutioner såsom Kommissionen;

5. glæder sig over Eurojusts holdning, ifølge hvilken det glæder sig til at modtage hjælp og vejledning fra Kommissionens tjenestegrene, navnlig i forbindelse med regnskabsføring og intern revision og kontrol;

6. opfordrer Eurojust til at bestræbe sig på at etablere et godt samarbejde med Parlamentet og dets kompetente udvalg, for så vidt angår både dechargeproceduren og spørgsmål vedrørende specifikke missioner/opgaver;

Onsdag, den 21. april 2004

Horisontale bemærkninger om agenturerne og Kommissionen

Gennemførelse af den nye finansforordning — intern revision og kontrol

7. gentager den holdning, det gav udtryk for i sine beslutninger ([1]) vedrørende decharge til agenturerne for 2001 med hensyn til gennemførelse af den nye finansforordning; opfordrer Kommissionen og agenturerne til at fortsætte deres samarbejde, især på de områder, der vedrører procedurer for bogføring, intern revision, forvaltning og kontrol, for at sikre, at der etableres en sammenhængende, harmoniseret ramme for agenturernes funktionsmåde;

8. minder om, at det udtrykte bekymring i forbindelse med dechargebeslutningen for 2001 vedrørende manglende kontrol med agenturerne fra Kommissionens Interne Revisionstjenestes side (IAS); udtrykker dyb bekymring over, at en sådan kontrol tilsyneladende ikke er foregået i år; anmoder Kommissionen og IAS om at forklare årsagerne til dette og at tilvejebringe data vedrørende antallet af ansatte, som den interne revisor har til rådighed til at foretage kontrol i agenturerne; forventer, at Kommissionen angiver, hvordan den kan sikre, at der foretages tilstrækkelig og korrekt kontrol i satellitorganerne, især af IAS;

9. understreger, at det er vigtigt, at agenturerne underkastes OLAF's undersøgelsesbeføjelser på de samme betingelser som institutionerne ([2]); opfordrer Revisionsretten til, inden vedtagelse af dechargebeslutningen, at give oplysninger om, hvorvidt de fællesskabsorganer, der har tiltrådt den interinstitutionelle aftale af den 25. maj 1999 ([3]) vedrørende OLAF's interne undersøgelser, gjorde dette på de samme vilkår som nævnt i bilaget til denne aftale;

Finansiel forvaltning

10. bemærker, at nogle af agenturerne i deres svar på spørgsmålet i spørgeskemaet om, hvordan det gentagne problem vedrørende betydelige fremførsler kunne løses, nævner mulighederne i den nye finansforordning, som gør det muligt at anvende »opdelte bevillinger«; opfordrer agenturerne til bedre at forklare deres analyser og navnlig at angive, hvilke af deres aktiviteter der er af flerårig karakter, og som derfor kunne finansieres ved sådanne bevillinger;

11. opfordrer Kommissionen til at fremlægge sin holdning til en sådan løsning og i tilfælde af, at en sådan løsning vurderes som umulig, at foreslå alternativer, der gør det muligt at reducere overførslerne betydeligt;

Gennemgang af agenturerne

12. understreger, at Kommissionen forud for enhver afgørelse om at oprette et agentur, skal foretage en grundig analyse af behovet og den tilførte merværdi, som de udførte funktioner vil indebære, i lyset af principperne om subsidiaritet, budgetstringens og procedureforenkling;

13. opfordrer Kommissionen til at foretage en overordnet undersøgelse af de aktiviteter, der i øjeblikket udføres af forskellige fællesskabsorganer, med henblik på at finde ud af, om aktiviteterne eventuelt overlapper hinanden eller tjener de samme formål, for derefter at foreslå passende løsninger, herunder mulige sammenlægninger af agenturer;

14. er bekymret over, at der er ubalance mellem de administrative udgifter og driftsudgifterne i mange agenturer, hvor de administrative udgifter overstiger driftsudgifterne; opfordrer derfor Kommissionen og agenturerne til at fastsætte mål med henblik på at reducere de administrative udgifter i forhold til det samlede udgiftsniveau inden for en fastsat tidsperiode; bemærker, at mange agenturer ser muligheder inden for dette område, hvilket fremgår af spørgeskemaet;

15. tilskynder under henvisning til svarene i spørgeskemaet vedrørende interinstitutionelt samarbejde agenturerne til at forbedre deres indbyrdes samarbejde med henblik på at opfylde deres behov inden for specifikke områder (for eksempel udvikling af software) og reducere omkostningerne i stedet for at vælge løsninger, som fra starten var udformet til Kommissionen, og som ofte har vist sig at være for omfattende og komplicerede til at opfylde deres særlige behov;

([1]) EUT L 148 af 16.6.2003, s. 83-96. EUT L 333 af 20.12.2003, s. 53 (punkt 18).
([2]) »Vedtagne tekster« af 13.1.2004, P5_TA(2004)0015.
([3]) EFT L 136 af 31.5.1999, s. 15.

16. opfordrer agenturerne til at tilrettelægge og udvikle et nært samarbejde med de ansvarlige parlamentsudvalg; anmoder de stående udvalg, inden for hvis sagsområde agenturernes aktiviteter henhører, om at samordne deres indsats med Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget med henblik på at sikre en effektiv overvågning af agenturernes aktiviteter;

Nye finansieringskilder

17. glæder sig over svarene og forslagene i spørgeskemaundersøgelsen vedrørende andre finansieringskilder; bemærker, at mange nuværende kilder og forslag omhandler udlejning af bygninger og faciliteter og salg af publikationer og oplysninger; erkender, at ikke alle agenturer bl.a. af uafhængighedsmæssige årsager vil acceptere yderligere finansieringskilder; fremhæver stordriftsfordelene og de finansielle fordele, der er forbundet med, at ikke-medlemsstater deltager i visse agenturers aktiviteter; opfordrer Kommissionen og agenturerne til at fremsætte konstruktive forslag med hensyn til yderligere udvikling af nye finansieringskilder, som kunne øge graden af selvfinansiering;

18. glæder sig over de økonomiske bidrag, som nogle medlemsstater eller regioner yder til de agenturer, der er placeret i deres område; mener, at det er vigtigt, at Rådet og Kommissionen kræver sådanne bidrag, især ved etableringen af nye agenturer;

Harmoniseret operationel ramme

19. minder om sin holdning [1] om, at de mange forskellige strukturer, som de eksisterende agenturer bygger på, anses for at være begrænsende for »gennemsigtigheden og forståeligheden, og at denne mangfoldighed ikke kan retfærdiggøres, selv når de forskelligartede opgaver tages i betragtning«; opfordrer Kommissionen til at foretage en gennemgang af alle de eksisterende agenturer med henblik på at foreslå hensigtsmæssige ændringer af deres basisretsakter [2], for at tilpasse dem til de modeller, som den fremtidige reguleringsramme bør omfatte; pålægger de kompetente udvalg at sørge for opfølgning af denne grundige gennemgang, som bør igangsættes så hurtigt som muligt og tage højde for de horisontale spørgsmål, der nævnes i denne dechargebeslutning;

20. opfordrer Kommissionen til at fremlægge passende forslag, der er rettet mod at skabe sådanne harmoniserede rammebetingelser for agenturerne, før eller i det mindste samtidig med fremlæggelsen af de lovgivningsmæssige forslag til de nye agenturer; fastholder, at en interinstitutionel aftale, der uddyber fælles retningslinjer, er en nødvendig betingelse for at sikre harmonisering;

Personalepolitik

21. bemærker, at den nye finansforordning betyder, at agenturernes organisationsdiagrammer nu fastlægges af budgetmyndigheden; understreger vigtigheden af denne ændring i forbindelse med agenturernes fremtidige dechargeprocedurer med hensyn til kontrol af anvendelsen af tjenestemandsvedtægten i forbindelse med ansættelse, forfremmelse, antallet af ledige stillinger og ansættelsespolitik;

22. bemærker, at det ved en spørgeskemaundersøgelse i forbindelse med budgetproceduren for 2004, blev det fastslået, at det gennemsnitlige antal år før forfremmelse ved flere agenturer lå betydeligt under det, der er Kommissionens politik, at procentsatsen for ledige stillinger var betydelig højere end i andre institutioner, og at flere af de opslåede nye stillinger ikke blev opslået på det laveste løntrin; er af den opfattelse, at personalepolitik bør udgøre et vigtigt element i forbindelse med en gennemgang af de eksisterende agenturer;

23. er af den opfattelse, at agenturernes personalepolitik bør overholde finansforordningen, tjenestemandsvedtægten og den bedste praksis, som institutionerne generelt følger; mener, at Kommissionen er blevet anmodet om før budgetproceduren for 2005 at angive retningslinjerne for personalepolitikken, især procentsatsen for ledige stillinger og for forfremmelser, ansættelsesniveauet samt en standardkarriereprofil;

24. minder om, at agenturerne i vid udstrækning bør ansætte personale på midlertidige kontrakter for at bevare fleksibiliteten og effektiviteten;

---

[1] P5_TA(2004)0015 (punkt 13-14).
[2] P5_TA(2004)0015 (punkt 24).

Onsdag, den 21. april 2004

25. er bekymret over de alvorlige uregelmæssigheder, der er konstateret i forbindelse med Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrugs udvælgelsesprocedurer, herunder uklar meddelelse om udvælgelsesprøve, ufuldstændige protokoller fra udvælgelsesudvalg, ikke på forhånd fastlagte kriterier for vurdering af ansøgere [1]; er meget bekymret for, at dette ikke er et enkeltstående tilfælde, men at agenturerne generelt har vanskeligt ved at håndtere disse ganske komplekse procedurer på en retfærdig og gennemsigtig måde;

26. mener, at de udvælgelsesprocedurer, som agenturerne iværksætter, bør opfylde de samme standarder, som dem De Europæiske Fællesskabers Personaleudvælgelseskontor (EPSO) iværksætter, og at de ikke bør opfattes som en hurtig og nem vej ind i Fællesskabets tjenestemandsstab;

27. opfordrer Kommissionen til at fremlægge forslag med henblik på at sikre, at alle agenturer kan få hjælp og støtte fra EPSO i forbindelse med tilrettelæggelse af udvælgelsesprocedurer, og at der etableres en ekstern mekanisme, der kan anvendes til at godkende sådanne procedurer, inden ansættelse finder sted.

[1] Se afsnit 13 i Revisionsrettens særberetning for 2002 (s. 64).

P5_TA(2004)0327

Decharge for regnskabsåret 2002: Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut

1.

Europa-Parlamentets afgørelse om decharge til direktøren for Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut for gennemførelsen af instituttets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0641/2003 — 2003/2259(DEC))

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut for regnskabsåret 2002, med instituttets svar [1] (C5-0641/2003),

— der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0144/2004),

— der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,

— der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [2], særlig artikel 185, og til Rådets forordning (EF) nr. 1648/2003 af 18. juni 2003 om ændring af forordning (EØF) nr. 1360/90 [3] om oprettelse af et europæisk erhvervsuddannelsesinstitut, særlig artikel 11,

— der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [4], særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,

— der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A5-0212/2004),

[1] EUT C 319 af 30.12.2003, s. 47.
[2] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.
[3] EUT L 245 af 29.9.2003, s. 22.
[4] EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

1. meddeler decharge til direktøren for Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut for gennemførelsen af instituttets budget for regnskabsåret 2002;

2. anfører sine bemærkninger i den ledsagende beslutning;

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og den ledsagende beslutning til direktøren for Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten og sørge for, at de offentliggøres i L-udgaven af Den Europæiske Unions Tidende.

2.

Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til direktøren for Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut for gennemførelsen af instituttets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0641/2003 – 2003/2259(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut for regnskabsåret 2002, med instituttets svar [1] (C5-0641/2003),

– der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0144/2004),

– der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,

– der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [2], særlig artikel 185, og til Rådets forordning (EF) nr. 1648/2003 af 18. juni 2003 om ændring af forordning (EØF) nr. 1360/90 [3] om oprettelse af et europæisk erhvervsuddannelsesinstitut, særlig artikel 11,

– der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [4], særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,

– der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

– der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A5-0212/2004),

A. der henviser til, at Den Europæiske Revisionsret i ovennævnte beretning anførte, at den havde fået rimelig sikkerhed for, at regnskabet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2002, er rigtigt, og at de underliggende transaktioner som helhed betragtet er lovlige og formelt rigtige,

B. der henviser til, at Parlamentet i henhold til den nye finansforordnings artikel 185 for første gang udøver sine beføjelser til at give decharge til instituttets direktør for gennemførelse af Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstituts budget for regnskabsåret 2002,

C. der henviser til, at dette nye forhold til instituttet blev indledt med, at Parlamentets kompetente udvalg modtog oplysninger som svar på spørgsmål, som det havde fremsendt,

1. bemærker følgende tal fra Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstituts regnskab for regnskabsårene 2002 og 2001;

---

[1] EUT C 319 af 30.12.2003, s. 47.
[2] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.
[3] EUT L 245 af 29.9.2003, s. 22.
[4] EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

Onsdag, den 21. april 2004

Forvaltningsregnskab for regnskabsårene 2002 og 2001 [1]

(tusind EUR)

	2002	2001
Indtægter		
Egne indtægter		
Tilskud fra Kommissionen	13 179	16 800
Diverse indtægter	23	47
Finansielle indtægter	140	290
Indtægter i alt (a)	**13 342**	**17 137**
Udgifter		
Udgifter til personer, der er knyttet til instituttet — Budgetafsnit I		
Betalinger	10 153	9 746
Fremførte bevillinger	215	356
Bygninger, udstyr og diverse driftsudgifter — Budgetafsnit II		
Betalinger	805	862
Fremførte bevillinger	559	541
Udgifter til varetagelse af særlige opgaver — Budgetafsnit III		
Betalinger	2 307	2 572
Fremførte bevillinger	2 591	2 595
Udgifter i alt (b)	**16 631**	**16 672**
Regnskabsårets resultat (a – b) [2]	**– 3 289**	**465**
Saldo fremført fra det foregående regnskabsår	**4 055**	**3 352**
Bevillinger, der er fremført og bortfaldet	**424**	**258**
Indtægter fra regnskabsåret 2001, som kan anvendes på ny, men som ikke er blevet det	**0**	**0**
Tilbagebetalinger til Kommissionen	**– 3 352**	**0**
Kursdifferencer	**6**	**– 20**
Regnskabsårets saldo	**– 2 155**	**4 055**

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellen kan derfor afvige fra totalen
Kilde: Instituttets oplysninger.

[1] Forvaltningsregnskabet og balancen omfatter kun instituttets egne aktiviteter. De programmer, instituttet forvalter for Kommissionen eller andre organer, er ikke omfattet.

[2] Beregnet efter principperne i artikel 15 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1150/2000 af 22. maj 2000 (EFT L 130 af 31.5.2000, s. 8).

Budgetgennemførelse — revision og kontrol

2. bemærker Revisionsrettens kritik af, at antallet af fremførsler med hensyn til aktionsbevillinger stadig er højt, og dens bemærkning om, at instituttet bør forbedre kontrollen med sine programmer; bemærker også instituttets svar i denne forbindelse, hvori det blev antydet, at antallet af fremførsler forventes at blive reduceret efter 2002, og at indførelsen af flerårige betalingsbevillinger vil bidrage til at løse dette problem;

3. opfordrer instituttet til yderligere at redegøre for sin analyse af mulighederne i den nye finansforordning med henblik på at reducere antallet af fremførsler og i højere grad overholde princippet om etårighed;

4. bemærker med tilfredshed instituttets plan om at tage de 24 standarder for intern kontrol i anvendelse med henblik på inden udgangen af 2004 at overholde disse standarder fuldt ud; bemærker endvidere de foranstaltninger, der er truffet for at etablere intern revision; fremhæver vigtigheden af et samarbejde med Kommissionens Interne Revisionstjeneste;

5. bemærker, at der udbetales fællesskabsstøtte til instituttet i periodiske rater; bemærker også instituttets bemærkning i dets svar på spørgeskemaet om, at forsinkelser i udbetalingen af denne støtte resulterede i et likviditetsproblem; mener, at sådanne situationer kan få konsekvenser for gennemførelsen af arbejdsprogrammet;

6. opfordrer Kommissionen og instituttet til at forbedre deres koordinering og ved hjælp af passende løsninger undgå, at sådanne problemer opstår igen; opfordrer Kommissionen til at oplyse dets kompetente udvalg om problemet og om de foranstaltninger, der træffes for at afhjælpe situationen;

Årsregnskabet

7. bemærker instituttets svar på Revisionsrettens bemærkning vedrørende præsentationen af de aftalemidler, det forvalter vedrørende faglig bistand til Tacis, Phare og Tempus i regnskabet for regnskabsåret 2003; bemærker, at instituttet efter samråd med Kommissionen er villigt til at finde en hensigtsmæssig løsning på dette problem som reaktion på Revisionsrettens bemærkning;

De underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed

8. opfordrer instituttet til i samarbejde med Kommissionen at sikre passende opfølgning af Revisionsrettens bemærkning vedrørende den kontrol, der bør udføres for at sikre, at det kun er de tidligere ansatte ved instituttet, der er berettiget til at modtage arbejdsløshedsunderstøttelse, som rent faktisk modtager den;

Andet

9. bemærker, at instituttet er villigt til at påtage sig yderligere opgaver; gentager sin opfordring til Kommissionen om at gøre brug af instituttets ekspertise i et større geografisk område og til at yde faglig bistand til programmer såsom Tempus og Erasmus Mundus;

10. bemærker den fælles rapport af 23. september 2003 om status for samarbejdet mellem instituttet og CEDEFOP, hvori beskrives fælles initiativer og de foranstaltninger, der er truffet for at forberede kandidatlandenes deltagelse i CEDEFOP's aktiviteter fra det tidspunktet, hvor udvidelsen bliver en realitet; fremhæver, at de fælles foranstaltninger bør opretholdes; opfordrer Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut og Kommissionen til, når de ti nye lande tiltræder, at rapportere til Parlamentet om resultaterne med at overføre ansvaret for instituttets arbejde i disse lande til CEDEFOP;

Horisontale bemærkninger om agenturerne og Kommissionen

Gennemførelse af den nye finansforordning — intern revision og kontrol

11. gentager den holdning, det gav udtryk for i sine beslutninger [1] vedrørende decharge til agenturerne for 2001 med hensyn til gennemførelse af den nye finansforordning; opfordrer Kommissionen og agenturerne til at fortsætte deres samarbejde, især på de områder, der vedrører procedurer for bogføring, intern revision, forvaltning og kontrol, for at sikre, at der etableres en sammenhængende, harmoniseret ramme for agenturernes funktionsmåde;

12. minder om, at det udtrykte bekymring i forbindelse med dechargebeslutningen for 2001 vedrørende manglende kontrol med agenturerne fra Kommissionens Interne Revisionstjenestes side (IAS); udtrykker dyb bekymring over, at en sådan kontrol tilsyneladende ikke er foregået i år; anmoder Kommissionen og IAS om at forklare årsagerne til dette og at tilvejebringe data vedrørende antallet af ansatte, som den interne revisor har til rådighed til at foretage kontrol i agenturerne; forventer, at Kommissionen angiver, hvordan den kan sikre, at der foretages tilstrækkelig og korrekt kontrol i satellitorganerne, især af IAS;

13. understreger, at det er vigtigt, at agenturerne underkastes OLAF's undersøgelsesbeføjelser på de samme betingelser som institutionerne [2]; opfordrer Revisionsretten til, inden vedtagelse af dechargebeslutningen, at give oplysninger om, hvorvidt de fællesskabsorganer, der har tiltrådt den interinstitutionelle aftale af den 25. maj 1999 [3] vedrørende OLAF's interne undersøgelser, gjorde dette på de samme vilkår som nævnt i bilaget til denne aftale;

---

[1] EUT L 148 af 16.6.2003, s. 83-96. EUT L 333 af 20.12.2003, s. 53 (punkt 18).
[2] »Vedtagne tekster« af 13.1.2004, P5_TA(2004)0015.
[3] EFT L 136 af 31.5.1999, s. 15.

Onsdag, den 21. april 2004

Finansiel forvaltning

14. bemærker, at nogle af agenturerne i deres svar på spørgsmålet i spørgeskemaet om, hvordan det gentagne problem vedrørende betydelige fremførsler kunne løses, nævner mulighederne i den nye finansforordning, som gør det muligt at anvende »opdelte bevillinger«; opfordrer agenturerne til bedre at forklare deres analyser og navnlig at angive, hvilke af deres aktiviteter der er af flerårig karakter, og som derfor kunne finansieres ved sådanne bevillinger;

15. opfordrer Kommissionen til at fremlægge sin holdning til en sådan løsning og i tilfælde af, at en sådan løsning vurderes som umulig, at foreslå alternativer, der gør det muligt at reducere overførslerne betydeligt;

Gennemgang af agenturerne

16. understreger, at Kommissionen forud for enhver afgørelse om at oprette et agentur, skal foretage en grundig analyse af behovet og den tilførte merværdi, som de udførte funktioner vil indebære, i lyset af principperne om subsidiaritet, budgetstringens og procedureforenkling;

17. opfordrer Kommissionen til at foretage en overordnet undersøgelse af de aktiviteter, der i øjeblikket udføres af forskellige fællesskabsorganer, med henblik på at finde ud af, om aktiviteterne eventuelt overlapper hinanden eller tjener de samme formål, for derefter at foreslå passende løsninger, herunder mulige sammenlægninger af agenturer;

18. er bekymret over, at der er ubalance mellem de administrative udgifter og driftsudgifterne i mange agenturer, hvor de administrative udgifter overstiger driftsudgifterne; opfordrer derfor Kommissionen og agenturerne til at fastsætte mål med henblik på at reducere de administrative udgifter i forhold til det samlede udgiftsniveau inden for en fastsat tidsperiode; bemærker, at mange agenturer ser muligheder inden for dette område, hvilket fremgår af spørgeskemaet;

19. tilskynder under henvisning til svarene i spørgeskemaet vedrørende interinstitutionelt samarbejde agenturerne til at forbedre deres indbyrdes samarbejde med henblik på at opfylde deres behov inden for specifikke områder (for eksempel udvikling af software) og reducere omkostningerne i stedet for at vælge løsninger, som fra starten var udformet til Kommissionen, og som ofte har vist sig at være for omfattende og komplicerede til at opfylde deres særlige behov;

20. opfordrer agenturerne til at tilrettelægge og udvikle et nært samarbejde med de ansvarlige parlamentsudvalg; anmoder de stående udvalg, inden for hvis sagsområde agenturernes aktiviteter henhører, om at samordne deres indsats med Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget med henblik på at sikre en effektiv overvågning af agenturernes aktiviteter;

Nye finansieringskilder

21. glæder sig over svarene og forslagene i spørgeskemaundersøgelsen vedrørende andre finansieringskilder; bemærker, at mange nuværende kilder og forslag omhandler udlejning af bygninger og faciliteter og salg af publikationer og oplysninger; erkender, at ikke alle agenturer bl.a. af uafhængighedsmæssige årsager vil acceptere yderligere finansieringskilder; fremhæver stordriftsfordelene og de finansielle fordele, der er forbundet med, at ikke-medlemsstater deltager i visse agenturers aktiviteter; opfordrer Kommissionen og agenturerne til at fremsætte konstruktive forslag med hensyn til yderligere udvikling af nye finansieringskilder, som kunne øge graden af selvfinansiering;

22. glæder sig over de økonomiske bidrag, som nogle medlemsstater eller regioner yder til de agenturer, der er placeret i deres område; mener, at det er vigtigt, at Rådet og Kommissionen kræver sådanne bidrag, især ved etableringen af nye agenturer;

Harmoniseret operationel ramme

23. minder om sin holdning [1]om, at de mange forskellige strukturer, som de eksisterende agenturer bygger på, anses for at være begrænsende for »gennemsigtigheden og forståeligheden, og at denne mangfoldighed ikke kan retfærdiggøres, selv når de forskelligartede opgaver tages i betragtning«; opfordrer Kommissionen til at foretage en gennemgang af alle de eksisterende agenturer med henblik på at foreslå hensigtsmæssige ændringer af deres basisretsakter [2], for at tilpasse dem til de modeller, som den fremtidige reguleringsramme bør omfatte; pålægger de kompetente udvalg at sørge for opfølgning af denne grundige gennemgang, som bør igangsættes så hurtigt som muligt og tage højde for de horisontale spørgsmål, der nævnes i denne dechargebeslutning;

24. opfordrer Kommissionen til at fremlægge passende forslag, der er rettet mod at skabe sådanne harmoniserede rammebetingelser for agenturerne, før eller i det mindste samtidig med fremlæggelsen af de lovgivningsmæssige forslag til de nye agenturer; fastholder, at en interinstitutionel aftale, der uddyber fælles retningslinjer, er en nødvendig betingelse for at sikre harmonisering;

Personalepolitik

25. bemærker, at den nye finansforordning betyder, at agenturernes organisationsdiagrammer nu fastlægges af budgetmyndigheden; understreger vigtigheden af denne ændring i forbindelse med agenturernes fremtidige dechargeprocedurer med hensyn til kontrol af anvendelsen af tjenestemandsvedtægten i forbindelse med ansættelse, forfremmelse, antallet af ledige stillinger og ansættelsespolitik;

26. bemærker, at det ved en spørgeskemaundersøgelse i forbindelse med budgetproceduren for 2004, blev det fastslået, at det gennemsnitlige antal år før forfremmelse ved flere agenturer lå betydeligt under det, der er Kommissionens politik, at procentsatsen for ledige stillinger var betydelig højere end i andre institutioner, og at flere af de opslåede nye stillinger ikke blev opslået på det laveste løntrin; er af den opfattelse, at personalepolitik bør udgøre et vigtigt element i forbindelse med en gennemgang af de eksisterende agenturer;

27. er af den opfattelse, at agenturernes personalepolitik bør overholde finansforordningen, tjenestemandsvedtægten og den bedste praksis, som institutionerne generelt følger; mener, at Kommissionen er blevet anmodet om før budgetproceduren for 2005 at angive retningslinjerne for personalepolitikken, især procentsatsen for ledige stillinger og for forfremmelser, ansættelsesniveauet samt en standardkarriereprofil;

28. minder om, at agenturerne i vid udstrækning bør ansætte personale på midlertidige kontrakter for at bevare fleksibiliteten og effektiviteten;

29. er bekymret over de alvorlige uregelmæssigheder, der er konstateret i forbindelse med Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrugs udvælgelsesprocedurer, herunder uklar meddelelse om udvælgelsesprøve, ufuldstændige protokoller fra udvælgelsesudvalg, ikke på forhånd fastlagte kriterier for vurdering af ansøgere [3]; er meget bekymret for, at dette ikke er et enkeltstående tilfælde, men at agenturerne generelt har vanskeligt ved at håndtere disse ganske komplekse procedurer på en retfærdig og gennemsigtig måde;

30. mener, at de udvælgelsesprocedurer, som agenturerne iværksætter, bør opfylde de samme standarder, som dem De Europæiske Fællesskabers Personaleudvælgelseskontor (EPSO) iværksætter, og at de ikke bør opfattes som en hurtig og nem vej ind i Fællesskabets tjenestemandsstab;

31. opfordrer Kommissionen til at fremlægge forslag med henblik på at sikre, at alle agenturer kan få hjælp og støtte fra EPSO i forbindelse med tilrettelæggelse af udvælgelsesprocedurer, og at der etableres en ekstern mekanisme, der kan anvendes til at godkende sådanne procedurer, inden ansættelse finder sted.

---

(1) P5_TA(2004)0015 (punkt 13-14).
(2) P5_TA(2004)0015 (punkt 24).
(3) Se afsnit 13 i Revisionsrettens særberetning for 2002 (s. 64).

Onsdag, den 21. april 2004

P5_TA(2004)0328

Decharge for regnskabsåret 2002: Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene

1.

Europa-Parlamentets afgørelse om decharge til direktøren for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene for gennemførelsen af instituttets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0631/2003 – 2003/2241(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene for regnskabsåret 2002, med instituttets svar [1] (C5-0631/2003),

– der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0137/2004),

– der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,

– der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [2], særlig artikel 185, og til Rådets forordning (EF) nr. 1649/2003 af 18. juni 2003 om ændring af forordning (EØF) nr. 1365/75 [3] om oprettelse af et europæisk institut til forbedring af leve- og arbejdsvilkårene og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1417/76, særlig artikel 16,

– der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [4], særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,

– der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

– der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A5-0212/2004),

1. meddeler decharge til direktøren for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene for gennemførelsen af instituttets budget for regnskabsåret 2002;

2. anfører sine bemærkninger i den ledsagende beslutning;

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og den ledsagende beslutning til direktøren for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten og sørge for, at de offentliggøres i L-udgaven af Den Europæiske Unions Tidende.

---

[1] EUT C 319 af 30.12.2003, s. 55.
[2] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.
[3] EUT L 245 af 29.9.2003, s. 25.
[4] EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

2.

Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til direktøren for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene for gennemførelsen af instituttets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0631/2003 – 2003/2241(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene for regnskabsåret 2002, med instituttets svar [1] (C5-0631/2003),

– der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0137/2004),

– der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,

– der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [2], særlig artikel 185, og til Rådets forordning (EF) nr. 1649/2003 af 18. juni 2003 om ændring af forordning (EØF) nr. 1365/75 [3] om oprettelse af et europæisk institut til forbedring af leve- og arbejdsvilkårene og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1417/76, særlig artikel 16,

– der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [4], særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,

– der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

– der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A5-0212/2004),

A. der henviser til, at Den Europæiske Revisionsret i ovennævnte beretning anførte, at den havde fået rimelig sikkerhed for, at regnskabet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2002, er rigtigt, og at de underliggende transaktioner som helhed betragtet er lovlige og formelt rigtige,

B. der henviser til, at Parlamentet den 8. april 2003 meddelte bestyrelsen for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene decharge [5] for gennemførelsen af instituttets budget for regnskabsåret 2001, og i den forbindelse i sin beslutning bl.a.:

  – beklagede, at instituttet ikke havde handlet i overensstemmelse med udbudsprocedurerne i alle sine servicekontrakter, og opfordrede instituttet til at løse dette problem;

  – glædede sig over den generelt positive vurdering i den eksterne evaluering af instituttets arbejde og opfordrede det til at fortsætte sine bestræbelser på at forbedre samarbejdet med Kommissionen og Parlamentet samt at indføre interne kontrolprocesser;

  – lykønskede instituttet med den gode kvalitet af det arbejde, der var udført, og opfordrede det til at fortsætte sine bestræbelser på at informere bredere om sit arbejde;

1. bemærker følgende tal fra Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårenes regnskab for regnskabsårene 2002 og 2001;

[1] EUT C 319 af 30.12.2003, s. 55.
[2] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.
[3] EUT L 245 af 29.9.2003, s. 25.
[4] EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.
[5] EUT L 148 af 16.6.2003, s. 89 og 90.

Onsdag, den 21. april 2004

Forvaltningsregnskab for regnskabsårene 2002 og 2001

(tusind EUR)

	2002	2001
Indtægter		
Tilskud fra Kommissionen	16 500	14 958
Diverse indtægter	62	16
Finansielle indtægter	57	96
Indtægter i alt (a)	**16 619**	**15 070**
Udgifter		
Personale — Budgetafsnit I		
Betalinger	9 111	7 583
Fremførte bevillinger	216	190
Administration — Budgetafsnit II		
Betalinger	938	854
Ejendomme, materiel og forskellige driftsudgifter	683	245
Driftsudgifter — Budgetafsnit III		
Betalinger	3 290	3 129
Fremførte bevillinger	3 105	3 148
Udgifter i alt (b)	**17 343**	**15 150**
Regnskabsårets resultat (a – b) [1]	**– 724**	**– 80**
Saldo fremført fra det foregående regnskabsår	**– 1 209**	**– 1 210**
Bevillinger, der er fremført og bortfaldet	**81**	**59**
Indtægter fra regnskabsåret 2001, som kan anvendes på ny, men som ikke er blevet det	**13**	**24**
Kursdifferencer	**3**	**– 2**
Regnskabsårets saldo	**– 1 836**	**– 1 209**

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellen kan derfor afvige fra totalen.
Kilde: Instituttets oplysninger. Tabellen er udarbejdet på grundlag af tallene i instituttets eget regnskab.

[1] Beregnet efter principperne i artikel 15 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1150/2000 af 22. maj 2000 (EFT L 130 af 31.5.2000, s. 8).

Budgetgennemførelse

2. bemærker Revisionsrettens kritik vedrørende det store antal fremførsler i forbindelse med instituttets drift; glæder sig over det arbejde, instituttet har gjort, samt de beskrevne foranstaltninger, som har til formål at forbedre planlægningen og overvågningen med henblik på at sikre et betydeligt fald i antallet af fremførsler; minder om, at det kunne være nyttigt i forbindelse med forvaltningen af fremførsler at samarbejde med andre agenturer med henblik på udveksling af bedste praksis;

3. opfordrer instituttet til at fremlægge sin analyse af mulighederne i den nye finansforordning med henblik på yderligere at begrænse fremførslerne;

Årsregnskabet

4. opfordrer instituttet til at optrappe sine bestræbelser på så hurtigt som muligt at få etableret et integreret bogføringssystem samt at træffe de nødvendige foranstaltninger med henblik på at kontrollere anlægsaktiverne, herunder afskrivningerne; opfordrer Kommissionen til at give instituttet den fornødne hjælp, navnlig i forbindelse med integration af bogføringssystemet;

Underliggende transaktioner

5. forventer, at instituttet i overensstemmelse med den nye finansforordning træffer alle de nødvendige foranstaltninger med henblik på at imødekomme Revisionsrettens bemærkning om forbedring af gennemsigtigheden i udbudsprocedurerne;

Horisontale bemærkninger om agenturerne og Kommissionen

Gennemførelse af den nye finansforordning — intern revision og kontrol

6. gentager den holdning, det gav udtryk for i sine beslutninger ([1]) vedrørende decharge til agenturerne for 2001 med hensyn til gennemførelse af den nye finansforordning; opfordrer Kommissionen og agenturerne til at fortsætte deres samarbejde, især på de områder, der vedrører procedurer for bogføring, intern revision, forvaltning og kontrol, for at sikre, at der etableres en sammenhængende, harmoniseret ramme for agenturernes funktionsmåde;

7. minder om, at det udtrykte bekymring i forbindelse med dechargebeslutningen for 2001 vedrørende manglende kontrol med agenturerne fra Kommissionens Interne Revisionstjenestes side (IAS); udtrykker dyb bekymring over, at en sådan kontrol tilsyneladende ikke er foregået i år; anmoder Kommissionen og IAS om at forklare årsagerne til dette og at tilvejebringe data vedrørende antallet af ansatte, som den interne revisor har til rådighed til at foretage kontrol i agenturerne; forventer, at Kommissionen angiver, hvordan den kan sikre, at der foretages tilstrækkelig og korrekt kontrol i satellitorganerne, især af IAS;

8. understreger, at det er vigtigt, at agenturerne underkastes OLAF's undersøgelsesbeføjelser på de samme betingelser som institutionerne ([2]); opfordrer Revisionsretten til, inden vedtagelse af dechargebeslutningen på udvalgsplan, at give oplysninger om, hvorvidt de fællesskabsorganer, der har tiltrådt den interinstitutionelle aftale af den 25. maj 1999 ([3]) vedrørende OLAF's interne undersøgelser, gjorde dette på de samme vilkår som nævnt i bilaget til denne aftale;

Finansiel forvaltning

9. bemærker, at nogle af agenturerne i deres svar på spørgsmålet i spørgeskemaet om, hvordan det gentagne problem vedrørende betydelige fremførsler kunne løses, nævner mulighederne i den nye finansforordning, som gør det muligt at anvende »opdelte bevillinger«; opfordrer agenturerne til bedre at forklare deres analyser og navnlig at angive, hvilke af deres aktiviteter der er af flerårig karakter, og som derfor kunne finansieres ved sådanne bevillinger;

10. opfordrer Kommissionen til at fremlægge sin holdning til en sådan løsning og i tilfælde af, at en sådan løsning vurderes som umulig, at foreslå alternativer, der gør det muligt at reducere overførslerne betydeligt;

Gennemgang af agenturerne

11. understreger, at Kommissionen forud for enhver afgørelse om at oprette et agentur, skal foretage en grundig analyse af behovet og den tilførte merværdi, som de udførte funktioner vil indebære, i lyset af principperne om subsidiaritet, budgetstringens og procedureforenkling;

12. opfordrer Kommissionen til at foretage en overordnet undersøgelse af de aktiviteter, der i øjeblikket udføres af forskellige fællesskabsorganer, med henblik på at finde ud af, om aktiviteterne eventuelt overlapper hinanden eller tjener de samme formål, for derefter at foreslå passende løsninger, herunder mulige sammenlægninger af agenturer;

13. er bekymret over, at der er ubalance mellem de administrative udgifter og driftsudgifterne i mange agenturer, hvor de administrative udgifter overstiger driftsudgifterne; opfordrer derfor Kommissionen og agenturerne til at fastsætte mål med henblik på at reducere de administrative udgifter i forhold til det samlede udgiftsniveau inden for en fastsat tidsperiode; bemærker, at mange agenturer ser muligheder inden for dette område, hvilket fremgår af spørgeskemaet;

([1]) EUT L 148 af 16.6.2003, s. 83-96. EUT L 333 af 20.12.2003, s. 53 (punkt 18).
([2]) »Vedtagne tekster« af 13.1.2004, P5_TA(2004)0015, 13.1.2004.
([3]) EFT L 136 af 31.5.1999, s. 15.

14. tilskynder under henvisning til svarene i spørgeskemaet vedrørende interinstitutionelt samarbejde agenturerne til at forbedre deres indbyrdes samarbejde med henblik på at opfylde deres behov inden for specifikke områder (for eksempel udvikling af software) og reducere omkostningerne i stedet for at vælge løsninger, som fra starten var udformet til Kommissionen, og som ofte har vist sig at være for omfattende og komplicerede til at opfylde deres særlige behov;

15. opfordrer agenturerne til at tilrettelægge og udvikle et nært samarbejde med de ansvarlige parlamentsudvalg; anmoder de stående udvalg, inden for hvis sagsområde agenturernes aktiviteter henhører, om at samordne deres indsats med Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget med henblik på at sikre en effektiv overvågning af agenturernes aktiviteter;

Nye finansieringskilder

16. glæder sig over svarene og forslagene i spørgeskemaundersøgelsen vedrørende andre finansieringskilder; bemærker, at mange nuværende kilder og forslag omhandler udlejning af bygninger og faciliteter og salg af publikationer og oplysninger; erkender, at ikke alle agenturer bl.a. af uafhængighedsmæssige årsager vil acceptere yderligere finansieringskilder; fremhæver stordriftsfordelene og de finansielle fordele, der er forbundet med, at ikke-medlemsstater deltager i visse agenturers aktiviteter; opfordrer Kommissionen og agenturerne til at fremsætte konstruktive forslag med hensyn til yderligere udvikling af nye finansieringskilder, som kunne øge graden af selvfinansiering;

17. glæder sig over de økonomiske bidrag, som nogle medlemsstater eller regioner yder til de agenturer, der er placeret i deres område; mener, at det er vigtigt, at Rådet og Kommissionen kræver sådanne bidrag, især ved etableringen af nye agenturer;

Harmoniseret operationel ramme

18. minder om sin holdning [1] om, at de mange forskellige strukturer, som de eksisterende agenturer bygger på, anses for at være begrænsende for »gennemsigtigheden og forståeligheden, og at denne mangfoldighed ikke kan retfærdiggøres, selv når de forskelligartede opgaver tages i betragtning«; opfordrer Kommissionen til at foretage en gennemgang af alle de eksisterende agenturer med henblik på at foreslå hensigtsmæssige ændringer af deres basisretsakter [2], for at tilpasse dem til de modeller, som den fremtidige reguleringsramme bør omfatte; pålægger de kompetente udvalg at sørge for opfølgning af denne grundige gennemgang, som bør igangsættes så hurtigt som muligt og tage højde for de horisontale spørgsmål, der nævnes i denne dechargebeslutning;

19. opfordrer Kommissionen til at fremlægge passende forslag, der er rettet mod at skabe sådanne harmoniserede rammebetingelser for agenturerne, før eller i det mindste samtidig med fremlæggelsen af de lovgivningsmæssige forslag til de nye agenturer; fastholder, at en interinstitutionel aftale, der uddyber fælles retningslinjer, er en nødvendig betingelse for at sikre harmonisering;

Personalepolitik

20. bemærker, at den nye finansforordning betyder, at agenturernes organisationsdiagrammer nu fastlægges af budgetmyndigheden; understreger vigtigheden af denne ændring i forbindelse med agenturernes fremtidige dechargeprocedurer med hensyn til kontrol af anvendelsen af tjenestemandsvedtægten i forbindelse med ansættelse, forfremmelse, antallet af ledige stillinger og ansættelsespolitik;

21. bemærker, at det ved en spørgeskemaundersøgelse i forbindelse med budgetproceduren for 2004, blev det fastslået, at det gennemsnitlige antal år før forfremmelse ved flere agenturer lå betydeligt under det, der er Kommissionens politik, at procentsatsen for ledige stillinger var betydelig højere end i andre institutioner, og at flere af de opslåede nye stillinger ikke blev opslået på det laveste løntrin; er af den opfattelse, at personalepolitik bør udgøre et vigtigt element i forbindelse med en gennemgang af de eksisterende agenturer;

---

[1] P5_TA(2004)0015 (punkt 13-14).
[2] P5_TA(2004)0015 (punkt 24).

22. er af den opfattelse, at agenturernes personalepolitik bør overholde finansforordningen, tjenestemandsvedtægten og den bedste praksis, som institutionerne generelt følger; mener, at Kommissionen er blevet anmodet om før budgetproceduren for 2005 at angive retningslinjerne for personalepolitikken, især procentsatsen for ledige stillinger og for forfremmelser, ansættelsesniveauet samt en standardkarriereprofil;

23. minder om, at agenturerne i vid udstrækning bør ansætte personale på midlertidige kontrakter for at bevare fleksibiliteten og effektiviteten;

24. er bekymret over de alvorlige uregelmæssigheder, der er konstateret i forbindelse med Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrugs udvælgelsesprocedurer, herunder uklar meddelelse om udvælgelsesprøve, ufuldstændige protokoller fra udvælgelsesudvalg, ikke på forhånd fastlagte kriterier for vurdering af ansøgere [1]; er meget bekymret for, at dette ikke er et enkeltstående tilfælde, men at agenturerne generelt har vanskeligt ved at håndtere disse ganske komplekse procedurer på en retfærdig og gennemsigtig måde;

25. mener, at de udvælgelsesprocedurer, som agenturerne iværksætter, bør opfylde de samme standarder, som dem De Europæiske Fællesskabers Personaleudvælgelseskontor (EPSO) iværksætter, og at de ikke bør opfattes som en hurtig og nem vej ind i Fællesskabets tjenestemandsstab;

26. opfordrer Kommissionen til at fremlægge forslag med henblik på at sikre, at alle agenturer kan få hjælp og støtte fra EPSO i forbindelse med tilrettelæggelse af udvælgelsesprocedurer, og at der etableres en ekstern mekanisme, der kan anvendes til at godkende sådanne procedurer, inden ansættelse finder sted.

[1] Se afsnit 13 i Revisionsrettens særberetning for 2002 (s. 64).

P5_TA(2004)0329

Decharge for regnskabsåret 2002: Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug

1.

Europa-Parlamentets afgørelse om decharge til direktøren for Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug for gennemførelsen af centrets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0634/2003 – 2003/2244(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug for regnskabsåret 2002, med centrets svar [1] (C5-0634/2003),

– der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0139/2004),

– der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,

– der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [2], særlig artikel 185, og til Rådets forordning (EF) nr. 1651/2003 af 18. juni 2003 om ændring af forordning (EØF) nr. 302/93 [3] om oprettelse af et europæisk overvågningscenter for narkotika og narkotikamisbrug, særlig artikel 11 a,

– der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [4], særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,

[1] EUT C 319 af 30.12.2003, s. 62.
[2] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.
[3] EUT L 245 af 29.9.2003, s. 30.
[4] EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

Onsdag, den 21. april 2004

— der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0212/2004),

1. meddeler decharge til direktøren for Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug for gennemførelsen af centrets budget for regnskabsåret 2002;

2. anfører sine bemærkninger i den ledsagende beslutning;

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og den ledsagende beslutning til direktøren for Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten og sørge for, at de offentliggøres i L-udgaven af Den Europæiske Unions Tidende.

2.

Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til direktøren for Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug for gennemførelsen af centrets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0634/2003 — 2003/2244 (DEC))

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug for regnskabsåret 2002, med centrets svar [1] (C5-0634/2003),

— der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0139/2004),

— der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,

— der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [2], særlig artikel 185, og til Rådets forordning (EF) nr. 1651/2003 af 18. juni 2003 om ændring af forordning (EØF) nr. 302/93 [3] om oprettelse af et europæisk overvågningscenter for narkotika og narkotikamisbrug, særlig artikel 11a,

— der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [4], særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,

— der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0212/2004),

A. der henviser til, at Den Europæiske Revisionsret i ovennævnte beretning anførte, at den havde fået rimelig sikkerhed for, at regnskabet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2002, er rigtigt, og at de underliggende transaktioner som helhed betragtet er lovlige og formelt rigtige;

B. der henviser til, at Parlamentet den 6. november 2003 meddelte direktøren for Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug decharge [5] for gennemførelsen af agenturets budget for regnskabsåret 2001, og i den forbindelse i sin beslutning bl.a.:

  — glædede sig over de foranstaltninger, centret havde truffet for at sikre bedre overvågning og gennemførelse af samt rapportering om og vurdering af sine aktiviteter, og opfordrede det til at overvåge sin drift nøje, navnlig med henblik på at reducere antallet af fremførsler;

---

[1] EUT C 319 af 30.12.2003, s. 62.
[2] EFT L 248 af 16.9.2002, p. 1.
[3] EUT L 245, 29.9.2003, p. 30.
[4] EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.
[5] EUT L 333 af 20.12.2003, s. 59 og 60.

— opfordrede centret til at styrke sit interinstitutionelle samarbejde i forbindelse med indkøb af varer og tjenesteydelser samt udbudsprocedurer på grundlag af bedste praksis;

— mente, at centret skulle finde en hensigtsmæssig løsning på sit problem med lokaler i overensstemmelse med budgetmyndighedens henstillinger, og anførte, at det ville følge dette spørgsmål op i forbindelse med den næste dechargeprocedure;

1. bemærker følgende tal fra Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrugs regnskab for regnskabsårene 2002 og 2001;

Forvaltningsregnskab for regnskabsårene 2002 og 2001 [1]

(tusind EUR)

	2002	2001
Indtægter		
Tilskud fra Kommissionen	9 000	8 750
Tilskud fra Norge	413	399
Andre tilskud	735	1 153
Andre indtægter	133	99
Indtægter i alt (a)	**10 280**	**10 401**
Udgifter		
Personale — Budgetafsnit I		
Betalinger	4 951	4 174
Fremførte bevillinger	80	490
Drift — Budgetafsnit II		
Betalinger	362	620
Fremførte bevillinger	509	624
Aktioner — Budgetafsnit III		
Betalinger	2 525	2 146
Fremførte bevillinger	1 001	2 026
Udgifter i alt (b)	**9 698**	**10 079**
Regnskabsårets resultat (a – b)	**582**	**322**
Saldo fremført fra det foregående regnskabsår [2]	**639**	**2 076**
Bevillinger, der er fremført og bortfaldet	**392**	**301**
Indtægter fra det foregående regnskabsår, som kan anvendes på ny, men ikke er blevet det	**9**	**18**
Tilbagebetaling til Kommissionen	**0**	**– 2 076**
Kursdifferencer	**3**	**– 2**
Regnskabsårets saldo [3]	**1 625**	**639**

NB: Tallene er afrundet og summen af tallene i tabellen kan derfor afvige fra totalen.
Kilde: Centrets oplysninger.

[1] Centret har i sit regnskab medtaget formålsbestemte indtægter, der ikke blev anvendt på ny i 2001, under indtægterne og udgifterne.
[2] Saldoen fra regnskabsåret 2001, der skal tilbagebetales til Kommissionen, svarer til det samlede resultat fra regnskabsåret med tillæg af afskrivninger (82 000 + 557 000 EUR).
[3] Beregnet efter principperne i artikel 15 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1150/2000 af 22. maj 2000 (EFT L 130 af 31.5.2000, s. 8).

Budgetgennemførelse

2. bemærker centrets svar på spørgeskemaet med hensyn til udviklingen i fremførsler; glæder sig over det fald, der er konstateret, hvilket antyder, at bestræbelserne på at sikre bedre planlægning, gennemførelse og overvågning af aktiviteterne har resulteret i en reduktion af fremførslerne; opfordrer centret til at fortsætte sine bestræbelser i denne henseende;

3. forventer, at centret oplyser, hvilke andre muligheder den nye finansforordning frembyder, som kan bidrage til at reducere antallet af fremførsler yderligere;

4. anerkender centrets løfte om, at aktiviteter som den Revisionsretten kritiserede, hvor bevillingerne blev uretmæssigt overført med henblik på at få beløbet fremført, ikke vil gentage sig;

De underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed

5. bemærker centrets udtalelse om, at det i fremtiden vil respektere princippet om funktionsadskillelse mellem de anvisningsberettigede og regnskabsføreren;

Personalestyring

6. udtrykker dyb bekymring over Revisionsrettens bemærkninger vedrørende centrets gennemførelse af udvælgelsesprocedurer samt de alvorlige uregelmæssigheder, der er konstateret i en intern udvælgelsesprøve; bemærker centrets svar om, at de fejl, som blev konstateret, ikke var af en sådan art, at der rejses tvivl om, hvorvidt proceduren og dens resultater var korrekte; forventer, at centret oplyser Parlamentet om, hvorvidt der blev indledt søgsmål ved Domstolen i denne forbindelse og om resultatet heraf;

7. mener, at gennemsigtighed, overholdelse af procedurerne og ligebehandling i ansættelsesprocessen har indflydelse på Fællesskabets institutioner og organers troværdighed; forventer derfor, at centret træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at sådanne problemer ikke forekommer i ansættelsesprocedurer i fremtiden;

8. bemærker centrets holdning, ifølge hvilken det i fremtiden vil gøre brug af EPSO i forbindelse med udvælgelsesprøver;

Horisontale bemærkninger om agenturerne og Kommissionen

Gennemførelse af den nye finansforordning — intern revision og kontrol

9. gentager den holdning, det gav udtryk for i sine beslutninger ([1]) vedrørende decharge til agenturerne for 2001 med hensyn til gennemførelse af den nye finansforordning; opfordrer Kommissionen og agenturerne til at fortsætte deres samarbejde, især på de områder, der vedrører procedurer for bogføring, intern revision, forvaltning og kontrol, for at sikre, at der etableres en sammenhængende, harmoniseret ramme for agenturernes funktionsmåde;

10. minder om, at det udtrykte bekymring i forbindelse med dechargebeslutningen for 2001 vedrørende manglende kontrol med agenturerne fra Kommissionens Interne Revisionstjenestes side (IAS); udtrykker dyb bekymring over, at en sådan kontrol tilsyneladende ikke er foregået i år; anmoder Kommissionen og IAS om at forklare årsagerne til dette og at tilvejebringe data vedrørende antallet af ansatte, som den interne revisor har til rådighed til at foretage kontrol i agenturerne; forventer, at Kommissionen angiver, hvordan den kan sikre, at der foretages tilstrækkelig og korrekt kontrol i satellitorganerne, især af IAS;

11. understreger, at det er vigtigt, at agenturerne underkastes OLAF's undersøgelsesbeføjelser på de samme betingelser som institutionerne ([2]); opfordrer Revisionsretten til, inden vedtagelse af dechargebeslutningen, at give oplysninger om, hvorvidt de fællesskabsorganer, der har tiltrådt den interinstitutionelle aftale af den 25. maj 1999 ([3]) vedrørende OLAF's interne undersøgelser, gjorde dette på de samme vilkår som nævnt i bilaget til denne aftale;

([1]) EUT L 148 af 16.6.2003, s. 83-96. EUT L 333 af 20.12.2003, s. 53 (punkt 18).
([2]) »Vedtagne tekster« af 13.1.2004, P5_TA(2004)0015.
([3]) EFT L 136 af 31.5.1999, s. 15.

Finansiel forvaltning

12. bemærker, at nogle af agenturerne i deres svar på spørgsmålet i spørgeskemaet om, hvordan det gentagne problem vedrørende betydelige fremførsler kunne løses, nævner mulighederne i den nye finansforordning, som gør det muligt at anvende »opdelte bevillinger«; opfordrer agenturerne til bedre at forklare deres analyser og navnlig at angive, hvilke af deres aktiviteter der er af flerårig karakter, og som derfor kunne finansieres ved sådanne bevillinger;

13. opfordrer Kommissionen til at fremlægge sin holdning til en sådan løsning og i tilfælde af, at en sådan løsning vurderes som umulig, at foreslå alternativer, der gør det muligt at reducere overførslerne betydeligt;

Gennemgang af agenturerne

14. understreger, at Kommissionen forud for enhver afgørelse om at oprette et agentur, skal foretage en grundig analyse af behovet og den tilførte merværdi, som de udførte funktioner vil indebære, i lyset af principperne om subsidiaritet, budgetstringens og procedureforenkling;

15. opfordrer Kommissionen til at foretage en overordnet undersøgelse af de aktiviteter, der i øjeblikket udføres af forskellige fællesskabsorganer, med henblik på at finde ud af, om aktiviteterne eventuelt overlapper hinanden eller tjener de samme formål, for derefter at foreslå passende løsninger, herunder mulige sammenlægninger af agenturer;

16. er bekymret over, at der er ubalance mellem de administrative udgifter og driftsudgifterne i mange agenturer, hvor de administrative udgifter overstiger driftsudgifterne; opfordrer derfor Kommissionen og agenturerne til at fastsætte mål med henblik på at reducere de administrative udgifter i forhold til det samlede udgiftsniveau inden for en fastsat tidsperiode; bemærker, at mange agenturer ser muligheder inden for dette område, hvilket fremgår af spørgeskemaet;

17. tilskynder under henvisning til svarene i spørgeskemaet vedrørende interinstitutionelt samarbejde agenturerne til at forbedre deres indbyrdes samarbejde med henblik på at opfylde deres behov inden for specifikke områder (for eksempel udvikling af software) og reducere omkostningerne i stedet for at vælge løsninger, som fra starten var udformet til Kommissionen, og som ofte har vist sig at være for omfattende og komplicerede til at opfylde deres særlige behov;

18. opfordrer agenturerne til at tilrettelægge og udvikle et nært samarbejde med de ansvarlige parlamentsudvalg; anmoder de stående udvalg, inden for hvis sagsområde agenturernes aktiviteter henhører, om at samordne deres indsats med Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget med henblik på at sikre en effektiv overvågning af agenturernes aktiviteter;

Nye finansieringskilder

19. glæder sig over svarene og forslagene i spørgeskemaundersøgelsen vedrørende andre finansieringskilder; bemærker, at mange nuværende kilder og forslag omhandler udlejning af bygninger og faciliteter og salg af publikationer og oplysninger; erkender, at ikke alle agenturer bl.a. af uafhængighedsmæssige årsager vil acceptere yderligere finansieringskilder; fremhæver stordriftsfordelene og de finansielle fordele, der er forbundet med, at ikke-medlemsstater deltager i visse agenturers aktiviteter; opfordrer Kommissionen og agenturerne til at fremsætte konstruktive forslag med hensyn til yderligere udvikling af nye finansieringskilder, som kunne øge graden af selvfinansiering;

20. glæder sig over de økonomiske bidrag, som nogle medlemsstater eller regioner yder til de agenturer, der er placeret i deres område; mener, at det er vigtigt, at Rådet og Kommissionen kræver sådanne bidrag, især ved etableringen af nye agenturer;

Onsdag, den 21. april 2004

Harmoniseret operationel ramme

21. minder om sin holdning ([1]) om, at de mange forskellige strukturer, som de eksisterende agenturer bygger på, anses for at være begrænsende for »gennemsigtigheden og forståeligheden, og at denne mangfoldighed ikke kan retfærdiggøres, selv når de forskelligartede opgaver tages i betragtning«; opfordrer Kommissionen til at foretage en gennemgang af alle de eksisterende agenturer med henblik på at foreslå hensigtsmæssige ændringer af deres basisretsakter ([2]), for at tilpasse dem til de modeller, som den fremtidige reguleringsramme bør omfatte; pålægger de kompetente udvalg at sørge for opfølgning af denne grundige gennemgang, som bør igangsættes så hurtigt som muligt og tage højde for de horisontale spørgsmål, der nævnes i denne dechargebeslutning;

22. opfordrer Kommissionen til at fremlægge passende forslag, der er rettet mod at skabe sådanne harmoniserede rammebetingelser for agenturerne, før eller i det mindste samtidig med fremlæggelsen af de lovgivningsmæssige forslag til de nye agenturer; fastholder, at en interinstitutionel aftale, der uddyber fælles retningslinjer, er en nødvendig betingelse for at sikre harmonisering;

Personalepolitik

23. bemærker, at den nye finansforordning betyder, at agenturernes organisationsdiagrammer nu fastlægges af budgetmyndigheden; understreger vigtigheden af denne ændring i forbindelse med agenturernes fremtidige dechargeprocedurer med hensyn til kontrol af anvendelsen af tjenestemandsvedtægten i forbindelse med ansættelse, forfremmelse, antallet af ledige stillinger og ansættelsespolitik;

24. bemærker, at det ved en spørgeskemaundersøgelse i forbindelse med budgetproceduren for 2004, blev det fastslået, at det gennemsnitlige antal år før forfremmelse ved flere agenturer lå betydeligt under det, der er Kommissionens politik, at procentsatsen for ledige stillinger var betydelig højere end i andre institutioner, og at flere af de opslåede nye stillinger ikke blev opslået på det laveste løntrin; er af den opfattelse, at personalepolitik bør udgøre et vigtigt element i forbindelse med en gennemgang af de eksisterende agenturer;

25. er af den opfattelse, at agenturernes personalepolitik bør overholde finansforordningen, tjenestemandsvedtægten og den bedste praksis, som institutionerne generelt følger; mener, at Kommissionen er blevet anmodet om før budgetproceduren for 2005 at angive retningslinjerne for personalepolitikken, især procentsatsen for ledige stillinger og for forfremmelser, ansættelsesniveauet samt en standardkarriereprofil;

26. minder om, at agenturerne i vid udstrækning bør ansætte personale på midlertidige kontrakter for at bevare fleksibiliteten og effektiviteten;

27. er bekymret over de alvorlige uregelmæssigheder, der er konstateret i forbindelse med Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrugs udvælgelsesprocedurer, herunder uklar meddelelse om udvælgelsesprøve, ufuldstændige protokoller fra udvælgelsesudvalg, ikke på forhånd fastlagte kriterier for vurdering af ansøgere ([3]); er meget bekymret for, at dette ikke er et enkeltstående tilfælde, men at agenturerne generelt har vanskeligt ved at håndtere disse ganske komplekse procedurer på en retfærdig og gennemsigtig måde;

28. mener, at de udvælgelsesprocedurer, som agenturerne iværksætter, bør opfylde de samme standarder, som dem De Europæiske Fællesskabers Personaleudvælgelseskontor (EPSO) iværksætter, og at de ikke bør opfattes som en hurtig og nem vej ind i Fællesskabets tjenestemandsstab;

29. opfordrer Kommissionen til at fremlægge forslag med henblik på at sikre, at alle agenturer kan få hjælp og støtte fra EPSO i forbindelse med tilrettelæggelse af udvælgelsesprocedurer, og at der etableres en ekstern mekanisme, der kan anvendes til at godkende sådanne procedurer, inden ansættelse finder sted.

([1]) P5_TA(2004)0015 (punkt 13-14).
([2]) P5_TA(2004)0015 (punkt 24).
([3]) Se afsnit 13 i Revisionsrettens særberetning for 2002 (s. 64).

Onsdag, den 21. april 2004

P5_TA(2004)0330

Decharge for regnskabsåret 2002: Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad

1.

Europa-Parlamentets afgørelse om decharge til direktøren for Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad for gennemførelsen af observatoriets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0633/2003 – 2003/2243(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad for regnskabsåret 2002, med observatoriets svar [1] (C5-0633/2003),

– der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0138/2004),

– der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,

– der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [2], særlig artikel 185, og til Rådets forordning (EF) nr. 1652/2003 af 18. juni 2003 om ændring af forordning (EF) nr. 1035/97 om oprettelse af et europæisk observatorium for racisme og fremmedhad [3], særlig artikel 12 a,

– der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [4], særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,

– der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

– der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0212/2004),

1. meddeler decharge til direktøren for Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad for gennemførelsen af observatoriets budget for regnskabsåret 2002;

2. anfører sine bemærkninger i den ledsagende beslutning;

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og den ledsagende beslutning til direktøren for Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten og sørge for, at de offentliggøres i L-udgaven af Den Europæiske Unions Tidende.

---

[1] EUT C 319 af 30.12.2003, s. 69.
[2] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.
[3] EUT L 245 af 29.9.2003, s. 33.
[4] EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.

Onsdag, den 21. april 2004

2.

Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til direktøren for Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad for gennemførelsen af observatoriets budget for regnskabsåret 2002 (C5-0633/2003 – 2003/2243(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad for regnskabsåret 2002, med observatoriets svar [1] (C5-0633/2003),

– der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0138/2004),

– der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,

– der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [2], særlig artikel 185, og til Rådets forordning (EF) nr. 1652/2003 af 18. juni 2003 om ændring af forordning (EF) nr. 1035/97 [3] om oprettelse af et europæisk observatorium for racisme og fremmedhad, særlig artikel 12 a,

– der henviser til Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 19. november 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [4], særlig artikel 94 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002,

– der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

– der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0212/2004),

A. der henviser til, at Den Europæiske Revisionsret i ovennævnte beretning anførte, at den havde fået rimelig sikkerhed for, at regnskabet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2002, er rigtigt, og at de underliggende transaktioner som helhed betragtet er lovlige og formelt rigtige,

B. der henviser til, at Parlamentet den 6. november 2003 meddelte direktøren for Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad decharge [5] for gennemførelsen af observatoriets budget for regnskabsåret 2001, og i den forbindelse i sin beslutning bl.a.:

  – opfordrede observatoriet til at sikre en mere omhyggelig overvågning af gennemførelsen af bevillingerne og arbejdsprogrammet og opfordrede det til at gøre sig yderligere bestræbelser for at løse tilbagevendende problemer i dets forbindelser med Raxen-netværket;

  – mente, at observatoriet burde øge sine kontakter med andre agenturer, der har lignende problemer i deres forbindelser med nationale kontaktpunkters net, med henblik på at udvikle og anvende en harmoniseret strategi i forbindelse med disse problemer på grundlag af »bedste praksis«;

  – fremhævede, at observatoriet burde fortsætte sine bestræbelser især på områderne intern revision/kontrol med henblik på yderligere at forbedre den finansielle forvaltning;

1. bemærker følgende tal fra Det Europæiske Observatorium for Bekæmpelse af Racisme og Fremmedhads regnskab for regnskabsårene 2002 og 2001;

(1) EUT C 319 af 30.12.2003, s. 69.
(2) EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.
(3) EUT L 245 af 29.9.2003, s. 33.
(4) EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72.
(5) EUT L 333 af 20.12.2003, s. 78 og 79.

Onsdag, den 21. april 2004

Forvaltningsregnskab for regnskabsårene 2002 og 2001

(tusind EUR)

	2002	2001
Indtægter		
Egne indtægter		
Tilskud fra Kommissionen	4 320	5 000
Diverse indtægter		
Finansielle indtægter	43	46
Indtægter i alt (a)	**4 363**	**5 046**
Udgifter		
Personale — Budgetafsnit I		
Betalinger	2 416	2 072
Fremførte bevillinger	187	67
Ejendomme, materiel og forskellige driftsudgifter — Budgetafsnit II		
Betalinger	377	662
Fremførte bevillinger	60	151
Driftsudgifter — Budgetafsnit III		
Betalinger	1 686	990
Fremførte bevillinger	1 234	1 181
Udgifter i alt (b)	**5 960**	**5 123**
Regnskabsårets resultat (a – b) [1]	**– 1 597**	**– 77**
Saldo fremført fra det foregående regnskabsår	– 8	179
Bevillinger, der er fremført og bortfaldet	52	75
Indtægter fra det foregående regnskabsår, som kan anvendes på ny, men ikke er blevet det	151	0
Tilbagebetalinger fra Kommissionen	– 179	– 174
Kursdifferencer	2	– 11
Regnskabsårets saldo	**– 1 579**	**– 8**
NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellen kan derfor afvige fra totalen. *Kilde:* Overvågningscentrets oplysninger.		

[1] Beregnet efter principperne i artikel 15 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1150/2000 af 22. maj 2000 (EFT L 130 af 31.5.2000, s. 8).

Budgetgennemførelse

2. noterer sig Revisionsrettens bemærkning om, at observatoriet bør gøre en indsats for yderligere at reducere procentsatsen for fremførte bevillinger; bemærker endvidere observatoriets holdning, ifølge hvilken de vigtigste overførsler i forbindelse med aktionsbevillinger hovedsagelig skyldes kontraktgennemførelsen i Raxen-netværket; forventer, at centret forbedrer sin planlægning i denne henseende;

3. opfordrer observatoriet til at redegøre yderligere for sin analyse af de muligheder, der findes i den nye finansforordning, navnlig med hensyn til kontrakterne vedrørende Raxen-netværket, med henblik på at reducere fremførsler og sikre overholdelse af princippet om etårighed;

4. bemærker observatoriets anerkendelse af, at en række foreløbige forpligtelser er blevet fremført automatisk, og dets løfte om, at artikel 6 i observatoriets finansielle bestemmelser vil blive anvendt korrekt i fremtiden;

5. forventer, at observatoriet imødekommer Revisionsrettens bemærkninger om rettidig udfærdigelse af indtægtsordrer med henblik på at sikre effektivt tilsyn med indtægter;

Onsdag, den 21. april 2004

Årsregnskabet

6. deler Revisionsrettens bekymring over balancen for regnskabsåret 2002 (et underskud på 1,6 mio. EUR); bemærker endvidere de negative følger, som det lave betalingsbevillingsniveau kan få for gennemførelsen af observatoriets arbejdsprogram; mener ikke, at det er sikkert, at forskellen mellem forpligtelser og betalingsbevillinger er så stor, at det får konsekvenser for gennemførelsen af arbejdsprogrammet;

7. bemærker, at Fællesskabets støtte til observatoriet udbetales i fire rater; noterer sig også centrets bemærkning i sit svar på spørgeskemaet, at situationen i 2002 med det lave betalingsniveau og forsinkelser i udbetalingen af rater gentager sig i 2003, hvilket resulterede i et tilsvarende likviditetsproblem;

8. opfordrer Kommissionen og observatoriet til at forbedre deres koordinering med henblik på at undgå, at sådanne problemer opstår igen; opfordrer Kommissionen til at oplyse dets kompetente udvalg om problemet og om de foranstaltninger, der træffes for at afhjælpe situationen;

De underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed

9. udtrykker dyb bekymring over, at observatoriet på trods af gentagne opfordringer fra Revisionsretten vedrørende de vedvarende problemer med den interne kontrol stadig ikke har gennemført de ønskede forbedringer; mener, at gennemførelsen af den nye finansforordning vil bidrage til at sikre sådanne forbedringer; opfordrer observatoriet til at optrappe sine bestræbelser i denne henseende;

10. fremhæver behovet for korrekt evaluering af resultater, før kontrakter med de nationale temacentre i Raxen-netværket fornyes, navnlig fordi problemerne med nettet allerede tidligere blev opfattet som værende »systematiske«, glæder sig over observatoriets planer om at fortsætte evalueringen af temacentrene; fremhæver vigtigheden af korrekt evaluering, før der indgås nye økonomiske forpligtelser;

11. opfordrer observatoriet til at sikre, at Revisionsrettens henstillinger, navnlig med hensyn til kontraktstyring, imødekommes; fremhæver behovet for effektivitet i satellitorganerne, idet de administrative udgifter er store i forhold til driftsudgifterne;

Horisontale bemærkninger om agenturerne og Kommissionen

Gennemførelse af den nye finansforordning — intern revision og kontrol

12. gentager den holdning, det gav udtryk for i sine beslutninger [1] vedrørende decharge til agenturerne for 2001 med hensyn til gennemførelse af den nye finansforordning; opfordrer Kommissionen og agenturerne til at fortsætte deres samarbejde, især på de områder, der vedrører procedurer for bogføring, intern revision, forvaltning og kontrol, for at sikre, at der etableres en sammenhængende, harmoniseret ramme for agenturernes funktionsmåde;

13. minder om, at det udtrykte bekymring i forbindelse med dechargebeslutningen for 2001 vedrørende manglende kontrol med agenturerne fra Kommissionens Interne Revisionstjenestes side (IAS); udtrykker dyb bekymring over, at en sådan kontrol tilsyneladende ikke er foregået i år; anmoder Kommissionen og IAS om at forklare årsagerne til dette og at tilvejebringe data vedrørende antallet af ansatte, som den interne revisor har til rådighed til at foretage kontrol i agenturerne; forventer, at Kommissionen angiver, hvordan den kan sikre, at der foretages tilstrækkelig og korrekt kontrol i satellitorganerne, især af IAS;

14. understreger, at det er vigtigt, at agenturerne underkastes OLAF's undersøgelsesbeføjelser på de samme betingelser som institutionerne [2]; opfordrer Revisionsretten til, inden vedtagelse af dechargebeslutningen, at give oplysninger om, hvorvidt de fællesskabsorganer, der har tiltrådt den interinstitutionelle aftale af den 25. maj 1999 [3] vedrørende OLAF's interne undersøgelser, gjorde dette på de samme vilkår som nævnt i bilaget til denne aftale;

---

[1] EUT L 148 af 16.6.2003, s. 83-96. EUT L 333 af 20.12.2003, s. 53 (punkt 18).
[2] »Vedtagne tekster« af 13.1.2004, P5_TA(2004)0015.
[3] EFT L 136 af 31.5.1999, s. 15.

Finansiel forvaltning

15. bemærker, at nogle af agenturerne i deres svar på spørgsmålet i spørgeskemaet om, hvordan det gentagne problem vedrørende betydelige fremførsler kunne løses, nævner mulighederne i den nye finansforordning, som gør det muligt at anvende »opdelte bevillinger«; opfordrer agenturerne til bedre at forklare deres analyser og navnlig at angive, hvilke af deres aktiviteter der er af flerårig karakter, og som derfor kunne finansieres ved sådanne bevillinger;

16. opfordrer Kommissionen til at fremlægge sin holdning til en sådan løsning og i tilfælde af, at en sådan løsning vurderes som umulig, at foreslå alternativer, der gør det muligt at reducere overførslerne betydeligt;

Gennemgang af agenturerne

17. understreger, at Kommissionen forud for enhver afgørelse om at oprette et agentur, skal foretage en grundig analyse af behovet og den tilførte merværdi, som de udførte funktioner vil indebære, i lyset af principperne om subsidiaritet, budgetstringens og procedureforenkling;

18. opfordrer Kommissionen til at foretage en overordnet undersøgelse af de aktiviteter, der i øjeblikket udføres af forskellige fællesskabsorganer, med henblik på at finde ud af, om aktiviteterne eventuelt overlapper hinanden eller tjener de samme formål, for derefter at foreslå passende løsninger, herunder mulige sammenlægninger af agenturer;

19. er bekymret over, at der er ubalance mellem de administrative udgifter og driftsudgifterne i mange agenturer, hvor de administrative udgifter overstiger driftsudgifterne; opfordrer derfor Kommissionen og agenturerne til at fastsætte mål med henblik på at reducere de administrative udgifter i forhold til det samlede udgiftsniveau inden for en fastsat tidsperiode; bemærker, at mange agenturer ser muligheder inden for dette område, hvilket fremgår af spørgeskemaet;

20. tilskynder under henvisning til svarene i spørgeskemaet vedrørende interinstitutionelt samarbejde agenturerne til at forbedre deres indbyrdes samarbejde med henblik på at opfylde deres behov inden for specifikke områder (for eksempel udvikling af software) og reducere omkostningerne i stedet for at vælge løsninger, som fra starten var udformet til Kommissionen, og som ofte har vist sig at være for omfattende og komplicerede til at opfylde deres særlige behov;

21. opfordrer agenturerne til at tilrettelægge og udvikle et nært samarbejde med de ansvarlige parlamentsudvalg; anmoder de stående udvalg, inden for hvis sagsområde agenturernes aktiviteter henhører, om at samordne deres indsats med Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget med henblik på at sikre en effektiv overvågning af agenturernes aktiviteter;

Nye finansieringskilder

22. glæder sig over svarene og forslagene i spørgeskemaundersøgelsen vedrørende andre finansieringskilder; bemærker, at mange nuværende kilder og forslag omhandler udlejning af bygninger og faciliteter og salg af publikationer og oplysninger; erkender, at ikke alle agenturer bl.a. af uafhængighedsmæssige årsager vil acceptere yderligere finansieringskilder; fremhæver stordriftsfordelene og de finansielle fordele, der er forbundet med, at ikke-medlemsstater deltager i visse agenturers aktiviteter; opfordrer Kommissionen og agenturerne til at fremsætte konstruktive forslag med hensyn til yderligere udvikling af nye finansieringskilder, som kunne øge graden af selvfinansiering;

23. glæder sig over de økonomiske bidrag, som nogle medlemsstater eller regioner yder til de agenturer, der er placeret i deres område; mener, at det er vigtigt, at Rådet og Kommissionen kræver sådanne bidrag, især ved etableringen af nye agenturer;

Onsdag, den 21. april 2004

Harmoniseret operationel ramme

24. minder om sin holdning [1]om, at de mange forskellige strukturer, som de eksisterende agenturer bygger på, anses for at være begrænsende for »gennemsigtigheden og forståeligheden, og at denne mangfoldighed ikke kan retfærdiggøres, selv når de forskelligartede opgaver tages i betragtning«; opfordrer Kommissionen til at foretage en gennemgang af alle de eksisterende agenturer med henblik på at foreslå hensigtsmæssige ændringer af deres basisretsakter [2], for at tilpasse dem til de modeller, som den fremtidige reguleringsramme bør omfatte; pålægger de kompetente udvalg at sørge for opfølgning af denne grundige gennemgang, som bør igangsættes så hurtigt som muligt og tage højde for de horisontale spørgsmål, der nævnes i denne dechargebeslutning;

25. opfordrer Kommissionen til at fremlægge passende forslag, der er rettet mod at skabe sådanne harmoniserede rammebetingelser for agenturerne, før eller i det mindste samtidig med fremlæggelsen af de lovgivningsmæssige forslag til de nye agenturer; fastholder, at en interinstitutionel aftale, der uddyber fælles retningslinjer, er en nødvendig betingelse for at sikre harmonisering;

Personalepolitik

26. bemærker, at den nye finansforordning betyder, at agenturernes organisationsdiagrammer nu fastlægges af budgetmyndigheden; understreger vigtigheden af denne ændring i forbindelse med agenturernes fremtidige dechargeprocedurer med hensyn til kontrol af anvendelsen af tjenestemandsvedtægten i forbindelse med ansættelse, forfremmelse, antallet af ledige stillinger og ansættelsespolitik;

27. bemærker, at det ved en spørgeskemaundersøgelse i forbindelse med budgetproceduren for 2004, blev det fastslået, at det gennemsnitlige antal år før forfremmelse ved flere agenturer lå betydeligt under det, der er Kommissionens politik, at procentsatsen for ledige stillinger var betydelig højere end i andre institutioner, og at flere af de opslåede nye stillinger ikke blev opslået på det laveste løntrin; er af den opfattelse, at personalepolitik bør udgøre et vigtigt element i forbindelse med en gennemgang af de eksisterende agenturer;

28. er af den opfattelse, at agenturernes personalepolitik bør overholde finansforordningen, tjenestemandsvedtægten og den bedste praksis, som institutionerne generelt følger; mener, at Kommissionen er blevet anmodet om før budgetproceduren for 2005 at angive retningslinjerne for personalepolitikken, især procentsatsen for ledige stillinger og for forfremmelser, ansættelsesniveauet samt en standardkarriereprofil;

29. minder om, at agenturerne i vid udstrækning bør ansætte personale på midlertidige kontrakter for at bevare fleksibiliteten og effektiviteten;

30. er bekymret over de alvorlige uregelmæssigheder, der er konstateret i forbindelse med Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrugs udvælgelsesprocedurer, herunder uklar meddelelse om udvælgelsesprøve, ufuldstændige protokoller fra udvælgelsesudvalg, ikke på forhånd fastlagte kriterier for vurdering af ansøgere [3]; er meget bekymret for, at dette ikke er et enkeltstående tilfælde, men at agenturerne generelt har vanskeligt ved at håndtere disse ganske komplekse procedurer på en retfærdig og gennemsigtig måde;

31. mener, at de udvælgelsesprocedurer, som agenturerne iværksætter, bør opfylde de samme standarder, som dem De Europæiske Fællesskabers Personaleudvælgelseskontor (EPSO) iværksætter, og at de ikke bør opfattes som en hurtig og nem vej ind i Fællesskabets tjenestemandsstab;

32. opfordrer Kommissionen til at fremlægge forslag med henblik på at sikre, at alle agenturer kan få hjælp og støtte fra EPSO i forbindelse med tilrettelæggelse af udvælgelsesprocedurer, og at der etableres en ekstern mekanisme, der kan anvendes til at godkende sådanne procedurer, inden ansættelse finder sted.

---

(1) P5_TA(2004)0015 (punkt 13-14).
(2) P5_TA(2004)0015 (punkt 24).
(3) Se afsnit 13 i Revisionsrettens særberetning for 2002 (s. 64).

Onsdag, den 21. april 2004

P5_TA(2004)0331

Decharge 2002: EKSF

1.

Europa-Parlamentets afgørelse om decharge for gennemførelsen af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs (EKSF) budget for det regnskabsår, der udløb den 23. juli 2002 (C5-0646/2003 – 2003/2218(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til meddelelse fra Kommissionen – Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs regnskaber pr. 23. juli 2002 [1],

– der henviser til beretning fra Revisionsretten om Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs regnskaber pr. 23. juli 2002 [2], som indeholder erklæringen af 27. marts 2003 om rigtigheden af regnskaberne, som er udarbejdet af Kommissionen, jf. artikel 45 C, stk. 5, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab,

– der henviser til Revisionsrettens årsberetning og revisionserklæring af 26. juni 2003, jf. artikel 45 C, stk. 1 og 4, i EKSF-traktaten vedrørende det regnskabsår, der udløb den 23. juli 2002, med Kommissionens svar (C5-0646/2003) [3],

– der henviser til EKSF-traktaten, særlig artikel 78 g og artikel 97,

– der henviser til forretningsordenens artikel 93, 93 a og bilag V,

– der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0145/2004),

– der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0201/2004),

1. meddeler Kommissionen decharge for gennemførelsen af EKSF-budgettet for det regnskabsår, der udløb den 23. juli 2002;

2. forelægger sine bemærkninger i vedføjede beslutning;

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til Rådet, Kommissionen, Domstolen, Revisionsretten, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Den Europæiske Investeringsbank og sørge for, at de offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende (L-udgaven).

[1] EUT C 127 af 29.5.2003, s. 2.
[2] EUT C 127 af 29.5.2003, s. 2.
[3] EUT C 224 af 19.9.2003, s. 1.

2.

Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne, der indgår i afgørelsen om decharge for gennemførelsen af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs (EKSF) budget for det regnskabsår, der udløb den 23. juli 2002 (C5-0646/2003 – 2003/2218(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til EKSF-traktatens artikel 78 g og artikel 97,

– der henviser til protokollen om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om Kul- og Stålforskningsfonden, som blev vedtaget i Nice den 26. februar 2001 og er knyttet som bilag til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab [1],

[1] EFT C 80 af 10.3.2001, s. 1 (jf. s. 67).

Onsdag, den 21. april 2004

— der henviser til den fælles erklæring fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen vedrørende ordninger til afløsning af EKSF vedtaget den 21. november 2001 i forbindelse med budgetsamrådet [1],

— der henviser til resolution vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, af 20. juli 1998 [2] og 21. juni 1999 [3] om udløbet af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab,

— der henviser til meddelelse af 6. september 2000 fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Rådgivende Udvalg For EKSF, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om EKSF-traktatens udløb: Finansielle aktiviteter efter 2002 (KOM(2000) 518),

— der henviser til afgørelse 2002/234/EKSF truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 27. februar 2002, om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om Kul- og Stålforskningsfonden [4], med henblik på at forvalte »EKSF under afvikling«, indtil Nice-traktaten træder i kraft, og til de erklæringer [5], Kommissionen og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, har afgivet herom,

— der henviser til Rådets beslutning 2003/76/EF af 1. februar 2003 om fastsættelse af de nødvendige bestemmelser til gennemførelse af den protokol, der er knyttet til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om Kul- og Stålforskningsfonden [6],

— der henviser til Rådets beslutning 2003/77/EF af 1. februar 2003 om fastsættelse af de flerårige finansielle retningslinjer for forvaltningen af aktiverne i EKSF under afvikling og, når afviklingen er afsluttet, af Kul- og Stålforskningsfondens aktiver [7],

— der henviser til Rådets beslutning 2003/78/EF af 1. februar 2003 om fastsættelse af de flerårige tekniske retningslinjer for Kul- og Stålforskningsfondens forskningsprogram [8],

— der henviser til Kommissionens finansberetning for EKSF 2002 for perioden 1. januar til 23. juli 2002 [9], som er udgivet af Kommissionens Generaldirektorat for Økonomiske og Finansielle Anliggender (Tjenesten for Finansielle Operationer),

— der henviser til Revisionsrettens årsberetning om EKSF pr. 23. juli 2002 [10], der indeholder erklæringen af 27. marts 2003 om rigtigheden af regnskaberne, som er udarbejdet af Kommissionen, jf. artikel 45 C, stk. 5, i EKSF-traktaten,

— der henviser til Revisionsrettens årsberetning og revisionserklæring af 26. juni 2003, jf. artikel 45 C, stk. 1 og 4, i EKSF-traktaten, for det regnskabsår, der udløb den 23. juli 2002, med Kommissionens svar (C5-0646/2003) [11]

— der henviser til meddelelse fra Kommissionen — regnskaber for EKSF under afvikling pr. 31. december 2002 [12],

— der henviser til Revisionsrettens årsberetning om regnskabsåret 2002 [13], navnlig punkt 10.18 til 10.20 heri, långivningen og lånoptagelsen i forbindelse med EKSF under afvikling,

— der henviser til meddelelse fra Kommissionen om endeligt årsregnskab for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 2002 [14],

---

(1) Dokument SN 4609/01/ændr. 1 fra Rådet for Den Europæiske Union.
(2) EFT C 247 af 7.8.1998, s. 5.
(3) EFT C 190 af 7.7.1999, s. 1.
(4) EFT L 79 af 22.3.2002, s. 42.
(5) EFT L 79 af 22.3.2002, s. 60.
(6) EUT L 29 af 5.2.2003, s. 22.
(7) EUT L 29 af 5.2.2003, s. 25.
(8) EUT L 29 af 5.2.2003, s. 28.
(9) ISBN 92-894-5199-8, Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer, 2003.
(10) EUT C 127 af 29.5.2003, s. 2.
(11) EUT C 224 af 19.9.2003, s. 1.
(12) EUT C 245 af 11.10.2003, s. 2.
(13) EUT C 286 af 28.11.2003, s. 1.
(14) EUT C 316 af 29.12.2003, s. 1 (jf. s. 45).

— der henviser til artikel 89, stk. 7, i finansforordningen af 21. december 1977 ([1]) og artikel 147, stk. 1, i finansforordningen af 25. juni 2002 ([2]), ifølge hvilken samtlige fællesskabsorganer iværksætter alle hensigtsmæssige foranstaltninger for at imødekomme bemærkningerne i afgørelserne om decharge,

— der henviser til Kommissionens beretning af 29. oktober 2003 om opfølgning af dechargen for 2001 (KOM(2003) 651) og til opfølgningen (jf. afsnit III i denne beretning) af Europa-Parlamentets beslutning om gennemførelse af EKSF-budgettet for regnskabsåret 2001 suppleret med en meddelelse fra Kommissionens Generaldirektorat for Budget af 30. januar 2004 til Budgetkontroludvalgets sekretariat,

— der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0145/2004),

— der henviser til forretningsordenens artikel 93, 93 a og bilag V,

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0201/2004),

A. der henviser til, at EKSF i perioden fra 1. januar til 23. juli 2002 fortsatte med at finansiere omskoling af arbejdstagere og forskning, nemlig med hhv. 35 mio. og 72 mio. EUR over aktionsbudgettet og med en yderligere forpligtelse på 21 mio. EUR til Rechar-programmet for sociale foranstaltninger inden for kulindustrien,

B. der henviser til, at Kommissionen siden 1. januar 1998 har fastsat EKSF-afgiften på kul og stål, der indtil da var en af de vigtigste indtægtskilder for EKSF-budgettet, til 0 %,

C. der henviser til, at de vigtigste indtægtskilder for EKSF i de seneste år har været fortjenester på finansielle aktiver, tilbageførsel fra hensættelser og bortfald af forpligtelser, der ikke er blevet gennemført,

D. der henviser til, at EKSF's balance har været faldende siden 1997, og at den 23. juli 2002 var faldet med 839 mio. EUR i forhold til 31. december 2001,

E. der henviser til, at nettotab på finansielle transaktioner er steget fra 12 til 69 mio. EUR, hovedsageligt som følge af værdireguleringer,

F. der henviser til, at renterne på indtægtssiden er faldet fra 215 til 91 mio. EUR, at indtægterne fra finansielle transaktioner faldt fra 19 til 16 mio. EUR, og at indtægterne i forbindelse med EKSF-aktionsbudgettet for det sidste EKSF-regnskabsår på knap syv måneder faldt fra 65 til 21 mio. EUR,

G. der henviser til, at de udestående lån pr. 23. juli 2002, som finansieres gennem obligationer, og som ikke er dækket af en garanti fra en medlemsstats regering, var dækket af EKSF-reserverne, og at disse lån var på 529 mio. EUR,

H. der henviser til, at de af EKSF forvaltede finansielle midler pr. 23. juli 2002 var på 1 557 mio. EUR,

I. der henviser til, at det i Rådets resolution om vækst og beskæftigelse, der blev vedtaget i Amsterdam den 16.-17. juni 1997, og i Rådets ovennævnte resolution af 21. juni 1999 fastslås, at provenuet af reserver skal anvendes til finansiering af en forskningsfond til fordel for aktiviteter i tilknytning til kul- og stålsektoren,

J. der henviser til, at det resterende beløb efter betaling af udestående fordringer kan betragtes som del af EU's egne indtægter, der burde give et årligt afkast i størrelsesordenen 60 mio. EUR, som skal anvendes til forskning inden for kul- og stålområdet (uden for forskningsrammeprogrammet),

K. der henviser til, at EKSF-traktatens udløb den 23. juli 2002 automatisk har medført, at EKSF's retsorden og procedurer forsvinder, samt at Det Rådgivende Udvalg for EKSF, der blev etableret ved denne traktat, opløses,

([1]) EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1.
([2]) EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

Onsdag, den 21. april 2004

L. der henviser til, at årsberetningen om EKSF for det regnskabsår, der udløb den 23. juli 2002, blev vedtaget af Revisionsretten den 26. juni 2003,

M. der henviser til, at Revisionsretten konkluderer, at EKSF's årsregnskab giver et retvisende billede af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs aktiver og finansielle stilling pr. 23. juli 2002 og af resultatet for det regnskabsår, der udløb den 23. juli 2002,

N. der henviser til, at Revisionsretten erklærer, at der er tilstrækkelig sikkerhed for, at de transaktioner, der vedrører EKSF-regnskabet for det regnskabsår, der udløb den 23. juli 2002, som helhed betragtet er lovlige og formelt rigtige,

1. anerkender det arbejde, som alle personer, der var med til at oprette Det Europæiske Fællesskab for Kul og Stål, har udført, og som dermed bidrog væsentligt til forsoningen i Europa;

2. opfordrer derfor ligesom de foregående år Kommissionen til at offentliggøre en publikation på alle officielle EU-sprog, der også giver den brede offentlighed et overblik over Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs arbejde siden oprettelsen; erkender, at Kommissionen har iværksat indledende skridt hertil, som der dog hurtigst muligt skal følges op på;

3. glæder sig over de fremskridt, der blev opnået i forbindelse med afviklingen af EKSF's aktiviteter, navnlig ovennævnte afgørelse, der den 27. februar 2002 blev truffet i Rådet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, og som har udgjort det nødvendige retsgrundlag for »EKSF under afvikling« indtil Nice-traktatens ikrafttræden den 1. februar 2003;

4. henstiller ligesom de foregående år til Kommissionen snarest muligt at forelægge en samlet evaluering af den forskning, der oprindeligt blev støttet over EKSF, herunder navnlig en evaluering af kulforskningsprogrammet og de foreslåede kriterier for udvælgelse af nye kulforskningsprojekter, således som det allerede er sket for stålsektoren; anser en sådan evaluering for at være et vigtigt grundlag for den nye kul- og stålforskningsfonds arbejde;

5. fastslår, at EKSF i de seneste 15 år har udbetalt ca. 800 mio. EUR til virksomheder og institutter til brug inden for anvendt forskning uden i reglen at modtage sin kontraktmæssige andel af de indtægter, som disse virksomheder og institutter opnåede som følge af de med støtten muliggjorte patenter, som det udtrykkeligt var fastsat i EKSF's forskningsaftaler; opfordrer Kommissionen til at fastholde sit retlige krav om at få andel i den fortjeneste, der opstår som følge af finansieringen af forskningen, ved hjælp af en registreringsprocedure og andre egnede foranstaltninger;

6. erkender visse fremskridt med hensyn til overvindelse af sikkerhedsproblemerne i forbindelse med det edb-system, der anvendes til forvaltning af EKSF-midler; forventer dog, at Kommissionen tager hensyn til alle de bemærkninger fra Revisionsretten og eksterne revisorer, der vedrører edb-systemets pålidelighed;

7. bemærker, at alle udestående lån pr. 23. juli 2002, som ikke er dækket af en garanti fra en medlemsstats regering, fuldt ud vil være dækket af EKSF-reserverne, og anerkender den af Kommissionen fastlagte strategi for forsigtig økonomisk forvaltning af EKSF op til udløbet af traktaten;

8. noterer sig de fremskridt i nedskæringen af de administrative udgifter, som er nævnt i det dokument om konsekvenserne for administrationsudgifterne i Kommissionen af EKSF-traktatens udløb, som GD for Budget forelagde Budgetkontroludvalget den 30. januar 2004, og anmoder Kommissionen om løbende at underrette Parlamentet om resultatet af den årlige politiske strategi, for så vidt angår omrokering af det personale, der for øjeblikket beskæftiger sig med administration af EKSF's aktiviteter med »EKSF under afvikling«;

9. bifalder fremskridtene i overførslen af erfaringer fra EKSF til Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg (EØSU), og navnlig at EØSU's nye rådgivende underudvalg for industriel omstilling, som er sammensat af medlemmer fra Udvalget og delegerede fra repræsentative erhvervsforbund inden for kul- og stålsektoren samt dertil knyttede sektorer, blev nedsat den 24. oktober 2002 og kunne holde sit konstituerende møde den 28. november 2002; opfordrer underudvalget til regelmæssigt at offentliggøre resultaterne af drøftelserne på de officielle sprog;

10. bifalder den vellykkede afslutning på forhandlingerne med kandidatlandene om vilkårene for deres deltagelse i den nye Kul- og Stålforskningsfond, ifølge hvilke deres bidrag fastsættes på grundlag af omfanget af deres råstofressourcer i undergrunden og betales i rater, der er baseret på deres respektive økonomiske situation, og anmoder Kommissionen om regelmæssigt at underrette det om, hvordan omsættelsen af resultaterne forløber;

11. anmoder Kommissionen om fortsat at foretage en regelmæssig undersøgelse af alle hvilende forpligtelser, der endnu er uafsluttede, og at annullere alle de forpligtelser, hvor det på forhånd er givet, at der fremover ikke vil ske nogen bevægelser;

12. konstaterer, at årsregnskabet pr. 31. december 2002 for EKSF under afvikling først blev offentliggjort i EU-Tidende den 11. oktober 2003; glæder sig alligevel over årsregnskabets udførlige og forklarende form, som bør bibeholdes i de kommende offentliggørelser af årsregnskaberne for EKSF under afvikling, og opfordrer Kommissionen til at sikre størst mulig åbenhed i forbindelse med oplysningerne om udvikling og anvendelse af EKSF-aktivernes værdi og de dermed forbundne indtægter;

13. forventer, at Revisionsretten, der ikke har forelagt en specifik beretning om årsregnskabet for EKSF under afvikling pr. 31. december 2002, årligt foretager de nødvendige undersøgelser og offentliggør resultaterne i EU-Tidende;

14. understreger, at Parlamentet fortsat vil overvåge, om indtægterne fra EKSF-aktiverne anvendes hensigtsmæssigt til forskning inden for kul- og stålsektoren.

P5_TA(2004)0332

Udvikling af det transeuropæiske transportnet ***II

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om ændring af beslutning nr. 1692/96/EF om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet (5762/1/2004 – C5-0184/2004 – 2001/0229(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: tredjebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Rådets fælles holdning (5762/1/2004 – C5-0184/2004) [1],

– der henviser til sin holdning ved førstebehandling [2] til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2001) 544) [3] og (KOM(2003) 564) [4],

– der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(2002) 542) [5],

– der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,

– der henviser til forretningsordenens artikel 78,

– der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme (A5-0278/2004),

1. godkender den fælles holdning;

2. konstaterer, at retsakten er vedtaget i overensstemmelse med den fælles holdning;

---

[1] Endnu ikke offentliggjort i EUT.
[2] EUT C 187 E af 7.8.2003, s. 130, og vedtagne tekster af 11.3.2004, P5_TA(2004)0173.
[3] EFT C 362 E af 18.12.2001, s. 205.
[4] Endnu ikke offentliggjort i EUT.
[5] EUT C 20 E af 28.1.2003, s. 274.

Onsdag, den 21. april 2004

3. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 254, stk. 1;

4. pålægger sin generalsekretær at undertegne retsakten for sit ansvarsområde og efter aftale med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende;

5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

P5_TA(2004)0333

Landbrugsbedrifternes struktur som følge af udvidelsen ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 571/88 om tilrettelæggelse af en række fællesskabsundersøgelser af landbrugsbedrifternes struktur som følge af udvidelsen (KOM(2003) 605 – C5-0477/2003 – 2003/0234(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 605) ([1]),

– der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 285, stk. 1, (C5-0477/2003),

– der henviser til forretningsordenens artikel 67,

– der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A5-0194/2004),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;

3. mener, at Kommissionens ændrede finansieringsoversigt er forenelig med loftet for udgiftsområde 3 i de finansielle overslag for 2000-2006 uden at begrænse de nuværende politikker;

4. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Onsdag, den 21. april 2004

P5_TC1-COD(2003)0234

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 21. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2004 om ændring som følge af udvidelsen af Rådets forordning (EØF) nr. 571/88 om tilrettelæggelse af en række fællesskabsundersøgelser af landbrugsbedrifternes struktur

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 285, stk. 1,

under henvisning til traktaten om Den Tjekkiske Republiks, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets tiltrædelse af Den Europæiske Union, særlig artikel 2, stk. 3,

under henvisning til akten vedrørende Den Tjekkiske Republiks, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets tiltrædelse, særlig artikel 57, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ([1]), og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til forordning (EØF) nr. 571/88 ([2]) skal der som bidrag til afholdte udgifter foretages en tilbagebetaling til medlemsstaterne, dog kun indtil et maksimumsbeløb pr. undersøgelse.

(2) Gennemførelsen af undersøgelserne af landbrugsbedrifternes struktur gør det påkrævet, at både medlemsstaterne og Fællesskabet afsætter betydelige budgetmidler til opfyldelse af fællesskabsinstitutionernes informationsbehov.

(3) Som følge af Den Tjekkiske Republiks, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets tiltrædelse bør der med henblik på gennemførelsen af 2005- og 2007-undersøgelserne af landbrugsbedrifternes struktur i disse nye medlemsstater fastsættes et maksimalt fællesskabsbidrag pr. undersøgelse. Denne tilpasning er nødvendig på grund af tiltrædelsen og er ikke omhandlet i tiltrædelsesakten.

(4) I denne forordning fastlægges der for programmets resterende varighed en finansieringsramme, der som omhandlet i punkt 33 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budget-proceduren ([3]) udgør det primære referencegrundlag for budgetmyndigheden —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EØF) nr. 571/88 ændres således:

1) I artikel 14, stk. 1, første afsnit, tilføjes følgende led:

»— 25 000 EUR for Malta
— 200 000 EUR for Cypern

([1]) Europa-Parlamentets holdning af 21.4.2004.
([2]) EFT L 56 af 2.3.1988, s. 1. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).
([3]) EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1. Ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 2003/429/EF (EUT L 147 af 14.6.2003, s. 25).

— 500 000 EUR for Estland og Slovenien
— 700 000 EUR for Slovakiet
— 1 100 000 EUR for Den Tjekkiske Republik, Letland og Litauen
— 2 000 000 EUR for Ungarn og Polen.«

2) Artikel 14, stk. 1, tredje afsnit, erstattes af følgende afsnit:

»Finansieringsrammen for gennemførelsen af dette program, herunder de nødvendige bevillinger til forvaltning af Eurofarm-projektet, fastlægges til 43,7 mio. EUR for perioden 2004-2006.

Beløbet for perioden 2007-2009 vil på forslag af Kommissionen blive fastsat af budget- og lovgivningsmyndigheden på grundlag af de nye finansielle overslag for den periode, der begynder i 2007.

De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Artikel 1, nr. 1), anvendes fra den 1. maj 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne
formanden

På Rådets vegne
formanden

P5_TA(2004)0334

Finansielt instrument for miljøet (Life) ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1655/2000 om det finansielle instrument for miljøet (Life) (KOM(2003) 667 — C5-0527/2003 — 2003/0260(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 667) ([1]),

— der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 175, stk. 1 (C5-0527/2003),

— der henviser til forretningsordenens artikel 67,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik og udtalelse fra Budgetudvalget (A5-0137/2004),

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. mener, at finansieringsoversigten i Kommissionens forslag er forenelig med loftet for udgiftsområde 3 i de finansielle overslag uden at begrænse andre politikker;

3. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;

4. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

P5_TC1-COD(2003)0260

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 21. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2004 om ændring af forordning (EF) nr. 1655/2000 om det finansielle instrument for miljøet (Life)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 175, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg [1],

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget [2],

efter proceduren i traktatens artikel 251 [3], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Det finansielle instrument for miljøet, Life, der blev oprettet ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1655/2000 [4], gennemføres i etaper, og den tredje etape afsluttes den 31. december 2004.

(2) Da Life har ydet et positivt bidrag til virkeliggørelsen af Fællesskabets miljøpolitiske målsætninger, og da det kan bidrage yderligere til gennemførelsen, ajourføringen og udviklingen af Fællesskabets miljøpolitik og miljølovgivning, navnlig med hensyn til miljøets integration i politikken på andre områder, og til bæredygtig udvikling, bør den tredje etapes varighed forlænges indtil den 31. december 2006.

(3) Den 22. juli 2002 blev Fællesskabets sjette miljøhandlingsprogram vedtaget ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1600/2002/EF [5]. Det er nødvendigt at tilpasse forordning (EF) nr. 1655/2000 til de målsætninger og prioriteter, der er fastsat i det pågældende program.

(4) Det er nødvendigt at udfylde tomrummet mellem udløbet af den tredje Life-etape og de nye finansielle overslag for tiden efter 2006, dvs. for et tidsrum på to år frem til den 31. december 2006.

---

[1] EUT C 80 af 30.3.2004, s. 57.
[2] EUT C ...
[3] Europa-Parlamentets holdning af 21.4.2004.
[4] EFT L 192 af 28.7.2000, s. 1. Ændret ved forordning (EF) nr. 788/2004 (EUT L 138 af 30.4.2004, s. 17).
[5] EFT L 242 af 10.9.2002, s. 1.

Onsdag, den 21. april 2004

(5) Life bør styrkes som et specifikt finansielt instrument, der supplerer Fællesskabets forskningsprogrammer samt programmerne under strukturfondenene og programmerne for landdistriktudvikling. Der bør gøres en indsats for at tilskynde til en mere effektiv anvendelse af disse finansielle fællesskabsinstrumenter til finansiering af miljø- og naturprojekter. Der bør ligeledes træffes passende foranstaltninger for at forhindre muligheden for dobbelt finansiering.

(6) Meddelelsen »Udarbejdelse af en handlingsplan for miljøteknologi« blev vedtaget af Kommissionen den 25. marts 2003. Denne meddelelse blev den 28. januar 2004 fulgt op med en handlingsplan for miljøteknologi, der bør tjene som reference for retningslinjerne for Life-Miljø.

(7) I Revisionsrettens særberetning nr. 11/2003 [1] undersøges udformningen, forvaltningen og gennemførelsen af Life. Det er hensigtsmæssigt at tage hensyn til Rettens anbefalinger.

(8) Den 1. maj 2004 tiltrådte ti nye medlemsstater Den Europæiske Union, og dette bør give sig passende udslag i budgetmidlerne til Life.

(9) Resultatudnyttelsen og -formidlingen bør forbedres, og budgettildelingen hertil bør forhøjes.

(10) Projekter, der stadig er i gang ved udgangen af 2006, skal fortsat overvåges og deres regnskab revideres.

(11) De Europæiske Fællesskabers Domstol annullerede i sin dom af 21. januar 2003 [2] artikel 11, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1655/2000. Domstolen erklærede, at »virkningerne af artikel 11, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1655/2000 opretholdes fuldt ud, indtil Parlamentet og Rådet har vedtaget nye bestemmelser om, hvilken udvalgsprocedure gennemførelsesbestemmelserne til forordningen er omfattet af«.

(12) I overensstemmelse med traktatens artikel 233 har de institutioner, fra hvilken en annulleret retsakt hidrører, pligt til at gennemføre de til dommens opfyldelse nødvendige foranstaltninger.

(13) De foranstaltninger, som Kommissionen er bemyndiget til at træffe i medfør af de gennemførelsesbeføjelser, den tillægges ved forordning (EF) nr. 1655/2000, er forvaltningsforanstaltninger, der vedrører gennemførelsen af et program med store budgetmæssige konsekvenser, jf. artikel 2, litra a), i Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen [3]. Disse foranstaltninger bør derfor vedtages efter forvaltningsproceduren i samme afgørelses artikel 4, uden at dette dog foregriber den udvalgsprocedure, der skal vælges i forbindelse med yderligere udvikling af Life eller et finansielt instrument, der udelukkende omfatter miljøområdet.

(14) I denne forordning fastlægges der for hele programmets varighed en finansieringsramme, der som omhandlet i punkt 33 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren [4] udgør det primære referencegrundlag for budgetmyndigheden under den årlige budgetprocedure —

---

[1] EUT C 61 af 10.3.2004, s. 1.
[2] Sag C-378/00, Kommissionen mod Europa-Parlamentet og Rådet, Sml. (2003), s. I-937.
[3] EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.
[4] EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1. Aftale som ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 2003/429/EF (EUT L 147 af 14.6.2003, s. 25).

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EF) nr. 1655/2000 ændres således:

1) Artikel 3 ændres således:

a) I stk. 3:

i) affattes litra a) således:

»a) 50 % for naturbevaringsprojekter, 100 % af de støtteberettigede omkostninger undtagen faste udgifter og driftsmidler for ledsageforanstaltninger i medfør af stk. 2, litra b), nr. i) og ii), og 100 % af omkostningerne for ledsageforanstaltninger i medfør af stk. 2, litra b), nr. iii).«

ii) tilføjes følgende litra:

»c) Finansiel støtte til lønomkostningerne for en tjenestemand vil kun kunne komme i betragtning i det omfang, de vedrører omkostninger til aktiviteter, som den pågældende offentlige myndighed ikke ville gennemføre, hvis det pågældende projekt ikke blev iværksat.«

b) Følgende stykke indsættes:

»3 a. Der kan ydes støtte i forbindelse med et projekt, som indebærer erhvervelse af arealer, på den betingelse, at de indkøbte arealer på lang sigt anvendes i overensstemmelse med den målsætning for Life-Natur, der er fastsat i stk. 1. Medlemsstaterne sikrer ved overførsel eller på anden måde, at sådanne arealer på lang sigt anvendes til naturbevaringsformål.«

c) Stk. 7, andet afsnit, affattes således:

»I overensstemmelse med artikel 116 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (*), træffer Kommissionen en beslutning om de projekter, der er blevet accepteret, og indgår aftaler om tilskud med støttemodtagerne, hvori størrelsen af den finansielle støtte, finansieringsprocedurerne og kontrolbestemmelserne samt de særlige tekniske vilkår for det godkendte projekt fastsættes.

———

(*) EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.«

d) Stk. 8 affattes således:

»8. På Kommissionens initiativ:

a) indkaldes der efter høring af det udvalg, der er nævnt i artikel 21 i direktiv 92/43/EØF, forslag til ledsageforanstaltninger, der skal finansieres i medfør af stk. 2, litra b), nr. i) og nr. ii). Medlemsstaterne kan forelægge Kommissionen forslag til ledsageforanstaltninger

b) indkaldes der tilbud på ledsageforanstaltninger, der skal finansieres i medfør af stk. 2, litra b), nr. iii). Alle indkaldelser af tilbud offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende med angivelse af de særlige kriterier, der skal opfyldes.«

2) Artikel 4 ændres således:

a) I stk. 3:

i) Fjerde afsnit affattes således:

»Fællesskabets finansielle støtte udgør 100 % af de støtteberettigede omkostninger undtagen faste udgifter og driftsmidler for ledsageforanstaltninger i medfør af stk. 2, litra c), nr. i), og 100 % af omkostningerne til ledsageforanstaltninger i medfør af stk. 2, litra c), nr. ii).«

ii) Følgende afsnit tilføjes:

Onsdag, den 21. april 2004

»Finansiel støtte til lønomkostningerne for en tjenestemand vil kun kunne komme i betragtning i det omfang, de vedrører omkostninger til aktiviteter, som den pågældende offentlige myndighed ikke ville gennemføre, hvis det pågældende projekt ikke blev iværksat.«

b) Stk. 4 affattes således:

»4. For så vidt angår demonstrationsprojekter omhandlet i stk. 2, litra a), opstiller Kommissionen efter proceduren i artikel 11, stk. 2, retningslinjer, som offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende.

Retningslinjerne fastlægger de prioriterede områder og målsætninger for demonstrationsprojekter, med udtrykkelig henvisning til prioriteringerne i afgørelse nr. 1600/2002/EF (*).

Retningslinjerne skal sikre, at Life-Miljø supplerer Fællesskabets forskningsprogrammer samt programmerne under strukturfondene og programmerne for landdistriktudvikling.

Kommissionen opstiller også retningslinjer for de i stk. 2, litra b), omhandlede forberedende projekter. Den offentliggør disse retningslinjer i Den Europæiske Unions Tidende og underretter det i artikel 11, stk. 1, nævnte udvalg om offentliggørelsen.

———

(*) EFT L 242 af 10.9.2002, s. 1.«

c) Stk. 6, litra d) og e), affattes således:

»d) de skal kunne bidrage til omfattende anvendelse og videreformidling af miljøvenlige fremgangsmåder, teknologier og/eller produkter

e) de skal sigte mod udvikling og overførsel af innovative teknologier eller fremgangsmåder, der vil kunne udnyttes i identiske eller lignende situationer, navnlig i nye medlemsstater«

d) Stk. 8 affattes således:

»8. På Kommissionens initiativ:

a) indkaldes der efter høring af det udvalg, der er nævnt i artikel 11, stk. 1, forslag til projekter, der skal finansieres i medfør af stk. 2, litra b), og til ledsageforanstaltninger, der skal finansieres i medfør af stk. 2, litra c), nr. i). Medlemsstaterne kan forelægge Kommissionen forslag til projekter, der skal finansieres i medfør af artikel 2, litra b), og til ledsageforanstaltninger, der skal finansieres i medfør af stk. 2, litra c), nr. i)

b) indkaldes der tilbud på ledsageforanstaltninger, der skal finansieres i medfør af stk. 2, litra c), nr. ii). Alle indkaldelser af tilbud offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende med angivelse af de særlige kriterier, der skal opfyldes.«

e) Stk. 11 affattes således:

»11. I overensstemmelse med artikel 116 i forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002, træffer Kommissionen en beslutning om de projekter, der er blevet accepteret, og indgår aftaler om tilskud med støttemodtagerne, hvori størrelsen af den finansielle støtte, finansieringsprocedurerne og kontrolbestemmelserne samt de særlige tekniske vilkår for det godkendte projekt fastsættes.«

3) Artikel 5, stk. 9, affattes således:

»9. På Kommissionens initiativ indkaldes der tilbud på ledsageforanstaltninger, der skal finansieres i medfør af stk. 2, litra b). Alle indkaldelser og tilbud offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende med angivelse af de særlige kriterier, der skal opfyldes.«

4) I artikel 7 affattes overskrift og stk. 1 således:

»Artikel 7

Sammenhæng og komplementaritet mellem de finansielle instrumenter

1. Projekter, hvortil der ydes støtte fra Fællesskabets strukturfonde eller andre af Fællesskabets finansielle instrumenter, kan ikke modtage finansiel støtte i medfør af nærværende forordning, jf. dog de i artikel 6 omhandlede betingelser for ansøgerlande. Kommissionen sørger for, at ansøgernes opmærksomhed henledes på, at de ikke kan kumulere støtte fra forskellige fællesskabsfonde. Der træffes passende foranstaltninger for at forhindre muligheden for dobbeltfinansiering.

Kommissionen og medlemsstaterne underretter ansøgerne om de forskellige finansielle fællesskabsinstrumenter, der er til rådighed til finansiering af elementer, der indgår i miljø- og naturprojekter.«

5) Artikel 8 ændres således:

a) I stk. 1 tilføjes følgende afsnit:

»Tredje etape forlænges med to år indtil den 31. december 2006. Finansieringsrammen for gennemførelsen af denne forordning fastsættes til 317,2 mio. EUR. De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden i forbindelse med den årlige budgetprocedure og inden for rammerne af de finansielle overslag.«

b) Stk. 3, andet afsnit, affattes således:

»For perioden 1. januar 2005 til 31. december 2006 er midlerne til ledsageforanstaltninger begrænset til 6 % af de disponible bevillinger.«

6) Artikel 9 ændres således:

a) I stk. 1 tilføjes følgende afsnit:

»Kommissionen sikrer, at resultaterne af alle finansierede projekter formidles til offentligheden, og demonstrerer endvidere, hvorledes de erhvervede færdigheder og erfaringer kan benyttes andetsteds.«

b) Følgende stykke tilføjes:

»6. Kommissionen offentliggør hvert år en fuldstændig liste over finansierede projekter indeholdende korte projektbeskrivelser og korte oversigter over de i hvert enkelt tilfælde anvendte midler.«

7) Artikel 11, stk. 2, affattes således:

»2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 4 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 8.

Perioden i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til tre måneder.«

8) Artikel 12 affattes således:

»Artikel 12

Evaluering af den tredje etape og videreførelse af Life

1. Senest den 30. september 2005 forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet:

a) en rapport med en ajourføring af den midtvejsrevision, der blev forelagt i november 2003, og en evaluering af denne forordnings gennemførelse, dens bidrag til udviklingen af Fællesskabets miljøpolitik og bevillingernes anvendelse, og

b) i givet fald et forslag om yderligere udvikling af Life eller et finansielt instrument, der udelukkende omfatter miljøområdet, og som bl.a. tager hensyn til henstillingerne vedrørende den revision af Life, der skal gælde fra 2007.

2. Efter Kommissionens vedtagelse af et sådant forslag træffer Europa-Parlamentet og Rådet i henhold til traktaten senest den 1. maj 2006 afgørelse om iværksættelse af dette finansielle instrument fra den 1. januar 2007.

3. Det beløb inden for finansieringsrammen, der er nødvendigt til overvågning og regnskabsrevision i perioden efter den 31. december 2006, anses kun for at være bekræftet, hvis det er i overensstemmelse med de nye finansielle overslag, der tages i anvendelse i 2007.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne
formanden

På Rådets vegne
formanden

P5_TA(2004)0335

Stempling af tredjelandsstatsborgeres rejsedokumenter *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om indførelse af en forpligtelse for medlemsstaternes kompetente myndigheder til systematisk at stemple tredjelandsstatsborgeres rejsedokumenter ved passage af medlemsstaternes ydre grænser og om ændring i den henseende af konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen og Den Fælles Håndbog (KOM(2003) 664 – C5-0580/2003 – 2003/0258(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag (KOM(2003) 664) ([1]),

– der henviser til EF-traktatens artikel 62, stk. 2, litra a),

– der henviser til EF-traktatens artikel 67, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0580/2003),

– der henviser til protokollen om integration af Schengen-reglerne i Den Europæiske Union,

– der af Rådet er blevet informeret om, at Irland og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland ikke ønsker at deltage i vedtagelsen og anvendelsen af den foranstaltning, der er genstand for Kommissionens forslag,

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Onsdag, den 21. april 2004

– der henviser til forretningsordenens artikel 67,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0229/2004),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

4. anmoder Rådet om at høre Parlamentet på ny, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
Ændring 1 *TITEL*	
Forslag til Rådets forordning om indførelse af en forpligtelse for medlemsstaternes kompetente myndigheder til systematisk at stemple tredjelandsstatsborgeres rejsedokumenter ved passage af medlemsstaternes ydre grænser og om ændring i den henseende af konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen og Den Fælles Håndbog	Forslag til Rådets forordning om indførelse af en forpligtelse for medlemsstaternes kompetente myndigheder til systematisk at stemple tredjelandsstatsborgeres rejsedokumenter ved passage af medlemsstaternes ydre grænser og om ændring i den henseende af konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen og Den Fælles Håndbog ***om De Ydre Grænser***
	(Denne ændring vedrører hele retsaktsforslaget.)
Ændring 2 *BETRAGTNING 1*	
(1) Det Europæiske Råd i Sevilla den 21. og 22. juni 2002 opfordrede til at styrke samarbejdet om at bekæmpe ulovlig indvandring og ***opfordrede*** Kommissionen og medlemsstaterne ***til*** at ***træffe*** foranstaltninger for at sikre en ensartet kontrol og overvågning ***ved*** de ydre grænser.	(1) Det Europæiske Råd i Sevilla den 21. og 22. juni 2002 opfordrede til at styrke samarbejdet om at bekæmpe ulovlig indvandring og ***anmodede Rådet,*** Kommissionen og medlemsstaterne ***om hver især inden for rammerne af deres beføjelser*** at ***iværksætte operative*** foranstaltninger for at sikre***, at medlemsstaterne indbyrdes udfører en samordnet og integreret forvaltning af*** de ydre grænser ***samt*** en ensartet kontrol og overvågning.
Ændring 3 *BETRAGTNING 1 A (ny)*	
	(1 a) I lyset af den fælles interesse, EU's medlemsstater har i indførelse af en mere effektiv forvaltning af de ydre grænser, anmodede Det Europæiske Råd i Thessaloniki den 19.-20. juni 2003 Kommissionen om at forelægge forslag til en ny udgave af Den Fælles Håndbog om De Ydre Grænser, bl.a. vedrørende stempling af tredjelandsstatsborgeres rejsedokumenter.
Ændring 4 *BETRAGTNING 2*	
(2) Bestemmelserne i konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen af 14. juni 1985 ***og i Den Fælles Håndbog***	(2) ***I henhold til*** bestemmelserne i konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen af 14. juni 1985 vedrørende pas-

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
vedrørende passage af de ydre grænser er ikke tilstrækkelig ***klare og*** præcise hvad angår forpligtelsen til at påføre tredjelandsstatsborgeres rejsedokumenter ind- og udrejsestempel i forbindelse med passage af de ydre grænser. Det medfører forskellig praksis i medlemsstaterne og gør det vanskeligt at kontrollere, om tidsfristerne for tredjelandsstatsborgeres kortvarige ophold på medlemsstaternes område overholdes, dvs. højst tre måneder i en seksmåneders periode.	sage af de ydre grænser***, undertegnet i Schengen den 19. juni 1990, skal kontrollen ved de ydre grænser have et ensartet omfang. Disse bestemmelser*** er ***imidlertid*** ikke tilstrækkelig præcise hvad angår forpligtelsen til at påføre tredjelandsstatsborgeres rejsedokumenter ind- og udrejsestempel i forbindelse med passage af de ydre grænser. Det medfører forskellig praksis i medlemsstaterne og gør det vanskeligt at kontrollere, om tidsfristerne for tredjelandsstatsborgeres kortvarige ophold på medlemsstaternes område overholdes, dvs. højst tre måneder i en seksmåneders periode.
	Ændring 5 *BETRAGTNING 2 A (ny)*
	(2 a) Den Fælles Håndbog om De Ydre Grænser indeholder bestemmelser om stempling af tredjelandsstatsborgeres rejsedokumenter ved passage af de ydre grænser for medlemsstater, der har inkorporeret Schengen-reglerne, og disse bestemmelser bør ændres og samles i en fællesskabsretsakt, som skal være bindende i alle enkeltheder.
	Ændring 6 *BETRAGTNING 2 B (ny)*
	(2 b) Rådet (retlige og indre anliggender) vedtog den 19. december 2002 konklusioner vedrørende kontrollen ved de ydre grænser og bekæmpelsen af ulovlig indvandring og opfordrede Kommissionen til at afklare de eksisterende Schengen-regler på området og foreslå relevante ændringer samt undersøge muligheden for en øget harmonisering af procedurerne for grænsekontrol.
	Ændring 8 *BETRAGTNING 5*
(5) Medlemsstaternes forpligtelse til systematisk at påføre tredjelandsstatsborgeres rejsedokumenter stempel ved indrejse på medlemsstaternes område og begrænsningen af de tilfælde, hvor der vil kunne indføres lempelser af personkontrollen ved de ydre grænser, giver mulighed for at formode, at manglende stempling af rejsedokumenter betyder, at indehaverens ophold er ulovligt i forhold til reglerne for kortvarige opholds varighed. Derimod skal en sådan formodning kunne tilbagevises ved ethvert bevismiddel, der godtgør, at opholdets varighed er i overensstemmelse med reglerne.	(5) Medlemsstaternes forpligtelse til systematisk at påføre tredjelandsstatsborgeres rejsedokumenter stempel ved indrejse på medlemsstaternes område ***via Schengen-områdets ydre grænser*** og begrænsningen af de tilfælde, hvor der vil kunne indføres lempelser af personkontrollen ved de ydre grænser, giver mulighed for at formode, at manglende stempling af rejsedokumenter betyder, at indehaverens ophold er ulovligt i forhold til reglerne for kortvarige opholds varighed. Derimod skal en sådan formodning kunne tilbagevises ved ethvert ***skriftligt*** bevismiddel, der godtgør, at opholdets varighed er i overensstemmelse med reglerne.
	Ændring 9 *BETRAGTNING 7*
(7) ***Konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen*** og Den Fælles Håndbog skal ændres tilsvarende.	(7) ***Schengen-konventionen*** og Den Fælles Håndbog ***om De Ydre Grænser*** skal ændres tilsvarende.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

Ændring 10

BETRAGTNING 9

(9) Hvad angår Island og Norge udgør denne forordning en videreudvikling af bestemmelserne i Schengen-reglerne som omhandlet i den aftale, som Rådet for Den Europæiske Union har indgået med Republikken Island og Kongeriget Norge om disse to staters associering i gennemførelsen, anvendelsen og den videre udvikling af Schengen-reglerne, som falder ind under det område, der er omhandlet i artikel 1, litra B, i Rådets afgørelse 1999/437/EF af 17. maj 1999 om visse gennemførelsesbestemmelser til den pågældende aftale.	(9) Hvad angår Island og Norge udgør denne forordning en videreudvikling af bestemmelserne i Schengen-reglerne som omhandlet i den aftale, som Rådet for Den Europæiske Union har indgået med Republikken Island og Kongeriget Norge***, og som blev undertegnet i Bruxelles den 18. maj 1999,*** om disse to staters associering i gennemførelsen, anvendelsen og den videre udvikling af Schengen-reglerne, som falder ind under det område, der er omhandlet i artikel 1, litra B, i Rådets afgørelse 1999/437/EF af 17. maj 1999 om visse gennemførelsesbestemmelser til den pågældende aftale.

Ændring 11

BETRAGTNING 10

(10) Denne forordning udgør en udbygning af Schengen-reglerne, som Det Forenede Kongerige ikke deltager i, i overensstemmelse med *artikel* Rådets afgørelse 2000/365/EF af 29. maj 2000 om anmodningen fra Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland om at deltage i visse bestemmelser i Schengen-reglerne. Det Forenede Kongerige deltager derfor ikke i vedtagelsen af denne forordning, og forordningen er ikke bindende for og finder ikke anvendelse i Det Forenede Kongerige.	(10) Denne forordning udgør en udbygning af Schengen-reglerne, som Det Forenede Kongerige ***Storbritannien og Nordirland*** ikke deltager i, i overensstemmelse med Rådets afgørelse 2000/365/EF af 29. maj 2000 om anmodningen fra Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland om at deltage i visse bestemmelser i Schengen-reglerne. Det Forenede Kongerige ***Storbritannien og Nordirland*** deltager derfor ikke i vedtagelsen af denne forordning, og forordningen er ikke bindende for og finder ikke anvendelse i Det Forenede Kongerige ***Storbritannien og Nordirland***.

Ændring 12

ARTIKEL 2, NR. 1

Artikel 6, stk. 2, litra e (konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen)

e) Hvis en sådan kontrol ikke kan gennemføres på grund af særlige og uforudsete omstændigheder, der kræver øjeblikkelige foranstaltninger, skal der foretages en prioritering. I den forbindelse er indrejsekontrol principielt vigtigere end udrejsekontrol. Den berørte medlemsstat skal ***hurtigst muligt*** underrette ***Rådet*** og ***Kommissionen***.	e) Hvis en sådan kontrol ikke kan gennemføres på grund af særlige og uforudsete omstændigheder, der kræver øjeblikkelige foranstaltninger, skal der foretages en prioritering. I den forbindelse er indrejsekontrol principielt vigtigere end udrejsekontrol. Den berørte medlemsstat skal ***straks*** underrette ***hhv. Rådets*** og ***Kommissionens Generalsekretariat om de uforudsete foranstaltninger, den har truffet***.

Ændring 13

ARTIKEL 2, NR. 3

Artikel 23 a, stk. 2 (konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen)

2. Denne formodning ***kan*** tilbagevises ***af*** tredjelandsstatsborgeren, ***der ved ethvert bevismiddel kan godtgøre***, at han overholder betingelserne for kortvarigt ophold. ***I den henseende kan han fremlægge beviser, som f.eks. transportbilletter, bevis for ophold i udlandet og erklæringer efter artikel 22 og 45.***	2. Denne formodning ***og ethvert retligt skridt, der måtte følge heraf, skal straks*** tilbagevises, ***hvis*** tredjelandsstatsborgeren ***fremlægger dokumentation for***, at han/***hun*** overholder betingelserne for kortvarigt ophold.

Ændring 14

ARTIKEL 2, NR. 3

Artikel 23 a, stk. 3 (konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen)

3. Hvis formodningen efter stk. 1 ikke kan tilbagevises, ***kan*** de kompetente myndigheder ***anvende*** bestemmelserne i artikel 23, stk. 3, 4 og 5.	3. Hvis formodningen efter stk. 1 ikke kan tilbagevises, ***anvender*** de kompetente myndigheder bestemmelserne i artikel 23, stk. 3, 4 og 5.

Onsdag, den 21. april 2004

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

Ændring 15
ARTIKEL 3, INDLEDNING OG NR. 1
Punkt 1.3.5 (Den Fælles Håndbog)

I del II i Den Fælles Håndbog foretages følgende ændringer:	I del II i Den Fælles Håndbog ***om De Ydre Grænser*** foretages følgende ændringer:
1. Punkt 1.3.5 affattes således:	1. Punkt 1.3.5 affattes således:
»Kontrollen ved landgrænserne ***kan*** lempes under særlige og uforudsete omstændigheder. ***Disse omstændigheder indtræder, når uforudsete begivenheder medfører en tæt rejsetrafik, der gør ventetiderne for at nå frem til kontrolstedet urimeligt lange samtidig med, at alle ressourcer med hensyn til personale, midler og organisation er opbrugt***.«	»Kontrollen ved landegrænserne ***og sø- og luftgrænserne*** lempes i tilfælde af ***ensartet definerede*** særlige og uforudsete omstændigheder.«

Ændring 16
ARTIKEL 3, NR. 3
Punkt. 2.1.1, stk. 1, indledning (Den Fælles Håndbog)

Ved indrejse på en medlemsstats område anbringes der systematisk et stempel på:	Ved indrejse på en medlemsstats område***, der indebærer passage af en ydre grænse,*** anbringes der systematisk et stempel på:

Ændring 17
ARTIKEL 3, NR. 5
Punkt 3.4.2.3, stk. 3 (Den Fælles Håndbog)

Selv om kontrollen er lempet, skal de lokalt ansvarlige overholde fremgangsmåden i punkt 1.3.5.4.	Selv om kontrollen er lempet ***på grund af særlige omstændigheder***, skal de lokalt ansvarlige overholde fremgangsmåden i punkt 1.3.5.4.

Ændring 18
ARTIKEL 4

Medlemsstaterne træffer de foranstaltninger, der er nødvendige, for at informere tredjelandsstatsborgere om gennemførelsen af denne forordning	Medlemsstaterne, ***Kommissionen og Rådet*** træffer de foranstaltninger, der er nødvendige, for at informere tredjelandsstatsborgere om gennemførelsen af denne forordning

P5_TA(2004)0336

Europæisk overvågningscenter for narkotika *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning vedrørende det europæiske overvågningscenter for narkotika og narkotikamisbrug (omarbejdning) (KOM(2003) 808 – C5-0060/2004 – 2003/0311(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2003) 808) ([1]),

– der henviser til EF-traktatens artikel 308, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0060/2004),

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

— der henviser til forretningsordenens artikel 67,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender og udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0248/2004),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, jf. fælleserklæringen af 4. marts 1975, hvis Rådet ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

5. anmoder Rådet om at høre Parlamentet på ny, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

6. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
Ændring 1 *Betragtning 4*	
(4) Narkotikaspørgsmålet har mange komplicerede aspekter, som er tæt sammenknyttede og derfor vanskelige at skille ad; centret skal følgelig have til opgave at formidle oplysninger om alle aspekter, ***hvorved det kan medvirke til at give Fællesskabet og medlemsstaterne et helhedsindtryk af narkotika- og narkotikamisbrugsproblemerne***; ***denne*** oplysningsformidlende ***opgave*** berører ***ikke*** på ***nogen*** måde kompetencefordelingen mellem Fællesskabet og medlemsstaterne med hensyn til fastsættelse af lovbestemmelser om narkotikaudbud eller -efterspørgsel.	(4) Narkotikaspørgsmålet har mange komplicerede aspekter, som er tæt sammenknyttede og derfor vanskelige at skille ad; centret skal følgelig have til opgave at formidle oplysninger om alle aspekter, ***hvilket*** på ***ingen*** måde ***berører*** kompetencefordelingen mellem Fællesskabet og medlemsstaterne med hensyn til fastsættelse af lovbestemmelser om narkotikaudbud eller -efterspørgsel.
Ændring 2 *Betragtning 7 a (ny)*	
	(7 a) Centret bør endvidere have til opgave at evaluere medlemsstaternes forskellige narkotikapolitikker med henblik på at lette formidlingen af bedste praksis.
Ændring 3 *Betragtning 12*	
(12) Da Europa-Parlamentet er budgetmyndighed, er det for at undgå enhver interessekonflikt under den årlige dechargeprocedure ønskeligt, at Europa-Parlamentet ikke længere er repræsenteret i EONN's bestyrelse.	***udgår***
Ændring 4 *Betragtning 13*	
(13) I betragtning af bestyrelsens størrelse er det ønskeligt, at den bistås af et præsidium.	***udgår***

Onsdag, den 21. april 2004

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
Ændring 5	
Betragtning 14	
(14) For at sikre, at Europa-Parlamentet holdes underrettet om narkotikasituationen i Den Europæiske Union, ***skal Europa-Parlamentet have mulighed for at høre direktøren for centret.***	(14) For at sikre, at Europa-Parlamentet ***løbende*** holdes underrettet om narkotikasituationen i Den Europæiske Union, ***bør det have to repræsentanter i bestyrelsen.***
Ændring 6	
Betragtning 16	
(16) Der bør ***regelmæssigt*** foretages en ekstern evaluering af EONN's arbejde, og denne forordning bør i givet fald kunne ændres på grundlag af evalueringen.	(16) Der bør ***hvert femte år*** foretages en ekstern evaluering af EONN's arbejde ***og Reitox-kontaktpunkterne***, og denne forordning bør i givet fald kunne ændres på grundlag af evalueringen.
Ændring 7	
Betragtning 18 a (ny)	
	(18 a) Der findes allerede nationale, europæiske og internationale organisationer og organer, som formidler oplysninger af denne art, og det er vigtigt, at centret kan udføre sine opgaver i tæt samarbejde med disse.
Ændring 8	
Artikel 2, litra b, nr. i	
i) sikre en bedre sammenlignelighed, objektivitet og pålidelighed af data på europæisk plan ved at udarbejde indikatorer og fælles kriterier af vejledende karakter, som centret kan anbefale overholdt med henblik på en bedre sammenhæng i de målemetoder, der anvendes af medlemsstaterne og Fællesskabet. Centret udvikler specielt redskaber og metoder, som gør det muligt at evaluere de narkotikapolitikker og -strategier, som gennemføres i Den Europæiske Union	i) sikre en bedre sammenlignelighed, objektivitet og pålidelighed af data på europæisk plan ved at udarbejde indikatorer og fælles kriterier af vejledende karakter, som centret kan anbefale overholdt med henblik på en bedre sammenhæng i de målemetoder, der anvendes af medlemsstaterne og Fællesskabet. Centret udvikler specielt redskaber og metoder, som gør det muligt at evaluere de narkotikapolitikker og -strategier, som gennemføres i Den Europæiske Union ***med henblik på at rådgive medlemsstaterne om bedste praksis***
Ændring 9	
Artikel 2, litra b a (nyt)	
	b a) evaluering af narkotikapolitikker og tendenser inden for narkotikamisbrug:
	i) systematisk evaluering af de nationale narkotikapolitikker og -strategier, herunder lovgivningen, på baggrund af de indsamlede oplysninger og fastsatte indikatorer med henblik på at fremme beslutningsprocessen og formidlingen af bedre praksis,
	ii) evaluering af tendenser inden for narkotikamisbrug og -udbud,

Onsdag, den 21. april 2004

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
Ændring 10	
Artikel 2, litra c, nr. iii	
iii) en bred formidling af pålidelige, ikke-fortrolige oplysninger; på grundlag af de indsamlede oplysninger udgiver centret hvert år en rapport om narkotikasituationen	iii) sikre en bred formidling af pålidelige, ikke-fortrolige oplysninger; på grundlag af de indsamlede oplysninger udgiver centret hvert år en rapport om narkotikasituationen***, herunder en vurdering af tendenser inden for narkotikamisbrug***
Ændring 11	
Artikel 2, litra d, nr. iii a (nyt)	
	iii a) bidrage til samarbejdet med tredjelande som anført i de aftaler, der er indgået mellem dem og Fællesskabet på grundlag af traktatens artikel 300
Ændring 12	
Artikel 5, stk. 5	
5. Centret kan, uden at dette berører de nationale kontaktpunkters kompetence, benytte sig af supplerende ekspertise og informationskilder, specielt de tværnationale netværk, der beskæftiger sig med narkotika og narkotikamisbrug.	5. Centret kan, uden at dette berører de nationale kontaktpunkters kompetence, ***i tæt samarbejde med disse,*** benytte sig af supplerende ekspertise og informationskilder, specielt de tværnationale netværk, der beskæftiger sig med narkotika og narkotikamisbrug.
Ændring 13	
Artikel 6, stk. – 1 (nyt)	
	– 1. Forordning (EF) nr. 45/2001 finder anvendelse på centrets behandling af personlige oplysninger.
Ændring 14	
Artikel 7, stk. 2	
2. Bestyrelsen vedtager de praktiske gennemførelsesbestemmelser for forordning (EF) nr. 1049/2001 senest ***den 1. april 2004.***	2. Bestyrelsen vedtager de praktiske gennemførelsesbestemmelser for forordning (EF) nr. 1049/2001 senest ***fire måneder efter denne forordnings ikrafttræden.***
Ændring 15	
Artikel 7, stk. 3 a (nyt)	
	3 a. Enhver fysisk eller juridisk person kan skrive til centret på et af de i traktatens artikel 314 nævnte sprog og få svar på samme sprog.
Ændring 16	
Artikel 8	
Juridisk status	Juridisk status ***og beliggenhed***
Centret har status som juridisk person. I hver af medlemsstaterne har det den mest vidtgående rets- og handleevne, som den pågældende stats lovgivning tillægger juridiske personer; det kan bl.a. erhverve og afhænde løsøre og fast ejendom og optræde som part i retssager.	Centret ***er et fællesskabsorgan. Det*** har status som juridisk person. I hver af medlemsstaterne har det den mest vidtgående rets- og handleevne, som den pågældende stats lovgivning tillægger juridiske personer; det kan bl.a. erhverve og afhænde løsøre og fast ejendom og optræde som part i retssager.
	Centret har fortsat sæde i Lissabon.

Onsdag, den 21. april 2004

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	Ændring 17
	Artikel 9, stk. 1, afsnit 1
1. Centret har en bestyrelse bestående af en repræsentant for hver medlemsstat, ***en repræsentant for hvert af de lande, der har indgået aftaler efter artikel 17 i denne forordning, og*** to repræsentanter for Kommissionen.	1. Centret har en bestyrelse bestående af en repræsentant for hver medlemsstat, to repræsentanter for Kommissionen ***og to repræsentanter for Europa-Parlamentet, som skal være medlemmer af Europa-Parlamentet.*** ***En repræsentant for hvert af de lande, der har indgået aftaler efter artikel 17, kan deltage som observatør ved bestyrelsens møder.***
	Ændring 18
	Artikel 9, stk. 1, afsnit 2
Hvert medlem af bestyrelsen kan lade sig ***ledsage eller*** repræsentere af en suppleant; hvis et medlem med stemmeret er fraværende, kan suppleanten udøve denne stemmeret. Som observatører uden stemmeret kan bestyrelsen indkalde repræsentanter for internationale organisationer, som centret samarbejder med i overensstemmelse med artikel 16.	Hvert medlem af bestyrelsen kan lade sig repræsentere af en suppleant; hvis et medlem med stemmeret er fraværende, kan suppleanten udøve denne stemmeret. Som observatører uden stemmeret kan bestyrelsen indkalde repræsentanter for internationale organisationer, som centret samarbejder med i overensstemmelse med artikel 16.
	Ændring 19
	Artikel 9, stk. 2, afsnit 1
2. Formanden og næstformanden for bestyrelsen vælges blandt dens medlemmer for en periode på tre år; mandatet kan fornyes én gang. Formanden og næstformanden deltager i afstemningen. Hvert medlem af bestyrelsen har én stemme med undtagelse af de ***medlemmer***, der repræsenterer de lande, der har indgået aftaler efter artikel 17 ***i denne forordning***.	2. Formanden og næstformanden for bestyrelsen vælges blandt dens medlemmer for en periode på tre år; mandatet kan fornyes én gang. Formanden og næstformanden deltager i afstemningen. Hvert medlem af bestyrelsen har én stemme med undtagelse af de ***observatører***, der repræsenterer de lande, der har indgået aftaler efter artikel 17.
	Ændring 20
	Artikel 9, stk. 3
3. Bestyrelsen vedtager et treårigt arbejdsprogram på grundlag af et udkast, som forelægges af centrets direktør efter høring af Det Videnskabelige Udvalg og efter udtalelse fra Kommissionen og Rådet, og sender det til Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen.	3. Bestyrelsen vedtager et treårigt arbejdsprogram på grundlag af et udkast, som forelægges af centrets direktør efter høring af Det Videnskabelige Udvalg og efter udtalelse fra Kommissionen***, Europa-Parlamentet*** og Rådet, og sender det til Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen.
	Ændring 21
	Artikel 10
Artikel 10	***udgår***
Præsidiet	
Bestyrelsen bistås af et præsidium. Det består af formanden, næstformanden, en af Kommissionens repræsentanter og tre repræsentanter for de andre bestyrelsesmedlemmer. Sidstnævnte vælges af bestyrelsen for en periode på tre år.	
Præsidiet mødes mindst to gange om året og i øvrigt efter behov for at forberede bestyrelsens afgørelser og bistå og rådgive direktøren. Præsidiets afgørelser træffes med enstemmighed.	

Onsdag, den 21. april 2004

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

Ændring 22

Artikel 11, stk. 1, afsnit 1

1. Centret ledes af en direktør, der udnævnes af bestyrelsen efter indstilling fra Kommissionen ***for en femårig periode, som kan fornyes***.	1. Centret ledes af en direktør, der udnævnes af bestyrelsen efter indstilling fra Kommissionen***. Tjenesteperioden er fem år og kan fornyes en gang.***
	Kommissionen indstiller kandidater til stillingen som direktør på grundlag af en liste efter en almindelig udvælgelsesprøve, der afholdes efter offentliggørelse af en indkaldelse af interessetilkendegivelser i Den Europæiske Unions Tidende og i et større dagblad i hver enkelt medlemsstat. Direktøren udnævnes på baggrund af fortjeneste og dokumenterede administrative og ledelsesmæssige evner samt relevant erfaring inden for centrets aktivitetsområder.

Ændring 23

Artikel 11, stk. 1, afsnit 2, litra h

— h) ***regelmæssig*** evaluering af centrets arbejde.	— h) ***årlig*** evaluering af centrets arbejde.

Ændring 24

Artikel 13, stk. 2, afsnit 1

2. Det ***Videnskabelige Udvalg*** består af højst 18 kendte forskere, der på grundlag af deres videnskabelige ekspertise og deres uafhængighed udnævnes af bestyrelsen, ***som desuden sørger for***, at medlemmerne af Det Videnskabelige Udvalgs kompetenceområder dækker alle de videnskabelige områder, der har tilknytning til narkotika- og narkotikamisbrugsproblemerne.	2. Det ***Videnskabelige Udvalg*** består af højst 18 kendte forskere, der på grundlag af deres videnskabelige ekspertise og deres uafhængighed udnævnes af bestyrelsen, ***efter offentliggørelse af en indkaldelse af interessetilkendegivelse i Den Europæiske Unions Tidende og i et større dagblad i hver enkelt medlemsstat. Udvælgelsesproceduren skal sikre***, at medlemmerne af Det Videnskabelige Udvalgs kompetenceområder dækker alle de videnskabelige områder, der har tilknytning til narkotika- og narkotikamisbrugsproblemerne.

Ændring 25

Artikel 17, stk. 1 a (nyt)

	1 a. Centret bidrager til samarbejdet med tredjelande som anført i de aftaler, der er indgået mellem dem og Fællesskabet på grundlag af traktatens artikel 300.

Ændring 26

Artikel 23

Der foretages hvert femte år en ekstern evaluering af centrets arbejde. Kommissionen sender i givet fald Europa-Parlamentet og Rådet forslag til ændring af forordningen om centret.	Der foretages hvert femte år en ekstern evaluering af centrets arbejde. ***Den omfatter evaluering af Reitox-kontaktpunkterne. Evalueringsrapporten sendes til Europa-Parlamentet, Kommissionen og Rådet.*** Kommissionen sender i givet fald Europa-Parlamentet og Rådet forslag til ændring af forordningen om centret.

Onsdag, den 21. april 2004

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
Ændring 27 *Artikel 23 a (ny)*	
	Artikel 23 a ***Arbejdssprog*** ***Centret fastlægger sine interne arbejdssprog.***
Ændring 28 *Bilag I, del A, afsnit 2, nr. 1-4*	
1) opfølgning af narkotikasituationen, specielt ved hjælp af epidemiologiske eller andre indikatorer og opfølgning af nye tendenser	1) opfølgning af narkotikasituationen, specielt ved hjælp af epidemiologiske eller andre indikatorer og opfølgning af nye tendenser***, herunder blandingsmisbrug***
2) opfølgning af de foranstaltninger, der iværksættes for at afhjælpe narkotikarelaterede problemer	2) opfølgning af de foranstaltninger, der iværksættes for at afhjælpe narkotikarelaterede problemer ***og evaluering af tiltagene med henblik på at fastlægge bedste praksis***
3) evaluering af risiciene ved de nye syntetiske stoffer og opretholdelse af et varslingssystem vedrørende anvendelsen af disse stoffer	3) evaluering af risiciene ved de nye syntetiske stoffer og opretholdelse af et varslingssystem vedrørende anvendelsen af disse stoffer
4) opfølgning af de nationale politikker og fællesskabspolitikkerne og deres indvirkning på narkotikaproblemerne.	4) opfølgning ***og evaluering*** af de nationale politikker og fællesskabspolitikkerne og deres indvirkning på narkotikaproblemerne.

P5_TA(2004)0337

Decharge 2002: Sektion III

1.

Europa-Parlamentets afgørelse om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 (Sektion III – Kommissionen) (SEK(2003) 1104 – C5-0564/2003 – 2003/2210(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til endeligt årsregnskab for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 2002 – Bind I – Konsolideret beretning om budgetgennemførelsen og konsolideret årsregnskab (SEK(2003) 1104 – C5-0564/2003 og SEK(2003) 1105 – C5-0565/2003) ([1]),

– der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 2002, med institutionernes svar (C5-0583/2003) ([2]), og dens særberetninger,

– der henviser til Revisionsrettens erklæring om regnskabernes rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed, jf. EF-traktatens artikel 248 ([3]) (C5-0583/2003),

– der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0145/2004),

– der henviser til EF-traktatens artikel 274, 275 og 276 og Euratom-traktatens artikel 179 a og 180 b,

([1]) EUT C 316 af 29.12.2003, s. 1.
([2]) EUT C 286 af 28.11.2003, s. 1.
([3]) EUT C 286 af 28.11.2003, s. 12.

— der henviser til artikel 3 i Rådets beslutning 2003/76/EF af 1. februar 2003 om fastsættelse af de nødvendige bestemmelser til gennemførelse af den protokol, der er knyttet til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om Kul- og Stålforskningsfonden [1],

— der henviser til punkt tre i bilag 1 til afgørelse 2002/234/EKSF, truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 27. februar 2002, om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om Kul- og Stålforskningsfonden [2],

— der henviser til finansforordningen af 21. december 1977, særlig artikel 89, og til finansforordningen af 25. juni 2002 [3], særlig artikel 145-147,

— der henviser til forretningsordenens artikel 93 og bilag V,

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og til udtalelser fra de øvrige berørte udvalg (A5-0200/2004),

A. der henviser til, at Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 274 gennemfører budgettet på eget ansvar i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning,

1. meddeler Kommissionen decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002;

2. fremsætter sine bemærkninger i vedføjede beslutning;

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til Rådet, Kommissionen, Domstolen, Revisionsretten og Den Europæiske Investeringsbank og sørge for, at den offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende (L-udgaven).

(1) EUT L 29 af 5.2.2003, s. 22.
(2) EFT L 79 af 22.3.2002, s. 42.
(3) EFT L 248 af 16.9.2002, p. 1.

2.

Europa-Parlamentets afgørelse som afslutning af regnskaberne for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 (Sektion III — Kommissionen) (SEK(2003) 1104 — C5-0564/2003 — 2003/2210(DEC))

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002,

— der henviser til endeligt årsregnskab for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 2002 — Bind I — Konsolideret beretning om budgetgennemførelsen og konsolideret årsregnskab (SEK(2003) 1104 — C5-0564/2003 og SEK(2003) 1105 — C5-0565/2003) [1],

— der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 2002, med institutionernes svar (C5-0583/2003) [2], og dens særberetninger,

— der henviser til Revisionsrettens erklæring om regnskabernes rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed, jf. EF-traktatens artikel 248 [3] (C5-0583/2003),

— der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0145/2004),

— der henviser til EF-traktatens artikel 274, 275 og 276 og Euratom-traktatens artikel 179 a og 180 b,

(1) EUT C 316 af 29.12.2003, s. 1.
(2) EUT C 286 af 28.11.2003, s. 1.
(3) EUT C 286 af 28.11.2003, s. 12.

Onsdag, den 21. april 2004

— der henviser til artikel 3 i Rådets beslutning 2003/76/EF af 1. februar 2003 om fastsættelse af de nødvendige bestemmelser til gennemførelse af den protokol, der er knyttet til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om Kul- og Stålforskningsfonden [1],

— der henviser til punkt tre i bilag 1 til afgørelse 2002/234/EKSF, truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 27. februar 2002, om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om Kul- og Stålforskningsfonden [2],

— der henviser til finansforordningen af 21. december 1977, særlig artikel 89, og til finansforordningen af 25. juni 2002 [3], særlig artikel 145-147,

— der henviser til forretningsordenens artikel 93 og bilag V,

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og til udtalelser fra de øvrige berørte udvalg (A5-0200/2004),

A. der henviser til, at det i medfør af EF-traktatens artikel 275 er Kommissionen, der har ansvaret for udarbejdelsen af regnskaberne,

1. godkender afslutningen af regnskaberne vedrørende gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002;

2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet, Kommissionen, Domstolen, Revisionsretten og Den Europæiske Investeringsbank og sørge for, at den offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende (L-udgaven).

(1) EUT L 29 af 5.2.2003, s. 22.
(2) EFT L 79 af 22.3.2002, s. 42.
(3) EFT L 248 af 16.9.2002, p. 1.

3.

Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 (Sektion III — Kommissionen) (SEK(2003) 1104 — C5-0564/2003 — 2003/2210(DEC))

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002,

— der henviser til endeligt årsregnskab for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 2002 — Bind I — Konsolideret beretning om budgetgennemførelsen og konsolideret årsregnskab (SEK(2003) 1104 — C5-0564/2003 og SEK(2003) 1105 — C5-0565/2003) [1],

— der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 2002, med institutionernes svar (C5-0583/2003) [2], og dens særberetninger,

— der henviser til Revisionsrettens erklæring om regnskabernes rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed, jf. EF-traktatens artikel 248 [3] (C5-0583/2003),

— der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0145/2004),

— der henviser til EF-traktatens artikel 274, 275 og 276 og Euratom-traktatens artikel 179 a og 180 b,

(1) EUT C 316 af 29.12.2003, s. 1.
(2) EUT C 286 af 28.11.2003, s. 1.
(3) EUT C 286 af 28.11.2003, s. 12.

— der henviser til artikel 3 i Rådets beslutning 2003/76/EF af 1. februar 2003 om fastsættelse af de nødvendige bestemmelser til gennemførelse af den protokol, der er knyttet til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om Kul- og Stålforskningsfonden [1],

— der henviser til punkt tre i bilag 1 til afgørelse 2002/234/EKSF truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 27. februar 2002 om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om Kul- og Stålforskningsfonden [2],

— der henviser til finansforordningen af 21. december 1977, særlig artikel 89, og til finansforordningen af 25. juni 2002 [3], særlig artikel 145-147,

— der henviser til forretningsordenens artikel 93 og bilag V,

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og til udtalelser fra de øvrige berørte udvalg (A5-0200/2004),

A. der henviser til, at gennemførelsen af EU's politik først og fremmest er kendetegnet ved »delt forvaltning« mellem Kommissionen og medlemsstaterne,

B. der henviser til, at der, når Kommissionen gennemfører budgettet ved delt forvaltning, overdrages »budgetgennemførelsesopgaver til medlemsstaterne« i henhold til finansforordningens artikel 53, stk. 3,

C. der påpeger, at et af hovedformålene med moderniseringen af De Europæiske Fællesskabers regnskabssystem, der blev forelagt i Kommissionens meddelelse af 17. december 2002 (KOM(2002) 755), er at udvikle et integreret regnskabssystem baseret på periodiseringsprincippet, hvilket ville give et mere fuldstændigt billede af Fællesskabets finansielle situation, således at samtlige fordringer og forpligtelser registreres, når de opstår, i stedet for at vente, til de indgår eller er betalt,

D. der henviser til, at den administrative reform har været et af den nuværende Kommissions allervigtigste mål, at hvidbogen om reformen af Kommissionen (KOM(2000) 200) blev vedtaget den 1. marts 2000, og at Kommissionen har forpligtet sig til at iværksætte et ambitiøst program, der tager sigte på at styrke uafhængigheden, ansvarligheden, effektiviteten, gennemsigtigheden og anvendelsen af de strengeste ansvarlighedskriterier,

E. der understreger, at dechargeproceduren er en proces, der bl.a. har til formål at forbedre den økonomiske forvaltning i EU ved, at der på baggrund af Revisionsrettens beretninger og institutionernes svar og udtalelser skabes et bedre grundlag for at træffe beslutninger,

F. der minder om, at der er behov for præcise resultatindikatorer for de enkelte udgiftskrævende afdelinger i Kommissionen for at kunne evaluere fremskridt i den økonomiske forvaltning fra år til år;

A. HORISONTALE SPØRGSMÅL

Delt forvaltning

Generelle spørgsmål

1. minder om, at de to største udgiftsområder i budgettet — landbrug og strukturfonde — er underlagt delt forvaltning, og konstaterer, at Revisionsretten anbefaler, at disse to områder »følges med særlig stor opmærksomhed, fordi de er så komplekse, og fordi forvaltningen foregår på så mange forskellige niveauer« (årsberetningen for regnskabsåret 2002, punkt 0.11);

[1] EUT L 29 af 5.2.2003, s. 22.
[2] EFT L 79 af 22.3.2002, s. 42.
[3] EFT L 248 af 16.9.2002, p. 1.

2. tilslutter sig Rettens vurdering af behovet for øget opmærksomhed i såvel Kommissionen som medlemsstaterne om en forvaltningsform, der adskiller en fælles politiks finansiering fra dens gennemførelse, og som for Fællesskabets vedkommende vedrørte 77,6 % af forpligtelsesbevillingerne i 2002;

3. henviser til, at begrebet »delt forvaltning« på den ene side tager udgangspunkt i fællesskabslovgivningen som den primære ret, nærmere betegnet i EF-traktatens artikel 274 (»Medlemsstaterne samarbejder med Kommissionen med henblik på at sikre, at bevillingerne anvendes i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning«), og på den anden side i finansforordningens artikel 53, stk. 3, som den sekundære ret (»Når Kommissionen gennemfører budgettet ved delt forvaltning, overdrages der budgetgennemførelsesopgaver til medlemsstaterne …«);

4. understreger, at det af disse bestemmelser klart fremgår, at Kommissionen spiller den overordnede rolle i forbindelse med forvaltningen af fællesskabsmidlerne, og anmoder følgelig denne om at udforme foranstaltninger, der afspejler medlemsstaternes underordnede position på dette område og sikrer en vellykket økonomisk forvaltning på disse betingelser;

5. mener ikke, at der findes bestemmelser, som klart skaber grundlag for, at Kommissionen kan fralægge sig det økonomiske ansvar og overdrage det til medlemsstaterne, når disse er årsag til den manglende overholdelse;

6. finder derfor, at en meningsfuld anvendelse af begrebet »delt forvaltning« må bygge på den grundholdning, at det er Unionen, der uddelegerer en del af sine beføjelser til medlemsstaterne, og at medlemsstaterne er forpligtet til at udføre deres del af arbejdet i overensstemmelse med de retningslinjer, som Unionen vedtager;

7. minder om, at det finansielle særkende ved delt forvaltning er, at det er nationale myndigheder udpeget af medlemsstaterne, der foretager udbetalingerne til de støtteberettigede, og om, at det, selv om det er medlemsstaterne, der udbetaler fællesskabsmidlerne, er EU-budgettet og ikke medlemsstaterne, som bærer omkostningerne, i de tilfælde, hvor svig og uregelmæssigheder ikke opdages eller ikke indberettes;

Kommissionens ansvar

8. understreger, at det finansielle ansvar er udeleligt, og det endelige ansvar for gennemførelsen ligger hos Kommissionen, selv om den daglige forvaltning er delt, jf. EF-traktatens artikel 274 (hvori det hedder, at Kommissionen gennemfører »budgettet på eget ansvar i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning«);

9. opfordrer Kommissionen til at øge antallet af »solnedgangsklausuler« i retsakter og detaljerede konsekvensanalyser væsentligt;

10. påpeger, at den nye finansforordnings artikel 53, stk. 5, bekræfter, at det finansielle ansvar er udeleligt: »Når der er tale om delt eller decentral forvaltning, anvender Kommissionen — for at sikre sig, at midlerne anvendes i overensstemmelse med de gældende bestemmelser — sådanne procedurer for regnskabsafslutning eller regler for beregning af finansielle korrektioner, at den kan påtage sig sit endelige ansvar for gennemførelsen af budgettet i henhold til EF-traktatens artikel 274 og Euratom-traktatens artikel 179«;

Medlemsstaternes ansvar

11. gør opmærksom på, at medlemsstaternes ansvar navnlig er fastlagt i nedenstående bestemmelser:

— Traktatens artikel 280:

»Fællesskabet og medlemsstaterne bekæmper svig og enhver anden ulovlig aktivitet, der skader Fællesskabets finansielle interesser, ved hjælp af foranstaltninger, der træffes i overensstemmelse med denne artikel, som virker afskrækkende og er af en sådan art, at de yder en effektiv beskyttelse i medlemsstaterne.

Medlemsstaterne træffer de samme foranstaltninger til bekæmpelse af svig, der skader Fællesskabets finansielle interesser, som til bekæmpelse af svig, der skader deres egne finansielle interesser.

Med forbehold af andre bestemmelser i denne traktat samordner medlemsstaterne deres optræden med henblik på at beskytte Fællesskabets finansielle interesser mod svig. Med henblik herpå tilrettelægger de sammen med Kommissionen et snævert, løbende samarbejde mellem de kompetente myndigheder.«

— Traktatens artikel 274 som ændret med Amsterdam-traktaten:

»Medlemsstaterne samarbejder med Kommissionen med henblik på at sikre, at bevillingerne anvendes i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning.«

Revisionsrettens holdning til delt forvaltning

12. henleder opmærksomheden på, at Revisionsretten siden 1994 i sine erklæringer om regnskabernes rigtighed har påpeget, at de underliggende transaktioner ofte er behæftet med fejl, navnlig hvad angår betalinger foretaget af medlemsstaterne på de områder, der er omfattet af delt forvaltning; beklager, at situationen i regnskabsåret 2002 ikke er forskellig fra tidligere regnskabsår:

»a) der er igen fejl, som har indvirket væsentligt på de betalinger, der er foretaget over EUGFL, Garantisektionen. Der er mindre risiko for fejl i forbindelse med markafgrøder, end når der er tale om dyrepræmier, hvorimod de andre udgiftskategorier, som ikke er omfattet af det integrerede forvaltnings- og kontrolsystem (IFKS), er forbundet med en større risiko, samtidig med at de kontrolleres mindre effektivt;

b) for strukturfondene gælder det, at der, selv om kontrol- og overvågningssystemerne er blevet bedre, særlig i Kommissionen, forekommer samme type fejl i medlemsstaterne som i de foregående år og i lige så stort omfang [1];«

13. henleder opmærksomheden på Rettens vigtigste revisionsresultater, hvad angår de to hovedområder under delt forvaltning [2] i regnskabsåret 2002:

»LANDBRUGSOMRÅDET

— de attesterende organer har taget forbehold over for udgifter på 300 millioner EUR på grund af problemer i forbindelse med de udbetalende organers behandling af transaktionerne (punkt 4.8, litra b))

— regnskaberne over udgifter svarende til en fjerdedel af de samlede anmeldte udgifter er ikke blevet godkendt af Kommissionen (punkt 4.8, litra b))

— de attesterende organers revisioner giver ikke sikkerhed for, at de oplysninger, som støttemodtagerne under landbrugsordningerne indsender til de udbetalende organer, er korrekte (punkt 4.8, litra d))

— IFKS [3] er en værdifuld kilde til oplysninger om lovligheden og den formelle rigtighed af betalingerne over EUGFL, Garantisektionen, men IFKS dækker kun ca. 58 % af disse betalinger (punkt 1.43) og er kun gennemført fuldt ud i 14 medlemsstater (punkt 4.23) og det til trods for, at »resultaterne af IFKS-kontrollerne (er) en vigtig beviskilde, når lovligheden og den formelle rigtighed af transaktionerne under den fælles landbrugspolitik skal vurderes« (punkt 4.13); mener, at medlemsstater, der ikke gennemfører IFKS, bør miste deres tilsvarende ret til landbrugsstøtte fra EUGFL's garantifond;

— udgifterne til den fælles landbrugspolitik taget under ét var — som i tidligere år — »behæftet med en væsentlig fejlprocent« (punkt 4.49);

---

[1] Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 2002, punkt V.

[2] Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 2002, kapitel 1, 4, og 5.

[3] Som bekendt skal hver medlemsstat have oprettet et integreret forvaltnings- og kontrolsystem (IFKS), som omfatter en elektronisk database over landbrugsbedrifter og støtteansøgninger, et system til identifikation af marker, et system til identifikation og registrering af dyr og et integreret kontrolsystem for administrativ kontrol og kontrol på stedet.

Onsdag, den 21. april 2004

STRUKTURFONDENE

Systemfejl

— først ved udgangen af 2002 gav medlemsstaterne alle forvaltnings- og betalingsmyndigheder og de formidlende organer den fornødne vejledning med hensyn til de forvaltnings- og kontrolsystemer, der skulle oprettes, hvad angår interventionsformer i programmeringsperioden 2000-2006 (punkt 5.27)

— ikke alle de forvaltnings- og kontrolsystemer, som Retten har undersøgt, opfylder kravene, tre år inde i programmeringsperioden 2000-2006 (punkt 5.32)

— ca. 15 % af de samlede udgifter i perioden 2000-2006 er udbetalt, uden at Kommissionen har sikkerhed for, at de nationale overvågnings- og kontrolsystemer fungerer, som de skal (punkt 5.32);

Substansrevision

— som fejl hos de endelige støttemodtagere med indvirkning på udgifternes støtteberettigelse nævner Retten foranstaltninger eller personer, som ikke vedrørte de pågældende programmer, indtægter fra projekter der ikke var taget med ved beregningen af disses nettoomkostninger, samme udgift anmeldt mere end én gang, udgifter der ikke var underbygget med bilag, omkostninger fordelt efter vilkårlige satser, regnefejl »og flere andre eksempler på, at fællesskabsreglerne ikke var overholdt« (punkt 5.40);«

14. henleder opmærksomheden på Rettens gentagne påpegning af alvorlige svagheder i medlemsstaternes overvågnings- og kontrolsystemer og beklager, at medlemsstaterne er tilbageholdende med at samarbejde med Kommissionen med henblik på at sikre, at bevillingerne anvendes i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning, og at denne forpligtelse kun opfyldes langsomt og med en del besvær;

15. påpeger følgende som elementer til forståelse af dette forhold:

a) retsgrundlaget for delt forvaltning er udviklet i den sekundære lovgivning (hovedsagelig sektorlovgivningen om EUGFL-Garantisektionen og strukturfondene) og ikke i traktaten,

b) selv om Kommissionen har initiativretten til sektorlovgivningen og reelt og juridisk er ansvarlig for budgetgennemførelsen i kraft af traktatens artikel 274, kan dens beføjelser til at udøve dette ansvar begrænses af sektorlovgivningen, der er vedtaget af Rådet og Parlamentet,

c) Kommissionen har ikke mulighed for at handle på anden måde, end den der er fastsat i sektorlovgivningen, som generelt ikke giver Kommissionen andre midler end overvågningsinstrumenter og -procedurer og finansielle korrektioner;

16. understreger, at det, uden at Kommissionens traktatmæssige forpligtelser herved indskrænkes, er den lovgivende myndighed, der fastlægger Kommissionens beføjelser med hensyn til anvendelsen af sektorlovgivningen, hvilket kan give anledning til manglende balance mellem disse to områder med deraf følgende negative konsekvenser for mulighederne for at sikre, at bevillingerne anvendes i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning;

17. understreger, at det generelle politiske ansvar i henhold til traktaten utvetydigt ligger hos Kommissionen; bemærker, at ansvaret for mange svagheder, som påpeget af Revisionsretten, tilfalder Kommissionen, fordi den ikke har sikret, at disse kontrolsystemer fungerer, og endvidere skyldes den komplicerede lovgivning og mangler i medlemsstaternes overvågnings- og kontrolsystemer;

Anbefalinger

18. er af den opfattelse, at det — bl.a. også på grund af udvidelsen — er absolut nødvendigt at finde den rette balance mellem Kommissionens ansvar og de lovmæssige midler, den råder over til udøvelse af dette ansvar;

19. mener, at det af de forskrifter, der ligger til grund for delt forvaltning, fremgår, at der er behov for et klima præget af koordination, samarbejde og dialog mellem de organer, der deltager i gennemførelsen af budgettet, og at det uden et sådant klima vil være vanskeligt at forestille sig en gennemførelse af budgettet i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning;

20. mener ligeledes, at et sådant klima præget af forståelse vil kunne være med til at fremme en fælles opfattelse af risici og svagheder i budgetgennemførelsen på disse områder;

21. påpeger, at Kommissionen er den første til at have en altoverskyggende interesse i, at overvågnings- og kontrolbestemmelserne gennemføres fuldstændigt, og at eftergivenhed fra Kommissionens side på dette område kun medfører en udhuling af dens position på områder med delt forvaltning;

22. opfordrer Kommissionen til i de kommende regnskabsår at forbedre budgetgennemførelsen ved:

»*GENERELT*

a) at påse, at der ikke i sektorlovgivningen indføres undtagelsesbestemmelser vedrørende finansforordningens anvendelse

b) at ofre mere opmærksomhed på medlemsstaternes dobbeltrolle som medlemmer af Rådet og som nationalstater under hensyntagen til Kommissionens forpligtelse til at gennemføre budgettet i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning

c) at sikre nøje overholdelse af traktatens bestemmelser og den sekundære ret i Kommissionens og medlemsstaternes praksis på områder med delt forvaltning

d) i givet fald at indføre nye fælles standarder, som giver de nationale myndigheder bedre muligheder for at udføre deres del af arbejdet

e) fuldt ud at påtage sig rollen som beskytter af Fællesskabets økonomiske interesser, som ikke nødvendigvis er sammenfaldende med de enkelte medlemsstaters interesser

LANDBRUGSOMRÅDET

f) at stille forslag om højere faste korrektionssatser for systemsvagheder

g) træffe de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at IFKS gennemføres i alle medlemsstater

STRUKTURFONDENE

h) at foretage en undersøgelse af såvel gamle som nye medlemsstaters administrative kapacitet og øge kontrolhyppigheden i lande og regioner med en relativt svag administrativ struktur

i) i væsentlig grad at forbedre sine instrumenter til kontrol med overholdelsen af additionalitetsprincippet og bestemmelserne om støtteberettigelse

j) i fuldt omfang at gøre brug af retten til at foretage kontrol på stedet og anvende finansielle korrektioner over for medlemsstaterne;«

23. er af den opfattelse, at delt forvaltning som forvaltningsform er velegnet til gennemførelse af Fællesskabets politikker inden for de to store områder landbrug og strukturfonde, der er kendetegnet ved et meget højt antal endelige støttemodtagere og den meget høje samlede støtte (77,6 % af forpligtelsesbevillingerne i 2002); understreger dog, at en effektiv gennemførelse af disse politikker forudsætter, at både Kommissionen og de nationale myndigheder varetager deres respektive opgaver;

Revision og delt forvaltning

24. glæder sig over Kommissionens initiativer med hensyn til at koordinere og harmonisere revisionsprogrammerne og metoderne med henblik på at nå frem til et integreret revisionskoncept;

25. er interesseret i, at dette initiativ udvikles, og ønsker at blive holdt løbende orienteret om de opnåede resultater, udvist tilbageholdenhed, løste problemer og tidsplan for fremtidige aktioner i opfølgningsrapporten fra Kommissionen;

26. glæder sig over grundtanken bag de såkaldte »tillidskontrakter«; har forståelse for, at informationerne om dette emne har været moderate på grund af, at dette pilotprojekt stadig er i sin vorden, men ønsker at blive rettidigt informeret om resultaterne af processen samt om de foranstaltninger, der træffes for at tilskynde til undertegnelse af sådanne kontrakter til trods for, at disse er frivillige; konstaterer med tilfredshed, at Østrig og Danmark har erklæret sig villige til at underkaste sig denne foranstaltning, og henstiller indtrængende til alle øvrige medlemsstater at følge disse to landes eksempel;

27. er foruroliget over, at der ikke foreligger tillidskontrakter med medlemsstaterne på socialfondsområdet ([1]);

28. er af den opfattelse, at såvel medlemsstaterne som Kommissionen bør arbejde hen imod indførelse af en ensartet revisionsstrategi for de programmer, der er omfattet af delt forvaltning; glæder sig i den forbindelse over de bestræbelser, Kommissionen og visse medlemsstater har udfoldet med hensyn til indgåelse af tillidskontrakter; mener, at der sideløbende hermed bør indføres en pålidelig procedure for afgivelse af en revisionserklæring, som hvert år skal gennemføres af medlemsstaternes myndigheder med ansvar for strukturfondene, og at resultatet heraf efterfølgende skal behandles på EU-plan; tager til efterretning, at mange medlemsstater har givet udtryk for deres modstand mod planen om en sådan årlig revisionserklæring i den form, som Kommissionen første gang foreslog på et møde den 7. oktober 2002 med de på dette område ansvarlige ministre fra medlemsstaterne; beklager dog, at Kommissionen helt klart ikke er parat til at gøre en aktiv indsats for at fremme disse forslag som led i komitologiproceduren;

Inddrivelse

29. konstaterer på baggrund af Kommissionens svar ([2]), at der er stor spredning med hensyn til inddrivelse af uberettiget oppebårne indtægter;

30. ønsker at få kendskab til harmoniseringskriterierne på dette forvaltningsmæssige område og til gennemførelsesgraden;

31. anmoder Kommissionen om i sin opfølgningsrapport at udarbejde og regelmæssigt ajourføre en fuldstændig oversigt, som gør det muligt at foretage ensartede sammenligninger, og som indeholder tilstrækkelige oplysninger om udestående beløb, antallet af afviklede og uafviklede sager og effektivitetsgraden for de enkelte inddrivelser;

Reformen af Kommissionen

Generelle aspekter

32. bemærker, at de opnåede fremskridt med gennemførelsen af de forskellige aktioner i hvidbogen er af forskelligt omfang; konstaterer, at der på trods af disse fremskridt stadig er forsinkelser og problemer at overvinde på flere områder;

33. henviser til Kommissionens meddelelse af 10. februar 2004 om afslutning af reformmandatet: Statusrapport og foranstaltninger, der skal gennemføres i 2004 (KOM(2004) 93); erkender, at vedtagelsen af næsten alle 98 reformtiltag markerer afslutningen på den lovgivningsmæssige fase, men at reformfremdriften skal opretholdes for at sikre fuld gennemførelse;

34. gør opmærksom på, at det er af afgørende betydning, at der hurtigt sker fremskridt, hvad angår »forvaltningskulturen«, og at der i den forbindelse gøres alt for at sikre, at de opgaver, den ved delegation bemyndigede anvisningsberettigede har fået pålagt, fungerer optimalt; anser det for absolut nødvendigt at motivere personalet til at påtage sig sit ansvar, således at de enkelte tjenestemænd eller øvrige ansatte uafhængigt af deres placering i hierarkiet føler sig som deltagere i og aftagere af det fælles arbejde; forventer af ledelsen, at den ikke sparer på kræfterne, når det gælder om at nå dette mål;

35. understreger, at den indsats, der stadig mangler, for at reformen kan gennemføres bedst muligt, bør gøres hurtigst muligt, navnlig for så vidt angår forvaltning af menneskelige ressourcer (fastlæggelse af prioriteringerne, herunder også de »negative prioriteringer«, omfordeling af ressourcerne, så de anvendes til gennemførelse af de prioriterede aktioner, evaluering af behov og passende uddannelsesaktioner med henblik på at afhjælpe »manglen på kompetence«) og iværksættelse af de 24 kontrolstandarder; forventer, at disse fremskridt fra nu af vil fremgå af de årlige aktivitetsrapporter;

([1]) Svar på spørgeskema — del I; Kommissionens svar på spørgsmål nr. 92 (PE 328.732/FIN 1).
([2]) Svar på spørgeskema — del I, bilag til spørgsmål nr. 19, s. 120-121 (PE 328.732/FIN 1).

36. glæder sig over de foranstaltninger, Kommissionen har truffet for at sikre yderligere fremskridt, hvad angår harmonisering af de betingelser, som gælder for generaldirektørernes formulering af forbehold i deres årsrapporter; håber, at disse foranstaltninger vil blive taget i brug, når der næste gang skal udarbejdes årsrapporter, så de kan anvendes til evaluering af de fremsatte forbehold og gøre det lettere at træffe korrigerende foranstaltninger;

37. mener, at også den del af reformen, der vedrører ændringen af tjenestemandsvedtægten, er vigtig, da der her er tale om et redskab af afgørende betydning, som skal ledsage reformen af forvaltningen af de menneskelige ressourcer; forventer derfor, at Kommissionen tager hensyn til Parlamentets udtalelse herom;

38. godkender Kommissionens bestræbelser på at etablere en generel doktrin for informanter; bemærker, at en sådan doktrin kun vil være virkelig effektiv, hvis personalet har fuldt kendskab hertil; tilskynder Kommissionen til at sikre, at personalet får fri adgang til en sådan doktrin;

Decentraliseret finanskontrol og evaluering af risici

39. anerkender, at Kommissionen har ydet en stor indsats for at sikre overgangen fra et centralt til et decentralt kontrolsystem (forstået som forvaltningens egenkontrol), hvilket bl.a. har medført, at godt 200 stillinger er blevet overført fra GD Finanskontrol til dels andre generaldirektorater med henblik på at styrke disses interne kontrolsystemer og dels den nye Interne Revisionstjeneste;

40. minder om, at et centralt element i enhver diskussion om den mest hensigtsmæssige struktur og form for finanskontrol vil være spørgsmålet om at finde en passende balance mellem de operative krav og kontrolkravene; mener, at den rent formelle efterlevelse af regler og retningslinjer ikke nødvendigvis altid går hånd i hånd med effektiv opgaveløsning;

41. finder, at en kontrolindsats, der udelukkende fokuserer på at undgå formelle fejl, kan modvirke effektivitetsforbedringer, idet den så tilskynder til overdreven regelbaseret adfærd med de velkendte konsekvenser i form af manglende fleksibilitet og bureaukrati; er derfor af den opfattelse, at risikovurdering er et afgørende element i tilrettelæggelsen af den interne kontrol, idet det kun gennem risikovurdering er muligt at sikre, at resultatet af denne interne kontrol står mål med omkostningerne;

42. konstaterer, at de 24 interne kontrolstandarder, som danner rammen for fastlæggelsen af den interne kontrol i Kommissionen, og som Kommissionen vedtog i 2000 og efterfølgende ændrede i 2001, endnu ikke finder anvendelse i fuldt omfang; bemærker at standard nr. 11 har flg. ordlyd: »Each DG shall systematically analyse risks in relation to its main activities at least once a year, develop appropriate action plans to address them and assign staff responsible for implementing those plans.« ([1]);

43. finder, under hensyntagen til risikovurderingens helt afgørende rolle i den interne kontrol, at Kommissionens rapportering om gennemførelsen af denne standard er både foruroligende og utilfredsstillende ([2]); anmoder derfor Kommissionen om at opprioritere gennemførelsen af såvel risikovurderingen som de øvrige elementer i det interne kontrolsystem; forventer en hurtig generel gennemførelse af de interne kontrolstandarder ([3]);

44. beklager manglen på regnskabskyndige i Kommissionen; bemærker den hyppige udskiftning af regnskabsførere i 2002;

Modernisering af regnskabssystemet

45. konstaterer, at det fremtidige regnskabssystem skal sikre fuld kapacitet for periodiseret regnskabsføring, dataenes konsistens og sikker adgang;

([1]) http://europa.eu.int/comm/commissioners/schreyer/Reform/SEC%20_2001_2037_Internal_Control_Standards_en.pdf.

([2]) »Endelig viser de generelt begrænsede fremskridt, at generaldirektoraterne og tjenestegrenene mangler en del, før de har en helt indarbejdet risikoforvaltningskultur på plads.« (KOM(2003) 391, punkt 3.2).

([3]) Svar på spørgeskema – del II; Kommissionens svar på spørgsmål nr. 1 (PE 328.732/FIN 2).

46. understreger, at en af de hidtidige overvejelser har været, om Kommissionen skulle tilstræbe en »big bang«-tilgang og gå direkte over til en enkelt fuldt integreret standardløsning eller gradvis udvikle det nye system med en interimsfase, hvor der tages hensyn til de lokale systemers behov;

47. tager til efterretning, at Kommissionen foretrækker det sidste som en sikrere metode, og fordi der er behov for en storstilet valideringstest, inden de lokale systemer kan tilkobles det centrale system;

48. bemærker følgende fremskridt i gennemførelsen af de første etaper af reformen i 2003:

a) definition af regnskabsstandarder

b) dokumentation af brugerbehov

c) definition af regnskabsbegivenheder

d) kontoplan til indlæsning af samtlige transaktioner

e) regnskabsmanual;

49. henviser til den forundersøgelse, Price Waterhouse Coopers har foretaget af Kommissionens :MAS-projekt (modernisering af regnskabssystemet), og de vigtigste henstillinger for en effektiv afslutning af projektet;

50. minder om, at finansforordningen er baseret på et dobbelt system, der kombinerer et regnskab baseret på periodiseringsprincippet til generelle finansielle regnskaber og et kasseregnskabsbaseret system for budgetregnskaberne; bemærker, at en sådan regnskabspraksis for den offentlige sektor er i overensstemmelse med International Federation of Accountants og anvendes i de fleste medlemsstater; understreger imidlertid, at dette system kræver en permanent afstemning mellem budgetgennemførelsen og resultatet;

51. bemærker, at dette dobbelte system giver mulighed for et dobbelt bogholderi for det almindelige regnskab og enkeltregistrering i budgetregnskaberne, der anvendes af budgetmyndigheden for at kontrollere budgetgennemførelsen;

52. påskønner Kommissionens bestræbelser på at holde tidsplanen fastlagt efter de gældende bestemmelser, omend denne må siges at være meget stram, og henviser her til de erfaringer, der er gjort i flere medlemsstater, der har indledt en tilsvarende modernisering af regnskaberne for den offentlige sektor; mener derfor, at det vil være hensigtsmæssigt at vælge en gradvis tilgang, der først og fremmest fokuserer på at eliminere enhver væsentlig sikkerhedssvaghed og regnskabsmæssige uoverensstemmelser, og dernæst sikrer, at regnskaberne for 2005 vil blive udarbejdet efter periodiseringsprincippet, og endelig at der etableres et konsekvent og integreret system til støtte for den nye struktur;

53. mener, at alle EU-institutioner og decentrale organer skal sikre, at deres regnskabssystemer er kompatible med den nye ramme og baseret på analoge principper og standarder, som krævet i finansforordningen;

54. mener, at et samarbejde uden forbehold og input fra alle afdelinger i Kommissionen (aktører) er vigtigt for gennemførelsen af MAS; forventer tilsvarende, at GD Budget i så vid udstrækning som muligt tager hensyn til brugernes behov;

55. understreger den høje prioritering, Parlamentet tillægger dataensartetheden i det nye system og navnlig etableringen af et centralt fakturaregister og en database over tilbudsgivere, der giver fuldstændige, præcise og detaljerede oplysninger om situationen omkring institutionens aftaleforhold;

56. henviser til fristen for godkendelse af grænsefladerne mellem lokale systemer og det centrale system i 2005, hvorefter data fra ikke-kompatible systemer ikke længere anerkendes; ønsker vished for, at alle tjenester uden undtagelse vil kunne overholde denne frist;

57. erkender, at mulighed 3 som forelagt i Kommissionens ovennævnte meddelelse om moderniseringen af De Europæiske Fællesskabers regnskabssystem er den eneste realistiske, om end midlertidige tilgang for at kunne leve op til de vigtigste krav til det moderne regnskabssystem baseret på periodiseringsprincippet inden den 1. januar 2005 og de operationelle tjenesters sektormæssige behov; understreger, at 2005-fristen i henhold til finansforordningen og dermed et prioriteret mål for Parlamentet ikke er afslutningen på reformprocessen, da de it-systemer, der støtter den nye regnskabsstruktur, skal installeres med henblik på indførelse af et fuldt integreret system (jf. mulighed 2);

58. henviser til, at både Den Interne Revisionstjeneste og Revisionsretten har observatørstatus i Udvalget for Regnskabsstandarder og Projektstyrelsesudvalget i forbindelse med MAS-projektet, og tilskynder dem til at tilbyde konstruktiv og rettidig rådgivning og i det omfang, det er nødvendigt, komme med rettidige advarsler, som projektlederne skal tage hensyn til, når de gennemfører de forskellige faser;

Kontrolstrukturerne efter reformen

Generelle spørgsmål

59. henviser til, at den administrative reform har været et af den nuværende Kommissions allervigtigste mål, at hvidbogen om reformen af Kommissionen blev vedtaget den 1. marts 2000, og at Kommissionen har forpligtet sig til at iværksætte et ambitiøst program, der tager sigte på at styrke uafhængigheden, ansvarligheden, effektiviteten, gennemsigtigheden og anvendelsen af de strengeste ansvarskriterier; påpeger, at der er taget mange meget vigtige og nødvendige skridt i den rigtige retning, men at det fortsat er nødvendigt at fjerne eventuelle hindringer, som står i vejen for reformen;

60. mener, at det af de generelle vilkår i kontrakter med EU-institutionerne skal fremgå, at den kontraherende part er forpligtet til i fuldt omfang at samarbejde med henblik på at få fastslået det endelige ejerforhold til betydelige besiddelser i det pågældende foretagende i tilfælde, hvor der er en begrundet formodning om en eventuel interessekonflikt;

61. påpeger endvidere, at undersøgelsen af problemerne i Eurostat viser, at der bør skabes sikkerhed for, at kritiske oplysninger ikke kan hemmeligholdes;

62. understreger, at den økonomiske forvaltning og kontrolstrukturerne nu omfatter følgende vigtige organisationsstrukturer:

a) generaldirektørerne som de ved delegation bemyndigede anvisningsberettigede

b) Den Interne Revisionstjeneste

c) Revisionsopfølgningsudvalget

d) den interne revisionskapacitet (GD-niveau)

e) regnskabsføreren

f) den centrale finanstjeneste i Generaldirektoratet for Budget;

63. mener, at Eurostat-sagen har understreget, hvor vigtigt det er at ændre de eksisterende forbindelser mellem de forskellige aktører og mellem de enkelte kommissærer og kommissærkollegiet samt den måde, som ansvarskæden fungerer på, for at sikre, at der sker fremskridt ikke alene i den økonomiske forvaltning, men også i Kommissionens ledelsesstruktur;

64. bekræfter udtalelsen i punkt 1 i sin beslutning af 4. december 2003 om rapport fra Kommissionen om evaluering af OLAF's (Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig) aktiviteter [1] om, at det var en fejl at samle budget- og regnskabsbeføjelser til bekæmpelse af svig på et enkelt kommissionsmedlems hænder, fordi dette uundgåeligt skaber en interessekonflikt; bekræfter sit udtrykkelige krav om, at denne interessekonflikt undgås i fremtiden; anmoder Kommissionen om at tage skridt til at adskille kommissionsmedlemmernes ansvar for henholdsvis budget og budgetkontrol;

[1] P5_TA(2003)0551.

Onsdag, den 21. april 2004

65. understreger den politiske betydning, Europa-Parlamentet tillægger konstateringerne og konklusionerne under overskriften »Eurostat« i beslutningen af 29. januar 2004 om opfølgning af decharge 2001 ([1]) med hensyn til placering af ansvaret for forholdene i Eurostat; påpeger, at OLAF's redegørelse for uregelmæssighederne i Eurostat over for de retslige myndigheder synes at kræve årvågenhed, hvis udfaldet af de verserende sager skulle pege i retning af, at de berørte kommissionsmedlemmer skal gøres politisk ansvarlige;

Generaldirektørerne som de ved delegation bemyndigede anvisningsberettigede

66. mener, at effektiviteten, gennemskueligheden og ansvarligheden er blevet forbedret efter indførelsen af et system, som kræver, at de enkelte generaldirektører eller ledere af tjenestegrene forelægger en årlig aktivitetsrapport ledsaget af en erklæring om, hvor effektiv de mener, kontrollen i deres respektive afdelinger er, og det i en sådan grad, at disse rapporter endog er blevet centrale elementer i Revisionsrettens årlige evaluering af budgetforvaltningen;

67. bekræfter sine krav og henstillinger i punkt 20 i ovennævnte beslutning af 4. december 2003 om, at der i finansforordningen integreres en mere effektiv kontrol med generaldirektørerne i disses egenskab af anvisningsberettigede med det formål at hindre magtmisbrug, og at Kommissionens regnskabsfører i det mindste skal foretage stikprøveundersøgelser af de oplysninger, han modtager fra den anvisningsberettigede, samt at de såkaldte interne revisionskapaciteter i generaldirektoraterne ikke længere kun underlægges generaldirektørerne, men også den interne revisor;

68. beklager endnu en gang, at Kommissionen ikke har efterkommet kravet i punkt 21 i ovennævnte beslutning af 4. december 2003 om at forelægge de nødvendige lovgivningsforslag om ændring af finansforordningen og i givet fald af de relevante gennemførelsesbestemmelser;

69. mener, at de enkelte kommissærer er ansvarlige for tjenestegrenene under deres ansvarsområde og skal drage omsorg for, at målene for disse tjenestegrene nås i fuld overensstemmelse med principperne om forsvarlig økonomisk forvaltning;

70. har tillid til, at Europa-Parlamentets ønske om strukturelle forandringer i forbindelserne mellem kommissionsmedlemmer og generaldirektører, jf. punkt 30, første led, i Parlamentets ovennævnte beslutning af 29. januar 2004, vil blive efterkommet;

Den Interne Revisionstjeneste

71. minder om, at den interne revisor i henhold til finansforordningen (kapitel 8, artikel 85) er uafhængig i forbindelse med varetagelsen af sine opgaver; understreger, at der i finansforordningens artikel 85 henvises direkte til de relevante internationale standarder, og at disse er internationale standarder for den interne revisions professionelle praksis udarbejdet af Instituttet for Interne Revisorer (www.theiia.org);

72. henviser især til følgende standarder ([2]):

— 1100 Uafhængighed og objektivitet

Intern revisionsvirksomhed skal være uafhængig, og de interne revisorer skal være objektive i forbindelse med varetagelsen af deres opgaver

— 1110 Organisatorisk uafhængighed

Den ledende revisor skal være organisatorisk ansvarlig og give de interne revisorer mulighed for at opfylde deres forpligtelser

— 1110.A1 Intern revisionsvirksomhed skal udøves uden indblanding i fastlæggelsen af revisionsområder, varetagelse af opgaver og formidling af resultater;

73. mener derfor, at Den Interne Revisionstjeneste skal være nært knyttet til Kommissionens formandskab; understreger, at det er af stor betydning, at denne tjenestegren placeres uden for hierarkiet i hvert enkelt særskilt generaldirektorat for således at sikre en effektiv intern revision;

([1]) P5_TA(2004)0049.
([2]) http://www.theiia.org/iia/index.cfm?doc_id=1499.

Revisionsopfølgningsudvalget

74. konstaterer, at Revisionsopfølgningsudvalget blev oprettet i medfør af chartret for Europa-Kommissionens Interne Revisionstjeneste (SEK(2000) 1801/2 af 31.10.2000) [1] med hovedansvar for opfølgningen af foranstaltningerne iværksat af generaldirektorater og tjenestegrene som følge af de interne og eksterne revisorers analyser, vurderinger og henstillinger;

75. henviser samtidig til, at Revisionsopfølgningsudvalget bistår kommissærkollegiet i bestræbelserne på at sikre, at Kommissionens tjenestegrene tager hensyn til Den Interne Revisionstjenestes arbejde, og i den forbindelse kan foreslå Kommissionen hensigtsmæssige foranstaltninger;

76. glæder sig over, at Kommissionen har oplyst, at Revisionsopfølgningsudvalget orienterer kollegiet om ethvert spørgsmål, som foranlediget af udvalgets arbejde vil kunne give anledning til konflikter, og som kollegiet efter udvalgets opfattelse bør tage skridt til at løse, samtidig med at det forelægger udvalgets mødeprotokoller for generalsekretæren [2]

77. henviser til, at Revisionsretten i sin årsberetning for regnskabsåret 2001 [3] bekræftede, at det ikke var i overensstemmelse med almindelig praksis, at formanden for et revisionsudvalg kunne have en funktion i organisationen, der kunne give anledning til interessekonflikt (punkt 9.56); mener, at det i den forbindelse vil være på sin plads at stramme reglerne for dette udvalg op med henblik på at

a) sikre, at der ikke opstår interessekonflikter

b) lægge udvalgets sekretariat ind under generalsekretariatet, således som udvalget selv foreslår i sin årsberetning

c) offentliggøre dets årsberetninger, som skal indeholde en vurdering af, i hvilket omfang bemærkningerne i revisionsberetningerne er efterkommet;

Intern revisionskapacitet (GD-niveau)

78. påpeger, at Kommissionen, selv om der i finansforordningen kun tales om en intern revisor, i 2000 vedtog at oprette intern revisionskapacitet i hver enkelt afdeling for at bistå generaldirektørerne og tjenestegrenenes ledere med at varetage deres nye ansvar i forbindelse med den økonomiske forvaltning;

79. forventer, at Kommissionen forbedrer informationskanalerne mellem de centrale og decentrale revisionsorganer og mellem de centrale og decentrale kontrolorganer [4];

80. anmoder Kommissionen om at gennemføre en reform af bestemmelserne for de interne revisionskapaciteter på baggrund af den nye finansforordning;

81. mener, at en sådan reform vil kunne sikre fleksibilitet og funktionel autonomi i forbindelserne mellem de interne revisionskapaciteter og Den Interne Revisionstjeneste og dermed styrke alle de bånd og relationer, der er behandlet i Neil Kinnocks meddelelse til Kommissionen om betingelserne for etablering af en intern revisionskapacitet i de enkelte tjenestegrene i Kommissionen (SEK(2000) 1803/3) [5];

Den centrale finanstjeneste i Generaldirektoratet for Budget

82. gør opmærksom på, at der som led i reformen er lagt særlig vægt på decentralisering af finanskontrollen; mener, at dette til gengæld gør det bydende nødvendigt at finde frem til mere hensigtsmæssige og gennemførlige former for centralt tilsyn med forvaltningen af de kontrolsystemer, der findes i de forskellige afdelinger; mener endvidere, at dette centrale tilsyn med forvaltningen bør munde ud i en officiel rapport om kvaliteten af de interne kontrolsystemer i afdelingerne, som bør offentliggøres i deres oprindelige form som led i den sammenfattede rapport;

---

[1] http://europa.eu.int/comm/dgs/internal_audit/charter/charter_en.pdf.
[2] Svar på spørgeskema – del I; Kommissionens svar på spørgsmål nr. 28 (PE 328.732/FIN 1).
[3] EFT C 295 af 28.11.2002, s. 1.
[4] Svar på spørgeskema – del I; Kommissionens svar på spørgsmål nr. 16 (PE 328.732/FIN 1).
[5] http://europa.eu.int/comm/dgs/internal_audit/documents/audit_dg_sec1803_en.pdf.

83. er foruroliget over den store udskiftning af personale i Kommissionen og anmoder derfor denne om at træffe de nødvendige foranstaltninger til at undersøge og afhjælpe årsagerne til dette problem;

84. anser det for nødvendigt, at forholdet mellem de centrale finanskontrolorganer og finanskontrolorganerne i de enkelte generaldirektorater eller tjenester fungerer smidigt og gnidningsløst, således at der sikres lige så hensigtsmæssige forbindelser som på revisionsområdet;

85. glæder sig over Kommissionens udtalelse om, at såvel Den Interne Revisionstjeneste som de »interne revisionskapaciteter« vil kunne evaluere kontrolsystemerne, og at revisions- og kontrolresultaterne fremsendes til den centrale finanstjeneste og Den Interne Revisionstjeneste samt medtages i den sammenfattede årsrapport ([1]);

Regnskabsafdelingen under Generaldirektoratet for Budget

86. henviser til, at regnskabsføreren i overensstemmelse med finansforordningens artikel 61, stk. 1, litra e), har ansvaret for »udformning og godkendelse af regnskabssystemer og, når det er relevant, godkendelse af de systemer, som den anvisningsberettigede har udformet med henblik på at levere eller dokumentere regnskabsmæssige oplysninger«;

87. understreger, at regnskabsføreren for at kunne varetage denne opgave modtager alle oplysninger, der er nødvendige for opstillingen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede af Fællesskabernes formue og budgetgennemførelsen, fra de anvisningsberettigede, som garanterer pålideligheden heraf (finansforordningens artikel 61, stk. 2);

88. tilslutter sig Kommissionens opfattelse af, at det er nødvendigt at bevare de arbejdsmæssige synergier i den økonomiske forvaltning, uden at dette på nogen måde griber ind i kontrolorganernes funktionelle uafhængighed eller anerkendelsen af den hensigtsmæssige indplacering af de ansvarlige i disse tjenester ([1]);

Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF)

89. glæder sig over Kommissionens forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1073/1999 (KOM(2004) 103); bekræfter punkt 38 i sin beslutning om årsberetningen 2002 vedrørende bekæmpelse af svig, hvori det fastslår, at Kommissionens lovgivningsforslag til dels går i den rigtige retning, men at følgende punkter er helt uacceptable og næsten må betragtes som en provokation:

a) i stedet for at foreskrive, at OLAF endelig i fuldt omfang skal varetage de kerneopgaver inden for interne undersøgelser, det har forsømt i så lang tid, giver Kommissionens forslag nu udtrykkeligt OLAF mulighed for at give afkald på interne undersøgelser selv i tilfælde af, at der foreligger tilstrækkelig mistanke om tilfælde af svig, bestikkelse eller andre ulovlige handlinger til skade for Fællesskabets finansielle interesser,

b) i stedet for administrativt at henlægge sekretariatet for OLAF-Overvågningsudvalget til Europa-Parlamentets Generalsekretariat foreslår Kommissionen nu en administrativ henlæggelse under Kommissionens sekretariat; dermed sættes der spørgsmålstegn ved Overvågningsudvalgets uafhængighed,

c) i stedet for at styrke rettighederne for personer, der er involveret i en intern undersøgelse, fratages de den hidtidige mulighed efter OLAF-forordningen for at anlægge sag ved EF-Domstolen, såfremt OLAF som led i undersøgelserne træffer foranstaltninger, der berører dem; på den måde åbner man døren på vid gab for magtmisbrug (f.eks. indledning af undersøgelser uden tilstrækkeligt grundlag, uforholdsmæssig lang varighed af undersøgelser), fordi sådanne forhold for fremtiden ikke er underlagt domstolsprøvelse;

90. glæder sig over, at Kommissionen har foreslået at sørge for, at spørgsmål, som generaldirektoraterne retter til OLAF videreformidles til den ansvarlige kommissær ([2]);

91. henviser til sin ovennævnte beslutning af 4. december 2003, hvori det støttede forslagene fra Kommissionens formand om at prioritere OLAF's nøgleopgaver højere, at forbedre informationsstrømmen mellem OLAF og institutionerne, bedre at iagttage den ret til forsvar, som de berørte af undersøgelserne har, og at styrke Overvågningsudvalgets rolle;

([1]) Svar på spørgeskema — del I; Kommissionens svar på spørgsmål nr. 189 (PE 328.732/FIN 1).
([2]) Svar på spørgeskema — del I; Kommissionens svar på spørgsmål nr. 12 (PE 328.732/FIN 1).

92. stiller sig uforstående over for, at Kommissionen først med over et års forsinkelse har forelagt den rapport, der er udarbejdet i henhold til artikel 15 i forordning (EF) nr. 1073/1999, og at det har varet næsten tre måneder efter Europa-Parlamentets vedtagelse af ovennævnte beslutning af 4. december 2003, inden den vedtog en sådan forslagspakke den 9. februar 2004; konstaterer, at det på grund af disse forsinkelser er blevet næsten umuligt at gennemføre en forbedring af forordning (EF) nr. 1073/1999 inden valget til Europa-Parlamentet;

93. mener, at OLAF-Overvågningsudvalget bør være fuldstændig uafhængigt af Kommissionen;

94. er dybt foruroliget over, at OLAF's direktør har tilkendegivet, at han ikke vil følge Ombudsmandens henstilling om at genåbne sagen om firmaet Blue Dragon; bemærker, at Overvågningsudvalget sætter et stort spørgsmålstegn ved OLAF's behandling af sagen; opfordrer OLAF til at efterkomme henstillinger fra Overvågningsudvalget; påskønner, at Kommissionen har genåbnet sagen;

95. bemærker, at de fleste af de 1 000 sager, som OLAF arvede fra UCLAF, er afsluttede; beder Overvågningsudvalget undersøge, hvor mange sager som er blevet afsluttet uden resultat; opfordrer Overvågningsudvalget til at holde særligt øje med, at sager ikke er blevet afsluttet uberettiget;

Forelæggelse af revisionsresultater

96. understreger betydningen af princippet om den revideredes ret til at udtale sig om de revisionsresultater, revisor har fremlagt; henleder opmærksomheden på, at effektiviteten af den parlamentariske kontrol af den økonomiske forvaltning i EU i høj grad afhænger af kvaliteten og informationsværdien af Revisionsrettens særberetninger og årsberetninger;

97. understreger, at dechargeproceduren er en proces, der bl.a. har til formål at forbedre den økonomiske forvaltning i EU ved, at der på baggrund af Revisionsrettens beretninger og institutionernes svar og udtalelser skabes et bedre grundlag for at træffe beslutninger; glæder sig over, at Retten i sin praksis ikke blot medvirker til fejlrettelse, men også til at udvikle og forbedre forvaltningen i EU ved at identificere og påpege løsninger, der vil kunne medføre forbedringer; minder om, at forbedringer naturligvis forudsætter, at den reviderede er modtagelig for revisionens anbefalinger;

98. understreger, at Revisionsretten — trods sit navn — ikke er nogen retsinstans, at den ikke har beslutningstagende beføjelser, og at den udelukkende kan opnå resultater i kraft af kvaliteten af sine beretninger;

99. mener, at effekten af Revisionsrettens undersøgelser i væsentlig grad afhænger af dechargemyndighedens behandling og opfølgning af Rettens undersøgelsesresultater, og at Retten og dechargemyndigheden derfor har en fælles interesse i til stadighed at forbedre kvaliteten af beretningerne og af det kompetente udvalgs behandling af beretningerne;

100. bemærker, at Kommissionens holdning til Rettens revisionsresultater varierer alt efter, hvilke undersøgte sektorer, der er tale om; konstaterer, at Kommissionen ofte erklærer sig enig i Rettens anbefalinger hvad angår egne indtægter, men at den hvad angår den fælles landbrugspolitik, strukturpolitikken og eksterne aktioner ofte er kritisk over for Rettens revisionsresultater og bemærkninger;

101. mener, at det ligger i sagens natur, at Kommissionen og Retten kan have forskellige opfattelser af, hvilken betydning et revisionsresultat skal tillægges, men påpeger, at det er utilfredsstillende, at de to institutioner ikke altid er enige om, hvilke præmisser og kriterier der skal lægges til grund for en undersøgelse, og at dette går ud over budskabets klarhed;

102. forventer, at såvel Kommissionen som Revisionsretten i fremtiden vil styrke indsatsen for at sikre, at revisionsresultater fremlægges for dechargemyndigheden på en så klar og entydig måde som overhovedet muligt;

103. glæder sig over den positive udvikling i samarbejdet mellem Revisionsretten og Europa-Parlamentets kompetente udvalg, og bemærker navnlig den nye procedure for forelæggelse af særberetninger for udvalget, som bl.a. indebærer, at disse beretninger offentliggøres på et møde i det kompetente udvalg samt på de forberedende møder i denne forbindelse;

104. håber, at denne personlige kontakt, som er positiv og af væsentlig betydning for den fortsatte udvikling af samarbejdet mellem de to institutioner, vil kunne fastholdes og udbygges også i fremtiden; anser det for formålstjenligt, at der fastlægges mere præcise regler og procedurer for det kompetente udvalgs behandling af Revisionsrettens særberetninger;

105. opfordrer de to parter til yderligere at udvikle proceduren, således at såvel revisionsresultaterne som Kommissionens svar herpå bliver genstand for en fyldestgørende drøftelse i udvalget; er overbevist om, at en drøftelse i det kompetente parlamentariske udvalg medvirker væsentligt til at skabe opmærksomhed om de problemer, der er påpeget i revisionsberetningen, og dermed bidrager til forbedring af den økonomiske forvaltning i Unionen;

106. understreger ligeledes Kommissionens afgørende rolle i formidlingen af oplysninger om den økonomiske forvaltning til dechargemyndigheden og offentligheden og opfordrer Kommissionen til fortsat at sikre, at politik-gennemførelse får mindst samme opmærksomhed som politik-udvikling; mener, at mange af sagerne om uregelmæssigheder og »kreative forvaltningsmetoder« er en følge af den skik og brug, der er fremherskende i Kommissionen, som tillægger udvikling af de forskellige politikker langt større betydning og prestige end gennemførelse af de allerede fastlagte politikker;

Korruption

107. opfordrer Kommissionen til at øge sin indsats for at støtte tiltrædelseslandenes, kandidatlandenes og medlemsstaternes strategi for at bekæmpe korruption, navnlig hvad angår områder som offentlige indkøb, told- og grænsetjenester samt finansiering af politiske partier;

108. mener, at det overalt er nødvendigt at skærpe opmærksomheden med hensyn til den offentlige forvaltnings gennemskuelighed, ansvarlighed og effektivitet og gennem kampagner gøre offentligheden opmærksom på, at korruption medfører fare for økonomien og samfundet som helhed; opfordrer Kommissionen til at støtte nationale og navnligt lokale ngo'er, som arbejder for større offentlig opmærksomhed om korruption;

109. forventer derfor, at Kommissionen nøje overvejer, hvilke ngo'er den yder støtte til, og at den kræver, at de støttede ngo'er aflægger regnskab og forelægger revisionserklæringer udarbejdet af uafhængige revisorer, i lighed med de krav, der stilles til almindelige virksomheder;

110. opfordrer Kommissionen til at efterprøve, om de støttemodtagende ngo'er opfylder kravet om åbenhed i forbindelse med deres virksomhed, og om deres ledelsesorganer er velregulerede;

B. SEKTORSPECIFIKKE SPØRGSMÅL

Egne indtægter

Skatteyderne og EU's budget

111. minder om, at Den Europæiske Unions indtægter til finansiering af dens udgifter består af tre kategorier af såkaldte »egne indtægter«: traditionelle egne indtægter (landbrugsafgifter, sukkerafgifter og told), egne indtægter beregnet på grundlag af moms opkrævet af medlemsstaterne og egne indtægter beregnet på grundlag af medlemsstaternes bruttonationalindkomst;

112. henviser til, at Fællesskabets indkomst via disse egne indtægter hidtil har været tilstrækkelig til at finansiere Den Europæiske Unions aktiviteter og politikker, men bemærker, at der siden 1970, hvor de indtil da gældende finansielle bidrag fra medlemsstaterne blev erstattet med de egne indtægter, og indførelsen af den BNI-beregnede egne indtægt i 1988, er foretaget utallige ændringer af ordningen, som regel efter pres fra medlemsstaterne;

113. minder om, at moms- og BNI-indtægterne er baseret på makroøkonomiske statistikker, der fremsendes af medlemsstaterne, og at Revisionsretten ikke har mulighed for at teste de underliggende data direkte; henleder opmærksomheden på, at Revisionsretten er af den opfattelse, at der er »tvivl om, hvorvidt medlemsstaternes momsopgørelser (der udfærdiges af de enkelte medlemsstater) er rigtige og pålidelige« (punkt 3.37 i årsberetningen for 2002);

114. finder, at der er flere gode grunde til at omlægge finansieringen af EU-budgettet, og at målet bør være at sikre dels EU's økonomiske uafhængighed af nationale bidrag underlagt de nationale parlamenters beslutninger og dels finansieringen af alle de opgaver, der skal løses i en Union med 25 medlemmer, uden dermed at belaste den europæiske skatteyder yderligere;

115. noterer, at EU-budgettet for 2002 kun udgjorde 3,4 % af medlemslandenes samlede skatteindtægter [1] og at mange borgeres forestillinger om EU-budgettets størrelse slet ikke svarer til virkeligheden;

116. opfordrer Kommissionen til at udarbejde en rapport om mulighederne for at indføre et mere direkte forhold mellem skatteyderne og EU-budgettet, idet en sådan ordning vil være ikke blot en økonomisk fordel i forhold til det nuværende system, men også et vigtigt politisk instrument til opnåelse af alle de mål, der er fastsat i EF-traktatens artikel 2;

Fællesskabets forsendelsessystem

117. glæder sig over den vellykkede høring, der blev arrangeret som opfølgning på anbefalingerne fra det første midlertidige udvalg i 1997; erindrer om, at baggrunden for nedsættelsen af det midlertidige udvalg var indførelsen af det indre marked, behovet for hurtig og effektiv toldbehandling og et effektivt forsendelsessystem til sikring af korrekt indbetaling af moms og toldafgifter, og at Parlamentet og Rådet som resultat af undersøgelsesudvalgets arbejde anmodede Kommissionen om at revidere Fællesskabets forsendelsessystem og iværksætte det nye datamatiserede forsendelsessystem NCTS (»New Computerised Transit system«);

118. finder det tilfredsstillende, at alle lovpligtige og administrative foranstaltninger er gennemført i medlemsstaterne, og at alle toldkontorer i Fællesskabet er tilkoblet NCTS; glæder sig over, at der allerede i udviklingsfasen af NCTS blev taget hensyn til udvidelsen, og at NCTS i dag fremstår som et særdeles fleksibelt instrument;

119. bemærker, at det forekommer for tidligt at vurdere systemets succes set fra transitvirksomhedernes synsvinkel, men konstaterer, at de erhvervsdrivende tilsyneladende er noget tilbageholdende; opfordrer Kommissionen til at fremme overgangen til fase 3.2 af NCTS, hvilket hovedsagelig er et nationalt anliggende, idet det forventes, at garantistyringsfunktionen, der først bliver gennemført med fase 3.2, vil virke som et kraftigt incitament for virksomhederne til at anvende systemet;

120. mener, at de 68 mio. EUR, der foreløbig er givet ud på projektet, kun kan forrentes ved et væsentligt større antal brugere; mener ligeledes, at en del af forklaringen på den lave tilslutning skyldes beslutningen om at anvende en »decentraliseret struktur«, som indebærer, at de nationale toldadministrationer skal anvende en national applikation i modsætning til en »centraliseret struktur« baseret på en fælles applikation, som alle toldadministrationer har opkobling til;

---

[1] Følgende tabel viser EU-budgettet (endeligt opgjorte tal) i procent af medlemsstaternes samlede skatteprovenu for perioden 2000-2002.

År (*)	EU budgettet (endel. tal) (*) mio. EUR	Samlet skatteprovenu EU-15 (**) mia. EUR	EU-budgettet i % af medlemsstaternes skatteprovenu
	(1)	(2)	(3) = (1) / (2) / 1 000
2000	83 331,1	2 414,4	3,5 %
2001	79 987,3	2 450,2	3,3 %
2002	85 144,5	2 488,1	3,4 %

(*) Betalinger i det pågældende år dækket af regnskabsårets betalingsbevillinger samt betalingsbevillinger fremført fra det foregående år.

(**) Samlet skatteprovenu i de 15 medlemsstater. Eksklusive bidrag til social sikring.

Kilde: Kommissionens tjenestegrene.

121. konstaterer, at virkeligheden stadig er langt fra undersøgelsesudvalgets anbefaling om, at alle toldadministrationer skal handle som én administration over for de erhvervsdrivende; beklager at måtte konstatere, at de nationale toldmyndigheder er meget passive, mens Kommissionen og de erhvervsdrivendes sammenslutninger tilslutter sig dette mål;

122. konstaterer ligeledes, at NCTS ikke direkte kan forebygge eller bekæmpe svig, der begåes ved hjælp at falske tolddeklarationer, og som kun kan afsløres ved fysisk kontrol; glæder sig over, at NCTS ved at forenkle toldmedarbejdernes administrative opgaver kan medvirke til at frigøre menneskelige ressourcer til at bekæmpe denne form for svig; opfordrer medlemsstaterne til at anvende de frigjorte ressourcer til en effektiv og omfattende fysisk kontrol;

123. konstaterer, at Kommissionen tolererer, at fejlagtigt eller bevidst ukorrekt deklarerede varer betragtes som varer uden for forsendelsesproceduren, med den konsekvens at garantien ikke længere gælder, at papirer skal returnes til EU-indgangslandet og at bedrageribekæmpelsen vanskeliggøres; opfordrer Kommissionen til omgående at ændre denne praksis og foreslå en tilsvarende ændring af toldkodeksen;

124. konstaterer, at personalet i mange toldforvaltninger snarere reduceres end øges, således at mange tilfælde af fejlagtige deklarationer og andre uregelmæssigheder forbliver uopklaret, fordi de kun kan opdages ved fysisk kontrol på stedet og på grundlag af papirer; konstaterer, at udgifterne til en styrkelse af kontrolpersonalet ville blive mere end dækket af de øgede toldindtægter; opfordrer Kommissionen til at henstille til medlemsstaterne at styrke det personale, der er nødvendigt for den fysiske kontrol, også på baggrund af, at medlemsstaternes andel af toldindtægterne er blevet forhøjet fra 10 til 25 %;

125. regner med, at man kan sætte sin lid til Kommissionens udtalelse om, at det fastsatte mål, nemlig at nedbringe tilfældene af bedragerier, efter dens opfattelse vil blive nået, og at NCTS fuldt ud vil opfylde formålet med dets oprettelse [1]

126. anmoder Kommissionen om inden den 15. juni 2004 at udarbejde en sammenfattende rapport, som viser gennemførelsen af de 38 anbefalinger, som undersøgelsesudvalget udarbejdede i 1997;

127. anmoder ligeledes Kommissionen om, at den – inden forelæggelse af opfølgningsrapporten – i dets kompetente udvalg og på baggrund af en kort skriftlig situationsrapport tilstilet udvalget redegør for den fortsatte gennemførelse af (og eventuelle problemer med) NCTS, hvad angår bl.a. implementeringen af fase 3.2, antallet af brugere, brugertilfredshed, implementeringen i medlemslandene (nye som gamle) og de nationale toldadministrationers engagement;

Landbrugsområdet

Fastsættelse af satserne for eksporttilskud

128. fastslår under henvisning til Kommissionens svar i punkt 25 i Revisionsrettens særberetning nr. 9/2003 om procedurerne for fastsættelse af satserne for tilskud til eksport af landbrugsprodukter [2], at hverken Kommissionen eller Revisionsretten giver dechargemyndigheden nærmere oplysninger om indholdet og arten af de omtalte »yderst vigtige omstændigheder«, som var årsag til, at Kommissionen valgte »en anden sats end den teoretisk beregnede sats«;

129. minder om, at udgifterne på EU-budgettet til eksportrestitutioner afhænger af dels mængden af produkter til eksport og dels den eksportrestitutionssats, Kommissionen fastsætter, og at Revisionsrettens undersøgelse af, hvorledes, gennem hvilke procedurer og på hvilket grundlag Kommissionen når frem til fastsættelsen af denne sats, derfor er både vedkommende og nyttig, fordi fastsættelsen af satsen er et vigtigt tandhjul i hele eksportrestitutionsmekanismen;

[1] Svar på spørgeskema – del I; Kommissionens svar på spørgsmål nr. 60 (PE 328.732/FIN 1).
[2] EUT C 211 af 5.9.2003, s. 1.

130. har forståelse for, at den reviderede i sine svar til revisors bemærkninger vil søge at forsvare og forklare sin handlemåde; har ligeledes forståelse for, at en særberetning er et billede af forvaltningen på et tidspunkt, der ligger forud for offentliggørelsen af særberetningen, og at der kan være indtruffet ændringer i løbet af den tid, det tager at gennemføre og færdiggøre en revisionsundersøgelse;

131. finder trods anerkendelsen af ovenstående forhold, at afstanden mellem de to institutioners opfattelse af på den ene side »hvordan situationen er« og på den anden side »hvorledes den burde være« stiller dechargemyndigheden i en vanskelig og utilfredsstillende situation;

132. minder Revisionsretten og Kommissionen om, at formålet med revision er at nå frem til stadige forbedringer af den aktuelle forvaltning, og at undersøgelsesresultater og svar herpå bør udarbejdes således, at de er forståelige for den europæiske offentlighed, og forventer hurtige fremskridt hen imod dette mål;

133. bemærker, at Retten sidst undersøgte spørgsmålet i 1990 [1] og om metoden til fastsættelse af eksportrestitutionerne konkluderede, at »der ikke forelå tilstrækkelig dokumentation hverken for de faktiske forhold, for de trufne beslutninger eller for resultaterne, og at revision ved uafhængig tredjepart og ledelseskontrol derfor stort set var umulig« (særberetning nr. 9/2003, punkt 9);

134. minder om, at Parlamentet i sin betænkning om Rettens særberetning nr. 2/90 konkluderede som følger: »Den interne beslutningsproces i Kommissionen må af hensyn til kravet om offentlig regnskabspligt dokumenteres skriftligt og begrundes, således at den til enhver tid kan efterprøves af de for kontrollen ansvarlige instanser« (særberetning nr. 9/2003, punkt 10);

135. bemærker, at Retten i sin seneste beretning konkluderer, at

a) Kommissionen har adgang til omfattende markedsoplysninger, men at disse ikke altid er ajourførte, fuldstændige eller objektive,

b) det i mange tilfælde er uklart, hvordan oplysningerne bliver anvendt, og hvilken indvirkning de har på den endelige fastsættelse af restitutionssatserne,

c) Kommissionen ved fastsættelsen af restitutionssatserne ikke redegør nærmere for sine arbejdsmetoder og heller ikke giver nogen systematisk og sammenhængende begrundelse for de vedtagne satser (særberetning nr. 9/2003, punkt 39);

136. beklager, at de fremskridt, der er gjort i de 13 år, som er gået mellem de to undersøgelser, har været meget langsommelige, og kræver yderligere forbedringer efter Rettens og dechargemyndighedens henstillinger og uforbeholden gennemførelse af den omfattende handlingsplan fra 2002;

137. forventer, at Kommissionen i sin opfølgningsrapport redegør for

a) årsagen til disse langsommelige og beskedne fremskridt i de tretten år mellem de to undersøgelser (særberetning nr. 9/2003, punkt 39)

b) de opnåede resultater i den arbejdsgruppe, Kommissionen har nedsat som resultat af Rettens revision (særberetning nr. 9/2003, punkt 40, litra a), fodnote 2, side 12)

c) i hvilken udstrækning GD Landbrug opfylder standard nr. 15 i de interne kontrolstandarder, som lyder:

»The procedure used in the DG for its main processes shall be fully documented, kept up to date and available to all relevant staff and shall be compliant with the Financial Regulation and all relevant Commission decisions [2];«

---

[1] Særberetning nr. 2/90 om forvaltning af og kontrol med eksportrestitutioner (EFT C 133 af 31.5.1990, s. 1).

[2] http://europa.eu.int/comm/commissioners/schreyer/Reform/SEC%20_2001_2037_Internal_Control_Standards_en.pdf.

Onsdag, den 21. april 2004

138. forventer ligeledes, at Kommissionen vil sørge for snarest at kunne forelægge

a) en overordnet ramme for de oplysninger, der skal indgå i beregningerne af satsen,

b) pålidelig dokumentation for udvalgte oplysninger,

c) kvalitetssikring af de udvalgte oplysninger,

d) tydelig angivelse af opgave- og ansvarsfordeling internt i Kommissionen,

e) en tydelig og klar beskrivelse af de forretningsgange, der skal følges, og navnlig

f) en beskrivelse af kontrolprocedurer og kriterier for skøn;

139. anmoder Revisionsretten om at holde Parlamentet orienteret om Kommissionens gennemførelse af anbefalingerne i punkt 40, litra a)-h), i særberetning nr. 9/2003;

Forudbetalingsordningen

140. noterer sig med interesse Revisionsrettens undersøgelse af Kommissionens forvaltning og de nationale myndigheders gennemførelse af forudbetalingsordningen, som er en vigtig del af eksportrestitutionssystemet, der igen er en del af den af Rådet vedtagne fælles landbrugspolitik;

141. minder ligeledes om, at der er tale om et meget kompliceret område, hvor Kommissionen aktivt griber ind på landbrugsmarkederne efter at have truffet vanskelige beslutninger, i henhold til hvilke der dagligt udbetales meget betydelige beløb fra EU-budgettet — et område, som Revisionsretten har betegnet som et højrisikoområde i tidligere særberetninger og årsberetninger;

142. noterer sig, at ca. 11 % af de restitutioner, der blev betalt i 2000 — omkring 600 mio. EUR — blev udbetalt i henhold til forudbetalingsordningen (særberetning nr. 1/2003 [1], punkt 2);

143. konstaterer, at Kommissionens egne undersøgelser i 1997 af de nationale myndigheders kontrol af ordningen afslørede så væsentlige svagheder, at Kommissionen pålagde medlemsstaterne finansielle korrektioner på over 166 millioner EUR (særberetning nr. 1/2003, Resumé, punkt V), men ikke efterfølgende gennemførte en grundigere analyse af ordningens procedurer;

144. anser finansielle korrektioner som udtryk ikke alene for medlemsstaternes evne og vilje til, men også deres muligheder for at gennemføre ordningen korrekt, og mener generelt, at flere retsforskrifter vedrørende den fælles landbrugspolitik er så komplicerede at fortolke og kontrolbestemmelserne i mange tilfælde så uklare, at medlemsstaternes myndigheder ikke har store chancer for at gennemføre ordningerne korrekt;

145. stiller sig uforstående over for, at Kommissionen ikke i højere grad er mere opmærksom på store finansielle korrektioner og betragter dem som alarmsignaler, der kan tyde på, at en ordning og de dermed forbundne procedurer bør underkastes en grundig undersøgelse med henblik på forenkling eller ændring;

146. noterer sig Revisionsrettens konklusioner, nemlig at:

a) retsforskrifterne er komplicerede at fortolke, hvilket gør det vanskeligt for medlemsstaterne at gennemføre ordningen,

b) forudbetalingsordningen yderligere komplicerer det allerede komplicerede eksportrestitutionssystem,

c) kontrolbestemmelserne er så uklare, at der ikke blot mellem medlemsstaterne indbyrdes, men også mellem forskellige regioner inden for samme medlemsstat er store forskelle med hensyn til arten og omfanget af kontrollen,

d) det oprindelige formål med ordningen er bortfaldet,

og at Revisionsretten på baggrund af disse konklusioner anbefaler, at det overvejes at afskaffe ordningen;

[1] EUT C 98 af 24.4.2003.

147. beklager, at Kommissionen – selv om den deler mange af Revisionsrettens synspunkter – ikke har fulgt Revisionsrettens anbefaling om at arbejde hen imod en afskaffelse af ordningen, men i stedet har vedtaget to nye forordninger, der yderligere komplicerer et i forvejen kompliceret system;

148. mener, at forudbetalingsordningen reelt fungerer som (gratis) tilrådighedsstillelse af kapital til de virksomheder, der benytter sig af eksportrestitutionsordningen;

149. er klar over, at den fælles landbrugspolitik vedtages af Rådet, og at Kommissionens indflydelse derfor er begrænset; beklager imidlertid, at Kommissionen ikke yder en større indsats for at fremme Rådets forståelse for, at en nøje opfølgning af Revisionsrettens anbefalinger er et vigtigt led i den nødvendige forbedring af EU's økonomiske forvaltning; anmoder derfor Kommissionen om at forelægge et forslag om ophævelse af forfinansieringsordningen inden december 2004;

150. beklager dybt, at Rådet stadig ikke har vedtaget Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1258/1999 om finansiering af den fælles landbrugspolitik (KOM(2002) 293), der sigter mod at forlænge den periode, som en udgiftskorrektion maksimalt kan vedrøre, fra 24 måneder til 36 måneder, et skridt som både Revisionsretten [1] og Parlamentet [2] betragter som positivt;

Støtte til ugunstigt stillede områder

151. henviser til, at ordningen for støtte til landbrugsbedrifter i ugunstigt stillede områder er en af de 22 støtteforanstaltninger for landbruget, og at den siden indførelsen i 1975 har været genstand for en gennemgribende reform i 1999; henviser ligeledes til, at budgettet for ordningen beløber sig til i alt 2 mia. EUR om året, og at ca. 50 % heraf finansieres gennem de europæiske fonde, hvilket udgør 1 % af EU's samlede årlige budget eller 12,5 % af det samlede budget for støtte til landdistrikter, samt at 55,8 % af alle landbrugsbedrifter i EU-medlemsstaterne modtager støtte gennem denne ordning;

152. minder om, at begrebet »ugunstigt stillet område« for første gang blev defineret i 1975, hvor Fællesskabets støtte til ugunstigt stillede områder blev indledt, og at der siden da kun er sket »små justeringer« (særberetning nr. 4/2003 [3], punkt 5) af denne definition, således at der i gældende fællesskabslovgivning nu skelnes mellem tre kategorier af ugunstigt stillede områder, nemlig:

– bjergområder

– andre ugunstigt stillede områder

– områder med særlige ulemper;

153. konstaterer, at støtteordningen ikke siden 1975 har været gjort til genstand for en samlet evaluering, og forlanger, at Kommissionen i god tid inden næste dechargeprocedure forelægger en sammenfattende evalueringsrapport for Parlamentet, uanset om alle medlemsstater har opfyldt deres lovbestemte pligt til at fremsende de dertil nødvendige oplysninger;

154. bemærker to forhold, som virker foruroligende:

a) det er medlemsstaternes ansvar at klassificere de ugunstigt stillede områder

b) i nogle medlemsstater er disse områder med årene blevet udvidet væsentligt [4];

155. bemærker ligeledes, at denne stigning nødvendigvis navnlig må vedrøre de to sidste kategorier, hvor »ugunstigt stillede« og »særlige ulemper« defineres ved hjælp af statistiske kriterier sammenholdt med nationale gennemsnit;

---

[1] EFT C 285 af 21.11.2002, s. 1.
[2] EUT C 273 E af 14.11.2003, s. 66.
[3] EFT C 151 af 27.6.2003.
[4] Revisionsretten anfører, at andelen af ugunstigt stillede områder i Italien fra 1975 til 1998 steg fra 37,7 % til 53,6 % og i Irland fra 51,2 % til 70,9 % (Særberetning nr. 4/2003, punkt 8). Tidligere opgørelser viser, at arealet i Forbundsrepublikken Tyskland steg fra 33,1 % til 50,9 % i 1986 og fra 50,9 % til 53,5 % i 1989, og i Frankrig fra 40 % til 45,1 % i 1989 (Årsberetningen for 1990, punkt 9.21, EFT C 324 af 13.12.1991).

Onsdag, den 21. april 2004

156. minder om, at kriterier kan tilpasses, og at der kan foretages ændringer i det statistiske grundlag, som anvendes til klassificeringen af »normale« områder, samt at dette betyder, at fastlæggelsen af de arealer, der kan henregnes til de to sidste kategorier, under alle omstændigheder er noget mere om ikke ligefrem usikker, så i hvert fald fleksibel end fastlæggelsen af deciderede bjergområder, hvilket de konstante udvidelser af disse områder bekræfter;

157. noterer med tilfredshed, at Kommissionen som opfølgning på Revisionsrettens tidligere bemærkninger i 1993 forsøgte at gennemføre en undersøgelse af klassificeringerne, men beklager meget, at Kommissionen afstod fra at fuldføre undersøgelsen som følge af pres fra nogle af medlemsstaterne;

158. er foruroliget over Kommissionens vanskeligheder med effektivt at gøre Fællesskabets interesser gældende over for nationale interesserer, og er enig med Retten i, at det er en alvorlig svaghed i bestemmelserne, at klassificeringen fastsættes eller ændres af de enkelte medlemsstater, og ikke af Fællesskabet;

159. anmoder Kommissionen om at foretage en fuldstændig og grundig undersøgelse af den nuværende klassificering af alle ugunstigt stillede områder, og om samtidig i den kommende opfølgningsrapport at forelægge et forslag til periodisk nyvurdering af situationen for de ugunstigt stillede områder og indføre et effektivt system, hvormed det bliver muligt ikke kun at udvide, men også at reducere de berørte områder;

160. bemærker, at de enkelte medlemsstater råder over en meget bred vifte af forskellige indikatorer til fastsættelse af afgrænsningen af de ugunstigt stillede områder (17 indikatorer for produktivitet, 12 for økonomi og 3 for befolkning) (særberetning nr. 4/2003, punkt 33 og bilag II), og at Retten under den stedlige revision konstaterede, at anvendelsen af de mange forskellige indikatorer kunne føre til forskelsbehandling af støttemodtagerne, navnlig i grænseregioner;

161. anmoder Kommissionen om ved samme lejlighed og inden den 15. juni 2004 at evaluere, hvor formålstjenlig og relevant den nuværende vifte af indikatorer er, og om at begrænse denne, når det på nogen måde er muligt, samt at (om)definere den på en sådan måde, at den er mindre udsat for »manipulering« fra medlemsstaternes side;

162. beklager, at Kommissionen ikke har reageret på risikoen for negative konsekvenser af den uheldige kombination af medlemsstaternes ansvar for klassificeringen af de ugunstigt stillede områder, anvendelsen af de mange forskellige indikatorer og den manglende evaluering;

163. finder, at en overvågning fra Kommissionens side er absolut nødvendig, idet det ikke kan forventes, at de enkelte medlemsstater tilsender Kommissionen oplysninger, som vil kunne medføre, at den pågældende medlemsstat vil få nedsat støttebeløbet; mener ligeledes, at den i ordningen iboende og indlysende interessekonflikt mellem medlemsstaternes interesser og Fællesskabets interesse burde have afstedkommet større bevågenhed fra Kommissionens side;

164. anmoder Kommissionen om at undersøge, hvilken virkning det har haft på omfanget af den udbetalte støtte, at bevarelsen af det naturlige landskab i 1990 blev indført som betingelse for tildeling af udligningsgodtgørelser, og at lade dette komme til udtryk i den kommende opfølgningsrapport;

165. henstiller til Kommissionen at undersøge den nuværende kompensationsordning, som fører til overkompensation, for at sikre, at bedrifter, der drives på sammenlignelige vilkår, også kompenseres på sammenlignelig vis, og at de metoder, medlemsstaterne benytter for at undgå overkompensation, bliver indbyrdes sammenlignelige, og endelig at forelægge et forslag til en tydelig og brugbar definition på begrebet »overkompensation«

166. foreslår endvidere, at udligningsgodtgørelsesordningen kommer til at omfatte en evaluering af omkostningsstrukturen i landbrugsbedrifter, således at der, hvis omkostningerne ligger en vis procentdel over gennemsnittet for bedrifter i andre normale regioner over en vis periode, tages hensyn hertil ved tildeling af udligningsgodtgørelsen;

167. opfordrer Kommissionen til at tilpasse og præcisere definitionen på »god landbrugspraksis«, at sikre, at medlemsstaterne anvender denne betingelse konsekvent, og at forelægge den nødvendige dokumentation for, at de rent faktisk også gør det; understreger i den forbindelse, at Parlamentet afsatte bevillinger på 2004-budgettet til yderligere udvikling af brugen af miljøindikatorer;

168. mener, at Kommissionen bør spille en langt mere aktiv rolle i forvaltningen af og kontrollen med udligningsgodtgørelsen, og at den med henblik herpå bør fastsætte ensartede minimumsstandarder for kontrollen, som verifikationer af støtteansøgninger eller kontrol på stedet skal udføres efter; mener ligeledes, at Kommissionen over for Parlamentet bør gøre det klart, hvorvidt medlemsstaterne overholder kravene i artikel 48, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 1257/1999 [1], og hvilke aktiviteter Kommissionen i den forbindelse præcist udfolder; forventer af Kommissionen, at den drager de nødvendige konsekvenser, såfremt medlemsstaterne undlader at respektere betingelserne og ikke indsender de nødvendige oplysninger om deres forvaltning af støtteordningen, og at det f.eks. sker ved at nedsætte eller suspendere udbetalingen af godtgørelser;

169. finder endvidere, at det på baggrund af finansforordningens krav om, at støtteforanstaltninger skal have specifikke og kvantificerede mål ville være bedre, hvis indikatorerne for de ugunstigt stillede områder var direkte afledt af konkrete målsætninger, og at kriterierne for tildeling af støtte til landbrugsbedrifter blev defineret i form af resultatforpligtelser, således at den samlede ordning ved gennemførelsen var langt mindre udsat for manipulering fra medlemsstaternes side;

170. er foruroliget over, at forvaltningsudvalget fortsat spiller en afgørende rolle i gennemførelsen af den nuværende støtteordning, og at dette udvalgs aktiviteter og afgørelser stort set ikke er underkastet nogen form for kontrol;

171. foreslår Kommissionen, at den undersøger de 22 støtteforanstaltninger for landbruget og muligheden for at sammenfatte nogle af disse under ét, hvilket også ville skabe mulighed for en bedre kontrol;

Strukturfonde

Budgetgennemførelsen i 2002

172. henleder opmærksomheden på følgende analyse:

»I 2002 var gennemførelsesgraden for forpligtelser tæt på 98 %, jf. tabel 1. Men for betalingsbevillingerne var gennemførelsesgraden væsentligt lavere, hvilket også var tilfældet i 2000 og 2001.

Tabel 1. EU-budgetgennemførelsen i 2000-2002

	Forpligtelsesbevillinger			Betalingsbevillinger		
	Godkendte bevillinger	Gennemført	Gennemførelsesgrad	Godkendte bevillinger	Gennemført	Gennemførelsesgrad
	Millioner EUR		%	Millioner EUR		%
2000	96 620	79 601	82,4	95 034	83 440	87,8
2001	106 924	103 333	96,6	97 160	79 987	82,3
2002	100 977	98 875	97,9	98 579	85 144	86,4

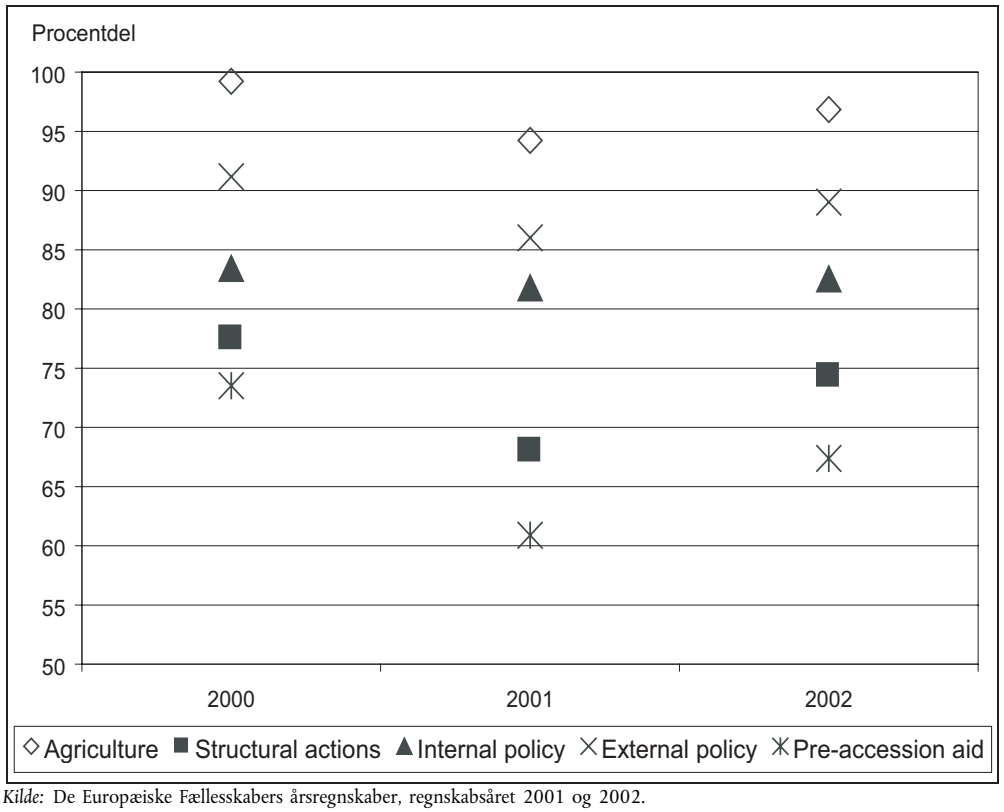
Kilde: De Europæiske Fællesskabers årsregnskaber. Regnskabsåret 2001 og 2002.

Budgettet omfatter 7 udgiftsområder: 1) Landbrug, 2) Strukturforanstaltninger, 3) Interne politikker, 4) Eksterne politikker, 5) Administrationsudgifter, 6) Reserver og 7) Førtiltrædelsesstøtte. Gennemførelsesgraden for betalingsbevillinger varierer væsentligt fra udgiftsområde til udgiftsområde, idet den er lavest for strukturforanstaltninger og førtiltrædelsesstøtte, jf. graf 1.

[1] »Artikel 48
1. Kommissionen og medlemsstaterne sikrer, at der foregår en effektiv overvågning af, hvordan programmeringen af udviklingen af landdistrikterne gennemføres.
2. Overvågningen foregår efter aftalte procedurer. Overvågningen foregår ved hjælp af særlige fysiske og finansielle indikatorer, der er aftalt og fastlagt på forhånd.
Medlemsstaterne forelægger årlige situationsrapporter for Kommissionen.
3. Der nedsættes overvågningsudvalg, hvis det er hensigtsmæssigt.« EFT L 160 af 26.6.1999, s. 80.

Onsdag, den 21. april 2004

Graf 1. Gennemførelsesgrader, betalingsbevillinger, 2000-2002.



Kilde: De Europæiske Fællesskabers årsregnskaber, regnskabsåret 2001 og 2002.

NB: Gennemførelsesgraderne for administrationsudgifter (udgiftsområde 5) og reserver (udgiftsområde 6) er ikke indholdt i disse tal, da bevillingerne til disse udgiftsområder er af en anden art end for de øvrige udgiftsområder.

Man bør lægge mærke til udgiftsområdernes forskelligartede kendetegn, når man sammenligner gennemførelsesgraderne. For landbruget (udgiftsområde 1) er gennemførelsesgraden f.eks. i vid udstrækning et udtryk for udviklingen i verdensmarkedspriserne på landbrugsprodukter samt udviklingen i euro-dollar-kursen. En lav gennemførelsesgrad kan derfor snarere være tegn på f.eks. en mere fordelagtig udvikling i euro-dollar-kursen end ineffektiv forvaltning.

For andre dele af budgettet (strukturfonde, interne politikker, eksterne politikker og førtiltrædelsesstøtte) er bevillingerne i højere grad knyttet til flerårige programmer. Gennemførelsen af sådanne programmer gennemløber forskellige faser — fra indkaldelse og udvælgelse af projekter til kontrahenternes faktiske gennemførelse efter en udbudsprocedure. En lav gennemførelsesgrad kan derfor være tegn på problemer i en eller flere af disse faser. Inden for en række programmer er der tale om delt forvaltning, dvs. at visse faser hovedsagelig forvaltes af Kommissionen, mens andre hovedsagelig forvaltes af de kompetente myndigheder i medlemsstaterne.

Strukturfondene

I 2002 lå gennemførelsesgraden for betalinger til strukturforanstaltninger noget under 75 %. Ca. tre fjerdele af den manglende udnyttelse skyldtes lavere betalinger for gamle programmer end forventet, jf. tabel 2. Alle typer gamle programmer udviste meget lave gennemførelsesgrader, f.eks. havde de tre største poster (mål 1, mål 2 og EF-initiativer) alle gennemførelsesgrader, der lå under 20 %.

Tabel 2. Betalinger for strukturforanstaltninger i 2002.

	Godkendte bevillinger	Gennemførte bevillinger	Difference	Gennemførelsesgrad
	Millioner EUR			%
Nye programmer (2000-2006)	24 289	22 326	1 964	91,9
Gamle programmer (før 2000)	7 314	1 173	6 141	16,0
Heraf: Mål 1	3 388	609	2 779	18,0
Mål 2	1 600	243	1 357	15,2
Mål 3	500	0	500	0,0
Andre foranstaltninger	240	80	160	33,2
EF-initiativer	1 478	181	1 297	12,2
Fornyende foranstaltninger/faglig bistand	108	61	47	56,2
I alt	31 603	23 499	104	74,4

Kilde: De Europæiske Fællesskabers årsregnskaber. Regnskabsåret 2002.

I 2002 dækkede betalinger for gamle programmer over godtgørelse af faktiske udgifter i medlemsstaterne. Kommissionen baserede sine forslag til betalingsbevillinger på overslag fra medlemsstaterne. Den meget lave gennemførelsesgrad viser, at afslutningen af gamle programmer gik meget langsommere end forventet af Kommissionen og medlemsstaterne.

Førtiltrædelsesstøtte

Førtiltrædelsesstøtten (udgiftsområde 7) bestod af følgende 3 programmer: Phare (administrativ bistand), Ispa (strukturel bistand) og Sapard (landbrug). ([1]) Alle tre programmer udviste en relativt ringe gennemførelsesgrad for betalinger — idet Sapard udviste en væsentligt lavere gennemførelsesgrad end de to andre programmer, jf. tabel 3.

Tabel 3. Gennemførelse af betalinger for førtiltrædelsesstøtte i 2002.

	Godkendte betalingsbevillinger	Gennemførte betalingsbevillinger	Gennemførelsesgrad	Uindfriede forpligtelser (RAL)
	Millioner EUR		%	Millioner EUR
SAPARD	370	124	33,5	1 469
ISPA	506	398	78,7	2 642
PHARE	1 596	1 101	69,0	4 305
I alt	2 472	1 623	65,7	8 416

Kilde: De Europæiske Fællesskabers årsregnskaber. Regnskabsåret 2002.

Sapard var blevet væsentligt forsinket, fordi det havde taget længere tid end ventet at etablere decentrale forvaltnings- og kontrolsystemer i kandidatlandene, hvilket var en forudsætning for programmet. F.eks. skete akkrediteringen af de relevante myndigheder først i anden halvdel af 2002 for Polen, Rumænien og Ungarn. Disse tre lande tegnede sig for to tredjedele af bevillingerne. ([2])

For Ispa forklarede Kommissionen, at forpligtelsesbevillingerne var forsinkede og koncentreret ved årets udgang, fordi Ispa-forvaltningsudvalget først mødtes medio juli. Dette medførte naturligvis også forsinkelser for betalingsbevillingerne.

([1]) I 2002 var beløb, der udbetaltes til kandidatlandene fra Solidaritetsfonden, ligeledes omfattet af udgiftsområde 7. Disse beløb er dog ikke indeholdt i denne analyse af gennemførelsen af førtiltrædelsesstøtten.

([2]) Kommissionens begrundelse for gennemførelsen af førtiltrædelsesstøtten findes i del 2.6.5 af Kommissionens beretning om budget- og finansforvaltningen i regnskabsåret 2002.

For Phare forklarede Kommissionen den lave gennemførelsesgrad med et lavere antal betalingsanmodninger fra modtagerlandene end oprindeligt forventet samt en koncentration af forpligtelsesbevillinger ved årets udgang.

Ved udgangen af 2002 var der blevet akkumuleret et betydeligt efterslæb for alle tre programmer. For Sapard og Ispa udgjorde det samlede efterslæb mere end 4 mia. EUR. I modsætning til Sapard og Ispa blev Phare etableret tidligere end 2000. Desuden vedrørte mindre end 12 % af efterslæbet ved udgangen af 2002 regnskabsår før 2000;«

173. bemærker med tilfredshed, at gennemførelsen af forpligtelsesbevillingerne var bedre i 2002 end i 2001 og 2000, men beklager, at gennemførelsen af betalingsbevillingerne fortsat var utilfredsstillende lav, hvilket medførte et meget højt overskud på EU-budgettet for tredje år i træk;

174. er navnlig foruroliget over den fortsat lave gennemførelsesgrad for betalingsbevillingerne til strukturforanstaltninger og førtiltrædelsesstøtte — selv om gennemførelsesgraden for betalingsbevillingerne i 2002 for disse to udgiftsområder var højere end i 2000 og 2001;

175. bemærker, at hovedårsagen til den lave gennemførelsesgrad for betalingsbevillinger til strukturforanstaltninger i 2002 var en meget langsommere afslutning af gamle programmer end forventet; bemærker Kommissionens situationsberetning til dechargemyndigheden om baggrunden for denne forsinkelse og en evaluering af, hvorledes tilsvarende forsinkelser i afslutningen af programmerne for perioden 2000-2006 kan undgås;

176. er overrasket over, at Kommissionen ikke har forelagt retningslinjerne for Sapard-programmet på alle de nye medlemsstaters sprog som krævet i punkt 81 i Parlamentets beslutning af 8. april 2003 om decharge for regnskabsåret 2001 [1]; insisterer på, at Kommissionen afhjælper dette ved førstkommende lejlighed;

Medlemsstaternes overslag

177. tager til efterretning, at et betydeligt antal medlemsstater ikke havde fremsendt deres overslag over betalingsanmodninger for regnskabsåret 2002 og 2003 inden fristens udløb den 30. april 2002 som foreskrevet i artikel 32, stk. 7, i Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999 om strukturfondene [2]; konstaterer endvidere, at den samlede fejlprocent for overslagene for samtlige programmer udgjorde 73 %, og at 2/3 heraf kunne tilskrives de ekstremt urealistiske overslag fra fem medlemsstater;

178. henstiller indtrængende til Kommissionen at overveje at indføre en sanktionsordning i forordning (EF) nr. 1260/1999 for den kommende programmeringsperiode (2007-2013), navnlig hvis overslagene for 2004 og 2005 ikke viser tegn på en vedvarende forbedring;

179. opfordrer Kommissionen til at overveje indførelsen af et system, ifølge hvilket en forskel mellem det, der anmodes om, og det reelle behov på mere end X% i et konkret år vil medføre en forpligtelse til at forelægge overslagene for de efterfølgende år ledsaget af en beretning udarbejdet af en uafhængig revisor og, hvis denne forskel varer ved, vil kunne indebære, at det tildelte beløb nedskæres tilsvarende;

Forenkling

180. bemærker, at Kommissionen har taget initiativ til en forenkling, præcisering, koordinering og fleksibel forvaltning af strukturpolitikkerne 2000-2006, og bemærker Kommissionens beretning til dechargemyndigheden om de foranstaltninger, der er truffet, og hvorvidt de har bidraget til en hurtigere og/eller bedre gennemførelse;

N + 2 -reglen

181. stiller sig positivt over for N + 2- reglen som en metode til at tilskynde medlemsstaterne til at gennemføre strukturfondsprogrammerne og i betydelig grad mindske omfanget af de uindfriede forpligtelser; fastholder, at denne regel skal anvendes konsekvent og uforbeholdent ikke blot i indeværende programmeringsperiode (2000-2006), men også i den kommende programmeringsperiode (2007-2013);

[1] EUT L 148 af 16.6.2003, s. 21.
[2] EFT L 161 af.26.6.1999, s. 1.

182. glæder sig over Kommissionens oplysning om, at den hvert kvartal vil holde Parlamentet underrettet om den aktuelle situation i forbindelse med anvendelsen af N + 2 -reglen, således som Parlamentet krævede i punkt 27 i sin beslutning af 22. oktober 2003 om strukturfondene [1]; håber, at samarbejdet mellem de to institutioner inden for rammerne af denne »overvågning« bærer frugt, navnlig med henblik på at finde frem til årsagerne til de vedvarende vanskeligheder i forbindelse med gennemførelsen af projekter samt bedste praksis for forvaltningen af projekter;

Baggrunden for underudnyttelsen

183. mener, at Kommissionen, under hensyntagen til den vedvarende underudnyttelse af betalingsbevillingerne under strukturfondene, der er en del af de ikke-obligatoriske udgifter og et af Parlamentets højt prioriterede mål, er nødt til at forbedre sin analyse af årsagerne til underudnyttelsen;

184. anmoder Kommissionen om at udarbejde en analyse, som detaljeret redegør for

a) alle faser i forvaltningen af et projekt og dertil hørende aktiviteter,

b) hvilke faser der henhører under medlemsstaternes forvaltning og ansvar, og hvilke der henhører under Kommissionens forvaltning og ansvar,

c) indikatorer for tilfredsstillende/utilfredsstillende gennemførelse af de forskellige aktiviteter i hver fase,

d) hvilke problemer der er identificeret i hvilke faser,

e) en gedigen problemanalyse, der tydeligt angiver, hvor problemet stammer fra (medlemsstaterne eller Kommissionen);

185. anmoder Kommissionen om at mærke sig, at en væsentlig forbedret analyse af årsagerne til underudnyttelsen er nødvendig for at imødegå den udbredte, fejlagtige opfattelse af, at Unionens udøvende myndighed, Kommissionen, vægrer sig ved at føre den af Unionens lovgivende myndighed, Parlamentet og Rådet, vedtagne politik på området ud i livet;

186. mener, at Kommissionen med fordel kan offentliggøre resultaterne af sine undersøgelser i medlemsstaterne af gennemførelsen af helt afgørende forhold, som f.eks. additionalitetsprincippet, finanskontrollen, udgifternes støtteberettigelse, offentlige indkøb, idet dette — ud over at forbedre gennemskueligheden i forvaltningen — vil gøre det muligt for de involverede institutioner og organer at sammenligne deres resultater ligesom nuværende og kommende programmedarbejdere vil kunne drage fordel af tidligere kollegers erfaringer;

187. glæder sig over det initiativ, Kommissionen har taget til at anmode medlemsstaterne om at forelægge årsberetninger om gennemførelsen af deres kontrolaktiviteter i 2002 og håber at modtage en sammenfattet rapport herom;

Strukturfondenes effektivitet

188. opfordrer Kommissionen til i sin årlige samhørighedsberetning til Parlamentet at medtage en evaluering af strukturfondenes indflydelse på omfanget af de økonomiske forskelle mellem regionerne og i den forbindelse foretage en sammenligning mellem de opnåede resultater i de enkelte regioner og under de enkelte fonde samt i givet fald påpege, i hvilket omfang den institutionelle kvalitet i modtagerregionerne har influeret på effektiviteten;

Anvendelse af forordning (EF) nr. 1681/94 og 438/2001

189. tager resultaterne af de undersøgelser, OLAF og GD for Regionalpolitik har foretaget af medlemsstaternes systemer og procedurer for indberetning af uregelmæssigheder og tilbagesøgning af uretmæssigt udbetalte beløb til efterretning; konstaterer på grundlag af disse resultater, at der i 2002 og 2003 stadig herskede uklarhed i medlemsstaterne om den korrekte anvendelse af visse bestemmelser i Kommissionens forordning (EF) nr. 1681/94 [2] og 438/2001 [3]; tager de opfølgnings- og forenklingsforanstaltninger, som Kommissionen har annonceret til afhjælpning af disse uklarheder, til efterretning; opfordrer Kommissionen til at aflægge beretning for Parlamentet om fremskridt i så henseende;

[1] P5_TA(2003)0448.
[2] EFT L 178 af 12.7.1994, s. 43.
[3] EFT L 63 af 3.3.2001, s. 21.

Onsdag, den 21. april 2004

Spørgsmål vedrørende strukturfondenes fremtid

190. håber, at Kommissionen tager initiativ til at sikre, at mål 2-midlerne i højere grad går til de regioner, der er hårdest ramt af strukturproblemer, ved på fællesskabsplan at samordne de afgørelser, der er træffes på nationalt plan ([1]);

191. tilslutter sig Kommissionens forhåbninger om, at der ikke opstår forsinkelser i forbindelse med de lovgivningsmæssige forslag for den kommende programmeringsperiode, og at proceduren kan ligge klar inden den 1. januar 2007 ([2]);

192. deler Kommissionens betænkeligheder med hensyn til de oversættelsesproblemer, der er under opsejling, og henstiller til Kommissionen at udarbejde passende budgetoverslag ([3]);

193. opfordrer endvidere Kommissionen til ikke at mindske sine bestræbelser på at få gennemført en reform af forvaltnings- og kontrolsystemerne for fællesskabsinitiativerne med henblik på at opnå en rimelig garanti ([4]);

194. påskønner sammenkoblingen mellem listen over regioner, som er berettiget til støtte fra strukturfondene, og listen over tildelingen af regionalstøtte af national karakter ([5]);

195. opfordrer Kommissionen til at undersøge konsekvenserne af private fondes deltagelse i samfinansieringen af projekter, som er berettiget til strukturfondsstøtte, og vedtage foranstaltninger med henblik på eventuelt at fremme en sådan deltagelse;

Interne politikker og forskning

196. bemærker, at ansvaret for at gennemføre de interne politikker er fordelt mellem 13 generaldirektorater;

197. anmoder Kommissionen om at tage initiativ til procedurer, der kan fremme konsekvensen i den forudgående evaluering og midtvejsevalueringen for at sikre et mere konsekvent informationsgrundlag for den efterfølgende evaluering;

198. anmoder Kommissionen om at forelægge en beretning om fremskridt og planlagte aktiviteter for at fremme integrationen af de sociale og miljømæssige mål fra Lissabon og Göteborg i strukturfondsprogrammeringen og -evalueringen både på EU-plan og i medlemsstaterne;

199. glæder sig over den interessante analyse, Revisionsretten har foretaget af udvalgte generaldirektoraters ([6]) årlige aktivitetsrapporter og erklæringer for 2002, og bemærker bl.a. følgende:

a) alle de reviderede generaldirektorater erklærede, at de havde fået rimelig sikkerhed for, at de midler, de var ansvarlige for, var blevet anvendt lovligt og formelt rigtigt (punkt 6.11)

b) alle de reviderede generaldirektorater har fremsat forbehold angående den formelle rigtighed af betalingerne vedrørende de flerårige forskningsprogrammer og den manglende implementering af standarderne for intern kontrol (punkt 6.19);

200. er fuldstændig enig i Rettens konklusion, nemlig, at »der ikke (er) en logisk sammenhæng mellem de svagheder, der rapporteres om i forbeholdene, og den rimelige sikkerhed, generaldirektørerne giver udtryk for i deres erklæringer «(punkt 6.19);

201. forventer, at Kommissionen 1) intensiverer implementeringen af de interne kontrolstandarder, 2) sætter tal på den finansielle eller økonomiske effekt af forbeholdene og 3) bringer sammenhæng og overensstemmelse i forholdet mellem »forbehold« og »rimelig sikkerhed«;

([1]) Svar på spørgeskema — del I; Kommissionens svar på spørgsmål nr. 75 (PE 328.732/FIN 1).
([2]) Svar på spørgeskema — del I; Kommissionens svar på spørgsmål nr. 78 (PE 328.732/FIN 1).
([3]) Svar på spørgeskema — del I; Kommissionens svar på spørgsmål nr. 79 (PE 328.732/FIN 1).
([4]) Svar på spørgeskema — del I; Kommissionens svar på spørgsmål nr. 83 (PE 328.732/FIN 1).
([5]) Svar på spørgeskema — del II; Kommissionens svar på spørgsmål nr. 39 (PE 328.732/FIN 2).
([6]) Generaldirektoratet for Energi og Transport, Generaldirektoratet for Forskning, Generaldirektoratet for Informationssamfundet, Generaldirektoratet for Retlige og Indre Anliggender.

202. fastholder, at udnyttelsesgraden for betalingsbevillingerne (kapitel B2-7) til transportpolitikken og frem for alt sikkerheden på dette område stadig er utilstrækkelig, også selv om der har været årsager hertil, såsom forsinkelser med gennemførelsen af projekterne fra modtagernes side samt strengere regler fra Kommissionen, hvilket medfører forsinkelser i udbetalingerne;

203. bemærker, at Revisionsretten med konsekvens har videreført og udbygget undersøgelsen af forvaltningssystemet for de transeuropæiske transportnet (TEN-T), som den indledte i årsberetningen for 2001, samt har foretaget en grundig overvågning af Kommissionens opfølgning af anbefalingerne fra 2001;

204. bemærker navnlig, at Retten fastholder sin tidligere opfattelse af, at det for at afhjælpe en række svagheder i kommissionsbeslutningerne er nødvendigt at styrke retsgrundlaget for TEN-T-programmet, ved at der indgås kontrakter mellem Kommissionen og modtageren, efter at kommissionsbeslutningerne om at yde støtte er truffet (punkt 6.25);

205. giver trods den høje udnyttelse af betalingsbevillingerne udtryk for sine betænkeligheder med hensyn til de meget skuffende fremskridt, der er gjort i forbindelse med flere af projekterne under TEN-transportprogrammet, idet Revisionsretten i sin årsberetning for 2002 fastslår, at et vist antal af de kontrollerede projekter i 2002 blev gennemført, selv om de ikke fik støtte fra Fællesskabet, hvilket kan betyde, at kvaliteten af nogle projekter ikke er tilstrækkelig god, eller at gennemførelsesmekanismerne er uhensigtsmæssige;

206. anmoder på grundlag af Revisionsrettens konklusioner Kommissionen om at anvende en del af ressourcerne til at finansiere projekter på transportområdet, som ellers ville få vanskeligheder ved at opnå finansiering;

207. bemærker, at Retten bl.a. fremsætter følgende anbefalinger med henblik på at forbedre kontrollen:

a) mere præcis definition af »støtteberettigede omkostninger« (punkt 6.27)

b) indførelse af et standardskema til omkostningsopgørelse (punkt 6.26)

c) ensartet og konsekvent anvendelse af TEN-T-reglerne i alle medlemsstater (punkt 6.38)

d) de kontroller der udføres, bør være mere effektive og bedre dokumenterede (punkt 6.40)

e) de stedlige kontroller bør efterfølges af en finansiel og teknisk revision inden den endelige betaling foretages (punkt 6.41);

208. glæder sig over, at Kommissionen i sine svar til Retten har bekræftet, at den er villig til — og endog i nogle tilfælde er gået i gang med — at føre Rettens henstillinger ud i livet;

209. opfordrer Retten til at fortsætte den detaljerede overvågning af forvaltningssystemet for de transeuropæiske transportnet og til i skemaform [1] at belyse følgende spørgsmål, som er af fundamental betydning for dechargemyndigheden:

a) hvilke af de anbefalinger, Retten har fremsat i 2001 og/eller 2002, har Kommissionen accepteret og gennemført tilfredsstillende?

b) hvilke anbefalinger afviser Kommissionen, hvad er dens begrundelse herfor, og hvad er Rettens holdning til denne begrundelse?

c) hvilke anbefalinger er Kommissionen ved at føre ud i praksis, og hvad mener Retten om tempoet for gennemførelsen af disse accepterede anbefalinger?;

210. bemærker, at Retten påpeger, at de fem generaldirektorater [2], der deltager i gennemførelsen af forskningsrammeprogrammerne, forvalter og koordinerer de efterfølgende revisioner på forskellig måde, og at de ikke følger de samme procedurer, når de udvælger kontrahenter til revision (punkt 6.47);

211. mener, at Kommissionen burde kunne indføre et samordnet system, som ville gøre det muligt at opnå en vis synergieffekt af bemærkningerne i revisionerne foretaget i de enkelte generaldirektorater;

---

[1] Evt. i form af en skrivelse til Budgetkontroludvalgets formand inden næste årsrapport.

[2] Generaldirektoratet for Forskning, Generaldirektoratet for Informationssamfundet, Generaldirektoratet for Energi og Transport, Generaldirektoratet for Erhvervspolitik og Generaldirektoratet for Fiskeri.

212. opfordrer Kommissionen til — bl.a. på grundlag af et krav om forenkling — at overveje, hvorledes det vil være muligt at undgå de mange fejl på de endelige modtageres niveau, hvor revisionerne viste, at udgifter i mange tilfælde var anmeldt med et for højt beløb (punkt 6.51); forventer endvidere, at Kommissionen fremskynder tilbagesøgningen af uberettiget udbetalte beløb;

213. glæder sig over, at der er indført revision med henblik på attestering af omkostningsopgørelser under det sjette rammeprogram for forskning og teknologisk udvikling, og forventer at modtage en endelig beretning om revision af de tidligere rammeprogrammer;

214. anmoder Kommissionen om på grundlag af en analyse af den geografiske destination for midlerne under det femte rammeprogram at foretage en undersøgelse af, hvorledes forskningsmidlerne kan medvirke til at styrke den regionale udvikling og således imødegå den tiltagende koncentration af videnskabsmænd og forskere på et stadig mindre antal universiteter og forskningsinstitutioner, og i den forbindelse tage de nye teknologier i brug for at fremme det videnskabelige samarbejde og dekoncentration;

Beskæftigelse og sociale anliggender

215. udtrykker sin generelle tilfredshed med gennemførelsen af budgetposterne vedrørende beskæftigelse og sociale anliggender som led i de interne politikker;

216. beklager imidlertid den meget lave udnyttelsesgrad for posterne B5-502 (Arbejdsmarkedet), B5-502A (Arbejdsmarkedet — udgifter til den administrative forvaltning) og B5-503 (Forberedende foranstaltninger til fremme af lokalt engagement vedrørende beskæftigelse);

Miljø, folkesundhed og forbrugerbeskyttelse

217. udtrykker generel tilfredshed med den høje gennemførelsesgrad for de budgetposter, der vedrører miljø, sundhedsanliggender og forbrugerpolitik;

218. bifalder Kommissionens beslutning om at overføre en del af de administrative bevillinger på budgetpost B7-8110A til operationelle udgifter for at mindske underudnyttelsen af bevillinger; henstiller til Kommissionen at overføre administrative bevillinger, der sandsynligvis ikke vil være udnyttet ved årets udgang, til budgetposter vedrørende operationelle udgifter ved hjælp af anmodninger om overførsel, da dette ville give en optimal udnyttelse af disponible bevillinger;

219. understreger, at miljøprogrammernes virkning ofte indskrænkes af den manglende evaluering af de miljømæssige virkninger af andre former for EU-lovgivning og -programmer, navnlig inden for strukturfondene, og mener, at en systematisk anvendelse af strategiske miljøvurderinger (SEA) kan være et virkningsfuldt instrument for at undgå sådanne problemer i fremtiden;

220. er bekymret over det lave antal tjenestemænd i Generaldirektoratet for Miljø, der beskæftiger sig med overtrædelsesprocedurer, især fordi miljørelaterede sager udgør næsten halvdelen af de overtrædelsessager, der blev indledt i 2002, og mere end en tredjedel af alle klager over manglende gennemførelse af EU-lovgivning, og opfordrer Kommissionen til at øge antallet af tjenestemænd i denne sektor betydeligt i overensstemmelse med dens rolle som traktaternes vogter og dermed som ansvarlig for den korrekte gennemførelse af EU's miljølovgivning;

221. opfordrer til øget anvendelse af miljøkriterier i udvælgelsesprocedurerne for Fællesskabets bevillinger (udbud og tildeling af kontrakter), så EU kan sikre, at der tages miljøhensyn i forbindelse med offentlige kontrakter;

Lige muligheder

222. mærker sig, at Kommissionen som led i opstillingen af budgettet for regnskabsåret 2002 koncentrerede sin indsats omkring seks prioriterede mål, nemlig euroen, bæredygtig udvikling, udviklingssamarbejde, Middelhavsområdet, udvidelsen og nye styreformer, og at disse mål har styret planlægningen af Kommissionens arbejde, udarbejdelsen af budgettet og anvendelsen af ressourcerne; påpeger, selv om det

går ind for disse prioriteringer, at fremme af ligestillingen mellem mænd og kvinder i medfør af EF-traktatens artikel 3, stk. 2, er et grundlæggende princip i EU og et gennemgående mål i alle Fællesskabets aktioner og politikker; anmoder følgelig Kommissionen om fremover at lade ligestilling mellem mænd og kvinder figurere blandt de prioriterede mål, som ligger til grund for den strategiske planlægning, således at kønsaspektet bliver en integreret del ved fastlæggelsen af indtægter og udgifter for alle politikker, der er opført på budgettet;

223. glæder sig over, at handlingsprogrammet for ligestilling mellem mænd og kvinder (2001-2005) fra 2002 gav tiltrædelseslandene mulighed for at deltage; henviser til, at ligestillingsdimensionen i overensstemmelse med 2002-budgettet og især som led i Fællesskabets bistand til tiltrædelseslandene bør indgå i alle foranstaltninger; anmoder derfor Kommissionen om at forelægge en oversigt over de projekter og aktioner med sigte på fremme af ligestillingen i disse lande, som har fået tildelt støtte fra EU, med angivelse af de respektive beløb; anmoder endvidere Kommissionen om at udarbejde en foreløbig evalueringsrapport om handlingsprogrammet 2001-2005 med oplysninger om de midler, der er tildelt de iværksatte projekter på de forskellige områder;

224. beklager, at der — da det modsatte ikke er bevist — er anvendt midler fra fællesskabsinitiativet Equal, hvis store betydning i øvrigt er ubestridelig, til aktiviteter, hvor der ikke er konstateret nogen ligestillingsfremmende konsekvenser;

Udvidelsen

Udvidelsen og forsvarlig økonomisk forvaltning

225. erindrer om, at den kommende udvidelse af Unionen med Cypern, Tjekkiet, Estland, Ungarn, Letland, Litauen, Malta, Polen, Slovakiet og Slovenien er den største udvidelse nogensinde, hvad angår omfang og forskellighed;

226. henleder opmærksomheden på, at udvidelsen vil lægge pres på de økonomiske ressourcer, gøre allerede komplicerede beslutningsprocedurer endnu mere komplicerede og dermed stille større krav til den økonomiske forvaltning; finder, at Kommissionen og medlemsstaterne bør benytte lejligheden til at indlede en proces, hvis mål bør være at øge gennemskueligheden i den økonomiske forvaltning for dermed at styrke offentlighedens tillid til den europæiske offentlige forvaltning;

227. opfordrer de øverste nationale revisionsinstitutioner til aktivt at deltage i denne proces ved at vedtage en specifik politik for revision af EU-midlernes anvendelse og udarbejde en årsrapport om forvaltningen og anvendelsen af EU-midler i de respektive lande, og til at sende denne rapport til de enkelte regeringer og parlamenter, de øvrige medlemsstaters regeringer, parlamenter og revisionsinstitutioner samt Kommissionen og Europa-Parlamentet;

228. finder det nødvendigt ikke blot at øge antallet af revisioner af anvendelsen af EU-midler, men navnlig at effektivisere revisionen, og henstiller indtrængende til alle involverede parter at arbejde for, at:

a) der indføres fælles revisionsstandarder i nuværende og kommende medlemslande,

b) de øverste nationale revisionsinstitutioner i nuværende og kommende medlemslande indfører mekanismer, der gør det muligt at udføre samme revisionsarbejde, som Den Europæiske Revisionsret udfører på fællesskabsplan

c) samarbejdet mellem de øverste nationale revisionsinstitutioner fremmes;

229. lykønsker tiltrædelseslandene med de fremskridt, de har gjort med hensyn til at opfylde kriterierne for medlemskab;

230. mener, at udvidelsen vil stille store krav til Kommissionens rapportering til dechargemyndigheden og offentligheden, og at denne kan forbedres ved, at Kommissionen

a) strukturerer oplysningerne i beretningen om den budgetmæssige og økonomiske forvaltning i regnskabsåret (finansforordningens artikel 128, stk. 3) således, at de afspejler de forskellige politikområder

b) giver detaljerede oplysninger om gennemførelsen af de forskellige fonde i de enkelte medlemsstater

c) klart i en samlet oversigt oplyser, hvilke generaldirektorater der medvirker til gennemførelsen af de forskellige politikområder

d) udarbejder oplysningerne på en sådan måde, at de kan anvendes af de øverste nationale revisionsinstitutioner i deres egne undersøgelser

e) offentliggør sine revisioner af medlemsstaternes management og kontrolsystemer

f) generelt indstiller sig på, at oplysningerne skal udarbejdes således, at de er tilgængelige og forståelige for andre end medlemslandenes finansministre;

231. mener, at der, eftersom langt den største del af EU-budgettet gennemføres ved delt forvaltning, som indebærer, at Kommissionen overdrager budgetgennemførelsesopgaver til medlemsstaterne — dvs. 15, og efter den 1. maj 2004, 25 heterogene ministerier og forvaltningsorganer og -traditioner — bør fastsættes EU-standarder, som gør det muligt at verificere, at samtlige 25 medlemsstater anvender budgetbevillingerne i overensstemmelse med princippet om forsvarlig økonomisk forvaltning, dvs. i overensstemmelse med principperne om sparsommelighed, produktivitet og effektivitet;

232. bemærker, at det er Kommissionens ansvar at sikre, at EU-lovgivningen gennemføres i medlemsstaterne; bemærker, at det i gennemsnit varer tre år, inden der bliver afsagt endelig dom i overtrædelsessager, og at der kun har været 2 sager, hvor en medlemsstat fik bøde for ikke at have gennemført EU-lovgivningen; er urolig for, at udvidelsen vil øge Kommissionens arbejdsbyrde med hensyn til overvågning af gennemførelsen af lovgivningen og yderligere forsinke overtrædelsesproceduren; er bekymret over, at der ikke er en enkelt kommissær, der er ansvarlig for et så vigtigt spørgsmål; henstiller til den kommende formand for Kommissionen at medtage ansvaret for overtrædelser i en af de nye kommissionsmedlemmers ansvarsområde;

Førtiltrædelsesmiljøprojekter og twinning

233. kræver, at der tages særligt hensyn til de nationale, regionale og lokale myndigheders behov i forbindelse med institutionsopbygning på miljøområdet ved tildeling af støtte før eller efter tiltrædelsen;

234. bemærker, at Kommissionen og kandidatlandene betragter twinning som en vigtig faktor for styrkelsen af disses administrative kapacitet; ønsker dog, at programmet forbedres på følgende områder, så Kommissionen kan nå de forventede mål:

a) der skal fastsættes realistiske og præcise mål

b) alle faser i forbindelse med udarbejdelsen af et projekt skal rationaliseres

c) betalingsprocedurerne skal forenkles og fremskyndes

d) twinning skal tage udgangspunkt i et begrundet valg mellem flere instrumenter

e) Kommissionen bør oprette et net af udstationerede nationale eksperter (førtiltrædelsesrådgivere) for at bevare de specifikke erfaringer og kundskaber;

235. forventer, at Kommissionen inden den 15. juni 2004 forelægger en samlet rapport om resultaterne af og manglerne ved de 503 projekter, der blev godkendt i perioden 1998-2001 ([1]);

([1]) Svar på spørgeskema — del I; Kommissionens svar på spørgsmål nr. 99.

236. kræver, at den fuldstændige decentralisering af forvaltningsansvaret (EDIS) gennemføres hurtigst muligt i samtlige kandidatlande, efter at en revision foretaget af Kommissionen har påvist, at kandidatlandenes forvaltnings- og kontrolsystemer opfylder kvalitetskravene; mener, at Kommissionen takket være EDIS vil kunne opgive den forudgående kontrol med udbud af kontrakter og gå over til en efterfølgende kontrol;

237. kræver, at kandidatlandene fastlægger miljømæssigt og økonomisk bæredygtige og pålidelige strategier;

238. understreger, for så vidt angår økonomisk bistand, at det er vigtigt at samarbejde med internationale finansieringsinstitutter;

239. understreger, at det er nødvendigt at forbedre absorptionsevnen ved at styrke de ressourcer, der afsættes til udarbejdelsen af projekter og tilrettelæggelse af udbudsprocedurer;

240. forventer at blive orienteret om omfanget af private organers deltagelse i twinning-projekter og om følgerne heraf [1];

Foranstaltninger udadtil

Organisatoriske spørgsmål

241. bemærker, at Retten som følge af den komplicerede omorganisering af de tjenester i Kommissionen, der beskæftiger sig med eksterne forbindelser, betragter 2002 som »et overgangsår«; mener, at omorganiseringen kunne have været mere omfattende, eftersom der stadig er seks forskellige generaldirektorater og tjenestegrene, der deler ansvaret for de eksterne forbindelser [2];

242. slår lyd for, at antallet af generaldirektorater for ekstern politik reduceres væsentligt;

243. bemærker med tilfredshed, at Rettens revision var koncentreret om de overvågnings- og kontrolsystemer, der har til formål at sikre transaktionernes lovlighed og formelle rigtighed, og glæder sig over, at Retten finder, at både »Samarbejdskontoret EuropeAid og Kontoret for Humanitær Bistand har tilpasset de administrative procedurer og organisationsstrukturerne i det nødvendige omfang med henblik på ikrafttrædelsen af den nye finansforordning den 1. januar 2003« (punkt 7.40);

Kontrollen med foranstaltninger udadtil

244. bemærker, at Retten finder det tvivlsomt, om generaldirektøren for Samarbejdskontoret EuropeAid lå inde med tilstrækkelige oplysninger til at erklære, at han havde rimelig sikkerhed for, at de overvågnings- og kontrolsystemer, der var indført, var af tilstrækkelig høj kvalitet til at kunne sikre de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed (punkt 7.39);

245. bemærker ligeledes, at Retten begrunder den manglende kvalitet i overvågnings- og kontrolsystemerne med, at der ikke er fastlagt en overordnet revisionsstrategi, som sikrer, at der på højeste ledelsesniveau er tilstrækkelige oplysninger til rådighed (punkt 7.10);

246. forventer derfor, at Kommissionen fastlægger retningslinjer for anvendelse af uafhængige eksterne revisorer, deres udvælgelse, deres mandat og krav til rapportering; mener, at Rettens anbefaling i så henseende skal ledsages af vejledninger med henblik på en optimal udformning af disse retningslinjer;

247. understreger, at det under alle omstændigheder og som anbefalet af Retten bør være Kommissionen eller dens delegationer — og ikke de gennemførende organisationer — der træffer beslutning om udvælgelse af eksterne revisorer, fastlæggelse af revisionsmandat og præcise krav til rapportering af revisionsresultater (punkt 7.44);

248. understreger betydningen af at evaluere resultaterne af reformen af forvaltningen af den eksterne bistand, så snart der er indhøstet tilstrækkelige erfaringer med de nye strukturer og procedurer; ville påskønne en specifik evalueringsberetning fra Revisionsretten;

---

[1] Svar på spørgeskema — del I; Kommissionens svar på spørgsmål nr. 103.
[2] Eksterne Forbindelser, EuropeAid, Handel, ECHO, Udvidelse og Udvikling.

249. understreger, at Kommissionen rutinemæssigt bør rapportere omfattende og gentagne gennemførelsesproblemer som de problemer, der opstod i TACIS-regionen og i andre regioner, til budgetmyndigheden og Revisionsretten; understreger, at disse rapporter bør omfatte årsagsanalyser samt redegørelser for de foranstaltninger, der er truffet eller planlagt med henblik på at afhjælpe problemerne — alt sammen i et tydeligt sprog og med angivelse af, hvorledes der kan tilvejebringes kortfattede yderligere oplysninger om forskellige aspekter;

250. henleder opmærksomheden på, at en større sammenhæng mellem de forskellige EU-politikker kan forbedre effektiviteten i forbindelse med EU's udgifter; henviser til, at ydelsen af makrofinansiel bistand til Moldova samtidig med, at der opretholdes omfattende importbegrænsende foranstaltninger for de fleste af de produkter, dette land kunne eksportere til EU, er et tydeligt eksempel på en inkonsekvent politik, der medfører manglende effektivitet;

251. deler Revisionsrettens opfattelse af, at der er behov for mere omfattende foranstaltninger for at effektivisere det grænseoverskridende samarbejde over de ydre grænser; anmoder Kommissionen og Rådet om at sikre, at der hurtigst muligt iværksættes naboskabsprogrammer, og at der indføres et naboskabsinstrument, således at der definitivt kan sættes en stopper for de problemer, der opstår som følge af de alt for mange instrumenter, der på nuværende tidspunkt anvendes i forbindelse med grænseoverskridende samarbejde;

252. glæder sig over Revisionsrettens opfordring til overvejelser om, hvorvidt Kommissionens forordning (EF) nr. 2760/98 [1] om det grænseoverskridende Phare-samarbejdsprogram skal ændres med henblik på også at gøre tilgrænsende tredjelande berettiget til støtte;

253. forventer, at Kommissionen afgiver forklaring, hver gang den undlader at overholde en bestemmelse, der er fastsat i en anmærkning til budgettet.

Udviklingspolitik

254. henleder opmærksomheden på hovedmålet for Fællesskabets udviklingspolitik, som er at mindske fattigdommen med henblik på til sidst at udrydde den [2], og gør opmærksom på, at Kommissionen og samtlige medlemsstater gav deres opbakning til millennium-udviklingsmålene som middel til at nå dette mål;

255. gør opmærksom på, at manglen på statistiske oplysninger tidligere vanskeliggjorde forsøg på at analysere, i hvor høj grad der var fokuseret på fattigdom i Kommissionens udviklingsprogrammer; glæder sig over indførelsen af CRIS-systemet (Common Relex Information System), som sammen med andre databaser for første gang gav fuldt pålidelige tal i 2002;

256. lykønsker Kommissionen med opfyldelsen af den globale benchmark, som blev indført i forbindelse med 2002-budgettet, og som kræver, at 35 % af de årlige udviklingsforpligtelser øremærkes til »sociale infrastrukturer og tjenester« som defineret af OECD's udvalg for udviklingsbistand (DAC); bemærker dog, at støtten over denne budgetpost, som blev indberettet til DAC, kun udgjorde 31,4 %, og at det manglende beløb gik til »makroøkonomisk bistand underlagt social konditionalitet«, som efter anmodning fra Kommissionen blev medtaget i benchmark-formlen, og som ikke er helt så direkte knyttet til fattigdomsbekæmpelsen;

257. bemærker, at benchmark-formlen kræver, at 35 % »hovedsageligt (tildeles) undervisnings- og sundhedssektoren«, som er de to vigtigste sektorer i forbindelse med millennium-udviklingsmålene; konstaterer desuden, at de tal, der er indberettet til DAC som 2002-forpligtelser inden for disse sektorer [3], stadig ligger langt fra dette mål, og at det er højst usandsynligt, at betingelserne i forbindelse med strukturtilpasningsprogrammerne kan afhjælpe så stort et underskud; bemærker imidlertid, at de regionale tal for Asien og Latinamerika viser betydelig fremgang; opfordrer Kommissionen til at bygge videre på dette resultat ved at forbedre tallene for andre geografiske områder i de kommende år;

---

[1] EFT L 345 af 19.12.1998, s. 49.

[2] Den Europæiske Unions udviklingspolitik, konklusioner fra den 2 304. samling i Rådet (udvikling) den 10. november 2000.

[3] 4,1 % til uddannelse og 3,0 % til sundhed. Disse tal omfatter sektorspecifik budgetstøtte.

258. påpeger, at tallet for »sociale infrastrukturer og tjenester« omfatter en tildeling på 13,5 % til »staten og civilsamfundet«, hvoraf det største enkeltbeløb er på 319,9 mio. EUR til »økonomisk planlægning og udviklingsplanlægning«; bemærker, at dette beløb principielt skal anvendes til administrativ støtte, og at det derfor er tvivlsomt, om det er direkte relevant for fattigdomsbekæmpelsen;

259. beklager, at Kommissionen ikke har forelagt nogen analyse af sit bidrag til opfyldelse af millennium-udviklingsmålene, men har begrænset sin undersøgelse [1] til de fremskridt, udviklingslandene har gjort hen imod dette mål; mener, at manglen på en sådan analyse gør det vanskeligt at evaluere effektiviteten af Kommissionens program;

260. støtter Kommissionens politik med at uddelegere beslutningstagningen til de eksterne delegationer, hvoraf 44 afsluttede processen i 2002, og bemærker med tilfredshed de forbedringer, der allerede er sket som følge heraf [2]; finder det betryggende, at delegationernes personale er blevet udvidet, og at der er iværksat uddannelsesprogrammer for dette personale, samt at der føres kontrol fra hovedkvarterets side; advarer ikke desto mindre imod, at delegationernes personale pålægges alt for omfattende rapportering til hovedkvarteret, da det vil kunne eliminere fordelene ved dekoncentrationen;

261. er foruroliget over stigningen i anvendelsen af makroøkonomisk støtte i 2002 og især over Kommissionens vilje til at anvende denne støtte i tilfælde, hvor minimumskravene efter andre donorers mening ikke er opfyldt; bemærker, at Kommissionen har udarbejdet en analyse af risikoen i forbindelse med ekstern bistand, og anmoder om, at denne fremsendes til Parlamentet uden forsinkelse; mener, at budgetstøtte er mere effektiv, når den rettes til en bestemt sektor, og at en bred sektororienteret indsats inden for offentlige finanser kan rettes mod centrale horisontale områder [3];

262. erkender, at Komissionen år for år har mindsket de »unormale uindfriede forpligtelser (RAL)«, men er stadig foruroliget over, at det samlede niveau fortsat stiger, når de på hinanden følgende regnskabsårs tal tages i betragtning; opfordrer Kommissionen til at forstærke sin indsats for at få dette problem under kontrol.

Humanitær bistand

263. henviser til årsberetningen for 2002 fra Kontoret for Humanitær Bistand – ECHO (KOM(2003) 430), som indeholder en gennemgang af de humanitære aktioner finansieret af Fællesskabet, der i det omhandlede regnskabsår tegnede sig for i alt 537,8 mio. EUR; konstaterer, at denne beretning opremser en række detaljer, der – selv om de kan være nyttige – ikke reelt bibringer læseren et samlet billede af Fællesskabets foranstaltninger, idet den ikke i tilstrækkelig grad belyser spørgsmål af tværgående karakter;

264. opfordrer Kommissionen til at finde og bruge et større antal ngo'er og velfærdsorganisationer;

265. er af den opfattelse, at ingen ngo eller organisation skal have mulighed for at byde eksklusivt og modtage 100 % af bevillingerne på en budgetpost;

266. opfordrer Kommissionen til at supplere sine kommende årlige rapporter med en generel gennemgang af de strategiske retningslinjer, der er fulgt i det pågældende regnskabsår, herunder en analyse af merværdien af Fællesskabets humanitære foranstaltninger og en oversigt over ECHO's fremgangsmåder; mener, at rapporterne ligeledes bør omfatte en gennemgang af metoderne for vurdering af de humanitære behov samt detaljerede oplysninger om evalueringer og revisioner foretaget i løbet af det pågældende regnskabsår samt konklusionerne heraf; mener endelig, at der bør medtages andre spørgsmål af tværgående karakter – f.eks. risiko for manipulation, misbrug og plyndring samt foranstaltninger til sikring af den humanitære bistands formål – som har indvirkning på fastlæggelsen og gennemførelsen af Fællesskabets humanitære foranstaltninger;

---

[1] Se årsberetningen om EU's udviklingspolitik og bistand til tredjelande i 2002, kapitel 3.

[2] Blandt de forbedringer, Kommissionen har registreret, er: begrænsning af den tid, der medgår til udbud og indkaldelse af bud, og gennemførelse af programmer for bedre kvalitet.

[3] Public service, offentlige kontrakter, ekstern revision osv.

267. forventer, at evalueringen af instrumentet for fødevaresikkerhed i 2004 vil vise gode resultater, og at målsætningerne for fødevaresikkerhed ikke forringes eller udvandes, hvis instrumentet integreres i det globale udviklingsprogram [1];

Åbenhed omkring Kommissionens transaktioner i forhold til Europa-Parlamentet

268. beklager dybt, at Kommissionen siden 2000 har undladt at fremsende en årsberetning til Europa-Parlamentet om de transaktioner, der finansieres under Rådets forordning (EF) nr. 975/1999 [2] og 976/1999 [3] (Europæisk initiativ for demokrati og menneskerettigheder, budgetkapitel B7-70, hvortil der i 2002 var afsat 104 mio. EUR), hvilket er i modstrid med forordningernes artikel 18, stk. 2, og artikel 19, stk. 2; kræver at Kommissionen øjeblikkeligt forelægger årsberetningerne for 2001, 2002 og 2003, der som anført i forordningerne skal indeholde »en oversigt over de eksterne evalueringer, der er blevet foretaget«; pålægger Budgetkontroludvalget at undersøge Kommissionens passivitet i denne sag og forelægge en kvalitativ analyse af resultaterne af Kommissionens transaktioner under dette budgetkapitel;

Administrationsudgifter

De europæiske institutioners invalidepensionsordning

269. glæder sig over Revisionsrettens særberetning nr. 3/2003 om de europæiske institutioners invalidepensionsordning [4] og noterer med tilfredshed, at invalidepensioner ifølge Rettens lægesagkyndige tilkendes på et korrekt grundlag (punkt III);

270. henleder opmærksomheden på, at sygefravær har væsentlige økonomiske følger, og at det derfor er vigtigt og nødvendigt, at institutionerne har en overordnet politik, der fastsætter de foranstaltninger, der er nødvendige for at styre alle aspekter af sygefravær på en hensigtsmæssig måde;

271. beklager, at institutionerne, ifølge Retten, ikke er i stand til fuldt ud at sikre,

a) at ansatte, der i længere perioder er ude af stand til at arbejde, får den nødvendige støtte

b) at der gøres den nødvendige indsats for at mindske fraværet mest muligt i de ansattes og deres afdelingers interesse

c) at fremmødeprocenten ikke forringes som følge af en uhensigtsmæssig opgavefordeling eller uhensigtsmæssige arbejdsvilkår (særberetning nr. 3/2003, punkt 21);

272. beklager, at den utilstrækkeligt definerede opgave- og ansvarsfordeling mellem de involverede parter — den afdeling, medarbejderen er ansat i, personaleafdelingen og lægetjenesten — som Retten har afdækket, har medført, at kun de mest mekaniske og bureaukratiske aspekter — indberetning af fravær og udarbejdelse af fraværsstatistikker — af styringen af fravær fungerer, hvorimod det ikke står klart, hvem der har ansvaret for helt afgørende funktioner og aktiviteter i en tidssvarende, fremadrettet og effektiv sygefraværspolitik, såsom

a) kontakten med den ansatte under fraværet

b) tilsynet med fraværsprocenten for hver enkelt ansat og for hele institutionen, og hvilke benchmarks der skal anvendes

c) identificeringen af fraværsmønstre, der giver anledning til bekymring, og iværksættelse af de nødvendige foranstaltninger

---

[1] Svar på spørgeskema — del I; Kommissionens svar på spørgsmål nr. 104 (PE 328.732/FIN 1).
[2] EFT L 120 af 8.5.1999, s. 1.
[3] EFT L 120 af 8.5.1999, s. 8.
[4] EUT C 109 af 7.5.2003.

d) beslutningen om, hvorvidt der skal foretages lægeundersøgelse, og under hvilke omstændigheder

e) beslutningen om gennemførelse af interviews med den ansatte, efter at denne er vendt tilbage til arbejdet, under hvilke omstændigheder, hvem der skal gennemføre disse interviews, hvordan de skal gennemføres og med hvilket formål (særberetning nr. 3/2003, punkt 22);

273. er temmelig rystet over at erfare, at den utilstrækkelige og mangelfulde fraværs- og invaliditetspolitik skyldes »manglende engagement hos den øverste ledelse« (særberetning nr. 3/2003, punkt 74, litra c));

274. minder om, at Retten anslår, at der kunne spares omkring 10 millioner EUR om året alene ved indførelse af overvågningssystemer, som gør det muligt at konstatere og behandle gentagne eller langvarige sygefravær på et tidligt tidspunkt (særberetning nr. 3/2003, punkt 55);

275. mener, at en velfungerende arbejdsplads bl.a. er kendetegnet ved et lavt sygefravær, og at forbedrede udviklingsmuligheder, mere variation i arbejdet, mere anerkendelse og øgede fremtidsmuligheder vil øge motivationen til ikke at udeblive fra arbejdet;

276. forventer, at institutionerne hurtigst muligt foretager en kortlægning af sygefraværet med angivelse af fordelingen af fravær på afdelinger, køn, alder, kategori og fraværsperiodernes længde og på baggrund heraf straks efterkommer Rettens anbefalinger vedrørende fastlæggelse af en overordnet sygefraværs- og invaliditetspolitik;

277. forventer, at institutionerne udarbejder en rapport hvert andet år om udviklingen i de nævnte foranstaltninger, og at institutionernes ledelser skærper opmærksomheden om ordningens økonomiske forvaltning såvel som de aspekter af ordningen, der angår arbejdsmiljø og personaleledelse;

Indkøbspraksis

278. tager til efterretning, at Kommissionens tidligere udbud vedrørende indkøb af kontorpapir frem til år 2000 kun krævede en hvidhed på 80 %; konstaterer, at de tilsvarende udbud siden 2000 har krævet en hvidhed på 90 %, hvilket ikke blot har medført øgede udgifter for EU-budgettet, men også en manglende konkurrence og en forværring af miljøbalancen, for så vidt angår papirforbruget; opfordrer derfor Kommissionen til at reducere hvidhedskravet i udbud til et passende niveau, så der tages behørigt hensyn til sådanne miljø- og konkurrencekrav;

Finansielle instrumenter

279. minder om sin beslutning af 21. november 2002 [1] om Den Europæiske Investeringsbanks årsberetning 2001, hvori EIB, Revisionsretten og Kommissionen opfordredes til at ændre trepartsaftalen; er overbevist om, at den nye trepartsaftale af 27. oktober 2003 betyder en væsentlig forbedring af de gældende procedurer mellem de tre institutioner; er særlig tilfreds med, at det er blevet præciseret, at Revisionsretten kan revidere både garantien og de underliggende transaktioner, når EIB yder lån, der garanteres af EU-budgettet; minder om, at sådanne EIB-lån med garanti fra EU-budgettet udgjorde næsten 14 mia. EUR ved udgangen af 2002;

280. støtter fuldt ud Rettens konklusioner med hensyn til finansieringsmekanismen (punkt 10.35 og 10.39 i årsberetningen for 2002), nemlig at de endelige betalinger kun bør foretages på grundlag af attester, der udstedes af de kompetente myndigheder i medlemsstaterne, og at der bør gøres mere for at sikre, at der udvælges egnede investeringer, samt at det samlede projektforløb tages i betragtning, navnlig med henblik på at undgå skadelig indvirkning på miljøet;

281. anmoder Kommissionen om snarest muligt at aflægge beretning til Parlamentet og Revisionsretten om resultaterne af den interne revision af banktransaktioner, der for tiden gennemføres under Kommissionens direkte ansvar, og som burde dække behovet for ændringer i kontrollen, herunder den efterfølgende kontrol;

[1] EUT C 25 E af 29.1.2004, s. 390.

Onsdag, den 21. april 2004

282. opfordrer Retten til at optage revision af projekter, der finansieres ved EIB-lån med fællesskabsgaranti, i sit arbejdsprogram; anbefaler, at miljøprojekter i området langs Ruslands Østersøkyst ([1]) optages i revisionsprogrammet;

283. minder om, at revisionen af den finansielle forvaltning af garantifonden for aktioner i forhold til tredjelande er underlagt Revisionsrettens revision i overensstemmelse med procedurer, som Revisionsretten, Kommissionen og Den Europæiske Investeringsbank skal nå til enighed om; anmoder om en revision af disse procedurer på baggrund af den nye trepartsaftale;

284. bemærker, at gebyrstrukturen for forvaltningen af garantifonden for aktioner over for tredjelande blev forhandlet på et kommercielt grundlag med EIB; beklager, at hverken Kommissionen eller Retten har fået forelagt detaljerede oplysninger om EIB's omkostningsstruktur med hensyn til likviditetsstyringen; opfordrer Kommissionen til at forelægge et forslag til ændring af den gældende rådsforordning for garantifonden, så porteføljeforvaltningen overtages fra EIB fra 2005;

285. minder om, at Kommissionen har 30 % (600 mio. EUR) af andelene i Den Europæiske Investeringsfond (EIF), idet den kumulative portefølje af undertegnede EIF-transaktioner (investeringer i risikokapitalfonde og i SMV-garantimarkeder) udgør ca. 7 mia. EUR ved udgangen af 2002; bemærker, at der for øjeblikket ikke er nogen gældende aftale om Revisionsrettens revision af EIF; understreger dog, at Retten i henhold til traktatens artikel 248 har ret til at revidere EIF og dennes transaktioner indgående; opfordrer Retten til at medtage en generel revision af EIF i sit arbejdsprogram for at sikre, at den økonomiske forvaltning af fonden er forsvarlig (overholdelse af principperne om sparsommelighed, produktivitet og effektivitet);

286. er af den opfattelse at Domstolens dom (i sag C-11/00 og C-15/00) om samarbejdet mellem Investeringsbanken, Centralbanken og OLAF bør finde tilsvarende anvendelse på Investeringsfonden; opfordrer derfor Investeringsfonden til straks at træffe afgørelse om OLAF's interne undersøgelser i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 1073/1999;

287. er på baggrund af Revisionsrettens konstateringer (punkt 10.36 i årsberetningen) bekymret for, at der i forbindelse med EØS-finansieringsmekanismen åbenbart er opstået uønskede bivirkninger; er enig med Retten i (punkt 10.35), at der skal gøres en større indsats for at sikre, at der udvælges egnede investeringer; kræver, at miljøskader i forbindelse med gennemførelsen af projekter undgås eller afhjælpes, og at den endelige betaling først sker, når der foreligger en attest fra de kompetente myndigheder eller en uafhængig revisor;

288. konstaterer, at Kommissionen endnu ikke har besvaret Revisionsrettens spørgsmål (punkt 10.33 i årsberetningen) om, hvorvidt de regionale myndigheder i Galicien på grund af visse klausuler har begunstiget nationale produkter i strid med protokollen vedrørende vedtægterne for Den Europæiske Investeringsbank, hvori det hedder: »Hverken Banken eller medlemsstaterne må stille betingelser om, at de udlånte beløb skal gives ud i en bestemt medlemsstat.«; minder om, at der i givet fald er beløb, der skal tilbagesøges; kræver i den forbindelse også og senest i september 2004 en rapport fra Kommissionen, eventuelt med en evaluering af lignende problemer i forbindelse med Samhørighedsfonden, hvor Kommissionen allerede tidligere har påtalt den manglende overholdelse af bestemmelserne om offentlige udbud.

([1]) Rådets afgørelse 2001/777/EF (EFT L 292 af 9.11.2001, s. 41).

Onsdag, den 21. april 2004

P5_TA(2004)0338

Decharge 2002: 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond

1.

Europa-Parlamentets afgørelse om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 2002 (KOM(2003) 475 – C5-0496/2003 – 2003/2189(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til balancer og forvaltningsregnskaber for 6., 7, og 8. Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 2002 (KOM(2003) 475 – C5-0496/2003),

– der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 2002 om 6., 7, og 8. Europæiske Udviklingsfonds aktiviteter, med institutionernes svar (C5-0584/2003) ([1]),

– der henviser til Revisionsrettens revisionserklæring om De Europæiske Udviklingsfonde (C5-0584/2003),

– der henviser til Rådets henstillinger af 9. marts 2004 om meddelelse af decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af De Europæiske Udviklingsfonde for regnskabsåret 2002 (C5-0146/2004 – C5-0147/2004 – C5-0148/2004),

– der henviser til artikel 33 i den interne aftale af 20. december 1995 mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, om finansiering og forvaltning af Fællesskabets bistand inden for anden finansprotokol til fjerde AVS/EF-konvention ([2]),

– der henviser til EF-traktatens artikel 276,

– der henviser til artikel 74 i finansforordningen af 16. juni 1998 vedrørende samarbejdet med henblik på udviklingsfinansiering under fjerde AVS/EF-konvention ([3]),

– der henviser til forretningsordenens artikel 93 og 93 a, tredje led, og bilag V,

– der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A5-0183/2004),

A. der henviser til, at Revisionsretten i sin revisionserklæring om De Europæiske Udviklingsfonde når til det resultat, at de finansielle oversigter og forvaltningsregnskabet for regnskabsåret 2002 med visse indskrænkninger giver et retvisende billede af indtægter og udgifter og af EUF's finansielle stilling pr. regnskabsårets udgang,

B. der henviser til, at Revisionsrettens konklusion om lovligheden og den formelle rigtighed af de underliggende transaktioner er baseret på revisionen af en stikprøve af transaktionerne,

C. der henviser til, at Revisionsretten på grundlag af den undersøgte dokumentation erklærer, at det er dens opfattelse, at såvel de indtægter, der er registreret i regnskaberne, som de beløb, der er tildelt de forskellige EUF, og regnskabsårets forpligtelser og betalinger som helhed er lovlige og formelt rigtige,

1. meddeler Kommissionen decharge for gennemførelsen af 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 2002;

2. forelægger sine bemærkninger i vedføjede beslutning;

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til afgørelsen til Rådet, Kommissionen, Domstolen, Revisionsretten og Den Europæiske Investeringsbank og sørge for, at de offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende (L-udgaven).

([1]) EUT C 286 af 28.11.2003, s. 325.
([2]) EFT L 156 af 29.5.1998, s. 108.
([3]) EFT L 191 af 7.7.1998, s. 53.

Onsdag, den 21. april 2004

2.

Europa-Parlamentets afgørelse om afslutning af regnskaberne for 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 2002 (KOM(2003) 475 — C5-0496/2003 — 2003/2189(DEC))

Europa-Parlamentet,

— der henviser til balancer og forvaltningsregnskaber for 6., 7, og 8. Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 2002 (KOM(2003) 475 — C5-0496/2003),

— der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 2002 om 6., 7, og 8. Europæiske Udviklingsfonds aktiviteter, med institutionernes svar (C5-0584/2003) [1],

— der henviser til Revisionsrettens revisionserklæring om De Europæiske Udviklingsfonde (C5-0584/2003),

— der henviser til Rådets henstillinger af 9. marts 2004 om meddelelse af decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af De Europæiske Udviklingsfonde for regnskabsåret 2002 (C5-0146/2004 — C5-0147/2004 — C5-0148/2004),

— der henviser til artikel 33 i den interne aftale af 20. december 1995 mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, om finansiering og forvaltning af Fællesskabets bistand inden for anden finansprotokol til fjerde AVS-EF- konvention [2],

— der henviser til artikel 74 i finansforordningen af 16. juni 1998 vedrørende samarbejdet med henblik på udviklingsfinansiering under fjerde AVS/EF-konvention [3],

— der henviser til forretningsordenens artikel 93 og 93 a, tredje led, og bilag V,

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A5-0183/2004),

1. godkender den finansielle situation for 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond pr. 31. december 2002 som følger:

[1] EUT C 286 af 28.11.2003, s. 325.
[2] EFT L 156 af 29.5.1998, s. 108.
[3] EFT L 191 af 7.7.1998, s. 53.

Onsdag, den 21. april 2004

Den kumulerede udnyttelse af EUF's midler pr. 31. december 2002

	Stillingen pr. udgangen af 2001		Budgetgennemførelsen i regnskabsåret 2002				Stillingen pr. udgangen af 2002				
	Samlet beløb	Udnyttelsesgrad (1)	6. EUF	7. EUF	8. EUF (2)	Samlet beløb	6. EUF	7. EUF	8. EUF (2)	Samlet beløb	Udnyttelsesgrad (1)
	mio. EUR	%	mio. EUR								%
A — BEVILLINGER (3)	**32 797,3**					**0,0**	**7 829,1**	**11 511,7**	**13 499,6**	**32 840,4**	
B — UDNYTTELSE											
1. Primære forpligtelser	**28 152,8**	**85,8**	**2,8**	**126,0**	**1 639,6**	**1 768,4**	**7 484,7**	**10 928,7**	**11 507,8**	**29 921,2**	**91,1**
— *Programmerbar bistand*	15 648,6		1,2	151,0	660,2	812,5	4 875,5	5 754,4	5 831,1	16 461,1	
— *Ikke-programmerbar bistand*	9 324,5		− 1,1	− 15,6	574,4	557,7	2 511,2	3 667,4	3 703,6	9 882,2	
— *Strukturtilpasning og makroøkonomisk støtte*	2 726,1		0,0	− 0,6	405,0	404,3	6,0	1 151,4	1 973,1	3 130,5	
— *Overførsler fra tidligere EUF*	453,6		2,7	− 8,8	0,0	− 6,1	92,0	355,5	0,0	447,5	
2. Sekundære forpligtelser	**22 681,3**	**69,2**	**33,5**	**328,1**	**1 781,3**	**2 142,9**	**7 318,9**	**9 985,4**	**7 519,9**	**24 824,2**	**75,6**
— *Programmerbar bistand*	11 282,7		36,3	212,6	890,7	1 139,7	4 741,8	4 973,7	2 706,8	12 422,4	
— *Ikke-programmerbar bistand*	8 716,9		− 4,2	99,2	403,2	498,2	2 483,0	3 549,4	3 182,6	9 215,1	
— *Strukturtilpasning og makroøkonomisk støtte*	2 298,7		− 0,7	− 1,0	487,3	485,7	5,3	1 148,6	1 630,5	2 784,4	
— *Overførsler mellem EUF*	383,0		2,0	17,3	0,0	19,3	88,7	313,6	0,0	402,3	
3. Betalinger	**19 683,6**	**60,0**	**48,5**	**326,1**	**1 478,1**	**1 852,7**	**7 235,1**	**9 232,4**	**5 068,9**	**21 536,4**	**65,6**
— *Programmerbar bistand*	9 739,4		46,3	239,2	650,0	935,5	4 669,0	4 488,1	1 517,8	10 674,9	
— *Ikke-programmerbar bistand*	7 512,6		1,3	56,5	467,7	525,5	2 475,1	3 315,9	2 247,1	8 038,1	
— *Strukturtilpasning og makroøkonomisk støtte*	2 088,5		− 0,1	8,5	360,4	368,8	5,3	1 148,0	1 304,0	2 457,4	
— *Overførsler mellem EUF*	343,1		1,0	21,9	0,0	22,9	85,7	280,4	*0,0*	366,0	
C — Restbeløb til udbetaling (B1-B3)	**8 469,2**	**25,8**					**249,6**	**1 696,3**	**6 438,9**	**8 384,8**	**25,5**
D — Disponible bevillinger (A-B1)	**4 644,5**	**14,2**					**344,4**	**583,0**	**1 991,8**	**2 919,2**	**8,9**

Kilde: Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 2002 (EFT C 286 af 28.11.2003, s. 331).

(1) I procent af bevillingerne.
(2) Herunder 732,9 mio. EUR i primære forpligtelser, 347,4 mio.EUR3 i sekundære forpligtelser og 97,7 mio. EUR i betalinger vedrørende anvendelsen af Cotonou-aftalen, før den var trådt i kraft.
(3) Oprindelig tildeling til 6., 7. og 8. EUF (inkl. 60 millioner i særligt EIB-bidrag), renter, diverse midler, overførsler fra tidligere EUF.

2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Kommissionen, Rådet, Revisionsretten og Den Europæiske Investeringsbank og sørge for, at den offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende (L-udgaven).

Onsdag, den 21. april 2004

3.

Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 2002 (KOM(2003) 475 − C5-0496/2003 − 2003/2189(DEC))

Europa-Parlamentet,

− der henviser til balancer og forvaltningsregnskaber for 6., 7, og 8. Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 2002 (KOM(2003) 475 − C5-0496/2003),

− der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet og Revisionsretten af 7. august 2003 med finansielle oplysninger om 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond (KOM(2003) 491 − C5-0619/2003),

− der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 2002 om 6., 7, og 8. Europæiske Udviklingsfonds aktiviteter, med institutionernes svar (C5-0584/2003) [1],

− der henviser til Revisionsrettens revisionserklæring om De Europæiske Udviklingsfonde (C5-0584/2003),

− der henviser til årsberetning for 2003 fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om Det Europæiske Fællesskabs udviklingspolitik og Kommissionens beretning om gennemførelsen af bistanden til tredjelande 2002 (KOM(2003) 527),

− der henviser til sin beslutning af 1. marts 2001 om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om Det Europæiske Fællesskabs udviklingspolitik [2],

− der henviser til den årlige aktivitetsrapport for 2002 fra Samarbejdskontoret EuropeAid,

− der henviser til Rådets henstillinger af 9. marts 2004 om meddelelse af decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af De Europæiske Udviklingsfonde for regnskabsåret 2002 (C5-0146/2004 − C5-0147/2004 − C5-0148/2004),

− der henviser til artikel 33 i den interne aftale af 20. december 1995 mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, om finansiering og forvaltning af Fællesskabets bistand inden for anden finansprotokol til fjerde AVS-EF- konvention [3],

− der henviser til artikel 74 i finansforordningen af 16. juni 1998 vedrørende samarbejdet med henblik på udviklingsfinansiering under fjerde AVS/EF-konvention [4],

− der henviser til forretningsordenens artikel 93 og 93 a, tredje led, og bilag V,

− der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A5-0183/2004),

A. der henviser til, at Kommissionen i henhold til artikel 74 i finansforordningen af 16. juni 1998 træffer enhver hensigtsmæssig foranstaltning til at tage bemærkningerne i dechargeafgørelserne til følge og aflægger efter anmodning fra Europa-Parlamentet eller Rådet rapport om de foranstaltninger, der er truffet som følge af bemærkningerne,

B. der henviser til, at den nuværende Kommission tiltrådte i september 1999, og at reformen af forvaltningen af EU's eksterne bistand blev iværksat i maj 2000 [5] og reformen af EF's udviklingspolitik i november 2000 [6],

[1] EUT C 286 af 28.11.2003, s. 325.
[2] EFT C 277 af 1.10.2001, s. 130.
[3] EFT L 156 af 29.5.1998, s. 108.
[4] EFT L 191 af 7.7.1998, s. 53.
[5] Jf. Kommissionens meddelelse om reformen af forvaltningen af den eksterne bistand, vedtaget af Kommissionen den 16. maj 2000.
[6] Jf. Rådets og Kommissionens erklæring om Det Europæiske Fællesskabs udviklingspolitik, vedtaget af Rådet (Udvikling) den 10. november 2000.

C. der henviser til, at partnerskabsaftalen mellem på den ene side medlemmerne af gruppen af stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet og på den anden side Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, undertegnet i Cotonou den 23. juni 2000 (Cotonou-aftalen) [1], der trådte i kraft den 1. april 2003, har reformeret bistanden til AVS-landene og sat øget fokus på fattigdomsbekæmpelse,

D. der henviser til, at 9. Europæiske Udviklingsfond (EUF), der dækker perioden 2000-2005 på grund af den langvarige ratificeringsprocedure for Cotonou-aftalen først trådte i kraft ved udgangen af 2002, hvilket gjorde det nødvendigt for Kommissionen at anvende midler fra 8. EUF i 2002 for at kunne gennemføre finansieringsafgørelser, der var baseret på programmeringen for 9. EUF,

E. der henviser til, at Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU på mødet i Rom (Italien) den 11.-15. oktober 2003 vedtog en beslutning om anvendelsen af Den Europæiske Udviklingsfond [2], hvori Kommissionen opfordredes til at fremskynde gennemførelsen af bevillinger,

Revisionserklæring

1. bemærker, at Revisionsretten er at den opfattelse, at de indtægter, der er registreret i regnskaberne, de beløb, der er tildelt de forskellige EUF, samt regnskabsårets forpligtelser og betalinger som helhed betragtet er lovlige og formelt rigtige;

2. bemærker, at Revisionsrettens erklæring er baseret på en analyse af overvågnings- og kontrolsystemerne i Kommissionen og suppleret med revision af en række underliggende transaktioner i Bruxelles og på stedet i 6 AVS-stater;

3. støtter Revisionsrettens tilgang med at prioritere analysen af overvågnings- og kontrolsystemerne;

4. støtter Revisionsrettens ønske om at foretage kontrol på stedet i AVS-staterne; opfordrer Revisionsretten til at sikre, at der aflægges besøg og foretages kontrol i alle Kommissionens delegationer inden for et begrænset åremål;

5. bemærker, at Revisionsretten har kritiske bemærkninger på følgende områder:

a) Kommissionen har ikke i tilstrækkelig grad rettet op på svaghederne ved kravsspecifikationer for de revisioner af EUF-transaktioner, der foretages, samt ved rapporteringen og opfølgningen af revisionsberetningerne

b) de centrale kontroller udføres ikke altid pålideligt af de nationale anvisningsberettigede og/eller delegationsledere

c) der foreligger ikke oplysninger om og resultatindikatorer for, hvordan kvaliteten af forvaltningen af offentlige finanser i AVS-staterne har udviklet sig, hvilket bevirker, at Retten ikke kan afgive udtalelse om udnyttelsen af den direkte budgetstøtte

d) generaldirektøren for Samarbejdskontoret EuropeAid (Aidco) kunne ikke være i besiddelse af de nødvendige oplysninger, da han i Aidcos årlige aktivitetsrapport for 2002 — uden forbehold — erklærede, at de indførte kontrolprocedurer gav tilstrækkelig sikkerhed for, at de underliggende transaktioner var lovlige og formelt rigtige;

Erklæring fra generaldirektøren for Aidco

6. konstaterer til sin tilfredshed, at den årlige aktivitetsrapport og erklæringen fra Aidcos generaldirektør i 2002 også dækker EUF, selv om chartret om de delegerede anvisningsberettigede på det tidspunkt stadig ingen bestemmelser havde om EUF's transaktioner; bemærker imidlertid også, at Revisionsretten ud fra et metodemæssigt synspunkt mener, at Aidcos generaldirektør endnu ikke havde indhentet alle nødvendige oplysninger om transaktionernes faktiske gennemførelse på stedet og om deres lovlighed og formelle rigtighed:

a) der var endnu ikke foretaget en risikoanalyse og en formaliseret vurdering af AVS-staternes forvaltning af midlerne, navnlig for så vidt angår anvendelsen af budgetstøtten. Aidco kunne endnu ikke måle den faktiske gennemførelse af intern kontrolstandard nr.17 om overvågning, for så vidt angår de transaktioner, der forvaltes af delegationerne og de nationale anvisningsberettigede

[1] EFT L 317 af 15.12.2000, s. 3.
[2] EUT C 26 af 29.1.2004, s. 17.

b) omfanget af de eksterne revisioner og resultaterne af dem blev hverken målt eller analyseret. Disse eksterne revisioner indgik stadig ikke i anvendelsesområdet for intern kontrolstandard nr. 21 om revisionsrapporter

c) de beløb, der skulle tilbagesøges, bogførtes ikke, og de identificeredes ikke altid. Der var derfor ikke sikkerhed for, at forskud afregnes korrekt,

og opfordrer generaldirektøren for Aidco til at se nærmere på ovennævnte svagheder, som Revisionsretten har påpeget;

7. bemærker, at kommissionsmedlemmet med ansvar for udvikling og humanitær bistand ikke mener, at det er en del af hans ansvar at sikre, at generaldirektøren for Aidco sørger for, at der er en pålidelig erklæring i Aidco's årlige aktivitetsrapport;

8. mener ikke, at holdningen hos kommissionsmedlemmet med ansvar for udvikling og humanitær bistand er i overensstemmelse med adfærdskodeksen for kommissionsmedlemmer og afdelinger, der foreskriver, at generaldirektørerne skal være ansvarlige over for deres kommissionsmedlem for den forsvarlige gennemførelse af de politikretningslinjer, Kommissionen og det pågældende medlem har fastlagt;

9. sætter spørgsmålstegn ved værdien af en sådan erklæring, hvis det ikke har følger for en generaldirektør, når der rejses seriøs kritik mod den måde, hvorpå erklæringen er kommet i stand;

Budgetstøtte

10. bemærker, at den direkte budgetstøttes andel af gennemførte primære forpligtelser er steget fra 14 % i 2001 til 23 % i 2002; bemærker, at Kommissionen agter at øge denne andel fremover;

11. erkender, at budgetstøtten kan være effektiv for at nå fattigdomsbekæmpelsesmålet og gennemføre en bedre forvaltning af de offentlige finanser i modtagerlandene, bl.a. ved øget ejerskab i modtagerlandet;

12. bemærker, at der i henhold til Cotonou-aftalen [1] ydes direkte budgetstøtte til makroøkonomiske eller sektorspecifikke reformer, såfremt:

a) forvaltningen af de offentlige udgifter er tilstrækkelig gennemsigtig, ansvarlig og effektiv

b) der foreligger veldefinerede makroøkonomiske eller sektorspecifikke politikker, som landet selv har fastlagt, og som er aftalt med dets vigtigste donorer, og

c) ordningen for offentlige indkøb er åben og gennemsigtig;

13. erkender, at budgetstøttemidler, der er frigjort til en AVS-stat, anvendes og kontrolleres efter nationale og ikke EUF-kontrolprocedurer; er klar over, at dette kræver ændringer i Kommissionens opfølgningsprocedurer, så man opgiver den traditionelle kontrol og undersøgelse af transaktioner og går over til en evaluering af forvaltningen af de offentlige finanser på grundlag af overvågningsoplysninger og præstationsindikatorer; bemærker dog, at Revisionsretten mener, at de kriterier, der anvendes, når midlerne frigøres, hovedsagelig består af makroøkonomiske indikatorer og kun giver ufuldstændige oplysninger om forvaltningen af de offentlige finanser, og at der ikke foretages en specifik og klar analyse og evaluering af kvaliteten heraf;

14. er dybt foruroliget over, at Kommissionen øger anvendelsen af budgetstøtte på et tidspunkt, hvor Retten — da der ikke foreligger oplysninger om overvågningen og heller ikke resultatindikatorer for, hvordan kvaliteten af forvaltningen af offentlige finanser i AVS-staterne har udviklet sig — ikke kan afgive udtalelse om AVS-staternes udnyttelse af den direkte budgetstøtte;

15. har erfaret, at andre donorer også øger anvendelsen af budgetstøtte, og at Kommissionen samarbejder med sådanne donorer, herunder navnlig Verdensbanken, i forbindelse med udarbejdelsen af resultatindikatorer;

---

[1] Jf. Cotonou-aftalen, artikel 61, stk. 2.

16. opfordrer Kommissionen til fortsat at samarbejde med andre donorer for at sikre en ensartet tilgang blandt donorer i forhold til AVS-staterne — ikke kun i forbindelse med resultatindikatorer, men også med hensyn til de krav, der stilles AVS-staterne i forbindelse med f.eks. kontrol og rapportering;

17. støtter på det kraftigste Revisionsrettens ønske om at udarbejde en særberetning om budgetstøtte i 2004;

18. anmoder Kommissionen om at indføje en liste over lande, der har fået tildelt budgetstøtte, herunder oplysninger om, hvorvidt trancher af budgetstøtte er blevet holdt tilbage, i en meddelelse om finansielle oplysninger vedrørende EUF for regnskabsåret 2003; anmoder Kommissionen om i denne meddelelse også — for hvert land, der modtager direkte budgetstøtte — at oplyse om, hvorvidt de tre hovedbetingelser for at modtage en sådan støtte, som anført i Cotonou-aftalens artikel 61, stk. 2, er opfyldt;

19. anmoder Kommissionen om senest den 1. september 2004 at give en statusberetning om programmet for offentlige udgifter og finansiel ansvarlighed, herunder oplysninger om den forventede frist for enighed om den endelige liste over resultatindikatorer for forvaltningen af offentlige finanser;

20. opfordrer Kommissionen til — i forbindelse med de forestående forhandlinger om eventuelle ændringer til Cotonou-aftalen — at indgå i en dialog med AVS-staterne om muligheden for at gøre budgetstøtten betinget af, at modtagerlandet indvilliger i at bruge, hvad der svarer til 5-10 % af det beløb, der modtages som budgetstøtte, til institutionelle støtteforanstaltninger;

Øverste revisionsorganer

21. minder om sin holdning, at det er vigtigt at inddrage AVS-staternes øverste revisionsinstitutioner i EUF-kontrollen ([1]);

22. bemærker, at Revisionsretten beklager, at Kommissionen ikke følger nogen struktureret og klar metode til styrkelse af de nationale kontrol- og revisionsorganer;

23. anmoder Kommissionen om at indføje oplysninger om midler, der er gået til projekter, der involverer de øverste revisionsorganer, i en meddelelse om finansielle oplysninger vedrørende EUF for regnskabsåret 2003;

24. opfordrer Kommissionen til at overveje at indføje den betingelse, at en AVS-stat skal indvillige i at indføre et flerårigt program for oprettelse og/eller styrkelse af et øverste revisionsorgan, inden der kan tildeles budgetstøtte;

Decentralisering af forvaltningen af bistand og støtte

25. støtter Kommissionens uddelegering af ressourcer og beslutningsbeføjelser til Kommissionens delegationer; forventer, at dette vil bidrage til en endnu højere udnyttelsesgrad for forpligtelser og betalinger, end Kommissionen opnåede i 2002; er klar over, at dekoncentrationen er en igangværende proces og først forventes afsluttet i løbet af 2004;

26. understreger, at Kommissionens revisions- og evalueringsstrategi skal genspejle ændringen i forvaltningen af bistand og støtte og styrkes ved en risikovurdering; understreger, at revisionerne og evalueringerne skal være uafhængige og af høj kvalitet; anmoder Kommissionen om at fremsende sit arbejdsdokument om risikovurdering, så snart det er udarbejdet og senest den 1. juli 2004;

27. understreger, at delegationslederne skal sikre, at de centrale kontroller gennemføres, og træffe foranstaltninger, såfremt den nationale anvisningsberettigede ikke opfylder sin pligt til at gennemføre denne kontrol; er bange for, at delegationerne ikke har tilstrækkeligt kvalificeret personale til at opfylde nye forpligtelser i forbindelse med finanskontrol;

([1]) Jf. punkt 21-24 i beslutningen med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 2001 (EUT L 148 af 16.6.2003, s. 3).

28. er bange for, at hovedkvarterets overblik over revisions- og evalueringsaktiviteterne i delegationerne er mangelfuldt; bemærker, at EUF-aktiviteterne forventes integreret i CRIS-systemet i første halvdel af 2004; bemærker, at Revisionsretten er bekymret for, at CRIS-systemet ikke kommer til at ændre svagheder i forbindelse med mandat, revisionsrapporter og opfølgning af revisionsrapporter; anmoder Kommissionen om inden 1. september 2004 at oplyse: 1) hvorvidt sammenkædningen af OLAS-regnskabssystemet og CRIS-systemet er lykkedes, og 2) hvorvidt revisionerne af EUF-midler er blevet integreret i CRIS-systemet;

29. beklager, at Kommissionen ikke systematisk indsamler revisioner og evalueringer fra delegationerne og derfor ikke har kunnet reagere rettidigt på en anmodning fra ordføreren om at få tilsendt en række revisions- og evalueringsrapporter; betragter dette som en bekræftelse på hovedkvarterets manglende overblik over revisions- og evalueringsaktiviteterne; bemærker, at lister over revisioner, som ordføreren har modtaget, i visse tilfælde indeholdt fejlagtige oplysninger om priser på en revision, det underliggende projekts størrelse osv.; betragter dette som en yderligere bekræftelse på hovedkvarterets manglende overblik over revisionsaktiviteterne;

30. anmoder Kommissionen om at forelægge en struktureret plan inden 1. juli 2004 for, hvorledes hovedkvarteret bør kontrollere delegationernes kontrol inden for et dekoncentreret forvaltningssystem; understreger, at de finansielle revisioner og evalueringer bør koordineres, overvåges og følges op af hovedkvarteret; er særlig foruroliget over den åbenbare mangel på systematisk opfølgning af revisioner og evalueringer;

31. anmoder Kommissionen om senest den 1. juli 2004 at forelægge en liste over revisioner og evalueringer, der er udført af delegationerne og hovedkvarterne, samt oplysninger om, på hvilken måde revisionerne og evalueringerne er blevet fulgt op; understreger, at den ønskede liste kun skal omfatte revisioner og evalueringer, der rent faktisk er gennemført — ikke blot planlagt;

32. bemærker, at Kommissionen ikke er sikker på, at den har alle oplysninger om de evalueringer, delegationerne foretager [1]; anmoder Kommissionen om at inkludere oplysninger om, hvordan situationen skal løses, når den fremsender listen over evalueringer, der er gennemført i 2003;

Gennemførelse, efterslæb (RAL) og opførelse på budgettet

33. mener, at niveauet for uudnyttede EUF-bevillinger, som for øjeblikket ligger på 11,3 mia. EUR [2], er beklagelig højt for en fond, hvis mål det er at yde støtte til verdens fattigste lande; erkender, at der er faktorer, som begrænser Kommissionens evne til at løse dette problem, som f.eks. at den nationale anvisningsberettigede har ansvaret for behandlingen af fakturaer, at der skal indhentes godkendelse fra den nationale anvisningsberettigede til ophævelse af forpligtelser, at visse omstændigheder forhindrer gennemførelsen af programmer i nogle kriseramte lande, og at der ikke findes nogen tidsbegrænsning for anvendelsen af bevillinger; erkender værdien af at ændre finansforordningen og indgå nye finansieringsaftaler, der tager sigte på at sikre kontrol med de uindfriede forpligtelser for den niende EUF; understreger, at mange af disse problemer ville blive løst, hvis EUF blev lagt ind under fællesskabsbudgettet;

34. bemærker, at de uforpligtede bevillinger under 6., 7. and 8. EUF i alt udgør 2,9 mia. EUR (eller 8,9 % af de samlede midler) ved udgangen af 2002, selv om det var henholdsvis 17, 12 og 5 år siden de tre EUF trådte i kraft;

35. bemærker, at de gennemførte sekundære forpligtelser (kontrakter) og betalinger udgjorde henholdsvis 2,1 mia. EUR og 1,9 mia. EUR, hvorved der opretholdtes et relativt højt tal sammenlignet med tidligere år; er imidlertid også klar over, at den øgede anvendelse af budgetstøtte er hovedårsagen til den højere gennemførelsesgrad;

36. bemærker, at uindfriede forpligtelser — eller RAL — udgjorde 8,4 mia. EUR ved udgangen af 2002, hvoraf 1,2 mia. EUR blev betragtet som unormale RAL [3];

---

[1] Jf. Kommissionens svar på spørgsmål 75 i svar på spørgsmål til Kommissionen vedrørende decharge 2002 — del II (PE 328.732/FIN2): »Man kan ikke med nogen sikkerhed sige, i hvilket omfang den vedføjede liste, der er baseret på oplysninger fra Kommissionens delegationer i AVS-lande, er fuldstændig.«.

[2] 2,9 mia. EUR er endnu ikke forpligtet, mens 8,4 mia. EUR hidrører fra udestående betalinger.

[3] Unormale RAL defineres som forpligtelser, som der ikke er indgået kontrakter eller foretaget betalinger for de sidste 2 år, samt forpligtelser, der er indgået før 1997 og endnu ikke betalt, jf. ovenstående meddelelse fra Kommissionen om finansielle oplysninger om 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond for 2002, afsnit 3.1).

37. anmoder Kommissionen om i en meddelelse med finansielle oplysninger om EUF for regnskabsåret 2003 at indføje en oversigt over RAL efter sektor og efter forpligtelsesår samt oplysninger om niveauet for unormale RAL og specifikke foranstaltninger, der er blevet truffet i 2003 for at nedbringe de unormale RAL;

38. glæder sig over Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om gennemførelse af fuld integration af AVS-landene i EU's budget af 8. oktober 2003 (KOM(2003) 590);

39. mener, at EUF skal opføres på budgettet, dvs. integreres i Den Europæiske Unions almindelige budget, så EUF får samme status som andre dele af Fællesskabets regelsæt, og det nuværende demokratiske underskud afhjælpes;

40. understreger, at der — ud over den politiske betydning af en opførelse på budgettet — er betydelige fordele i tilknytning til budgetforvaltningen ved en integration af EUF i Den Europæiske Unions almindelige budget, f.eks. en mere effektiv gennemførelse som følge af muligheden for at harmonisere eksisterende procedurer, en større grad af fleksibilitet i forbindelse med gennemførelsen, en højere grad af gennemskuelighed i forbindelse med den samlede EU-støtte og undgåelse af de aktuelle vanskeligheder i forbindelse med overgangsforanstaltninger mellem de forskellige EUF;

41. bemærker, at der skal fastlægges en ny finansprotokol efter den 9. EUF, samtidig med at forhandlingerne om henholdsvis nye finansielle overslag for EU og eventuelle ændringer af Cotonou-aftalen indledes, hvilket giver usædvanligt gode muligheder for at opføre EUF på budgettet;

42. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at vedtage og gennemføre opførelsen af EUF på budgettet hurtigst muligt;

43. mener, at det er vigtigt, at Kommissionen fortsat fremskynder gennemførelsen af forpligtelser og betalinger fra EUF, så Fællesskabet og medlemsstaterne kan opfylde deres politiske forpligtelser over for AVS-staterne og mindske eventuelle vanskeligheder i forbindelse med budgetopførelsen af EUF;

44. opfordrer Kommissionen til at gå ind i en dialog med AVS-staterne for at afklare, hvorledes RAL kan mindskes, idet der tages hensyn til de specifikke problemer i forbindelse med budgetopførelsen;

45. understreger, at budgetopførelsen af EUF ikke må medføre en nedskæring af de samlede bevillinger til AVS-staterne; anmoder Kommissionen om at sikre gennemskueligheden, så dechargemyndigheden fortsat kan fastslå niveauet af bevillinger, der anvendes til de formål, der er anført i Cotonou-aftalen;

Fattigdomsbekæmpelse

46. henleder opmærksomheden på hovedmålet for Fællesskabets udviklingspolitik, som er at mindske fattigdommen med henblik på til sidst at udrydde den [1], og gør opmærksom på, at Kommissionen og samtlige medlemsstater gav deres opbakning til millennium-udviklingsmålene som middel til at nå dette mål; erkender endvidere, at det må overvåges nøje, om der bruges passende midler til sundhed og uddannelse på landsplan;

47. bemærker, at benchmark-formlen kræver, at 35 % »hovedsageligt (tildeles) undervisnings- og sundhedssektoren«, som er de to vigtigste sektorer i forbindelse med millennium-udviklingsmålene; konstaterer, at de tal, der er indberettet til DAC som 2002-forpligtelser inden for disse sektorer [2], stadig ligger langt fra dette mål, og at det er højst usandsynligt, at betingelserne i forbindelse med strukturtilpasningsprogrammerne kan afhjælpe så stort et underskud; udtrykker bekymring over tallene for EUF-forpligtelser [3] inden for disse sektorer; opfordrer Kommissionen til at forbedre sine præstationer inden for dette område i de kommende år;

---

[1] Den Europæiske Unions udviklingspolitik, konklusioner fra den 2304. samling i Rådet (udvikling) den 10. november 2000.

[2] 4,1 % til uddannelse og 3,0 % til sundhed. Disse tal omfatter sektorspecifik budgetstøtte.

[3] 1 % til uddannelse og 4 % til sundhed.

48. beklager, at Kommissionen ikke har forelagt nogen analyse af sit bidrag til opfyldelse af millenniumudviklingsmålene, men har begrænset sin undersøgelse [1] til de fremskridt, udviklingslandene har gjort hen imod dette mål; mener, at manglen på en sådan analyse gør det vanskeligt at evaluere effektiviteten af Kommissionens programmer; anmoder om, at en analyse af støttens effektivitet medtages i midtvejsevalueringen af Cotonou-aftalen;

Programmering

49. lykønsker Kommissionen med resultaterne af dens evaluering af inddragelsen af ikke-statslige aktører i programmeringen i forbindelse med den niende EUF, som viste, at der blev gennemført høringer i 62 ud af 68 lande; bemærker dog, at dette kun i 36 lande resulterede i ændringer i landets strategidokumenter, hvilket rejser spørgsmålet om, hvilken virkning høringerne havde i de øvrige tilfælde; opfordrer især til, at der foretages regelmæssige og formelle høringer af parlamenterne i AVS-landene og Den Paritetiske Forsamling AVS/EU;

CESD-kontrakter

50. bemærker, at flere EUF-finansierede kontrakter er blev indgået med et at de selskaber, der er i centrum af Eurostat-skandalen, i forbindelse med COMESA (Det Fælles Marked for Det Østlige og Sydlige Afrika); bemærker, at der blev rejst alvorlige spørgsmål i forbindelse med disse kontrakter i den endelige rapport for Den Interne Revisionstjeneste i oktober 2003;

51. beklager, at Eurostats stadige tilskyndelse til at anvende CESD ikke gav anledning til bekymring i Aidco, til trods for den viden man internt have om dette selskab; bemærker, at dette er endnu et eksempel på utilstrækkelig gennemskuelighed og mangel på kommunikation mellem Kommissionens afdelinger;

52. finder det yderst utilfredsstillende, at Aidco ikke udstedte en indtægtsordre på 200 000 EUR, der havde været udestående siden 1999, inden Eurostat-skandalen brød ud i juli 2003; forventer, at Kommissionen snarest muligt underretter Europa-Parlamentet om, hvorvidt indtægtsordren på 324 088 EUR (renter) til CESD er blevet honoreret;

53. glæder sig dog over, at Aidco har afsluttet kontraktforbindelserne til det pågældende selskab;

AVS-sekretariatet

54. minder om, at Revisionsretten i sin årsberetning for regnskabsåret 2000 fremsatte alvorlig kritik af AVS-sekretariatet samt af finansieringsaftalen om 18 mio. EUR for 2000-2004 til fordel for AVS-sekretariatet, som undertegnedes af Kommissionen den 9. marts 2000;

55. minder om, at Europa-Parlamentet i sin beslutning om decharge for regnskabsåret 2000 [2] anmodede Kommissionen om at underrette AVS-sekretariatet om, at det under alle omstændigheder skulle respektere afgørelserne fra de belgiske domstole i verserende sager;

56. er klar over, at AVS-sekretariatet endnu ikke har overholdt afgørelserne fra de belgiske domstole og betalt kompensation til en tidligere medarbejder under henvisning til, at AVS-sekretariatet søger diplomatisk immunitet; bemærker, at AVS-sekretariatet har anket sagen til den belgiske kassationsret; er ikke indforstået med, at diplomatisk immunitet skal gøre det muligt for AVS-sekretariatet at undlade at efterkomme sine pligter som arbejdsgiver;

57. bemærker, at den eksisterende finansieringsramme til fordel for AVS-sekretariatet udløber ved udgangen af 2004; anmoder Kommissionen om at indføje en mekanisme i fremtidige finansieringsaftaler, der sikrer suspension af finansieringsaftalen, såfremt AVS-sekretariatet ikke retter sig efter de belgiske domstoles endelige dom;

58. anmoder Kommissionen om at underrette dechargemyndigheden senest den 1. juli 2004 om resultatet af kontakter til AVS-sekretariatet, som krævet ovenfor, samt om det forventede indhold af forslag til en fremtidig finansieringsaftale til fordel for AVS-sekretariatet;

---

[1] Se årsberetningen om EU's udviklingspolitik og bistand til tredjelande i 2002, kapitel 3.
[2] EUT L 158 af 17.6.2002, s. 28.

59. opfordrer Revisionsretten til at følge op på bemærkningerne vedrørende AVS-sekretariatet i årsberetningen for regnskabsåret 2000; opfordrer samtidig Revisionsretten til at overveje, hvorvidt De Blandede Parlamentariske Forsamlinger AVS-EU er tilrettelagt i overensstemmelse med principperne for forsvarlig økonomisk forvaltning;

Fredsfaciliteten

60. bemærker afgørelsen fra AVS-EU-Ministerrådet den 11. december 2003 om anvendelse af 250 mio. EUR fra den langsigtede udviklingsbevillingsramme til 9. EUF til oprettelse af en fredsfacilitet for Afrika;

61. glæder sig over oprettelsen af en fredsfacilitet for Afrika, men frygter risikoen for, at sådanne midler anvendes til andre formål end tilsigtet, f.eks. til militære formål; opfordrer Kommissionen til at gå ind i en dialog med Parlamentet om anvendelsen af fredsfaciliteten for Afrika inden for rammerne af den generelle udviklingspolitik;

62. anmoder Kommissionen om i årsregnskabet at anføre de beløb, der anvendes til fredsfaciliteten for Afrika, og underrette dechargemyndigheden — på årsbasis og i så god tid, at der kan tages hensyn hertil under dechargeproceduren — om forvaltningen af sådanne midler, herunder information om specifikke aktiviteter, der finansieres over fonden;

CDE

63. bemærker, at 90 mio. EUR i finansprotokollen til Cotonou-aftalen er afsat til CDE (Centre for the Development of Enterprise, tidligere Centre for the Development of Industry); bemærker, at CDE's juridiske status er uklar, og at målene ikke er klart defineret; beklager, at der stadig forekommer ledelsesmangler og -svagheder i den interne og eksterne kontrol til trods for gentagen kritik i forskellige revisioner i de seneste år; opfordrer Kommissionen til at følge op på den kritik, der er blevet fremsat i Kommissionens egne revisioner og i Revisionsrettens årsberetning for 2002.

P5_TA(2004)0339

Decharge 2002: Sektion II — Rådet

1.

Europa-Parlamentets afgørelse om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 — Sektion II — Rådet (I5-0034/2003 — C5-0088/2004 — 2003/2212(DEC))

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forvaltningsregnskab og balance for regnskabsåret 2002 (I5-0034/2003 — C5-0088/2004),

— der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 2002, med institutionernes svar (C5-0583/2003) ([1]),

— der henviser til Revisionsrettens revisionserklæring om regnskabernes rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed, jf. EF-traktatens artikel 248 (C5-0583/2003),

— der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0145/2004),

— der henviser til EF-traktatens artikel 276, artikel 272, stk. 10, og artikel 275,

([1]) EUT C 286 af 28.11.2003, s. 1.

Onsdag, den 21. april 2004

— der henviser til artikel 22, stk. 2 og 3, i finansforordningen af 21. december 1977 [1] og artikel 50 i finansforordningen af 25. juni 2002 [2],

— der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0228/2004),

1. meddeler decharge til Rådets generalsekretær for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 2002 (aktionsbevillinger);

2. forelægger sine bemærkninger i vedføjede beslutning;

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til afgørelsen til Rådet, Kommissionen, Domstolen, Revisionsretten, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget og Ombudsmanden og at sørge for, at den offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende (L-udgaven).

[1] EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1.
[2] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

2.

Forslag til Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 — Sektion II — Rådet (I5-0034/2003 — C5-0088/2004 — 2003/2212(DEC))

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forvaltningsregnskab og balance for regnskabsåret 2002 (I5-0034/2003 — C5-0088/2004),

— der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 2002, med institutionernes svar (C5-0583/2003) [1],

— der henviser til Revisionsrettens revisionserklæring om regnskabernes rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed, jf. EF-traktatens artikel 248 (C5-0583/2003),

— der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0145/2004),

— der henviser til EF-traktatens artikel 276, artikel 272, stk. 10, og artikel 275,

— der henviser til artikel 22, stk. 2 og 3, i finansforordningen af 21. december 1977 [2] og artikel 50 i finansforordningen af 25. juni 2002 [3],

— der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0228/2004),

1. understreger, at der er behov for en mere omfattende informationsudveksling mellem Rådet og Europa-Parlamentet; glæder sig derfor over, at Rådet er rede til at gennemføre en uformel dialog mellem de to institutioner forud for dechargeproceduren;

2. minder om, at Budgetkontroludvalget har anmodet om, at Rådet fremsender følgende dokumenter: en oversigt over aftaler, der er indgået med tredjemand, samtlige dokumenter for den økonomisk mest omfattende aftale, de gældende bestemmelser for benyttelsen af tjenestebiler og finansinspektørens beretninger;

[1] EUT C 286 af 28.11.2003, s. 1.
[2] EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1.
[3] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

3. stiller sig uforstående over for svaret af 11. december 2003 fra formanden for De Faste Repræsentanters Komité på det spørgeskema, Budgetkontroludvalget havde fremsendt den 26. november 2003: »Spørgsmålene i Deres spørgeskema under overskriften generelle spørgsmål til samtlige institutioner vedrører ikke direkte Rådets regnskaber for regnskabsåret 2002 eller Revisionsrettens årsberetning for det pågældende regnskabsår. Rådet finder, at disse spørgsmål går ud over dechargeprocedurens formål.«;

4. konstaterer desuden, at Revisionsrettens årsberetning for 2002 ganske vist indeholder generelle bemærkninger om fællesskabsinstitutionernes afholdelse af de administrative udgifter, men ingen specifikke bemærkninger om Rådets budget; glæder sig over, at Revisionsretten har bebudet, at dens næste årsberetning vil indeholde bemærkninger om afholdelsen af de administrative udgifter for hvert enkelt fællesskabsinstitution;

5. understreger, at anmodningen til Rådet om oplysninger er i fuld overensstemmelse med finansforordningens bestemmelser (særlig artikel 146 og 182);

6. opfordrer Rådet til at besvare Budgetkontroludvalgets spørgeskema senest den 1. juli 2004;

7. konstaterer, at Rådet fra næste år vil forelægge Europa-Parlamentet en sammenfattende beretning, jf. finansforordningens artikel 86, stk. 4, der opsummerer det antal og de typer interne revisioner, der er foretaget, de henstillinger, der er fremsat, og den opfølgning, der har fundet sted af disse henstillinger;

8. anmoder om oplysninger om, hvilke foranstaltninger Rådet har truffet i 2002 for at forbedre analysen af budgetgennemførelsen;

9. minder om, at der i 2001 var uoverensstemmelser mellem de fysiske og bogføringsmæssige inventarfortegnelser; spørger, om disse mangler er blevet afhjulpet;

10. ønsker, at Revisionsretten må lægge tilstrækkelig vægt på revisionen af budgetgennemførelsen og inventarfortegnelsen i forbindelse med Rådets budget for 2003;

11. understreger i betragtning af de hidtidige erfaringer, hvor stor betydning Parlamentet tillægger de anvisningsberettigedes mobilitet;

12. bifalder den fælles erklæring fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen af 25. november 2002 [1]om forudgående underretning af Europa-Parlamentet i den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitiks beslutningsproces, og spørger, hvorledes dette er kommet til udtryk i det praktiske samarbejde;

13. minder på ny om Revisionsrettens henstilling i særberetning nr. 13/2001 om forvaltningen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (FUSP) [2], der på grundlag af revisionsresultaterne tilskynder Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen til på interinstitutionelt plan at vedtage klare og konkrete principper og regler for Kommissionens og Rådets rolle i forbindelse med implementeringen af FUSP, og slår til lyd for, at finansieringen af FUSP-aktionerne forvaltes med større gennemsigtighed.

---

[1] »Vedtagne tekster« af 19.12.2002, P5_TA(2002)0624, bilag 1.

[2] EFT C 338 af 30.11.2001, s. 1.

Onsdag, den 21. april 2004

P5_TA(2004)0340

Decharge 2002: Sektion IV – Domstolen

1.

Europa-Parlamentets afgørelse om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 – Sektion IV – Domstolen (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2213(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til forvaltningsregnskab og balance for regnskabsåret 2002 (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),

– der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 2002, med institutionernes svar (C5-0583/2003) ([1]),

– der henviser til Revisionsrettens revisionserklæring om regnskabernes rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed, jf. EF-traktatens artikel 248 (C5-0583/2003),

– der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0145/2004),

– der henviser til EF-traktatens artikel 272, stk. 10, og artikel 275,

– der henviser til artikel 22, stk. 2 og 3, i finansforordningen af 21. december 1977 ([2]) og artikel 50 i finansforordningen af 25. juni 2002 ([3]),

– der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

– der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0228/2004),

1. meddeler decharge til Domstolens justitssekretær for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 2002;

2. forelægger sine bemærkninger i vedføjede beslutning;

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til afgørelsen til Rådet, Kommissionen, Domstolen, Revisionsretten, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget og Ombudsmanden og at sørge for, at den offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende (L-udgaven).

([1]) EUT C 286 af 28.11.2003, s. 1.
([2]) EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1.
([3]) EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

2.

Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 – Sektion IV – Domstolen (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2213(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til forvaltningsregnskab og balance for regnskabsåret 2002 (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),

– der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 2002, med institutionernes svar (C5-0583/2003) ([1]),

([1]) EUT C 286 af 28.11.2003, s. 1.

— der henviser til Revisionsrettens revisionserklæring om regnskabernes rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed, jf. EF-traktatens artikel 248 (C5-0583/2003),

— der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0145/2004),

— der henviser til EF-traktatens artikel 272, stk. 10, og artikel 275,

— der henviser til artikel 22, stk. 2 og 3, i finansforordningen af 21. december 1977 [1] og artikel 50 i finansforordningen af 25. juni 2002 [2],

— der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0228/2004),

1. tager de svar til efterretning, Domstolen sendte den 17. december 2003 som reaktion på det spørgeskema, Budgetkontroludvalget sendte den 26. november 2003;

2. konstaterer, at Domstolen fra næste år vil forelægge Europa-Parlamentet en sammenfattende beretning, jf. finansforordningens artikel 86, stk. 4, der opsummerer det antal og de typer interne revisioner, der er foretaget, de henstillinger, der er fremsat, og den opfølgning, der har fundet sted af disse henstillinger;

3. mener, at de foranstaltninger, Domstolen har truffet som reaktion på Revisionsrettens særberetning nr. 5/2000 [3], er passende; tager revisionsberetningen fra selskabet KPMG til efterretning [4]; noterer sig desuden beretningen af 21. oktober 2003 om ejendomsprojekter, vedligeholdelse og infrastrukturer generelt, som Domstolen har fremsendt til Europa-Parlamentet;

4. noterer sig justitssekretærens skrivelse af 18. februar 2004 til Budgetkontroludvalgets formand, hvori han bebuder en række foranstaltninger for dels at modvirke den forøgelse af den gennemsnitlige sagsbehandlingstid, der har kunnet konstateres inden for de seneste år, dels at tage højde for udvidelsen; opfordrer justitssekretæren til i god tid inden dechargeproceduren for 2003 at forelægge Europa-Parlamentet en detaljeret beretning om de fremskridt, der er sket;

Ikke-tjenstlig benyttelse af tjenestebiler

5. konstaterer, at Domstolen ud over de tjenesterejser, denne eller præsidenten har godkendt, årligt overtager udgifter til medlemmernes benyttelse af tjenestebiler indtil en øvre grænse på 30 000 km (medlemmer af Retten i 1. Instans: 25 000 km, præsidenten for Retten i 1. Instans: 30 000 km);

6. konstaterer, at Domstolens medlemmer dermed modtager en naturalydelse, uden at Rådet, der er ansvarligt for medlemmernes vederlag, udtrykkeligt har truffet afgørelse herom;

7. kræver, at Domstolen inden 1. juli 2004 ændrer sine regler på en sådan måde, at medlemmerne i fuldt omfang selv må afholde udgifterne til ikke-tjenstlig benyttelse af tjenestebiler;

Vederlagsforhøjelser som følge af justeringskoefficienter

8. bemærker, at Domstolens medlemmer på grundlag af en intern administrativ afgørelse har fået mulighed for at nyde godt af vederlagsforhøjelser ved ikke at overføre en del af vederlaget til konti på tjenestestedet Luxembourg, men til konti i andre EU-lande, så de har haft krav på såkaldte justeringskoefficienter;

9. minder om, at det drejer sig om en administrativ afgørelse fra Domstolen i et internt anliggende, og at det på ingen måde kan betragtes som en del af retspraksis;

---

[1] EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1.
[2] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.
[3] EFT C 109 af 14.4. 2000, s.1.
[4] Skrivelse til Budgetkontroludvalgets formand af 6. juni 2003.

Onsdag, den 21. april 2004

10. minder endvidere om, at denne afgørelse fra den administrative komité i Domstolen blev truffet den 25. september 2002, men at Parlamentet og Rådet efterfølgende på forslag af Rådet har ladet en anmærkning udgå af det foreløbige forslag til Domstolens budget for regnskabsåret 2003 (budgetpost A-1090), ifølge hvilken denne justeringskoefficient skulle anvendes på domstolens medlemmer analogt med bestemmelserne i tjenestemandsvedtægten;

11. konstaterer, at budgetmyndigheden dermed klart og umisforståeligt har givet udtryk for, at den forventer denne praksis bragt til ophør, der ikke har været godkendt siden den 1. januar 2003 hverken i de relevante forordninger om vederlag for medlemmer af institutionerne eller ved relevante anmærkninger i budgettet;

12. minder om, at Kommissionens medlemmer ikke længere gør krav på justeringskoefficienter og opfordrer Domstolens medlemmer til at følge dette eksempel;

13. spørger i den sammenhæng, hvilke fremskridt Domstolen har gjort med fastlæggelsen af et specifikt retsgrundlag for anvendelsen af justeringskoefficienter, som krævet af Europa-Parlamentet [1];

14. glæder sig over, at Domstolen anvender de samme bestemmelser i forbindelse med »whistleblowing« som Kommissionen; bemærker, at sådanne bestemmelser kun er rigtigt effektive, hvis de ansatte er opmærksomme på dem; opfordrer Domstolen til at sikre, at disse oplysninger gøres frit tilgængelige for personalet;

15. opfordrer Budgetudvalget til at opføre en del af Domstolens driftsbevillinger for 2005 i reserven, hvis der ikke reageres tilfredsstillende på de bekymringer, der gives udtryk for i denne beslutning med hensyn til benyttelse af tjenestebiler til ikke-tjenstlige formål og anvendelse af justeringskoefficienter på vederlag;

[1] Beslutning af 8. april 2003, punkt 6 (EUT L 148 af 16.6.2003, s. 46).

P5_TA(2004)0341

Decharge 2002: Sektion V – Revisionsretten

1.

Europa-Parlamentets afgørelse om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 – Sektion V – Revisionsretten (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 -2003/2214(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til forvaltningsregnskab og balance for regnskabsåret 2002 (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),

– der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 2002, med institutionernes svar (C5-0583/2003) [1],

– der henviser til Revisionsrettens revisionserklæring om regnskabernes rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed, jf. EF-traktatens artikel 248 (C5-0583/2003),

– der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0145/2004),

– der henviser til EF-traktatens artikel 272, stk. 10, og artikel 275,

– der henviser til artikel 22, stk. 2 og 3, i finansforordningen af 21. december 1977 [2] og artikel 50 i finansforordningen af 25. juni 2002 [3],

[1] EUT C 286 af 28.11.2003, s. 1.
[2] EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1.
[3] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

— der henviser til artikel 143 i finansforordningen af 25. juni 2002, særlig stk. 4,

— der henviser til EF-traktatens artikel 276,

— der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0228/2004),

1. meddeler Revisionsretten decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 2002;

2. forelægger sine bemærkninger i vedføjede beslutning;

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til afgørelsen til Rådet, Kommissionen, Domstolen, Revisionsretten, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget og Ombudsmanden og at sørge for, at den offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende (L-udgaven).

2.

Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 — Sektion V — Revisionsretten (I5-0034/2003 — C5-0088/2004 -2003/2214(DEC))

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forvaltningsregnskab og balance for regnskabsåret 2002 (I5-0034/2003 — C5-0088/2004),

— der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 2002, med institutionernes svar (C5-0583/2003) ([1]),

— der henviser til Revisionsrettens revisionserklæring om regnskabernes rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed, jf. EF-traktatens artikel 248 (C5-0583/2003),

— der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0145/2004),

— der henviser til EF-traktatens artikel 272, stk. 10, og artikel 275,

— der henviser til artikel 22, stk. 2 og 3, i finansforordningen af 21. december 1977 ([2]) og artikel 50 i finansforordningen af 25. juni 2002 ([3]),

— der henviser til artikel 143 i finansforordningen af 25. juni 2002, særlig stk. 4,

— der henviser til EF-traktatens artikel 276,

— der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0228/2004),

1. tager de svar til efterretning, Revisionsrettens formand sendte den 19. december 2003 som reaktion på det spørgeskema, Budgetkontroludvalget sendte den 26. november 2003;

2. noterer sig desuden de supplerende oplysninger, som Revisionsrettens formand fremsendte med sine skrivelser af 16. og 20. februar 2004;

([1]) EUT C 286 af 28.11.2003, s. 1.
([2]) EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1.
([3]) EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

Onsdag, den 21. april 2004

3. tager den uafhængige revisors beretning om Revisionsrettens regnskaber for regnskabsåret 2002 samt revisorens revisionspåtegning af årsregnskabet pr. 31. december 2002 ([1]) til efterretning;

4. understreger, at samarbejdet mellem Parlamentet og Revisionsretten i forbindelse med forelæggelsen af årsberetningen og særberetningerne er blevet forbedret yderligere;

5. gør opmærksom på, at der i starten opstod en række finansielle og forvaltningsmæssige vanskeligheder i forbindelse med færdiggørelsen af udvidelsesbygningen K2 — vanskeligheder, som må undgås ved opførelsen af den næste udvidelsesbygning;

6. noterer sig, at Revisionsretten som led i udvidelsen fra 15 til 25 medlemmer vil lægge en større del af sit arbejde ud til revisionsgrupperne;

7. anbefaler udtrykkeligt Revisionsrettens medlemmer at være opmærksomme på, at sammensætningen af deres kabinetter er multinational, og især at besætte mindst en af de to attaché-stillinger, de har til rådighed, med en person, der ikke er af samme nationalitet som de selv;

Revisionserklæring

8. tager med anerkendelse til efterretning, at Revisionsrettens medlemmer ved tiltrædelsen skal afgive erklæringer om deres økonomiske interesser, der er væsentligt mere omfattende og detaljerede end de tilsvarende erklæringer fra Kommissionens eller Parlamentets medlemmer og endog i givet fald også omfatter oplysninger vedrørende ægtefællen; anser det for legitimt, at disse erklæringer ikke offentliggøres; forventer imidlertid, at disse erklæringer gøres tilgængelige for de kompetente instanser, såfremt der indledes undersøgelser mod et medlem af Revisionsretten;

9. noterer sig, at Revisionsretten for fremtiden i forbindelse med revision af de administrative udgifter vil evaluere de interne kontrolsystemer, den interne revisors beretninger og et repræsentativt antal transaktioner;

10. er klar over, at Revisionsrettens revisionserklæring frem for alt er baseret på stikprøvekontrol og derfor ikke er et instrument, hvormed man målrettet kan opklare tilfælde af bedrageri og uregelmæssigheder, men skal give mulighed for at foretage en samlet vurdering af de reviderede organer og institutioners økonomiske forvaltning; minder om, at en sådan samlet vurdering kun er troværdig, hvis stikprøven af reviderede betalinger er tilstrækkelig omfattende;

11. opfordrer Revisionsretten til i forbindelse med gennemgangen af den årlige DAS-evaluering at arbejde tæt sammen med de øvrige institutioner for at opstille nogle præstationsindikatorer, der kan måle fremskridtet fra år til år;

12. forventer, at Revisionsretten i forbindelse med udarbejdelsen af årsberetningen og den årlige DAS-erklæring sikrer, at dens vurderinger er baseret på de nyeste internationale regnskabsmetoder og -principper;

13. er forundret over, at Revisionsretten i sin beretning for regnskabsåret 2002 ganske vist angiver størrelsen af stikprøven af reviderede transaktioner inden for landbrug, men end ikke på opfordring ville oplyse om antallet af reviderede transaktioner i forbindelse med institutionernes administrationsudgifter;

14. anmoder Revisionsretten om for fremtiden at oplyse om antallet af reviderede transaktioner fordelt på de enkelte institutioner;

15. anmoder Revisionsretten om fremover at tilpasse årsberetningens struktur til finansforordningens artikel 143, stk. 3 og 4, der lyder som følger: »Årsberetningen indeholder en vurdering af, om den økonomiske forvaltning har været forsvarlig. Årsberetningen indeholder et afsnit for hver institution. Revisionsretten kan tilføje enhver form for sammendrag eller generelle bemærkninger, som den finder relevante.«;

([1]) EUT C 259 af 28.10.2003, s. 1.

16. minder Retten om, at Parlamentet har brug for oplysninger om hver enkelt EU-institution, da det ellers ikke kan varetage sine opgaver i forbindelse med decharge; beklager, at Rettens årsberetning ikke tager højde for dette og ikke indeholder nogen specifikke informationer om Rådets, Domstolens, Revisionsrettens og Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalgs administrationsudgifter; anser det heller ikke for berettiget, fordi Retten også hvert eneste år forelægger en særskilt beretning for hvert enkelt decentralt EU-agentur;

17. glæder sig over, at Revisionsretten har meddelt, at den for fremtiden vil afsætte et særskilt afsnit til hvert enkelt fællesskabsinstitution i sine årsberetninger;

Erfaringer fra Eurostat-sagen og bedrageribekæmpelsen

18. tager til efterretning, at Revisionsretten hidtil gentagne gange har kritiseret enkelttransaktioner i Eurostat;

19. påpeger, at Eurostat som helhed imidlertid aldrig har været genstand for en dybtgående og omfattende revision fra Rettens side; er bekymret for, at dette også gælder for andre generaldirektorater i Kommissionen og kunne være medvirkende til fejludviklinger inden for Kommissionen;

20. er bekymret over, at revisionsberetningerne fra de decentrale revisionsenheder i Kommissionens generaldirektorater hidtil ikke blot er blevet ignoreret af Kommissionens medlemmer, men at heller ikke Revisionsretten har insisteret på en systematisk fremsendelse af sådanne beretninger; anmoder om, at Revisionsretten for fremtiden foretager en indgående evaluering af disse beretninger og offentliggør et sammendrag af de vigtigste begivenheder i sin årsberetning;

21. anmoder Revisionsretten om at udnytte udvidelsen af medlemstallet fra 15 til 25 til, at medlemmerne fremover foretager en mere tilbundsgående revision af hvert enkelt generaldirektorat i Kommissionen;

22. ville glæde sig over senest i forbindelse med den kommende årsberetning at erfare, hvilke af Rettens medlemmer der har overtaget revisionsansvaret for hvilke generaldirektorater; anser et sådant specifikt ansvar for at være fuldstændig foreneligt med Rettens kollegiale karakter, sålænge denne får det sidste ord;

23. anmoder Revisionsretten om at tage sine interne afgørelser vedrørende samarbejdet med OLAF op til fornyet overvejelse på baggrund af bestemmelserne i den nye tjenestemandsvedtægt, især hvad angår medarbejdernes ret til at gå direkte til OLAF med oplysninger; opfordrer Revisionsretten til at fremsende en kopi af de nuværende bestemmelser og de gennemførte ændringer til Parlamentet;

24. anmoder Revisionsretten om en udtalelse om, hvorvidt det i forbindelse med den udbudsprocedure, som ifølge punkt 9.23 i årsberetningen er blevet anvendt af Regionsudvalget, er nødvendigt at inddrage de ansvarlige justitsmyndigheder, fordi der her kunne være tale om en indskrænkning af friheden til at deltage i udbudsprocedurer, som er strafbar i henhold til belgisk lov (artikel 314 i den belgiske straffelov);

Afskedigelse af en tjenestemand i Revisionsretten

25. minder om, at en tjenestemand i Revisionsretten i april 2002 offentligt fremsatte særdeles alvorlige beskyldninger mod medlemmer og ansatte i sin institution;

26. minder om, at en del af de beskyldninger, den pågældende fremsatte, allerede var bragt til OLAF's kendskab fra anden side og var genstand for en administrativ undersøgelse;

27. konstaterer, at de resterende beskyldninger fra tjenestemandens side ifølge OLAF ikke har kunnet bekræftes; konstaterer endvidere, at Parlamentet ikke har fået adgang til fakta, der har kunnet så tvivl om OLAF's udsagn;

28. tager til efterretning, at tjenestemanden blev afskediget i sommeren 2003 efter afslutningen af en disciplinærprocedure;

29. betragter denne afgørelse som en hård sanktion; minder om, at der i henhold til tjenestemandsvedtægtens artikel 90 og 91 kan indgives klage, og at sagen kan indbringes for Domstolen;

30. kræver i den forbindelse, at tjenestemandsvedtægten ændres på en sådan måde, at informanter (»whistleblowers«) får mulighed for at henvende sig til en instans uden for deres institution, for at sikre, at de forbliver anonyme [1];

31. gør Revisionsretten opmærksom på, at dens adfærd over for tjenestemænd også skal vurderes i lyset af de skridt, Revisionsretten tager i forhold til et tidligere medlem, der menes i alvorlig grad at have tilsidesat sin embedspligt;

32. glæder sig over, at Revisionsretten anvender de samme bestemmelser i forbindelse med »whistleblowing« som Kommissionen; bemærker, at sådanne bestemmelser kun er rigtigt effektive, hvis de ansatte er opmærksomme på dem; opfordrer Revisionsretten til at sikre, at disse oplysninger gøres frit tilgængelige for personalet;

Sagen mod et tidligere medlem af Retten

33. minder om, at OLAF på initiativ af et medlem af Budgetkontroludvalget i 2002 indledte en undersøgelse mod et tidligere medlem af Revisionsretten;

34. minder endvidere om, at OLAF efter afslutningen af denne undersøgelse overgav sagen til de luxembourgske justitsmyndigheder, og at denne sag endnu ikke er afsluttet; erkender, at Retten træffer foranstaltninger til at inkassere uretmæssigt anvendte midler;

35. gør Revisionsretten opmærksom på, at sagen sideløbende med den luxembourgske retssag kunne indbringes for EU-domstolen, således som Kommissionen har gjort det med et tidligere medlem af Kommissionen; forventer, at Revisionsretten også inddrager EU-domstolen for i henhold til EF-traktatens artikel 247 af få konstateret, om det tidligere medlem i alvorlig grad har tilsidesat sin embedspligt;

Ikke-tjenstlig benyttelse af tjenestebiler

36. anmoder Retten om at bekræfte, at tjenestebiler, der betales over fællesskabsbudgettet, udelukkende kan benyttes til tjenstlig kørsel;

37. bemærker, at medlemmer af Revisionsretten efter sigende kan benytte tjenestebiler til private formål inden for en grænse på 40 000 km pr. år, og at åbenbart ikke en gang feriekørsel på skatteydernes regning er udelukket;

38. kræver, at Retten i givet fald inden 1. juli 2004 ændrer sine regler på en sådan måde, at medlemmerne i fuldt omfang selv må afholde udgifterne til ikke-tjenstlig benyttelse (»non-official business«) af tjenestebiler;

39. gør Retten opmærksom på, at den i henhold til EF-traktatens artikel 276, stk. 3, er forpligtet til at træffe alle egnede foranstaltninger til at efterkomme disse krav;

Vederlagsforhøjelser som følge af justeringskoefficienter

40. konstaterer, at Revisionsrettens medlemmer siden 1. januar 2003 igen har givet sig selv mulighed for at nyde godt af væsentlige vederlagsforhøjelser ved ikke at overføre en del af vederlaget til konti på tjenestestedet Luxembourg, men til konti i andre EU-lande, så de har haft krav på såkaldte justeringskoefficienter; henviser til, at dette begrundes med en afgørelse fra den administrative komité i Domstolen;

[1] »Vedtagne tekster« af 29.1.2004, P5_TA(2004)0049.

41. minder om, at det drejer sig om en administrativ afgørelse fra Domstolen i et internt anliggende, og at det på ingen måde kan betragtes som en del af retspraksis;

42. minder endvidere om, at denne afgørelse fra den administrative komité i Domstolen blev truffet den 25. september 2002, men at Parlamentet og Rådet efterfølgende på forslag af Rådet har ladet en anmærkning udgå af det foreløbige forslag til Domstolens budget for regnskabsåret 2003 (budgetpost A-1090), ifølge hvilken denne justeringskoefficient skulle anvendes på domstolens medlemmer analogt med bestemmelserne i tjenestemandsvedtægten;

43. konstaterer, at budgetmyndigheden dermed klart og umisforståeligt har givet udtryk for, at den forventer denne praksis bragt til ophør, der ikke har været godkendt siden den 1. januar 2003 hverken i de relevante forordninger om vederlag for medlemmer af institutionerne eller ved relevante anmærkninger i budgettet;

44. minder om, at Kommissionens medlemmer ikke længere gør krav på justeringskoefficienter; opfordrer Revisionsrettens medlemmer til at følge dette eksempel;

45. opfordrer Budgetudvalget til at opføre en del af Revisionsrettens driftsbevillinger for 2005 i reserven, hvis der ikke reageres tilfredsstillende på de bekymringer, der gives udtryk for i denne beslutning med hensyn til benyttelse af tjenestebiler til ikke-tjenstlige formål og anvendelse af justeringskoefficienter på vederlag;

P5_TA(2004)0342

Decharge 2002: Sektion VI – Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg

1.

Europa-Parlamentets afgørelse om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 – Sektion VI – Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 -2003/2215(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til forvaltningsregnskab og balance for regnskabsåret 2002 (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),

– der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 2002, med institutionernes svar (C5-0583/2003) ([1]),

– der henviser til Revisionsrettens revisionserklæring om regnskabernes rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed, jf. EF-traktatens artikel 248 (C5-0583/2003),

– der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0145/2004),

– der henviser til EF-traktatens artikel 272, stk. 10, og artikel 275,

– der henviser til artikel 22, stk. 2 og 3, i finansforordningen af 21. december 1977 ([2]) og artikel 50 i finansforordningen af 25. juni 2002 ([3]),

– der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

– der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0228/2004),

([1]) EUT C 286 af 28.11.2003, s. 1.
([2]) EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1.
([3]) EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

Onsdag, den 21. april 2004

1. meddeler decharge til Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalgs generalsekretær for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 2002;

2. forelægger sine bemærkninger i vedføjede beslutning;

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til afgørelsen til Rådet, Kommissionen, Domstolen, Revisionsretten, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget og Ombudsmanden og at sørge for, at den offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende (L-udgaven).

2.

Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 – Sektion VI – Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2215(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til forvaltningsregnskab og balance for regnskabsåret 2002 (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),

– der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 2002, med institutionernes svar (C5-0583/2003) ([1]),

– der henviser til Revisionsrettens revisionserklæring om regnskabernes rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed, jf. EF-traktatens artikel 248 (C5-0583/2003),

– der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0145/2004),

– der henviser til EF-traktatens artikel 272, stk. 10, og artikel 275,

– der henviser til artikel 22, stk. 2 og 3, i finansforordningen af 21. december 1977 ([2]) og artikel 50 i finansforordningen af 25. juni 2002 ([3]),

– der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

– der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0228/2004),

1. tager de svar til efterretning, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg (ØSU) sendte den 17. december 2003 som reaktion på det spørgeskema, Budgetkontroludvalget sendte den 26. november 2003;

2. takker ØSU for fremsendelsen af de interne bestemmelser om gennemførelsen af budgettet og beskrivelsen af den interne revisors opgaver;

3. noterer sig, at Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg har forsikret, at der ikke siden er forekommet nogen form for uregelmæssigheder ved afregning af rejseudgifter;

4. noterer sig, at Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg den 10. december 2003 vedtog en statut for medlemmerne; anmoder Revisionsretten om at udtale sig om de finansielle virkninger af de deri indeholdte bestemmelser og forelægge sin udtalelse senest i forbindelse med årsberetningen for 2003;

5. bifalder, at ØSU har redegjort for, hvorvidt målene for perioden 1998-2002 er blevet nået ([4]); er overbevist om, at en kritisk evaluering af aktiviteterne kan være udgangspunkt for, at ØSU's arbejde bliver tydeliggjort for offentligheden;

([1]) EUT C 286 af 28.11.2003, s. 1.
([2]) EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1.
([3]) EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.
([4]) ØSU-sekretariatets aktiviteter for perioden 1998-2002, rapport til præsidiet af 17.9.2002.

6. takker ØSU for beretningen af 26. juni 2003 om fremskridt i forbindelse med istandsættelsen af Belliard-Bygningen [1]; henviser til, at Belliard-Bygningen ifølge denne beretning overdrages den 31. maj 2004; anmoder dog om en redegørelse for finansinspektørens udtalelse om budgetgennemførelsen i 2002: »svagheder i forvaltningen af Belliard-sagen, der medførte en manglende styring fra udvalgenes side af visse af sagens aspekter, er blevet konstateret og påpeget.« [2];

7. bifalder, at der er lykkedes for de to udvalg at fremskynde betalinger til ejerne af Belliard-Bygningen, Cofinimmo, for på den måde at afvikle gælden hurtigere;

8. spørger ØSU, om denne har ajourført den fysiske inventaropgørelse i 2002, og om Revisionsretten har revideret denne inventaropgørelse som krævet af Parlamentet [3].

[1] Notat til Budgetkontroludvalget, situationsberetning om Belliard-Bygningen af 26.6.2003.
[2] Svar på spørgeskema, spørgsmål 4, generel del.
[3] Beslutning af 8.4.2003, punkt 8 (EUT L 148 af 16.6.2003, s. 55).

P5_TA(2004)0343

Decharge 2002: Sektion VII – Regionsudvalget

1.

Europa-Parlamentets afgørelse om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 – Sektion VII – Regionsudvalget (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2216(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til forvaltningsregnskab og balance for regnskabsåret 2002 (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),

– der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 2002, med institutionernes svar (C5-0583/2003) [1],

– der henviser til Revisionsrettens revisionserklæring om regnskabernes rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed, jf. EF-traktatens artikel 248 (C5-0583/2003),

– der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0145/2004),

– der henviser til EF-traktatens artikel 272, stk. 10, og artikel 275,

– der henviser til artikel 22, stk. 2 og 3, i finansforordningen af 21. december 1977 [2] og artikel 50 i finansforordningen af 25. juni 2002 [3],

– der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

– der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0228/2004),

1. meddeler Regionsudvalgets generalsekretær decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 2002;

2. forelægger sine bemærkninger i vedføjede beslutning;

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til afgørelsen til Rådet, Kommissionen, Domstolen, Revisionsretten, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget og Ombudsmanden og at sørge for, at den offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende (L-udgaven).

[1] EUT C 286 af 28.11.2003, s. 1.
[2] EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1.
[3] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

Onsdag, den 21. april 2004

2.

Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 – Sektion VII – Regionsudvalget (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2216(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til forvaltningsregnskab og balance for regnskabsåret 2002 (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),

– der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 2002, med institutionernes svar (C5-0583/2003) [1],

– der henviser til Revisionsrettens revisionserklæring om regnskabernes rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed, jf. EF-traktatens artikel 248 (C5-0583/2003),

– der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0145/2004),

– der henviser til EF-traktatens artikel 272, stk. 10, og artikel 275,

– der henviser til artikel 22, stk. 2 og 3, i finansforordningen af 21. december 1977 [2] og artikel 50 i finansforordningen af 25. juni 2002 [3],

– der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

– der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0228/2004),

1. tager de svar til efterretning, Regionsudvalgets formand sendte den 16. december 2003 som reaktion på det spørgeskema, Budgetkontroludvalget sendte den 26. november 2003;

2. konstaterer, at Revisionsretten i sin årsberetning for regnskabsåret 2002 har konstateret de samme uregelmæssigheder som Bedrageribekæmpelseskontoret (punkt 9.23);

3. minder om, at Parlamentet først meddelte Regionsudvalget decharge for regnskabsåret 2001 den 29. januar 2004 [4], og at Parlamentet i punkt 21 i beslutningen med bemærkninger til afgørelsen om decharge opfordrede Regionsudvalget til at »udarbejde en fuldstændig rapport om den aktuelle dechargeafgørelse i så god tid, at der kan tages hensyn hertil i forbindelse med dechargeproceduren for regnskabsåret 2002«;

4. glæder sig over, at der er blevet nedsat arbejdsgrupper med deltagelse af institutionens personale og en ekstern rådgiver, som skal undersøge og foreslå løsninger på de forskellige strukturelle, administrative og finansielle problemer; er imidlertid stadig ikke overbevist om, at de vil kunne opnå væsentlige forbedringer, så længe forvaltningskulturen er uændret; gør opmærksom på, at det, som Kommissionens eksempel i forbindelse med Eurostat-sagen viser, er vigtigt med en omfattende gennemgang af den overordnede ledelsesstruktur og arbejdsmetoderne og respekt for den interne revision for at skabe et klima præget af reform og fornyelse;

5. forventer at få bekræftet, at Regionsudvalget har styrket sin interne revisionsenhed med de A7- og B5-stillinger, som Parlamentet har godkendt, og ønsker en begrundelse for enhver yderligere forsinkelse i ansættelsesprocedurerne;

6. udtrykker almindelig forbavselse over afvisningen af OLAF's resultater og henstillinger og mener, at en reel reform må begynde med, at man erkender tidligere fejl og svagheder;

---

[1] EUT C 286 af 28.11.2003, s. 1.
[2] EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1.
[3] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.
[4] EUT L 57 af 25.2.2004, s. 8.

7. bemærker, at Europa-Parlamentet i sin beslutning om Regionsudvalget [1] var stærk kritisk over for institutionen; beklager den behandling, finansinspektøren ifølge OLAF's rapport har været udsat for;

8. noterer sig, at Regionsudvalgets formand den 17. februar 2004 sendte Budgetkontroludvalgets formand og ordfører en arbejdsplan for den administrative reform, som skal gennemføres i de kommende måneder; gør allerede nu opmærksom på, at gennemførelsen af foranstaltningerne vil blive kontrolleret i forbindelse med dechargeproceduren for 2003; minder om, at forbedringer bør gennemføres på en sådan måde, at de opnåede fremskridt kan måles;

9. takker ØSU og Regionsudvalget for beretningen om fremskridt i forbindelse med istandsættelsen af Belliard-Bygningen af 26. juni 2003 [2]; henviser til, at Belliard-Bygningen ifølge denne beretning overdrages den 31. maj 2004; anmoder om oplysning om, hvorfor finansinspektøren ikke har forelagt en revisionsberetning for 2002; spørger, om der på ny har været uregelmæssigheder i 2002;

10. kritiserer Regionsudvalget for ikke at have udskiftet finansinspektørens personale eller givet ham de nødvendige oplysninger til at kunne udarbejde en revisionsberetning for 2002;

11. noterer sig med tilfredshed, at Regionsudvalget vil overtage standardafgørelsen om betingelser og nærmere vilkår for de interne undersøgelser i forbindelse med bekæmpelse af svig, bestikkelse og alle andre ulovlige aktiviteter til skade for Fællesskabernes interesser;

12. anmoder Regionsudvalget om at træffe de nødvendige foranstaltninger med henblik på at sikre den interne revisors fuldstændige uafhængighed;

13. glæder sig i den forbindelse over Præsidiets afgørelse af 10. februar 2004 om at bringe bestemmelserne om »whistleblowing« i overensstemmelse med de nuværende regler i Kommissionen, som giver tjenestemænd mulighed for at henvende sig til en instans uden for deres institution, for at sikre, at de forbliver anonyme;

14. bemærker, at bestemmelserne om »whistleblowing« kun er rigtigt effektive, hvis de ansatte er opmærksomme på dem; opfordrer Regionsudvalget til at sikre, at disse oplysninger gøres frit tilgængelige for personalet;

15. minder om, at Regionsudvalgets Præsidium den 18. november 2003 opfordrede den fungerende generalsekretær til at afklare, om der skulle indledes en disciplinærsag mod ansatte; kritiserer, at denne administrative undersøgelse først skal afsluttes i april, men at administrationen alligevel allerede har konstateret, at den interne revisor på ingen måde er blevet intimideret og chikaneret;

16. minder om, at Parlamentet i punkt 22 i sin ovennævnte beslutning af 29. januar 2004 understregede, at Regionsudvalgets formand skal sikre, at den interne revisors person og stilling nyder fuld respekt i hele institutionen, og at hans rådgivning tages seriøst;

17. tager til efterretning, at Regionsudvalget i 2003 indførte en ny personalepolitik; agter at vende tilbage til dette i dechargebetænkningen for regnskabsåret 2003;

18. konstaterer, at Regionsudvalget i 2002 har brugt ca. EUR 100 000 til studier; spørger, hvordan emnerne blev udvalgt, og hvad studierne blev brugt til; spørger, om studiernes nytteværdi er blevet evalueret.

---

[1] »Vedtagne tekster« af 29.1.2004, P5_TA(2004)0048.

[2] Notat til Budgetkontroludvalget, situationsberetning om Belliard-Bygningen af 26.6.2003.

Onsdag, den 21. april 2004

P5_TA(2004)0344

Decharge 2002: Sektion VIII – Ombudsmanden

1.

Europa-Parlamentets afgørelse om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 – Sektion VIII – Ombudsmanden (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 -2003/2217(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til forvaltningsregnskab og balance for regnskabsåret 2002 (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),

– der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 2002, med institutionernes svar (C5-0583/2003) ([1]),

– der henviser til Revisionsrettens revisionserklæring om regnskabernes rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed, jf. EF-traktatens artikel 248 (C5-0583/2003),

– der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0145/2004),

– der henviser til EF-traktatens artikel 272, stk. 10, og artikel 275,

– der henviser til artikel 22, stk. 2 og 3, i finansforordningen af 21. december 1977 ([2]) og artikel 50 i finansforordningen af 25. juni 2002 ([3]),

– der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

– der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0228/2004),

1. meddeler decharge til Ombudsmanden for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 2002;

2. forelægger sine bemærkninger i vedføjede beslutning;

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til afgørelsen til Rådet, Kommissionen, Domstolen, Revisionsretten, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget og Ombudsmanden og at sørge for, at den offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende (L-udgaven).

([1]) EUT C 286 af 28.11.2003, s. 1.
([2]) EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1.
([3]) EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

2.

Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 – Sektion VIII – Ombudsmanden (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2217(DEC))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til forvaltningsregnskab og balance for regnskabsåret 2002 (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),

– der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 2002, med institutionernes svar (C5-0583/2003) ([1]),

([1]) EUT C 286 af 28.11.2003, s. 1.

— der henviser til Revisionsrettens revisionserklæring om regnskabernes rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed, jf. EF-traktatens artikel 248 (C5-0583/2003),

— der henviser til Rådets henstilling af 9. marts 2004 (C5-0145/2004),

— der henviser til EF-traktatens artikel 272, stk. 10, og artikel 275,

— der henviser til artikel 22, stk. 2 og 3, i finansforordningen af 21. december 1977 ([1]) og artikel 50 i finansforordningen af 25. juni 2002 ([2]),

— der henviser til forretningsordenens artikel 93 a og bilag V,

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0228/2004),

1. tager de svar til efterretning, Ombudsmanden sendte den 15. december 2003 som reaktion på det spørgeskema, Budgetkontroludvalget sendte den 26. november 2003;

2. anser det for fornuftigt, at Ombudsmanden har indgået en samarbejdsaftale om administrative, budgetmæssige og økonomiske spørgsmål med Europa-Parlamentet;

3. har forståelse for, at ombudsmanden leder efter en billig mulighed for regelmæssigt at komme til lufthavnene i Frankfurt am Main og Zürich; anmoder ham om at underrette Parlamentet om, hvilken løsning han foretrækker; anmoder samtidig Parlamentet om at undersøge, om det kan hjælpe ombudsmanden;

4. glæder sig over, at Ombudsmandens finansinspektør attesterer en tilfredsstillende budgetgennemførelse i 2001 og 2002;

5. glæder sig endvidere over, at den interne revisor vil foretage en kritisk undersøgelse af de nye finansforvaltningsstrukturer og -procedurer for regnskabsåret 2003;

6. glæder sig over, at ombudsmanden har lovet at fremsende den overordnede anvisningsberettigedes årsberetning til dechargemyndigheden.

([1]) EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1.
([2]) EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

P5_TA(2004)0345

Decharge 2002: Sektion I

1.

Europa-Parlamentets afgørelse om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2002 (Sektion I — Europa-Parlamentet) (I5-0034/2003 — C5-0088/2004 — 2003/2211(DEC))

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forvaltningsregnskab og balance for regnskabsåret 2002 (I5-0034/2003 — C5-0088/2004,

— der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 2002 med institutionernes svar (C5-0583/2003) ([1]),

([1]) EUT C 286 af 28.11.2003, s. 1.

Onsdag, den 21. april 2004

— der henviser til Revisionsrettens erklæring om regnskabernes rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed, jf. EF-traktatens artikel 248 (C5-0583/2003),

— der henviser til EF-traktatens artikel 275, EKSF-traktatens artikel 78 d og Euratom-traktatens artikel 179 a,

— der henviser til artikel 77 i finansforordningen af 21. december 1977 [1], artikel 145-147 i finansforordningen af 25. juni 2002 [2] og artikel 13 i de interne bestemmelser for gennemførelsen af Parlamentets budget [3],

— der henviser til artikel 89, stk. 7, i finansforordningen af 21. december 1977, ifølge hvilken institutionerne træffer alle egnede foranstaltninger til at efterkomme bemærkningerne i beslutningerne om decharge,

— der henviser til forretningsordenens artikel 93 a, artikel 184, stk. 3, og bilag V, i de gældende udgaver frem til den 1. januar 2003 og fra denne dato,

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0218/2004),

1. meddeler sin generalsekretær decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 2002;

2. anfører sine bemærkninger i den ledsagende beslutning;

3. godkender, at der meddeles decharge til regnskabsføreren for regnskabsåret 2002 i overensstemmelse med overgangsbestemmelserne [4] for dechargeproceduren vedrørende perioden inden den nye finansforordnings ikrafttrædelse;

4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og den ledsagende beslutning til Rådet, Kommissionen, Domstolen, Revisionsretten og Den Europæiske Ombudsmand og sørge for, at de offentliggøres i L-udgaven af Den Europæiske Unions Tidende.

[1] EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1.
[2] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.
[3] PE 265.492/PRÆS/endel.
[4] Artikel 267 i Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002 af 23. december 2002 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT L 357 af 31.12.2002, s. 1).

2.

Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge for gennemførelsen af det almindelige budget for regnskabsåret 2002 (Sektion I — Europa-Parlamentet) (I5-0034/2003 — C5-0088/2004 — 2003/2211(DEC))

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forvaltningsregnskab og balance for regnskabsåret 2002 (I5-0034/2003 — C5-0088/2004),

— der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 2002 med institutionernes svar (C5-0583/2003) [1],

— der henviser til Revisionsrettens erklæring om regnskabernes rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed, jf. EF-traktatens artikel 248 (C5-0583/2003),

[1] EUT C 286 af 28.11.2003, s. 1.

— der henviser til EF-traktatens artikel 275, EKSF-traktatens artikel 78 d og Euratom-traktatens artikel 179a,

— der henviser til artikel 77 i finansforordningen af 21. december 1977 [1], artikel 145-147 i finansforordningen af 25. juni 2002 [2] og artikel 13 i de interne bestemmelser for gennemførelsen af Parlamentets budget [3],

— der henviser til artikel 89, stk. 7, i finansforordningen af 21. december 1977, ifølge hvilken institutionerne træffer alle egnede foranstaltninger til at efterkomme bemærkningerne i beslutningerne om decharge,

— der henviser til forretningsordenens artikel 93a, artikel 184, stk. 3, og bilag V, i de gældende udgaver frem til den 1. januar 2003 og fra denne dato,

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0218/2004),

A. der henviser til, at finansforordningen som vedtaget den 25. juni 2002 og Parlamentets forretningsorden som ændret den 23. oktober 2002 er gældende fra den 1. januar 2003, hvad angår bestemmelserne vedrørende dechargeproceduren,

B. der henviser til, at de materielle bestemmelser i finansforordningen af 21. december 1977 og i den udgave af Parlamentets forretningsorden, som var gældende i 2002, fortsat gælder for de finansielle aktørers ansvar i 2002,

C. der henviser til, at Parlamentets forretningsorden blev ændret den 23. oktober 2002, så der nu skal meddeles decharge til formanden i stedet for til generalsekretæren,

D. der henviser til, at ændringen ikke kan anvendes med tilbagevirkende kraft, da det drejer sig om en materiel bestemmelse vedrørende ansvar, og at der i forbindelse med regnskabsåret 2002 stadig skal meddeles decharge til generalsekretæren,

1. noterer sig nedenstående tal fra Europa-Parlamentets regnskabsafslutning for 2002:

(i EUR)

Udnyttelse af bevillingerne	**Bevillinger for regnskabsåret 2002**	**Bevillinger fremført fra regnskabsåret 2001**	
		Finansforordningens artikel 7 (1) (b)	**Finansforordningens artikel 7 (1) (a)** [1]
Disponible bevillinger	[2] 992 310 000	136 621 422	—
Forpligtelser	977 212 022	—	—
Betalinger	876 911 049	126 254 342	—
Bevillinger fremført til 2003			
— Finansforordningens artikel 9 (1 og 4)	100 300 973		
— Finansforordningens artikel 9 (2 a og 5)	3 302 900	—	—
Bortfaldne bevillinger	11 795 078	10 367 080	—
Balance pr. 31. december 2002: 1 403 669 148			

[1] Finansforordningen af 21. december 1977.
[2] Inklusive tillægs- og ændringsbudget nr. 1/2002 og 6/2002.

[1] EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1.
[2] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.
[3] PE 265.492/PRÆS/endel.

Onsdag, den 21. april 2004

Budgetgennemførelsen

2. lykønsker generalsekretæren med den effektive udnyttelse af de bevillinger, Parlamentet har stillet til rådighed; takker hele Parlamentets personale for den effektive støtte, de har ydet medlemmerne i valgperioden 1999-2004;

3. bemærker, at de vigtigste ændringer i forhold til bevillingerne på 2002-budgettet som oprindeligt vedtaget vedrørte:

— Det Europæiske Konvent, som nødvendiggjorde et tillægs- og ændringsbudget (nr. 1), hvormed der blev indføjet en ny budgetpost i budgettets sektion I (Parlamentet) (artikel 372), og overførsel af 1 mio. EUR fra kapitel 101

— forberedelserne til udvidelsen, herunder »frontloading«-transaktioner, som muliggjorde, at Kommissionen igennem et tillægs- og ændringsbudget anvendte bevillinger, der var disponible i 2002, til udgifter, som efter den oprindelige plan skulle afholdes i 2003, samt opførelse af et tilsvarende beløb på Parlamentets budget for 2003;

4. bemærker, at Parlamentet i 2002 havde indtægter på 67 256 006 EUR (2001: 68 415 805 EUR);

5. noterer sig det notat, Revisionsretten fremsendte den 17. november 2003, jf. finansforordningens artikel 39, stk. 3, med en evaluering af de fire påtegningsafslag i 2002;

6. påpeger den generelle udtalelse i afsnittet om resultater af test udført på en stikprøve af transaktioner i regnskabsåret 2002 i Revisionsrettens årsberetning for 2002 (punkt 9.14), ifølge hvilken der bortset fra de specifikke resultater i årsberetningen ikke blev konstateret væsentlige fejl i den stikprøve af transaktioner, der blev testet;

7. støtter fortsat det synspunkt, at det arbejde med at påpege fejl, som hidtil er blevet udført af Finanskontrollen, nu i det mindste bør modsvares af kapacitet til afsløring og korrektion af fejl i de anvisningsberettigedes egne tjenestegrene;

Regnskabernes opstilling og indhold

8. glæder sig over, at analysen af budgetforvaltningen, som ledsager regnskaberne, er blevet mere letlæselig, således som Revisionsretten har anmodet om det i tidligere årsberetninger;

9. gentager sin anmodning til generalsekretæren — punkt 16 i dechargebeslutningen af 8. april 2003 [1] — om at udarbejde en rapport om muligheden af at offentliggøre Parlamentets forvaltningsregnskab med en endnu bedre analyse af budgetforvaltningen på Parlamentets hjemmeside;

10. noterer sig generalsekretærens svar på spørgsmål 37 i dechargespørgeskemaet for 2002 (PE 338.137), ifølge hvilket de formelle forvaltnings- og kontrolprocedurer i Parlamentet indtil udgangen af 2002 (Det Rådgivende Udvalg for Indkøb og Aftaler, Finanskontrollen, Juridisk Tjeneste) og den vægt, både Parlamentets administration og dets kontrolinstanser lægger på forsvarlig økonomisk forvaltning, gør det usandsynligt, at begivenheder, som dem, der fandt sted i Eurostat, kunne være forekommet i Parlamentet;

Ledelse

11. henviser til udtalelsen i punkt 3 i ovennævnte beslutning om decharge for 2001 om, »at dechargeproceduren ikke blot bør omfatte generalsekretærens og administrationens forvaltningsaktiviteter, men også de afgørelser, der træffes af institutionens styrende organer, dvs. formanden, Præsidiet og Formandskonferencen«;

12. noterer sig, at der i henhold til forretningsordenens artikel 93 a for fremtiden vil blive meddelt decharge til Europa-Parlamentets formand i stedet for til generalsekretæren;

---

[1] EUT L 148 af 16.6.2003, s. 62.

13. mener, at det i forbindelse med den igangværende debat om ledelsen af virksomheder og institutioner er hensigtsmæssigt at øge den eksisterende kontrol, ikke blot kontrollen med de anvisningsberettigedes forpligtelse og udbetaling af bevillinger, men også kontrollen med de politiske myndigheder, når de træffer afgørelser, der har betydelige økonomiske konsekvenser;

14. påpeger, at de anvisningsberettigede i henhold til finansforordningen er disciplinært og økonomisk ansvarlige for deres handlinger og undladelser i denne egenskab (artikel 65, stk. 2); bemærker desuden, at den ved delegation bemyndigede anvisningsberettigede skal aflægge beretning til institutionen om sin virksomhed i en årsberetning (artikel 60, stk. 7);

15. bemærker, at nogle medlemmer af Præsidiet ifølge listen over deres ansvarsområder [1] nu kontrollerer specifikke områder af administrationens aktiviteter med mulighed for i den forbindelse at deltage i forhandlinger med tredjemand og afgive løfter på institutionens vegne (i overensstemmelse med et mandat fastlagt af Præsidiet) og på den måde skabe juridiske og/eller økonomiske forpligtelser på områder, der kan få betydelige budgetmæssige konsekvenser;

16. bemærker, at der for øjeblikket ikke findes nogen definition på den præcise praktiske betydning af det politisk ansvar, der påhviler Parlamentets ledelsesorganer for så vidt angår udøvelsen af deres beføjelser og vedtagelsen af afgørelser med betydelige økonomiske konsekvenser; pålægger sit kompetente udvalg og Præsidiet at tage dette spørgsmål op og udarbejde konkrete forslag;

17. mener, at sådanne forslag for at sikre øget gennemsigtighed og kontrol kunne omfatte:

— en årlig økonomisk beretning forelagt af formanden på Præsidiets vegne (i lighed med den beretning, et selskabs direktion udarbejder til aktionærerne) med redegørelse for og bemærkninger til de vigtigste økonomiske begivenheder og tendenser samt positive og negative udviklingsaspekter i det regnskabsår, beretningen omhandler

— en undersøgelse af, hvilke ændringer det ville kræve at forankre det politiske ansvar for økonomiske spørgsmål mere solidt i Parlamentets interne bestemmelser for budgetgennemførelsen eller dets forretningsorden, herunder eventuelt et krav om, at næstformænd med ansvar for ledelsesfunktioner skal afgive en årlig erklæring;

Opfølgning af decharge for regnskabsåret 2001

18. bemærker, at det i punkt 11 i sin dechargebeslutning af 10. april 2002 om regnskabsåret 2000 [2] anmodede generalsekretæren om at forelægge Budgetkontroludvalget sektorskrivelsen fra Revisionsretten og administrationens svar;

19. henviser til, at denne anmodning til fulde blev imødekommet i forbindelse med dechargeproceduren for regnskabsåret 2001;

20. er af den opfattelse, at det forhold, at der ikke findes tilsvarende bestemmelser i de interne bestemmelser for gennemførelsen af Europa-Parlamentets budget [3], som Præsidiet vedtog den 4. december 2002, ikke kan anvendes som begrundelse for, at administrationen i forbindelse med den igangværende dechargeprocedure har undladt at imødekomme en anmodning, der indgik i en tidligere vigtigere tekst (Parlamentets beslutning af 10. april 2002);

21. mener ikke, der er nogen fornuftig grund til at nægte på fortrolig basis at forelægge det kompetente udvalg eller dets ordfører sektorskrivelser, når først Revisionsrettens årsberetning er blevet offentliggjort;

22. opfordrer generalsekretæren til at give klare instrukser om, at sektorskrivelserne skal forelægges for det kompetente udvalg i overensstemmelse med procedurerne for behandling af fortrolige dokumenter i forbindelse med dechargeproceduren for regnskabsåret 2003;

---

[1] PE 315.557/BUR/FIN — se EP's hjemmeside: Parlamentets organer/Præsidiet/Sammensætning.
[2] EFT L 158 af 17.6.2002, s. 43.
[3] PE 324.692/BUR/FIN, se GD VIII's hjemmeside.

Onsdag, den 21. april 2004

Gennemførelse af den ændrede finansforordning

23. anerkender, at det lykkedes administrationen at træffe de foranstaltninger, der var nødvendige for, at den ændrede finansforordning kunne anvendes i praksis, i den korte periode mellem vedtagelsen (25. juni 2002) og ikrafttrædelsen (1. januar 2003); gør dog opmærksom på, at konsekvenserne af anvendelsen af gennemførelsesbestemmelserne til den nye finansforordning bør analyseres grundigt for ikke at risikere en gentagelse af det, der skete i 2003, hvor sagen med Info-Points Europe var et eksempel på den manglende forudseenhed;

24. a) bemærker, at den interne revisors arbejdsområde i henhold til artikel 13, stk. 8, i de interne bestemmelser om gennemførelsen af den ændrede finansforordning ([1]), som Præsidiet vedtog den 4. december 2002, ikke omfatter betingelserne for udnyttelsen af bevillingerne på konto 3701 »Deltagelse i de politiske gruppers og løsgængernes sekretariatsudgifter, administrative udgifter og udgifter til politisk virksomhed og oplysningsarbejde«;

b) bemærker desuden, at den ændring af regulativet om anvendelse af bevillingerne på konto 3701, som Præsidiet vedtog den 30. juni 2003, på flere punkter afviger fra finansforordningens bestemmelser; mener, at eventuelle afvigelser fra finansforordningens generelle bestemmelser bør være baseret på fornuftige juridiske og praktiske overvejelser;

c) glæder sig over rapporten af 4. februar 2004 fra de politiske gruppers generalsekretærer, hvori de foreslår en række ændringer til regulativet om anvendelse af bevillingerne på konto 3701; anser disse ændringer for at være et vigtigt skridt i den rigtige retning;

d) opfordrer Præsidiet til at bringe Parlamentets forretningsorden og regulativet om anvendelse af bevillingerne på konto 3701 i bedre overensstemmelse med bestemmelserne i finansforordningen og gennemførelsesbestemmelserne hertil på basis af generalsekretærernes forslag;

e) anmoder de politiske gruppers generalsekretærer om at forelægge endnu en rapport inden den 1. juli 2004 med forslag til, hvordan de resterende forskelle mellem finansforordningen og Parlamentets interne bestemmelser kan afhjælpes, herunder om nødvendigt en anbefaling af, hvordan finansforordningen og/eller gennemførelsesbestemmelserne hertil kan ændres, så der tages højde for de politiske gruppers særlige status;

f) understreger især nødvendigheden af, at de relevante bestemmelser for konto 3701 i overensstemmelse med Domstolens anvisninger anvendes strengt analogt på løsgængerne for at undgå enhver forskelsbehandling i forbindelse med udnyttelsen af disse midler;

25. bemærker, at den interne revisors arbejdsprogram for 2003 omfattede en revision af Parlamentets interne kontrolsystem med det hovedformål at vurdere niveauet af den generelle overholdelse af institutionens mindstekrav til intern kontrol; bemærker, at det kompetente udvalg vil blive underrettet om resultaterne af revisionen, når den interne revisors årsberetning udsendes;

26. bemærker, at Den Interne Revisionstjeneste er ved at tilrettelægge en revision af indkøbsproceduren efter den nye finansforordning, og at resultaterne heraf forventes at foreligge i første halvdel af 2004; kræver, at generalsekretæren underretter det kompetente udvalg om disse resultater og den opfølgning, han beslutter at lade foretage heraf, så snart procedurerne i forretningsordenen er afsluttet;

27. glæder sig over, at generalsekretæren har lovet ([2]) for fremtiden efter anmodning at forelægge Budgetkontroludvalget kopier af de årsberetninger, der udarbejdes af de ved delegation bemyndigede anvisningsberettigede i medfør af finansforordningens artikel 60, stk. 7;

Personale og administration

28. anmoder Præsidiet om at sikre, at der i forbindelse med alle ansættelser på A1- og A2-niveau hersker fuld åbenhed, gennemsigtighed og konkurrence, og at personalerepræsentanter deltager i udvælgelsesudvalgene med observatørstatus;

([1]) PE 324.692/BUR/FIN, se GD VIII's hjemmeside.
([2]) Kilde: Generalsekretærens svar på punkt 5 i Parlamentets beslutning af 8.4.2003.

29. gør opmærksom på, at det i punkt 28 i beslutningen om decharge for regnskabsåret 2001 anmodede om, at der inden den 1. juli 2003 blev fremsat forslag til afhjælpning af den situation, der var opstået for tidligere LA-tjenestemænd, som havde bestået en udvælgelsesprøve og var blevet overflyttet til en kategori A-stilling, før skellet mellem kategorierne blev ophævet, og som i den forbindelse blev indplaceret i basislønklassen (A7) i kategori A uden hensyntagen til deres anciennitet i kategori LA; bemærker, at generalsekretæren i sit svar af 18. februar 2004 erkender, at disse LA-tjenestemænd er blevet uretfærdigt behandlet i forhold til andre LA-tjenestemænd, som har nydt godt af ophævelsen af skellet mellem kategorierne; anmoder derfor generalsekretæren om — for at respektere princippet om ikke-diskriminering blandt tjenestemænd — at fremsætte konkrete forslag med henblik på at yde kompensation til det »begrænsede antal« LA-tjenestemænd, hvis initiativ og energi på paradoksal vis har bragt dem i en meget ugunstig situation;

30. glæder sig over den model, der er indført af en række afdelinger i Oversættelsesdirektoratet, hvor man har opdelt afdelingerne i specialiserede grupper efter parlamentsudvalgenes sagsområder; bemærker, at dette system har ført til øget produktivitet; opfordrer Parlamentets administration til at undersøge, om systemet kan udvides til alle afdelinger i oversættelsestjenesten;

31. henviser til, at sikkerhedsforanstaltningerne blev strammet op efter terrorangrebene den 11. september 2001; opfordrer generalsekretæren til på baggrund af den seneste tids begivenheder og den nuværende internationale sikkerhedssituation at gennemgå og opdatere alle sikkerhedsforanstaltninger og i den forbindelse foregribe eventuelle trusler og opstille katastrofeplaner, søge ekspertråd og sikre, at der ansættes veluddannet sikkerhedspersonale i Parlamentets bygninger;

De politiske gruppers regnskaber

32. gør opmærksom på, at de politiske grupper kun delvis har besvaret det spørgeskema, de fik forelagt af Budgetkontroludvalget i forbindelse med dechargeproceduren for 2002;

33. glæder sig over, at de politiske gruppers årsregnskaber nu offentliggøres på Parlamentets hjemmeside; beklager dog, at der ikke er blevet gjort anstalter til at efterkomme anmodningen i punkt 80, litra d), i Parlamentets beslutning af 8. april 2003 om, at de interne finansielle bestemmelser for anvendelse af bevillingerne på konto 3701 også offentliggøres på Parlamentets hjemmeside;

34. anser det med henblik på at forebygge potentielle interessekonflikter for nødvendigt at undgå, at de samme revisionsfirmaer leverer beslægtede ydelser;

35. opfordrer generalsekretæren til at overveje et forslag om at udskifte gruppernes revisionsfirmaer (eller i det mindste de personer i revisionsfirmaerne, der er ansvarlige for revisionen af gruppernes regnskaber) hvert femte år;

36. henviser til punkt 85 i sin beslutning af 8. april 2003, hvori det pålægger sit kompetent udvalg fortsat at lade et afsnit i sin årlige dechargebetænkning omhandle de politiske gruppers og løsgængernes regnskaber med særlig opmærksomhed omkring eventuelle specifikke bemærkninger fra Revisionsretten i forbindelse med decharge for regnskabsåret 2002;

37. påpeger, at Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 2002 indeholder et afsnit om opfølgning af særberetning nr.13/2000 ([1]) om Europa-Parlamentets politiske gruppers udgifter;

38. bemærker, at bevillingerne på konto 3701 i 2002 blev fordelt som følger i henhold til Præsidiets afgørelse af 4. februar 2002:

Disponible bevillinger i alt:	34 988 000 EUR
Løsgængere (33):	1 154 604 EUR
Grupper:	33 833 396 EUR

([1]) EFT C 181 af 28.6.2000, s. 1.

Gruppe	Antal medlemmer	Tildelt i alt 1.1.2002	Overført fra 2001 (1)	Udgifter i 2002 (1)	Udnyttelsesgrad %	Fremført til 2003 (1)
PPE	232	12 922 519	7 234 352	15 870 767	122,82	4 775 841
PSE	179	10 067 849	7 592 863	13 575 568	134,84	4 573 736
ELDR	53	3 042 382	1 292 952	3 334 600	110,44	1 079 435
VERTS	45	2 656 812	2 313 851	4 105 303	155,20	952 607
GUE/NGL	44	2 684 778	1 923 255	3 650 792	135,37	1 081 653
UEN	22	1 328 517	1 034 056	2 009 402	151,25	383 067
EDD	18	1 130 539	717 208	1 456 489	128,83	465 517
TOTAL	593	33 833 396	22 108 537	44 002 921	130,06	13 311 856

(1) Inklusive gruppernes egne indtægter, tilpasninger og inddrivelser i årets løb (kilde: GD VIII).

39. henviser til, at det i henhold til punkt 2.1.6 i regulativet (1) om anvendelse af bevillingerne på konto 3701 er tilladt for grupper og løsgængere at fremføre højst 50 % af den årlige tildeling fra Europa-Parlamentets budget; bemærker, at ingen politisk gruppe overskred loftet på 50 % for fremførte bevillinger fra 2002 til 2003 (2);

40. noterer sig følgende bemærkninger fra Revisionsretten med hensyn til de politiske gruppers regnskaber for 2002 (årsberetningen, punkt 9.29 ff.):

— i praksis anvendes både kasseregnskabsprincippet og periodiseringsprincippet (og undertiden en blanding af begge), alt efter hvilken politisk gruppe der er tale om, og det er derfor vanskeligt at foretage en sammenligning

— regnskaberne giver ikke detaljerede oplysninger om de decentraliserede udgifter, selv om det foreskrives i regnskabsoversigten

— der er sket væsentlige fremskridt; såvel i gruppernes regnskaber som i Parlamentets egen mængde- og værdifortegnelse er der nu medtaget oplysninger om anlægsaktiverne

— hvad den eksterne revision angår, var indholdet af revisionserklæringerne om de syv regnskaber (der var attesteret af fem forskellige firmaer) ikke det samme;

41. deler den opfattelse, at gruppernes årsberetninger stadig har begrænset informationsværdi med hensyn til udnyttelsen af bevillingerne, fordi reglerne ikke kræver, at der ud over regnskaberne gives oplysninger om målene for, arten af og udgifterne til de vigtigste finansierede aktiviteter;

42. pålægger sin generalsekretær at aflægge beretning om mulighederne for at indføre et standardformat for de spørgsmål, der skal være dækket i forbindelse med både

i) den analyse af budgetforvaltningen, der skal ledsage gruppernes regnskaber, og

ii) de udtalelser, der udarbejdes af de eksterne revisorer;

43. pålægger sine kompetente organer i forbindelse med fremtidige revisioner af regulativet om anvendelse af bevillingerne på konto 3701 at afhjælpe manglen på en samlet beretning om anvendelsen af bevillingerne;

44. deler den opfattelse, at de beløb, der fremføres af politiske grupper, bør anføres på aktivsiden i Parlamentets balance, indtil de politiske grupper får status af selvstændige juridiske personer;

45. bemærker, at de nationale delegationers udgifter udgør halvdelen af de samlede udgifter, og at der findes specifikke krav om kontrol på stedet ud over revision ved de politiske gruppers centrale kontorer; foreslår, at revisionsbestemmelserne i det relevante regulativ ændres tilsvarende;

(1) Protokol fra Præsidiets møde den 1.2.2001.
(2) Kilde: Europa-Parlamentet, GD VIII.

46. bemærker, at de politiske grupper i henhold til punkt 1.6.2 i regulativet om anvendelse af bevillingerne på konto 3701 [1] for øjeblikket kan give indtil 5 % af deres årlige tilskud til politiske partier; henviser til, at et europæisk politisk parti i henhold til artikel 6 i forordning (EF) nr. 2004/2003 om statut for og finansiering af politiske partier på europæisk plan [2] ikke må modtage gaver fra budgettet for de politiske grupper i Europa-Parlamentet; pålægger sine kompetente organer at være opmærksom på denne bestemmelse, når de næste gang reviderer det relevante regulativ;

Løsgængere

47. bemærker, at ikke alle løsgængere har indleveret den nødvendige dokumentation til administrationen for regnskabsåret 2002;

48. påpeger, at administrationen i henhold til punkt 2.9.6 i de gældende regler for løsgængere [3] skal forberede en oversigt over indtægter og udgifter og en balance for hvert medlem og attestere, at regnskaberne er korrekte og i overensstemmelse med reglerne;

49. gør opmærksom på, at ansvaret for forelæggelsen af de beretninger og regnskaber, der var obligatoriske i henhold til regulativet om anvendelse af bevillingerne på konto 3701, indtil vedtagelsen af dette nye regulativ påhvilede de enkelte løsgængere;

50. beklager, at administrationen ikke har været i stand til at fremsende beretninger og regnskaber for 2002 til det kompetente udvalg, fordi der stadig er nogle løsgængere, der ikke på tilfredsstillende vis har redegjort for anvendelsen af de pågældende bevillinger i 2002;

51. bemærker, at løsgængernes regnskaber i modsætning til de politiske gruppers ikke underkastes en ekstern revision;

52. mener, at løsgængernes anvendelse af bevillingerne på konto 3701 hører ind under Parlamentets interne revisors kompetenceområde, og at artikel 13, stk. 8, i de interne bestemmelser om gennemførelsen af Europa-Parlamentets budget bør fortolkes tilsvarende;

Godtgørelser til medlemmerne

53. beklager, at Rådet ikke har godkendt medlemmernes statut, som Parlamentet havde støttet, og som ville have været en retfærdig ordning for alle;

54. mener, at indførelse af en statut for medlemmerne ledsaget af en reform af systemet for omkostningsgodtgørelser, som Parlamentet støttede, ville have været den bedste metode til sikring af retfærdig og ens behandling af alle medlemmer; mener dog ikke, at det forhold, at Rådet ikke har godkendt statutten, fritager Parlamentet for ansvaret for at sikre ærlighed og gennemsigtighed i forbindelse med anvendelse af EU-midler;

55. henviser til punkt 104 i Parlamentets ovennævnte dechargebeslutning for 2001 og henstillingerne fra Revisionsretten om, at der ikke bør være forskel mellem den godtgørelse af rejseudgifter, der udbetales af Parlamentet, og de faktiske udgifter, som et medlem skal afholde, hvilket er et spørgsmål, som Parlamentets Præsidium er ved at behandle som det eneste kompetente organ, der kan gennemføre de nødvendige ændringer;

56. anmoder Præsidiet og kvæstorerne om at se på hele ordningen med medlemmernes godtgørelser og den måde, den anvendes og kontrolleres på, med henblik på at sikre retfærdige og rimelige ressourcer til legitimt parlamentarisk arbejde på basis af en gennemsigtig og kontrollerbar ordning og en effektiv og ubureaukratisk udbetalingsprocedure;

57. opfordrer Præsidiet til i betragtning af, at der ikke er opnået enighed om en fælles statut for medlemmerne, straks at vedtage nye regler om omkostningsgodtgørelser og andre godtgørelser på grundlag af Præsidiets afgørelse af 28. maj 2003; mener, at disse nye regler bør træde i kraft ved den næste valgperiodes begyndelse og bl.a. bør indebære, at rejseudgifter godtgøres på basis af de faktiske omkostninger;

---

[1] Protokoller fra Præsidiets møder den 1.2.2001 og den 30.6.2003.
[2] EUT L 297 af 15.11.2003, s. 1.
[3] Protokollen fra Præsidiets møde den 30.6.2003.

Onsdag, den 21. april 2004

Sekretariatsgodtgørelse

58. bemærker, at sammenslutningen af medarbejdere for medlemmer af Europa-Parlamentet, Revisionsretten, Parlamentets egen finansinspektør og Onesta, næstformand med ansvar for medarbejdernes vedtægt, mener, at de nye regler for udbetaling af sekretariatsgodtgørelsen, som trådte i kraft den 1. januar 2001, stadig giver anledning til mange problemer, både med hensyn til overholdelse af finansforordningen og den relevante nationale lovgivning (beskatning, sociale bidrag osv.) og med hensyn til brugervenlighed; glæder sig derfor over de ændringer til reglerne om udbetaling af sekretariatsgodtgørelse, som Præsidiet vedtog den 9. februar 2004; opfordrer generalsekretæren til at sikre, at de nye regler håndhæves strengt; mener imidlertid, at det nye krav om, at fakturaer eller honoraropgørelser skal ledsages af erklæringer, hvoraf det fremgår, at personalet er tilsluttet en social sikringsordning, og at skatter og bidrag til sociale sikringsordninger er behørigt betalt, ikke bør begrænses til kontrakter med en løbetid på over seks måneder;

59. mener, at alle betalinger til medlemmernes medarbejdere, så snart det er praktisk muligt, bør foretages af Parlamentets administration, enten direkte eller igennem en national betalende agent; påpeger, at et sådant system ville betyde, at medlemmet fortsat ville være ansvarligt for afgørelser om f.eks. ansættelse, afskedigelse, ferie og lønniveau, men at Parlamentets administration ville være ansvarlig for, at alle betalinger var i overensstemmelse med finansforordningen og gældende national lovgivning; bemærker, at udgifterne til et sådant system ifølge Parlamentets administration [1] ikke skulle overstige 120 EUR om måneden pr. medlem;

60. mener desuden, at alle medarbejdere, der betales over sekretariatsgodtgørelsen, skal være akkrediteret Parlamentet for at sikre størst mulig gennemsigtighed i forbindelse med anvendelsen af sekretariatsgodtgørelsen, og at der for at opnå dette om nødvendigt skal indføres en ny kategori kaldet »valgkredsbaseret akkreditering«; bemærker, at det ville gøre det nødvendigt at optage alle medarbejdernes navne i det offentlige medarbejderregister;

61. opfordrer generalsekretæren til inden for en periode på to uger fra plenarforsamlingens vedtagelse af denne beslutning at oplyse, hvilke akkrediterede medarbejdere der i 2002 hverken blev lønnet over sekretariatsgodtgørelsen eller over nogen anden af de finansieringskilder, der er nævnt i erklæringen om økonomiske interesser; pålægger Den Europæiske Revisionsret, for så vidt angår de tilfælde, generalsekretæren giver oplysning om, at undersøge, af hvilke midler disse medarbejdere blev lønnet, og om der i den forbindelse har været tale om overtrædelse af Europa-Parlamentets gældende forretningsorden eller nationale bestemmelser;

62. anmoder generalsekretæren om at sikre, at de restriktioner, de nuværende EU-medlemsstater indfører for den fri bevægelighed for arbejdstagere fra de nye medlemsstater, ikke hindrer medlemmer fra de nye medlemsstater i at ansætte medarbejdere fra deres hjemland eller fratager disse medarbejdere muligheden for at bevæge sig frit inden for Den Europæiske Unions område;

Dagpenge

63. mener, at de tilstedeværelseslister, medlemmerne kan skrive sig på, skal være under konstant opsyn af en tjenestemand i Europa-Parlamentet; konstaterer, at der er taget skridt til at sikre, at dette nu er tilfældet;

64. betragter dagpengene som et fast beløb, der skal dække et medlems samlede omkostninger i forbindelse med tilstedeværelse i Parlamentet, herunder også taxiudgifter; mener derfor, at den særlige ordning for godtgørelse af taxiudgifter (mod forelæggelse af kvittering), som blev indført i september 2003 og forlænget i januar 2004, er overflødig og bør afskaffes;

[1] Kilde: Spørgsmål 5 i dechargespørgeskemaet for 2002 (PE 338.137).

Sygesikring

65. påpeger, at medlemmerne har ret til gratis sygesikring i henhold til Parlamentets regler, selv om de kan blive dækket af nationale sygesikringsordninger; mener, at Parlamentets sygesikringsordning for medlemmerne bør være et supplement til eventuelle nationale ordninger, uanset om de er offentlige eller private, og bør baseres på gældende markedsvilkår; mener desuden, at medlemmer, som vælger at deltage i Parlamentets ordning, bør afkræves et sygesikringsbidrag; mener, at regulativet bør ændres med henblik herpå med virkning fra den næste valgperiodes begyndelse;

Ordningen med forudbetaling

66. mener, at den eksisterende ordning med forudbetaling, hvor medlemmernes udgiftsgodtgørelser betales af Parlamentets administration, før den tilhørende dokumentation er kontrolleret, bør erstattes af en ordning med personlige konti, hvor alle beløb, som skal indbetales til eller betales af det pågældende medlem, registreres, og hvortil der overføres et samlet beløb en gang om måneden;

67. mener desuden, at medlemmernes bidrag til den frivillige supplerende pensionsordning, indtil der er indført en sådan ordning, bør fratrækkes dagpengene i stedet for godtgørelsen for generelle udgifter, for at tage højde for de betænkeligheder, Revisionsretten har givet udtryk for;

Parlamentets arbejdssteder

68. opfordrer Parlamentets administration til at fortsætte og forstærke dialogen med de lokale beboere i Quartier Léopold-området, der støder op til Parlamentets bygninger i Bruxelles, med henblik på det igangværende arbejde på de nye bygninger D4 og D5; mener, at Parlamentets administration bør sikre, at levevilkårene ikke kommer under et acceptabelt minimumsniveau som følge af bygningsarbejdet, og at der bør gøres alt for at imødekomme de lokale beboeres ønsker med hensyn til den fremtidige udformning af og adgang til det område, der støder umiddelbart op til Parlamentets bygninger;

Miljø

69. anmoder om, at den omfattende undersøgelse af Parlamentets interne miljøpolitik, som udarbejdes af et konsulentfirma, som har specialiseret sig i miljømæssig forvaltning, og som skulle foreligge i slutningen af 2003 [1], fremsendes til Budgetkontroludvalget;

70. påpeger, at udsættelse for tobak ifølge Verdenssundhedsorganisationen forårsager dødsfald, sygdom og handicap;

71. noterer sig Ombudsmandens afgørelse af 23. januar 2004 om klage 0260/2003 mod Europa-Parlamentet, hvori det fastslås, at der er sket fejl i administrationen, og konkluderes, at Europa-Parlamentet ikke har truffet passende foranstaltninger for at sikre overholdelse af de interne bestemmelser om rygning i Europa-Parlamentets bygninger;

72. mener, at det indebærer en alvorlig sundhedstrussel for alle brugere af Parlamentets bygninger, at Europa-Parlamentet stadig ikke håndhæver anti-rygebestemmelserne, og at det kan resultere i betydelige erstatningskrav;

73. noterer sig Kommissionens beslutning om at forbyde rygning overalt i sine bygninger (herunder også barer og restauranter) fra den 1. maj 2004; opfordrer Parlamentets administration og kvæstorerne til at indføre et rygeforbud på alle offentlige steder i Parlamentets bygninger på de tre arbejdssteder med virkning fra den 1. maj 2004; mener, at der bør stilles særlige lokaler til rådighed for de personer, der ønsker at ryge;

---

[1] Kilde: Generalsekretærens svar på punkt 112 i Parlamentets beslutning af 8.4.2003.

74. bemærker, at mange officielle dokumenter stadig omdeles til medlemmerne i papirform, selv om de er tilgængelige online; påpeger, at disse dokumenter i mange tilfælde kasseres uden nogensinde at have været brugt, hvilket resulterer i et enormt spild af penge og papir; opfordrer kvæstorerne til at give administrationen instrukser til at holde op med automatisk at foretage generel omdeling af følgende dokumenter i det omfang, de også er tilgængelige online og/eller kan overføres elektronisk:

— Kommissionsdokumenter

— Rådsdokumenter

— Arbejdsdokumenter og forskningsdokumenter fra GD II og GD III

— Mødedokumenter

— Meddelelser fra kvæstorerne og Præsidiet og andre officielle meddelelser;

75. anmoder i stedet om, at et begrænset, men dog tilstrækkelig stort antal af disse dokumenter stilles til rådighed i papirform ved dokumentudleveringen;

76. opfordrer til, at der indføres et system med elektronisk underskrift, hvor medlemmernes underskrift kan sættes på dokumenter som f.eks. ændringsforslag og forespørgsler, uden at det er nødvendigt at fremsende dokumenterne i papirform.

P5_TA(2004)0346

Selskabsret og virksomhedsledelse

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om modernisering af selskabsretten og forbedret virksomhedsledelse i Den Europæiske Union — vejen frem (KOM(2003) 284 — C5-0378/2003 — 2003/2150(INI))

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet (KOM(2003) 284 — C5-0378/2003),

— der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om styrkelse af den lovpligtige revision i EU (KOM(2003) 286),

— der henviser til sin beslutning af 12. februar 2004 om virksomhedsledelse og overvågning af finansielle tjenester (Parmalat-sagen) [1],

— der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og artikel 163,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked og til udtalelser fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål, Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi og Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A5-0253/2004),

A. der henviser til, at der i Kommissionens meddelelse fastlægges vigtige målsætninger for EU's initiativer vedrørende modernisering af europæisk selskabsret og forbedret virksomhedsledelse,

B. der henviser til, at den seneste tids tildragelser, først i Japan og siden i De Forenede Stater og Europa, hvor store industrikoncerner (der tænkes navnlig på Parmalat) har været indblandet, viser, at der er behov for en bedre definition af reglerne for gennemsigtighed, eftersom disse skal være referenceramme for europæiske selskabers aktiviteter; der endvidere i denne forbindelse henviser til, at følgerne af alt dette navnlig også rammer småaktionærer, fondssparere, andre kreditorer samt arbejdstagere, som mister deres arbejde og løn,

---

[1] P5_TA(2004)0096.

C. der henviser til, at det i forbindelse med økonomiens globalisering er nødvendigt med et sæt internationalt anerkendte principper og regler, som beskytter samfundets, investorernes og arbejdstagernes interesser,

D. der henviser til, at der på Det Europæiske Råd i Lissabon og de efterfølgende forårsmøder i Det Europæiske Råd er truffet beslutning om at gøre EU til verdens mest konkurrencedygtige videnøkonomi på basis af investeringer i den menneskelige kapital, fuld og god beskæftigelse og større social samhørighed som led i en bæredygtig udvikling,

E. der henviser til, at ejendom indebærer sociale forpligtelser, at virksomheder har et samfundsmæssigt ansvar, og at spørgsmålet om virksomhedernes sociale ansvar navnlig i visse sektorer er i færd med at antage en strategisk dimension, eftersom borgerne ikke længere blot stiller forventninger til virksomhederne i deres egenskab af potentielle forbrugere, men også kræver garantier med hensyn til miljøbeskyttelse, overholdelse af de grundlæggende arbejdsbeskyttelsesregler og inddragelse,

F. der desuden henviser til, at den igangværende omstruktureringsproces forstærker de processer, der bevirker, at virksomheder går i opløsning, udliciterer til tredjepart og flytter ud, hvilket undertiden gør det umuligt at gennemskue, hvorledes et selskab i virkeligheden er sammensat, og hvor dets beslutninger reelt træffes, og ofte gør det vanskeligt at gennemskue aktieejerskaber og krydsejerskaber samt de kontraktlige regler og bestemmelser, der gælder for arbejdstagere placeret langs kædens forskellige led i en selskabspyramide eller koncernstruktur,

G. der henviser til, at Det Europæiske Råd i Stockholm godkendte oprettelsen af et europæisk observationsorgan for industriel forandring, som skal være en vigtig kilde til europæiske oplysninger om økonomiske og sociale ændringer som følge af udviklinger og tendenser inden for teknologi, organisering af arbejdet, produktions- og virksomhedsmodeller, lovgivning og arbejdsmarkedet,

H. der henviser til, at gode forbindelser mellem ledelse og arbejdstagere og disses repræsentanter — lige fra underretning til høring, inddragelse, forhandlinger og kontraktlige aftaler — er en vigtig faktor for effektivitet i en virksomheds produktion og sociale funktion og en drivkraft bag dens succes og konkurrenceevne,

I. der desuden henviser til, at kvaliteten af og tidsplanerne for underretning og høring af arbejdstagerrepræsentanterne generelt er for mangelfulde til at sætte sidstnævnte i stand til at øve indflydelse på resultatet af virksomhedsbeslutninger, navnlig når disse beslutninger har alvorlige følger for beskæftigelsen,

1. finder, at der i behørig respekt for traditionerne i medlemsstaternes selskabsretlige bestemmelser og dermed for nærhedsprincippet straks må træffes foranstaltninger med hensyn til europæisk selskabsret; netop udvidelsesprocessen samt den yderligere konsolidering af det indre marked gør, at de forskellige nationale lovgivninger må harmoniseres eller samordnes med det formål at udstikke en generel ramme, som giver mulighed for mobilitet mellem de europæiske lande;

2. lægger særlig vægt på, at der sørges for, at foranstaltningerne til harmonisering af EU-selskabsretten tjener til at give virksomhederne samme udgangsposition (level playing field), og at sådanne lige betingelser skal garanteres i forbindelse med samtlige foranstaltninger;

3. tilslutter sig Kommissionen i den opfattelse, at konkurrence mellem nationale selskabsretlige regler er fremmende, og mener derfor, at konkurrence på lige betingelser kan træde i stedet for bestræbelser på maksimalharmonisering;

4. mener imidlertid ikke, at spørgsmålet om virksomhedsledelse kan præsenteres som et problem, der udelukkende vedrører forbindelserne mellem aktionærer og ledelse; henleder i denne forbindelse opmærksomheden på den centrale rolle, der tilkommer interessenter i eller uden for virksomheden;

5. er af den opfattelse, at europæisk virksomhedsledelse og selskabsret skal omfatte grundstrukturer og -praksis med hensyn til underretning og høring af arbejdstagerne, og at der i alle direktiver om selskabsret skal fastsættes pligt til at underrette og høre arbejdstagerrepræsentanterne i tilfælde, hvor der skal træffes vigtige afgørelser med indflydelse på virksomheders og arbejdspladsers fortsatte eksistens;

6. understreger, hvor vigtigt det er at tage hensyn til det arbejde på Corporate Governance-området, der foregår inden for OECD;

7. tilslutter sig Kommissionens forslag til en moderne virksomhedsledelse, der har som formål at forbedre erhvervslivets konkurrenceevne, der er et afgørende element i den økonomiske vækst og jobskabelsen, beskytte aktionærer og kreditorer og styrke åbenheden omkring virksomhedernes aktiviteter;

8. mener, at det er nødvendigt i alle tilfælde at sondre mellem stor- og småaktionærer, hovedsagelig hvad angår anvendelse af moderne teknologi ved udøvelsen af aktionærers stemmerettigheder, eftersom småaktionærer normalt løber en større risiko;

9. tilslutter sig Kommissionens synspunkt om, at det ikke er nødvendigt at fastlægge en særlig europæisk kodeks for virksomhedsledelse, men mener, at EU må gøre det helt klart, hvilke internationale regler der skal overholdes, og fastlægge de nærmere bestemmelser for gennemførelsen heraf med det formål at supplere allerede eksisterende nationale bestemmelser;

10. er overbevist om, at de vigtigste opgaver for EU ligger på egentlige grænseoverskridende områder, og opfordrer derfor Kommissionen til at fremskynde udarbejdelsen af henstillinger til medlemsstaterne om at se de nationale lovgivninger igennem for elementer, der er til hinder for grænseoverskridende virksomhedsetableringer;

11. er enig med Kommissionen i, at »EU må udforme sin egen europæiske tilgang til virksomhedsledelse, som er skræddersyet til særlige kulturelle og erhvervsmæssige traditioner«, og advarer mod en stigende tendens til at kopiere amerikanske løsninger på amerikanske problemer og importere amerikanske traditioner og regler, som vil virke mod hensigten om ordentlig virksomhedsledelse i Europa;

12. bifalder den integrerede fremgangsmåde, Kommissionen har benyttet sig af, med en tidsplan, som svarer til den, der gælder for handlingsplanen for finansielle tjenester, og som burde være tilstrækkeligt fleksibel med hensyn til en balanceret anvendelse af retlige instrumenter, direktiver og henstillinger; glæder sig over, at Kommissionen agter at revidere og prioritere meddelelsen om selskabsret og virksomhedsledelse som følge af den seneste tids finansskandaler i Europa; er enig med Kommissionen i, at foranstaltninger vedrørende virksomhedsledelse og selskabsretlige foranstaltninger bør behandles samtidig, og at de samme krav og prioriteter bør gælde for begge; opfordrer med hensyn til reglerne for virksomhedsledelse Kommissionen til systematisk at gøre status over de foranstaltninger, som medlemsstaterne har truffet siden vedtagelsen af Winter-rapporten, og i videst muligt omfang tage hensyn hertil ved udformningen af direktiver og henstillinger; mener i denne forbindelse, at de løsninger, der er valgt i USA, kun bør betragtes som et eksempel, der ikke nødvendigvis er brugbart i Europas tilfælde, og at de europæiske regler bør være indrettet efter forholdene i Europa; hilser derfor med tilfredshed Kommissionens bestræbelser vedrørende planen om at oprette et europæisk selskab;

13. tvivler på det fornuftige i, at Kommissionen indfører et europæisk forum for virksomhedsledelse, da der ikke er planer om at harmonisere regelsættene for virksomhedsledelse, og der under alle omstændigheder allerede foregår en koordinering af arbejdet med nationale regelsæt f.eks. i sammenslutninger (såsom Unice);

14. mener i denne forbindelse, at medlemsstaternes kontrol- og tilsynsorganer nødvendigvis må sikre opfyldelse af tre krav, dvs. kravet om et stabilt finansielt system, kravet om gennemsigtighed på markedet og i virksomhedernes regnskaber og adfærd og kravet om beskyttelse af konkurrencen; navnlig er der behov for:

a) at sikre, at direktions- og bestyrelsesmedlemmer, revisorer og ratingvirksomheder er selvbestemmende, uafhængige og retskafne,

b) at garantere, at børstilsynsmyndighederne kan fungere, ved at give dem ressourcer og personale svarende til deres opgave,

c) at skabe rammebetingelser for, at antitrustmyndighederne kan arbejde, og

d) at fremme et effektivt system, inden for hvilket centralbankerne kan samarbejde;

15. opfordrer medlemsstaterne til konkret at opfylde de forpligtelser, de gennem de senere år har indgået med henblik på gennemførelse af Lissabon-målsætningerne på såvel nationalt, regionalt som lokalt plan, således at der kan tilvejebringes en forskriftsmæssig, institutionel, politisk og deltagelsesmæssig ramme for alle berørte parter, herunder virksomhederne;

16. insisterer på, at virksomhederne i det daglige skal leve op til princippet om, at ejendom indebærer sociale forpligtelser, og være sig deres samfundsmæssige ansvar bevidst;

17. fastholder, at der må fastlægges en bred og mere præcis definition af virksomhedernes sociale ansvar som en central målsætning for en fremtidsorienteret virksomhedspolitik og et ledende princip for europæiske socioøkonomiske politikker; understreger desuden, at de grundlæggende principper for virksomhedernes sociale ansvar fuldt ud må integreres i politikkerne på alle Fællesskabets kompetenceområder, navnlig kompetenceområderne selskabsret, det indre marked, konkurrencepolitik, lovgivning vedrørende finansielle markeder, handelspolitik, den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik og politikken for udviklingssamarbejde;

18. beklager imidlertid, at den højtstående ekspertgruppe i selskabsret, som Kommissionen nedsatte i september 2001, behandler alle virksomheder og aktionærer ens, og mener, at en forudsætning for virkeliggørelsen af disse mål er, at der i stedet for en ensartet behandling af alle virksomheder skelnes mellem børsnoterede selskaber, ikke-børsnoterede selskaber og navnlig de små og mellemstore virksomheder, som tilhører denne kategori;

19. tilslutter sig forslaget om, at børsnoterede virksomheder skal udarbejde en årlig redegørelse om deres virksomhedsledelse for at sikre, at investorerne kan træffe deres valg på et mere gennemskueligt og informeret grundlag; imidlertid kan og må denne erklæring ikke udelukke muligheden for, at de kompetente tilsynsmyndigheder kan foretage en uafhængig undersøgelse, såfremt de måtte finde det påkrævet;

20. fastholder sit krav til Kommissionen om i forbindelse med det relevante direktiv (fjerde direktiv om selskabsret) ligeledes at forelægge et forslag om ud over forpligtelsen til at forelægge finansielle oplysninger også at indføre en forpligtelse til at forelægge oplysninger om sociale aspekter og miljøaspekter;

21. glæder sig over erhvervslivets initiativ til større gennemsigtighed og opfordrer medlemsstaterne til at arbejde for større åbenhed og gennemsigtighed i form af redegørelser for virksomhedsledelse, da dette vil være til gavn for virksomhedernes kapitaladgang og på lang sigt for markedsaktørernes tillid;

22. støtter Kommissionen i dens planer om at forbedre aktionærrettighederne, navnlig via udvidede regler om gennemsigtighed, stemmerettigheder ved fuldmagt, mulighed for at deltage i generalforsamlinger ad elektronisk vej og sikring af grænseoverskridende udøvelse af stemmerettigheder;

23. beklager, at Kommissionen ikke nævner følgerne for virksomhedsledelsen af visse former for praksis, som er et resultat af forskelle i selskabsfinansieringen, især mellem den angelsaksiske tradition, hvor det er fremherskende, at aktieejerne er spredt ud over finansmarkederne, og den kontinentale tradition, hvor bankerne og indehaverne af aktie majoriteten spiller en vigtigere rolle; opfordrer indtrængende Kommissionen til at få gennemført en analyse heraf og undgå at drage konklusioner og tage initiativer, som udelukkende er baseret på en ensidig tilgang;

24. kræver, at Kommissionen med egnede forslag først og fremmest sørger for, at princippet én mand, én stemme bryder igennem, således at alle aktionærer sikres ligebehandling;

25. anmoder Kommissionen om straks at skærpe bestemmelserne vedrørende kontrol af virksomheder, navnlig for så vidt angår revision af regnskaber og indførelse af skrappe sanktioner mod svig;

26. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at sikre streng gennemførelse af EU-lovgivningen om markedsmisbrug, finansielle overslag og gennemsigtighed;

27. kræver en indgående behandling af overvejelserne om at forenkle reglerne for kapitalbevarelse og fastholder mindstekapitalprincippet;

28. ser positivt på Kommissionens interesse for fusioner på tværs af grænserne og tilsvarende virksomhedsmobilitet; understreger imidlertid, at denne interesse også samtidig skal gælde foranstaltninger, der gør arbejdstagerne i de pågældende virksomheder mere mobile;

29. kræver, at det skal garanteres, at det for børsnoterede selskabers vedkommende er udelukket, at én og samme virksomhed står for revision og rådgivning;

30. ser positivt på det forslag til direktiv om lovpligtig revision af årsregnskaber og konsoliderede regnskaber (KOM(2004) 177), som Kommissionen har forelagt, og tilslutter sig navnlig de grundlæggende principper om den lovpligtige revisors fulde ansvar for datterselskabets konsoliderede regnskaber og behovet for i hver enkelt enhed af almen interesse at få oprettet en uafhængig kommission for lovpligtig regnskabsrevision; støtter Kommissionen i den opfattelse, at alle børsnoterede selskaber — og især banker, forsikringsselskaber, sygehuse og pensionsfonde — skal defineres og regelstyres som enheder af almen interesse i betragtning af deres økonomiske og sociale betydning;

31. understreger behovet for, at der i børsnoterede selskaber og andre enheder af almen interesse findes en revisionskommission, der bl.a. bør have til opgave at overvåge den eksterne revisors uafhængighed, objektivitet og effektivitet;

32. understreger behovet for, at der i bestemmelserne om virksomhedsledelse indarbejdes bestemmelser om regnskabsrevision, som tager sigte på at øge revisionsgruppers ansvar og deres uafhængighed i forhold til ledelsen samt på at skærpe og harmonisere det offentlige tilsyn med regnskabsrevisorer for så vidt angår anvendelses- og kompetenceområder for tilsynet, sammensætningen af tilsynsudvalg og principperne for samt kvaliteten og gennemsigtigheden af tilsynet, sanktionsmekanismer og de nærmere sanktionsregler;

33. støtter Kommissionens forslag om at oprette et offentligt elektronisk register over selskaber, der gennemfører lovpligtig regnskabsrevision — og som er godkendt af offentlige myndigheder udpeget internt i medlemsstaterne — hvoraf det klart og gennemskueligt fremgår, hvilken struktur og sammensætning gruppen for lovpligtig revision har, og hvor uafhængig den er; understreger, at det er vigtigt at indføre et godkendelsessystem baseret på et højt kompetence- og forberedelsesniveau samt en høj erhvervsetik i selskaberne for lovpligtig regnskabsrevision og nødvendigt at sørge for offentlige, tilgængelige og gennemskuelige oplysninger om forholdet mellem revisionsselskabet og datterselskabet, bl.a. om de gældende takster og udbetalte honorarer;

34. støtter tanken om at nedsætte en komité, som skal tage sig af reguleringen af regnskabsrevision i EU, og som i sit arbejde skal følge de grundlæggende principper om hensynet til offentligheden og beskyttelse af alle involverede parter; understreger, at det er nødvendigt at udvikle et fælles system af standarder for lovpligtig regnskabsrevision inden for EU via en samarbejdsmekanisme, som er effektiv og kan sammenfatte de eksisterende nationale systemer; mener, at en langsigtet løsning kunne bestå i at etablere en fælles myndighed, som skal tage sig af det regnskabsmæssige og finansielle tilsyn i Europa;

35. anser det for absolut nødvendigt, at der sker en forbedring af samarbejdet på fællesskabsniveau mellem medlemsstaternes organer for kontrol med den lovpligtige regnskabsrevision med henblik på at udvikle en fælles ordning med krav, som garanterer et højt integritets- og uafhængighedsniveau; mener, at det er af afgørende betydning for, at finansmarkederne kan fungere korrekt og fornuftigt, at der — ud fra gensidighedsprincippet — udvikles en model for samarbejde med tredjelandenes organer for regulering og lovpligtig regnskabsrevision;

36. kræver fremskyndelse af forhandlingerne i alle de internationale fora (G 8's Forum om Finansiel Stabilitet, OECD, FATF — Den Finansielle Aktionsgruppe vedrørende Hvidvaskning af Penge, osv.), der beskæftiger sig med fastlæggelsen af bindende regelsæt for offshorecentre og skattely;

37. glæder sig over, at Kommissionen i sit arbejdsprogram for 2004 tager initiativ til at se nærmere på reglerne for overførsler af under- og overskud i selskaber, der driver virksomhed i flere medlemsstater i EU, og opfordrer Kommissionen til at fremskynde dette arbejde, da det er af afgørende betydning for mange europæiske virksomheder;

38. opfordrer endvidere Kommissionen til at overveje at medtage andre bestemmelser i forslaget vedrørende Rådets ottende direktiv 84/253/EØF af 10. april 1984 på grundlag af traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om autorisation af personer, der skal foretage lovpligtig revision af regnskaber [1], f. eks. et forbud mod, at de samme revisorer leverer alle ikke-revisionsrelaterede ydelser til deres kunder;

39. anmoder Kommissionen om at fremme samarbejdet mellem de organer og institutioner, der har til opgave at føre tilsyn med og kontrollere forbindelserne mellem virksomheder og banker, med det formål at beskytte småaktionærernes og fondssparernes interesser;

40. erindrer om, at en engageret virksomhedsledelse, der gøres gennemskuelig for offentligheden, både forbedrer en virksomheds image og dens rating og dermed også dens position på kapital- og finansmarkederne og i sidste ende er i virksomhedens interesse;

41. finder det i øvrigt essentielt, at aktionærerne gives mulighed for at deltage i debatten om bestyrelseshonorarer, og støtter forslaget om vedtagelse af en henstilling om en ordning vedrørende essentielle komponenter i ledelsens aflønning;

42. anmoder Kommissionen om at foreslå retlige rammer for en regulering af »institutionelle investorers« virksomhed og strukturer og i den forbindelse bl.a. overveje at kræve, at de deltager i generalforsamlingerne;

43. finder det blandt Kommissionens andre forslag væsentligt at bevare forslaget om via et direktiv at forpligte institutionelle investorer til at oplyse om deres aktionærrolle under henvisning til den direkte indflydelse, disse investorer udøver på ledelsen af de selskaber, de investerer i; glæder sig over den mere aktive rolle, som visse institutionelle investorer og navnlig pensionsfonde spiller inden for virksomhedsledelse, og opfordrer indtrængende Kommissionen til at etablere en aktiv dialog med branchen om forpligtelser til at fremlægge oplysninger om deres investeringspolitik og om udøvelsen af deres stemmeret i selskaber, som de investerer i;

44. anmoder Kommissionen om at undersøge risikoen for interessekonflikter i forbindelse med andele i virksomheder og banker og foreslå ordninger, som kan udrydde og forhindre interessekonflikter;

45. understreger, at der er behov for stor gennemsigtighed på lønningsområdet med hensyn til såvel den faste som den variable del af lønnen samt med hensyn til eventuelle tilskyndelses- eller aktieoptionsprogrammer til fordel for ledelsen;

46. opfordrer Kommissionen til at foretage væsentlige forbedringer af de informations- og gennemsigtighedsprocedurer, der gælder for koncerner og pyramider, eftersom koncerners og navnlig pyramiders sammensætning kan gøre et selskabs reelle struktur mindre gennemsigtig;

47. opfordrer Kommissionen til at fremskynde arbejdet vedrørende oplysning om og indsigt i en koncerns struktur og de koncerninterne forbindelser gennem en revision af Rådets syvende direktiv 83/349/EØF af 13. juni 1983 på grundlag af traktatens artikel 54, stk. 3, litra g) om konsoliderede regnskaber [2] for at skabe større gennemskuelighed og anmoder i den forbindelse Kommissionen om at overveje, hvordan man kan gøre konstruktioner som f.eks. »special purpose vehicles« (særlige finansieringsmodeller) og datterselskaber i skattely mere gennemskuelige;

48. anmoder Kommissionen om at undersøge, om ikke selskaber med bestemte, særligt uigennemskuelige pyramidestrukturer, som i første række har til formål at opretholde virksomhedskontrollen, kan udelukkes fra børsnotering;

49. støtter Kommissionens forslag om udarbejdelse af et direktiv om virksomheders omstrukturering og mobilitet;

---

[1] EFT L 126 af 12.5.1984, s. 20.
[2] EFT L 193 af 18.7.1983, s. 1.

Onsdag, den 21. april 2004

50. mener samtidig, at det nu er absolut nødvendigt og presserende at få gennemført den ventede revision af direktivet om europæiske samarbejdsudvalg, og anmoder derfor Kommissionen om straks at iværksætte de i traktaten fastsatte konsultationer mellem arbejdsmarkedets parter, idet den må give klare retningslinjer med hensyn til den målsætning, der skal nås, navnlig for så vidt angår tidsplaner og metoder for underretning og høring, idet disse må sætte arbejdstagernes repræsentanter i stand til at øve reel indflydelse på de igangværende processer;

51. støtter bestræbelserne på at indføre et europæisk privat selskab; understreger, at en eventuel ny selskabsform (det såkaldte europæiske private selskab), hvormed formålet er at fremme en forenkling af de forskriftsmæssige bestemmelser og procedurer på europæisk plan, ikke må være i modstrid med de deltagelsesrettigheder, der er fastlagt i forbindelse med andre allerede eksisterende selskabsformer, og at de rettigheder, der på dette område er fastlagt i direktivet om europæiske selskaber, på konsekvent vis skal udvides til også at omfatte det såkaldte europæiske private selskab;

52. glæder sig over Kommissionens initiativ til at gennemføre en feasibility-undersøgelse vedrørende det europæiske private selskab (EPS), som har bred opbakning blandt de berørte aktører; anmoder endvidere Kommissionen om i sin feasibility-undersøgelse at se nærmere på kravene til mindstekapital i forbindelse med oprettelsen af et europæisk selskab i overensstemmelse med Rådets forordning (EF) nr. 2157/2001 af 8. oktober 2001 om statut for det europæiske selskab (SE) [1] eller fremlægge forslag om en ny europæisk virksomhedsform, der tilpasses små og mellemstore virksomheder, idet minimumskravet om en kapital på 120 000 EUR gør det svært for små og mellemstore virksomheder at stifte et SE-selskab;

53. mener, at ordningen i det andet direktiv er meget rigoristisk for mindre aktieselskaber;

54. støtter Kommissionens planer om i et direktiv at give virksomhederne ret til i hele Europa at vælge enten en enkelt eller en todelt ledelsesstruktur;

55. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes og tiltrædelseslandenes regeringer og lovgivnings- og tilsynsmyndigheder.

([1]) EFT L 294 af 10.11.2001, s. 1.

P5_TA(2004)0347

Cypern

Europa-Parlamentets beslutning om Cypern

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sin samstemmende udtalelse af 9. april 2003 om Republikken Cyperns ansøgning om at blive medlem af Den Europæiske Union [1],

— der henviser til traktaten om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse til Den Europæiske Union og særlig protokol nr. 10,

— der henviser til sin beslutning af 11. marts 2004 om Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens globale overvågningsrapport om status i forberedelserne til EU-medlemskab i Den Tjekkiske Republik, Estland, Cypern, Letland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenien og Slovakiet [2],

— der henviser til forretningsordenens artikel 37, stk. 2,

([1]) EUT C 64 E af 12.3.2004, s. 365.
([2]) P5_TA(2004)0180.

A. der henviser til, at Europa-Parlamentet konsekvent har støttet alle bestræbelser på Cyperns genforening,

B. der henviser til, at Europa-Parlamentet navnlig har støttet den seneste forhandlingsproces, som blev indledt i New York og afsluttet i Bürgenstock, Schweiz under FN's generalsekretær Kofi Annans regi,

C. der henviser til, at det er en af EU's vigtigste prioriteter og udfordringer at kunne bidrage til fred og stabilitet i nabolande og fremtidige medlemsstater,

D. der henviser til, at det er naturligt, at en aftale, der følger af en forhandlingsproces baseret på kompromiser, aldrig vil være helt tilfredsstillende for begge parter i alle dens aspekter, og at foranstaltninger og ordninger under alle omstændigheder kan ændres med gensidig tiltræden, så snart tilliden er skabt og freden er etableret,

1. påpeger, at den endelige genforeningsplan er resultat af forhandlinger mellem de to parter på Cypern med inddragelse af Grækenland og Tyrkiet, og at den blev afsluttet af FN's generalsekretær Kofi Annan efter Sikkerhedsrådets bemyndigelse;

2. giver udtryk for sin støtte til og glæde over initiativet fra FN's generalsekretær, som den 31. marts overrakte de to parter den endelige udgave af sit forslag om Cyperns genforening, der den 24. april vil blive sat til folkeafstemning ved to separate afstemninger som vedtaget af alle parter den 13. februar 2004 i New York, således at det er et genforenet Cypern, som kan tiltræde Den Europæiske Union den 1. maj;

3. erkender, selv om Europa-Parlamentet uden forbehold ville hilse et forenet Cypern velkommen som medlem af Den Europæiske Union, cyprioternes ret til gennem en folkeafstemning selv at træffe en afgørelse om genforeningsplanen uden pres udefra og ville respektere en sådan afgørelse, men understreger, at der fortsat er behov for en bred oplysningskampagne, der er baseret på kendsgerninger;

4. mener, at det endelige dokument udgør et historisk kompromis, som ville gøre en ende på en af de mest langvarige konflikter i Europa og kunne tjene som et lysende eksempel for løsning af tilsvarende vanskelige internationale problemer;

5. mener, at der med den endelige reviderede plan indføres et fungerende føderalt regeringssystem, som vil kunne sikre, at et genforenet Cypern taler med én stemme og fuldt ud kan spille sin rolle i EU-institutionerne, og opfordrer alle parter til at ærligt og åbent at opfylde deres forpligtelser;

6. noterer sig, at den foreslåede akt om tilpasning af protokol nr. 10 ikke indeholder permanente undtagelser fra gældende fællesskabsret, men kun overgangsperioder og opfordrer Kommissionen til nøje at gøre sit ansvar gældende med hensyn til kontrol med gennemførelse af aktens bestemmelser;

7. forstår, at den cypriotiske befolkning har utallige spørgsmål med hensyn til planens mange yderst komplekse elementer, men er overbevist om, at de vanskeligheder, der måtte opstå i forbindelse med aftalens gennemførelse, kan løses med bistand fra EU-institutionerne, navnlig hvad angår tilbagegivelse af fast ejendom og reetablering af flygtningene fra 1974;

8. minder begge parter på øen om, at EU gennem Kommissionens inddragelse har fremhævet, at den går ind for denne proces, som skal give freds- og forsoningsplanen dens endelige form;

9. er af den opfattelse, at en gradvis demilitarisering af øen ville bidrage til gensidig forståelse mellem de to befolkningsgrupper og bane vejen for deres fuldstændige forsoning;

10. deler Kommissionens standpunkt, at der ikke er tale om et valg mellem Annans forslag og en anden plan, men at der i en lang periode ikke vil være noget alternativ;

11. opfordrer de cypriotiske borgere til at fuldt ud at optræde som ansvarsbevidste EU-borgere og at benytte denne historiske anledning til på fredelig vis at genforene deres land;

Onsdag, den 21. april 2004

12. forsikrer de cypriotiske borgere, at Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen er rede til at yde finansiel støtte til gennemførelse af genforeningsplanen og gældende fællesskabsret; glæder sig over det positive resultat af den forberedende Cypern-donorkonference den 15. april som et vigtigt tegn på EU's og det internationale samfunds solidaritet;

13. forsikrer begge parter, at EU-institutioner sammen med andre internationale institutioner fuldt ud vil sikre gennemførelsen af genforeningsplanen, eftersom dette spørgsmål vedrører deres egen troværdighed;

14. bekræfter, at det gennem sit kompetente udvalg aktivt at overvåge Annan-planens gennemførelse og at bidrage til at sikre planen;

15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til alle parter i forhandlingsprocessen, Rådet og Kommissionen samt til regeringerne og parlamenterne i Republikken Cypern, Grækenland, Tyrkiet og FN's generalsekretær.

P5_TA(2004)0348

Et enkelt betalingsområde

Europa-Parlamentets beslutning om en retslig ramme for et enkelt betalingsområde (2003/2101(INI))

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om et nyt lovgrundlag for betalinger i det indre marked (KOM(2003) 718),

— der henviser til Den Europæiske Centralbanks statusrapport »Mod et fælles eurobetalingsområde« af 26. juni 2003,

— der henviser til Det Europæiske Betalingsråds hvidbog »Euroland — Vort fælles betalingsområde« fra maj 2002 [1],

— der henviser til Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmåls eksperthøring den 20. januar 2004,

— der henviser til forretningsordenens artikel 163,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål og udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0192/2004),

A. der henviser til, at en pålidelig og effektiv gennemførelse af samtlige grænseoverskridende betalinger i Den Europæiske Union er absolut nødvendig for at fuldende det indre marked, og at et fælles eurobetalingsområde derfor så vidt muligt bør gennemføres inden 2010, som banksektoren selv har sat som mål,

B. der henviser til, at den europæiske banksektor navnlig efter oprettelsen af Det Europæiske Betalingsråd i 2002 har gjort sig store anstrengelser for at fremme ideen om et fælles betalingsområde, men at projektets gennemførelse i praksis som f.eks. anvendelse af aftalte standarder stadig giver anledning til problemer,

C. der henviser til, at situationen med hensyn til grænseoverskridende detailbetalinger i EU stadig ikke er tilfredsstillende, og at borgerne, når de skal gennemføre grænseoverskridende betalinger, stadig støder på vanskeligheder, som de ikke har i forbindelse med rent nationale transaktioner,

---

[1] http://www.europeanpaymentscouncil.org/.

D. der henviser til, at det er nødvendigt med en konsekvent retslig ramme for detailbetalinger på europæisk plan, som omfatter og konsoliderer det store antal eksisterende bestemmelser, fjerner retsusikkerhed og uoverensstemmelser samt retter op på mangler i regelsættet,

E. der henviser til, at den retslige ramme efter EU's udvidelse vil skulle omfatte et større antal nationale systemer og procedurer, og at tiltrædelseslandene tidligst vil indføre euroen om nogle år:

1. glæder sig over Kommissionens initiativ til at skabe de retslige forudsætninger for at indføre et fælles område for detailbetalinger i Unionen; henviser dog til, at fællesskabsretsakterne bør udformes på en sådan måde, at nationale systemers og procedurers effektivitet ikke forringes;

2. mener, at kunderne skal have adgang til et sæt bekvemme, billige, pålidelige og forudsigelige betalingsinstrumenter;

3. opfordrer Kommissionen til hurtigt at fremlægge økonomiske undersøgelser, der gør det muligt at klarlægge, hvad der står på spil, og hvilke muligheder der er at vælge imellem, bl.a. hvad angår infrastruktur, interoperabilitet og »interbanking«;

4. mener, at der, eftersom den nuværende situation med hensyn til det fælles betalingsområde er utilfredsstillende, på teknisk plan må træffes de nødvendige lovgivningsmæssige foranstaltninger for at tilvejebringe et fungerende og effektivt europæisk betalingssystem;

5. opfordrer Kommissionen til, når den gennemfører lovgrundlagets enkelte dele, altid at vælge det instrument, der vil medføre det mindste reguleringsindgreb, for at nå målet; mener, at der, hvor det synes praktisk muligt, bør være selvregulering blandt markedsdeltagerne;

6. mener, at man i forbindelse med regulering af det europæiske betalingsområde i de tilfælde, hvor selvreguleringen ikke fungerer eller viser sig at være ineffektiv, i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet må prioritere direktiver og forordninger for at sikre, at lovbestemmelser får virkning samtidig og på samme måde i hele Den Europæiske Union;

7. mener, at regulering af grænseoverskridende betalinger i euro skal opfylde principperne om, at de omkostninger, der pålægges forbrugerne, til enhver tid skal være de samme som på nationalt plan, og at det i første instans er de kompetente nationale myndigheder, som skal sikre, at de vedtagne bestemmelser gennemføres effektivt i de enkelte lande;

8. understreger, at dette forudsætter, at EU-institutionerne entydigt fastlægger målsætningerne og tidsplanen for gennemførelsen, og at de økonomiske aktører overvåger gennemførelsen;

9. mener, at tilsynsreglerne for udbydere af betalingsydelser i Europa bør gøres mere ensartede for at sikre lige konkurrencevilkår; mener ligeledes, at en yderligere fragmentering af tilsynsreglerne eller lempelse af tilsynsnormerne må forhindres; mener, at det er i alle involverede parters interesse (forbrugere, handlende, banker), at indførelsen af en ny status som betalingsudbyder ikke fører til en forringelse af den fysiske, tilsynsmæssige, finansielle og økonomiske sikkerhed af de betalingsprodukter, der bringes på markedet;

10. opfordrer Kommissionen til nøje at overvåge koncentrationstendenser mellem udbydere og betalingsløsninger; konstaterer, at markedet inden for visse områder, som f.eks. kreditkort, domineres af nogle få selskaber, der indtager en dominerende stilling;

11. glæder sig over, at Kommissionen har til hensigt at lade såvel grænseoverskridende som rent nationale betalinger blive omfattet af den retslige ramme; kræver, at den retslige rammes anvendelsesområde fra 2006 udvides til alle betalinger, som udføres i EU i euro op til et beløb af 50 000 EUR; kræver ensartede regler for transaktioner i andre EU-valutaer;

12. mener, at bestemmelserne om pengeoverførsler inden for euroområdet bør ændres og strammes op, navnlig hvad angår de overførte beløb, som ubeskåret skal krediteres modtagerens konto, og at det tidsrum, der medgår til en sådan overførsel, ikke bør overskride seks hverdage og bør reduceres til tre hverdage fra 2008;

13. anser det for nødvendigt at fremme retssikkerheden og den tekniske sikkerhed i forbindelse med betalinger i euroområdet, eftersom forbrugerne har en berettiget forventning om, at de i det indre marked nyder samme grad af beskyttelse som i deres oprindelsesland;

14. glæder sig over, at den europæiske banksektor og Kommissionen agter at indføre en fælleseuropæisk direkte debiteringsordning;

15. understreger, at man inden for betalingskortområdet, hvor de grænseoverskridende transaktioner fungerer langt mere tilfredsstillende, bør prioritere den samlede indførelse uden forsinkelse i forhold til de fastlagte frister af andengenerations-chipkort for at gøre det sikrere at anvende sådanne kort i hele EU;

16. anser det for meget vigtigt, at bankkunder får udleveret de vigtigste oplysninger i kortfattet, forståelig form;

17. anser fremme af kundemobilitet for nødvendig for en velfungerende konkurrence; opfordrer banksektoren til at forelægge forslag til en standardiseret procedure for overførsel af data (f.eks. faste overførsler, direkte debiteringer) for at gøre det lettere for kunderne at skifte pengeinstitut; kræver, at der meget hurtigt skabes gennemskuelighed hvad angår gebyrer for lukning af konti;

18. går af hensyn til retssikkerheden og den omkostningseffektive behandling af betalingsordrer ind for, at de betalingsordrer, som direkte gives til udbydere af betalingsydelser (f.eks. overførsler), på et tidligt tidspunkt (inden overførslen iværksættes) gøres uigenkaldelige; kræver imidlertid i forbindelse med debiteringer mulighed for, at de kan tilbagekaldes over en længere periode, navnlig når det beløb, der skal betales, ikke kan fastsættes af ordregiver på det tidspunkt, hvor ordren afgives;

19. glæder sig over målsætningen om at fremme fjernsalg og internethandel i hele EU; afviser dog i forbindelse med tvister mellem handlende og kunder at gøre leverandøren af betalingsydelser ansvarlig ved at indføre regler om ansvar eller give kunderne udvidet ophævelsesret; kræver i stedet en klar adskillelse af basistransaktionen og betalingen; mener, at udviklingen af (fakultative) sikkerhedssystemer (som f.eks. spærrede konti) bør overlades til markedet;

20. mener, at udbydere af betalingsydelser i henhold til de enkelte medlemsstaters lovgivning bør have ansvaret for, at en betalingsordre gennemføres korrekt og have pligt til at bevise dette, så snart kundens ordre er indgået; afviser enhver udvidelse af det objektive ansvar; mener dog, at udbydernes ansvar i forhold til deres kunder også bør udvides til andre led i kæden og tekniske faciliteter, som de anvender; foreslår, at banksammenslutninger, netværksoperatører og handlende ved selvregulering indfører en procedure for hurtig afklaring af interne ansvarsspørgsmål; mener, at vurderingen af ansvarsspørgsmål i forbindelse med følgetab og »force majeure« bør overlades til den nationale jurisdiktion;

21. mener, at kortindehaveren i tilfælde, hvor tredjemand har misbrugt et betalingskort, afhængigt af sagens alvor og af, i hvor høj grad der er begået fejl fra kortindehaverens side, kun bør hæfte — op til et bestemt beløb — såfremt konkrete bestemmelser er overtrådt; mener, at kortindehaveren under ingen omstændigheder bør holdes ansvarlig, når først han har meddelt betalingskortselskabet, at kortet er blevet misbrugt, samt at betalingskortselskabet skal fremlægge beviser for sådanne meddelelser, især når de er indgivet telefonisk;

22. kræver, at den retslige ramme fastslår princippet om, at det fulde beløb, som er anført på en betalingsordre, uanset betalingsmetoden skal krediteres modtagerens konto uden fradrag, medmindre modtageren udtrykkeligt har indgået en anden aftale med sit pengeinstitut, i hvilket tilfælde modtageren skal oplyses om fradragets størrelse og art;

23. glæder sig over Kommissionens forslag i forbindelse med den særlige henstilling VII fra Den Finansielle Aktionsgruppe om Hvidvaskning af Penge, som går ud på at definere Unionen som en fælles retslig ramme; mener dog, at der bør indføres tærskelværdier for kontante overførsler; gør opmærksom på, at det teknisk set er umuligt at indføre »effektiv risikobaserede procedurer med henblik på at identificere overførsler … som mangler de krævede oplysninger om ordregiver«;

24. opfordrer indtrængende banksektoren til i samarbejde med it-sektoren og tilsynsmyndighederne løbende at forbedre sikkerheden ved online-banking og give kunderne let forståelige oplysninger om risici og forebyggelse heraf;

25. erkender, at en nedbringelse af den maksimale udførelsestid for overførsler fra seks til tre hverdage ville være til gavn for forbrugerne; deler dog Kommissionens opfattelse, at grænseoverskridende overførsler i andre valutaer end euro teknisk set endnu ikke kan sidestilles med overførsler, der foregår i euro, selv om målet må være hurtigst muligt at nå op på samme niveau for grænseoverskridende overførsler i andre valutaer end euro;

26. glæder sig over alle mekanismer for alternativ bilæggelse af tvister, som kan bidrage til, at langvarige retssager undgås; mener, at der, medmindre man ad frivillighedens vej kan nå frem til hurtig bilæggelse af tvister og etablere en effektiv procedure for behandling af klager, bør indføres obligatoriske mekanismer for bilæggelse af tvister i medlemsstaterne og på EU-plan;

27. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

P5_TA(2004)0349

Miljøpåvirkninger set i et livscyklusperspektiv

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om integreret produktpolitik – miljøpåvirkninger set i et livscyklusperspektiv (KOM(2003) 302 – C5-0550/2003 – 2003/2221(INI))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet (KOM(2003) 302 – C5-0550/2003),

– der henviser til Fællesskabets sjette miljøhandlingsprogram [1],

– der henviser til det femte og sjette rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration,

– der henviser til Lissabon-processen som udviklet af Det Europæiske Råd i Göteborg den 15.-16. juni 2001,

– der henviser til direktiv 98/4/EF af 16. februar 1998 om ændring af direktiv 93/38/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation [2],

– der henviser til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om rammerne for fastlæggelse af krav til miljøvenligt design af energiforbrugende produkter og om ændring af Rådets direktiv 92/42/EØF (KOM(2003) 453),

[1] EFT L 242 af 10.9.2002, s. 1.
[2] EFT L 101 af 1.4.1998, s. 1.

Onsdag, den 21. april 2004

— der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om en temastrategi for bæredygtig udnyttelse af naturressourcerne (KOM(2003) 572) og Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om fremme af teknologi til bæredygtig udvikling: En EU-handlingsplan for miljøteknologi (KOM(2004) 38),

— der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og artikel 163,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0261/2004),

A. der henviser til, at økonomier er som økosystemer: i begge systemer omsættes energi og materialer til produkter og processer, idet forskellen er, at strømmen af ressourcer inden for økonomien er lineær, mens naturen er cyklisk; der endvidere henviser til, at det på baggrund af hurtigt voksende økonomier og befolkninger forholder sig sådan, at produktion og produkter, der genererer en stadig strøm af affald, som naturen ikke kan absorbere, eller som ikke kan omdannes til nye ressourcer, skaber stadig større problemer med hensyn til bæredygtighed;

B. der henviser til, at der er konstateret omfattende menneskeskabte ændringer af biosfæren,

C. der henviser til, at et stigende antal politiske tiltag har ført til forbedringer, men at sådanne tiltag ikke alene er tilstrækkelige til, at der kan gøres reelle fremskridt hen imod en bæredygtig udvikling,

D. der henviser til, at en overudnyttelse af jordens ressourcer ganske vist midlertidigt kan bidrage til at hæve samfundets materielle levestandard, men samtidig i alvorlig grad tærer på de naturgivne ressourcer, og til, at begrænsninger for velfærden fremover vil være betinget af de naturgivne ressourcer snarere end af industrielle nyskabelser og færdigheder,

E. der henviser til, at handels- og miljøinteresser ikke nødvendigvis behøver at være i strid med hinanden, da vedvarende økonomisk velstand fremover kun vil være mulig i et markedsbaseret system, hvor alle former for kapital, herunder kapitalen af naturressourcer, værdsættes fuldt ud, og omkostningerne ved skader på menneskets sundhed og miljøet fuldt ud internaliseres i produktpriserne,

F. der henviser til, at en ændring af det eksisterende produktions- og forbrugsmønster er bydende nødvendig, og at hovedformålet er at ændre forbruget i bæredygtig retning og skabe så stor overensstemmelse som muligt mellem udvindingen af råmaterialer, produktion og produktdesign på den ene side og naturlige processer og systemer på den anden,

G. der henviser til, at samfundet primært er afhængig af produkter bestående af en række forskellige materialer, nemlig biologiske, mineralske og syntetiske materialer, der ofte kombineres til sammensatte materialer, og at disse materialer bør bruges og behandles på en sådan måde, at de ikke ender som ubrugeligt affald efter udløbet af produkternes brugstid,

H. der henviser til, at en udfasning af stoffer, der er persistente, toksiske og bioakkumulative eller på lignende vis problematiske, ville gøre det væsentligt lettere at skabe egentlige produktlivscyklusser,

I. der henviser til, at IPP-konceptet (integreret produktpolitik) åbner muligheder for at skabe rammer for en systematisk sammenfatning af den stoforienterede miljøpolitik og de politikker til beskyttelse af naturelementer (såsom vand, luft osv.), der er ført hidtil, og som kun har haft en isoleret indvirkning, således at instrumenterne til en effektiv udnyttelse af ressourcerne, affaldsminimering og begrænset brug af farlige stoffer bliver mere sammenhængende og mere transparente for forbrugerne og industrien,

J. der henviser til, at Kommissionens prioritering af »samarbejde med markedet« har sine fordele, men at en sådan strategi kun virker, hvis markedspriserne afspejler de reelle omkostninger forbundet med produktion og forbrug; der henviser til, at strategien bør ledsages af solid videnskabelig forskning i internaliseringen af eksterne omkostninger og kun virker, hvis der fastsættes videnskabeligt begrundede klare grænser baseret på natursystemernes bæreevne og bevarelse,

K. der henviser til, at IPP skal være et integrerende koncept med fastsættelse af principper, der skal overholdes i forbindelse med EU's miljøpolitik generelt,

L. der henviser til, at Kommissionen har fremsat en række politiske forslag, alle vedrørende IPP, uden at være tilstrækkelig opmærksom på behovet for integrerende systemer og på de mange eksisterende sammenhænge og synergier,

M. der henviser til, at Kommissionen indledningsvis udelukkende fokuserer på produkter, hvilket i høj grad er beklageligt, eftersom det er ved at udbyde tjenesteydelser snarere end produkter, at der skabes stærke incitamenter til en mere effektiv energi- og materialeudnyttelse,

N. der henviser til, at vort industrisystem ved hjælp af handel forsynes af fjerntliggende økosystemer og ofte er ufølsomt over for nedbrydelsen af sådanne systemer, og at dette betyder, at bestræbelser på at fremme IPP-strategien på internationalt plan er meget vigtige således som påpeget i meddelelsen;

O. der henviser til, at forbrugerne i høj grad har brug for relevante oplysninger om produkters miljøegenskaber, og at de forskellige miljømærkningsordninger blev indført med de bedste intentioner; der imidlertid henviser til, at de fleste miljømærkningstiltag ikke har levet op til forventningerne, og at de tydeligste mangler har kunnet konstateres på EU-plan,

P. der henviser til, at der må ske en forbedring af informationsstrømmen gennem hele produktkæden, og at der er behov for udvikling og samordning af forskellige informationsværktøjer, ikke mindst med henblik på at fremme genbrug og genvinding;

1. glæder sig over meddelelsen om IPP, men beklager, at den kun indeholder begrænsede retningslinjer for, hvordan samfundet kan ledes i retning af reelt bæredygtige systemer for produktudvikling og -design;

2. opfordrer Kommissionen til snarest muligt at forelægge et rammedirektiv om IPP baseret på en række klart definerede principper og målsætninger; understreger, at målsætningen ikke er at opstille detaljerede krav til produktdesign, men at fastlægge et sæt rammebetingelser, der tager sigte på at fremme en fremtidig erhvervspraksis baseret på systemtænkning, hvor hovedvægten lægges på en effektiv udnyttelse af ressourcerne, og på en progressiv overgang til strukturer, der bygger på biologiske hensyn;

3. konstaterer, at formålet med IPP-konceptet må være at skabe rammer for en produktrelateret systematisk sammenfatning af den stoforienterede miljøpolitik og de politikker til beskyttelse af naturelementer (såsom vand, luft osv.), der er ført hidtil, og som kun har haft en isoleret indvirkning, og for bestræbelser på at gøre disse instrumenter sammenhængende; opfordrer Kommissionen til at opstille konkrete mål for at give den produktrelaterede miljøbeskyttelse en sammenhængende og konsekvent form;

4. opfordrer Kommissionen til ved udarbejdelsen af dette direktiv at anerkende behovet for en horisontalpolitisk indfaldsvinkel, at prioritere de store miljøproblemer, som EU står over for, at undersøge, om importerede varer er dækket, at forsøge at mindske den administrative byrde på virksomhederne mest muligt og at udforme et direktiv, der gør det lettere for små og mellemstore virksomheder at leve op til deres ansvar;

5. foreslår, at hovedprincipperne for IPP-rammen baseres på følgende:

a) en systembaseret strategi, hvor livscyklusperspektivet står i centrum, og der først og fremmest fokuseres på produktdesign,

b) en øget forståelse for, hvordan natursystemerne fungerer, og for, hvorledes en erhvervslivsstruktur, der bygger på biologiske hensyn, kan forbedre både miljøet og rentabiliteten,

c) sikring af, at produkter ved udløbet af deres brugstid ideelt ikke ender som ubrugeligt affald, men sorteres og omarbejdes med henblik på anvendelse i nye produktionskredsløb,

d) en øget forståelse af, hvordan forbrugsmønstre opstår, og hvorledes de kan ændres, således at de bidrager til en bæredygtig udvikling,

e) optimering af produktdesignprocessen gennem valg af materialer, der er forbundet med en ringe belastning, idet biologisk baserede materialer bør foretrækkes; desuden bør farlige stoffer, herunder mange tungmetaller, ikke tillades i stadig større koncentrationer i biosfæren; yderligere bør kemiske stoffer anvendes på en sådan måde, at de ikke spredes; kemikaliernes sikkerhed bør vurderes ved hjælp af en videnskabelig metode til bestemmelse af farer og/eller risici; imidlertid bør erstatningsprincippet prioriteres, hvilket vil sige, at farlige stoffer, herunder mange tungmetaller, helst skal erstattes af mindre farlige stoffer eller bevares ved hjælp af nøje kontrolleret genvinding i lukkede kredsløb,

f) optimering af produktionsteknikker ved at prioritere produktionskoncentration gennem fremme af genbrug og genvinding af materialer, navnlig ved at udvikle teknikker til sortering og omarbejdning af brugte produkter og materialer, således at de kan indgå i nye produktionskredsløb,

g) udvikling af de nødvendige retlige og økonomiske rammebetingelser, målsætninger og incitamenter for at virkeliggøre IPP,

h) fuld udnyttelse af informations- og kommunikationsteknologiers potentiel til at fremme miniaturisering og dematerialisering, øge energi- og materialeeffektiviteten samt mindske transportefterspørgslen ved at ændre produkter til bæredygtige tjenesteydelser,

i) størst mulig inddragelse af alle berørte parter;

6. foreslår, at der i de kortsigtede målsætninger for IPP-rammen fokuseres på at reducere emissionerne af drivhusgasser, eutrofierende og forsurende gasser og luftforurenende stoffer, energiintensiteten og anvendelsen af farlige stoffer, råstoffer og vand samt på at begrænse affaldsproduktionen og øge anvendelsen af vedvarende ressourcer;

7. erkender, at designere og beslutningerstagere uden disse rammer ikke gives de nødvendige signaler og incitamenter; insisterer på, at der i IPP-sammenhæng bør fastlægges klare mål for disse prioriterede miljømålsætninger på grundlag af de relevante rammedirektivers eksisterende og fremtidige mål og målsætninger, internationale konventioner og temastrategier, således at designere og beslutningstagere gives klare retningslinjer;

8. opfordrer Kommissionen til i den igangværende IPP-proces at bistå industrien med sammenhængende og konsekvente regler for at fremme bæredygtig udvikling og til at nytænke traditionelle forretningsmodeller i et forsøg på at fremme udviklingen af mere integrerede og systembaserede praksisser såsom produktionskoncentration, funktionel tænkning (tjenesteydelser i stedet for produkter), dematerialisering og teknologiudvikling baseret på en efterligning af naturen;

9. opfordrer Kommissionen til at prioritere følgende:

a) udvikling af de nødvendige retlige og økonomiske rammebetingelser, målsætninger og incitamenter for at virkeliggøre IPP,

b) identificering af de vigtigste forsknings- og udviklingsområder samt pilotprojekter,

c) udvikling og indførelse af effektive informationsværktøjer på forbrugerniveau (produktregistre, miljømærkning og/eller sammenlignelige værktøjer) og forelæggelse af en strategi for, hvorledes forskellige informationsværktøjer kan udvikles og koordineres for at forbedre informationsstrømmen i hele produktkæden,

d) udvikling og gennemførelse af uddannelses- og bevidstgørelsesprogrammer i samfundet som helhed, med særlig vægt på visse målgrupper**,**

e) integrering af IPP og livscyklusperspektivet i alle vigtige EU-politikker,

f) udarbejdelse af en plan for koordinering af IPP med andre igangværende processer såsom relevante temastrategier, opfølgning af Johannesburg-topmødet, kemikaliestrategier, klimahandlingsplaner osv.;

10. opfordrer Kommissionen til at undersøge mulighederne for at træffe foranstaltninger til fremme af bæredygtigt forbrug med fokus på nedsættelse af ressourceforbruget og på ressourceeffektivitet, således at forbrugerne får mulighed for at handle på en mere bæredygtig måde;

11. opfordrer Kommissionen til at udforme de forskellige IPP-instrumenter (herunder miljømærkning, forvaltningssystemer, regler for offentlige indkøb, EMAS, produktoplysninger osv.) således, at de hænger nøje sammen, er utvetydige for forbrugeren og er anvendelige og gennemførlige for alle virksomheder;

12. opfordrer Kommissionen til under videreudviklingen af IPP-strategien at lægge ganske særlig vægt på formidling af viden og miljøoplysninger til forbrugerne;

13. kræver, at Kommissionen for at fremme forbruget af energivenlige produkter opfordrer medlemsstaterne til at overveje forskellige tilskyndelsesforanstaltninger, som f.eks. afgiftsnedsættelse, rabatter osv.;

14. henstiller, at Kommissionen omsætter livscyklusperspektivet til et politisk princip, der kan anvendes som reference, men understreger, at der er behov for en realistisk forståelse af livscyklusanalysernes (LCA) værdi og mange begrænsninger, navnlig i betragtning af de fortsatte problemer med LCA-dataenes tilgængelighed, kvalitet og sammenlignelighed;

15. opfordrer Kommissionen til at integrere livscyklustankegangen i alle sine relevante lovgivningsmæssige forslag;

16. henstiller, at Kommissionen opstiller en strategi for at få føjet livscyklus- og økodesignkonceptet til målene inden for primære og højere uddannelser samt inden for ingeniør- og erhvervsuddannelserne;

17. opfordrer Kommissionen til at undersøge IPP's forenelighed med gældende lovgivning og til at ophæve bestemmelser, der ikke længere er relevante;

18. opfordrer Kommissionen til at udvikle et benchmarkingsystem for de vigtigste produktgrupper med henblik på en fortløbende måling af forbedringer af miljøresultater;

19. opfordrer indtrængende Kommissionen til at erkende, at miljølivscyklusdataenes tilgængelighed, kvalitet og sammenlignelighed spiller en afgørende rolle for, at IPP kan bruges, især i forbindelse med benchmarking, mærkning og andre IPP-værktøjer;

20. opfordrer derfor Kommissionen til at forelægge Parlamentet og Rådet et forslag om, hvordan det kan sikres, at producenterne fremlægger miljørelaterede livscyklusdata for deres produkter, hvordan man kan bistå producenterne i denne forbindelse, og hvordan disse oplysninger kan udnyttes;

21. opfordrer endvidere Kommission til at udvikle systemer for teknologiindkøb på EU-plan, der ideelt set skal forvaltes af Kommissionen eller forvaltes af medlemsstaterne og koordineres af Kommissionen, idet formålet skal være at fremme udviklingen af mere funktionsorienterede innovationer, herunder bedre miljøresultater;

22. understreger, at markedspriserne skal afspejle de reelle sociale og økologiske omkostninger ved produktion og forbrug, hvis »grønne produkter« skal tiltrække forbrugernes interesse, og hvis udviklingen af mere bæredygtige produkter skal fremmes; opfordrer indtrængende Kommissionen til at sænke og/eller afskaffe støtte, der modvirker IPP, og til at gå i spidsen for gennemførelsen af forureneren betaler-princippet; opfordrer Kommissionen til at fremme det »samarbejde med markedet«, der prioriteres i dens forslag, og til i den forbindelse at sørge for en videnskabelig funderet undersøgelse af internaliseringen af eksterne omkostninger;

23. opfordrer Kommissionen til at anerkende, hvor vigtigt producentens ansvar er hele vejen igennem et produkts livscyklus, og anmoder derfor Kommissionen om at forberede og udarbejde en rapport om muligheden for at indføre et generelt producentansvar for produkters miljømæssige aspekter, således som det også allerede er sket for produktsikkerhedens vedkommende;

24. opfordrer Kommissionen til at lægge mindst lige så stor vægt på servicedesign (funktionel tænkning og systemtænkning) som på produktdesign og til at iværksætte klare aktioner inden for IPP med henblik på at skifte fra produkter til service, hvor dette er muligt og til gavn for miljøet;

25. opfordrer Kommissionen til at vurdere resultaterne af den nye metode og dens begrænsninger samt til at forelægge forslag om en revision af den nye metode;

26. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at stille tilstrækkelige midler til rådighed til at gennemføre IPP;

27. anbefaler, at detailhandlernes rolle med hensyn til levering af produktinformation undersøges yderligere, og at det erkendes, at marketingsektoren og ikke mindst finans- og forsikringssektoren spiller en afgørende rolle;

28. mener, at offentlig adgang til miljøoplysninger om produkter er en grundlæggende forudsætning for og tilskyndelse til, at producenterne reducerer deres produkters virkninger i hele livscyklussen;

29. opfordrer Kommissionen til at tage hensyn til allerede iværksatte forsknings- og udviklingsprogrammer for økodesign og til at gøre proaktiv brug af ressourcerne under det sjette rammeprogram for at fremme den tværfaglige forskning, der er nødvendig for IPP, herunder udviklingen af passende forretningsmodeller; mener, at der bør lægges særlig vægt på udviklingen af standarder for genbrugelige materialer og af adskillelsesteknikker for sammensatte materialer;

30. opfordrer Kommissionen til at etablere en styringsgruppe for IPP samt arbejdsgrupper inden for specifikke områder såsom systemdesign, økonomiske værktøjer, produkters miljølivscyklusdata og forbrugerpolitik; mener, at der sideløbende hermed bør indføres klare procedurer for de berørte parter samt en detaljeret arbejdsplan og tidsplan for de aktioner, initiativer og gennemførelsestiltag, som Kommissionen fastlægger; er endvidere af den opfattelse, at der bør iværksættes en undersøgelse for at klarlægge, hvordan og hvorledes de forskellige værktøjer og instrumenter til fremme af IPP indvirker på hinanden og forstærker og støtter hinanden; finder, at vigtige aspekter, der må tages i betragtning, er foranstaltninger, som sætter enkeltpersoner og virksomheder i stand til og motiverer dem til at tage livscyklushensyn, når de træffer afgørelser, foranstaltninger, som stimulerer og belønner ledere, som tvinger efterslæbere til forbedringer, og som er fokuseret på umiddelbare udfordringer såvel som langsigtede mål;

31. opfordrer Kommissionen til at tage initiativ til at fremme overførsel af knowhow om integreret produktpolitik (livscyklusanalyser, økodesign osv.) til udviklingslande;

32. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

P5_TA(2004)0350

Sikkerhed til søs

Europa-Parlamentets beslutning om øget sikkerhed til søs (2003/2235(INI))

Europa-Parlamentet,

— der henviser til, at ifølge artikel 31 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder har »enhver arbejdstager (…) ret til sunde, sikre og værdige arbejdsforhold«,

— der henviser til sin afgørelse af 6. november 2003 om nedsættelse af et midlertidigt udvalg om øget sikkerhed til søs [1],

— der henviser til sine beslutninger af 21. november 2002 om katastrofen forårsaget af tankskibet Prestiges forlis ud for Galiciens kyst [2], 19. december 2002 om søfartssikkerhed og hjælpeforanstaltninger i forbindelse med olietankeren Prestiges forlis [3] og 23. september 2003 om skærpelse af sikkerheden til søs efter olietankeren Prestiges forlis [4] og tidligere beslutninger om søfartssikkerhed,

---

[1] P5_TA(2003)0483.
[2] EUT C 25 E af 29.1.2004, s. 415.
[3] EUT C 31 E af 5.2.2004, s. 258.
[4] P5_TA(2003)0400.

– der henviser til de offentlige høringer i Det Midlertidige Udvalg om Øget Sikkerhed til Søs den 1.-2. december 2003, den 22. januar og den 18. februar 2004,

– der henviser til de skriftlige bidrag fra de indbudte talere ved de offentlige høringer,

– der henviser til sin beslutning af 12. februar 2004 om græske og filippinske søfolk tilbageholdt i Karachi ([1]),

– der henviser til en drøftelse mellem en delegation fra Det Midlertidige Udvalg og kaptajnen på Prestige, som fandt sted den 5. februar 2004 i Barcelona,

– der henviser til IMO's beslutninger fra den 23. generalforsamling i november-december 2003,

– der henviser til forretningsordenens artikel 150, stk. 2,

– der henviser til betænkning fra Det Midlertidige Udvalg om Øget Sikkerhed til Søs (A5-0257/2004),

A. der henviser til, at der er sket adskillige forureningsulykker i EU-farvande siden Erika og Prestige forliste, for eksempel forureningen fra de utætte giftcontainere, som lastskibet Andinet mistede ud for den nederlandske kyst,

B. der henviser til, at undersøgelser har vist, at virkningerne på miljøet og økosystemet stadig er mærkbare mere end ti år efter oliekatastrofen, som Exxon Valdez forårsagede, og at kortsigtede løsninger som for eksempel oprydningsoperationer på langt sigt netop kan forvolde skade, selv om der må tages hensyn til de forskellige kendetegn ved råolien i Exxon Valdez og brændselsolien i Prestige og de meget store forskelle på omkostningerne, klimaet og vandets bevægelser i farvandene ved hhv. Alaska og Galicien,

C. der fremhæver, at de alvorlige ulykker ikke udgør det eneste problem, men at en stor del af verdens olieforurening, der forårsages af skibsfartøjer, er et resultat af bevidst udledning, som f.eks. tankrensning; der derfor mener, at denne ulovlige udledning bør bekæmpes ved indførelse af passende sanktioner,

D. der bemærker, at nogle aktører inden for søtransport har gjort en indsats for at modernisere deres flåde og uddanne deres skibspersonale, men at der er behov for yderligere initiativer, herunder initiativer på EU-plan,

E. der henviser til, at Kommissionen har lovet at fremlægge en pakke af nye foranstaltninger til øget sikkerhed til søs i 2004, bestående af forslag om forbedring af søfolks leve- og arbejdsvilkår og af deres faglige uddannelse og om havnestats- og flagstatskontrol, skibsfartsadministration, erstatningsansvar over for passagerer og undersøgelse af ulykker til søs,

F. der henviser til, at Prestiges kaptajn, efter 83 dages tilbageholdelse og efter at have betalt en kaution på 3,2 mio. USD, stadig skal melde sig dagligt hos det spanske politi,

G. der henviser til, at samme procedure efterfølgende er blevet fulgt i den verserende sag med olietankskibet Tasman Spirit,

H. der henviser til, at dommeren i Corcubión har afvist en anmodning fra Europa-Parlamentet om at lade Prestiges kaptajn afhøre under en offentlig høring i Bruxelles,

I. der henviser til, at der næsten halvandet år efter katastrofen stadig ikke er fastsat nogen dato for retssagen imod kaptajnen,

J. der henviser til kaptajnens forklaringer over for Europa-Parlamentet vedrørende blandt andet, problemer med adgang til bugseringsudstyret på grund af (vejr)forholdene, skader på motoren, som gjorde, at den ikke umiddelbart kunne startes, anmodninger fra både kaptajnens og bjærgernes side om at få bragt skibet til en nødhavn,

([1]) P5_TA(2004)0102.

K. der henviser til, at der er uklarhed om de præcise mængder, men at der før katastrofen var 77 000 tons svær brændselsolie om bord på Prestige, at der nu skønnes at være 14 000 tons tilbage i skibet, at cirka 43 000 tons ifølge tal fra de spanske myndigheder enten er skyllet i land eller er blevet ryddet op; der henviser til, at der stadig er uvished omkring cirka 20 000 tons, hvilket kunne udgøre en trussel for miljøet og kysterne,

L. der henviser til, at der ifølge Prestiges kaptajn var et oliespild på 2 000-3 000 tons efter den oprindelige skade, medens oliespildet på dette tidspunkt var på 10 000 tons ifølge de spanske myndigheders skøn,

M. der bemærker, at IMO's budget er i hænderne på lande med bekvemmelighedsflag — 44 % af alle verdens fartøjer er registreret i Bahamas, Bermuda, Cypern, Liberia og Panama, mens den finansielle kontrol med disse 44 %, for så vidt angår tankskibe, ligger hos Grækenland (± 20 %), Japan (± 12 %) og Norge (± 11 %), og at det derfor er nødvendigt at gennemføre en reform af IMO's struktur i overensstemmelse med kravene om at bekæmpe havforurening og varetage sikkerheden til søs,

N. der henviser til, at konsekvenserne af disse katastrofer også kan mærkes uden for de enkelte medlemsstaters grænser og berører Fællesskabet som sådan, og at EU derfor skal påtage sig sit ansvar og formulere en samlet politik for havene,

Prestiges forlis og vraget

1. beklager de forskellige skibsulykker siden Prestiges forlis, i særdeleshed skibskatastrofen med fragtskibet Rocknes ud for den norske kyst, hvor 18 personer omkom i januar 2004; opfordrer myndighederne til at undersøge årsagerne til og omstændighederne omkring forlis, specielt hvilken rolle eventuelle manglende kommunikationsfærdigheder og skibets dobbeltskrog spillede i katastrofen;

2. understreger, at der må udvises langt større opmærksomhed over for vedligeholdelsen af fartøjer, idet en mangelfuld vedligeholdelse af dobbeltskrogede tankskibe udgør en større potentiel fare end et mangelfuldt vedligeholdt enkeltskroget tankskib;

3. er foruroliget over, at en repræsentant for de spanske myndigheder har udtalt, at det i tilfælde af en katastrofe som Prestige-forliset igen ville blive besluttet at lade skibet bugsere væk fra kysten og ikke til et nødområde;

4. opfordrer de kompetente myndigheder til ufortøvet at finde en løsning på det alvorlige problem med de 14 000 tons olie, som stadig findes i vraget, og de 20 000 tons, der befinder sig i havet, og de tusinder af tons affald på oplagringspladser samt forelægge en detaljeret tidsplan for bortskaffelse og behandling af affaldet; anmoder om, at den herved opnåede ekspertise videreformidles og anvendes i tilfælde af ulykker i fremtiden;

5. opfordrer Kommissionen til at skaffe informationer om og overvåge behandlingen af affaldet fra Prestige for at forebygge og opspore eventuelle overtrædelser af EU-lovgivning om affald;

6. konstaterer med beklagelse, at der næsten halvandet år efter katastrofen med Prestige ikke er afsluttet eller offentliggjort undersøgelser af årsagerne til og omstændighederne omkring katastrofen; for eksempel mangler undersøgelsen fra Prestiges flagstat (Bahamas) stadig; opfordrer til aftaler i IMO-regi om hurtige og uafhængige undersøgelser af skibskatastrofer og ønsker, at IMO medtager dette krav i sit undersøgelsesskema til brug for søfartsmyndighederne;

7. opfordrer under hensyntagen til de spanske retslige myndigheders fulde uafhængighed i deres beslutningstagning og artikel 73 i Montego Bay-konventionen disse myndigheder til at lade Prestiges kaptajn vende tilbage til hjemlandet, så længe hans sag verserer, og lempe hans pligt til dagligt at melde sig samt så hurtigt som muligt at sørge for, at der fastsættes en dato og en plan for retssagen imod ham;

Øget sikkerhed til søs på europæisk plan

8. understreger, at der med lovgivningen i anledning af Erika og Prestige er truffet vigtige foranstaltninger for at øge søfartssikkerheden i EU-farvande, og at medlemsstaternes hurtige og fuldstændige gennemførelse og strenge håndhævelse af den europæiske lovgivning derfor bør have førsteprioritet;

9. kræver, at der indføres en samlet og sammenhængende europæisk søfartspolitik, der skal skabe et europæisk rum for sikkerhed til søs, og som navnlig skal bygge på følgende foranstaltninger:

— forbud mod substandard-skibe,

— udarbejdelse af fælles protokoller for forebyggelse, aktion og genopretning i tilfælde af ulykker,

— indførelse af en ansvarsordning omfattende såvel alle led inden for søtransporten som de offentlige myndigheder med ansvar for sikkerheden til søs,

— forbedring af leve- og arbejdsvilkår samt af adgangen til faglig uddannelse for søfolk,

afventer utålmodigt Kommissionens nye forslag, som forventes fremsat i 2004, og finder, at disse forslag bør indgå i en »Prestige-lovgivningspakke«;

10. anfører, at det er meget vigtigt, at der findes effektive nødplaner om bord på skibsfartøjer, og at Kommissionen derfor bør foreslå foranstaltninger, der sikrer, at alle tankskibe og fartøjer, som transporterer store mængder af olie som brændstof, pålægges at have en generel nødplan om bord som del af et industribaseret system for hele EU til afhjælpning af katastrofer;

11. beklager ligeledes, at en række medlemsstater ikke fuldt ud har gennemført direktiv 2002/59/EF [1] om oprettelse af et trafikovervågnings- og trafikinformationssystem for skibsfarten, særlig artikel 20, der vedrører udarbejdelse af planer for nødområder til modtagelse af nødstedte skibe;

12. kræver, at hver enkelt kystmedlemsstat indfører en klar struktur for beslutningstagning og en kommandovej ved katastrofer på havet og opretter en uafhængig myndighed, som har kompetence og ekspertise til at træffe de afgørelser, der er møntet på alle berørte parter, navnlig udpegelse og bindende anvisning af tilflugtsområde eller nødhavn;

13. understreger betydningen af et grænseoverskridende samarbejde i kølvandet på alvorlige ulykker på havet, som er baseret på faste, funktionsdygtige netværk og klare regler og procedurer, der afprøves regelmæssigt gennem øvelser;

14. understreger, at der ved udformningen af foranstaltninger til forbedring af sikkerheden til søs skal tages det fornødne hensyn til EU-havområdernes karakteristika, der navnlig varierer i takt med de særlige klimatisk betingede forhold; gør opmærksom på, at der om vinteren f.eks. stilles særlige krav til sikkerheden i Østersøen;

15. opfordrer til oprettelse af en europæisk kystvagt, der skal være udstyret med de fornødne beføjelser og redskaber til at varetage:

— sikkerhed til søs og beskyttelse af havmiljøet (herunder fiskerikontrol), beskyttelse mod terrorisme, sørøveri og maritime forbrydelser,

— streng håndhævelse af bestemte sejlruter og strafferetlig forfølgning i tilfælde af ulovlig sejlads,

— hurtigst mulig koordinering af de nødvendige foranstaltninger i tilfælde af havari, herunder anvisning af tilflugtsområder og nødhavne,

i overensstemmelse med de afgørelser, der træffes af de uafhængige nationale myndigheder, som skal oprettes i henhold til punkt 12 i denne beslutning;

---

[1] EFT L 208 af 5.8.2002, s. 10.

16. glæder sig over Kommissionens initiativ til at gennemføre en række besøg i medlemsstaterne for at kontrollere eksistensen og indholdet af planer for anvendelse af tilflugtsområder; anmoder Kommissionen om hurtigst muligt at afslutte sin vurdering af de fremlagte forslag og besøgene på stedet og at forelægge resultaterne af denne undersøgelse for Europa-Parlamentet og Rådet samt i den forbindelse klart tilkendegive, hvilke dele af planerne der bør offentliggøres;

17. er foruroliget over den tiltagende omladning af olie mellem skibe ud for Europas kyster; opfordrer derfor medlemsstaterne til ved udarbejdelsen af nødplaner at tage højde for de særlige risici, som er forbundet hermed;

18. konstaterer, at kapaciteten for bortskaffelse af olie på havet i nogle områder har vist sig at være utilstrækkelig, og at der stadig ikke er truffet foranstaltninger med henblik på en forbedring efter Prestiges forlis; glæder sig over, at Det Europæiske Agentur for Søfartssikkerhed vil få tildelt operationelle opgaver på dette område, og understreger betydningen af, at der stilles de nødvendige finansielle midler til rådighed til gennemførelsen af disse opgaver;

19. gentager sin anmodning til Kommissionen om hurtigst muligt at fremlægge forslag om finansiel kompensation til tilflugtsområderne og at skaffe klarhed om, i hvor høj grad de eksisterende internationale konventioner giver mulighed for kompensation; opfordrer EU's medlemsstater til at ratificere disse konventioner hurtigst muligt;

20. anmoder Kommissionen om at undersøge muligheden for en obligatorisk forsikring for skibe i EU-farvande, således at skibsejeren kan afkræves erstatning for omkostninger til tilflugtsområderne og for sociale udgifter og miljøudgifter i tilfælde af ulykker; kræver, at der forelægges et forslag om, at der i EU indføres en fælles metode for evaluering af sådanne katastrofer, for at samfundsmæssige og kollektive skader på naturen, herunder forringelse af havets og landjordens biologiske mangfoldighed, som ikke udnyttes kommercielt, kan defineres som erstatningsberettigede, som det er tilfældet i USA;

21. finder, at den forsikringsordning, der skal indføres, ikke kun bør dække lastens værdi, men også risikoen for potentielle miljøskader i lyset af lastens art;

22. anmoder Rådet (transport) om et år efter offentliggørelsen af Kommissionens forslag omsider at tage stilling til direktivet om forurening fra skibe og om indførelse af sanktioner, herunder strafferetlige sanktioner, for ulovlig forurening; understreger, at en sanktionsordning er afgørende for at modvirke ulovlige udledninger, men at dette ikke må lede til en generel kriminalisering af de søfarende og dermed skade søfartserhvervets image;

23. ser med bekymring på nogle af de nye medlemsstaters begrænsede fremskridt, hvad angår indførelsen af de europæiske og globale regler for søfartssikkerhed; understreger, at bekymringen især gælder de nye baltiske stater, Malta og Cypern; opfordrer Kommissionen til stadig at følge processen til gennemførelse af gældende EU-ret tæt og anmoder de nye medlemsstater, især Malta og Cypern, om at fortsætte indsatsen og styrke deres søfartsmyndigheder;

24. glæder sig over Kommissionens periodiske offentliggørelse af en sortliste over skibe, som bliver nægtet adgang til EU-farvande; anmoder om, at medlemsstaterne strengt håndhæver bestemmelserne om nægtelse af adgang i direktivet om havnestatskontrol samt gennemfører en forbedring og samordning af inspektionerne, som det er nødvendigt at intensivere i havnene; opfordrer samtidig Kommissionen til at gennemføre en effektiv kontrol og revision af klassifikationsselskaberne, deres filialer og partnere ved at indføre sanktioner i tilfælde af manglende overholdelse;

25. anmoder Kommissionen om at sørge for en detaljeret undersøgelse, som skal omfatte alle kemiske og radioaktive produkter, som transporteres af skibe, og som skal indeholde oplysninger om toksicitet, kemisk sammensætning og farlighed;

26. opfordrer Kommissionen til at forelægge et forslag vedrørende sporing (ved hjælp af transpondere) af containere og andre lastmoduler med farlig last, således at de kan genfindes; opfordrer Kommissionen til yderligere at udvikle det transeuropæiske dataudvekslingsnet til skibsovervågning (SafeSeaNet) for at tilføje nye funktionsområder og medtage nye teknologiske landvindinger, f.eks. transpondere; tilskynder medlemsstaterne til at udnytte dette system i fuld udstrækning for at overvåge skibstrafikken tættere og for bedre at identificere skibe, der kan tænkes at udgøre en risiko for sikkerheden og miljøet;

27. er bekymret over registreringen og mærkningen af containere og beholdere indeholdende farlige kemikalier og stoffer på baggrund af, at Andinet mistede en meget giftig ladning i Nordsøen, hvor det viste sig, at det pågældende stof ikke svarede til, hvad der var angivet på fragtbrevet;

28. er bekymret over, at den partnerskabs- og samarbejdsaftale om søtransport, som for nylig blev indgået mellem Rusland og Det Europæiske Fællesskab, ikke skaber tilstrækkelig sikkerhed på søfartsområdet i Østersøen; anmoder derfor Kommissionen om nøje at samordne sin holdning med medlemsstaterne og Europa-Parlamentet under de videre forhandlinger med Rusland med det formål at udvikle fælles kriterier for fastlæggelse af de nærmere betingelser for at give skibe med farlig last adgang til Østersøen; mener, at resultatet af disse forhandlinger bør vise, at begge aftaleparter har samme ansvar for beskyttelse af havmiljøet i Østersøområdet;

29. anmoder Kommissionen om i det bebudede forslag til direktiv om undersøgelse af skibsulykker at indarbejde bestemmelser om et system, som sikrer en optimal udveksling af undersøgelsesresultater mellem medlemsstaterne, Kommissionen og Det Europæiske Agentur for Søfartssikkerhed, og som garanterer undersøgelsernes uafhængighed, helst ved at der oprettes en uafhængig undersøgelsesenhed inden for Det Europæiske Agentur for Søfartssikkerhed;

30. anmoder Kommissionen om at undersøge muligheden for under bestemte betingelser at give Det Europæiske Agentur for Søfartssikkerhed adgang — især uanmeldt — til skibe for på stedet at kunne foretage besigtigelse og undersøgelser og om eventuelt at udarbejde et forslag herom;

31. anmoder desuden om en forhøjelse af budgetbevillingerne til Det Europæiske Agentur for Søfartssikkerhed, så dette hurtigst muligt kan råde over en flåde af fartøjer til forureningsbekæmpelse som et supplement til medlemsstaternes indsats og også kan føre en bedre kontrol med klassifikationsselskabernes aktiviteter;

32. understreger, at det er vigtigt, at der anskaffes de mest moderne navigationssystemer som f.eks. Electronic Navigational Charts (ENC) og Electronic Chart Display and Information System (ECDIS), og at der løbende indhentes ajourførte oplysninger om vanddybder (især i områder med forholdsvis begrænsede vanddybder);

Forbedring af sikkerheden til søs på globalt plan

33. støtter opfordringen fra IMO's generalsekretær til EU-landene om at vedblive med at deltage fuldt ud i arbejdet inden for IMO og glæder sig over resultaterne af drøftelserne mellem kommissæren med ansvar for transport og IMO's generalsekretær, som i forbindelse med mødet i Det Midlertidige Udvalg om Øget Sikkerhed til Søs i januar 2004 enedes om at styrke samarbejdet mellem deres organisationer;

34. gentager sit ønske om, at Rådet på EU's vegne ansøger om medlemskab af IMO;

35. er bekymret over den stigende eksport af russisk olie gennem Østersøen og langs de øvrige kyster i EU, idet der først og fremmest anvendes de billigste fartøjer, som ikke opfylder standarderne; går på denne baggrund ind for et snævert samarbejde mellem Kommissionen og IMO, der skal kontrollere, om klassifikationsselskaberne udfører fyldestgørende inspektioner og udsteder korrekte certifikater;

36. er i lighed med IMO's generalsekretærs bekymret over nogle landes unilaterale og regionale optræden uden for IMO, men mener dog, at EU-foranstaltninger undertiden kan være nødvendige af hensyn til sikkerheden, f.eks. forbuddet mod at sejle under bekvemmelighedsflag i europæisk territorialfarvand; mener desuden, at EU-foranstaltninger kan virke som en katalysator inden for IMO, som blandt andet i tilfældet med den fremskyndede udfasning af enkeltskrogede tankskibe;

37. mener, at udpegningen af særligt følsomme havområder (PSSA) i IMO-sammenhæng bør følges op af entydige og bindende regler som f.eks. en skærpet anmeldelsespligt, identifikation af samtlige operatører og en omdirigering af risikoskibe differentieret efter deres last; beklager, at en række IMO-medlemsstater har taget initiativ til at udsætte enhver ny udpegning af PSSA-områder;

38. beklager, at kun tre IMO-medlemsstater, heraf kun én EU-stat, har ratificeret den internationale konvention fra 2001 om privatretligt ansvar for forureningsskader forårsaget af bunkerolie, eftersom ethvert udslip af bunkerolie er en trussel mod havmiljøet og dets biologiske mangfoldighed, og der uden fuld ratifikation ikke vil eksistere noget internationalt netværk til udbedring af forureningsskader, der skyldes udslip af bunkerolie; henstiller i den forbindelse til EU-medlemsstaterne at ratificere konventionen og anmoder Kommissionen om at fremme ratifikationsprocessen;

39. kræver, at der i miljømæssigt følsomme og navigatorisk vanskelige havområder i Østersøen, især Kadetrenden, Skagerrak/Kattegat, Storebælt og Øresund, indføres særlige zoner, som ikke længere må besejles af havgående skibe, i særdeleshed olietankskibe, uden lods, og opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at indlede de nødvendige skridt hertil i de kompetente internationale organer, navnlig IMO;

40. hilser det velkomment, at Kommissionen til Beskyttelse af Havmiljøet i Østersøområdet (Helcom) har godkendt en henstilling om fælles bestemmelser for vintersejlads i Østersøen;

41. er derimod afvisende over for kategorisk at formene risikoskibe adgang til 200-mile-zonen, fordi en sådan forholdsregel er juridisk anfægtelig, vanskeliggør hurtig og effektiv assistance til skibe i nød og deres besætninger og tilskynder skibe til at sejle uden om zonen, hvorved problemet blot flyttes eller forværres;

42. gentager, at det er nødvendigt at ændre den internationale havret for at give kyststaterne udvidede beføjelser til at skærpe sikkerheden til søs i deres eksklusive økonomiske zoner og forbedre beskyttelsen af havmiljøet;

43. understreger, at det af hensyn til sikkerheden til søs er nødvendigt, at skibsbesætningerne aflønnes rimeligt, og at der sættes en stopper for den rovdrift, besætningerne udsættes for på mange skibe; anmoder Kommissionen om at arbejde for en harmonisering og en opgradering af dette erhverv på europæisk plan på grundlag af lovgivningsbestemmelser og at gøre en indsats herfor inden for IMO;

44. understreger, at op til 80 % af alle ulykker på havet kan føres tilbage til menneskelige fejl, og at denne procentsats endog er højere, når der er tale om kollisioner og grundstødninger; mener, at den menneskelige faktor har mange facetter; anmoder derfor Kommissionen om at tage hensyn til den menneskelige faktor, når den vedtager den ny »Prestige-pakke«, der er bebudet til 2004, og ønsker, at der indføres obligatoriske genopfriskningskurser og kurser i redningsoperationer inden for rammerne af STCW-konventionen;

45. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til i IMO at kræve en skærpelse af de internationale bestemmelser vedrørende sikkerhedsuddannelse af kaptajner, officerer og besætninger, især gennem obligatoriske videreuddannelses- og opfølgningskurser i skibssikkerhed, ulykkesforvaltning, brandbeskyttelse og nødforanstaltninger som f.eks. bugsering, tilflugtsområder eller bekæmpelse af skadelige stoffer;

46. kræver et internationalt program for samarbejde mellem alle de eksisterende systemer for skibsinspektion (MOU) i verden, der skal indeholde en central database, som det er let og hurtigt at konsultere, for at undgå, at man i forbindelse med fartøjernes sejlads mellem forskellige områder taber fartøjet af syne og mister overblikket over overtrædelserne;

47. glæder sig i denne forbindelse over de inspektioner, som Det Europæiske Agentur for Søfartssikkerhed skal foretage i tredjelande som led i STCW-konventionen; understreger, at der skal indføres sanktioner i tilfælde af åbenlyse overtrædelser af konventionen; anmoder Kommissionen om at optræde særligt konsekvent over for de lande, der udsteder certifikater for egnethed til skibsofficerer på et falskt eller svigagtigt grundlag;

48. anmoder om, at der træffes foranstaltninger med henblik på at højne søfartserhvervene for at gøre dem mere tiltrækkende for unge i almindelighed og for unge europæere i særdeleshed;

49. er bekymret over udbredelsen af falske og ulovlige certifikater eller uddannelsesbeviser; anmoder Kommissionen om at tilskynde besætningsmedlemmerne til at underrette myndighederne, hvis de konstaterer, at en sådan kriminel aktivitet finder sted, og skibsejerne eller flagstaten ikke modvirker dette;

50. glæder sig over de beslutninger, som IMO tog i december 2003, om retningslinjer for nødhavne og om indførelse af en frivillig kontrolprocedure for IMO-medlemsstaterne; anmoder dog om, at dette system gøres obligatorisk på kort sigt, og at resultaterne offentliggøres;

51. understreger behovet for at foretage gennemgribende ændringer af strukturen og ansvaret i det komplekse mønster af selskaber (fartøjernes ejere, redere, befragtere, olietankere, klassifikationsselskaber, forsikringsselskaber osv.), der er dominerende inden for den internationale søtransport, og af deres forbindelser til stater med bekvemmelighedsflag; understreger, at denne struktur udgør en hindring for en effektiv inspektion af fartøjerne og deres tilstand, anvendelsen af de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger, den faglige uddannelse og tilvejebringelse af passende arbejds-, leve og aflønningsforhold for besætningen og for opfyldelsen af de beskatningsmæssige krav; opfordrer Kommissionen til at udarbejde en generel analyse af dette meget væsentlige problem og at forelægge en rapport herom for Parlamentet og Rådet; mener, at rapporten specielt skal omhandle de europæiske selskabers forbindelser med bekvemmelighedsflagstaterne;

52. er sig bevidst, at en række tredjelande har vanskeligt ved at gennemføre de internationale bestemmelser vedrørende sikkerhed til søs; anmoder Rådet og Kommissionen om at lade programmer til styrkelse af søfartsmyndighederne indgå i Fællesskabets udviklingspolitik;

53. anmoder om en ændring af de internationale bestemmelser om søtransport for at opnå større gennemsigtighed i dens strukturer, operatørernes identitet, ladningens art og de anvendte sikkerhedsforanstaltninger; gentager, at der er behov for en ordning for fremme af fællesskabsflag og for at hindre bekvemmelighedsflag, som ikke opfylder standarderne for sikkerhed og inspektion af fartøjerne;

54. anmoder Den Internationale Arbejdsorganisation og IMO om i fællesskab at vedtage obligatoriske kriterier for lønninger, minimumsleve- og arbejdsvilkår om bord på skibe og arbejdstid og hvileperioder samt adgang til faglig uddannelse;

55. giver udtryk for sin bekymring over, at olie forbliver i miljøet længe, hvilket er et problem, der på nuværende tidspunkt berører mindst 300 steder på den galiciske kyst og andre kyster i Biscayabugten, herunder mange egne, der er omfattet af Natura 2000; kræver, at de steder i området, der foreslås omfattet af Natura 2000, godkendes øjeblikkeligt, og at der vedtages planer for genopretning af miljøet de samme steder;

Samfundsøkonomiske aspekter og miljø- og fiskeriaspekter

56. konstaterer, at den hurtige åbning af adgangen til fiskepladserne i det område, som blev ramt efter katastrofen med Prestige, på kort sigt ganske vist var en lettelse for den ramte fiskerisektor;

57. konstaterer, at der mere end et år efter Prestige-katastrofen og på grund af begrænsningen af fiskeriet som følge af forebyggende lukning af fiskepladser ifølge oplysninger fra visse fiskerforeningerne er sket et fald i den normale fangstmængde af visse arter i området;

58. understreger, at det i de nye finansielle overslag (2007-2013) er nødvendigt at indføre specifikke finansielle instrumenter for fiskerisektoren, der er tilstrækkeligt omfattende til at opfylde behovene hos befolkningen i områder, der er berørt af skibskatastrofer,

59. understreger, at erfaringer fra Exxon Valdez-katastrofen viser, at videnskabelige undersøgelser af Prestige-katastrofens miljøvirkninger på langt sigt er nødvendige; disse undersøgelser skal blandt andet rettes mod forureningens indvirkning på fødekæden og biodiversiteten; anmoder om, at der indgås aftaler om den fælles finansiering af sådanne undersøgelser mellem de ramte regioner, medlemsstaterne og EU;

60. forventer, at langsigtede undersøgelser og udveksling af forskningsdata kan danne grundlag for en mere realistisk vurdering af de direkte og indirekte skader og en mere velovervejet indsats i forbindelse med fremtidige miljøkatastrofer;

Onsdag, den 21. april 2004

61. finder, at fiskerflådernes effektive rolle i bekæmpelsen af forureningen fra Prestige og udviklingen af net til indvinding af olien bør tilskynde EU-landene til som en forebyggende foranstaltning og på et permanent grundlag at udvikle dette fleksible forureningsbekæmpelsesredskab med finansiel bistand fra Fællesskabet, således at det bliver muligt at gribe ind, før forureningen når kysterne;

62. mener, at Kommissionen bør påse, at hensynet til det naturlige miljø ved olieudslip medtages i den generelle handlingsplan til bekæmpelse af virkningerne af olieudslip, således at det sikres, at forholdsreglerne iværksættes i overensstemmelse med bedste praksis; er endvidere af den opfattelse, at Kommissionen bør prioritere udviklingen af passende foranstaltninger til genopretning af ødelagte økosystemer efter et olieudslip og sikre, at bestandene af de ramte arter genetableres;

*

* *

63. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

Torsdag, den 22. april 2004

(2004/C 104 E/04)

PROTOKOL

AFVIKLING AF MØDET

FORSÆDE: Alonso José PUERTA

næstformand

1. Åbning af mødet

Formanden åbnede mødet kl. 09.00.

Nuala Ahern tog ordet for at anmode formanden om at rette henvendelse til det israelske parlament og den israelske regering for at opnå en forbedring af de vilkår, hvorunder Mordechai Vanunu måtte leve efter sin frigivelse (formanden tog denne anmodning til efterretning og oplyste, at han ville forelægge den for Parlamentets formand).

2. Modtagne dokumenter

Formanden havde modtaget:

1) *fra Rådet og Kommissionen*

- Forslag til ændringsbudget nr. 6 for regnskabsåret 2004 — Sektion III — Kommissionen (8539/2004 — C5-0167/2004 — 2004/2026(BUD))
  henvist til: korr.udv.: BUDG
  rådg.udv.: ITRE
  retsgrundlag: Art. 272 i EF-traktaten, Art. 177 i Euratom-traktaten
- Forslag til overførsel af bevillinger 13/2004 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen afsnit 04, 05, 11, 13 — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2004 (SEK(2004) 469 — C5-0192/2004 — 2004/2031(GBD))
  henvist til: korr.udv.: BUDG

2) *fra medlemmerne*

2.1) *følgende beslutningsforslag (forretningsordenens artikel 48):*

- Marco Pannella, Maurizio Turco, Emma Bonino, Marco Cappato, Gianfranco Dell'Alba, Benedetto Della Vedova og Olivier Dupuis løsgænger, om den alvorlige og vedvarende overtrædelse af de grundlæggende menneskerettigheder i Vietnam (B5-0190/2004).
  henvist til: korr.udv.: AFET
- Roberta Angelilli for UEN-Gruppen, om revision af stabilitetspagten (B5-0195/2004).
  henvist til: korr.udv.: ECON

3. Resultaterne af processen mod Leyla Zana m.fl. i Ankara (redegørelse efterfulgt af forhandling)

Redegørelse fra Kommissionen: Resultaterne af processen mod Leyla Zana m.fl. i Ankara

Poul Nielson (medlem af Kommissionen) afgav redegørelsen.

Talere: Richard A. Balfe for PPE-DE-Gruppen, Johannes (Hannes) Swoboda for PSE-Gruppen, Andrew Nicholas Duff for ELDR-Gruppen, Luigi Vinci for GUE/NGL-Gruppen, Joost Lagendijk for Verts/ALE-Gruppen, Arie M. Oostlander, Anne André-Léonard, Feleknas Uca og Poul Nielson.

Torsdag, den 22. april 2004

Beslutningsforslag fremsat som afslutning på forhandlingen (forretningsordenens artikel 103, stk. 2):

— Johannes (Hannes) Swoboda for PSE-Gruppen, om resultaterne af processen mod Leyla Zana m.fl. i Ankara (B5-0193/2004)

— Joost Lagendijk, Daniel Marc Cohn-Bendit, Nelly Maes og Marie Anne Isler Béguin for Verts/ALE-Gruppen, om den situation, som Leyla Zana, modtager af Europa-Parlamentets Sakharov-pris 1995, der er fængslet i Tyrkiet, befinder sig i (B5-0196/2004)

— Sarah Ludford for ELDR-Gruppen, om retssagen mod Leyla Zana (B5-0197/2004)

— Luigi Vinci og Feleknas Uca for GUE/NGL-Gruppen, om resultaterne af retssagen mod »Leyla Zana m.fl.« i Ankara (B5-0198/2004)

— Richard A. Balfe og Arie M. Oostlander for PPE-DE-Gruppen, om resultaterne af retssagen mod »Leyla Zana m.fl.« i Ankara (B5-0199/2004)

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 7.27*.

4. Overordnede retningslinjer for den økonomiske politik — Retningslinjer for medlemsstaternes beskæftigelsespolitik * (forhandling)

Betænkning: Kommissionens henstilling om 2004-opdateringen af de overordnede retningslinjer for medlemsstaternes og Fællesskabets økonomiske politik (for perioden 2003-2005) [KOM(2004) 238 — C5-0183/2004 — 2004/2020(INI)] — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål
Ordfører: Christa Randzio-Plath (A5-0280/2004)

Betænkning: Forslag til Rådets afgørelse om retningslinjer for medlemsstaternes beskæftigelsespolitik [KOM(2004) 239 — C5-0188/2004 — 2004/0082(CNS)] — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender
Ordfører: Marie-Thérèse Hermange (A5-0277/2004)

Marie-Thérèse Hermange forelagde sin betænkning (A5-0277/2004).

Christa Randzio-Plath forelagde sin betænkning (A5-0280/2004).

Stavros Dimas (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Stephen Hughes for PSE-Gruppen, Olle Schmidt for ELDR-Gruppen, og Herman Schmid for GUE/NGL-Gruppen.

FORSÆDE: Catherine LALUMIÈRE

næstformand

Talere: Pierre Jonckheer for Verts/ALE-Gruppen, Johannes (Hans) Blokland for EDD-Gruppen, Philip Bushill-Matthews, Robert Goebbels, Philippe A.R. Herzog, Theodorus J.J. Bouwman, William Abitbol, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Claude Moraes, Regina Bastos, Manuel António dos Santos, Manuel Pérez Álvarez, Giorgos Katiforis, Othmar Karas og Stavros Dimas.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 7.16 og 7.28*

(Mødet udsat kl. 10.50 i afventning af afstemningstiden, og genoptaget kl. 11.05)

FORSÆDE: David W. MARTIN

næstformand

5. Velkomstord

Formanden bør på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra Australiens parlament, som havde taget plads i den officielle loge.

6. Ophør af Michel Raymonds mandat

Formanden meddelte, at Rådet med skrivelse af 20. april 2004 havde meddelt Parlamentet, at ændringerne i artikel 1 og 2 i Rådets afgørelse af 25. juni og 23. september 2002 om ændring af akt om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet var trådt i kraft den 1. april 2004.

Den franske premierministers dekret af 25. november 2003, hvori det fastsloges, at Michel Raymonds mandat var ophørt, ville således være fuldt ud gældende fra nævnte dato.

Som følge heraf og i overensstemmelse med udtalelse fra JURI af 17. marts 2004 var Michel Raymond ikke længere medlem af Parlamentet fra den 1. april 2004.

7. Afstemningstid

Resultaterne af afstemningerne som helhed (ændringsforslag, særskilte afstemninger, opdelte afstemninger osv.) fremgår af bilag 1, som er vedlagt protokollen.

Marialiese Flemming tog ordet.

Talere:

- Hans-Gert Poettering for PPE-DE-Gruppen, som fandt, at den afgørelse, formanden havde truffet den foregående dag, om ikke at acceptere ændringsforslag til betænkning af Johanna L.A. Boogerd-Quaak (A5-0230/2004) *(punkt 10.1 i protokollen fra 21. april 2004)*, ikke kunne begrundes retligt, og som derfor anfægtede denne afgørelse. Hans gruppe ville derfor som protest ikke deltage i afstemningen om betænkningen. Med hensyn til bemærkningerne fra Enrique Barón Crespo om, at dokumenterne skulle være forsvundet i LIBE, anmodede Hans-Gert Poettering om, at Enrique Barón Crespo forklarede, hvorfra han havde disse oplysninger, og at han i hvert fald trak sine fornærmende udtalelse over for Antonio Tajani tilbage. (Formanden bemærkede, at formanden for Parlamentet og Parlamentet den foregående dag havde truffet en afgørelse om den procedure, der skulle følges, og at han ville holde sig til denne afgørelse);
- Enrique Barón Crespo, som oplyste, at han havde sendt en skrivelse til Parlamentets formand med kopi til gruppeformændende for at forklare, hvorledes dokumenter var forsvundet i LIBE og derefter på ny dukket op ved mødets begyndelse. Han redegjorde endvidere for baggrunden for udtalelserne om Antonio Tajani, som syntes at være blevet misforstået;
- Guido Podestà og Jorge Salvador Hernández Mollar (formand for LIBE) for personlige bemærkninger i anledning af dette indlæg;
- Gerardo Galeote Quecedo, som anmodede om, at man efterprøvede de omhandlede udtalelser i det fuldstændige forhandlingsreferat;
- Cristiana Muscardini for UEN-Gruppen, som oplyste, at hendes gruppe heller ikke ville deltage i denne afstemning;
- Francis Wurtz for GUE/NGL-Gruppen, som under hensyn til, at PPE-DE-Gruppen og UEN-Gruppen havde meddelt, at de ikke ville deltage i afstemningen, foreslog, at der blev stemt under et om hele forslaget til beslutning;

Torsdag, den 22. april 2004

— José Ribeiro e Castro for UEN-Gruppen, som henviste til, at han den foregående dag havde anmodet om, at sagen blev henvist til fornyet udvalgsbehandling (formanden svarede, at han kunne fremsætte denne anmodning i forbindelse med afstemningen);

— Marco Pannella, som foreslog, at Pat Cox overtog forsædet (formanden bemærkede, at Pat Cox var til stede i mødesalen, og spurgte, om han ønskede at udtale sig);

— Pat Cox (Parlamentets formand), som henviste til den afgørelse, der var truffet den foregående dag, og anbefalede formanden at holde sig til denne afgørelse; med hensyn til problemet med forsvundne dokumenter tilføjede han, at han efter at have bedt tjenestegrenene om at foretage en undersøgelse af spørgsmålet var fuldt ud tilfreds med udfaldet heraf, og anbefalede plenarforsamlingen at afslutte denne sag.

7.1. **Biavl *** (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om foranstaltninger for biavl [KOM(2004) 30 — C5-0052/2004 — 2004/0003(CNS)] — Landbrugsudvalget
Ordfører: Astrid Lulling (A5-0232/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 1)

KOMMISSIONENS FORSLAG, ÆNDRINGSFORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Astrid Lulling (ordfører) tog ordet, jf. forretningsordenens artikel 131, stk. 4.

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0351)*

7.2. **Visuminformationssystemet *** (forretningsordenens artikel 110 a) (endelig afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets beslutning om indførelse af visuminformationssystemet (VIS) [KOM(2004) 99 — C5-0098/2004 — 2004/0029(CNS)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Carlos Coelho (A5-0262/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 2)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0352)*

7.3. **Umberto Bossi's immunitet og privilegier** (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Anmodning fra Umberto Bossi (tidl. medlem af Europa-Parlamentet) om beskyttelse af hans parlamentariske immunitet og privilegier [2003/2171(IMM)] — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked
Ordfører: Kurt Lechner (A5-0281/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 3)

FORSLAG TIL AFGØRELSE

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0353)*

7.4. Umberto Bossi's immunitet og privilegier (2. anmodning) (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Anmodning fra Umberto Bossi (tidl. medlem af Europa-Parlamentet) om beskyttelse af hans parlamentariske immunitet og privilegier [2003/2172(IMM)] – Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked
Ordfører: Kurt Lechner (A5-0282/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 4)

FORSLAG TIL AFGØRELSE

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0354)*

7.5. Udvikling af Fællesskabets jernbaner ***III (afstemning)

Betænkning: Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 91/440/EØF om udvikling af Fællesskabets jernbaner [PE-CONS 3641/2004 – C5-0156/2004 – 2002/0025(COD)] – Parlamentets Delegation til Forligsudvalget
Ordfører: Georg Jarzembowski (A5-0242/2004)
(Simpelt flertal påkrævet for godkendelse)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 5)

FÆLLES UDKAST

Vedtaget *(P5_TA(2004)0355)*

7.6. Jernbanesikkerhed i EU ***III (afstemning)

Betænkning: Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om jernbanesikkerhed i EU og om ændring af Rådets direktiv 95/18/EF om udstedelse af licenser til jernbanevirksomheder og direktiv 2001/14/EF om tildeling af jernbaneinfrastrukturkapacitet og opkrævning af afgifter for brug af jernbaneinfrastruktur samt sikkerhedscertificering (»jernbanesikkerhedsdirektivet«) [PE-CONS 3638/2004 – C5-0153/2004 – 2002/0022(COD)] – Parlamentets Delegation til Forligsudvalget
Ordfører: Dirk Sterckx (A5-0245/2004)
(Simpelt flertal påkrævet for godkendelse)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 6)

FÆLLES UDKAST

Vedtaget *(P5_TA(2004)0356)*

7.7. Interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem ***III (afstemning)

Betænkning: Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 96/48/EF om interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem for højhastighedstog og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/16/EF om interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem for konventionelle tog [PE-CONS 3639/2004 – C5-0154/2004 – 2002/0023(COD)] – Parlamentets Delegation til Forligsudvalget
Ordfører: Sylviane H. Ainardi (A5-0243/2004)
(Simpelt flertal påkrævet for godkendelse)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 7)

FÆLLES UDKAST

Vedtaget *(P5_TA(2004)0357)*

Torsdag, den 22. april 2004

7.8. Europæisk jernbaneagentur ***III (afstemning)

Betænkning: Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om oprettelse af et europæisk jernbaneagentur (»agenturforordningen«) [PE-CONS 3640/2004 – C5-0155/2004 – 2002/0024(COD)] – Parlamentets Delegation til Forligsudvalget
Ordfører: Gilles Savary (A5-0244/2004)
(Simpelt flertal påkrævet for godkendelse)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 8)

FÆLLES UDKAST

Vedtaget (P5_TA(2004)0358)

7.9. Ændringsbudget nr. 6/2004 (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 6 for regnskabsåret 2004 [2004/2026(BUD)] – Budgetudvalget
Ordfører: Jan Mulder (A5-0259/2004)
(Kvalificeret flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 9)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning *(P5_TA(2004)0359)*

7.10. Udviklingssamarbejdsaktioner ***I (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 975/1999 om kravene til gennemførelsen af udviklingssamarbejdsaktioner, der bidrager til de generelle mål om udvikling og befæstelse af demokratiet og af retsstaten samt respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder [KOM(2003) 639 – C5-0507/2003 – 2003/0250(COD)] – Udvalget om Udvikling og Samarbejde
Ordfører: Fernando Fernández Martín (A5-0279/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 10)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret *(P5_TA(2004)0360)*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0360)*

Indlæg til afstemningen:

– Ordføreren havde med PSE-Gruppens indforståelse foreslået, at ændringsforslag 4 blev forkastet.

7.11. Den Europæiske Kulturhovedstad 2005-2019 ***I (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om ændring af afgørelse nr. 1419/1999/EF om en fællesskabsaktion vedrørende »Den Europæiske Kulturhovedstad« 2005-2019 [KOM(2003) 700 — C5-0548/2003 — 2003/0274(COD)] — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport
Ordfører: Michel Rocard (A5-0148/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 11)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret *(P5_TA(2004)0361)*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0361)*

7.12. Større gennemsigtighed i kvalifikationer og kompetencer (Europass) ***I (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om en samlet ramme for større gennemsigtighed i kvalifikationer og kompetencer (Europass) [KOM(2003) 796 — C5-0648/2003 — 2003/0307(COD)] — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport
Ordfører: Sabine Zissener (A5-0247/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 12)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret *(P5_TA(2004)0362)*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0362)*

7.13. Små og mellemstore virksomheder 2001-2005 ***I (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om ændring af beslutning 2000/819/EF om et flerårigt program til fremme af initiativ og iværksætterånd, navnlig for små og mellemstore virksomheder (SMV) (2001-2005) [KOM(2003) 758 — C5-0628/2003 — 2003/0292(COD)] — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi
Ordfører: Paul Rübig (A5-0237/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 13)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret *(P5_TA(2004)0363)*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0363)*

Indlæg til afstemningen:

— Ordføreren havde taget ordet inden afstemningen, navnlig for at byde velkommen til en delegation fra det østrigske Forbundsråd, der havde taget plads i tilhørerlogen.

Torsdag, den 22. april 2004

7.14. Digitalt indhold ***I** (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et flerårigt fællesskabsprogram med sigte på forbedret tilgængelighed, anvendelighed og kommerciel udnyttelse af digitalt indhold i Fællesskabet [KOM(2004) 96 — C5-0082/2004 — 2004/0025(COD)] — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi. W.G. van Velzen (A5-0235/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 14)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret *(P5_TA(2004)0364)*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0364)*

7.15. Samarbejdsaftale EF/Pakistan * (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Pakistan [8108/1999 — KOM(1998) 357 — C5-0659/2001 — 1998/0199(CNS)] — Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik
Ordfører: Elmar Brok (A5-0275/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 15)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0365)*

7.16. Retningslinjer for medlemsstaternes beskæftigelsespolitik * (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets afgørelse om retningslinjer for medlemsstaternes beskæftigelsespolitik [KOM(2004) 239 — C5-0188/2004 — 2004/0082(CNS)] — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender
Ordfører: Marie-Thérèse Hermange (A5-0277/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 16)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret *(P5_TA(2004)0366)*

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0366)*

Indlæg til afstemningen:

— Philip Bushill-Matthews for PPE-DE-Gruppen, havde stillet et mundtligt ændringsforslag til ændringsforslag 1.

7.17. **Politikudfordringer og budgetmidler** (afstemning)

Betænkning: Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet: Fremtiden skaber vi i fællesskab – politikudfordringer og budgetmidler i det udvidede EU 2007-2013 [KOM(2004) 101 – C5-0089/2004 – 2004/2006(INI)] – Budgetudvalget
Ordfører: Terence Wynn (A5-0268/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 17)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0367)*

7.18. **Økonomisk og social samhørighed** (afstemning)

Betænkning: Kommissionens meddelelse om den tredje rapport om økonomisk og social samhørighed [KOM(2004) 107 – C5-0092/2004 – 2004/2005(INI) – Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme
Ordfører: Konstantinos Hatzidakis (A5-0272/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 18)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0368)*

7.19. **Budget 2005: Kommissionens årlige politikstrategi** (afstemning)

Betænkning: Budgettet for 2005: Kommissionens årlige politikstrategi [2004/2001(BUD)] – Budgetudvalget
Ordfører: Salvador Garriga Polledo (A5-0269/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 19)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0369)*

7.20. **Europa-Parlamentets budgetoverslag** (afstemning)

Betænkning: Europa-Parlamentets budgetoverslag for regnskabsåret 2005 [2004/2007(BUD)] – Budgetudvalget
Ordfører: Wilfried Kuckelkorn (A5-0236/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 20)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0370)*

Indlæg til afstemningen:

– Richard A. Balfe for PPE-DE-Gruppen havde anbefalet, at ændringsforslag 1 blev vedtaget.

Torsdag, den 22. april 2004

7.21. EIB's årsberetning (afstemning)

Betænkning: Opfølgning af Den Europæiske Investeringsbanks årsberetning [2004/2012(INI)] – Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål
Ordfører: Christa Randzio-Plath (A5-0258/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 21)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0371)*

7.22. Eurostat (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0218/2004, B5-0219/2004, B5-0220/2004, B5-0222/2004, B5-0223/2004 og B5-0225/2004
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 22)

FORSLAG TIL BESLUTNING RC-B5-0218/2004 (erstatter forslag til beslutning) B5-0218/2004, B5-0219/2004, B5-0220/2004, B5-0222/2004, B5-0223/2004 og B5-0225/2004

stillet af:
- María Antonia Avilés Perea for PPE-DE-Gruppen,
- Helmut Kuhne for PSE-Gruppen,
- Jan Mulder og Ole B. Sørensen for ELDR-Gruppen,
- Bart Staes for Verts/ALE-Gruppen,
- Freddy Blak og Jonas Sjöstedt for GUE/NGL-Gruppen,
- Mogens N.J. Camre for UEN-Gruppen,
- Jens-Peter Bonde for EDD-Gruppen,
- Gianfranco Dell'Alba

Vedtaget *(P5_TA(2004)0372)*

7.23. Ytrings- og informationsfriheden (afstemning)

Betænkning: Risikoen for alvorlige krænkelser i EU og navnlig i Italien af ytrings- og informationsfriheden (artikel 11, stk. 2, i EU's charter om grundlæggende rettigheder) [2003/2237(INI)] – Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender
Ordfører: Johanna L.A. Boogerd-Quaak (A5-0230/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 23)

Giacomo Santini fandt, at proceduren for afstemningen om denne betænkning var i strid med forretningsordenen, og støttede den anmodning om henvisning til fornyet udvalgsbehandling, hvortil José Ribeiro e Castro havde henvist ved begyndelsen af afstemningstiden.

Formanden mindede om den anmodning, som José Ribeiro e Castro havde fremsat for UEN-Gruppen, jf. forretningsordenens artikel 144, stk. 1.

Talere om denne anmodning: José Ribeiro e Castro for UEN-Gruppen, Monica Frassoni for Verts/ALE-Gruppen, og Bruno Gollnisch løsgænger,

Parlamentet forkastede anmodningen ved VE (214 for, 259 imod, 1 hverken/eller).

Talere: Francis Wurtz for GUE-NGL-Gruppen for at tage det forslag, han havde fremsat ved begyndelsen af afstemningstiden, om at stemme under et om beslutningsforslaget tilbage, og Richard A. Balfe for at gøre opmærksom på, at de britiske medlemmer af PPE-DE-Gruppen var til stede, men ikke deltog i afstemningen.

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0373)*

Indlæg til afstemningen:

— Cristiana Muscardini og Francesco Enrico Speroni om afstemning under et om visse dele af beslutningsforslaget;

— Giacomo Santini om det forhold, at det var blevet afvist at have personnavne i beslutningsforslaget, hvilket medførte, at visse dele af teksten mistede deres betydning.

7.24. **Situationen i Pakistan** (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0187/2004/rév
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 24)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0374)*

Indlæg til afstemningen:

— John Walls Cushnahan havde præciseret holdningen hos medlemmerne af AFET.

7.25. **Transatlantiske forbindelser** (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0185/2004
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 25)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0375)*

Indlæg til afstemningen:

— Johannes (Hannes) Swoboda havde stillet et mundtligt ændringsforslag til ændringsforslag 6.

— Erika Mann havde stillet et mundtligt ændringsforslag til punkt 13, som Elmar Brok, formand for AFET, havde tilsluttet sig, og et mundtligt ændringsforslag til punkt 15 (Elmar Brok havde herefter foreslået helt at forkaste ændringsforslag 15 og i stedet vedtage ændringsforslag 22, hvilket Erika Mann tilsluttede sig).

7.26. **Menneskerettighederne i verden 2003** (afstemning)

Betænkning: Menneskerettighederne i verden 2003 og Den Europæiske Unions menneskerettighedspolitik [2003/2005(INI)] — Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik
Ordfører: Véronique De Keyser (A5-0270/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 26)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0376)*

Indlæg til afstemningen:

— Gianfranco Dell'Alba havde efter aftale med ordføreren stillet et mundtligt ændringsforslag til punkt 4.

Torsdag, den 22. april 2004

7.27. Resultaterne af processen mod Leyla Zana m.fl. i Ankara (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0193/2004, B5-0196/2004, B5-0197/2004, B5-0198/2004 og B5-0199/2004
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 27)

FORSLAG TIL BESLUTNING RC-B5-0193/2004 (erstatter forslag til beslutning B5-0193/2004, B5-0196/2004, B5-0197/2004, B5-0198/2004 og B5-0199/2004)

stillet af:

— Richard A. Balfe og Arie M. Oostlander for PPE-DE-Gruppen,
— Johannes (Hannes) Swoboda og Ozan Ceyhun for PSE-Gruppen,
— Andrew Nicholas Duff for ELDR-Gruppen,
— Joost Lagendijk, Daniel Marc Cohn-Bendit og Nelly Maes for Verts/ALE-Gruppen,
— Luigi Vinci og Feleknas Uca for GUE/NGL-Gruppen

Vedtaget *(P5_TA(2004)0377)*

7.28. Overordnede retningslinjer for den økonomiske politik (afstemning)

Betænkning: Kommissionens henstilling om 2004-opdateringen af de overordnede retningslinjer for medlemsstaternes og Fællesskabets økonomiske politik (for perioden 2003-2005) [KOM(2004) 238 — C5-0183/2004 — 2004/2020(INI)] — Udvalget om Økonomi- og Valutaspørgsmål
Ordfører: Christa Randzio-Plath (A5-0280/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 28)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0378)*

Indlæg til afstemningen:

— Robert Goebbels havde stillet et mundtligt ændringsforslag til ændringsforslag 2.

8. Stemmeforklaringer

Skriftlige stemmeforklaringer:

De skriftlige stemmeforklaringer, jf. forretningsordenens artikel 137, stk. 3, var indeholdt i det fuldstændige forhandlingsreferat fra mødet.

Mundtlige stemmeforklaringer:

Eurostat — RC-B5-0218/2004

— Theresa Villiers

Betænkning Kuckelkorn — A5-0236/2004

— Aguiriano Nalda

9. Stemmerettelser

Følgende medlemmer havde meddelt stemmerettelser:

Betænkning Jarzembowski – A5-0242/2004

– fælles udkast
for: Pervenche Berès
imod: Robert Goebbels

Betænkning Rocard – A5-0148/2004

– ændringsforslag 1, 2. del
for: Barbara Weiler

– ændret forslag
for: Hans-Peter Martin

– lovgivningsmæssig beslutning
for: Hans-Peter Martin

Betænkning Wynn – A5-0268/2004

– punkt 7
for: Richard Corbett, Marie-Françoise Garaud

– ændringsforslag 17
for: Marie-Françoise Garaud, Paul Rübig, Françoise Veyrinas

– punkt 10
for: Marie-Françoise Garaud

– ændringsforslag 10
for: Marie-Françoise Garaud, Marie-Thérèse Hermange
imod: María del Pilar Ayuso González

– ændringsforslag 11
for: Marie-Françoise Garaud

– ændringsforslag 18
for: Marie-Françoise Garaud, Paul Rübig, Agnes Schierhuber

– ændringsforslag 16
imod: Alexander Radwan

– ændringsforslag 13
for: Béatrice Patrie, Marie-Thérèse Hermange

– ændringsforslag 5
for: Paul Rübig, Ingo Friedrich
imod: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Konstantinos Hatzidakis, José Manuel García-Margallo y Marfil

– ændringsforslag 19
imod: Marie-Thérèse Hermange

– ændringsforslag 21
for: Linda McAvan

– ændringsforslag 22
for: Isabelle Caullery, Jean-Charles Marchiani

– punkt 68
imod: Maj Britt Theorin, Jan Andersson

Betænkning Hatzidakis – A5-0272/2004

– ændringsforslag 37
imod: Jillian Evans
hverken/eller: Sérgio Ribeiro

Torsdag, den 22. april 2004

Betænkning Garriga Polledo — A5-0269/2004

— ændringsforslag 1
imod: Eryl Margaret McNally

— punkt 21
for: Caroline Lucas, Elisabeth Schroedter

— ændringsforslag 5
for: Sami Naïr

— punkt 29
imod: Isabelle Caullery, Jean-Charles Marchiani, Georges Berthu, Dominique F.C. Souchet

Betænkning Randzio-Plath — A5-0258/2004

— ændringsforslag 8
for: Claude Turmes, Hans-Peter Martin

— ændringsforslag 1
for: Eurig Wyn

Forslag til beslutning: Eurostat — RC-B5-0218/2004

— ændringsforslag 3
imod: Glenys Kinnock

— beslutning (som helhed)
imod: Inger Schörling, Antonio di Pietro, Giorgio Calò

Betænkning Boogerd-Quaak — A5-0230/2004

— punkt 2
for: Elspeth Attwooll

— punkt 5
for: Carlos Carnero González

— punkt 10
for: Elisabeth Schroedter

— punkt 21
for: Carlos Carnero González, Paolo Costa

— punkt 25
for: Emmanouil Mastorakis

— punkt 26-29 (under et)
for: Olga Zrihen
hverken/eller: Armonia Bordes, Chantal Cauquil

— punkt 45-52 (under et)
hverken/eller: Armonia Bordes, Chantal Cauquil, Arlette Laguiller

— punkt 53
for: Inger Schörling
imod: Peter William Skinner, Claude Turmes

— punkt 76
for: Claude Turmes

— punkt 80
for: Claude Turmes
hverken/eller: Dana Rosemary Scallon

— punkt 81
for: Claude Turmes

— punkt 82
for: Claude Turmes

Torsdag, den 22. april 2004

Forslag til beslutning: Transatlantiske forbindelser – B5-0185/2004

– ændringsforslag 6
for: Lone Dybkjær, María Sornosa Martínez
imod: Richard Corbett, Gary Titley

– ændringsforslag 10
for: Lone Dybkjær

– punkt 13
imod: Nikolaos Chountis, Marie-Thérèse Hermange

– punkt 15
imod: Marie-Thérèse Hermange, Pervenche Berès

– ændringsforslag 20
for: Bart Staes, Hiltrud Breyer, Marie-Hélène Gillig, Pervenche Berès

– punkt 18
for: Othmar Karas
imod: Eurig Wyn

– punkt 19
for: Othmar Karas, Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli
imod: Eurig Wyn

– punkt 20
for: Othmar Karas, Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli

Betænkning De Keyser – A5-0270/2004

– ændringsforslag 6
imod: Anne Ferreira

– ændringsforslag 7
for: Martin Kastler
imod: Anne Ferreira, Marie-Thérèse Hermange, Armonia Bordes, Christine De Veyrac

– ændringsforslag 8
for: Martin Kastler, Anne-Marie Schaffner, Françoise de Veyrinas, Dominique Vlasto, Dana Rosemary Scallon
imod: Marie-Thérèse Hermange, Christine De Veyrac

– ændringsforslag 9
for: Dominique Vlasto, Françoise de Veyrinas, Anne-Marie Schaffner, Dana Rosemary Scallon
imod: Marie-Thérèse Hermange, Christine De Veyrac

– ændringsforslag 10
for: Dominique Vlasto, Françoise de Veyrinas, Anne-Marie Schaffner, Dana Rosemary Scallon
imod: Marie-Thérèse Hermange, Christine De Veyrac

– ændringsforslag 11
for: Dana Rosemary Scallon
imod: Marie-Thérèse Hermange, Christine De Veyrac

– ændringsforslag 12
for: Dana Rosemary Scallon
imod: Marie-Thérèse Hermange, Christine De Veyrac

– ændringsforslag 13
for: Dana Rosemary Scallon
imod: Marie-Thérèse Hermange, Christine De Veyrac

Betænkning Randzio-Plath – A5-0280/2004

– ændringsforslag 11
for: Nelly Maes, Hélène Flautre, Gérard Onesta, Marie Anne Isler Béguin

– ændringsforslag 1 og 4 (enslydende ændringsforslag)
for: Reino Paasilinna

Freddy Blak havde ikke deltaget i de fleste afstemninger.

Arlette Laguiller, Armonia Bordes og Chantal Cauquil havde ikke deltaget i følgende afstemninger: A5-0268/2004, A5-0269/2004 (bortset fra ændringsforslag 15), A5-0236/2004, RC-B5-0218/2004 (ændringsforslag 3), B5-0187/2004 ja B5-0185/2004 (ændringsforslag 20).

Mathieu Grosch, Gérard Deprez, PPE-DE-Gruppen og UEN-Gruppen havde ikke deltaget i afstemningen om A5-0230/2004.

*

* *

Anna Terrón i Cusí tog ordet og vendte tilbage til spørgsmålet om dokumenter, der var bortkommet i LIBE, og støttede Enrique Barón Crespos indlæg.

(Mødet udsat kl. 13.30 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Alonso José PUERTA

næstformand

10. Godkendelse af protokollen fra foregående møde

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

11. **Kvinder i Sydøsteuropa** (forhandling)

Betænkning: Kvinder i Sydøsteuropa [2003/2128(INI)] — Udvalget om Kvinders Rettigheder og Ligestilling Ordfører: Anna Karamanou (A5-0182/2004)

Anna Karamanou forelagde sin betænkning.

Poul Nielson (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou for PPE-DE-Gruppen, María Elena Valenciano Martínez-Orozco for PSE-Gruppen, Anne André-Léonard for ELDR-Gruppen, og Patsy Sörensen for Verts/ALE-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 16.4*.

12. **Konference om revision af Ottawa-traktaten om personelminer** (redegørelse efterfulgt af forhandling)

Redegørelse fra Kommissionen: Konference om revision af Ottawa-traktaten om personelminer

Poul Nielson (medlem af Kommissionen) afgav redegørelsen.

Talere: Charles Tannock for PPE-DE-Gruppen, Ioannis Souladakis for PSE-Gruppen, Anne André-Léonard for ELDR-Gruppen, Nelly Maes for Verts/ALE-Gruppen, Bernd Posselt og Poul Nielson

Beslutningsforslag fremsat som afslutning på forhandlingen (forretningsordenens artikel 37, stk. 2):

— Philippe Morillon for PPE-DE-Gruppen, om forberedelse af den første gennemgangskonference i Nairobi vedrørende 1997-konventionen om forbud mod brug, oplagring, produktion og overførsel af personelminer samt om deres destruktion (»Ottawa-konventionen«) (B5-0215/2004)

— Bob van den Bos og Johan Van Hecke for ELDR-Gruppen, om personelminer og forberedelse af gennemgangskonferencen vedrørende Ottawa-konventionens totalforbud mod personelminer (B5-0216/2004)

— Luisa Morgantini og Yasmine Boudjenah for GUE/NGL-Gruppen, om EU's forberedelser med henblik på gennemgangskonferencen om Ottawa-traktaten om personelminer (B5-0217/2004)

— Nelly Maes og Matti Wuori for Verts/ALE-Gruppen, om forberedelse af den første gennemgangskonference i Nairobi vedrørende 1997-konventionen om forbud mod brug, oplagring, produktion og overførsel af personelminer samt om deres destruktion (»Ottawa-konventionen«) (B5-0221/2004)

— Jan Marinus Wiersma og Giovanni Claudio Fava for PSE-Gruppen, om forberedelse af den første gennemgangskonference i Nairobi vedrørende konventionen om forbud mod brug, oplagring, produktion og overførsel af personelminer samt om deres destruktion fra 1997 (Ottawa-konventionen) (B5-0224/2004)

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 16.5*.

DEBAT OM TILFÆLDE AF KRÆNKELSE AF MENNESKERETTIGHEDERNE, DEMOKRATIET OG RETSSTATSPRINCIPPET

(Emner og forslagsstillere, se protokollen fra tirsdag den 20. april 2004, punkt 14).

13. **Cuba** (forhandling)

Forslag til beslutning B5-0192/2004, B5-0201/2004, B5-0204/2004, B5-0207/2004, B5-0208/2004, B5-0212/2004 og B5-0214/2004

Concepció Ferrer og Anne André-Léonard (for forslagsstilleren) forelagde beslutningsforslagene.

Patsy Sörensen tog ordet.

Bastiaan Belder, Miguel Angel Martínez Martínez (for forslagsstilleren), María Luisa Bergaz Conesa (for forslagsstilleren) og José Ribeiro e Castro forelagde beslutningsforslagene.

FORSÆDE: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

næstformand

Talere: Lennart Sacrédeus for PPE-DE-Gruppen, Konstantinos Alyssandrakis for GUE/NGL-Gruppen, Bernd Posselt, Poul Nielson (medlem af Kommissionen) og Konstantinos Alyssandrakis, sidstnævnte for en personlig bemærkning i anledning af indlæg af Bernd Posselt.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 16.1*.

14. **Produktion af sportsartikler til De Olympiske Lege** (forhandling)

Forslag til beslutning B5-0191/2004, B5-0200/2004, B5-0202/2004 og B5-0210/2004

Anna Karamanou forelagde beslutningsforslaget.

Nelly Maes tog ordet.

Anne André-Léonard (for forslagsstilleren) og Lennart Sacrédeus (for forslagsstilleren) forelagde beslutningsforslagene.

Talere: Paul Rübig for PPE-DE-Gruppen, og Poul Nielson (medlem af Kommissionen)

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 16.2*.

15. **Nigeria** (forhandling)

Forslag til beslutning B5-0194/2004, B5-0203/2004, B5-0205/2004, B5-0206/2004, B5-0209/2004, B5-0211/2004 og B5-0213/2004

Charles Tannock, Nelly Maes, Bastiaan Belder, Anna Karamanou (for forslagsstilleren) og Anne André-Léonard (for forslagsstilleren) forelagde beslutningsforslagene.

Talere: Bernd Posselt for PPE-DE-Gruppen, Paulo Casaca for PSE-Gruppen, og Poul Nielson (medlem af Kommissionen)

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 16.3*.

DEBAT OM TILFÆLDE AF KRÆNKELSE AF MENNESKERETTIGHEDERNE, DEMOKRATIET OG RETSSTATSPRINCIPPET AFSLUTTET

Talere: Paul Rübig, som bemærkede, at et medlem, som ikke havde været til stede i mødesalen under afstemningen om betænkning af Van Hulten (A5-0218/2004), havde foretaget stemmerettelser til denne betænkning (formanden svarede, at disse bemærkninger ville blive fremsendt til rette vedkommende), Karsten Knolle om Hans-Peter Martins udspionering af medlemmerne, Hans-Peter Martin om disse indlæg, og Bernd Posselt, som støttede Paul Rübigs indlæg og præciserede, at der var tale om Hans-Peter Martin (formanden fratog ham ordet).

16. Afstemningstid

Resultaterne af afstemningerne som helhed (ændringsforslag, særskilte afstemninger, opdelte afstemninger osv.) fremgår af bilag 1, som er vedlagt protokollen.

16.1. **Cuba** (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0192/2004, B5-0201/2004, B5-0204/2004, B5-0207/2004, B5-0208/2004, B5-0212/2004, B5-0214/2004 og B5-0204/2004
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 29)

FORSLAG TIL BESLUTNING RC-B5-0192/2004 (erstatter forslag til beslutning B5-0192/2004, B5-0201/2004, B5-0207/2004 og B5-0214/2004)

stillet af:

- Concepció Ferrer, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Bernd Posselt og Lennart Sacrédeus for PPE-DE-Gruppen,
- Cecilia Malmström og Bob van den Bos for ELDR-Gruppen,
- Luís Queiró og José Ribeiro e Castro for UEN-Gruppen,
- Bastiaan Belder for EDD-Gruppen

Vedtaget *(P5_TA(2004)0379)*

(Forslag til beslutning B5-0204/2004, B5-0208/2004 og B5-0212/2004 bortfaldt).

16.2. Produktion af sportsartikler til De Olympiske Lege (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0191/2004, B5-0200/2004, B5-0202/2004 og B5-0210/2004
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 30)

FORSLAG TIL BESLUTNING RC-B5-0191/2004 (erstatter forslag til beslutning B5-0191/2004, B5-0200/2004, B5-0202/2004 og B5-0210/2004)

stillet af:
- Bartho Pronk for PPE-DE-Gruppen,
- Stephen Hughes, Margrietus J. van den Berg, Marie-Hélène Gillig og Anna Karamanou for PSE-Gruppen,
- Anne Elisabet Jensen for ELDR-Gruppen,
- Gerhard Schmid, Emmanouil Bakopoulos og Dimitrios Koulourianos for GUE/NGL-Gruppen,
- Jean Denise Lambert, Theodorus J.J. Bouwman og Hiltrud Breyer for Verts/ALE-Gruppen,
- Brian Crowley for UEN-Gruppen

Vedtaget *(P5_TA(2004)0380)*

16.3. Nigeria (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0194/2004, B5-0203/2004, B5-0205/2004, B5-0206/2004, B5-0209/2004, B5-0211/2004 og B5-0213/2004
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 31)

FORSLAG TIL BESLUTNING RC-B5-0194/2004 (erstatter forslag til beslutning B5-0194/2004, B5-0203/2004, B5-0205/2004, B5-0206/2004, B5-0209/2004, B5-0211/2004 og B5-0213/2004)

stillet af:
- Charles Tannock, John Alexander Corrie, Lennart Sacrédeus og Bernd Posselt for PPE-DE-Gruppen,
- Margrietus J. van den Berg for PSE-Gruppen,
- Bob van den Bos for ELDR-Gruppen,
- Yasmine Boudjenah, Didier Rod, Marie Anne Isler Béguin og Nelly Maes for Verts/ALE-Gruppen,
- Niall Andrews for UEN-Gruppen,
- Bastiaan Belder for EDD-Gruppen

Vedtaget *(P5_TA(2004)0381)*

16.4. Kvinder i Sydøsteuropa (afstemning)

Betænkning: Kvinder i Sydøsteuropa [2003/2128(INI)] – Udvalget om Kvinders Rettigheder og Ligestilling
Ordfører: Anna Karamanou (A5-0182/2004)
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 32)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget *(P5_TA(2004)0382)*

Torsdag, den 22. april 2004

16.5. Konference om revision af Ottawa-traktaten om personelminer (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0215/2004, B5-0216/2004, B5-0217/2004, B5-0221/2004 og B5-0224/2004
(Simpelt flertal påkrævet)
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 33)

FORSLAG TIL BESLUTNING RC-B5-0215/2004 (erstatter forslag til beslutning B5-0215/2004, B5-0216/2004, B5-0217/2004, B5-0221/2004 og B5-0224/2004)

stillet af:
- Philippe Morillon for PPE-DE-Gruppen,
- Jan Marinus Wiersma og Giovanni Claudio Fava for PSE-Gruppen,
- Bob van den Bos og Johan Van Hecke for ELDR-Gruppen,
- Nelly Maes og Matti Wuori for Verts/ALE-Gruppen,
- Luisa Morgantini og Yasmine Boudjenah for GUE/NGL-Gruppen

Vedtaget *(P5_TA(2004)0383)*

17. Stemmerettelser

Følgende medlemmer havde meddelt stemmerettelser:

Fælles beslutningsforslag RC-B5-0194/2004 — Nigeria

- beslutning (som helhed)
  for: Véronique De Keyser, Richard A. Balfe

18. Udvalgenes sammensætning

Efter anmodning fra ELDR-Gruppen og GUE/NGL-Gruppen godkendte Parlamentet følgende udnævnelser:

- CULT: Nikolaos Chountis
- Delegationen for Forbindelserne med Israel: Jacqueline Rousseaux

19. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 51)

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 51, stk. 3, hvor mange underskrifter følgende erklæringer havde opnået.

Dokumentnr.	Stillere	Underskrifter
4/2004	Hiltrud Breyer, Alexander de Roo, Marie Anne Isler Béguin, Paul A.A.J.G. Lannoye og Caroline Lucas	58
5/2004	Claude Moraes, Stephen Hughes, Imelda Mary Read, Marie-Hélène Gillig og Alejandro Cercas	59
6/2004	Piia-Noora Kauppi, Sarah Ludford, Johannes (Hannes) Swoboda og Nelly Maes	68
7/2004	Ward Beysen	7
8/2004	Philip Claeys, Koenraad Dillen, Bruno Gollnisch og Mario Borghezio	13
9/2004	Marie Anne Isler Béguin og Jean Denise Lambert	28
10/2004	Mario Borghezio	6
11/2004	Marie-Thérèse Hermange, Marie-Hélène Gillig, Joseph Daul, Giorgio Lisi og Georges Garot	159
12/2004	Thierry Cornillet, Monica Frassoni, Jo Leinen, Mariotto Segni og Diana Wallis	38

Dokumentnr.	Stillere	Underskrifter
13/2004	Gary Titley, Richard Corbett, Martin Schulz og Olivier Duhamel	45
14/2004	Robert J.E. Evans, Alima Boumediene-Thiery, Neena Gill og Olle Schmidt	41
15/2004	Philip Bushill-Matthews, Bashir Khanbhai og Nirj Deva	22
17/2004	Glenys Kinnock, Michael Gahler, Johan Van Hecke, Nelly Maes og Pernille Frahm	109
18/2004	Anne Van Lancker, Jan Dhaene, Saïd El Khadraoui og Nelly Maes	37
19/2004	Sebastiano (Nello) Musumeci	8
20/2004	Marie Anne Isler Béguin	15
21/2004	Jean-Louis Bernié, Yves Butel, Alain Esclopé, Véronique Mathieu og Jean Saint-Josse	57
22/2004	Dana Rosemary Scallon, Hiltrud Breyer og Johannes (Hans) Blokland	50
23/2004	Marie Anne Isler Béguin	10
24/2004	Jean-Thomas Nordmann, Glyn Ford og Lennart Sacrédeus	57
25/2004	Caroline Lucas, Jean Denise Lambert og Paul A.A.J.G. Lannoye	23
26/2004	Marie Anne Isler Béguin, Jan Marinus Wiersma, Hans Modrow, Charles Tannock og Samuli Pohjamo	37
27/2004	Marie Anne Isler Béguin	16
28/2004	Hans-Gert Poettering, Enrique Barón Crespo, Graham R. Watson og Charles Pasqua	169
29/2004	Miquel Mayol i Raynal, Ian Stewart Hudghton, Nelly Maes, Camilo Nogueira Román og Josu Ortuondo Larrea	14
30/2004	John Bowis, Jillian Evans, Imelda Mary Read, Catherine Stihler og Diana Wallis	35
31/2004	Caroline Lucas, Paul A.A.J.G. Lannoye, Inger Schörling og Patricia McKenna	24
32/2004	Jean Denise Lambert, Caroline Lucas, Matti Wuori og Alima Boumediene-Thiery	15
33/2004	Carmen Cerdeira Morterero	32

20. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 148, stk. 2, ville protokollen fra dette møde blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville de vedtagne beslutninger allerede nu blive fremsendt til de heri nævnte instanser.

21. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 3.-5. maj 2004.

22. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

Formanden hævede mødet kl. 17.15.

Julian Priestley
generalsekretær

Pat Cox
formand

Torsdag, den 22. april 2004

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Aaltonen, Abitbol, Adam, Aguiriano Nalda, Nuala Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersen, Andersson, Andreasen, André-Léonard, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Belder, Berend, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Bernié, Berthu, Beysen, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cardoso, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Chountis, Claeys, Clegg, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Corrie, Cossutta, Paolo Costa, Cox, Crowley, Cushnahan, van Dam, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Di Pietro, Dover, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Duthu, Dybkjær, Ebner, Echerer, El Khadraoui, Elles, Esclopé, Jillian Evans, Robert J.E. Evans, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferrer, Ferri, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gawronski, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hughes, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Kaldi, Karamanou, Karas, Kastler, Katiforis, Kaufmann, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lisi, Lucas, Lulling, Lund, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Monsonís Domingo, Montfort, Moraes, Morillon, Müller, Mulder, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Pex, Piecyk, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poos, Posselt, Procacci, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riis-Jørgensen, Rocard, Rod, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rousseaux, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sandbæk, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Ilka Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titley, Turmes, Twinn, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Observatører

Azzopardi, Bagó, Bastys, Bauer, Biela, Chronowski, Ciemniak, Cybulski, Drzęźla, Ékes, Fazakas, Filipek, Gadzinowski, Gałażewski, Golde, Genowefa Grabowska, Gruber, Grzebisz-Nowicka, Gurmai, Hegyi, Ilves, Kelemen, Kļaviņš, Klukowski, Kósáné Kovács, Kowalska, Krišèiūnas, Daniel Kroupa, Kubica, Kuzmickas, Kvietkauskas, Liberadzki, Lisak, Lydeka, Łyżwiński, Maldeikis, Őry, Pieniążek, Plokšto, Podgórski, Pospíšil, Pusz, Smorawiński, Szczygło, Tabajdi, Tomczak, Vaculík, Vadai, Valys, Vastagh, Vella, Vėsaitė, Widuch, Wikiński, Wittbrodt, Żenkiewicz

BILAG I

AFSTEMNINGSRESULTATER

Tegnforklaring

+	vedtaget
-	forkastet
↓	bortfaldt
R	taget tilbage
AN (…, …, …)	afstemning ved navneopråb (for, imod, hverken/eller)
VE (…, …, …)	elektronisk afstemning (for, imod, hverken/eller)
div	opdelt afstemning
vs	særskilt afstemning
æf	ændringsforslag
AC	kompromisændringsforslag
PC	tilsvarende tekstdel
S	tekstdel udgår
=	identiske ændringsforslag
§	punkt/stk.
art	artikel
cons	betragtning/punkt
PR	beslutningsforslag
PRC	fælles beslutningsforslag
SEC	hemmelig afstemning

1. Biavl *

Betænkning: LULLING (A5-0232/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning	AN	+	419, 37, 3

Ændringsforslag 14 vedrørte ikke alle sprogversioner og blev derfor ikke sat under afstemning (forretningsordenens artikel 140, stk. 1, litra d).

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE: endelig afstemning

2. Visuminformationssystemet *

Betænkning: COELHO (A5-0262/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	

Torsdag, den 22. april 2004

3. Umberto Bossi's immunitet og privilegier *

Betænkning: LECHNER (A5-0281/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	

4. Umberto Bossi's immunitet og privilegier (2. anmodning) *

Betænkning: LECHNER (A5-0282/2004)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning	VE	-	215, 243, 9

5. Udvikling af Fællesskabets jernbaner ***III

Betænkning: JARZEMBOWSKI (A5-0242/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
afstemning: Fælles udkast			AN	+	387, 78, 6

Anmodning om afstemning ved navneopråb

ELDR: endelig afstemning
GUE/NGL: endelig afstemning

6. Jernbanesikkerhed i EU ***III

Betænkning: STERCKX (A5-0245/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
afstemning: Fælles udkast			AN	+	406, 51, 6

Anmodning om afstemning ved navneopråb

ELDR: endelig afstemning

7. Interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem ***III

Betænkning: AINARDI (A5-0243/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
afstemning: Fælles udkast				+	

Torsdag, den 22. april 2004

8. Europæisk jernbaneagentur ***III

Betænkning: SAVARY (A5-0244/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
afstemning: Fælles udkast				+	

9. Ændringsbudget nr. 6/2004

Betænkning: MULDER (A5-0259/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
beslutningsforslag					
afstemning: beslutning (som helhed)				+	

Ændringsforslag 1 til 5 var taget tilbage.

10. Udviklingssamarbejdsaktioner ***I

Betænkning: FERNANDEZ MARTIN (A5-0279/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – afstemning under et	1-3 (*)	***korr. udv.***		+	
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – særskilt afstemning	4 (*)	***korr. udv.***	vs	-	
afstemning: ændret forslag				**+**	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

(*) Disse ændringsforslag indeholdt ændringsforslagsteksterne indeholdt i Budgetudvalgets udtalelse.

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE: æf 4

11. Den Europæiske Kulturhovedstad 2005-2019 ***I

Betænkning: ROCARD (A5-0148/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – særskilt afstemning	1		div		
			1/AN	+	440, 15, 11
			2/AN	+	281, 171, 9
	3	***korr. udv.***	vs	+	
	4	***korr. udv.***	VE	+	291, 161, 9
	5	***korr. udv.***	vs	+	

Torsdag, den 22. april 2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
art 2, stk. 1	6	Verts/ALE	div		
			1/AN	-	159, 293, 14
			2/AN	-	41, 392, 33
	7	Verts/ALE		+	
	2	***korr. udv.***		↓	
art 2, efter § 2	8	Verts/ALE	AN	-	203, 260, 9
art 4	9	Verts/ALE		-	
bilag 1	10	Verts/ALE	AN	-	194, 274, 8
afstemning: ændret forslag			AN	+	309, 132, 35
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning			AN	+	310, 132, 30

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE: ændret forslag og endelig afstemning
Verts/ALE: æf 1, 6, 8, 10, endelig afstemning

Anmodning om særskilt afstemning

PSE: æf 3, 5

Anmodning om opdelt afstemning

PSE

æf 6
1. del: indtil »… en anbefaling«
2. del: resten

Verts/ALE

æf 1
1. del: indtil »… fællesskabsmidler«
2. del: resten

12. Større gennemsigtighed i kvalifikationer og kompetencer (Europass) ***I

Betænkning: ZISSENER (A5-0247/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – afstemning under et	1-14	***korr. udv.***		+	
afstemning: ændret forslag				+	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

13. Små og mellemstore virksomheder 2001-2005 ***I

Betænkning: RÜBIG (A5-0237/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – afstemning under et	1-5	***korr. udv.***		+	
afstemning: ændret forslag				**+**	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

14. Digitalt indhold ***I

Betænkning: VAN VELZEN (A5-0235/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – afstemning under et	1-16	***korr. udv.***		+	
afstemning: ændret forslag				**+**	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

15. Samarbejdsaftale EF/Pakistan *

Betænkning: BROK (A5-0275/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
efter § 1	1	EDD		+	
afstemning: forslag til lovgivningsmæssig beslutning (som helhed)				+	

16. Retningslinjer for medlemsstaternes beskæftigelsespolitik *

Betænkning: HERMANGE (A5-0277/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – afstemning under et	1-4	***korr. udv.***		+	
cons	5	PPE-DE		+	
	6	PPE-DE	div		
			1	+	
			2	+	
	7	PPE-DE		+	
	8	PPE-DE		+	
afstemning: ændret forslag				**+**	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

Torsdag, den 22. april 2004

Anmodning om opdelt afstemning

ELDR

æf 6
1. del: indtil »… social omstrukturering«
2. del: resten

Diverse

M. Bushill-Matthews havde for PPE-DE-Gruppen stillet et mundtligt ændringsforslag med henblik på at indføje følgende i ændringsforslag 1: »samt ligeledes sikre ældre arbejdstagere beskæftigelse/bevarelse af deres job«.

17. Politikudfordringer og budgetmidler

Betænkning: WYNN (A5-0268/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 2	9	GUE/NGL	AN	-	43, 414, 8
§ 7		***originaltekst***	AN	+	407, 45, 11
§ 8	17	BRADBOURN m.fl.	AN	-	82, 375, 7
§ 10		***originaltekst***	AN	+	384, 74, 6
§ 11	10	GUE/NGL	AN	-	92, 359, 18
efter § 12	11	GUE/NGL	AN	-	49, 391, 31
§ 13	4	PPE-DE	div		
			1	+	
			2	+	
efter § 16	18	BRADBOURN m.fl.	AN	-	82, 381, 4
§ 17		***originaltekst***	AN	+	397, 58, 9
§ 19	12	GUE/NGL		-	
	§	***originaltekst***	div		
			1/VE	-	221, 234, 6
			2	↓	
efter § 19	15	EDD		-	
	16	EDD	AN	-	30, 431, 4
efter § 24	1	Verts/ALE	VE	+	249, 208, 8
efter § 29	13	BERES m.fl.	AN	-	60, 391, 12
§ 30	5	BÖGE m.fl.	AN	+	313, 139, 10
	§	***originaltekst***		↓	
efter § 32	2	Verts/ALE		-	
§ 34		***originaltekst***	vs	+	
§ 35		***originaltekst***	vs	+	

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 36		***originaltekst***	AN	+	409, 45, 14
§ 37		***originaltekst***	vs	+	
§ 38	19	BRADBOURN m.fl.	AN	-	69, 364, 35
§ 39		***originaltekst***	div		
			1	+	
			2	+	
§ 40	20	BRADBOURN m.fl.		-	
§ 42		***originaltekst***	div		
			1	+	
			2	+	
§ 44		***originaltekst***	vs	+	
§ 45		***originaltekst***	div		
			1	+	
			2	+	
§ 46	21	BRADBOURN m.fl.	AN	-	99, 363, 9
§ 55		***originaltekst***	div		
			1	+	
			2	+	
§ 56		***originaltekst***	vs	+	
§ 58		***originaltekst***	vs	+	
§ 59		***originaltekst***	vs	+	
§ 60	22	BRADBOURN m.fl.	AN	-	153, 307, 9
§ 61		***originaltekst***	vs	+	
§ 65		***originaltekst***	div		
			1	+	
			2	+	
§ 68		***originaltekst***	div		
			1	+	
			2	+	
henvisning 4		***originaltekst***	AN	+	359, 96, 9
efter henvisning 5	6	GUE/NGL		-	
§ 7	7	GUE/NGL		-	

Torsdag, den 22. april 2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
efter cons A	8	GUE/NGL		-	
cons F	3	PPE-DE	VE	+	292, 128, 34
	§	***originaltekst***	vs	↓	
efter cons F	14	EDD		-	
afstemning: beslutning (som helhed)				+	

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE: §§ 10, 17
PSE: æf 13
GUE/NGL: æf 9, 10, 11
EDD: æf 16
M. Bradbourn m.fl.: henvisning 4, §§ 7, 36, æf 17, 18, 19, 21, 22
M. Nassauer m.fl.: æf 5

Anmodning om særskilt afstemning

ELDR § 44
M. Bradbourn m.fl.: §§ 17, 34, 35, 37, 56, 58, 59, 61

Anmodning om opdelt afstemning

ELDR

§ 19
1. del: teksten uden ordene »konstaterer med overraskelse mulighed, som det dog«
2. del: disse ord

Verts/ALE

æf 4
1. del: indtil »… 5 år«
2. del: resten

§ 39
1. del: indtil »… for folkesundhed«
2. del: resten

§ 42
1. del: indtil »… større social samhørighed«
2. del: resten

§ 45
1. del: indtil »… områder står over for«
2. del: resten

§ 55
1. del: indtil »… kommende finansielle overslag«
2. del: resten

§ 65
1. del: indtil »… i AVS-regionen«
2. del: resten

§ 68
1. del: indtil »… miljømæssige kriser«
2. del: resten

Torsdag, den 22. april 2004

18. Økonomisk og social samhørighed

Betænkning: HATZIDAKIS (A5-0272/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
efter § 3	2	PSE		-	
efter § 5	1	BRADBOURN m.fl.		-	
	3	PSE	div		
			1	-	
			2	↓	
§ 7		***originaltekst***	vs / VE	+	249, 190, 13
efter § 8	4	PSE	VE	-	158, 285, 13
§ 10	15	ELDR	VE	+	227, 215, 8
	§	***originaltekst***		↓	
§ 12	25	Verts/ALE	VE	-	220, 234, 3
efter § 15	5	PSE	div		
			1	-	
			2	↓	
efter § 16	16	ELDR		-	
efter § 18	26	Verts/ALE		-	
	27	Verts/ALE	AN	-	46, 410, 12
	28	Verts/ALE		-	
§ 19	22	PPE-DE		+	
§ 20		***originaltekst***	vs/VE	+	250, 190, 9
§ 25		***originaltekst***	div		
			1	+	
			2	+	
§ 29		***originaltekst***	div		
			1	+	
			2	+	
§ 36		***originaltekst***	vs	+	
§ 37		***originaltekst***	div		
			1	+	
			2	+	
efter § 39	11	PSE		-	
§ 41		***originaltekst***	vs	+	

Torsdag, den 22. april 2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 45	6	PSE		+	
§ 52	7	PSE	div		
			1	-	
			2/VE	+	245, 214, 3
			3/VE	-	163, 290, 4
	§	***originaltekst***		↓	
§ 54		***originaltekst***	vs	-	
efter § 56	23	PPE-DE		+	
§ 57	8	PSE		R	
	30	Verts/ALE		R	
	29	Verts/ALE		-	
§ 62	31	Verts/ALE		-	
	§	***originaltekst***	div		
			1	+	
			2/VE	+	213, 206, 13
			3	+	
§ 66	17	ELDR		+	
§ 68	18S	ELDR		-	
§ 69	20	ELDR		-	
§ 70		***originaltekst***	vs/VE	-	222, 230, 6
§ 76	9	PSE	VE	-	210, 242, 9
	10	PSE		-	
	19	PSE	VE	-	200, 252, 7
§ 77		***originaltekst***	vs	+	
§ 78	21	ELDR		+	
efter § 86	32	Verts/ALE	AN	-	97, 360, 5
efter § 87	24	Verts/ALE		-	
	33	Verts/ALE		-	
§ 88		***originaltekst***	vs/VE	-	210, 231, 2
§ 89		***originaltekst***	vs	-	
§ 93	34	Verts/ALE		-	
§ 96		***originaltekst***	div		
			1	+	
			2	+	

Torsdag, den 22. april 2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 97		***originaltekst***	div		
			1	+	
			2	-	
§ 99	35	Verts/ALE	div		
			1	-	
			2	↓	
§ 101		***originaltekst***	vs/VE	-	199, 242, 11
efter cons D	37	BRADBOURN m.fl.	AN	-	64, 382, 27
cons E	12	ELDR		+	
efter cons E	36	Verts/ALE		-	
cons O	13	ELDR		+	
cons P	14	ELDR		+	
afstemning: beslutning (som helhed)				+	

Anmodning om afstemning ved navneopråb

Verts/ALE: æf 27, 32
M. Bradbourn m.fl.: æf 37

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE: §§ 7, 10, 20, 36, 41, 54, 70, 77, 88, 89, 101

Anmodning om opdelt afstemning

PPE-DE

§ 25
1. del: indtil »territoriale kriterier«
2. del: resten

§ 29
1. del: indtil »… risikoforebyggelse«
2. del: resten

§ 37
1. del: indtil »… 2004-2006 og derefter«
2. del: resten

§ 62
1. del: indtil »… landområderne«
2. del: ordene »og mener … videreføres«
3. del: resten

§ 96
1. del: indtil »… indgå trepartsaftaler«
2. del: resten

§ 97
1. del: indtil »… nødvendige kontrolmyndighed«
2. del: resten

ELDR

æf 35
1. del: teksten uden ordene »baseret på … udvikling«
2. del: disse ord

M. Bradbourn m.fl.

æf 3
1. del: indtil »… forlænges«
2. del: resten

æf 5
1. del: indtil »… disse små virksomheder«
2. del: resten

Verts/ALE, Bradbourn m.fl.

æf 7
1. del: indtil »… Urban +-programmet«
2. del: »uden at … samhørighed«
3. del: resten

Diverse

PSE-Gruppen havde taget æf. 8 tilbage.
Verts/ALE-Gruppen havde taget æf 30 tilbage.

19. Budget 2005: Kommissionens årlige politikstrategi

Betænkning: GARRIGA POLLEDO (A5-0269/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
efter § 2	11	GUE/NGL		-	
§ 3		***originaltekst***	div		
			1	+	
			2	+	
§ 10	7	PPE-DE	VE	+	233, 232, 2
	6	PSE		↓	
§ 11	12	GUE/NGL		-	
§ 14	13	GUE/NGL		-	
	8	PPE-DE		-	
§ 17	3	PSE		+	
efter § 17	9	PPE-DE		+	
§ 20	1	Verts/ALE	AN	-	77, 377, 7
	§	***originaltekst***	AN	+	343, 108, 13
§ 21		***originaltekst***	AN	+	413, 31, 8
§ 22		***originaltekst***	AN	+	406, 44, 11

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 24		***originaltekst***	div		
			1	+	
			2	+	
efter § 24	2	Verts/ALE		+	
	4	PSE		+	
§ 25	5	PSE	div		
			1/AN	+	414, 48, 5
			2/AN	-	182, 254, 11
efter § 25	14	GUE/NGL		-	
	15	GUE/NGL	AN	-	143, 318, 6
§ 26		***originaltekst***	AN	+	446, 7, 6
efter § 28	10	PPE-DE		+	
§ 29		***originaltekst***	AN	+	370, 88, 10
§ 31		***originaltekst***	vs	+	
afstemning: beslutning (som helhed)				+	

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE: §§ 20, 21, 26 og æf 1, 5
GUE/NGL: æf 15
M. Bradbourn m.fl.: §§ 22, 29

Anmodning om opdelt afstemning

PPE-DE

æf 5
1. del: ordene »der udføres som led i et FN-mandat«
2. del: udgået tekst

Verts/ALE

§ 24
1. del: indtil »… den lovgivende myndighed«
2. del: resten

M. Bradbourn m.fl.

§ 3
1. del: indtil »… mellem institutionerne«
2. del: resten

Anmodning om særskilt afstemning

Verts/ALE § 20
M. Bradbourn m.fl. § 31

Torsdag, den 22. april 2004

20. Europa-Parlamentets budgetoverslag

Betænkning: KUCKELKORN (A5-0236/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
efter § 14	1	BALFE m.fl.	AN	-	125, 327, 16
	2	PPE-DE	VE	-	185, 226, 13
§ 17	3	PPE-DE		+	
efter § 23	4	PPE-DE		-	
§ 35		***originaltekst***	vs	+	
afstemning: beslutning (som helhed)				+	

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PSE: æf 1

Anmodning om særskilt afstemning

PSE: § 35

21. EIB's årsberetning

Betænkning: RANDZIO-PLATH (A5-0258/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 2	2	Verts/ALE		-	
efter § 5	7	Verts/ALE		-	
	8	Verts/ALE	AN	-	118, 341, 5
§ 6	3	Verts/ALE	AN	+	453, 17, 3
efter § 6	4	Verts/ALE		+	
efter § 7	5	Verts/ALE		-	
§ 8		***originaltekst***	AN	+	380, 24, 65
efter § 13	6	Verts/ALE		-	
cons I	1	Verts/ALE	AN	-	131, 326, 15
afstemning: beslutning (som helhed)				+	

Anmodning om afstemning ved navneopråb

Verts/ALE: § 8 og æf 1, 3, 8

Torsdag, den 22. april 2004

22. Eurostat

Forslag til beslutning: B5-0218/2004, B5-0219/2004, B5-0220/2004, B5-0222/2004, B5-0223/2004, B5-0225/2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
fælles beslutningsforslag RC5-0218/2004 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN, EDD + DELL'ALBA					
§ 6	2	UEN		-	
efter § 6	3	PPE-DE	AN	+	247, 209, 4
efter § 11	1	EDD	AN	-	131, 322, 5
afstemning: beslutning (som helhed)			AN	+	271, 194, 7
beslutningsforslag fra de politiske grupper					
B5-0218/2004		EDD		↓	
B5-0219/2004		Verts/ALE		↓	
B5-0220/2004		ELDR		↓	
B5-0222/2004		GUE/NGL		↓	
B5-0223/2004		PSE		↓	
B5-0225/2004		PPE-DE		↓	

Anmodning om afstemning ved navneopråb

EDD æf 1, 3, endelig afstemning

23. Ytrings- og informationsfriheden

Betænkning: BOOGERD-QUAAK (A5-0230/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
§ 1		***originaltekst***	AN	+	245, 19, 13
§ 2		***originaltekst***	AN	+	255, 20, 15
§ 3		***originaltekst***	AN	+	258, 14, 11
§ 4		***originaltekst***	AN	+	249, 15, 13
§ 5		***originaltekst***	AN	+	263, 11, 14
§ 6		***originaltekst***	AN	+	250, 13, 15
§ 7		***originaltekst***	AN	+	263, 14, 17
§ 8		***originaltekst***	AN	+	259, 17, 15
§ 9		***originaltekst***	AN	+	253, 22, 13
§ 10		***originaltekst***	AN	+	258, 12, 12
§ 11		***originaltekst***	AN	+	251, 13, 11
§ 12		***originaltekst***	AN	+	245, 21, 13

Torsdag, den 22. april 2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 13		***originaltekst***	AN	+	250, 19, 14
§ 14		***originaltekst***	AN	+	255, 14, 16
§ 15		***originaltekst***	AN	+	250, 16, 14
§ 16		***originaltekst***	AN	+	250, 18, 16
§ 17		***originaltekst***	AN	+	241, 18, 15
§ 18		***originaltekst***	AN	+	253, 17, 15
§ 19		***originaltekst***	AN	+	243, 20, 13
§ 20		***originaltekst***	AN	+	245, 15, 14
§ 21		***originaltekst***	AN	+	240, 21, 13
§ 22		***originaltekst***	AN	+	252, 12, 12
§ 23		***originaltekst***	AN	+	244, 11, 14
§ 24		***originaltekst***	AN	+	251, 13, 14
§ 25		***originaltekst***	AN	+	252, 13, 13
§ 26-39		***originaltekst***	AN	+	247, 18, 17
§ 40		***originaltekst***		***afvist***	
§ 41		***originaltekst***	AN	+	246, 16, 19
§ 42		***originaltekst***	AN	+	240, 15, 19
§ 43		***originaltekst***	AN	+	242, 17, 14
§ 44		***originaltekst***	AN	+	***ordene »groft og vedvarende« afvist*** 248, 14, 17
§ 45-52		***originaltekst***	AN	+	246, 15, 21
§ 53		***originaltekst***	AN	+	115, 59, 106
§ 54		***originaltekst***	AN	+	250, 15, 18
§ 55		***originaltekst***	AN	+	231, 16, 15
§ 56		***originaltekst***	AN	+	232, 17, 15
§ 57		***originaltekst***	AN	+	***personnavne afvist*** 244, 18, 15
§ 58		***originaltekst***	AN	+	229, 16, 19
§ 59		***originaltekst***	AN	+	***personnavne afvist*** 240, 21, 15
§ 60-70		***originaltekst***	AN	+	***personnavne afvist*** 238, 21, 18

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
§ 71		***originaltekst***	AN	+	243, 17, 16
§ 72		***originaltekst***	AN	+	231, 17, 17
§ 73		***originaltekst***	AN	+	232, 14, 19
§ 74		***originaltekst***	AN	+	236, 19, 15
§ 75		***originaltekst***	AN	+	232, 19, 13
§ 76		***originaltekst***	AN	+	214, 20,1 7
§ 77		***originaltekst***	AN	+	227, 19, 19
§ 78		***originaltekst***	AN	+	227, 18, 16
§ 79		***originaltekst***	AN	+	207, 14, 20
§ 80		***originaltekst***	AN	+	232, 20, 18
§ 81		***originaltekst***	AN	+	239, 12, 15
§ 82		***originaltekst***	AN	+	233, 16, 14
§ 83		***originaltekst***	AN	+	231, 16, 17
§ 84		***originaltekst***	AN	+	232, 19, 14
§ 85		***originaltekst***	AN	+	226, 17, 18
§ 86		***originaltekst***	AN	+	230, 18, 20
§ 87		***originaltekst***	AN	+	224, 16, 16
§ 88		***originaltekst***	AN	+	229, 15, 20
§ 89		***originaltekst***	AN	+	242, 14, 13
henvisninger 1-14		***originaltekst***	AN	+	***andet underled i henvisning 12 afvist*** 238, 16, 23
cons A		***originaltekst***	AN	+	244, 9, 14
cons B		***originaltekst***	AN	+	223, 12, 16
cons C		***originaltekst***	AN	+	250, 11, 15
cons D		***originaltekst***	AN	+	236, 16, 20
cons E		***originaltekst***	AN	+	233, 11, 17
cons F		***originaltekst***	AN	+	229, 16, 19
cons G		***originaltekst***	AN	+	230, 17, 15
afstemning: beslutning (som helhed)			AN	+	237, 24, 14

Diverse

På tjenesternes anbefaling og i overensstemmelse med svaret fra Parlamentets formand, Pat Cox, i en skrivelse af 19. april 2004 til Podestà, havde mødeformanden i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 19, stk, 2, besluttet følgende:

– **Henvisning 12**

Henvisning til andragende 1256/2003 og 35/2004 udgik i andet underled, idet disse ikke var fremsendt til LIBE.

Torsdag, den 22. april 2004

— Efter **punkt 39**, skulle ordet »undersøgelse« i undertitlen erstattes af »foreløbige analyse«

— **Punkt 40**

Afvist af formelle grunde, idet Parlamentet ikke i denne betænkning skulle udtale sig om muligheden af at anvende proceduren i EU-traktatens artikel 7.

— **Punkt 44**

Ordene »groft og vedvarende« kunne ikke behandles, eftersom de henviste til proceduren i EU-traktatens artikel 7.

— **Punkt 57, 59, 60, 61, 68 og 69**

Enhver henvisning til en person ved navns nævnelse skulle udgå i overensstemmelse med god parlamentarisk praksis.

24. Situationen i Pakistan

Forslag til beslutning: B5-0187/2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
forslag til beslutning B5-0187/2004/rev (AFET)					
efter § 8	1	PSE		+	
efter § 9	2	PSE		+	
afstemning: beslutning (som helhed)			AN	+	394, 0, 4

25. Transatlantiske forbindelser

Forslag til beslutning: B5-0185/2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
forslag til beslutning B5-0185/2004 (AFET)					
§ 1	5	GUE/NGL		-	
efter § 1	6	GUE/NGL	AN	-	179, 211, 11
§ 4, efter litra a)	7	GUE/NGL	VE	+	314, 72, 5
§ 4, litra c)	8	GUE/NGL	VE	-	179, 205, 9
§ 4, litra d)	9	GUE/NGL		+	
§ 4, litra h)	16	Verts/ALE	VE		246, 137, 9
efter § 4	24= 27=	PSE Verts/ALE		+	
	25= 28=	PSE Verts/ALE		+	
§ 5	26= 29=	PSE Verts/ALE		+	
§ 7		***originaltekst***	vs	+	

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 8	17	Verts/ALE	div		
			1	+	
			2	-	
efter § 10	10	GUE/NGL	VE	+	217, 173, 0
efter § 12	18	Verts/ALE		-	
	11	GUE/NGL	AN	+	232, 152, 5
§ 13		***originaltekst***	AN	+	***ændret mundtligt*** 307, 75, 7
efter § 14	21	Verts/ALE	VE	+	204, 179, 3
§ 15		***originaltekst***	AN	-	25, 360, 6
efter § 16	12	GUE/NGL	AN	-	181, 201, 7
	19	Verts/ALE		+	
efter § 17	20	Verts/ALE	AN	-	114, 273, 7
§ 18		***originaltekst***	AN	+	333, 57, 6
§ 19		***originaltekst***	AN	+	307, 81, 6
§ 20		***originaltekst***	AN	+	282, 99, 5
§ 21		***originaltekst***	vs	+	
§ 23	13	GUE/NGL		+	
	23	PPE-DE		R	
§ 27		***originaltekst***	vs	+	
efter § 27	22	PPE-DE		+	
efter cons A	1	GUE/NGL	VE	+	196, 182, 9
efter cons B	2	GUE/NGL	VE	-	187, 193, 2
efter cons C	3	GUE/NGL		+	
	4	GUE/NGL		+	
afstemning: beslutning (som helhed)				+	

Ændringsforslag 14 og 15 var annullerede.

Anmodning om afstemning ved navneopråb

Verts/ALE: §§ 13, 15
GUE/NGL: æf 6, 11, 12, 20, §§ 18, 19, 20

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE: § 15
PSE: §§ 7, 19, 20, 27
Verts/ALE: §§ 18, 19, 20, 21
GUE/NGL: §§ 18, 19, 20

Torsdag, den 22. april 2004

Anmodning om opdelt afstemning

PPE-DE

æf 17
1. del: teksten uden den tekst, der udgik
2. del: den tekst, der udgik

Diverse

PPE-DE-Gruppen havde taget æf 23 tilbage.

Hannes Swoboda havde for PSE-Gruppen stillet et mundtligt ændringsforslag til ændringsforslag 6 med henblik på at tilføje ordene: »for så vidt som FN ikke overtager det politiske ansvar«.

Erika Mann havde stillet to mundtlige ændringsforslag med henblik på at erstatte ordet »enhedsmarked« med ordene »marked uden hindringer« i punkt 13 og lade ordene »med det mål … tjenester og personer« udgå i punkt 15.

26. Menneskerettighederne i verden 2003

Betænkning: De Keyser (A5-0270/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 4	3	PPE-DE		-	
		originaltekst		+	***ændret mundtligt***
§ 23	14	UEN		+	
§ 46	4	PPE-DE	VE	+	177, 176, 4
§ 47	5	PPE-DE	VE	-	173, 176, 7
§ 57	6S	PPE-DE	AN	-	172, 188, 3
efter § 66	28	5 politiske grupper (*)		+	
	29	5 politiske grupper		+	
	30	5 politiske grupper		+	
efter § 67	31	5 politiske grupper		+	
	32	5 politiske grupper		+	
	33	5 politiske grupper	VE	+	209, 152, 1
	34	5 politiske grupper		+	
	35	5 politiske grupper		+	
	36	5 politiske grupper		+	
§ 68	37	5 politiske grupper		+	
efter § 68	38	5 politiske grupper		+	
efter § 69	39	5 politiske grupper		+	
	40	5 politiske grupper		+	
§ 71	7S	PPE-DE	AN	-	118, 241, 1
§ 72	8S	PPE-DE	AN	-	114, 248, 1

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 73	9S	PPE-DE	AN	-	114,250,1
§ 77	10S	PPE-DE	AN	-	138, 225, 0
§ 78	11S	PPE-DE	AN	-	109, 252, 1
§ 79	12S	PPE-DE	AN	-	128, 224, 1
§ 80	13S	PPE-DE	AN	-	131, 227, 6
efter henvisning 8	16	5 politiske grupper		+	
	17	5 politiske grupper		+	
	18	5 politiske grupper	VE	+	206,141,1
	19	5 politiske grupper		+	
	20	5 politiske grupper		+	
	21	5 politiske grupper		+	
cons Q	1	PPE-DE		-	
efter cons Q	22	5 politiske grupper		+	
§ R	2	PPE-DE		-	
cons S	23	5 politiske grupper		+	
	24	5 politiske grupper		+	
	25	5 politiske grupper		+	
	26	5 politiske grupper		+	
	27	5 politiske grupper		+	
afstemning: beslutning (som helhed)			VE	+	189, 111, 29

(*) De 5 politiske grupper var PSE, ELDR, GUE/NGL, Verts/ALE og EDD.

Ændringsforslag 15 var annulleret.

Malmström var ikke underskriver af ændringsforslag 16 til 40. Nicholson og Van den Bos var underskrivere for ELDR-Gruppen. Sandbæk var underskriver af æf 16 til 40

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PSE: æf 6S, 7S, 8S, 9S, 10S, 11S, 12S, 13S

Diverse

Dell'Alba havde stillet et mundtligt ændringsforslag til punkt 4 med henblik på at tilføje ordene: »som f.eks. Vietnams bjergbefolkning, som systematisk undertrykkes«

Torsdag, den 22. april 2004

27. Resultaterne af processen mod Leyla Zana m.fl. i Ankara

Forslag til beslutning: B5-0193, 0196, 0197, 0198 og 0199/2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
fælles beslutningsforslag RC5-0193/2004 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL)					
afstemning: beslutning (som helhed)				+	
beslutningsforslag fra de politiske grupper					
B5-0193/2004		PSE		↓	
B5-0196/2004		Verts/ALE		↓	
B5-0197/2004		ELDR		↓	
B5-0198/2004		GUE/NGL		↓	
B5-0199/2004		PPE-DE		↓	

28. Overordnede retningslinjer for den økonomiske politik

Betænkning: RANDZIO-PLATH (A5-0280/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 1	2	Verts/ALE		-	
efter § 1	3	Verts/ALE		-	
	8	GUE/NGL		-	
	9	GUE/NGL	AN	-	43, 266, 10
	10	GUE/NGL	AN	-	59, 247, 7
	11	GUE/NGL	AN	-	50, 260, 11
	12	GUE/NGL	AN	-	54, 257, 2
	13	GUE/NGL	AN	-	60, 255, 4
§ 2	1= 4=	PSE Verts/ALE	VE	-	120, 159, 1
efter § 2	6	Verts/ALE		-	
modifikation 1	5	Verts/ALE		-	
modifikation 2				+	***ændret mundtligt***
modifikation 5		***originaltekst***	div		
			1	+	
			2	-	
			3	-	
efter cons B	7	GUE/NGL		-	
afstemning: beslutning (som helhed)				+	

Anmodning om afstemning ved navneopråb

GUE/NGL æf 9, 10, 11, 12, 13

Anmodning om opdelt afstemning

ELDR

modifikation 5
1. del: teksten uden »Den fremtidige … virkelighed« og »De nye … EU-lovgivningen«
2. del: »Den fremtidige virkelighed«
3. del: »De nye … EU-lovgivningen«

Diverse

Goebbels havde for PSE-Gruppen stillet et mundtligt ændringsforslag til modifikation 2 med henblik på at ændre ordlyden som følger: »De overordnede økonomiske retningslinjer for 2003-2005 er fortsat gældende, men bør i endnu højere grad fokuseres på at skabe økonomisk vækst, som medfører jobskabelse og øger produktiviteten«.

29. Cuba

Forslag til beslutning: B5-0192, 0201, 0204, 0207, 0208, 0212 og 0214/2004

Angående	æf. nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
fælles beslutningsforslag RC5-0192/2004 (PPE-DE, ELDR, UEN, EDD)					
afstemning: beslutning (som helhed)				+	
beslutningsforslag fra de politiske grupper					
B5-0192/2004		PPE-DE		↓	
B5-0201/2004		ELDR		↓	
B5-0204/2004		Verts/ALE		↓	
B5-0207/2004		EDD		↓	
B5-0208/2004		PSE		↓	
B5-0212/2004		GUE/NGL		↓	
B5-0214/2004		UEN		↓	

30. Produktion af sportsartikler til De Olympiske Lege

Forslag til beslutning: B5-0191, 0200, 0202 og 0210/2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
fælles beslutningsforslag RC5-0191/2004 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
afstemning: beslutning (som helhed)				+	
beslutningsforslag fra de politiske grupper					
B5-0191/2004		PSE + Verts/ALE+ GUE/NGL		↓	

Torsdag, den 22. april 2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
B5-0200/2004		ELDR		↓	
B5-0202/2004		PPE-DE		↓	
B5-0210/2004		UEN		↓	

31. Nigeria

Forslag til beslutning: B5-0194, 0203, 0205, 0206, 0209, 0211 og 0213/2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
fælles beslutningsforslag RC5-0194/2004 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN, EDD)					
efter § 3	2	ELDR		+	
efter cons H	1	ELDR		+	
afstemning: beslutning (som helhed)			AN	+	84, 0, 0
beslutningsforslag fra de politiske grupper					
B5-0194/2004		UEN		↓	
B5-0203/2004		PPE-DE		↓	
B5-0205/2004		Verts/ALE		↓	
B5-0206/2004		EDD		↓	
B5-0209/2004		PSE		↓	
B5-0211/2004		ELDR		↓	
B5-0213/2004		GUE/NGL		↓	

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE: endelig afstemning om det fælles beslutningsforslag

32. Kvinder i Sydøsteuropa

Betænkning: KARAMANOU (A5-0182/2004)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
§ 5	1	PPE-DE		+	
§ 6	2	PPE-DE		+	
	§	***originaltekst***		↓	
§ 30	§	***originaltekst***	div		
			1	+	
			2/VE	-	34, 42, 2
afstemning: beslutning (som helhed)				+	

Anmodning om opdelt afstemning

ELDR

§ 30
1. del: »beklager … er meget udbredt«
2. del: resten

33. Konference om revision af Ottawa-traktaten om personelminer

Forslag til beslutning: B5-0215, 0216, 0217, 0221 og 0224/2004

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
fælles beslutningsforslag RC5-0215/2004 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE + GUE/NGL)					
efter § 3	1	Verts/ALE		+	
afstemning: beslutning (som helhed)				+	
beslutningsforslag fra de politiske grupper					
B5-0215/2004		PPE-DE		↓	
B5-0216/2004		ELDR		↓	
B5-0217/2004		GUE/NGL		↓	
B5-0221/2004		Verts/ALE		↓	
B5-0224/2004		PSE		↓	

Torsdag, den 22. april 2004

BILAG II

RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB

1. Betænkning af Lulling A5-0232/2003
Beslutning

Ja-stemmer: 419

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Manders, Mulder, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Chountis, Dary, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Buitenweg, Duthu, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 37

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Malmström, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PPE-DE: Arvidsson, Callanan, Dover, Foster, García-Orcoyen Tormo, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Provan, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wachtmeister, Wijkman

PSE: Andersson, van den Berg, Theorin

Hverken eller: 3

GUE/NGL: Caudron, Naïr

PPE-DE: Corrie

2. Betænkning af Jarzembowski A5-0242/2004
Fælles udkast

Ja-stemmer: 387

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Fava, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Obiols i Germà,

O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Lambert, Maes, Mayol i Raynal, Ortuondo Larrea, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 78

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Bourlanges, Goodwill

PSE: Carlotti, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, El Khadraoui, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Lalumière, Patrie, Poignant, Poos, Rocard, Savary, Van Lancker, Zrihen

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Duthu, Flautre, Isler Béguin, Jonckheer, Lannoye, Onesta, Rod, Turmes

Hverken eller: 6

ELDR: Formentini

NI: Borghezio, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Lulling

PSE: van den Berg

Verts/ALE: Nogueira Román

3. Betænkning af Sterckx A5-0245/2004
Fælles udkast

Ja-stemmer: 406

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Pannella, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming,

Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 51

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Speroni

PPE-DE: Goodwill

PSE: Dehousse, Zrihen

Hverken eller: 6

GUE/NGL: Puerta

NI: Dillen, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang

PSE: De Keyser

Torsdag, den 22. april 2004

4. Betænkning af Rocard A5-0148/2004
Nr. 1, 1. del

Ja-stemmer: 440

EDD: Abitbol, Kuntz, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 15

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Stockton

PSE: Iivari, Schmid Gerhard

Hverken eller: 11

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

NI: Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Pannella

Verts/ALE: Rühle

5. Betænkning af Rocard A5-0148/2004
Nr. 1, 2. del

Ja-stemmer: 281

EDD: Abitbol, Kuntz, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Cerdeira Morterero, Ceyhun, Duin, Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Iivari, Jöns, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Marinho, Müller, Randzio-Plath, Schmid Gerhard, Terrón i Cusí, Walter

UEN: Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Torsdag, den 22. april 2004

Nej-stemmer: 171

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Scarbonchi, Sylla

NI: Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Speroni, Stirbois

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 9

EDD: Butel

NI: Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

Verts/ALE: Jonckheer, Rühle

6. Betænkning af Rocard A5-0148/2004
Nr. 6, 1. del

Ja-stemmer: 159

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, van Hulten, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lund, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 293

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Kuntz, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Ceyhun, Corbett, Duin, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Müller, O'Toole, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 14

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Krarup, Patakis

NI: Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Pannella

Verts/ALE: Rühle

7. Betænkning af Rocard A5-0148/2004
Nr. 6, 2. del

Ja-stemmer: 41

ELDR: Boogerd-Quaak, van den Bos

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Markov, Meijer, Papayannakis, Puerta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Marinho

Torsdag, den 22. april 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 392

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Dary, Frahm, Krarup, Naïr, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Torsdag, den 22. april 2004

Hverken eller: 33

EDD: Butel

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Modrow, Patakis, Ribeiro, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Pannella

Verts/ALE: Jonckheer, Rühle

8. Betænkning af Rocard A5-0148/2004
Nr. 8

Ja-stemmer: 203

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Schmidt

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Crowley, Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 260

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles,

Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Ceyhun, Corbett, Duin, Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Iivari, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Leinen, Müller, Randzio-Plath, Schmid Gerhard, Walter, Weiler

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 9

NI: Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Martin Hans-Peter, Pannella

Verts/ALE: Jonckheer, Rühle

9. Betænkning af Rocard A5-0148/2004
Nr. 10

Ja-stemmer: 194

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 274

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Frahm, Korakas, Krarup, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Ceyhun, Duin, Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Iivari, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Leinen, Müller, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Schmid Gerhard, Walter, Weiler

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 8

EDD: Butel

NI: Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Pannella

Verts/ALE: Rühle

10. Betænkning af Rocard A5-0148/2004
Kommissionens forslag

Ja-stemmer: 309

EDD: Abitbol, Kuntz, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

Torsdag, den 22. april 2004

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Duhamel, Gebhardt, Glante, Görlach, Keßler, Leinen, Marinho, Pérez Royo, Poignant, Rothley, Schmid Gerhard, Soares, Whitehead

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 132

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Gil-Robles Gil-Delgado

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Jonckheer

Hverken eller: 35

EDD: Blokland, Butel

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Pannella, Souchet

PSE: Ceyhun, Duin, Gröner, Hänsch, Iivari, Jöns, Junker, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Müller, Piecyk, Randzio-Plath, Roth-Behrendt, Walter, Weiler

UEN: Camre, Marchiani

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Rod, Rühle

11. Betænkning af Rocard A5-0148/2004
Beslutning

Ja-stemmer: 310

EDD: Abitbol, Kuntz, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bullmann, Ceyhun, Duin, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lange, Leinen, Müller, Pérez Royo, Poignant, Randzio-Plath, Schmid Gerhard, Weiler

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Lambert, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 132

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Sylla

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Speroni, Stirbois

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Hverken eller: 30

EDD: Belder, Blokland, Butel, van Dam

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Pannella, Souchet

PSE: Gröner, Iivari, Kuhne, Walter

UEN: Camre

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Ferrández Lezaun, Flautre, Isler Béguin, Jonckheer, Onesta, Rühle, Turmes

12. Betænkning af Wynn A5-0268/2004
Nr. 9

Ja-stemmer: 43

ELDR: Formentini, Procacci

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Dehousse, Marinho, Pittella, Schulz

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Frassoni, Jonckheer, Rod, Turmes

Nej-stemmer: 414

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo,

García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Breyer, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wyn

Hverken eller: 8

GUE/NGL: Krarup, Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Borghezio, Martin Hans-Peter

Verts/ALE: Duthu, Wuori

13. Betænkning af Wynn A5-0268/2004
Punkt 7

Ja-stemmer: 407

EDD: Abitbol, Kuntz, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

Torsdag, den 22. april 2004

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 45

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Florenz, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Carrilho, Corbett

Hverken eller: 11

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Vachetta

NI: Borghezio, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Hieronymi

Torsdag, den 22. april 2004

14. Betænkning af Wynn A5-0268/2004
Nr. 17

Ja-stemmer: 82

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Rousseaux, Schmidt

GUE/NGL: Frahm, Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cesaro, Chichester, Corrie, Deva, De Veyrac, Dover, Flemming, Florenz, Foster, Friedrich, García-Orcoyen Tormo, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Hortefeux, Inglewood, Kirkhope, Maat, Parish, Perry, Pirker, Provan, Rack, Sacrédeus, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wachtmeister

PSE: Ceyhun

UEN: Fitzsimons, Marchiani, Thomas-Mauro

Nej-stemmer: 375

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant,

Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 7

ELDR: Paulsen

GUE/NGL: Krivine, Sylla

NI: Borghezio, Martin Hans-Peter

PSE: Andersson, Theorin

15. Betænkning af Wynn A5-0268/2004
Punkt 10

Ja-stemmer: 384

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pirker, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint,

Hänsch, Haug, Hazan, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McAvan, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 74

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Böge, von Boetticher, Ebner, Ferri, Flemming, Gutiérrez-Cortines, Jeggle, Oreja Arburúa, Pérez Álvarez, Piscarreta, Schmitt, van Velzen

PSE: Adam, Cashman, Corbett, Duhamel, Fava, Ford, Garot, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Keßler, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lund, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Moraes, Myller, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Read, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Theorin, Valenciano Martínez-Orozco, Watts, Weiler, Whitehead, Zorba

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Lagendijk, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Rühle, Wyn

Hverken eller: 6

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Borghezio, Martin Hans-Peter

Verts/ALE: Gahrton

16. Betænkning af Wynn A5-0268/2004
Nr. 10

Ja-stemmer: 92

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella

PPE-DE: Atkins, Ayuso González, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Herranz García, Inglewood, Kirkhope, Maat, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Santer, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

Torsdag, den 22. april 2004

PSE: Dehousse, Goebbels, Thorning-Schmidt

UEN: Fitzsimons, Marchiani, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Mayol i Raynal

Nej-stemmer: 359

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Seppänen

NI: Berthu, Beysen, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Souchet, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wyn

Hverken eller: 18

GUE/NGL: Krivine

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Stirbois

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Duthu, Flautre, Jonckheer, Lucas, Nogueira Román, Rod, Schörling, Turmes, Wuori

Torsdag, den 22. april 2004

17. Betænkning af Wynn A5-0268/2004
Nr. 11

Ja-stemmer: 49

EDD: Abitbol, Andersen, Kuntz

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Ferrer

PSE: Goebbels, Vairinhos

UEN: Caullery, Marchiani, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Flautre, Isler Béguin, Jonckheer, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Turmes

Nej-stemmer: 391

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Frahm, Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano,

Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wyn

Hverken eller: 31

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Souchet, Stirbois

UEN: Angelilli, Camre, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Duthu, Frassoni, Lucas, Rod, Wuori

18. Betænkning af Wynn A5-0268/2004
Nr. 18

Ja-stemmer: 82

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Rousseaux, Schmidt

GUE/NGL: Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Krarup, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, De Veyrac, Dover, Flemming, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Hortefeux, Inglewood, Kirkhope, Lehne, Morillon, Musotto, Parish, Perry, Pirker, Provan, Rack, Rübig, Sacrédeus, Scallon, Schaffner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wachtmeister

UEN: Marchiani, Thomas-Mauro

Nej-stemmer: 381

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Dary, Fiebiger, Figueiredo, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin,

Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 4

ELDR: Paulsen

NI: Martin Hans-Peter

PSE: Andersson, Theorin

19. Betænkning af Wynn A5-0268/2004
Punkt 17

Ja-stemmer: 397

EDD: Abitbol, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête,

Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 58

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cesaro, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Ebner, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Konrad, Musotto, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Scapagnini, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Ford, Marinho

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Hverken eller: 9

EDD: Kuntz

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Garaud

UEN: Camre, Marchiani, Thomas-Mauro

Torsdag, den 22. april 2004

20. Betænkning af Wynn A5-0268/2004
Nr. 16

Ja-stemmer: 30

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Maaten, Manders, Mulder

GUE/NGL: Di Lello Finuoli, Frahm, Krarup, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Stirbois

PPE-DE: Dell'Utri, Maat

PSE: Marinho

UEN: Fitzsimons

Nej-stemmer: 431

EDD: Abitbol, Kuntz, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Malmström, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi,

dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 4

GUE/NGL: Krivine

NI: Borghezio, Martin Hans-Peter, Souchet

21. Betænkning af Wynn A5-0268/2004
Nr. 13

Ja-stemmer: 60

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Schmidt

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Pannella

PPE-DE: Ferrer, Schaffner, Schwaiger, Wijkman

PSE: Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Berès, Campos, Carlotti, Cerdeira Morterero, Dehousse, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Haug, Hazan, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Leinen, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Obiols i Germà, Pérez Royo, Poignant, Rocard, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sornosa Martínez, Valenciano Martínez-Orozco, Weiler, Zrihen

UEN: Fitzsimons

Nej-stemmer: 391

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Souchet, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle,

Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Fava, Ford, Ghilardotti, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Miller, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 12

GUE/NGL: Krivine

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martin Hans-Peter, Stirbois

Verts/ALE: Ortuondo Larrea, Schörling

22. Betænkning af Wynn A5-0268/2004
Nr. 5

Ja-stemmer: 313

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Wallis, Watson

GUE/NGL: Frahm, Krarup, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Bonino, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Lang, Pannella, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Cesaro, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Pirker, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, van Velzen, Vila Abelló, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 22. april 2004

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 139

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Busk, Jensen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Garaud, Ilgenfritz, de La Perriere, Souchet, Speroni

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bourlanges, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Corrie, Dell'Utri, De Sarnez, Deva, Dover, Elles, Foster, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Kaldí, Kastler, Kirkhope, Korhola, Lamassoure, Lechner, Liese, Maat, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Naranjo Escobar, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Suominen, Tannock, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Zappalà

PSE: Vairinhos

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Jonckheer, Onesta, Turmes

Hverken eller: 10

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krivine, Patakis

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Musotto, Santer, Zacharakis

Torsdag, den 22. april 2004

23. Betænkning af Wynn A5-0268/2004
Punkt 36

Ja-stemmer: 409

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 45

EDD: Belder, Blokland, Butel, van Dam

GUE/NGL: Vachetta

NI: Speroni

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, de Veyrinas, Villiers, Wachtmeister, Wijkman

PSE: Bowe, Kuhne, Volcic

UEN: Camre, Marchiani

Hverken eller: 14

EDD: Bernié, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Krivine

NI: Bonino, Borghezio, Claeys, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Stirbois

PPE-DE: Konrad

24. Betænkning af Wynn A5-0268/2004
Nr. 19

Ja-stemmer: 69

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Frahm, Krarup, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cesaro, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Inglewood, Parish, Perry, Provan, Sacrédeus, Sartori, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wachtmeister, Wijkman, Zacharakis

PSE: Marinho

Verts/ALE: Gahrton

Nej-stemmer: 364

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 35

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Krivine

NI: Borghezio, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Purvis

PSE: Adam, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Thomas-Mauro

Verts/ALE: Schörling

Torsdag, den 22. april 2004

25. Betænkning af Wynn A5-0268/2004
Nr. 21

Ja-stemmer: 99

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Ilgenfritz

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cesaro, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Sacrédeus, Scallon, Schaffner, Schwaiger, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wachtmeister, Wijkman

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn

Nej-stemmer: 363

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Pannella, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 9

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka

NI: Berthu, Borghezio, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Souchet, Speroni

PPE-DE: Purvis

26. Betænkning af Wynn A5-0268/2004
Nr. 22

Ja-stemmer: 153

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Harbour, Helmer, Hermange, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Sacrédeus, Scallon, Schaffner, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Dehousse, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, O'Toole, Piecyk, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Titley, Vairinhos, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 307

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hatzidakis,

Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Caullery, Marchiani

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Ferrández Lezaun, Graefe zu Baringdorf

Hverken eller: 9

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Borghezio, Gollnisch, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Purvis

Verts/ALE: Jonckheer, Ortuondo Larrea

27. Betænkning af Wynn A5-0268/2004
Henvisning 4

Ja-stemmer: 359

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo,

Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 96

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cesaro, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Gargani, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Schleicher, Smet, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers

PSE: Izquierdo Collado

UEN: Camre, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Gahrton

Hverken eller: 9

EDD: Saint-Josse

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka

NI: Borghezio, Speroni

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: Rod, Schörling

Torsdag, den 22. april 2004

28. Betænkning af Hatzidakis A5-0272/2004
Nr. 27

Ja-stemmer: 46

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Frahm, Korakas, Krarup, Meijer, Patakis, Schmid Herman, Seppänen

NI: Ilgenfritz, Kronberger

PSE: Marinho

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 410

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos,

Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 12

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PSE: Dehousse

29. Betænkning af Hatzidakis A5-0272/2004
Nr. 32

Ja-stemmer: 97

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: De Veyrac, Ferri, Flemming, Lamassoure, Martin Hugues, Schierhuber, de Veyrinas

PSE: Dehousse, Lund, Marinho, Moraes, Vairinhos

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 360

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Pannella, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver,

Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

Hverken eller: 5

NI: Borghezio, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Speroni

30. Betænkning af Hatzidakis A5-0272/2004
Nr. 37

Ja-stemmer: 64

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Busk, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Vatanen, Villiers, Wachtmeister

PSE: Marinho

Verts/ALE: Evans Jillian, Gahrton, Mayol i Raynal

Nej-stemmer: 382

EDD: Abitbol, Kuntz, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 27

GUE/NGL: Figueiredo

NI: Martin Hans-Peter

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

Verts/ALE: Schörling

Torsdag, den 22. april 2004

31. Betænkning af Garriga Polledo A5-0269/2004
Nr. 1

Ja-stemmer: 77

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella

PPE-DE: Maat, Trakatellis

PSE: McNally, Marinho, Vairinhos

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 377

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Naïr, Patakis

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Souchet, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann,

Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 7

EDD: Bernié, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Herzog, Krivine, Schröder Ilka

NI: Martin Hans-Peter

32. Betænkning af Garriga Polledo A5-0269/2004
Punkt 20

Ja-stemmer: 343

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Beysen, Dell'Alba, Dupuis, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos,

Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Mussa

Verts/ALE: Duthu, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Wyn

Nej-stemmer: 108

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Jensen

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Claeys, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Speroni

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Mauro, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wieland

PSE: Zorba

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Hverken eller: 13

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Krarup

NI: Berthu, Garaud, Gollnisch, Martin Hans-Peter, Souchet, Stirbois

UEN: Hyland

33. Betænkning af Garriga Polledo A5-0269/2004
Punkt 21

Ja-stemmer: 413

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Caudron, Fiebiger, Figueiredo, Manisco, Markov, Modrow, Puerta, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 31

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Meijer, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

NI: Gollnisch, Stirbois

PPE-DE: Chichester

UEN: Camre, Marchiani

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Lucas, Rod

Hverken eller: 8

EDD: Abitbol, Bonde, Sandbæk

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, Martin Hans-Peter

Torsdag, den 22. april 2004

34. Betænkning af Garriga Polledo A5-0269/2004
Punkt 22

Ja-stemmer: 406

EDD: Andersen, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 44

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Speroni

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

UEN: Camre, Marchiani, Thomas-Mauro

Hverken eller: 11

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krivine, Patakis, Schröder Ilka

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Souchet, Stirbois

UEN: Ribeiro e Castro

35. Betænkning af Garriga Polledo A5-0269/2004
Nr. 5, 1. del

Ja-stemmer: 414

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Pannella, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos,

Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Marchiani, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 48

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Busk, Jensen, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Purvis, Rovsing, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

UEN: Camre

Hverken eller: 5

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka

UEN: Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro

36. Betænkning af Garriga Polledo A5-0269/2004
Nr. 5, 2. del

Ja-stemmer: 182

EDD: Andersen, Bonde, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, de La Perriere, Pannella

PPE-DE: Florenz

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Mussa, Thomas-Mauro

Nej-stemmer: 254

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Busk, Jensen, Nordmann, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Purvis, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Vairinhos

UEN: Camre

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Duthu, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 11

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

NI: Berthu, Garaud, Martin Hans-Peter, Souchet

Verts/ALE: Jonckheer, Mayol i Raynal

37. Betænkning af Garriga Polledo A5-0269/2004
Nr. 15

Ja-stemmer: 143

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Formentini, Procacci, Rutelli

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

Torsdag, den 22. april 2004

NI: Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Pannella, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Florenz, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Podestà, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Duhamel, Goebbels, Keßler, Lund, Vairinhos

UEN: Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 318

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli

Hverken eller: 6

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

NI: Berthu, Souchet

38. Betænkning af Garriga Polledo A5-0269/2004
Punkt 26

Ja-stemmer: 446

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Pannella, Souchet, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 7

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Stirbois

PPE-DE: Stockton

PSE: Swiebel

Hverken eller: 6

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka

39. Betænkning af Garriga Polledo A5-0269/2004
Punkt 29

Ja-stemmer: 370

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella,

Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Marchiani, Muscardini, Mussa

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 88

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Vairinhos

UEN: Camre, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Gahrton

Hverken eller: 10

GUE/NGL: Puerta

NI: Berthu, Borghezio, Martin Hans-Peter, Souchet, Speroni

UEN: Crowley, Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Lambert

40. Betænkning af Kuckelkorn A5-0236/2004

Nr. 1

Ja-stemmer: 125

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: André-Léonard, De Clercq, Newton Dunn, Nordmann, Vallvé

GUE/NGL: Dary, Manisco, Modrow, Schröder Ilka, Vinci

NI: Berthu, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois

Torsdag, den 22. april 2004

PPE-DE: Andria, Atkins, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, Dover, Elles, Fernández Martín, Foster, Fourtou, Gawronski, Goodwill, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Helmer, Hermange, Inglewood, Kirkhope, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lisi, Lulling, McCartin, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Nisticò, Parish, Perry, Podestà, Provan, Purvis, Rovsing, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schwaiger, Stevenson, Stockton, Tannock, Trakatellis, Twinn, Van Orden, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wijkman, Zacharakis, Zappalà

PSE: Bowe, Campos, Dehousse, Lage, Marinho, Paasilinna, Rothley, dos Santos, Soares, Sousa Pinto

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Rod, Wyn

Nej-stemmer: 327

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Meijer, Naïr, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Daul, De Sarnez, De Veyrac, Ebner, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vila Abelló, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Onesta, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Hverken eller: 16

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: Andreasen, Manders

GUE/NGL: Korakas, Krivine, Papayannakis

NI: Garaud

PPE-DE: Schierhuber

PSE: Carrilho, Martin David W., Moraes, Swiebel, Vairinhos

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Flautre

41. Betænkning af Randzio-Plath A5-0258/2004
Nr. 8

Ja-stemmer: 118

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, van den Bos

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Speroni

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Lamassoure, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Dehousse, Martínez Martínez, Vairinhos

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 341

EDD: Kuntz, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Garaud, Gollnisch, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà,

Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

Hverken eller: 5

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Schröder Ilka

Verts/ALE: Rühle

42. Betænkning af Randzio-Plath A5-0258/2004
Nr. 3

Ja-stemmer: 453

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà,

Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 17

EDD: Kuntz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Pannella

PPE-DE: Bartolozzi, Berend, Deprez, Deva, Grosch, Konrad, van Velzen, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wuermeling

PSE: Marinho

Hverken eller: 3

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

PPE-DE: Goepel

43. Betænkning af Randzio-Plath A5-0258/2004
Punkt 8

Ja-stemmer: 380

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Markov, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Beysen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Speroni

Torsdag, den 22. april 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 24

EDD: Bernié, Kuntz, Saint-Josse

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Gargani

PSE: Marinho

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 65

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Dehousse

Torsdag, den 22. april 2004

44. Betænkning af Randzio-Plath A5-0258/2004

Nr. 1

Ja-stemmer: 131

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Pannella, Souchet

PPE-DE: Andria, Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Pack, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: Dehousse, Paasilinna, Vairinhos

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 326

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann,

Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Hverken eller: 15

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Herzog, Laguiller, Patakis, Puerta

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

45. B5-0218/2004 – Fælles beslutning – Eurostat
Nr. 3

Ja-stemmer: 247

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Gahrton, Lucas

Nej-stemmer: 209

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Cossutta

NI: Claeys

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Fourtou, Morillon

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Hverken eller: 4

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka

NI: Martin Hans-Peter

PSE: Kinnock

46. B5-0218/2004 – Fælles beslutning – Eurostat
Nr. 1

Ja-stemmer: 131

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: Lund, Thorning-Schmidt

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 22. april 2004

Nej-stemmer: 322

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Cossutta

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Pannella

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Kaldí, Karas, Kastler, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Thomas-Mauro

Verts/ALE: Frassoni

Hverken eller: 5

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Garaud

PSE: Dehousse

Verts/ALE: Nogueira Román, Ortuondo Larrea

Torsdag, den 22. april 2004

47. B5-0218/2004 – Fælles beslutning – Eurostat
Beslutning

Ja-stemmer: 271

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Lund, Rothley

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Duthu, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 194

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Wallis, Watson

PPE-DE: Maat

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella,

Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes

Hverken eller: 7

ELDR: Busk, Calò, Di Pietro

GUE/NGL: Kaufmann, Puerta

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Fourtou

48. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 1

Ja-stemmer: 245

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 19

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

UEN: Crowley

Hverken eller: 13

ELDR: Manders

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Sacrédeus, Scallon, Wuermeling

49. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 2

Ja-stemmer: 255

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 20

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

ELDR: Rousseaux

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Lamassoure

UEN: Crowley

Hverken eller: 15

EDD: Abitbol

ELDR: Manders

GUE/NGL: Krarup

NI: Beysen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Knolle, Mayer Hans-Peter, Sacrédeus, Scallon, Suominen, Vatanen

50. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 3

Ja-stemmer: 258

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Hortefeux

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 14

EDD: Abitbol, Kuntz

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Kaldí, Lamassoure

UEN: Crowley

Hverken eller: 11

EDD: Butel

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Ebner, Sacrédeus, Scallon, Suominen, Vatanen

51. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 4

Ja-stemmer: 249

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Kaldí, Lamassoure

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 15

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

UEN: Crowley

Hverken eller: 13

EDD: Butel

ELDR: Manders

GUE/NGL: Krarup

NI: Beysen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Sacrédeus, Scallon, Suominen, Vatanen

52. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 5

Ja-stemmer: 263

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Kaldí, Lamassoure

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 11

EDD: Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

UEN: Crowley

Hverken eller: 14

EDD: Abitbol, Butel

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Mayer Hans-Peter, Sacrédeus, Scallon, Suominen, Vatanen

53. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 6

Ja-stemmer: 250

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Duff, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 13

EDD: Abitbol, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Lamassoure

UEN: Crowley

Hverken eller: 15

EDD: Butel, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Mayer Hans-Peter, Sacrédeus, Scallon, Suominen, Vatanen

PSE: Mann Erika

54. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 7

Ja-stemmer: 263

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 14

EDD: Abitbol, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Kaldí, Lamassoure

UEN: Crowley

Hverken eller: 17

EDD: Butel

ELDR: Manders

GUE/NGL: Schmid Herman

NI: Beysen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Fourtou, Korhola, Maat, Mayer Hans-Peter, Sacrédeus, Scallon, Suominen, Vatanen

55. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 8

Ja-stemmer: 259

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Kaldí, Lamassoure

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 17

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 15

EDD: Butel

ELDR: Manders

GUE/NGL: Krarup

NI: Beysen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Fourtou, Korhola, Maat, Sacrédeus, Scallon, Suominen

56. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 9

Ja-stemmer: 253

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 22

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Kaldí, Lamassoure, Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 13

EDD: Butel

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Fourtou, Korhola, Sacrédeus, Scallon, Suominen

57. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 10

Ja-stemmer: 258

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Kaldí, Lamassoure, Vatanen

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 12

EDD: Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Hverken eller: 12

EDD: Abitbol

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Fourtou, Hortefeux, Korhola, Sacrédeus, Scallon, Suominen

58. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 11

Ja-stemmer: 251

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Kaldí, Lamassoure, Vatanen

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 13

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Hverken eller: 11

EDD: Abitbol

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Sacrédeus, Scallon, Suominen

59. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 12

Ja-stemmer: 245

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 21

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Kaldí, Lamassoure, Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 13

EDD: Butel

ELDR: Manders

GUE/NGL: Krarup

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Fourtou, Korhola, McCartin, Sacrédeus, Scallon, Suominen

60. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 13

Ja-stemmer: 250

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 19

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Kaldí, Lamassoure, Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 14

EDD: Abitbol, Butel, Kuntz

ELDR: Manders

GUE/NGL: Krarup

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Sacrédeus, Scallon, Suominen

61. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 14

Ja-stemmer: 255

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 14

EDD: Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Kaldí, Lamassoure, Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 16

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Maat, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

62. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 15

Ja-stemmer: 250

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 16

EDD: Abitbol, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Kaldí, Lamassoure, Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 14

EDD: Butel

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Ebner, Hortefeux, Korhola, Maat, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

PSE: Dehousse

63. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 16

Ja-stemmer: 250

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 18

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Lamassoure, Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 16

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

64. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 17

Ja-stemmer: 241

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Bordes, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dupuis, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 18

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Lamassoure, Montfort

UEN: Crowley

Hverken eller: 15

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

65. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 18

Ja-stemmer: 253

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Lamassoure

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 17

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 15

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

66. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 19

Ja-stemmer: 243

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Ferrer

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 20

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 13

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

67. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 20

Ja-stemmer: 245

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Cohn-Bendit, Duthu, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 15

NI: Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Hverken eller: 14

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: Manders

NI: Beysen

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

68. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 21

Ja-stemmer: 240

EDD: Belder, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 21

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Blokland, Bonde, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Krarup

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Hverken eller: 13

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

69. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 22

Ja-stemmer: 252

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 12

EDD: Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Hverken eller: 12

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

70. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 23

Ja-stemmer: 244

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 11

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Hverken eller: 14

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: Manders

NI: Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

71. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 24

Ja-stemmer: 251

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 13

EDD: Abitbol

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 14

EDD: Mathieu

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

72. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 25

Ja-stemmer: 252

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 13

EDD: Abitbol, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Hverken eller: 13

EDD: Mathieu

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

73. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 26 til 39

Ja-stemmer: 247

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 18

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 17

EDD: Bernié, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

GUE/NGL: Laguiller

NI: Beysen

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Ferber, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

74. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 41

Ja-stemmer: 246

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 16

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Hverken eller: 19

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

GUE/NGL: Krarup

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Ferber, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

75. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 42

Ja-stemmer: 240

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 15

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 19

EDD: Bernié, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Pannella

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Ferber, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

76. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 43

Ja-stemmer: 242

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 17

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Kuntz, Saint-Josse

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 14

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Ferber, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

77. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 44

Ja-stemmer: 248

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 14

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 17

EDD: Bernié, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Ferber, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

78. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 45 til 52

Ja-stemmer: 246

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 15

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

UEN: Crowley

Hverken eller: 21

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

PSE: Dehousse, Mann Erika

Torsdag, den 22. april 2004

79. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 53

Ja-stemmer: 115

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

PPE-DE: Ferrer

PSE: van den Berg, Dhaene, El Khadraoui, Fava, Hänsch, Lund, Paasilinna, Paciotti, Poos, Ruffolo, Sacconi, Scheele, Swoboda, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 59

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: De Clercq, Formentini, Nordmann, Procacci, Väyrynen

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Montfort, Vatanen

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Glante, Honeyball, Junker, Kindermann, Kinnock, Lage, McAvan, McNally, Moraes, O'Toole, Patrie, Poignant, Read, Rothley, Savary, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swiebel, Titley, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn

UEN: Crowley

Verts/ALE: Duthu, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lannoye, Schörling

Hverken eller: 106

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

GUE/NGL: Puerta

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Souladakis, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Valenciano Martínez-Orozco, Veltroni, Walter, Wiersma, Zorba

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

Torsdag, den 22. april 2004

80. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 54

Ja-stemmer: 250

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 15

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Hverken eller: 18

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

81. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 55

Ja-stemmer: 231

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 16

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Hverken eller: 15

EDD: Bernié, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

82. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 56

Ja-stemmer: 232

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 17

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 15

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

83. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 57

Ja-stemmer: 244

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 18

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Hannan, Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 15

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

84. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 58

Ja-stemmer: 229

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 16

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Hannan, Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 19

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Pannella

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

85. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 59

Ja-stemmer: 240

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 21

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Hannan, Montfort

UEN: Crowley

Hverken eller: 15

EDD: Bernié, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Manders

GUE/NGL: Cossutta

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

86. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 60 til 70

Ja-stemmer: 238

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 21

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 18

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Krarup

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Corrie, Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

87. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 71

Ja-stemmer: 243

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 17

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 16

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

88. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 72

Ja-stemmer: 231

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 17

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 17

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Krarup

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Corrie, Cushnahan, Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

89. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 73

Ja-stemmer: 232

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Ferrer

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 14

EDD: Abitbol, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 19

EDD: Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Verts/ALE: Flautre

Torsdag, den 22. april 2004

90. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 74

Ja-stemmer: 236

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 19

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 15

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

GUE/NGL: Krarup

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

91. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 75

Ja-stemmer: 232

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 19

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Hannan, Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 13

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

92. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 76

Ja-stemmer: 214

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 20

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Hannan, Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 17

EDD: Butel, Mathieu

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

93. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 77

Ja-stemmer: 227

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 19

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

GUE/NGL: Krarup

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Hverken eller: 19

EDD: Andersen, Bonde, Butel, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Lamassoure, Laschet, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen, Wijkman

Torsdag, den 22. april 2004

94. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 78

Ja-stemmer: 227

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, McAvan, McNally, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 18

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 16

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Fernández Martín, Korhola, Lamassoure, Laschet, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

95. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 79

Ja-stemmer: 207

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Ferrer

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 14

EDD: Abitbol, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Saint-Josse

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Gollnisch, Lang, Souchet, Stirbois

UEN: Crowley

Hverken eller: 20

EDD: Andersen, Bonde, Butel, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Manders

GUE/NGL: Krarup

NI: Beysen, Dupuis, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Fernández Martín, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

96. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 80

Ja-stemmer: 232

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Scallon

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 20

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

GUE/NGL: Krarup

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 18

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

NI: Beysen, Bonino, Dupuis, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Fernández Martín, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

97. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 81

Ja-stemmer: 239

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 12

EDD: Abitbol, Kuntz

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Hverken eller: 15

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen, Wijkman

Torsdag, den 22. april 2004

98. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 82

Ja-stemmer: 233

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 16

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Saint-Josse

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Hverken eller: 14

EDD: Butel

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Ayuso González, Cushnahan, Ebner, Fernández Martín, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck

Torsdag, den 22. april 2004

99. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 83

Ja-stemmer: 231

EDD: Bonde

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 16

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Hverken eller: 17

EDD: Andersen, Butel, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Manders

GUE/NGL: Krarup

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Fernández Martín, Korhola, Lamassoure, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Wijkman

Torsdag, den 22. april 2004

100. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 84

Ja-stemmer: 232

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Dary, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 19

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

GUE/NGL: Krarup

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Hannan, Montfort

UEN: Crowley

Hverken eller: 14

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Ebner, Fernández Martín, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

101. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 85

Ja-stemmer: 226

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Dary, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 17

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 18

EDD: Butel

ELDR: Manders

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Schmitt, Stenmarck, Suominen, Wijkman

Torsdag, den 22. april 2004

102. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 86

Ja-stemmer: 230

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: De Sarnez, Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 18

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

GUE/NGL: Krarup

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Hverken eller: 20

EDD: Andersen, Bonde, Butel, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Manders

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

103. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 87

Ja-stemmer: 224

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 16

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Hverken eller: 16

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Wijkman

Torsdag, den 22. april 2004

104. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 88

Ja-stemmer: 229

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 15

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 20

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Pannella

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Schmitt, Stenmarck

Torsdag, den 22. april 2004

105. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt 89

Ja-stemmer: 242

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Esclopé, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 14

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Hverken eller: 13

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

106. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Henvisninger 1 til 14

Ja-stemmer: 238

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 16

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley, Thomas-Mauro

Hverken eller: 23

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Fernández Martín, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen, Wijkman

Torsdag, den 22. april 2004

107. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt A

Ja-stemmer: 244

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 9

EDD: Abitbol, Kuntz

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Hverken eller: 14

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

108. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt B

Ja-stemmer: 223

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 12

EDD: Abitbol, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 16

EDD: Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Schmitt, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

109. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt C

Ja-stemmer: 250

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 11

EDD: Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Hannan, Montfort

UEN: Crowley

Hverken eller: 15

EDD: Abitbol, Butel, Mathieu

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

110. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt D

Ja-stemmer: 236

EDD: Andersen, Belder, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 16

EDD: Abitbol, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Hverken eller: 20

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Atkins, Cushnahan, Ebner, Karas, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

111. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt E

Ja-stemmer: 233

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 11

EDD: Abitbol, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Hverken eller: 17

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

112. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt F

Ja-stemmer: 229

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 16

EDD: Abitbol, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Hannan, Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 19

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen, Wijkman

Torsdag, den 22. april 2004

113. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Punkt G

Ja-stemmer: 230

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 17

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Hverken eller: 15

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Elles, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag, den 22. april 2004

114. Betænkning af Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Beslutning

Ja-stemmer: 237

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 24

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Berthu, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Lang, Pannella, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Hverken eller: 14

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

NI: Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Wijkman

Torsdag, den 22. april 2004

115. B5-0187/2004/ændr. – Pakistan
Beslutning

Ja-stemmer: 394

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Meijer, Modrow, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Marchiani, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Hverken eller: 4

GUE/NGL: Cossutta, Krivine, Schröder Ilka

PPE-DE: Lisi

Torsdag, den 22. april 2004

116. B5-0185/2004 – Transatlantiske forbindelser
Nr. 6

Ja-stemmer: 179

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Dybkjær, Väyrynen, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Modrow, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Cesaro, Cushnahan, Grosch, Oomen-Ruijten, Posselt

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Zrihen

UEN: Crowley, Hyland

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 211

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Pannella

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bowe, Casaca, Cashman, Ford, Gill, Honeyball, Kinnock, McAvan, Skinner, Whitehead

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 11

EDD: Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Fiebiger

NI: Berthu

PPE-DE: Konrad, Liese

PSE: Moraes, O'Toole, Wiersma, Wynn

117. B5-0185/2004 – Transatlantiske forbindelser
Nr. 11

Ja-stemmer: 232

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Andria, Bowis, Deva, Ferrer, Grosch, Inglewood, Perry, Purvis, Stevenson, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Crowley, Hyland, Muscardini, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 152

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dupuis

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dover, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Camre, Caullery, Marchiani, Thomas-Mauro

Hverken eller: 5

PPE-DE: Atkins, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Parish

118. B5-0185/2004 – Transatlantiske forbindelser
Punkt 13

Ja-stemmer: 307

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Chountis, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Vachetta

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Pannella

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière,

Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Crowley, Hyland, Muscardini, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun, Mayol i Raynal

Nej-stemmer: 75

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Claeys, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ayuso González, Bushill-Matthews, Callanan, Dover, Foster, Goodwill, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Helmer, Kirkhope, Lamassoure, Parish, Perry, Scallon, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Kinnock, Whitehead

UEN: Caullery, Marchiani, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Onesta, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Hverken eller: 7

EDD: Sandbæk

GUE/NGL: Schröder Ilka

PPE-DE: Atkins, Konrad, Montfort

PSE: Bösch, Poos

119. B5-0185/2004 – Transatlantiske forbindelser
Punkt 15

Ja-stemmer: 25

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Bonino

PPE-DE: Banotti, Bremmer, Cushnahan, García-Orcoyen Tormo, Hermange, Kaldí, Klaß, Lechner, Lisi, Matikainen-Kallström, Schierhuber, Vatanen, Zappalà

PSE: Marinho

UEN: Angelilli, Hyland, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Flautre, Lagendijk

Nej-stemmer: 360

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Caullery, Crowley, Marchiani

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Duthu, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 6

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

GUE/NGL: Schröder Ilka

PPE-DE: Montfort

Torsdag, den 22. april 2004

120. B5-0185/2004 – Transatlantiske forbindelser
Nr. 12

Ja-stemmer: 181

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Cesaro, Grosch, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 201

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Schmid Herman

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Pannella

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Torsdag, den 22. april 2004

Hverken eller: 7

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Herzog, Schröder Ilka

NI: Berthu, Claeys

PSE: Poos

121. B5-0185/2004 – Transatlantiske forbindelser
Nr. 20

Ja-stemmer: 114

EDD: Bonde, Esclopé, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Gahler, Piscarreta

PSE: Bowe, van den Burg, Carlotti, Ceyhun, Dehousse, Désir, Dhaene, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Guy-Quint, Hazan, Lalumière, Lavarra, Medina Ortega, Napolitano, Poignant, Savary, Scheele, Swiebel, Vairinhos, Van Lancker, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 273

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: André-Léonard, Nordmann

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Pannella

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Fava, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels,

Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Breyer, Duthu, Staes

Hverken eller: 7

GUE/NGL: Herzog, Sylla

NI: Claeys

PPE-DE: Wijkman

PSE: Poos

UEN: Caullery, Thomas-Mauro

122. B5-0185/2004 – Transatlantiske forbindelser
Punkt 18

Ja-stemmer: 333

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fiebiger

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, Dover, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller,

Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Muscardini, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Breyer, Buitenweg, Echerer, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Maes, Onesta, Rühle, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wyn

Nej-stemmer: 57

EDD: Abitbol

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

PPE-DE: Descamps, De Veyrac, Ebner, Hortefeux, Lamassoure, Martin Hugues, Schaffner, de Veyrinas

PSE: Marinho, Obiols i Germà, Schmid Gerhard

UEN: Crowley, Hyland, Marchiani, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Duthu, Evans Jillian, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Rod, Schörling, Schroedter, Turmes, Wuori

Hverken eller: 6

GUE/NGL: Herzog, Sylla

NI: Claeys, Martin Hans-Peter

PSE: Dehousse

Verts/ALE: Jonckheer

123. B5-0185/2004 – Transatlantiske forbindelser
Punkt 19

Ja-stemmer: 307

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Bonino, Dell'Alba, Pannella

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan,

Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Maes, Onesta, Rühle, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wyn

Nej-stemmer: 81

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Pohjamo

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Claeys, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Evans Jillian, Flautre, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Schörling, Schroedter, Turmes, Wuori

Hverken eller: 6

GUE/NGL: Herzog, Sylla

NI: Berthu, Martin Hans-Peter

PSE: Dehousse

Verts/ALE: Rod

124. B5-0185/2004 – Transatlantiske forbindelser
Punkt 20

Ja-stemmer: 282

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

Torsdag, den 22. april 2004

GUE/NGL: Caudron, Manisco

NI: Bonino, Dell'Alba

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Kaldí, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Duthu, Ferrández Lezaun, Flautre, Maes

Nej-stemmer: 99

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Florenz, Foster, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Purvis, Radwan, Salafranca Sánchez-Neyra, Stevenson, Stockton, Sudre, Tannock, Twinn, Villiers, Vlasto

PSE: Haug

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 5

GUE/NGL: Herzog, Sylla

NI: Martin Hans-Peter

PSE: Dehousse, Van Lancker

Torsdag, den 22. april 2004

125. Betænkning af De Keyser A5-0270/2004
Nr. 6

Ja-stemmer: 172

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu

NI: Berthu, Beysen, Dell'Alba

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Ferreira, Gill, Honeyball, Kinnock, McAvan, Marinho, Martin David W., Moraes, O'Toole, Pérez Royo, Poignant, Skinner, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Caullery, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro

Nej-stemmer: 188

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Cushnahan, Deprez, Ferrer, Grosch, Korhola, Matikainen-Kallström, Wijkman

PSE: Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zrihen

UEN: Crowley, Hyland, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 3

GUE/NGL: Schröder Ilka

NI: Claeys, Dillen

126. Betænkning af De Keyser A5-0270/2004
Nr. 7

Ja-stemmer: 118

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bremmer, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Daul, Dell'Utri, De Veyrac, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Lavarra, Marinho

UEN: Angelilli

Nej-stemmer: 241

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cushnahan, Deprez, Deva, Dover, Elles, Ferrer, Foster, Goodwill, Grosch, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kastler, Kirkhope, Korhola, Lechner, Matikainen-Kallström, Parish, Perry, Provan, Purvis, Smet, Stockton, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 1

NI: Dillen

127. Betænkning af De Keyser A5-0270/2004
Nr. 8

Ja-stemmer: 114

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bremmer, Camisón Asensio, Cardoso, Daul, Dell'Utri, Descamps, De Veyrac, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Sudre, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho, Moraes

Nej-stemmer: 248

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cushnahan, Deprez, Deva, Dover, Elles, Ferrer, Foster, Goodwill, Grosch, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Smet, Stevenson, Stockton, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 1

PSE: Dehousse

128. Betænkning af De Keyser A5-0270/2004
Nr. 9

Ja-stemmer: 114

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bremmer, Camisón Asensio, Cardoso, Daul, Dell'Utri, Descamps, De Veyrac, Ebner, Ferber, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Sudre, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho

Nej-stemmer: 250

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cushnahan, Deprez, Deva, Dover, Elles, Ferrer, Foster, Goodwill, Grosch, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Inglewood, Kirkhope, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Santer, Smet, Stevenson, Stockton, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 1

PSE: Dehousse

129. Betænkning af De Keyser A5-0270/2004
Nr. 10

Ja-stemmer: 138

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Daul, Descamps, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Marinho, O'Toole

Nej-stemmer: 225

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bowis, Cushnahan, Deprez, Deva, Ferrer, Grosch, Hermange, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Montfort, Sacrédeus, Santer, Smet, Thyssen, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

130. Betænkning af De Keyser A5-0270/2004
Nr. 11

Ja-stemmer: 109

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Berend, Bremmer, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Daul, Descamps, De Veyrac, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Sudre, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Nej-stemmer: 252

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cushnahan, Deprez, Deva, Dover, Elles, Ferrer, Foster, Goodwill, Grosch, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Inglewood, Kirkhope, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Santer, Scallon, Schaffner, Smet, Stevenson, Stockton, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 1

EDD: Esclopé

131. Betænkning af De Keyser A5-0270/2004
Nr. 12

Ja-stemmer: 128

EDD: Belder, Blokland, van Dam

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bayona de Perogordo, Berend, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Daul, Dell'Utri, Descamps, De Veyrac, Elles, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kirkhope, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho, Poignant

Nej-stemmer: 224

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bowis, Cushnahan, Deprez, Deva, Dover, Ebner, Ferrer, Grosch, Hermange, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Santer, Schaffner, Smet, Thyssen, de Veyrinas, Vlasto, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Rothe, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 1

NI: Dell'Alba

132. Betænkning af De Keyser A5-0270/2004
Nr. 13

Ja-stemmer: 131

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bayona de Perogordo, Berend, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Daul, Dell'Utri, Descamps, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Nej-stemmer: 227

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bowis, Cushnahan, Deprez, Deva, Ferrer, Grosch, Hermange, Korhola, Lamassoure, Mantovani, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Santer, Scallon, Schaffner, Smet, Thyssen, de Veyrinas, Vlasto, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 6

EDD: Esclopé

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Dell'Alba

PSE: Dehousse

133. Betænkning af Randzio-Plath A5-0280/2004
Nr. 9

Ja-stemmer: 43

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Di Lello Finuoli, Frahm, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Dell'Utri

PSE: Dehousse, Pérez Royo

Verts/ALE: Breyer, Duthu, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Lucas, Rod, Schörling, Schroedter, Voggenhuber, Wyn

Nej-stemmer: 266

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

NI: Berthu, Beysen, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kirkhope, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dhaene, Díez González, El Khadraoui, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Walter, Weiler, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Sörensen, Staes

Hverken eller: 10

GUE/NGL: Herzog

NI: Claeys

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Ferrández Lezaun, Lambert, Maes, Onesta, Rühle, Turmes, Wuori

134. Betænkning af Randzio-Plath A5-0280/2004
Nr. 10

Ja-stemmer: 59

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Flemming

PSE: Dhaene, El Khadraoui, Hazan, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 247

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Flesch, Maaten, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

NI: Beysen, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bowis, Bremmer, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kirkhope, Klaß, Knolle, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer,

Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Díez González, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lalumière, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Rapkay, Rothe, Rothley, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Souladakis, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Vattimo, Walter, Weiler, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Caullery, Marchiani, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

Hverken eller: 7

NI: Berthu, Claeys, Dillen

PPE-DE: Hortefeux

PSE: Dehousse

UEN: Crowley, Thomas-Mauro

135. Betænkning af Randzio-Plath A5-0280/2004
Nr. 11

Ja-stemmer: 50

EDD: Andersen, Bonde, van Dam, Esclopé, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Dehousse

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 260

EDD: Belder, Blokland, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

NI: Berthu, Beysen

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bowis, Bremmer, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kirkhope, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen,

Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Díez González, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lalumière, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Rapkay, Rothe, Rothley, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Weiler, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Caullery, Crowley, Marchiani, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

Hverken eller: 11

NI: Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter

PSE: Dhaene, El Khadraoui, Van Lancker

Verts/ALE: Isler Béguin, Jonckheer, Maes, Onesta, Rühle

136. Betænkning af Randzio-Plath A5-0280/2004
Nr. 12

Ja-stemmer: 54

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Di Lello Finuoli, Frahm, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PSE: Dehousse

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 257

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

NI: Berthu, Beysen

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bowis, Bremmer, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour,

Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kirkhope, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, El Khadraoui, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lalumière, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Weiler, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

Hverken eller: 2

GUE/NGL: Herzog

NI: Claeys

137. Betænkning af Randzio-Plath A5-0280/2004
Nr. 13

Ja-stemmer: 60

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Di Lello Finuoli, Frahm, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PSE: Dehousse, Dhaene, El Khadraoui, Van Lancker

UEN: Hyland, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Onesta, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 255

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

NI: Berthu, Beysen

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cushnahan, Daul,

Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kirkhope, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Díez González, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lalumière, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Weiler, Wiersma, Zrihen

UEN: Caullery, Crowley, Marchiani, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

Hverken eller: 4

GUE/NGL: Herzog

NI: Claeys, Dillen

Verts/ALE: Rühle

138. B5-0194/2004 — Fælles beslutning — Nigeria
Beslutning

Ja-stemmer: 84

EDD: Belder, van Dam, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Newton Dunn

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Chountis, Korakas, Koulourianos, Meijer, Patakis, Vinci

NI: Berthu, Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Arvidsson, Bayona de Perogordo, Bowis, Camisón Asensio, Cushnahan, Daul, Descamps, Deva, Elles, Ferrer, Flemming, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Goepel, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Karas, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Menrad, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Posselt, Purvis, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schmitt, Sommer, Stenmarck, Sudre, Tannock, Wieland, Zimmerling

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Baltas, Casaca, Cerdeira Morterero, Dehousse, Díez González, Gebhardt, Gillig, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Leinen, Martínez Martínez, Medina Ortega, Sauquillo Pérez del Arco, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Breyer, Ferrández Lezaun, Isler Béguin, Lagendijk, Maes, Schörling, Sörensen

Torsdag, den 22. april 2004

VEDTAGNE TEKSTER

P5_TA(2004)0351

Biavl *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om foranstaltninger for biavl (KOM(2004) 30 – C5-0052/2004 – 2004/0003(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2004) 30) ([1]),

– der henviser til EF-traktatens artikel 36 og 37, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0052/2004),

– der henviser til forretningsordenens artikel 67,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A5-0232/2004),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, jf. fælleserklæringen af 4. marts 1975, hvis Rådet ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

5. anmoder Rådet om at høre Parlamentet på ny, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

6. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

Ændring 1
Betragtning 5 a (ny)

	(5 a) Medlemsstaterne bør i forbindelse med gennemførelsen af artikel 26 a i direktiv 2001/18/EF ([1]) ***træffe retlige foranstaltninger til sameksistens mellem genetisk modificerede, konventionelle og økologiske afgrøder, som også gør det muligt for biavlere at fremstille honning med en belastning under grænseværdien på 0,9 %.***

([1]) ***Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/18/EF af 12. marts 2001 om udsætning i miljøet af genetisk modificerede organismer og om ophævelse af Rådets direktiv 90/220/EØF (EFT L 106 af 17.4.2001, s. 1). Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1830/2003 (EUT L 268 af 18.10.2003, s. 24).***

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Torsdag, den 22. april 2004

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	Ændring 2 *Betragtning 5 b (ny)*
	(5 b) Der er stadig uligevægt mellem udbud og efterspørgsel på honningmarkedet i EU, og forsyningsgraden er faldet yderligere i de seneste tre år. Derfor afhænger honningprisen i EU direkte af verdensmarkedsprisen, som i sig selv er meget ustabil.
	Ændring 3 *Betragtning 5 c (ny)*
	(5 c) Honning er et kvalitetsprodukt fra landbruget, og det er fortsat et af de få produkter, som er opført i traktatens bilag I, og som hverken er omfattet af et fuldstændigt regelsæt og direkte støtte i henhold til den fælles landbrugspolitik eller af en tilstrækkelig differentiering i forhold til importeret honning.
	Ændring 4 *Betragtning 5 d (ny)*
	(5 d) Da EU-tiltrædelseslandene har en betydelig biavlstradition, og visse af dem er storproducenter af honning, bør der tages hensyn hertil ved anvendelsen af denne forordning, navnlig for så vidt angår dens budgetbevillinger.
	Ændring 5 *Betragtning 6*
(6) På grund af at varroatosen har bredt sig i de sidste år i flere medlemsstater og de ***vanskeligheder***, som denne sygdom ***medfører*** for honningproduktionen, er foranstaltninger på EU-plan nødvendige, idet denne sygdom ikke kan udryddes fuldstændig, og der anbefales en behandling med godkendte produkter.	(6) På grund af at varroatosen har bredt sig i de sidste år i flere medlemsstater og de ***konsekvenser***, som denne sygdom ***har*** for honningproduktionen, er foranstaltninger på EU-plan nødvendige, idet denne sygdom ikke kan udryddes fuldstændig, og der anbefales en behandling med godkendte produkter.
	Ændring 6 *Betragtning 6 a (ny)*
	(6 a) Under hensyntagen til dels Europa-Parlamentets beslutning af 9. oktober 2003 om vanskelighederne for europæisk biavl [1]***, som officielt anerkender alvorlige fald i bestandene gennem flere år, og forordning (EF) nr. 1398/2003*** [2]***, som forbyder import af bier, samt under hensyntagen til, at der på nuværende tidspunkt er for få enheder, der producerer biologisk materiale, bør der indføres støtteforanstaltninger til genoprettelse og udvikling af EU's bibestande.***

[1] ***P5_TA(2003)0430.***
[2] ***EUT L 198 af 6.8.2003, s. 3.***

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

Ændring 7

Betragtning 6 b (ny)

	(6 b) Kvalitetskontrollen af honning spiller en afgørende rolle for dels at gøre det muligt at forbedre produktionen og afsætningen af honning og dels at undgå afsætning af honning, som ikke opfylder de europæiske kvalitetskriterier, der hovedsagelig er fastsat i Rådets direktiv 2001/110/EF af 20. december 2001 om honning [1]***. Denne kontrol muliggør en stabilisering af markedet og priserne.***

[1] ***EFT L 10 af 12.1.2002, s. 47.***

Ændring 8

Betragtning 7

(7) For at forbedre produktionen og afsætningen af biavlsprodukter i EU må der derfor hvert tredje år opstilles nationale programmer, der omfatter ***faglig bistand, bekæmpelse af varroatose, rationalisering af stadeflytning, forvaltning af genoprettelsen af bibestandene i EU's biavl og samarbejde vedrørende programmer for forskning inden for biavl og biavlens produkter.***	(7) For at forbedre produktionen og afsætningen af biavlsprodukter i EU må der derfor hvert tredje år opstilles nationale programmer, der ***skal revideres hvert år, og som*** omfatter:
	a) faglig bistand til biavlere og sammenslutninger af biavlere
	b) bekæmpelse af varroatose og dens konsekvenser
	c) rationalisering af stadeflytning
	d) støtteforanstaltninger til genoprettelse og udvikling af EU's bibestande
	e) samarbejde med organer, der er specialiseret i gennemførelse af programmer for anvendt forskning inden for forbedring af bibestande samt af honnings og biavlsprodukters kvalitet
	f) foranstaltninger til støtte for laboratorier til analyse af honning
	g) enhver anden foranstaltning, der kan forbedre produktionen og afsætningen af honning og biavlsprodukter.

Ændring 9

Betragtning 8

(8) For at supplere statistikkerne vedrørende biavl bør medlemsstaterne foretage undersøgelser af sektorens strukturer både inden for produktion, afsætning og prisdannelse.	(8) For at supplere statistikkerne vedrørende biavl bør medlemsstaterne foretage ***detaljerede*** undersøgelser af sektorens strukturer både inden for produktion, afsætning og prisdannelse.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
Ændring 10	
Artikel 1, stk. 1, afsnit 2	
Hver medlemsstat ***kan*** med henblik herpå vedtage et nationalt program for en periode på tre år, i det følgende benævnt »biavlsprogrammet«.	Hver medlemsstat ***skal*** med henblik herpå vedtage et nationalt program for en periode på tre år, ***der skal revideres hvert år,*** i det følgende benævnt »biavlsprogrammet«.
Ændring 11	
Artikel 2, stk. 1	
Følgende foranstaltninger kan indgå i biavlsprogrammerne:	Følgende foranstaltninger kan indgå i biavlsprogrammerne:
a) faglig bistand til biavlere og sammenslutninger af biavlere	a) faglig bistand til biavlere og sammenslutninger af biavlere
b) bekæmpelse af varroatose	b) bekæmpelse af varroatose ***og dens konsekvenser***
c) rationalisering af flytninger af bistader	c) rationalisering af flytninger af bistader
d) foranstaltninger til støtte for genoprettelse af bibestandene i Fællesskabet	d) foranstaltninger til støtte for genoprettelse ***og udvikling*** af bibestandene i Fællesskabet
e) samarbejde med specialorganer om gennemførelse af programmer for anvendt forskning vedrørende ***biavl og biavlsprodukter.***	e) samarbejde med specialorganer om gennemførelse af programmer for anvendt forskning vedrørende ***forbedring af bibestandene samt af honnings og biavlsprodukters kvalitet,***
	e a) foranstaltninger til støtte for laboratorier til analyse af honning
	e b) enhver anden foranstaltning, der kan forbedre produktionen og afsætningen af honning og biavlsprodukter.
Ændring 12	
Artikel 3	
For at kunne modtage tilskud, jf. artikel 4, stk. 2, ***gennemfører*** medlemsstaterne en undersøgelse af strukturerne for produktion og afsætning inden for biavlssektoren på deres områder. Der gives meddelelse om denne undersøgelse sammen med biavlsprogrammet.	For at kunne modtage tilskud, jf. artikel 4, stk. 2, ***skal*** medlemsstaterne ***gennemføre*** en ***detaljeret*** undersøgelse af strukturerne for produktion og afsætning inden for biavlssektoren på deres områder. Der gives meddelelse om denne undersøgelse sammen med biavlsprogrammet.
Ændring 13	
Artikel 4, stk. 2	
2. Fællesskabet medfinansierer biavlsprogrammerne med ***50 %*** af de af *medlemsstaternes* afholdte udgifter.	2. Fællesskabet medfinansierer biavlsprogrammerne med ***75 %*** af de af *medlemsstaterne* afholdte udgifter.

Torsdag, den 22. april 2004

P5_TA(2004)0352

Visuminformationssystemet *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets beslutning om indførelse af visuminformationssystemet (VIS) (KOM(2004) 99 – C5-0098/2004 – 2004/0029(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2004) 99) ([1]),

– der henviser til EF-traktatens artikel 66,

– der henviser til EF-traktatens artikel 67, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0098/2004),

– der henviser til den protokol, der gør Schengen-reglerne til en del af Den Europæiske Union, og som danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet,

– der henviser til forretningsordenens artikel 67,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender og udtalelse fra Budgetudvalget (A5-0262/2004),

1. forkaster Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at trække sit forslag tilbage og fremsætte et nyt;

3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TA(2004)0353

Umberto Bossi's immunitet og privilegier

Europa-Parlamentets afgørelse om anmodning fra Umberto Bossi om beskyttelse af hans parlamentariske immunitet og privilegier (2003/2171(IMM))

Europa-Parlamentet,

– der har modtaget en anmodning fra Umberto Bossi om beskyttelse af hans immunitet i forbindelse med en verserende retssag ved Tribunale di Brescia, hvorom der blev givet meddelelse på plenarmødet den 12. maj 2003,

– der henviser til artikel 9 i protokollen af 8. april 1965 vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter samt artikel 4, stk. 2, i akten af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet,

– der henviser til De Europæiske Fællesskabers Domstols domme af 12. maj 1964 og 10. juli 1986 ([1]),

– der henviser til forretningsordenens artikel 6 og 6a,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0281/2004),

([1]) Sag 101/63, Wagner mod Fohrmann og Krier, Sml. 1954-1964, s. 483 og sag 149/85, Wybot mod Faure, Sml., s. 2391.

A. henviser til, at Umberto Bossi ved det femte direkte valg den 13. juni 1999 indvalgtes i Europa-Parlamentet, at hans mandat blev prøvet af Parlamentet den 15. december 1999 [1], og at hans mandat udløb den 10. juni 2001,

B. der henviser til, at Europa-Parlamentets medlemmer hverken kan eftersøges, tilbageholdes eller retsligt forfølges på grund af meningstilkendegivelser eller stemmeafgivelser under udøvelsen af deres hverv [2],

C. der henviser til, at den immunitet mod retsforfølgelse, som medlemmerne af Europa-Parlamentet nyder, også omfatter civile retssager,

D. henviser til, at medlemmerne af Europa-Parlamentet har en forpligtelse til at tage del i politiske anliggender, hvorfor det med rette kan anses for at være et led i udøvelsen af deres hverv, at de offentliggør avisartikler om kontroversielle emner,

1. vedtager i det foreliggende tilfælde at beskytte sit tidligere medlem Umberto Bossis parlamentariske immunitet og privilegier;

2. foreslår under henvisning til artikel 9 i den anførte protokol og under hensyntagen til sagen i den pågældende medlemsstat at erklære, at den pågældende sag ikke må fortsættes; opfordrer derfor retten til at drage de nødvendige konklusioner;

3. pålægger sin formand straks at sende denne afgørelse og det kompetente udvalgs betænkning til Tribunale di Brescia.

---

[1] Europa-Parlamentets afgørelse om prøvelse af mandaterne efter det femte direkte valg til Europa-Parlamentet den 10.-13. juni 1999 (EFT C 296 af 18.10.2000, s. 93).

[2] Artikel 9 i protokollen om De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter.

P5_TA(2004)0354

Umberto Bossi's immunitet og privilegier (2. anmodning)

Europa-Parlamentets afgørelse om anmodning fra Umberto Bossi om beskyttelse af hans parlamentariske immunitet og privilegier (2003/2172(IMM))

Europa-Parlamentet,

— der har modtaget en anmodning fra Umberto Bossi om beskyttelse af hans immunitet i forbindelse med en verserende retssag ved Tribunale di Brescia, hvorom der blev givet meddelelse på plenarmødet den 1. september 2003,

— der henviser til artikel 9 i protokollen af 8. april 1965 vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter samt artikel 4, stk. 2, i akten af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet,

— der henviser til De Europæiske Fællesskabers Domstols domme af 12. maj 1964 og 10. juli 1986 [1],

— der henviser til forretningsordenens artikel 6 og 6a,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0282/2004),

---

[1] Sag 101/63, Wagner mod Fohrmann og Krier, Sml. 1954-1964, s. 483, og sag 149/85, Wybot mod Faure, Sml., s. 2391.

A. der henviser til, at Umberto Bossi ved det femte direkte valg den 13. juni 1999 indvalgtes i Europa-Parlamentet, at hans mandat blev prøvet af Parlamentet den 15. december 1999 [1], og at hans mandat udløb den 10. juni 2001,

B. der henviser til, at Europa-Parlamentets medlemmer hverken kan eftersøges, tilbageholdes eller retsligt forfølges på grund af meningstilkendegivelser eller stemmeafgivelser under udøvelsen af deres hverv [2],

C. der henviser til, at den immunitet mod retsforfølgelse, som medlemmerne af Europa-Parlamentet nyder, også omfatter civile retssager,

D. der henviser til, at medlemmerne af Europa-Parlamentet har en forpligtelse til at tage del i politiske anliggender, hvorfor det med rette kan anses for at være et led i udøvelsen af deres hverv, at de offentliggør avisartikler om kontroversielle emner,

1. beslutter, at det i det foreliggende tilfælde ikke vil være hensigtsmæssigt at træffe foranstaltninger med henblik på over for de italienske myndigheder at rejse spørgsmål, der vedrører dets tidligere medlem Umberto Bossis politiske virksomhed;

2. pålægger sin formand straks at sende denne afgørelse og det kompetente udvalgs betænkning til det tidligere medlem Umberto Bossi.

[1] Europa-Parlamentets afgørelse om prøvelse af mandaterne efter det femte direkte valg til Europa-Parlamentet den 10.-13. juni 1999 (EFT C 296 af 18.10.2000, s. 93).
[2] Artikel 9 i protokollen om De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter.

P5_TA(2004)0355

Udvikling af Fællesskabets jernbaner ***III

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 91/440/EØF om udvikling af Fællesskabets jernbaner (PE-CONS 3641/2004 – C5-0156/2004 – 2002/0025(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: tredjebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Forligsudvalgets fælles udkast (PE-CONS 3641/2004 – C5-0156/2004),

– der henviser til sin holdning ved førstebehandling [1] til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2002) 25) [2],

– der henviser til sin holdning ved andenbehandling [3] til Rådets fælles holdning [4],

– der henviser til Kommissionens udtalelse om Parlamentets ændringer til den fælles holdning (KOM(2003) 719 – C5-0589/2003) [5],

– der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 5,

– der henviser til forretningsordenens artikel 83,

– der henviser til betænkning fra sin delegation til Forligsudvalget (A5-0242/2004),

[1] EUT C 38 E af 12.2.2004, s. 89.
[2] EFT C 291 E af 26.11.2002, s. 1.
[3] »Vedtagne tekster« af 23.10.2003, P5_TA(2003)0453.
[4] EUT C 270 E af 11.11.2003, s. 1.
[5] Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Torsdag, den 22. april 2004

1. godkender det fælles udkast;

2. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 254, stk. 1;

3. pålægger sin generalsekretær for sit ansvarsområde at undertegne retsakten og efter aftale med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende;

4. pålægger sin formand at sende denne lovgivningsmæssige beslutning til Rådet og Kommissionen.

P5_TA(2004)0356

Jernbanesikkerhed i EU ***III

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om jernbanesikkerhed i EU og om ændring af Rådets direktiv 95/18/EF om udstedelse af licenser til jernbanevirksomheder og direktiv 2001/14/EF om tildeling af jernbaneinfrastrukturkapacitet og opkrævning af afgifter for brug af jernbaneinfrastruktur samt sikkerhedscertificering (»jernbanesikkerhedsdirektivet«) (PE-CONS 3638/2004 – C5-0153/2004 – 2002/0022(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: tredjebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Forligsudvalgets fælles udkast (PE-CONS 3638/2004 – C5-0153/2004),

– der henviser til sin holdning ved førstebehandling [1] til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2002) 21) [2],

– der henviser til sin holdning ved andenbehandling [3] til Rådets fælles holdning [4],

– der henviser til Kommissionens udtalelse om Parlamentets ændringer til den fælles holdning (KOM(2003) 719 – C5-0586/2003) [5],

– der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 5,

– der henviser til forretningsordenens artikel 83,

– der henviser til betænkning fra sin delegation til Forligsudvalget (A5-0245/2004),

1. godkender det fælles udkast;

2. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 254, stk. 1;

3. pålægger sin generalsekretær for sit ansvarsområde at undertegne retsakten og efter aftale med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende;

4. pålægger sin formand at sende denne lovgivningsmæssige beslutning til Rådet og Kommissionen.

---

[1] EUT C 38 E af 12.2.2004, s. 92.
[2] EFT C 126 E af 28.5.2002, s. 332.
[3] »Vedtagne tekster« af 23.10.2003, P5_TA(2003)0454.
[4] EUT C 270 E af 11.11.2003, s. 25.
[5] Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TA(2004)0357

Interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem ***III

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 96/48/EF om interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem for højhastighedstog og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/16/EF om interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem for konventionelle tog (PE-CONS 3639/2004 – C5-0154/2004 – 2002/0023(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: tredjebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Forligsudvalgets fælles udkast (PE-CONS 3639/2004 – C5-0154/2004),

– der henviser til sin holdning ved førstebehandling [1] til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2002) 22) [2],

– der henviser til sin holdning ved andenbehandling [3] til Rådets fælles holdning [4],

– der henviser til Kommissionens udtalelse om Parlamentets ændringer til den fælles holdning (KOM(2003) 719 – C5-0587/2003) [5],

– der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 5,

– der henviser til forretningsordenens artikel 83,

– der henviser til betænkning fra sin delegation til Forligsudvalget (A5-0243/2004),

1. godkender det fælles udkast;

2. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 254, stk. 1;

3. pålægger sin generalsekretær for sit ansvarsområde at undertegne retsakten og efter aftale med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende;

4. pålægger sin formand at sende denne lovgivningsmæssige beslutning til Rådet og Kommissionen.

---

[1] EUT C 38 E af 12.2.2004, s. 119.
[2] EUT C 126 E af 28.5.2002, s. 312.
[3] »Vedtagne tekster« af 23.10.2003, P5_TA(2003)0455.
[4] EUT C 270 E af 11.11.2003, s. 7.
[5] Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Torsdag, den 22. april 2004

P5_TA(2004)0358

Europæisk jernbaneagentur ***III

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om oprettelse af et europæisk jernbaneagentur (»agenturforordningen«) (PE-CONS 3640/2004 – C5-0155/2004 – 2002/0024(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: tredjebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Forligsudvalgets fælles udkast og Kommissionens erklæring hertil (PE-CONS 3640/2004 – C5-0155/2004),

– der henviser til sin holdning ved førstebehandling [1] til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2002) 23) [2],

– der henviser til sin holdning ved andenbehandling [3] til Rådets fælles holdning [4],

– der henviser til Kommissionens udtalelse om Parlamentets ændringer til den fælles holdning (KOM(2003) 719 – C5-0588/2003) [5],

– der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 5,

– der henviser til forretningsordenens artikel 83,

– der henviser til betænkning fra sin delegation til Forligsudvalget (A5-0244/2004),

1. godkender det fælles udkast og henviser til Kommissionens erklæring;

2. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 254, stk. 1;

3. pålægger sin generalsekretær for sit ansvarsområde at undertegne retsakten og efter aftale med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende sammen med den tilhørende erklæring fra Kommissionen;

4. pålægger sin formand at sende denne lovgivningsmæssige beslutning til Rådet og Kommissionen.

[1] EUT C 38 E af 12.2.2004, s. 135.
[2] EFT C 126 E af 28.5.2002, s. 323.
[3] »Vedtagne tekster« af 23.10.2003, P5_TA(2003)0456.
[4] EUT C 270 E af 11.11.2003, s. 48.
[5] Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TA(2004)0359

Ændringsbudget nr. 6/2004

Europa-Parlamentets beslutning om forslag til ændringsbudget nr. 6 til Den Europæiske Unions budget for regnskabsåret 2004, Sektion III – Kommissionen (8539/2004 – C5-0167/2004 – 2004/2026(BUD))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til EF-traktatens artikel 272 og Euratom-traktatens artikel 177,

– der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [1], særlig artikel 37 og 38,

[1] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

— der henviser til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2004, endeligt vedtaget den 18. december 2003 [1],

— der henviser til den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren [2],

— der henviser til Rådets forordning (EF) nr. 58/2003 af 19. december 2002 om vedtægterne for de forvaltningsorganer, der skal administrere opgaver i forbindelse med EF-programmer [3],

— der henviser til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 1230/2003/EF af 26. juni 2003 om et flerårigt program for tiltag på energiområdet: »Intelligent Energi — Europa« (2003-2006) [4],

— der henviser til foreløbigt forslag til ændringsbudget nr. 6 til Den Europæiske Unions budget for regnskabsåret 2004, forelagt af Kommissionen den 17. marts 2004 (SEK(2004) 321),

— der henviser til forslag til ændringsbudget nr. 6 til Den Europæiske Unions budget for regnskabsåret 2004, vedtaget af Rådet den 21. april 2004 (8539/2004 — C5-0167/2004),

— der henviser til forretningsordenens artikel 92 og bilag IV,

— der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A5-0259/2004),

A. der henviser til, at formålet med ændringsbudgettet er at oprette en ny budgetpost 06 01 04 30 »Forvaltningsorganet for Intelligent Energi«,

B. der henviser til, at denne nye budgetpost vil få tilført bevillinger fra de øvrige budgetposter til det flerårige program »Intelligent Energi — Europa«,

C. der henviser til, at organet forventes at påbegynde sit arbejde i maj 2004,

D. der henviser til, at tilskuddet til organet i 2004 anslås at blive på 2 770 000 EUR,

1. glæder sig over, at Kommissionen har lovet på forhånd at underrette Parlamentet om oprettelsen af forvaltningsorganer;

2. godkender adfærdskodeksen for oprettelse af forvaltningsorganer, som accepteret af Kommissionen med skrivelse af 20. april 2004 og vedføjet denne beslutning;

3. godkender forslaget til ændringsbudget nr. 6/2004 uden ændringer;

4. pålægger sin formand at sende denne beslutning og bilaget hertil til Rådet og Kommissionen og til de øvrige berørte institutioner og organer.

[1] EUT L 53 af 23.2.2004.
[2] EFT C 172 du 18.6.1999, p. 1. Ændret ved afgørelse 2003/429/EF (EUT L 147 af 14.6.2003, s. 25).
[3] EUT L 11 af 16.1.2003, s. 1.
[4] EUT L 176 af 15.7.2003, s. 29.

BILAG

Adfærdskodeks for oprettelse af forvaltningsorganer

1. I overensstemmelse med artikel 3, stk. 4, i Rådets forordning (EF) nr. 58/2003 af 19. december 2002 om vedtægterne for de forvaltningsorganer, der skal administrere opgaver i forbindelse med EF-programmer [1], og artikel 54, stk.2, i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [2] henviser Kommissionen i begrundelsen til sit forslag til retsakt for selve programmet til, at den agter at oprette et forvaltningsorgan.

[1] EUT L 11 af 16.1.2003, s. 1.
[2] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

2. Kommissionen træffer afgørelse om oprettelse af et forvaltningsorgan på grundlag af sin vurdering af kriterierne i artikel 3 i Rådets forordning (EF) nr. 58/2003.

3. Budgetmyndigheden informeres om resultaterne af denne vurdering og omkostningerne senest seks uger, inden Kommissionen træffer den endelige afgørelse om oprettelse af organet. Hvis der foreligger behørigt motiverede grunde, der taler mod oprettelsen af organet, og som en af budgetmyndighedens to parter har gjort opmærksom på inden denne frist, tager Kommissionen sit forslag op til fornyet overvejelse.

4. Når Kommissionen overvejer at oprette et forvaltningsorgan, underretter den budgetmyndigheden i overensstemmelse med budgetproceduren og under overholdelse af gennemsigtighedsprincippet. Der bør foreligge en specifik finansieringsoversigt for forvaltningsorganet, indeholdende konkrete talmæssige oplysninger om, hvorfor Kommissionen finder det hensigtsmæssigt at oprette et organ til at bistå den med gennemførelsen af det pågældende program. I finansieringsoversigten anføres især:

a) de ressourcer i form af bevillinger og job, det vil kræve at drive organet

b) de planlagte udlån af tjenestemænd fra Kommissionen til forvaltningsorganet

c) de administrative ressourcer, der frigøres ved at overføre opgaver fra Kommissionens tjenestegrene til forvaltningsorganet, og omfordelingen af de menneskelige ressourcer

d) efterfølgende omrokering på Kommissionens stillingsfortegnelse, herunder antallet af ledige stillinger

e) den budgetmæssige indvirkning af oprettelsen af organet inden for udgiftsområde 3 [4] og 5 i de finansielle overslag

f) fordelene ved at uddelegere gennemførelsesopgaver til et forvaltningsorgan i stedet for at lade Kommissionens tjenestegrene stå for den direkte forvaltning

g) et udkast til stillingsfortegnelse for hver enkelt grad og kategori

h) den del af programmet, der forvaltes internt, og den del, der uddelegeres til et forvaltningsorgan.

5. De samlede administrative omkostninger i forbindelse med programmet inklusive interne udgifter og forvaltningsudgifter for forvaltningsorganet (kapitel 01) bør vurderes fra sag til sag og i forhold til de opgaver, der er omfattet af det pågældende program.

6. Kommissionen udarbejder som led i den årlige budgetprocedure forslag til det årlige tilskud til organets driftsbudget. Dette tilskud opføres i Den Europæiske Unions almindelige budget. Under den pågældende budgetpost kan der opføres budgetanmærkninger som f.eks. henvisninger til basisretsakten og alle nødvendige forklaringer vedrørende bevillingernes art og formål i overensstemmelse med artikel 29 i Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002 af 23. december 2002 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [1]. I overensstemmelse med artikel 12, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 58/2003 godkendes forvaltningsorganets stillingsfortegnelse i det pågældende regnskabsår af budgetmyndigheden og offentliggøres i sektion III — Kommissionen — i Den Europæiske Unions almindelige budget.

7. Kommissionen giver regelmæssigt oplysning om sine overslag (årlig politikstrategi, foreløbigt budgetforslag) vedrørende nye forvaltningsorganer.

8. Kommissionen forelægger budgetmyndigheden forslaget til forvaltningsorganets driftsbudget og dets årsrapport samt, efter tre år, en evalueringsrapport.

[1] EFT L 357 af 31.12.2002, s. 1.

Torsdag, den 22. april 2004

P5_TA(2004)0360

Udviklingssamarbejdsaktioner ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 975/1999 om kravene til gennemførelsen af udviklingssamarbejdsaktioner, der bidrager til de generelle mål om udvikling og befæstelse af demokratiet og af retsstaten samt respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder (KOM(2003) 639 – C5-0507/2003 – 2003/0250(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 639) ([1]),

– der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, artikel 179, stk. 1, og artikel 181 A, stk. 2 (C5-0507/2003),

– der henviser til forretningsordenens artikel 67,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde og udtalelse fra Budgetudvalget (A5-0279/2004),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. mener, at finansieringsoversigten i Kommissionens forslag er forenelig med loftet for udgiftsområde 4 i de finansielle overslag, uden at det går ud over andre politikker;

3. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;

4. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TC1-COD(2003)0250

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 22. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. …/2004 om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 975/1999 om kravene til gennemførelsen af udviklingssamarbejdsaktioner, der bidrager til de generelle mål om udvikling og befæstelse af demokratiet og af retsstaten samt respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 179, stk. 1, og artikel 181 A, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ([1]),

efter proceduren i traktatens artikel 251 ([2]), og

([1]) EUT C …
([2]) *Europa-Parlamentets holdning af 22.4.2004.*

ud fra følgende betragtninger:

(1) Fællesskabets aktion til fremme af menneskerettigheder og demokratiske principper som beskrevet i Kommissionens meddelelse af 8. maj 2001 til Rådet og Europa-Parlamentet om »Hvordan Den Europæiske Union kan medvirke til at fremme menneskerettigheder og demokratisering i tredjelande« ([1]) skal fortsætte efter 2004. Rådets forordning (EF) nr. 975/1999 af 29. april *1999* ([2]) *har* vist sig at være *et tilstrækkeligt retligt instrument* til gennemførelsen af Fællesskabets tekniske og finansielle støtte til menneskerettigheds- og demokratiseringsaktiviteter i udviklingslande og andre tredjelande i indsatsen for at nå de samlede mål på dette område. Gyldighedsperioden *for forordning (EF) nr. 975/1999* udløber imidlertid den 31. december 2004. Det er derfor nødvendigt at forlænge denne periode.

(2) På grundlag af forholdet mellem de finansielle referencegrundlag i forordning (EF) *nr. 975/1999 og* de vejledende menneskerettigheds- og demokratiseringsbevillinger indtil 2006 bør *forordningen* indeholde *en udvidet finansieringsramme* for programmets forlængede varighed, jf. *punkt 33 i* den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren ([3]).

(3) Bestemmelserne i forordning (EF) *nr. 975/1999 om* procedurerne for gennemførelsen af støtte bør afstemmes med de retlige krav i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ([4]) ved gennemførelsen af EU-valgobservationsaktioner.

(4) Beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser og bekæmpelse af svig og uregelmæssigheder er en integrerende del af forordning (EF) *nr. 975/1999. Navnlig* bør aftaler og kontrakter, der indgås i henhold til *forordningen*, bemyndige Kommissionen til at gennemføre de foranstaltninger, der er fastsat i Rådets forordning *(Euratom, EF)* nr. 2185/96 af 11. november 1996 om Kommissionens kontrol og inspektion på stedet med henblik på beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder ([5]).

(5) De *nødvendige* foranstaltninger *til gennemførelse* af forordning (EF) *nr. 975/1999 bør* vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges *Kommissionen* ([6]).

(6) Forordning (EF) *nr. 975/1999 bør* derfor ændres tilsvarende —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EF) nr. 975/1999 ændres således:

1) I artikel 2, stk. 2, tilføjes følgende litra:

»***h) at støtte bestræbelser på at fremme etableringen af grupper af demokratiske stater i FN-organer, specialiserede agenturer og regionale organisationer;***«

2) I slutningen af artikel 4, stk. 1, indsættes følgende punktum:

»***I forbindelse med EU-valgovervågningsmissioner og »amicus curiae«-processer*** kan fysiske personer modtage finansiel støtte i henhold til denne forordning.«

([1]) KOM(2001) 252 endelig udg.
([2]) EFT L 120 af 8.5.1999, s. 1. *Ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).*
([3]) EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1. *Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 2003/429/EF (EUT L 147 af 14.6.2003, s. 25).*
([4]) EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.
([5]) EFT L 292 af 15.11.1996, s. 2.
([6]) EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

3) Artikel 5, første punktum, affattes således:

»Det Europæiske Fællesskabs støtte kan ydes til de i artikel 4, stk. 1, første punktum, omhandlede partnere, der har hjemsted i et tredjeland, der modtager støtte fra Fællesskabet i henhold til denne forordning, eller i en af Fællesskabets medlemsstater.«

4) Artikel 7, stk. 3, affattes således:

»3. Fællesskabets finansiering i henhold til denne forordning har form af tilskud eller kontrakter. Inden for rammerne af aktioner i henhold til artikel 2 rekrutteres medlemmer af EU-valgobservationsmissioner, der betales over menneskerettigheds- og demokratiseringsbevillingerne, i overensstemmelse med de procedurer, som Kommissionen har fastlagt.«

5) Artikel 10, *stk. 1,* affattes således:

»*Finansieringsrammen* for gennemførelsen af denne *forordning i* perioden 2005-2006 *udgør* 134 mio. EUR.«

6) Artikel 11 og 12 affattes således:

»*Artikel 11*

1. Kommissionen vedtager rammerne for programmering og fastlæggelse af fællesskabsaktiviteter.

Rammerne består navnlig af:

a) flerårige vejledende programmer og årlige ajourføringer af disse programmer

b) årlige arbejdsprogrammer.

I særlige situationer kan specifikke foranstaltninger, der ikke er omfattet af et årligt arbejdsprogram, godkendes.

2. Kommissionen udarbejder en årlig beretning om programmeringen for det følgende år for hver enkelt region og sektor og aflægger derefter beretning til Europa-Parlamentet om gennemførelsen.

Kommissionen er ansvarlig for i overensstemmelse med denne forordning og kravene om fleksibilitet at forvalte og tilpasse de årlige arbejdsprogrammer, som er blevet fastlagt som led i den overordnede flerårige ramme. De afgørelser, der træffes, skal afspejle Den Europæiske Unions prioriteter såvel som dens overordnede mål om befæstelse af demokratiet og retsstatsprincippet samt respekt for menneskerettighederne og tage højde for de enkelte programmers særlige karakter. Kommissionen holder Europa-Parlamentet fuldt underrettet om forvaltnings- og tilpasningsprocesserne.

3. Kommissionen gennemfører fællesskabsaktioner i henhold til denne forordning i henhold til gældende budgetmæssige og andre procedurer, særlig procedurerne i *Rådets* forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 *af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (*).*

Artikel 12

1. De i artikel 11, stk. 1, omhandlede instrumenter vedtages i overensstemmelse med proceduren i artikel 13, stk. 2.

I tilfælde, hvor ændringer af de i artikel 11, stk. 1, litra b), omhandlede årlige arbejdsprogrammer ikke overstiger 20 % af det samlede beløb, der er tildelt dem, eller ikke væsentligt ændrer karakteren af projekterne eller programmerne deri, vedtager Kommissionen disse ændringer. Den underretter det i artikel 13, stk. 1, omhandlede udvalg.

2. *Uden at det berører* artikel 14 vedtages finansieringsafgørelser om projekter og programmer, som ikke er omfattet af årlige arbejdsprogrammer, og som har en værdi af over 1 mio. EUR, i overensstemmelse med den i artikel 13, stk. 2, omhandlede procedure.

(*) EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.«

Torsdag, den 22. april 2004

7) Artikel 13, stk. 2, affattes således:

»2. Når der henvises til dette stykke, *anvendes* artikel 4 og 7 i Rådets afgørelse 1999/468/EF *af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen* (*), *jf. dennes* artikel 8.

Perioden i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til 30 dage.

(*) *EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.*«

8) *Artikel 15, andet punktum, udgår.*

9) Artikel 17 affattes således:

»*Artikel 17*

Enhver aftale eller kontrakt, der indgås i henhold til denne forordning, skal udtrykkelig indeholde en bestemmelse om, at Kommissionen og Revisionsretten har beføjelse til at foretage kontrol af dokumenter og på stedet af alle kontrahenter og underleverandører, der har modtaget fællesskabsmidler. Rådets forordning (Euratom, EF) nr. 2185/96 *af 11. november 1996 om Kommissionens kontrol og inspektion på stedet med henblik på beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder* (*) finder anvendelse.

(*) *EFT L 292 af 15.11.1996, s. 2.*«

10) I artikel 20, *stk. 2,* ændres datoen »den 31. december 2004« til »den 31. december *2006*«.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne	På Rådets vegne
formanden	*formanden*

P5_TA(2004)0361

Den Europæiske Kulturhovedstad 2005-2019 ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om ændring af afgørelse nr. 1419/1999/EF om en fællesskabsaktion vedrørende »Den Europæiske Kulturhovedstad« 2005-2019 (KOM(2003) 700 — C5-0548/2003 — 2003/0274(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 700) ([1]),

— der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 151, stk. 5 (C5-0548/2003),

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

— der henviser til forretningsordenens artikel 67,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport (A5-0148/2004),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;

3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

P5_TC1-COD(2003)0274

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 22. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. …/2004/EF om ændring af afgørelse nr. 1419/1999/EF om en fællesskabsaktion vedrørende »Den Europæiske Kulturhovedstad« 2005-2019

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 151,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ([1]),

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget ([2]),

efter proceduren i traktatens artikel 251 ([3]), og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse *nr.* 1419/1999/EF af 25. maj 1999 om en fællesskabsaktion vedrørende »Den Europæiske Kulturhovedstad« 2005-2019 ([4]) har til formål at fremhæve de europæiske kulturers rigdom og mangfoldighed samt deres fælles træk og medvirke til at give de europæiske borgere større kendskab til hinanden.

(2) Det fremgår af bilag I til afgørelse *nr.* 1419/1999/EF, i hvilken kronologisk rækkefølge medlemsstaterne kan indgive deres ansøgninger til dette arrangement. Nævnte bilag omfatter kun de stater, der var medlemmer af EU, da afgørelsen blev truffet den 25. maj 1999.

(3) I henhold til artikel 6 i afgørelse *nr.* 1419/1999/EF er det muligt at foretage en revision af denne afgørelse, navnlig med henblik på den kommende udvidelse af Unionen.

(4) I betragtning af den næste udvidelse bør de kommende medlemsstater ligeledes inden for kort tid have mulighed for at indgive ansøgninger vedrørende byer som led i arrangementet »Europæisk Kulturhovedstad«, uden at det kommer til at berøre den rækkefølge, der er fastlagt for de nuværende medlemsstater, så der fra 2009 til udløbet af denne fællesskabsaktion hvert år kan udpeges to hovedstæder i medlemsstaterne.

(5) Afgørelse *nr.* 1419/1999/EF bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

([1]) EUT C …
([2]) EUT C …
([3]) *Europa-Parlamentets holdning af 22.4.2004.*
([4]) EFT L 166 af 1.7.1999, s. 1.

Torsdag, den 22. april 2004

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Afgørelse *nr.* 1419/1999/EF ændres således:

1) Der indsættes en ny betragtning 12 a:

»***(12 a) Der bør tages hensyn til de økonomiske konsekvenser af denne afgørelse, således at der sikres tilstrækkelige fællesskabsmidler til udpegelsen af to europæiske kulturhovedstæder.***«

2) Artikel 2, stk. 1, affattes således:

»1. En række byer i medlemsstaterne udpeges til »Europæisk Kulturhovedstad« efter tur i den rækkefølge, hvori de er opført i oversigten i bilag I. Til og med 2008 vedrører udpegelsen en by i den i oversigten opførte medlemsstat. Fra 2009 vedrører udpegelsen en by i hver af de i oversigten opførte medlemsstater. Den kronologiske rækkefølge i bilag I kan ændres efter fælles aftale mellem de berørte medlemsstater. De enkelte medlemsstater forelægger efter tur Europa-Parlamentet, Rådet, Kommissionen og Regionsudvalget ***en liste med forslag til mindst to*** byer ***eller et forslag til en by, hvis det ikke er muligt for medlemsstaten at foreslå flere***. Dette skal ske senest fire år forud for arrangementets start. Ansøgningen vedlægges eventuelt en anbefaling fra den berørte medlemsstat.«

3) Artikel 2, stk. 2, affattes således:

»***2. Fra 2010 nedsætter Kommissionen hvert år en jury, som under hensyntagen til tidsrummet, målene og de særlige karakteristika ved denne aktion udarbejder en rapport om de indgivne ansøgninger. Juryen består af syv uafhængige højtstående eksperter fra den kulturelle sektor. To jurymedlemmer udpeges af Europa-Parlamentet, to af Rådet, to af Kommissionen og et af Regionsudvalget. Juryen gennemgår i de enkelte tilfælde kvaliteten, programmets europæiske dimension og den strukturelle kapacitet til gennemførelsen af det foreslåede projekt. Juryen forelægger sin rapport for Kommissionen, Europa-Parlamentet og Rådet.***«

4) Artikel 2, stk. 3 affattes således:

»***3. Rådet, der træffer afgørelse på grundlag af en henstilling fra Kommissionen, udpeger officielt den pågældende by til Europæisk Kulturhovedstad for det år, ansøgningen vedrører. Fra 2009 kan Europa-Parlamentet senest tre måneder efter modtagelse af rapporten sende en udtalelse om ansøgningerne til Kommissionen. Rådet, der træffer afgørelse på grundlag af en henstilling, som Kommissionen udarbejder på grundlag af Europa-Parlamentets udtalelse og juryens rapport, udpeger officielt de pågældende byer til Europæiske Kulturhovedstæder for det år, ansøgningen vedrører.***«

5) Artikel 6 affattes således:

»***Artikel 6***

Kommissionen udarbejder hvert år en evalueringsrapport om resultaterne af det foregående års arrangement, som også omfatter en analyse foretaget af arrangementets organisatorer. Rapporten forelægges for Europa-Parlamentet, Rådet og Regionsudvalget. Kommissionen fremsætter i god tid alle de forslag til ændring af denne afgørelse, som den måtte anse for nødvendige for at sikre, at denne aktion forløber smidigt, navnlig med henblik på udvidelsen af Unionen.«

6) Bilag I affattes som angivet i bilaget til denne afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Den anvendes fra ikrafttrædelsesdatoen for tiltrædelsestraktaten af 2003.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne
formanden

På Rådets vegne
formanden

BILAG

RÆKKEFØLGE FOR UDPEGELSE AF EUROPÆISKE KULTURHOVEDSTÆDER

2005	Irland	
2006	Grækenland [1]	
2007	Luxembourg	
2008	Det Forenede Kongerige	
2009	Østrig	Litauen
2010	Tyskland	Ungarn
2011	Finland	Estland
2012	Portugal	Slovenien
2013	Frankrig	Slovakiet
2014	Sverige	Letland
2015	Belgien	Tjekkiet
2016	Spanien	Polen
2017	Danmark	Cypern
2018	Nederlandene [1]	Malta
2019	Italien	

[1] Rådet (kultur/audiovisuelle spørgsmål) noterede sig på sit møde den 28. maj 1998, at Grækenland og Nederlandene har byttet plads, jf. artikel 2, stk. 1, i afgørelse *nr.* 1419/1999/EF.

Torsdag, den 22. april 2004

P5_TA(2004)0362

Større gennemsigtighed i kvalifikationer og kompetencer (Europass) ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om en samlet ramme for større gennemsigtighed i kvalifikationer og kompetencer (Europass) (KOM(2003) 796 – C5-0648/2003 – 2003/0307(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 796) ([1]),

– der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 149 og artikel 150 (C5-0648/2003),

– der henviser til forretningsordenens artikel 67,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport og udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A5-0247/2004),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre sit forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;

3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TC1-COD(2003)0307

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 22. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. …/2004/EF om en samlet ramme for større gennemsigtighed i kvalifikationer og kompetencer (Europass)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 149 og 150,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ([1]),

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ([2]),

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget ([3]),

efter proceduren i traktatens artikel 251 ([4]), og

([1]) EUT C …
([2]) EUT C …
([3]) EUT C …
([4]) *Europa-Parlamentets holdning af 22.4.2004.*

ud fra følgende betragtninger:

(1) Større gennemsigtighed i kvalifikationer og kompetencer vil gavne mobiliteten i Europa i et livslangt uddannelsesmæssigt øjemed og dermed bidrage til at hæve kvaliteten i almene uddannelser og erhvervsuddannelser, samtidig med at det vil fremme mobiliteten i erhvervsmæssig sammenhæng, både mellem lande og sektorer.

(2) Aktionsplanen for mobilitet, der blev godkendt på Det Europæiske Råds møde i Nice den 7. og 8. december 2000, og Europa-Parlamentets og Rådets henstilling 2001/613/EF af 10. juli 2001 om mobilitet i Det Europæiske Fællesskab for studerende, personer under erhvervsuddannelse, volontører, undervisere og erhvervslærere [1] anbefalede at udbrede brugen af dokumenter, som øger gennemsigtigheden i kvalifikationer, med henblik på at skabe et fælles europæisk kvalifikationsområde. Kommissionens aktionsplan vedrørende kvalifikationer og mobilitet (KOM(2002) 72) opfordrede til, at der indføres og udvikles instrumenter til støtte for gennemsigtigheden af og muligheden for at overføre kvalifikationer og derved muliggøre mobilitet inden for og mellem sektorerne. Også Det Europæiske Råd i Barcelona den 15. og 16. marts 2002 opfordrede til yderligere tiltag med henblik på at indføre instrumenter, der skal skabe større gennemsigtighed i eksamens- og afgangsbeviser. Rådets resolution af 3. juni 2002 om kvalifikationer og mobilitet [2] og Rådets resolution af 27. juni 2002 om livslang læring [3] opfordrede til øget samarbejde med henblik på bl.a. at skabe en ramme for gennemsigtighed og anerkendelse på grundlag af eksisterende instrumenter.

(3) Rådets resolution af 19. december 2002 om fremme af styrket europæisk samarbejde om erhvervsuddannelse [4] opfordrede til at øge gennemsigtigheden inden for erhvervsuddannelser ved at gennemføre og rationalisere informationsredskaber og -netværk, herunder integrering af eksisterende instrumenter i en *samlet* ramme. Denne ramme skal bestå i en dokumentportefølje med et fælles mærkenavn og et fælles ***logo, som*** understøttes af passende informationssystemer, og som på såvel europæisk som på nationalt plan er sikret offentlig opmærksomhed i kraft af vedvarende informationstiltag.

(4) Der er i løbet af de senere år blevet udviklet en række instrumenter på både fællesskabsplan og internationalt plan, som skal hjælpe borgerne med at forklare, hvilke kvalifikationer og kompetencer de er i besiddelse af, når de søger arbejde eller optagelse på en uddannelse. Instrumenterne omfatter den fælles europæiske formular for curricula vitæ (cv'er) ifølge Kommissionens henstilling 2002/236/EF af 11. marts 2002 [5], tillægget til eksamensbevis ifølge konventionen om gensidig anerkendelse af højere uddannelse i den europæiske region, vedtaget i Lissabon den 11. april 1997, Europass-uddannelsen indført ved Rådets beslutning 1999/51/EF af 21. december 1998 om fremme af ophold i andre europæiske lande som led i vekseluddannelse, herunder lærlingeuddannelse [6], tillægget til erhvervskvalifikationsbevis og den europæiske sprogmappe udviklet af Europarådet. ***Den samlede ramme bør omfatte disse instrumenter.***

(5) I den samlede ramme bør der kunne optages andre dokumenter i overensstemmelse med porteføljens formål. Den samlede ramme bør hurtigst muligt udvides, så den også omfatter et instrument til registrering af indehaverens it-færdigheder.

(6) Informationsformidling og vejledning af høj kvalitet er vigtige faktorer, når man tilstræber større gennemsigtighed i kvalifikationer og kompetencer. De eksisterende tjenester og netværk spiller allerede en værdifuld rolle, men de kan blive endnu mere værdifulde ved at indgå i et tættere samarbejde og derved bidrage til at styrke de fordele, som en indsats på fællesskabsplan indebærer.

(7) Det er derfor nødvendigt at sikre, at de foranstaltninger, der iværksættes som led i denne beslutning, hænger sammen med og kompletterer andre relevante politikker, instrumenter og foranstaltninger. Dette involverer på fællesskabsplan Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Cedefop), oprettet ved Rådets forordning (EØF) nr. 337/75 [1], Det Europæiske Erhvervsuddannelses-

[1] EFT L 215 af 9.8.2001, s. 30.
[2] EFT C 162 af 6.7.2002, s. 1.
[3] EFT C 163 af 9.7.2002, s. 1.
[4] EUT C 13 af 18.1.2003, s. 2.
[5] EFT L 79 af 22.3.2002, s. 66.
[6] EFT L 17 af 22.1.1999, s. 45.

institut, oprettet ved Rådets forordning (EØF) nr. 1360/90 [2], det europæiske arbejdsformidlingsnet (Eures), oprettet ved Kommissionens beslutning 2003/8/EF [3]. På internationalt plan involverer dette ENIC-netværket (European Network of National Information Centres on Academic Recognition) oprettet af Europarådet og Unesco.

(8) Dokumentet Europass-uddannelse, som fastsat ved beslutning 1999/51/EF, bør derfor udskiftes med et lignende dokument med et større anvendelsesområde, hvor man registrerer alle udlandsophold i uddannelsesøjemed, uanset niveau og mål, når blot opholdet har fundet sted i Europa og opfylder bestemte kvalitetskriterier.

(9) Europass-ordningen bør gennemføres af nationale kontorer i overensstemmelse med artikel 54, stk. 2, litra c), og stk. 3, i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [4].

(10) Tiltrædende lande, tredjelande i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, og de kandidatlande, der står over for optagelse i Den Europæiske Union, bør have mulighed for at deltage i Europass-ordningen i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i de instrumenter, der regulerer forholdet mellem Det Europæiske Fællesskab og de pågældende lande. ***Tredjelandsstatsborgere, der er bosiddende i EU, skal også være berettigede til at deltage.***

(11) Arbejdsmarkedets parter spiller en stor rolle i forhold til denne beslutning og bør inddrages i dens gennemførelse. Det Rådgivende Udvalg for Faglig Uddannelse, som er sammensat af repræsentanter for arbejdsmarkedets parter og de nationale myndigheder i medlemsstaterne, bør informeres regelmæssigt om gennemførelsen af beslutningen. ***Arbejdsmarkedets parter i EU skal spille en særlig rolle med hensyn til initiativer til fremme af gennemskuelighed inden for de forskellige sektorer, som til sin tid kan indgå i Europass-rammen.***

(12) Målene for den foreslåede foranstaltning kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor på grund af foranstaltningens omfang og virkninger bedre gennemføres på fællesskabsplan; Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går beslutningen ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå de disse mål.

(13) Rådets beslutning 1999/51/EF bør ophæves —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Genstand og anvendelsesområde

Med denne beslutning tilvejebringes en fællesskabsramme, der skal sikre større gennemsigtighed i kvalifikationer og kompetencer, ved oprettelse af en personlig, samordnet portefølje af dokumenter, kaldet »Europass«, som borgerne kan anvende på frivillig basis, når de har behov for at forklare og præsentere deres kvalifikationer og kompetencer i Europa.

Anvendelsen af Europass eller af nogen af Europass-dokumenterne indebærer ingen forpligtelser eller rettigheder ud over dem, der er fastlagt i denne beslutning.

---

[1] EFT L 39 af 13.2.1975, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1655/2003 (EUT L 245 af 29.9.2003, s. 41).
[2] EFT L 131 af 23.5.1990, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1648/2003 (EUT L 245 af 29.9.2003, s. 22).
[3] EUT L 5 af 10.1.2003, s. 16.
[4] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

Artikel 2

Europass-dokumenter

Følgende anses for at være Europass-dokumenter:

a) det europæiske curriculum vitæ (herefter det europæiske cv), jf. artikel 3

b) de dokumenter, der er omhandlet i artikel 4-7

c) alle andre dokumenter, der er anerkendt som Europass-dokumenter af Kommissionen efter høring af de nationale Europass-kontorer, jf. artikel 9.

Europass-dokumenterne skal være forsynet med Europass-logoet.

Artikel 3

Europæisk curriculum vitæ

Det europæiske cv skal give borgerne mulighed for at præsentere alle deres kvalifikationer og kompetencer på en klar og sammenhængende måde.

Det europæiske cv er fastlagt i bilag I.

Artikel 4

MobiliPass

»MobiliPass« indeholder dokumentation for perioder, som indehaveren har tilbragt i udlandet i uddannelsesøjemed.

MobiliPass er fastlagt i bilag II.

Artikel 5

Tillæg til eksamensbevis

Tillægget til eksamensbevis indeholder oplysninger om indehaverens uddannelse fra en videregående uddannelsesinstitution i den pågældendes eget land.

Tillægget til eksamensbevis er fastlagt i bilag III.

Artikel 6

Europæisk sprogmappe

Den europæiske sprogmappe tjener til dokumentation for indehaverens sprogkundskaber.

Den europæiske sprogmappe er fastlagt i bilag IV.

Artikel 7

Tillæg til erhvervskvalifikationsbevis

Tillægget til erhvervskvalifikationsbevis beskriver indehaverens kompetencer og kvalifikationer som godtgjort i et bevis for gennemført erhvervsfaglig uddannelse.

Tillægget til erhvervskvalifikationsbevis er fastlagt i bilag V.

Artikel 8

Europass på internettet

Med henblik på gennemførelsen af denne beslutning samarbejder Kommissionen og de relevante nationale myndigheder om at oprette og administrere et internetbaseret informationssystem for Europass, hvori der indgår elementer, som skal administreres på europæisk plan, og elementer, som skal administreres på nationalt plan.

Informationssystemet, der skal understøtte Europass-rammen, er fastlagt i bilag VI.

Artikel 9

Nationalt Europass-kontor

1. Hver medlemsstat udpeger et nationalt Europass-kontor, som på nationalt plan har ansvaret for at koordinere alle aktiviteterne omhandlet i denne beslutning, og som erstatter ***eller udbygger*** eventuelle andre organer, som varetager tilsvarende funktioner.

Der nedsættes et europæisk netværk af nationale Europass-kontorer. Kommissionen koordinerer netværkets virksomhed.

2. De nationale Europass-kontorer skal:

a) i samarbejde med de relevante nationale organer, koordinere løsningen af opgaver i forbindelse med tilrådighedsstillelse eller udstedelse af Europass-dokumenter, eller eventuelt selv varetage udførelsen af de pågældende opgaver

b) oprette og administrere det nationale informationssystem, jf. artikel 8

c) fremme brugen af Europass, *herunder* gennem internetbaserede tjenester

d) *i samarbejde med de relevante organer* sørge for, at borgerne får behørig oplysning og vejledning om Europass og Europass-dokumenterne

e) informere og vejlede borgerne om, hvilke uddannelsesmuligheder der findes i Europa, hvordan de almene og erhvervsfaglige uddannelsessystemer er opbygget, og andre spørgsmål om udlandsophold i uddannelsesøjemed, og navnlig sørge for at koordinere denne indsats med de relevante fællesskabstjenester ***samt stille en mobilitetsvejledning til rådighed for borgerne***

f) varetage forvaltningen på nationalt plan af Fællesskabets finansielle støtte til alle de aktiviteter, der er forbundet med denne beslutning

g) deltage i det europæiske netværk koordineret af Kommissionen.

3. Det nationale Europass-kontor fungerer som et gennemførelsesorgan på nationalt plan i overensstemmelse med artikel 54, stk. 2, litra c), og stk. 3, i forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002.

Artikel 10

Kommissionens og medlemsstaternes opgaver

Kommissionen og medlemsstaterne:

a) sørger for passende pr- og informationstiltag på europæisk og nationalt plan, ***der omfatter borgere, uddannelses- og erhvervsuddannelsesinstitutioner og arbejdsmarkedets parter, herunder også SMV'er,*** som støtter og om nødvendigt integrerer de nationale Europass-kontorers initiativer

b) sørger for, at der på behørigt niveau etableres et passende samarbejde med de relevante tjenester, især Eures-tjenesten og andre relevante fællesskabstjenester

c) tager skridt til at fremme ligestilling, navnlig ved bevidsthedsfremmende foranstaltninger rettet mod alle relevante aktører

d) sikrer, at arbejdsmarkedets parter er involveret i gennemførelsen af denne beslutning

e) sikrer, at de relevante fællesskabsbestemmelser og nationale bestemmelser om behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred overholdes fuldt ud ved afviklingen af alle de aktiviteter, der er forbundet med gennemførelsen af denne beslutning.

Artikel 11

Kommissionens opgaver

1. Kommissionen sikrer i samarbejde med medlemsstaterne den overordnede sammenhæng mellem foranstaltningerne, som gennemføres i medfør af denne beslutning, og andre relevante fællesskabspolitikker, -instrumenter og -tiltag, navnlig inden for almen uddannelse, erhvervsuddannelse, ungdom, beskæftigelse***, social inddragelse*** samt forskning og teknologisk udvikling.

2. Kommissionen sørger for ekspertbistand fra Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Cedefop) til gennemførelse af beslutningen i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 337/75.

På samme betingelser og på samme områder sikrer Kommissionen, at aktiviteterne koordineres med Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 1360/90.

3. Kommissionen underretter regelmæssigt Det Rådgivende Udvalg for Faglig Uddannelse om gennemførelsen af denne beslutning.

Artikel 12

Deltagende lande

Følgende lande kan deltage i aktiviteterne, der er omhandlet i denne beslutning: de tiltrædende lande og de lande, bortset fra medlemsstaterne, der er medlem af Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde i overensstemmelse med bestemmelserne i EØS-aftalen.

De kandidatlande, der står over for optagelse i Den Europæiske Union, kan også deltage i aktiviteterne, der er omhandlet i denne beslutning, i overensstemmelse med bestemmelserne i de respektive Europaaftaler.

Artikel 13

Evaluering

Tre år efter denne beslutnings *ikrafttræden* ***og derefter hvert fjerde år*** forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en evalueringsrapport om beslutningens gennemførelse på grundlag af en evaluering foretaget af et uafhængigt organ ***og høring af arbejdsmarkedets parter***.

Artikel 14

Finansielle bestemmelser

De årlige tildelinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.

De udgifter, der følger af denne beslutning, er fastlagt i bilag VII.

Artikel 15

Ophævelse

Beslutning 1999/51/EF ophæves.

Artikel 16

Ikrafttræden

Denne beslutning træder i kraft den 1. januar 2005.

Artikel 17

Adressater

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne
formanden

På Rådets vegne
formanden

BILAG I

DET EUROPÆISKE CURRICULUM VITAE (CV)

1. Beskrivelse

1.1. Det europæiske cv bygger på den fælles europæiske formular for curricula vitæ (cv), der blev vedtaget ved Kommissionens henstilling 2002/236/EF af 11. marts 2002 (K(2002) 516).

Derved får den enkelte borger en model til den systematiske, kronologiske og individuelle præsentation af sine kvalifikationer og kompetencer. Der findes anvisninger til de forskellige felter, og der er også udarbejdet et sæt retningslinjer og eksempler, der skal hjælpe borgerne med at udfylde deres cv.

1.2. Det europæiske cv omfatter flere rubrikker til præsentation af:

- oplysninger om personlige forhold, sprogkundskaber, arbejdserfaring samt resultater i forbindelse med almen uddannelse og erhvervsuddannelse
- yderligere kompetencer, som den enkelte har, herunder tekniske, organisatoriske, kunstneriske og sociale færdigheder
- yderligere oplysninger, der kan tilføjes til cv'et i form af et eller flere bilag.

1.3. Det europæiske cv er et personligt dokument, der indeholder den enkelte borgers egne oplysninger.

1.4. Modellen er ret detaljeret, men det er op til den enkelte borger at vælge, hvilke felter der skal udfyldes. Borgere, som udfylder den elektroniske form, hvad enten den er downloaded eller online, skal kunne fjerne de felter, som vedkommende har valgt ikke at udfylde. En person, der f.eks. ikke anfører sit køn eller, som ikke har nogle konkrete tekniske færdigheder, skal kunne fjerne disse felter, således at de ikke fremstår som blanke felter på skærmen eller i den trykte udgave.

1.5. Det europæiske cv er hjørnestenen i rammen, dvs. *at* en Europass-portefølje tilhørende en given borger vil omfatte det europæiske cv, som er udfyldt af borgeren selv, og et eller flere af de andre Europass-dokumenter, alt efter denne borgers specifikke uddannelses- og arbejdssituation. Det europæiske cv's elektroniske form bør give mulighed for at oprette links fra dets afsnit til de relevante Europass-dokumenter, f.eks. fra afsnittet om uddannelse og erhvervsuddannelse til tillæg til eksamens- eller erhvervskvalifikationsbeviser.

1.6. I overensstemmelse med *artikel 11, litra e)*, i den beslutning, som dette bilag er knyttet til, bør der træffes de rette forholdsregler af de kompetente myndigheder i forbindelse med forvaltningen af det europæiske cv, især i dets elektroniske form, med henblik på at sikre, at de relevante EU-bestemmelser og den nationale lovgivning vedrørende behandlingen af personoplysninger og beskyttelsen af privatlivets fred, fuldt ud overholdes.

2. Ensartet struktur for det europæiske cv

Modellen for det europæiske cv's struktur og tekst er gengivet i den indrammede kasse. Formatet af papirudgaven og den elektroniske udgave, såvel som ændringer i struktur og tekst, skal aftales mellem Kommissionen og de kompetente nationale myndigheder.

Teksten i kursiv skal forstås som en hjælp til udfyldelse af dokumentet.

(Europass-logo)

EUROPÆISK CURRICULUM VITÆ

PERSONLIGE OPLYSNINGER

Den enkelte borger kan vælge, hvilke felter der skal udfyldes

Navn *(efternavn, fornavn(e))*

Adresse (gade, nummer, postnummer, by, land)
Telefon
Fax
E-mail
Nationalitet
Fødselsdag *(dag, måned, år)*
Køn

ERHVERVSMÆSSIG PROFIL

ERHVERVSERFARING

- Dato *(fra – til) (anfør som særskilte punkter hvert enkelt relevant ansættelsesforhold, begyndende med det seneste)*
- Arbejdsgiverens navn og adresse
- Virksomhedens art eller branche
- Stilling
- Væsentligste arbejds- og ansvarsområder

ALMEN UDDANNELSE OG ERHVERVSUDDANNELSE

- Dato *(fra – til) (anfør som særskilte punkter hvert enkelt relevant afsluttet studieforløb, begyndende med det seneste)*
- Navnet på og arten af institutionen, der stod for uddannelsen eller erhvervsuddannelsen
- Hovedfag/erhvervsmæssige færdigheder
- Titel eller kvalifikation
- Niveau i det nationale klassifikationssystem (hvis det findes)

PERSONLIGE FÆRDIGHEDER OG KOMPETENCER

Erhvervet i tidens løb, men ikke nødvendigvis omfattet af formelle kvalifikations- og eksamensbeviser

Modersmål *(anfør hvilket)*

Andre sprog *(anfør hvilke)*

- Forståelse

  Læsefærdighed *(anfør niveau, jf. instruktionerne)*

  Forståelse *(anfør niveau, jf. instruktionerne)*
- Talefærdighed

  Samtale *(anfør niveau, jf. instruktionerne)*

  Fremlæggelse *(anfør niveau, jf. instruktionerne)*
- Skrivefærdighed *(anfør niveau, jf. instruktionerne)*

Torsdag, den 22. april 2004

Sociale færdigheder og kompetencer

At omgås og arbejde med andre mennesker i stillinger, hvor kommunikation er væsentlig og situationer, hvor teamarbejde er afgørende (f.eks. kultur og sport), i multikulturelle miljøer osv.
Beskriv disse kompetencer og anfør, hvor de er erhvervet

Organisatoriske færdigheder og kompetencer
Koordinering og administration af mennesker, projekter og budgetter, på arbejdspladsen, i forbindelse med volontørarbejde (f.eks. kultur og sport), hjemme osv.
Beskriv disse kompetencer og anfør, hvor de er erhvervet

It-færdigheder og -kompetencer
Tekstbehandling og andre applikationer, søgning på databaser, kendskab til internet, avancerede færdigheder (programmering osv.)
Beskriv disse kompetencer og anfør, hvor de er erhvervet

Tekniske færdigheder og kompetencer
I forbindelse med særligt udstyr, apparatur, osv. med undtagelse af pc'er
Beskriv disse kompetencer og anfør, hvor de er erhvervet

Kunstneriske færdigheder og kompetencer
Musikalske, skriftlige, designmæssige færdigheder osv.
Beskriv disse kompetencer og anfør, hvor de er erhvervet

Andre færdigheder og kompetencer
Kompetencer, der ikke er anført ovenfor
Beskriv disse kompetencer og anfør, hvor de er erhvervet

Kørekort
Anfør, hvorvidt du har kørekort, og i så fald, til hvilken type køretøj

Yderligere oplysninger
Anfør her enhver anden form for oplysning, der kan være relevant, f.eks. kontaktpersoner, referencer osv.

Bilag
Anfør alle vedlagte bilag

BILAG II

MOBILIPASS-ORDNINGEN

1. Beskrivelse

1.1. MobiliPass, som defineret i afsnit 1.2, skal registrere et ophold i et andet europæisk land ved hjælp af en fælles europæisk formular.

Det er et personligt dokument, hvori indehaverens særlige uddannelsesforløb i et andet europæisk land registreres.

Det gør det nemmere for indehaveren at formidle, hvad den pågældende har opnået gennem denne erfaring, især i forbindelse med kompetencer.

1.2. Et europæisk uddannelsesforløb er en periode, som en person — uanset alder, uddannelsesniveau og erhvervsmæssige status — tilbringer i et andet land i uddannelsesøjemed, og som:

- enten finder sted som led i et EU-program inden for almen uddannelse og erhvervsuddannelse
- eller opfylder samtlige følgende kvalitetskriterier:
  - Perioden i et andet land finder sted som led i et uddannelsesforløb, der foregår i den pågældende persons oprindelsesland.
  - Den organisation, der er ansvarlig for uddannelsesinitiativet i oprindelseslandet (den udsendende organisation), indgår sammen med værtsorganisationen en skriftlig aftale om indholdet, målsætningerne og varigheden af opholdet i et andet europæisk land og forelægger dette for det nationale Europass-kontor (eller et organ udpeget til at forvalte MobiliPass) i oprindelseslandet og sikrer passende sproglige forberedelse for den pågældende person samt udpeger en vejleder i værtslandet, der har til opgave at bistå, informere, vejlede og føre tilsyn med denne person.
  - ***I givet fald samarbejder den udsendende organisation og værtsorganisationen om at stille passende information til rådighed for den pågældende person om arbejdsmiljø, arbejdsret, ligestillingsforanstaltninger og andre arbejdsrelaterede bestemmelser, der er gældende i værtslandet.***
  - De involverede lande skal være medlemsstater i EU eller være et EØS/EFTA-land.

1.3. MobiliPass udfyldes af den udsendende organisation ***eller*** værtsorganisationen i mobilitetsprojektet på et sprog, som de og den berørte person er blevet enige om.

Borgere, der får tildelt et MobiliPass, kan bede om en oversættelse til et andet sprog, som de kan vælge blandt de sprog, som gælder for den udsendende organisation og værtsorganisationen, eller de kan vælge et ***tredje sprog***. I tilfælde af et tredje sprog har den udsendende organisation ansvaret for oversættelsen.

1.4. MobiliPass indeholder personlige oplysninger (jf. punkt 2 nedenfor).

Navnet på den person, der får tildelt MobiliPass, er den eneste obligatoriske personlig oplysning. Organisationer, der udfylder MobiliPass, kan kun udfylde de andre felter vedrørende personlige oplysninger, hvis den pågældende person godkender dette.

Feltet »*Kvalifikation*« er heller ikke obligatorisk ud fra den betragtning, at ikke alle uddannelses- eller erhvervsuddannelsesinitiativer fører til formelle kvalifikationer.

Foranstaltninger med henblik på at udfylde MobiliPass i elektronisk udgave — hvad enten den er downloaded eller online — skal give mulighed for at fjerne ikke-udfyldte felter, således at der ikke optræder blanke felter på skærmen eller i den trykte udgave.

1.5. Det påhviler det nationale Europass-kontor at sørge for at:

- MobiliPass-dokumenter kun udstedes med henblik på at registrere uddannelsesophold i andre europæiske lande
- alle MobiliPass-dokumenter udfyldes i elektronisk form
- alle MobiliPass *desuden* udstedes til deres indehavere i papirform *og* udleveres i et chartek, der er udarbejdet specielt hertil i samarbejde med Kommissionen.

1.6. I overensstemmelse med *artikel 11, litra e),* i den beslutning, som dette bilag er knyttet til, bør de kompetente myndigheder i forbindelse med forvaltningen af MobiliPass, især i dets elektroniske form, træffe forholdsregler med henblik på at sikre, at de relevante EU-bestemmelser og den nationale lovgivning vedrørende behandlingen af personoplysninger og beskyttelsen af privatlivets fred, fuldt ud overholdes.

2. Ensartet struktur for MobiliPass

Strukturen og teksten i MobiliPass er gengivet nedenfor i den indrammede kasse. Formatet i forbindelse med papirudgaven og den elektroniske udgave, såvel som ændringer i struktur og tekst, skal aftales mellem Kommissionen og de kompetente nationale myndigheder.

Hvert punkt i teksten er nummereret for at gøre det lettere at genfinde i en flersproget ordliste. Teksten i kursiv skal forstås som en hjælp i forbindelse med dokumentets udfyldelse. Felter mærket med stjerne (*) er ikke obligatoriske oplysninger.

(Europass-logo)

MOBILIPASS

(1) Dette MobiliPass tildeles

(2) indehaverens fornavn og efternavn

(3) af

(4) den organisation, der er ansvarlig for uddannelsesinitiativet i oprindelseslandet

(5) den *(dato dd/mm/åååå)*

(6) Underskrift/stempel (underskrives og stemples af den organisation, der udsteder dokumentet)

(7) Indehaverens personlige oplysninger

(8) Efternavn

(9) Fornavn/ andre navne

(10) Underskrift

(11) * Adresse (gade, nummer, postnummer, by, land)

(12) * Kontakt (f.eks. e-mail, telefon)

(13) * Fødselsdato *(dd/mm/åååå)*

(14) * Nationalitet

(15) * *Plads til billede*

(16) Uddannelsesophold i et andet europæisk land

(17) Det uddannelses- eller erhvervsuddannelsesinitiativ, der blev fulgt under opholdet i et andet europæisk land

(18) * Kvalifikation *(eksamensbevis, titel eller andet bevis, som uddannelsesinitiativet eventuelt fører til)*

(19) Uddannelsesopholdets varighed

(20) Fra *(dd/mm/åååå)* til *(dd/mm/åååå)*

(21) Oplysninger om værtsinstitutionen

(22) Vejlederens navn og funktion

(23) Uddannelsesopholdets indhold

(24) Dette afsnit indeholder relevante oplysninger om uddannelses- eller erhvervsuddannelsesperioden eller den arbejdserfaring, der er opnået under opholdet samt eventuelle færdigheder, kompetencer og evalueringsmetode

(25) Beskrivelsen bør fokusere på, hvordan opholdet i et andet europæisk land har forbedret:

(26) indehaverens kendskab til tekniske færdigheder og kompetencer, især inden for emnet for den pågældendes uddannelses- eller erhvervsuddannelsesinitiativ

(27) indehaverens sproglige færdigheder

*(28) indehaverens sociale**, herunder især tværkulturelle,** færdigheder og kompetencer*

(29) indehaverens organisatoriske færdigheder og kompetencer

(30) indehaverens andre færdigheder og kompetencer

(31) Værtsinstitutionens og indehaverens underskrift

BILAG III

TILLÆG TIL EKSAMENSBEVIS

1. Beskrivelse

1.1. Tillægget til eksamensbevis er et dokument, der knytter sig til et eksamensbevis fra en videregående uddannelsesinstitution, og som skal gøre det lettere for tredjemand — især i et andet land — at forstå, hvad dette eksamensbevis betyder med hensyn til den viden og de færdigheder, som indehaveren heraf har erhvervet.

Med henblik herpå indeholder tillægget en beskrivelse af art, niveau, kontekst, indhold og status af den uddannelse, der blev fulgt og afsluttet af indehaveren af det oprindelige eksamensbevis, hvortil tillægget er knyttet. Det er således et personligt dokument, der omhandler en bestemt person, nemlig indehaveren.

1.2. Tillægget erstatter ikke det oprindelige eksamensbevis og giver ingen ret til formel anerkendelse af det oprindelige eksamensbevis af akademiske myndigheder i andre lande. Til gengæld letter det vurderingen af det oprindelige eksamensbevis, og på den måde medvirker det til, at de kompetente myndigheder eller det personale, der behandler ansøgninger, lettere kan anerkende dette.

1.3. Tillægget er udarbejdet af de kompetente nationale myndigheder i overensstemmelse med den model, som er blevet udviklet af en arbejdsgruppe under Europa-Kommissionen, Europarådet og UNESCO, der har afprøvet og tilpasset den. Modellen til tillægget findes på Den Europæiske Unions 11 officielle sprog. Den er et fleksibelt og *ikke-obligatorisk* værktøj, der er udarbejdet af praktiske hensyn, og som kan tilpasses lokale behov.

1.4. Tillægget til eksamensbevis omfatter 8 hovedafsnit: en beskrivelse af indehaveren af uddannelsen (1), selve uddannelsen (2), oplysninger om uddannelsens niveau (3), indholdet heraf og de opnåede resultater (4), uddannelsens funktion (5), yderligere oplysninger (6), en bekræftelse af tillæggets ægthed (7) og oplysninger om det nationale videregående uddannelsessystem (8). Der skal anføres oplysninger i alle 8 hovedsafsnit. Ved manglende oplysninger anføres en begrundelse herfor. Videregående uddannelsesinstitutioner skal for tillægget anvende de samme procedurer med hensyn til bekræftelse af ægtheden som for selve eksamensbeviset.

1.5. I overensstemmelse med *artikel 11, litra e)*, i den beslutning, som dette bilag er knyttet til, bør de kompetente myndigheder i forbindelse med forvaltningen af tillægget til eksamensbevis, især i dets elektroniske form, træffe forholdsregler med henblik på at sikre, at de relevante EU-bestemmelser og den nationale lovgivning vedrørende behandlingen af personoplysninger og beskyttelsen af privatlivets fred, fuldt ud overholdes.

2. Ensartet struktur for tillægget til eksamensbevis

En fælles og ikke-bindende model for strukturen og teksten i tillægget til eksamensbevis er gengivet nedenfor i den indrammede kasse. Formatet både i papirudgaven og i den elektroniske udgave skal aftales med de kompetente nationale myndigheder.

Torsdag, den 22. april 2004

(Europass-logo)

TILLÆG TIL EKSAMENSBEVIS

1. Oplysninger om indehaveren af eksamensbeviset
   - 1.1 Efternavn
   - 1.2 Fornavn
   - 1.3 Fødselsdato, -sted og-land
   - 1.4 Studienummer eller -kode
2. Oplysninger om uddannelsen
   - 2.1 Eksamenens/uddannelsens benævnelse (fulde benævnelse, forkortelse):
     Titel (fulde titel, forkortelse)
   - 2.2 Uddannelsens hovedområde(r)
   - 2.3 Navn på den institution, der udsteder eksamensbeviset
   - 2.4 Navn på den institution, der administrerer uddannelsen
   - 2.5 Undervisnings-og eksamenssprog
3. Oplysninger om uddannelsens niveau
   - 3.1 Uddannelsens niveau
   - 3.2 Uddannelsens officielle varighed
   - 3.3 Adgangsbetingelse(r)
4. Oplysninger om indhold og de opnåede resultater
   - 4.1 Studiets tilrettelæggelse
   - 4.2 Studiets krav
   - 4.3 Nærmere oplysninger om studiet
   - 4.4 Karaktersystem, vejledende oplysninger om karakterfordeling
   - 4.5 Overordnet klassifikation
5. Oplysninger om uddannelsens anvendelsesområder
   - 5.1 Adgang til fortsatte studier
   - 5.2 Erhvervsmæssig status
6. Yderligere oplysninger
   - 6.1 Yderligere oplysninger
   - 6.2 Kilder til yderligere oplysninger
7. Bekræftelse af tillæggets ægthed

   Dette tillæg til eksamensbevis vedrører følgende originale dokumenter

   Befuldmægtiget person

   Stempel
8. Oplysninger om det nationale videregående uddannelsessystem
   - 8.1 Forskellige former for institutioner og institutionel kontrol
   - 8.2 Forskellige former for studier og grader
   - 8.3 Godkendelse og anerkendelse af studier og grader
   - 8.4 Tilrettelæggelse af studier
     - 8.4.1 Integreret »langt« studieforløb (et trin): (Kandidateksamen, Magister Artium, Staatsprüfung)
     - 8.4.2 Studieforløb med første/anden eksamen (totrinssystem): (baccalaureus/Bachelor – Magister/Master)
   - 8.5 Specialiserede kandidatstudier
   - 8.6 Doktorgrad
   - 8.8 Karaktersystem
   - 8.9 Adgang til højere uddannelse
   - 8.10 Nationale kilder til oplysning

BILAG IV

DEN EUROPÆISKE SPROGMAPPE

1. Beskrivelse

1.1. Den europæiske sprogmappe, der er udviklet af Europarådet, er et dokument, hvor sprogstuderende kan registrere deres sproglige uddannelse og kulturelle erfaringer og kompetencer.

1.2. Sprogmappen har to funktioner, en pædagogisk og en rapporterende.

For så vidt angår førstnævnte, har den til formål at øge motivationen for sprogstuderende med hensyn til at forbedre deres evne til at kommunikere på forskellige sprog og tilskynde dem til at fortsætte med videreuddannelse og opnå tværkulturelle erfaringer. Den har til formål at hjælpe studerende med at overveje deres uddannelsesmål, planlægge deres uddannelse og lære gennem selvstudium.

For så vidt angår den rapporterende funktion, er det hensigten med sprogmappen at dokumentere indehaverens sproglige kunnen på en omfattende, oplysende, åben og pålidelig måde. Det vil hjælpe studerende til at få et overblik over det kompetenceniveau, som de har i et eller flere sprog, og gør det muligt for dem at kommunikere dette til andre på en detaljeret og internationalt sammenlignelig måde. Alle former for kompetencer bliver evalueret, uanset om de er opnået som led i en formel uddannelse eller udenfor.

1.3. Sprogmappen indeholder:

— Et sprogpas, som indehaveren regelmæssigt ajourfører. Indehaveren beskriver sine sproglige færdigheder efter fælles europæiske kriterier.

— I en detaljeret sprogbiografi beskrives indehaverens erfaring inden for hvert enkelt sprog.

— En sagsmappe gør det muligt at gemme eksempler på personligt arbejde til illustration af sprogkompetencer.

Den europæiske sprogmappe er den studerendes ejendom.

1.4. Man er blevet enige om et fælles sæt principper og retningslinjer for alle *sprogmapper*. Forskellige modeller er under udvikling i de lande, der er medlem af Europarådet, under hensyntagen til de studerendes alder og den nationale kontekst. Alle modeller skal opfylde vedtagne principper og skal godkendes af et europæisk valideringsudvalg for at kunne anvende Europarådets logo. Nedenfor findes en model til sprogpas, der er den del af sprogmappen, der skal udfærdiges i henhold til en fastlagt struktur.

1.5. I overensstemmelse med *artikel 11, litra e)*, i den beslutning, som dette bilag er knyttet til, bør de kompetente myndigheder i forbindelse med forvaltningen af den europæiske sprogmappe, især i dens elektroniske form, træffe forholdsregler med henblik på at sikre, at de relevante EU-bestemmelser og den nationale lovgivning vedrørende behandlingen af personoplysninger og beskyttelsen af privatlivets fred, fuldt ud overholdes.

2. Ensartet struktur for sprogpasset i den europæiske sprogmappe

En fælles og ikke-bindende model for strukturen og teksten i sprogpasset i den europæiske sprogmappe er gengivet nedenfor i den indrammede kasse. Formatet både i papirudgaven og i den elektroniske udgave skal aftales med de kompetente nationale myndigheder.

Torsdag, den 22. april 2004

(Europass-logo)

SPROGPAS

Oversigt over sprogkundskaber

Modersmål: *[anføres]*

Sprog:	Skrivefærdighed	Samtale	Mundtlig fremstilling	Læsefærdighed	Forståelse af talt sprog
Egen bedømmelse					

(Skal gentages så mange gange som nødvendigt)

Sammenfatning af sproguddannelser og tværkulturelle erfaringer

Sproguddannelse og -anvendelse i et land/en region, hvor dette sprog ikke tales

Sprog:	Op til 1 år	Op til 3 år	Op til 5 år	Over 5 år
Uddannelse (underskole, overbygningsklasser og ungdomsuddannelser, erhvervsuddannelse)				
Videregående uddannelse				
Voksenuddannelse				
Andre kurser				
Regelmæssig anvendelse på arbejdspladsen				
Regelmæssig kontakt til indfødte sprogbrugere				
Andet				

Yderligere oplysninger om sprog og tværkulturelle erfaringer

(Skal gentages så mange gange som nødvendigt)

Ophold i en region, hvor sproget tales

Sprog:	Op til 1 måned	Op til 3 måneder	Op til 5 måneder	Over 5 måneder
Anvendelse af sproget under studier eller erhvervsuddannelse				
Anvendelse af sprog på arbejdspladsen				
Andet				

Yderligere oplysninger om sprog og tværkulturelle erfaringer

Kvalifikations- og eksamensbeviser

Sprogligt niveau:

Titel:

Udstedt af:

År:

(Skal gentages så mange gange som nødvendigt)

BILAG V

TILLÆG TIL ERHVERVSKVALIFIKATIONSBEVIS

1. Beskrivelse

1.1. Tillægget til erhvervskvalifikationsbevis er et dokument, der knytter sig til et erhvervsmæssigt kvalifikationsbevis, og som skal gøre det lettere for tredjemand — især i et andet land — at forstå, hvad dette kvalifikationsbevis betyder med hensyn til den viden og de færdigheder, som indehaveren heraf har erhvervet.

I den forbindelse indeholder tillægget oplysninger om:

- de erhvervede færdigheder og kompetencer
- stillinger, som erhvervskvalifikationsbeviset giver adgang til
- udstedende og godkendende organer
- erhvervskvalifikationsbevisets niveau
- de forskellige måder, hvorpå beviset kan erhverves
- optagelsesbetingelser og adgangsmuligheder til ***videreuddannelse.***

1.2. ***Tillægget*** erstatter ikke det oprindelige erhvervskvalifikationsbevis og giver ingen ret til formel anerkendelse af det oprindelige erhvervskvalifikationsbevis af andre landes myndigheder. Til gengæld letter det vurderingen af det oprindelige erhvervskvalifikationsbevis, og på den måde medvirker det til, at de kompetente myndigheder lettere kan anerkende dette.

1.3. Tillæg til erhvervskvalifikationsbevis udstedes af de kompetente myndigheder på nationalt plan til borgere, der er indehavere af det dertil svarende erhvervskvalifikationsbevis, i henhold til procedurer, der er aftalt på nationalt plan.

Afsnit 2 indeholder den ensartede struktur for tillægget til erhvervskvalifikationsbevis.

2. Ensartet struktur for tillægget til erhvervskvalifikationsbevis

Den fælles model for strukturen og teksten i tillægget til erhvervskvalifikationsbevis er gengivet nedenfor i den indrammede kasse. Formatet i forbindelse med papirudgaven og den elektroniske udgave, såvel som ændringer i struktur og tekst, skal aftales mellem Kommissionen og de kompetente nationale myndigheder.

(Europass-logo)

TILLÆG TIL ERHVERVSKVALIFIKATIONSBEVIS

1. Bevisets titel (på originalsproget)
2. Oversættelse af titlen på beviset (denne oversættelse er ikke juridisk bindende).
3. Oversigt over færdigheder og kompetencer
4. Eventuelle stillinger, som indehaveren af erhvervskvalifikationsbeviset har adgang til
5. Officielt grundlag for erhvervskvalifikationsbeviset
   - Navn og status for det organ, der udsteder beviset
   - Navn og status for den nationale/regionale/sektorielle myndighed, der godkender/anerkender erhvervskvalifikationsbeviset
   - Erhvervskvalifikationsbevisets niveau (nationalt eller internationalt)
   - Karaktersystem/beståelseskrav
   - Adgang til næste niveau i uddannelsen/erhvervsuddannelsen
   - Internationale aftaler
   - Retligt grundlag for erhvervskvalifikationsbeviset
6. De officielt anerkendte måder, hvorpå beviset kan erhverves
   - Beskrivelse af den erhvervede erhvervsmæssige uddannelse
   - Skole- eller uddannelsescenter
   - Arbejdsplads
   - Godkendt tidligere uddannelse
   - Procentdel af det samlede uddannelsesforløb (%)
   - Varighed (timer/uger/måneder/år)
   - Samlet varighed af den uddannelse/erhvervsuddannelse, der fører til dette bevis
   - Krav til optagelse og adgang
   - Yderligere oplysninger

Yderligere oplysninger (herunder en beskrivelse af det nationale erhvervskvalifikationssystem) findes på: www.

Torsdag, den 22. april 2004

BILAG VI

INFORMATIONSSYSTEMER

Kommissionen og medlemsstaterne skal samarbejde for at sikre, at den enkelte borger kan udfylde og på et senere tidspunkt *via* internettet hente, redigere eller fjerne sit europæiske cv og andre Europass-dokumenter, der *ikke-obligatorisk* udstedes af bemyndigede organer.

Alle Europass-dokumenter, der udstedes af bemyndigede organer, skal udfyldes elektronisk og gøres tilgængelige for deres indehavere — og kun for disse — over hele Europa. Selv om valget af det rette teknologiske redskab skal ske i samarbejde med Kommissionen og de relevante nationale myndigheder under hensyntagen til den seneste udvikling og de gældende nationale systemer skal de nedennævnte punkter overholdes.

1. Principper med hensyn til udformning

   Det åbne system. Europass-informationssystemet skal udvikles under hensyntagen til muligheden for fremtidige udviklinger især med henvisning til optagelsen af yderligere dokumenter i Europass-porteføljen og inddragelsen af informationstjenester med hensyn til job- og uddannelsesmuligheder.

   Interoperabilitet. De dele af Europass-informationssystemet, der forvaltes på nationalt plan i de forskellige lande, skal være fuldt ud interoperable med hinanden og med den del, der forvaltes på europæisk plan.

2. Dokumentforvaltning og -adgang

   2.1. Alle Europass-dokumenter, der udstedes af bemyndigede organer, skal udfyldes elektronisk i henhold til de procedurer, der er aftalt mellem de udstedende organer og det nationale Europass-kontor, og i overensstemmelse med de procedurer, der er aftalt på europæisk plan.

   2.2. Det europæiske cv og ethvert andet Europass-dokument, der ikke skal udstedes af et bemyndiget organ, skal også være elektronisk tilgængeligt.

   2.3. Borgerne skal have ret til:
   - at udfylde og på et senere tidspunkt via internettet hente og redigere deres europæiske cv og andre Europass-dokumenter, som *ikke-obligatorisk* udstedes af bemyndigede organer
   - at oprette, ajourføre og fjerne links mellem deres europæiske cv og deres andre Europass-dokumenter
   - at fjerne eller få fjernet et hvilket som helst af deres Europass-dokumenter fra Europass-informationssystemet
   - *at* knytte ethvert andet støttedokument til deres Europass-dokumenter
   - at printe alle eller dele af deres Europass-dokumenter og dets eventuelle bilag.

   2.4. Adgang til dokumenter, der indeholder personlige oplysninger, skal kun være tilladt for den berørte person.

BILAG VII

FINANSIELT BILAG

1. Beløbet er beregnet til at samfinansiere gennemførelsen på nationalt plan og dække nogle af de omkostninger, der opstår på fællesskabsplan i forbindelse med koordinering, pr-virksomhed og udarbejdelse af dokumenter.

2. Fællesskabsstøtten til nationale gennemførelsesaktiviteter skal ydes gennem årlige driftstilskud til de nationale Europass-kontorer.

   De nationale Europass-kontorer skal oprettes som juridiske personer og vil ikke modtage andre driftstilskud over EU-budgettet.

   2.1. Tilskud skal tildeles efter godkendelse af et arbejdsprogram i forbindelse med de aktiviteter, der er opført i artikel 9 i denne beslutning, og baseres på særlige betingelser.

   2.2. Samfinansieringsgraden må ikke overstige 50 % af de samlede driftsomkostninger.

2.3. Kommissionen kan ved gennemførelsen af beslutningen benytte eksperter og organer, der yder teknisk bistand, som kan finansieres inden for beslutningens samlede finansieringsramme. Kommissionen kan endvidere arrangere seminarer, kollokvier eller andre møder for eksperter, som kan fremme gennemførelsen af beslutningen, samt udøve relevant oplysnings-, publikations- og formidlingsvirksomhed.

P5_TA(2004)0363

Små og mellemstore virksomheder 2001-2005 ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om ændring af beslutning 2000/819/EF om et flerårigt program til fremme af initiativ og iværksætterånd, navnlig for små og mellemstore virksomheder (SMV) (2001-2005) (KOM(2003) 758 – C5-0628/2003 – 2003/0292(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 758) ([1]),

– der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 157, stk. 3 (C5-0628/2003),

– der henviser til forretningsordenens artikel 67,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi og udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A5-0237/2004),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;

3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TC1-COD(2003)0292

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 22. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. …/2004/EF om ændring af beslutning 2000/819/EF om et flerårigt program til fremme af initiativ og iværksætterånd, navnlig for små og mellemstore virksomheder (SMV) (2001-2005)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 157, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ([1]),

([1]) EUT C …

efter høring af Regionsudvalget,

efter proceduren i traktatens artikel 251 [1], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Den 5. november 1997 vedtog Kommissionen afgørelse 97/761/EF om godkendelse af en støttemekanisme til oprettelse af tværnationale joint ventures for SMV'er i Fællesskabet [2].

(2) ETF-iværksætterfaciliteten, Joint European Venture-programmet (JEV) og SMV-garantifaciliteten blev indført ved Rådets afgørelse 98/347/EF af 19. maj 1998 om finansielle støtteforanstaltninger for innovative og jobskabende små og mellemstore virksomheder (SMV) — Vækst- og beskæftigelsesinitiativet [3].

(3) Det flerårige program, der blev indført ved beslutning 2000/819/EF [4], har til formål at forbedre det finansielle klima for virksomhederne, navnlig ved at forbedre ETF-iværksætterfaciliteten, ændre SMV-garantifaciliteten samt, for så vidt angår JEV-programmet, ved at anvende de forpligtelser, der var indgået indtil 31. december 2000 i henhold til afgørelse 98/347/EF, til fordel for virksomheder, der planlagde et tværnationalt partnerskab.

(4) Formålet med ETF-iværksætterfaciliteten, JEV-programmet og SMV-garantifaciliteten skal være effektivt at imødegå markedssvigt, der hæmmer SMV'ers adgang til risikokapital, ved at øge deltagelse af såvel private som offentlige aktører for at opnå en spredning på 100 %.

(5) Det fremgår af punkt IV i bilag II til beslutning 2000/819/EF, at erfaringen har vist, at det er nødvendigt at forenkle JEV-programmet, for at formidlerne og Kommissionens tjenestegrene hurtigt kan behandle SMV'ers anmodninger om finansielle bidrag, og for at sikre, at Fællesskabets midler anvendes korrekt. Det fremgår endvidere, at Kommissionen var ved at undersøge mulighederne for at tilpasse kriterierne for adgang til at modtage støtte med henblik på bedre at imødekomme SMV'ers behov for grænseoverskridende investeringer, herunder i kandidatlandene.

(6) Den 10. oktober 2002 vedtog Europa-Parlamentet en beslutning om Kommissionens beretning til Europa-Parlamentet og Rådet om vækst- og beskæftigelsesinitiativet — Finansielle støtteforanstaltninger for innovative og jobskabende små og mellemstore virksomheder (SMV'er) [5], hvori det konstaterer, at det ikke længere er hensigtsmæssigt at fortsætte JEV-programmet i dets nuværende form.

(7) Kommissionens evaluering af vækst- og beskæftigelsesinitiativet af 29. maj 2002 konkluderede, at markedets efterspørgsel efter JEV-programmet har været lav, jobskabelsesvirkningen begrænset og de administrative omkostninger meget høje, og at programmet bør udfases så hurtigt som muligt.

(8) Kommissionen bør af hensyn til omkostningseffektiviteten gradvis trække sig ud af programmer, der indebærer mikroforvaltning af små pengebeløb, som det er tilfældet for de projekter, der finansieres under JEV-programmet.

(9) Efter en grundig analyse må det konkluderes, at det ikke er muligt at foretage en væsentlig forenkling af JEV-programmet, da væsentlige ændringer af programmets struktur eller dets kriterier for støtteberettigelse vil ændre dets karakter og derfor ikke være omfattet af retsgrundlaget (afgørelse 98/347/EF). Det er derfor ikke muligt at anvende det resterende forpligtede budget og heller ikke muligt at anvende budgettet til projekter, der involverer de tidligere tiltrædende lande samt kandidatlandene.

---

[1] Europa-Parlamentets holdning af 22.4.2004.
[2] EFT L 310 af 13.11.1997, s. 28.
[3] EFT L 155 af 29.5.1998, s. 43.
[4] EFT L 333 af 29.12.2000, s. 84. Ændret ved tiltrædelsesakten af 2003.
[5] EUT C 279 E af 20.11.2003, s. 78.

(10) Forpligtelserne under budgettet for JEV-programmet blev indgået på grundlag af rammeaftaler med de finansielle formidlere i JEV-netværket, hvorved der blev skabt et direkte retsforhold mellem disse og Kommissionen. Det er derfor ikke muligt at erstatte disse eksisterende rammeaftaler med direkte retlige aftaler mellem Kommissionen og SMV'er, hvilket for dette specielle programs vedkommende ville have medført en forenkling og forbedret beskyttelsen af Fællesskabets finansielle interesser.

(11) Det vil kun være muligt at foretage mindre proceduremæssige ændringer uden at miste det resterende forpligtede budget, og disse anses for at være utilstrækkelige til at sikre, at JEV-programmet giver betydeligt bedre resultater.

(12) Det er ikke muligt at anvende det resterende forpligtede budget til projekter, der involverer de tidligere tiltrædende lande samt kandidatlandene, da forpligtelserne under dette budget blev indgået som led i vækst- og beskæftigelsesinitiativet (1998-2000) og derfor udelukkende omfatter de stater, der er medlemmer af Den Europæiske Union og Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, som fastlagt ved afgørelse 98/347/EF.

(13) Siden udfasningen af de to andre europæiske tværnationale joint venture-programmer — European Community Investment Partners (ECIP) for udviklingslandene i Asien, Latinamerika, Middelhavsområdet samt Sydafrika i 1999 og programmet til fremme af SMV-joint ventures og andre fælles aftaler (JOP) i landene i Central- og Østeuropa og de nye uafhængige stater i 2000 — har mange finansielle formidlere i JEV-netværket reduceret eller indstillet deres aktivitet som følge af det ubetydelige antal JEV-ansøgninger fra SMV'er med det resultat, at det i de fleste medlemsstater i realiteten ikke længere er muligt at ansøge om at deltage i programmet.

(14) Det anses på baggrund af de klare konklusioner af evalueringen ikke for hensigtsmæssigt at foreslå JEV-programmet erstattet med et lignende program.

(15) Udfasningen af JEV-programmet bør ikke berøre de rettigheder og forpligtelser, som Fællesskabet, de finansielle formidlere og støttemodtagerne (SMV'erne) har i relation til allerede godkendte projekter.

(16) For at tilgodese de finansielle formidleres berettigede forventninger bør formidlerne kunne indsende ansøgninger om finansielle bidrag for SMV'er i en vis periode, efter at denne beslutning er vedtaget.

(17) Den 23. oktober 2003 vedtog Europa-Parlamentet en beslutning om iværksætterkultur i Europa, hvori det kræver, at der indføres ordninger, så navnlig de små virksomheder og mikrovirksomhederne kan få bedre adgang til Den Europæiske Investeringsbank og Den Europæiske Investeringsfond til investeringer i ny teknologi samt investeringer i forbindelse med uddannelse.

(18) Med henblik på at fremme innovation, forskning og udvikling og iværksætterånd hos SMV'er, jf. konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Barcelona, bør der skabes et gunstigt klima for privatsektorinvesteringer i forskning og udvikling, navnlig gennem risikovillig kapital.

(19) Kommissionen har forpligtet sig til på rette tidspunkt at reformere det nuværende flerårige program til fremme af initiativ og iværksætterånd, således at der tages hensyn til nødvendigheden af at fremme samarbejdet mellem virksomheder og virksomhedsorganisationer samt understøtte dialogen mellem de horisontale og sektorspecifikke eller faglige organisationer af små virksomheder og mikrovirksomheder samt håndværksbetonede virksomheder.

(20) Rådet fastslog den 26. november 2002, at medlemsstaterne, Kommissionen og de finansielle institutioner bør overveje, hvordan man kan forbedre de finansielle rammer for bioteknologien.

(21) I sin beslutning om biovidenskab og bioteknologi af 21. november 2002 [1] opfordrede Europa-Parlamentet Kommissionen til at klarlægge, hvordan problemet med utilstrækkelig finansiering til opstart af bioteknologiske virksomheder kan løses, og anmodede Den Europæiske Investeringsbank om at påtænke opfølgningsaktioner.

(22) Beslutning 2000/819/EF bør ændres i overensstemmelse hermed —

[1] EUT C 25 E af 29.1.2004, s. 384.

Torsdag, den 22. april 2004

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

I beslutning 2000/819/EF foretages følgende ændringer:

1) Artikel 5, stk. 1, affattes således:

»1. Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet og Rådet en årsrapport for 2004 om gennemførelsen af programmets finansielle instrumenter samt en tilsvarende afsluttende rapport for 2005 (det sidste år).«

2) I bilag I foretages følgende ændringer:

a) Første punktum i punkt 4, litra a), nr. i), første led, affattes således:

»— ved at investere i relevante og specialiserede venturekapitalfonde, navnlig seed-kapitalfonde, mindre fonde, fonde, der opererer regionalt eller fokuserer på bestemte industrier eller teknologier, eller i venturekapitalfonde, der finansierer F&U, f.eks. fonde knyttet til forskningscentre eller forskerparker, som til gengæld stiller risikovillig kapital til rådighed for SMV.«

b) I punkt 4, litra a), nr. i), tilføjes følgende afsnit:

»Igangsætningsfasen varer normalt op til fem år. For virksomheder inden for bestemte højteknologiske sektorer, navnlig biovidenskab, kan igangsætningsfasen vare op til ti år på grund af de lange produktudviklings- og testfaser forud for markedsføringen af produkterne, der er karakteristiske for disse sektorer.«

c) I punkt 4, litra a), nr. iv), tilføjes følgende afsnit:

»Joint European Venture-programmet udfases.

De finansielle formidlere kan forelægge Kommissionen ansøgninger om finansielle bidrag fra SMV indtil (*).

Ansøgninger og projekter behandles i overensstemmelse med artikel 4 og bilag II i Rådets afgørelse 98/347/EF af 19. maj 1998 om finansielle støtteforanstaltninger for innovative og jobskabende små og mellemstore virksomheder (SMV) — Vækst- og beskæftigelsesinitiativet (**).

———

(*) 115 dage efter ikrafttrædelsesdatoen for Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. …/2004/EF om ændring af Rådets beslutning 2000/819/EF om et flerårigt program til fremme af initiativ og iværksætterånd, navnlig for små og mellemstore virksomheder (SMV) (2001-2005).

(**) EFT L 155 af 29.5.1998, s. 43.«

d) I punkt 5, første led, ændres udtrykket »femte rammeprogram« til »rammeprogrammet«.

3) I bilag II udgår punkt IV.

Artikel 2

Denne beslutning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne	På Rådets vegne
formanden	*formanden*

Torsdag, den 22. april 2004

P5_TA(2004)0364

Digitalt indhold ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et flerårigt fællesskabsprogram med sigte på forbedret tilgængelighed, anvendelighed og kommerciel udnyttelse af digitalt indhold i Fællesskabet (KOM(2004) 96 — C5-0082/2004 — 2004/0025(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2004) 96) [1],

— der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 157, stk. 3, (C5-0082/2004),

— der henviser til forretningsordenens artikel 67,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi og udtalelse fra Budgetudvalget (A5-0235/2004),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. mener, at den finansieringsoversigt, der er vedføjet Kommissionens forslag for perioden 2005-2006, er forenelig med de lofter, der er fastsat for udgiftsområde 3 i de nuværende finansielle overslag, og at forslaget ikke vil indebære begrænsninger i forhold til andre politikker; understreger, at bevillingerne for perioden 2007-2008 vil blive taget op til fornyet vurdering på grundlag af de finansielle overslag for perioden efter 2006;

3. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;

4. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

[1] Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TC1-COD(2004)0025

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 22. april 2004 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. …/2004/EF om et flerårigt fællesskabsprogram med sigte på forbedret tilgængelighed, anvendelighed og kommerciel udnyttelse af digitalt indhold i Fællesskabet

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 157, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen [1],

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg [2],

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget [3],

efter proceduren i traktatens artikel 251 [4], og

[1] EUT C …
[2] EUT C …
[3] EUT C …
[4] *Europa-Parlamentets holdning af 22. april 2004.*

ud fra følgende betragtninger:

(1) Informationssamfundets udvikling og indførelsen af bredbånd vil påvirke hver eneste EU-borgers liv, bl.a. i form af en større tilgængelighed til viden og nye måder at tilegne sig viden på, som øger efterspørgslen efter nyt indhold og nye applikationer og tjenester.

(2) Der er stadig en betydelig vækst i udbredelsen af *internettet* i Fællesskabet. Internettets muligheder bør udnyttes til at give hver enkelt borger og organisation i Fællesskabet del i de samfundsmæssige og økonomiske fordele af informationer og viden, som deles af alle. Europa er nu klar til en intensiv udnyttelse af det hidtil urørte potentiale i digitalt indhold.

(3) I konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Lissabon den 23. og 24. marts 2000 blev det understreget, at omstillingen til en digital videnbaseret økonomi, som fremmes af nye varer og tjenester, vil være en effektiv drivkraft for øget vækst, konkurrenceevne og jobskabelse. Ved denne lejlighed blev især den rolle anerkendt, som indholdsindustrierne spiller, når det gælder om at skabe merværdi gennem udnyttelse og netværkssammenknytning af den kulturelle mangfoldighed i Europa.

(4) Handlingsplanen *e*Europe 2005 ([1]), som videreudvikler Lissabon-strategien, opfordrer til aktioner, der fremmer udviklingen af sikre tjenester og applikationer samt sikkert indhold via bredbåndsnet, og dermed til at skabe gunstige rammer for private investeringer og for jobskabelse, øge produktiviteten, modernisere offentlige serviceydelser og give alle mulighed for at deltage i det globale informationssamfund.

(5) Der ses stadig større efterspørgsel i Europa efter digitalt kvalitetsindhold med velafvejede adgangs- og brugerrettigheder, og efterspørgslen kommer fra bredt publikum: borgere, studerende, forskere eller erhvervsbrugere, som ønsker at forøge deres viden, eller »videreanvendere«, som ønsker at udnytte digitale indholdsressourcer til at etablere tjenester.

(6) Programmet *e*Content ([2]) (2001-2004) gik ind for udvikling og brug af europæisk digitalt indhold på *internettet* samt sproglig mangfoldighed på europæiske websteder i informationssamfundet. Kommissionens meddelelse ([3]) vedrørende midtvejsevalueringen af *e*Content-programmet bekræfter, hvor vigtigt det er at skride til handling på dette område.

(7) Teknologiske fremskridt giver mulighed for at værdiforøge indhold med indlejret viden og for at forbedre interoperabiliteten på tjenesteniveau, hvilket er en grundlæggende forudsætning for at få adgang til, anvende og distribuere digitalt indhold. Dette er særlig relevant for områder af offentlig interesse som f.eks. uddannnelse og kultur samt det offentliges oplysninger i almindelighed.

(8) *Der er vedtaget lovgivning, der lever op til de udfordringer, som* digitalt indhold *udgør for informationssamfundet* ([4]).

(9) Forskellig praksis i de enkelte medlemsstater udgør fortsat en teknisk hindring for udbredt adgang til, anvendelse, videreanvendelse og kommerciel udnyttelse af det offentliges oplysninger i Fællesskabet.

([1]) *Meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget — eEurope 2005: Et informationssamfund for alle — En handlingsplan som oplæg til Det Europæiske Råds møde i Sevilla 21.-22. juni 2002* (KOM(2002) 263).

([2]) *Rådets beslutning 2001/48/EF af 22. december 2000 om vedtagelse af et flerårigt fællesskabsprogram til fremme af udvikling og brug af europæisk digitalt indhold på de globale net og til fremme af sproglig mangfoldighed i informationssamfundet* (EFT L 14 af *18.1.2001*, s. 32).

([3]) KOM(2003) 591.

([4]) *Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/98/EF af 17. november 2003 om videreanvendelse af den offentlige sektors informationer (EFT L 345 af 31.12.2003, s. 90). Europa-Parlamnetets og Rådets direktiv 2001/29/EF af 22. maj 2001 om harmonisering af visse aspekter af ophavsret og beslægtede rettigheder i informationssamfundet (EFT L 167 af 22.6.2001, s. 10). Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 96/9/EF af 11. marts 1996 om retlig beskyttelse af databaser (EFT L 77 af 27.3.1996, s. 20).*

(10) I tilfælde hvor digitalt indhold omfatter personoplysninger, *er det vigtigt, at* bestemmelserne i *Europa-Parlamentets og Rådets* direktiv 95/46/EF *af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger* [1] og *Europa-Parlamentets og Rådets direktiv* 2002/58/EF *af 12. juli 2002 om behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred i den elektroniske kommunikationssektor* [2] overholdes, og *at* de anvendte *teknologier beskytter* privatlivets fred og om muligt *forbedrer* denne beskyttelse.

(11) Fællesskabsforanstaltninger i forbindelse med informationsindhold bør fremme Fællesskabets flersproglige og multikulturelle særpræg.

(12) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne afgørelse bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen [3].

(13) Kommissionen bør sikre komplementariteten og synergien med beslægtede fællesskabsinitiativer og -programmer, herunder navnlig programmer vedrørende uddannelse og kultur, og den europæiske interoperabilitetsramme (European Interoperability Framework).

(14) Denne beslutning fastlægger en finansieringsramme for hele programperioden, der skal være budgetmyndighedens vigtigste referencepunkt, jf. punkt 33 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren [4].

(15) Da målene for de påtænkte handlinger ikke i tilstrækkelig grad kan opfyldes af medlemsstaterne som følge af spørgsmålenes grænseoverskridende karakter og derfor bedre kan gennemføres på fællesskabsplan, kan Fællesskabet træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet i traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet i samme artikel går denne afgørelse ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå disse mål.

(16) Til aktører på området digitalt indhold regnes udbydere af indhold (inkl. organisationer, der skaber, samler eller ejer digitalt indhold) og indholdsbrugere (inkl. organisationer og virksomheder, der er slutbrugere eller videreanvender eller føjer merværdi til digitalt indhold).

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Programmets *mål*

1. Med denne afgørelse opstilles et fællesskabsprogram med sigte på forbedret tilgængelighed, anvendelighed og kommerciel udnyttelse af digitalt indhold i Fællesskabet for at lette produktion og udbredelse af ***informationer — inden*** for områder af offentlig interesse — på fællesskabsniveau.

Programmet benævnes »*e*Content*plus*« (i det følgende »programmet«).

2. For at nå det *i stk. 1 anførte* overordnede mål for *programmet gennemføres* følgende aktionslinjer:

— *Forbedring af adgangen* ***på fællesskabsplan*** til digitalt indhold ***på områder af offentlig interesse og*** anvendelse og kommerciel udnyttelse ***heraf***

[1] *EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31. Ændret ved forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).*
[2] *EFT L 201 af 31.7.2002, s. 37.*
[3] EFT L 184 af *17.7.1999*, s. 23.
[4] *EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1. Ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 2003/429/EF (EUT L 147 af 14.6.2003, s. 25).*

— ***Fremme af kvalitetsforbedring og styrkelse af*** bedste praksis i forbindelse med digitalt indhold ***mellem indholdsudbydere og -brugere på tværs af sektorer på alle områder af offentlig interesse***

— *Styrkelse af samarbejdet* ***mellem aktørerne på området digitalt indhold***.

De aktiviteter, der skal gennemføres under disse aktionslinjer, er beskrevet i bilag I. Programmet gennemføres i overensstemmelse med bilag II.

Artikel 2

Deltagelse i programmet

1. Programmet er åbent for deltagelse af juridiske personer, der er hjemmehørende i medlemsstaterne. Det er endvidere åbent for deltagelse fra kandidatlandene i overensstemmelse med bilaterale aftaler, der indgås med disse lande.

2. Programmet kan åbnes for deltagelse af juridiske personer hjemmehørende i de EFTA-lande, der er kontraherende parter i EØS-aftalen, i overensstemmelse med bestemmelserne i denne aftale.

3. Programmet kan åbnes for deltagelse af juridiske personer hjemmehørende i tredjelande samt internationale organisationer, uden at der ydes støtte fra Fællesskabet, hvis deltagelsen effektivt bidrager til programmets gennemførelse. Beslutningen om at tillade en sådan deltagelse vedtages efter *proceduren* i artikel 4, stk. 2.

Artikel 3

Kommissionens kompetence

1. Gennemførelsen *af programmet* påhviler Kommissionen.

2. Kommissionen udarbejder et arbejdsprogram på grundlag af denne afgørelse.

3. Kommissionen *følger proceduren* i artikel 4, *stk. 2, ved*:

a) vedtagelse og ændring af arbejdsprogrammet

b) fastlæggelse af kriterier for og indholdet af indkaldelserne af forslag i overensstemmelse med de i artikel 1 beskrevne mål

c) enhver fravigelse fra bestemmelserne i bilag II.

4. Kommissionen underretter udvalget om, hvordan programmets gennemførelse forløber.

Artikel 4

Udvalg

1. Kommissionen bistås af et udvalg.

2. Når der henvises til dette stykke, finder artikel 3 og 7 i afgørelse 1999/468/EF anvendelse, jf. dens *artikel 8*. *Perioden* i artikel 4, stk. 3, i afgørelse *1999/468/EF fastsættes* til tre måneder.

3. Udvalget vedtager selv sin forretningsorden.

Artikel 5

Overvågning og evaluering

1. Med henblik på at sikre, at fællesskabsstøtten anvendes effektivt, sørger Kommissionen for, at aktionerne under denne afgørelse undergives forudgående godkendelse, opfølgning og efterfølgende evaluering.

2. Kommissionen overvåger gennemførelsen af projekter *under programmet*. Når projekterne er *gennemført, evaluerer Kommissionen*, hvorledes de er gennemført, og hvilke virkninger deres gennemførelse har haft, for at kunne fastslå, om de *oprindeligt* fastsatte mål er nået.

3. Kommissionen forelægger en evalueringsrapport om gennemførelsen af aktionslinjerne i artikel 1, stk. 2, for Europa-Parlamentet, Rådet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget senest i januar 2007. ***I forbindelse med denne evaluering aflægger Kommissionen beretning om, hvorvidt beløbet for perioden 2007-2008 er i overensstemmelse med de finansielle overslag. I givet fald tager Kommissionen under budgetproceduren for 2007-2008 de nødvendige skridt til at sikre, at de årlige bevillinger er i overensstemmelse med de finansielle overslag.*** Kommissionen forelægger en endelig evalueringsrapport ved programmets afslutning.

4. Kommissionen fremsender resultaterne af sine kvantitative og kvalitative evalueringer til Europa-Parlamentet og Rådet sammen med eventuelle forslag om ændring af denne afgørelse. Resultaterne fremsendes inden forelæggelsen af forslaget til Den Europæiske Unions almindelige budget for hhv. 2007 og 2009.

Artikel 6

Finansielle bestemmelser

1. ***Finansieringsrammen for gennemførelsen af fællesskabsaktionen på grundlag af denne afgørelse i perioden fra*** 1. januar 2005 ***til 31. december 2008 fastsættes hermed til 163 mio. EUR, hvoraf 55,6 mio. EUR er til perioden indtil den 31. december 2006.***

2. For perioden efter den 31. december 2006 anses beløbet for bekræftet, hvis det for denne fase er i overensstemmelse med de finansielle overslag for perioden fra 2007.

3. ***De*** årlige bevillinger ***for perioden 2005 til 2008*** godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag. En vejledende fordeling af udgifterne er anført i bilag III.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne	På Rådets vegne
formanden	*formanden*

BILAG I

AKTIONER

1. INDLEDNING

Det overordnede formål med *e*Content*plus* er forbedret tilgængelighed, anvendelighed og kommerciel udnyttelse af digitalt indhold i Fællesskabet for at lette produktion og udbredelse af informationer og viden — inden for områder af offentlig interesse — på fællesskabsniveau.

Programmet skaber bedre vilkår for adgangen til og forvaltningen af digitalt indhold og digitale tjenester i flersproglige og multikulturelle miljøer. Det øger brugernes valg og understøtter nye måder at interagere med videnberiget digitalt indhold. Det er en facilitet, som bliver stadig vigtigere for at gøre indhold mere dynamisk og tilpasset særlige kontekster (uddannelse, kultur osv.).

Programmet vil bane vejen for strukturerede rammer for digitalt kvalitetsindhold i Europa — The European Digital Content Area — ved at lette overførsel af erfaringer og god praksis og samspil mellem indholdssektorer, indholdsudbydere og brugere.

Programmet omfatter tre aktionslinjer:

— *Forbedring af adgangen* ***på fællesskabsplan*** til digitalt indhold ***på områder af offentlig interesse og*** anvendelse og kommerciel udnyttelse ***heraf***

— ***Fremme af kvalitetsforbedring og styrkelse*** af bedste praksis i forbindelse med digitalt indhold ***mellem indholdsudbydere og -brugere på tværs af sektorer på alle områder af offentlig interesse***

— *Styrkelse af samarbejdet* ***mellem aktørerne på området digitalt indhold***.

2. AKTIONSLINJER

2.1. *Forbedring af adgangen* ***på fællesskabsplan*** til digitalt indhold ***på områder af offentlig interesse og*** anvendelse og kommerciel udnyttelse ***heraf***

Aktiviteterne omfatter etablering af netværk og alliancer mellem interessenterne, hvilket opmuntrer til etablering af nye tjenester

Målområder bliver den offentlige sektors informationer, rumlige data samt undervisnings- og kulturindhold.

Der fokuseres på:

— at understøtte en mere udbredt anerkendelse af vigtigheden af den offentlige sektors oplysninger, deres kommercielle værdi og dertil hørende samfundsmæssige betydning af deres anvendelse. Aktiviteterne skal sørge for en effektiv grænseoverskridende anvendelse og kommerciel udnyttelse af den offentlige sektors oplysninger mellem organisationer i den offentlige sektor og private virksomheder med henblik på værdiforøgede informationsprodukter og -tjenester

— at opmuntre til en mere udbredt anvendelse af rumlige data hos den offentlige sektors organer, private virksomheder og borgere via samarbejdsmekanismer på europæisk niveau; aktiviteterne bør både tackle tekniske og organisatoriske spørgsmål, så dobbeltarbejde og utilstrækkeligt udviklede territoriale datasæt undgås; de bør fremme grænseoverskridende driftskompatibilitet og støtte koordineringstiltag mellem kortlægningsorganer samt fremme udviklingen af nye mobiltjenester på europæisk niveau; de bør også understøtte brugen af åbne standarder

— at fremme udbredelsen af åbne europæiske videnpuljer med digitale objekter til uddannelses- og forskersamfund og den enkelte borger; aktiviteterne vil understøtte etableringen af transeuropæiske formidlingstjenester for digitalt læringsindhold, med tilhørende forretningsmodeller; aktiviteterne bør også opmuntre til at anvende åbne standarder og etablering af store brugergrupper, som analyserer og afprøver præstandardiserings- og specifikationsmodeller med henblik på at inddrage europæiske flersproglige og multikulturelle aspekter ved definitionen af globale standarder for digitalt læringsindhold

— at fremme udviklingen af transeuropæiske informationsstrukturer til at få adgang til og anvende europæiske digitale kulturelle og videnskabelige ressourcer af høj kvalitet ved at forbinde virtuelle biblioteker, fælles datahukommelser osv; aktiviteterne bør omfatte koordinerede fremgangsmåder ved

digitalisering og konstruktion af samlinger, præservering af digitale objekter samt indeksering af kulturelle og videnskabelige digitale ressourcer; de bør forbedre adgangen til digitale kulturelle og videnskabelige aktiver ved hjælp af effektive licensordninger og kollektiv forudgående clearing af rettigheder.

2.2. ***Fremme af kvalitetsforbedring og udveksling*** af bedste praksis i forbindelse med digitalt indhold ***mellem indholdsudbydere og -brugere på tværs af sektorer på alle områder af offentlig interesse***

Aktiviteterne skal lette udpegelse og vid udbredelse af bedste praksis inden for metoder, processer og operationer med henblik på at frembringe højere kvalitet og større effektivitet i forbindelse med produktion, anvendelse og distribution af digitalt indhold.

Aktiviteterne omfatter forsøg, som skal demonstrere forskellige aspekter af digitalt indhold inden for de eksisterende lovrammer, nemlig søgbarhed, anvendelighed, videreanvendelighed, sammenstillingsmuligheder og interoperabilitet, samtidig med at man allerede på et tidligt stade i processen tilgodeser krav fra forskellige målgrupper og -markeder i et miljø med stadig flere sprog og kulturer. Med dette mål for øje skal indsatsen omfatte mere end rene lokaliseringsteknologier.

De skal udnytte fordelene ved at *berige* digitalt indhold med maskinlæsbare data (semantisk veldefinerede metadata baseret på relevant deskriptiv terminologi, ordlister og ontologier).

Forsøgene gennemføres i tematiske klynger. Indsamling, formidling og sektorovergribende samspil af vundne erfaringer udgør en integreret del af forsøgene.

Målområdet for anvendelse er den offentlige sektors oplysninger, rumlige data, indhold til uddannelses-, forsknings- og undervisningsformål samt kulturindhold.

2.3. *Styrkelse af samarbejdet* ***mellem aktørerne på området digitalt indhold***

Aktiviteterne omfatter ledsageforanstaltninger til relevant lovgivning vedrørende digitalt indhold og støtte til samarbejde mellem aktører i den offentlige ***sektor. Eventuelle*** muligheder og problemer (f.eks. tillid, kvalitetsmærkning, intellektuel ejendomsret på undervisningsområdet) ***identificeres og analyseres,*** og ***der fremsættes*** i givet fald løsningsforslag.

BILAG II

MIDLERNE TIL PROGRAMMETS GENNEMFØRELSE

1. Kommissionen gennemfører programmet i overensstemmelse med det tekniske indhold, der er angivet i bilag I.

2. Programmet gennemføres ved hjælp af indirekte aktioner, der omfatter:

a) Aktioner med omkostningsdeling

- Projekter beregnet på forøge viden for at forbedre eksisterende produkter, processer og/eller tjenester og/eller til at imødekomme fællesskabspolitikker. Fællesskabets bidrag vil normalt ikke overstige 50 % af omkostningerne ved projektet. Offentlige instanser kan få dækket deres ekstraudgifter fuldt ud.

- Aktioner vedrørende bedste praksis med henblik på vidensprednin

— Tematiske net: net, som forener en lang række forskellige interessenter omkring et givet teknologisk og organisatorisk mål med henblik på at lette koordineringsaktiviteter og videnoverførsel. Sådanne net kan være knyttet til tiltag vedrørende bedste praksis. Der vil blive ydet støtte til de støtteberettigede ekstraudgifter i forbindelse med samordning og iværksættelse af nettet. Fællesskabets bidrag kan eventuelt dække de støtteberettigede ekstraomkostninger for disse foranstaltninger.

b) Ledsageforanstaltninger

— Ledsageforanstaltninger bidrager til gennemførelsen af programmet eller til forberedelse af fremtidige aktiviteter. Foranstaltninger, hvis formål er at bringe produkter, processer eller tjenester i handelen eller gennemføre marketingaktiviteter eller salgsfremstød, kommer ikke i betragtning.
  — undersøgelser til støtte for programmet, herunder forberedelse af fremtidige aktiviteter
  — udveksling af information, konferencer, seminarer, workshops eller andre møder samt forvaltning af klynger af aktiviteter
  — formidling, informations- og kommunikationsaktiviteter.

3. Udvælgelsen af aktioner med omkostningsdeling sker på grundlag af forslagsindkaldelser, der offentliggøres på Kommissionens websted, og i overensstemmelse med de gældende finansieringsbestemmelser.

4. Ansøgninger om fællesskabsstøtte skal, hvis det er relevant, ledsages af en finansieringsplan med en liste over alle elementerne i projekternes finansiering, herunder den ansøgte fællesskabsstøtte og andre ansøgninger eller tilsagn om støtte fra andre kilder.

5. Ledsageforanstaltninger gennemføres på grundlag af offentlige udbud i overensstemmelse med de gældende finansieringsbestemmelser.

BILAG III

VEJLEDENDE FORDELING AF BEVILLINGER

1) *Forbedring af adgangen* ***på fællesskabsplan*** til digitalt indhold ***på områder af offentlig interesse og*** anvendelse og kommerciel udnyttelse ***heraf***	35-45 %
2) ***Fremme af forbedring af kvaliteten og udveksling*** af bedste praksis i forbindelse med digitalt indhold ***mellem indholdsudbydere og -brugere på tværs af sektorer på alle områder af offentlig interesse***	50-60 %
3) *Styrkelse af samarbejdet* ***mellem aktørerne på området digitalt indhold***.	6-10 %

P5_TA(2004)0365

Samarbejdsaftale EF/Pakistan *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Pakistan om partnerskab og udvikling (8108/1999 — KOM(1998) 357 — C5-0659/2001 — 1998/0199(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til Rådets afgørelse (KOM(1998) 357) [1],

— der henviser til forslaget til samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Pakistan (8108/1999),

[1] EFT C 17 af 22.1.1999, s. 6.

— der henviser til EU-traktatens artikel 133, artikel 181 og artikel 300, stk. 2, første afsnit,

— der henviser til EU-traktatens artikel 300, stk. 3, første afsnit, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0659/2001),

— der henviser til sine talrige tidligere beslutninger om menneskerettigheder,

— der henviser til forretningsordenens artikel 67 og artikel 97, stk. 7,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik og udtalelser fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender, Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A5-0275/2004),

1. godkender indgåelsen af aftalen;

2. opfordrer Kommissionen til et år efter aftalens ikrafttræden at forelægge Parlamentet en rapport om dennes gennemførelse og dens indvirkning på menneskerettighederne og demokratiseringen; hvis der ikke er sket nogen forbedring med hensyn til menneskerettigheder og demokrati, opfordres Kommissionen til at overveje, hvilke skridt der er nødvendige;

3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes og Den Islamiske Republik Pakistans regeringer og parlamenter.

P5_TA(2004)0366

Retningslinjer for medlemsstaternes beskæftigelsespolitik *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om retningslinjer for medlemsstaternes beskæftigelsespolitik (KOM(2004) 239 — C5-0188/2004 — 2004/0082(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2004) 239) ([1]),

— der henviser til EF-traktatens artikel 128, stk. 2, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0188/2004),

— der henviser til forretningsordenens artikel 67,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A5-0277/2004),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

4. anmoder Rådet om at høre Parlamentet på ny, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

([1]) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Torsdag, den 22. april 2004

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	Ændring 1 + 5
	Betragtning 3
(3) Af den analyse af medlemsstaternes nationale handlingsplaner for beskæftigelsen, som indgår i den fælles rapport om beskæftigelsen 2003-2004, fremgår det, at medlemsstaterne og arbejdsmarkedets parter bør gøre en særlig indsats for at øge arbejdstagernes og virksomhedernes tilpasningsevne, få flere mennesker ud på arbejdsmarkedet og få flere mennesker til at blive længere på arbejdsmarkedet, sørge for at arbejde bliver et reelt valg for alle, investere mere og mere effektivt i menneskelige ressourcer og livslang læring og sikre bedre styring med henblik på en mere effektiv reformgennemførelse. Disse prioriterede mål er i fuld overensstemmelse med de aktuelle retningslinjer og kan virkeliggøres i sammenhæng med retningslinjerne.	(3) Af den analyse af medlemsstaternes nationale handlingsplaner for beskæftigelsen, som indgår i den fælles rapport om beskæftigelsen 2003-2004, fremgår det, at medlemsstaterne og arbejdsmarkedets parter bør gøre en særlig indsats for at øge arbejdstagernes og virksomhedernes tilpasningsevne, få flere mennesker ud på arbejdsmarkedet og få flere mennesker til at blive længere på arbejdsmarkedet, ***lette unge arbejdsløses adgang til førstegangsbeskæftigelse samt ligeledes sikre ældre arbejdstagere beskæftigelse/bevarelse af deres job,*** sørge for at arbejde bliver et reelt valg for alle, investere mere og mere effektivt i menneskelige ressourcer***, forskning, udvikling*** og livslang læring og sikre bedre styring med henblik på en mere effektiv reformgennemførelse. Disse prioriterede mål er i fuld overensstemmelse med de aktuelle retningslinjer og kan virkeliggøres i sammenhæng med retningslinjerne.
	Ændring 2
	Betragtning 5 a (ny)
	(5 a) Medlemsstaterne skal tage højde for de vigtige konklusioner fra taskforcen for beskæftigelse, når de gennemfører retningslinierne for beskæftigelse, især med hensyn til at forbedre arbejdstagernes tilpasningsevne og få flere personer ud på arbejdsmarkedet og fastholde flere på arbejdsmarkedet samt at investere i kompetencer og livslang læring. Disse konklusioner skal indarbejdes i stedet for, at der til stadighed indføres nye mål eller ændres på de eksisterende mål. Således skal EU, når medlemsstaterne præsterer for lidt, gøre dem opmærksomme på det, og tilskynde dem til at gennemføre det, som allerede er vedtaget.
	Ændring 3
	Betragtning 5 b (ny)
	(5 b) Der er behov for et forøget og mere demokratisk engagement i den europæiske beskæftigelsesstrategi. For at dette skal lykkes, må regeringerne iværksætte konkrete initiativer for at mobilisere støtte og deltagelse fra de forskellige interesserede og sikre offentlig støtte til reformerne. Desuden skal der gøres en større indsats for over for offentligheden at demonstrere, hvorfor reformerne er nødvendige, og hvorfor de er i alles interesse og til alles fordel.
	Ændring 4
	Betragtning 5 c (ny)
	(5 c) Medlemsstaternes arbejde i forbindelse med retningslinierne for beskæftigelse skal nøje vurderes og måles for at sikre, at retningslinierne er fuldstændigt retsgyldige og pålidelige.

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	Ændring 6 *Betragtning 5 d (ny)*
	(5 d) For at fremme den økonomiske og sociale samhørighed bør beskæftigelsesretningslinjerne — ved Den Europæiske Socialfonds mellemkomst — også have den målsætning at nedbringe de regionale uligheder i beskæftigelses- og arbejdsløshedssituationen og modvirke afindustrialisering og udflytning fra medlemsstaterne ved at yde aktiv støtte til økonomisk og social omstrukturering, uden dog af den grund at tilsidesætte udviklingen i de mest dynamiske områder.
	Ændring 7 *Betragtning 5 e (ny)*
	(5 e) I den nuværende situation med international konkurrence og globalisering af handelen bør den europæiske beskæftigelsesstrategi tilskynde virksomhederne til at foregribe økonomiske og teknologiske ændringer. Medlemsstaterne bør fremme udviklingen på forskningsområdet og støtte formidlingen af innovationer til de europæiske virksomheder. I denne ånd vil EU-institutionerne støtte initiativer, der gør det muligt at skabe særlige samarbejdsforbindelser mellem forskere og virksomheder. De vil fremme initiativer af tematisk karakter inden for rammerne af de europæiske programmer.
	Ændring 8 *Betragtning 5 f (ny)*
	(5 f) Som led i fordelingen af de finansielle midler bør EU-institutionernes støtte gives ikke blot i bistandsøjemed, men også for at skabe økonomisk dynamik. Derfor bør EU-institutionerne gøre alt for ikke at gøre medlemsstaternes politikker mere komplicerede, men bør tværtimod søge at forenkle forholdene. De vil bestræbe sig på at forenkle og lette adgangsprocedurerne til europæisk finansiering af projekter og fremme forbindelserne mellem de forskellige fællesskabsprogrammer.

P5_TA(2004)0367

Politikudfordringer og budgetmidler

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet: Fremtiden skaber vi i fællesskab: Politikudfordringer og budgetmidler i det udvidede EU 2007-2013 (KOM(2004) 101 — C5-0089/2004 — 2004/2006(INI))

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(2004) 101),

— der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 268-276,

Torsdag, den 22. april 2004

— der henviser til Rådets afgørelse 2000/597/EF af 29. september 2000 om ordningen for De Europæiske Fællesskabers egne indtægter [1],

— der henviser til udkast til traktat om en forfatning for Europa [2],

— der henviser til sin beslutning af 18. december 2003 om budgetbehovene med henblik på aktioner udadtil [3],

— der henviser til betænkning fra Budgetudvalget og udtalelser fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik, Budgetkontroludvalget, Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender, Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi, Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik, Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Fiskeriudvalget, Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme, Udvalget om Udvikling og Samarbejde og Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder (A5-0268/2004),

A. der henviser til, at de nuværende finansielle overslag er gældende indtil udgangen af 2006,

B. der henviser til, at fremme af den økonomiske og sociale samhørighed er et af Den Europæiske Unions erklærede mål,

C. der henviser til, at de finansielle overslag indgår som et element i en samlet interinstitutionel aftale, som kun kan forlænges på baggrund af gensidig tillid mellem institutionerne og en fælles aftale mellem budgetmyndighedens to parter,

D. der henviser til, at det i EF-traktatens artikel 272 fastsættes, at der skal vedtages årlige budgetter, også selv om der ikke foreligger finansielle overslag,

E. der henviser til, at de erfaringer, der er gjort med de finansielle overslag lige fra starten i 1988 samt i 1993 og 1999, har vist sig at være nyttige med henblik på at sikre en udvikling af budgettet, som ikke giver anledning til konflikter,

F. der henviser til, at Det Europæiske Konvent foreslog, at de finansielle overslag skulle indgå i forfatningen efter Rådets vedtagelse af en europæisk retsakt og efter samråd med Europa-Parlamentet og efter at have opnået dets samtykke (artikel I-54 og artikel III-308),

1. minder om, at de nuværende finansielle overslag er gældende indtil udgangen af 2006;

2. noterer sig den meddelelse, som Kommissionen har fremlagt i overensstemmelse med artikel 26 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren [4], med henblik på at sikre kontinuitet med den nuværende finansielle ramme i årene efter den 1. januar 2007;

3. minder om, at der overhovedet ikke vil eksistere finansielle overslag uden en aftale mellem Europa-Parlamentet og Rådet om den finansielle pakke, da der i den gældende traktat ikke fastsættes nogen forpligtelse til at udarbejde finansielle overslag men kun bestemmelser om årlige budgetter;

4. minder om, at de finansielle overslag, selv om de har sikret en ramme, inden for hvilken der kan udvikles nye politikker, som fremme den europæiske integration, også har medvirket til mindre fleksibilitet mellem forskellige udgiftsområder og har bevirket, at Europa-Parlamentet har mistet visse beføjelser, for eksempel retten til i væsentlig grad at udforme budgettet på grundlag af traktatens bestemmelser;

[1] EFT L 253 af 7.10.2000, s. 42.
[2] EUT C 169 af 18.7.2003, s. 1.
[3] P5_TA(2003)0589.
[4] EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1. Aftale ændret ved afgørelse 2003/429/EF (EUT L 147 af 14.6.2003, s. 25).

5. mener, at den nuværende Kommission, det nuværende Parlament og det nuværende Råd, som de nye medlemsstater endnu ikke deltager i, ud fra hensynet til et rimeligt institutionelt grundlag kun bør fastsætte brede retningslinjer for de fremtidige finansielle overslag, herunder forslag til retsakter, der kan forelægges af den nye Kommission, som tiltræder sit hverv i november 2004, og derefter kan vedtages af det nyvalgte Parlament og det udvidede Råd;

6. er af demokratiske årsager fast besluttet på ikke at træffe nogen afgørelse i indeværende valgperiode, som måtte begrænse virkefelt eller beslutningsmuligheder for det nye Parlament, der vælges i juni 2004; opfordrer imidlertid med henblik på interinstitutionel kontinuitet det nye Parlament, den nye Kommission og det udvidede Råd til at tage hensyn til de retningslinjer, der er indeholdt i denne beslutning som et grundlag for de fremtidige forhandlinger;

7. glæder sig over en fremgangsmåde, der sammenkæder behov og målsætninger, og betoner fællesskabsudgifternes merværdi i forhold til nationale budgetter;

8. minder om, at det i EU-traktatens artikel 6, stk. 4, fastsættes, at Unionen tilvejebringer de nødvendige midler for at nå sine mål og gennemføre sin politik;

9. betoner, at det, hvis forfatningen ikke er i kraft under de næste finansielle overslag, vil kunne blive nødvendigt at anvende muligheden for årlige procedurer for at undgå en efterfølgende revision med henblik på at tilpasse ressourcerne til de nye planlagte aktiviteter;

10. betoner, at der i de samlede beløb bør tage højde for behovene i de nuværende og fremtidige forslag til retsakter med henblik på at sikre kontinuiteten i Fællesskabets virksomhed; anmoder Kommissionen om at forelægge Parlamentet og Rådet de tilgrundliggende dokumenter og at oplyse Parlamentet om de programmer, som Kommissionen agter at videreføre eller indstille; opfordrer den nye Kommission og det nye Parlament til at foretage en sideløbende evaluering af Unionens politiske prioriteter på det lovgivningsmæssige og det budgetmæssige plan som grundlag for de politiske og budgetmæssige valg, som den finansielle ramme er baseret på;

11. formoder, at de beløb, der stilles til rådighed i form af EU-midler, vil gøre det muligt for EU at få opfyldt de afgørende og strategiske mål, der fastsættes i forfatningsudkastet;

12. mener, at meddelelsens endelige indhold bør behandles med henblik på at evaluere, om den udvidede Union kan opfylde sine politiske forpligtelser, og om den i forbindelse hermed opfylder sine legitime ambitioner;

Horisontale spørgsmål

Tidsrammen

13. gentager, som det allerede kommer til udtryk i dets bidrag til Det Europæiske Konvent og som allerede i stort omfang er integreret i udkastet til forfatning (artikel III-308), at det ønske at fastlægge en finansiel ramme for en periode på 5 år; anser af hensyn til det demokratiske ansvar og regnskabspligten det for afgørende, at tidsrammen bedre tilpasses til Parlamentets og Kommissionens mandater;

14. mener, at Parlamentet ikke er bundet af Det Europæiske Råds afgørelse af oktober 2002 om landbrugsudgifter indtil 2013, og ser ingen grund til at godkende en periode på 7 år for de nye finansielle overslag som et resultat af denne afgørelse;

BNI-lofter

15. beklager den forvirring, der blev skabt i begyndelsen af processen mellem forpligtelses- og betalingsbevillinger med hensyn til fastsættelse af loftet udtrykt i % af BNI, og mener, at det ud fra et politisk og budgetmæssigt synspunkt er betænkeligt, at disse lofter er forskellige; minder om, at forpligtelser og betalinger bør stå i et reglementeret forhold til hinanden ud fra hensynet til en forsvarlig forvaltning;

16. gør opmærksom på, at lofterne i henhold til afgørelsen om ordningen for egne midler er på 1,31 % af BNI i forpligtelsesbevillinger og 1,24 % af BNI i betalingsbevillinger, og at Kommissionen ud fra hensynet til åbenhed også bør fremlægge de samlede bevillinger til forpligtelser, der i 2013 vil nå op på 1,27 % af BNI, i forhold til loftet over egne indtægter til forpligtelser;

17. er af den opfattelse, at det er Unionens ansvar at fastlægge sine opgaver inden for rammerne af en politisk strategi på mellemlang sigt og ud fra denne ramme at fastsætte tilstrækkelige midler, end at tilpasse de politiske prioriteter til et loft, der er fastsat på forhånd;

18. konstaterer, at EU-budgettet i perioden 1996-2002 (med 15 medlemsstater) voksede med 8,2 %, medens de nationale budgetter gennemsnitligt voksede med 22,9 %, hvilket er vidnesbyrd om budgetmyndighedens budgetdisciplin og økonomiske sans;

Profilen

19. gør opmærksom på, at der ikke er balance mellem profilen for forpligtelsesbevillinger og betalingsbevillinger; bemærker, at den gradvise og lineære forøgelse af forpligtelserne i forhold til den uregelmæssige udvikling af betalingerne medvirker til at øge forskellen mellem dem; mener for så vidt angår de kommende lovgivningsforslag, at profilerne bør være bedre tilpasset programcyclerne;

20. mener, at Kommissionen, inden der træffes beslutning om det samlede loft for den finansielle ramme, bør præcisere sit forslag yderligere med hensyn til forholdet mellem forpligtelsesbevillinger og betalingsbevillinger for et givet år i den periode, som rammen dækker, og klart oplyse, hvordan det indvirker på gennemførelsen; forventer især at få oplyst, hvordan forsinkede udbetalinger kan undgås i forbindelse med strukturpolitikkerne under den nye finansielle ramme; opfordrer Kommissionen til at fremlægge en sådan analyse senest i sommeren 2004 og tage i betragtning, at det er nødvendigt med et korrekt forhold mellem forpligtelser og betalinger;

Strukturen

21. anmoder Kommissionen om at fremlægge en sammenlignende tabel for budgetmyndigheden med den nuværende kontoplan for hvert enkelt program med angivelse af omfanget af forventede udgifter, således at der lettere kan sammenlignes med den nuværende situation;

22. glæder sig over Kommissionens bestræbelser på at begrænse antallet af udgiftsområder (fra 8 til 5); konstaterer imidlertid, at antallet af underområder er vokset; mener, at en begrænsning af antallet af udgiftsområder ikke må give sig udslag i mindre fleksibilitet, og er af den opfattelse, at det nuværende system generelt har bevist sin effektivitet; forbeholder sig sit standpunkt, indtil Kommissionen har fremsendt mere detaljerede oplysninger og Parlamentet har underkastet dem en evaluering;

23. henviser til, at det fleksibilitetsinstrument, der er fastsat, jf. punkt 24 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999, dels på grund af de utilstrækkelige midler, der blev fastsat inden for det relevante udgiftsområde, dels på grund af manglende fleksibilitet mellem de forskellige udgiftsområder, måtte mobiliseres i 2000, 2001 og 2002 for at dække uforudsete behov; anmoder Kommissionen om at præcisere de forskellige fleksibilitetsmekanismer, der fastsættes mellem udgiftsområderne og inden for udgiftsområderne, samt om at tage passende hensyn til de forskellige muligheder, som Parlamentet har foreslået under forhandlingerne om de nuværende finansielle overslag;

24. beklager, at Kommissionen ikke har stillet forslag om en særlig reserve for eksterne aktioner for at klare uforudsete kriser, skønt den har oprettet et »vækstttilpasningsfond« på 1 mia. EUR under udgiftsområde 1a;

25. betoner, at behovet for at styrke væksten og konkurrenceevnen og princippet om økonomisk og social samhørighed mellem medlemsstaterne er vigtige målsætninger for den udvidede Union;

26. minder om, at Det Europæiske Råds afgørelse af oktober 2002, som der henvises til i tiltrædelsestraktaten (bilag XV), om landbrugsudgifter, havde til formål at fastsætte et loft men ikke en bundgrænse; har til hensigt at evaluere konsekvenserne af en sådan afgørelse i en mere global sammenhæng;

27. betoner, at det er nødvendigt til stadighed at synliggøre Kommissionens administrative udgifter og identificere dem klart;

28. understreger, at den finansielle ramme, der blev vedtaget i 1999 for perioden 2000-2006, ikke fastsatte en forhøjelse af de egne indtægter; konstaterer, at der i Kommissionens forslag (for 27 medlemsstater) på nuværende tidspunkt heller ikke fastsættes nogen forhøjelse af loftet over egne indtægter;

29. gentager, at det er villig til at integrere EUF i det almindelige budget i overensstemmelse med princippet om enhed og for at sikre en demokratisk kontrol med denne vigtige del af EU's udviklingspolitik, uden at dette berører det samlede omfang af EU's bistand til de fattigste lande;

30. bekræfter behovet for at reformere den nuværende ordning for egne indtægter for at gøre det mere synligt for de europæiske borgere og inddrage nationale hensyn; er rede til at vurdere forslag til en generel korrektionsmekanisme, som bygger på Fællesskabets solidaritetsprincip;

Særlige områder

31. opfordrer Kommissionen til at tage hensyn til Parlamentets fagudvalgs udtalelser, som er vedføjet denne betænkning, og hvis hovedprioriteringer fremgår af de følgende punkter;

Konkurrenceevne til gavn for vækst og beskæftigelse

32. er enig med Kommissionen i, at styrkelse af EU's indsats inden for forskning og teknologisk udvikling er et centralt mål for den udvidede Union; minder navnlig om, at der skal bevilges tilstrækkelige midler, såvel på EU-plan som på nationalt plan med en behørig balance mellem offentlig og privat finansiering; er foruroliget over, at adgang til F&U-kapital for EU's små og mellemstore virksomheder fortsat er begrænset og at udgifterne til F&U blandt de små og mellemstore virksomheder i USA er 3-6 gange højere; noterer sig, at virkeliggørelse af et EU-forskningsområde er vigtig for at opnå bæredygtig udvikling, men er ikke desto mindre foruroliget over det tvingende behov for konkrete instrumenter for at opnå målsætningerne i meddelelsen; understreger endvidere betydningen af energisektorens bidrag til bæredygtig udvikling; understreger, at det navnlig er vigtigt, at de eksisterende instrumenter (herunder Programmet Intelligent Energi) overføres til og udvikles i den udvidede Union, og opfordrer til hensigtsmæssige handlingsplaner på EU-plan både med hensyn til energiforsyningen og udviklingen af transeuropæiske net;

33. glæder sig over, at Kommissionen prioriterer fremme af virksomheders konkurrenceevne, navnlig ved:

— forbedring af adgangen til Fællesskabets finansieringsinstrumenter for små og mellemstore virksomheder

— fremme af teknologioverførsel, opbygning af innovationsnetværk og koordinering mellem europæiske virksomheder

— styrkelse af EU's konkurrenceevne og produktivitet gennem videreudvikling af informationssamfundet

— udvikling og fremme af internationale normer for ICT og mobil telekommunikationsteknologi (f.eks. tredje generation);

opfordrer Kommissionen til med henblik på at opnå de målsætninger, der er indeholdt i meddelelsen, snarest muligt at forelægge de lovgivningsmæssige og ikke-lovgivningsmæssige forslag, der er nødvendige for at opfylde den overordnede målsætning om bæredygtig udvikling;

34. minder om, at fremme af ligestilling mellem mænd og kvinder er et grundlæggende princip i EU ifølge traktatens artikel 3, stk. 2, og bør gennemføres i alle Fællesskabets foranstaltninger og programmer; opfordrer Kommissionen til at sikre, at ligestilling mellem kønnene tages i betragtning i forbindelse med alle udgiftsområder i den nye finansielle ramme (2007-2013) og at der fastsættes mål og benchmarkindikatorer;

35. anmoder om, at en passende del af de 16 % af EU's ressourcer til konkurrenceevne, der anvendes til vækst og beskæftigelse, i overensstemmelse med målene i Lissabon-strategien og målene fra Det Europæiske Råds møde i Barcelona om at forene familielivet og arbejdslivet gennem tilvejebringelse af børnepasningsfaciliteter, anvendes til at øge andelen af beskæftigede kvinder i den udvidede Union under hensyntagen til det særlige behov for at fremme den samfundsøkonomiske og beskæftigelsesmæssige situation for kvinder i de nye medlemsstater;

36. glæder sig over den betydning, Kommissionen tillægger den socialpolitiske dagsorden, navnlig støtten til den sociale dialog og initiativer, der bidrager til at foregribe og klare omstillingen; påpeger, at disse initiativer er af allerstørste betydning for det indre sammenhold og den sociale fred — netop på baggrund af udvidelsen; påpeger, at den sociale dialog i henhold til traktaterne skal styrkes, især i de nye lande;

37. går ud fra, at der, især i de nye lande, skal lægges vægt på gennemførelsen af arbejdsmarkedslovgivningen, herunder arbejdsbeskyttelseslovgivningen, særlig ved fremme af bedste praksis;

38. er derfor af den opfattelse, at den kommende reform af strukturfondene bør orientere sig efter følgende principper: koncentration af opgaverne, forenklet forvaltning og en ny fordelingsnøgle for bevillinger, som tager hensyn til de støtteberettigede regioners absorptionsevne;

39. fremhæver, at et højt niveau inden for folkesundhed ligeledes bidrager til bæredygtig udvikling, beskæftigelse og generel velfærd; antager, at udvidelsen vil øge problemerne inden for folkesundhed; mener, at et nyt finansielt instrument i forbindelse med folkesundhed bør iværksættes for at imødekomme de kommende udfordringer efter det nuværende handlingsprograms udløb;

40. mener, at større finansiel støtte til studerendes mobilitet skal opnås gennem en forpligtelse til at sikre, at disse udgifter har en ægte yderligere nyttevirkning; konstaterer, at den utilstrækkelige støtte til fremme af studerendes mobilitet hidtil har betydet, at det generelt har været studerende med mere velstillet baggrund, der har været i stand til at udnytte udvekslingsordningerne for studerende; opfordrer kraftigt medlemsstaterne til at sikre reel adgang til støtten under hensyntagen til ansøgernes økonomiske behov i overensstemmelse med definitionen af »behov« som fastlagt i de nationale støtteordninger;

41. glæder sig over den vægt, Kommissionen lægger på støtte til netværk af kulturelle organisationer og til borgernes initiativer vedrørende interkulturel dialog; bemærker, at kultursektoren yder et stort bidrag til den økonomiske vækst og beskæftigelsen i Europa; understreger behovet for at forenkle de administrative procedurer i forbindelse med støtte til organer på kulturområdet; konstaterer, at den audiovisuelle industri stadig er splittet op i nationale markeder, og slår til lyd for, at man fjerner hindringerne for udbredelsen af europæiske film;

42. understreger, at man ikke må glemme »den kulturelle merværdi«, for så vidt angår anbefalingerne om at skabe en højere vækst for at opfylde Den Europæiske Unions mål for årtiet 2000-2010 om at blive den mest konkurrencedygtige og dynamiske videnbaserede økonomi med bæredygtig økonomisk vækst og større social samhørighed; mener, at begrebet »europæisk merværdi« ikke kun skal dække avanceret samarbejde mellem medlemsstaterne, men også skal indeholde et »visionært« aspekt;

43. bifalder Kommissionens generelle vilje til at konsolidere og rationalisere finansieringsinstrumenterne; mener, at en sådan konsolidering og rationalisering på områderne for uddannelses-, erhvervsuddannelses-, ungdoms- og kulturpolitik vil medføre store administrative besparelser, øge synligheden af programmerne og gøre dem mere gennemskuelige for borgerne;

Samhørighed til gavn for vækst og beskæftigelse

44. understreger betydningen af samhørighedspolitik i forbindelse med etableringen af foranstaltninger, som forbedrer den økonomiske ydeevne i de fremtidige medlemsstater og regioner samt i de nuværende regioner, som er ugunstigt stillede på grund af dårlig infrastruktur, beliggenhed i den yderste periferi, blivende geografiske ulemper eller nedgang i industrien, og gentager Europa-Parlamentets krav om, at samhørighedspolitikken skal finansieres med 0,45 % af EU's BNP for at sikre, at målene opfyldes i det udvidede EU;

45. kræver, at udgifter til samhørighed til gavn for vækst og beskæftigelse, og især Den Europæiske Fond for Regionaludvikling, skal skabe kontinuitet i investeringer i de regioner, hvor den »statistiske effekt« er kritisk, og at der skal være tilstrækkelige ressourcer til at fortsætte regionalpolitikken for isolerede regioner i de nuværende 15 medlemsstater; fremhæver de særlige problemer, som geografisk fjerntliggende områder, land-, bjerg- og øområder samt tyndt befolkede områder står over for, og opfordrer til, at der i andre politiske sektorer tages hensyn til disse områders behov, og at der anvendes kriterier som f.eks. tilgængelighed til at fremme samhørigheden;

46. mener, at statsstøtte bør tillades i regioner, der ikke er omfattet af mål 1, hvor det bidrager til målene med EU's samhørighedspolitik, og anmoder Kommissionen om at vedtage en ny statsstøtteforordning, der vil sikre en bedre forenelighed mellem de nye forordninger om samhørigheds- og regionalpolitik; anmoder i den forbindelse Kommissionen om så hurtigt som muligt at klarlægge fremtiden for regional støtte under EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), og især være opmærksom på at opretholde en territorial skelnen mellem de støtteberettigede områder under målet om regional konkurrenceevne og beskæftigelse;

47. forventer i lyset af de hidtidige erfaringer med hensyn til strukturforanstaltninger (RAL, upålidelige overslag fra medlemsstaterne, hvad angår udgiftsbehov), navnlig at Kommissionen fremsætter yderligere forslag i forbindelse med den nye finansielle ramme, hvis mål det er at sikre bedre kontrol med gennemførelsen af bevillinger, idet medlemsstaterne pålægges større ansvar i forbindelse med delt forvaltning, f.eks. ved øget brug af medfinansiering og udløbsklausuler (»sunset clauses«);

48. gør opmærksom på betydningen af de transeuropæiske transportnet til gennemførelse af Lissabonagendaen; mener, at højtydende europæiske transportnet er en væsentlig katalysator for bæredygtig mobilitet for varer og borgere, og gør opmærksom på, at Kommissionen ønsker at styrke det grænseoverskridende samarbejde og udviklingen af europæiske net; tror på, at etablering af et økonomisk plus for disse prioriterede projekter af europæisk interesse, eller for dele af dem, som fuldføres inden for de næste tre år, vil kunne udgøre et vigtigt incitament for det transeuropæiske transportnets udvikling;

Bevarelse og forvaltning af naturlige ressourcer

49. glæder sig over, at der lægges større vægt på forskning og udvikling, og opfordrer Kommissionen til i denne forbindelse ligeledes at lægge vægt på innovation inden for landbrugssektoren;

50. konstaterer med beklagelse, at Kommissionen inden for den foreslåede finansielle ramme ikke — som bebudet i forbindelse med reformen af den fælles landbrugspolitik — forankrer styrkelsen af den anden søjle i det kommende EU-budget, men at den snarere agter at indefryse de planlagte udgifter til udvikling af landdistrikter på 2006-niveauet, hvilket vil medføre, at midlerne til udvikling af landdistrikterne gradvis reduceres, når EU kommer til at bestå af 25 eller 27 medlemsstater;

51. opfordrer derfor Kommissionen til på passende vis at korrigere de finansielle overslag for ikke at stille landdistrikter dårligere end byområder og for at forhindre yderligere økonomisk tilbagegang og affolkning i ugunstigt stillede regioner;

52. mener, at der på grundlag af beslutningerne om reformen af den fælles landbrugspolitik hvad angår graduering skal indføres en ordning for overførsel af midler til projekter til fremme af udvikling af landdistrikter i stedet for den hidtil strengt gennemførte adskillelse af udgiftsområde 1a og 1b, således at der i tilstrækkeligt omfang kan tages højde for den i 2003 påbegyndte omlægning af den europæiske landbrugspolitik.

53. konstaterer, at Fællesskabets fiskerisektor undergår dybtgående ændringer for at kunne opretholde langsigtede perspektiver og forblive konkurrencedygtig i en globaliseret økonomi; mener, at der må stilles tilstrækkelige midler til rådighed til finansiering af de forskellige arbejdsområder, som den fælles fiskeripolitik omfatter: bevaring og beskyttelse af ressourcerne, internationale aftaler, markeder, strukturforanstaltninger, sociale aspekter osv.; mener derfor, at det er nødvendigt at bibeholde og så vidt som muligt forbedre de nuværende fiskeriforanstaltninger inden for strukturfondene, herunder de socioøkonomiske foranstaltninger, for at sikre det europæiske fiskeris konkurrenceevne på et frit verdensmarked;

54. bifalder udviklingen i det interinstitutionelle samarbejde, navnlig med Kommissionen, i forbindelse med indgåelsen af internationale fiskeriaftaler, men mener dog, at der er lang vej endnu, inden Parlamentet virkelig bliver inddraget i udformningen og gennemførelsen af den fælles fiskeripolitik på dette område; mener desuden, at der bør skelnes tydeligt mellem økonomisk kompensation for adgangen til at drive fiskeri og de målrettede foranstaltninger, og at Kommissionen skal kunne bekræfte, at sidstnævnte er blevet gennemført hensigtsmæssigt;

55. glæder sig over, at »bæredygtig udvikling« er blevet foreslået som én af de tre prioriteter for de kommende finansielle overslag; beklager imidlertid den overfladiske fortolkning af bæredygtighedsbegrebet; bemærker, at Kommissionen kun i begrænset omfang fokuserer på miljøovervejelser og ikke i tilstrækkelig grad integrerer den bæredygtige udviklings miljøaspekter i sine generelle politiske beslutninger; opfordrer således Kommissionen til at fremme inddragelse af »bæredygtig udvikling« i al fællesskabspolitik;

56. glæder sig over, at Kommissionen har foreslået, at finansiering af miljøpolitikken fremover sammen med finansiering af landbrugs-, struktur- og fiskeripolitik samles i ét udgiftsområde; understreger, at disse politikområder har en væsentlig indvirkning på miljøet; understreger det akutte behov for at lægge vægt på at gøre Fællesskabets politikker grønnere i praksis ved at udføre omhyggelige og metodisk velfunderede vurderinger af indvirkningerne på miljøet inden for alle politikområder, navnlig den fælles landbrugspolitik og strukturfondene;

57. glæder sig over henvisningen til Natura 2000-nettet; anser dette for at være et afgørende element for overholdelse af målet om i 2010 at standse tabet af biologisk mangfoldighed; opfordrer til, at der afsættes bevillinger til Natura 2000 under regionalpolitikken og politikken for udvikling af landdistrikter;

Unionsborgerskab, frihed, sikkerhed og retfærdighed

58. glæder sig over Kommissionens forslag om at lade unionsborgerskabet samt gennemførelsen af et område om frihed, sikkerhed og retfærdighed være en af de tre højeste prioriteter for den udvidede Union 2007-2013; glæder sig over og støtter forslaget om at oprette en specifik budgetpost for »Unionsborgerskab, frihed, sikkerhed og retfærdighed« i det nye budget som en logisk konsekvens af den forslåede opprioritering af dette politiske område;

59. opfatter en integreret beskyttelse af Unionens ydre grænser som en stor udfordring, der kræver de nødvendige ressourcer; understreger samtidig behovet for en øget indsats for at etablere en fælles asylpolitik med en meget mere jævnbyrdig byrdefordeling samt en tilsvarende styrket integrationspolitik for borgere fra tredjeverdenslande i Unionen;

60. mener, at Unionen bør reagere på unionsborgernes stigende bekymring over den internationale sikkerhed og påtage sig et større ansvar i kampen mod international organiseret kriminalitet og terrorisme;

61. anmoder om en styrkelse af beskyttelsen af de grundlæggende rettigheder, blandt andet ved oprettelsen af et egentligt retsligt område baseret på gensidig tillid;

EU som en global partner

62. fastholder, at udryddelse af fattigdom og milleniumudviklingsmålene, som er de centrale mål for Fællesskabets udviklingspolitik, fortsat bør være blandt de vigtigste mål inden for udgiftsområdet »foranstaltninger udadtil«, og at midler til disse formål bør være sikret mod at blive overført med henblik på at opfylde andre målsætninger;

63. støtter princippet om en forenklet struktur på området for eksterne forbindelser men fastholder, at dette ikke må føre til, at Europa-Parlamentets rolle indskrænkes, hverken når der er tale om lovgivning, der vedtages ved fælles beslutningstagning, eller hvad angår Parlamentets budget- eller dechargebeføjelser;

64. efterlyser en klar skelnen mellem de områder for eksterne foranstaltninger, der har forskellige særpræg, og for hvilke de finansielle krav bør overvejes særskilt: førtiltrædelseshjælp, øget samarbejde med nabolande, udviklingssamarbejde, humanitær bistand, forbindelser med AVS-lande, fred og sikkerhed, reserver;

65. fastholder, at EUF's opførelse på budgettet ikke bør resultere i nogen nedskæring af den samlede finansielle støtte til AVS-lande, og at disse midler bør koncentreres om udryddelse af fattigdom i tråd med bedste praksis på udviklingsområdet og med garanti for anvendelse i AVS-regionen ved hjælp af underpositioner eller øremærkede beløb i de finansielle overslag;

66. opfordrer til, at de budgetmæssige instrumenter omstruktureres og rationaliseres med henblik på at øge Unionens reaktionsevne og fleksibilitet udadtil, samtidig med at gennemsigtigheden af de gennemførte mekanismer bevares, og uden at dette medfører en risiko for opfyldelsen af de tilsagn, som allerede er opnået; bekræfter nødvendigheden af i denne forbindelse at indføre en mekanisme til Europa-Parlamentets indledende høring og efterfølgende kontrol, især for så vidt angår gentildeling af bevillinger; glæder sig over de af Kommissionen foreslåede rationaliseringsbestræbelser med hensyn til udgiftsområderne og foreslår en fordeling af bevillingerne efter emne svarende til Unionens prioriteringer og horisontale politiske mål, forsynet med en geografisk struktur, som kan gøre det muligt at frigøre bevillingerne på en fleksibel måde for et givent område; sætter spørgsmålstegn ved den aktuelle kompetencefordeling mellem eksterne forbindelser og udvikling og foreslår, at dette tages op til fornyet overvejelse;

67. bekræfter, at det udvidede Europas nabolande udgør et prioriteret fokus- og aktionsområde; opfordrer i denne forbindelse til, at bestemmelserne i strategidokumentet om EU's forbindelser med den arabiske verden gennemføres; støtter alle de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at det med den nye naboskabspolitik bliver muligt at udvide området med velstand og stabilitet til at omfatte de sydlige og vestlige dele af Unionen; understreger behovet for at udvide Barcelona-processen og at støtte de politiske og økonomiske reformer, som er gennemført i de associerede Middelhavslande; opfordrer herunder til, at det afrikanske kontinent og de mest fattigdomsramte og underudviklede lande tilgodeses ved at styrke synergien mellem de humanitære politikker, udviklingsprogrammerne og det politiske samarbejde;

68. minder om, at EU kun kan opnå troværdighed som international aktør, hvis der både kan reageres på kort sigt i uventede situationer, og der på mellemlang og lang sigt kan fastlægges strategier, som indebærer varige kompromiser; minder om, at Unionens optræden udadtil skal ses ud fra et globalt synspunkt; minder om, at det især gælder om at fremme den makroøkonomiske støtte med henblik på at forebygge alle former for konflikter og fremme fredsbevarende aktioner samt foranstaltninger til styring af civile eller militære kriser samt teknologiske og miljømæssige kriser, bl.a. ved snarest muligt at oprette en interventionsstyrke;

69. understreger især nødvendigheden af at afsætte tilstrækkelige bevillinger til aspekter i forbindelse med politisk samarbejde, bekæmpelse af fattigdommen, fremme af demokratiet og menneskerettighederne samt befolkningernes adgang til grundlæggende varer og tjenesteydelser; understreger især nødvendigheden af via EU's optræden udadtil at fremme befolkningernes adgang til sundhed (herunder seksuel sundhed), uddannelse, forskning og nye teknologier og konstant at bekæmpe personelminer og følgerne heraf;

70. fremhæver igen betydningen af en parlamentarisk dimension for WTO og tilskynder til yderligere initiativer med henblik på at skabe demokratiske instrumenter inden for handelsområdet; mener, at Den Europæiske Union i sin egenskab af partner i den igangværende globalisering må indtage en stærkere rolle som førende handelsmagt og aktiv partner i forhandlingerne om multilaterale standarder;

*

* *

71. opfordrer Kommissionen til at foreslå passende løsninger med hensyn til fremlæggelsen af administrationsudgifterne for at opnå gennemsigtighed og demokratisk kontrol i forbindelse med personalesager; mener, at dette burde gælde både inden for de forskellige politikområder og inden for udgiftsområdet for de øvrige institutioners administrationsudgifter;

72. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

Torsdag, den 22. april 2004

P5_TA(2004)0368

Økonomisk og social samhørighed

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse om den tredje rapport om økonomisk og social samhørighed (KOM(2004) 107 — C5-0092/2004 — 2004/2005(INI))

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(2004) 107 — C5-0092/2004),

— der henviser til EF-traktatens artikel 299, stk. 2,

— der henviser til sine beslutninger på området ligestilling mellem kvinder og mænd i Den Europæiske Union, navnlig beslutningen af 13. marts 2003 om målsætningen om ligestilling af kvinder og mænd ved anvendelse af strukturfondene [1],

— der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i København i december 2002 vedrørende udvidelsen,

— der henviser til beslutningerne vedrørende reformen af den fælles landbrugspolitik, truffet under samlingen i Rådet (landbrug) den 26. juni 2003 i Luxembourg,

— der henviser til konferencen om udvikling af landdistrikterne i et udvidet Europa, der fandt sted i Salzburg den 13.-14. november 2003,

— der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet — Fremtiden skaber vi i fællesskab — Politikudfordringen og budgetmidler i det udvidede EU 2007-2013 (KOM(2004) 101),

— der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og artikel 163,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi, Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender, Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder (A5-0272/2004),

A. der henviser til, at behovet for en omfattende europæisk samhørighedspolitik bliver tydeliggjort af den kendsgerning, at der stadig er store forskelle i udviklingen i de forskellige regioner, som vil blive endnu større efter Unionens udvidelse,

B. der henviser til, at styrkelse af den økonomiske og sociale samhørighed, mindskelse af territoriale uligheder og fremme af en harmonisk, polycentrisk afbalanceret og bæredygtig udvikling er forpligtelser i traktaten, som Europa-Parlamentet altid har støttet,

C. der henviser til, at samhørighedsmålet styrkes i udkastet til traktat om en forfatning for Europa med tilføjelsen af den territoriale dimension,

D. der henviser til, at strukturinvesteringerne i de områder, der er omfattet af samhørighedspolitikken, medfører økonomiske fordele for de øvrige dele af Unionen via den interne handel i Europa med navnlig kapitalgoder,

E. der henviser til, at med den forestående udvidelse vil den befolkningsandel, som er omfattet af samhørighedsstøtten, stige fra 68 millioner til 116 millioner, svarende til en procentvis stigning fra 18 % til 25 %; der henviser til, at Europa-Parlamentet tidligere har slået fast, at den nuværende tærskel på 0,45 % af Fællesskabets BNP, som afsættes til samhørighedspolitikken, er en tærskel, det ikke er muligt at komme under uden at bringe indfrielsen af de mål i fare, som er fastsat i Unionens samhørighedspolitik,

[1] EUT C 61 E af 10.3.2004, s. 370.

F. der henviser til, at mere høring af civilsamfundet, der muliggør afbalancerede partnerskaber på lige fod, vil være med til at sikre, at der i hele programmerings-, gennemførelses- og kontrolprocessen under struktur- og samhørighedsfondene bliver taget hensyn til borgernes og miljøets behov samt de økonomiske interesser i en region,

G. der henviser til, at der hidtil med Fællesskabets politik for økonomisk og social samhørighed er opnået positive resultater, således at de mindst udviklede lande har kunnet opnå væsentlige fremskridt, især når det gælder den økonomiske vækst, som i de fleste tilfælde ligger over de procentsatser, der har været tale om i de mest velstående EU-lande;

H. der henviser til, at man må sikre sammenhæng mellem konkurrencepolitikken og regionaludviklingspolitikken, hvilket indebærer, at offentlig støtte ikke må anspore til flytning af økonomiske aktiviteter,

I. der henviser til, at et udvidet EU kun kan løse opgaverne i henhold til dagsordenen fra Lissabon, Göteborg og Tampere, hvis det erkendes, at byerne rummer en vigtig kapital af betydelige offentlige goder, som endnu ikke er fuldt udnyttet, og at disse er stærkt afgørende for økonomisk vækst, et bæredygtigt miljø, regional samhørighed, demokratisk medbestemmelse, social integration, multietnisk integration og sikkerhed,

J. der henviser til, at regionerne må inddrages tættere i en mere effektiv og gennemskuelig kontrol med tildelingen, fordelingen og anvendelsen af strukturfondsmidlerne,

K. der henviser til, at til trods for viljen til at fremme ligestillingen mellem kvinder og mænd er fremskridtene i så henseende langtfra tilfredsstillende,

L. der henviser til, at Europas enestående potentiale for stabil vækst og vedvarende udvikling kun kan udnyttes fuldt ud gennem en virkelig fælles europæisk strategi baseret på fællesskabsfinansiering, som er målrettet mod områder og sektorer med særlige vanskeligheder,

M. der mener, at Den Europæiske Socialfond (ESF) i sammenligning med de øvrige strukturfonde har spillet hovedrollen i gennemførelsen af målsætningen om ligestilling,

N. der henviser til, at landdistrikternes areal og sociale betydning i EU vil stige markant efter udvidelsen, og at de dermed vil komme til at spille en større rolle som led i den økonomiske og sociale samhørighed,

O. der henviser til, at landdistrikterne står over for nye udfordringer og har en betydelig rolle at spille i den sociale og regionale samhørighed,

P. der henviser til, at opretholdelsen af levende landdistrikter, især i de mindre begunstigede regioner eller regioner underkastet naturlige begrænsninger, på øer, i øde regioner og bjergrige og tyndt befolkede områder, også i fremtiden må være et af de centrale mål for den samlede politik i Den Europæiske Union, i særdeleshed samhørighedspolitikken,

Generelle bemærkninger

1. deler Kommissionens opfattelse af, at Fællesskabets indgreb ikke kun giver væsentlig merværdi med hensyn til økonomisk og social samhørighed, men også reel merværdi for Unionen og medlemsstaterne og desuden bidrager til at styrke følelsen af at høre til Unionen;

2. glæder sig over, at der er taget højde for den territoriale dimension i den nye samhørighedspolitik, hvilket fuldt ud er i tråd med filosofien bag udkastet til EU-forfatning, hvor økonomisk, social og territorial samhørighed tillægges samme betydning;

3. erkender, at den europæiske strategi for bæredygtig udvikling, der blev vedtaget af Det Europæiske Råd i Göteborg den 15.-16. juni 2001, er af afgørende betydning, hvis Lissabon-strategiens strategiske mål skal nås, og at dette derfor skal være mere synligt for de europæiske borgere i forbindelse med fremtidige interventioner inden for rammerne af strukturfondene og Samhørighedsfonden;

4. bifalder, at Kommissionen anerkender, at den europæiske regionalpolitik vedrører alle Unionens regioner og medlemsstater, og udtrykker derfor sin tilfredshed med, at der ikke er foreslået nogen renationalisering af samhørighedspolitikken;

5. bifalder, at Kommissionen tilslutter sig nødvendigheden af, at alle strukturforanstaltninger i hele EU er i overensstemmelse med EU-miljølovgivningen, og at målene i miljøhandlingsprogrammet nås;

6. gør bl.a. på baggrund af erfaringerne fra de senere år opmærksom på, at der med politikken for økonomisk og social samhørighed kan ydes et vigtigt bidrag til udviklingen af en region, såfremt overførslen af ressourcer resulterer i projekter af høj kvalitet, som kan indebære vigtige fordele for det pågældende område;

7. glæder sig over, at Kommissionen har erkendt, at det er nødvendigt at nå målene i miljøhandlingsprogrammet og overholde EU-miljølovgivningen i forbindelse med alle strukturforanstaltninger i hele EU;

8. anerkender de grænser, som finansiel disciplin sætter for budgetbevillingerne til regional- og samhørighedspolitikken, og mener derfor, at 0,41 % af Unionens BNI (eller 0,46 % før overførsler til de enkelte landbrugs- og fiskeriinstrumenter) kunne være et acceptabelt kompromis;

9. mener, at det må sikres, at de bevillinger, der overføres til udvikling af landdistrikterne, også fortsat anvendes i de berørte regioner;

10. konstaterer, at optagelsen af tiltrædelseslandene indebærer en eksponentiel vækst i investeringsbehovet og i ulighederne internt i EU;

11. understreger, at strukturfondene og Samhørighedsfonden bør bevare deres struktur, der er baseret på udgiftsmål; anser det for påkrævet at opretholde N+2-reglen for automatisk frigørelse af ikke-gennemførte bevillinger, idet den har demonstreret sin effektivitet med hensyn til en forbedring af fondenes gennemførelse i den indeværende programmeringsperiode;

12. er enig i den generelle fordeling af midler til de tre mål;

13. glæder sig over, at absorptionsgrænsen på 4 % af det nationale BNP er bevaret for tildeling af bevillinger til medlemsstaterne, og at der i den forbindelse skal tages hensyn til beløbene under instrumenterne til udvikling af landdistrikterne og til fiskeri;

14. er overbevist om, at samhørighedspolitikken er et væsentligt værktøj til Unionens gennemførelse af Lissabon-målene; tilslutter sig derfor principperne om støtte til innovation og iværksætterånd med henblik på at fremme den regionale konkurrenceevne; mener, at gennemførelsen af de ti henstillinger i det europæiske charter om små virksomheder bør være en af grundstenene i denne ambitiøse politik;

En ny struktur for EU's samhørighedspolitik efter 2006

Mål: konvergens

15. anerkender opretholdelsen af grænsen på 75 % af Fællesskabets BNP pr. indbygger som hovedkriteriet for inddragelse under dette mål; ser positivt på anerkendelsen af den såkaldte »statistiske effekt« og forslaget om midlertidig støtte til de regioner, som ellers ville tabe terræn som følge af faldet i Fællesskabets BNP efter udvidelsen;

16. fastholder, at støtten til regioner, som berøres af den statistiske effekt, skal fastholdes i Kommissionens fremtidige lovgivningsmæssige forslag på de fastsatte vilkår og tildeles tilstrækkelige økonomiske midler;

17. glæder sig over integrationen af ESF i det nye konvergensmål og håber, at det vil medføre flere investeringer i menneskelige ressourcer i de mindst udviklede områder;

18. henviser til, at Samhørighedsfonden i medfør af protokollen om samhørighed, der er knyttet til traktaten om Den Europæiske Union, skal finde anvendelse for de medlemsstater, hvis BNP er mindre end 90 % af Fællesskabets gennemsnit; mener, at dette vil være særligt gavnligt for de nye medlemsstater;

19. kræver, at de prioriterede mål støttes af ESF og EFRU, navnlig for så vidt angår lokal infrastruktur, udvikling af infrastruktur til informations- og kommunikationsteknologier, transport og social infrastruktur. På disse prioriterede områder bør man fremme social integration af ugunstigt stillede grupper og fjerne hindringer for handicappedes adgang;

20. fastholder, at Kommissionen bør udarbejde særdeles strenge lovgivningsforslag for at sikre, at den transportinfrastruktur, der finansieres via Samhørighedsfonden efter 2006, fuldt ud bidrager til udviklingen af de mest miljøvenlige transportformer (jernbane, indre vandveje og søveje, multimodale transportformer) i overensstemmelse med målene i hvidbogen om den europæiske transportpolitik frem til 2010;

Mål: regional konkurrenceevne og beskæftigelse

21. glæder sig over indførelsen af et helt nyt mål 2, som omfatter alle regionerne uden for konvergensmålet; glæder sig samtidig over Kommissionens tilgang til den regionale zoneopdeling, således at der kan gennemføres foranstaltninger på en fleksibel måde inden for det regionale territorium, idet man koncentrerer sig om områder med de største behov;

22. mener endvidere, at den dobbelte fremgangsmåde i forbindelse med forudsigelse og fremme af økonomiske forandringer på grundlag af regioner og mennesker kan være både sammenhængende og nyskabende, forudsat at det sikres, at støtten fra EFRU og ESF koordineres; opfordrer i denne forbindelse Kommissionen til i denne prioritering ved bekæmpelsen af den sociale marginalisering fuldt ud at inddrage strukturen i Equal-initiativerne;

23. mener, at formålet med EU-interventioner bør være at øge konvergensen og mindske regionale forskelle og social udstødelse; anmoder Kommissionen om at udvikle kriterier der sikrer, at EU-midler målrettes med dette mål for øje og koncentreres på de områder, hvor der er størst behov;

24. mener, at der er opnået et rimeligt kompromis med forslaget om, at de nuværende mål 1-regioner, som i deres økonomiske udvikling ikke opfylder kravene med hensyn til det fremtidige konvergensmål, ikke desto mindre vil få midlertidig indfasningsstøtte i henhold til dette mål;

25. støtter den foreslåede fordeling af fællesskabsmidler på grundlag af Fællesskabets anerkendte økonomiske, sociale og territoriale kriterier; henviser i denne forbindelse til, at den regionale velstand skal være afgørende for tildelingen af bevillinger;

26. bekræfter, at virksomheder, der på det seneste har modtaget EU-støtte, ikke må tildeles ny støtte blot på grund af ren flytning af hjemsted;

27. bifalder, at Fællesskabets indgreb koncentreres om et begrænset antal temaer, der afspejler de strategier for konkurrenceevne og bæredygtig udvikling, som er fastlagt af De Europæiske Råd i Lissabon og Göteborg; anser det dog for nødvendigt at få et mere detaljeret kendskab til udviklingen og indholdet af de fremtidige lovgivningsmæssige forslag;

28. minder om den vitale rolle, som små virksomheder og mikrovirksomheder, herunder inden for traditionelle sektorer, spiller for den økonomiske udvikling i by- og landområder; understreger, at disse virksomheder sikrer regional økonomisk stabilitet og indgår som et centralt element i bestræbelserne på at modvirke affolkning;

29. glæder sig over, at der er taget højde for miljøtemaet og risikoforebyggelse samt gennemførelsen af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/60/EF [1] (vandrammedirektivet), udviklingen af miljøvenlige transportformer og økonomisk støtte til Natura 2000;

[1] EFT L 327 af 22.12.2000, s. 1.

30. bifalder koblingen mellem den europæiske beskæftigelsesstrategi og indgrebene under ESF; udtrykker imidlertid dyb bekymring over, at den regionale dimension er svag med hensyn til indgreb under ESF; anmoder Kommissionen om at afhjælpe dette i sine kommende lovgivningsmæssige forslag;

31. påpeger uanset de meget positive resultater, der er opnået i forbindelse med regionalpolitikken, at denne ikke har løst det meget alvorlige beskæftigelsesproblem i samhørighedsregionerne; kræver derfor, at beskæftigelsesproblemet tages op i nogle specifikke forslag, og at der afsættes passende bevillinger hertil;

32. fremhæver sammenhængen mellem lav indkomst pr. indbygger og arbejdsløshed i områderne under dette mål samt nødvendigheden af at anvende strukturfondene til jobskabelse, etablering af nye virksomheder og forøgelse af produktiviteten;

33. opfordrer Kommissionen til at forvalte og overvåge anvendelsen af strukturfondene mere effektivt, bl.a. med henblik på at imødegå de negative konsekvenser for beskæftigelsen, arbejdsforholdene og den fysiske planlægning ved en ineffektiv anvendelse af midlerne; anmoder derfor om en mere målrettet strategi i forbindelse med omstruktureringer inden for industrien og de sociale følgevirkninger heraf;

34. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til målrettet at træffe aktive arbejdsmarkedspolitiske foranstaltninger og foranstaltninger på voksenuddannelsesområdet ved målrettet anvendelse af strukturfondsmidler og fællesskabsinitiativer under afsnittet om udvikling af menneskelige ressourcer;

35. understreger, at disse uligheder kan bekæmpes ved i højere grad at sikre kvinder deltagelse på alle uddannelses- og erhvervsuddannelsesniveauer og livslang adgang til uddannelse og oplæring i nye teknologier; mener, at kvinderne dermed i betragtelig grad bør drage fordel af de midler, der afsættes til uddannelsespolitikker, herunder politikkerne vedrørende økonomiske territoriale ændringer, problemer i byområder eller udvikling af landdistrikter;

36. er bekymret over, at ESF-finansieringen i henhold til målet om konkurrenceevne er begrænset til bestemte foranstaltninger med hensyn til beskæftigelsesstrategi, og at den ikke i væsentlig grad synes at tage hensyn til en bredere tilgang med hensyn til social inddragelse;

37. konstaterer, at den økonomiske og sociale omstrukturering i de nye medlemsstater ofte har en negativ indvirkning på kvindernes situation (højere arbejdsløshed, forringelse af infrastrukturerne til børnepasning), og opfordrer de berørte medlemsstater til at rette strukturfondene mod en forbedring af kvindernes situation i perioden 2004-2006 og derefter; mener, at der bør sættes mere skub i gennemførelsen af målsætningen om ligestilling i forbindelse med politikker såsom infrastruktur-, transport-, miljø-, regionaludviklings- og fiskeripolitikkerne m.m., og anmoder Kommissionen om snarest muligt og for alle disse områder at udarbejde specifikke retningslinjer hvad angår ligestilling;

38. understreger, at der indtil i dag ikke er udarbejdet nogen sammenfattende rapport om integration af ligestillingen mellem mænd og kvinder i de aktioner, der medfinansieres af strukturfondene, og opfordrer følgelig Kommissionen til inden for rammerne af midtvejsevalueringen af strukturfondene at undersøge, om bestemmelserne i forordningen om fremme af ligestilling overholdes, og til på grundlag af denne evaluering at planlægge resten af programmeringsperioden;

39. minder endnu en gang om, at det for at gøre programmeringen mere effektiv er vigtigt, at der udarbejdes statistikker fordelt på køn på grundlag af relevante kvalitative og kvantitative indikatorer med henblik på at foretage en korrekt evaluering af tiltagene og lette videreformidlingen af erfaringer og information vedrørende aktioner, der har medført en forbedring af kvindernes situation;

Mål: europæisk territorialt samarbejde

40. lykønsker Kommissionen med forslaget om at skabe et særskilt mål om territorialt samarbejde, som bygger på Interreg-initiativets gode resultater;

41. foreslår, at denne nye struktur baseres på indgåelsen af en trepartsaftale mellem EU, medlemsstaterne og regionerne;

42. fremhæver betydningen af at føre de tre områder tværnationalt, grænseoverskridende og interregionalt samarbejde videre med det klare formål at fremme en harmonisk, afbalanceret og bæredygtig udvikling af Unionens territorium; en ren flytning af det interregionale samarbejde til mainstream-programmerne er ikke er tilstrækkeligt;

43. understreger, at samarbejdet mellem regioner i de gamle og de nye medlemsstater fremover i øget grad bør fremmes og støttes;

44. støtter kraftigt, at der skabes forbindelse mellem de integrerede programmer og Lissabon- og Göteborg-dagsordenerne;

45. glæder sig over, at søgrænserne, som krævet af Europa-Parlamentet og andre, er blevet anerkendt inden for rammerne af det grænseoverskridende samarbejde; ønsker, at denne anerkendelse kommer til at gælde for alle EU's søgrænser; glæder sig over forslaget om en dialog mellem Kommissionen, medlemsstaterne og regionerne med henblik på de tværnationale samarbejdszoner under Interreg IIIB; kræver i forbindelse med gennemførelsen en klar, forståelig definition;

46. bifalder oprettelsen af et fælles retligt instrument, som kan give medlemsstaterne, regionerne og de lokale myndigheder mulighed for mere effektivt at forvalte grænseoverskridende programmer; mener, at det bør overdrages de berørte lokale myndigheder at forvalte dette instrument inden for grænserne af deres beføjelser;

47. værdsætter sammenhængen mellem det nye naboskabsinstrument og samarbejdsmålet og håber, at dette allerede vil blive afprøvet i løbet af perioden 2004-2006;

En integreret metode til håndtering af specifikke territoriale karakteristika

48. fremhæver betydningen af en integreret metode, som fremmer et harmonisk frem for et konfliktpræget forhold mellem strategierne for byer og landdistrikter;

49. opfordrer Kommissionen til at tage hensyn til boligstrukturen i den udvidede Union og at indføre et område for en reel udnyttelse af den bymæssige dimension inden for strukturfondenes hovedindhold;

50. fremhæver behovet for en stærk bymæssig dimension i forbindelse med alle de tre foreslåede mål, som navnlig skal fremme byfornyelse og hjælpe problemramte byer, udvikle byområdernes rolle som økonomisk drivende kraft i regionen og forholdet mellem land og by;

51. opfordrer desuden Kommissionen til at fastsætte rammebestemmelser, som fremmer muligheden for at tage initiativer i selve byerne og i andre territoriale enheder;

52. understreger, uden at disse bymæssige problemer derfor tages ud af deres regionale og nationale kontekst, at byerne, navnlig små og mellemstore byer, bør betragtes som væsentlige elementer for den økonomiske og sociale samhørighed;

53. bekræfter sin overbevisning om, at det er nødvendigt at tage højde for de særlige problemer i EU's yderste periferi, som krævet i traktatens artikel 299, stk. 2; lykønsker Kommissionen med dens initiativ i denne henseende;

54. bekræfter betydningen af fortsat støtte til traditionelle industriområders bestræbelser på at regenerere deres økonomier og deres samfund;

55. understreger, at det særlige program for afhjælpning af struktursvaghederne i regionerne i den yderste periferi bør styrkes i Kommissionens fremtidige lovgivningsmæssige forslag, og at der bør afsættes tilstrækkelige bevillinger til, at disse regioner, herunder de, som ikke længere er omfattet af konvergensmålet, fortsat kan tilgodese deres behov for investeringer, som skyldes deres perifere beliggenhed, især når det gælder infrastrukturer;

56. glæder sig over og støtter den retning Kommissionens tænkning tager, for så vidt angår de områder, der lider under et permanent handicap, såsom øer, bjergområder og regioner med en lav befolkningstæthed; mener desuden, at denne tilgang er i samklang med de ofte gentagne krav Parlamentet tidligere har fremsat; er ikke desto mindre af den opfattelse, at disse regioners behov også må dækkes af andre sektorpolitikker;

57. mener, at Kommissionens positive håndtering af de områder, som lider under strukturelle handicap såsom affolkning, befolkningens aldring eller områdets utilgængelighed, er korrekt; mener at behovene i regioner, der er ramt af sådanne strukturelle handicap, skal tages op via regionalt ad hoc-samarbejde eller -aktionsinitiativer;

58. mener endvidere, at øer som Malta og Cypern skal behandles på samme måde som andre støtteberettigede øer i regionen, der befinder sig på samme udviklingsniveau, for dermed at sikre sammenlignelige situationer;

59. fremhæver navnlig, hvad angår regioner og områder med et permanent handicap, den specifikke politik vedrørende tilgængelighed og kommunikation, såsom posttjenester, uddannelse, sundhed og vand som et livsnødvendigt gode;

60. er tilfreds med initiativet til at øge andelen af samfinansiering i forbindelse med EFRU med henblik på at tage højde for visse territoriale karakteristika, og foreslår, at dette også kommer til at gælde for en regionaliseret ESF;

Instrumenter for landdistrikter og fiskerisektoren

61. mener, at bestræbelserne på at forbedre livskvaliteten i landdistrikter og fremme diversificering i de økonomiske aktiviteter skal omfatte foranstaltninger, som er specifikt målrettet mod at afhjælpe de negative sociale og økonomiske konsekvenser af nedskæringer i landbrugssektoren og mod fremme af en kvalitetsorienteret, miljøvenlig produktion;

62. mener, at det er nødvendigt også at bevare specifikke innovative foranstaltninger i landområderne, og mener derfor, at ideen med Leader +-programmer bør videreføres; henstiller indtrængende til Kommissionen navnlig at bevare den participative tilgang med mange aktører;

63. opfordrer Kommissionen til i landbrugets udviklingsprogram at beholde strategien med bottom-up-metoden, der er kendetegnende for Leader +, hvor lokale aktionsgrupper hovedsageligt selv kan definere handlingens indhold;

64. bemærker, at udvikling af landdistrikter er placeret under landbrugspolitikkens anden søjle, og glæder sig over Kommissionens hensigt om at oprette en fælles fond for foranstaltninger med henblik på udvikling af landdistrikterne for dermed at fremme en bæredygtig udvikling;

65. fastholder, at der skal sondres mellem fiskeriets problemer og de problemer, som hersker for udviklingen i landdistrikterne generelt; mener endvidere, at det er nødvendigt med en klarere sondring mellem sektormæssige og territoriale indgreb; støtter derfor kraftigt Kommissionens forslag om at præcisere de forskellige støtteinstrumenters rolle;

66. understreger, hvor overordentligt vigtigt det er for fiskeriafhængige lande, at fiskerisektoren udvikles ved anvendelse af støtteinstrumenterne på en sådan måde, at de er forenelige med politikken for bevaring af ressourcerne og fremmer bæredygtig udvikling af fiskeriaktiviteterne såvel som fiskernes arbejds- og levevilkår;

67. glæder sig over, at Kommissionen har til hensigt at oprette en enkelt fond for politikker til udvikling af landdistrikterne med det formål at fremme bæredygtig udvikling, og insisterer på, at programmerne for udvikling af landdistrikterne også fremover har horisontal karakter og således omfatter alle landdistrikter;

68. mener, at foranstaltninger til udvikling af landdistrikterne også fortsat skal have tæt tilknytning til den fælles landbrugspolitik, og at der stilles tilsvarende midler til rådighed både umiddelbart inden for den aktive landbrugsproduktion og inden for de dertil knyttede områder og i de efterfølgende led i produktionskæden;

69. fremhæver, at der også er behov for en stærk politik for udvikling af landdistrikterne i de nye medlemsstater i form af en styrkelse af landbrugssektorens konkurrenceevne, fremme af kvinders muligheder og investeringer i landdistrikternes økonomi i bredere sammenhæng;

70. mener, at selv om der er behov for en mere enkel og decentral forvaltning, vil det med henblik på at anvende de offentlige midler effektivt være hensigtsmæssigt at opretholde en bred vifte af programmer, der er målrettet mod specifikke aktioner; opfordrer derfor til at videreføre metoden fra Leader +;

71. henviser til, at der ved prioritet 3 ofte er tale om regioner, der er præget af landbrug, hvor et multifunktionelt landbrug udgør forudsætningen for levende landdistrikter, og at der bør tages hensyn til dette ved gennemførelsen af foranstaltningerne;

72. opfordrer Kommissionen til i forbindelse med udviklingen af landdistrikter at lægge særlig vægt på unge landmænd, da disse yder et vigtigt bidrag til landbrugets bevarelse og til udviklingen af landdistrikterne;

73. konstaterer med beklagelse, at Kommissionen inden for den foreslåede finansieringsramme ikke — som bebudet i reformen af den fælles landbrugspolitik — planlægger en styrkelse af den anden søjle på EU's kommende budget men snarere vil fastfryse de planlagte udgifter til udviklingen af landdistrikter på 2006-niveauet, hvilket med 25 eller 27 medlemsstater i fremtiden ville føre til en fortsat nedgang i midlerne til udviklingen af landdistrikterne;

Koordinering med andre politikker

74. ser positivt på viljen til at sikre bedre koordinering med andre sektorpolitikker; anerkender i denne forbindelse, at der vil skabes bedre sammenhæng og komplementaritet, hvis regionalpolitikken koncentreres om få temaer, og der udarbejdes en omfattende samhørighedsstrategi;

75. erklærer sig tilfreds med, at statsstøtte i henhold til traktatens artikel 87, stk. 3, litra a, opretholdes med henblik på at fremme den økonomiske udvikling i konvergensområder; insisterer på, at de regioner, som berøres af den statistiske effekt, behandles lige; henviser til, at denne støtte i afgørende grad skal bidrage til at skabe varige arbejdspladser, og ikke må føre til en ren flytning af arbejdspladser;

76. mener, at de nye retningslinjer for statsstøtte for perioden efter 2006 bør give mulighed for at tildele artikel 87, stk. 3-status til regioner, der er berettiget til støtte fra konvergensprogrammer, herunder dem, der er ramt af udvidelsens statistiske effekt;

77. opfordrer indtrængende Kommissionen til at stille forslag om fremtiden for statsstøtte i henhold til traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), samt at overveje, hvordan territorial differentiering kan indarbejdes i bestemmelserne ved hjælp af passende indikatorer; mener, at det for at opnå territorial samhørighed er absolut nødvendigt at bibeholde en territorial differentiering inden for statsstøtte;

78. opfordrer Kommissionen til at sikre, at flytninger af virksomheders hjemsted ikke støttes gennem den europæiske regionalpolitik;

79. mener, at den økonomiske og sociale situation i regionerne i den yderste periferi berettiger til en differentieret behandling med hensyn til omfanget af statsstøtte som omhandlet i artikel 87, stk. 3;

80. mener, at en ny tilgang til den økonomiske og sociale udvikling, der er indrettet efter en vidensbaseret økonomi, kræver:

a) en politik baseret på regionale fordele, som sikrer et erhvervsmiljø, der er indstillet på fleksibilitet, fornyelse og forandringer, der tilskynder til fair konkurrence, forbedrer infrastrukturen og fører til bedre selskabsret og virksomhedsledelse

b) en politik, der stimulerer fornyelse og iværksætterånd, baseret på en skattelovgivning, der fremmer etablering og opretholdelse af små og mellemstore virksomheder ved at rette sig imod de strukturelle mangler, som skyldes utilstrækkelig markedsadgang samt finansieringsbyrden;

81. foreslår endvidere som en del af den nye tilgang til regionaludviklingen at koble den forskning, som finansieres af EU under det syvende rammeprogram for forskning, til industriel anvendelse;

82. understreger, at i en vidensbaseret økonomi af den type, som Det Europæiske Råd på mødet i Lissabon forestillede sig, er de menneskelige ressourcer (en arbejdsstyrke med det nødvendige videns- og uddannelsesniveau) en forudsætning, og alle regioner bør udvikle evnen til innovation, anvende både nuværende knowhow og ny teknologi effektivt, og gøre brug af produktionsteknikker og -metoder, der er miljømæssigt bæredygtige;

83. lægger vægt på liberaliseringen af energimarkedet inden for de transeuropæiske energinetværk under forudsætning af, at disse netværk færdiggøres, og at randområderne kobles til dem;

84. kræver mere fokus på jobskabelse i fjerntliggende områder; mener, at fremme af netværk og klynger med særlige aktiviteter, såsom opfindelser og deres anvendelse inden for kultursektoren baseret på regionale forskelle og traditioner, samt udvikling af potentialet i turistindustrien, baseret på regional specialisering, måske kan løse dette problem;

85. foreslår at anskue den øgede økonomiske betydning af nye områder inden for industrien, som for eksempel miljø- eller kulturindustrien, som mulige veje til at skabe beskæftigelse, navnlig i fjerntliggende områder, og anmoder Kommissionen om at udarbejde foranstaltninger, der skal fremme denne type beskæftigelse i disse regioner;

Reform af gennemførelsen

86. mener, at forenkling af samhørighedspolitikken må prioriteres højt og lykønsker Kommissionen med dennes generelt positive holdning til, at samhørighedspolitikken forenkles, samt med de forbedringer, den har foreslået, navnlig med hensyn til programmering, partnerskab, samfinansiering, evaluering samt decentralisering af ansvaret til partnerskaber på stedet; mener, at Kommissionen bør fastholde en uafhængig overvågnings- og kontrolbeføjelse med hensyn til gennemførelsen af strukturinterventioner og disses overholdelse af EU-lovgivning og -mål; forbeholder sig dog ret til først at udtale sig endeligt, når det har fået kendskab til forslagene til forordninger om strukturfondene og Samhørighedsfonden;

87. støtter vedtagelsen af et overordnet europæisk strategidokument for samhørighedspolitik og medlemsstaternes udarbejdelse af strategiske politiske dokumenter; anmoder om, at arbejdet i Det Europæiske Fysiske og Funktionelle Udviklingsperspektiv, som blev vedtaget i Potsdam i 1999, videreføres med henblik på at skabe en ramme for territorial udvikling på det europæiske territorium;

88. anmoder Kommissionen om ved forenklingen af regionalpolitikken at tage hensyn til brugernes synspunkter, dvs. lette virksomhedernes, universiteternes og civilsamfundets organisationers muligheder for at tage del i projekter uden at bureaukrati, indberetninger om betalinger og lign. besværliggør gennemførelsen unødigt;

89. fastholder, at et europæisk strategidokument vedrørende samhørighed skal være underlagt fællesskabsretlige bestemmelser, som udarbejdes med fuld deltagelse af Europa-Parlamentet i henhold til artikel III-119 i udkastet til traktat om en forfatning for Europa;

90. mener, at en sådan strategisk fremgangsmåde vil forbedre sammenhæng og ansvaret for politikken generelt; ser derfor positivt på forslaget om, at de europæiske institutioner foretager en årlig revision med henblik på at drøfte de opnåede fremskridt; foreslår, at denne revision skal finde sted i forbindelse med Det Europæiske Råds forårsmøde efter forudgående høring af Parlamentet;

91. glæder sig over, at antallet af fonde begrænses til tre, samt at der indføres et princip om én fond pr. program, forudsat at forordningen indeholder passende bestemmelser om fleksibilitet, for så vidt angår interventionstyper, der svarer til behov og muligheder i de enkelte regioner, og fremhæver, at det er den ansvarlige forvaltning af strukturfondene, der skal vægtes højest, og ikke den interne administrative struktur i Kommissionen;

92. understreger i lyset af den træge udnyttelse af ESF-midler i den aktuelle programmeringsperiode og den foreslåede decentralisering behovet for at styrke den administrative kapacitet, idet der lægges særlig vægt på de nye medlemsstater;

93. bifalder, at de værdifulde erfaringer og bedste praksis fra fællesskabsinitiativer såsom Equal integreres i den almindelige programmering, idet navnlig princippet om tværnationalt samarbejde bør understreges;

94. støtter forslagene om at styrke partnerskabet og samarbejdet mellem lokale, regionale, nationale og EU-kompetenceområder samt at tilskynde medlemsstaterne til at udnytte muligheden for at indgå trepartsaftaler**,** hvor dette er relevant; anmoder Kommissionen om at udarbejde harmoniserede og bindende regler og kriterier for partnerskabssammenslutninger og -udvikling inden for rammerne af strukturfondsforordningen for 2007-2013 og samtidig sikre effektive partnerskaber ved hjælp af finansiering af udgifterne til deltagelse;

95. understreger behovet for, at det specielt overvåges, at de ansvarlige statslige og regionale myndigheder overholder additionalitetsprincippet, så midlerne fra Fællesskabet supplerer de statslige midler i stedet for at erstatte dem, ligesom Kommissionen bør råde over den nødvendige kontrolmyndighed;

96. støtter idéen om at oprette en fællesskabsreserve til belønning af fremskridt; glæder sig endvidere over, at der oprettes nationale reserver til uventede sektormæssige og lokale hændelser på betingelse af, at disse fonde har en reel værdi og ikke blot er symbolske gestus;

97. anmoder om, at Kommissionen inden næste programmeringsperiode udarbejder procedurer for kontrol med additionalitetsprincippet, som er mere praktiske, er integreret i rammerne for programmering, kontrol og evaluering, og som kan anvendes sammen med de disponible budgetmæssige og statistiske oplysninger; anmoder endvidere Kommissionen om at udvikle specifikke foranstaltninger såsom sanktioner for at sikre overholdelse af dette princip;

*

* *

98. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

P5_TA(2004)0369

Budget 2005: Kommissionens årlige politikstrategi

Europa-Parlamentets beslutning om 2005-budgettet: Kommissionens årlige politikstrategi (2004/2001(BUD))

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet om den årlige politikstrategi for 2005 (KOM(2004) 133),

— der henviser til den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren [1],

— der henviser til EF-traktatens artikel 272 og Euratom-traktatens artikel 177,

— der henviser til betænkning fra Budgetudvalget og udtalelser fra de øvrige berørte udvalg (A5-0269/2004),

[1] EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1, aftalen som senest ændret ved afgørelse 2003/429/EF (EUT L 147 af 14.6.2003, s. 25).

A. der henviser til, at 2005 bliver det første hele år med et EU med 25 lande,

B. der henviser til, at EU's politiske og budgetmæssige prioriteringer for 2005 skal imødekomme de nye udfordringer i forbindelse med et udvidet EU og opfylde EU-borgernes behov, samtidig med at der skal sikres budgettilbageholdenhed med henblik på at opnå størst mulig valuta for pengene,

C. der henviser til, at fordelene ved den nye aktivitetsbaserede budgettering (ABB) skal konsolideres og forbedres yderligere, herunder øget gennemsigtighed og parlamentarisk kontrol med EU's udgifter,

D. der henviser til, at ikrafttrædelsen af den nye finansforordning er forløbet relativt glat, men har forårsaget beslutnings- og gennemførelsesproblemer på grund af en række ufleksible regler og administrationens praksis med ikke at træffe beslutninger,

E. der henviser til, at den tekniske justering af de finansielle overslag (KOM(2003) 785) vil begrænse dispositionsmargenen i forbindelse med visse budgetposter og fastsætte udgiftsloftet for disse på et niveau, der er betydeligt lavere end forudset i Kommissionens finansielle programmering for 2005,

F. der henviser til, at Kommissionens meddelelse om den årlige politikstrategi er første trin i processen til formulering af de politiske og budgetmæssige prioriteringer for 2005,

Generelle aspekter

1. udtrykker sin tilfredshed med den årlige politikstrategi (APS) som et instrument, der har til formål at kombinere de budgetmæssige og lovgivningsmæssige forløb; understreger, at Europa-Parlamentet har besluttet at ændre den traditionelle procedure for etablering af dets budgetmæssige prioriteringer for 2005 (tidl. »retningslinjer«) med henblik på yderligere at gøre disse prioriteringer mere politisk synlige og især at sikre bedre sammenhæng mellem institutionernes arbejde ved at skabe en klarere forbindelse mellem denne beslutning og Kommissionens APS-procedure;

2. beklager, at Kommissionen udsatte fremlæggelsen af den årlige politikstrategi til slutningen af februar; forventer, at Kommissionen i fremtiden overholder den aftalte tidsplan, så budgetmyndigheden får mulighed for udførligt at behandle dette dokument, som er af stor betydning for budget- og lovgivningsproceduren;

3. støtter fuldt ud de budgetmæssige bestemmelser i forfatningsudkastet; beklager de forslag, Rådet (Økofin) fremsatte på regeringskonferencen, som alvorligt underminerer det nuværende Parlaments beføjelser; finder, at et retfærdigt og brugbart kompromis bør baseres på den nuværende balance mellem institutionerne, som den er kodificeret i forfatningsudkastet fra Det Europæiske Konvent;

4. minder om, at Kommissionen inden for rammerne af »tillidserklæringen« har lovet at træffe samtlige nødvendige foranstaltninger for at sikre en effektiv gennemførelse af de afgørelser, der træffes af budgetmyndigheden; opfordrer Kommissionen til inden den 31. juli 2004 at klarlægge, hvordan det store antal nøgleinitiativer er foreneligt med subsidiaritetsprincippet og målsætningen om at forenkle den gældende fællesskabsret og reducere den fra 80 000 til 25 000 sider; henviser til betydningen af ændringen i den demografiske situation i EU for de sociale ordninger og økonomien; kræver, at Kommissionen gør tilpasningen af de europæiske politikker til den ændrede situation til en horisontal opgave;

5. støtter kraftigt Kommissionens bestræbelser på at forbedre de »activity statements«, der ledsager det foreløbige budgetforslag, og gør opmærksom på, at de klart og præcist bør sammenfatte aktioner og instrumenter for hvert enkelt område i budgettet; anmoder Kommissionen om at sikre, at de omfatter mål og præstationsindikatorer, der overholder SMART-kriterierne (Specific, Measurable, Achievable, Relevant and Timed) (specifikke, målbare, opnåelige, relevante og timede), og kræver, at disse også medtages med henblik på opfølgning i de årlige aktivitetsrapporter; opfordrer Kommissionen til at lade et resume af Revisionsrettens resultater og dechargemyndighedens konklusioner indgå i alle »activity statements«;

6. noterer sig udtalelserne fra de berørte udvalg og vil tage hensyn hertil under hele 2005-budgetproceduren og især ved Parlamentets førstebehandling;

Finansielle rammer

7. understreger, at den tekniske justering, der hvert år foretages af Kommissionen på grundlag af de seneste økonomiske prognoser i henhold til punkt 15 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999, vil resultere i en betydelig sænkning af udgiftslofterne navnlig for udgiftsområde 3, 4 og 5;

8. minder dog om, at et beløb på 190 mio. EUR er blevet føjet til udgiftsloftet for udgiftsområde 3 i de finansielle overslag for 2005 efter justeringen og revisionen af disse overslag med henblik på at finansiere behovene i forbindelse med udvidelsen; minder Kommissionen om, at en del af dette yderligere beløb skal finansiere ikke kun de programmer under den fælles beslutningsprocedure, som er etableret inden for rammerne af 2004-budgetproceduren, men også Europa-Parlamentets prioriteringer som f.eks. pilotprojekter, forberedende aktioner og andre årlige aktiviteter;

9. minder om, at loftet for udgiftsområde 5 (administration) er blevet fastsat til 6 185 mio. EUR i 2005-budgettet; understreger, at der som følge af denne tekniske tilpasning af udgiftsloftet vil være en negativ margen i stedet for den positive margen på 28,5 mio. EUR, der var budgetteret med i den tredje rapport fra generalsekretærerne i juli 2003; er villig til at bevilge tilstrækkelige midler til at sikre, at institutionerne kan fungere i det udvidede EU, men finder, at det er nødvendigt at undersøge andre muligheder for omprogrammering, frontloading og besparelser;

10. påpeger Parlamentets indsats i tidligere år af disse finansielle overslag for yderligere at forbedre den budgetmæssige fordeling mellem permanente opgaver og nye prioriteringer; minder Rådet om, at nye behov, herunder i Irak, kun kan finansieres med nye ressourcer, da EU's kerneaktiviteter ellers vil blive berørt;

11. er bekendt med, at budgetmyndigheden som følge af de yderligere budgetbegrænsninger, der er opstået som følge af tilpasningen af udgiftslofterne for udgiftsområde 3, 4 og 5 i de finansielle overslag, eventuelt skal revidere de prioriteringer, der er anført i Kommissionens årlige politikstrategi; forventer, at Kommissionen omfordeler budgetmidlerne og de menneskelige ressourcer i overensstemmelse med budgetmyndighedens beslutninger;

12. er betænkelig ved det stigende antal tilfælde, hvor afgørelser ikke træffes af Kommissionens tjenestegrene på grund af de stive regler i den nye finansforordning; forventer, at Kommissionen nøje overvåger anvendelsen af finansforordningen og indsender en evalueringsrapport til budgetmyndigheden inden den 31. juli 2004;

13. minder om fælleserklæringen af 20. juli 2000 om den finansielle programmering [1]; gentager sit stærke ønske om at forbedre overensstemmelsen mellem lovgivnings- og budgetprocedurer; opfordrer Kommissionen til for hvert forslag at fremlægge bedre informationer om den overordnede situation med hensyn til den finansielle indvirkning, så den lovgivende myndighed og budgetmyndigheden får bedre mulighed for at vurdere**,** hvorvidt de enkelte forslag er finansielt forenelige med de finansielle overslag;

14. bemærker, at Kommissionen i forbindelse med fremlæggelsen af de tre prioriteringer, der er anført i den årlige politikstrategi for 2005 — konkurrenceevne og samhørighed, sikkerhed og borgerskab samt ekstern ansvarlighed: naboskab og partnerskab — fastsætter lignende prioriteringer som dem, der er indeholdt i Kommissionens meddelelse om de finansielle rammer efter 2006;

Budgetposter

Landbrug

15. beklager, at EU's største udgiftsområde ikke eller næsten ikke nævnes i meddelelsen om den årlige politikstrategi; er bekendt med behovet for finansielt at styrke landområderne, den anden søjle af den fælles landbrugspolitik og følgende områder i et udvidet EU: støtte til yngre landbrugere, kampen mod dyresygdomme, øgede reklamefremstød og handelsfremmende foranstaltninger til fremme af landbruget i EU og i tredjelande samt EU's skolemælksprogram; anmoder Kommissionen om at videreføre pilotprojektet om fastlæggelse af europæiske kvalitetsmærker; vil vurdere, hvorvidt de initiativer og projekter, der er optaget på 2004-budgettet, vil kunne fortsættes;

[1] Rådsdokument nr. 10299/00, s. 8.

Strukturprojekter

16. minder om vigtigheden af strukturelle aktiviteter som en del af indsatsen for at skabe en effektiv samhørighedspolitik og fremme bæredygtig vækst; bemærker den forbedrede anvendelse af strukturfondsbevillingerne til betalinger i 2003; henviser til den fortsat store sum af uindfriede forpligtelser på området for struktur- og samhørighedsfondene på 60 mia. EUR; anmoder Kommissionen om at informere budgetmyndigheden om medlemsstaternes prognoser med henblik på at vurdere det passende niveau for betalinger for 2005;

Interne politikker

17. er bekymret over Kommissionens seneste vurdering i beretningen om gennemførelse af Lissabonstrategien gående ud på, at midtvejsmålsætningerne for denne strategi sandsynligvis ikke vil blive opfyldt; fremhæver behovet for, at det koncentrerer sine bestræbelser og i 2005-budgettet giver de vigtigste budgetrelevante foranstaltninger i Lissabon-strategien prioritet for at fremskynde opfyldelsen af de fastlagte mål; navnlig at styrke dialogen mellem arbejdsmarkedets parter og forbedre arbejdstagernes stilling inden for den europæiske økonomi samt liberaliseringsprocessen; gentager sin støtte til målrettede fællesskabsforanstaltninger for små og mellemstore virksomheder, navnlig med henblik på fremme af konkurrencedygtighed i et fuldstændigt integreret indre marked og gennemførelse af Lissabon-strategien; opfordrer indtrængende til, at finansierings- og garantiinstrumenter for små og mellemstore virksomheder videreudvikles og styrkes;

18. gentager sin anmodning til Kommissionen om at fremlægge et forslag til retsakt vedrørende makrofinansiel bistand (MFA), som er baseret på den fælles beslutningsprocedure, og som indeholder bestemmelser, der øger gennemskueligheden og ansvarligheden;

19. opfordrer Kommissionen til senest den 30. august 2004 at forelægge Parlamentet sin rapport om gennemførelsen af Basel II, herunder en udvidet evaluering af virkningerne, eftersom gennemførelsen heraf vil få gennemgribende indflydelse på de ovennævnte instrumenter for de små og mellemstore virksomheder;

20. minder om den betydning, som Parlamentet i forbindelse med de tidligere regnskabsår har tillagt kommunikationsforanstaltningerne og foranstaltningerne til information af de europæiske borgere, og nærer stor bekymring, hvad angår gennemførelsen af informationspolitikken generelt i betragtning af de manglende reelle fremskridt på dette område; understreger, at den nye finansforordning ikke kan bruges til at udskyde gennemførelsen af denne politik, idet afgørelsen om den nye finansforordning har været kendt siden juni 2002; understreger, at gennemførelsen af de nye bestemmelser, Kommissionen har foreslået, skulle have været foregrebet af de berørte tjenestegrene;

21. finder, at der i forbindelse med tiltrædelsen af 10 nye medlemsstater skal lægges særlig vægt på en styrkelse af EU-borgerskabet og en konsolidering af et europæisk område med sikkerhed, frihed og retfærdighed; understreger, at der især bør lægges vægt på den fælles indvandringspolitik og på at fremskynde oprettelsen af SIS II (Schengen Information System) og VIS (Visa Information System); forventer, at Kommissionen forelægger Parlamentet et forslag til en afgørelse fra Rådet om indførelse af visa-informationssystemet (VIS) inden den 31. juli 2004; opfordrer Kommissionen til at afklare sin politiske holdning til den forberedende aktion vedrørende finansiel støtte til tilbagesendelse af ulovlige indvandrere, Den Europæiske Flygtningefond og eventuelle overlapninger med Den Europæiske Socialfond og fællesskabsinitiativet Equal; vil også på baggrund af de budgetmæssige stramninger under udgiftsområde 3 for årene 2005 og 2006 afholde sig fra at træffe budgetmæssige afgørelser, indtil disse problemer er løst;

22. understreger sin vilje til at sætte alt ind på at udvide bekæmpelsen af terrorisme i et udvidet EU og ønsker at videreføre de igangværende pilotprojekter for støtte til ofre for terrorhandlinger; byder Kommissionens seneste initiativer på dette område velkommen, herunder f.eks. forslaget til et direktiv om erstatning til ofre for forbrydelser; henviser til den særlige betydning af samarbejdet mellem de retlige myndigheder og politiefterforskningsmyndighederne, især med hjælp fra Europol og Eurojust; understreger, at Parlamentet, uanset hvilket retsgrundlag der benyttes, forventer at blive fuldt ud inddraget i beslutninger vedrørende udformningen og indholdet af et sådant forslag;

23. anmoder Kommissionen om at yde fortsat støtte til ngo'er inden for den sociale sektor samt til arbejdsmarkedets parter og gøre en ende på den usikre juridiske situation, de befinder sig i, ved at foreslå et nyt retsgrundlag eller sørge for, at de omfattes af de eksisterende retsgrundlag for EU-handlingsprogrammer (tilskud);

24. understreger behovet for efter tiltrædelsen af de 10 nye medlemsstater at sikre videreførelsen af Life III-programmet og lukke hullet mellem udløbet af Life og de nye finansielle overslag; understreger, at Kommissionens Natura 2000-initiativer skal prioriteres højt i denne henseende;

25. undrer sig over, at Kommissionen efter drøftelser udelukkende med Rådet har trukket sit forslag til forhøjelse af TEN-midlerne til grænseregioner med i alt 100 mio. EUR (55 mio. EUR for 2005 og 45 mio. EUR for 2006) tilbage; forventer, at Kommissionen igen tager sit forslag op og gennem de relevante kanaler forelægger det for den lovgivende myndighed; er overrasket over, at Kommissionen vil indlede forberedende arbejder med henblik på oprettelse af et nyt agentur for kemiske stoffer, selvom lovgivningsprocessen endnu ikke er afsluttet;

Eksterne foranstaltninger

26. mener, at den interkulturelle, interetniske og interreligiøse dialog bør intensiveres for at forebygge konflikter og udvikle ægte partnerskaber;

27. bekræfter sin holdning, at Den Europæiske Union i særlig grad bør bestræbe sig på at eksportere fred til verden; understreger derfor vigtigheden af at eliminere fattigdommen, hvilket bør være et væsentligt mål for EU's eksterne bistand, og vigtigheden af fortsatte prioriterede foranstaltninger på særlige områder, som f.eks. fremme og forsvar af menneskerettigheder, sundhed og uddannelse, foranstaltninger vedrørende landminer samt forebyggelse af løsning af konflikter;

28. er især bekymret over den aktuelle situation i Irak og mener, at alle foranstaltninger med henblik på at forbedre udsigterne til et frit og demokratisk Irak, der udføres som led i et FN-mandat, skal støttes; er bekendt med de alvorlige budgetmæssige begrænsninger; påpeger også, at sikkerhedsspørgsmål og det kommende valg er centrale emner i Afghanistan, og vil fortsat støtte genopbygningen og udviklingen af dette land;

29. tilslutter sig Rådets kritik af Kommissionens fremgangsmåde i forbindelse med udformningen af en ny naboskabspolitik og uklarhederne med hensyn til denne politiks integration — ved siden af Euromed-processen og et nyt initiativ for Mellemøsten — i EU's udenrigspolitiske koncept; minder ikke alene Kommissionen, men også Rådet om, at Parlamentet i lovgivnings- og budgetmæssig henseende deltager i denne proces; forventer, at de ansvarlige udvalg intensivt inddrages i de løbende drøftelser; er parat til at gøre brug af sine budgetbeføjelser for at forsvare Parlamentets interesser;

30. udtrykker sin principielle støtte til en ny naboskabspolitik, der bidrager til at skabe et område med velstand og stabilitet syd og øst for EU's nuværende grænser; understreger, at det inden for rammerne af partnerskabet mellem EU og Middelhavsområdet er nødvendigt at styrke alle foranstaltninger, der bidrager til den endelige realisering af Barcelona-processen; understreger, at disse målsætninger også skal opfyldes for EU's naboer mod øst med henblik på at etablere den nordlige dimension;

31. understreger, at EU's eksterne prioriteringer ikke kun er betinget af geografisk nærhed, og at den strategiske indsats med henblik på samarbejde og solidaritet med andre regioner i verden skal opretholdes og styrkes; understreger i den forbindelse, at de bilaterale og multilaterale relationer mellem EU og Latinamerika skal styrkes, navnlig i lyset af det tredje topmøde mellem Den Europæiske Union og Latinamerika; henviser til EU's særlige betydning for AVS-staterne, især nu på baggrund af opbygningen af det panafrikanske parlament og de afrikanske fredstropper; henviser til den store betydning af vellykkede europæiske stabiliseringsbestræbelser på det asiatiske kontinent;

32. anmoder med sigte på øget gennemskuelighed i forbindelse med finansiering af internationale organisationer over EU's budget Kommissionen om ved gennemførelsen af budgettet under de eksterne politikker at opføre et særskilt kapitel for EU's forskellige budgetbidrag til FN, disses organer, fonde og programmer, uden at dette berører de regelmæssige bidrag til FN's humanitære fonde over EU-budgettets poster til humanitær bistand;

33. påpeger, at tiltag med henblik på at etablere et fælles europæisk diplomati og oprette en fælles tjeneste for EU's optræden udadtil direkte vil bidrage til opfyldelsen af målet om en styrkelse af EU's rolle som global partner;

34. agter at analysere de fremtidige behov og den aktuelle gennemførelse af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik under hensyntagen til de øgede økonomiske bevillinger til denne sektion for 2004; vil vurdere udfaldet af de nye fællesmøder, der blev indført mellem Parlamentet og Rådet efter budgetsamrådet i november 2003, samt evaluere de budgetmæssige konsekvenser;

35. beklager endnu en gang, at Kommissionen endnu ikke betragter den parlamentariske dimension af Verdenshandelsorganisationen (WTO) som en af sine prioriteringer i forbindelse med det udenrigspolitiske ansvar, og minder om, at WTO's Parlamentariske Forsamling skal udvikles og gøres permanent; opfordrer indtrængende Kommissionen til at forelægge Parlamentet et konkret forslag inden den 31. juli 2004;

Personale og administration

36. bemærker, at Kommissionen har til hensigt at anmode om oprettelse af 700 nye stillinger for 2005 som følge af udvidelsen; støtter Kommissionens bestræbelser på at anvende omrokering inden for og mellem afdelingerne med henblik på at mobilisere yderligere ressourcer; bemærker, at der som følge af omrokering forventes at blive stillet yderligere 570 stillinger til rådighed i 2005 til gennemførelse af prioriterede initiativer;

37. vil evaluere Kommissionens anmodning på grundlag af forskellige kriterier, herunder f.eks. eksistensen af kandidater til ansættelse, institutionernes absorberingskapacitet, den geografiske fordeling af stillingerne, den kvantitative og kvalitative gennemførelse af Europa-Parlamentets politiske prioriteringer og outsourcingprocessen, også inden for rammerne af udgiftsområde 5;

38. anmoder Kommissionen om i det foreløbige budgetforslag at fremlægge en programmering på mellemlang sigt for decentraliserede agenturer, forvaltningsorganer, reguleringsorganer og eksterne kontorer med den tilhørende indvirkning på de pågældende udgiftsområder i de finansielle overslag, især udgiftsområde 3 og 5, med konsekvenserne for og anvendelsen af frigjorte ressourcer i Kommissionen; minder endnu en gang om Kommissionens løfte om at sørge for, at den politik, der føres over for agenturerne, følger en strategi, der er afpasset efter de budgetmæssige begrænsninger og fortsat er underlagt de politiske myndigheders og budgetmyndighedens demokratiske kontrol;

*

* *

39. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Revisionsretten.

P5_TA(2004)0370

Europa-Parlamentets budgetoverslag

Europa-Parlamentets beslutning om Europa-Parlamentets budgetoverslag for regnskabsåret 2005 (2004/2007(BUD))

Europa-Parlamentet,

— der henviser til EF-traktatens artikel 272,

— der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [1],

— der henviser til den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren [2],

[1] EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.
[2] EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1, aftalen som senest ændret ved afgørelse 2003/429/EF (EUT L 147 af 14.6.2003, s. 25).

– der henviser til sin beslutning af 26. februar 2004 om retningslinjerne for 2005-budgetproceduren for sektion II, IV, V, VI, VII, VIII (A) og VIII (B) og om Europa-Parlamentets foreløbige forslag til budgetoverslag (sektion I) [1],

– der henviser til generalsekretærens beretning til Præsidiet om det foreløbige forslag til Europa-Parlamentets budgetoverslag for regnskabsåret 2005,

– der henviser til det foreløbige forslag til budgetoverslag som opstillet af Præsidiet den 29. marts 2004, jf. forretningsordenens artikel 22, stk. 6, og artikel 183,

– der henviser til forretningsordenens artikel 183,

– der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A5-0236/2004),

A. der henviser til, at loftet for udgiftsområde 5 (administrationsudgifter) som følge af den tekniske justering er blevet fastsat til 6 185 mio. EUR for 2005-budgettet [2]; der henviser til, at denne tekniske justering reducerer loftet for udgiftsområde 5 i de finansielle overslag for 2005 med 94 mio. EUR i 2005-priser,

B. der henviser til, at simpel ekstrapolering af den tekniske justering, udviklingen i personalelønninger og de opdaterede overslag over virkningerne af institutionernes reform sammen med den finansielle programmering, der blev fastlagt i generalsekretærens tredje beretning i juli 2003, ville have resulteret i en negativ margen på godt 145 mio. EUR for 2005,

C. der henviser til, at der i de reviderede planer for administrationsudgifter i 2005 efter den seneste ajourføring af generalsekretærens tredje beretning om udviklingen inden for udgiftsområde 5 forudses en negativ margen på 45 mio. EUR i stedet for den positive margen på 28,5 mio. EUR, som blev formodet i juli 2003,

D. der henviser til, at 2005 vil være det første hele regnskabsår for EU efter udvidelsen og i Europa-Parlamentets 6. valgperiode,

E. der henviser til, at overslagene for 2005 er baseret på følgende nøgleparametre: 12 hele kalendermåneder med udvidelsesrelaterede udgifter og ni nye sprog, 44 arbejdsuger, heraf 3 valgkredsuger, tolv ordinære mødeperioder og 6 yderligere mødeperioder, en justering på 2,7 % af lønningerne og en fast nedskæring på 7 % af stillinger, samt til, at disse parametre vil blive genbehandlet under førstebehandlingen af 2005-budgettet i efteråret,

Politiske prioriteter

1. understreger, at det er vigtigt, at den udvidede Unions behov opfyldes på trods af den stramme økonomiske situation under udgiftsområde 5 i 2005, og at servicen til medlemmerne til stadighed forbedres med gennemførelsen af reformprojektet »Raising the Game« (»højnelse af serviceniveauet«);

2. gentager, at det er vigtigt, at der fortsat anvendes en forsvarlig økonomisk forvaltning og føres en stram budgetpolitik, samt at det sikres, at de europæiske skatteydere får valuta for pengene; understreger, at overslaget for 2005-budgettet på grund af budgetstramninger og usikkerheder må baseres på forsvarlige antagelser og reelle behov;

3. understreger, at det er nødvendigt at fortsætte de administrative reformer ved at rationalisere og modernisere arbejdsmetoderne, udnytte den nye teknologi bedre og koncentrere sig om de centrale aktiviteter;

Generel ramme

4. er klar over, at administrationen på grund af usikkerhedsmomenterne i forbindelse med det foreløbige forslag til budgetoverslag for 2005 har baseret sig på mange formodninger; gør opmærksom på, at parametrene og de tilgrundliggende formodninger vil skulle genbehandles under førstebehandlingen af 2005-budgettet i lyset af de politiske prioriteter;

[1] P5_TA(2004)0118.
[2] Beregnet nettovirkning af personalets bidrag til pensionsordningen (175 mio. EUR i 2005-priser).

5. konstaterer, at det foreløbige forslag til budgetoverslag er blevet fastsat til 20 % af udgiftsområde 5, hvilket udgør en stigning på 3,3 % i forhold til 2004-budgettet; forbeholder sig sin endelige afgørelse om det samlede niveau til sektion I indtil førstebehandlingen i efteråret;

6. gør opmærksom på, at der ud af beløbet på 1 272 mio. EUR svarende til 20 % af udgiftsområde 5 er fastsat et beløb på 1 007,6 mio. EUR til løbende driftsudgifter og 173,4 mio. EUR til udvidelsesrelaterede behov;

7. minder om, at kapitalindsprøjtningerne og fremskyndet indfrielse af gæld i bygninger har resulteret i store besparelser i de senere år; er af den opfattelse, at en del af de disponible bevillinger i budgettet kunne anvendes til fremrykket betaling af D4- og D5-bygningerne; mener imidlertid, at det endelige beløb til fremrykket betaling først kan vedtages i efteråret under hensyntagen til den samlede situation inden for sektion I og udgiftsområde 5;

Udgifter til medlemmerne og de politiske grupper

8. konstaterer, at der ikke er afsat bevillinger, hverken på kontoen eller i reserven, til medlemmernes statut, men at der i kapitel 102 (Reserve til statut for Europa-Parlamentets medlemmer) fortsat er opført et p.m.;

9. bekræfter sin støtte til vedtagelsen af en vedtægt for medlemmernes medarbejdere; mener, at bestemmelserne i den nye tjenestemandsvedtægt om muligheden for at definere medarbejdere som kontraktansatte bør undersøges;

10. er af den opfattelse, at sekretariatsgodtgørelsens størrelse (artikel 391) bør tages op til fornyet vurdering;

Flersprogethed og bistand til medlemmerne

11. opfordrer administrationen til at analysere de budgetmæssige virkninger af den nye adfærdskodeks for kontrolleret flersprogethed og opfordrer generalsekretæren til senest den 1. september 2004 at fremlægge en rapport om dette emne;

12. glæder sig over de besparelser, der vil opstå på grund af nye kontraktbetingelser for freelanceoversættelser af det fuldstændige forhandlingsreferat af plenarmøderne; mener imidlertid, at der bør undersøges alternative metoder til den nuværende situation, hvor alle fuldstændige forhandlingsreferater (CRE) oversættes til alle sprogene, f.eks. mulighed for oversættelse efter anmodning; opfordrer Præsidiet til, som opfølgning på budgetproceduren for 2004, at fremlægge en rapport om de foranstaltninger, der er truffet for oversættelse af det fuldstændige forhandlingsreferat inden den 1. september 2004;

13. opfordrer generalsekretæren til senest den 1. juli 2004 at fremlægge en opdateret rapport om arbejdsbyrden for Parlamentets interne oversættere, om brugen af freelancetolke og om det interinstitutionelle samarbejde på dette område med henblik på at sikre optimal udnyttelse af ressourcerne;

14. mener på baggrund af den endelige rapport fra pilotudvalgene, at der bør være klare og objektive kriterier for den eventuelle fremtidige tildeling af ekspertbudgetter til parlamentsudvalg; har store betænkeligheder med hensyn til en generel tildeling af et standardbeløb til alle udvalgene;

Udvidelsesrelaterede personalebehov

15. gør opmærksom på, at hovedparten af de yderligere udvidelsesrelaterede behov er blevet dækket i budgetterne for 2002-2004; giver igen udtryk for det synspunkt, at de resterende udvidelsesrelaterede anmodninger om personale også skal være baseret på konkrete behov og realistiske ansættelsesskøn; minder på baggrund af nylige erfaringer om, at der er mange faktorer og usikkerhedsmomenter, som påvirker ansættelsesprognoserne, f.eks. forsinkelserne i ansættelsesprocedurerne og problemer med at finde visse kategorier af personale;

16. konstaterer, at Præsidiet har foreslået at oprette 140 nye udvidelsesrelaterede stillinger i Generalsekretariatet, hvortil de relevante budgetbevillinger skal opføres under førstebehandlingen, så der kan tages hensyn til foreliggende oplysninger om ansættelsesmulighederne; forbeholder sig sin endelige afgørelse indtil førstebehandlingen af 2005-budgettet;

17. konstaterer, at der er stillet forslag om oprettelse af otte udvidelsesrelaterede stillinger og 38 nye, ikke-udvidelsesrelaterede midlertidige stillinger i de politiske grupper; bifalder disse stillinger og de tilsvarende budgetmæssige hensættelser;

18. minder om, at der skal foretages en evaluering af behovet for nye stillinger, hvis der opnås enighed om et forenet Cypern;

Personalepolitik og andre (ikke-udvidelsesrelaterede) anmodninger om personale

19. mener, at den nye forfremmelses- og karriereplanlægningspolitik bør udformes på en måde, der gør det muligt både at foretage en budgetmæssig programmering og respektere personalets legitime og lige rettigheder; er af den opfattelse, at administrationen bør skabe en forfremmelsespolitik under den nye tjenestemandsvedtægt; anmoder generalsekretæren om senest den 1. september 2004 at fremlægge en rapport om den mellemsigtede finansielle indvirkning af lønstrukturen efter indførelsen af den nye tjenestemandsvedtægt;

20. gentager Parlamentets prioriteringer for at sikre, at principperne om lige muligheder (især hvad angår race, køn og handicap) gennemføres i forbindelse med alle former for forfremmelses- og ansættelsesprocedurer;

21. konstater, at der eventuelt vil blive fremsat forslag til opnormeringer under førstebehandlingen som en konsekvens af den nye tjenestemandsvedtægt;

22. opfordrer administrationen til fortsat at udnytte alle disponible muligheder for omrokeringer;

23. konstaterer, at Præsidiet anmoder om 24 nye faste stillinger og forlængelse af 10 midlertidige stillinger samt oprettelse af en direktørstilling (A*14/15) i Generaldirektoratet for Personale til ikke-udvidelsesrelaterede behov i Generalsekretariatet; godkender disse stillinger, men tilføjer syv AST-stillinger til reserven til driften af et krisecenter og overvågning af eksternt personale, indtil de nuværende ubesatte stillinger i Sikkerhedsafdelingen er blevet besat;

Interinstitutionelt samarbejde

24. giver endnu en gang udtryk for sin støtte til yderligt interinstitutionelt samarbejde med henblik på at forbedre udnyttelsen af ressourcer og skabe kontraktlige besparelser; opfordrer generalsekretæren til senest den 1. september 2004 at fremlægge en rapport om det interinstitutionelle samarbejde;

Informationspolitik

25. giver igen udtryk for sin støtte til Parlamentets hjemmeside »Europarl«; mener, at det lovgivningsmæssige observatorium (OEIL) skal have tildelt tilstrækkelige midler til at fortsætte sit arbejde;

Informationsteknologi

26. opfordrer administrationen til at forbedre de DIT-tjenester, der er til rådighed for medlemmerne og personalet; kræver forbedrede foranstaltninger til bekæmpelse af spam-e-mails og strengere regler for udsendelse af interne e-mails til hele EP-domænet; opfordrer generalsekretæren til senest den 1. september 2004 at fremlægge en rapport om en flerårig plan for investeringer i informationsteknologi;

Sikkerhed

27. opfordrer generalsekretæren til senest den 1. juli 2004 at fremlægge en rapport om de foranstaltninger, der er truffet som opfølgning af Præsidiets afgørelse af 25. februar 2004;

Torsdag, den 22. april 2004

Diverse

28. anmoder formandskonferencen om at tage hensyn til de budgetmæssige indvirkninger og udtalelsen fra Budgetudvalget, før der træffes afgørelse om det årlige arbejdsprogram for interparlamentariske delegationer og delegationer til blandede parlamentariske udvalg, og om at respektere de budgetmidler, der er fastsat til dette formål; gentager, at det har den holdning, at der kun bør gives tilladelse til udsendelse af ad hoc-delegationer under særlige omstændigheder, som ikke kunne forudses ved opstillingen af det årlige arbejdsprogram; mener, at der bør fastsættes en årlig finansiel referenceramme for ad hoc-delegationer;

29. anmoder generalsekretæren om senest den 1. juli 2004 at fremlægge en rapport om de fremskridt, der er gjort med EMAS-undersøgelsen;

30. tager Ombudsmandens afgørelse om rygning i Europa-Parlamentets bygninger til efterretning; opfordrer generalsekretæren til at fremsætte forslag til nye foranstaltninger til efterkommelse af Ombudsmandens bemærkninger, f.eks. ved at sikre at rygeforbud i bestemte områder respekteres;

31. anmoder endnu en gang om, at der igen indføres adgangsbegrænsning til Parlamentets selvbetjeningsrestauranter, så det sikres, at medlemmerne og personalet kan anvende disse lokaler uden unødvendig tidsspilde og i en behagelig atmosfære; opfordrer generalsekretæren til at foreslå passende foranstaltninger;

32. konstaterer, at Præsidiet foreslår videreførelse af pilotforsøget med brug af taxaer; minder om drøftelserne i forbindelse med 2004-budgettet og opfordrer de kompetente organer til at fremsætte yderligere forslag til en revidering af ordningen med tjenestebiler, herunder overvågning og kvalitetsundersøgelser blandt tjenestens brugerne i forbindelse med drøftelserne om 2004-budgettet; mener, at 20 % af det foreslåede budget for 2005 bør opføres i reserven i afventning af yderligere en rapport senest i september 2004;

33. opfordrer administrationen til at tilskynde til brug af offentlige transportmidler og andre pålidelige transportmidler på baggrund af det øgede antal medlemmer og personale efter udvidelsen; opfordrer generalsekretæren til at forelægge Budgetudvalget innovative forslag til incitamenter til anvendelse af offentlig transport sammen med de eventuelle budgetmæssige indvirkninger, og at rapportere om indførelsen af tjenestecykler, der blev godkendt i 2004-budgettet;

34. understreger, at den støtte, der ydes over Parlamentets budget til Sammenslutningen af Tidligere Medlemmer af Europa-Parlamentet (konto 3600) og til Det Europæiske Parlamentariske Selskab (konto 3601), skal overholde bestemmelserne i finansforordningen; mener, at den finansielle støtte kun skal ydes efter forelæggelse af detaljerede oplysninger om planlagte aktiviteter; har på dette stadium besluttet at opføre et beløb på 100 000 EUR med henblik på konto 3600 (Udgifter til tidligere medlemmers møder og aktiviteter) som reserve, indtil følgende dokumenter foreligger: et program for planlagte aktiviteter og en finansieringsoversigt for regnskabsåret 2005, dokumentation for betalte medlemskontingenter i løbet af regnskabsåret 2004 samt en opgørelse og en årsrapport for regnskabsåret 2003;

35. er som drivkraften bag oprettelsen af en parlamentarisk forsamling i WTO fast besluttet på at sørge for, at der stilles tilstrækkelige midler til rådighed for at muliggøre en passende deltagelse med den nødvendige infrastruktur af dens delegationer i alle møder i en sådan forsamling eller i de forberedende møder hertil;

36. godkender de forslag til ændringer af budgetkontoplanen for sektion 1, der fremsættes i bilag V i ovennævnte beretning fra generalsekretæren om det foreløbige forslag til budgetoverslag for 2005;

37. forbeholder sig sin holdning indtil Parlamentets førstebehandling af det samlede beløb til sektion I;

*

* *

38. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

Torsdag, den 22. april 2004

P5_TA(2004)0371

EIB's årsberetning

Europa-Parlamentets beslutning om Den Europæiske Investeringsbanks årsberetning for 2002 (2004/2012(INI))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til EF-traktatens artikel 266 og 267 om oprettelse af Den Europæiske Investeringsbank (EIB) og protokollen om vedtægterne for Den Europæiske Investeringsbank, der er knyttet som bilag til traktaten,

– der henviser til formandskonferencens afgørelse af 15. maj 1996 om at afholde en årlig drøftelse i Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål om Den Europæiske Investeringsbanks udlånsprioriteringer, årsberetning og retningslinjer,

– der henviser til EIB-gruppens årlige beretning om finansielle spørgsmål, aktiviteter, projekter og statistikker for 2002, Den Europæiske Investeringsfonds årsberetning, forretningsplanen for 2003-2005, Revisionsudvalgets årsrapport for 2002 og direktionens svar samt til drøftelserne med EIB's formand den 16. juni 2003 i Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål,

– der henviser til bemærkningerne i Revisonsrettens årsberetning for 2002, samarbejdsaftalen af januar 2000 mellem EU og EIB, Domstolens dom af 10. juli 2003 i sag C-15/00 om udlevering af oplysninger til OLAF,

– der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Lissabon den 23.-24. marts 2000 og Det Europæiske Råd i Göteborg den 15.-16. juni 2001,

– der henviser til sin beslutning af 21. november 2002 om Den Europæiske Investeringsbanks årsberetning 2001 ([1]),

– der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og artikel 163,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål (A5-0258/2004),

A. der henviser til, at EIB-Gruppen er en politikstyret offentlig bank, der er oprettet ved EF-traktaten som den vigtigste finansielle institution til at nå EU's mål (traktatens artikel 267),

B. der henviser til, at EIB skal stå til regnskab over for borgerne, idet den udtrykkeligt har forpligtet sig til at overholde kodekserne for åbenhed og god forretningsførelse,

C. der henviser til, at EIB forvalter sine egne midler og de midler, som den specifikt overdrages af EU,

D. der henviser til, at EIB's transaktioner er baseret på tre søjler, a) individuelle, globale og strukturerede lån, b) garantier og c) risikokapital og Den Europæiske Investeringsfond (EIF),

E. der henviser til, at EIB er underlagt Europa-Parlamentets demokratiske kontrol for så vidt angår de almindelige retningslinjer for sin virksomhed, men at det er Styrelsesrådet, der i henhold til protokollen om Den Europæiske Investeringsbanks vedtægter »fastsætter de almindelige retningslinjer for bankens kreditpolitik« (artikel 9, stk. 2), samt til at EIB's bestyrelse har »enebeføjelser« til at træffe beslutning om ydelse af kreditter og garantier (artikel 11), og at Europa-Parlamentet hverken har beføjelser eller myndighed til at udøve finanskontrol eller til at godkende EIB's årsregnskaber,

([1]) EUT C 25 E af 29.01.2004, s. 390.

F. der henviser til, at EIB har samarbejdet fuldt ud med Europa-Parlamentet under udarbejdelsen af og drøftelserne om dets beslutning af 15. februar 2001 om opfølgning af EIB's årsberetning [1], dets beslutning af 5. februar 2002 om EIB's årsberetning for 2000 [2] og dets beslutning af 21. november 2002 om EIB's årsberetning 2001 samt til bankens opfølgning af henstillingerne om gennemsigtighed og god forretningsførelse,

G. der henviser til, at EIB lige som alle de europæiske institutioner og organer bør være et forbillede på gennemsigtighed, redelighed og god forretningsførelse,

H. der henviser til, at disse målsætninger skal gøres til genstand for en objektiv og kontradiktorisk offentlig debat,

I. der henviser til, at EIB spiller en katalyserende rolle ved at tiltrække finansiering til investeringsprojekter som følge af dens anerkendte ekspertise i at identificere teknisk, økonomisk, finansielt og miljømæssigt gennemførlige og bæredygtige projekter,

J. der henviser til, at EIB's virksomhed ikke kan sidestilles med virksomheden i andre kommercielle banker, da EIB udelukkende yder lån til investeringsprojekter og ikke til almindelig finansiering af offentlige og private virksomheder,

K. der henviser til, at EIB's hovedopgave er at støtte kapitalinvesteringer, der fremmer bæredygtig udvikling samt økonomisk og social samhørighed i EU, og at den har som prioriteret mål sammen med EIF at finansiere små og mellemstore virksomheder, forskning og udvikling, udvikling af informationssamfundet, miljøbeskyttelse, regionaludvikling og investeringer i uddannelses-, beskæftigelses- og sundhedsinfrastrukturer og sociale infrastrukturer,

L. der henviser til, at det er vigtigt, at EIB's rolle også anerkendes i forbindelse med gennemførelsen af vækstinitiativet inden for rammerne af dens i2i-program til støtte for Lissabon-dagsordenen,

M. der henviser til, at EIB er underlagt OLAF's kontrol ligesom de øvrige EU-institutioner, -organer, -kontorer og -agenturer, jf. De Europæiske Fællesskabers Domstols dom i sag C-15/00,

1. glæder sig over EIB's årlige aktivitetsberetning samt over, at EIB for første gang har fremsendt rapporten fra sit Revisionsudvalg og anden dokumentation til Europa-Parlamentet;

2. glæder sig over forbedringen af gennemskueligheden af de oplysninger, som EIB stiller til rådighed for offentligheden;

3. lykønsker EIB med de ratings, som den har opnået;

4. vedtager at afholde en offentlig høring i efteråret 2004 om EIB's virksomhed og politiske retningslinjer for at fortsætte en åben debat om dette spørgsmål; bemærker, at EIB's formand har givet udtryk for interesse for og villighed til at deltage i dette initiativ,

5. anerkender EIB's særlige status og anmoder på denne baggrund EIB om at fremsætte forslag i overensstemmelse med Europa-Kommissionens handlingsplan om modernisering af selskabsretten og forbedret virksomhedsledelse i Den Europæiske Union (KOM(2003) 284) og Parlamentets beslutninger om tilsyn med finansielle tjenesteydelser og virksomhedsledelse;

6. opfordrer EIB til bedre at overvåge og gennemskueliggøre arten og den endelige anvendelse af sine globallån til støtte for små og mellemstore virksomheder eller små og mellemstore infrastrukturer og andre offentlige anlægsarbejder, idet det kan udledes af en analyse af de foreliggende oplysninger, at 45 % af globallånene anvendes til finansiering af små og mellemstore virksomheder;

7. opfordrer EIB til at sikre, at der er tilstrækkeligt risikovillig kapital til rådighed for små og mellemstore virksomheder i alle sektorer, der har problemer med at tiltrække finansiering via børsen;

8. støtter EIB' bestræbelser på at optimere sin samordning med Kommissionen i forbindelse med EU's strukturfonde og samhørighedsfond og på at informere Parlamentet herom;

---

[1] EFT C 276 E af 1.10.2001, s. 262.
[2] EFT C 284 E af 21.11.2002, s. 111.

9. gør endnu en gang opmærksom på, at det er nødvendigt at sikre, at der føres tilsyn med EIB, hvad enten det sker gennem Den Europæiske Centralbank eller gennem en anden struktur, der varetager banktilsyn på europæisk plan; erkender endnu en gang, at dette skal nedfældes i traktaten; opfordrer derfor Kommissionen og medlemsstaterne til at fremlægge et initiativ, og anmoder EIB om aktivt at overveje mulighederne og rapportere tilbage til Parlamentet;

10. glæder sig over, at EIB har tilsluttet sig EF's definition af små og mellemstore virksomheder, og støtter dens bestræbelser på at udmønte den i praksis;

11. opfordrer endnu en gang kraftigt EIB, Revisionsretten og Kommissionen til at ændre den trepartsaftale, som udløb den 19. marts 2003, således at Revisionsretten bemyndiges til at revidere både garantien og den underliggende transaktion i forbindelse med EIB's långivning; mener, at det i højere grad skal overvejes at forbedre tilsynet med EIB, og er af den opfattelse, at Europa-Parlamentet nødvendigvis skal inddrages heri; opfordrer parterne til at ændre trepartsaftalen yderligere, således at Revisionsretten får mindst samme revisionsrettigheder over for EIB som over for ECB, herunder hvad angår driftseffektiviteten i forbindelse med EIB's forvaltning;

12. foreslår, at EIB regelmæssigt offentliggør en evalueringsrapport om sine finansielle aktiviteter, som omfatter en særskilt opgørelse af den direkte virksomhed og den virksomhed, der udøves gennem tredjemand (lån, risikokapital, fonde osv.) samt dens transaktioner i derivater;

13. anmoder EIB om at informere Parlamentet om efterlevelsen af anbefalingerne i Revisionsudvalgets årsberetning samt i sektorrapporterne fra afdelingen for evaluering af transaktioner;

14. henstiller, at EIB også offentliggør oplysninger om eventuelt fejlslagne projekter med henblik på at lære af sådanne erfaringer;

15. anerkender EIB's tilsagn om at give fuldstændig adgang til de oplysninger, der er nødvendige for Revisionsrettens revision (om nødvendigt også kommercielt fortrolige eller markedsfølsomme oplysninger) og for OLAF's og Domstolens kontrol;

16. beklager, at de oplysninger, som EIB har fremlagt på sin webside, kun optræder på tre fællesskabssprog, og opfordrer EIB til at gøre de oplysninger, der fremlægges på websiden, tilgængelige på flere fællesskabssprog;

17. opfordrer indtrængende det nyvalgte Europa-Parlament til at arrangere en eksperthøring om EIB's årsberetninger for 2003 og 2004 og at udarbejde konklusioner til Lissabon-processen vedrørende EIB's politikker;

18. anmoder EIB om hvert år sammen med sin årsberetning at forelægge Europa-Parlamentet og offentligheden en skriftlig oversigt over de foranstaltninger, der er gennemført som reaktion på de spørgsmål, som Parlamentet har taget op i sin foregående årlige betænkning;

19. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og EIB.

P5_TA(2004)0372

Eurostat

Europa-Parlamentets beslutning om Eurostat

Europa-Parlamentet,

– der henviser til sin beslutning af 4. december 2003 om evaluering af OLAF's (Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig) aktiviteter [1], sin beslutning af 29. januar 2004 om de foranstaltninger, Kom-

[1] P5_TA(2003)0551.

missionen har truffet for at efterkomme bemærkningerne i den beslutning, der ledsager afgørelsen om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2001 ([1]) og sin beslutning af 21. april 2004 om decharge til Kommissionen for 2002 ([2]),

— der henviser til beretning fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet om opfølgning af dechargen for 2001 (KOM(2003) 651 — C5-0536/2003),

— der henviser til EF-traktatens artikel 276,

— der henviser til finansforordningens artikel 147,

— der henviser til forretningsordenens artikel 37, stk. 2,

A. der henviser til, at det i sin dechargebeslutning af 8. april 2003 ([3]) om regnskabsåret 2001 gav udtryk for en række bekymringer over Eurostats finansforvaltning,

B. der henviser til, at Kommissionen som følge af Parlamentets vedholdenhed og adskillige forlydender i pressen i foråret 2003 indledte en intern undersøgelse af Eurostat, hvis resultater blev meddelt Parlamentet den 8. juli 2003 sammen med en række nødforanstaltninger, inkl. suspension af kontrakter og ledende medarbejdere, mens undersøgelserne pågår,

C. der henviser til, at der indledtes tre parallelle undersøgelser af en intern task force i Kommissionen, Den Interne Revisionstjeneste og af OLAF, og at disses resultater forelagdes Parlamentet i slutningen af oktober 2003,

D. der henviser til, at Romano Prodi i december 2003 over for Parlamentet i forbindelse med den årlige drøftelse af Kommissionens lovgivningsprogram varslede en handlingsplan, som kommissær Solbes gav mere detaljerede oplysninger om i februar 2004,

E. der henviser til, at OLAF indtil nu har afsluttet en række undersøgelser af specifikke aspekter af Eurostat-sagen og har fremsendt materiale til anklagemyndigheden i Luxembourg og Frankrig, mens flere andre sager stadig undersøges,

1. erindrer om konklusionerne og henstillingerne i sin beslutning af 29. januar 2004, der hovedsagelig vedrører opfølgning af Eurostat-sagen, og navnlig interne informanters positive rolle i forbindelse med påpegning af problemer, eksistensen af interne revisionsberetninger, der beskriver ukorrekt finanspraksis og den dårlige kommunikation og dårlige behandling af sådanne oplysninger i og mellem Kommissionens tjenestegrene, som har medført, at der i årevis ikke blev gjort noget ved dette problem;

2. beklager, at der indtil videre kun har været utilstrækkelige reaktioner på mundtlig forespørgsel (O-0067/03), som blev indgivet i oktober 2003, og beslutning af 29. januar 2004; kræver, at Kommissionen senest den 31. juli 2004 fremlægger en fyldestgørende og fuldstændig skriftlig evaluering af forholdene omkring Eurostat-skandalen, inkl. alle OLAF-rapporter, og beklager navnlig Kommissionens langsomme reaktion på advarselstegnene og den dårlige informationsudveksling inden for Kommissionen;

3. glæder sig over det førsteklasses og grundige arbejde, Kommissionens Interne Revisionstjeneste (IAS) og Eurostats Interne Revisionsenhed (IAC) har udført; finder dog, at de ekstremt lange forsinkelser og Kommissionens modstand og uvilje mod at forelægge disse vitale rapporter for Parlamentet er uacceptabel; opfordrer Kommissionen til at overveje at offentliggøre disse dokumenter i deres helhed, i det mindste i anonyme udgaver;

4. konstaterer, at man i Eurostat i perioden 1999-2003 konstant overtrådte finansforordningen, og at Eurostat-ledelsen hverken reagerede på beretningerne fra de interne revisionsenheder i form af konsekvente foranstaltninger eller umisforståeligt informerede de ansvarshavende inden for Eurostat om de misforhold, der var tale om; understreger, at visse ændringer i forskrifterne ganske vist kunne ønskes, men at problemet ikke har været mangel på ordentlige forskrifter, men en dårlig anvendelse af de gældende;

([1]) P5_TA(2004)0049.
([2]) P5_TA(2004)0337.
([3]) EUT L 148 af 16.6.2003, s. 21.

5. støtter i princippet Eurostat-handlingsplanen for 2004 og Kommissionens forslag til en ny OLAF-forordning (10. januar 2004);

6. understreger, at sagen har bragt alvorlige problemer for dagens lys, hvad angår arbejdsmetoderne i både Kommissionen og OLAF; mener, at Eurostat-sagen har afsløret alvorlige mangler ved forvaltningen af Kommissionens interne kontrolsystem, og at den omstændighed, at Kommissionen ikke har kunnet give overbevisende svar, undergraver selve troværdigheden ved hele systemet;

Kommissionen

7. mener, at Kommissionen ikke har draget ved lære af Eurostat-sagen og at den i modsætning til hvad den forpligtede sig til ved mandatets begyndelse, hverken som kollegium eller individuelt, har påtaget sig det politiske ansvar, som påhviler dem;

8. bemærker, at de rapporter, som man indtil videre har modtaget om Eurostat-sagen, har afsløret,

— at hverken den kommissær, der er ansvarlig for Eurostat, eller den kommissær, der er ansvarlig for budgetkontrolanliggender, kom med en effektiv politisk reaktion på OLAF's offentliggørelser om undersøgelserne vedrørende Eurostat (juli 2002),

— at ingen havde overblik over bevismaterialets fulde omfang, sådan som det gradvist ophobede sig,

— at generalsekretæren videregav ingen af disse, omend meget vage, oplysninger fra OLAF til en politisk ansvarlig,

— at kommissærernes kabinetter forbigik eller afviste de oplysninger, som nåede frem til dem;

9. erkender, at problemerne opstod inden 1999, men fastholder, at den nuværende Kommission ikke tilstrækkelig hurtigt tog skridt til at erkende og afhjælpe situationen;

10. mener, at Eurostat-sagen til trods for Kommissionens bestræbelser på at forbedre forbindelserne mellem kommissærerne og afdelingerne klart har vist, at der var utilstrækkelig åbenhed og kommunikation dels mellem Eurostats forvaltning og Kommissionens tværsektorielle afdelinger, dels mellem Eurostat og den ansvarlige kommissær;

11. mener, at dette viser, at man ikke synes at have beskæftiget sig tilstrækkeligt med de systemer og metoder, som kunne have sat kommissærerne selv i stand til at påtage sig deres politiske ansvar i bekæmpelsen af svig og dårlig forvaltning;

12. erindrer kommissærerne om, at de bærer ansvaret for fejl begået af ansatte i deres tjenestegrene (»Udvalget af Uafhængige Eksperter«, 1999, og adfærdskodeksen for kommissionsmedlemmer, 1999); mener, at kommissærerne ikke kan komme uden om deres ansvar, fordi de ikke har fået tilstrækkelige oplysninger;

13. beklager manglen på forslag til strukturelle forandringer i forbindelserne mellem kommissærer og generaldirektører og anser det for afgørende at afklare kommissærers ledende rolle og deres politiske ansvar; konstaterer, at forslagene i Kommissionens evalueringsrapport om vedtagne foranstaltninger i henhold til hvidbogen fra marts 2000 om administrative reformer ikke er vidtgående nok i den henseende;

14. påpeger navnlig de spørgsmål om politisk ansvar, som dette rejser i sager om finansiel forvaltning og ledelse og kontrolsystemernes svaghed i visse tjenestegrene; opfordrer Kommissionen til at fremsætte forslag om ændring af adfærdskodeksen for Kommissionens medlemmer, således at de enkelte medlemmers politiske ansvar for deres kompetenceområde får et konkret indhold; anser det for væsentligt, at Kommissionens formand råder over de virkemidler, der er nødvendige for at sikre, at kodeksens regler kan håndhæves;

15. kræver, at et medlem af kollegiet, som det tidligere var tilfældet, tager ansvaret for at koordinere kampen mod svig og dårlig forvaltning med særlig ansvar for bl.a.

— kontakt med Den Interne Revisionstjeneste,

— prøvelse, undersøgelse og kontrol med opfølgningen af alle interne revisionsrapporter, der udarbejdes af generaldirektoraternes revisionsenheder, samt evalueringsrapporter om programforvaltning,

— Revisionsopfølgningsudvalget,

— forbindelserne med OLAF,

— forbindelserne med Den Europæiske Revisionsret,

— kontakt med andre kommissærer under deres udøvelse af budgetkontrol;

16. mener, at hver enkelt kommissær står inde for tjenesterne under vedkommendes ansvarsområde og skal sikre, at deres mål er nået under fuld overholdelse af principperne om forsvarlig økonomisk forvaltning; fastholder, at alle kommissærer skal prioritere bekæmpelsen af svig og dårlig forvaltning inden for de generaldirektorater, de er ansvarlige for; agter at tage hensyn til de indstillede kommissærers holdning på dette punkt under høringen af de nye kommissærer;

17. kræver derfor, at en rådgiver i kommissærernes private kabinetter ud over andre opgaver får et særligt ansvar for at rådgive den pågældende kommissær om budgetkontrolspørgsmål inden for de generaldirektorater, som han/hun er ansvarlig for, og at holde kontakt med kabinettet for kommissæren med ansvar for budgetkontrolspørgsmål;

18. gentager, at det mener, at kommissærerne skal spille en mere direkte og proaktiv rolle i forbindelse med overvågning af arbejdet i deres tjenestegrene og skal bære ansvaret for både fejl og succeser; har derfor til hensigt at holde den kommende Kommission ansvarlig for såvel dens forsømmelser som dens handlinger;

Interne procedurer

19. minder om, at forvaltningsreformen var et af den siddende Kommissions hovedmål, at hvidbogen om reform af Kommissionen (KOM(2000) 200) vedtoges den 1. marts 2000, og at Kommissionen har forpligtet sig til at gennemføre et ambitiøst program for at øge uafhængigheden, ansvarligheden, gennemskueligheden og anvende de højeste ansvarsnormer; konstaterer,

a) at der er taget mange yderst nødvendige og vigtige skridt i den rigtige retning, men

b) at der stadig findes potentielle reformhindringer, som skal søges overvundet;

20. minder om, at der i forbindelse med reformen lægges stor vægt på at decentralisere finanskontrollen; mener, at der hermed til gengæld bliver et meget stærkt behov for at udvikle mere velegnede og ansvarsgivende former for central forvaltningsovervågning af de eksisterende kontrolsystemer i de enkelte afdelinger;

21. er af den opfattelse, at Eurostat-sagen har understreget behovet for en gennemgang af forholdet mellem disse forskellige aktører og mellem de enkelte kommissærer og deres samlede kollegium samt af regnskabskædens funktionsevne, således at der med sikkerhed kan gøres fremskridt ikke blot med hensyn til den økonomiske forvaltning, men også hvad angår Kommissionens ledelsesstrukturer;

22. mener, at de årlige aktivitetsrapporter fra generaldirektørerne skal afspejle disses ansvar som anvisningsberettigede i henhold til finansforordningen; mener, at sammenfatningen skal indeholde alle nøgleaspekter af de forskellige årlige aktivitetsrapporter/revisionserklæringer;

23. fastholder under henvisning til de kanaler, der anvendes til udbredelse af anmodninger fra kommissærer og svarene fra afdelingerne, at sådanne svar (når de vedrører emner, der anses for at være følsomme) altid skal fremsendes af generaldirektøren til den relevante kommissær selv og ikke kun til dennes kabinetschef;

24. beklager Eurostats og Publikationskontorets hidtidige praksis med at oprette finansieringsrammer; opfordrer Kommissionen til at reagere hurtigt og undersøge, hvorvidt andre afdelinger i Kommissionen har været involveret i tilsvarende forhold, og træffe passende foranstaltninger for at afsløre sandheden om systemets faktiske udstrækning og den endelige anvendelse af midler fra disse finansieringsrammer;

Fremskridt inden for Eurostat

25. tager de foranstaltninger, der er blevet truffet for at afhjælpe situationen i denne afdeling i Kommissionen, til efterretning; glæder sig især over

— den grundige revision af alle gældende kontrakter med og støtte til eksterne organer og ophævelsen af enhver automatisk kontraktforlængelse,

— den fuldstændige revision af eksisterende forbindelser mellem Eurostat og nationale statistiske kontorer, herunder støtte, der ikke er blevet korrekt analyseret i flere år,

— den drastiske reduktion af antallet af publikationer,

— internaliseringspolitikken, der betyder, at det statistiske arbejde igen vil blive varetaget inden for murene som anbefalet af Eurostat-IAC og som krævet i Parlamentets dechargebeslutning for 2001,

— offentliggørelse af statistikker på institutionens internetsted,

— bedre uddannelse i finansforvaltning;

26. mener, at der bør gennemføres en uafhængig revision af administrationen og forvaltningen af det nye Eurostats strukturer, når OLAF's undersøgelser er fuldført, og at der i den nuværende Kommissions mandatperiode specielt bør udarbejdes en opfølgningsrapport, hvori det undersøges, om tidligere henstillinger fra IAS og Eurostat-IAC er blevet fulgt;

27. mener, at der i Eurostats tilfælde herskede alt for stor afhængighed af eksterne kontorer; glæder sig i den forbindelse over løftet om, at hovedparten af Eurostats opgaver vil blive varetaget internt, og at arten af alle kontrakter med eksterne konsulenter i tilknytning til Eurostat vil blive gennemgået;

28. opfordrer desuden indtrængende Kommissionen til at afklare situationen for de mindre underleverandører, der uden egen skyld er blevet inddraget i denne sag;

Finansforordningen

29. opfordrer Kommissionen til enten ved en revision af gennemførelsesbestemmelserne eller ved specifikke lovgivnings-/proceduremæssige foranstaltninger at tage fat på enhver form for påviste svagheder i den nye finansforordning, der kan udsætte EU-budgettet for svig; anbefaler, at eventuelle foranstaltninger overvejes i forbindelse med den forventede revision af OLAF-forordningen;

OLAF

30. understreger vigtigheden af et fuldt fungerende og uafhængigt organ til bekæmpelse af svig, som skal varetage komplekse og følsomme undersøgelser; gentager, at det mener, at OLAF skal være institutionelt uafhængigt af Kommissionen og skal bistås af et organ, der sikrer korrekt retlig overvågning af dets aktiviteter og fortrolighed for og beskyttelse af dem, der undersøges;

31. understreger, at Kommissionens generalsekretær bør underrette den kommissær, der er ansvarlig for det pågældende generaldirektorat, direkte om eventuelle interne undersøgelser, som han/hun måske er bekendt med via OLAF, selv om de forelagte oplysninger er koncise; kommissæren skal forpligte sig til ikke uden for kredsen af kommissærer at afsløre fortrolige oplysninger, der blevet forelagt ham/hende;

Torsdag, den 22. april 2004

Interinstitutionelle organer

32. mener, at det især er vanskeligt at placere et klart politisk ansvar i interinstitutionelle organer – hvilket sagen med Publikationskontoret viser; opfordrer derfor institutionerne til at tage de retlige bestemmelser omkring eksisterende interinstitutionelle organer op igen uden dog at sætte spørgsmålstegn ved det interinstitutionelle samarbejde som princip betragtet;

Kommende aktioner

33. indrømmer, at Eurostat-sagen er et alvorligt bagslag for offentlighedens påskønnelse af Kommissionens administrative reformproces; konstaterer imidlertid, at alle de særskilte aktioner i ovennævnte hvidbog er blevet godkendt; opfordrer Kommissionen til at sikre fuldstændig og omhyggelig gennemførelse i alle dens tjenestegrene, organer og satellitorganer, så situationer, der svarer til den i Eurostat, aldrig mere kan opstå;

34. agter at gennemføre en grundig vurdering af alle rapporter om Eurostat-undersøgelsen, som OLAF har givet tilsagn om og Parlamentet gentagne gange har stillet krav om, senest i sin beslutning af 17. december 2003 [1], da det opfordrede OLAF til snarest muligt og senest den 15. januar 2004 at fremlægge de endelige rapporter; understreger, at disse stadig ikke er modtaget; bekræfter på ny, at det fortsat vil overvåge og undersøge nye udviklinger i de igangværende Eurostat-undersøgelser og eventuelle retssager med henblik på at foreslå yderligere påkrævede reformer;

*

* *

35. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og Revisionsretten.

[1] P5_TA(2003)0585.

P5_TA(2004)0373

Ytrings- og informationsfriheden

Europa-Parlamentets beslutning om risikoen for krænkelse af ytrings- og informationsfriheden (artikel 11, stk. 2, i chartret om grundlæggende rettigheder) i EU og navnlig i Italien (2003/2237(INI))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til forslag til beslutning af Sylviane H. Ainardi og 37 andre medlemmer om risikoen for alvorlige krænkelser af grundlæggende rettigheder som ytrings- og informationsfrihed i Italien (B5-0363/2003),

– der henviser til artikel 10 i den europæiske menneskerettighedskonvention og artikel 11 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder,

– der henviser til artikel 6 og 7 i traktaten om Den Europæiske Union og artikel 22, 43, 49, 83, 87, 95 og 151 i EF-traktaten,

– der henviser til sin beslutning af 20. november 2002 om mediekoncentration [1], af 13. november 2001 om Kommissionens meddelelse om forsyningspligtydelser i Europa [2], af 4. oktober 2001 om Kommissionens tredje beretning til Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg om gennemførelsen af direktiv 89/552/EØF om fjernsyn uden grænser [3], og af 4. september 2003 om respekten for de grundlæggende rettigheder i Den europæiske Union (2002) [4],

[1] EUT C 25 E af 29.1.2004, s. 205.
[2] EFT C 140 E af 13.6.2002, s. 153.
[3] EFT C 87 E af 11.4.2002, s. 221.
[4] P5_TA(2003)0376.

— der henviser til retspraksis ved De Europæiske Fællesskabers Domstol [1] og Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol [2],

— der henviser til Europarådets henstillinger og resolutioner på dette område [3],

— der henviser til Kommissionens meddelelse om den fremtidige europæiske lovgivningspolitik på det audiovisuelle område (KOM(2003) 784), grønbogen om forsyningspligtydelser (KOM(2003) 270), rapport om gennemførelsen af EU's lovpakke for elektronisk kommunikation (KOM(2003) 715) og fjerde rapport om gennemførelsen af direktiv 89/552/EØF om fjernsyn uden grænser (KOM(2002) 778),

— der henviser til protokol om offentlig radio- og tv-virksomhed i medlemsstaterne og Kommissionens meddelelse af 15. november 2001 om anvendelse af statsstøttereglerne på public service-radio- og tv-virksomhed [4],

— der henviser til rapporten fra EU-netværket af uafhængige forfatningseksperter (2003), årsrapporterne fra Reporters without Borders og denne organisations uddybende rapport om »Den italienske interessekonflikt i medierne: den italienske anomali« (2003), rapporterne fra den europæiske journalistsammenslutning om »Ejerskabet af de europæiske medier« (2003) og »Krisen i de italienske kommunikationsmedier: Hvordan utilstrækkelige politikker og ufyldestgørende lovgivning har sat journalistikken under pres« (2003) samt data om koncentreringen af det italienske fjernsyns- og reklamemarked, der blandt andet offentliggøres af den italienske medietilsynsmyndighed,

— der henviser til Det Europæiske Medieinstituts foreløbige udtalelse: »The information of the citizens in the EU: obligations for the media and the Institutions concerning the citizen's right to be fully and objectively informed«,

— der henviser til det offentlige seminar, der blev afholdt den 19. februar 2004, om »Threats to Pluralism — The need for measures at the European level«,

— der henviser til andragende 356/2003 af Federico Orlando og tre medunderskrivere (italienske statsborgere) på vegne af foreningen »Articolo 21 liberi di« om gennemførelsen af artikel 7 i EU-traktaten i henseende til beskyttelse af informationsfriheden i Italien,

— der henviser til forretningsordenens artikel 48 og 163,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender og udtalelser fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked, Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport og Udvalget om Konstitutionelle Anliggender(A5-0230/2004),

Ytrings- og informationsfrihed — retten til mediefrihed og -pluralisme

A. der henviser til, at frie og pluralistiske medier er en grundlæggende forudsætning for fuldstændig overholdelse af ytrings- og informationsfriheden, og at Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols retspraksis bekræfter landenes forpligtelser til at beskytte og om nødvendigt træffe foranstaltninger for at sikre mediernes pluralisme,

B. der henviser til, at »politisk pluralisme handler om behovet for af demokratiske hensyn at sikre, at en vifte af politiske holdninger og synspunkter kommer til udtryk i medierne. Demokratiet er truet, hvis en enkelt stemme, der har magten til at stille sig bag et enkelt synspunkt, bliver for dominerende« og at »kulturel pluralisme handler om behovet for, at en vifte af kulturer, der afspejler samfundets for-

(1) Domstolens dom af 26.6.1997 i sag C-368/95, Familiapress, Sml. I, s. 3689, og dom af 25.7.1991 i sag 353/89, Kommissionen mod Nederlandene, Sml. I, s. 4069.
(2) Informationsverein Lentia mod Østrig (1993) og Demuth mod Schweiz (2002).
(3) Europarådets henstilling R (96) 10 om garanti for public service-radio- og tv-virksomheders uafhængighed, henstilling (74) 26 om retten til at tage til genmæle — individets stilling i forhold til pressen, henstilling R (94) 13 om foranstaltninger til fremme af mediegennemsigtighed, henstilling R (99) 1 om foranstaltninger til fremme af mediepluralisme, henstilling 1589 (2003) om ytringsfrihed i Europas medier og henstilling 1641 (2004) om public service-radio- og tv-virksomhed.
(4) EFT C 320 af 15.11.2001, s. 5.

skelligartethed, kommer til udtryk i medierne. Kulturel diversitet og social samhørighed kan være truet, hvis ikke alle samfundsgruppers kulturer og værdier (som dem, der deler et bestemt sprog, race eller tro) afspejles i medierne« [1],

C. der henviser til, at politisk og kulturel pluralisme i medierne forudsætter, at en bred vifte af politiske meninger, teorier og holdninger har mulighed for at udtrykke sig også inden for kultur og kunst og på universiteter og skoler,

D. der henviser til, at mediefrihed og -pluralisme styrker det demokratiske princip, der ligger til grund for EU (EU-traktatens artikel 6) og er afgørende i EU, hvor borgerne har ret til at opstille og stemme ved kommunale og europæiske valg i en medlemsstat, hvori de ikke er statsborgere,

E. der henviser til, at Det Europæiske Fællesskab i henhold til EF-traktatens artikel 151, stk. 4, i sin indsats skal respektere og fremme sine kulturers mangfoldighed,

F. der henviser til, at beskyttelse af menneskerettighederne er fastlagt som et prioriteret mål for EU ved artikel 6 og 7 i EU-traktaten, vedtagelsen af EU's charter om grundlæggende rettigheder, godkendelsen af Københavns-kriterierne for tiltrædelseslandene, styrkelsen af bestemmelserne om europæisk borgerskab, udviklingen af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed, foranstaltningerne for at fremme gennemsigtighed og beskytte privatlivets fred og forebyggelsen af forskelsbehandling, og som henviser til, at chartret om grundlæggende rettigheder i henhold til artikel II-11, stk. 2, i Det Europæiske Konvents forfatningsudkast skal inføjes i forfatningen for Den Europæiske Union,

G. der henviser til, at Det Europæiske Konvent i artikel I-2 i sit forfatningsudkast har betegnet pluralismen som en grundlæggende værdi i Den Europæiske Union og i udkastets artikel I-3, stk. 3, har nedfældet respekten for den kulturelle mangfoldighed som et mål for Den Europæiske Union,

1. finder, at i de tilfælde, hvor medlemsstaterne ikke iværksætter tilstrækkelige foranstaltninger, fordi de enten ikke kan eller ikke vil, har EU en politisk, moralsk og juridisk forpligtelse til på sine kompetenceområder at sikre, at EU-borgernes ret til frie og pluralistiske medier respekteres, navnlig i lyset af den manglende adgang for enkeltpersoner til Fællesskabets domstole i tilfælde af manglende mediepluralisme;

2. beklager den nuværende fragmentering af medielovgivningen i EU og understreger, at EU bør bruge sine kompetencer (med hensyn til audiovisuel politik, konkurrencepolitik, telekommunikationspolitik, statsstøtte, public service-forpligtelser, borgerrettigheder) til at fastlægge de minimumsbetingelser, der skal opfyldes af medlemsstaterne med henblik på at sikre et tilstrækkeligt niveau af pluralisme;

Audiovisuel politik (og mediepolitik)

3. bemærker, at av- og mediesektorerne er centrale områder for den økonomiske vækst og opfyldelsen af Lissabon-målene, men at koncentration af ejerskab, ofte på tværs af grænserne, og begrænsninger for markedsadgang begrænser den europæiske industris potentiale, og at beskyttelsen af mediepluralisme derfor er afgørende for en harmonisk udvikling af av- og mediesektorerne, selv om mindre og specifikke markeder ikke nødvendigvis har det økonomiske grundlag for at opretholde mere end en enkelt markedsaktør;

4. fastholder værdien af de principper, som direktiv 89/552/EØF [2] om tv uden grænser bygger på: fri bevægelighed for europæiske tv-transmissioner, fri adgang til betydelige begivenheder, fremme af uafhængige europæiske værker af nyere dato, beskyttelse af mindreårige og den offentlige orden, beskyttelse af forbrugerne gennem klar identifikation af og gennemsigtighed i reklamer samt retten til offentliggørelse af berigtigelser, som alle er bærende søjler, der er en forudsætning for ytrings- og informationsfriheden;

---

[1] Gillian Doyle (2003): Media Ownership: the economics and politics of concentration in the UK and European media. London: Sage, s. 12.

[2] EFT L 298 af 17.10.1989, s. 23.

5. understreger, at radio- og tv-spredning er en kompleks størrelse og under stadig udvikling, og at udformningen af disse tjenester er forskellige i alle medlemsstater og afhænger af kulturelle traditioner og geografiske betingelser;

6. understreger, at selve mediebegrebet i øjeblikket omdefineres med hensyn til konvergens, interoperabilitet og globalisering; teknologisk konvergens og det øgede udbud via internettet samt digitale, satellitbaserede, kabelbaserede medier mv. bør dog ikke resultere i indholdsmæssig konvergens; forbrugernes valg og pluralisme i indhold er centrale elementer i endnu højere grad end pluralisme med hensyn til ejerskab eller udbud;

7. bemærker, at digitale medier ikke automatisk sikrer flere valgmuligheder, da de samme virksomheder, der nu dominerer de nationale og globale mediemarkeder også kontrollerer de dominerende indholdsportaler på internettet, og da fremme af digitale og tekniske kundskaber er strategiske spørgsmål for udviklingen af varig mediepluralisme, og som udtrykker betænkelighed ved afbrydelsen af de analoge frekvenser i nogle dele af EU;

8. henviser på ny til, at de europæiske retlige regler vedrørende den audiovisuelle sektor ikke i tilstrækkelig grad regulerer viderebringelsen af ens eller lignende indhold ad forskellige overførselskanaler, hvilket bevirker, at informationssamfundets tjenester, med undtagelse af tv og radio, uafhængigt af deres indhold er underlagt bestemmelserne i direktiv 2000/31/EF [1];

9. kræver derfor på ny en grundlæggende videreudvikling af det hidtidige retsgrundlag til en rammepakke for audiovisuelt indhold med trindelt reguleringstæthed afhængigt af indholdets meningsrelevans, idet karakteren af et direktiv med minimumsbestemmelser overholdes;

10. bemærker den rolle, som de lokale og regionale medier spiller for udviklingen af pluralisme med hensyn til informationskilder og beskyttelse af den sproglige og kulturelle mangfoldighed, og den særlige opgave for offentlig radio- og tv-spredning i dette område, hvor kommercielle medier af økonomiske årsager ikke kan påtage sig denne rolle (markederne er for små);

11. tager afstand fra den kendsgerning, at beskyttelse af pluralisme ikke længere er et prioriteret spørgsmål i Kommissionens strategiske meddelelser om den audiovisuelle sektor og heller ikke optræder som et af de spørgsmål, der skal behandles under revisionen af direktivet om fjernsyn uden grænser;

12. anerkender, at de mange forskellige modeller for regulering af mediemarkederne, som medlemsstaterne har udviklet, afspejler de forskellige politiske, kulturelle og sociale behov, men er alligevel betænkelig ved, om de stærkt divergerende tiltag kan være til hinder for den frie udveksling af audiovisuelle og mediemæssige tjenesteydelser i EU;

13. beklager, at det kontaktudvalg, der blev nedsat i henhold til direktivet om fjernsyn uden grænser, hovedsageligt er sammensat af repræsentanter for de nationale ministerier og ikke af medlemmer af uafhængige ansvarlige myndigheder på medieområdet;

14. bifalder etableringen i nogle medlemsstater af en myndighed på området for medieejerforhold, som skal overvåge ejerforholdene for medierne og har bemyndigelse til på eget initiativ at iværksætte undersøgelser; understreger, at sådanne myndigheder også bør overvåge, om lovgivningen reelt overholdes, om der er lige adgang for de forskellige sociale, kulturelle og politiske aktører til medierne, samt om de informationer, der videregives, er objektive og korrekte;

15. bemærker, at forskellige medieejerforhold og konkurrence mellem operatører ikke er tilstrækkeligt til at sikre pluralisme med hensyn til medieindhold, og at den øgede brug af nyhedsbureauer resulterer i enslydende overskrifter og indhold;

16. finder, at pluralismen i EU trues af den styring af medierne, der udøves af politiske organer eller enkeltpersoner og visse kommercielle organisationer, f.eks. reklamebureauer, og at nationale, regionale eller lokale regeringer, som et generelt princip, ikke bør misbruge deres stilling ved at udøve indflydelse på medierne, og at endnu strengere garantier bør være gældende, når et regeringsmedlem har specifikke interesser i medierne;

---

[1] EFT L 178 af 17.7.2000, s. 1.

17. erindrer, at i grønbogen undersøgtes mulighederne for at forebygge sådanne interessekonflikter, herunder regler for udelukkelse af visse personer fra at blive medieoperatører, og regler for overdragelse af interesser i eller ændringer i forholdene for den ansvarlige for medieoperatøren;

18. mener, at pluralismeprincippet, hvad angår forholdet til publikum, kan og bør efterleves af hver enkelt udbyder, således at medarbejdernes og de såkaldte meningsdanneres uafhængighed og professionalisme respekteres; understreger derfor betydningen af vedtægter, som forhindrer indblanding fra ejernes eller aktionærernes side eller fra eksterne organers, f.eks. regeringers, side i informationsindholdet;

19. hilser Kommissionens kommende undersøgelse af indvirkningen af kontrolforanstaltninger på markedet for fjernsynsreklamer velkommen, men er stadig betænkelig ved forholdet mellem reklamer og pluralisme i medierne, så længe de store medievirksomheder er fordelagtigt stillede med hensyn til mulighederne for at opnå mere reklameplads;

20. lægger udtrykkeligt vægt på, at kulturelle og audiovisuelle tjenesteydelser ikke er tjenesteydelser i gængs forstand og derfor heller ikke må være genstand for liberaliseringsforhandlinger på dette område inden for rammerne af internationale handelsaftaler, fx i GATS-regi;

21. bifalder forslaget fra Det Europæiske Konvent i artikel III-217 i dets forfatningsudkast vedrørende beslutningstagning i forbindelse med forhandling og indgåelse af aftaler på området handel med kulturelle og audiovisuelle tjenesteydelser;

Public service-radio- og tv-virksomhed

22. bemærker de sidste 20 års grundlæggende ændringer i det miljø, hvori public service-radio- og tv-virksomhederne opererer, som følge af de internationale og kommercielle mediers konkurrence og som følge af den teknologiske udvikling;

23. understreger, at det for at fremme kulturel forskelligartethed i en digital verden er vigtigt, at public service-indhold når offentligheden via så mange distributionsnet og -systemer som muligt, og at det derfor er af afgørende betydning for public service-stationer at udvikle nye medietjenester; understreger endvidere, at Amsterdam-protokollen giver medlemsstaterne beføjelse til at definere public service-stationers opgaver, og at det i Kommissionens ovennævnte meddelelse af 15. november 2001 fastslås, at »public service-opgaven kan omfatte visse tjenester, der ikke er ›programmer‹ i traditionel forstand, dvs. online-informationstjenester, hvis de — også for at udvikle og diversificere deres aktiviteter i den digitale tidsalder — opfylder de samme demokratiske, sociale og kulturelle behov i samfundet«;

24. understreger derfor, at public service-begrebet udvikler sig i det flerstrengede informationssamfund, således at udvikling af nye medietjenester af hensyn til public service-forpligtelsen til at levere pluralistisk indhold er ved at blive stadig mere vigtig som et supplement til traditionel tv- og radiospredning;

25. fremhæver betydningen af mediepluralisme for fremme af kulturel, social og politisk mangfoldighed, og bemærker navnlig den pligt, som offentlige radio- og tv-virksomheder har til at levere borgerne klart kvalitetsbetonede udsendelser, der sikrer adgang til en korrekt og objektiv, forskelligartet, neutral og pålidelig information, kultur og indhold, for at sikre troværdighed, pluralisme, identitet, inddragelse og kulturel innovation som det også bekræftes i protokollen om offentlig radio- og tv-virksomhed, som er vedføjet Amsterdam-traktaten;

26. understreger behovet for at sikre, at den offentlige radio- og tv-virksomhed i alle EU-lande er fuldstændig uafhængig og uden indblanding, så den offentlige finansiering ikke bruges til at sikre autoriteten for eller begrænse kritikken af den siddende regering, og at der i tilfælde af indblanding fra den nationale regering er mulighed for at gå til domstolene eller en uafhængig dommer;

27. bemærker, at medlemsstaterne ikke er forpligtede til at yde tilstrækkelig finansiering til public service-radio- og tv-virksomheder, selv om både Kommissionens meddelelse og Altmark-dommen omhandler kriterier for den offentlige støttes forenelighed med public service-radio- og tv-virksomhed; mener i den forbindelse, at borgerens licensbetalingsforpligtelse til public service-tv og -radio kun giver mening, hvis denne tjeneste spiller en specifik rolle over for borgerne ved at levere korrekt, objektiv, fuldstændig og forskelligartet information af høj kvalitet om sociale, politiske, kulturelle og institutionelle emner; bemærker med bekymring, at tendensen tværtimod går i retning af en forværring af kvaliteten og indholdet, og at licensbetalingen til public service-stationer derfor er i fare for at blive forvandlet til en simpel konkurrenceforvridende mekanisme på grund af den konkurrencemæssige fordel, som public service-stationerne har i forhold til de kommercielle medier, selv om indholdet og kvaliteten af informationerne stort set er den samme;

28. noterer sig Kommissionens undersøgelse af, om den nederlandske stat har finansieret public service-stationer med flere midler end nødvendigt for at finansiere public service-kravet, og om modtagerne af disse offentlige midler anvendte tiloversblevne beløb til krydssubsidiering af deres kommercielle aktiviteter uden for public service-området, og noterer sig tidligere undersøgelser af public service-radio- og tv-stationer i Italien, Spanien og Danmark;

29. bifalder visse medlemsstaters gennemførelse af forpligtelser, der kræver, at kabeloperatører sender public service-kanaler og reserverer en del af den digitale sendekapacitet til public service-operatører;

Kommercielle medier

30. glæder sig over de kommercielle mediers bidrag til innovation, økonomisk vækst og pluralisme, men bemærker, at den øgede koncentration af medierne, herunder multinationale medieselskaber og grænseoverskridende ejerskab, er en trussel for pluralismen;

31. bemærker, at Kommissionen ikke specifikt undersøger indvirkningen af fusioner på pluralisme, selv om Kommissionen undersøger de mest betydelige fusioner, jf. EU's forordning om fusioner, og at godkendte fusioner stadig kan undersøges og blokeres af medlemsstaterne på grund af pluralisme;

32. finder, at selv mellemstore mediefusioner kan have betydelige konsekvenser for pluralisme, og at mediefusioner systematisk bør undersøges med hensyn til konsekvenserne for pluralisme enten af en konkurrencemyndighed eller af en separat myndighed, som det er foreslået af OECD, uden at dette kommer til at udgøre en fare for den redaktionelle frihed eller udgiverens frihed på grund af regeringsmæssige eller lovgivningsmæssige tiltag;

33. bemærker variationen i de metoder, der benyttes til at undersøge graden af horisontal koncentration i medierne (seerandele, andel af licensbetalere, indtjening/frekvensbegrænsning og kapitalandel/broadcasting), og graden af vertikal integration og diagonal eller tværgående koncentration i medierne;

34. udtrykker bekymring for det forhold, at der i nogle medlemsstater allerede er udbydere, som ved hjælp af privatejede systemer eksklusivt kontrollerer adgangen til deres udbud og til seerne (indførelse af en såkaldt »bottleneck«) og udelukker andre udbydere eller forbrugere herfra (såkaldt »gate keeper position«);

35. lægger vægt på, at der for at sikre en fri informationsstrøm og valgfrihed for forbrugerne tilkommer de åbne, interoperable programmeringsgrænseflader for applikationer (API) en nøgleposition, og henviser til det i artikel 18 direktiv 2002/21/EF [1] nedfældede krav om omfattende interoperabilitet for digitalt tv;

36. beklager, at Kommissionen ikke har fulgt forslagene og kravene fra Europa-Parlamentet om rettidig definition og understøttelse af den krævede interoperabilitet;

[1] EFT L 108 af 24.4.2002, s. 33.

37. opfordrer Kommissionen til, for at undgå mandatering af en standard for digitalt tv, at meddele medlemsstaterne, hvilke forholdsregler til fremme af migration til en åben interoperativ standard, der støttemæssigt er tilladt, og at definere de kriterier, som den vil benytte ved kontrollen af den garanterede interoperabilitet og valgfrihed for forbrugerne, inden den i henhold til artikel 18, stk. 3, i direktiv 2002/21/EF inden den 25. juli 2004 fremlægger sin rapport om sikring af interoperabilitet og forbrugernes frie valg i medlemsstaterne;

38. henviser med bekymring til den stigende indflydelse, som elektroniske programoversigter (EPG) og samlingen af programmer og internetsøgemaskiner har på meningsdannelsen, og til de grænseoverskridende vertikale og horisontale koncentrationsbevægelser, der kan konstateres på dette område;

39. understreger, at mediepluralisme foruden aspekterne omkring ejerskabet også omfatter forhold som indhold og borgernes ret til en korrekt, objektiv og fuldstændig information, navnlig gennem muligheden for ligelig og ikke-diskriminerende adgang for de forskellige sociale, kulturelle og politiske aktører til medierne;

Europa-Parlamentets foreløbige analyse

40. understreger betydningen af begrundelserne for Europa-Parlamentets initiativ vedrørende risici for overtrædelse i Den Europæiske Union og i særdeleshed i Italien af ytrings- og informationsfriheden, som afspejler en udbredt bekymring i den europæiske offentlighed med hensyn til problemerne vedrørende mediekoncentrationen og interessekonflikter;

41. glæder sig over de indledende ekspertundersøgelser, som Det Europæiske Medieinstitut har gennemført som led i en større undersøgelse med titlen »the information of the citizen in the EU: obligations for the media and the Institutions concerning the citizen's right to be fully and objectively informed«, hvori der ses på en række kernelande, herunder større og mindre medlemsstater, og på eksempler fra Skandinavien samt Syd- og Østeuropa for at give et overblik over forskellige systemer, der afspejler forskellige traditioner for brug af medierne, og ser frem til, at den endelige undersøgelse, der forventes at være færdig i juni, vil indeholde de endelige sammenlignende konklusioner på baggrund af forholdene i alle de nuværende og kommende 25 EU-medlemsstater og fyldestgørende henstillinger;

42. gør opmærksom på, at der i samtlige otte lande, som er genstand for undersøgelsen (Frankrig, Tyskland, Irland, Italien, Nederlandene, Polen, Sverige og Det Forenede Kongerige), er konstateret forhold, som kræver en nærmere undersøgelse, og ser frem til, at de endelige undersøgelsesresultater fremlægges, således at der kan foretages en sammenligning af alle medlemsstater;

43. konstaterer endvidere på grundlag af undersøgelser, som uafhængige agenturer har udført, også inden for EU, og som har givet anledning til talrige reaktioner fra internationale organisationer, nationale myndigheder og Europa-Parlamentet selv, som den italienske regering har ignoreret, at ytrings- og informationsfriheden i Italien kunne komme i fare;

44. bemærker på baggrund af omtalte indledende undersøgelse af, hvorvidt beskyttelsen af pluralismen er god nok, at der er tilstrækkeligt betænkelige forhold til at begrunde, at Kommissionen gennemfører en detaljeret undersøgelse af situationen og fremsætter passende lovgivningsmæssige forslag;

45. mener, at Det Europæiske Medieinstituts rapport udgør grundlaget for en årlig rapport om pluralismen med undersøgelse af koncentrationsniveauet på udbudssiden (horisontalt, vertikalt og krydsejerskab), også med hensyn til fordelingen af reklamemidlerne, redaktionel uafhængighed, oplysningernes forskelligartethed (internt og eksternt) og efterspørgslen, dvs. offentlighedens ønsker;

Situationen i medlemsstaterne

46. gør opmærksom på, at i løbet af 2002 i Frankrig:

— blev der konstateret adskillige overtrædelser af pressefriheden (f.eks. destruktion af oplaget af et nyt gratis dagblad udgivet af fagforeningerne og journalister udsat for pres fra politiets side)

— afsagde domstolene ofte kendelser, der gik journalister imod, i sager om ærekrænkelse, på grund af landets forældede injurielovgivning, og i sager om beskyttelse af fortrolige oplysninger og

— afsagde Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol kendelse om, at appeldomstolen i Paris havde overtrådt artikel 10 i den europæiske menneskerettighedskonvention [1]

47. bemærker, at i Irland:

— stillede sammenslutningen »National Newspapers of Ireland«, i forbindelse med en ajourføring af injurielovgivningen forslag om oprettelse af et uafhængigt presseråd og en uafhængig presseombudsmand, men at gruppen af juridiske rådgivere ønskede et lovbestemt råd bestående af særligt udpegede regeringsmedlemmer, der udarbejder deres egen standardkodeks og har den fulde kompetence til at kræve, at domstolene håndhæver denne kodeks

— mangler der fælles spilleregler som følge af, at der betales moms på irske aviser, men ikke på britiske, som dækker ca. 25 % af markedet

— indtager de uafhængige aviser tilsyneladende en dominerende stilling, som vurderes forskelligt, f.eks. til at være 50-80 %, og ifølge konkurrencemyndighedernes konklusioner findes der en tilstrækkelig grad af redaktionel forskelligartethed, og mediepluralismen er derfor ikke truet

48. gør opmærksom på, at i Tyskland:

— konkluderede forfatningsdomstolen, at overvågningen inden for telekommunikationssektoren, dvs. opsporing af journalisters telefonopkald, ikke udgjorde et brud på forfatningsmæssige friheder som fastsat i artikel 10 og 19 i den tyske grundlov, som sikrer oplysningers fortrolighed

— ville et lovgivningsforslag foreslået af forbundsrådet i september 2003, som skulle sikre enkeltpersoner bedre beskyttelse mod uautoriseret fotografering, straffe overtrædelse heraf med fængselsdomme på op til to år eller tilsvarende straffe

— findes der ingen lov, der sikrer adgang til offentlige myndigheders dokumenter på nationalt (dvs. føderalt) plan, og at kun fire delstater har indført sådan lovgivning

49. bemærker, at i Polen:

— hævdes det, at forlagsvirksomheden Agora, der ejer de mest solgte dagblade samt 20 lokalradioer og 11 tidsskrifter, blev bedt om at betale bestikkelsespenge for »lobbyisme«, således at der kunne indføres en mere gunstig medielovgivning, der ville gøre det muligt for forlaget at købe en privat fjernsynsstation

— skønnes det, at udenlandske investeringer inden for trykte medier udgør 40 % af sektoren, og at dette skaber problemer for den journalistiske frihed i forhold til udenlandske forlag og dermed fører til mindre gunstige arbejdsvilkår end i de polske virksomheder, hvor der ikke tilskyndes til professionalisme [2]

— er der begrænsninger for pressens interne frihed, jf. presselovens artikel 10, hvori det er fastsat, at en journalist skal overholde og følge de generelle principper, som forlæggeren fastsætter

— findes der i øjeblikket ingen regler med hensyn til mediefusioner og beskyttelse af pluralisme, og der er tilsyneladende heller ikke planer om at indføre sådanne regler

50. gør opmærksom på, at i Nederlandene:

— er der en høj koncentration inden for både fjernsyns- og pressesektoren, hvor tre hovedudbydere kontrollerer mindst 85 % af markedet, og at dette marked også domineres af tre vigtige kabeloperatører, selv om Nederlandene har den højeste gennemtrængningsgrad for ydelser vedrørende kabel-tv i Europa

---

[1] Colombani and others, judgement of 25.6.2002.

[2] Det skal dog bemærkes, at adskillige udenlandske virksomheder i Polen, nemlig den norske Orkla-gruppe og den tyske forlagsvirksomhed Springer-Verlag, frivilligt har indført interne regler for at beskytte deres skrivende medarbejdere mod pres udefra og for at adskille ledelsesmæssige og redaktionelle forpligtelser (OSCE).

51. bemærker, at i Sverige:

— er medierne karakteriseret ved en temmelig høj grad af krydsejerskab, interlocking-strukturer mellem de vigtigste aktører på radio- og fjernsynsområdet og samarbejdsaftaler mellem presseindustrien og radio- og fjernsyn, hvor virksomheder i begge sektorer kontrolleres af samme gruppe

— er en undersøgelse af de særlige forhold, der gælder på pressemarkederne, blevet kritiseret som værende en undersøgelse, der isoleret ser på avisindustrien og ikke på de øvrige medier, hvilket er utilstrækkeligt under de nuværende markedsvilkår

52. gør opmærksom på, at i Det Forenede Kongerige:

— foregår der en intens debat i kølvandet på Hutton-rapporten om omstændighederne omkring videnskabsmanden og regeringsrådgiveren David Kelly's død, kritik fra public service-radio- og tv-stationens side af regeringens motiver til at deltage i krigen i Irak, tilbagetrædelsen af generaldirektøren og formanden for bestyrelsen og de potentielle følger for praksis for dybdeborende journalistik, og uafhængigt heraf er der megen debat om revisionen af BBC's »Charter and Agreement«, der gælder som model for andre systemer

53. gør opmærksom på, at i Spanien:

— har de ansatte i det spanske fjernsyn (statslig public service-station) offentliggjort en rapport, hvori de fordømmer dårlig faglig praksis for at fremprovokere ikke-afbalanceret, partisk eller manipuleret information i perioden mellem den 28. februar 2003 og den 5. marts 2003 vedrørende nyheder om den militære indsats i Irak. De fremhæver, at denne kommunikationsform lægger tydelig vægt på synspunkterne hos dem, der er tilhængere af den militære intervention, og tilsidesætter dem, der ønskede fortsatte inspektioner og modsatte sig indsættelse af hæren [1]

— findes der endnu ikke en uafhængig tilsynsmyndighed for massemedierne

— har den ikke-statslige organisation Reporters without Borders i sin årsrapport for 2003 (med data fra 2002) tilkendegivet sin bekymring over ETA's trusler og terrorovergreb mod journalister i Baskerlandet (tre bomber, der var rettet mod journalister, er blevet demonteret i 2002) og trusler og terrorovergreb mod et dagblad i Madrid fra en gruppe italienske anarkisters side. Denne organisation fordømmer endvidere de hindringer, der er blevet lagt i vejen for journalister, der informerede om forbuddet mod Batasuna-partiet og Prestige-miljøkatastrofen

— har regeringens pres på public service-stationen TVE i Spanien medført åbenlyse fordrejninger og fortielser af informationer om ansvaret for de frygtelige terrorhandlinger den 11. marts 2004

54. anerkender, at tiltrædelseslandene har gjort betydelige fremskridt med hensyn til vedtagelsen af de gældende EU-bestemmelser, men er betænkelig ved, at nogle af tiltrædelseslandene, som kun har ringe eller slet ingen tradition for uafhængige medier, står over for særlige udfordringer med hensyn til at sikre pluralisme i medierne, og tvivler på, at disse lande vil anerkende mediepluralisme som et prioriteret område og iværksætte relevante foranstaltninger til fremme heraf;

Situationen i Italien

55. gør opmærksom på, at koncentrationen af ejerskabet på tv-markedet i Italien er det højeste i Europa i dag og bemærker, at samtidig med, at det italienske fjernsyn tilbyder 12 nationale og 10-15 regionale og lokale kanaler, er markedet karakteriseret ved et duopol mellem RAI og MEDIASET, hvor begge operatører sammenlagt tegner sig for 96,8 % af reklamemidlerne i forhold til 88 % i Tyskland, 82 % i Storbritannien, 77 % i Frankrig og 58 % i Spanien;

56. bemærker, at Mediaset-gruppen, er den vigtigste private massemediegruppe i Italien og på verdensplan, som bl.a. kontrollerer tv-net (RTI S.p.A.) og reklamevirksomheder (Publitalia '80), som begge af til-

[1] Ifølge oplysninger i ABC af 11.3.2003.

synsmyndighederne for medierne, i modstrid med den nationale lovgivning (lov 247/97), officielt betragtes som havende dominerende markedsstatus (afgørelse 226/03) [1];

57. bemærker, at en af de sektorer, hvor interessekonflikten er tydeligst, er reklamebranchen, eftersom Mediaset-gruppen i 2001 indtjente to tredjedele af tv-reklamemidlerne svarende til et beløb på 2500 mio. EUR, og at de vigtigste italienske virksomheder har overført store dele af deres reklamemidler fra den trykte presse til Mediaset-nettene og fra Rai til Mediaset [2];

58. påpeger, at ministerpræsidenten, siden han overtog hvervet i 2001, ikke har afklaret sin interessekonflikt, hvilket han udtrykkeligt havde forpligtet sig til, men tværtimod har øget sin kontrolandel i selskabet Mediaset (fra 48,639 % til 51,023 %), hvorved han reducerede sit eget nettounderskud drastisk via en mærkbar stigning i reklameindtægterne til ulempe for konkurrenternes indtægter (og seer- og lyttertal) og især for den trykte presses reklamefinansiering;

59. beklager regeringens gentagne, påviste indblanding, pression og censur over for personaleforvaltning og programtilrettelæggelse i den offentlige tv-sender Rai (selv i forbindelse med satiriske programmer) lige fra fjernelsen af tre kendte journalister efter den italienske ministerpræsidents opsigtsvækkende offentlige anmodning herom i april 2002 — i en situation, hvor medlemmer af regeringspartierne havde det absolutte flertal i Rais bestyrelse og i det respektive parlamentariske kontrolorgan — til den efterfølgende udbredelse af disse pressionsmetoder også til andre medier med andre ejerforhold, som bl.a. i maj 2003 førte til, at chefen for Corriere della Sera tog sin afsked;

60. bemærker derfor, at det italienske system udviser skævheder som følge af en unik kombination af økonomisk, politisk og mediemæssig magt i hænderne på en enkelt mand, den nuværende præsident for det italienske Ministerråd, og den kendsgerning, at den italienske regering direkte eller indirekte kontrollerer alle nationale fjernsynskanaler;

61. konstaterer, at radio- og tv-systemet i Italien i årtier har arbejdet under forhold uden for legalitetens rammer, hvilket gentagne gange er blevet fastslået af forfatningsdomstolen, og at den almindelige lovgiver og de ansvarlige institutioner stillet heroverfor har været ude af stand til at genetablere legale forhold: Rai og Mediaset kontrollerer hver især fortsat tre jordbaserede analoge tv-sendere, til trods for at forfatningsdomstolen i dom nr. 420/1994 havde fastslået, at det ikke tillades en og samme operatør at udsende over 20 % af tv-programmerne på jordfrekvenser inden for et nationalt område (dvs. mere end to programmer), og havde erklæret bestemmelserne i lov nr. 223/90 for værende i modstrid med den italienske forfatning, selv om der er tale om en »overgangsordning«; ikke engang i lov nr. 249/97 (oprettelse af myndigheden for garantier for kommunikation og regler inden for telekommunikations- og radio/tv-systemer) blev der taget hensyn til påbuddene fra forfatningsdomstolen, som i dom nr. 466/02, erklærede artikel 3, stk. 7, for forfatningsstridig, for så vidt som den ikke fastsætter nogen fast slutfrist, der under ingen omstændigheder kan ligge senere end den 31. december 2003, hvor programmer, som operatørerne udsender uden at overholde de i stk. 6 i samme artikel 3 fastsatte begrænsninger, skal transmitteres udelukkende via satellit eller kabel;

---

[1] Mediaset-gruppen kontrollerer:
- tv-kanaler (Canale 5, Italia 1 og Rete 4 i Italien og Telecinco-gruppen i Spanien)
- satellitbaserede tv-kanaler (under Mediadigit) og jordbaserede digitale kanaler
- reklamer (Publitalia '80 i Italien og Publiespana i Spanien)
- virksomheder, der har forbindelse til tv-medier (Videotime, RTI Music, Elettronica industriale, Mediavideo)
- tv-produktions- og -distributionsvirksomheder (Mediatrade, Finsimac, Olympia TV)
- faste telekommunikationsnet (Albacom)
- internetportaler (Jumpy S.p.A.)
- filmdistribution (Medusa), som kontrollerer distributionsfirmaet Blockbusters
- grupper inden for investering og finansielle tjenester (Mediaset Investment i Luxembourg og Trefinance)
- forsikringsselskaber (Mediolanum)
- byggekonsortier (Edilnord 2000)
- et fodboldhold (AC Milan)
- forlaget Arnoldo Mondadori Editore, som omfatter det største forlagshus i Italien og ejer talrige tidsskrifter
- dagbladet »Il Giornale« og dagbladet »Il Foglio«.

[2] F.eks. har Barilla i 2003 investeret 86,8 % mindre i dagblads- og tidsskriftsreklamer, samtidig med at virksomheden har anvendt 20,6 % mere på reklameindslag i Mediaset-stationerne, Procter & Gamble har brugt 90,5 % mindre i dagbladene og 37 % mere på Mediaset-kanalerne, og også offentlige virksomheder som teleselskabet Wind har beskåret midler til reklamer i dagspressen med 55,3 % og forhøjet tv-reklamer i Mediaset-kanaler med 10 %, samtidig med at Rai i 2003 har tabt 8 % af sine reklameindtægter til Mediaset, hvilket medfører manglende indtægter på 80 mio. EUR (kilde: Corriere della Sera af 24.6.2003).

62. bemærker, at den italienske forfatningsdomstol i november 2002 (sag 466/2002) erklærede, at »… dannelsen af det eksisterende private tv-system i Italien på landsplan og med analoge tv-sendere tilbageføres til et ren og ret de facto-brug af frekvenserne (drift af anlæg uden udstedelse af den pågældende licens eller tilladelse) imod ethvert princip om en større pluralisme, hvad distributionssystemet for jordfrekvenser angår, og om en effektiv planlægning af anvendelsen af radiospektrum … Den beskrevne de facto-situation giver derfor ingen garanti for gennemførelsen af pluralismeprincippet, hvad den eksterne information angår, hvilket er en af de uafvendelige, grundlæggende punkter i forfatningsretspraksis derom … Inden for den beskrevne ramme kræves det for at sikre forenelighed med forfatningen for en forlængelse af denne situation (som for øvrigt er forværret), som allerede blev dømt forfatningsstridig med dom nr. 420/1994, samt for opretholdelsen af de tv-stationer, som stadig i 1997 betragtedes af lovgiveren som ›overskydende‹, at der fastsættes en frist, som skal være absolut sikker, endelig og derfor absolut bindende«, og at fristen for reformen af den audiovisuelle sektor alligevel ikke er blevet overholdt, og at loven om reform af den audiovisuelle sektor er returneret af den italienske præsident til ny undersøgelse i Parlamentet på grund af manglende overholdelse af de principper, der er fastlagt af forfatningsdomstolen [1];

63. konstaterer også, at de retningslinjer, som den parlamentariske kommission til generel vejledning og overvågning af radio- og tv-tjenesterne har fastsat for den eneste offentlige radio- og tv-virksomhed, og de mange afgørelser fra myndigheden for garantier for kommunikation (der har til opgave at sørge for overholdelse af lovene om radio- og tv-sektoren), hvori det fastslås, at senderne overtræder loven, ikke tages i betragtning af disse sendere, som fortsat helt vilkårligt giver adgang til de nationale tv-medier, endog under valgkampagner;

64. ønsker, at lovdefinitionen i lovforslaget om reform af den audiovisuelle sektor (Gasparri-lovens artikel 2, litra g) af »integreret kommunikationssystem« som det eneste marked af betydning ikke bliver i modstrid med Fællesskabets konkurrenceregler, jf. EF-traktatens artikel 82 og talrige domme fra Domstolen [2], og ikke umuliggør en klar og sikker definition af referencemarkedet;

65. ønsker endvidere, at ordningen for tildeling af frekvenser i Gasparri-lovforslaget ikke blot kommer til at betyde en legitimering af de faktiske forhold, og at den navnlig ikke bliver i modstrid med direktiv 2002/21/EF, artikel 7 i direktiv 2002/20/EF [3] eller direktiv 2002/77/EF [4], hvori det bl.a. fastsættes, at tildelingen af radiofrekvenser til elektroniske kommunikationstjenester skal ske på grundlag af objektive, gennemsigtige, ikke-diskriminerende og forholdsmæssige kriterier;

66. understreger sin dybe bekymring over den manglende overholdelse af loven og manglende gennemførelse af forfatningsdomstolens domme i modstrid med princippet om legalitet og retsstatsforhold samt den manglende evne til at reformere landets audiovisuelle sektor, hvilket igennem flere årtier år i høj grad har svækket borgernes ret til pluralistisk information, en ret, som også anerkendes i EU's charter om grundlæggende rettigheder;

67. er bekymret over, at de forhold, der eksisterer i Italien, også kan opstå i andre medlemsstater eller tiltrædelseslande, hvis mediemagnater vælger at gå ind i politik;

68. beklager, at det italienske parlament endnu ikke har vedtaget nogen bestemmelser, der kan afklare ministerpræsidentens interessekonflikt, således som det var blevet lovet ville ske inden for hans regerings første 100 dage;

69. finder, at vedtagelsen af en generel reform af den audiovisuelle sektor vil kunne fremmes, hvis den omfatter konkrete og tilstrækkelige garantier med henblik på forebyggelse af faktiske eller fremtidige interessekonflikter i forbindelse med de aktiviteter, der gennemføres af medlemmer af lokale, regionale eller nationale ledelsesorganer med væsentlige interesser i den private audiovisuelle sektor;

([1]) Se forfatningsdomstolens dom nr. 225 og 206 af 10. juli 1974 og dom nr. 202 af 28. juli 1976 om lov nr. 103 af 14. april 1975, offentliggjort i Italiens statstidende (GURI) nr. 102 af 17. april 1975, forfatningsdomstolens negative udtalelse i sin dom nr. 148 af 21. juli, hvori den beklager manglen på en konkurrencelovgivning og den heraf følgende retlige og faktiske fremkomst af monopol- og oligopolstillinger. Forfatningsdomstolen, dom nr. 826/88, dom af 1994 (nr. 420, GURI nr. 51 af 14. december 1994) og dom nr. 466/2002.

([2]) Hvad angår de egenskaber ved referencemarkedet, der gør det substituerbart, se Domstolens dom af 21.2.1973 i sag 6/72, Continental Can, Sml., s. 215, af 13.2.1979 i sag 85/76, Hoffmann-La Roche, Sml., s. 461, og af 25.10.2001 i sag C-475/99, Ambulanz Glöckner, Sml. I, s. 8089. Med hensyn til tilfælde, hvor referencemarkedet ikke er anset for at være substituerbart, se dom af 14.2.1978 i sag 27/76, United Brands, Sml., s. 207, og dom af 11.4.1989, sag 66/89, Ahmed Saeed, Sml., s. 803.

([3]) EFT L 108 af 24.4.2002, s. 21.

([4]) EFT L 249 af 17.9.2002, s. 21.

70. håber endvidere, at Frattini-lovforslaget om interessekonflikter ikke blot vil blive brugt til at konstatere, at ministerpræsidenten befinder sig i en interessekonflikt, men vil indeholde passende tiltag, så det kan undgås, at denne situation varer ved;

71. finder det beklagelsesværdigt, at den aktuelle situation i Italien muligvis kunne være undgået, hvis medlemsstaternes forpligtelse til at sikre mediernes pluralisme var blevet defineret efter forelæggelsen af grønbogen om pluralisme i 1992;

Henstillinger

72. konstaterer, at Det Europæiske Fællesskab allerede har kompetence på en række politikområder og i sin politik benytter sig af redskaber, som er direkte relevante for mediepluralisme som f.eks. reglerne om tv-senderes frie adgang til vigtige begivenheder i direktiv 89/552/EØF, reglerne om ensartet, rimelig og ikke-diskriminerende adgang til programmeringsgrænseflader for applikationer (API) og elektroniske programoversigter (EPG) i direktiv 2002/19/EF [1], om must carry-forpligtelser i direktiv 2002/22/EF og om åbne API for digitale interaktive tv-tjenester og -platforme samt om harmonisering af standarder for at opnå fuld interoperabilitet for digital-tv på forbrugerplan i direktiv 2002/21/EF;

73. understreger, at disse redskaber skal betragtes som noget af kernen i Fællesskabets politik til bevarelse af mediepluralisme og følgelig af Kommissionen skal anvendes, fortolkes og videreudvikles med henblik på at styrke disse foranstaltninger for at bekæmpe horisontal og vertikal mediekoncentration på såvel traditionelle som nye mediemarkeder;

74. opfordrer derfor medlemsstaterne og Kommissionen til at respektere mediepluralismen og i overensstemmelse med deres beføjelser at garantere, at medierne i alle medlemsstater er frie, uafhængige og pluralistiske;

75. opfordrer Kommissionen til så hurtigt som muligt at forelægge en meddelelse om den aktuelle mediepluralisme i EU og i den forbindelse at gennemføre:

a) en gennemgang af de eksisterende foranstaltninger og fremgangsmåder, både i medlemsstaterne og på europæisk plan, for at tilskynde til politisk og kulturel pluralisme i og mellem redaktionerne indbyrdes og fremme en analyse af eventuelle mangler også i erkendelse af de økonomiske udfordringer i forbindelse med at garantere pluralisme på mindre og særlige markeder som lokale og små landdistrikter

b) en grundig undersøgelse af mulighederne for foranstaltninger på baggrund af Kommissionens nuværende kompetencer og forpligtelser til at sikre en høj grad af beskyttelse af menneskerettighederne

c) en undersøgelse af de foranstaltninger, der bør iværksættes af medlemsstaterne, og af de foranstaltninger, der bør iværksættes af de europæiske institutioner

d) en undersøgelse af brugen af relevante instrumenter, herunder brugen af ikke-bindende instrumenter i første fase, som derefter kan resultere i bindende instrumenter, hvis medlemsstaterne ikke iværksætter tilstrækkelige foranstaltninger

e) en høring vedrørende en eventuel handlingsplan for foranstaltninger, der skal iværksættes på EU-plan eller af medlemsstaterne for at sikre et tilstrækkeligt niveau af pluralisme på tværs af EU;

76. opfordrer Kommissionen til at forelægge et forslag til direktiv om bevarelse af mediepluralismen i Europa for at supplere lovgivningsrammen, således som det anmodede om i ovennævnte beslutning af 20. november 2002;

77. mener, at bevarelsen af mediemangfoldigheden skal prioriteres i Unionens lovgivning på konkurrenceområdet; et selskabs dominerende stilling inden for mediesektoren på en medlemsstats marked skal betragtes som en hindring for mediepluralismen inden for Unionen;

[1] EFT L 108 af 24.4.2002, s. 7.

78. fastslår, at der på europæisk niveau bør vedtages lovgivning med henblik på at forbyde politikere eller valgkandidater at have omfattende økonomiske interesser i medierne; der bør etableres retsinstrumenter, som skal forhindre enhver interessekonflikt, og Europa-Parlamentet opfordrer Europa-Kommissionen til at forelægge forslag med henblik på at garantere, at regeringsmedlemmer ikke kan bruge deres medieinteresser til politiske formål;

79. opfordrer derfor Kommissionen til endvidere at undersøge følgende emner med henblik på medtagelse i en handlingsplan for foranstaltninger til fremme af pluralisme inden for alle Den Europæiske Unions virksomhedsområder:

a) revision af direktivet om fjernsyn uden grænser med henblik på klart at fastlægge medlemsstaternes forpligtelse til at fremme den politiske og kulturelle pluralisme i redaktionerne og mellem dem indbyrdes under hensyntagen til behovet for en ensartet tilgang på tværs af alle kommunikationstjenester og medietyper

b) etablering af minimumsforskrifter for hele EU med henblik på at sikre, at public service-radio- og tv-virksomhederne er uafhængige og uden indblanding fra statens side i overensstemmelse med Europarådets henstilling

c) fremme af politisk og kulturel pluralisme som led i journalistuddannelsen, således at opfattelser, der hersker i samfundet, afspejles passende i redaktionerne og mellem dem indbyrdes

d) en forpligtelse for medlemsstater til at etablere en uafhængig myndighed (som f.eks. telekommunikations- eller konkurrencemyndigheden) med ansvar for overvågning af medieejerforholdene og lige adgangsbetingelser samt med bemyndigelse til selv at iværksætte undersøgelser

e) etablering af en europæisk arbejdsgruppe bestående af uafhængige nationale mediemyndigheder (jf. f.eks. artikel 29 Databeskyttelsesgruppen)

f) regler, der kræver transparente medieejerforhold navnlig i forbindelse med grænseoverskridende ejerskab og offentliggørelse af oplysninger om betydelige interesser i medierne

g) et krav om, at der nationalt indsamles oplysninger om medieejerforhold, som med henblik på sammenligning videresendes til et europæisk organ, f.eks. Det Europæiske Observatorium for Det Audiovisuelle Område

h) en undersøgelse af, om divergerende nationale lovgivningsmæssige modeller er til hinder for det indre marked, og om der er behov for en harmonisering af de nationale regler, som begrænser horisontalt, vertikalt og tværgående medieejerskab, med henblik på at sikre lige konkurrencevilkår og navnlig for at sikre tilstrækkelig overvågning af grænseoverskridende ejerskab

i) en undersøgelse af behovet for i EU's fusionsforordning at indføre en »pluralismetest« og lavere grænser med hensyn til mediefusioner, eller om sådanne bestemmelser bør indgå i de nationale regler

j) retningslinjer for, hvorledes Kommissionen skal tage hensyn til aspekter ved de almindelige forsyningspligter, såsom pluralisme, når den anvender konkurrenceretten på mediefusioner

k) en undersøgelse af, om reklamemarkedet fordrejer konkurrencevilkårene i mediesektoren, og om der bør iværksættes specifikke kontrolforanstaltninger på reklamemarkedet for at sikre rimelige adgangsbetingelser

l) en undersøgelse af »must carry-forpligtelser« i medlemsstaterne for telekommunikationsoperatører til at transmittere udsendelser fra public service-radio og -tv, samt af markedstendenserne og det eventuelle behov for at iværksætte yderligere foranstaltninger med henblik på at fremme distributionen af ovennævnte udsendelser

m) fastlæggelse af en generel ret for EU's borgere, gældende for alle medier, til at reagere over for fejlagtige informationer, jf. Europarådets henstilling

n) en undersøgelse af behovet for at reservere tilstrækkelig digital sendekapacitet til public service-radio og -tv

o) en videnskabelig undersøgelse af indvirkningen af de nye kommunikationsteknologier og -tjenester på mediekoncentration og -pluralisme

p) en sammenlignende undersøgelse af de nationale bestemmelser om politisk information — især i forbindelse med valgrunder og folkeafstemninger — og ensartet og ikke-diskriminerende medieadgang for diverse grupperinger, bevægelser og partier, samt fastlæggelse af, hvilken bedste praksis på dette område der garanterer borgernes informationsret og kan anbefales medlemsstaterne

q) eventuelle specifikke foranstaltninger, der skal vedtages med henblik på at støtte udviklingen af pluralisme i tiltrædelseslandene

r) oprettelse af et uafhængigt organ i medlemsstaterne som f.eks. et presseråd, bestående af eksterne eksperter, der skal føre tilsyn med stridigheder omkring mediers og journalisters reportager

s) foranstaltninger med henblik på at opmuntre medieorganisationer til at styrke den redaktionelle og journalistiske uafhængighed samt høje kvalitetsmæssige og etiske standarder gennem redaktionelle regler eller ved selvregulering

t) fremme af samarbejdsudvalg i medieorganisationer, navnlig i virksomheder etableret i tiltrædelseslandene;

80. minder om, at Kommissionens aktion under alle omstændigheder skal være baseret på proportionalitetsprincippet, jf. artikel 5, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, hvor det fastsættes, at »Fællesskabet kun handler i det omfang, det er nødvendigt for at nå denne traktats mål«;

81. kræver, at der udarbejdes en årlig rapport om pluralisme, hvori indholdets forskelligartethed (internt og eksternt) stilles op over for offentlighedens politiske og kulturelle ønsker, den redaktionelle uafhængighed evalueres og ejerskabskoncentrationens indvirkning på forskelligartetheden analyseres, og at princippet om pluralisme inden for medierne medtages udtrykkeligt i den årlige rapport fra EU's netværk af uafhængige menneskerettighedseksperter;

82. opfordrer Kommissionen til at tydeliggøre Altmark-afgørelsen over for radio- og tv-virksomhederne og udarbejde et forslag til et direktiv efter den fælles beslutningsprocedure om betingelserne for godkendelse af finansiering;

83. fastslår, at enhver retlig eller administrativ aktion fra en medlemsstats side med indvirkning på mediepluralismen eller ytrings- og informationsfriheden samt en medlemsstats manglende indgriben for at beskytte disse grundlæggende rettigheder kan betragtes som henhørende under anvendelsesområdet for artikel 7, stk. 1, eller artikel 7, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Union;

84. mener, at det, såfremt det nærer politisk betænkelighed over for mediemangfoldigheden og -pluralismen i en af medlemsstaterne, bør have mulighed for frit at indlede procedurer, hvor det kan undersøge situationen inden i sidste instans at gøre brug af sin initiativret, jf. artikel 7, stk. 1;

85. kræver, at der i den europæiske forfatning medtages en specifik bestemmelse om behovet for at sikre pluralisme i medierne;

86. opfordrer indtrængende medlemsstaterne til i deres nationale forfatninger at indsætte bestemmelser om aktiv handlingspligt til at fremme respekten for mediefrihed og mediernes pluralisme til yderligere uddybning af, hvad der allerede i december 2000 i Nice fastsattes herom i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder; med henblik på at garantere denne handlingspligt bør en uafhængig domstol ud fra nævnte forfatningsbestemmelser kunne prøve love og bestemmelser om spørgsmålet;

87. opfordrer det italienske parlament til at

— fremskynde arbejdet med reformen af den audiovisuelle sektor i overensstemmelse med henstillingerne fra den italienske forfatningsdomstol og republikkens præsident og tage hensyn til de tilfælde af uforenelighed med fællesskabsretten, som disse har påpeget i Gasparri-lovforslaget

— finde en realistisk og passende løsning på problemet med interessekonflikten for præsidenten for det italienske ministerråd, som direkte kontrollerer den største udbyder af privat fjernsyn og indirekte den største offentlige tv-udbyder, den vigtigste reklameudbyder samt talrige andre aktiviteter forbundet med den audiovisuelle sektor og mediesektoren, og

— iværksætte foranstaltninger til at sikre public service-radio- og tv's uafhængighed;

*

* *

88. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Europarådet samt til medlemsstaternes og tiltrædelseslandenes regeringer og parlamenter.

P5_TA(2004)0374

Pakistan

Europa-Parlamentets beslutning om situationen med hensyn til menneskerettigheder og demokrati i Den Islamiske Republik Pakistan

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Rådets forordning (EØF) nr. 1503/76 af 21. juni 1976 om indgåelse af aftalen om handelssamarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamitiske Republik Pakistan [1],

— der henviser til Rådets forordning (EØF) nr. 1196/86 af 22. april 1986 om indgåelse af aftalen om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde samt udviklingssamarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Pakistan [2],

— der henviser til Rådets afgørelse af 15. juli 1996, hvorved Rådet bemyndigede Kommissionen til at indlede forhandlinger med Pakistan med henblik på indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Pakistan om partnerskab og udvikling (omtales også som samarbejdsaftalen af 3. generation) (8108/1999 — KOM(1998) 357 — C5-0659/2001)) [3] og vedtagelse af direktiver med henblik herpå,

— der henviser til, at teksten blev paraferet den 22. april 1998, medens undertegnelsen gentagne gange blev udsat som følge af, at Pakistan foretog atomprøvesprængninger, og på grund af krænkelser af menneskerettighederne, Kargil-kampen og militærets magtovertagelse den 12. oktober 1999,

— der henviser til, at aftalen i sidste ende blev undertegnet af præsident Musharraf, Rådets formand, Verhofstadt, og Kommissionens formand, Prodi, i Islamabad den 24. november 2001,

— der henviser til artikel 1 i denne aftale som fastsætter, at »respekten for menneskerettighederne og de demokratiske principper … udgør et væsentligt element i aftale[n]«,

— der henviser til sine talrige tidligere beslutninger om menneskerettighederne, særlig sine beslutninger af 25. april 2002 [4] og 10. februar 2004 [5],

---

[1] EFT L 168 af 28.6.1976, s. 1.
[2] EFT L 108 af 25.4.1986, s. 1.
[3] EFT C 17 af 22.1.1999, s. 6.
[4] EUT C 131 E af 5.6.2003, s. 147.
[5] P5_TA(2004)0079.

— der henviser til militærkuppet i 1999 under ledelse af general Pervez Musharraf, som væltede Nawaz Sharifs demokratisk valgte regering,

— der henviser til den efterfølgende afgørelse fra den pakistanske højesteret om, at general Musharraf skulle forberede landets tilbagevenden til demokrati i løbet af tre år i overensstemmelse med en køreplan for genoprettelse af demokratiske tilstande,

— der henviser til folkeafstemningen den 30. april 2002, som skulle bekræfte general Musharraf som præsident for yderligere fem år, og som blev kritiseret for at være både forfatningsstridig og omfattet af massiv valgsvindel,

— der henviser til parlamentsvalget i Pakistan den 10. oktober 2002, som af EU-valgobservationsmissionen blev betragtet som behæftet med alvorlige fejl,

— der henviser til Pakistans fortsatte udelukkelse fra det britiske statssamfunds beslutningstagende råd,

— der henviser til det positive resultat af SAARC-topmødet i Islamabad i januar 2004,

— der henviser til forretningsordenens artikel 37, stk. 2,

A. der henviser til, at der stadig er en række nøglespørgsmål med hensyn til, i hvor høj grad Pakistan respekterer de demokratiske principper og menneskerettighederne, hvilket giver anledning til bekymring,

B. der henviser til, at Europa-Parlamentet stærkt og hele tiden har støttet menneskerettighedsklausuler i handels- og samarbejdsaftaler og mener, at den bedste måde at lægge pres på Pakistan på for at få landet til at forbedre sine menneskerettighedsforhold og gøre meget større fremskridt med hensyn til genoprettelse af demokratiet er at opretholde åbne dialoglinjer på alle områder,

C. der henviser til, at Den Europæiske Union inden for rammerne af udviklingssamarbejdet mellem EU og Pakistan yder betydelige midler til Pakistan til fattigdomsbekæmpelse og udvikling af den sociale sektor; der henviser til, at der findes en række sektoraftaler mellem EU og Pakistan; der henviser til, at EU under trojkaens besøg i Islamabad i februar 2004 undertegnede en aftale om at bidrage 5 mio. EUR til et samarbejdsprogram om handelsrelateret teknisk bistand til Pakistan,

D. der henviser til, at samarbejdsaftalen af 3. generation, som i øjeblikket er under drøftelse, ikke har nogen direkte finansielle indvirkninger, men at den ville give general Musharraf øget international tilslutning til de skridt, han har taget, og ville tilskynde til yderligere skridt i retning af genoprettelse af demokratiet,

1. anerkender den vanskelige afgørelse, Pakistan har truffet om at slutte sig til det internationale samfunds kamp mod terrorisme, og den vigtige rolle, landet spiller for at styrke den globale sikkerhed; bemærker den afgørende — men i hjemlandet upopulære — aktion, Pakistan for nylig gennemførte mod al-Qaeda, og talebanernes genopståen i Waziristan;

2. bemærker EU's ønske om at uddybe og udvide sine forbindelser med Pakistan; mener, at dette bedst kan ske ved, at Pakistan gør fremskridt med hensyn til menneskerettigheder og demokrati;

3. henleder opmærksomheden på parlamentsvalget i 2002, som i vidt omfang blev vurderet til at være behæftet med fejl; er endvidere bekymret over resultatet af forhandlingerne vedrørende den nye retsramme (LFO), som er resulteret i, at Musharrafs regering har sat de væsentligste oppositionspartier ud af spillet, og at Pakistans regeringssystem er blevet omdannet fra at være et parlamentarisk til et præsidentielt system, hvor præsidenten har magt til at afsætte parlamentet;

4. beklager, at militæret fortsætter med at øve stærk indflydelse inden for politik og regering i Pakistan, og er dybt bekymret over, at den LFO-sanktionerede etablering af et nationalt sikkerhedsråd, som i henhold til det amerikanske udenrigsministeriums årlige rapport om menneskerettigheder for 2003 vil legitimere militærets rolle inden for politik, går fuldstændig imod ånden i køreplanen for genoprettelse af demokratiet, som skulle overføre magten fra et militærregime til en civilregering;

5. er dybt foruroliget over de alvorlige tilbagevendende krænkelser af menneskerettighederne i Pakistan, herunder behandlingen af kvinder (»æresdrab« og Hudood-lovene), børnearbejde, behandlingen af religiøse mindretal (herunder ahmadi-samfundet og det kristne mindretal, som også er blevet forfulgt i henhold til lovene om blasfemi), og journalister samt de vedvarende problemer i tilknytning til ytringsfrihed, forsamlingsfrihed og i forbindelse med vilkårlige anholdelser; har ved en række lejligheder givet udtryk for sin protest over tilbageholdelsen af Javed Hashmi, leder af oppositionsalliancen for genoprettelse af demokratiet, på grundlag af anklager for at have kritiseret hæren; er forfærdet over at erfare, at han nu er blevet idømt 23 års fængsel;

6. noterer sig de skridt, der er taget for at regulere de såkaldte »madrassaer«, eller religiøse skoler, men beklager den svage gennemførelse af denne politik, idet Musharraf-regeringen offentligt har forsikret de gejstlige om, at den ikke vil gribe ind i »madrassaernes« interne anliggender;

7. bemærker, at, selv om præsident Musharraf lovede at slå ned på terrorisme og »jihad«-kulturen og efter den 11. september 2001 forbød mange ekstremistgrupper, er disse grupper simpelt hen genopstået under andre navne, og deres ledere er ikke blevet retsforfulgt i henhold til antiterrorloven;

8. henleder opmærksomheden på det internationale samfunds alvorlige bekymringer over Pakistans rolle i forbindelse med spredningen af atomvåben, idet påstandene og beviserne mod Pakistan bliver stærkere og stærkere for hver dag; understreger — samtidig med at det anerkender, at præsident Musharraf har gjort ret i at insistere på en detaljeret undersøgelse, og at han har ret, når han hævder, at Khan-»sagen« skyldtes den hemmelighedsfulde karakter af Pakistans atomvåbenprogram — at præsident Musharraf (og resten af verden) også bør anerkende, at atomvåbenspredning har fundet sted, fordi atomvåbenprogrammet stod under hærens — fuldstændig uansvarlige — kontrol;

9. anmoder indtrængende om yderligere oplysninger fra Pakistan om atomprøvesprængningen den 30. maj 1998 i Baluchistan, der viste spor af plutonium, og som efter nogles opfattelse var en fælles afprøvning med henblik på udvikling af et nordkoreansk atomvåben;

10. anerkender både det modige initiativ, som Pakistan har taget for at normalisere forbindelserne med Indien, og den tilsvarende positive respons fra Indiens side; glæder sig derfor over den deraf følgende optøning af forbindelserne mellem disse to lande, hvilket gør udsigterne til at løse Kashmir-spørgsmålet meget bedre, end de har været i årevis;

11. minder om, at politisk begrundede retssager og domme ikke kan accepteres; kræver i den forbindelse, at oppositionslederen Javed Hashmi omgående løslades;

12. bemærker, at Pakistan har taget en række skridt i retning af at tage fat på nogle af ovennævnte problemer; understreger imidlertid, at der ikke må ses gennem fingre med nøgleproblemer i tilknytning til demokrati, menneskerettigheder, kvinders, børns og mindretals stilling, ytringsfriheden, spørgsmålet vedrørende spredning af atomvåben og militærets rolle i polemikken og i Pakistans politiske liv generelt samt den eftergivende holdning til ekstremister;

13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og Pakistans regering.

Torsdag, den 22. april 2004

P5_TA(2004)0375

Transatlantiske forbindelser

Europa-Parlamentets beslutning om status for det transatlantiske samarbejde forud for topmødet mellem EU og USA i Dublin den 25.-26. juni 2004

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Det Europæiske Konvents udkast til traktat om en forfatning for Europa af 18. juli 2003,

— der henviser til den transatlantiske erklæring om forbindelserne mellem EU og Amerikas Forenede Stater fra 1990, samt den nye transatlantiske dagsorden fra 1995 (New Transatlantic Agenda, NTA),

— der henviser til konklusionerne og handlingsplanen fra det Europæiske Råds uformelle ekstraordinære møde den 21. september 2001 i Bruxelles samt den fælles erklæring fra EU's stats- og regeringschefer og Kommissionens formand om angrebene den 11. september 2001 og kampen mod terrorismen, der blev vedtaget på Det Europæiske Råds uformelle møde i Gent den 19 oktober 2001,

— der henviser til Det Europæiske Råds erklæring om de transatlantiske forbindelser, der er vedføjet formandsskabets konklusioner på Rådets møde i Bruxelles den 12.-13. december 2003,

— der henviser til FN's Sikkerhedsråds beslutning 1368 (2001), vedtaget af Sikkerhedsrådet på dets 4 370. møde den 12. september 2001 ([1]), 1269 (1999), vedtaget af Sikkerhedsrådet på dets 4 053. møde den 19. oktober 1999 ([2]) samt 1373 (2001), vedtaget af Sikkerhedsrådet på dets 4 385. møde den 28. september 2001 ([3]),

— der henviser til køreplanen for en permanent to-statsløsning på den israelsk-palæstinenske konflikt vedtaget af Kvartetten den 20. december 2002, samt til beslutningen af 23. oktober 2003 om fred og værdighed i Mellemøsten ([4]),

— der henviser til sin beslutning af 25. september 2003 om den femte WTO-ministerkonference i Cancún ([5]),

— der henviser til sin beslutning af 10. april 2003 om den nye europæiske sikkerheds- og forsvarsstruktur — prioriteter og mangler ([6]),

— der henviser til sine beslutninger af 17. maj 2001 om den transatlantiske dialog ([7]), af 13. december 2001 om retsligt samarbejde mellem EU og USA om bekæmpelse af terrorisme ([8]), af 15. maj 2002 om Kommissionens meddelelse til Rådet om styrkelse af de transatlantiske forbindelser: fokus på strategi og resultater ([9]), af 19. juni 2003 om nye transatlantiske forbindelser i det tredje årtusinde ([10]) og til sin henstilling af den 10. marts 2004 om Guantanamo fangernes ret til en retfærdig rettergang ([11]),

— der henviser til forretningsordenens artikel 37, stk. 2,

A. der henviser til, at det kommende topmøde mellem EU og USA er det første efter den omfattende udvidelse af den Europæiske Union med ti nye medlemslande, hvilket bør medføre en styrkelse af det globale fællesskab mellem EU og USA,

([1]) http://www.un.org/Docs/scres/2001/res1368e.pdf.
([2]) http://www.un.org/Docs/scres/1999/99sc1269.htm.
([3]) http://www.un.org/Docs/scres/2001/res1373e.pdf.
([4]) P5_TA(2003)0462.
([5]) P5_TA(2003)0412.
([6]) EUT C 64 E af 12.3.2004, s. 599.
([7]) EFT C 34 E af 7.2.2002, s. 359.
([8]) EFT C 177 E, 25.7.2002, s. 288.
([9]) EUT C 180 E af 31.7.2003, s. 392.
([10]) P5_TA(2003)0291.
([11]) P5_TA(2004)0168.

B. der beklager USA's vedholdende unilateralisme på et tidspunkt, hvor de store udfordringer, som det internationale samfund står overfor, såsom miljøbeskyttelse, udvikling, bekæmpelse af fattigdommen eller den kollektive sikkerhed, kræver et styrket internationalt samarbejde og overholdelse af internationale regler,

C. der understreger, at multilateralt samarbejde forbliver det bedste instrument til at påvise og imødegå trusler og skabe fred og sikkerhed i verden, hvorfor der er en fælles interesse i at øge multilaterale institutioners effektivitet,

D. der påpeger, at den vedvarende situation i Guantanamo klart skader USA's ry og hæmmer de transatlantiske forbindelser mellem EU og USA, eftersom Den Europæiske Union ikke kan acceptere disse lovmæssige og retlige uregelmæssigheder, der undergraver retsstatens mest grundlæggende værdier,

E. der er stærkt bekymret over, at dødsstraffen opretholdes i mange af USA's stater,

F. der henviser til, at der fortsat er mange handelstvister mellem EU og USA, som truer den umistelige ret til fødevaresikkerhed og til et sundt miljø,

1. understreger betydningen af en bred dialog om det politiske, økonomiske og forsvars- og sikkerhedsmæssige samarbejde mellem to partnere som grundlaget for det transatlantiske fællesskab; mener, at der på trods af visse fundamentale forskelle mellem Europa og USA dog er mere, der forbinder end der adskiller dem;

2. understreger, at en Europæisk Union behørigt støttet af et udvidet FUSP (fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik) er en forudsætning for et velafbalanceret samarbejde baseret på komplementaritet, hvilket er opnåeligt gennem en bedre afbalancering af arbejdsopgaverne med henblik på at fremme en bedre regional og global byrdefordeling med det mål at styrke sikkerheden generelt;

3. er af den opfattelse, at det økonomiske grundlag for et styrket samarbejde mellem EU og USA er stærkt, men bør forbedres, at forsvars- og sikkerhedsgrundlaget bør udvikles med hovedvægten lagt på konfliktforebyggelse, at det politiske grundlag i visse områder af vital fælles interesse bør styrkes, og at samarbejdets institutionelle mekanismer bør omvurderes;

Fælles indsats på de vigtigste politiske områder

4. foreslår at opbygge en transatlantisk »handlingsfællesskab« for et regionalt og globalt samarbejde, som skal omfatte følgende prioriterede punkter:

a) styrkelse af De Forenede Nationer gennem omfattende reformer, som gør det muligt for FN at handle hurtigere og mere effektivt

b) forebyggelse af fremtidige militære konflikter ved at behandle årsagerne til dem, samt varige og retfærdige løsninger på eksisterende kriser

c) fred, sikkerhed, demokrati og udvikling i det udvidede Mellemøsten i forståelse med regeringerne og samfundene i området med det mål at bidrage til en løsning på de nuværende konflikter

d) kampen mod terrorismen, med fuld respekt for menneskerettighederne, folkeretten og en fremtrædende rolle til FN

e) standsning af spredningen af atomare, kemiske og biologiske masseødelæggelsesvåben, inden for rammerne af de eksisterende aftaler og på multilateralt, bilateralt og regionalt niveau

f) bekæmpelse af aids og smitsomme sygdomme

g) en langsigtet integration af Kina i verdenssamfundet med tilskyndelse til demokratiske reformer i landet

h) Ruslands videre udvikling hen imod en demokratisk stat og en fungerende markedsøkonomi, som vil udgøre grundlaget for et strategisk partnerskab

i) støtte til Den Internationale Straffedomstol;

5. giver udtryk for sin dybe beklagelse af den erklæring, som præsident Bush fremsatte i anledning af den israelske premierministers besøg i Washington den 14. april 2004 i spørgsmålet om den fremtidige grænse mellem Israel og en levedygtig palæstinensisk stat; minder om, at grænser er en del af den endelige status, som skal forhandles på grundlag af FN's Sikkerhedsråds resolutioner 242 og 338, Oslo-aftalen og køreplanen, som Kvartetten har givet sin tilslutning til; er fortsat overbevist om, at intet ensidigt initiativ kan erstatte en retfærdig forhandling mellem de to parter;

6. noterer sig de bemærkninger, som formanden for Rådet for Den Europæiske Union og EU's Højtstående Repræsentant for FUSP har fremsat om mødet mellem præsident Bush og premierminister Sharon; støtter navnlig EU's holdning, hvori der mindes om, at ændringer af grænserne fra før 1967 kun vil blive anerkendt, hvis de er resultatet af en aftale mellem de pågældende parter;

7. kræver, at der indkaldes til et hastemøde i Kvartetten for at relancere køreplanens forslag og gentager, at det er af afgørende betydning at træffe sammenhængende afgørelser for at tvinge dem, der fortsat er imod fredsprocessen i Mellemøsten, til at tage vigtige skridt i retning af fred ved hjælp af den fremgangsmåde, der er beskrevet i køreplanen, som der også er udtrykt ønske om af EU og i Parlamentets beslutninger; opfordrer Kvartetten til at støtte civilsamfundets fredsinitiativer, f.eks. Genève-aftalen;

8. er enigt i, at de nødvendige reformer i landene i det udvidede Mellemøsten må gennemføres i samarbejde med de fremskridtsorienterede kræfter i disse lande og ikke påtvinges udefra;

9. understreger, at situationen i hele Mellemøsten kræver en bredere tilgang, navnlig efterkrigssituationen i Irak, den vedvarende konflikt mellem Israel og Palæstina og de spændinger, der skyldes religiøse, kulturelle, sociale og økonomiske forhold; tilføjer, at det på denne baggrund vil være tilrådeligt, at der indledes en fælles proces med deltagelse af EU, NATO, Den Arabiske Liga og alle andre lande i regionen;

10. anbefaler, at der på topmødet etableres en langsigtet fælles ramme, samt at der etableres en fælles handlingsplan for kampen mod terrorismen, og understreger, at den internationale terrorisme bør bekæmpes effektivt med ikke blot militære, men også civile midler ved at sætte fokus på årsagerne til verdens enorme politiske, sociale, økonomiske og miljømæssige aktuelle problemer, og ved at forstærke domstolenes, politiets og efterretningstjenesternes arbejde, således at militære midler anvendes som sidste udvej;

11. understreger, at en sådan handlingsplan bør kombinere faste retningslinjer og indsats imod terrorisme med fuld respekt for menneskerettighederne og de internationale humanitære standarder;

12. understreger, at den påkrævede øgede indsats til bekæmpelse af terrortruslen ikke må gå ud over beskyttelsen af de grundlæggende rettigheder, som f.eks. privatlivets fred, og at det derfor er nødvendigt, at der indledes forhandlinger om en effektiv transatlantisk samarbejdsaftale til forebyggelse af forbrydelser og terrorisme;

13. kræver endnu en gang, at fangerne i Guantánamo dømmes og behandles i overensstemmelse med internationale love; anmoder indtrængende Rådet om at sætte dette spørgsmål på dagsordenen for det næste topmøde mellem EU og USA;

14. opfordrer igen de transatlantiske partnere til aktivt at støtte og forstærke de internationale institutioner og igen at bekræfte betydningen af folkeretten ved at undgå unilaterale tiltag og genoptage multilateralisme samt De Forenede Nationer, som ramme for udviklingen af en global styring; opfordrer også partnerne til at samarbejde om at fastlægge et fælles program til reform af navnlig De Forenede Nationer og Bretton Woods-institutionerne for at øge deres effektivitet, troværdighed og demokratiske legitimitet;

15. anbefaler, at det praktiske samarbejde om energi- og klimaændringer — navnlig som led i Kyotoprotokollen — forstærkes på grundlag af samarbejdet om hydrogenøkonomi i aftalen om F&U (forskning og udvikling);

16. fordømmer på ny anvendelsen af dødsstraffen; anmoder USA's regering og alle USA's stater om at ophæve dødsstraffen;

Færdiggørelsen af det transatlantiske marked i 2015

17. foreslår at iværksætte en tiårs handlingsplan med det formål at uddybe og udvide det transatlantiske marked såvel som den transatlantiske økonomi og det finansielle samarbejde med det formål at skabe et transatlantisk marked uden hindringer senest i 2015; anmoder det kommende topmøde mellem EU og USA om at nedsætte en ekspertgruppe til udarbejdelse af specifikke forslag med henblik herpå;

18. anbefaler dog at fastsætte en tidligere dato i 2010 for finansielle tjenester og kapital, luftfart, den digitale økonomi (telehemmelighed, sikkerhed og intellektuelle ejendomsrettigheder), konkurrencepolitik og lovgivningssamarbejde;

19. er imidlertid fortsat forfærdet over den amerikanske regerings politik, ifølge hvilken lande må samarbejde med USA inden for dets udenrigspolitik og nationale sikkerhedsmål, for at kunne blive dets handelspartnere, og ifølge hvilken politik disse handelspartnerskaber er et privilegium;

20. anbefaler begge parter hurtigst muligt at genoptage WTO's Doha-forhandlinger og samtidig løse de strukturelle problemer, der hindrer de mindst udviklede lande og mange udviklingslande i at få udbytte af handelen, og indlede en dialog om vækst og udvikling med de øvrige parter, der deltager i forhandlingerne, med det formål at forsøge at nå til hurtige og meningsfulde resultater i en fælles indsats for at bekæmpe fattigdom og fremme den økonomiske udvikling på et multilateralt niveau;

21. henstiller til begge parter at undersøge mulighederne for at iværksætte de foranstaltninger, der er foreslået i den nylige rapport fra Kommissionen for den Sociale Dimension af Globaliseringen med henblik på at mildne visse af globaliseringens værste følger;

22. finder, at begge parter samme bør tage initiativ til forslag til modernisering og reform af WTO's arbejdsmetoder;

Sikkerheds- og forsvarsspørgsmål mellem EU og USA

23. gentager, at NATO forbliver en grundlæggende garant for transatlantisk stabilitet og sikkerhed og en afgørende ramme for samarbejdsoperationer, og at det er i det transatlantiske samarbejdes og den globale stabilitets interesse at styrke både NATO's og EU's kapacitet; understreger, at militære interventioner bør bemyndiges af FN;

24. bekræfter, at det opfatter ESFP som en politik, der skal udvikles komplementært til NATO til styrkelse af NATO's europæiske søjle, og som bidrager afgørende til at relatere politi og erhvervsliv tæt til den ydre sikkerhed;

25. gentager, at udbygningen af en europæisk forsvarspolitik, der kendetegnes ved en evne til at reagere selvstændigt, og som skal udgøre en troværdig europæisk militær slagkraft, vil medføre en væsentlig styrkelse af NATO og dermed af de transatlantiske forbindelser;

26. opfordrer til et mere åbent transatlantisk forsvarsmarked og et tættere samarbejde imellem de transatlantiske forsvarsindustrier, herunder det transatlantiske forum for forsvarsteknologi; glæder sig over den seneste aftale mellem Kommissionen og Amerikas Forenede Stater om de overordnede principper om kompatibilitet imellem GALILEO, det satellitbaserede radionavigationssystem, der er indført af Den Europæiske Union og Det Europæiske Rumagentur, og det nuværende amerikanske GPS-system;

27. opfordrer til etableringen af en ramme for en bredere og varig dialog om sikkerhed imellem EU og Amerikas Forenede Stater på grundlag af deres respektive sikkerhedsstrategier med særlig vægt på åbne diskussioner om begrebsmæssige forskelle såsom, på den ene side forebyggende indsatser, effektiv multilateralisme, respekt for international lov og FN's fremtrædende rolle i international sikkerhed (som i EU's sikkerhedsstrategi), over for på den anden side forebyggende unilaterale militære aktioner, en enkelt militær supermagt, nationale interesser og ideen om, at missionen skal definere koalitionen (som det er tilfældet i USA's nationale sikkerhedsstrategi);

28. opfordrer indtrængende EU og USA til at forsøge at garantere en genoptagelse af våbenkontrollen og nedrustningskontrollen på multilateralt niveau inden for FN-systemet og på bilateralt niveau for at forebygge et nyt våbenkapløb, til at reducere det eksisterende arsenal og til samtidig at støtte regionale og globale initiativer til at hindre udbredelsen af ikke blot masseødelæggelsesvåben, men også mindre våben, lette våben og landminer ved at yde de nødvendige ressourcer; anmoder EU og USA om at gennemføre deres respektive adfærdskodekser om våbeneksport på en effektiv måde og at fremme udarbejdelsen af en FN-aftale om våbenhandel, der forhindrer, at der leveres mindre våben og lette våben til konfliktområder;

29. gentager sin opfordring til USA om

— at standse udviklingen af nye generationer af nukleare kampvåben (»bunkerbuster-bomber«)

— at ratificere traktaten om forbud mod atomprøvesprængninger

— at ratificere »konventionen om forbud mod brug, oplagring, produktion og overførsel af personelminer samt om deres destruktion« (Ottawa-konventionen)

— at opgive modstanden mod protokollen til FN's konvention om biologiske våben og toksinvåben;

En fornyet institutionel ramme i horisonten for december 2005

30. gentager, at det årlige topmøde imellem EU og Amerikas Forenede Stater bør omstruktureres med henblik på at tilvejebringe strategiske henvisninger og incitamenter for det transatlantiske samarbejde og afvikles efter et forudgående parlamentarisk møde mellem medlemmer af Europa-Parlamentet og af USA's Kongres inden for rammerne af den transatlantiske lovgiverdialog;

31. anbefaler regelmæssige uformelle møder på ministerniveau imellem EU og Amerikas Forenede Stater før topmøderne mellem EU og USA, understøttet af en permanent planlægning af en fælles politik;

32. foreslår at styrke den institutionelle struktur for den igangværende transatlantiske politiske dialog, ved at udbygge det fastlagte transatlantiske retlige samarbejde (Transatlantic Legislators Dialogue, TLD) mellem medlemmerne af Europa-Parlamentet og den amerikanske Kongres med det endemål at etablere en transatlantisk forsamling for EU og USA;

33. mener, at alle ovennævnte initiativer inden december 2005 bør føre til, at de transatlantiske partnere enes om at ajourføre den nye transatlantiske dagsorden fra 1995 og erstatte den med en »transatlantisk partnerskabsaftale«, der skal iværksættes tidligst i 2007;

34. støtter de relevante gruppers konstruktive engagement og det amerikanske såvel som det europæiske samfunds interesse i samarbejde med det transatlantiske partnerskabs prioriteter;

35. henviser til, at en aftale om en europæisk forfatning, der giver Den Europæiske Union status af juridisk person, og som medfører udnævnelse af en europæisk udenrigsminister, vil styrke EU's position på den internationale politiske scene og vil bidrage til at skabe velafbalancerede transatlantiske forbindelser;

*

* *

36. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes parlamenter samt præsidenten og Kongressen for Amerikas Forenede Stater.

Torsdag, den 22. april 2004

P5_TA(2004)0376

Menneskerettighederne i verden 2003 og Den Europæiske Unions menneskerettighedspolitik

Europa-Parlamentets beslutning om menneskerettighederne i verden 2003 og Den Europæiske Unions menneskerettighedspolitik (2003/2005(INI))

Europa-Parlamentet,

– der henviser til verdenserklæringen om menneskerettighederne og til alle relevante internationale menneskerettighedsinstrumenter ([1]),

– der henviser til Rom-statutten for Den Internationale Straffedomstol, der indledte sit arbejde den 1. juli 2002, og til sine beslutninger af 19. november 1998, 18. januar 2001, 28. februar 2002 og 4. juli 2002 ([2]) vedrørende Den Internationale Straffedomstol,

– der henviser til FN-pagten, navnlig artikel 2,

– der henviser til protokol nr. 13 til den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder om afskaffelse af dødsstraf også i krigstid, som trådte i kraft den 1. juli 2003,

– der henviser til artikel 3 i de fire Genève-konventioner,

– der henviser til artikel 12 i FN's internationale konvention om økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder,

– der henviser til FN's erklæringer og resolutioner om handicappedes rettigheder og til UNESCO's verdenserklæring om det menneskelige genom og menneskerettighederne (1997),

– der henviser til artikel 12, stk. 1, og artikel 16, stk. 1, litra e), i konventionen om afskaffelse af alle former for diskrimination imod kvinder og til de generelle henstillinger nr. 21 og 24 fra Udvalget om Afskaffelse af Forskelsbehandling imod Kvinder,

– der henviser til erklæringen og handlingsprogrammet fra den fjerde verdenskonference om kvinder, som blev vedtaget i Beijing den 15. september 1995, samt til slutdokumentet fra den fjerde verdenskonference om kvinder + 5, som blev vedtaget den 10. juni 2000,

– der henviser til millenniumudviklingsmålene, som blev vedtaget på FN's millenniumtopmøde den 8. september 2000, og til den erklæring, som blev vedtaget på FN's verdenstopmøde om bæredygtig udvikling den 4. september 2002,

– der henviser til FN's Befolkningsfonds rapport for 2002 om verdens befolkning,

– der henviser til Europarådets rapport om virkningerne af Mexico City-politikken ([3]) og til Kommissionens forslag til forordning om bistand til politikker og aktioner vedrørende reproduktiv og seksuel sundhed og rettigheder i udviklingslande (KOM(2002) 120),

– der henviser til sin beslutning af 1. november 2001 om hiv/aids ([4]),

– der henviser til sin beslutning af 20. september 2001 om skamfering af kvinders kønsorganer ([5])

– der henviser til Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder ([6]),

([1]) NB: Oplysninger om alle relevante basistekster findes i den oversigt, der er vedføjet betænkningen fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik (A5-0270/2004).
([2]) EFT C 379 af 7.12.1998, s. 265; EFT C 262 af 18.9.2001, s. 262; EFT C 293 E af 28.11.2002, s. 88; EUT C 271 E af 12.11.2003, s. 576.
([3]) CoE dokument 9901 af 11.9.2003.
([4]) EFT C 78 af 2.4.2002, s. 66.
([5]) EFT C 77 E af 28.3.2002, s. 126.
([6]) EFT C 364 af 18.12.2000, s. 1.

— der henviser til sin beslutning af 3. september 2003 om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet: »Mod et juridisk bindende FN-instrument til fremme og beskyttelse af handicappedes rettigheder og værdighed« ([1]),

— der henviser til EU-traktatens artikel 3, 6, 11, 13 og 19 og til EF-traktatens artikel 177 og 300,

— der henviser til AVS-EU-partnerskabsaftalen, der blev undertegnet i Cotonou den 23. juni 2000 ([2]) og trådte i kraft den 1. april 2003,

— der henviser til Euro-Middelhavsforsamlingen, som blev oprettet den 22.-23. marts 2004, og til sin beslutning herom af 20. november 2003 ([3]),

— der henviser til den europæiske konvention om menneskerettigheder og biomedicin (1999),

— der henviser til sin beslutning af 13. december 1996 om handicappedes rettigheder ([4]), sin beslutning af 9. marts 2004 om befolkning og udvikling 10 år efter FN-konferencen i Kairo ([5]) og sine tidligere beslutninger om menneskerettighederne i verden ([6]),

— der henviser til sine tidligere beslutninger om respekten for de grundlæggende rettigheder i Den Europæiske Union, særlig beslutningen af 15. januar 2003 ([7]),

— der henviser til sin beslutning af 23. oktober 2003 om fred og værdighed i Mellemøsten ([8]),

— der henviser til sin beslutning af 10. februar 2004 om EU's rettigheder, prioriteter og henstillinger med henblik på den 60. samling i FN's Menneskerettighedskommission i Genève (15. marts-23. april 2004) ([9]),

— der henviser til EU's femte årsberetning om menneskerettighederne (13449/03),

— der henviser til forretningsordenens artikel 163,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik (A5-0270/2004),

A. der henviser til, at der navnlig på grund af Den Europæiske Unions engagement er gjort fremskridt i hele verden med henblik på at etablere og styrke demokratiet, menneskerettighederne, retsstatsprincipperne og god regeringsførelse,

B. der henviser til, at situationen samtidig er blevet forværret i en lang række lande, hvor menneskerettighederne stadig krænkes ved forskelsbehandling på grund af race, køn, religion og social klasse, dårlig regeringsførelse, korruption, undertrykkelse, magtmisbrug, svage institutioner, manglende demokratisk kontrol og væbnede konflikter,

C. der henviser til, at det internationale samfund på papiret i imponerende grad har sluttet op om menneskerettighedsværdierne, idet 140 lande har ratificeret de to vigtigste konventioner, og næsten alle stater har ratificeret konventionen om barnets rettigheder,

D. der henviser til, at en stadigt voksende række lande har afskaffet dødsstraffen eller har indført eller forlænget moratorier for henrettelser, men at tendensen i nogle lande synes at gå i modsat retning, navnlig i Kina,

([1]) P5_TA(2003)0370.
([2]) EFT L 317 af 15.12.2000, s. 3.
([3]) P5_TA(2003)0518.
([4]) EFT C 20 af 20.1.1997, s. 389.
([5]) P5_TA(2004)0154.
([6]) »Vedtagne tekster« af 4.9.2003, P5_TA(2003)0375; EUT C 131 E af 5.6.2003, s. 138; EFT C 65 E af 14.3.2002, s. 336; EFT C 377 af 29.12.2000, s. 336; EFT C 98 af 9.4.1999, s. 270; EFT C 20 af 20.1.1997, s. 161; EFT C 126 af 22.5.1995, s. 15; EFT C 115 af 26.4.1993, s. 214; EFT C 267 af 14.10.1991, s. 165; EFT C 47 af 27.2.1989, s. 61; EFT C 99 af 13.4.1987, s. 157; EFT C 343 af 31.12.1985, s. 29; EFT C 172 af 2.7.1984, s. 36; EFT C 161 af 10.6.1983, s. 58.
([7]) EUT C 38 E af 12.2.2004, s. 247.
([8]) P5_TA(2003)0462.
([9]) P5_TA(2004)0079.

E. der henviser til erkendelsen af, at den bistand, som det internationale samfund yder i forbindelse med sandheds- og forsoningsprocessen i post-konfliktramte samfund, medvirker til at skabe forsoning, fred, stabilitet og udvikling,

F. der henviser til, at pressionsgrupper og en fri presse i de lande, der overholder og forsvarer menneskerettighederne, medvirker til at sikre landets overholdelse af retsstatsprincipperne, og at de ikke må udsættes for nogen form for censur eller begrænsning af ytringsfriheden,

G. der understreger, at kontrollen med og undertrykkelsen af internettet i de seneste år er blevet øget dramatisk i Folkerepublikken Kina, og at snesevis af personer er blevet fængslet for at have udsendt meddelelser med krav om mere frihed og demokrati eller for blot at have udbredt oplysninger via internettet; der i den forbindelse understreger, at antallet af arrestationer er steget med 60 % i forhold til det foregående år,

H. der henviser til, at det samme fænomen forekommer systematisk i Vietnam, hvor mange forkæmpere for demokratiet er blevet arresteret i de seneste måneder,

I. der endnu en gang fastslår, at alle terrorhandlinger er en fornægtelse af begrebet menneskerettigheder,

J. der henviser til, at Den Europæiske Union støtter ad-hoc komitéen under FN' s Generalforsamlings 6. udvalg og samarbejder med denne komité om udarbejdelse af et udkast til en generel konvention om international terrorisme og et udkast til en international konvention om bekæmpelse af nuklear terrorisme,

K. der henviser til, at et land, der er offer for terrorhandlinger, vil kunne samarbejde med andre lande i en ånd af gensidighed, men med behørig respekt for menneskerettighederne og folkeretten,

L. der henviser til, at udlevering bør nægtes, når der er tungtvejende grunde til at formode, at den person, der kræves udleveret, vil blive behandlet på en måde, der ikke er i overensstemmelse med folkeretten, i det land, der anmoder om udlevering,

M. der henviser til, at sager mod formodede terrorister i visse tilfælde behandles ved en militær domstol uden mulighed for appel eller kontrol, medmindre den anklagede er statsborger i det pågældende land,

N. der henviser til, at de demokratiske lande bør fremstå som et godt eksempel, når de ønsker at forfølge og retsforfølge ophavsmændene til sådanne handlinger, ved at indrømme dem de rettigheder og garantier, som et land, der respekterer menneskerettighederne, bør indrømme enhver sigtet,

O. der henviser til, at visse lande har oprettet og/eller indført ekstraterritoriale zoner, der i strid med alle de internationale konventioner og traktater unddrager sig enhver form for forfatningsret og kontrol,

P. der henviser til, at bekæmpelsen af terrorisme finder sted inden for særlige rammer, der tillader restriktioner mod eller ligefrem fuldstændig suspendering af de individuelle frihedsrettigheder, især i diktatoriske lande; der understreger, at disse lande alle har kunne påberåbe sig bekæmpelse af terrorisme som et alibi for at intensivere undertrykkelsen af koloniserede befolkninger, eller af enhver form for politisk dissidens,

Q. der tilslutter sig princippet om, at adgang til den højest opnåelige sundhedsstandard er en af de grundlæggende rettigheder for alle mennesker uden forskelsbehandling på grund af race, religion, politisk overbevisning, økonomisk eller social stilling, og ubetinget støtter WHO's principper; der navnlig er foruroliget over retten til adgang til sundhed, eftersom denne ret er tæt forbundet med den økonomiske, sociale og politiske situation i de enkelte lande,

R. der erkender, at adgang til reproduktiv sundhed er en grundlæggende menneskerettighed, og at kvinder og mænd derfor bør være garanteret frihed til at træffe personlige informerede og ansvarlige valg med hensyn til deres seksuelle og reproduktive sundhed og rettigheder i fuld erkendelse af konsekvenserne af sådanne beslutninger for andre enkeltpersoner og for samfundet,

S. der henviser til, at undersøgelser viser, at der findes en direkte sammenhæng mellem adgang til oplysninger og høje standarder inden for alle aspekter af sundheden, herunder en ringere forekomst af hiv/aids og andre overførbare sygdomme, risikoen for uønskede graviditeter og de deraf følgende aborter, risikoen for dødfødte børn og dødeligheden blandt mødre og spædbørn,

T. der fordømmer den lemlæstelse af kvinders kønsdele, der stadig er praksis i mange lande, og som på verdensplan allerede har frembragt næsten 130 millioner ofre og hvert år er en trussel mod 2 millioner unge piger og kvinder; der i den forbindelse glæder sig over Maputo-protokollen, som Den Afrikanske Union vedtog i juli 2003,

U. der henviser til, at reproduktiv sundhed er af stor betydning for en nations sociale og økonomiske velbefindende, og at manglende adgang til reproduktiv sundhed har direkte konsekvenser for den økonomiske og sociale struktur i det pågældende land,

V. der er foruroliget over, at der bevidst tilbageholdes oplysninger i en lang række af de lande, hvor standarderne for reproduktiv sundhed er lavest,

W. der er chokeret over industrilandenes manglende vilje til at sikre, at de nødvendige midler er til stede til at finansiere opfyldelsen af grundlæggende standarder som skitseret i handlingsprogrammet fra FN's konference om befolkning og udvikling, der blev vedtaget i Kairo den 13. september 1994; der er endnu mere foruroliget over, at den disponible finansiering er blevet kraftigt beskåret efter indførelsen af Mexico City-politikken, fordi den amerikanske finansiering til ngo'er, som ikke strengt følger en politik til fremme af seksuel afholdenhed, er blevet mindsket,

X. der henviser til, at adgang til oplysning om og mere udbredt anvendelse af kondomer gennem social markedsføring på nuværende tidspunkt må betragtes som den mest effektive præventive foranstaltning til modvirkning af alle former for seksuelt overførte sygdomme,

Y. der henviser til, at nægtet adgang til behandling af hiv/aids på grund af manglende disponible midler og navnlig nægtet adgang til antiretrovirale medicinkombinationer, som har vist sig at give gode resultater, idet de kan stabilisere, men ikke helbrede hiv/aids, er en alvorlig sikkerhedstrussel både regionalt og på verdensplan, også i Østeuropa og Centralasien, hvor der beklageligvis er sket en markant stigning i seksuelt overførte sygdomme og seksuel vold,

Z. der er bekymret over, at de disponible finansielle midler er blevet kraftigt beskåret efter indførelsen af Mexico City-politikken,

AA. der henviser til, at 2003 var Det Europæiske Handicapår,

AB. der henviser til, at der ifølge FN's skøn på verdensplan er over en halv milliard mennesker med et mentalt, fysisk eller sensorisk handicap,

AC. der konstaterer, at der i mange lande stadig alt for ofte er uacceptable hindringer for handicappedes integration, hvilket forhindrer dem i at leve et socialt, fagligt, familiemæssigt, følelsesmæssigt og seksuelt fuldt ud tilfredsstillende liv,

AD. der betoner, at kravet om opfyldelse af handicappedes særlige behov, også uden forbehold skal finde anvendelse på handicappede, som er eller bliver fængslet eller tilbageholdt og/eller anklages eller mistænkes,

AE. der henviser til, at det internationale samfund bør tage hensyn til det problematiske i, at hundredtusinder af mennesker hvert år bliver handicappede og invalideres fysisk eller psykisk som følge af krigs- og konfliktsituationer,

1. udtrykker tilfredshed med, at der i den femte valgperiode er sket en række vigtige fornyelser i relation til EU's menneskerettighedspolitik, bl.a. i form af etablering eller videreudvikling af vigtige instrumenter, som stort set er i overensstemmelse med Parlamentets egne initiativer;

2. konstaterer, at det i væsentlig grad har medvirket til at styrke menneskerettighedsdimensionen og sætte menneskerettighedsspørgsmål på den europæiske dagsorden;

3. anser terrorisme for at være en af de alvorligste udfordringer, som det internationale samfund er stillet overfor; fordømmer alle terrorhandlinger som kriminelle handlinger, som ikke kan retfærdiggøres uanset deres begrundelse, udtryksform og hvad man ønsker at tilkendegive; understreger, at bekæmpelse af terrorisme fortsat skal have højeste prioritet inden for EU;

4. bekræfter sit engagement i arbejdet for at fremme respekten for menneskerettighederne og demokratiet i hele verden og navnlig i at forfølge sine initiativer med henblik på at afskaffe dødsstraf og tortur, bekæmpe straffrihed, eliminere racisme, fremmedhad og forskelsbehandling og beskytte kvinders og børns rettigheder (inklusive børnesoldater og børn i tvangsarbejde), beskytte og støtte menneskerettighedsforkæmpere, beskytte sociale rettigheder og arbejdstagerrettigheder, beskytte flygtninge (inklusive internt fordrevne), forsvare oprindelige folks og mindretals rettigheder, som f.eks. Vietnams bjergbefolkning, som systematisk undertrykkes, pressefriheden og andre former for ytringsfrihed, ikke-forskelsbehandling af homoseksualitet, religions- og trosfrihed og alle andre rettigheder;

5. giver endnu en gang udtryk for den opfattelse, at det er nødvendigt med en øget indsats for at nå frem til en samordnet fremgangsmåde med henblik på at integrere menneskerettigheder i aktiviteterne over for tredjelande, sammenkæde virksomheden i det kommende underudvalg om menneskerettigheder, de ansvarlige hovedudvalg og de interparlamentariske delegationer og sikre, at Kommissionen, Rådet og de berørte tredjelande konsekvent følger Parlamentets beslutninger op; opfordrer endnu en gang til en betydelig forøgelse af Parlamentets finansielle og menneskelige ressourcer, der er afsat til aktiviteter på menneskerettighedsområdet;

6. understreger, at det er nødvendigt med en fortsat indsats for at opnå vigtige fremskridt i dialog med Rådet om EU's menneskerettighedspolitik, og opfordrer Rådet til at nå til enighed om en struktur, som muliggør systematisk og rettidig reaktion på Parlamentets beslutninger; minder i den forbindelse om det forslag, det har fremsat på grundlag af Rådets konklusioner fra december 2002;

7. støtter kraftigt Rådets målsætning om at gøre EU's menneskerettigheds- og demokratiseringspolitik mere effektiv og synlig gennem øget sammenhæng og konsekvens mellem fællesskabsaktioner og FUSP, integrering i andre politikker, større åbenhed og regelmæssig identifikation af prioriterede indsatsområder og evaluering af heraf;

8. fastholder, at spørgsmål i forbindelse med menneskerettighedsanliggender skal drøftes mere åbent og regelmæssigt i associerings-/samarbejdsrådene og på EU's topmøder med tredjelande, og at de respektive konklusioner fuldt ud bør afspejle sådanne diskussionspunkter;

9. glæder sig over den nylige løsladelse af de politiske fanger i Syrien, men kræver, at alle politiske fanger løslades, senest før undertegnelsen af associeringsaftalen EU-Syrien, da det ville gøre det betydeligt lettere for Parlamentet at give sin samstemmende udtalelse;

10. konstaterer med tilfredshed, at Rådets årlige arbejdsprogram for 2003 var det første, der blev udarbejdet i fællesskab af det græske og italienske formandskab; mener imidlertid, at det er nødvendigt med et mere udtrykkeligt menneskerettighedsperspektiv i de store politiske prioriteringer og udenrigspolitiske foranstaltninger, der omtales i Kommissionens og Rådets arbejdsprogrammer;

11. glæder sig over, at medlemmer af Parlamentet efter indbydelse fra Rådets formandskab deltog i den tredje runde af EU-Iran-dialogen om menneskerettigheder den 8.-9. oktober 2003, og mener, at medlemmer af Parlamentet på tilsvarende måde bør inddrages i fremtidige menneskerettighedsdialoger med tredjelande; opfordrer formandskabet til snarest muligt at fremlægge sin tilbundsgående evaluering af Kina-dialogen og udarbejde en lignende evaluering af Iran-dialogen;

12. beklager, at den tredje rundbordsdrøftelse under menneskerettighedsdialogen mellem EU og Iran var meget abstrakt og akademisk, og mener, at drøftelserne under kommende rundbordsdrøftelser skal have en stærkere politisk dimension og indbefatte ægte dialoger;

13. glæder sig over, at der i 2003 blev nedsat en undergruppe om regeringsførelse og menneskerettigheder under samarbejdsaftalen med Bangladesh, og opfordrer Rådet og Kommissionen til, hvor det er hensigtsmæssigt, at nedsætte tilsvarende undergrupper inden for rammerne af de øvrige samarbejdsaftaler;

14. glæder sig over de bestræbelser, der er gjort med henblik på tilsvarende tiltag over for andre tredjelande, og ser frem til, at arbejdet med Vietnam og Marokko påbegyndes;

15. er af den faste overbevisning, at menneskerettighedsdialoger ikke må bruges som påskud til at marginalisere menneskerettigheder i forhold til sikkerhedsmæssige, økonomiske eller politiske prioriteringer; minder om sit krav til Rådet om at fastsætte konkrete målsætninger og benchmarks for menneskerettighedsdialoger og sikre en regelmæssig evaluering af resultaterne heraf;

16. gentager sit krav om mere åbenhed og gennemsigtighed fra EU-institutionernes og navnlig fra Rådets side; fastholder sin kritik af, at opfordringer, der i Parlamentets beslutninger rettes til Rådet om at rapportere tilbage om resultatet af specifikke menneskerettighedsproblemer, navnlig når de tages op i internationale organisationer, konsekvent ignoreres; fastholder, at Parlamentet, hver gang dets menneskerettighedshenstillinger ikke følges af Rådet eller Kommissionen, har krav på en fyldestgørende begrundelse herfor;

17. konstaterer, at EU's årsberetning om menneskerettighederne i 2003 er blevet bedre struktureret, men beklager, at beretningen stadig ikke specielt fokuserer på individuelle sager og opfølgning heraf, heller ikke sager, som er taget op i Parlamentets beslutninger, eller forslag, som er fremsat i EU's egen årsberetning om menneskerettighederne i verden;

18. anmoder i den forbindelse Rådet om at styrke dialogen med civilsamfundet og i fremtiden i højere grad inddrage de berørte ngo'er både i dets initiativer og i udarbejdelsen af dets årsberetning om menneskerettighederne og i tilrettelæggelsen af det årlige Menneskerettighedsforum;

19. glæder sig over, at Kommissionen har oprettet en hjemmeside om menneskerettigheder, som bl.a. informerer om analyser, rapporter og forskning vedrørende nøglespørgsmål, og som medvirker til, at ngo'er og civilsamfundet som helhed kan informeres endnu bedre;

20. anerkender de fremskridt, der er gjort med betalinger af udestående forpligtelser og med fremskyndelsen af gennemførelsen af betalinger over EIDHR's budget inden for den generelle frist på 60 dage, samt gennemførelsesplanen for de enkelte budgetområder og Rådets retningslinjer, som sikrer, at der er komplementaritet og konsekvens mellem Fællesskabet og medlemsstaterne, for så vidt angår EU's eksterne politikforanstaltninger;

21. har besluttet at indføre et hensigtsmæssigt format for de årlige betænkninger om menneskerettighederne i verden, som i passende omfang evaluerer Rådets, Kommissionens og Parlamentets menneskerettighedspolitik i den omhandlede periode og giver en systematisk opfølgning af de forslag og erklæringer, der var indeholdt i Parlamentets årlige betænkning om menneskerettighederne fra det foregående år; mener, at ordføreren yderligere skal have mulighed for at udvælge specielle emner, der er af særlig relevans for betænkningen;

22. mener, at Parlamentets årlige betænkning bør udarbejdes på et bestemt tidspunkt hvert år og indeholde en analyse og evaluering af Rådets årsberetning for samme år;

23. vedtager at styrke kontakterne med tidligere Sakharov-prismodtagere med henblik på at give denne pris en beskyttende rolle og få den til at medvirke til at få overholdt menneskerettighederne i de berørte lande; fastholder navnlig, at man viderefører og forstærker støtten til tidligere Sakharov-prismodtagere, som stadig udsættes for undertrykkelse i deres land, navnlig Leyla Zana, Aung San Suu Kyi og Oswaldo Payá Sardiñas; erindrer i forbindelse med sidstnævnte om støtten til »Sakharov-initiativet«, som er opstået i Europa-Parlamentet, og appellerer til de cubanske myndigheder om ikke at lægge flere hindringer i vejen for, at Oswaldo Payá Sardiñas kan rejse til Den Europæiske Union og mødes med dennes institutioner;

24. understreger, at menneskerettighedssituationen stadig er kritisk i en lang række lande, ofte på baggrund af voldelige konflikter, hvor det internationale samfund ikke har forsøgt at gøre nogen nævneværdig indflydelse gældende; konstaterer, at EU ikke har udnyttet sine nuværende muligheder på en sådan måde, at der er sket en effektiv konfrontation med nogle af verdens værste menneskerettighedskrænkere; beklager, at menneskerettigheder aldrig i sådanne situationer har været et argument i EU's udenrigspolitik; er overbevist om, at der ikke opnås respekt for menneskerettighederne med højtidelige erklæringer, hvis de ikke understøttes af effektive gennemførelsesforanstaltninger;

25. er overbevist om, at den nye europæiske sikkerhedsstrategi udgør en vigtig begrebsmæssig ramme i forbindelse med væbnede konflikter og konfliktløsning, og fastholder, at der skal udvikles en egentlig menneskerettighedsdimension, der er baseret på forebyggelse;

26. glæder sig over London-erklæringen om Colombia (10. juli 2003) og kræver endnu en gang, at alle parterne i Colombia-konflikten uden forbehold skal overholde alle henstillinger fra FN's Højkommissariats Kontor for Menneskerettigheder i Colombia;

27. opfordrer Rådet til at sikre, at ansvaret for menneskerettighedsspørgsmål indgår som et element i krisestyring og langsigtet engagement i post-konfliktløsning;

28. støtter fuldt ud de retningslinjer, Rådet vedtog den 8. december 2003 vedrørende børn i væbnede konflikter og ser frem til Kommissionens gennemgang af fællesskabsbistanden på dette område som et første bidrag til gennemførelsen af retningslinjerne;

29. beklager navnlig, at Parlamentets krav om en seriøs og ikke-selektiv gennemførelse af såkaldte »menneskerettighedsklausuler« ikke synes at have synlige virkninger på Rådets, EU-medlemsstaternes og Kommissionens menneskerettighedspolitikker;

30. betoner desuden, at EU's menneskerettighedspolitikker ved adskillige lejligheder er blevet underminerет af manglende overholdelse af EU's våbenembargoer og bestræbelser på at få ophævet våbenembargoer før tiden samt af medlemsstater, der konsekvent overtræder bestemmelserne om en restriktiv gennemførelse af EU's adfærdskodeks om våbeneksport; betoner desuden, at det er af afgørende betydning, at der træffes håndfaste politiske foranstaltninger til bekæmpelse af spredning af alle former for våben, både konventionelle våben og masseødelæggelsesvåben samt tunge våben og lette våben, hvis EU's menneskerettighedskampagner skal give positive resultater;

31. beklager, at Euro-Middelhavsassocieringsaftalerne mangler klart definerede procedurer for gennemførelse af klausulen;

32. fastholder, at det er nødvendigt med en midtvejsrevision af artikel 2 i alle associeringsaftaler for at evaluere, om respekten for menneskerettighederne, navnlig kvinders rettigheder, og de demokratiske principper fuldt ud håndhæves, og kræver specifikke mekanismer, der muliggør en mere effektiv anvendelse af menneskerettighedsklausulen;

33. opfordrer Kommissionen til at rapportere tilbage til Parlamentet om, hvor langt den er kommet med udarbejdelsen af en mekanisme til gennemførelse af menneskerettighedsklausulen, så der fortsat kan udøves kraftig pression for at opnå væsentlige forbedringer af menneskerettighedssituationen i de berørte lande, og for at give tilskyndelser til de udsnit af samfundet, der går ind for fremme af demokrati og respekt for menneskerettighederne;

34. opfordrer endnu en gang Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne til effektivt at håndhæve alle EU's politiske instrumenter, herunder også sanktionspolitikkerne, til fremme af menneskerettigheder, samt til at sikre, at der ikke træffes foranstaltninger, som bevidst underminerer sådanne politikker;

35. gentager sit krav om periodisk revision af sanktionspolitikkerne med henblik på at evaluere og øge deres effektivitet;

36. mener, at møder med parlamentarikere og repræsentanter for civilsamfundet fra tredjelande, der har undertegnet menneskerettighedsklausulen, har været medvirkende til, at Parlamentet bedre kan overvåge den konkrete gennemførelse af klausulen, men er af den opfattelse, at effektiviteten kunne være større;

37. glæder sig over Kommissionens meddelelse »Styrkelse af EU's aktioner for menneskerettigheder og demokratisering med partnere i Middelhavsområdet — Strategiske retningslinjer (KOM(2003) 294)«, som har til formål at finde en struktureret metode til regelmæssigt at evaluere landenes overholdelse af deres menneskerettighedsforpligtelser; støtter især i overensstemmelse med sine egne forslag en systematisk drøftelse af menneskerettighedsspørgsmål på Associeringsrådets møder og glæder sig over, at tanken om at nedsætte arbejdsgrupper om menneskerettigheder sammen med partnerlande er ved at vinde fodfæste; påskønner navnlig de ti konkrete henstillinger om at opgradere viden og ekspertise, forbedre dialogen mellem EU og partnerne i Middelhavsområdet samt uddybe samarbejdet om menneskerettighedsspørgsmål, bl.a. gennem udvikling af Meda-programmets nationale handlingsplaner for menneskerettigheder og demokrati sammen med de partnere, der ønsker at indlede en sådan indsats;

38. opfordrer Kommissionen til at udvikle en sammenhængende EU-strategi for menneskerettigheder, som indbefatter alle relevante elementer, f.eks. menneskerettighedsklausulen, dialog, finansiel bistand og styrkelse af internationale standarder, og som er udarbejdet på samme måde som de eksisterende strategier for Middelhavspartnerne samt andre lande og regioner;

39. glæder sig over, at den nye AVS-EU-partnerskabsaftale (Cotonou) trådte i kraft den 1. april 2003; mener, at aftalen indeholder en klar gennemførelsesmekanisme for menneskerettighedsklausulen, hvori der fastsættes bestemmelser om obligatoriske drøftelser, suspendering i sidste instans og etablering af en dialog mellem regering og civilsamfund, og at der bør forhandles om en sådan mekanisme i nye aftaler med tredjelande;

40. er imidlertid overbevist om, at der kun kan ske en styrkelse eller genoptagelse af EU's økonomiske, finansielle og faglige bistand til udviklingslande, navnlig AVS-lande, hvis disse lande påtager sig en sideløbende forpligtelse til på lang sigt at afhjælpe vedvarende menneskerettighedskrænkelser på en måde, der kan kontrolleres, og vise, at de går ind for god regeringsførelse, demokrati og retsstatsprincipperne ved at deltage i konkrete aktioner til bekæmpelse af vedvarende menneskerettighedskrænkelser som f.eks. Mugabe-regimet i Zimbabwe;

41. støtter inden for rammerne af gennemførelsen af politikken for »et bredere europæisk naboskab« Kommissionen i dens bestræbelser på at sikre, at der fuldt ud tages hensyn til menneskerettigheds- og demokratiseringsspørgsmål i det politiske kapitel i handlingsplaner for »et bredere europæiske naboskab«, der skal forhandles med EU's østlige og sydlige naboer;

42. opfordrer alle lande til i FN's millenniumerklærings ånd at omsætte deres forpligtelse til at opretholde respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder til praksis og til helhjertet at gå ind for en fuldstændig og effektiv gennemførelse af internationale menneskerettighedstraktater, som de har undertegnet; mener, at dette indebærer, at nationale love (f.eks. sharia-loven), når de er i modstrid med verdenserklæringen om menneskerettighederne og med de internationale traktater, bør revideres og bringes i overensstemmelse med de forpligtelser, der er indgået;

43. glæder sig over retningslinjerne for multinationale virksomheder, som FN's Underudvalg om Menneskerettigheder har udarbejdet (18. august 2003), som et vigtigt skridt hen imod en bindende global adfærdskodeks;

44. opfordrer endnu en gang alle de lande, som endnu ikke har gjort det, til at indføre et moratorium for henrettelser som et første skridt til universel afskaffelse af dødsstraffen, en opfordring, som intet land bør afvise; opfordrer EU til at indlede en dialog om påberåbelse af menneskerettighedsklausulen over for de lande, som fortsat henretter mindreårige og handicappede;

45. beklager, at FN-ansatte, der er et symbol på menneskerettighedsforkæmpere over hele verden, har mistet livet i Irak; fastholder, at der skal udvikles effektive politikker til støtte for alle, som kæmper for respekten for menneskerettigheder; glæder sig derfor over det irske formandskabs initiativ til at udarbejde retningslinjer for beskyttelse af menneskerettighedsforkæmpere;

46. er dybt foruroliget over den fortsatte konflikt mellem Palæstina og Israel, som har ført til en tilsyneladende endeløs spiral af had og vold og tiltagende lidelser for både israelere og palæstinensere;

47. deler den dybe foruroligelse, som Rådet har givet udtryk for med hensyn til de fortsatte ulovlige bosættelser og ekspropriationen af arealer til opførelse af det såkaldte sikkerhedshegn, som medfører krænkelse af en række grundlæggende menneskerettigheder, bl.a. retten til fri bevægelighed, retten til et familieliv, arbejde, sundhed, en passende levestandard, herunder passende føde, tøj og bolig, og retten til en uddannelse; påpeger, at forbuddet mod diskrimination, som er indeholdt i mange internationale konventioner, klart krænkes i den lukkede zone, hvortil der kræves en adgangstilladelse for palæstinenserne, men ikke for israelere;

48. konstaterer, at situationen i de enkelte centralasiatiske lande er forskellig; udtrykker endnu en gang bekymring over menneskerettighedskrænkelser og tilfælde af politisk undertrykkelse, navnlig i Turkmenistan, hvor menneskerettighedssituationen er blevet forværret i den senere tid, og i Usbekistan, som stadig giver anledning til alvorlig bekymring;

49. glæder sig over den beslutsomme EU-kampagne mod alle former for tortur og nedværdigende behandling; beklager, at kun seks EU-medlemsstater ved udgangen af december 2003 havde undertegnet (og ingen havde ratificeret) den fakultative protokol til konventionen mod tortur, som FN vedtog i 2002; fastholder at menneskerettighedsklausulen skal påberåbes over for alle EU's økonomiske og politiske partnere, som fortsat tillader, at deres retsvæsen og politi udøver tortur mod deres borgere; giver endnu en gang udtryk for bekymring over, at Kommissionen finansierer torturforebyggende projekter på bekostning af projekter til rehabilitering af torturofre; opfordrer kraftigt til et forbud mod produktion, salg og eksport af torturudstyr;

50. gentager sit krav om, at EU (og navnlig Kommissionen) fuldt ud skal støtte oprindelige folk og navnlig skal yde al tænkelig bistand til FN's Permanente Forum for Oprindelige Folk og FN's Arbejdsgruppe om Oprindelige Folk;

51. minder om sine prioriteringer med henblik på FN's Menneskerettighedskommissions 60. samling, som kom til udtryk i ovennævnte beslutning af 10. februar 2004;

52. bekræfter FN's Menneskerettighedskommissions store betydning, idet den er verdens mest fremtrædende organ til beskyttelse af menneskerettighederne og sikring af, at der gennemføres offentlige undersøgelser af situationer, hvor der er sket grove og vedvarende krænkelser;

53. fastholder, at der, hvis EU's globale menneskerettighedspolitikker skal være effektive, ikke kan anvendes »dobbelte standarder«, hvor der ikke reageres korrekt og eksemplarisk på menneskerettighedskrænkelser i det udvidede EU;

54. glæder sig over EU's støtte til oprettelsen af Den Internationale Straffedomstol (ICC), men gentager, at EU og dets nuværende og kommende medlemsstater bør stå fastere og mere forenede over for pression fra stater, som ikke ønsker at blive medlemmer af domstolen, og som ønsker at begrænse domstolens virkeområde og effektivitet;

55. understreger, at ingen immunitet, som fastsat i artikel 41, stk. 2, i Wienerkonventionen af 18. april 1961 om diplomatiske forbindelser, nogensinde må give enkeltpersoner, der er anklaget for krigsforbrydelser, forbrydelser mod menneskeheden eller folkemord, mulighed for straffrihed, og er bekymret over, at nogle regioner i verden stadig er alvorligt underrepræsenterede i gruppen af lande, som har undertegnet og ratificeret Rom-statutten for Den Internationale Straffedomstol;

56. opfordrer Rådet og Kommissionen til at udnytte EU's politiske indflydelse i forbindelse med samarbejdsaftalerne for at medvirke til, at så mange lande som muligt undertegner og ratificerer Rom-statutten for Den Internationale Straffedomstol;

57. beklager, at FN's Sikkerhedsråd endnu ikke har nedsat en ad-hoc straffedomstol som den mest hensigtsmæssige instans til at behandle sagen om de tilbageholdte i Guantánamo Bay;

58. anmoder de amerikanske myndigheder om omgående at bringe det nuværende retslige vakuum, som de tilbageholdte i Guantánamo Bay siden deres ankomst der har befundet sig i, til ophør og sikre dem omgående adgang til en domstol med henblik på at fastlægge den enkelte tilbageholdtes status, enten ved at rejse anklage imod dem i henhold til bestemmelserne i den tredje og fjerde Genève-konvention og den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder (særlig artikel 9 og 14) eller ved omgående at løslade dem, og at sikre en retfærdig rettergang for dem, der anklages for krigsforbrydelser, i overensstemmelse med humanitær folkeret og under fuldstændig overholdelse af de internationale menneskerettighedsregler;

59. glæder sig over de projekter, som Kommissionen har gennemført under EIDHR med henblik på at fremme udtryksfriheden, og opfordrer Kommissionen til at gennemføre flere sådanne projekter, specielt til fremme af samvittigheds- og religionsfriheden;

60. gentager sin opfordring til Rådet og Kommissionen om at gøre tidlig identifikation af misbrug af religioner til politiske formål til en prioritering for EU's menneskerettighedspolitik, og kræver øgede EU-bestræbelser på at forhindre voldelig religiøs ekstremisme, som er en trussel mod menneskerettighederne;

61. gentager sin anmodning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne om at gøre religionsfrihed til en prioriteret foranstaltning i EU's forbindelser med tredjelande og om, at de fastsætter sanktioner i forbindelse med krænkelse af disse frihedsrettigheder;

62. minder om afgørelsen fra Euro-Middelhavsministerkonferencen i Valencia om at oprette en Euro-Med-fond for at skabe en struktur for interkulturel og interreligiøs dialog med og mellem landene og samfundene på den sydlige Middelhavskyst og opfordrer indtrængende alle involverede regeringer til at sikre en finansiering, der er tilstrækkelig til, at fonden kan oprettes senest på det planlagte tidspunkt, den 1. juli 2004;

63. opfordrer Kommissionen til at intensivere dialogen med ikke-statslige organisationer, herunder religiøse og ikke-religiøse organisationer, med henblik på at fremme en fredelig sameksistens mellem forskellige religiøse og kulturelle samfund, og mener, at en sådan dialog til at begynde med bør finde sted i forbindelse med gennemførelsen af ovennævnte meddelelse fra Kommissionen;

64. gentager, at adgang til moderne kommunikationsteknologier og sprogkurser kan fremme interkulturelle udvekslinger og øge tolerancen og forståelsen for andre kulturer og religioner både inden for og uden for EU, og glæder sig i den forbindelse over de mange initiativer, som Kommissionen har taget, f.eks. Euromed-ungdomsprogrammet og Asialink- og eSchola-programmerne; ser frem til at modtage årlige evalueringer af disse programmer;

65. fastholder, at der ikke bør foretages nedskæringer i Kommissionens og Rådets støtte til foranstaltninger til minerydning, og understreger vigtigheden af, at der ydes bistand til lande og ngo'er, der deltager i foranstaltninger til rydning af landminer og andet ueksploderet skyts, samt til mineofre; opfordrer Kommissionen til at offentliggøre regelmæssige rapporter, der gør det klart, hvorvidt medlemsstaterne i det udvidede EU opfylder deres forpligtelser i henhold til Ottawa-traktaten om destruering af personelminer og i hvilket omfang disse medlemsstater følger Parlamentets udtrykkelige ønske om at indstille brugen af klyngebomber;

66. understreger, at bekæmpelse af terrorisme skal ske inden for folkerettens rammer; opfordrer Rådet og medlemsstaterne til aktivt at bidrage til udarbejdelse af udkastet til en international konvention om bekæmpelse af nuklear terrorisme, hvor ofrene for terrorhandlinger tildeles international anerkendt status som et led i en yderligere udvikling af en generel retsramme af konventioner om bekæmpelse af terrorisme, og til regelmæssigt at orientere Parlamentet om vigtige fremskridt på dette område;

67. erkender, at den ved lov eller administrativt fastsatte politik vedrørende reproduktiv sundhed henhører under medlemsstaternes kompetenceområde, men mener, at EU på internationalt plan er forpligtet til at gøre sit yderste for at opfylde millenniumudviklingsmålene og sikre, at forpligtelser opfyldes inden for rammerne af FN-pagten, FN's konventioner og de mange andre aftaler om dette spørgsmål;

68. opfordrer Kommissionen til at lægge særlig vægt på at yde bistand ikke alene til udviklingslande men også til lande i Østeuropa, Latinamerika og Asien, som ikke er omfattede af Cotonou-aftalen, samt til at yde både finansiel og faglig støtte samt medvirke ved uddannelse af personale;

69. glæder sig over de foranstaltninger, Det Europæiske Fællesskabs Kontor for Humanitær Bistand (ECHO) har truffet på området for humanitær bistand, som ofte indeholder et element af reproduktiv sundhed, og opfordrer indtrængende ECHO til at være endnu mere opmærksom på den dramatiske situation, der opstår som følge af manglende adgang til alle aspekter af reproduktiv sundhed i katastrofesituationer og i flygtningelejre;

70. appellerer indtrængende til Rådet og medlemsstaterne om mere håndfast at søge en løsning på de store problemer i forbindelse med hiv/aids, som udgør en stor trussel mod den globale sikkerhed, idet der trods muligheden for behandling dør 3 millioner mennesker hvert år; understreger, at kampen mod hiv/aids må omfatte effektive programmer for folkesundheden, herunder uddannelse, forebyggelse, behandling, pleje og støtte;

71. opfordrer Kommissionen til at optrappe sin finansiering af uddannelsesprogrammer vedrørende reproduktiv sundhed med fokus på bekæmpelsen af seksuel vold og afskæring eller skamfering af kvinders kønsorganer samt uddannelse af folk i ansvarlig seksuel adfærd og brug af moderne familieplanlægningsmetoder samt disponible metoder til forebyggelse af hiv/aids;

72. opfordrer Rådet til at handle i overensstemmelse med dets erklærede hensigt og optrappe finansieringen til Den Globale Fond, især til programmer på området for reproduktiv sundhed og finansiering af ngo'er under alle bistandsprogrammer (TACIS, PHARE, MEDA, CARDS osv.) ikke alene gennem sundhedsprojekter, men også projekter, der er rettet mod narkoproblemer og generelle uddannelsesmæssige og bevidstgørende projekter;

73. anmoder Kommissionen om navnlig at optrappe sine programmer for reproduktiv sundhed i TACIS-området, da situationen bliver mere og mere foruroligende, og de pågældende lande ikke har midlerne til at opfylde hverken uddannelsesmæssige eller forsyningsmæssige behov, hvilket resulterer i en kraftig stigning i antallet af hiv/aids-smittede (1,2 millioner mennesker lever med hiv/aids i Østeuropa/Centralasien), en ekstremt høj abortfrekvens (3,6 aborter pr. kvinde), svangerskabsforebyggende metoder af dårlig kvalitet og en høj spædbørnsdødelighed (op til 74 ud af 1000 i forhold til 5 ud af 1 000 i Frankrig);

74. opfordrer medlemsstaterne til at opfylde deres forpligtelser over for Den Globale Fond til bekæmpelse af Hiv/Aids, Tuberkulose og Malaria som en af de mest effektive metoder til at bekæmpe aids og andre smitsomme fattigdomsbetingede sygdomme;

75. opfordrer Kommissionen og Rådet til så hurtigt som muligt at træffe alle hensigtsmæssige foranstaltninger, herunder de nødvendige lovgivningsmæssige foranstaltninger, til at opfylde deres forpligtelse til konkret at efterleve afgørelsen fra WTO's Generelle Råd om gennemførelsen af punkt 6 i Doha-erklæringen om TRIPS-aftalen og folkesundhed;

76. der bifalder rapporten til den 60. samling i Menneskerettighedskommissionen om alle menneskers ret til at nyde godt af den højest mulige standard af fysisk og psykisk sundhed og rapporten om salg af børn, børneprostitution og børnepornografi samt andre relaterede spørgsmål;

77. opfordrer Kommissionen til at kompensere for mistede midler på grund af Mexico City-politikken og den amerikanske politik, der udelukkende promoverer programmer til fremme af seksuel afholdenhed, og til navnlig at kompensere for de midler, der holdes fra FN's Befolkningsfond (UNFPA), og de midler, der nu nægtes udbetalt til ngo-programmer;

78. opfordrer indtrængende alle medlemsstater og ansøgerlande til at respektere retten til privatlivets fred og retten til at rejse frit og til fuldt ud respektere Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols kompetence på dette område; er chokeret over nylige forsøg i ansøgerlande på at tilsidesætte denne kompetence;

79. opfordrer Kommissionen og Rådet til at gøre ratificeringen af Maputo-protokollen til en af prioriteringerne i forbindelserne med de tredjelande, hvor det stadig er almindelig praksis at lemlæste kvinders kønsdele;

80. beklager, at personer, der arresteres i Egypten på grund af deres seksuelle orientering, alt for ofte oplever, at visse aspekter af deres grundlæggende menneskerettigheder, herunder retten til en retfærdig rettergang, ikke respekteres;

81. er dybt bekymret over, at homoseksuelle mænd i Egypten stadig fængsles og udsættes for chikane, at sikkerhedstjenesten indfanger homoseksuelle via internettet, og at de nægtes grundlæggende rettigheder, bl.a. foreningsfrihed, retten til privatlivets fred og retten til en retfærdig rettergang;

82. glæder sig over Rådets erklæring i EU's årlige rapport om menneskerettighederne 2003 om situationen for handicappede og de skridt, der på internationalt plan er taget for at fremme de handicappedes muligheder; mener dog, at handicappede på trods af visse fremskridt fortsat ikke har mulighed for fuldt ud og på lige fod at nyde deres menneskerettigheder;

83. konstaterer med beklagelse, at der i nogle medlemsstater er talrige hindringer, uacceptable restriktioner og/eller begrænsninger for handicappede børns, unges og studerendes adgang til undervisning og/eller uddannelse, både i såkaldt almindelige skoler og specialskoler, hvorved menneskeretten til uddannelse og faglig uddannelse tilsidesættes;

84. mener, at adgang til og anvendelse af det offentlige rum og bygningsinfratrukturer, både offentlige og private, er en grundlæggende ret og en væsentlig garanti for handicappedes ret til fri bevægelighed, lige muligheder og ikke-forskelsbehandling og dermed respekt for menneskerettighederne;

85. betoner, at handicappede, som udøver deres ret til fri bevægelighed, ikke må udsættes for nogen form for hverken direkte eller indirekte forskelsbehandling, hvad enten den er tilsigtet eller ej, eller finansiel forskelsbehandling, og beklager, at det stadig er vanskeligt for handicappede (og deres førerhunde) at få adgang til og bruge offentlige transportmidler (busser, rutebiler, taxaer, undergrundstog, sporvogne og tog-, færge-, og skibstransport);

86. beklager de menneskerettighedskrænkelser, som mange handicappede i verden oplever, navnlig handicappede, der lever i institutioner og udsættes for nedværdigende behandling, vold og krænkelser, samt udnyttelse af handicappede i form af organiseret tiggeri og tilfælde af tvangssterilisation og opfordrer Kommissionen til at udarbejde en særlig beretning om krænkelse af handicappedes rettigheder;

87. fordømmer den fortsatte brug af bursenge til visse mentalt syge patienter i nogle få af de tiltrædende lande, og opfordrer Kommissionen til at tilskynde til og støtte en hurtig ændring af denne form for umenneskelig og nedværdigende tvang;

88. glæder sig over de programmer, som nogle lokale administrationer i Italien har udarbejdet med henblik på at yde passende medicinsk bistand til i det mindste en del af de tjetjenske børn, der er så grusomt berørt af krigen i deres land, og opfordrer alle medlemsstaterne samt EU selv til at bidrage til en styrkelse af denne form for humanitære programmer for således at afhjælpe den tjetjenske befolknings enorme behov på dette område;

89. anmoder Kommissionen om i det horisontale EIDHR-program at medtage foranstaltninger, der kan skabe større forståelse for handicappedes situation hos forskellige sociale og politiske aktører og beslutningstagere i det sociale og politiske liv i partnerlandene i lighed med de nuværende foranstaltninger på området for kulturel dialog, samt i de strategiske programmer for de forskellige lande at optage målsætninger for handicappedes adgang til sundhedspleje, uddannelse og offentlige bygninger i det pågældende land;

90. støtter det hjælpearbejde, som ECHO og ngo'er inden for handicapområdet yder i katastrofesituationer; betoner, at psykiske problemer som følge af konflikter skal diagnosticeres og behandles, navnlig hos børn;

91. anmoder Kommissionen om at udarbejde en fortegnelse over de forskellige former for pleje og behandling af handicappede i lande, som den har indgået samarbejdsaftaler med, samt om at fastslå og fremme god praksis under samtidig hensyntagen til de særlige forhold i hvert enkelt land;

92. fastholder, at de uacceptable forskelle mellem rige og fattige lande, for så vidt angår valgmulighederne for behandling af post-infektiøse og post-traumatiske handicap, skal begrænses som et prioriteret mål igennem passende programmer;

93. opfordrer medlemsstaterne og Rådet til fortsat at støtte opfordringerne til en international konvention, der skal sikre handicappede den fulde ret til at gøre brug af deres menneskerettigheder, og til aktivt at støtte Parlamentets ovennævnte beslutning af 3. september 2003 samt til at sikre, at FN-konventionen også indbefatter effektive overvågnings- og gennemførelsesmekanismer både på nationalt og internationalt plan, samt aktiv inddragelse af repræsentative handicaporganisationer gennem hele processen;

Torsdag, den 22. april 2004

94. gentager sit krav til Kommissionen og Rådet om kraftigt at støtte initiativer til fremme og styrkelse af bekæmpelsen af kastediskrimination i alle relevante FN-fora og opfordrer Kommissionen og Rådet til at sikre, at spørgsmålet om kastediskrimination og politikker til bekæmpelse af denne omfattende form for racisme får den fornødne opmærksomhed i alle landestrategipapirer og i midtvejsevalueringerne heraf og i meddelelser om lande, hvor dette forekommer;

95. beklager, at Kommissionen og Rådet ikke har taget skridt til at styrke den politiske dialog og menneskerettighedsdialogen med lande, der stadig har kastesystemer, om denne form for kastediskriminations umenneskelige karakter; beklager desuden, at der stadig ikke foreligger nogen evaluering af effektiviteten af EU's menneskerettighedspolitik med hensyn til foranstaltninger til bekæmpelse af kastediskrimination;

96. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes og tiltrædelseslandenes regeringer og parlamenter, FN, Europarådet, OSCE, regeringerne i de lande, der omtales i denne beslutning, samt til de vigtigste ngo'er i EU, der er engageret i forsvaret af menneskerettighederne.

P5_TA(2004)0377

Resultaterne af processen mod Leyla Zana m.fl. i Ankara

Europa-Parlamentets beslutning om resultaterne af retssagen mod Leyla Zana m.fl. i Ankara

Europa-Parlamentet,

— der henviser til tidligere beslutninger om menneskerettighederne i Tyrkiet,

— der navnlig henviser til sin beslutning af 1. april 2004 om Tyrkiets fremskridt mod tiltrædelse [1],

— der henviser til forretningsordenens artikel 37, stk. 4,

A. der henviser til, at Leyla Zana, Hatip Dicle, Orhan Dogan og Selim Sadak, parlamentsmedlemmer valgt for DEP-partiet, i 1994 blev idømt 15 års fængsel på grund af deres politiske virksomhed til fordel for den kurdiske befolknings grundlæggende rettigheder,

B. der understreger, at Leyla Zana modtog Europa-Parlamentets »Sakharov-pris 1995«,

C. der henviser til, at Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol i Strasbourg i sin dom af 17. juli 2001 fastslog, at statssikkerhedsdomstolen i Ankara ikke havde været uafhængig og upartisk, at forsvarets rettigheder var blevet krænket, og at der havde været militære dommere til stede, hvilket havde fået de tyrkiske myndigheder til at gennemføre en ny retssag mod »Leyla Zana m.fl.«,

D. der henviser til, at Tyrkiet har indført en ny lovgivning, der gør det muligt at genoptage retssager, som er erklæret for »uretfærdige« af Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol i Strasbourg, og at der blev indledt en ny sag mod »Leyla Zana m.fl.« den 28. marts 2003,

1. fordømmer afgørelsen fra statssikkerhedsdomstolen i Ankara, som stadfæster dommen fra 1994 på femten års fængsel til Leyla Zana, Hatip Dicle, Orhan Dogan og Selim Sadak, hvilket er endnu en dom, som er i modstrid med anvisningerne fra Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol i Strasbourg;

2. mener, at denne nye domfældelse er klart i modstrid med den retsreform, den tyrkiske regering har indledt, og hvis gennemførelse Parlamentet vil følge meget nøje, også i forbindelse med perioden op til december 2004;

---

[1] P5_TA(2004)0274.

3. beklager, at »Zana-processen« udnyttes af dem, der ønsker at hindre reformprocessen i Tyrkiet;

4. understreger, at denne sag er et symbol på den afgrund, der er mellem det tyrkiske retssystem og det tilsvarende i EU;

5. kritiserer krænkelserne af forsvarets rettigheder under den nye retssag mod Leyla Zana m.fl., især statsadvokatens tilstedeværelse i alle de fora, hvor dommerne skulle træffe afgørelser om de anklagede, den manglende anerkendelse af de anklagedes ret til løsladelse i overensstemmelse med dom af 17. juli 2001 fra Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol i Strasbourg, og det forhold, at det ikke har været muligt for forsvaret at undersøge, hvorvidt statsadvokatens anklager er sandfærdige;

6. kræver omgående nedlæggelse af statssikkerhedsdomstolene og anmoder de tyrkiske myndigheder om at tage konkrete og omgående initiativer i dette spørgsmål;

7. håber, at den tyrkiske kassationsret vil omstøde dommen over Leyla Zana og de øvrige tre tidligere tyrkiske parlamentsmedlemmer af kurdisk oprindelse;

8. anmoder de tyrkiske myndigheder om at iværksætte en amnesti for alle samvittighedsfanger;

9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt Tyrkiets regering og parlament.

P5_TA(2004)0378

Overordnede retningslinjer for den økonomiske politik

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens henstilling om 2004-opdateringen af de overordnede retningslinjer for medlemsstaternes og Fællesskabets økonomiske politik (for perioden 2003-2005) (KOM(2004) 238 − C5-0183/2004 − 2004/2020(INI))

Europa-Parlamentet,

− der henviser til Kommissionens henstilling (KOM(2004) 238 − C5-0183/2004),

− der henviser til EF-traktatens artikel 99, stk. 2,

− der henviser til Kommissionens henstilling om de overordnede retningslinjer for medlemsstaternes og Fællesskabets økonomiske politik (for perioden 2003-2005), (KOM(2003) 170),

− der henviser til sine beslutninger af 12. marts 2003 om status over den europæiske økonomi − forberedende betænkning med henblik på Kommissionens henstilling om de overordnede retningslinjer for den økonomiske politik [1] og af 15. maj 2003 om Kommissionens henstilling om de overordnede retningslinjer for medlemsstaternes og Fællesskabets økonomiske politik for 2003-2005 [2] samt til sin beslutning af 23. oktober 2003 om resultatet af Det Europæiske Råds møde i Bruxelles den 16.-17. oktober 2003 [3],

− der henviser Kommissionens forårsprognoser for 2004-2005 for euroområdet, Den Europæiske Union og tiltrædelses- og kandidatlandene,

− der henviser til Kommissionens beretning til Det Europæiske Råds forårsmøde (KOM(2004) 29),

− der henviser til sin beslutning af 26. februar 2004 om den økonomiske situation i EU − overordnede retningslinjer for de økonomiske politikker [4],

− der henviser til sin beslutning af 26. februar 2004 om forårstopmødet: Opfølgning af Lissabon-strategien [5],

---

[1] EUT C 61 E af 10.3.2004, s. 294.
[2] EUT C 67 E af 17.3.2004, s. 295.
[3] P5_TA(2003)0459.
[4] P5_TA(2004)0116.
[5] P5_TA(2004)0114.

Torsdag, den 22. april 2004

— der henviser til formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råd i Lissabon den 23.-24. marts 2000, Det Europæiske Råd i Göteborg den 15.-16. juni 2001 og Det Europæiske Råd i Barcelona den 15.-16. marts 2003,

— der henviser til formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råd i Bruxelles den 20.-21. marts 2003, den 16.-17. oktober 2003 og den 25.-26. marts 2004,

— der henviser til Kommissionens meddelelse om et europæisk vækstinitiativ, investering i net og viden med henblik på vækst og beskæftigelse — endelig rapport til Det Europæiske Råd (KOM(2003) 690),

— der henviser til Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalgs udtalelse om vurderingen af EØSU's erfaringer med bedømmelse af de økonomiske, sociale og beskæftigelsesmæssige virkninger af strukturreformer i EU (ECO/109, CESE 1406/2003),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål (A5-0280/2004),

A. der henviser til, at der i 2003 kunne registreres en stærk stigning i verdenshandelen på 5 %, og at den forventes at stige yderligere til 8 % i 2004-2005, der henviser til, at BNP-væksten på verdensplan skønnes at have været på 3,7 % i 2003, og at den internationale økonomiske aktivitet forventes at stige til 4,5 % i 2004,

B. der henviser til, at den regionale fordeling af væksten blev udvidet i 2003 med større bidrag end forventet fra USA, SNG, OPEC, Asien og tiltrædelseslandene, der henviser til, at opsvinget i USA forventes at fortsætte med en vækst på 4,2 % i 2004, der henviser til, at de økonomiske udsigter for Asien (ekskl. Japan) fortsat ligger på omkring 7 % i 2004-2005 med bemærkelsesværdige vækstrater i Indien og Kina, og at Latinamerika forventes at fordoble sin vækstrate i 2004,

C. der henviser til, at det internationale vækstopsving stadig er skrøbeligt, navnlig i USA, hvor den nuværende penge- og finanspolitik udmærket kan vise sig ikke at være bæredygtig i en længere periode og kan resultere i en vanskelig og smertelig finanspolitisk konsolidationsfase,

D. der henviser til, at Den Europæiske Union med tre års økonomisk afmatning og stagnation og endog tilbageslag i visse større medlemsstater oplever sin længste periode med svag vækst siden anden verdenskrig, der henviser til, at Den Europæiske Unions vækstrate i 2003 kun var på 0,8 % og for euroområdets vedkommende blot på 0,4 %, sammenholdt med den gennemsnitlige internationale BNP-vækstrate på 3,7 %,

E. der henviser til, at Kommissionen forventer en stigning 3 år i træk i de gennemsnitlige vækstrater på 1,7 %-1,8 % for euroområdet og på 2 % for EU, der henviser til, at for euroområdets vedkommende skyldes den seneste stigning hovedsagelig vækst i eksporten, mens efterspørgslen på hjemmemarkedet hidtil har været negativ på grund af lavt privatforbrug og tre kvartaler med en nedadgående tendens i investeringerne, som først blev brudt i fjerde kvartal, da der endelig kom skred i investeringerne,

F. der henviser til, at de nye medlemsstater har haft en gennemsnitlig vækst på 3,5 % af BNP i 2003 på grund af den gunstige vækstdynamik, som tiltrædelsen har udløst,

1. er enig i Kommissionens synspunkt om, at de overordnede økonomiske retningslinjer for 2003-2005 fortsat gælder, men de skal i højere grad fokusere på strukturreformer, investeringer og flere og bedre job; glæder sig over den europæiske indsats for vækst og opfordrer til yderligere foranstaltninger på nationalt plan til supplering af dette initiativ, navnlig på områderne menneskelige ressourcer, forskning og innovation;

2. udtaler på ny sin overbevisning om, at det er nødvendigt at bringe stabilitets- og vækstpagten i anvendelse for hurtigere at bringe Europas økonomi i balance igen; opfordrer indtrængende de medlemsstater, der ikke har overskud eller i det mindste balance på budgettet, til at træffe alle de foranstaltninger, der er nødvendige for at nå disse mål;

3. glæder sig over, at denne opdatering fokuserer på integrationen af de ti nye medlemsstater i den økonomisk-politiske samordningsramme og kompletteringen af den eksisterende strategi, herunder medtagelsen af landespecifikke henstillinger for de ti nye medlemsstater;

4. minder om muligheden for at øge den nuværende ramme på 0,8 % af BNP for udgifterne på EU-budgettet og fastholder, at der er spillerum for udgifter på op til 1,24 % af BNP i 2004-2006 i overensstemmelse med de nuværende finansielle overslag for 2000-2006 og Lissabon-målene, samtidig med at de europæiske strukturfonde udnyttes fuldt ud med alle Lissabon-målene i anden fase af programperioden for 2000-2006;

5. anmoder Rådet om at tage hensyn til følgende modifikationer:

KOMMISSIONENS HENSTILLING	PARLAMENTETS MODIFIKATIONER
Modifikation 1 *Del I, punkt 1, overskrift*	
1. DEN NUVÆRENDE STRATEGI ***GÆLDER FORTSAT***	1. DEN NUVÆRENDE STRATEGI ***SKAL I ENDNU HØJERE GRAD FOKUSERE PÅ STRUKTURREFORMER, INVESTERINGER OG FLERE OG BEDRE JOB***
Modifikation 2 *Del I, punkt 1, afsnit 2*	
Denne henstilling opdaterer og kompletterer den eksisterende strategi i lyset af resultaterne af den første vurdering af opfølgningen af de økonomisk-politiske retningslinjer for 2003-05 som præsenteret i gennemførelsesrapporten og på baggrund af retningslinjerne fra Det Europæiske Råd i foråret 2004. ***Det vurderes, at det ikke er nødvendigt at foretage væsentlige politikjusteringer, som kan begrunde en ændring i de generelle retningslinjer.*** Denne opdatering fokuserer på integrationen af de ti nye medlemsstater i den bestående økonomisk-politiske samordningsramme.	Denne henstilling opdaterer og kompletterer den eksisterende strategi i lyset af resultaterne af den første vurdering af opfølgningen af de økonomisk-politiske retningslinjer for 2003-05 som præsenteret i gennemførelsesrapporten og på baggrund af retningslinjerne fra Det Europæiske Råd i foråret 2004. ***De overordnede økonomiske retningslinjer for 2003-2005 er fortsat gældende, men bør i endnu højere grad fokuseres på at skabe økonomisk vækst, som medfører jobskabelse og øge produktiviteten. På baggrund af den langvarige fase med økonomisk afmatning og skuffende vækstrater og opsvingshastighed i sammenligning med andre regioner i verden skal Europa styrke den interne økonomiske vækst og fokusere mere på at styrke den økonomiske, sociale og miljømæssige bæredygtighed. Dette vil ikke blot bidrage til at mindske Europas sårbarhed over for de negative virkninger af den stigende eurokurs og andre eksterne påvirkningerudefra og risici såsom international terrorisme, men også lette integrationen af det indre marked og en reel økonomisk konvergens for alle medlemsstater, herunder de ti nye medlemsstater i det indre marked.*** Denne opdatering fokuserer ***som andet element*** på integrationen af de ti nye medlemsstater i den bestående økonomisk-politiske samordningsramme.
Modifikation 3 *Del I, punkt 2, overskrift*	
2. FORBEDRET ØKONOMISK BAGGRUND	2. FORBEDRET ØKONOMISK BAGGRUND***, DER LANGSOMT FØRER TIL ET OPSVING I DEN EUROPÆISKE UNION***
Modifikation 4 *Del I, punkt 2, afsnit 4*	
Alt i alt ligger den økonomiske udvikling på linje med de forventninger, der gjorde sig gældende, da strategien for den mel-	Alt i alt ligger den økonomiske udvikling på linje med de forventninger, der gjorde sig gældende, da strategien for den mel-

KOMMISSIONENS HENSTILLING	PARLAMENTETS MODIFIKATIONER
lemfristede økonomiske politik blev vedtaget: økonomien er ved at komme ind i et opsving, om end i en beskeden rytme, og udsigterne for 2004-05 tyder ikke på makroøkonomiske ubalancer, som kræver en politikændring. Samtidig viser prognosen, at EU-økonomien fortsat kendetegnes ved en langsom tilpasningsevne, og at niveauet for den potentielle vækst er lavt. Det er derfor vigtigt, at de forbedrede økonomiske betingelser udnyttes fuldt ud til at gøre afgørende fremskridt med henblik på at lukke »leveringsgabet« som udtrykt ved diskrepansen mellem de planlagte og faktisk vedtagne strukturreformforanstaltninger. Det nuværende opsving i den økonomiske aktivitet kunne understøttes yderligere ved hjælp af sunde makroøkonomiske politikker og en beslutsom iværksættelse af alle de vækstfremmende økonomiske reformer, der er skitseret i de økonomisk-politiske retningslinjer for 2003-05.	lemfristede økonomiske politik blev vedtaget: økonomien er ved at komme ind i et opsving, om end i en beskeden rytme, og udsigterne for 2004-05 tyder ikke på makroøkonomiske ubalancer, som kræver en politikændring. Samtidig viser prognosen, at EU-økonomien fortsat kendetegnes ved en langsom tilpasningsevne, og at niveauet for den potentielle vækst er lavt. Det er derfor vigtigt, at de forbedrede økonomiske betingelser udnyttes fuldt ud til at gøre afgørende fremskridt med henblik på at lukke »leveringsgabet« som udtrykt ved diskrepansen mellem de planlagte og faktisk vedtagne strukturreformforanstaltninger. Det nuværende opsving i den økonomiske aktivitet kunne understøttes yderligere ved hjælp af sunde makroøkonomiske politikker og en beslutsom iværksættelse af alle de vækstfremmende økonomiske reformer, der er skitseret i de økonomisk-politiske retningslinjer for 2003-05. ***Der bør imidlertid fokuseres mere på investeringer i uddannelse, kompetencer, livslang læring, innovation, forskning og udvikling samt i en erhvervspolitik med særlig vægt på små og mellemstore virksomheder, vedvarende energi og miljøvenlig teknologi.*** ***Handlingsplanen for miljøteknologi bør gennemføres hurtigt.*** ***Endvidere betyder udvidelsen, at social og regional samhørighed nu i endnu højere grad er af central betydning for Lissabon-dagsordenen. Strategier, der har afgørende virkninger på reel økonomisk konvergens, nedbringelse af den uformelle sektor, social udstødning og bekæmpelse af fattigdommen, skal styrkes.*** ***Investeringer med sigte på at styrke væksten kan yderligere finansieres gennem bedre opkrævning af offentlige indtægter med hovedvægt på det omfattende problem med skattesvig, som unddrager medlemsstaterne betydelige finansielle ressourcer. Kommissionen bør arbejde sammen med medlemsstaterne om at iværksætte et samarbejds- og benchmarkingsystem for bekæmpelse af skattesvig og illoyal skattekonkurrence.*** ***Forhandlinger om passende og rimelige foranstaltninger, som fører til større tilpasningsevne hos arbejdstagerne, mere fleksible standardkontrakter og større tryghed i ikke-standardkontrakter samt får flere til at søge ind på arbejdsmarkedet, fastholder flere i beskæftigelse og øger den generelle fleksibilitet på arbejdsmarkedet s samt investeringerne i de menneskelige ressourcer, er en væsentlig forudsætning for at nå gode økonomiske og sociale resultater.***

Modifikation 5

Del I, punkt 3, nr. 3.1, afsnit 2

De nye medlemsstater har behov for at opnå en stærk synergi mellem de nødvendige strukturreformer og en makroøkonomisk politik, der understøtter stabiliteten. Valutakursregimerne er en vigtig del af den overordnede økonomiske og pengepolitiske ramme og bør være orienteret mod at opnå en real	De nye medlemsstater har behov for at opnå en stærk synergi mellem de nødvendige strukturreformer, ***investeringer*** og en makroøkonomisk politik, der understøtter stabiliteten ***og væksten***. Valutakursregimerne er en vigtig del af den overordnede økonomiske og pengepolitiske ramme og bør være orienteret

KOMMISSIONENS HENSTILLING	PARLAMENTETS MODIFIKATIONER
og holdbar nominel konvergens. Deltagelse i ERM-II på et eller andet tidspunkt efter tiltrædelsen vil være en hjælp i disse bestræbelser. En troværdig pengepolitik vil give mulighed for en yderligere sænkelse af de lange rentesatser, hvilket både vil bidrage til at skabe et stærkt tiltrængt højere investeringsniveau og finanspolitisk konsolidering.	mod at opnå en real og holdbar nominel konvergens. Deltagelse i ERM-II på et eller andet tidspunkt efter tiltrædelsen vil være en hjælp i disse bestræbelser. En troværdig pengepolitik vil give mulighed for en yderligere sænkelse af de lange rentesatser, hvilket både vil bidrage til at skabe et stærkt tiltrængt højere investeringsniveau og finanspolitisk konsolidering.

Modifikation 6

Del I, punkt 3, nr. 3.3, afsnit 3

En sund økonomisk politik giver overordnet et væsentligt bidrag til social holdbarhed, da job spiller en vital rolle for at hjælpe folk ud af fattigdom og social udstødelse. ***I*** de nye medlemsstater ***skal der lægges*** ekstra vægt på at modernisere socialsikringssystemerne og forbedre arbejdskraftens færdigheder for at øge beskæftigelsesfrekvensen og forbedre mobiliteten. Den lave beskæftigelsesfrekvens for både yngre og ældre arbejdstagere kræver særlig opmærksomhed i denne forbindelse. Der er behov for at tackle de markante regionale forskelle, bl.a. ved at sikre effektive investeringer og ***en*** passende løndifferentiering (der afspejler forskelle i produktiviteten). Derudover skal erhvervsmiljøet forbedres, specielt ved moderniseringsforanstaltninger i den offentlige administration. Dette ville også øge effektiviteten i anvendelsen af EU's strukturfonde og samhørighedsfonden.	En sund økonomisk politik giver overordnet et væsentligt bidrag til social holdbarhed, da job spiller en vital rolle for at hjælpe folk ud af fattigdom og social udstødelse. ***Ligesom de nuværende medlemsstater, skal*** de nye medlemsstater ***lægge*** ekstra vægt på at modernisere socialsikringssystemerne og forbedre arbejdskraftens færdigheder for at øge beskæftigelsesfrekvensen og forbedre mobiliteten. Den lave beskæftigelsesfrekvens for både yngre og ældre arbejdstagere kræver særlig opmærksomhed i denne forbindelse. Der er behov for at tackle de markante regionale forskelle, bl.a. ved at sikre effektive investeringer og passende løndifferentiering (der afspejler forskelle i produktiviteten). Derudover skal erhvervsmiljøet forbedres, specielt ved moderniseringsforanstaltninger i den offentlige administration ***og foranstaltninger til støtte for livslang læring***. Dette ville også øge effektiviteten i anvendelsen af EU's strukturfonde og samhørighedsfonden.

Modifikation 7

Del I, punkt 3, nr. 3.3, afsnit 4

De betydelige investeringer i energi og transportinfrastrukturen, der er nødvendige i de fleste af de nye medlemsstater, sigter på at reducere de miljømæssige virkninger på ***energi- og transportområdet*** og på at forbedre energieffektiviteten. Disse investeringer er vigtige, da deres energiintensiteter overstiger intensiteterne i de nuværende medlemsstater med en faktor på næsten 4, jf. tabel 3, på trods af forbedringer på så meget som 6 % pr. år i det sidste tiår. Det er specielt vigtigt, at der tages fuldstændigt hensyn til miljøomkostningerne i investeringsbeslutninger, herunder ved at reducere energisubsidierne og ved at indføre hensigtsmæssige skatter og afgifter ***for*** f.eks. energiforbrug og/eller transport.	De betydelige investeringer i energi og transportinfrastrukturen, der er nødvendige i de fleste af de nye medlemsstater, ***skal fokusere*** på at reducere de miljømæssige virkninger på ***transport-, energi- og produktionsområdet*** og på at forbedre energieffektiviteten. Disse investeringer er vigtige, da deres energiintensiteter overstiger intensiteterne i de nuværende medlemsstater med en faktor på næsten 4, jf. tabel 3, på trods af forbedringer på så meget som 6 % pr. år i det sidste tiår. Det er specielt vigtigt, at der tages fuldstændigt hensyn til miljøomkostningerne i investeringsbeslutninger, herunder ved at reducere energisubsidierne ***til ikke-vedvarende energiformer*** og ved at indføre hensigtsmæssige skatter og afgifter ***for sådanne energiressourcer, ved*** f.eks. energiforbrug og/eller transport. ***De nuværende medlemsstater skal dramatisk forøge deres bestræbelser på at opfylde »Kyoto-forpligtelserne« til at nedbringe drivhusgasemissionerne med 8 % frem til 2010.***

6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

Torsdag, den 22. april 2004

P5_TA(2004)0379

Cuba

Europa-Parlamentets beslutning om Cuba

Europa-Parlamentet,

– der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Cuba, navnlig sin beslutning af 4. september 2003 ([1]),

– der henviser til beslutninger vedtaget af Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU,

– der henviser til erklæring af 26. marts 2003 fra formandskabet på Den Europæiske Unions vegne om anholdelsen af modstandere af regimet i Cuba,

– der henviser til fælles holdning 96/697/FUSP vedrørende Cuba af 2. december 1996 ([2]) fastlagt af Rådet på grundlag af artikel J.2 i traktaten om Den Europæiske Union og bekræftet med regelmæssige mellemrum,

– der henviser til bestemmelserne i AVS-EU-partnerskabsaftalen (Cotonou-aftalen) ([3]),

– der henviser til forretningsordenens artikel 50, stk. 5,

A. der henviser til at beskyttelsen af menneskerettighedernes universalitet og udelelighed, herunder de borgerlige, politiske, økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder, fortsat er et af Den Europæiske Unions vigtigste mål,

B. der henviser til anholdelsen for mere end et år siden af 75 dissidenter fra den demokratiske opposition til Castro-styret, som for flertallets vedkommende var tilknyttet Varela-projektet,

C. der henviser til, at EU i juni 2003 besluttede at øge det politiske pres på Havana efter disse anholdelser,

D. der henviser til, at disse borgere ved meget summariske processer blev idømt strenge fængselsstraffe på mellem 14 og 27 år,

E. der henviser til, at de tilbageholdes under umenneskelige forhold flere hundreder kilometer fra deres hjem med begrænsede besøgstilladelser, under mangelfulde hygiejniske forhold og uden adgang til lægehjælp, og at den alvorligt syge Oscar Espinosa Chepe giver særlig anledning til bekymring,

F. der henviser til, at udøvelse af ytringsfriheden er en grundlæggende menneskeret,

G. der henviser til sin anmodning til Rådet og Kommissionen om nøje at følge situationen for de politiske fanger i de cubanske fængsler,

H. der beklager, at Oswaldo Payá Sardiñas, som modtog Europa-Parlamentets Sakharov-pris i 2002, for nylig blev nægtet de nødvendige tilladelser til at rejse ud af Cuba for at efterkomme en indbydelse fra Europa-Parlamentet,

I. der henviser til, at Sakharov-initiativet blev underskrevet af 206 medlemmer af Europa-Parlamentet, inden man sendte Oswaldo Payá Sardiñas indbydelsen fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik og formandskonferencen til at rejse til Europa, og at både Europa-Parlamentets Præsidium, Kommissionens formand og Rådets formandskab har reageret positivt på initiativet,

J. der henviser til den nuværende situation for respekten for de grundlæggende rettigheder i Cuba,

([1]) P5_TA(2003)0374.
([2]) EFT L 322 af 12.12.1996, s. 1.
([3]) EFT L 317 af 15.12.2000, s. 3.

1. fordømmer på ny disse anholdelser, som krænker de mest elementære menneskerettigheder, navnlig ytringsfriheden og friheden til at danne politiske foreninger;

2. opfordrer endnu en gang indtrængende de cubanske myndigheder til øjeblikkeligt at løslade alle politiske fanger og anmoder Rådet og Kommissionen om fortsat at tage alle de initiativer, der er nødvendige for at udvirke deres løsladelse;

3. bemærker med tilfredshed, at Julio Antonio Valdés er blevet løsladt af helbredsgrunde;

4. kræver væsentlige signaler fra de cubanske myndigheder om, at de bevæger sig i retning af fuld respekt for de grundlæggende frihedsrettigheder, navnlig ytringsfriheden og friheden til at danne politiske foreninger;

5. forventer, at de cubanske myndigheder på ny tilslutter sig de facto-moratoriet for dødsstraf;

6. anmoder om den største respekt for den forfatningsmæssige underskriftsindsamling, som gennemføres af Varela-projektet med hjemmel i artikel 88 i den gældende forfatning for Republikken Cuba, hvorefter borgerne har ret til at fremsætte et lovgivningsinitiativ, såfremt de har indsamlet mindst 10 000 underskrifter;

7. gentager endnu en gang, at den Den Europæiske Unions tilsagn om og vilje til at yde det cubanske folk bistand stadig står ved magt;

8. minder om, at Den Europæiske Unions udenrigspolitiske mål bygger på fremme af respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder, støtte til overgang til pluralistisk demokrati og bistand til bæredygtig økonomisk udvikling, som skal forbedre befolkningens levestandard;

9. anmoder alle fællesskabsinstitutionerne om at støtte den åbne invitation til Oswaldo Payá Sardiñas, Sakharov-prismodtager i 2002, som for nylig indgik i Sakharov-initiativet og blev støttet af Europa-Parlamentets Præsidium, og anmoder de cubanske myndigheder om ikke at længere at modsætte sig, at han rejser til Europa;

10. opfordrer medlemsstaterne til at lægge et utvetydigt pres på de cubanske myndigheder for at fremme beskyttelsen af demokratiet og respekten for menneskerettighederne og til at modtage Oswaldo Payá Sardiñas på højeste plan, når han besøger Europa;

11. glæder sig over vedtagelsen den 15. april 2004 af FN's Menneskerettighedskommissions resolution, som beklager de strenge domme over dissidenterne sidste år;

12. anmoder Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik og Delegationen for Forbindelserne med Landene i Mellemamerika og Mexico om at behandle spørgsmålet om menneskerettighederne i Cuba med den nødvendige fasthed og at følge udviklingen nøje fra det første møde efter valget til Europa-Parlamentet i juni 2004;

13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, regeringen og Folkemagtens Nationalforsamling i Republikken Cuba samt til Oswaldo Payá Sardiñas, modtager af Europa-Parlamentets Sakharov-pris.

P5_TA(2004)0380

Produktion af sportsartikler til De Olympiske Lege

Europa-Parlamentets beslutning om produktion af sportsartikler til De Olympiske Lege

Europa-Parlamentet,

– der henviser til ILO-erklæringen om de grundlæggende principper og rettigheder på arbejdspladsen, vedtaget den 18. juni 1998 på den 86. samling i Den Internationale Arbejdskonference,

– der henviser til ILO-erklæringen om principperne for multinationale virksomheder og socialpolitik,

Torsdag, den 22. april 2004

— der henviser til EU's retningslinjer for multinationale virksomheder,

— der henviser til OECD's retningslinjer for multinationale virksomheder,

— der henviser til FN's normer for transnationale virksomheders og andre virksomheders ansvar med hensyn til menneskerettighederne,

— der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg om fremme af grundlæggende arbejdstagerrettigheder og forbedring af de sociale styringssystemer i en globaliseret økonomi (KOM(2001) 416),

— der henviser til grønbogen om fremme af en europæisk ramme for virksomhedernes sociale ansvar (KOM(2001) 366) og sin beslutning herom [1],

— der henviser til de grundlæggende principper i det olympiske charter, hvori det er fastsat, at den olympiske ide søger at skabe en livsmåde baseret på glæden ved præstationen, det gode eksempels pædagogiske værdi samt respekten for universelle, fundamentale og etiske principper,

— der henviser til forretningsordenens artikel 50, stk. 5,

A. der henviser til, at fremstillingen af sportstøj og sportsfodtøj er organiseret i et kompliceret internationalt system af underleverandører og leverandører,

B. der understreger, at manglende overholdelse af ILO's arbejdstagerrettigheder ikke bidrager til at udrydde fattigdommen og hæmmer udviklingen, idet lønningerne presses ned, og der lades hånt om arbejdstagernes uddannelse, samtidig med at en sådan manglende overholdelse er en krænkelse af den menneskelige værdighed,

C. der henviser til, at mange virksomheder, der fremstiller sportstøj, har forpligtet sig til at overholde frivillige etiske adfærdskodekser, men at disse etiske forpligtelser endnu ikke er blevet indarbejdet generelt i alle deres grundlæggende forretningsmetoder og forsyningsstrategier for deres verdensomspændende forsyningskæder,

D. der henviser til, at en række førende producenter af sportstøj og socialt ansvarlige investeringsfirmaer har erklæret, at de nuværende hensynsløse forretningsmetoder og arbejdsvilkår i den verdensomspændende forsyningskæde er uholdbare og ikke åbner mulighed for en retfærdig konkurrence,

E. der henviser til, at der blandt forbrugerne er en stigende bekymring over visse utilbørlige beskæftigelses- og arbejdsvilkår, som er fremherskende i nogle varemærkeselskabers verdensomspændende forsyningskæde,

1. opfordrer virksomheder, der fremstiller sportstøj, til at fastlægge en forsyningspolitik, som henstiller til leverandører og deres underleverandører at overholde internationalt anerkendte arbejdsnormer, herunder alle de menneskeretsnormer, som ILO har fastlagt som udgørende de grundlæggende rettigheder på arbejdspladsen, plus retten til en løn, der kan sikre udkommet, baseret på en regelmæssig arbejdsuge, rimelige arbejdstider uden tvunget overarbejde og en sikker og sund arbejdsplads uden chikanerier af nogen art;

2. opfordrer Kommissionen til forud for de olympiske lege at anmode de vigtigste aktører blandt producenterne af sportstøj og sportsfodtøj i verden — mærkevareselskaber, Den Internationale Sammenslutning af Producenter af Sportsudstyr og IOC — om at indlede forhandlinger med henblik på at nå frem til en løsning for branchen, hvor ILO's arbejdsnormer i fuldt omfang er overholdt;

3. henstiller til ILO at udforme en troværdig og uafhængig inspektionsordning for at overvåge ILO's arbejdsnormer inden for industrien for sportsudstyr på internationalt plan og på grundlag af ovenstående inspektionsordning;

4. opfordrer sportstøjsselskaberne til straks at tage skridt til specifikt at sikre, at arbejdstagernes ret til at danne og tilslutte sig fagforeninger overholdes i deres respektive forsyningskæder;

[1] EUT C 187 E af 7.8.2003, s. 180.

5. opfordrer leverandører og producenter af sportstøj og sportsfodtøj til at indføre arbejdsnormer, der tilvejebringer arbejdsvilkår, som er i overensstemmelse med internationale arbejdsnormer og national arbejdsmarkedslovgivning;

6. opfordrer Kommissionen til i samarbejde med ILO at sikre, at IOC optager overholdelse af internationalt anerkendte arbejdstagerrettigheder i sine grundlæggende principper, det olympiske charter og sin etiske kodeks, og til at insistere på, at IOC i sine licens-, sponsor- og markedsføringsaftaler som en kontraktbetingelse kræver, at arbejdsvilkårene i forbindelse med fremstilling af varer med IOC's logo er i overensstemmelse med internationalt anerkendte arbejdsnormer, herunder alle de menneskeretsnormer, som ILO har fastlagt som udgørende grundlæggende rettigheder;

7. henstiller indtrængende til Den Internationale Sammenslutning af Producenter af Sportsudstyr at forpligte sig til offentligt at erklære, at producenterne af sportstøj og sportsfodtøj skal fremlægge konkrete foranstaltninger med henblik på en løsning for branchen, som skal sikre, at ILO's arbejdsnormer overholdes i fuldt omfang;

8. mener, at der bør afsættes flere økonomiske ressourcer til ILO's internationale program;

9. mener, at overholdelse af grundlæggende rettigheder på arbejdspladsen ikke kun kræver, at ILO inddrages, men også at strategier til fremme af grundlæggende arbejdsnormer finder en plads inden for WTO;

10. understreger også betydningen af øget bevidsthed blandt forbrugerne og udvikling af mærkning på grundlag af kriterier om overholdelse af grundlæggende arbejdsnormer og om retfærdig handel, når det gælder om at skabe incitamenter for multinationale virksomheder til at forbedre arbejdsvilkårene;

11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, regeringerne i de gamle og nye medlemsstater, Kommissionen, Den Internationale Olympiske Komite, Den Internationale Sammenslutning af Producenter af Sportsudstyr og ILO.

P5_TA(2004)0381

Nigeria

Europa-Parlamentets beslutning om Nigeria

Europa-Parlamentet,

– der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Nigeria,

– der henviser til de internationale menneskerettighedskonventioner, som Nigeria har ratificeret,

– der henviser til forretningsordenens artikel 50, stk. 5,

A. der henviser til de alt for hyppige sammenstød mellem samfund i Nigeria, der i de seneste år har krævet tusindvis af dødsofre,

B. der henviser til, at disse sammenstød undertiden er af religiøs karakter,

C. der henviser til det nylige udbrud af religiøs vold i den nigerianske stat Plateau, som medførte ca. 1 500 kristnes død, fordrivelse af op til 50 000 personer og ødelæggelse af 173 kirker, hvilket er en af de værste episoder i den fortsatte vold mod kristne samfund i flere nigerianske stater i de seneste år,

D. der henviser til, at islamiske ekstremister i staten Plateau hævdes at være i gang med at rekruttere et stort antal lejesoldater fra Niger og Tchad med henblik på at angribe kristne byer og landsbyer,

E. der henviser til de voldshandlinger, der er begået af militante islamiske fundamentalister, navnlig i de nordlige stater, og til, at det krævede en bataljon på fem hundrede soldater, støttet af kampvogne, at nedkæmpe opstanden i den muslimske sekt »profetens ledsagere«, som havde overtaget kontrollen med politistationer og skoler i staten Kano,

F. der henviser til, at 12 stater i det nordlige Nigeria med muslimsk flertal siden 1999 har indført streng islamisk »sharia-lov« efterfulgt af øgede spændinger mellem muslimer og kristne, hvilket har resulteret i etnisk og religiøs vold, herunder drab på over 10 000 mennesker,

G. der henviser til den nigerianske forfatning, vedtaget i 1999, som garanterer total trosfrihed,

H. der henviser til, at en religiøs lov kun kan finde anvendelse på dem, som accepterer den, og til, at det gentagne gange har fordømt lokale domstoles potentielle anvendelse i henhold til »sharia-loven« af stening (til døde) af kvinder,

I. der henviser til, at staten Kano i Nigeria er et af de sidste områder, hvor polio-virussen forekommer i naturen,

1. fordømmer alle former for religiøs intolerance og vold og senest de mange drab på kristne og ødelæggelsen af kirker i den nigerianske stat Plateau;

2. opfordrer den nigerianske regering til at træffe omgående og effektive foranstaltninger til beskyttelse af sine statsborgere, at bringe volden til ophør, aktivt at gennemføre fremme af og respekt for menneskerettigheder og navnlig religionsfrihed og at fremme en dialog, som kan føre til varig fred og sikkerhed i alle stater;

3. opfordrer Den Europæiske Union til omgående at indlede en politisk dialog med den nigerianske regering for at fremme tolerance og fred mellem samfundene, herunder de religiøse myndigheder, og personsikkerhed under overholdelse af menneskerettighederne, herunder respekten for religiøse anskuelser;

4. beklager, at myndighederne i Kano har indstillet vaccinering mod polio efter løse rygter om vaccinen spredt af islamiske præster, og derved har bragt udryddelsen af polio i Afrika i alvorlig fare;

5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, AVS-EU-Ministerrådet, formændene for Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU og den nigerianske regering.

P5_TA(2004)0382

Kvinder i Sydøsteuropa

Europa-Parlamentets beslutning om kvinder i Sydøsteuropa (2003/2128(INI))

Europa-Parlamentet,

— der henviser til artikel 6 og 49 i traktaten om Den Europæiske Union,

— der henviser til Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder,

— der henviser til konventionen om afskaffelse af alle former for diskrimination mod kvinder (CEDAW) vedtaget af FN's Generalforsamling i 1979,

— der henviser til resultaterne fra Menneskerettighedskonferencen i Wien (1993), som bekræftede menneskerettighederne og fordømte krænkelsen af disse rettigheder ud fra traditions- og kulturargumenter,

— der henviser til Bruxelles-erklæringen om forebyggelse og bekæmpelse af menneskehandel af 20. september 2002,

— der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Thessaloniki den 19.-20. juni 2003 og den fælles erklæring fra EU/Vestbalkan-topmødet den 21. juni 2003,

— der henviser til Kommissionens periodiske rapport 2003 om fremskridt mod tiltrædelsen for så vidt angår Bulgarien, Rumænien og Tyrkiet,

— der henviser til sin beslutning af 7. november 2002 om Kommissionens beretning om stabiliserings- og associeringsprocessen for Sydøsteuropa — første årsrapport ([1]),

— der henviser til Kommissionens anden årsberetning om stabiliserings- og associeringsprocessen for Sydøsteuropa (KOM(2003) 139),

— der henviser til sin beslutning af 20. november 2003 om denne beretning ([2]),

— der henviser til aktiviteterne og fremskridtsrapporten fra den Gender Task Force, der er nedsat under stabilitetspagten for Sydøsteuropa (maj 2003),

— der henviser til den komparative undersøgelse af kvinders situation i Balkanlandene, som Marina Blagojevic gennemførte på Europa-Parlamentets foranledning (Beograd, februar 2003),

— der henviser til forretningsordenens artikel 163,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder (A5-0182/2004),

Generelle bemærkninger

1. finder, at det er vigtigt, at landene i Sydøsteuropa sikrer, at ligestillingsaspektet indarbejdes i deres stabiliserings-, demokratiserings- og forhandlingsstrategier inden for alle områder af det økonomiske, politiske og sociale liv, samt træffer foranstaltninger til bekæmpelse af forskelsbehandling af kvinder inden for alle offentlige og private områder;

2. understreger betydningen af, at der findes lovbestemmelser om ligestilling mellem kønnene, og at forudsætningerne og mekanismer for at gennemføre dem er til stede (institutionelle, finansielle og menneskelige ressourcer og grundlæggende viden om kønspolitik);

3. understreger den betydning, som respekten for menneskerettighederne og mindretal har i disse sårbare regioner i Balkan; opfordrer landene i Balkan og potentielle ansøgere om medlemsskab af EU til at underskrive og ratificere konventionen til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder af 1950 og FN-konventionen af 1979 om afskaffelse af alle former for diskrimination mod kvinder (CEDAW);

4. bemærker med bekymring, at mange ngo'er og internationale organisationer rapporterer om en betydeligt vækst i menneskehandelen i Sydøsteuropa og understreger behovet for en fuldstændig efterlevelse af de forpligtelser, som de sydøsteuropæiske indenrigs- og justitsministre, der deltog i det fjerde regionale ministerforum vedrørende stabilitetspagtens taskforce om menneskehandel i Sofia i december 2003, påtog sig om at arbejde sammen med henblik på at vedtage og gennemføre særlige mekanismer og foranstaltninger til beskyttelse af ofrene for menneskehandelen;

5. bemærker med bekymring, at vold i hjemmet og nedværdigende omtale af kvinder i medierne fortsat er et problem i alle de sydøsteuropæiske lande, og at forskellige nationale rapporter viser, at landene i regionen stadig befinder sig på et tidligt stadie, for så vidt angår tilrettelæggelsen af bekæmpelsen af de forskellige former for vold mod kvinder (både verbal og fysisk vold) og kønsbetinget forskelsbehandling;

([1]) EUT C 16 E af 22.1.2004, s. 98.
([2]) P5_TA(2003)0523.

6. understreger, at de reproduktive og seksuelle rettigheder er alvorligt truet, mens kvinders sundhed, især kvinder fra mindretalsgrupper og fra landet, er i alvorlig fare på grund af stressende levevilkår som følge af krig og vanskelige overgangsperioder, »overlevelsesøkonomien«, som beror på en intensiv udnyttelse af kvindernes menneskelige ressourcer, en stigning i vold mod kvinder, og det faktum, at sundhedssystemet i mange lande i regionen er brudt sammen; gør opmærksom på sundhedscentrenes og infrastrukturernes generelt dårlige tilstand med faldende offentlige investeringer i sundhedsvæsenet;

7. glæder sig over, at tallene for kvinders forventede levealder er forbedret betydeligt, men beklager, at Tyrkiet fortsat er blandt de lande (sammen med Rumænien og Bulgarien), som bruger den mindste del af deres budget (2,9 % til 5 %) til udgifter inden for sundhedsområdet;

8. opfordrer Kommissionen til, med henblik på ansøgerlandenes deltagelse som et led i førtiltrædelsesstrategien, at tilskynde landene i Sydøsteuropa til at deltage i fællesskabsprogrammer om fremme af ligestilling mellem mænd og kvinder og navnlig Fællesskabets handlingsprogram om:

a) ligestilling (2001-2005),

b) bekæmpelse af diskrimination (2001-2006) og

c) forebyggelse af vold mod børn, unge og kvinder (DAPHNE);

9. bemærker med bekymring, at kvindernes deltagelse i politik i de fleste lande i Sydøsteuropa gennemgående ligger under 20 %, hvilket er den højeste udelukkelse af kvinder fra de politiske beslutningsprocesser i sammenligning med de øvrige europæiske regioner; opfordrer regeringerne og de politiske partier til at vedtage særlige foranstaltninger (kampagner, kønskvotering, love osv.) for at opnå kønsbalance i de demokratiske institutioner;

10. bemærker med bekymring, at den økonomiske nedgang i regionen går hårdere ud over kvinder end mænd, og at feminiseringen af fattigdommen vokser hurtigt; understreger, at fattigdom og arbejdsløshed sammen med en stærk patriarkalsk tradition er hovedårsagerne til det store problem med prostitution og handel med kvinder samt vold mod kvinder;

11. understreger, at kvinders menneskelige ressourcer, som er relativt høje på grund af de mange uddannede kvinder, ikke udnyttes tilstrækkeligt i forbindelse med regionens økonomiske, sociale og kulturelle udvikling på grund af forskelsbehandling og fordomme;

12. opfordrer regeringerne i Sydøsteuropa til i lyset af den voksende religiøse fundamentalisme og patriarkalismens renæssance i samfundene at sikre de grundlæggende frihedsrettigheder og respekten for menneskerettighederne, at sikre tanke- samvittigheds- og religionsfriheden, samt sikre, at individets autonomi ikke undergraves i traditionens navn eller at kvindernes rettigheder og princippet om ligestilling mellem kønnene ikke trædes under fode;

13. opfordrer landene i Sydøsteuropa til på alle måder at sikre, at undervisningsmateriale, medier og reklamer ikke fremmer den patriarkalske samfundsmodel, som griber ind i kvinders rettigheder, men derimod bidrager til et positivt billede af kvinder, der bygger på respekten for deres værdighed og princippet om ligestilling mellem kvinder og mænd;

14. understreger, at kvinder spiller en meget vigtig rolle i forbindelse med konfliktforebyggelse og konfliktløsning i kraft af deres evne til at respektere forskelle og fungere som fredsskabere og brobyggere i befolkningens bevidsthed med henblik på tilvejebringelse af et klima med forsoning, overvindelse af uenighed, fremme af en fredelig sameksistens mellem befolkningsgrupper og virkeliggørelse af en fælles vision; opfordrer landene i regionen til at medtage kønsperspektivet i forhandlinger om konfliktforebyggelse og konfliktløsning, fredsbevarende operationer og rehabiliterings- og genopbygningsindsatser;

15. opfordrer til at støtte regionale kvindenetværk og samarbejde med tilsvarende netværk i EU;

16. bemærker med bekymring manglen på statistiske oplysninger og forskningsbaseret viden, der er nødvendig i forbindelse med planlægning, overvågning og korrekt vurdering af kvindernes situation i alle landene; foreslår, at der etableres permanente kontakter via Kommissionens delegationer med relevante lokale, nationale og internationale institutioner og ngo'er i regionen med henblik på at indsamle alle tilgængelige og brugbare data om kønsrelaterede spørgsmål og kvindernes situation;

17. anerkender og støtter de kvindelige ngo'ers arbejde samt den Gender Task Force, der er nedsat under stabiliseringsaftalen for Sydøsteuropa, i særdeleshed på området bekæmpelse af menneskehandel og kvindernes øgede deltagelse i den politiske og økonomiske beslutningsproces;

Albanien

18. beklager, at Albanien længe har været udpeget som oprindelsessted og transitland for handel med kvinder og børn via et velorganiseret kriminelt netværk, der forstærkes af omfattende korruption; opfordrer Albaniens regering til at behandle korruptionsproblemet og den seksuelle udnyttelse af kvinder og børn mere effektivt;

19. understreger, at der ikke foreligger pålidelige oplysninger om vold i hjemmet og sexchicane mod kvinder i Albanien, hvilket tildels beror på den manglende erkendelse af, at vold mod kvinder er en krænkelse af deres rettigheder; opfordrer Albaniens regering til at indsamle relevante data og analysere dem grundigt;

20. bemærker med bekymring genopblomstringen af sædvaneretten i Nordalbanien og den deraf følgende forværring af pigers og unge kvinders levevilkår;

Bulgarien

21. bifalder nedsættelsen af et rådgivende udvalg for lige muligheder for mænd og kvinder og et udvalg til forebyggelse af forskelsbehandling i henhold til den nye lov om bekæmpelse af forskelsbehandling, men minder om, at Bulgarien er det eneste tiltrædelsesland, som ikke har gennemførelsesmekanismer med hensyn til ligestilling mellem kønnene, hvilket er en absolut betingelse for behørigt at gennemføre gældende fællesskabsret;

22. påpeger, at Bulgarien har det laveste beskæftigelsestal i sammenligning med andre tiltrædelseslande (46,1 % for kvinder og 55 % for mænd); opfordrer den bulgarske regering til at vedtage politikker og foranstaltninger med henblik på at fjerne indkomstforskellene mellem mænd og kvinder og øge kvindernes deltagelse på arbejdsmarkedet, i beslutningsprocesserne og i regeringsførelsen;

Bosnien-Hercegovina

23. beklager, at menneskehandel og seksuel udnyttelse af kvinder og børn er stigende, især efter at der er kommet fredsbevarende styrker til landet; opfordrer landet til snarest muligt at indlede forhandlinger og indgå de nødvendige aftaler med Europol med henblik på et praktisk og effektivt samarbejde mellem politimyndighederne så hurtigt som muligt;

24. beklager den voksende tolerance over for vold mod kvinder, der også har rod i de fremherskende negative patriarkalske traditioner og sædvaner; bifalder indsatsen for at vedtage en lov, som straffer vold i hjemmet;

25. opfordrer Kommissionen til at udvikle særlige aktioner og projekter til bekæmpelse af menneskehandel og vold mod kvinder og til at involvere lokale kvindeorganisationer og initiativer;

Kroatien

26. bemærker med bekymring, at de nationale domstole stadig arbejder langsomt og ineffektivt i forbindelse med retsforfølgning af alle former for vold mod kvinder og opfordrer den kroatiske regering til at afhjælpe domstolenes ineffektivitet og retsforfølge voldsforbrydelser mod kvinder behørigt;

27. opfordrer Kroatien til at skærpe politimyndighedernes opmærksomhed med hensyn til forbrydernetværk, der handler med narkotika og mennesker, idet bevidstheden herom har været meget begrænset, til trods for at de nyeste erfaringer viser, at Kroatien er et vigtigt transit- og bestemmelsesland;

Grækenland

28. bemærker med bekymring, at repræsentationen af kvinder i valgte organer, regering, fagforeninger og politiske partier fortsat er lav, og at Grækenland på dette punkt indtager en sidsteplads blandt de 25 medlemsstater i det udvidede Europa; opfordrer den græske regering, de politiske partier og relaterede myndigheder til at styrke deres bestræbelser for at sikre kønsbalancen i de politiske og økonomiske beslutningsprocesser;

Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien

29. bemærker, at der i praksis ikke er nogen passende mekanismer, der sikrer en fuldstændig gennemførelse af lovbestemmelserne om ligestilling mellem kønnene; mener, at lovgivningen i sig selv ikke er diskriminerende, men at lovgivningen ikke behandler problemet med forskelsbehandling på en måde, som ellers kunne sikre kvinderne en direkte og effektiv beskyttelse; bemærker, at det beror på en stereotyp kønsopfattelse, der har dybe rødder i den traditionelle opdeling af kønsrollerne;

30. beklager, at seksuelt misbrug af piger inden for familien ikke anses for et problem i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, selv om socialcentrene oplyser, at denne slags vold er meget udbredt, især i landsbysamfund og blandt etniske albanere og romaer;

31. understreger, at Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens lovgivning ikke indeholder strafferetlige bestemmelser om handel med kvinder, hvilket gør det særdeles vanskeligt effektivt at retsforfølge denne slags forbrydelser; opfordrer regeringen til at udarbejde lovgivning og standarder på området;

Rumænien

32. bemærker med bekymring, at Rumænien er alvorligt berørt af menneskehandel, da det er oprindelses-, transit- og bestemmelsesland, til trods for loven fra 2001 om bekæmpelse af menneskehandel; bemærker de utilstrækkelige ressourcer i retssystemet og opfordrer myndighederne til at gennemføre flere oplysningskampagner med fokus på forebyggelse af menneskehandel og på de mulige ofre for menneskehandelen i samarbejde med Kommissionen og ngo'erne;

33. beklager, at der fortsat begås mange etnisk betingede forbrydelser mod roma-kvinder i Rumænien; kræver, at de rumænske myndigheder vedtager de nødvendige foranstaltninger for at forebygge disse forbrydelser, og opfordrer Kommissionen til at understrege dette i forhandlingerne om EU-medlemskab;

34. beklager, at kvinder fortsat er underrepræsenteret i politik, men overrepræsenteret, når det gælder arbejdsløshed og fattigdom, i særdeleshed blandt mindretallene, f.eks. romafolket eller folk over 45; opfordrer den rumænske regering til at benytte sig af de økonomiske muligheder, som EU tilbyder for at nedbringe arbejdsløsheden blandt kvinder og at fremme kvinders beskæftigelse;

35. påpeger en række specifikke problemer, som regeringen skal løse, f.eks. den manglende viden om eller adgang til prævention, den omfattende vold mod kvinder i hjemmet, de vanskelige levevilkår for kvinder fra mindretalsgrupperne og tvangsægteskab for mindreårige piger; opfordrer den rumænske regering til at træffe de nødvendige foranstaltninger til at optrappe procedurerne for at opfylde gældende fællesskabslovgivning;

Serbien og Montenegro

36. fordømmer sammenbruddet i retssagen mod Montenegros vicestatsadvokat og tre andre mænd for deres indblanding i sexslaveri, efter at statsadvokatens kontor bremsede straffesagerne, til trods for de detaljerede beviser, der foreligger, og ofrets vidneudsagn;

37. kræver, at Serbien og Montenegros regering overholder minimumsstandarderne for udryddelse af sexhandel og træffer foranstaltninger imod den udbredte korruption;

38. kræver en forklaring på den tilsyneladende stigning i handelen med kvinder, efter at KFOR's styrker er kommet til Kosovo og det internationale politis indblanding i menneskehandelen; kræver, at de involverede personer bliver behørigt retsforfulgt og dømt;

Tyrkiet

39. bemærker med bekymring, at vold i hjemmet og andre former for vold mod kvinder stadig er almindeligt; opfordrer Tyrkiet til at sikre ofre fuld retsbeskyttelse, juridisk og økonomisk bistand samt adgang til beskyttelsescentre og andre faciliteter, der i øjeblikket næsten ikke forefindes; opfordrer Kommissionen til at følge udviklingen på området meget tæt;

40. opfordrer Tyrkiet til at optage ligestilling mellem kønnene som et led i den sjette reformpakke til straffeloven — nærmere bestemt artikel 51 i de generelle bestemmelser — som vedrører forbrydelser, der er begået under ekstrem provokation, og som finder anvendelse på lovovertrædelser, der traditionelt anses for at krænke dyden; opfordrer til, , at den gældende praksis med at nedsætte straffen for »æresforbrydelser«, der har rod i skikke og traditioner, ophører (artikel 462), og anfører, at sådanne forbrydelser bør betragtes som overlagt mord; anmoder om, at ordet »jomfruelighed« fjernes fra bestemmelserne om voldtægt i straffeloven;

41. betragter tvangsægteskaber, som stadig finder sted i Tyrkiet, som en overtrædelse af de grundlæggende rettigheder og en form for vold mod kvinder; opfordrer Tyrkiet til at bestræbe sig på at bringe denne meget udbredte praksis til ophør;

*

* *

42. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen, regeringerne og parlamenterne i de berørte medlemsstater, kandidatlandene og SAP-landene, og til den særlige stabilitetspagtskoordinator.

P5_TA(2004)0383

Konference om revision af Ottawa-traktaten om personelminer

Europa-Parlamentets beslutning om Den Europæiske Unions forberedelser af gennemgangskonferencen om Ottawa-konventionen om personelminer

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sine beslutninger af 17. december 1992 om de forfærdelige følger af anvendelsen af miner [1], af 29. juni 1995 om landminer og laserblændingsvåben [2] og om personelminer: en dødbringende hindring for udvikling [3], af 18. december 1997 om 1997-konventionen om forbud mod og destruktion af personminer [4], af 25. oktober 2000 om personelminer [5], af 6. september 2001 om foranstaltninger til fremme af ikke-statslige aktørers tilsagn om overholdelse af et totalt forbud mod personelminer [6] og af 13. februar 2003 om ueksploderet ammunition og ammunition med forarmet uran [7],

---

[1] EFT C 21 af 25.1.1993, s. 161.
[2] EFT C 183 af 17.7.1995, s. 44.
[3] EFT C 183 af 17.7.1995, s. 47.
[4] EFT C 14 af 19.1.1998, s. 201.
[5] EFT C 197 af 12.7.2001, s. 193.
[6] EFT C 72 E af 21.3.2002, s. 352.
[7] EUT C 43 E af 19.2.2004, s. 361.

— der henviser til punkt 40 i sin beslutning af 4. december 2003 om Rådets og Kommissionens redegørelser om forberedelserne til Det Europæiske Råds møde i Bruxelles den 12.-13. december 2003 [1], hvori det opfordrer Rådet til at anmode de nuværende og kommende medlemsstater om at tiltræde konventionen om brug, fremstilling, opbevaring og overførsel af antipersonelminer og om deres ødelæggelse snarest muligt, således at Den Europæiske Union fuldt ud og aktivt kan deltage i den første revisionskonference om konventionen i 2004 for at sikre konventionens generelle udbredelse, konsolidering og fuldstændige gennemførelse,

— der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet — Aktion mod personelminer: styrkelse af Den Europæiske Unions bidrag og til forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om aktion mod personelminer (KOM(2000) 111),

— der henviser til konventionen fra 1997 om forbud mod og destruktion af personelminer (Ottawa-konventionen),

— der henviser til EU's minerydningsstrategi 2002-2004,

— der henviser til forretningsordenens artikel 37, stk. 4,

A. der bekræfter sin faste vilje til at gøre ende på de lidelser og ulykker, der forårsages af personelminer, som dræber eller lemlæster hundreder af mennesker hver uge, hovedsagelig uskyldige og forsvarsløse civile og navnlig børn, hindrer økonomisk udvikling og genopbygning, vanskeliggør hjemsendelse af flygtninge og internt fordrevne, og som i årevis efter deres udlægning har andre alvorlige følger,

B. der henviser til, at konventionen om forbud mod brug, fremstilling, opbevaring og overførsel af antipersonelminer og om deres ødelæggelse fra 1997 (også kaldet mineforbudstraktaten) er ratificeret eller tiltrådt af 141 stater og undertegnet af yderligere ni stater,

C. der udtrykker bekymring over, at 44 lande endnu ikke har tiltrådt konventionen [2],

D. der henviser til, at de kontraherende stater fortsat overholder Ottawa-konventionen nøje, idet 68 kontraherende stater har destrueret over 31,5 millioner miner, medens yderligere 13 er i færd med at gøre det, at alle de kontraherende stater, hvis frist for destruktion af oplagrede miner er udløbet, har erklæret, at destruktionen er gennemført med et vellykket resultat, og at de kontraherende stater for over 90 % vedkommende har gennemført kravene om gennemsigtighed og indberetning,

E. der henviser til, at det til trods for disse fremskridt skønnes, at 78 lande stadig har mellem 200 og 215 millioner personelminer oplagret, og at der stadig kommer mellem 15 000 og 20 000 nye ofre for landminer hvert år, og at landminer stadig forurener 82 lande verden over,

F. der derfor henviser til betydningen af de kontraherende staters første gennemgangskonference, der skal afholdes den 29. november-3. december 2004 i Nairobi, Kenya (»Topmødet i Nairobi om en verden uden miner«),

G. der henviser til, at de fleste landminer i dag lægges ud i forbindelse med væbnede konflikter og/eller borgerkrige, hvor både statslige væbnede styrker og ikke-statslige væbnede grupper kan være involveret i anvendelsen af landminer,

---

[1] P5_TA(2003)0548.

[2] Armenien, Aserbajdsjan, Bahrain, Bhutan, Cuba, De Forenede Arabiske Emirater, Egypten, Estland, Finland, Georgia, Indien, Irak, Iran, Israel, Kasakhstan, Kina, Kirgisistan, Kuwait, Laos, Letland, Libanon, Libyen, Mikronesien, Mongoliet, Marokko, Myanmar (Burma), Nepal, Nordkorea, Oman, Pakistan, Palau, Papua Ny Guinea, Rusland, Saudi-Arabien, Singapore, Somalia, Sri Lanka, Sydkorea, Syrien, Tonga, Tuva, USA, Usbekistan, Vietnam.

H. der henviser til, at det internationale samfund har en moralsk forpligtelse til at søge tilsagn fra alle de parter, der er involverede i sådanne konflikter, såvel stater som væbnede ikke-statslige aktører, om at bringe brugen af personelminer til ophør, for at opnå et virkeligt universelt forbud mod disse umenneskelige våben,

I. der anerkender de bestræbelser, som regeringer, internationale organisationer og ngo'er har udfoldet for at tilskynde væbnede ikke-statslige aktører til at forbyde anvendelse af personelminer,

J. der henviser til, at dette ikke betyder støtte til eller anerkendelse af væbnede ikke-statslige aktørers legitimitet eller deres aktiviteter,

K. der erkender, at væbnede ikke-statslige aktører på en række konkrete områder bør vise, at de respekterer de humanitære bestemmelser, der er fastsat i Ottowa-konventionen, herunder bringe brugen, fremstillingen og overførslen af personelminer til ophør, undertegne Geneva Call-organisationens tilsagnsdokument, udsende offentlige erklæringer og støtte minerydning, mineoplysning, bistand til ofre samt humanitær mineindsats i de områder, der er under deres kontrol,

1. opfordrer alle stater, som ikke har undertegnet konventionen om forbud mod brug, fremstilling, opbevaring og overførsel af antipersonelminer og om deres ødelæggelse, til at tiltræde den øjeblikkeligt, og under alle omstændigheder inden den første gennemgangskonference om konventionen;

2. opfordrer indtrængende de stater, som har undertegnet, men ikke ratificeret konventionen, til øjeblikkeligt at ratificere den;

3. opfordrer alle de stater, som ikke har ratificeret konventionen eller tiltrådt den, til på frivillig basis at afgive oplysninger, således at minerydningen på verdensplan bliver mere effektiv;

4. opfordrer USA til at trække sin erklæring om, at det ikke vil tiltræde konventionen, tilbage og at ændre sin beslutning om at beholde sine 8,8 mio. såkaldt »intelligente« personelminer (som er udstyret med selvødelæggelsesmekanismer) og om først at ophøre med anvendelse af »klassiske« personel- og antitanklandminer efter 2010 — fire år senere end den tidligere måldato;

5. opfordrer de fire medlemmer af den udvidede Europæiske Union, som endnu ikke har ratificeret eller tiltrådt Ottawa-konventionen af 1997, til at gøre det uden yderligere forsinkelse og under alle omstændigheder inden den første gennemgangskonference om konventionen;

6. opfordrer alle konventionens kontraherende stater til at deltage i topmødet i Nairobi på »højst muligt niveau«, som der blev opfordret til på de kontraherende staters femte møde i Bangkok, Thailand, i september 2003;

7. opfordrer alle stater og andre relevante aktører til forud for topmødet i Nairobi at bekræfte deres tilsagn vedrørende konventionens humanitære formål og at sikre, at den første gennemgangskonference bliver en vigtig milepæl for konstatering af resultater og vurdering af de tilbageværende udfordringer, samt til på topmødet at erklære deres faste beslutning om og vilje til at sætte en stopper for de lidelser, som personelminerne forårsager;

8. glæder sig over formandskabets erklæring af 13. februar 2004 på Den Europæiske Unions vegne forud for topmødet i Nairobi om en verden uden miner om, at den første gennemgangskonference ikke blot skal gennemgå de resultater, der er nået, men at den også skal fokusere på fremtiden, og at EU håber, at det vil lykkes på Nairobi-konferencen at nå til enighed om en klar og gennemførlig handlingsplan, som indeholder de konkrete foranstaltninger, der er nødvendige for at gøre væsentlige fremskridt i perioden 2004-2009;

9. mener, at den første gennemgangskonference i Nairobi bør struktureres, således at der lægges vægt på de fremskridt, der er gjort i forbindelse med opfyldelse af Ottawa-konventionens fire grundlæggende mål, nemlig rydning af minerede områder, bistand til ofre, destruktion af oplagrede personelminer og fremme af konventionens universalitet;

10. opfordrer gennemgangskonferencen vedrørende Ottawa-konventionen i Nairobi til at forpligte sig til at gøre en stor indsats for at opfordre alle ikke-statslige aktører til at undertegne Genève Call-organisationens tilsagnsdokument om overholdelse af et totalforbud mod personelminer og samarbejde om mineindsats, og opfordrer til, at der afsættes flere ressourcer til humanitær minerydning, mineoplysning samt pleje, genoptræning og social og økonomisk reintegration af mineofre i områder under statslig kontrol samt i områder, der er under »de facto« kontrol af væbnede ikke-statslige aktører;

11. insisterer på, at gennemgangskonferencen også bør vurdere fremskridt og udfordringer i forbindelse med vigtige spørgsmål, som er afgørende for at nå disse mål, navnlig tilvejebringelse af ressourcer, udveksling af oplysninger, foranstaltninger for at forebygge og bekæmpe ulovlige aktiviteter og foranstaltninger for at fremme overholdelsen, og opfordrer indtrængende de kontraherende stater til forud for gennemgangskonferencen at gennemføre nationale gennemførelsesbestemmelser (som fastsat i artikel 9), herunder indførelse af straffesanktioner, for at forebygge og standse enhver virksomhed, der er forbudt en kontraherende stat i henhold til konventionen, foretaget af personer eller i områder under dens jurisdiktion;

12. minder om, at Det Europæiske Fællesskab har afsat 240 mio. EUR i perioden 2002-2009, og at EF's minerydningsstrategi fokuserer på fem dele, som gensidigt støtter hinanden (fordømmelse af anvendelse af personelminer og støtte til et totalforbud mod dem, oplysning om miners farlighed, minerydning, bistand til ofre, destruktion af oplagrede personelminer), og at det i forbindelse med sin finansielle bistand prioriterer de lande, som tiltræder principperne og forpligtelserne i konventionen om forbud mod miner;

13. minder imidlertid om, at Den Europæiske Union i tilfælde af humanitære nødssituationer kan overveje også at yde finansiel bistand til stater, der ikke er part i konventionen om forbud mod miner; minder om, at denne bistand som tidligere vil være betinget af, at modtagerlandet udviser politisk vilje til at bevæge sig i retning af tiltrædelse af konventionen;

14. opfordrer Rådet og EU's medlemsstater til at tale med én stemme på gennemgangskonferencen;

15. opfordrer indtrængende Rådet og Kommissionen til fortsat at støtte bestræbelserne på at forpligte ikke-statslige aktører til at forbyde brug af personelminer, hvilket dog ikke indebærer støtte til eller anerkendelse af ikke-statslige aktørers legitimitet eller aktiviteter;

16. minder om, at Ottawa-konventionen opstillede ambitiøse mål for minerydning verden over, og at de første minerydningsfrister udløber i 2009; noterer sig med beklagelse, at det langsomme tempo i minerydningen og den fornyede anvendelse af landminer i konflikter betyder, at disse mål ikke vil blive opfyldt, medmindre alle kontraherende stater udviser større politisk vilje og afsætter flere ressourcer, og opfordrer alle kontraherende stater, der er berørt af miner, til at fastlægge og gennemføre strategiske og realistiske nationale minerydningsplaner, som er i overensstemmelse med de frister, der er fastsat i konventionen;

17. anmoder om, at en delegation fra Europa-Parlamentet optages i EU's delegation til topmødet i Nairobi om en verden uden miner for at give mulighed for løbende overvågning af Den Europæiske Unions indsats og sikre dens ledende rolle;

18. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, medlemsstaternes regeringer, FN's generalsekretær, OSCE's generalsekretær, Den Internationale Røde Kors Komité, Den Internationale Kampagne for Forbud mod Landminer, Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU, regeringerne i USA, Den Russiske Føderation og Folkerepublikken Kina samt til formanden for de kontraherende staters første gennemgangskonference om konventionen.